
Du côté de chez Swann

MARCEL PROUST

Première partie

Combray I

lōtū ʒə- m'a- sy'i kuʃe d'a- b'on 'œx paʃw'a 'a p'en m'a- buʒi
 Longtemps, je me suis couché de bonne heure. Parfois, à peine ma bougie
 et'ēt m'e- jø s'a- fεkm'e si vīt k'a ʒ'a- nav'e p'a l'a- t'ū d'a- m'a- d'ix
 éteinte, mes yeux se fermaient si vite que je n'avais pas le temps de me dire :
 ʒ'a- mād'œ 'e 'yn dəmʒ'œx ap'ε l'a- pā'se kj et'e t'ū d'a- fεʃ'e
 « Je m'endors. » Et, une demi-heure après, la pensée qu'il était temps de chercher
 l'a- sɔm'ej meveʃ'e ʒ'a- vul'e poze l'a- volym k'a ʒ'a- kɔwaje avw'æx āk'œ d'ā
 le sommeil m'éveillait; je voulais poser le volume que je croyais avoir encore dans
 l'e- m'ē 'e suʃle m'a- lymʃ'œx ʒ'a- nav'e p'a se'se 'ū dɔxm'ū d'a- fεx d'e-
 les mains et souffler ma lumière; je n'avais pas cessé en dormant de faire des
 ʃεfleksj'ō s'yx s'a- k'a ʒ'a- vən'e d'a- l'ix m'e s'e ʃεfleksj'ō av'e p'xi 'ō t'ux
 réflexions sur ce que je venais de lire, mais ces réflexions avaient pris un tour
 'ō p'ø paʃtikyl'e 'il m'a- sābl'e k'a ʒet'e mwam'em s'a- d'ō paʃl'e luv'æʒ
 un peu particulier; il me semblait que j'étais moi-même ce dont parlait l'ouvrage :
 'yn egliz 'ō kwaty'œx l'a- xivalit'e d'a- fɔāsw'a je 'e d'a- faʃl k'ē s'et
 une église, un quatuor, la rivalité de François Ier et de Charles Quint. Cette
 kɔwaj'ās syxviv'e pād'ā k'elk'a sæg'ōd 'a m'ō ʃεv'ej 'el n'a- fok'e p'a
 croyance survivait pendant quelques secondes à mon réveil; elle ne choquait pas
 m'a- ʃεz'ō m'e pəz'e k'om d'e- ekaj s'yx m'e- jø 'e l'e- āpeʃ'e d'a- s'a-
 ma raison mais pesait comme des écailles sur mes yeux et les empêchait de se
 ʃ'ādx k'ōt k'a l'a- buʒw'æx net'e ply alym'e py'i 'el kɔmās'e 'a m'a-
 rendre compte que le bougeoir n'était plus allumé. Puis elle commençait à me
 dəvn'ix in'eteliʒ'ibl k'om ap'ε l'a- metāpsik'oz l'e- pās'e d'yn egzist'ās
 devenir inintelligible, comme après la métempsycose les pensées d'une existence
 ātεʃ'œx l'a- syʒ'e d'y- l'ivx s'a- detaʃ'e d'a- mw'a ʒet'e l'ibx d'a- m'i aplik'e
 antérieure; le sujet du livre se détachait de moi, j'étais libre de m'y appliquer
 'u n'ō osito: ʒ'a- ʃəkuv'e l'a- v'y 'e ʒet'e bj'ē eton'e d'a- tɔuv'e ot'ux
 ou non; aussitôt je recouvrais la vue et j'étais bien étonné de trouver autour
 d'a- mw'a 'yn ɔbskyz'it'e d'us 'e ʃəpoz'āt p'ux m'e- jø m'e pət'etx ply
 de moi une obscurité, douce et reposante pour mes yeux, mais peut-être plus
 āk'œ p'ux m'ō εsp'xi 'a ki 'el apaxε's'e k'om 'yn f'oz s'ā k'oz
 encore pour mon esprit, à qui elle apparaissait comme une chose sans cause,
 ēkōp'kēds'ibl k'om 'yn f'oz vʃem'ū ɔbskyx ʒ'a- m'a- dəmād'e k'el
 incompréhensible, comme une chose vraiment obscure. Je me demandais quelle
 'œx 'il puv'e 'etx ʒātād'e l'a- siʃlām'ū d'e- tɔ'ē k'i pl'y 'u mw'ē
 heure il pouvait être; j'entendais le sifflement des trains qui, plus ou moins
 elwan'je k'om l'a- f'ā (en)d'an(fr) waz'o d'ā 'yn fɔʃ'e ʃəlv'ū l'e- dist'ās
 éloigné, comme le chant d'un oiseau dans une forêt, relevant les distances,
 m'a- dekviv'e letād'y d'a- l'a- kūp'aʃn dez'ekt 'u l'a- vwajaʒ'œx s'a- 'a:t v'εx l'a-
 me décrivait l'étendue de la campagne déserte où le voyageur se hâte vers la
 stasj'ō pɔʃfen 'e l'a- pəti ʃəm'ē kj sy'i v'a 'etx ʒxav'e d'ā s'ō suvn'ix
 station prochaine; et le petit chemin qu'il suit va être gravé dans son souvenir
 p'æx leksitasj'ō kj d'w'a 'a d'e- l'jø nuv'o 'a d'e- 'akt inakutym'e 'a l'a-
 par l'excitation qu'il doit à des lieux nouveaux, à des actes inaccoutumés, à la
 kɔz'i ʃes'āt 'e 'o adjø s'u l'a- l'āp etɔūʒ'εx ki l'a- sy'iv āk'œ d'ā
 causerie récente et aux adieux sous la lampe étrangère qui le suivent encore dans

lǎ- sil'ās dǎ- lǎ- ny'i 'a lǎ- dus'œk pʁoʃɛn d'y- wœt'ux

le silence de la nuit, à la douceur prochaine du retour.

ʒapɥijɛ tādʁam'ā m'e- ʒw k'ɔtɤ l'e- b'el ʒw d'a- loʁɛʒ'e ki pl'ɛn
 J'appuyais tendrement mes joues contre les belles joues de l'oreiller qui, pleines
 'e fʁɛʃ s'ɔ k'ɔm l'e- ʒw d'a- n'ɔtɤ āfās ʒǎ- fʁɔt'e 'yn alym'et p'ux
 et fraîches, sont comme les joues de notre enfance. Je frottais une allumette pour
 wəgand'e m'a- m'ɔtɤ bjɛt'o: minyi s'est lɛst'ā 'u lǎ- mal'ad ki 'a et'e obliʒ'e
 regarder ma montre. Bientôt minuit. C'est l'instant où le malade, qui a été obligé
 dǎ- pɑnt'is 'ā vwaj'az 'e 'a d'y: kuʃ'e d'ā 'œ ot'el ɛkɔn'y wɛvɛʒ'e p'ak 'yn
 de partir en voyage et a dû coucher dans un hôtel inconnu, réveillé par une
 kɔ'iz sǎ- wɛʒwi 'ā apɛksav'ā s'u lǎ- p'ɔst 'yn w'e d'a- ʒ'ux k'el bon'œk s'est
 crise, se réjouit en apercevant sous la porte une raie de jour. Quel bonheur, c'est
 deʒ'a lǎ- mat'ɛ d'ā 'œ mom'ā l'e- domestik sɔw'ɔ lǎw'e 'il puʁ'a son'e
 déjà le matin! Dans un moment les domestiques seront levés, il pourra sonner,
 'ɔ vjɛdʁ'a lyi p'ɔst'e sɔk'ux lɛspɛʁ'ās d'etɤ sulaʒ'e lyi d'ɔn d'y- kuʁ'az
 on viendra lui porter secours. L'espérance d'être soulagé lui donne du courage
 p'ux sufɛʁ'is ʒystm'ā 'il 'a kɔ'y āt'ādɤ d'e- p'a l'e- p'a sǎ- wɛp'ɔʃ pyi
 pour souffrir. Justement il a cru entendre des pas; les pas se rapprochent, puis
 selwanʒ 'e lǎ- w'e d'a- ʒ'ux ki et'e s'u sǎ- p'ɔst 'a disapɛʁ s'est minyi
 s'éloignent. Et la raie de jour qui était sous sa porte a disparu. C'est minuit;
 'ɔ vjɛ det'ɛdɤ lǎ- g'az lǎ- dɛwɲ'e domestik 'e part'i 'e 'il fodʁ'a wɛst'e
 on vient d'éteindre le gaz; le dernier domestique est parti et il faudra rester
 t'ut lǎ- ny'i 'a sufɛʁ'is s'ā wɛm'ed
 toute la nuit à souffrir sans remède.

ʒǎ- m'ǎ- wādɔʁm'e 'e pɔʁfw'a ʒǎ- nav'e ply kǎ d'a- kuʁ wɛv'ɛʒ (en)dʁan(fr)

Je me rendormais, et parfois je n'avais plus que de courts réveils d'un

ɛst'ā lǎ- t'ā dāt'ādɤ l'e- kɔʁkm'ā ɔʁɡanik d'e- bwazaw'i duvr'is
 instant, le temps d'entendre les craquements organiques des boiseries, d'ouvrir
 l'e- ʒø p'ux fik's'e lǎ- kaleidɔsk'ɔp d'a- lɔbskɥɛt'e d'a- gut'e gɔ'a:s 'a 'yn ly'œk
 les yeux pour fixer le kaléidoscope de l'obscurité, de goûter grâce à une lueur
 momātan'e d'a- kɔsj'ās lǎ- sɔm'eʒ 'u et'e plɔʒ'e l'e- m'œbl lǎ- ʒābɤ
 momentanée de conscience le sommeil où étaient plongés les meubles, la chambre,
 lǎ- t'u d'ɔ ʒǎ- net'e k'yn pət'it pɑnt'i 'e 'a lɛsāsibilit'e dyk'el ʒǎ- wœt'uxn'e
 le tout dont je n'étais qu'une petite partie et à l'insensibilité duquel je retournais
 v'it myn'is 'u bjɛ 'ā dɔʁm'ā ʒav'e wɛʒw'ɛ s'ā ef'ɔʁ 'œ 'a:ʒ 'a ʒam'e wɛvol'y
 vite m'unir. Ou bien en dormant j'avais rejoint sans effort un âge à jamais révolu
 dǎ- m'a- vi pɛʁimitiv wœt'uxv'e t'el d'a- m'e- tɛʁ'œk āfāt'in k'ɔm s'el k'ǎ
 de ma vie primitive, retrouvé telle de mes terreurs enfantines comme celle que
 m'ɔ gwād'ɔkl m'ǎ- tɛʁ'a: p'ak m'e- b'ukl 'e kav'e disip'e lǎ- ʒ'ux d'at p'ux
 mon grand-oncle me tirât par mes boucles et qu'avait dissipée le jour, — date pour
 mw'a d'yn 'œk nuv'el 'u 'ɔ l'e- av'e kup'e ʒav'e ubli'e s'et evenm'ā
 moi d'une ère nouvelle, — où on les avait coupées. J'avais oublié cet événement
 pād'ā m'ɔ sɔm'eʒ ʒ'en wœt'uxv'e lǎ- suvn'is osit'o: kǎ ʒav'e wɛys'i 'a
 pendant mon sommeil, j'en retrouvais le souvenir aussitôt que j'avais réussi à
 mɛvɛʒ'e p'ux ɛʃap'e 'o m'ɛ d'a- m'ɔ gwād'ɔkl m'e p'ak mɔʒ'yɤ d'a-
 m'éveiller pour échapper aux mains de mon grand-oncle, mais par mesure de

pʁɛkɔsjɔ̃ ʒɑ̃tuʁ'e kɔplɛtmɑ̃ m'a- t'ɛt d'ɑ- mɔ̃ ɔʁɛʒe av'ɑ̃ d'ɑ- ʁɛtuʁn'e
 précaution j'entourais complètement ma tête de mon oreiller avant de retourner
 d'ɑ̃ l'ɑ- mɔ̃d d'e- ʁ'ev
 dans le monde des rêves.

kɛlkəfw'a k'ɔm 'ev naki d'yn k'o:t dad'am 'yn fam nes'e
 Quelquefois, comme Ève naquit d'une côte d'Adam, une femme naissait
 pɑ̃d'ɑ̃ mɔ̃ sɔm'ej d'yn fos pozisjɔ̃ d'ɑ- m'a- ky'is fɔʁm'e d'y- plɛz'iz
 pendant mon sommeil d'une fausse position de ma cuisse. Formée du plaisir
 k'ɑ ʒɛt'e s'yʁ l'ɑ- pw'ɛ d'ɑ- gut'e ʒ'ɑ- mimaʒin'e k'ɑ set'e 'el ki m'ɑ- lɔfr'e
 que j'étais sur le point de goûter, je m'imaginai que c'était elle qui me l'offrait.
 mɔ̃ k'ɔʁ ki sɑ̃t'e d'ɑ̃ l'ɑ- sj'ɛ m'a- pʁɔpʁ ʃal'œʁ vul'e s'i ʁəʒw'ɛdʁ ʒ'ɑ-
 Mon corps qui sentait dans le sien ma propre chaleur voulait s'y rejoindre, je
 meveʒ'e l'ɑ- ʁ'est d'e- ym'ɛ mapʁɛʁs'e k'ɔm bj'ɛ lw'ɛt'ɛ opʁ'e d'ɑ-
 m'éveillais. Le reste des humains m'apparaissait comme bien lointain auprès de
 s'et fam k'ɑ ʒav'e kit'e 'il igʁ'ek av'e kɛlkə mom'ɑ̃ 'a p'en m'a- ʒu
 cette femme que j'avais quittée il y avait quelques moments à peine; ma joue
 et'e ʃɔd ɑ̃k'ɔʁ d'ɑ- sɔ̃ bez'e mɔ̃ k'ɔʁ kuʁbatyʁ'e p'ʁ l'ɑ- pw'a d'ɑ- s'a-
 était chaude encore de son baiser, mon corps courbaturé par le poids de sa
 t'aj s'i k'ɔm 'il ʁiv'e kɛlkəfw'a 'el av'e l'e- tʁ'e d'yn fam k'ɑ
 taille. Si, comme il arrivait quelquefois, elle avait les traits d'une femme que
 ʒav'e kɔn'y d'ɑ̃ l'ɑ- v'i ʒal'e m'ɑ- dɔn'e t'u ɑ̃tʃe 'a s'ɑ- byt l'ɑ- ʁɛtuʁv'e
 j'avais connue dans la vie, j'allais me donner tout entier à ce but : la retrouver,
 k'ɔm s'ɔ̃ ki p'akt 'ɑ̃ vwajʒ ʁ'uʁ vw'aʁ d'ɑ- l'œʁ ʃɔ̃ 'yn sit'e dezir'e 'e
 comme ceux qui partent en voyage pour voir de leurs yeux une cité désirée et
 simaʒin k'ɔ̃ p'ɔ̃ gut'e d'ɑ̃ 'yn ʁealit'e l'ɑ- ʃaʁm d'y- s'ɔ̃ p'ɔ̃ 'a p'ɔ̃
 s'imaginant qu'on peut goûter dans une réalité le charme du songe. Peu à peu
 s'ɔ̃ suvn'iz sevanwis'e ʒav'e ubli'e l'ɑ- fɛj d'ɑ- mɔ̃ ʁ'ev
 son souvenir s'évanouissait, j'avais oublié la fille de mon rêve.

'œ̃ 'ɔm ki d'ɔʁ tʃ'ɛ̃ 'ɑ̃ s'ɛʁkl ot'uʁ d'ɑ- lyi l'ɑ- fil d'e- 'œʁ l'ɔʁdʁ
 Un homme qui dort, tient en cercle autour de lui le fil des heures, l'ordre
 d'e- an'e 'e d'e- m'ɔ̃d 'il l'e- kɔ̃sɪlt d'ɛst'ɛ̃ 'ɑ̃ seveʒ'ɑ̃ 'e igʁ'ek li 'ɑ̃
 des années et des mondes. Il les consulte d'instinct en s'éveillant et y lit en
 'yn sɑ̃ʒ'ɔ̃d l'ɑ- pw'ɛ d'ɑ- l'ɑ- t'ɛʁ kj ɔkyp l'ɑ- t'ɑ̃ ki s'est ekul'e ʒyska
 une seconde le point de la terre qu'il occupe, le temps qui s'est écoulé jusqu'à
 s'ɔ̃ ʁev'ej m'e l'œʁ ʁ'ɑ̃ p'ɔv s'ɑ- mel'e s'ɑ- ʁ'ɔpʁ k'ɑ v'ɛʁ l'ɑ- mat'ɛ̃
 son réveil; mais leurs rangs peuvent se mêler, se rompre. Que vers le matin
 apʁ'e k'ɛlkə ɛsɔmn'i l'ɑ- sɔm'ej l'ɑ- pʁ'en 'ɑ̃ tʁ'ɛ̃ d'ɑ- l'iz d'ɑ̃ 'yn postyʁ
 après quelque insomnie, le sommeil le prenne en train de lire, dans une posture
 tʁ'ɔ difeʁ'ɑ̃t d'ɑ- s'el 'u 'il d'ɔʁ abitylm'ɑ̃ 'il syfi d'ɑ- s'ɔ̃ bʁ'a sulv'e
 trop différente de celle où il dort habituellement, il suffit de son bras soulevé
 p'uʁ ʁɛt'e 'e f'ɛʁ ʁɛkyl'e l'ɑ- sol'ej 'e 'a l'ɑ- pʁɛmj'ɛʁ min'y't d'ɑ- s'ɔ̃ ʁev'ej
 pour arrêter et faire reculer le soleil, et à la première minute de son réveil,
 il n'ɑ- sɔʁ'a ply l'œʁ 'il estim'ɑ̃ kj vj'ɛ̃ 'a p'en d'ɑ- s'ɑ- kuʃ'e k'ɑ
 il ne saura plus l'heure, il estimera qu'il vient à peine de se coucher. Que
 s'il sasup'i d'ɑ̃ 'yn pozisjɔ̃ ɑ̃k'ɔʁ ply dep'las'e 'e divɛʁʒ'ɑ̃t p'ʁ egz'ɑ̃pl
 s'il s'assoupit dans une position encore plus déplacée et divergente, par exemple

apɹɛ din'e as'i d'ũ 'œ fot'œj al'œ lə- bulversəm'ũ sœ'a kœpl'e d'ũ l'e-
 après dîner assis dans un fauteuil, alors le bouleversement sera complet dans les
 m'ɔd dezœbit'e lə- fot'œj maʒik lə- fœ'a vwajaʒ'e 'a t'ut vit'es d'ũ lə-
 mondes désorbités, le fauteuil magique le fera voyager à toute vitesse dans le
 t'ũ 'e d'ũ lɛsp'as 'e 'o mom'ũ duvɹ'is l'e- popjɛx 'il s'ə- kɹwa'a kuʃe
 temps et dans l'espace, et au moment d'ouvrir les paupières, il se croira couché
 k'elkə mw'a ply t'o: d'ũ 'ɣn 'otɹ kœtɹ'e m'e 'il syfiz'e k'ə d'ũ m'ɔ
 quelques mois plus tôt dans une autre contrée. Mais il suffisait que, dans mon
 li m'em m'ɔ sœm'ej fy: pœofɔ 'e detəd'i ätjœm'ũ m'ɔ espɹ'i al'œ
 lit même, mon sommeil fût profond et détendît entièrement mon esprit; alors
 salyis'i laʃe lə- plũ d'y- lʃø 'u ʒə- mɛtɛ ädœm'i 'e k'ũ ʒə- meveʒe
 celui-ci lâchait le plan du lieu où je m'étais endormi, et quand je m'éveillais
 'o miljø d'ə- l'a- ny'i k'œm ʒinjœ'e 'u ʒə- m'ə- tœuv'e ʒə- n'ə- sav'e m'em
 au milieu de la nuit, comme j'ignorais où je me trouvais, je ne savais même
 p'a 'o pœmjɛ ɛst'ũ ki ʒet'e ʒav'e sœlm'ũ d'ũ s'a- sœplisit'e pœmjɛx
 pas au premier instant qui j'étais; j'avais seulement dans sa simplicité première,
 l'ə- sätim'ũ d'ə- lœksist'œs k'œm 'il p'ø fœm'is 'o fɔ (en)d'an(fr) anim'al ʒet'e
 le sentiment de l'existence comme il peut frémir au fond d'un animal: j'étais
 ply deny'e k'ə l'œm d'e- kav'œn m'e al'œ l'ə- suvn'is n'ɔ äk'œs d'y-
 plus dénué que l'homme des cavernes; mais alors le souvenir — non encore du
 lʃø 'u ʒet'e m'e d'ə- kelkœz'œ d'ə- s'ø k'ə ʒav'e abit'e 'e 'u ʒœ'e
 lieu où j'étais, mais de quelques-uns de ceux que j'avais habités et où j'aurais
 py 'etɹ vœn'e 'a mw'a k'œm 'œ sak'us d'en 'o p'us m'ə- tɹ'e d'y- nœũ
 pu être — venait à moi comme un secours d'en haut pour me tirer du néant
 d'ũ ʒə- nœ'e py sœt'is t'u s'œl ʒə- pas'e 'ũ 'ɣn sœʒ'ɔd pœdæs'y d'e-
 d'où je n'aurais pu sortir tout seul; je passais en une seconde par-dessus des
 sjekl d'ə- sivilizasj'ɔ 'e lim'aʒ kœfyzem'ũ ätœv'y d'ə- l'äp 'a petɹ'ol py'i
 siècles de civilisation, et l'image confusément entrevue de lampes à pétrole, puis
 d'ə- fœm'iz 'a k'ol ɹabat'y ɹœkɔpoz'e p'ø 'a p'ø l'e- tɹ'e œsʒin'o d'ə- m'ɔ
 de chemises à col rabattu, recomposaient peu à peu les traits originaux de mon
 mw'a
 moi.

pœtɹɹ limobilit'e d'e- fɔz ot'us d'ə- n'u l'œx est'el ɛpoz'e p'æx
 Peut-être l'immobilité des choses autour de nous leur est-elle imposée par
 n'otɹ sœrtityd k'ə s'ə- s'ɔ 'el 'e n'ɔ p'a d'otɹ p'æx limobilit'e d'ə- n'otɹ
 notre certitude que ce sont elles et non pas d'autres, par l'immobilité de notre
 pœs'e 'ũ fas d'el tuʒ'us est'il k'ə k'ũ ʒə- m'ə- œveʒe ɛsi m'ɔ
 pensée en face d'elles. Toujours est-il que, quand je me réveillais ainsi, mon
 espɹ'i saʒit'ũ p'us fœʃ'e s'ä ig'œk œys'is 'a savv'æx 'u ʒet'e t'u tuɹn'e
 esprit s'agitant pour chercher, sans y réussir, à savoir où j'étais, tout tournait
 ot'us d'ə- mw'a d'ũ lœbskyɹit'e l'e- fɔz l'e- pœ'i l'e- an'e m'ɔ k'œs tɹ'o
 autour de moi dans l'obscurité, les choses, les pays, les années. Mon corps, trop
 äguæd'i p'us ɹœmy'e fœʃ'e dap'œ l'a- fœxm d'ə- s'a- fat'ig 'a ɹœpœ'e l'a-
 engourdi pour remuer, cherchait, d'après la forme de sa fatigue, à repérer la
 pozisj'ɔ d'ə- s'e- m'äbɹ p'us 'ũ ɛdy'is l'a- diœksj'ɔ d'y- m'ɹx l'a- pl'as d'e-
 position de ses membres pour en induire la direction du mur, la place des

m'œbl p'uʁ ʁəkɔ̃stʁy'iz 'e p'uʁ nɔm'e la- dɑm'œʁ 'u 'il s'ə- tʁuv'e s'a-
meubles, pour reconstruire et pour nommer la demeure où il se trouvait. Sa
memw'as la- memw'as d'ə s'e- kɔ:t d'ə s'e- ʒɑn'u d'ə s'e- ep'ol lyi pʁɛzɑ̃t'e
mémoire, la mémoire de ses côtes, de ses genoux, de ses épaules, lui présentait
syksesivm'ɑ plyzj'œʁ d'e- fʁɑbʁ 'u 'il av'e dœm'i tɑ̃d'i kɔtʁ d'ə-
successivement plusieurs des chambres où il avait dormi, tandis qu'autour de
lyi l'e- m'yʁ ɛ̃viz'ibl fʁɑʒ d'ə- pl'as səl'ɔ la- fœm d'ə- la- pjɛs imɑʒin'e
lui les murs invisibles, changeant de place selon la forme de la pièce imaginée,
turbijɔn'e d'ɑ l'e- ten'ebʁ 'e av'ɑ m'em k'ə m'a- pɑs'e ki ezit'e
tourbillonnaient dans les ténèbres. Et avant même que ma pensée, qui hésitait
'o s'œj d'e- t'ɑ 'e d'e- fœm 'y idɑtifje l'ə- loʒi 'ɑ ʁapʁɔf'ɑ l'e-
au seuil des temps et des formes, eût identifié le logis en rapprochant les
sɪkɔ̃st'ɑs lyi m'ɔ k'œ s'ə- ʁapl'e p'uʁ f'ak'œ l'ə- ʒ'ɑb d'y- li la-
circonstances, lui, — mon corps, — se rappelait pour chacun le genre du lit, la
pl'as d'e- p'ɔʁt la- pʁiz d'ə- ʒ'uʁ d'e- fən'etʁ lɛksist'ɑs (en)d'an(fr) kulw'as av'ek la-
place des portes, la prise de jour des fenêtres, l'existence d'un couloir, avec la
pɑs'e k'ə ʒav'e 'ɑ m'i ɑdœm'ɑ 'e k'ə ʒ'ə- ʁətsuv'e 'o ʁev'ej m'ɔ kɔ'te
pensée que j'avais en m'y endormant et que je retrouvais au réveil. Mon côté
ɑkiloz'e fɛʁf'ɑ 'a dœvin'e s'ɔ ɔʁʒɑtasj'ɔ simɑʒin'e p'as egz'ɑpl alɔʒ'e
ankylosé, cherchant à deviner son orientation, s'imaginait, par exemple, allongé
fas 'o m'yʁ d'ɑ 'œ gʁ'ɑ li 'a baldak'ɛ 'e osit'o: ʒ'ə- m'ə- diz'e tj'ɛ
face au mur dans un grand lit à baldaquin et aussitôt je me disais: « Tiens,
ʒ'e fin'i p'as mɑdœm'iʁ kw'ak mam'ɑ n'ə sw'a p'a vən'y m'ə d'is bɔsw'as
j'ai fini par m'endormir quoique maman ne soit pas venue me dire bonsoir »,
ʒet'e 'a la- kɑp'ɑn fe m'ɔ gʁɑdp'œʁ m'œ d'ɑpyi bj'ɛ d'e- an'e 'e
j'étais à la campagne chez mon grand-père, mort depuis bien des années; et
m'ɔ k'œ l'ə- kɔ'te s'yʁ lək'el ʒ'ə- ʁəpoz'e gɑʁdj'ɛ fid'el (en)d'an(fr) pas'e k'ə m'ɔ
mon corps, le côté sur lequel je reposais, gardiens fidèles d'un passé que mon
esp'ɑi nɔʁ'e ʒam'e d'y: ubli'e m'ə- ʁapl'e la- flɑm d'ə- la- vɛʒɔz d'ə-
esprit n'aurait jamais dû oublier, me rappelaient la flamme de la veilleuse de
v'œʁ d'ə- bɔ'em 'ɑ fœm d'yʁn sypɑdy 'o plaf'ɔ p'as d'e- fən'et la-
verre de Bohême, en forme d'urne, suspendue au plafond par des chaînettes, la
fœmin'e 'ɑ m'ɑʁbʁ d'ə- sj'en d'ɑ m'a- fʁɑbʁ 'a ku'fe d'ə- kɔbʁ'e fe
cheminée en marbre de Sienne, dans ma chambre à coucher de Combray, chez
m'e- gʁɑdspɑʁ'ɑ 'ɑ d'e- ʒ'uʁ lwɛ̃t'ɛ k'ɑ s'ə- mom'ɑ ʒ'ə- m'ə- figyʁ'e akty'el
mes grands-parents, en des jours lointains qu'en ce moment je me figurais actuels
s'ɑ m'ə- l'e- ʁəpʁɛzɑ̃t'e egzaktɑm'ɑ 'e k'ə ʒ'ə- ʁəv'eʁ'e mʃɔ t'u 'a l'œʁ k'ɑ
sans me les représenter exactement et que je reverrais mieux tout à l'heure quand
ʒ'ə- s'œʁ'e t'u 'a fe ev'eje
je serais tout à fait éveillé.

pyi ʁənɛs'e l'ə- suvn'œʁ d'yn nuv'el atityd l'ə- m'yʁ fil'e d'ɑ 'yn 'otʁ
Puis renaissait le souvenir d'une nouvelle attitude; le mur filait dans une autre
dɪʁɛksj'ɔ ʒet'e d'ɑ m'a- fʁɑbʁ fe mad'am d'ə- sɛtl'up 'a la- kɑp'ɑn
direction: j'étais dans ma chambre chez Mme de Saint-Loup, à la campagne;
m'ɔ djø 'il 'e 'o mw'ɛ d'is 'œʁ 'ɔ dw'a avw'as fin'i d'ə- din'e ʒoʁ'e tʁ'o
mon Dieu! Il est au moins dix heures, on doit avoir fini de dîner! J'aurai trop

pʁɔlɔ̃ʒ'e l'a- s'jest k'a ʒ'a- fɛ tus l'e- sw'aʁ 'ɑ̃ ʁɑ̃tʁ'ɑ̃ d'a- m'a- pʁɔmn'a'd av'ɛk
 prolongé la sieste que je fais tous les soirs en rentrant de ma promenade avec
 ma'dam d'a- sɛ̃tl'up av'ɑ̃ dɑ̃dɔs'e m'ɔ̃ abi k'aʁ bjɛ̃ d'e- an'e 'ɔ̃ pas'e
 Mme de Saint-Loup, avant d'endosser mon habit. Car bien des années ont passé
 dapy'i kɔ̃bʁ'e 'u d'ɑ̃ n'o ʁɑ̃t'ʊʁ l'e- ply tãd'if set'e l'e- ʁɛfl'e ʁ'uʒ
 depuis Combray, où, dans nos retours les plus tardifs, c'était les reflets rouges
 d'y- ku'fɑ̃ k'a ʒ'a- vwaj'e s'ʁ l'a- vitʁ'aʒ d'a- m'a- fən'etʁ s'est 'ɑ̃ 'otʁ ʒ'ɑ̃
 du couchant que je voyais sur le vitrage de ma fenêtre. C'est un autre genre
 d'a- vi k'ɔ̃ m'en 'a tɑ̃sɔ̃v'il f'e ma'dam d'a- sɛ̃tl'up 'ɑ̃ 'otʁ ʒ'ɑ̃ d'a-
 de vie qu'on mène à Tansonville, chez Mme de Saint-Loup, un autre genre de
 plez'iz k'a ʒ'a- tʁ'uv 'a n'a- sɔ̃t'iz k'a l'a- ny'i 'a sy'ivʁ 'o kl'eʁ d'a- lyn s'e
 plaisir que je trouve à ne sortir qu'à la nuit, à suivre au clair de lune ces
 ʃɑ̃m'ɛ̃ 'u ʒ'a- ʒw'e ʒadi 'o sol'eʒ 'e l'a- fɑ̃bʁ 'u ʒ'a- m'a- sɑ̃ʁ'e ɑ̃dɔ̃m'i
 chemins où je jouais jadis au soleil; et la chambre où je me serai endormi
 'o l'ʃø d'a- mabiʒ'e p'ʊʁ l'a- din'e d'a- lw'ɛ ʒ'a- lapɛʁsw'a k'ɑ̃ n'u ʁɑ̃tʁ'ɔ̃
 au lieu de m'habiller pour le dîner, de loin je l'aperçois, quand nous rentrons,
 tʁavɛʁs'e p'aʁ l'e- fø d'a- l'a- l'ɑ̃p s'œl faʁ d'ɑ̃ l'a- ny'i
 traversée par les feux de la lampe, seul phare dans la nuit.

s'e evokasjɔ̃ tuʁnwaʒ'ɑ̃t 'e kɔ̃fyz n'a- dyʁ'e ʒɑ̃m'e k'a k'elkɑ̃
 Ces évocations tournoyantes et confuses ne duraiement jamais que quelques
 sɑ̃ʒ'ɔ̃d suv'ɑ̃ m'a- bʁ'ev ɛ̃sɛ̃nti'yd d'y- l'ʃø 'u ʒ'a- m'a- tʁuv'e n'a- distɛ̃ʒ'e
 secondes; souvent, ma brève incertitude du lieu où je me trouvais ne distinguait
 p'a m'ʃø l'e- 'yn d'e- 'otʁ l'e- div'eʁs sypozisjɔ̃ d'ɔ̃ 'el et'e fet k'a
 pas mieux les unes des autres les diverses suppositions dont elle était faite, que
 n'u nizolɔ̃ 'ɑ̃ vwaj'ɑ̃ 'ɑ̃ ʃɑ̃v'al kuʁ'iz l'e- pozisjɔ̃ syksɛs'iv k'a n'u
 nous n'isolons, en voyant un cheval courir, les positions successives que nous
 m'ɔ̃tʁ l'a- kinetaskɔ̃p m'e ʒav'e ʁɑ̃v'y tɑ̃t'o: lyn tɑ̃t'o: l'otʁ d'e- fɑ̃bʁ
 montre le kinétoscope. Mais j'avais revu tantôt l'une, tantôt l'autre, des chambres
 k'a ʒav'e abit'e d'ɑ̃ m'a- vi 'e ʒ'a- finis'e p'aʁ m'a- l'e- ʁɑ̃pl'e t'ut d'ɑ̃
 que j'avais habitées dans ma vie, et je finissais par me les rappeler toutes dans
 l'e- l'ɔ̃g ʁevɑ̃ʁ'i k'i syiv'e m'ɔ̃ ʁev'eʒ fɑ̃bʁ div'e 'u k'ɑ̃ 'ɔ̃
 les longues rêveries qui suivaient mon réveil; chambres d'hiver où quand on
 'e kuf'e 'ɔ̃ s'a- blɔ̃ti l'a- t'et d'ɑ̃ 'ɑ̃ n'i k'ɔ̃ s'a- tʁ'es av'ɛk l'e- fɔz
 est couché, on se blottit la tête dans un nid qu'on se tresse avec les choses
 l'e- ply dispaʁ'at 'ɑ̃ kw'ɛ d'a- lɔ̃ʁeʒ'e l'a- 'o d'e- kuveʁtyʁ 'ɑ̃ b'u d'a-
 les plus disparates: un coin de l'oreiller, le haut des couvertures, un bout de
 ʃɑ:l l'a- b'ɔʁ dy- li 'e 'ɑ̃ nymeʁ'o d'e- deb'a ʁ'oz k'ɔ̃ fin'i p'aʁ simɑ̃t'e
 châte, le bord du lit, et un numéro des Débats roses, qu'on finit par cimenter
 ɑ̃s'ɑ̃bl sɑ̃l'ɔ̃ l'a- tekni'k d'e- waz'o 'ɑ̃ si apyij'ɑ̃ ɛ̃dɛfinim'ɑ̃ 'u p'aʁ
 ensemble selon la technique des oiseaux en s'y appuyant indéfiniment; où, par
 'ɑ̃ t'ɑ̃ glas'jal l'a- plez'iz k'ɔ̃ g'ut 'e d'a- s'a- sɑ̃t'iz sepaʁ'e d'y- dɑ̃ʁʁ k'ɔ̃m
 un temps glacial le plaisir qu'on goûte est de se sentir séparé du dehors (comme
 liʁɔ̃d'el d'a- m'ɛʁ k'i 'a s'ɔ̃ n'i 'o f'ɔ̃ (en)d'an(fr) suteʁ'ɛ̃ d'ɑ̃ l'a- ʃɑ̃lœʁ
 l'hirondelle de mer qui a son nid au fond d'un souterrain dans la chaleur
 d'a- l'a- t'ɛʁ 'e 'u l'a- fø et'ɑ̃ ɑ̃tʁɛ̃n'y t'ut l'a- ny'i d'ɑ̃ l'a- ʃɑ̃min'e 'ɔ̃
 de la terre), et où, le feu étant entretenu toute la nuit dans la cheminée, on

d'œ d'ā 'œ grā māt'o d'œs fo 'e fym'ø tsavens'e d'e- ly'œs d'e-
 dort dans un grand manteau d'air chaud et fumeux, traversé des lueurs des
 tiz'ō ki s'ā- k'alym s'ōt dēpal'pabl alk'o:v d'ā- fod kav'œn kœz'e 'o
 tisons qui se rallument, sorte d'impalpable alcôve, de chaude caverne creusée au
 s'ē d'ā- la- fābœ m'em z'on æd'ūt 'e mobil 'ā s'e- kōt'us tœm'ik
 sein de la chambre même, zone ardente et mobile en ses contours thermiques,
 ær'e d'ā- s'ufl ki n'u kæfœf'is la- fig'yœ 'e v'jœn d'e- 'āgl d'e-
 aérée de souffles qui nous rafraîchissent la figure et viennent des angles, des
 part'i vwaz'in d'ā- la- fœn'œtœ 'u elwan'je dy- fwaj'e 'e ki s'ā- s'ō kæfwad'i
 parties voisines de la fenêtre ou éloignées du foyer et qui se sont refroidies;
 fābœ det'e 'u l'ō 'em 'œtœ yni 'a la- ny'i t'jed 'u l'ā- kl'œs d'ā- lyn
 — chambres d'été où l'on aime être uni à la nuit tiède, où le clair de lune
 ap'yij'e 'o vol'e ātœuv'œs j'et zysko p'je d'y- l'i s'ō ej'el āfāte
 appuyé aux volets entr'ouverts, jette jusqu'au pied du lit son échelle enchantée,
 'u 'ō d'œs p'œskœ 'ā pl'ē 'œs k'œm la- mez'ōz balōs'e p'œs la- b'œz 'a
 où on dort presque en plein air, comme la mésange balancée par la brise à
 la- pw'ēt (en)d'an(fr) œj'ō pœfwā la- fābœ lw'i iksv'i s'i g'e k'ā m'em la-
 la pointe d'un rayon —; parfois la chambre Louis XVI, si gaie que même le
 pœmj'e sw'œs j'ā- n'i av'e p'ā et'e t'œo malœ'ø 'e 'u l'e- koln'et ki
 premier soir je n'y avais pas été trop malheureux et où les colonnettes qui
 sutn'e lezœm'ā la- plaf'ō sekant'e av'ek t'ā d'ā- gr'as p'us m'ōt'e 'e
 soutenaient légèrement le plafond s'écartaient avec tant de grâce pour montrer et
 œzœn'e la- plas dy- l'i pœfwā 'o kōt'œs s'el patit 'e s'i el'v'e d'ā- plaf'ō
 réserver la place du lit; parfois au contraire celle, petite et si élevée de plafond,
 kœz'e 'ā fœm d'ā- pœam'id d'ā la- ot'œs d'ā- d'ø et'az 'e pœsjelm'ā
 creusée en forme de pyramide dans la hauteur de deux étages et partiellement
 œvœt'y daka'z'u 'u d'e la- pœmj'œs sæg'ōd zav'e et'e ētoksik'e mœalm'ā
 revêtue d'acajou, où dès la première seconde j'avais été intoxiqué moralement
 p'œs lod'œs ēkœn'y dy- vetiv'e kōv'ek'y d'ā- lostilit'e d'e- m'ido vjol'e 'e
 par l'odeur inconnue du vétiver, convaincu de l'hostilité des rideaux violets et
 d'ā- l'œsol'āt ēdifœr'ās d'ā- la- pād'yl ki zaka's'e t'u 'o k'œm s'i j'ā-
 de l'insolente indifférence de la pendule qui jacassait tout haut comme si je
 n'œs p'ā et'e la- 'u 'yn et'ōz 'e ēpitwaj'abl gl'as 'a p'je kwadœd'gyl'œs
 n'eusse pas été là; — où une étrange et impitoyable glace à pieds quadrangulaires,
 bœ'ā oblikm'ā 'œ d'e- 'āgl d'ā- la- p'jes s'ā- kœz'e 'a v'if d'ā la- d'us
 barrant obliquement un des angles de la pièce, se creusait à vif dans la douce
 plenityd d'ā- m'ō fā vizy'el akutym'e 'œ āplasm'ā ki n'i et'e p'ā
 plénitude de mon champ visuel accoutumé un emplacement qui n'y était pas
 pœv'y 'u m'ā- pās'e sefœks'ū pād'ū d'e- 'œs d'ā- s'ā- dislok'e d'ā- setix'e
 prévu; — où ma pensée, s'efforçant pendant des heures de se disloquer, de s'étirer
 'ā ot'œs p'us p'ūdx egzaktœm'ā la- fœm d'ā- la- fābœ 'e æviv'e 'a kōplix
 en hauteur pour prendre exactement la forme de la chambre et arriver à remplir
 zysk'ā 'o s'ō zigāt'esk ātonw'œs av'e sufœs bj'ē d'ā- dyœ ny'i
 jusqu'en haut son gigantesque entonnoir, avait souffert bien de dures nuits,
 tād'i k'ā zœt'e etād'y d'ā m'ō l'i l'e- j'ø lav'e lo'œtj āksj'œz la- na'œn
 tandis que j'étais étendu dans mon lit, les yeux levés, l'oreille anxieuse, la narine

ʁetiv lə- kœʁ batɑ̃ ʒyskɑ sə- kə labitʁd y fʁ̥ʒe la- kulœʁ d'e-
 rétive, le cœur battant : jusqu'à ce que l'habitude eût changé la couleur des
 mid'o fɛ t'ɛk lə- pɑ̃dyl ɑ̃senʒe lə- pitje 'a lə- glɑs ɔbl'ik 'e kʁy'el
 rideaux, fait taire la pendule, enseigné la pitié à la glace oblique et cruelle,
 disimylɛ sinɔ̃ ʃas'e kɔ̃pletmɑ̃ lodœʁ dy- vetivɛ 'e notabləmɑ̃ diminy'e
 dissimulé, sinon chassé complètement, l'odeur du vétiver et notablement diminué
 lə- otœʁ apɑʁɑ̃t dy- plafɔ̃ labitʁd amenaʒœʁ abil m'e bjɛ lɑ̃t
 la hauteur apparente du plafond. L'habitude ! aménageuse habile mais bien lente
 'e ki kɔmɑ̃s pʁɑ les'e sufʁiʁ n'otʁ ɛspʁi pɑ̃dɑ̃ dɛ- sɑm'ɛn dɑ̃ 'yn
 et qui commence par laisser souffrir notre esprit pendant des semaines dans une
 ɛstalasʒ pʁɔvizwɑʁ m'e kə mɑlgʁe t'u 'il 'e bjɛ œʁø dɑ- tʁuv'e k'ɑʁ
 installation provisoire ; mais que malgré tout il est bien heureux de trouver, car
 sɑ̃ labitʁd 'e ʁedy'i 'a s'e- sœl mwajɛ 'il sœʁe ɛpyisɑ̃ 'a n'u ʁɑ̃dʁ
 sans l'habitude et réduit à ses seuls moyens il serait impuissant à nous rendre
 'œ loʒi abitʁabl
 un logis habitable.

s'ɛʁt ʒet'e bjɛ eveʒe mɛ̃tnɑ̃ mɔ̃ k'œʁ av'e viʁe 'yn dɛʁnjɛʁ fwɑ
 Certes, j'étais bien éveillé maintenant, mon corps avait viré une dernière fois
 'e lə- bɔ̃ ɑ̃ʒ dɑ- lə- sɛʁtityd av'e t'u ɑʁt'e otʁ dɑ- mwɑ mav'e kufɛ
 et le bon ange de la certitude avait tout arrêté autour de moi, m'avait couché
 s'u m'e kuvɛʁtyʁ dɑ̃ m'a- ʃɑ̃bʁ 'e av'e mi ɑpʁɔksimativmɑ̃ 'a l'œʁ
 sous mes couvertures, dans ma chambre, et avait mis approximativement à leur
 plɑs dɑ̃ lɔbskyʁit'e m'a- kɔm'ɔd mɔ̃ byʁ'o m'a- ʃɑmin'e lə- fən'ɛʁ s'yʁ
 place dans l'obscurité ma commode, mon bureau, ma cheminée, la fenêtre sur
 lə- ʁy 'e lə- dɔ p'ɔʁt m'e ʒav'e b'o savwɑʁ kə ʒɑ- net'e pɑ dɑ̃ lə-
 la rue et les deux portes. Mais j'avais beau savoir que je n'étais pas dans les
 dɑm'œʁ dɔ̃ linʒɔʁɑ̃s dy- ʁev'ej mav'e ɑ̃ 'œ ɛstɑ̃ sinɔ̃ pʁɛʒɑ̃t'e limɑʒ
 demeures dont l'ignorance du réveil m'avait en un instant sinon présenté l'image
 dist'ɛkt dy- mwɛ fɛ kʁwɑʁ lə- pʁɛʒɑ̃s pɔs'ibl lə- bʁɑ̃l et'e dɔn'e 'a m'a-
 distincte, du moins fait croire la présence possible, le branle était donné à ma
 memwɑʁ ʒɛnɛkalmɑ̃ ʒɑ- n'ɑ- ʃɛʁʃɛ p'ɑ 'a m'ɑ- ʁɑ̃dɔʁm'ɛ t'u d'ɑ- syt ʒɑ-
 mémoire ; généralement je ne cherchais pas à me rendormir tout de suite ; je
 pas'e lə- ply ɡʁɑ̃d pɑʁti d'ɑ- lə- nyi 'a m'ɑ- ʁɑpl'e n'otʁ vi dɔtʁɑfwɑ 'a
 passais la plus grande partie de la nuit à me rappeler notre vie d'autrefois, à
 kɔ̃bʁe ʃɛ m'a- ɡʁɑ̃dtʁɑ̃t 'a bal'bɛk 'a pɑʁi 'a dɔsʃɛʁ 'a vɑn'iz ɑʃœʁ
 Combray chez ma grand'tante, à Balbec, à Paris, à Doncières, à Venise, ailleurs
 ɑk'œʁ 'a m'ɑ- ʁɑpl'e lə- ljø lə- pɛʁsɔn kə ʒi av'e kɔny sə- kə
 encore, à me rappeler les lieux, les personnes que j'y avais connues, ce que
 ʒav'e v'y d'el sə- kɔ̃ m'ɛn av'e ʁɑkɔ̃t'e
 j'avais vu d'elles, ce qu'on m'en avait raconté.

'a kɔ̃bʁe t'us lə- ʒyʁ dɛ lə- fɛ d'ɑ- lapʁɛsmidi lɔ̃tɑ̃ avɑ̃ lə-
 A Combray, tous les jours dès la fin de l'après-midi, longtemps avant le
 momɑ̃ 'u 'il fodʁe m'ɑ- m'ɛʁ 'o li 'e ʁɛst'e sɑ̃ dɔʁm'ɛ lwɛ d'ɑ- m'a-
 moment où il faudrait me mettre au lit et rester, sans dormir, loin de ma
 m'ɛʁ 'e d'ɑ- m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ m'a- ʃɑ̃bʁ 'a kufɛ ʁɑdɑvn'e lə- pwɛ fiks 'e
 mère et de ma grand'mère, ma chambre à coucher redevenait le point fixe et

duluʁø də mɛ pʁɛɔkypasjɔ̃ ɔ̃ avɛ bjɛ̃ ɛ̃vɥtɛ pʁus mʰa distʁɛʁ
douloureux de mes préoccupations. On avait bien inventé, pour me distraire
lɛ- swʰas ʰu ɔ̃ mʰa tʁuvɛ lɛʁ tʁo maløʁø dʰa mʰa donɛ ʰyn lâtɛʁn
les soirs où on me trouvait l'air trop malheureux, de me donner une lanterne
maʒik dɔ̃ ʰä atädʰä lœʁ dy- dinɛ ɔ̃ kwafɛ mʰa- lʰp ɛ ʰa lɛstʰas
magique, dont, en attendant l'heure du dîner, on coiffait ma lampe; et, à l'instar
dɛ- pʁəmʲɛ aʒʲitɛkt ɛ mɛtʁ vɛʒʲɛ dʰa- lʰ:ʒ gotik ɛl sybstityɛ ʰa
des premiers architectes et maîtres verriers de l'âge gothique, elle substituait à
lopasitɛ dɛ- mʲyʁ dɛ̃palpabl izizasjɔ̃ dʰa- synnatyʁɛl apakisjɔ̃ myltikolœʁ
l'opacité des murs d'impalpables irisations, de surnaturelles apparitions multicolores,
ʰu dɛ- lɛʒʰäd ɛtɛ depɛt k'ɔm dʰä ʰæ vitʰaj vasiʒä ɛ momütanɛ
où des légendes étaient dépeintes comme dans un vitrail vacillant et momentané.
mɛ mʰa- tʁistɛs n'ɛn ɛtɛ kakʰy pʰas kə mɛ̃ kə lʰ- ʒäʒmʰä dekœʰaʒ
Mais ma tristesse n'en était qu'accrue, parce que rien que le changement d'éclairage
detʰyʒɛ labityd kə ʒavɛ dʰa- mʰa- ʒäbʁ ɛ gʁʰas ʰa kwʰa s'ɔf lʰ- syplis
détruisait l'habitude que j'avais de ma chambre et grâce à quoi, sauf le supplice
dy- kuʲɛ ɛl mɛtɛ dävny syʁɔʰtʰabl mɛ̃tnʰä ʒʰa- nʰa- lʰ- ʰækonɛɛ
du coucher, elle m'était devenue supportable. Maintenant je ne la reconnaissais
ply ɛ ʒi ɛtɛ ɛkʲɛ k'ɔm dʰä ʰyn ʒäbʁ dotɛl ʰu dʰa- ʒälɛ ʰu
plus et j'y étais inquiet, comme dans une chambre d'hôtel ou de « chalet », où
ʒʰa- fys aʰivɛ pʁus lʰ- pʁəmʲɛʁ fwʰa ʰä desädʰä dʰa- ʒämɛ̃ dʰa- fɛʁ
je fusse arrivé pour la première fois en descendant de chemin de fer.

ʰo pʰa sakadɛ dʰa- sɔ̃ ʒəʰal golɔ plɛ̃ (en)dʰAn(fr) afʰø desɛ̃ sɔwɛ̃
Au pas saccadé de son cheval, Golo, plein d'un affreux dessein, sortait
dʰa- lʰ- pətit fɔʁɛ tʁiägylɛʁ ki valutɛ (en)dʰAn(fr) v'ɛʁ sɔ̃bʁ lʰ- püt dʰyn
de la petite forêt triangulaire qui veloutait d'un vert sombre la pente d'une
kol'in ɛ saväʰɛ ʰä tʁɛsɔtʰä v'ɛʁ lʰ- ʒat'o dʰa- lʰ- p'ovʁ ʒənvjɛv dʰa-
colline, et s'avancait en tressautant vers le château de la pauvre Geneviève de
brabʰä sʰa- ʒat'o ɛtɛ kupɛ səlɔ̃ ʰyn l'ij k'uxb ki netɛ ʰotɛ kə
Brabant. Ce château était coupé selon une ligne courbe qui n'était autre que
lʰ- lim'it (en)dʰAn(fr) dɛ- ov'al dʰa- v'ɛʁ menaʒɛ dʰä lʰ- ʒasi kɔ̃ glisɛ ʰütɛ
la limite d'un des ovales de verre ménagés dans le châssis qu'on glissait entre
lɛ- kul'is dʰa- lʰ- lâtɛʁn sʰa- netɛ k'æ p'ä dʰa- ʒat'o ɛ ʰil avɛ dävä
les coulisses de la lanterne. Ce n'était qu'un pan de château et il avait devant
ly'i ʰyn l'äd ʰu ʰevɛ ʒənvjɛv ki pɔwɛ ʰyn sɛt'yʁ blø lʰ- ʒat'o
lui une lande où rêvait Geneviève qui portait une ceinture bleue. Le château
ɛ lʰ- l'äd ɛtɛ ʒ'on ɛ ʒʰa- navɛ pʰa atäd'y dʰa- lɛ- vwʰas pʁus kon'etɛ
et la lande étaient jaunes et je n'avais pas attendu de les voir pour connaître
lœʁ kul'œʁ kʰas av'ä lɛ- v'ɛʁ dy- ʒasi lʰ- sonozitɛ mœ̃doʁɛ dy- nɔ̃ dʰa-
leur couleur car, avant les verres du châssis, la sonorité mordorée du nom de
brabʰä mʰa- lavɛ mɔ̃tɛ av'ek evidʰäs golɔ sabetɛ ʰæ ɛstʰä pʁus ekutɛ
Brabant me l'avait montrée avec évidence. Golo s'arrêtait un instant pour écouter
av'ek tʁistɛs lʰ- bonimʰä ly ʰa ʰot vwʰa pʰas mʰa- gʁädtʰüt ɛ kj avɛ
avec tristesse le boniment lu à haute voix par ma grand'tante et qu'il avait
lɛʁ dʰa- kɔ̃pʁäds pʰæftɛmʰä kɔ̃fœ̃mʰä sɔ̃ atityd av'ek ʰyn dosilitɛ ki
l'air de comprendre parfaitement, conformant son attitude avec une docilité qui

nekski'e p'a 'yn se'nt'en ma'gest'e 'o ēdikasjō dy- t'ekst py'i 'il selwanj'e
 n'excluait pas une certaine majesté, aux indications du texte; puis il s'éloignait
 dy- m'em p'a sakad'e 'e xi'ē n'a- puv'e a'et'e s'a- l'āt fəvo'f'e s'i 'ō
 du même pas saccadé. Et rien ne pouvait arrêter sa lente chevauchée. Si on
 bu'z'e l'a- lāt'ekn z'a- distēg'e l'a- fəv'al d'a- gol'o ki kōtini'e 'a savūs'e
 bougeait la lanterne, je distinguais le cheval de Golo qui continuait à s'avancer
 s'yx l'e- xid'o d'a- l'a- fən'etx s'a- bōb'ū d'a- l'œx pl'i desād'ū d'ū l'œx
 sur les rideaux de la fenêtre, se bombant de leurs plis, descendant dans leurs
 fāt l'a- k'œx d'a- gol'o lyim'em d'yn es'ās osi syxnaty'el k'a səly'i
 fentes. Le corps de Golo lui-même, d'une essence aussi surnaturelle que celui
 d'a- s'a- mō'tyx sa'w'z'e d'a- t'u ob'st'akl mate'ij'el d'a- t'u ob'z'e z'en'ū kj
 de sa monture, s'arrangeait de tout obstacle matériel, de tout objet gênant qu'il
 xākō'tx'e 'ā l'a- p'æn'ū k'om o'sat'yx 'e 'ā s'a- l'a- xād'ū ēte'ij'œx fy:ts
 rencontrait en le prenant comme ossature et en se le rendant intérieur, fût-ce
 l'a- but'ō d'a- l'a- p'ōst s'yx lək'el sadapt'e osi'o: 'e syxna'z'e ēv'ēsiblām'ū
 le bouton de la porte sur lequel s'adaptait aussitôt et surnageait invinciblement
 s'a- x'ob x'uz 'u s'a- fig'yx p'a:l tu'z'ux osi n'obl 'e osi melākol'ik m'e
 sa robe rouge ou sa figure pâle toujours aussi noble et aussi mélancolique, mais
 ki n'a- les'e pa'etx ok'ā t'xubl d'a- s'et t'w'zventebxasjō
 qui ne laissait paraître aucun trouble de cette transvertébration.

s'ext z'a- l'œx t'xuv'e d'y- f'axm 'a s'e bxij'ūt p'oxeksjō ki sūbl'e
 Certes je leur trouvais du charme à ces brillantes projections qui semblaient
 eman'e (en)d'an(fr) pa'se me'xovēzjē 'e p'omn'e ot'ux d'a- mw'a d'e- xəfl'e
 émaner d'un passé mérovingien et promenaient autour de moi des reflets
 dist'wəx si āsjē m'e z'a- n'a- p'ø d'ix k'el mal'ez m'a- koz'e pux'ū
 d'histoire si anciens. Mais je ne peux dire quel malaise me causait pourtant
 s'et ētxyzjō dy- mist'x 'e d'a- l'a- bote d'ū 'yn f'ābx k'a zav'e fin'i
 cette intrusion du mystère et de la beauté dans une chambre que j'avais fini
 p'ax xāpl'ix d'a- m'ō mw'a 'o pw'ē d'a- n'a- p'a f'ex ply atās'jō 'a 'el k'a
 par remplir de mon moi au point de ne pas faire plus attention à elle qu'à
 lyim'em lēfly'ūs anestezj'ūt d'a- labit'yd ej'ū ses'e z'a- m'a- met'e 'a
 lui-même. L'influence anesthésiante de l'habitude ayant cessé, je me mettais à
 pā'se 'a sāt'ix f'oz s'i t'xist s'a- but'ō d'a- l'a- p'ōst d'a- m'a- f'ābx ki
 penser, à sentir, choses si tristes. Ce bouton de la porte de ma chambre, qui
 dife'z'e p'ux mw'a d'a- t'us l'e- 'otx but'ō d'a- p'ōst d'y- m'ōd 'ā səs'i kj
 différait pour moi de tous les autres boutons de porte du monde en ceci qu'il
 sūbl'e uv'ix t'u s'œl s'ū k'a z'os bəzw'ē d'a- l'a- tux'n'e t'ū l'a- manim'ū
 semblait ouvrir tout seul, sans que j'eusse besoin de le tourner, tant le maniement
 m'en et'e davn'y ēkōsj'ū l'a- vwal'a ki se'xv'e mētn'ū d'a- k'œx astr'al 'a
 m'en était devenu inconscient, le voilà qui servait maintenant de corps astral à
 gol'o 'e d'e k'ō son'e l'a- din'e zav'e 'a:t d'a- ku'ix 'a l'a- sal 'a mō'z'e
 Golo. Et dès qu'on sonnait le dîner, j'avais hâte de courir à la salle à manger,
 'u l'a- g'x'os lāp d'a- l'a- syspās'jō injox'ūt d'a- gol'o 'e d'a- bəxbəbl'ø 'e
 où la grosse lampe de la suspension, ignorante de Golo et de Barbe-Bleue, et
 ki kones'e m'e- pa'ū 'e l'a- b'œf 'a l'a- kas'ol don'e s'a- lymj'œx d'a- t'us
 qui connaissait mes parents et le bœuf à la casserole, donnait sa lumière de tous

le- swax 'e dā- tɔb'e dā le- bʁa dā- mamā kə le- malœx dā- ʒənvjev
 les soirs; et de tomber dans les bras de maman que les malheurs de Geneviève
 dā- bʁab'ā m'a- wād'e ply fœx tād'i kə le- kʁim dā- gol'o m'a- fəz'e
 de Brabant me rendaient plus chère, tandis que les crimes de Golo me faisaient
 egzamin'e m'a- pʁɔpœ kɔsjās av'ek ply dā- skɔpyl
 examiner ma propre conscience avec plus de scrupules.

apʁ'e l'a- din'e el'as ʒet'e bjɛt'o: obliʒ'e dā- kit'e mamā ki ʁest'e 'a
 Après le dîner, hélas, j'étais bientôt obligé de quitter maman qui restait à
 koz'e av'ek l'e- 'otœ 'o ʒaɛd'ē s'il fəz'e b'o dā l'a- pət'i sal'ɔ 'u t'u
 causer avec les autres, au jardin s'il faisait beau, dans le petit salon où tout
 l'a- m'ɔd s'a- wəti'e s'il fəz'e mov'e t'u l'a- m'ɔd s'of m'a- gʁɑdm'œx
 le monde se retirait s'il faisait mauvais. Tout le monde, sauf ma grand'mère
 ki tʁuv'e kə s'est 'yn pitje dā- ʁest'e ɑfœm'e 'a l'a- kɑp'ɑn 'e ki av'e
 qui trouvait que « c'est une pitié de rester enfermé à la campagne » et qui avait
 dɛsɛs'ɑt diskysjɔ av'ek m'ɔ p'œx l'e- ʒ'ux dā- tʁ'o gʁɑd plyi p'ɑs kj
 d'incessantes discussions avec mon père, les jours de trop grande pluie, parce qu'il
 mɑv'waj'e l'ik dā m'a- fɑbœ 'o lʃø dā- ʁest'e dəwœ s'a- n'est p'a kɔm
 m'envoyait lire dans ma chambre au lieu de rester dehors. « Ce n'est pas comme
 sal'a kə v'u l'a- wɑd'e kɔbyst 'e enɛʒ'ik dizetel tʁistm'ā syɛt'u s-a
 cela que vous le rendrez robuste et énergique, disait-elle tristement, surtout ce
 pət'i ki 'a t'ā bəzw'ē dā- pʁɑdœ d'e fœs 'e dā l'a- volɔt'e m'ɔ p'œx
 petit qui a tant besoin de prendre des forces et de la volonté. » Mon père
 os'e l'e- ep'ol 'e il egzamin'e l'a- bəom'etœ k'ɑs il ɛm'e l'a- meteozoloʒi
 haussait les épaules et il examinait le baromètre, car il aimait la météorologie,
 pɑd'ā kə m'a- m'œx evit'ā dā- fœx d'y- bɔyi p'ux n'a- p'a l'a- tʁubl'e l'a-
 pendant que ma mère, évitant de faire du bruit pour ne pas le troubler, le
 wəgɑd'e av'ek 'œ ʁɛsp'ekt atɑd'i m'e p'a tʁ'o fiksm'ā p'ux n'a- p'a fœʃ'e
 regardait avec un respect attendri, mais pas trop fixement pour ne pas chercher
 'a pœs'e l'a- mist'œx dā- s'e- syɛpɔʁiɛ m'e m'a- gʁɑdm'œx 'el p'ɑs t'us l'e-
 à percer le mystère de ses supériorités. Mais ma grand'mère, elle, par tous les
 t'ā m'em k'ā l'a- plyi fəz'e ʁ'aʒ 'e kə fɑsw'az av'e pʁɛsipitam'ā
 temps, même quand la pluie faisait rage et que Françoise avait précipitamment
 wɑt'œ l'e- pʁɛsjø fotœʒ dozje dā- p'œx kj n'a- fɥs muj'e ɔ l'a- vwaj'e
 rentré les précieux fauteuils d'osier de peur qu'ils ne fussent mouillés, on la voyait
 d'ā l'a- ʒaɛd'ē v'id 'e fwet'e p'ɑs lav'œs ʁəlv'ā s'e- m'ɛʃ dezɔɔdɔn'e 'e
 dans le jardin vide et fouetté par l'averse, relevant ses mèches désordonnées et
 gʁ'iz p'ux kə s'ɔ fʁɔ sɛbib'a: mʃø dā l'a- salybɛit'e d'y- v'ā 'e dā l'a-
 grises pour que son front s'imbibât mieux de la salubrité du vent et de la
 plyi 'el diz'e ɑf'ē ɔ ʁɛsp'ik 'e pɑk'ur'e l'e- al'e detwɑp'e
 pluie. Elle disait : « Enfin, on respire ! » et parcourait les allées détrempées, —
 tʁ'o simetrikm'ā alinj'e 'a s'ɔ gʁ'e p'ɑs l'a- nuv'o ʒɑdinje depuɔv'y d'y-
 trop symétriquement alignées à son gré par le nouveau jardinier dépourvu du
 sɑtim'ā dā l'a- nat'yœ 'e ok'el m'ɔ p'œx av'e dɑmɑd'e dɑpy'i l'a- mat'ē si
 sentiment de la nature et auquel mon père avait demandé depuis le matin si
 l'a- t'ā sɑkɑʒ'œ dā- s'ɔ pət'i p'a (en)θ'auzi,ast(fr) 'e sakad'e ʁeg'l'e s'yœ l'e-
 le temps s'arrangerait, — de son petit pas enthousiaste et saccadé, réglé sur les

muv'mā div'ɛx kɛksit'e d'ā s'ō 'a:m liv'ɛs d'ə- lɔ'az l'a- pyis'ūs
 d'ə- liʒj'en l'a- stypidit'e d'ə- m'ō edykasj'ō 'e l'a- simet'xi d'ə- ʒad'ē plyt'o:
 de l'hygiène, la stupidité de mon éducation et la symétrie des jardins, plutôt
 k'ə s'ys l'ə- dez'iz ɛkon'y d'el devit'e 'a s'a- ʒ'yp p'ɣyn l'e- t'af d'ə- b'u s'u
 que sur le désir inconnu d'elle d'éviter à sa jupe prune les taches de boue sous
 lek'el 'el dispas'es'e ʒysk'a 'yn ot'œx ki et'e tuʒ'us p'us s'a- fam
 lesquelles elle disparaissait jusqu'à une hauteur qui était toujours pour sa femme
 d'ə- f'ābɛ 'œ- dezesp'w'æx 'e 'œ p'ɔbl'em
 de chambre un désespoir et un problème.

k'ā s'e t'us d'ə- ʒad'ē d'ə- m'a- g'ɔdm'ɛx av'e ljø ap'ɛ din'e 'yn
 Quand ces tours de jardin de ma grand'mère avaient lieu après dîner, une
 ʒəz av'e l'ə- puv'w'æx d'ə- l'a- f'ɛx ɛāt'ɛ set'e 'a 'œ d'e- mom'ā 'u l'a-
 chose avait le pouvoir de la faire rentrer : c'était, à un des moments où la
 ɛvɔlys'j'ō d'ə- s'a- p'ɔm'n'ad l'a- ɛam'n'e p'ɛʒodik'm'ā k'om 'œ ɛs'ekt 'ā
 révolution de sa promenade la ramenait périodiquement, comme un insecte, en
 fas d'e- lymj'ɛx dy- pət'i sal'ō 'u l'e- lik'œx et'e ɛɛv'i s'ys l'a- t'abl 'a
 face des lumières du petit salon où les liqueurs étaient servies sur la table à
 ʒø s'i m'a- g'ɔdt'āt ly'i k'ɛt'e (en)b'əθildə(fr) vj'ē d'ɔk ɔp'eʃe t'ō m'ɛxi
 jeu, — si ma grand'tante lui criait : « Bathilde ! viens donc empêcher ton mari
 d'ə- b'w'æx dy- konjak p'us l'a- takin'e 'ā efe 'el av'e apɔt'e d'ā l'a-
 de boire du cognac ! » Pour la taquiner, en effet (elle avait apporté dans la
 fam'ij d'ə- m'ō p'ɛx 'œ ɛsp'ɛi s'i difeʒ'ā k'ə t'u l'ə- m'ōd l'a- plezāt'e
 famille de mon père un esprit si différent que tout le monde la plaisantait
 'e l'a- tuɛmāt'e k'om l'e- lik'œx et'e defɔd'y 'a m'ō g'ɔdp'ɛx m'a-
 et la tourmentait), comme les liqueurs étaient défendues à mon grand-père, ma
 g'ɔdt'āt ly'i 'ā fəz'e b'w'æx k'elkə g'ut m'a- p'ovɛx g'ɔdm'ɛx ɔt'ɛ
 grand'tante lui en faisait boire quelques gouttes. Ma pauvre grand'mère entraînait,
 p'ɛt'e ɛɛdam'ā s'ō m'ɛxi d'ə- n'ə- p'a gut'e 'o konjak 'il s'ə- faf'e byv'e
 priait ardemment son mari de ne pas goûter au cognac ; il se fâchait, buvait
 t'u d'ə- m'em s'a- g'ɔʒ'e 'e m'a- g'ɔdm'ɛx ɛap'ɛt'e t'ɛst dekusaʒ'e suʒj'ūt
 tout de même sa gorgée, et ma grand'mère repartait, triste, découragée, souriante
 pust'ā k'æx 'el et'e s'i 'œbl d'ə- k'œx 'e s'i d'us k'ə s'a- tād'ɛs p'us l'e-
 pourtant, car elle était si humble de cœur et si douce que sa tendresse pour les
 'otɛ 'e l'ə- p'ø d'ə- k'a k'el fəz'e d'ə- s'a- p'ɛʒp'ɛx p'ɛɛs'ɔn 'e d'ə- s'e- sufɛ'ūs
 autres et le peu de cas qu'elle faisait de sa propre personne et de ses souffrances,
 s'ə- k'ɔsilj'e d'ā s'ō ɛəg'æx 'ā 'œ suɛ'ɛx 'u k'ɔt'ɛxm'ā 'a s'ə- k'ō vw'a
 se conciliaient dans son regard en un sourire où, contrairement à ce qu'on voit
 d'ā l'ə- viz'az d'ə- bok'u dym'ē 'il n'i av'e diʒon'i k'ə p'us ɛlm'em
 dans le visage de beaucoup d'humains, il n'y avait d'ironie que pour elle-même,
 'e p'us n'u t'us k'om 'œ beʒ'e d'ə- s'e- j'ø ki n'ə- puv'e vw'æx s'ø
 et pour nous tous comme un baiser de ses yeux qui ne pouvaient voir ceux
 k'el fɛɛis'e s'ā l'e- k'æs'e pasjonem'ā dy- ɛəg'æx s'ə- syplis k'ə ly'i
 qu'elle chérissait sans les caresser passionnément du regard. Ce supplice que lui
 ɛfliʒ'e m'a- g'ɔdt'āt l'ə- spɛkt'akl d'e- v'en p'ɛt'ɛx d'ə- m'a- g'ɔdm'ɛx 'e
 infligeait ma grand'tante, le spectacle des vaines prières de ma grand'mère et

d'ə- s'a- febləs vɛky dav'ʌs esɛj'ʌ inytilm'ʌ dot'e 'a m'ʌ gɹɑndpɛr
 de sa faiblesse, vaincue d'avance, essayant inutilement d'ôter à mon grand-père
 l'ə- v'ɛr 'a lik'œr set'e d'ə- s'e fɔz 'a l'a- v'y dek'el 'ʌ ʃabity ply
 le verre à liqueur, c'était de ces choses à la vue desquelles on s'habitue plus
 t'ax zysk'a l'e- kɔsider'e 'ʌ xi'ʌ 'e 'a pɹ'ʌdɹ l'ə- pakt'i dy- pɛrsekyt'œr as'e
 tard jusqu'à les considérer en riant et à prendre le parti du persécuteur assez
 ɹezolym'ʌ 'e gem'ʌ p'uɹ s'ə- pɛrsyad'e 'a swam'ɛm kj n'ə- saʒ'i p'a d'ə-
 résolument et gaiement pour se persuader à soi-même qu'il ne s'agit pas de
 pɛrsekysj'ʌ 'el m'ə- koz'e al'œr 'yn t'el oɹ'œr k'ə ʒoɹ'e ɛm'e b'atɹ
 persécution; elles me causaient alors une telle horreur, que j'aurais aimé battre
 m'a- gɹɑdt'ʌt m'e d'e k'ə ʒɑt'ʌd'e (en)b'ɑθildə(fr) vj'ɛ d'ʌk ɑpɛʃe t'ʌ
 ma grand'tante. Mais dès que j'entendais: « Bathilde, viens donc empêcher ton
 mɑɹ'i d'ə- bɹ'ax dy- kon'jak deʒ'a 'ɔm p'ax l'a- laʃt'e ʒ'ə- fəz'e s'ə- k'ə n'u
 mari de boire du cognac! » déjà homme par la lâcheté, je faisais ce que nous
 fəz'ʌ t'us 'yn fɹ'w'a k'ə n'u s'ɔm gɹ'ʌ k'ʌ 'il igr'ɛk 'a d'əv'ʌ n'u
 faisons tous, une fois que nous sommes grands, quand il y a devant nous
 d'e- sufɹ'ʌs 'e d'e- ɛʒyst'is ʒ'ə- n'ə- vul'e p'a l'e- vɹ'ax ʒ'ə- m'ɔt'e sɑglo't'e
 des souffrances et des injustices: je ne voulais pas les voir; je montais sangloter
 t'u 'ʌ 'o d'ə- l'a- mez'ʌ 'a kot'e d'ə- l'a- s'al det'yd s'u l'e- tw'a d'ʌ 'yn
 tout en haut de la maison à côté de la salle d'études, sous les toits, dans une
 pət'it p'jes sɑt'ʌ liɹ'is 'e k'ə pɑfym'e os'i 'œ kas'i sov'aʒ pus'e 'o
 petite pièce sentant l'iris, et que parfumait aussi un cassis sauvage poussé au
 d'ə'œr 'ɑtɹ l'e- p'jɛr d'ə- l'a- mɹ'aj 'e ki pas'e 'yn bɹ'ʌʃ d'ə- fl'œr p'ax l'a-
 dehors entre les pierres de la muraille et qui passait une branche de fleurs par la
 fən'etɹ ɑtɹuv'ɛst destin'e 'a 'œ yz'aʒ ply spɛʃ'al 'e ply vylg'ɛr s'et p'jes
 fenêtre entr'ouverte. Destinée à un usage plus spécial et plus vulgaire, cette pièce,
 d'u l'ʌ vɹ'aj'e pɑd'ʌ l'ə- ʒ'uɹ ʒysk'o d'ʌʒ'ʌ d'ə- ɹus'ɛvjɑlp'ɛ sɛɹvi
 d'où l'on voyait pendant le jour jusqu'au donjon de Roussainville-le-Pin, servit
 l'ʌt'ʌ d'ə- ɹɑfyʒ p'uɹ mw'a s'ʌ d'ut p'axs k'el et'e l'a- s'œl kj m'ə-
 longtemps de refuge pour moi, sans doute parce qu'elle était la seule qu'il me
 fy: pɛɹmi d'ə- fɛɹm'e 'a kl'e 'a t'ut s'el d'ə- m'e- ɔkypasj'ʌ k'i ɹɛklam'e
 fût permis de fermer à clef, à toutes celles de mes occupations qui réclamaient
 'yn ɛvjol'abl solityd l'a- lɛkt'yɹ l'a- ɹɛvɹ'i l'e- l'axm 'e l'a- volypt'e el'as ʒ'ə-
 une inviolable solitude: la lecture, la rêverie, les larmes et la volupté. Hélas! je
 n'ə- sav'e p'a k'ə bj'ɛ ply tɹistm'ʌ k'ə l'e- pəti ek'ax d'ə- ɹɛʒ'im d'ə- s'ʌ
 ne savais pas que, bien plus tristement que les petits écarts de régime de son
 mɑɹ'i m'ʌ m'ʌk d'ə- vol'ɔt'e m'a- sɑt'e delik'at l'ɛsɛntityd kj pɹɔʒ'te
 mari, mon manque de volonté, ma santé délicate, l'incertitude qu'ils projetaient
 syɹ m'ʌ avn'ik pɹɛokyp'e m'a- gɹɑdm'ɛr 'o k'uɹ d'ə- s'e deɑbylasj'ʌ
 sur mon avenir, préoccupaient ma grand'mère, au cours de ces déambulations
 ɛsɛs'ʌt d'ə- lɑpɹɛsmid'i 'e d'y- sw'ax 'u 'ʌ vɹ'aj'e pas'e 'e ɹɑpas'e ɔblikm'ʌ
 incessantes, de l'après-midi et du soir, où on voyait passer et repasser, obliquement
 ləv'e v'ɛr l'a- s'j'el s'ʌ b'o viz'aʒ 'o ʒw bɹ'yn 'e sijon'e dəvəny 'o
 levé vers le ciel, son beau visage aux joues brunes et sillonnées, devenues au
 ɹə'tuɹ d'ə- l'a:ʒ pɹɛskə m'ov k'ɔm l'e- ləb'uɹ 'a lot'ɔmn bəʒ'e si 'el
 retour de l'âge presque mauves comme les labours à l'automne, barrées, si elle

sortait, par une voilette à demi relevée, et sur lesquelles, amené là par le froid
ou quelque triste pensée, était toujours en train de sécher un pleur involontaire.

Ma seule consolation, quand je montais me coucher, était que maman
viendrait m'embrasser quand je serais dans mon lit. Mais ce bonsoir durait
si peu de temps, elle redescendait si vite, que le moment où je l'entendais
monter, puis où passait dans le couloir à double porte le bruit léger de sa
robe de jardin en mousseline bleue, à laquelle pendaient de petits cordons de
paille tressée, était pour moi un moment douloureux. Il annonçait celui qui allait
le suivre, où elle m'aurait quitté, où elle serait redescendue. De sorte que ce
bonsoir que j'aimais tant, j'en arrivais à souhaiter qu'il vînt le plus tard possible,
à ce que se prolongeât le temps de répit où maman n'était pas encore venue.

Quelquefois quand, après m'avoir embrassé, elle ouvrait la porte pour partir,
je voulais la rappeler, lui dire « embrasse-moi une fois encore », mais je savais
qu'aussitôt elle aurait son visage fâché, car la concession qu'elle faisait à ma
tristesse et à mon agitation en montant m'embrasser, en m'apportant ce baiser
de paix, agaçait mon père qui trouvait ces rites absurdes, et elle eût voulu
tâcher de m'en faire perdre le besoin, l'habitude, bien loin de me laisser prendre
celle de lui demander, quand elle était déjà sur le pas de la porte, un baiser
de plus. Or la voir fâchée détruisait tout le calme qu'elle m'avait apporté un
instant avant, quand elle avait penché vers mon lit sa figure aimante, et me
l'avait tendue comme une hostie pour une communion de paix où mes lèvres
puiseraient sa présence réelle et le pouvoir de m'endormir. Mais ces soirs-là, où
maman en somme restait si peu de temps dans ma chambre, étaient doux encore

'ä kəpəʒɛʒ d'a sə 'u 'il igr'ek av'e dy- m'ɔd 'a din'e 'e 'u 'a k'oz d'a-
 en comparaison de ceux où il y avait du monde à dîner et où, à cause de
 səla 'el n'a- m'ɔt'e p'a m'a- d'ik bəsw'aʒ l'a- m'ɔd s'a- bəʒn'e abityelm'ä 'a
 cela, elle ne montait pas me dire bonsoir. Le monde se bornait habituellement à
 'em sw'an ki 'ä dəwə d'a- k'elkə etwəʒ'e d'a- pas'aʒ et'e 'a p'ə p'ɛ l'a-
 M. Swann, qui, en dehors de quelques étrangers de passage, était à peu près la
 s'œl pəʒs'ɔn ki v'ɛ fe n'u 'a k'ɔb'ɛ kelkəfw'a p'us din'e 'ä vwaz'ɛ
 seule personne qui vînt chez nous à Combray, quelquefois pour dîner en voisin
 ply ʒam'ä dəpy'i kj av'e fe s'a- mov'e maʒ'aʒ p'aks k'a m'e- paʒ'ä
 (plus rarement depuis qu'il avait fait ce mauvais mariage, parce que mes parents
 n'a- vul'e p'a ʒəsəvw'aʒ s'a- fam kelkəfw'a ap'ɛ l'a- din'e 'a l'ɛp'rov'ist
 ne voulaient pas recevoir sa femme), quelquefois après le dîner, à l'improviste.
 l'e- sw'aʒ 'u as'i dəv'ä l'a- mez'ɔ s'u l'a- g'ɛ'ä maʒonʒe o't'us d'a- l'a- t'abl
 Les soirs où, assis devant la maison sous le grand marronnier, autour de la table
 d'a- fɛʒ n'u ätədj'ɔ 'o b'u dy- ʒəw'd'ɛ n'ɔ p'a l'a- g'ɛəlo p'ɔfy 'e k'ɛ'as
 de fer, nous entendions au bout du jardin, non pas le grelot profus et criard
 ki əw'ɔʒ ki etwədis'e 'o pas'aʒ d'a- s'ɔ b'ɔy'i fɛʒyʒin'ə ɛtəʒis'abl 'e
 qui arrosait, qui étourdissait au passage de son bruit ferrugineux, intarissable et
 glas'e t'ut pəʒs'ɔn d'a- l'a- mez'ɔ ki l'a- dekläfe 'ä ät'ä s'ä sən'e
 glacé, toute personne de la maison qui le déclenchait en entrant « sans sonner »,
 m'e l'a- d'ubl t'ɛtm'ä tim'id ov'al 'e d'ɔʒ'e d'a- l'a- klof'et p'us l'e- etwəʒ'e
 mais le double tintement timide, ovale et doré de la clochette pour les étrangers,
 t'u l'a- m'ɔd osit'o: s'a- dəmäd'e 'yn viz'it ki səla p'əti 'etwə m'e
 tout le monde aussitôt se demandait : « Une visite, qui cela peut-il être ? » mais
 'ɔ sav'e bj'ɛ k'a səla n'a- puv'e 'etwə k'a 'em sw'an m'a- g'ɛädt'üt paʒ'ä
 on savait bien que cela ne pouvait être que M. Swann; ma grand'tante parlant
 'a 'ot vw'a p'us p'ɛʒ'e deks'äpl s'yʒ 'ə t'ɔ k'el sef'ɔs'e d'a- ʒ'ädʒ
 à haute voix, pour prêcher d'exemple, sur un ton qu'elle s'efforçait de rendre
 natyʒ'el diz'e d'a- n'a- p'a fyfo'te ɛs'i k'a ʒi'ɛ n'est ply dezobliʒ'ä p'us
 naturel, disait de ne pas chuchoter ainsi; que rien n'est plus désobligeant pour
 'yn pəʒs'ɔn ki əʒ'iv 'e 'a ki səla fe k'w'aʒ k'ɔ 'e 'ä t'ɛ'ɛ d'a- d'ik d'e-
 une personne qui arrive et à qui cela fait croire qu'on est en train de dire des
 ʒoz k'el n'a- dw'a p'a ät'ädʒ 'e 'ɔ ävwaj'e 'ä ekles'œʒ m'a- g'ɛädm'ɛʒ
 choses qu'elle ne doit pas entendre; et on envoyait en éclaireur ma grand'mère,
 tuʒ'us ɔʒ'ɔz dəvw'aʒ 'ə p'ɛt'ekst p'us fɛʒ 'ə t'us d'a- ʒəw'd'ɛ d'a- ply 'e
 toujours heureuse d'avoir un prétexte pour faire un tour de jardin de plus, et
 ki 'ä p'ɔfite p'us əʒaʒ'e syb'ɛptism'ä 'o pas'aʒ k'elkə tyt'œʒ d'a-
 qui en profitait pour arracher subrepticement au passage quelques tuteurs de
 ʒozʒ'e af'ɛ d'a- ʒ'ädʒ 'o ʒ'ɔʒ 'ə p'ə d'a- natyʒ'el k'ɔm 'yn m'ɛʒ ki p'us
 rosiers afin de rendre aux roses un peu de naturel, comme une mère qui, pour
 l'e- fɛʒ bufe p'as l'a- m'ɛ d'ä l'e- ʒəv'ə d'a- s'ɔ fil k'a l'a- kwaf'œʒ 'a
 les faire bouffer, passe la main dans les cheveux de son fils que le coiffeur a
 t'ɔ aplati
 trop aplatis.

n'u ʒest'ɔ t'us syspäd'y 'o nuv'el k'a m'a- g'ɛädm'ɛʒ al'e n'u
 Nous restions tous suspendus aux nouvelles que ma grand'mère allait nous

apporter de l'ennemi, comme si on eût pu hésiter entre un grand nombre
 possible d'assaillants, et bientôt après mon grand-père disait : « Je reconnais la
 voix de Swann. » On ne le reconnaissait en effet qu'à la voix, on distinguait
 mal son visage au nez busqué, aux yeux verts, sous un haut front entouré
 de cheveux blonds presque roux, coiffés à la Bressant, parce que nous gardions
 le moins de lumière possible au jardin pour ne pas attirer les moustiques et
 j'allais, sans en avoir l'air, dire qu'on apportât les sirops; ma grand'mère attachait
 beaucoup d'importance, trouvant cela plus aimable, à ce qu'ils n'eussent pas l'air
 de figurer d'une façon exceptionnelle, et pour les visites seulement. M. Swann,
 quoique beaucoup plus jeune que lui, était très lié avec mon grand-père qui avait
 été un des meilleurs amis de son père, homme excellent mais singulier, chez qui,
 paraît-il, un rien suffisait parfois pour interrompre les élans du cœur, changer le
 cours de la pensée. J'entendais plusieurs fois par an mon grand-père raconter à
 table des anecdotes toujours les mêmes sur l'attitude qu'avait eue M. Swann le
 père, à la mort de sa femme qu'il avait veillée jour et nuit. Mon grand-père qui
 ne l'avait pas vu depuis longtemps était accouru auprès de lui dans la propriété
 que les Swann possédaient aux environs de Combray, et avait réussi, pour qu'il
 n'assistât pas à la mise en bière, à lui faire quitter un moment, tout en pleurs,
 la chambre mortuaire. Ils firent quelques pas dans le parc où il y avait un
 peu de soleil. Tout d'un coup, M. Swann prenant mon grand-père par le
 bras, s'était écrié : « Ah ! mon vieil ami, quel bonheur de se promener ensemble
 par ce beau temps. Vous ne trouvez pas ça joli tous ces arbres, ces aubépines
 et mon étang dont vous ne m'avez jamais félicité ? Vous avez l'air comme un

bon'è d'a- ny'i sâtezv'u s'a- pat'i v'û 'a 'ô 'a b'o d'ix l'a- v'i 'a d'y-
 bonnet de nuit. Sentez-vous ce petit vent? Ah! on a beau dire, la vie a du
 b'ô t'u d'a- m'em m'ô f'ek amed'e b'œyskəm'û l'a- suvn'ix d'a- s'a- fam
 bon tout de même, mon cher Amédée! » Brusquement le souvenir de sa femme
 m'ôwt ly'i xœv'ê 'e tœuv'û s'û d'ut t'ô kôplike d'a- f'ekf'e kôm'û
 morte lui revint, et trouvant sans doute trop compliqué de chercher comment
 'il av'e p'y 'a 'ôe pas'ej mom'û s'a- les'e al'e 'a 'ôe muvm'û d'a- ʒw'a 'il s'a-
 il avait pu à un pareil moment se laisser aller à un mouvement de joie, il se
 k'ôttât'a p'æk 'ôe ʒ'est ki ly'i et'e familje f'ak fw'a kyn kestj'ô aœdy
 contenta, par un geste qui lui était familier chaque fois qu'une question ardue
 s'a- p'œzât'e 'a s'ô espr'i d'a- pas'e l'a- m'ê s'y'k s'ô f'ô'ô desyije s'e- j'ô
 se présentait à son esprit, de passer la main sur son front, d'essuyer ses yeux
 'e l'e- v'ek d'a- s'ô lœnj'ô 'il n'a- p'y puwt'û p'a s'a- k'ôsol'e d'a- l'a- m'ôk
 et les verres de son lorgnon. Il ne put pourtant pas se consoler de la mort
 d'a- s'a- fam m'ê pād'û l'e- d'ô an'e kj ly'i (en)sœv'erikat(fr) 'il diz'e 'a m'ô
 de sa femme, mais pendant les deux années qu'il lui survécut, il disait à mon
 g'œdp'ek s'est d'œ:l ʒ'a- p'ûs t'ê suv'û 'a m'a- p'ov'k fam m'ê ʒ'a- n'a-
 grand-père: « C'est drôle, je pense très souvent à ma pauvre femme, mais je ne
 p'ô ig'ek p'âse bok'u 'a l'a- fw'a suv'û m'ê p'ô 'a l'a- fw'a k'ôm l'a-
 peux y penser beaucoup à la fois. » « Souvent, mais peu à la fois, comme le
 p'ov'k p'ek sw'an et'e dœv'n'y 'yn d'e- f'œ'az favœ'it d'a- m'ô g'œdp'ek
 pauvre père Swann », était devenu une des phrases favorites de mon grand-père
 ki l'a- pson'ô'e 'a pœp'o d'e- f'oz l'e- ply difek'ût 'il mo'œe pœ'y k'ô
 qui la prononçait à propos des choses les plus différentes. Il m'aurait paru que
 s'a- p'ek d'a- sw'an et'e 'ôe m'ôstœ s'i m'ô g'œdp'ek k'ô ʒ'a- k'ôsider'e k'ôm
 ce père de Swann était un monstre, si mon grand-père que je considérais comme
 me'jœk ʒ'yʒ 'e d'ô l'a- sât'ûs fœz'û ʒyispsy'd'ûs p'us mw'a m'a- suv'û
 meilleur juge et dont la sentence faisant jurisprudence pour moi, m'a souvent
 sœv'i d'û l'a- sy'it 'a abs'udœ d'e- fot k'ô ʒœ'œ et'e ôkl'ê 'a k'ôdan'e
 servi dans la suite à absoudre des fautes que j'aurais été enclin à condamner,
 n'a- set'e œekœ'e m'ê kôm'û set'e 'ôe k'œk d'ôk
 ne s'était récrié: « Mais comment? c'était un cœur d'or! »

pād'û bj'ê d'e- an'e 'u puwt'û sywt'u av'û s'ô mœ'j'az 'em sw'an
 Pendant bien des années, où pourtant, surtout avant son mariage, M. Swann,
 l'a- fil v'ê suv'û l'e- vw'œ 'a k'ôb'œ m'a- g'œd'r'ût 'e m'e- g'œd'spœ'û n'a-
 le fils, vint souvent les voir à Combray, ma grand'tante et mes grands-parents ne
 supsœn'ek p'a kj n'a- viv'e ply d'y- t'u d'û l'a- sosjet'e kav'e fœekât'e
 soupçonnèrent pas qu'il ne vivait plus du tout dans la société qu'avait fréquentée
 s'a- fam'ij 'e k'ô s'u les'p'es d'œkœnit'ô k'ô ly'i fœz'e f'e n'u s'a- n'ô d'a-
 sa famille et que sous l'espèce d'incognito que lui faisait chez nous ce nom de
 sw'an 'il ebe'ʒ'e av'ek l'a- pœf'et inos'ûs don'et otalj'e ki 'ô
 Swann, ils hébergeaient, — avec la parfaite innocence d'honnêtes hôteliers qui ont
 f'e 'ô s'û l'a- savw'œ 'ôe sel'ebœ bœig'û 'ôe d'e- m'ûbœ l'e- ply eleg'û
 chez eux, sans le savoir, un célèbre brigand, — un des membres les plus élégants
 d'y- ʒœkek'l'œb am'i pœfœ'e d'y- k'ô't d'a- pœ'i 'e d'y- p'œs d'a- g'al 'ôe d'e-
 du Jockey-Club, ami préféré du comte de Paris et du prince de Galles, un des

hommes les plus choyés de la haute société du faubourg Saint-Germain.

L'ignorance où nous étions de cette brillante vie mondaine que menait Swann tenait évidemment en partie à la réserve et à la discrétion de son caractère, mais aussi à ce que les bourgeois d'alors se faisaient de la société une idée un peu hindoue et la considéraient comme composée de castes fermées où chacun, dès sa naissance, se trouvait placé dans le rang qu'occupaient ses parents, et d'où rien, à moins des hasards d'une carrière exceptionnelle ou d'un mariage inespéré, ne pouvait vous tirer pour vous faire pénétrer dans une caste supérieure. M. Swann, le père, était agent de change; le « fils Swann » se trouvait faire partie pour toute sa vie d'une caste où les fortunes, comme dans une catégorie de contribuables, variaient entre tel et tel revenu. On savait quelles avaient été les fréquentations de son père, on savait donc quelles étaient les siennes, avec quelles personnes il était « en situation » de frayer. S'il en connaissait d'autres, c'étaient relations de jeune homme sur lesquelles des amis anciens de sa famille, comme étaient mes parents, fermaient d'autant plus bienveillamment les yeux qu'il continuait, depuis qu'il était orphelin, à venir très fidèlement nous voir; mais il y avait fort à parier que ces gens inconnus de nous qu'il voyait, étaient de ceux qu'il n'aurait pas osé saluer si, étant avec nous, il les avait rencontrés. Si l'on avait voulu à toute force appliquer à Swann un coefficient social qui lui fût personnel, entre les autres fils d'agents de situation égale à celle de ses parents, ce coefficient eût été pour lui un peu inférieur parce que, très simple de façon et ayant toujours eu une « toquade » d'objets anciens et de peinture, il demeurait maintenant dans un vieil hôtel où il entassait ses collections et que

m'a- gʁɑ̃dm'ɛʁ ʁev'e d'a- vizit'e m'e ki et'e sity'e k'e dɔ̃ʁle'ɑ̃ kantje k'a
 ma grand'mère rêvait de visiter, mais qui était situé quai d'Orléans, quartier que
 m'a- gʁɑ̃dt'ɑ̃t tʁuv'e ɛfam'ɑ̃ dabit'e etezv'u sɔlm'ɑ̃ konɛs'œʁ ʒ'a-
 ma grand'tante trouvait infamant d'habiter. « Êtes-vous seulement connaisseur? je
 v'u dɑm'ɑ̃d sal'a d'ɑ̃ v'otɛ ɛtɛs'e p'aks k'a v'u dɑv'e v'u fɛʁ ʁɑpas'e
 vous demande cela dans votre intérêt, parce que vous devez vous faire repasser
 d'e- kʁ'ut p'aks l'e- mɑʃf'ɑ̃ ly'i diz'e m'a- gʁɑ̃dt'ɑ̃t 'el n'a- ly'i sypoz'e
 des croûtes par les marchands », lui disait ma grand'tante; elle ne lui supposait
 'ɑ̃ ef'e ok'ɥn kɑpɛt'ɑ̃s 'e nav'e p'a 'ot id'e m'em 'o pw'ɛ d'a- v'y
 en effet aucune compétence et n'avait pas haute idée même au point de vue
 ɛtɛlekt'y'el (en)d'ɑn(fr) 'ɑm ki d'ɑ̃ l'a- kɔ̃vɛʁsasjɔ̃ evit'e l'e- syʒ'e seʁʒø 'e
 intellectuel d'un homme qui dans la conversation évitait les sujets sérieux et
 mɔ̃tɛʁ 'ɥn pʁɛsizjɔ̃ fɔʁ pʁɔzɑ'ik n'ɔ̃ sɔlm'ɑ̃ k'ɑ̃ 'il n'u dɔn'e
 montrait une précision fort prosaïque non seulement quand il nous donnait,
 'ɑ̃ ɑtʁ'ɑ̃ d'ɑ̃ l'e- mɔ̃v'ɛdɛʁ det'aj d'e- ʁɑs'et d'a- kyizɪn m'e m'em k'ɑ̃
 en entrant dans les moindres détails, des recettes de cuisine, mais même quand
 l'e- s'œʁ d'a- m'a- gʁɑ̃dm'ɛʁ pɑʁl'e d'a- syʒ'e ɑktist'ik pʁɔvok'e p'aks 'el
 les sœurs de ma grand'mère parlaient de sujets artistiques. Provoqué par elles
 'a dɔn'e s'ɔ̃ av'i 'a ɛkspʁim'e s'ɔ̃ ɑdmɪʁasjɔ̃ p'uʁ 'œ̃ tabl'o 'il gɑʁd'e 'œ̃
 à donner son avis, à exprimer son admiration pour un tableau, il gardait un
 sil'ɑ̃s pʁ'ɛskə dezɔbliʒ'ɑ̃ 'e s'a- ʁɑtʁap'e 'ɑ̃ ʁɑv'ɑ̃ʃ sil puv'e fɥm'iʁ s'yʁ
 silence presque désobligeant et se rattrapait en revanche s'il pouvait fournir sur
 l'a- myʒ'e 'u 'il s'a- tʁuv'e s'yʁ l'a- dɑt 'u 'il av'e et'e p'ɛ̃ 'œ̃ ʁɑsɛʁnə-m'ɑ̃
 le musée où il se trouvait, sur la date où il avait été peint, un renseignement
 mɑtɛʁj'el m'e dabit'y'd 'il s'a- kɔ̃t'ɑ̃t'e d'a- fɛʃf'e 'a n'u ɑmyʒ'e 'ɑ̃ ʁɑkɔ̃t'ɑ̃
 matériel. Mais d'habitude il se contentait de chercher à nous amuser en racontant
 ʃak fw'a 'ɥn istwɑʁ nuv'el ki vən'e d'a- ly'i ɑʁiv'e av'ek d'e- ʒ'ɑ̃ fwɑʒ'i
 chaque fois une histoire nouvelle qui venait de lui arriver avec des gens choisis
 pɑm'i s'ø k'a n'u konɛs'jɔ̃ av'ek l'a- fɑkmasj'ɛ̃ d'a- kɔ̃bʁ'e av'ek n'otɛ
 parmi ceux que nous connaissions, avec le pharmacien de Combray, avec notre
 kyizɪn'jɛʁ av'ek n'otɛ kɔf'e s'ɛ̃t s'e ʁɛs'i fɑʒ'e ʁiʁ m'a- gʁɑ̃dt'ɑ̃t m'e
 cuisinière, avec notre cocher. Certes ces récits faisaient rire ma grand'tante, mais
 s'ɑ̃ kel distɛ̃g'a: bj'ɛ̃ si set'e 'a kɔʒ d'y- ʁɔ:l ʁidikyl k'a si dɔn'e
 sans qu'elle distinguât bien si c'était à cause du rôle ridicule que s'y donnait
 tuʒ'uʁ sw'an 'u d'a- lɛspʁ'i kj met'e 'a l'e- kɔ̃t'e 'ɔ̃ p'ø diʁ k'a
 toujours Swann ou de l'esprit qu'il mettait à les conter: « On peut dire que
 v'u 'et 'œ̃ vʁ'e t'ip mɑs'jø sw'an k'ɑm 'el et'e l'a- s'œ̃l pɛʁs'ɑ̃n
 vous êtes un vrai type, monsieur Swann! » Comme elle était la seule personne
 'œ̃ p'ø vylg'ɛʁ d'a- n'otɛ fam'ij 'el av'e sw'ɛ̃ d'a- fɛʁ ʁɑmɑʁk'e 'o etʁɑ̃ʒ'e
 un peu vulgaire de notre famille, elle avait soin de faire remarquer aux étrangers,
 k'ɑ̃ 'ɔ̃ pɑʁl'e d'a- sw'an kj ɔʁ'e p'y s'il av'e vul'y abit'e bul'vɑʁ
 quand on parlait de Swann, qu'il aurait pu, s'il avait voulu, habiter boulevard
 osm'an 'u avn'y d'a- lopɛʁ'a kj et'e l'a- fil d'a- 'em sw'an ki av'e dy:
 Haussmann ou avenue de l'Opéra, qu'il était le fils de M. Swann qui avait dû
 ly'i les'e k'atɛ 'u s'ɛ̃k miljɔ̃ m'e k'a set'e s'a- fɑtɛʒi fɑtɛʒi k'el
 lui laisser quatre ou cinq millions, mais que c'était sa fantaisie. Fantaisie qu'elle

3ʏʒ'e d'y- ɛ'est dæw'as 'etɁ si divɛrtis'üt p'uɁ le- 'otɁ k'a paʁ'i k'ä
 jugeait du reste devoir être si divertissante pour les autres, qu'à Paris, quand
 'em sw'an vən'e l'a- pɛəm'je ʒäv'je ly'i apɔɁ'te s'ɔ s'ak d'a- maʁ'ɔ glas'e 'el n'a-
 M. Swann venait le 1er janvier lui apporter son sac de marrons glacés, elle ne
 m'äke p'a s'il igɁ'ek av'e dy- m'ɔd d'a- ly'i d'ix 'e bj'e 'em sw'an v'u
 manquait pas, s'il y avait du monde, de lui dire : « Eh bien ! M. Swann, vous
 abit'e tuʒ'uɁ pɛ'e d'a- lätɁəp'o: d'e- v'e p'uɁ 'etɁ s'y:Ɂ d'a- n'a- p'a m'äke
 habitez toujours près de l'Entrepôt des vins, pour être sûr de ne pas manquer
 l'a- tɁ'e k'ä v'u pɛən'e l'a- fəm'e d'a- lʒ'ɔ 'e 'el ɁəgaɁd'e dy- kw'e d'a-
 le train quand vous prenez le chemin de Lyon ? » Et elle regardait du coin de
 l'œj paɁdəs'y s'ɔ ləɁɁ'ɔ l'e- 'otɁ vizit'œɁ
 l'œil, par-dessus son lorgnon, les autres visiteurs.

m'e si l'ɔ av'e di 'a m'a- gɁädm'œɁ k'ə s'a- sw'an ki 'ä t'ä k'ə fil
 Mais si l'on avait dit à ma grand'mère que ce Swann qui, en tant que fils
 sw'an et'e paɁfətm'ä kalif'e p'uɁ 'etɁ Ɂas'y p'aɁ t'ut l'a- b'el buʒ'Ɂwaz'i
 Swann était parfaitement « qualifié » pour être reçu par toute la « belle bourgeoisie
 p'aɁ le- not'œɁ 'u l'e- avw'e l'e- ply estim'e d'a- paʁ'i pɛivileʒ kj säh'l'e
 », par les notaires ou les avoués les plus estimés de Paris (privilège qu'il semblait
 les'e t'äbe 'ä p'ə 'ä kən'uj av'e k'om 'ä ka'fet 'yn v'i t'ut
 laisser tomber un peu en quenouille), avait, comme en cachette, une vie toute
 difeɁ'üt k'ä sɔɁt'ä d'a- f'e n'u 'a paʁ'i apɁ'e n'u avw'as di kj ɁätɁ'e
 différente; qu'en sortant de chez nous, à Paris, après nous avoir dit qu'il rentrait
 s'a- ku'fe 'il ɁəbɁus'e fəm'e 'a p'en l'a- Ɂ'y tuɁn'e 'e s'a- Ɂäd'e d'ä t'el
 se coucher, il rebroussait chemin à peine la rue tournée et se rendait dans tel
 sal'ɔ k'ə ʒam'e l'œj dok'ä aʒ'ä 'u asos'je d'aʒ n'a- k'ɔt'äpla sala 'y
 salon que jamais l'œil d'aucun agent ou associé d'agent ne contempla, cela eût
 paɁ'y os'i ekstɁaɔɁdin'œɁ 'a m'a- t'üt koʒ'e p'y letɁ p'uɁ 'yn d'am ply
 paru aussi extraordinaire à ma tante qu'aurait pu l'être pour une dame plus
 letɁ'e l'a- p'äse d'etɁ pɛɁsɁnelm'ä l'je av'ek akist'e d'ɔ 'el oʒ'e k'ɔp'ri
 lettrée la pensée d'être personnellement liée avec Aristée dont elle aurait compris
 kj al'e apɁ'e avw'as koʒ'e av'ek 'el pl'ɔʒ'e 'o s'e d'e- Ɂwaj'om d'a- tet'i
 qu'il allait, après avoir causé avec elle, plonger au sein des royaumes de Thétis,
 d'ä 'ä äp'is sustɁ'e 'o j'ə d'e- mɔɁt'el 'e 'u virʒ'il n'u l'a- m'ɔtɁ
 dans un empire soustrait aux yeux des mortels et où Virgile nous le montre
 Ɂas'y 'a bɁ'a uv'œɁ 'u p'uɁ s'en tən'is 'a 'yn im'aʒ ki av'e ply d'a- f'äs
 reçu à bras ouverts; ou, pour s'en tenir à une image qui avait plus de chance
 d'a- ly'i vən'is 'a lesp'ri k'as 'el lav'e v'y p'ët s'yɁ n'o as'jet 'a pati fux d'a-
 de lui venir à l'esprit, car elle l'avait vue peinte sur nos assiettes à petits fours de
 k'ɔbɁ'e dæw'as 'y 'a din'e alibab'a lək'el k'ä 'il s'a- soʒ'a s'œl pɛnetɁə'a
 Combray — d'avoir eu à dîner Ali-Baba, lequel quand il se saura seul, pénétrera
 d'ä l'a- kav'œɁ eblwis'üt d'a- tɁez'œɁ ɛsupson'e
 dans la caverne, éblouissante de trésors insoupçonnés.

'ä ʒ'uɁ kj et'e vən'y n'u vw'as 'a paʁ'i apɁ'e din'e 'ä sekskyz'ä d'etɁ
 Un jour qu'il était venu nous voir à Paris après dîner en s'excusant d'être
 'ä ab'i fɁäsw'az ɛj'ä apɁ'e s'ɔ dep'as di tən'is dy- kofe kj av'e
 en habit, Françoise ayant, après son départ, dit tenir du cocher qu'il avait

din'e fe 'yn pʁɛsɛs wi fe 'yn pʁɛsɛs dy- dæmimɔd av'e
 diné « chez une princesse »,—« Oui, chez une princesse du demi-monde ! » avait
 ʁɛpɔ̃dɥ m'a- t'ât 'â os'â l'e- ep'ol s'â ləv'e l'e- jə d'a- s'ys s'ɔ tsik'o
 répondu ma tante en haussant les épaules sans lever les yeux de sur son tricot,
 av'ek 'yn iʁoni sɛʁɛn
 avec une ironie sereine.

os'i m'a- gʁɑ̃d'tât 'â yzɛt'el kavalʁɛm'â av'ek ly'i k'ɔm 'el kʁwajɛ
 Aussi, ma grand'tante en usait-elle cavalièrement avec lui. Comme elle croyait
 kj dɔv'e 'etɁ flaf'e p'ak n'o ɛvitasjɔ 'el tʁuv'e t'u natyʁel kj n'a- v'ɛ
 qu'il devait être flatté par nos invitations, elle trouvait tout naturel qu'il ne vînt
 p'a n'u vwʁak let'e s'â avwʁak 'a l'a- m'ɛ 'œ panʁe d'a- p'ɛf 'u d'a- fʁɑ̃bwʁaz
 pas nous voir l'été sans avoir à la main un panier de pêches ou de framboises
 d'a- s'ɔ ʒɑ̃d'ɛ 'e k'a d'a- jak'œ d'a- s'e- vwajaz ditali il m'ø: ʁapɔʁte d'e-
 de son jardin et que de chacun de ses voyages d'Italie il m'eût rapporté des
 fotogʁafi d'a- ʃɛfz'dœvr
 photographies de chefs-d'œuvre.

'ɔ n'a- s'a- ʒen'e g'ɛk p'uɁ lɑ̃vwajɛ kɛʁiɁ d'e k'ɔ av'e bəzwɛ d'yn
 On ne se gênait guère pour l'envoyer quérir dès qu'on avait besoin d'une
 ʁəs'et d'a- s'os gʁibif 'u d'a- salad 'a lanan'a p'uɁ d'e- gʁâ din'e 'u 'ɔ
 recette de sauce gribiche ou de salade à l'ananas pour des grands dîners où on
 n'a- lɛvite p'a n'a- ly'i tʁuv'â p'a 'œ pʁɛstisɔ syfiz'â p'uɁ k'ɔ p'y: l'a- sɛvʁiɁ
 ne l'invitait pas, ne lui trouvant pas un prestige suffisant pour qu'on pût le servir
 'a d'e- etʁɑ̃ʒe ki vən'e p'uɁ l'a- pʁɑ̃mj'ɛk fw'a si l'a- kɔvɛksasjɔ tɔb'e s'ys
 à des étrangers qui venaient pour la première fois. Si la conversation tombait sur
 l'e- pʁɛs d'a- l'a- mezɔ d'a- fʁɑ̃s d'e- ʒâ k'a n'u n'a- kɔnɛtɔ ʒam'e
 les princes de la Maison de France : « des gens que nous ne connaissons jamais
 ni v'u ni mw'a 'e n'u n'u 'â pasɔ n'ɛstɔ p'a diz'e m'a- gʁɑ̃d'tât 'a
 ni vous ni moi et nous nous en passons, n'est-ce pas », disait ma grand'tante à
 sw'an ki av'e pɔt'etɁ d'â s'a- p'ɔʃ 'yn l'etɁ d'a- twiken'am 'el ly'i fəz'e
 Swann qui avait peut-être dans sa poche une lettre de Twickenham ; elle lui faisait
 pus'e l'a- pjan'o 'e tʁɔn'e l'e- p'az l'e- sw'ak 'u l'a- s'œk d'a- m'a- gʁɑ̃dm'ɛɁ
 pousser le piano et tourner les pages les soirs où la sœur de ma grand'mère
 ʃât'e ejâ p'uɁ manʁe s'et 'etɁ aj'œk si ʁəʃɛʁʁe l'a- na'iv bʁyskɑ̃ʁi
 chantait, ayant pour manier cet être ailleurs si recherché, la naïve brusquerie
 (en)d'an(fr) ɑ̃fâ ki ʒ'u av'ek 'œ bibl'o d'a- koleksjɔ s'â ply d'a- pʁɛkosjɔ
 d'un enfant qui joue avec un bibelot de collection sans plus de précautions
 kav'ek 'œ ɔbʒɛ b'ɔ maʁʃe s'â d'ut l'a- sw'an k'a kan'yɁ 'a l'a- m'ɛm
 qu'avec un objet bon marché. Sans doute le Swann que connurent à la même
 ep'ok tâ d'a- klybm'en et'e bjɛ difɛʁ'â d'a- saly'i k'a kʁe'e m'a- gʁɑ̃d'tât
 époque tant de clubmen était bien différent de celui que créait ma grand'tante,
 k'â l'a- sw'ak d'â l'a- pɔti ʒɑ̃d'ɛ d'a- kɔbʁɛ apɛ'e kav'e ʁəʁti l'e- d'ø
 quand le soir, dans le petit jardin de Combray, après qu'avaient retenti les deux
 k'u ezit'â d'a- l'a- kloʃet 'el ɛʒɛkt'e 'e vivifʁe d'a- t'u s'a- k'el sav'e
 coups hésitants de la clochette, elle injectait et vivifiait de tout ce qu'elle savait
 s'ys l'a- famij sw'an lɔbsk'yɁ 'e ɛsɛʁt'ɛ pɛʁsɔn'az ki s'a- detaʃe syiv'i d'a-
 sur la famille Swann, l'obscur et incertain personnage qui se détachait, suivi de

m'a- gʁɑ̃dm'ɛʁ s'yʁ 'œ fɔ̃ d'ɑ- tən'ɛbʁ 'e kɔ̃ ʁəkɔnɛs'ɛ 'a lɑ- vw'a m'e
 ma grand'mère, sur un fond de ténèbres, et qu'on reconnaissait à la voix. Mais
 m'em 'o pw'ɛ d'ɑ- v'y d'e- ply ɛ̃sɛnjɛfjɑ̃t fɔz d'ɑ- lɑ- vi n'u n'ɑ- s'ɑm
 même au point de vue des plus insignifiantes choses de la vie, nous ne sommes
 p'a 'œ t'u mɑtɛrɛjɛlmɑ̃ kɔ̃stity'e idɑ̃tik p'uʁ t'u lɑ- m'ɔ̃d 'e d'ɔ̃
 pas un tout matériellement constitué, identique pour tout le monde et dont
 ʃak'œ n'a kɑ al'e pʁɑ̃dʁ kɔnɛs'ɑs k'ɑm (en)d'an(fr) kaj'e d'e- ʃɑʁʒ
 chacun n'a qu'à aller prendre connaissance comme d'un cahier des charges
 'u (en)d'an(fr) tɛst'am n'otʁ pɛʁsɔnalitɛ sosjal 'ɛ 'ɛn kʁeasjɔ̃ d'ɑ- lɑ- pɑ̃s'e
 ou d'un testament; notre personnalité sociale est une création de la pensée
 d'e- 'otʁ m'em l'akt si s'ɛpl k'ɑ n'u apl'ɔ̃ vw'aʁ 'ɛn pɛʁs'ɔn k'ɑ
 des autres. Même l'acte si simple que nous appelons « voir une personne que
 n'u kɔnɛs'ɔ̃ 'ɛ 'ɑ pakt'i 'œ 'akt ɛ̃tɛlɛkty'ɛl n'u ʁɑplis'ɔ̃ lapɑʁ'ɑs
 nous connaissons » est en partie un acte intellectuel. Nous remplissons l'apparence
 fiz'ik d'ɑ- l'ɛtʁ k'ɑ n'u vwaj'ɔ̃ d'ɑ- t'ut l'e- nosj'ɔ̃ k'ɑ n'u av'ɔ̃ s'yʁ lyi
 physique de l'être que nous voyons, de toutes les notions que nous avons sur lui
 'e d'ɑ lasp'ɛkt to'al k'ɑ n'u n'u ʁɑpʁɛzɑ̃t'ɔ̃ s'e nosj'ɔ̃ 'ɔ̃ sɛʁtɛnmɑ̃
 et dans l'aspect total que nous nous représentons, ces notions ont certainement
 lɑ- ply gʁɑ̃d p'ɑʁ 'ɛl fin'is p'ɑʁ gɔ̃fle si pɑʁfɛtmɑ̃ l'e- ʒw p'ɑʁ sy'ivʁ
 la plus grande part. Elles finissent par gonfler si parfaitement les joues, par suivre
 'ɑ 'ɛn adɛʁ'ɑs si ɛgz'akt lɑ- lijn d'y- n'e 'ɛl s'ɑ- m'ɛl si bj'ɛ d'ɑ- nyɑ's'e
 en une adhérence si exacte la ligne du nez, elles se mêlent si bien de nuancer
 lɑ- sonɔʁit'e d'ɑ- lɑ- vw'a k'ɑm si sɛls'i nɛt'e k'ɛn tʁɑspɑʁ'ɑt ɑ̃vl'ɔ̃p
 la sonorité de la voix comme si celle-ci n'était qu'une transparente enveloppe,
 k'ɑ ʃak fw'a k'ɑ n'u vwaj'ɔ̃ s'ɑ- viz'aʒ 'e k'ɑ n'u ɑ̃tɑ̃d'ɔ̃ s'ɛt vw'a
 que chaque fois que nous voyons ce visage et que nous entendons cette voix,
 s'ɑ- s'ɔ̃ s'e nosj'ɔ̃ k'ɑ n'u ʁɑtʁuv'ɔ̃ k'ɑ n'u ɛkut'ɔ̃ s'ɑ d'ut d'ɑ̃
 ce sont ces notions que nous retrouvons, que nous écoutons. Sans doute, dans
 l'ɑ- sw'an kj set'e kɔ̃stity'e m'e- pɑʁ'ɑ av'e om'i p'ɑʁ injɔʁ'ɑs d'ɑ-
 le Swann qu'ils s'étaient constitué, mes parents avaient omis par ignorance de
 fɛʁ ɑ̃tʁ'e 'ɛn fʊl d'ɑ- pɑʁtikylɑʁit'e d'ɑ- s'ɑ- vi m'ɔ̃d'en ki et'e k'ɔz
 faire entrer une foule de particularités de sa vie mondaine qui étaient cause
 k'ɑ d'otʁ pɛʁs'ɔn k'ɑ̃ 'ɛl et'e 'ɑ s'ɑ- pʁɛz'ɑs vwaj'e l'e- ɛlɛg'ɑs
 que d'autres personnes, quand elles étaient en sa présence, voyaient les élégances
 ʁɛnj'e d'ɑ̃ s'ɔ̃ viz'aʒ 'e sɑʁɛt'e 'ɑ s'ɔ̃ n'e bysk'e k'ɑm 'ɑ l'œʁ fʁɔ̃tjɛʁ
 régner dans son visage et s'arrêter à son nez busqué comme à leur frontière
 natyʁ'ɛl m'e os'i 'il av'e p'y ɑ̃tɑs'e d'ɑ̃ s'ɑ- viz'aʒ dezafɛkt'e d'ɑ- s'ɔ̃
 naturelle; mais aussi ils avaient pu entasser dans ce visage désaffecté de son
 pʁɛst'iz vak'ɑ̃ 'e spɑsjø 'o fɔ̃ d'ɑ- s'e jø dɛpʁɛsj'e l'ɑ- v'ɑg 'e d'u
 prestige, vacant et spacieux, au fond de ces yeux dépréciés, le vague et doux
 ʁɛzid'y mimɛmw'aʁ mjubl'i d'e- 'œʁ wɑz'iv pɑs'e ɑ̃s'ɑbl apʁ'e n'o
 résidu, — mi-mémoire, mi-oubli, — des heures oisives passées ensemble après nos
 din'e ɛbdɔmad'ɛʁ otʁ d'ɑ- l'ɑ- t'abl d'ɑ- ʒ'ø 'u 'o ʒɑ̃d'ɛ dyʁ'ɑ n'otʁ vi
 dîners hebdomadaires, autour de la table de jeu ou au jardin, durant notre vie
 d'ɑ- b'ɔ̃ vwazin'aʒ kɑpɑnj'aʁ lɑ̃vl'ɔ̃p kɔʁpɔʁ'ɛl d'ɑ- n'otʁ am'i 'ɑ av'e et'e
 de bon voisinage campagnard. L'enveloppe corporelle de notre ami en avait été

si bien bourrée, ainsi que de quelques souvenirs relatifs à ses parents, que ce Swann-là était devenu un être complet et vivant, et que j'ai l'impression de quitter une personne pour aller vers une autre qui en est distincte, quand, dans ma mémoire, du Swann que j'ai connu plus tard avec exactitude je passe à ce premier Swann, — à ce premier Swann dans lequel je retrouve les erreurs charmantes de ma jeunesse, et qui d'ailleurs ressemble moins à l'autre qu'aux personnes que j'ai connues à la même époque, comme s'il en était de notre vie ainsi que d'un musée où tous les portraits d'un même temps ont un air de famille, une même tonalité — à ce premier Swann rempli de loisir, parfumé par l'odeur du grand marronnier, des paniers de framboises et d'un brin d'estrémon.

Pourtant un jour que ma grand'mère était allée demander un service à une dame qu'elle avait connue au Sacré-Cœur (et avec laquelle, à cause de notre conception des castes elle n'avait pas voulu rester en relations malgré une sympathie réciproque), la marquise de Villeparisis, de la célèbre famille de Bouillon, celle-ci lui avait dit : « Je crois que vous connaissez beaucoup M. Swann qui est un grand ami de mes neveux des Laumes ». Ma grand'mère était revenue de sa visite enthousiasmée par la maison qui donnait sur des jardins et où Mme de Villeparisis lui conseillait de louer, et aussi par un giletier et sa fille, qui avaient leur boutique dans la cour et chez qui elle était entrée demander qu'on fît un point à sa jupe qu'elle avait déchirée dans l'escalier. Ma grand'mère avait trouvé ces gens parfaits, elle déclarait que la petite était une perle et que le giletier était l'homme le plus distingué, le mieux qu'elle eût jamais vu. Car pour elle, la distinction était quelque chose d'absolument indépendant du rang

sosjal 'el sekstazj'e s'yz 'yn xep'ʒs k'a l'a- ʒilatj'e ly'i av'e fet diz'ɑ 'a
social. Elle s'extasiait sur une réponse que le giletier lui avait faite, disant à
mam'ɑ sevinj'e noʒ'e p'a m'jə di 'e 'ɑ xəv'ɑʃ (en)d'an(fr) nəv'ə d'a-
maman : « Sévigné n'aurait pas mieux dit ! » et en revanche, d'un neveu de
mad'am d'a- vilpariz'i k'el av'e xɑk'ʊtʁ'e ʃe 'el 'a m'a- fɪj k'om 'il
Mme de Villeparisis qu'elle avait rencontré chez elle : « Ah ! ma fille, comme il
'e k'om'ɑ
est commun ! »

'ʊx l'a- pʁop'o xəlat'if 'a sw'an av'e 'y p'uʁ efe n'ʊ p'a d'a- xəlv'e səlyis'i
Or le propos relatif à Swann avait eu pour effet non pas de relever celui-ci
d'ɑ lesp'ɛi d'a- m'a- ɡʁɑd'rɑt m'e di abes'e mad'am d'a- vilpariz'i 'il sɑbl'e
dans l'esprit de ma grand'tante, mais d'y abaisser Mme de Villeparisis. Il semblait
k'a l'a- k'ʊsɪdɛrasj'ʊ k'a s'yz l'a- fw'a d'a- m'a- ɡʁɑdm'ɛʁ n'u ak'ʊdʒ'ʊ 'a mad'am
que la considération que, sur la foi de ma grand'mère, nous accordions à Mme
d'a- vilpariz'i ly'i kʁe'a: 'ɑ dəvw'aʁ d'a- n'a- xɪ'ɛ fɛʁ ki l'en xɑdi mw'ɛ d'ɪn
de Villeparisis, lui créât un devoir de ne rien faire qui l'en rendît moins digne
'e ok'el 'el av'e mɑk'e 'ɑ apʁən'ɑ leksist'ɑs d'a- sw'an 'ɑ pɛʁmɛt'ɑ
et auquel elle avait manqué en apprenant l'existence de Swann, en permettant
'a d'e- pɑʁ'ɑ 'a 'el d'a- l'a- fʁɛkɑt'e k'om'ɑ 'el k'on'e sw'an p'uʁ
à des parents à elle de le fréquenter. « Comment elle connaît Swann ? Pour
'yn pɛʁs'ʊn k'a t'y pʁetɑd'e pɑʁ'ɑt d'y- mɑʁʃal d'a- makma'ʊ s'et
une personne que tu prétendais parente du maréchal de Mac-Mahon ! » Cette
opinj'ʊ d'a- m'e- pɑʁ'ɑ s'yz l'e- xəlasj'ʊ d'a- sw'an l'œʁ pɑʁ'y ɑsy'it k'ʊfɪʁm'e
opinion de mes parents sur les relations de Swann leur parut ensuite confirmée
p'ɑʁ s'ʊ mɑʃjɑʒ av'ek 'yn fam d'a- l'a- piʁ sosjet'e pʁ'ɛskɑ 'yn kok'ʊt k'a
par son mariage avec une femme de la pire société, presque une cocotte que,
daj'œʁ 'il n'a- fɛʁʃa ʒam'e 'a pʁɛzɑt'e k'ʊtiny'ɑ 'a vən'ɪʁ s'œl ʃe n'u
d'ailleurs, il ne chercha jamais à présenter, continuant à venir seul chez nous,
k'w'ak d'a- mw'ɛ 'ɑ mw'ɛ m'e dapʁ'e lak'el 'il k'ɔ'yʁ puvw'aʁ ʒyʒ'e
quoique de moins en moins, mais d'après laquelle ils crurent pouvoir juger
sypoz'ɑ k'a set'e l'a kj lav'e pʁ'iz l'a- milj'ə ɛk'on'y d'œ kj
— supposant que c'était là qu'il l'avait prise — le milieu, inconnu d'eux, qu'il
fʁɛkɑt'e abityelm'ɑ
fréquentait habituellement.

m'e 'yn fw'a m'ʊ ɡʁɑdp'ɛʁ l'y d'ɑ 'ɑ ʒuʁn'al k'a 'em sw'an et'e
Mais une fois, mon grand-père lut dans un journal que M. Swann était
'ɑ d'e- ply fid'el abity'e d'e- deʒon'e d'y- dim'ɑʃ ʃe l'a- d'yk d'a- 'iks
un des plus fidèles habitués des déjeuners du dimanche chez le duc de X. ...,
d'ʊ l'a- p'ɛʁ 'e l'ɔkl av'e et'e l'e- 'om det'a l'e- ply 'ɑ v'y d'y- x'ɛp
dont le père et l'oncle avaient été les hommes d'État les plus en vue du règne
d'a- lwɪsfil'ip 'ʊx m'ʊ ɡʁɑdp'ɛʁ et'e kyʁj'ə d'a- tʊs l'e- pɑti fɛ ki
de Louis-Philippe. Or mon grand-père était curieux de tous les petits faits qui
puv'e led'e 'a ɑtʁ'e p'ɑʁ l'a- pɑ'se d'ɑ l'a- vi pʁiv'e d'om k'om mol'e
pouvaient l'aider à entrer par la pensée dans la vie privée d'hommes comme Molé,
k'om l'a- d'yk paskj'e k'om l'a- d'yk d'a- bʁ'œj 'il fy ɑʃɑt'e dapʁ'ɑdʁ
comme le duc Pasquier, comme le duc de Broglie. Il fut enchanté d'apprendre

k'a swan f'ækāt'e d'e ʒũ ki l'e- av'e kon'y m'a- gʁɑ̃dʁɑ̃t 'o
 que Swann fréquentait des gens qui les avaient connus. Ma grand'tante au
 kɑ̃tʁɛʁ ɛ̃tɛʁpɛt'a s'et nuv'el d'ɑ̃ 'œ s'ɑ̃s defavoz'abl 'a swan kelk'œ
 contraire interpréta cette nouvelle dans un sens défavorable à Swann : quelqu'un
 ki fwazis'e s'e- f'ækɑ̃tasjɔ̃ 'ɑ̃ d'œʁ d'ɑ- l'a- kast 'u 'il et'e n'e 'ɑ̃ d'œʁ
 qui choisissait ses fréquentations en dehors de la caste où il était né, en dehors
 d'ɑ- s'a- kl'as sosjal sybis'e 'a s'e- jø 'œ fafœ deklasm'ɑ̃ 'il lyi
 de sa « classe » sociale, subissait à ses yeux un fâcheux déclassement. Il lui
 sɑ̃bl'e k'ɔ̃ ʁɑ̃nɔ̃sɑː (en)d'an(fr) k'u 'o fʁy'i d'ɑ- t'ut l'e- b'el ʁɑ̃lasjɔ̃ av'ek
 semblait qu'on renonçât d'un coup au fruit de toutes les belles relations avec
 d'e- ʒũ bj'ɛ poz'e kav'e onozabl'm'ɑ̃ ɑ̃tʁɑ̃tɑ̃'y 'e ɑ̃gʁɑ̃ʒ'e p'ux
 des gens bien posés, qu'avaient honorablement entretenues et engrangées pour
 l'œʁ ɑ̃f'ɑ̃ l'e- famij pʁevwajɑ̃t m'a- gʁɑ̃dʁɑ̃t av'e m'em ses'e d'ɑ- v'v'æʁ
 leurs enfants les familles prévoyantes; (ma grand'tante avait même cessé de voir
 l'ɑ- fil (en)d'an(fr) not'œʁ d'ɑ- n'o am'i p'æʁ kj av'e epuz'e 'yn alt'es 'e et'e p'æʁ
 le fils d'un notaire de nos amis parce qu'il avait épousé une altesse et était par
 l'a des'ɑ̃d'y p'ux 'el d'y- ʁ'ɑ̃ ʁespekt'e d'ɑ- fil d'ɑ- not'œʁ 'a sɑ̃ly'i (en)d'an(fr) d'ɑ- s'e
 là descendu pour elle du rang respecté de fils de notaire à celui d'un de ces
 avɑ̃tyɔ̃ʁj'e ɑ̃sj'ɛ val'e d'ɑ- f'ɑ̃ʁ 'u gɑ̃sɔ̃ dekyɔ̃'i p'ux ki 'ɔ̃ ʁak'ɔ̃t
 aventuriers, anciens valets de chambre ou garçons d'écurie, pour qui on raconte
 k'a l'e- ʁ'en 'yʁ pakfw'a d'e- bɔ̃t'e 'el blam'a l'ɑ- pʁɔʒ'e kav'e m'ɔ̃
 que les reines eurent parfois des bontés). Elle blâma le projet qu'avait mon
 gʁɑ̃d'p'œʁ d'ɛ̃tɛʁɔʒ'e swan l'ɑ- sw'æʁ pʁɔf'ɛ 'u 'il d'œv'e vɑ̃n'is din'e s'yʁ s'e
 grand-père d'interroger Swann, le soir prochain où il devait venir dîner, sur ces
 ami k'a n'u lyi dekuvʁiɔ̃ d'otʁ p'æʁ l'e- d'œ s'œʁ d'ɑ- m'a- gʁɑ̃dm'œʁ
 amis que nous lui découvrions. D'autre part les deux sœurs de ma grand'mère,
 vj'ej fij ki av'e s'a- n'obl nat'yʁ m'e n'ɔ̃ s'ɔ̃ esp'ri deklæʁ'œʁ n'ɑ- p'a
 vieilles filles qui avaient sa noble nature mais non son esprit, déclarèrent ne pas
 kɔ̃pʁ'ɑ̃dʁ l'ɑ- plez'is k'a l'œʁ bɔf'œʁ puv'e tʁuv'e 'a pak'e d'ɑ- njezæʁ'i
 comprendre le plaisir que leur beau-frère pouvait trouver à parler de niaiseries
 pæʁ'ej set'e d'e- pœʁsɔ̃n daspiʁasjɔ̃ elv'e 'e k'i 'a k'oz d'ɑ- sɑ̃l'a m'em
 pareilles. C'étaient des personnes d'aspirations élevées et qui à cause de cela même
 et'e ɛ̃kap'abl d'ɑ- s'ɛtœʁes'e 'a s'ɑ- k'ɔ̃ ap'el 'œ pot'ɛ y'til m'em 'œ
 étaient incapables de s'intéresser à ce qu'on appelle un potin, eût-il même un
 ɛ̃tœʁ'e istor'ik 'e d'yn fas'ɔ̃ ʒenex'al 'a t'u s'ɑ- k'i n'ɑ- s'ɑ- ʁataf'e p'a
 intérêt historique, et d'une façon générale à tout ce qui ne se rattachait pas
 diʁektɑ̃m'ɑ̃ 'a 'œ ɔ̃bʒ'e estet'ik 'u vœʁtyø l'ɑ- dezɛ̃tœʁesm'ɑ̃ d'ɑ- l'œʁ pɑ̃s'e
 directement à un objet esthétique ou vertueux. Le désintéressement de leur pensée
 et'e t'el 'a leg'æʁ d'ɑ- t'u s'ɑ- k'i d'ɑ- p'œ 'u d'ɑ- lw'ɛ sɑ̃bl'e s'ɑ- ʁataf'e 'a
 était tel, à l'égard de tout ce qui, de près ou de loin semblait se rattacher à
 l'ɑ- vi mɑ̃d'en k'a l'œʁ s'ɑ̃s oditif ej'ɑ̃ fini p'æʁ kɔ̃pʁ'ɑ̃dʁ s'ɔ̃ inytilit'e
 la vie mondaine, que leur sens auditif, — ayant fini par comprendre son inutilité
 momɑ̃tan'e d'e k'a din'e l'ɑ- kɔ̃vœʁasjɔ̃ pʁɑ̃n'te 'œ t'ɔ̃ fʁiv'ɔ̃l 'u sœlm'ɑ̃
 momentanée dès qu'à dîner la conversation prenait un ton frivole ou seulement
 t'œʁ 'a t'œʁ s'ɑ̃ k'a s'e d'œ vj'ej dɑ̃mwæʁ'el 'e p'y l'ɑ- ʁɑ̃mn'e 'o
 terre à terre sans que ces deux vieilles demoiselles aient pu la ramener aux

syʒ'e ki l'œʁ et'e fœʁ met'e al'ɔʁ 'o ʁap'o s'e- œʁʒan ʁesep'tœʁ 'e
 sujets qui leur étaient chers, — mettait alors au repos ses organes récepteurs et
 l'œʁ les'e syb'iʁ 'œ vœʁitabl komɑsm'ɑ datʁofi si al'ɔʁ m'ɔ ɡʁɑdpœʁ
 leur laissait subir un véritable commencement d'atrophie. Si alors mon grand-père
 av'e bəʁwɛ datʁ'e latʁsjɔ d'e- d'ø s'œʁ 'il fal'e kj 'y ʁœk'œʁ 'a s'e
 avait besoin d'attirer l'attention des deux sœurs, il fallait qu'il eût recours à ces
 avɛrtism'ɑ fizik d'ɔ 'yz l'e- medasɛ aljɛn'ist 'a leg'ɑʁ d'ə- sɛʁtɛ
 avertissements physiques dont usent les médecins aliénistes à l'égard de certains
 man'jak d'ə- l'a- distʁaksjɔ k'u fʁap'e 'a plyzj'œʁ ʁœp'ɔʁiz s'yʁ 'œ v'œʁ av'ek
 maniaques de la distraction : coups frappés à plusieurs reprises sur un verre avec
 l'a- l'am (en)d'an(fr) kut'o kœsɛd'ɑ av'ek 'yn bʁysk ɛtœpelasjɔ d'ə- l'a- vw'a
 la lame d'un couteau, coïncidant avec une brusque interpellation de la voix
 'e d'y- ʁœʒ'ɑʁ mwajɛ vjɔl'ɑ k'ə s'e psikj'atœ tʁœsp'œʁt suv'ɑ d'ɑ l'e-
 et du regard, moyens violents que ces psychiatres transportent souvent dans les
 ʁap'œʁ kuʁ'ɑ av'ek d'e- ʒ'ɑ bjɛ pœʁt'ɑ sw'a p'ɑʁ abityd pʁofesjɔn'el
 rapports courants avec des gens bien portants, soit par habitude professionnelle,
 sw'a kj kœw'a t'u l'ə- m'ɔd 'œ p'ø fu
 soit qu'ils croient tout le monde un peu fou.

'el f'yʁ pl'y ɛtœʁs'e k'ɑ l'a- v'ej d'y- ʒ'uʁ 'u sw'an dav'e vœn'iz
 Elles furent plus intéressées quand la veille du jour où Swann devait venir
 din'e 'e l'œʁ av'e pœʁsɔnɛlm'ɑ œvwaj'e 'yn k'œs d'ə- vɛ dast'i m'a- t'ɑt
 dîner, et leur avait personnellement envoyé une caisse de vin d'Asti, ma tante,
 tœn'ɑ 'œ nymœs'o d'y- figaʁ'o 'u 'a kot'e d'y- n'ɔ (en)d'an(fr) tabl'o ki et'e 'a 'yn
 tenant un numéro du Figaro où à côté du nom d'un tableau qui était à une
 ekspozisjɔ d'ə- kœʁ'o 'il igr'ek av'e s'e m'o d'ə- l'a- koleksjɔ d'ə- 'em fæʁl
 Exposition de Corot, il y avait ces mots : « de la collection de M. Charles
 sw'an n'u d'i v'u av'e v'y k'ə sw'an 'a l'e- ɔn'œʁ d'y- figaʁ'o
 Swann », nous dit : « Vous avez vu que Swann a « les honneurs » du Figaro ? » —
 m'e ʒ'ə- v'u 'e tuʒ'uʁ d'i kj av'e bok'u d'ə- ɡ'u d'i m'a- ɡʁɑdm'œʁ
 « Mais je vous ai toujours dit qu'il avait beaucoup de goût », dit ma grand'mère.
 natyʁœlm'ɑ tw'a d'y- mom'ɑ kj saʒ'i d'etœ (en)d'an(fr) 'otœ av'i k'ə n'u
 « Naturellement toi, du moment qu'il s'agit d'être d'un autre avis que nous »,
 ʁepɔd'i m'a- ɡʁɑdt'ɑt ki saʒ'ɑ k'ə m'a- ɡʁɑdm'œʁ net'e ʒam'e d'y- m'œm
 répondit ma grand'tante qui, sachant que ma grand'mère n'était jamais du même
 av'i k'el 'e net'ɑ bjɛ s'y:ʁ k'ə s'ə- fy: 'a ɛlm'œm k'ə n'u dœnjɔ
 avis qu'elle, et n'étant bien sûre que ce fût à elle-même que nous donnions
 tuʒ'uʁ ʁez'ɔ vu'e n'u aʁaʒ'e 'yn kɔdanasjɔ 'ɑ bl'œk d'e- opinjɔ
 toujours raison, voulait nous arracher une condamnation en bloc des opinions
 d'ə- m'a- ɡʁɑdm'œʁ k'ɔtœ lek'el 'el taf'e d'ə- n'u solidæʁize d'ə- f'œʁs av'ek
 de ma grand'mère contre lesquelles elle tâchait de nous solidariser de force avec
 l'e- sj'en m'e n'u ʁest'a:m silɑsjø l'e- s'œʁ d'ə- m'a- ɡʁɑdm'œʁ ej'ɑ
 les siennes. Mais nous restâmes silencieux. Les sœurs de ma grand'mère ayant
 manifest'e lɛtɑsjɔ d'ə- pæʁ'e 'a sw'an d'ə- s'ə- m'o d'y- figaʁ'o m'a- ɡʁɑdt'ɑt l'ə-
 manifesté l'intention de parler à Swann de ce mot du Figaro, ma grand'tante le
 l'œʁ dekɔseʒ'a fæk fw'a k'el vwaj'e 'o 'otœ 'œ av'ɑt'aʒ si pœt'i fytil
 leur déconseilla. Chaque fois qu'elle voyait aux autres un avantage si petit fût-il

k'el nav'e p'a 'el s'a- pɛssjad'e k'a set'e n'ɔ 'œ avõtaz m'e 'œ m'al
 qu'elle n'avait pas, elle se persuadait que c'était non un avantage mais un mal
 'e 'el l'e- plenje p'us n'a- p'a avwax 'a l'e- ðvje ʒə- kəw'a k'a v'u n'a- lyi
 et elle les plaignait pour ne pas avoir à les envier. « Je crois que vous ne lui
 fəŋje p'a pleziʒ mw'a ʒə- s'e bjē k'a sɔla m'a- sœ'e tʁ'e dezagʁeabl d'a- vwax
 feriez pas plaisir; moi je sais bien que cela me serait très désagréable de voir
 m'ɔ n'ɔ ɛpʁim'e t'u vif k'om sɔla d'ũ l'a- ʒurn'al 'e ʒə- n'a- sœ'e p'a
 mon nom imprimé tout vif comme cela dans le journal, et je ne serais pas
 flat'e dy- t'u k'ɔ m'en pabl'a: 'el n'a- sɑt'e'a p'a dajœx 'a pɛssjad'e l'e-
 flattée du tout qu'on m'en parlât. » Elle ne s'entêta pas d'ailleurs à persuader les
 s'œx d'a- m'a- gʁɑdm'œx k'as selesi p'ax oʁœx d'a- l'a- vylgaxit'e pus'e si
 sœurs de ma grand'mère; car celles-ci par horreur de la vulgarité poussaient si
 lwē l'ax d'a- disimyl'e s'u d'e- pɛʁifʁaz ɛʒenjœz 'yn alyzj'ɔ pɛʁsɔn'el
 loin l'art de dissimuler sous des périphrases ingénieuses une allusion personnelle
 k'el pas'e suv'ũ inapɛʁs'y d'a- sɔlyi m'em 'a ki 'el sadʁɛs'e k'ũ 'a
 qu'elle passait souvent inaperçue de celui même à qui elle s'adressait. Quant à
 m'a- m'œx 'el n'a- pɑs'e k'a taf'e dɔbtn'œx d'a- m'ɔ p'œx kj k'ɔsɑti 'a
 ma mère elle ne pensait qu'à tâcher d'obtenir de mon père qu'il consentît à
 pabl'e 'a swan n'ɔ d'a- s'a- fam m'e d'a- s'a- fij kj adœ'e 'e 'a k'oz d'a-
 parler à Swann non de sa femme mais de sa fille qu'il adorait et à cause de
 lak'el dizet'ɔ 'il av'e fin'i p'ax fœx s'a- mɑŋjaz t'y pur'e n'a- lyi d'œx
 laquelle disait-on il avait fini par faire ce mariage. « Tu pourrais ne lui dire
 k'œ m'ɔ lyi dɑmɑd'e k'om'ũ 'el v'a sɔla dw'a 'etx si kœyel p'us lyi
 qu'un mot, lui demander comment elle va. Cela doit être si cruel pour lui.
 m'e m'ɔ p'œx s'a- faf'e m'e n'ɔ t'y 'as d'e- id'e abs'yœd s'a- sœ'e
 » Mais mon père se fâchait: « Mais non! tu as des idées absurdes. Ce serait
 zidik'yl
 ridicule. »

m'e l'a- s'œl d'ɑtʁ n'u p'us ki l'a- vən'y d'a- swan dœv'ē lɔbz'e d'yn
 Mais le seul d'entre nous pour qui la venue de Swann devint l'objet d'une
 pʁœokypasj'ɔ dyluʁœz s'a- fy mw'a s'est k'a l'e- swax 'u d'e- etʁɑʒ'e 'u
 préoccupation douloureuse, ce fut moi. C'est que les soirs où des étrangers, ou
 sɔlm'ũ 'em swan et'e l'a mam'ũ n'a- m'ɔt'e p'a d'ũ m'a- f'œbʁ ʒə-
 seulement M. Swann, étaient là, maman ne montait pas dans ma chambre. Je
 n'a- din'e p'a 'a t'abl ʒə- vən'e apʁ'e din'e 'o ʒɑœd'ē 'e 'a n'œf 'œx ʒə- diz'e
 ne dînais pas à table, je venais après dîner au jardin, et à neuf heures je disais
 bɔsw'ax 'e al'e m'a- kuj'e ʒə- din'e av'ũ t'u l'a- m'ɔd 'e ʒə- vən'e ɑsyit
 bonsoir et allais me coucher. Je dînais avant tout le monde et je venais ensuite
 masw'ax 'a t'abl ʒyska yit 'œx 'u 'il et'e k'œvn'y k'a ʒə- dœv'e m'ɔt'e
 m'asseoir à table, jusqu'à huit heures où il était convenu que je devais monter;
 s'a- bez'e pʁesjœ 'e fʁɑʒil k'a mam'ũ m'a- kœff'e dabit'yd d'ũ m'ɔ li 'o
 ce baiser précieux et fragile que maman me confiait d'habitude dans mon lit au
 mom'ũ d'a- mɑdœxm'œx 'il m'a- fal'e l'a- tʁɑspɔʁt'e d'a- l'a- sal 'a mɑʒ'e d'ũ
 moment de m'endormir il me fallait le transporter de la salle à manger dans
 m'a- f'œbʁ 'e l'a- gɑœd'e pɑd'ũ t'u l'a- t'ũ k'a ʒə- m'a- dezabij'e s'ũ
 ma chambre et le garder pendant tout le temps que je me déshabillais, sans

kə s'a- bɹiz'a: s'a- dus'œx s'ä kə s'a- ɹepädi 'e sevapoɹ'a: s'a- vɛrt'y volatil 'e
 que se brisât sa douceur, sans que se répandît et s'évaporaît sa vertu volatile et,
 ʒystm'ä s'e swaxs'l'a 'u ʒoɹ'e 'y bəzw'ē d'a- l'a- ɹəsavv'ax av'ek ply d'a- pɹekosj'ö
 justement ces soirs-là où j'aurais eu besoin de le recevoir avec plus de précaution,
 'il fal'e kə ʒ'a- l'a- pɹis kə ʒ'a- l'a- dɛɹob'as ɥɹyskəm'ä pyblikm'ä s'ä
 il fallait que je le prisse, que je le dérobasse brusquement, publiquement, sans
 m'em avw'ax l'a- t'ä 'e l'a- libɛrt'e dɛspɹi nesɛs'œx p'ux pɔrt'e 'a s'a- kə ʒ'a-
 même avoir le temps et la liberté d'esprit nécessaires pour porter à ce que je
 fəz'e s'et atɹsj'ö d'e- manjak ki sɛf'œx d'a- n'a- p'a päs'e 'a 'otɹ f'ɔz
 faisais cette attention des maniaques qui s'efforcent de ne pas penser à autre chose
 päd'ä kj fɛm'ä 'yn p'ɔrt p'ux puvw'ax k'ä lɛsɛrtityd malad'iv l'œx
 pendant qu'ils ferment une porte, pour pouvoir, quand l'incertitude malade leur
 ɹəvj'ē ly'i ɔpoze viktɔɹjəzm'ä l'a- suvn'ix d'y- mom'ä 'u 'il l'ö fɛm'e
 revient, lui opposer victorieusement le souvenir du moment où ils l'ont fermée.
 n'u etj'ö t'us 'o ʒəɹd'ē k'ä ɹətüt'ix l'e- d'ø k'u ezit'ä d'a- l'a-
 Nous étions tous au jardin quand retentirent les deux coups hésitants de la
 klof'et 'ö sav'e kə sɛt'e sw'an neämw'ē t'u l'a- m'öd s'a- ɹəgäɹd'a
 clochette. On savait que c'était Swann; néanmoins tout le monde se regarda
 (en)d'an(fr) 'œx ɛtɛɹogat'œx 'e 'ö ävwaj'a m'a- gɹädm'œx 'ä ɹəkɔnes'äs päs'e
 d'un air interrogateur et on envoya ma grand'mère en reconnaissance. « Pensez
 'a l'a- ɹəmɛɹsje ɛtɛlizibləm'ä d'a- s'ö v'ē v'u sav'e kj 'e delisj'ø 'e l'a-
 à le remercier intelligiblement de son vin, vous savez qu'il est délicieux et la
 k'ɛs 'e en'œm ɹəkɔmäd'a m'ö gɹädp'œx 'a s'e- d'ø beles'œx n'a-
 caisse est énorme, recommanda mon grand-père à ses deux belles-sœurs. » « Ne
 kɔmäs'e p'a 'a f'jyot'e di m'a- gɹädt'ät k'om s'ɛst k'öf'ɔt'abl dæɹiv'e
 commencez pas à chuchoter, dit ma grand'tante. Comme c'est confortable d'arriver
 d'ä 'yn mez'ö 'u t'u l'a- m'öd p'æɹ b'a 'a vw'al'a 'em sw'an n'u
 dans une maison où tout le monde parle bas. » « Ah! voilà M. Swann. Nous
 al'ö ly'i dämäd'e s'il kɹw'a kj fəw'a b'o däm'ē d'i m'ö p'ɛx m'a- m'œx
 allons lui demander s'il croit qu'il fera beau demain », dit mon père. Ma mère
 päs'e k'æ m'o d'el efas'ɹe t'ut l'a- p'en kə d'ä n'otɹ fam'ij 'ö av'e
 pensait qu'un mot d'elle effacerait toute la peine que dans notre famille on avait
 p'y fɛx 'a sw'an dæpy'i s'ö mæj'az 'el tɹuv'a l'a- mwaj'ē d'a- läm'n'e 'æ p'ø
 pu faire à Swann depuis son mariage. Elle trouva le moyen de l'emmenner un peu
 'a lek'æx m'e ʒ'a- l'a- syiv'i ʒ'a- n'a- puve m'a- desid'e 'a l'a- kit'e (en)d'an(fr) p'a 'ä
 à l'écart. Mais je la suivis; je ne pouvais me décider à la quitter d'un pas en
 päs'ä kə t'u 'a l'œx 'il fodɹ'e kə ʒ'a- l'a- l'ɛs d'ä l'a- s'al 'a mäs'e 'e
 pensant que tout à l'heure il faudrait que je la laisse dans la salle à manger et
 kə ʒ'a- ɹəm'öt d'ä m'a- f'äbɹ s'ä avw'ax k'om l'e- 'otɹ sw'ax l'a- k'ösolasj'ö
 que je remonte dans ma chambre sans avoir comme les autres soirs la consolation
 k'el v'ē mäbɹas'e vwaj'ö masj'ø sw'an ly'i dit'el pæɹlezmw'a 'æ p'ø
 qu'elle vînt m'embrasser. « Voyons, monsieur Swann, lui dit-elle, parlez-moi un peu
 d'a- v'otɹ fij ʒ'a- sy'i s'y:ɹ k'el 'a dɛʒ'a l'a- g'u d'e- b'el 'œvɹ k'om s'ö
 de votre fille; je suis sûre qu'elle a déjà le goût des belles œuvres comme son
 pap'a m'e van'e d'ö k v'u asw'ax av'ek n'u t'us s'u l'a- vɛɹäd'a di m'ö
 papa. » « Mais venez donc vous asseoir avec nous tous sous la véranda », dit mon

gʁɑ̃dpɛʁ 'ɑ sapʁɔʃɑ̃ m'a- m'ɛʁ fy ɔbliʒe d'ɑ- sɛ̃tɛʁɔ̃pʁ m'e 'el tiʁa
 grand-père en s'approchant. Ma mère fut obligée de s'interrompre, mais elle tira
 d'ɑ- s'et kɔ̃tʁɛ̃t m'em 'ɥn pɑ̃se delikɑt d'ɑ- ply kɔm l'e- bɔ̃ pɔ̃et
 de cette contrainte même une pensée délicate de plus, comme les bons poètes
 k'ɑ l'a- tiʁan'i d'ɑ- l'a- ʁim fɔʁs 'a tʁuv'e l'œk ply gʁɑ̃d bot'e n'u
 que la tyrannie de la rime force à trouver leurs plus grandes beautés : « Nous
 ʁəpɑʁlɔʁ'ɔ̃ d'el k'ɑ̃ n'u sɑʁ'ɔ̃ t'us l'e- d'ø dit'el 'a mi:vwa 'a swɑn
 reparlerons d'elle quand nous serons tous les deux, dit-elle à mi-voix à Swann.
 il n'i 'a kyn mam'ɑ̃ ki sw'a d'ɥn d'ɑ- v'u kɔ̃pʁɑ̃dʁ ʒ'ɑ- sy'i s'y:ʁ k'ɑ
 Il n'y a qu'une maman qui soit digne de vous comprendre. Je suis sûre que
 l'a- sj'en sɑʁ'e d'ɑ- m'ɔ̃ av'i n'u n'u as'im t'us ot'ʁ d'ɑ- l'a- t'abl d'ɑ-
 la sienne serait de mon avis. » Nous nous assîmes tous autour de la table de
 fɛʁ ʒoʁ'e vul'y n'ɑ- p'a pɑ̃se 'o 'œk dɑ̃ɡwa:s k'ɑ ʒ'ɑ- pasʁ'e s'ɑ- sw'aʁ
 fer. J'aurais voulu ne pas penser aux heures d'angoisse que je passerais ce soir
 s'œl d'ɑ̃ m'a- fɑ̃ʁ s'ɑ̃ pu:vwaʁ mɑ̃dɔʁm'iʁ ʒ'ɑ- taf'e d'ɑ- m'ɑ- pɛʁsyad'e
 seul dans ma chambre sans pouvoir m'endormir ; je tâchais de me persuader
 k'el nav'e ok'ɥn ɛ̃pʁɔʁ'ɑ̃s py'iskɑ ʒ'ɑ- l'e- oʁ'e ubli'e dɑm'ɛ̃ mat'ɛ̃
 qu'elles n'avaient aucune importance, puisque je les aurais oubliées demain matin,
 d'ɑ- mataʃ'e 'a d'e- id'e davn'iʁ k'i oʁ'e d'y: m'ɑ- kɔ̃dyiʁ k'ɔm s'yʁ 'œ
 de m'attacher à des idées d'avenir qui auraient dû me conduire comme sur un
 p'ɔ̃ 'o dɑ'l'a d'ɑ- lab'im pʁɔʃɛ̃ k'i mɛʃʁɛʃ'e m'e m'ɔ̃ esp'ɛ̃i tɑ̃dy p'aʁ
 pont au delà de l'abîme prochain qui m'effrayait. Mais mon esprit tendu par
 m'a- pʁœkypasʃ'ɔ̃ ʁɑ̃dy kɔ̃vɛks k'ɔm l'ɑ- ʁɑ̃ʒ'aʁ k'ɑ ʒ'ɑ- dɑ̃d'e syʁ m'a- m'ɛʁ
 ma préoccupation, rendu convexe comme le regard que je dardais sur ma mère,
 n'ɑ- s'ɑ- les'e penɛʁ'e p'aʁ ok'ɥn ɛ̃pʁesʃ'ɔ̃ ɛ̃tʁɑ̃ʒ'ɛʁ l'e- pɑ̃se ɑ̃tʁ'e
 ne se laissait pénétrer par aucune impression étrangère. Les pensées entraient
 bj'ɛ̃ 'ɑ̃ ly'i m'e 'a kɔ̃disʃ'ɔ̃ d'ɑ- les'e dɑ̃v'ɛʁ t'u elem'ɑ̃ d'ɑ- bot'e 'u
 bien en lui, mais à condition de laisser dehors tout élément de beauté ou
 sɛ̃plɑm'ɑ̃ d'ɑ- dʁɔl'ɛ̃i k'i m'ø: tuf'e 'u distʁ'e k'ɔm 'œ mal'ad gʁ'a:s
 simplement de drôlerie qui m'eût touché ou distraît. Comme un malade, grâce
 'a 'œ anɛstɛz'ik as'ist av'ek 'ɥn pl'en lysidit'e 'a lɔpɛkasʃ'ɔ̃ k'ɔ̃ pʁat'ik
 à un anesthésique, assiste avec une pleine lucidité à l'opération qu'on pratique
 syʁ ly'i m'e s'ɑ̃ ʁi'ɛ̃ sɑ̃t'iʁ ʒ'ɑ- pu:v'e m'ɑ- ʁesit'e d'e- v'ɛʁ k'ɑ ʒɛm'e 'u
 sur lui, mais sans rien sentir, je pouvais me réciter des vers que j'aimais ou
 ɔbsɛʁv'e l'e- ɛfɔʁ k'ɑ m'ɔ̃ gʁɑ̃dpɛʁ fəz'e p'uʁ pɑʁ'l'e 'a swɑn dy- dyk
 observer les efforts que mon grand-père faisait pour parler à Swann du duc
 dɔdifʁɛtpaskʃ'e s'ɑ̃ k'ɑ l'e- pʁɑmj'e m'ɑ- fis ɛpʁuv'e ok'ɥn ɛmosʃ'ɔ̃
 d'Audiffret-Pasquier, sans que les premiers me fissent éprouver aucune émotion,
 l'e- sɑ̃ʒ'ɔ̃ ok'ɥn ɡɛt'e s'e ɛfɔʁ fyʁ ɛ̃fʁykty'ø 'a p'en m'ɔ̃ gʁɑ̃dpɛʁ
 les seconds aucune gaité. Ces efforts furent infructueux. A peine mon grand-père
 øti poz'e 'a swɑn 'ɥn kestʃ'ɔ̃ ʁɛlativ 'a s'et ɔʁat'œʁ kyn d'e- s'œʁ d'ɑ- m'a-
 eut-il posé à Swann une question relative à cet orateur qu'une des sœurs de ma
 gʁɑ̃dm'ɛʁ 'o oʁ'eʃ d'ɑ- k'i s'et kestʃ'ɔ̃ ʁɛzɔn'a k'ɔm 'œ sil'ɑs pʁɔf'ɔ̃
 grand'mère aux oreilles de qui cette question résonna comme un silence profond
 m'e ɛ̃tɑpestif 'e kj ɛt'e poli d'ɑ- ʁ'ɔ̃pʁ ɛ̃tɛʁpɛl'a l'otʁ imɑʒintwa
 mais intempestif et qu'il était poli de rompre, interpella l'autre : « Imagine-toi,

sel'in k'a ʒ'e fe l'a- kones'ūs d'yn ʒ'on ɛstitytɹis syedw'az ki m'a-
 Céline, que j'ai fait la connaissance d'une jeune institutrice suédoise qui m'a
 don'e s'ys l'e- koopekativ d'ā l'e- pe'i skādin'av d'e- det'aj t'u s'a- kj
 donné sur les coopératives dans les pays scandinaves des détails tout ce qu'il
 ig'ek 'a d'a- ply ɛtekes'ū il fodɹ'a k'el v'jen din'e is'i ɔe sw'ax ʒ'a k'w'a
 y a de plus intéressants. Il faudra qu'elle vienne dîner ici un soir. » « Je crois
 bjɛ ɛepōdi s'a- s'œx floɹ'a m'e ʒ'a n'e p'a peɹdy m'ɔ t'ā n'ɔ ply
 bien! répondit sa sœur Flora, mais je n'ai pas perdu mon temps non plus.
 ʒ'e ɛūkōtɹe fe 'em vēt'œj 'ɔe v'jə sav'ā ki k'n'e bok'u mob'ā
 J'ai rencontré chez M. Vinteuil un vieux savant qui connaît beaucoup Maubant,
 'e 'a ki mob'ā 'a eksplik'e d'ā l'a- ply g'w'ā det'aj kōm'ā il si p'w'ā
 et à qui Maubant a expliqué dans le plus grand détail comment il s'y prend
 p'uɹ kōpoz'e 'ɔe ɹ'o:l s'est t'u s'a- kj ig'ek 'a d'a- ply ɛtekes'ū s'est 'ɔe
 pour composer un rôle. C'est tout ce qu'il y a de plus intéressant. C'est un
 vwazɛ d'a- 'em vēt'œj ʒ'a n'en sav'e ɹiɛ 'e il 'e tɹ'e em'abl il n'i 'a
 voisin de M. Vinteuil, je n'en savais rien; et il est très aimable. » « Il n'y a
 p'a k'a 'em vēt'œj ki 'e d'e- vwazɛ em'abl sekɹ'a m'a- t'āt sel'in d'yn
 pas que M. Vinteuil qui ait des voisins aimables », s'écria ma tante Céline d'une
 vw'a k'a l'a- timidit'e ɹād'e f'w't 'e l'a- pɹemeditasj'ɔ faktis t'u 'ā ʒ'ōd
 voix que la timidité rendait forte et la préméditation, factice, tout en jetant
 s'ys sw'an s'a- k'el apl'e 'ɔe ɹəg'ax sijifikatif 'ā m'em t'ā m'a- t'āt
 sur Swann ce qu'elle appelait un regard significatif. En même temps ma tante
 floɹ'a ki av'e kōpɹi k'a s'et f'ɹ'az et'e l'a- ɹəmeɹsim'ā d'a- sel'in p'uɹ
 Flora qui avait compris que cette phrase était le remerciement de Céline pour
 l'a- v'ɛ dasti ɹəgənd'e egalm'ā sw'an av'ek 'ɔe 'ɛx m'el'e d'a- kōgɹatylasj'ɔ 'e
 le vin d'Asti, regardait également Swann avec un air mêlé de congratulation et
 diɹoni sw'a sɛpləm'ā p'uɹ sulinje l'a- tɹ'e despɹi d'a- s'a- s'œx sw'a k'el
 d'ironie, soit simplement pour souligner le trait d'esprit de sa sœur, soit qu'elle
 āvj'a: sw'an d'a- lavw'ax ɛspiɹ'e sw'a k'el n'a- p'y: sāpefe d'a- s'a- moke
 enviât Swann de l'avoir inspiré, soit qu'elle ne pût s'empêcher de se moquer
 d'a- ly'i p'ass k'el l'a- k'waj'e s'ys l'a- sel'et ʒ'a k'w'a k'ɔ p'uɹ'a ɹeys'ix 'a
 de lui parce qu'elle le croyait sur la sellette. « Je crois qu'on pourra réussir à
 avw'ax s'a- mās'jə 'a din'e kōtiny'a floɹ'a k'ā 'ɔ l'a- m'e s'ys mob'ā 'u
 avoir ce monsieur à dîner, continua Flora; quand on le met sur Maubant ou
 s'ys mad'am mateɹn'a il p'akl d'e- 'œx s'ū səkɹ'e s'a- dw'a 'etɹ delisjə
 sur Mme Materna, il parle des heures sans s'arrêter. » « Ce doit être délicieux
 supiz'a m'ɔ g'wādp'ɛx d'ā lespɹi d'a- ki l'a- nat'ys av'e maləɹəm'ā
 », soupira mon grand-père dans l'esprit de qui la nature avait malheureusement
 os'i kōpletm'ā om'i dɛklyɹ l'a- posibilit'e d'a- sɛtekes'e pasjonem'ā 'o
 aussi complètement omis d'inclure la possibilité de s'intéresser passionnément aux
 koopekativ syedw'az 'u 'a l'a- kōpozisj'ɔ d'e- ɹ'o:l d'a- mob'ā k'el av'e
 coopératives suédoises ou à la composition des rôles de Maubant, qu'elle avait
 ubli'e d'a- fuɹn'ix saly'i d'e- s'œx d'a- m'a- g'wādm'ɛx d'y- pət'i g'w'ɛ d'a- s'el kj
 oublié de fournir celui des sœurs de ma grand'mère du petit grain de sel qu'il
 fo azut'e swam'em p'uɹ ig'ek tɹuv'e k'elkə sav'œx 'a 'ɔe ɹes'i s'ys l'a- vi
 faut ajouter soi-même pour y trouver quelque saveur, à un récit sur la vie

ɛ̃tim dɑ- molɛ 'u d'y- kɔ̃t dɑ- paʁi tən'e di swɑn 'a mɔ̃ ɡʁɑ̃dpɛʁ sɑ-
 intime de Molé ou du comte de Paris. «Tenez, dit Swann à mon grand-père, ce
 kɑ ʒɑ- vɛ v'u diʁ 'a ply dɑ- ʁapɔʁ kɑ sɑla n'ɛn 'a lɛʁ avɛk sɑ- kɑ v'u
 que je vais vous dire a plus de rapports que cela n'en a l'air avec ce que vous
 mɑ- dɑmɑ̃dʒɛ kɑʁ syʁ sɛʁtɛ pwɛ lɛ- fɔz nɔ̃ p'a ɛnɔʁmɛmɑ̃ fɑ̃ʒɛ
 me demandiez, car sur certains points les choses n'ont pas énormément changé.
 ʒɑ- ʁalɪz'e sɑ- matɛ dɑ̃ sɛ̃tsimɔ̃ kɛlkɑ fɔz ki v'u oʁɛ amyʒ'e s'ɛst
 Je relisais ce matin dans Saint-Simon quelque chose qui vous aurait amusé. C'est
 dɑ̃ lɑ- volym syʁ sɔ̃ ɑ̃basad dɛspɑ̃n sɑ- n'ɛst p'a 'ɑ̃ dɛ- mɛʒœʁ sɑ-
 dans le volume sur son ambassade d'Espagne; ce n'est pas un des meilleurs, ce
 n'ɛst ɡʁɛ k'ɑ̃ ʒukn'al m'ɛ d'y- mwɛ 'ɑ̃ ʒukn'al mɛʁvɛʒœzmɑ̃ ɛkʁi sɑ-
 n'est guère qu'un journal, mais du moins un journal merveilleusement écrit, ce
 ki fɛ dɛʒ'a 'yn pʁœmjɛʁ difɛʁɑ̃s avɛk lɛ- asɔmɑ̃ ʒukn'o kɑ n'u
 qui fait déjà une première différence avec les assommants journaux que nous
 n'u kɔwajɔ̃ ɔbliʒ'e dɑ- l'ɪʁ matɛ 'ɛ swɑʁ ʒɑ- nɑ- syi p'a dɑ- vɔtʁ avi 'il ɪɡʁɛk
 nous croyons obligés de lire matin et soir.» «Je ne suis pas de votre avis, il y
 'a dɛ- ʒus 'u lɑ- lɛktʁɪʁ dɛ- ʒukn'o mɑ- sɑ̃bl fɔʁ aɡʁɛabl ɛ̃tɛʁɔpi
 a des jours où la lecture des journaux me semble fort agréable...», interrompit
 mɑ- tɑ̃t flɔʁɑ p'uʁ mɔ̃tʁɛ k'ɛl avɛ l'y lɑ- fɪʁaz syʁ lɑ- kɔʁo dɑ- swɑn
 ma tante Flora, pour montrer qu'elle avait lu la phrase sur le Corot de Swann
 dɑ̃ lɑ- figaʁo k'ɑ̃ 'il p'ɑkl dɑ- fɔz 'u dɑ- ʒɑ̃ ki n'u ɛ̃tɛʁɛs
 dans le Figaro. «Quand ils parlent de choses ou de gens qui nous intéressent!»
 ɑ̃ʒɛʁi mɑ- tɑ̃t sɛlin ʒɑ- nɑ- di p'a nɔ̃ ʁɛpɔ̃di swɑn ɛtɔn'e sɑ- kɑ
 enchérit ma tante Céline. «Je ne dis pas non, répondit Swann étonné. Ce que
 ʒɑ- ʁɔpʁɔʃ 'o ʒukn'o s'ɛst dɑ- n'u fɛʁ fɛʁ atɑ̃sjɔ̃ t'us lɛ- ʒus 'a dɛ-
 je reproche aux journaux c'est de nous faire faire attention tous les jours à des
 fɔz ɛ̃sɪnɪfjɑ̃t tɑ̃di kɑ n'u lɪzɔ̃ tʁwɑ 'u k'atʁ fw'a dɑ̃ n'ɔtʁ vi
 choses insignifiantes tandis que nous lisons trois ou quatre fois dans notre vie
 lɛ- livʁ 'u 'il ɪɡʁɛk 'a dɛ- fɔz ɛsɑ̃ʃɛl d'y- momɑ̃ kɑ n'u dɛfjɑ̃
 les livres où il y a des choses essentielles. Du moment que nous déchirons
 fjɛvʁœzmɑ̃ fak matɛ lɑ- bɑ̃d d'y- ʒukn'al alɔʁ 'ɔ̃ dɑvʁɛ fɑ̃ʒɛ lɛ-
 fiévreusement chaque matin la bande du journal, alors on devrait changer les
 fɔz 'ɛ m'ɛtʁ dɑ̃ lɑ- ʒukn'al mw'a ʒɑ- nɑ- s'ɛ p'a lɛ- pɑ̃sɛ dɑ- paskal 'il
 choses et mettre dans le journal, moi je ne sais pas, les... Pensées de Pascal! (il
 dɛtaʃa sɑ- m'o (ɛn)dʌn(fr) tɔ̃ dɑ̃faz ɪkɔn'ik p'uʁ nɑ- p'a avwɑʁ lɛʁ pɛdɑ̃ 'ɛ
 détacha ce mot d'un ton d'emphase ironique pour ne pas avoir l'air pédant). Et
 s'ɛst dɑ̃ lɑ- volym dɔʁɛ syʁ tʁɑ̃ʃ kɑ n'u nuvʁɔ̃ k'yn fw'a t'us lɛ-
 c'est dans le volume doré sur tranches que nous n'ouvrons qu'une fois tous les
 diʁ 'ɑ̃ ɑʒutɑ̃tɪl 'ɑ̃ tɛmwɑnjɑ̃ p'uʁ lɛ- fɔz mɔ̃d'ɛn sɑ- dɛdɛ kɑfɛkt
 dix ans, ajouta-t-il en témoignant pour les choses mondaines ce dédain qu'affectent
 sɛʁtɛ 'ɔm d'y- mɔ̃d kɑ n'u lɪʁʒɔ̃ kɑ lɑ- ʁɛn dɑ- ɡʁɛs 'ɛ alɛ
 certains hommes du monde, que nous lirions que la reine de Grèce est allée
 'a kan 'u kɑ lɑ- pʁɛs'ɛs dɑ- lɛɔ̃ 'a dɔn'e 'ɑ̃ b'al kɔstym'e k'ɔm sɑla
 à Cannes ou que la princesse de Léon a donné un bal costumé. Comme cela
 lɑ- ʒyst pʁɔpɔʁsjɔ̃ sɑʁɛ ʁɛtablɪ m'ɛ ʁɑɡʁɛtɑ̃ dɑ- s'ɛtʁ lɛsɛ alɛ 'a pɑklɛ
 la juste proportion serait rétablie.» Mais regrettant de s'être laissé aller à parler

même légèrement de choses sérieuses : « Nous avons une bien belle conversation, dit-il ironiquement, je ne sais pas pourquoi nous abordons ces « sommets », et se tournant vers mon grand-père : « Donc Saint-Simon raconte que Maulevrier avait eu l'audace de tendre la main à ses fils. Vous savez, c'est ce Maulevrier dont il dit : « Jamais je ne vis dans cette épaisse bouteille que de l'humeur, de la grossièreté et des sottises. » « Épaisses ou non, je connais des bouteilles où il y a tout autre chose », dit vivement Flora, qui tenait à avoir remercié Swann elle aussi, car le présent de vin d'Asti s'adressait aux deux. Céline se mit à rire. Swann interloqué reprit : « Je ne sais si ce fut ignorance ou panneau, écrit Saint-Simon, il voulut donner la main à mes enfants. Je m'en aperçus assez tôt pour l'en empêcher. » Mon grand-père s'extasiait déjà sur « ignorance ou panneau », mais Mlle Céline, chez qui le nom de Saint-Simon, — un littérateur, — avait empêché l'anesthésie complète des facultés auditives, s'indignait déjà : « Comment ? vous admirez cela ? Eh bien ! c'est du joli ! Mais qu'est-ce que cela peut vouloir dire ; est-ce qu'un homme n'est pas autant qu'un autre ? Qu'est-ce que cela peut faire qu'il soit duc ou cocher s'il a de l'intelligence et du cœur ? Il avait une belle manière d'élever ses enfants, votre Saint-Simon, s'il ne leur disait pas de donner la main à tous les honnêtes gens. Mais c'est abominable, tout simplement. Et vous osez citer cela ? » Et mon grand-père navré, sentant l'impossibilité, devant cette obstruction, de chercher à faire raconter à Swann, les histoires qui l'eussent amusé disait à voix basse à maman : « Rappelle-moi donc le vers que tu m'as appris et qui me soulage tant dans ces moments-là. Ah ! oui : « Seigneur, que de vertus vous nous faites haïr ! » Ah ! comme c'est bien ! »

ʒə- nʰə- kit'e p'a m'a- m'ɛx d'e- jø ʒə- sav'e k'a k'ä 'ʒ səw'e 'a t'abl
 Je ne quittais pas ma mère des yeux, je savais que quand on serait à table,
 'ʒ nʰə m'a- pɛkmetʰ'e p'a d'a- wɛst'e pād'ä t'ut l'a- dyʰ'e d'y- din'e 'e k'a p'uɣ
 on ne me permettrait pas de rester pendant toute la durée du dîner et que pour
 nʰə p'a k'ɔtʰasj'e m'ʒ p'ɛx mam'ä nʰə m'a- les'e p'a lübʰas'e 'a plyzj'œx
 ne pas contrarier mon père, maman ne me laisserait pas l'embrasser à plusieurs
 wəp'iz däv'ä l'a- m'ʒd k'om si sav'e et'e d'ä m'a- fübʰ osi ʒə- m'a-
 reprises devant le monde, comme si ç'avait été dans ma chambre. Aussi je me
 pɾomet'e d'ä l'a- sal 'a m'äʒ'e pād'ä k'ʒ k'omäs'e 'a din'e 'e k'a
 promettais, dans la salle à manger, pendant qu'on commencerait à dîner et que
 ʒə- sätir'e apɾof'e l'œx d'a- fɛx däv'äs d'a- s'a- bez'e ki səw'e si k'uɣ
 je sentirais approcher l'heure, de faire d'avance de ce baiser qui serait si court
 'e fyɾtif t'u s'a- k'a ʒ'en puv'e fɛx s'œl d'a- fwaziz av'ek m'ʒ wəg'ax l'a-
 et furtif, tout ce que j'en pouvais faire seul, de choisir avec mon regard la
 pl'as d'a- l'a- ʒ'u k'a ʒübʰas'e d'a- pɾepa'e m'a- päs'e p'uɣ puvwax g'as 'a
 place de la joue que j'embrasserais, de préparer ma pensée pour pouvoir grâce à
 s'a- k'omäs'mä mät'al d'a- bez'e k'ɔsak'e t'ut l'a- min'yt k'a mak'ɔdæ'e
 ce commencement mental de baiser consacrer toute la minute que m'accorderait
 mam'ä 'a sätir s'a- ʒ'u k'ɔtɣ m'e- l'evɣ k'om 'ä p'ɛtɣ ki nʰə p'ø
 maman à sentir sa joue contre mes lèvres, comme un peintre qui ne peut
 ɔbt'niz k'a d'a- k'ust se'äs d'a- p'ɔz pɾep'a s'a- pal'et 'e 'a fe däv'äs
 obtenir que de courtes séances de pose, prépare sa palette, et a fait d'avance
 d'a- suvn'iz dap'e se- n'ot t'u s'a- p'uɣ kw'a 'il puv'e 'a l'a- nig'œx s'a-
 de souvenir, d'après ses notes, tout ce pour quoi il pouvait à la rigueur se
 pas'e d'a- l'a- pɾez'äs d'y- mod'el m'e vwas'i kav'ä k'a l'a- din'e fy: sön'e
 passer de la présence du modèle. Mais voici qu'avant que le dîner fût sonné
 m'ʒ g'ɔdɔp'ɛx 'y l'a- fɛwosit'e ɛk'ɔʒ'ät d'a- d'iz l'a- pəti 'a l'ɛx fatig'e 'il
 mon grand-père eut la férocité inconsciente de dire : « Le petit a l'air fatigué, il
 däv'e m'ʒ'e s'a- kuʃe 'ʒ d'in t'ax dy- w'est s'a- sw'ax 'e m'ʒ p'ɛx ki
 devrait monter se coucher. On dîne tard du reste ce soir. » Et mon père, qui
 nʰə g'ard'e p'a osi skɾypylozm'ä k'a m'a- g'ɔdm'ɛx 'e k'a m'a- m'ɛx l'a- fw'a
 ne gardait pas aussi scrupuleusement que ma grand'mère et que ma mère la foi
 d'e- tɾet'e di wi al'ʒ v'a t'a- kuʃe ʒə- vul'y äbʰas'e mam'ä 'a
 des traités, dit : « Oui, allons, vas te coucher. » Je voulus embrasser maman, à
 s'et ɛst'ä 'ʒ ätäd'i l'a- klɔʃ d'y- din'e m'e n'ʒ vwaj'ʒ l'ɛs t'a- m'ɛx
 cet instant on entendit la cloche du dîner. « Mais non, voyons, laisse ta mère,
 v'u v'u 'et as'e di b'ɔsw'ax k'om sal'a s'e manifestasj'ʒ s'ʒ zidik'yl
 vous vous êtes assez dit bonsoir comme cela, ces manifestations sont ridicules.
 al'ʒ m'ʒt 'e 'il m'a- fal'y pərtiz s'ä vjatik 'il m'a- fal'y m'ʒt'e ʃak
 Allons, monte! » Et il me fallut partir sans viatique; il me fallut monter chaque
 m'axʃ d'a- leskalje k'om di lekspɾesj'ʒ popyl'ɛx 'a k'ɔtʰək'œx m'ʒt'ä
 marche de l'escalier, comme dit l'expression populaire, à « contre-cœur », montant
 k'ɔtɣ m'ʒ k'œx ki vul'e wətun'e pɾ'e d'a- m'a- m'ɛx p'axs k'el nʰə lyi
 contre mon cœur qui voulait retourner près de ma mère parce qu'elle ne lui
 av'e p'a 'ä m'äbʰas'ä dən'e lis'äs d'a- m'a- syivɣ s'et eskalje detest'e 'u
 avait pas, en m'embrassant, donné licence de me suivre. Cet escalier détesté où

ʒə- mɑ̃gaʒ'e tuʒ'uʁ si trɛstɛmɑ̃ egzal'e ʁn odœʁ də- vœʁni ki av'e 'ɑ̃
 je m'engageais toujours si tristement, exhalait une odeur de vernis qui avait en
 k'elkə s'œʁt absɔʁb'e fiks'e s'et s'œʁt pɑʁtikyljɛʁ də- ʒaʁʒ'e kə ʒə- ʁəsɑ̃t'e
 quelque sorte absorbé, fixé, cette sorte particulière de chagrin que je ressentais
 ʃak sw'aʁ 'e la- ʁɑ̃d'e pøtɛtʁ ply kœʁel œkœʁ p'uʁ m'a- sɑ̃sibilite p'aʁs
 chaque soir et la rendait peut-être plus cruelle encore pour ma sensibilité parce
 kə s'u s'et fœʁm œlfaktiv m'ɔ̃ ɛteliʒ'ɑ̃s n'en puv'e ply pʁœdʁ s'a- p'aʁ
 que sous cette forme olfactive mon intelligence n'en pouvait plus prendre sa part.
 kɑ̃ n'u dœʁm'ɔ̃ 'e k'yn ʁaʒ də- d'ɑ̃ n'est œkœʁ pœʁs'y p'aʁ n'u
 Quand nous dormons et qu'une rage de dents n'est encore perçue par nous
 kə k'œm ʁn ʒ'œn fij kə n'u n'u eʃœʁs'ɔ̃ d'œ s'ɑ̃ fw'a də- syit də-
 que comme une jeune fille que nous nous efforçons deux cents fois de suite de
 tɛʁe də- l'œ 'u kə k'œm 'œ v'œʁ də- moljɛʁ kə n'u n'u ʁepɛt'ɔ̃ s'ɑ̃
 tirer de l'eau ou que comme un vers de Molière que nous nous répétons sans
 aʁɛt'e s'est 'œ ɡʁɑ̃ sulaʒm'ɑ̃ də- n'u ʁevɛʒ'e 'e kə n'œʁ ɛteliʒ'ɑ̃s
 arrêter, c'est un grand soulagement de nous réveiller et que notre intelligence
 py'is debaʁas'e lid'e də- ʁaʒ də- d'ɑ̃ d'ɑ̃ t'u degizm'ɑ̃ œʁ'ik 'u
 puisse débarrasser l'idée de rage de dents, de tout déguisement héroïque ou
 kadɑ̃s'e s'est lœv'œʁs də- s'œ- sulaʒm'ɑ̃ kə ʒepœuv'e kɑ̃ m'ɔ̃ ʒaʁʒ'e də-
 cadencé. C'est l'inverse de ce soulagement que j'éprouvais quand mon chagrin de
 m'ɔ̃t'e d'ɑ̃ m'a- ʃœbʁ œtɛ 'ɑ̃ mw'a d'yn fas'ɔ̃ ɛfinim'ɑ̃ ply ʁap'id
 monter dans ma chambre entraînait en moi d'une façon infiniment plus rapide,
 pʁ'eskə ɛstɑ̃tan'e 'a la- fw'a ɛsidjœʒ 'e bœʁysk p'aʁ linalasj'ɔ̃ bœk'u
 presque instantanée, à la fois insidieuse et brusque, par l'inhalation, — beaucoup
 ply toks'ik kə la- penɛtʁasj'ɔ̃ moʁ'al də- lodœʁ də- vœʁni pɑʁtikyljɛʁ 'a s'et
 plus toxique que la pénétration morale, — de l'odeur de vernis particulière à cet
 eskaljɛ ʁn fw'a d'ɑ̃ m'a- ʃœbʁ 'il faly buʃe t'ut le- is'y fœʁm'e
 escalier. Une fois dans ma chambre, il fallut boucher toutes les issues, fermer
 le- vol'e kœʁz'e m'ɔ̃ pʁ'œpʁ tœb'œ 'ɑ̃ defœʒ'ɑ̃ m'e- kuveʁt'yʁ ʁœvɛʁ'is la-
 les volets, creuser mon propre tombeau, en défaisant mes couvertures, revêtir le
 sy'œʁ də- m'a- ʃœm'iz də- nyi m'e av'ɑ̃ də- mɑ̃sœv'l'is d'ɑ̃ l'œ li də- fœʁ
 suaire de ma chemise de nuit. Mais avant de m'ensevelir dans le lit de fer
 k'ɔ̃ av'e aʒut'e d'ɑ̃ la- ʃœbʁ p'aʁs kə ʒav'e tœ'œ ʃœ let'e s'u le-
 qu'on avait ajouté dans la chambre parce que j'avais trop chaud l'été sous les
 kuʁt'in də- ʁep dy- ɡʁɑ̃ li ʒ'œ 'œ muvm'ɑ̃ də- ʁev'œlt ʒə- vuly esɛʒe
 courtines de reps du grand lit, j'eus un mouvement de révolte, je voulus essayer
 d'yn ʁyz də- k'œdan'e ʒekœvi 'a m'a- m'œʁ 'ɑ̃ la- sypli'ɑ̃ də- m'ɔ̃t'e p'uʁ
 d'une ruse de condamné. J'écrivis à ma mère en la suppliant de monter pour
 ʁn ʃœʒ ɡʁ'av kə ʒə- n'œ- puv'e lyi d'iz d'ɑ̃ m'a- l'etʁ m'ɔ̃ eʃœw'a et'e
 une chose grave que je ne pouvais lui dire dans ma lettre. Mon effroi était
 kə fœʁsw'az la- kyizinjɛʁ də- m'a- tɑ̃t ki et'e ʃaʁʒ'e də- sœkyp'e də- mw'a
 que Françoise, la cuisinière de ma tante qui était chargée de s'occuper de moi
 kɑ̃ ʒet'e 'a kœbʁ'e ʁafyʒ'a: də- pœt'e m'ɔ̃ m'œ ʒə- m'a- dut'e kə p'uʁ
 quand j'étais à Combray, refusât de porter mon mot. Je me doutais que pour
 'el fœʁ ʁn kœmisj'ɔ̃ 'a m'a- m'œʁ kɑ̃ 'il igr'œk av'e dy- m'ɔ̃d lyi pœʁet'œ
 elle, faire une commission à ma mère quand il y avait du monde lui paraîtrait

osi ɛpɔsibl kə p'uɜ lə- pɔɪtʃe (en)dʌn(fr) te'a:tɜ də- ɜəm'etɜ ɪn letɜ 'a 'œ
 aussi impossible que pour le portier d'un théâtre de remettre une lettre à un
 akt'œɜ pād'ũ kj 'e 'ũ s'en 'el pɔsed'e 'a leg'aɜ d'e- ʃɔz ki p'øv
 acteur pendant qu'il est en scène. Elle possédait à l'égard des choses qui peuvent
 'u n'ə- p'øv p'a s'ə- fɜɜ 'œ k'ɔd ɛpɛɪjə abɔd'ũ syb'til 'e ɛtɜʊziʒ'ũ
 ou ne peuvent pas se faire un code impérieux, abondant, subtil et intransigeant
 s'ɪɜ d'e- distɛksj'ɔ ɛsezi'sabl 'u wəz'ɔz s'ə- ki ly'i dɔn'e lapak'ʊs d'ə-
 sur des distinctions insaisissables ou oiseuses (ce qui lui donnait l'apparence de
 s'e lw'a ā'tik ki 'a kot'e d'ə- pɜeskiɪpsj'ɔ feɜ'os k'ɔm d'ə- masak'ɜ le-
 ces lois antiques qui, à côté de prescriptions féroces comme de massacrer les
 āfũ 'a l'a- mam'el defād av'ek 'ɪn delikat'es egzəʒ'e d'ə- fɜɜ buj'ɪɜ l'ə-
 enfants à la mamelle, défendent avec une délicatesse exagérée de faire bouillir le
 ʃəvɜ'o d'ũ l'ə- l'e d'ə- s'a- m'ɜɜ 'u d'ə- mɔʒ'e d'ũ 'œ anim'al l'ə- n'ɜɜ d'ə-
 chevreau dans le lait de sa mère, ou de manger dans un animal le nerf de
 l'a- ky'is s'ə- k'ɔd s'i l'ɔ 'ũ ʒyʒ'e p'aɜ lātetm'ũ sud'ɛ k'el met'e 'a
 la cuisse). Ce code, si l'on en jugeait par l'entêtement soudain qu'elle mettait à
 n'ə- p'a vulw'ɜɜ fɜɜ seɪ'ten k'ɔmisj'ɔ k'ə n'ʊ ly'i dɔn'j'ɔ s'ābl'e avw'ɜɜ
 ne pas vouloir faire certaines commissions que nous lui donnions, semblait avoir
 pɜev'ɪ d'e- k'ɔpleksit'e sos'ʒal 'e d'e- ɜafɪnm'ũ mɔd'ɛ t'el k'ə ɪi'ɛ d'ũ
 prévu des complexités sociales et des raffinements mondains tels que rien dans
 lātɜw'aʒ d'ə- fɜʊsw'az 'e d'ũ s'a- vi d'ə- domestik d'ə- vil'aʒ nav'e p'ɪ l'e- ly'i
 l'entourage de Françoise et dans sa vie de domestique de village n'avait pu les lui
 syʒʒew'e 'e l'ɔ et'e ɔbliʒ'e d'ə- s'ə- d'iɜ kj ig'ɜ'ek av'e 'ũ 'el 'œ pas'e fɜʊs'e
 suggérer; et l'on était obligé de se dire qu'il y avait en elle un passé français
 tɜ'e āsj'ɛ n'ɔbl 'e m'al k'ɔpɜ'i k'ɔm d'ũ s'e sit'e manyfaktyɪ'ɜɜ 'u d'ə-
 très ancien, noble et mal compris, comme dans ces cités manufacturières où de
 v'j'ə ot'el temw'anj kj ig'ɜ'ek 'ɪ ʒad'i ɪn vi d'ə- k'ʊɜ 'e 'u l'e- uvɜ'e
 vieux hôtels témoignent qu'il y eut jadis une vie de cour, et où les ouvriers
 d'ɪn yz'in d'ə- pɜɔd'ɪ fim'ik tɜav'aj 'o mil'j'ə d'ə- delik'at skyl'tɪɜ
 d'une usine de produits chimiques travaillent au milieu de délicates sculptures
 k'i ɜəpɜez'āt l'ə- miɜ'akl d'ə- s'ɛ teofil 'u l'e- k'atɜ fil ɛm'ɔ d'ũ
 qui représentent le miracle de saint Théophile ou les quatre fils Aymon. Dans
 l'ə- k'a partikyl'je ləɪ'tikl d'ɪ- k'ɔd 'a k'ɔz dyk'el 'il et'e p'ə pɜɔb'abl k'ə
 le cas particulier, l'article du code à cause duquel il était peu probable que
 s'of l'ə- k'a dɛs'ād'i fɜʊsw'az al'a: deɜ'āʒ'e mam'ũ 'ũ pɜez'ʊs d'ə- 'em sw'an
 sauf le cas d'incendie Françoise allât déranger maman en présence de M. Swann
 p'ʊɜ 'œ osi pət'i pɜɜsn'aʒ k'ə mw'a ekspɜim'e s'ɛpləm'ũ l'ə- ɜesp'ekt k'el
 pour un aussi petit personnage que moi, exprimait simplement le respect qu'elle
 pɜɔfes'e n'ɔ sɔlm'ũ p'ʊɜ l'e- pəɜ'ũ k'ɔm p'ʊɜ l'e- m'ɜɜ l'e- pɜ'etɜ
 professait non seulement pour les parents, — comme pour les morts, les prêtres
 'e l'e- ɜw'a m'e āk'ɔɜ p'ʊɜ letɜ'āʒ'e 'a ki 'ɔ d'ɔn lɔspitalit'e ɜesp'ekt
 et les rois, — mais encore pour l'étranger à qui on donne l'hospitalité, respect
 k'i mɔɜ'e pɔt'etɜ tuf'e d'ũ 'œ l'ivɜ m'e ki miɜit'e tuʒ'ʊɜ d'ũ
 qui m'aurait peut-être touché dans un livre mais qui m'irritait toujours dans
 s'a- b'ʊf 'a k'ɔz d'ɪ- t'ɔ gɜ'av 'e atādɜ'i k'el pɜən'e p'ʊɜ 'ũ pəɪ'l'e 'e
 sa bouche, à cause du ton grave et attendri qu'elle prenait pour en parler, et

davɔ̃taʒ s'a- sw'aʁ 'u l'a- kaʁakt'ɛʁ sakʁ'e k'el kɔ̃fɛʁ'e 'o din'e av'e p'uʁ efe
davantage ce soir où le caractère sacré qu'elle conférait au dîner avait pour effet
k'el ʁɛfyzʁ'e d'en tʁubl'e l'a- sɛʁemɔni m'e p'uʁ m'etʁ 'ɥn fʁas d'a-
qu'elle refuserait d'en troubler la cérémonie. Mais pour mettre une chance de
mɔ̃ kɔʁt'e ʒ'a- nezit'e p'a 'a mɑ̃tiʁ 'e 'a lyi diʁ kə s'a- net'e p'a d'y- t'u mw'a
mon côté, je n'hésitai pas à mentir et à lui dire que ce n'était pas du tout moi
ki av'e vuly ekʁiʁ 'a mam'ɑ̃ m'e kə set'e mam'ɑ̃ ki 'ɑ m'a- kiʁɑ
qui avais voulu écrire à maman, mais que c'était maman qui, en me quittant,
mav'e ʁəkmɑ̃d'e d'a- n'a- p'a ubli'e d'a- lyi ɑvwaj'e 'ɥn ʁepɔ̃s ʁɛlativm'ɑ̃
m'avait recommandé de ne pas oublier de lui envoyer une réponse relativement
'a 'œ ɔbʒ'e k'el mav'e pʁi'e d'a- fɛʁʃe 'e 'el sœʁ'e sɛʁtenm'ɑ̃ tʁɛ faʃe
à un objet qu'elle m'avait prié de chercher; et elle serait certainement très fâchée
si 'ɔ̃ n'a- lyi ʁamete p'a s'a- m'o ʒ'a- p'as kə fʁɑswaz n'a- m'a- kʁ'y p'a
si on ne lui remettait pas ce mot. Je pense que Françoise ne me crut pas,
kəʁ k'om l'e- 'om pʁimitif d'ɔ̃ l'e- s'as et'e ply pyis'ɑ̃ kə l'e-
car, comme les hommes primitifs dont les sens étaient plus puissants que les
n'otʁ 'el disɛʁn'e imedjatm'ɑ̃ 'a d'e- s'ɔ̃nj ɛsezi'sabl p'uʁ n'u t'ut
nôtres, elle discernait immédiatement, à des signes insaisissables pour nous, toute
venit'e kə n'u vuljɔ̃ lyi kaʃe 'el ʁəɡɑ̃d'a pɑ̃d'ɑ̃ s'ɛk min'yt lɑ̃vlɔ̃p
vérité que nous voulions lui cacher; elle regarda pendant cinq minutes l'enveloppe
k'om si leksam'ɛ d'y- papj'e 'e lasp'ɛkt d'a- lekʁitʁ al'e l'a- ʁəsɛnje s'yʁ
comme si l'examen du papier et l'aspect de l'écriture allaient la renseigner sur
l'a- natʁʁ d'y- kɔ̃tɔ̃ 'u lyi apʁɑ̃dʁ 'a k'el ast'ikl d'a- s'ɔ̃ kɔd 'el dɑ̃v'e
la nature du contenu ou lui apprendre à quel article de son code elle devait
s'a- ʁefɛʁ'e pyi 'el sɔ̃ʁti (en)d'ɑ̃(fr) 'ɛʁ ʁezɔ̃nj'e ki sɑ̃bl'e siɔ̃ɔ̃fje sɛstɪl p'a
se référer. Puis elle sortit d'un air résigné qui semblait signifier: « C'est-il pas
maløʁø p'uʁ d'e- pɑ̃ʁɑ̃ dɑ̃vwʁ 'œ ɑ̃fɑ̃ pɑ̃ʁej 'el ʁəv'ɛ 'o b'u (en)d'ɑ̃(fr)
malheureux pour des parents d'avoir un enfant pareil! » Elle revint au bout d'un
mom'ɑ̃ m'a- diʁ k'ɔ̃ n'en et'e ɑ̃k'ɔ̃ʁ k'a l'a- gl'as kj et'e ɛpɔ̃sibl 'o
moment me dire qu'on n'en était encore qu'à la glace, qu'il était impossible au
m'etʁ dɔ̃t'el d'a- ʁəm'etʁ l'a- l'etʁ 'ɑ s'a- mom'ɑ̃ dɑ̃v'ɑ̃ t'u l'a- m'ɔ̃d m'e
maître d'hôtel de remettre la lettre en ce moment devant tout le monde, mais
kə k'ɑ̃ 'ɔ̃ sœʁ'e 'o ʁɛs'b'uf 'ɔ̃ tʁuv'e l'a- mwaj'ɛ d'a- l'a- fɛʁ pas'e
que, quand on serait aux rince-bouche, on trouverait le moyen de la faire passer
'a mam'ɑ̃ osit'o: mɔ̃ ɑ̃ksjet'e tɔ̃b'a mɛ̃tn'ɑ̃ s'a- net'e ply k'om t'u 'a
à maman. Aussitôt mon anxiété tomba; maintenant ce n'était plus comme tout à
l'œʁ p'uʁ ʒysk'a dɑ̃m'ɛ kə ʒav'e kit'e m'a- m'ɛʁ pyiskə mɔ̃ pɑ̃ti m'o
l'heure pour jusqu'à demain que j'avais quitté ma mère, puisque mon petit mot
al'e l'a- fafɑ̃ s'ɑ̃ d'ut 'e dublɑ̃m'ɑ̃ p'aks kə s'a- man'ɛʒ m'a- ʁɑ̃dʁ'e
allait, la fâchant sans doute (et doublement parce que ce manège me rendrait
ʁidikyl 'o jø d'a- sw'aʁ m'a- fɛʁ d'y- mw'ɛ ɑ̃tʁ'e ɛvizibl 'e ʁavi d'ɑ̃
ridicule aux yeux de Swann), me faire du moins entrer invisible et ravi dans
l'a- m'em pjes k'el al'e lyi pɑ̃ʁl'e d'a- mw'a 'a lɔ̃ʁɛj pyiskə s'et s'al 'a
la même pièce qu'elle, allait lui parler de moi à l'oreille; puisque cette salle à
mɑ̃ʒ'e ɛtɛndit ɔ̃st'il 'u il igʁ'ek av'e 'œ ɛst'ɑ̃ ɑ̃k'ɔ̃ʁ l'a- gl'as elm'em
manger interdite, hostile, où, il y avait un instant encore, la glace elle-même

l'a- gʁanite 'e l'e- ʁɛsbʁuf m'a- sɑbl'e ʁasɛl'e d'e- pleziʁ malfazɑ
 — le « granité » — et les rince-bouche me semblaient receler des plaisirs malfaisants
 'e mɔʁtɛlmɑ tʁist p'ɑs kɑ mamɑ l'e- guʁe lwɛ d'a- mw'a suvʁe 'a
 et mortellement tristes parce que maman les goûtait loin de moi, s'ouvrait à
 mw'a 'e kɔm 'ɑ fʁyɪ dɑvn'y d'u ki bʁiz sʁ ɑvlɔp alɛ fɛʁ ʒɑʝiʁ
 moi et, comme un fruit devenu doux qui brise son enveloppe, allait faire jaillir,
 pʁɔʝtɛ ʒysk'a mʁ k'œʁ ɑnivʁe latɑsjɔ d'a- mamɑ tɑdi kɛl liʁe m'e-
 projeter jusqu'à mon cœur enivré l'attention de maman tandis qu'elle lirait mes
 lɪnj mɛʁnɑ ʒ'a- netɛ ply sɛpɑʁe d'el l'e- bɑʝʁɛ etɛ tɔb'e 'ɑ
 lignes. Maintenant je n'étais plus séparé d'elle; les barrières étaient tombées, un
 fil dɛlɪʃø n'u ʁeɣnisɛ 'e pyɪ s'a- netɛ p'a t'u mamɑ alɛ sɑ d'ut
 fil délicieux nous réunissait. Et puis, ce n'était pas tout : maman allait sans doute
 vənɪʁ
 venir!

lɑgʁwas kɑ ʒ'a- vənɛ dɛpʁuv'e ʒ'a- pɑsɛ kɑ sw'an s'en sɑʁe bjɛ
 L'angoisse que je venais d'éprouver, je pensais que Swann s'en serait bien
 mɔkɛ s'il av'e ly m'a- lɛʁɛ 'e ɑ av'e dɑvin'e l'a- bʁt 'ɔ kɔʁʁɛ kɔm
 moqué s'il avait lu ma lettre et en avait deviné le but; or, au contraire, comme
 ʒ'a- lɛ apʁi ply tɑʁ 'yn ɑgʁwas sɑblabl fy l'a- tʁɑmɑ d'a- lʁg an'e
 je l'ai appris plus tard, une angoisse semblable fut le tourment de longues années
 d'a- s'a- vɪ 'e pɛʁsɔn osɪ bjɛ kɑ lyɪ pɔʁtɛʁ nɔʁe p'y m'a- kɔpʁɑdʁ
 de sa vie et personne, aussi bien que lui peut-être, n'aurait pu me comprendre;
 lyɪ s'et ɑgʁwas kj ɪgʁɛk 'a 'a sɑʁɪʁ lɛʁ kʁ 'em d'ɑ 'ɑ lʃø d'a- pleziʁ
 lui, cette angoisse qu'il y a à sentir l'être qu'on aime dans un lieu de plaisir
 'u lʃ n'est p'a 'u lʃ n'a- p'ø p'a l'a- ʁɑʒwɛdʁ s'est lam'ʁ ki l'a- lyɪ 'a fɛ
 où l'on n'est pas, où l'on ne peut pas le rejoindre, c'est l'amour qui la lui a fait
 kɔn'etʁ lam'ʁ ok'el 'el 'e 'ɑ k'elkɑ s'ɔʁt pʁɛdestin'e p'ɑʁ lək'el 'el
 connaître, l'amour auquel elle est en quelque sorte prédestinée, par lequel elle
 sɑʁ'a akapɑʁe spɛʃjalizɛ m'e kɑ kɔm p'ʁ mw'a 'el 'e ɑʁ'e 'ɑ n'u
 sera accaparée, spécialisée; mais quand, comme pour moi, elle est entrée en nous
 av'ɑ kj 'e ɑk'ɔʁ fɛ sʁ ɑpɑʁɪʃ d'ɑ n'otʁ vɪ 'el flɔt 'ɑ latɑd'ɑ
 avant qu'il ait encore fait son apparition dans notre vie, elle flotte en l'attendant,
 vɑg 'e lɪʁ s'ɑ afektɑsjɔ dɛtɛʁmɪn'e 'o sɛʁvɪs 'ɑ ʒ'ʁ (en)d'an(fr) sɑʁɪmɑ
 vague et libre, sans affectation déterminée, au service un jour d'un sentiment,
 l'a- lɑdm'ɛ (en)d'an(fr) 'otʁ tɑʁ'ɔ d'a- l'a- tɑdʁɛs flɪʝal 'u d'a- lamɪʝe p'ʁ 'ɑ
 le lendemain d'un autre, tantôt de la tendresse filiale ou de l'amitié pour un
 kɑmɑʁad 'e l'a- ʒw'a av'ek lak'el ʒ'a- fi mʁ pʁɑmjɛ apʁɑʁɪsɑʒ kɑ fɛʁsw'ɑz
 camarade. Et la joie avec laquelle je fis mon premier apprentissage quand Françoise
 ʁɑv'ɛ m'a- dɪʁ kɑ m'a- lɛʁɛ sɑʁe ʁɑmɪz sw'an lav'e bjɛ kɑn'y osɪ s'et
 revint me dire que ma lettre serait remise, Swann l'avait bien connue aussi cette
 ʒw'a tɛʁp'øz kɑ n'u d'ɔn k'elkɑ amɪ k'elkɑ pɑʁɑ d'a- l'a- fam kɑ
 joie trompeuse que nous donne quelque ami, quelque parent de la femme que
 n'u emʁ kɑ ɑʁɪv'ɑ 'a lot'el 'u 'o tɛ'a:tʁ 'u 'el s'a- tʁuv p'ʁ
 nous aimons, quand arrivant à l'hôtel ou au théâtre où elle se trouve, pour
 k'elkɑ b'al ʁɑd'ut 'u pʁɑmjɛʁ 'u 'il v'a l'a- ʁɑʁuv'e s'et amɪ n'u ɑpɛʁsw'a
 quelque bal, redoute, ou première où il va la retrouver, cet ami nous aperçoit

errant dehors, attendant désespérément quelque occasion de communiquer avec elle. Il nous reconnaît, nous aborde familièrement, nous demande ce que nous faisons là. Et comme nous inventons que nous avons quelque chose d'urgent à dire à sa parente ou amie, il nous assure que rien n'est plus simple, nous fait entrer dans le vestibule et nous promet de nous l'envoyer avant cinq minutes. Que nous l'aimons — comme en ce moment j'aimais Françoise —, l'intermédiaire bien intentionné qui d'un mot vient de nous rendre supportable, humaine et presque propice la fête inconcevable, infernale, au sein de laquelle nous croyions que des tourbillons ennemis, pervers et délicieux entraînaient loin de nous, la faisant rire de nous, celle que nous aimons. Si nous en jugeons par lui, le parent qui nous a accosté et qui est lui aussi un des initiés des cruels mystères, les autres invités de la fête ne doivent rien avoir de bien démoniaque. Ces heures inaccessibles et suppliciantes où elle allait goûter des plaisirs inconnus, voici que par une brèche inespérée nous y pénétrons; voici qu'un des moments dont la succession les aurait composées, un moment aussi réel que les autres, même peut-être plus important pour nous, parce que notre maîtresse y est plus mêlée, nous nous le représentons, nous le possédons, nous y intervenons, nous l'avons créé presque: le moment où on va lui dire que nous sommes là, en bas. Et sans doute les autres moments de la fête ne devaient pas être d'une essence bien différente de celui-là, ne devaient rien avoir de plus délicieux et qui dût tant nous faire souffrir puisque l'ami bienveillant nous a dit: « Mais elle sera ravie de descendre! Cela lui fera beaucoup plus de plaisir de causer avec vous que de s'ennuyer là-haut. » Hélas! Swann en avait fait l'expérience, les bonnes

ɛtɑsʃɔ̃ (en)dʌn(fr) tʃɛk sɔ̃ sɑ̃ puvwʌk sʏk ʏn fam ki siʁit dʌ sʌ sɑ̃tiʁ
 intentions d'un tiers sont sans pouvoir sur une femme qui s'irrite de se sentir
 puʁsʏvi dʏsk dɑ̃ ʏn fɛt pʌk kɛlkʰɛ kʰɛl n'ɛm pʌ suvɑ̃ lamʲ
 poursuivie jusque dans une fête par quelqu'un qu'elle n'aime pas. Souvent, l'ami
 ʁɛdɛsɑ̃ s'œl
 redescend seul.

m'a- m'ɛk n'ɑ- vɛ p'a 'e sɑ̃ menaʒm'ɑ p'ʊk m'ɔ̃ amʊʁpʁɔ̃pʁ ɑ̃ɡaʒ'e
 Ma mère ne vint pas, et sans ménagements pour mon amour-propre (engagé
 'a sʌ- kʰɑ l'a- fabl dʌ- l'a- ʁɑʃɛʃ d'ɔ̃ 'ɛl ɛt'e sɑ̃s'e mavwʌk pʁi'e dʌ- lyi d'ɪk
 à ce que la fable de la recherche dont elle était censée m'avoir prié de lui dire
 l'ɑ- ʁɛʒyl'tɑ n'ɑ- fy: p'a demɑ̃ti m'ɑ- fi d'ɪk p'ʌk fʁɑ̃swʌz s'e m'o 'il ni 'a
 le résultat ne fût pas démentie) me fit dire par Françoise ces mots : « Il n'y a
 p'a d'ɑ- ʁɛp'ɔ̃s kʰɑ dɑpyi ʒ'e si suvɑ̃ ɑ̃tɑdy d'e- kɔ̃sʃɛʒ dʌ- palas
 pas de réponse » que depuis j'ai si souvent entendu des concierges de « palaces »
 'u d'e- val'e dʌ- pʃe dʌ- tʁip'o ʁapɔ̃t'e 'a k'ɛlkʰɑ p'ovʁ fij ki sɛt'ɔ̃n
 ou des valets de pied de tripots, rapporter à quelque pauvre fille qui s'étonne :
 kɔm'ɑ̃ 'il n'a ʁi'e di m'e s'est ɛpɔ̃sibl v'u av'e puʁtɑ̃ bjɛ ʁɛm'i
 « Comment, il n'a rien dit, mais c'est impossible ! Vous avez pourtant bien remis
 m'a- l'ɛtʁ s'est bjɛ ʒ'ɑ- v'e ɑt'ɑdʁ ɑk'ʌ 'e dʌ- m'ɛm k'ɛl asʏk
 ma lettre. C'est bien, je vais attendre encore. » Et — de même qu'elle assure
 ɛvɑʁʒablɑm'ɑ navwʌk p'a bɑzw'ɛ d'ɪ- b'ɛk syplɛmɑ̃t'ɛk kʰɑ l'ɑ- kɔ̃sʃɛʒ v'ø
 invariablement n'avoir pas besoin du bec supplémentaire que le concierge veut
 alym'e p'ʊk 'ɛl 'e ʁ'est l'a nɑ̃tɑd'ɑ ply kʰɑ l'e- ʁʌk ʁɔp'o s'ʏk l'ɑ- t'ɑ̃
 allumer pour elle, et reste là, n'entendant plus que les rares propos sur le temps
 kj fɛ ɛʃɑʒ'e ɑ̃tʁ l'ɑ- kɔ̃sʃɛʒ 'e 'œ ʃas'œʁ kj ɑvw'a t'u (en)dʌn(fr)
 qu'il fait échangés entre le concierge et un chasseur qu'il envoie tout d'un
 k'u 'ɑ sapɛksəv'ɑ dʌ- l'œʁ fɛk ʁɑʃɛʃɪk d'ɑ̃ l'a- ɡl'as l'a- bwas'ɔ̃ (en)dʌn(fr)
 coup en s'apercevant de l'heure, faire rafraîchir dans la glace la boisson d'un
 kli'ɑ̃ ɛʃɑ̃ deklin'e l'ɔ̃fʁ dʌ- fʁɑ̃swʌz dʌ- m'ɑ- fɛk dʌ- l'a- tiz'an 'u dʌ- ʁɛst'e
 client, — ayant décliné l'offre de Françoise de me faire de la tisane ou de rester
 opʁ'e dʌ- m'w'a ʒ'ɑ- l'a- lɛs'e ʁɑtʊʁn'e 'a l'ɔ̃fis ʒ'ɑ- m'ɑ- kuʃe 'e ʒ'ɑ- fɛʁm'e l'e-
 auprès de moi, je la laissai retourner à l'office, je me couchai et je fermai les
 j'ø 'ɑ tafɑ̃ dʌ- n'ɑ- p'a ɑt'ɑdʁ l'a- vw'a dʌ- m'e- pɑʁɑ̃ ki pʁɛn'e l'ɑ- kafe
 yeux en tâchant de ne pas entendre la voix de mes parents qui prenaient le café
 'o ʒɑ̃d'ɛ m'e 'o b'u dʌ- k'ɛlkʰɑ sɑ̃ɡ'ɔ̃d ʒ'ɑ- sɑ̃ti k'ɑ̃ ɛkʁiv'ɑ sʌ- m'o
 au jardin. Mais au bout de quelques secondes, je sentis qu'en écrivant ce mot
 'a mam'ɑ̃ 'ɑ mapʁɔʃɑ̃ 'o ʁisk dʌ- l'a- faʃe si pʁ'e d'ɛl kʰɑ ʒav'e kʁɪ
 à maman, en m'approchant, au risque de la fâcher, si près d'elle que j'avais cru
 tuʃe l'ɑ- mom'ɑ̃ dʌ- l'a- ʁəvwʌk ʒ'ɑ- mɛt'e bɑʃe l'a- pɔ̃siblɪtɛ dʌ- mɑ̃dɔ̃ʁm'ɪk sɑ̃
 toucher le moment de la revoir, je m'étais barré la possibilité de m'endormir sans
 lavwʌk ʁəv'ɪ 'e l'e- bɑtm'ɑ̃ dʌ- m'ɔ̃ k'œʁ dʌ- min'ɪt 'ɑ̃ min'ɪt dɑv'nɛ
 l'avoir revue, et les battements de mon cœur, de minute en minute devenaient
 ply duluz'ø p'ʌks kʰɑ ʒɔgmɑ̃t'e m'ɔ̃ aʒɪtasʃɔ̃ 'ɑ̃ m'ɑ- pʁɛʃɑ̃ 'œ k'alm
 plus douloureux parce que j'augmentais mon agitation en me prêchant un calme
 ki ɛt'e lakseptasʃɔ̃ dʌ- m'ɔ̃ ɛʃbʁɪn t'u 'a k'u m'ɔ̃ ɑksʃɛt'e tɔ̃b'a ʏn
 qui était l'acceptation de mon infortune. Tout à coup mon anxiété tomba, une

felisit'e māva'i k'om k'ā 'œ medikam'ū pyis'ū k'om'ūs 'a aʒ'ik 'e
 félicité m'envahit comme quand un médicament puissant commence à agir et
 n'u āl'ev 'yn dul'œx ʒ'a vən'e d'a pʁ'ādʁ la- xezolysjō d'a n'a ply esej'e
 nous enlève une douleur : je venais de prendre la résolution de ne plus essayer
 d'a mādœm'ix s'ā avw'æx xəv'y mam'ū d'a lābʁas'e kut k'ə kut bj'ē k'ə
 de m'endormir sans avoir revu maman, de l'embrasser coûte que coûte, bien que
 s'a fy: av'ek la- sentit'y'd d'etʁ āsy'it faʃe p'uʁ lʁtū av'ek 'el k'ā
 ce fût avec la certitude d'être ensuite fâché pour longtemps avec elle, quand
 'el xəmōtʁ'e s'a- kuʃe l'a- k'alm ki xezyl't'e d'a m'e- āgw'as fin'i m'a-
 elle remonterait se coucher. Le calme qui résultait de mes angoisses finies me
 m'eʃe d'ū 'œ alegʁ'es ekstʁaœdin'œx n'ō mw'ē k'ə latūt la- sw'af 'e la-
 mettait dans un allégresse extraordinaire, non moins que l'attente, la soif et la
 p'œx d'y- dāʒ'e ʒuvʁ'i la- fən'etʁ s'ā bʁy'i 'e mas'i 'o p'je d'a m'ō li
 peur du danger. J'ouvris la fenêtre sans bruit et m'assis au pied de mon lit ;
 ʒ'a n'a fəʒ'e pʁ'eskə ok'œ muvm'ū af'ē k'ō n'a- mātād'i p'a d'en b'a
 je ne faisais presque aucun mouvement afin qu'on ne m'entendît pas d'en bas.
 d'əʒ'œ l'e- foz sābl'e 'el os'i fiʒ'e 'ā 'yn my'et atōsjō 'a n'a- p'a
 Dehors, les choses semblaient, elles aussi, figées en une muette attention à ne pas
 tʁubl'e la- kl'œx d'a- l'yn ki dubl'ā 'e xəkyl'ū fak fəʒ p'aʁ lekstōsjō
 troubler le clair de lune, qui doublant et reculant chaque chose par l'extension
 dav'ū 'el d'a- s'ō xœff'e ply d'ās 'e kōkʁ'e kelm'œm av'e 'a la- fw'a
 devant elle de son reflet, plus dense et concret qu'elle-même, avait à la fois
 amēs'i 'e agʁād'i la- peiz'aʒ k'om 'œ pl'ā xœpli'e ʒyskal'a k'ō devl'op
 aminci et agrandi le paysage comme un plan replié jusque-là, qu'on développe.
 s'a- ki av'e bəʒw'ē d'a- buʒ'e k'elkə fœʒ'aʒ d'a- mæʒɔnje buʒ'e m'e
 Ce qui avait besoin de bouger, quelque feuillage de marronnier, bougeait. Mais
 s'ō frisoœnm'ū minysj'œ tot'al egzekyt'e ʒ'ysk d'ū s'e- mw'ēdʁ ny'ās 'e
 son frissonnement minutieux, total, exécuté jusque dans ses moindres nuances et
 s'e- dœɔnjeʁ delikat'œs n'a- bav'e p'a s'yʁ l'a- x'est n'a- s'a- fɔd'e p'a av'ek ly'i
 ses dernières délicatesses, ne bavait pas sur le reste, ne se fondait pas avec lui,
 xest'e sɪkʁōskʁ'i ekspoz'e s'yʁ s'a- sil'ās ki n'en absɔxb'e xif'ē l'e- bʁy'i l'e-
 restait circonscrit. Exposés sur ce silence qui n'en absorbait rien, les bruits les
 ply elwanʒe s'ə ki dav'e vən'ix d'a- ʒæd'ē sity'e 'a l'otʁ b'u d'a- la- vil
 plus éloignés, ceux qui devaient venir de jardins situés à l'autre bout de la ville,
 s'a- pœsəv'e detaʒe av'ek 'œ t'el fin'i kj sābl'e n'a- dœvw'æx s'et eʃe d'a-
 se percevaient détaillés avec un tel « fini » qu'ils semblaient ne devoir cet effet de
 lw'ēt'ē k'a l'œx pjanisim'o k'om s'e motif 'ā suəd'in si bj'ē egzekyt'e p'aʁ
 lointain qu'à leur pianissimo, comme ces motifs en sourdine si bien exécutés par
 lœk'œstʁ d'y- kōsœxvatw'æx k'ə kwak'ō n'en p'œd p'a 'yn n'ot 'ō kʁw'a l'e-
 l'orchestre du Conservatoire que quoiqu'on n'en perde pas une note on croit les
 āt'ādʁ səpād'ū lw'ē d'a- la- s'al d'y- kōs'œx 'e k'ə t'us l'e- vj'œ abœn'e
 entendre cependant loin de la salle du concert et que tous les vieux abonnés,
 l'e- s'œx d'a- m'a- ɡʁādm'œx os'i k'ā sw'an l'œx av'e don'e s'e- plas
 — les sœurs de ma grand'mère aussi quand Swann leur avait donné ses places,
 tād'e lœʒ'ej k'om sil av'e ekut'e l'e- pʁœɡʁ'e lw'ēt'ē dyn æm'e
 — tendaient l'oreille comme s'ils avaient écouté les progrès lointains d'une armée

‘ä m’ækʃ ki noʒ’e p’a ðk’oʒ tuʒn’e l’a- x’y d’ä- tʁev’iz
en marche qui n’aurait pas encore tourné la rue de Trévisé.

ʒ’ä- sav’e k’ä l’ä- k’a d’ü lak’el ʒ’ä- m’ä- met’e et’e d’ä- t’us s’aly’i ki puv’e
Je savais que le cas dans lequel je me mettais était de tous celui qui pouvait
avw’æk p’uʒ mw’a d’ä- l’a- p’aʒ d’ä- m’e- paʒ’ä l’e- k’ösek’äs l’e- ply g’ä’v b’jē
avoir pour moi, de la part de mes parents, les conséquences les plus graves, bien
ply g’ä’v ‘ä v’erit’e k’ä etʒ’ä’j’e noʒ’e p’y l’ä- sypoz’e d’ä- s’el k’j
plus graves en vérité qu’un étranger n’aurait pu le supposer, de celles qu’il
oʒ’e k’x’y k’ä puv’e p’rödy’iz s’oel d’e- fot v’em’ä ʒ’t’oz m’e
aurait cru que pouvaient produire seules des fautes vraiment honteuses. Mais
d’ü ledykas’j’ k’ö m’ä- d’on’e l’öʒd’ d’e- fot net’e p’a l’ä- m’em k’ä
dans l’éducation qu’on me donnait, l’ordre des fautes n’était pas le même que
d’ü ledykas’j’ d’e- ‘otʒ äf’ä ‘e ‘ö mav’e abity’e ‘a plas’e av’ä t’ut l’e-
dans l’éducation des autres enfants et on m’avait habitué à placer avant toutes les
‘otʒ p’aʒs k’ä s’ä d’ut ‘il n’i ‘ä av’e p’a k’öʒ lek’el ʒ’os b’azw’ē
autres (parce que sans doute il n’y en avait pas contre lesquelles j’eusse besoin
d’etʒ ply swanjözm’ä g’äʒd’e s’el d’ö ʒ’ä- k’öpe’ä m’etn’ä k’ä l’öʒ
d’être plus soigneusement gardé) celles dont je comprends maintenant que leur
k’akakt’ek kom’ä ‘e k’ö ig’ek t’öb ‘ä sed’ä ‘a ‘yn ēpyls’j’ n’ev’oz
caractère commun est qu’on y tombe en cédant à une impulsion nerveuse.
m’e al’æk ‘ö n’ä- p’ronöʒ’e p’a s’ä- m’o ‘ö n’ä- deklar’e p’a s’et özi’j’in k’i
Mais alors on ne prononçait pas ce mot, on ne déclarait pas cette origine qui
oʒ’e p’y m’ä- f’ek k’xw’æk k’ä ʒet’e ekskyz’abl d’i syk’öb’e ‘u m’em p’et’etʒ
aurait pu me faire croire que j’étais excusable d’y succomber ou même peut-être
ēkap’abl d’i ʒezist’e m’e ʒ’ä- l’e- ʒäkon’es’e b’jē ‘a l’äg’w’as ki l’e- p’resed’e
incapable d’y résister. Mais je les reconnaissais bien à l’angoisse qui les précédait
k’om ‘a l’ä- nig’oʒ d’y- ʒatim’ä ki l’e- syiv’e ‘e ʒ’ä- sav’e k’ä s’el k’ä ʒ’ä-
comme à la rigueur du châtiment qui les suivait; et je savais que celle que je
v’an’e d’ä- kom’etʒ et’e d’ä- l’a- m’em fam’ij k’ä d’otʒ p’uʒ lek’el ʒav’e
venais de commettre était de la même famille que d’autres pour lesquelles j’avais
et’e seveʒm’ä pyn’i kw’ak ēfinim’ä ply g’ä’v k’ä ʒis’e m’ä- m’etʒ s’ys
été sévèrement puni, quoique infiniment plus grave. Quand j’irais me mettre sur
l’ä- ʒäm’ē d’ä- m’ä- m’etʒ ‘o mom’ä ‘u ‘el m’öʒt’e s’ä- kuf’e ‘e k’el
le chemin de ma mère au moment où elle monterait se coucher, et qu’elle
v’ek’e k’ä ʒet’e ʒest’e lav’e p’uʒ ly’i ʒäd’iz b’ösw’æk d’ä l’ä- kulw’æk ‘ö n’ä- m’ä-
verrait que j’étais resté levé pour lui redire bonsoir dans le couloir, on ne me
less’e ply ʒest’e ‘a l’ä- mez’ö ‘ö m’ä- met’e ‘o kal’ez l’ä- l’ädm’ē set’e
laisserait plus rester à la maison, on me mettrait au collège le lendemain, c’était
seʒt’ē ‘e b’jē d’ys’j m’ä- ʒet’e p’aʒ l’ä- f’an’etʒ s’ek min’yt ap’ä ʒem’e
certain. Eh bien! dusse-je me jeter par la fenêtre cinq minutes après, j’aimais
äköʒ m’j’ö s’äʔa s’ä- k’ä ʒ’ä- vul’e m’etn’ä set’e mam’ä set’e ly’i d’iz
encore mieux cela. Ce que je voulais maintenant c’était maman, c’était lui dire
b’ösw’æk ʒet’e al’e t’ö’o lw’ē d’ü l’ä- vw’a ki m’an’e ‘a l’ä- ʒealizas’j’ d’ä- s’ä- dez’iz
p’uʒ puvw’æk ʒäb’us’e ʒäm’ē
pour pouvoir rebrousser chemin.

ʒātādī le- p'a dā- m'e- paʁɑ̃ ki akɔpanʒe swan 'e k'ɑ lɑ-
 J'entendis les pas de mes parents qui accompagnaient Swann; et quand le
 ɡʁalɔ dā- lɑ- p'ɔʁt m'ø avɛʁti kj van'e dā- paʁtiʁ ʒal'e 'a lɑ- fən'etʁ mamɑ̃
 grelot de la porte m'eut averti qu'il venait de partir, j'allai à la fenêtre. Maman
 dāmɑ̃d'e 'a m'ɔ p'ɛʁ s'il av'e tʁuv'e lɑ- lɑɡʁust b'ɔn 'e si 'em swan av'e
 demandait à mon père s'il avait trouvé la langouste bonne et si M. Swann avait
 ʁəpʁi dā- lɑ- ɡlas 'o kafe 'e 'a lɑ- pistaf ʒā- l'e tʁuv'e bjɛ̃ kelk'ɔk di
 repris de la glace au café et à la pistache. « Je l'ai trouvée bien quelconque, dit
 m'a- m'ɛʁ ʒā- kʁwa kɑ lɑ- pʁɔʃɛn fw'a 'il fodʁa eseʒe (en)dʁan(fr) 'otʁ paʁfɑ̃
 ma mère; je crois que la prochaine fois il faudra essayer d'un autre parfum. »
 ʒā- n'ɑ- p'ø p'a diʁ k'ɔm ʒā- tʁuv kɑ swan fʁɑ̃ di m'a- ɡʁɑ̃dʁɑ̃t
 « Je ne peux pas dire comme je trouve que Swann change, dit ma grand'tante,
 'il 'e (en)dʁan(fr) vʝø m'a- ɡʁɑ̃dʁɑ̃t av'e telmɑ̃ labitʁd dā- vwɑʁ tuʒʉʁ
 il est d'un vieux! » Ma grand'tante avait tellement l'habitude de voir toujours
 ɑ̃ swan ʔe m'em adolesɑ̃ kel setɔn'e dā- lɑ- tʁuv'e t'u 'a k'u
 en Swann un même adolescent, qu'elle s'étonnait de le trouver tout à coup
 mwɛ̃ ʒən kɑ l'a:ʒ kel kɔ̃tin'y'e 'a ly'i dɔn'e 'e m'e- paʁɑ̃ d'y- ʁɛst
 moins jeune que l'âge qu'elle continuait à lui donner. Et mes parents du reste
 kɔmɑ̃s'e 'a ly'i tʁuv'e s'et vʝeʒes anɔʁmal eksesiv ʔtøz 'e mɛʁit'e
 commençaient à lui trouver cette vieillesse anormale, excessive, honteuse et méritée
 d'e- selibat'ɛʁ dā- t'us s'ø p'uʁ ki 'il s'ɑ̃bl kɑ lɑ- ɡʁɑ̃ ʒʉʁ ki n'a p'a
 des célibataires, de tous ceux pour qui il semble que le grand jour qui n'a pas
 dā- lɑ̃dm'ɛ swa ply l'ɔ kɑ p'uʁ l'e- 'otʁ p'ɑ̃s kɑ p'uʁ 'ø 'il 'e vid
 de lendemain soit plus long que pour les autres, parce que pour eux il est vide
 'e kɑ l'e- momɑ̃ si adisjɔn dəpy'i lɑ- mat'ɛ s'ɑ s'ɑ- diviz'e ɑ̃syit 'ɑ̃tʁ
 et que les moments s'y additionnent depuis le matin sans se diviser ensuite entre
 d'e- ɑ̃fɑ̃ ʒā- kʁwa kj 'a bok'u dā- sus'i av'ek s'a- kok'in dā- fam
 des enfants. « Je crois qu'il a beaucoup de soucis avec sa coquine de femme
 ki vi 'o s'y dā- t'u kɔ̃bʁ'e av'ek ʔe sɛʁtɛ̃ mɑsʝø dā- faʁly s'ɛst lɑ-
 qui vit au su de tout Combray avec un certain monsieur de Charlus. C'est la
 fabl dā- lɑ- vil m'a- m'ɛʁ fi ʁamɑ̃k'e kj av'e puʁtɑ̃ l'ɛʁ bjɛ̃ mwɛ̃
 fable de la ville. » Ma mère fit remarquer qu'il avait pourtant l'air bien moins
 tʁist dəpy'i k'elkɑ t'ɑ̃ 'il fe os'i mwɛ̃ suv'ɑ s'ɑ- ʒ'ɛst kj 'a t'u 'a
 triste depuis quelque temps. « Il fait aussi moins souvent ce geste qu'il a tout à
 fe k'ɔm s'ɔ p'ɛʁ dā- sesyij'e l'e- j'ø 'e dā- s'ɑ- pas'e lɑ- m'ɛ s'yʁ lɑ- fʁɔ̃
 fait comme son père de s'essuyer les yeux et de se passer la main sur le front.
 mw'a ʒā- kʁwa k'o fʁɔ̃ 'il n'em ply s'et fam m'e natʃzelmɑ̃ 'il n'ɑ-
 Moi je crois qu'au fond il n'aime plus cette femme. » « Mais naturellement il ne
 l'em ply ʁepɔ̃di m'ɔ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ ʒ'e ʁas'y dā- ly'i 'il igr'ek 'a deʒ'a lɔ̃tɑ̃
 l'aime plus, répondit mon grand-père. J'ai reçu de lui il y a déjà longtemps
 'yn l'etʁ 'a s'ɑ- syʒ'e 'a lak'el ʒā- m'ɑ- sy'i ɑ̃pʁes'e dā- n'ɑ- p'a m'ɑ- kɔ̃fʁɑ̃m'e
 une lettre à ce sujet, à laquelle je me suis empressé de ne pas me conformer,
 'e ki n'ɑ- l'es ok'ɑ̃ d'ut s'yʁ s'e- sɑ̃tim'ɑ̃ 'o mwɛ̃ dām'uʁ p'uʁ s'a-
 et qui ne laisse aucun doute sur ses sentiments au moins d'amour, pour sa
 fam 'e bjɛ̃ v'u vwaj'e v'u n'ɑ- lav'e p'a ʁamɛʁs'je p'uʁ lasti ɑʒut'a
 femme. Hé bien! vous voyez, vous ne l'avez pas remercié pour l'Asti », ajouta

mon grand-père en se tournant vers ses deux belles-sœurs. « Comment, nous ne
lavɔ̃ p'a xəməxsje ʒə- kəw'a 'ütə n'u kə ʒə- ly'i 'e m'em tuɔn'e səla as'e
l'avons pas remercié? je crois, entre nous, que je lui ai même tourné cela assez
delikatm'ü xəpɔ̃d'i m'a- t'üt floʁ'a w'i ty 'as tʁe bjɛ̃ aʁdʒ'e səla ʒə- t'e
délicatement », répondit ma tante Flora. « Oui, tu as très bien arrangé cela : je t'ai
admɪʁe di m'a- t'üt selin m'e tw'a ty 'as et'e tʁe bjɛ̃ os'i w'i ʒet'e
admirée », dit ma tante Céline. « Mais toi tu as été très bien aussi. » « Oui j'étais
as'e fjeʁ də m'a- fʁaz s'yʁ l'e- vwazɛ emabl kom'ü s'est səla kə
assez fière de ma phrase sur les voisins aimables. » « Comment, c'est cela que
v'u apl'e xəməxsje sekɪ'a m'ɔ̃ ɡʁɑ̃dpʁe ʒ'e bjɛ̃ atɑ̃d'y səla m'e dy-
vous appelez remercier! s'écria mon grand-père. J'ai bien entendu cela, mais du
dʒabl si ʒ'e kə'y kə set'e p'uʁ sw'an v'u puv'e 'etʁ s'y:ʁ kj n'a ɲiɛ̃
diable si j'ai cru que c'était pour Swann. Vous pouvez être sûres qu'il n'a rien
kɔ̃pʁi m'e vwajɔ̃ sw'an n'est p'a b'et ʒə- sy'i sɛʁten kj 'a apʁesje
compris. » « Mais voyons, Swann n'est pas bête, je suis certaine qu'il a apprécié.
ʒə- n'a- puv'e sapɑ̃d'ü p'a ly'i diʁ l'a- n'ɔ̃bʁ d'a- butej 'e l'a- pʁi dy- v'ɛ̃
Je ne pouvais cependant pas lui dire le nombre de bouteilles et le prix du vin!
m'ɔ̃ pʁe 'e m'a- m'ɛʁ xəst'eʁ s'œl 'e sasɪʁ 'œ̃ ɛst'ü pyi m'ɔ̃ pʁe
» Mon père et ma mère restèrent seuls, et s'assirent un instant; puis mon père
di 'e bjɛ̃ si ty vø n'u alɔ̃ mɑ̃t'e n'u kufe si ty vø
dit: « Hé bien! si tu veux, nous allons monter nous coucher. » « Si tu veux,
m'ɔ̃ am'i bjɛ̃ kə ʒə- n'e p'a l'ɔ̃bʁ d'a- som'ej s'a- n'est p'a s'et ɡl'as
mon ami, bien que je n'aie pas l'ombre de sommeil; ce n'est pas cette glace
'o kafe si anodɪn ki 'a p'y pʁɔ̃t'ü m'a- tən'is si eveje m'e ʒapɛksw'a d'a-
au café si anodine qui a pu pourtant me tenir si éveillée; mais j'aperçois de
l'a- lymjeʁ d'ü lɔ̃fis 'e pyiskə l'a- p'ovʁ fʁɔ̃sw'az m'a- atɑ̃d'y ʒə- v'e ly'i
la lumière dans l'office et puisque la pauvre Françoise m'a attendue, je vais lui
dəmɑ̃d'e d'a- degʁafe m'ɔ̃ kɔ̃s'az pɑ̃d'ü kə ty v'a t'a- dezabije 'e m'a-
demander de dégrafer mon corsage pendant que tu vas te déshabiller. » Et ma
m'ɛʁ uvʁi l'a- p'ɔ̃st tʁɛʒaʒ'e dy- vestibyl ki dɔn'e s'yʁ leskalje bjɛ̃t'o: ʒə-
mère ouvrit la porte treillagée du vestibule qui donnait sur l'escalier. Bientôt, je
lɑ̃tɑ̃d'i k'i m'ɔ̃t'e fɛʁm'e s'a- fən'etʁ ʒale s'ü bɔy'i d'ü l'a- kulwax m'ɔ̃
l'entendis qui montait fermer sa fenêtre. J'allai sans bruit dans le couloir; mon
k'œʁ bat'e si fɔʁ kə ʒav'e d'a- l'a- p'en 'a avʁs'e m'e dy- mwɛ̃ 'il n'a- bat'e
cœur battait si fort que j'avais de la peine à avancer, mais du moins il ne battait
ply dɑ̃ksjet'e m'e depuv'üt 'e d'a- ʒw'a ʒə- vi d'ü l'a- k'aʒ d'a- leskalje l'a-
plus d'anxiété, mais d'épouvante et de joie. Je vis dans la cage de l'escalier la
lymjɛʁ pʁɔʒ'te p'ax l'a- buʒi d'a- mam'ü pyi ʒə- l'a- vi elm'em ʒə- melɑ̃s'e
lumière projetée par la bougie de maman. Puis je la vis elle-même; je m'élançai.
'a l'a- pʁɔmjɛʁ sɑ̃ɡ'ɔ̃d 'el m'a- xəɡaɔ̃d'a av'ek etɔnm'ü n'a- kɔ̃pʁən'ü p'a s'a-
À la première seconde, elle me regarda avec étonnement, ne comprenant pas ce
k'i et'e akiv'e pyi s'a- fig'yʁ pʁi 'ɣn ekspʁesjɔ̃ d'a- kol'eʁ 'el n'a- m'a- diz'e
qui était arrivé. Puis sa figure prit une expression de colère, elle ne me disait
m'em p'a 'œ̃ m'o 'e 'ü efe p'uʁ bjɛ̃ mwɛ̃ kə səla 'ɔ̃ n'a- madʁes'e
même pas un mot, et en effet pour bien moins que cela on ne m'adressait

ply lə- paʁɔl pɑ̃dɑ̃ plyʒœʁ ʒuʁ si mamɑ̃ mavɛ di ʔe m'o soʁɛ
 plus la parole pendant plusieurs jours. Si maman m'avait dit un mot, ç'aurait
 ete admɛtʁ kɔ̃ puvɛ mɑ- ʁəpaʁle 'e dajœʁ səla pøtɛʁ m'ø: paʁy
 été admettre qu'on pouvait me reparler et d'ailleurs cela peut-être m'eût paru
 ply tɛʁibl œkœ kɔm ʔe s'jɛ kə dəvɑ̃ lə- ɡʁavite dy- fatimɑ̃ ki
 plus terrible encore, comme un signe que devant la gravité du châtime-
 alɛ sɑ- pʁəpaʁe lə- silɑ̃s lə- bʁuj 'ys ete pyɛʁil 'ɛn paʁɔl s'ø: ete
 allait se préparer, le silence, la brouille, eussent été puérils. Une parole c'eût été
 lə- k'alm avɛk ləkɛl ʔ ʁəpɔ̃ 'a ʔe domestik kɑ̃ ʔ vʒɛ dɑ- desidɛ dɑ-
 le calme avec lequel on répond à un domestique quand on vient de décider de
 lə- ʁəvwaʒe lə- bezɛ kɔ̃ dɔ̃n 'a ʔe fil kɔ̃ əvwɑ sɑɡaʒe alœ kɔ̃
 le renvoyer; le baiser qu'on donne à un fils qu'on envoie s'engager alors qu'on
 lə- lyi œɛ ʁəfyzɛ si ʔ dəvɛ sɑ- kɔ̃tɑ̃te dɛtʁ faʒe dø ʒuʁ avɛk lyi
 le lui aurait refusé si on devait se contenter d'être fâché deux jours avec lui.
 m'e 'el ɑ̃tɑ̃di m'ɔ̃ pɛʁ ki m'ɔ̃te dy- kabinɛ dɑ- twalɛt 'u 'il ete alɛ
 Mais elle entendit mon père qui montait du cabinet de toilette où il était allé
 sɑ- dezabijɛ 'e p'uʁ evite lə- s'ɛn kj mɑ- fœʁɛ 'el mɑ- di d'ɛn vwɑ
 se déshabiller et pour éviter la scène qu'il me ferait, elle me dit d'une voix
 ɑ̃tʁœkupɛ p'aʁ lə- kolɛʁ sovtwɑ sovtwɑ k'o mwɛ tɔ̃ pɛʁ nɑ- tɛ vɥ
 entrecoupée par la colère: « Sauve-toi, sauve-toi, qu'au moins ton père ne t'ait vu
 ɛsi ɑ̃tɑ̃dɑ̃ kɔm ʔe fu m'e ʒɑ- lyi ʁəpetɛ vʒɛ mɑ- diʁ bɔ̃swɑʁ
 ainsi attendant comme un fou! » Mais je lui répétais: « Viens me dire bonsoir
 tɛʁɪfje 'ɑ̃ vwajɑ̃ kə lə- ʁəflɛ dɑ- lə- buʒi dɑ- m'ɔ̃ pɛʁ sɛlvɛ deʒɑ s'yʁ
 », terrifié en voyant que le reflet de la bougie de mon père s'élevait déjà sur
 lə- m'yʁ m'e osi yzɑ̃ dɑ- s'ɔ̃ apɔ̃ʒ kɔm (en)dʁɑn(fr) mwajɛ dɑ- fɑ̃tɑʒ 'e
 le mur, mais aussi usant de son approche comme d'un moyen de chantage et
 ɛspɛʁɑ̃ kə mamɑ̃ p'uʁ evite kə m'ɔ̃ pɛʁ mɑ- tʁuvɑ: œkœ lə si 'el
 espérant que maman, pour éviter que mon père me trouvât encore là si elle
 kɔ̃tɪnyɛ 'a ʁəfyzɛ alɛ mɑ- diʁ ʁɑ̃tɛ dɑ̃ tɑ- fɑ̃bʁ ʒɑ- vɛ vɑ̃ɪʁ 'il
 continuait à refuser, allait me dire: « Rentre dans ta chambre, je vais venir. » Il
 ete tʁo tʁɑ̃ m'ɔ̃ pɛʁ ete dəvɑ̃ n'u sɑ̃ lə- vulwɑʁ ʒɑ- myʁmyʁɛ s'e
 était trop tard, mon père était devant nous. Sans le vouloir, je murmurai ces
 m'o kə pɛʁsɔ̃n nɑ̃tɑ̃di ʒɑ- syi pɛʁdy
 mots que personne n'entendit: « Je suis perdu! »

'il n'en fy p'a ɛsi m'ɔ̃ pɛʁ mɑ- ʁəfyzɛ kɔ̃stamɑ̃ dɛ- pɛʁmisjɔ̃
 Il n'en fut pas ainsi. Mon père me refusait constamment des permissions
 ki mavɛ ete kɔ̃sɑ̃ti dɑ̃ lɛ- p'akt ply l'ɑʒ ɔ̃ktɔwajɛ p'aʁ mɑ- m'ɛʁ
 qui m'avaient été consenties dans les pactes plus larges octroyés par ma mère
 'e mɑ- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ p'aʁs kj nɑ- sɑ- susʒɛ p'a dɛ- pʁɛsɪp 'e kj nɪ
 et ma grand'mère parce qu'il ne se souciait pas des « principes » et qu'il n'y
 avɛ p'a avɛk lyi dɑ- dʁwɑ dɛ- ʒɑ̃ p'uʁ 'ɛn ʁəzɔ̃ tʉt kɔ̃tɛʒɑ̃t
 avait pas avec lui de « Droit des gens ». Pour une raison toute contingente,
 'u m'ɛm sɑ̃ ʁəzɔ̃ 'il mɑ- sypʁɪmɛ 'o dɛʁnjɛ momɑ̃ tɛl pʁɔmɪnɑ̃d
 ou même sans raison, il me supprimait au dernier moment telle promenade
 si abityɛl si kɔ̃sɑkɛ kɔ̃ nɑ- puvɛ m'ɛn pʁivɛ sɑ̃ pɑʒʒyʁ 'u bʒɛ
 si habituelle, si consacrée, qu'on ne pouvait m'en priver sans parjure, ou bien,

k'om 'il av'e ãk'wæ fe s'a- sw'aæ lõt'ũ av'ũ l'œæ xity'el 'il m'ã- diz'e
 comme il avait encore fait ce soir, longtemps avant l'heure rituelle, il me disait :
 al'õ m'õt t'a- kuf'e p'a deksplikasjõ m'e os'i p'aæ kj nav'e p'a
 « Allons, monte te coucher, pas d'explication ! » Mais aussi, parce qu'il n'avait pas
 d'a- pæš'ip d'ũ l'a- s'ũs d'a- m'a- gæðdm'æx 'il nav'e p'a 'a pæpæm'ũ pak'e
 de principes (dans le sens de ma grand'mère), il n'avait pas à proprement parler
 d'etæzi'ũs 'il m'ã- xægæd'a 'œ èst'ũ (en)d'an(fr) 'œ eton'e 'e faf'e py'i d'e
 d'intransigeance. Il me regarda un instant d'un air étonné et fâché, puis dès
 k'a mam'ũ ly'i 'y eksplike 'ũ kelk'a m'o ãbaxæ'se s'a- ki et'e axiv'e
 que maman lui eut expliqué en quelques mots embarrassés ce qui était arrivé,
 'il ly'i d'i m'e v'a d'õk av'ek ly'i py'isk'a ty diz'e zystm'ũ k'a t'y n'a
 il lui dit : « Mais va donc avec lui, puisque tu disais justement que tu n'as
 p'a ãv'i d'a- dæm'iæ æst 'œ p'ø d'ũ s'a- f'ãbæ mw'a j'a- n'e bæw'ẽ d'a-
 pas envie de dormir, reste un peu dans sa chambre, moi je n'ai besoin de
 æi'ẽ m'e m'õ am'i xepõd'i timidm'ũ m'a- m'æx k'a j'e ãv'i 'u n'õ
 rien. » « Mais, mon ami, répondit timidement ma mère, que j'aie envie ou non
 d'a- dæm'iæ n'a- f'ãj æi'ẽ 'a l'a- f'wz 'õ n'a- p'ø p'a abity'e s'et ãf'ũ
 de dormir, ne change rien à la chose, on ne peut pas habituer cet enfant.
 m'e 'il n'a- saj'i p'a dabity'e d'i m'õ p'æx 'ũ os'ũ l'e- ep'ol ty
 ..» « Mais il ne s'agit pas d'habituer, dit mon père en haussant les épaules, tu
 vw'a bj'ẽ k'a s'a- p'et'i 'a d'y- fæg'ẽ 'il 'a l'œ dezol'e s'et ãf'ũ vwaj'õ n'u
 vois bien que ce petit a du chagrin, il a l'air désolé, cet enfant; voyons, nous
 n'a- s'om p'a d'e- bux'o k'ũ ty lox'a x'ãd'y mal'ad t'y sæx'a bj'ẽ
 ne sommes pas des bourreaux ! Quand tu l'auras rendu malade, tu seras bien
 av'ũ'se py'iskj igæ'ek 'a d'ø li d'ũ s'a- f'ãbæ d'i d'õk 'a fæw'swaz d'a- t'a-
 avancée ! Puisqu'il y a deux lits dans sa chambre, dis donc à Françoise de te
 pæpæ'e l'a- g'ã li 'e k'uf p'uæ s'et ny'i opæ'e d'a- ly'i al'õ bõsw'aæ
 préparer le grand lit et couche pour cette nuit auprès de lui. Allons, bonsoir,
 mw'a ki n'a- sy'i p'a s'i næw'ø k'a v'u j'a- v'e m'a- kuf'e
 moi qui ne suis pas si nerveux que vous, je vais me coucher. »

'õ n'a- puv'e p'a xæmæxje m'õ p'æx 'õ l'ø: agas'e p'aæ s'a- kj apl'e
 On ne pouvait pas remercier mon père; on l'eût agacé par ce qu'il appelait
 d'e- sãsiblæ'i j'a- æst'e s'ũ oz'e fæx 'œ muvm'ũ 'il et'e ãk'wæ dæv'ũ
 des sensibleries. Je restai sans oser faire un mouvement; il était encore devant
 n'u g'ã d'ũ s'a- x'ob d'a- ny'i bl'ãj s'u l'a- kaj'miæ d'a- l'ẽd vjol'e
 nous, grand, dans sa robe de nuit blanche sous le cachemire de l'Inde violet
 'e x'wz kj nw'e ot'uæ d'a- s'a- t'et dæpy'i kj av'e d'e- næwæl'zi av'ek l'a-
 et rose qu'il nouait autour de sa tête depuis qu'il avait des névralgies, avec le
 j'est dabæ'a'm d'ũ l'a- gæv'yæ dapæ'e bænozz'o gozzoli k'a mav'e don'e 'em
 geste d'Abraham dans la gravure d'après Benozzo Gozzoli que m'avait donnée M.
 sw'an diz'ũ 'a sæx'a k'el 'a 'a s'a- departiæ d'y- kot'e diza'ak 'il igæ'ek 'a bj'ẽ d'e-
 Swann, disant à Sarah qu'elle a à se départir du côté d'Isaac. Il y a bien des
 an'e d'a- sal'a l'a- myx'aj d'a- leskal'je 'u j'a- vi m'õ'e l'a- xæfl'e d'a- s'a- buzi
 années de cela. La muraille de l'escalier, où je vis monter le reflet de sa bougie
 næksist pl'y dæpy'i lõt'ũ 'ũ mw'a os'i bj'ẽ d'e- foz 'õ et'e detxy'it
 n'existe plus depuis longtemps. En moi aussi bien des choses ont été détruites

kə ʒə- kəwajɛ dəvwaʁ dyʁe tuʒuʁ 'e də- nuvɛl sə- sɔ̃ edifiʁ donɑ̃
 que je croyais devoir durer toujours et de nouvelles se sont édifiées donnant
 nesɑ̃s 'a dɛ- pɛn 'e 'a dɛ- ʒwa nuvɛl kə ʒə- noʁɛ py pɛvwaʁ alɔʁ
 naissance à des peines et à des joies nouvelles que je n'aurais pu prévoir alors,
 də- mɛm kə lɛ- ɑ̃sjɛn mɑ- sɔ̃ dəvɑny difisil 'a kɔ̃pʁɑdɛ 'il igʁɛk 'a
 de même que les anciennes me sont devenues difficiles à comprendre. Il y a
 bjɛ lɔ̃tɑ̃ osi kə mɔ̃ pɛʁ 'a sɛsɛ də- puvwɑʁ diʁ 'a mamɑ̃ vɑ
 bien longtemps aussi que mon père a cessé de pouvoir dire à maman : « Va
 avɛk lɑ- patɪ lɑ- pɔsibilite də- tɛl 'œʁ nɑ- ʁənɛtʁɑ ʒamɛ p'uʁ mwɑ mɛ
 avec le petit. » La possibilité de telles heures ne renaîtra jamais pour moi. Mais
 dəpyi p'ø də- tɑ̃ ʒə- ʁakɑmɑ̃s 'a tʁɛ bjɛ pɛsəvwɑʁ si ʒə- pʁɛt loʁɛʒ
 depuis peu de temps, je recommence à très bien percevoir si je prête l'oreille,
 lɛ- sɑ̃ɡlɔ kə ʒø lɑ- fɔʁs də- kɔ̃tniʁ dəvɑ mɔ̃ pɛʁ 'e ki neklatɛʁ
 les sanglots que j'eus la force de contenir devant mon père et qui n'éclatèrent
 kə kɑ̃ ʒə- mɑ- ʁətvɛ s'œl avɛk mamɑ̃ 'ɑ ʁealite 'il nɔ̃ ʒamɛ sɛsɛ
 que quand je me retrouvai seul avec maman. En réalité ils n'ont jamais cessé;
 'e s'ɛst sɔlmɑ̃ p'ɑʁs kə lɑ- vi sə- tɛ mɛtnɑ̃ dəvɑtɑʒ otuʁ də- mwɑ
 et c'est seulement parce que la vie se tait maintenant davantage autour de moi
 kə ʒə- lɛ- ɑ̃tɑ̃ də- nuvo kɔm s'e klɔf də- kuvɑ kə k'uvɛ si
 que je les entends de nouveau, comme ces cloches de couvents que couvrent si
 bjɛ lɛ- bɔyi də- lɑ- vil pɑdɑ̃ lɑ- ʒuʁ kɔ̃ lɛ- kəwaʁɛ ɑvɛtɛ mɛ ki
 bien les bruits de la ville pendant le jour qu'on les croirait arrêtées mais qui
 sə- ʁəmɛt 'a sɔnɛ dɑ̃ lɑ- silɑ̃s d'y- swɑʁ
 se remettent à sonner dans le silence du soir.

mamɑ̃ pas'a sɛt nyitlɑ dɑ̃ mɑ- fɑbʁ 'o momɑ̃ 'u ʒə- vɑnɛ
 Maman passa cette nuit-là dans ma chambre; au moment où je venais
 də- kɔmɛtʁ 'yn fot tɛl kə ʒə- matɑdɛ 'a 'ɛtʁ ɔbliʒɛ də- kitɛ lɑ-
 de commettre une faute telle que je m'attendais à être obligé de quitter la
 mezɔ̃ mɛ- pɑʁɑ makɔʁdɛ ply kə ʒə- n'œs ʒamɛ ɔbtɪny d'ø kɔm
 maison, mes parents m'accordaient plus que je n'eusse jamais obtenu d'eux comme
 ʁəkɔpʁɑs d'yn bɛl aksjɔ̃ mɛm 'a l'œʁ 'u 'ɛl sə- manifestɛ p'ɑʁ sɛt
 récompense d'une belle action. Même à l'heure où elle se manifestait par cette
 ɡʁɑ:s lɑ- kɔdyit də- mɔ̃ pɛʁ 'a mɔ̃ egʁɑ ɡɑrdɛ sə- k'ɛlkɑ fɔʒ dɑʁbitʁɛʁ
 grâce, la conduite de mon père à mon égard gardait ce quelque chose d'arbitraire
 'e dimeʁite ki lɑ- kɑʁaktɛʁize 'e ki tɑnɛ 'a sə- kə ʒenɛʁalmɑ̃ 'ɛl ʁɛʒyltɛ
 et d'immérité qui la caractérisait et qui tenait à ce que généralement elle résultait
 plytɔ: də- kɔvnɑ̃s fɔʁtyit kə (en)dʁɑn(fr) plɑ̃ pɛmedite pɔtɛtʁ mɛm kə
 plutôt de convenances fortuites que d'un plan prémédité. Peut-être même que
 sə- kə ʒaplɛ sə- seveʁite kɑ̃ 'il mɑvwajɛ mɑ- kufɛ mɛʁitɛ mwɛ sə-
 ce que j'appelais sa sévérité, quand il m'envoyait me coucher, méritait moins ce
 nɔ̃ kə s'ɛl də- mɑ- mɛʁ 'u mɑ- ɡʁɑdmɛʁ kɑʁ sə- natyʁ ply difɛʁɑt
 nom que celle de ma mère ou ma grand'mère, car sa nature, plus différente
 'ɑ sɛʁtɛ pwɛ də- lɑ- mʁjɛn kə netɛ lɑ- l'œʁ navɛ pʁɔbɑblɑmɑ̃ p'ɑ
 en certains points de la mienne que n'était la leur, n'avait probablement pas
 dəvinɛ ʒyskisɪ kɔbjɛ ʒɛtɛ malœʁø tʁus lɛ- swɑʁ sə- kə mɑ- mɛʁ 'e
 deviné jusqu'ici combien j'étais malheureux tous les soirs, ce que ma mère et

m'a- gʁɑ̃dmɛʁ sav'e bjɛ m'e 'el mem'e as'e p'us n'a- p'a kɔ̃sɑ̃t'ɪʁ
 ma grand'mère savaient bien; mais elles m'aimaient assez pour ne pas consentir
 'a mepɑ̃ɲje d'a- l'a- sufʁɑ̃s 'el vul'e mapʁɑ̃dʁ 'a l'a- domin'e afɛ d'a-
 à m'épargner de la souffrance, elles voulaient m'apprendre à la dominer afin de
 diminy'e m'a- sɑ̃sibilite nɛʁvøz 'e fɔʁtɪfje m'a- volɔ̃t'e p'us m'ɔ̃ p'ɛʁ d'ɔ̃
 diminuer ma sensibilité nerveuse et fortifier ma volonté. Pour mon père, dont
 lafɛksjɔ̃ p'us mw'a et'e d'yn 'otʁ s'ɔ̃ʁt ʒ'a- n'a- s'e p'a s'il oʁ'e 'y s'a-
 l'affection pour moi était d'une autre sorte, je ne sais pas s'il aurait eu ce
 kuʁaʒ p'us 'yn fw'a 'u 'il vɑ̃n'e d'a- kɔ̃pʁɑ̃dʁ k'a ʒav'e d'y- ʒaʁʁɛ 'il
 courage: pour une fois où il venait de comprendre que j'avais du chagrin, il
 av'e di 'a m'a- m'ɛʁ v'a d'ɔ̃k l'a- kɔ̃sol'e mam'ɑ̃ ʁɛst'a s'et nyit'l'a d'ɑ̃ m'a-
 avait dit à ma mère: « Va donc le consoler. » Maman resta cette nuit-là dans ma
 ʃɑ̃bʁ 'e k'ɔ̃m p'us n'a- ɡat'e dok'œ ʁɑ̃m'ɔ̃ s'e 'œʁ si difeʁɑ̃t d'a-
 chambre et, comme pour ne gâter d'aucun remords ces heures si différentes de
 s'a- k'a ʒav'e 'y l'a- dɑ̃w'a despɛʁ'e k'ɑ̃ fɑ̃s'wɑ̃z kɔ̃pʁɑ̃n'ɑ̃ kj s'a- pas'e
 ce que j'avais eu le droit d'espérer, quand Françoise, comprenant qu'il se passait
 k'ɛlkə ʃɔ̃z deksʁɑ̃ɔ̃din'ɛʁ 'ɑ̃ vwaj'ɑ̃ mam'ɑ̃ as'iz pʁ'e d'a- mw'a ki m'a- tɑ̃n'e
 quelque chose d'extraordinaire en voyant maman assise près de moi, qui me tenait
 l'a- m'ɛ 'e m'a- les'e pløʁ'e s'ɑ̃ m'a- gʁɔ̃d'e lyi dɑ̃mɑ̃d'a m'e ma'dɑ̃m
 la main et me laissait pleurer sans me gronder, lui demanda: « Mais Madame,
 k'a d'ɔ̃k mɑ̃ʃjø 'a pløʁ'e ɛʃ'i mam'ɑ̃ lyi ʁɛpɔ̃di m'e 'il n'a- s'e p'a
 qu'a donc Monsieur à pleurer ainsi? » maman lui répondit: « Mais il ne sait pas
 lyim'ɛm fʁɑ̃s'wɑ̃z 'il 'e enɛʁv'e pʁɛpɑ̃sɛzmw'a v'it l'a- gʁ'ɑ̃ li 'e m'ɔ̃t'e v'u
 lui-même, Françoise, il est énervé; préparez-moi vite le grand lit et montez vous
 kuʁ'e ɛʃ'i p'us l'a- pʁɑ̃mj'ɛʁ fw'a m'a- tʁist'es net'e pl'y kɔ̃sider'e k'ɔ̃m
 coucher. » Ainsi, pour la première fois, ma tristesse n'était plus considérée comme
 'yn fot pynis'abl m'e k'ɔ̃m 'œ m'al ɛvɔ̃lɔ̃t'ɛʁ k'ɔ̃ vɑ̃n'e d'a- ʁɑ̃kɔ̃n'ɛʁ
 une faute punissable mais comme un mal involontaire qu'on venait de reconnaître
 ɔ̃fisjɛlm'ɑ̃ k'ɔ̃m 'œ et'a nɛʁvø d'ɔ̃ ʒ'a- net'e p'a ʁɛspɔ̃s'abl ʒav'e l'a-
 officiellement, comme un état nerveux dont je n'étais pas responsable; j'avais le
 sulaʒm'ɑ̃ d'a- navw'ɑ̃s pl'y 'a mɛl'e d'a- skʁyp'yl 'a lamɛʁt'ym d'a- m'e- l'ɑ̃km ʒ'a-
 soulagement de n'avoir plus à mêler de scrupules à l'amertume de mes larmes, je
 puv'e pløʁ'e s'ɑ̃ pɛʃ'e ʒ'a- net'e p'a n'ɔ̃ pl'y mɛdjɑ̃kʁɑ̃m'ɑ̃ fjeʁ vizavi d'a-
 pouvais pleurer sans péché. Je n'étais pas non plus médiocrement fier vis-à-vis de
 fʁɑ̃s'wɑ̃z d'a- s'a- ʁɑ̃t'us d'e- ʃɔ̃z ym'en k'i 'yn 'œʁ apʁ'e k'a mam'ɑ̃
 Françoise de ce retour des choses humaines, qui, une heure après que maman
 av'e ʁɑ̃fyz'e d'a- m'ɔ̃t'e d'ɑ̃ m'a- ʃɑ̃bʁ 'e mav'e fɛ dedɛnʒɔ̃zm'ɑ̃ ʁɛp'ɔ̃dʁ
 avait refusé de monter dans ma chambre et m'avait fait dédaigneusement répondre
 k'a ʒ'a- dɑ̃v'e dɑ̃km'iʁ mɛlv'e 'a l'a- diɲit'e d'a- gʁ'ɑ̃d pɛʁs'ɔ̃n 'e mav'e fɛ
 que je devrais dormir, m'élevait à la dignité de grande personne et m'avait fait
 at'ɛdʁ t'u (en)dʁɑ̃(fr) k'u 'a 'yn s'ɔ̃ʁt d'a- pybɛʁt'e d'y- ʒaʁʁɛ demɑ̃sipasjɔ̃
 atteindre tout d'un coup à une sorte de puberté du chagrin, d'émancipation
 d'e- l'ɑ̃km ʒoʁ'e d'y: 'ɛʁ ɔ̃ʁø ʒ'a- n'a- let'e p'a 'il m'a- sɑ̃bl'e k'a m'a-
 des larmes. J'aurais dû être heureux: je ne l'étais pas. Il me semblait que ma
 m'ɛʁ vɑ̃n'e d'a- m'a- fɛʁ 'yn pʁɑ̃mj'ɛʁ kɔ̃sɛsjɔ̃ ki dɑ̃v'e lyi 'ɛʁ dʉlʉʁøz
 mère venait de me faire une première concession qui devait lui être douloureuse,

kə set'e 'yn pʁəmjeʁ abdikasjɔ̃ də sa pʁə dəvɑ̃ lide'al k'el av'e kɔ̃s'y
 que c'était une première abdication de sa part devant l'idéal qu'elle avait conçu
 p'uʁ mw'a 'e kə p'uʁ la- pʁəmjeʁ fw'a 'el si kuʁaʒ'øz savw'e vɛ̃k'y
 pour moi, et que pour la première fois, elle, si courageuse, s'avouait vaincue.
 'il m'ə- sɑ̃bl'e kə si ʒə- vən'e də- ʁəpɔʁte 'yn viktwaʁ set'e k'ɔ̃tʁ 'el
 Il me semblait que si je venais de remporter une victoire c'était contre elle,
 kə ʒav'e ʁeys'i k'ɔm ɔʁ'e p'y fɛʁ la- maladi də- ʃaɡʁ'ɛ 'u la:ʒ
 que j'avais réussi comme auraient pu faire la maladie, des chagrins, ou l'âge,
 'a dəfɑ̃dʁ sa- volɔ̃t'e 'a fɛʁ flɛʃiʁ sa- ʁeʒ'ɔ̃ 'e kə s'et swaʁ'e kɔm'd'e
 à détendre sa volonté, à faire fléchir sa raison et que cette soirée commençait
 'yn 'ɛʁ ʁestʁ'e k'ɔm 'yn tʁist d'at si ʒav'e ɔʁ'e mɛ̃tn'ɑ̃ ʒoʁ'e d'i 'a
 une ère, resterait comme une triste date. Si j'avais osé maintenant, j'aurais dit à
 mam'ɑ̃ n'ɔ̃ ʒə- n'ə- vø p'a n'ə- k'uf p'a isi m'e ʒə- kɔn's'e la- saʒ'es
 maman : « Non je ne veux pas, ne couche pas ici. » Mais je connaissais la sagesse
 pʁat'ik ʁeal'ist k'ɔm 'ɔ̃ diʁ'e ɔʒuʁdy'i ki tɑ̃pɛʁ'e 'ɑ̃ 'el la- nat'yʁ
 pratique, réaliste comme on dirait aujourd'hui, qui tempérait en elle la nature
 aʁdam'ɑ̃ idealist də- m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ 'e ʒə- sav'e kə mɛ̃tn'ɑ̃ kə l'ə- m'al
 ardemment idéaliste de ma grand'mère, et je savais que, maintenant que le mal
 e't'e fɛ 'el ɛm'ʁe m'jø m'en les'e d'y- mw'ɛ ɡut'e l'ə- plɛʒiʁ kalm'ɑ̃ 'e
 était fait, elle aimerait mieux m'en laisser du moins goûter le plaisir calmant et
 n'ə- p'a dəʁɑ̃ʒ'e m'ɔ̃ p'ɛʁ s'ɛʁt l'ə- b'ɔ viz'aʒ də- m'a- m'ɛʁ bɔ̃ij'e ɑ̃k'ɔʁ
 ne pas déranger mon père. Certes, le beau visage de ma mère brillait encore
 də- ʒoʁn'ɛs s'ə- swaʁt'a 'u 'el m'ə- tɑ̃n'e si dusm'ɑ̃ l'e- m'ɛ 'e ʃɛʁʃ'e
 de jeunesse ce soir-là où elle me tenait si doucement les mains et cherchait
 'a aʁe't'e m'e- l'aʁm m'e ʒystm'ɑ̃ 'il m'ə- sɑ̃bl'e kə s'əla noʁ'e p'a d'y:
 à arrêter mes larmes; mais justement il me semblait que cela n'aurait pas dû
 'etʁ sa- kol'ɛʁ 'y e't'e mw'ɛ tʁist p'uʁ mw'a kə s'et dus'œʁ nuv'el kə
 être, sa colère eût été moins triste pour moi que cette douceur nouvelle que
 nav'e p'a kɔn'y m'ɔ̃ ɑ̃f'ɑ̃s 'il m'ə- sɑ̃bl'e kə ʒə- vən'e d'yn m'ɛ̃ ɛ̃p'i
 n'avait pas connue mon enfance; il me semblait que je venais d'une main impie
 'e sɑ̃k'et də- tʁas'e d'ɑ̃ s'ɔ̃ 'a:m 'yn pʁəmjeʁ ʁid 'e d'i fɛʁ apaʁ'etʁ 'œ̃
 et secrète de tracer dans son âme une première ride et d'y faire apparaître un
 pʁəmje ʃəv'ø bl'ɑ̃ s'et pɑ̃s'e ʁədubl'a m'e- sɑ̃ɡl'o 'e al'œʁ ʒə- vi mam'ɑ̃
 premier cheveu blanc. Cette pensée redoubla mes sanglots et alors je vis maman,
 ki ʒam'e n'ə- s'ə- les'e al'e 'a ok'œ̃ atɑ̃dʁism'ɑ̃ av'ek mw'a 'etʁ t'u (en)d'an(fr)
 qui jamais ne se laissait aller à aucun attendrissement avec moi, être tout d'un
 k'u ɡanj'e p'ɑʁ l'ə- m'jɛ 'e eseʒ'e də- ʁətniʁ 'yn ɑ̃vi də- pløʁ'e k'ɔm
 coup gagnée par le mien et essayer de retenir une envie de pleurer. Comme
 'el sɑ̃ti kə ʒə- m'en e't'e apeʁ's'y 'el m'ə- d'i 'ɑ̃ ʁi'ɑ̃ vwal'a m'ɔ̃ pat'i
 elle sentit que je m'en étais aperçu, elle me dit en riant : « Voilà mon petit
 ʒon'e m'ɔ̃ pat'i sɑ̃ʁ'ɛ ki v'a ʁɑ̃dʁ sa- mam'ɑ̃ os'i be'tas kə ly'i p'uʁ
 jaunet, mon petit serin, qui va rendre sa maman aussi bêtasse que lui, pour
 p'ø kə sal'a kɔ̃tin'y vwaj'ɔ̃ pyiskə t'y n'a p'a som'eʒ n'i t'a- mam'ɑ̃ n'ɔ̃
 peu que cela continue. Voyons, puisque tu n'as pas sommeil ni ta maman non
 ply n'ə- ʁest'ɔ̃ p'a 'a n'u ɛnɛʁv'e fəʒ'ɔ̃ k'elkə ʃɔʒ pʁə'n'ɔ̃ 'œ̃ də- t'e-
 plus, ne restons pas à nous énerver, faisons quelque chose, prenons un de tes

livres. » Mais je n'en avais pas là. « Est-ce que tu aurais moins de plaisir si je sortais déjà les livres que ta grand'mère doit te donner pour ta fête? Pense bien : tu ne seras pas déçu de ne rien avoir après-demain? » J'étais au contraire enchanté et maman alla chercher un paquet de livres dont je ne pus deviner, à travers le papier qui les enveloppait, que la taille courte et large, mais qui, sous ce premier aspect, pourtant sommaire et voilé, éclipsaient déjà la boîte à couleurs du Jour de l'An et les vers à soie de l'an dernier. C'était la Mare au Diable, François le Champi, la Petite Fadette et les Maîtres Sonneurs. Ma grand'mère, ai-je su depuis, avait d'abord choisi les poésies de Musset, un volume de Rousseau et Indiana; car si elle jugeait les lectures futiles aussi malsaines que les bonbons et les pâtisseries, elles ne pensait pas que les grands souffles du génie eussent sur l'esprit même d'un enfant une influence plus dangereuse et moins vivifiante que sur son corps le grand air et le vent du large. Mais mon père l'ayant presque traitée de folle en apprenant les livres qu'elle voulait me donner, elle était retournée elle-même à Jouy-le-Vicomte chez le libraire pour que je ne risquasse pas de ne pas avoir mon cadeau (c'était un jour brûlant et elle était rentrée si souffrante que le médecin avait averti ma mère de ne pas la laisser se fatiguer ainsi) et elle s'était rabattue sur les quatre romans champêtres de George Sand. « Ma fille, disait-elle à maman, je ne pourrais me décider à donner à cet enfant quelque chose de mal écrit. »

En réalité, elle ne se résignait jamais à rien acheter dont on ne pût tirer un profit intellectuel, et surtout celui que nous procurent les belles choses en nous apprenant à chercher notre plaisir ailleurs que dans les satisfactions du

bjən'etɤ 'e dā- la- vani'te m'em kũ 'el av'e 'a fɛɤ 'a kelk'œ 'œ kad'o
 bien-être et de la vanité. Même quand elle avait à faire à quelqu'un un cadeau
 d'i y'til kũ 'el av'e 'a don'e 'œ fo'tœj d'e- kuv'ɛɤ 'ɣn k'an 'el l'e-
 dit utile, quand elle avait à donner un fauteuil, des couverts, une canne, elle les
 fɛɤfɛ œsj'œ k'om si l'œɤ l'ɔg dezyet'yd ejũ efas'e l'œɤ kaxakt'ɛɤ
 cherchait « anciens », comme si leur longue désuétude ayant effacé leur caractère
 dytili'te 'il paxɛs'e ply'to: dispoz'e p'us n'u xakœ'te la- vi d'e- 'om
 d'utilité, ils paraissaient plutôt disposés pour nous raconter la vie des hommes
 dotsœfw'a kə p'us sɛɤv'ɛɤ 'o bəzw'œ dā- la- n'o:tɤ 'el 'y em'e kə ʒ'os dũ
 d'autrefois que pour servir aux besoins de la nôtre. Elle eût aimé que j'eusse dans
 m'a- fũbɤ d'e- fotogɤafi d'e- monym'ũ 'u d'e- peiz'ɔɤ l'e- ply b'o
 ma chambre des photographies des monuments ou des paysages les plus beaux.
 m'e 'o mom'ũ d'en fɛɤ lœpl'et 'e bj'œ kə la- fɔɤ xəpɤzœt'e 'y 'ɣn
 Mais au moment d'en faire l'emplette, et bien que la chose représentée eût une
 val'œɤ estet'ik 'el tœuv'e kə la- vylgaxi'te lytili'te xəpɤn'e tœ'o v'it l'œɤ
 valeur esthétique, elle trouvait que la vulgarité, l'utilité reprenaient trop vite leur
 p'las dũ la- m'od mekan'ik dā- xəpɤzœtasj'ɔ la- fotogɤafi 'el esɛj'e
 place dans le mode mécanique de représentation, la photographie. Elle essayait
 dā- ɤɤz'e 'e sin'ɔ delimin'e œtjɛm'ũ la- banali'te komɛɤs'jal d'y- mw'œ dā- la-
 de ruser et sinon d'éliminer entièrement la banalité commerciale, du moins de la
 ɤedy'ɛɤ d'i sybstity'e p'us la- ply gɤ'œd pakt'i dā- laɤ œk'ɔɤ di œtɔody'ɛɤ
 réduire, d'y substituer pour la plus grande partie de l'art encore, d'y introduire
 k'om plyzj'œɤ epes'œɤ d'ak 'o l'jœ dā- fotogɤafi dā- la- katedɤ'al dā-
 comme plusieurs « épaisseurs » d'art : au lieu de photographies de la Cathédrale de
 f'astɤ d'e- gɤ'œd 'o dā- (en)s'entklaud(fr) d'y- vez'yv 'el s'ə- ɤœsenj'e opɤ'e
 Chartres, des Grandes Eaux de Saint-Cloud, du Vésuve, elle se renseignait auprès
 dā- sw'an si k'elkə gɤ'ũ p'œtɤ n'ə l'e- av'e p'a xəpɤzœt'e 'e pɤfɛɤ'e m'ə-
 de Swann si quelque grand peintre ne les avait pas représentés, et préférait me
 don'e d'e- fotogɤafi dā- la- katedɤ'al dā- f'astɤ p'as kor'o d'e- gɤ'œd
 donner des photographies de la Cathédrale de Chartres par Corot, des Grandes
 'o dā- (en)s'entklaud(fr) p'as yb'ɛɤ xob'ɛɤ d'y- vez'yv p'as tɤɤn'e s'ə- k'i fəz'e 'œ
 Eaux de Saint-Cloud par Hubert Robert, du Vésuve par Turner, ce qui faisait un
 dagɤ'e d'ak dā- ply m'e si l'ə- fotogɤ'af av'e et'e ekax'te dā- la- xəpɤzœtasj'ɔ
 degré d'art de plus. Mais si le photographe avait été écarté de la représentation
 d'y- fɛfd'œvɤ 'u dā- la- nat'ɤɤ 'e xœplas'e p'as 'œ gɤ'ũ aɤ'tist 'il xəpɤn'e
 du chef-d'œuvre ou de la nature et remplacé par un grand artiste, il reprenait
 s'e- dɤw'a p'us xəpɔody'ɛɤ s'et œtɤxɤetaxj'ɔ m'em axiv'e 'a lefɛ'œs dā- la-
 ses droits pour reproduire cette interprétation même. Arrivée à l'échéance de la
 vylgaxi'te m'a- gɤœdm'ɛɤ tafɛ dā- la- xœkyl'e œk'ɔɤ 'el damœd'e 'a sw'an
 vulgarité, ma grand'mère tâchait de la reculer encore. Elle demandait à Swann
 si l'œvɤ nav'e p'a et'e gɤav'e pɤfɛɤ'ũ k'ũ set'e pos'ibl d'e- gɤav'ɤɤ
 si l'œuvre n'avait pas été gravée, préférant, quand c'était possible, des gravures
 œsj'en 'e ejũ œk'ɔɤ 'œ œtɤx'e 'o dāl'a delesm'em p'as egz'œpl s'el
 anciennes et ayant encore un intérêt au delà d'elles-mêmes, par exemple celles
 k'i xəpɤzœt 'œ fɛfd'œvɤ dũ 'œ et'a 'u n'u n'ə puv'ɔ ply la- vw'as
 qui représentent un chef-d'œuvre dans un état où nous ne pouvons plus le voir

oʒuɛdy'i k'ɔm la- gʁav'ɥɛ d'a- la- s'en d'a- leon'aɛ av'ɑ s'a- degʁadasjɔ
 aujourd'hui (comme la gravure de la Cène de Léonard avant sa dégradation,
 p'aɛ mɔʁgɑ̃ il fo diʁ kə le- ʁezyl'a d'a- s'et manj'ɛ d'a- kɔpʁɑ̃dɛ
 par Morgan). Il faut dire que les résultats de cette manière de comprendre
 l'aɛ d'a- fɛʁ 'œ kad'o n'a- fɥɛ p'a tuʒ'ɥɛ tʁɛ bʁijɑ lid'e kə ʒ'a-
 l'art de faire un cadeau ne furent pas toujours très brillants. L'idée que je
 pʁi d'a- van'iz dapʁ'e 'œ des'ɛ dɥ- tisj'ɛ ki 'e sɑs'e avw'aɛ p'ɥɛ fɔ l'a-
 pris de Venise d'après un dessin du Titien qui est censé avoir pour fond la
 lag'ɥn et'e sɛtɛnmɑ bok'u mw'ɛ egz'akt kə s'el kə m'ɔs don'e
 lagune, était certainement beaucoup moins exacte que celle que m'eussent donnée
 d'a- s'ɛpl fotogʁafi ʔ n'a- puv'e ply fɛʁ l'a- k'ɔt 'a l'a- mezɔ
 de simples photographies. On ne pouvait plus faire le compte à la maison,
 k'ɑ m'a- gʁɑd'tɑt vul'e dɛs'e 'œ ʁekizitw'aɛ k'ɔtɛ m'a- gʁɑdm'ɛɛ d'e-
 quand ma grand'tante voulait dresser un réquisitoire contre ma grand'mère, des
 fotœj ɔfɛʁ p'aɛ 'el 'a d'a- ʒ'ɔn fʁɑs'e 'u 'a d'a- vjɔ ep'u ki 'a
 fauteuils offerts par elle à de jeunes fiancés ou à de vieux époux, qui, à
 l'a- pʁœmj'ɛ tɑtɑtiv k'ɔ av'e fet p'ɥɛ s'en sɛv'iz set'e imedjatmɑ
 la première tentative qu'on avait faite pour s'en servir, s'étaient immédiatement
 efsɔd'e s'u l'a- pw'a (en)d'an(fr) d'e- destinat'ɛɛ m'e m'a- gʁɑdm'ɛɛ oʁ'e kʁɥ
 effondrés sous le poids d'un des destinataires. Mais ma grand'mère aurait cru
 mesk'ɛ d'a- tʁ'o sɔkyp'e d'a- l'a- solidite dɥn bwaz'i 'u s'a- distɛg'e ɑk'ɔɛ
 mesquin de trop s'occuper de la solidité d'une boiserie où se distinguaient encore
 'ɥn flœʁet 'œ suʁ'iz kelkɑfw'a 'ɥn b'el imɑʒinasjɔ dɥ- pas'e m'em s'a-
 une fleurette, un sourire, quelquefois une belle imagination du passé. Même ce
 ki d'ɑ s'e m'œbl ʁepɔd'e 'a 'œ bəzw'ɛ k'ɔm set'e dɥn fas'ɔ 'a
 qui dans ces meubles répondait à un besoin, comme c'était d'une façon à
 lak'el n'u n'a- s'ɔm ply abity'e l'a- ʃɑm'e k'ɔm l'e- vj'ej manj'ɛɛ
 laquelle nous ne sommes plus habitués, la charmaient comme les vieilles manières
 d'a- diʁ 'u n'u vwaj'ɔ 'ɥn metaf'ɔɛ efas'e d'ɑ n'otɛ mod'ɛn lɑg'aʒ
 de dire où nous voyons une métaphore, effacée, dans notre moderne langage,
 p'aɛ lyz'ɥɛ d'a- labityd ʔɛ ʒystm'ɑ l'e- ʁom'ɑ ʃɑp'etɛ d'a- ʒ'ɔɛ s'ɑd
 par l'usure de l'habitude. Or, justement, les romans champêtres de George Sand
 k'el m'a- don'e p'ɥɛ m'a- fet et'e pl'ɛ ɛsi k'œ mobilj'e ɑsj'ɛ
 qu'elle me donnait pour ma fête, étaient pleins ainsi qu'un mobilier ancien,
 deksɛʁsjɔ tɔb'e 'ɑ dezyetyd 'e ʁɑdavan'y imɑʒ'e k'ɔm ʔ n'en tʁ'uv
 d'expressions tombées en désuétude et redevenues imagées, comme on n'en trouve
 ply k'a l'a- kɑp'aɲ 'e m'a- gʁɑdm'ɛɛ l'e- av'e aʃte d'a- pʁɛfɛʁ'ɑs 'a
 plus qu'à la campagne. Et ma grand'mère les avait achetés de préférence à
 d'otɛ k'ɔm 'el 'y lw'e ply volɔtj'e 'ɥn pʁɔpʁiet'e 'u 'il igr'ek oʁ'e 'y
 d'autres comme elle eût loué plus volontiers une propriété où il y aurait eu
 'œ piʒɔnj'e gotik 'u kel'ɥn d'a- s'e vj'ej foz ki egz'ɛɛs s'ɥɛ
 un pigeonier gothique ou quelque'une de ces vieilles choses qui exercent sur
 lespʁi 'ɥn œʁ'ɔz ɛfly'ɑs 'ɑ ly'i don'ɑ l'a- nɔstalg'i dɛpɔsibl vwaj'aʒ
 l'esprit une heureuse influence en lui donnant la nostalgie d'impossibles voyages
 d'ɑ l'a- t'ɑ
 dans le temps.

mam'ũ sas'i 'a kot'e d'ə- m'ũ l'i 'el av'e p'ʁi fʁɑsw'a lə- fʁɑpi 'a ki
 Maman s'assit à côté de mon lit; elle avait pris François le Champi à qui
 sa- kuveɐtyʁ ʁuʒa:tʁ 'e s'ũ titʁ ɛkʒpʁɛɑsibl dɑn'e p'uʁ mw'a 'yn
 sa couverture rougeâtre et son titre incompréhensible, donnaient pour moi une
 personalité dist'ɛkt 'e 'œ atʁe mistɛʁjœ ʒə- nav'e ʒam'e ly ɑk'œ d'ə-
 personnalité distincte et un attrait mystérieux. Je n'avais jamais lu encore de
 vʁ'e ʁom'ũ ʒav'e ɑtɑdy d'ʁ k'ə ʒ'œʒ s'ɑd et'e lə- tɪp dy- ʁomɑsj'e
 vrais romans. J'avais entendu dire que George Sand était le type du romancier.
 sɑl'a m'ə- dispoz'e deʒ'a 'a imɑʒin'e d'ũ fʁɑsw'a lə- fʁɑpi k'ɛlkə f'ɔʒ
 Cela me disposait déjà à imaginer dans François le Champi quelque chose
 dēdefinisabl 'e d'ə- delisjœ l'e- pʁɔsɛd'e d'ə- nɑʁɑsj'ɔ destin'e 'a eksit'e l'ə-
 d'indéfinissable et de délicieux. Les procédés de narration destinés à exciter la
 kyʁʒɔzit'e 'u latɑdɛksm'ũ sɛʁtɛn fas'ɔ d'ə- d'ʁ ki ev'ej lɛkjet'yd
 curiosité ou l'attendrissement, certaines façons de dire qui éveillent l'inquiétude
 'e l'ə- mɛlɑkɔli 'e k'œ lɛkt'œʁ 'œ p'œ ɛstʁɔ'i ʁɑkɔn'e p'uʁ kɔm'œ 'a
 et la mélancolie, et qu'un lecteur un peu instruit reconnaît pour communs à
 boku d'ə- ʁom'ũ m'ə- pɑʁes'e s'ɛpl 'a mw'a ki k'ɔsidɛʁ'e 'œ livʁ
 beaucoup de romans, me paraissaient simples — à moi qui considérais un livre
 nuv'o n'ɔ k'ɔm 'yn f'ɔʒ ej'ɑ boku d'ə- sɑbl'abl m'e k'ɔm 'yn
 nouveau non comme une chose ayant beaucoup de semblables, mais comme une
 pɛʁs'ɔn yn'ik neʒ'ɑ d'ə- ʁɛʒ'ɔ deksist'e k'ɑ sw'a 'yn emanɑsj'ɔ tʁubl'ɑt
 personne unique, n'ayant de raison d'exister qu'en soi, — une émanation troublante
 d'ə- lɛs'ɑs pɑʁtikylj'ɛʁ 'a fʁɑsw'a lə- fʁɑpi s'u s'e evenm'ɑ si ʒumɑlj'e
 de l'essence particulière à François le Champi. Sous ces événements si journaliers,
 s'e f'ɔʒ si kɔm'yn s'e m'ɔ si kuʁ'ɑ ʒə- sɑt'e k'ɔm 'yn ɛtonɑsj'ɔ
 ces choses si communes, ces mots si courants, je sentais comme une intonation,
 'yn aksɑtyɑsj'ɔ etʁ'ɑʒ laks'ɔ sɑgɑʒ'a 'el m'ə- pɑʁ'y dɔt'ɑ ply ɔbsk'yʁ
 une accentuation étrange. L'action s'engagea; elle me parut d'autant plus obscure
 k'ə d'ɑ s'ə- tɑpsl'a k'ɑ ʒə- liz'e ʒə- ʁevɑs'e suv'ɑ pɑd'ɑ d'e- p'ɑʒ
 que dans ce temps-là, quand je lisais, je rêvassais souvent, pendant des pages
 ɑtj'ɛʁ 'a t'u 'otʁ f'ɔʒ 'e 'o lak'yn k'ə s'et distʁɑksj'ɔ lɛs'e d'ɑ l'ə-
 entières, à tout autre chose. Et aux lacunes que cette distraction laissait dans le
 ʁes'i sɑʒut'e k'ɑ set'e mam'ũ ki m'ə- liz'e 'a 'ot vw'a k'el pas'e
 récit, s'ajoutait, quand c'était maman qui me lisait à haute voix, qu'elle passait
 t'ut l'e- s'en dɑm'uʁ os'i t'us l'e- fʁɑʒm'ɑ biz'ɑʁ ki s'ə- pʁɔdy'iz
 toutes les scènes d'amour. Aussi tous les changements bizarres qui se produisent
 d'ɑ latit'yd ʁɛspekt'iv d'ə- l'ə- mɔnj'ɛʁ 'e d'ə- lɑf'ɑ 'e ki n'ə- tʁ'uv l'œʁ
 dans l'attitude respective de la meunière et de l'enfant et qui ne trouvent leur
 eksplikɑsj'ɔ k'ə d'ɑ l'e- pʁɔgʁ'e (en)d'ɑn(fr) am'uʁ nes'ɑ m'ə- pɑʁes'e ɑpʁ'ɛ
 explication que dans les progrès d'un amour naissant me paraissaient empreints
 (en)d'ɑn(fr) pʁɔf'ɔ mist'ɛʁ d'ɔ ʒə- m'ə- figyʁ'e volɔtj'e k'ə l'ə- s'uʁs dɑv'e 'etʁ
 d'un profond mystère dont je me figurais volontiers que la source devait être
 d'ɑ s'ə- n'ɔ ɛkɔn'y 'e si d'u d'ə- fʁɑpi ki met'e s'yʁ lɑf'ɑ ki l'ə-
 dans ce nom inconnu et si doux de « Champi » qui mettait sur l'enfant, qui le
 pɑʁt'e s'ɑ k'ə ʒə- s'ys puʁkw'a s'ə- kul'œʁ v'iv ɑpuʁpʁ'e 'e ʒɑʁm'ɑt
 portait sans que je susse pourquoi, sa couleur vive, empourprée et charmante.

sɪ m'a- m'ɛx e'te 'ɪn lektʁis ɛ̃fidɛl set'e osi p'uʁ l'e- uvʁaʒ 'u 'el
 Si ma mère était une lectrice infidèle c'était aussi, pour les ouvrages où elle
 tʁuv'e laks'ɑ̃ (en)dʌn(fr) sɑ̃tim'ɑ̃ vʁ'e 'ɪn lektʁis admiz'abl p'ɑ̃ l'a- ʁɛsp'ɛkt 'e l'a-
 trouvait l'accent d'un sentiment vrai, une lectrice admirable par le respect et la
 sɛ̃plisit'e d'a- lɛ̃tɛʁpʁetasj'ɔ̃ p'ɑ̃ l'a- bɔ'te 'e l'a- dus'œʁ d'y- s'ɔ̃ m'ɛm d'ɑ̃ l'a-
 simplicité de l'interprétation, par la beauté et la douceur du son. Même dans la
 v'i k'ɑ̃ set'e d'e- 'etʁ 'e n'ɔ̃ d'e- 'œvʁ d'ɑ̃ ki eksit'e ɛ̃si s'ɔ̃
 vie, quand c'étaient des êtres et non des œuvres d'art qui excitaient ainsi son
 at'ɑ̃dʁism'ɑ̃ 'u s'ɔ̃ admiz'asj'ɔ̃ set'e tu'fɑ̃ d'a- vʁ'aʁ av'ɛk k'el defɛʁ'ɑ̃s
 attendrissement ou son admiration, c'était touchant de voir avec quelle déférence
 'el ekant'e d'a- s'a- vʁ'a d'a- s'ɔ̃ ʒ'est d'a- s'e- pʁɔp'o tɛl ekla d'a- get'e ki 'y
 elle écartait de sa voix, de son geste, de ses propos, tel éclat de gaieté qui eût
 p'y fɛʁ m'al 'a s'et m'ɛx ki av'e otʁɔfw'a pɛ̃d'y 'œ̃ ɑ̃fɑ̃ tɛl ʁap'el d'a- fɛt
 pu faire mal à cette mère qui avait autrefois perdu un enfant, tel rappel de fête,
 danivɛʁsɛʁ ki oʁ'e p'y fɛʁ pɑ̃s'e s'a- vjeʁaʁ 'a s'ɔ̃ gʁɑ̃ 'a:ʒ tɛl pʁɔp'o
 d'anniversaire, qui aurait pu faire penser ce vieillard à son grand âge, tel propos
 d'a- mɛn'aʒ ki oʁ'e paʁ'y fastidj'œ̃ 'a s'a- ʒ'ɔ̃n sav'ɑ̃ d'a- m'ɛm k'ɑ̃ 'el
 de ménage qui aurait paru fastidieux à ce jeune savant. De même, quand elle
 liz'e l'a- pʁ'ɔz d'a- ʒ'ɔ̃ʁʒ s'ɑ̃d ki ʁɛsp'iʁ tuʒ'ʊʁ s'et b'œ̃t s'et distɛksj'ɔ̃
 lisait la prose de George Sand, qui respire toujours cette bonté, cette distinction
 moʁ'al k'ɑ̃ mam'ɑ̃ av'e apʁi d'a- m'a- gʁɑ̃dm'ɛʁ 'a tən'iʁ p'uʁ sypɛʁj'œʁ 'a
 morale que maman avait appris de ma grand'mère à tenir pour supérieures à
 t'u d'ɑ̃ l'a- v'i 'e k'ɑ̃ ʒ'a- n'a- dɔv'e lyi apʁ'ɑ̃dʁ k'ɑ̃ bj'ɛ p'ly t'aʁ 'a n'a-
 tout dans la vie, et que je ne devais lui apprendre que bien plus tard à ne
 p'a tən'iʁ egalm'ɑ̃ p'uʁ sypɛʁj'œʁ 'a t'u d'ɑ̃ l'e- livʁ atɑ̃tiv 'a ban'iʁ
 pas tenir également pour supérieures à tout dans les livres, attentive à bannir
 d'a- s'a- vʁ'a t'ut pət'itɛs t'ut afektasj'ɔ̃ ki 'y p'y ɑ̃pɛʃ'e l'a- fl'o pyis'ɑ̃
 de sa voix toute petitesse, toute affectation qui eût pu empêcher le flot puissant
 d'i 'etʁ ʁəs'y 'el fʊʁnis'e t'ut l'a- tɑ̃dʁɛs natyʁ'el t'ut l'ɑ̃pl dus'œʁ
 d'y être reçu, elle fournissait toute la tendresse naturelle, toute l'ample douceur
 k'el ʁɛklam'e 'a s'e fʁ'az ki sɑ̃blɛ ekʁ'it p'uʁ s'a- vʁ'a 'e ki p'uʁ
 qu'elles réclamaient à ces phrases qui semblaient écrites pour sa voix et qui pour
 ɛ̃si d'iʁ tən'e t'u ɑ̃tj'ɛʁ d'ɑ̃ l'a- ʁəʒ'istʁ d'a- s'a- sɑ̃sibilite 'el ʁətʁuv'e
 ainsi dire tenaient tout entières dans le registre de sa sensibilité. Elle retrouvait
 p'uʁ l'e- atak'e d'ɑ̃ l'a- t'ɔ̃ kj fo laks'ɑ̃ kɔ̃ʁdjal ki l'œʁ pʁɛɛʒ'ist 'e
 pour les attaquer dans le ton qu'il faut, l'accent cordial qui leur préexiste et
 l'e- dikt'a m'e k'ɑ̃ l'e- m'o nɛ̃dik p'a gʁ'a:s 'a lyi 'el amɔʁtis'e 'o
 les dicta, mais que les mots n'indiquent pas; grâce à lui elle amortissait au
 pas'aʒ t'ut kʁyd'it'e d'ɑ̃ l'e- t'ɑ̃ d'e- v'ɛʁb dɔn'te 'a lɛ̃pɑʁʃe 'e 'o pas'e
 passage toute crudité dans les temps des verbes, donnait à l'imparfait et au passé
 defin'i l'a- dus'œʁ kj igʁ'ɛk 'a d'ɑ̃ l'a- b'œ̃t l'a- melɑ̃kɔli kj igʁ'ɛk 'a d'ɑ̃ l'a-
 défini la douceur qu'il y a dans la bonté, la mélancolie qu'il y a dans la
 tɑ̃dʁɛs dixiʒ'e l'a- fʁ'az ki finis'e v'ɛʁ s'el ki al'e kɔm'ɑ̃s'e tɑ̃t'o:
 tendresse, dirigeait la phrase qui finissait vers celle qui allait commencer, tantôt
 pʁɛs'ɑ̃ tɑ̃t'o: ʁalɔ̃tis'ɑ̃ l'a- m'aʁʃ d'e- sil'ab p'uʁ l'e- fɛʁ ɑ̃tʁ'e kw'ak
 pressant, tantôt ralentissant la marche des syllabes pour les faire entrer, quoique

l'œk kâtite fys difeʁât d'â 'œ (en).i.10m(fr) ynifɔʁm 'el ɛsyfl'e 'a s'et
 leurs quantités fussent différentes, dans un rythme uniforme, elle insufflait à cette
 pʁɔz s'i kɔm'yn 'yn s'œt d'â v'i sâtimât'al 'e kôtin'y
 prose si commune une sorte de vie sentimentale et continue.

m'e- wəm'œk et'e kalm'e ʒ'â m'â- les'e al'e 'a l'a- dus'œk d'â- s'et ny'i
 Mes remords étaient calmés, je me laissais aller à la douceur de cette nuit
 'u ʒav'e m'â- m'œk opʁe d'â- mw'a ʒ'â- sav'e kyn t'el ny'i n'â- puʁ'e s'â-
 où j'avais ma mère auprès de moi. Je savais qu'une telle nuit ne pourrait se
 wənuv'e k'â l'a- ply gʁ'â dez'œ k'â ʒ'œs 'o m'ɔd gəʁ'd'e m'â- m'œk d'â
 renouveler; que le plus grand désir que j'eusse au monde, garder ma mère dans
 m'â- f'ûbʁ pād'û s'e tʁist 'œk nakt'yn et'e tʁ'o 'û ɔpozis'jɔ av'ek
 ma chambre pendant ces tristes heures nocturnes, était trop en opposition avec
 l'e- nesest'e d'â l'a- v'i 'e l'a- v'œ d'â- t'us p'us k'â lakɔplism'û k'ɔ ly'i
 les nécessités de la vie et le vœu de tous, pour que l'accomplissement qu'on lui
 av'e akœ'd'e s'â- sw'œk p'y: 'etʁ 'otʁ f'ɔz k'â fakt'is 'e eksep'sjɔn'el dām'ɛ m'e-
 avait accordé ce soir pût être autre chose que factice et exceptionnel. Demain mes
 āgw'as wəp'œd'œ 'e mam'û n'â- wɛstʁe p'a l'a m'e k'û m'e- āgw'as
 angoisses reprendraient et maman ne resterait pas là. Mais quand mes angoisses
 et'e kalm'e ʒ'â- n'â- l'e- kɔpʁœn'e ply py'i dām'ɛ sw'œk et'e āk'œk lwɛt'ɛ
 étaient calmées, je ne les comprenais plus; puis demain soir était encore lointain;
 ʒ'â- m'â- diz'e k'â ʒœ'e l'a- t'û daviz'e bj'ɛ k'â s'â- tâps'l'a n'â- p'y: mapœt'e
 je me disais que j'aurais le temps d'aviser, bien que ce temps-là ne pût m'apporter
 ok'œ puw'œ d'â- ply kj saʒis'e d'â- f'ɔz ki n'â- depād'e p'a d'â- m'â-
 aucun pouvoir de plus, qu'il s'agissait de choses qui ne dépendaient pas de ma
 vol's't'e 'e k'â s'œl m'â- fəz'e paʁ'etʁ ply evitabl l'etœv'al ki l'e- sepæ'e
 volonté et que seul me faisait paraître plus évitables l'intervalle qui les séparait
 āk'œ d'â- mw'a
 encore de moi.

...
 s'est ɛs'i k'â pād'û lôt'û k'û wɛv'e l'a- ny'i ʒ'â- m'â- wəsuvn'e

C'est ainsi que, pendant longtemps, quand, réveillé la nuit, je me ressouvenais
 d'â- kœb'e ʒ'â- n'en wəv'i ʒam'e k'â s'et s'œt d'â- p'û lym'in'œ dekup'e 'o
 de Combray, je n'en revis jamais que cette sorte de pan lumineux, découpé au
 mil'jœ dēdist'ekt ten'ebʁ paʁ'ej 'a s'œ k'â lābwazm'û (en).d'An(fr) f'œ d'â-
 milieu d'indistinctes ténèbres, pareil à ceux que l'embrasement d'un feu de
 bāg'al 'u k'elkə pʁɔʒeks'jɔ elektʁ'ik ek'lœs 'e seks'jɔn d'â 'œ edifis
 Bengale ou quelque projection électrique éclairent et sectionnent dans un édifice
 d'ɔ l'e- 'otʁ part'i w'est plɔʒ'e d'û l'a- ny'i 'a l'a- b'az as'e l'æʒ l'â-
 dont les autres parties restent plongées dans la nuit: à la base assez large, le
 pœti sal'ɔ l'a- s'al 'a māʒ'e lam'œs d'â- la'l'e ɔbskyʁ p'æʁ 'u əsiv'œ 'em
 petit salon, la salle à manger, l'amorce de l'allée obscure par où arriverait M.
 sw'an lot'œk ɛkɔs'jû d'â- m'e- tʁist'es l'â- vestib'yl 'u ʒ'â- mɑf'min'e v'œs
 Swann, l'auteur inconscient de mes tristesses, le vestibule où je m'acheminai vers
 l'a- pʁœmj'œk m'æʃ d'â- leskal'je s'i kœy'el 'a mɔ'te k'i kɔstity'e 'a ly'i s'œl
 la première marche de l'escalier, si cruel à monter, qui constituait à lui seul
 l'â- tʁ'ɔ f'œk etsw'a d'â- s'et pɪxam'id iægylj'œs 'e 'o fet m'â- f'ûbʁ 'a
 le tronc fort étroit de cette pyramide irrégulière; et, au faite, ma chambre à

kufɛ av'ɛk l'a- pəti kulw'as 'a p'ɔt vitr'e p'uɛ lɔtʁ'e d'a- mam'ũ 'ũ 'œ m'o
 coucher avec le petit couloir à porte vitrée pour l'entrée de maman; en un mot,
 tuʒ'us v'y 'a l'a- m'em 'œɛ izole d'a- t'u s'a- kj puv'e ig'ɛk avw'as o'tus s'a-
 toujours vu à la même heure, isolé de tout ce qu'il pouvait y avoir autour, se
 detaf'ũ s'œl s'yɛ lɔbskysit'e l'a- dek'ɔɛ stɔiktəm'ũ nesəs'ɛɛ k'ɔm saly'i k'ɔ
 détachant seul sur l'obscurité, le décor strictement nécessaire (comme celui qu'on
 vw'a ɛdik'e 'ũ t'et d'e- v'ej p'jes p'uɛ l'e- ɛəpɛzɔtasj'ɔ 'ũ pɔv'ɛs 'o
 voit indiqué en tête des vieilles pièces pour les représentations en province), au
 dɛ'am d'a- m'ɔ dezabijaʒ k'ɔm si k'ɔbɛ'ɛ nav'e k'ɔsist'e k'ũ d'ø et'aʒ
 drame de mon déshabillage; comme si Combray n'avait consisté qu'en deux étages
 ɛəlj'e p'as 'œ m'ɛs eskalj'e 'e k'ɔm s'il n'i av'e ʒam'e et'e k'a s'et 'œɛ
 reliés par un mince escalier, et comme s'il n'y avait jamais été que sept heures
 d'y- sw'as 'a vɛ'ɛ d'ix ʒoɛ'ɛ p'y ɛp'ɔdɛ 'a k'i m'ø: ɛtɛɔʒ'e k'a k'ɔbɛ'ɛ
 du soir. A vrai dire, j'aurais pu répondre à qui m'eût interrogé que Combray
 k'ɔpɛən'e ɔk'ɔɛ 'otɛ f'ɔz 'e egzist'e 'a d'otɛ 'œɛ m'e k'ɔm s'a- k'a
 comprenait encore autre chose et existait à d'autres heures. Mais comme ce que
 ʒ'a- m'en səɛ'ɛ ɛəpl'e m'ø: et'e fuxni sɔlm'ũ p'as l'a- memw'as volʒ'ɛɛ l'a-
 je m'en serais rappelé m'eût été fourni seulement par la mémoire volontaire, la
 memw'as d'a- lɛtɛlɔʒ'ɔs 'e k'ɔm l'e- ɛəspə-m'ũ k'el d'ɔn s'yɛ l'a- pas'e
 mémoire de l'intelligence, et comme les renseignements qu'elle donne sur le passé
 n'a- k'ɔs'ɛvɛ ɛi'ɛ d'a- ly'i ʒ'a- noɛ'ɛ ʒam'e 'y ɔvi d'a- sɔʒ'e 'a s'a- ɛst d'a-
 ne conservent rien de lui, je n'aurais jamais eu envie de songer à ce reste de
 k'ɔbɛ'ɛ t'u səl'a et'e 'ũ ɛəlit'e m'ɔɛ p'uɛ mw'a
 Combray. Tout cela était en réalité mort pour moi.

m'ɔɛ 'a ʒam'e sɛt'e posibl
 Mort à jamais? C'était possible.

'il ig'ɛk 'a boku d'a- az'as 'ũ t'u səs'i 'e 'œ səg'ɔ az'as saly'i d'a-
 Il y a beaucoup de hasard en tout ceci, et un second hasard, celui de
 n'otɛ m'ɔɛ suv'ũ n'a- n'u pɛm'e p'a dat'ɔdɛ l'ɔf'ũ l'e- fav'œɛ d'y-
 notre mort, souvent ne nous permet pas d'attendre longtemps les faveurs du
 pɛəm'je
 premier.

ʒ'a- tɛuv tɛɛ ɛəzɔn'abl l'a- kəwaj'ɔs sɛt'ik k'a l'e- 'a:m d'a- s'ø k'a
 Je trouve très raisonnable la croyance celtique que les âmes de ceux que
 n'u av'ɔ pɛɔdy s'ɔ kaptiv d'ũ k'elkə 'etɛ ɛfɛɔʒ'œɛ d'ũ yn b'et 'œ
 nous avons perdus sont captives dans quelque être inférieur, dans une bête, un
 vɛʒet'al 'yn f'ɔz inanim'e pɛɔdy 'ũ efe p'uɛ n'u ʒysk'o ʒ'uɛ ki p'uɛ
 végétal, une chose inanimée, perdues en effet pour nous jusqu'au jour, qui pour
 boku n'a- v'jɛ ʒam'e 'u n'u n'u tɛuv'ɔ pas'e pɛ'e d'a- l'æbɛ ɔtɛ'e 'ũ
 beaucoup ne vient jamais, où nous nous trouvons passer près de l'arbre, entrer en
 posɛʒ'ɔ d'a- lɔbʒ'e ki 'e l'œɛ pɛiz'ɔ al'ɔɛ 'el tɛs'aj n'u ap'el
 possession de l'objet qui est leur prison. Alors elles tressaillent, nous appellent,
 'e sif'o: k'a n'u l'e- av'ɔ ɛəkɔn'y lɔf'ɔtm'ũ 'e bɛiz'e delivɛ'e p'as
 et sitôt que nous les avons reconnues, l'enchantement est brisé. Délivrées par
 n'u 'el 'ɔ vɛk'y l'a- m'ɔɛ 'e ɛəvjɛn v'ivɛ av'ɛk n'u
 nous, elles ont vaincu la mort et reviennent vivre avec nous.

il 'ä 'e šs'i d'ä- n'otx pas'e s'est p'en peɔd'y k'ä n'u ʃeɔʃʃ'ä 'a
 levok'e t'us l'e- efɔx d'ä- n'otx ɛteliʒ'äs s'ä inytil il 'e kafe 'ɔx d'ä-
 l'évoquer, tous les efforts de notre intelligence sont inutiles. Il est caché hors de
 s'ä dom'en 'e d'ä- s'a- pɔɛt'e 'ä k'elkə ɔbʒ'e mateɔʃel 'ä l'a- säsasj'ä k'ä
 son domaine et de sa portée, en quelque objet matériel (en la sensation que
 n'u donx'e s'et ɔbʒ'e mateɔʃel k'ä n'u n'ä- supson'ä p'a s'et ɔbʒ'e 'il
 nous donnerait cet objet matériel), que nous ne soupçonnons pas. Cet objet, il
 dep'ä dy- azax k'ä n'u l'ä- xäkt'äi'ä av'ä d'ä- muɔi'ä 'u k'ä n'u n'ä-
 dépend du hasard que nous le rencontrions avant de mourir, ou que nous ne
 l'ä- xäkt'äi'ä p'a
 le rencontrions pas.

il ig'ek av'e deʒ'a bj'ë d'e- an'e k'ä d'ä- k'öb'ë t'u s'ä- ki net'e p'a
 Il y avait déjà bien des années que, de Combray, tout ce qui n'était pas
 l'ä- te'a:tɛ 'e l'ä- dɛ'am d'ä- m'ä kufe neksist'e pl'y p'uɛ mw'a k'ä 'äe ʒ'uɛ
 le théâtre et le drame de mon coucher, n'existait plus pour moi, quand un jour
 div'e k'om ʒ'ä- xäkt'ë 'a l'a- mez'ä m'a- m'ɛx vwaj'ä k'ä ʒav'e fɛw'a m'ä-
 d'hiver, comme je rentrais à la maison, ma mère, voyant que j'avais froid, me
 pɔpɔz'a d'ä- m'ä- fɛx pɛ'ädx k'ötɛ m'ä abityd 'äe p'ö d'ä- t'e ʒ'ä- xäfyz'e
 proposa de me faire prendre, contre mon habitude, un peu de thé. Je refusai
 dab'ɔx 'e ʒ'ä- n'ä- s'e puxkw'a m'ä- xaviz'e 'el ävwaja ʃɛʃ'e 'äe d'ä- s'e ga'to
 d'abord et, je ne sais pourquoi, me ravisai. Elle envoya chercher un de ces gâteaux
 k'uɛ 'e dodys ap'e pöt't mad'en ki s'äbl avwax et'e mule d'ä l'a-
 courts et dodus appelés Petites Madeleines qui semblent avoir été moulés dans la
 valv xeny'ë d'yn kokij d'ä- s'ët'ak 'e bj'ët'o: maʃinalm'ä akabl'e
 valve rainurée d'une coquille de Saint-Jacques. Et bientôt, machinalement, accablé
 p'ax l'a- m'öen ʒuɛn'e 'e l'a- pɛkspektiv (en)d'an(fr) tɛ'ist lädm'ë ʒ'ä- pɔɛt'e 'a m'e-
 par la morne journée et la perspective d'un triste lendemain, je portai à mes
 l'evɛ 'yn kyij'ë d'y- t'e 'u ʒav'e les'e samol'ix 'äe mɔx'o d'ä- mad'en
 lèvres une cuillerée du thé où j'avais laissé s'amollir un morceau de madeleine.
 m'e 'a l'ëst'ä m'em 'u l'a- ɔɔʒ'e mel'e d'e- m'jet d'y- ga'to tuf'a m'ä
 Mais à l'instant même où la gorgée mêlée des miettes du gâteau toucha mon
 pal'e ʒ'ä- tɛsaj'i atöt'if 'a s'ä- ki s'ä- pas'e dektɛxɔɔdin'ɛx 'ä mw'a 'äe plez'ix
 palais, je tressaillis, attentif à ce qui se passait d'extraordinaire en moi. Un plaisir
 delisj'ö mav'e äva'i izol'e s'ä l'a- nosj'ä d'ä- s'a- k'oz 'il mav'e osit'o:
 délicieux m'avait envahi, isolé, sans la notion de sa cause. Il m'avait aussitôt
 xäd'y l'e- visisityd d'ä- l'a- v'i ɛdifɛɔ'ät s'e- dez'astɛ inofäs'if s'a- xäiev'te
 rendu les vicissitudes de la vie indifférentes, ses désastres inoffensifs, sa brièveté
 ilyzwax d'ä- l'a- m'em fas'ä kop'ɛx lam'uɛ 'ä m'ä- xäplis'ä d'yn es'äs
 illusoire, de la même façon qu'opère l'amour, en me remplissant d'une essence
 pɛsɛʒ'ö 'u ply'to: s'et es'äs net'e p'a 'ä mw'a 'el et'e mw'a ʒav'e ses'e
 précieuse : ou plutôt cette essence n'était pas en moi, elle était moi. J'avais cessé
 d'ä- m'ä- sät'ix medj'ɔkɛ k'öt'ëʒ'ä mɔɛ'tel d'u av'e p'y m'ä- vən'ix s'et pyis'ät
 de me sentir médiocre, contingent, mortel. D'où avait pu me venir cette puissante
 ʒw'a ʒ'ä- sät'e kel et'e l'je 'o g'u d'y- t'e 'e d'y- ga'to m'e kel l'ä-
 joie? Je sentais qu'elle était liée au goût du thé et du gâteau, mais qu'elle le

depas'e ɛfinim'ũ n'ə- dɔv'e p'a 'etɁ d'ə- m'em natyɁ d'u vənɛt'el k'ə
 dépassait infiniment, ne devait pas être de même nature. D'où venait-elle? Que
 sɪnɪfɛt'el 'u lapɛə'd'e ʒ'ə- bw'a 'yn sɛg'ɔd gɔɁʒ'e 'u ʒ'ə- n'ə- tɁ'uv Ɂi'ɛ
 signifiait-elle? Où l'appréhender? Je bois une seconde gorgée où je ne trouve rien
 d'ə- ply k'ə d'ũ l'a- pɁəmj'ɛɁ 'yn tɁwazj'em ki map'ɔt 'ə p'ø mw'ɛ k'ə
 de plus que dans la première, une troisième qui m'apporte un peu moins que
 l'a- sɛg'ɔd 'il 'e t'ũ k'ə ʒ'ə- mɔt'et l'a- vɛt'y d'y- bɁəv'aʒ s'əbl dimɪn'y'e
 la seconde. Il est temps que je m'arrête, la vertu du breuvage semble diminuer.
 'il 'e kl'ɛɁ k'ə l'a- vɛsɪt'e k'ə ʒ'ə- f'ɛɁf n'est p'a 'ũ lyi m'e 'ũ mw'a 'il li
 Il est clair que la vérité que je cherche n'est pas en lui, mais en moi. Il l'y
 'a evɛʒ'e m'e n'ə- l'a- kən'e p'a 'e n'ə- p'ø k'ə Ɂepɛt'e ɛdɛfinim'ũ av'ek d'ə-
 a éveillée, mais ne la connaît pas, et ne peut que répéter indéfiniment, avec de
 mw'ɛ 'ũ mw'ɛ d'ə- f'ɔɁs s'ə- m'em tɛmwɔnj'aʒ k'ə ʒ'ə- n'ə- s'e p'a ɛtɁpɛt'e
 moins en moins de force, ce même témoignage que je ne sais pas interpréter
 'e k'ə ʒ'ə- v'ø 'o mw'ɛ puvw'ɛɁ lyi Ɂəðəm'ɔd'e 'e Ɂətuuv'e ɛt'akt 'a m'ə-
 et que je veux au moins pouvoir lui redemander et retrouver intact, à ma
 dɪspozɪʒ'ɔ t'u 'a l'ɔɁɁ p'uɁ 'ə ɛklɛksɪsm'ũ dɛsɪz'ɪf ʒ'ə- p'ɔz l'a- t'as 'e
 disposition, tout à l'heure, pour un éclaircissement décisif. Je pose la tasse et
 m'ə- t'uɁn v'ɛɁ m'ɔ ɛspɪɪ s'est 'a lyi d'ə- tɁuv'e l'a- vɛsɪt'e m'e k'om'ũ
 me tourne vers mon esprit. C'est à lui de trouver la vérité. Mais comment?
 gɁ'av ɛsɛntɪt'ɪd t'ut l'e- fw'a k'ə lɛspɪɪ s'ə- s'ũ depas'e p'as lyɪm'em k'ũ
 Grave incertitude, toutes les fois que l'esprit se sent dépassé par lui-même; quand
 lyi l'ə- f'ɛɁf'ɔɁɁ 'e t'u əs'əbl l'ə- pɛ'i ɔbsk'yɁ 'u 'il dw'a f'ɛɁf'e 'e 'u
 lui, le chercheur, est tout ensemble le pays obscur où il doit chercher et où
 t'u s'ɔ bag'aʒ n'ə- lyi sɔɁ'a d'ə- Ɂi'ɛ f'ɛɁf'e p'a s'əlm'ũ k'ɛ'e 'il 'e 'ũ
 tout son bagage ne lui sera de rien. Chercher? pas seulement: créer. Il est en
 fas d'ə- k'elkə f'ɔz ki n'est p'a ək'ɔɁ 'e k'ə s'əɛl 'il p'ø Ɂɛalɪz'e pyi
 face de quelque chose qui n'est pas encore et que seul il peut réaliser, puis
 f'ɛɁ ətɁ'e d'ũ s'ə- lymj'ɛɁ
 faire entrer dans sa lumière.

'e ʒ'ə- Ɂəkom'ũs 'a m'ə- dəmə'd'e k'el puv'e 'etɁ s'et et'a ɛkən'y ki
 Et je recommence à me demander quel pouvait être cet état inconnu, qui
 napɔt'e okyn pɁ'əv loʒ'ɪk m'e levid'ũs d'ə- s'ə- fɛlɪsɪt'e d'ə- s'ə- Ɂɛalɪt'e
 n'apportait aucune preuve logique, mais l'évidence de sa félicité, de sa réalité
 d'əv'ũ lak'el l'e- 'otɁ sɛvɔnwɪs'e ʒ'ə- v'ø ɛsɛʒ'e d'ə- l'ə- f'ɛɁ Ɂɛapɔt'etɁ
 devant laquelle les autres s'évanouissaient. Je veux essayer de le faire réapparaître.
 ʒ'ə- ɁɛtɔgɁ'ad p'as l'a- p'ũs'e 'o mom'ũ 'u ʒ'ə- pɁ'i l'a- pɁəmj'ɛɁ kyɪjɁ'e d'ə- t'e
 Je rétrograde par la pensée au moment où je pris la première cuillerée de thé.
 ʒ'ə- ɁətɁ'uv l'ə- m'em et'a s'ũ 'yn klɔt'e nuv'el ʒ'ə- dəm'ɔd 'a m'ɔ ɛspɪɪ
 Je retrouve le même état, sans une clarté nouvelle. Je demande à mon esprit
 'ə ɛf'ɔɁ d'ə- ply d'ə- Ɂəmn'e ək'ɔɁ 'yn fw'a l'a- s'ũsɔsɪʒ'ɔ ki s'əfy'i 'e p'uɁ
 un effort de plus, de ramener encore une fois la sensation qui s'enfuit. Et pour
 k'ə Ɂi'ɛ n'ə- bɁ'ɪz lɛl'ũ d'ɔ 'il v'a tɔʒ'e d'ə- l'a- Ɂəsɛz'ɪɁ ʒɛk'akt t'u ɔbst'akl
 que rien ne brise l'élan dont il va tâcher de la ressaisir, j'écarte tout obstacle,
 t'ut ide ɛtɁũʒ'ɛɁ ʒəbɁ'ɪt m'e- oɁ'ɛj 'e m'ɔ atũsɪʒ'ɔ k'ɔtɁ l'e- bɁy'i d'ə-
 toute idée étrangère, j'abrite mes oreilles et mon attention contre les bruits de

la- fʌbɜ vwaz'in m'e sātũ mʊ espɹi ki s'a- fatig s'ũ ɳeys'is ʒə- lə-
la chambre voisine. Mais sentant mon esprit qui se fatigue sans réussir, je le
fɔɳs 'o kɔtɜ'ɛɜ 'a pɹ'ɑdɜ s'et distɜaksjɔ kə ʒə- lyi ɳəfyz'e 'a pās'e 'a
force au contraire à prendre cette distraction que je lui refusais, à penser à
'otɜ fɔz 'a s'a- ɳəfɛɜ av'ũ yn tātativ sypɹ'em pyi 'yn dɔzj'em fw'a
autre chose, à se refaire avant une tentative suprême. Puis une deuxième fois,
ʒə- f'e lə- v'id dāv'ũ lyi ʒə- ɳəm'e 'ũ fas d'a- lyi l'a- sav'œɜ ōk'œɜ ɳes'ũt d'a-
je fais le vide devant lui, je remets en face de lui la saveur encore récente de
s'et pɳəmj'ɛɜ gɔɳʒ'e 'e ʒə- s'ũs tɜesaj'is 'ũ mw'a k'elkə fɔz ki s'a- deplas
cette première gorgée et je sens tressaillir en moi quelque chose qui se déplace,
vudɜ'e selv'e k'elkə fɔz kʊ oɳ'e dezũk'ɛ 'a 'yn gɹ'ɑd pɹofɔd'œɜ
voudrait s'élever, quelque chose qu'on aurait désancré, à une grande profondeur;
ʒə- n'a- s'e s'a- k'a s'est m'e sal'a m'ũt lātũ'ũ ʒepɹ'uv l'a- ɳezist'ũs 'e
je ne sais ce que c'est, mais cela monte lentement; j'éprouve la résistance et
ʒāt'ũ l'a- ɳym'œɜ d'e- dist'ũs tɜævers'e
j'entends la rumeur des distances traversées.

s'ɛɪt s'a- ki palpit ɛs'i 'o fʊ d'a- mw'a s'a- dw'a 'etɜ lim'aʒ l'a- suvn'is
Certes, ce qui palpite ainsi au fond de moi, ce doit être l'image, le souvenir
vizy'el ki lje 'a s'et sav'œɜ t'āt d'a- l'a- sy'ivɜ ʒysk'a mw'a m'e 'il s'a- deb'a
visuel, qui, lié à cette saveur, tente de la suivre jusqu'à moi. Mais il se débat
tɜ'o lw'ɛ tɜ'o kɔfyzem'ũ 'a p'en si ʒə- pɛɳw'a l'a- ɳœf'e n'otɜ 'u s'a- kɔfʊ
trop loin, trop confusément; à peine si je perçois le reflet neutre où se confond
l'ɛsezi'sabl tuxbijɔ d'e- kul'œɜ ɳəmy'e m'e ʒə- n'a- pyi distɛg'e l'a- fɔɳm
l'insaisissable tourbillon des couleurs remuées; mais je ne puis distinguer la forme,
lyi dāmũd'e k'ɔm 'o s'œl ɛtɛpɹ'et posibl d'a- m'a- tɜady'is l'a- temwanj'aʒ
lui demander comme au seul interprète possible, de me traduire le témoignage
d'a- s'a- kɔtāpor'en d'a- s'ũ ɛsepas'abl kɔp'aɳ l'a- sav'œɜ lyi dāmũd'e d'a-
de sa contemporaine, de son inséparable compagne, la saveur, lui demander de
mapɹ'ɑdɜ d'a- k'el siɳkɔst'ũs pantiɳylj'ɛɜ d'a- k'el ep'ok d'y- pas'e 'il
m'apprendre de quelle circonstance particulière, de quelle époque du passé il
saʒ'i
s'agit.

əɳivɜat'il ʒysk'a l'a- syɳfas d'a- m'a- kl'ɛɜ kɔsj'ũs s'a- suvn'is l'ɛst'ũ
Arrivera-t-il jusqu'à la surface de ma claire conscience, ce souvenir, l'instant
āsj'ɛ kə latɜaksjɔ (en)d'ʌn(fr) ɛst'ũ idūt'ik 'e vāny d'a- si lw'ɛ solisit'e
ancien que l'attraction d'un instant identique est venue de si loin solliciter,
emuvv'æɜ sulv'e t'u 'o fʊ d'a- mw'a ʒə- n'a- s'e m'ɛtũ'ũ ʒə- n'a- s'ũs
émouvoir, soulever tout au fond de moi? Je ne sais. Maintenant je ne sens
ply ɳi'ɛ 'il 'e əkɛt'e ɳədesũd'y pɔt'etɜ ki s'e s'il ɳəmtɔtɜ'a ʒam'e d'a- s'a-
plus rien, il est arrêté, redescendu peut-être; qui sait s'il remontera jamais de sa
ny'i d'is fw'a 'il m'a- fo ɳəkomũs'e m'a- pāfe v'ɛɜ lyi 'e fak fw'a l'a-
nuit? Dix fois il me faut recommencer, me pencher vers lui. Et chaque fois la
lāfte ki n'u det'ũɳ d'a- t'ut t'a:f difis'il d'a- t'ut 'œvɜ ɛpɔɪt'ũ
lâcheté qui nous détourne de toute tâche difficile, de toute œuvre important,
m'a- kɔseʒ'e d'a- les'e sal'a d'a- bw'æɜ m'ũ t'e 'ũ pās'ũ s'ɛplām'ũ 'a m'e-
m'a conseillé de laisser cela, de boire mon thé en pensant simplement à mes

ʔny'i doʒuɔdy'i 'a m'e- dez'ik d'a- dam'ẽ ki s'a- les xəmafe s'ũ p'en
 ennuis d'aujourd'hui, à mes désirs de demain qui se laissent remâcher sans peine.
 'e t'u (en)d'an(fr) k'u l'a- suvn'ik m'est apaɣ'y s'a- g'u set'e səly'i d'y-
 Et tout d'un coup le souvenir m'est apparu. Ce goût c'était celui du
 pəti mɔks'o d'a- mad'l'en k'a l'a- dim'aj mat'ẽ 'a kɔbɛ'e p'aks k'a
 petit morceau de madeleine que le dimanche matin à Combray (parce que
 s'a- ʒuɛl'a ʒ'a- n'a- sɔt'e p'a av'ũ l'œk d'a- l'a- m'es k'ũ ʒal'e ly'i d'ik
 ce jour-là je ne sortais pas avant l'heure de la messe), quand j'allais lui dire
 bɔʒ'uk d'ũ s'a- f'ũbɛ m'a- t'at leon'i mɔf'ẽ apɛ'e lavw'æ tɔɔp'e d'ũ
 bonjour dans sa chambre, ma tante Léonie m'offrait après l'avoir trempé dans
 s'ũ ẽfyʒ'ɔ d'a- t'e 'u d'a- tij'œl l'a- v'y d'a- l'a- pətit mad'l'en n'a- mav'e
 son infusion de thé ou de tilleul. La vue de la petite madeleine ne m'avait
 xi'ẽ xap'l'e av'ũ k'a ʒ'a- n'i 'ys gut'e pɔt'etɁ p'aks k'a ʔ ej'ũ suv'ũ
 rien rappelé avant que je n'y eusse goûté; peut-être parce que, en ayant souvent
 apɛs'y dəpy'i s'ũ ʔ m'ɔʒ'e s'yɛ l'e- tabl'et d'e- patijs'e l'œk im'aʒ av'e
 aperçu depuis, sans en manger, sur les tablettes des pâtissiers, leur image avait
 kit'e s'e ʒ'uk d'a- kɔbɛ'e p'uɛ s'a- l'je 'a d'otɁ ply xes'ũ pɔt'etɁ p'aks
 quitté ces jours de Combray pour se lier à d'autres plus récents; peut-être parce
 k'a d'a- s'e suvn'ik abɔdon'e si l'ɔ'ũ 'ɔb d'a- l'a- memw'æ xi'ẽ n'a-
 que de ces souvenirs abandonnés si longtemps hors de la mémoire, rien ne
 syxviv'e t'u set'e dezagɛʒ'e l'e- f'œm 'e s'el osi d'y- pəti kokiʒaʒ
 survivait, tout s'était désagrégé; les formes, — et celle aussi du petit coquillage
 d'a- patis'i si ɣas'm'ũ s'ɔs'y'el s'u s'ɔ plis'aʒ sev'ɛɁ 'e dev'o set'e
 de pâtisserie, si grassement sensuel, sous son plissage sévère et dévot — s'étaient
 abol'i 'u ʔsɔmeʒ'e av'e pɛɔdy l'a- f'œs deksp'ɔʒ'ɔ ki l'œk 'y pɛkm'i
 abolies, ou, ensommeillées, avaient perdu la force d'expansion qui leur eût permis
 d'a- xəʒw'ẽdɛ l'a- kɔʒ'ũs m'e k'ũ (en)d'an(fr) pas'e ʔsʒ'ẽ xi'ẽ n'a- syb'ɔist
 de rejoindre la conscience. Mais, quand d'un passé ancien rien ne subsiste,
 apɛ'e l'a- m'ɔb d'e- 'etɁ apɛ'e l'a- destrɔks'ɔʒ'ɔ d'e- f'oz s'œl ply f'ɛl m'e
 après la mort des êtres, après la destruction des choses, seules, plus frêles mais
 ply viv'as ply imatɛɁʒ'el ply pɛksist'at ply fid'el lod'œk 'e l'a- sav'œk
 plus vivaces, plus immatérielles, plus persistantes, plus fidèles, l'odeur et la saveur
 x'est ʔk'ɔb l'ɔ'ũ k'ɔm d'e- 'a:m 'a s'a- xap'l'e 'a at'ũdɛ 'a ɛspeɛ'e
 restent encore longtemps, comme des âmes, à se rappeler, à attendre, à espérer,
 s'yɛ l'a- x'yin d'a- t'u l'a- x'est 'a pɔt'e s'ũ flef'ik s'yɛ l'œk gut'l'et p'ɛskə
 sur la ruine de tout le reste, à porter sans fléchir, sur leur gouttelette presque
 ẽpalp'abl ledifis im'ũs d'y- suvn'ik
 impalpable, l'édifice immense du souvenir.

'e d'e k'a ʒ'ø xakɔn'y l'a- g'u d'y- mɔks'o d'a- mad'l'en tɔɔp'e d'ũ
 Et dès que j'eus reconnu le goût du morceau de madeleine trempé dans
 l'a- tij'œl k'a m'ə- don'e m'a- t'at kw'ak ʒ'a- n'a- s'ys p'a ʔk'ɔb 'e d'ys
 le tilleul que me donnait ma tante (quoique je ne susse pas encore et dusse
 xəm'etɁ 'a bj'ẽ ply t'ak d'a- dekuv'ik puɛkw'a s'a- suvn'ik m'ə- x'ad'e si
 remettre à bien plus tard de découvrir pourquoi ce souvenir me rendait si
 øx'ø osit'o: l'a- v'jeʒ meʒ'ɔ ɣɛ'iz s'yɛ l'a- x'y 'u et'e s'a- f'ũbɛ v'ẽ
 heureux), aussitôt la vieille maison grise sur la rue, où était sa chambre, vint

k'om ʔe dekʷɤ dʌ- te'a:ɬɤ saplik'e 'o pat'i pavijʊ donʊ s'ɤɤ lʌ- ʒaɰd'ē
 comme un décor de théâtre s'appliquer au petit pavillon, donnant sur le jardin,
 k'ʊ av'e kʊstɤy'i p'uɤ m'e- paɰ'ū s'ɤɤ s'e- deɤj'eɤ s'ʌ- p'ū tɤʊk'e k'ʌ
 qu'on avait construit pour mes parents sur ses derrières (ce pan tronqué que
 s'œl ʒav'e ɤəv'y ʒyskal'a 'e av'ek lʌ- mezʊ lʌ- vil lʌ- plʌs 'u 'ʊ mʌvwaj'e
 seul j'avais revu jusque-là); et avec la maison, la ville, la Place où on m'envoyait
 av'ū deʒən'e l'e- ɤ'y 'u ʒal'e f'eɤ d'e- kuɤs dəpy'i lʌ- mat'ē ʒysko
 avant déjeuner, les rues où j'allais faire des courses depuis le matin jusqu'au
 sw'aɤ 'e p'aɤ t'us l'e- t'ū l'e- fəm'ē k'ʊ pɤən'e si lʌ- t'ū et'e b'o
 soir et par tous les temps, les chemins qu'on prenait si le temps était beau.
 'e k'om d'ū s'ʌ- ʒ'ʊ 'u l'e- ʒapon'e sam'ɤz 'a tɤūp'e d'ū 'ʊe b'ol d'ʌ-
 Et comme dans ce jeu où les Japonais s'amuse à tremper dans un bol de
 pɤɤsəl'en ɤūpli d'o d'ʌ- pət'i mɤɤs'o d'ʌ- pap'je ʒyskal'a ɛdist'ē ki 'a
 porcelaine rempli d'eau, de petits morceaux de papier jusque-là indistincts qui, à
 p'en igɤ'ek s'ʊt'i plʊʒ'e set'ɤɤ s'ʌ- kʊt'uɤn s'ʌ- kol'oɤ s'ʌ- difeɤʊs'i
 peine y sont-ils plongés s'étirent, se contournent, se colorent, se différencient,
 dəvj'en d'e- fl'oɤ d'e- mezʊ d'e- pɤɤsɔn'aʒ kʊsist'ū 'e ɤəkɤn'es'abl
 deviennent des fleurs, des maisons, des personnages consistants et reconnaissables,
 d'ʌ- m'em m'ētn'ū t'ut l'e- fl'oɤ d'ʌ- n'otɤ ʒaɰd'ē 'e s'el d'y- p'aɤk d'ʌ- 'em
 de même maintenant toutes les fleurs de notre jardin et celles du parc de M.
 sw'an 'e l'e- n'ēf'e'a d'ʌ- lʌ- viv'ɔn 'e l'e- b'ɔn ʒ'ū d'y- vil'aʒ 'e l'oɤɤ
 Swann, et les nymphéas de la Vivonne, et les bonnes gens du village et leurs
 pət'i loʒ'i 'e leg'liz 'e t'u kʊbɤ'e 'e s'e- ʌviv'ʊ t'u səl'a k'ʌ pɤ'ū
 petits logis et l'église et tout Combray et ses environs, tout cela que prend
 f'ɔɤm 'e solidit'e 'e s'ɔst'i vil 'e ʒaɰd'ē d'ʌ- m'a- t'as d'ʌ- t'e
 forme et solidité, est sorti, ville et jardins, de ma tasse de thé.

Deuxième partie

Combray II

kɔbʁe d'a lwɛ 'a d'is ljø 'a la- ʁɔd v'y dy- fəmə d'a fɛʁ k'ɑ nu
 Combray de loin, à dix lieues à la ronde, vu du chemin de fer quand nous
 igrɛk aʁivjɔ l'a- dɛʁnjɛk sɛm'ɛn avɑ p'a:k s'a- nɛt'e kyn egliz ʁɛzymɑ
 y arrivions la dernière semaine avant Pâques, ce n'était qu'une église résumant
 l'a- vil l'a- ʁɛpʁɛzɑntɑ pɑʁlɑ d'el 'e p'uʁ 'el 'o lwɛtɛ 'e k'ɑ 'ɔ
 la ville, la représentant, parlant d'elle et pour elle aux lointains, et, quand on
 apʁɔʃe tənɑ sɛʁ'e otuʁ d'a- s'a- 'ot mɑt s'ɔbʁ 'ɑ plɛ fɑ
 approchait, tenant serrés autour de sa haute mante sombre, en plein champ,
 kɔtʁ l'a- vɑ kɔm 'yn pastuʁ s'e- bʁɛbi l'e- (en)dʁs(fr) lɛnø 'e ɡʁi d'e-
 contre le vent, comme une pastoure ses brebis, les dos laineux et gris des
 mezɔ ʁasɑbl'e k'œ ʁɛst d'a- ʁɑp'aʁ d'y- mwajɛ 'a:ɔ sɛm'e s'a 'e l'a
 maisons rassemblées qu'un reste de remparts du moyen âge cernait ça et là
 (en)dʁn(fr) tʁɛ osi pɑʁfɛtmɑ sɪkylɛʁ kyn pɑ'tit vil d'ɑ 'œ tablɔ d'a-
 d'un trait aussi parfaitement circulaire qu'une petite ville dans un tableau de
 pʁimitif 'a labit'e kɔbʁe ɛt'e 'œ p'ø tʁɪst kɔm s'e- ʁ'y d'ɔ l'e-
 primitif. A l'habiter, Combray était un peu triste, comme ses rues dont les
 mezɔ kɔstɔyit 'ɑ pjɛʁ nwaʁ'a:tʁ d'y- pɛi pʁesed'e d'a- daɣʁe ɛkstɛʁj'œʁ
 maisons construites en pierres noires du pays, précédées de degrés extérieurs,
 kwafɛ d'a- pinjɔ ki ʁabat'e l'ɔbʁ dɑv'ɑ 'el ɛt'e as'e ɔbskʁɪʁ
 coiffées de pignons qui rabattaient l'ombre devant elles, étaient assez obscures
 p'uʁ kj faly: d'e k'œ l'a- ɔ'uʁ kɔmɑs'e 'a tɔb'e ʁɑlv'e l'e- ʁid'o d'ɑ
 pour qu'il fallût dès que le jour commençait à tomber relever les rideaux dans
 l'e- sal d'e- ʁ'y 'o ɡʁav n'ɔ d'a- s'ɛ dek'el plyzj'œʁ sɛnj'œʁ d'a-
 les « salles »; des rues aux graves noms de saints (desquels plusieurs seigneurs de
 kɔbʁe ʁ'y (en)sɛmθil'ɛə(fr) ʁ'y sɛtɔ'ak 'u ɛt'e l'a- mezɔ d'a- m'a- tɑt ʁ'y
 Combray): rue Saint-Hilaire, rue Saint-Jacques où était la maison de ma tante, rue
 sɛtildag'ɑnd 'u dɔn'e l'a- ɡʁɪj 'e ʁ'y d'y- sɛtɛspʁi s'yʁ lak'el suvʁɛ
 Sainte-Hildegarde, où donnait la grille, et rue du Saint-Esprit sur laquelle s'ouvrait
 l'a- pɑ'tit p'ɔʁt latɛʁ'al d'a- s'ɔ ɔɑdɛ 'e s'e ʁ'y d'a- kɔbʁe ɛɡzist d'ɑ 'yn
 la petite porte latérale de son jardin; et ces rues de Combray existent dans une
 pɑrti d'a- m'a- mɛmwʁ s'i ʁækyl'e p'ɛt d'a- kul'œʁ s'i difɛʁɑt d'a- s'el ki
 partie de ma mémoire si reculée, peinte de couleurs si différentes de celles qui
 mɛt'nɑ ʁɑvɛt p'uʁ mw'a l'a- m'ɔd k'ɑ vɛʁit'e 'el m'a- pɑʁɛs tʉt
 maintenant revêtent pour moi le monde, qu'en vérité elles me paraissent toutes,
 'e legliz ki l'e- domin'e s'yʁ l'a- plʁs ply ɪʁɛl ɑk'œ k'œ l'e- pʁɔʒɛksjɔ
 et l'église qui les dominait sur la Place, plus irréelles encore que les projections
 d'a- l'a- lɑtɛʁn maɔik 'e k'a sɛʁtɛ momɑ 'il m'a- s'ɑbl k'œ puvwʁ
 de la lanterne magique; et qu'à certains moments, il me semble que pouvoir
 ɑk'œ tʁavɛʁs'e l'a- ʁ'y (en)sɛmθil'ɛə(fr) puvwʁ lw'e 'yn fɑbʁ ʁ'y d'a- lwaz'o
 encore traverser la rue Saint-Hilaire, pouvoir louer une chambre rue de l'Oiseau
 'a l'a- vjɛj otɛlɛi d'a- lwaz'o flɛʃɛ d'e- supiʁ'o d'a- lak'el mɔt'e 'yn
 — à la vieille hôtellerie de l'Oiseau fleché, des soupiraux de laquelle montait une
 ɔd'œʁ d'a- kyiz'in ki sɛlɛv ɑk'œ p'aʁ momɑ 'ɑ mw'a osi ɛtɛʁmifɑt 'e
 odeur de cuisine qui s'élève encore par moments en moi aussi intermittente et
 osi fod sɑʁ'e 'yn ɑtʁ'e 'ɑ kɔtʁakt avɛk lodl'a ply mɛʁvɛʒɔzmɑ
 aussi chaude, — serait une entrée en contact avec l'Au-delà plus merveilleusement

syɣnatyz'el k'ə d'ə- fɛx l'a- kɔnɛs'us d'ə- go'lo 'e d'ə- ko'zɛ av'ɛk ʒanvʲɛv
 surnaturelle que de faire la connaissance de Golo et de causer avec Geneviève
 d'ə- bʁab'ɑ̃
 de Brabant.

l'a- kuz'in d'ə- m'ʊ gʁɑ̃dp'ɛx m'a- gʁɑ̃dt'ɑ̃t fɛ ki n'u abisj'ʊ
 La cousine de mon grand-père, — ma grand'tante, — chez qui nous habitons,
 et'e l'a- m'ɛx d'ə- s'et t'ɑ̃t leon'i ki d'əpy'i l'a- m'wɛx d'ə- s'ʊ m'ax'i m'ʊ
 était la mère de cette tante Léonie qui, depuis la mort de son mari, mon
 'ʊkl ɔkt'av nav'e ply vul'y kit'e dab'wɛx k'ʊb'w'e py'i 'a k'ʊb'w'e s'a-
 oncle Octave, n'avait plus voulu quitter, d'abord Combray, puis à Combray sa
 mez'ʊ py'i s'a- f'ɑ̃bɛx py'i s'ʊ li 'e n'ə- desɑ̃d'e ply tu'ʒ'ux ku'fɛ
 maison, puis sa chambre, puis son lit et ne « descendait » plus, toujours couchée
 d'ɑ̃ 'œ et'a ɛsɛʁt'ɛ d'ə- ʃagʁ'ɛ d'ə- debilit'e fiz'ik d'ə- malad'i did'e fiks
 dans un état incertain de chagrin, de débilité physique, de maladie, d'idée fixe
 'e d'ə- devosj'ʊ s'ʊ apastəm'ɑ̃ pastikyl'je don'e s'ɣx l'a- x'y s'ɛt'ʒ'ak
 et de dévotion. Son appartement particulier donnait sur la rue Saint-Jacques
 ki abutis'e bok'u ply lw'ɛ 'o gʁɑ̃dp'r'e p'ax ɔpozisj'ʊ 'o pətɪp'r'e
 qui aboutissait beaucoup plus loin au Grand-Pré (par opposition au Petit-Pré,
 vɛʁdwaj'ɑ̃ 'o milj'ø d'ə- l'a- v'il 'ɑ̃tɛ tɛw'a x'y 'e ki yn'i gʁiz'a:tɛ av'ɛk l'e-
 verdoyant au milieu de la ville, entre trois rues), et qui, unie, grisâtre, avec les
 tɛw'a 'ot m'ax'f d'ə- gʁ'e p'r'eskə d'av'ɑ̃ ʃak p'ɔxt sɑ̃bl'e k'om 'œ
 trois hautes marches de grès presque devant chaque porte, semblait comme un
 defil'e pʁatik'e p'ax 'œ taj'œx dim'aʒ got'ik 'a m'em l'a- p'j'ɛx 'u 'il 'y
 défilé pratiqué par un tailleur d'images gothiques à même la pierre où il eût
 skyl't'e 'yn k'ɛ'f 'u 'œ kal'v'ɛx m'a- t'ɑ̃t nabit'e ply efektivm'ɑ̃ k'ə
 sculpté une crèche ou un calvaire. Ma tante n'habitait plus effectivement que
 d'ə ʃɑ̃bɛx k'ʊti'g'y ɛst'ɑ̃ lapɛs'midi d'ɑ̃ l'yn pɑ̃d'ɑ̃ k'ʊ aɛs'e
 deux chambres contiguës, restant l'après-midi dans l'une pendant qu'on aérail
 l'otr set'e d'ə- s'e ʃɑ̃bɛx d'ə- pʁov'ɛs ki d'ə- m'em k'ɑ̃ sɛst'ɛ
 l'autre. C'étaient de ces chambres de province qui, — de même qu'en certains
 pɛ'i d'e- part'i ɑ̃tj'ɛx d'ə- l'ɛx 'u d'ə- l'a- m'ɛx s'ʊ ilymin'e 'u pax'fym'e p'ax
 pays des parties entières de l'air ou de la mer sont illuminées ou parfumées par
 d'e- misj'ad d'ə- pʁotozɔ'ɛx k'ə n'u n'ə- vwaj'ʊ p'a n'u ɑ̃f'ɑ̃t d'e-
 des myriades de protozoaires que nous ne voyons pas, — nous enchantent des
 m'il od'œx ki deg'aʒ l'e- vɛʁt'y l'a- saʒ'ɛs l'e- abit'yd t'ut 'yn v'i
 mille odeurs qu'y dégagent les vertus, la sagesse, les habitudes, toute une vie
 sək'ɛt ɛviz'ibl syɣabɔ̃d'ɑ̃t 'e moʁ'al k'ə latmɔsfɛx igʁ'ɛk tj'ɛ 'ɑ̃ sɪsp'ɛns
 secrète, invisible, surabondante et morale que l'atmosphère y tient en suspens;
 od'œx natyʁ'el ɑ̃k'wɛx s'ɛst 'e kul'œx d'y- t'ɑ̃ k'om s'el d'ə- l'a- kɑ̃p'ɑ̃
 odeurs naturelles encore, certes, et couleur du temps comme celles de la campagne
 vwaz'in m'e deʒ'a kazaɲj'ɛx ym'en 'e ɔ̃fɛrm'e ʒə'l'e ekskiz ɛdystɪɔ̃z
 voisine, mais déjà casanières, humaines et renfermées, gelée exquise industrielle
 'e lɛp'id d'ə- t'us l'e- fɛʁy'i d'ə- lan'e ki 'ʊ kit'e l'a- vɛʁʒ'e p'uɛx lakmw'ax
 et limpide de tous les fruits de l'année qui ont quitté le verger pour l'armoire;
 sezɔɲj'ɛx m'e mobilj'ɛx 'e domestik kɔʒiʒ'ɑ̃ l'a- pik'ɑ̃ d'ə- l'a- ʒə'l'e
 saisonnières, mais mobilières et domestiques, corrigeant le piquant de la gelée

blâf p'ak la- dusœk dy- p'ë fo waz'iv 'e pöky'el k'om 'yn œl'ɔz
 blanche par la douceur du pain chaud, oisives et ponctuelles comme une horloge
 d'œ vil'aɔz flæn'œz 'e ɛd'ɔz ɛsusj'œz 'e pœvwa'jüt l'ɛɔz mat'inal
 de village, flâneuses et rangées, insoucieuses et prévoyantes, lingères, matinales,
 dev'ot œk'œz d'yn p'ë ki nap'œt k'œ syœkw'a dœksjet'e 'e (en)d'an(fr)
 dévotes, heureuses d'une paix qui n'apporte qu'un surcroît d'anxiété et d'un
 pœza'ism ki s'œk d'œ gr'œ kœzœvw'œk d'œ poezi 'a saly'i ki la- tœv'œs s'ü ig'œk
 prosaïsme qui sert de grand réservoir de poésie à celui qui la traverse sans y
 avw'œk veky l'œk ig'œk et'e saty'œ d'œ la- fin fl'œk (en)d'an(fr) sil'œs s'i nuks'j'e
 avoir vécu. L'air y était saturé de la fine fleur d'un silence si nourricier,
 si sykyl k'œ ɔ'œ n'œ m'i av'œs'e kav'œk 'yn s'œt d'œ guœmœd'iz syœtu
 si succulent que je ne m'y avançais qu'avec une sorte de gourmandise, surtout
 p'œk s'e pœmj'e mat'ë œk'œk fœw'a d'œ la- sœm'en d'œ p'a:k 'u ɔ'œ la- gut'e
 par ces premiers matins encore froids de la semaine de Pâques où je le goûtais
 mj'œ p'œs k'œ ɔ'œ vœn'e sœlm'ü dœxiv'e 'a k'œb'œ av'œ k'œ ɔ'œt'œs
 mieux parce que je venais seulement d'arriver à Combray : avant que j'entrasse
 suet'e la- bœɔ'œk 'a m'a- t'œt 'œ m'a- fœz'e a't'œk 'œ ɛst'œ d'œ la-
 souhaiter le bonjour à ma tante on me faisait attendre un instant, dans la
 pœmj'œk pj'es 'u la- sol'ej div'e œk'œk et'e vœn'y s'œ m'œt'œ 'o fo dœv'œ
 première pièce où le soleil, d'hiver encore, était venu se mettre au chaud devant
 la- fœ deɔ'a alym'e 'œt'œ le- d'œ bœ'ik 'e ki bad'jœn'e t'œt la- f'œb'œ
 le feu, déjà allumé entre les deux briques et qui badigeonnait toute la chambre
 d'yn od'œk d'œ sy'i 'œ fœz'e k'œm 'œ d'œ s'e gr'œ dœv'œ d'œ fœk
 d'une odeur de suie, en faisait comme un de ces grands « devants de four »
 d'œ kœp'an 'u d'œ s'e mœ't'o d'œ fœmin'e d'œ fat'o s'œ lek'el 'œ
 de campagne, ou de ces manteaux de cheminée de châteaux, sous lesquels on
 suet k'œ s'œ dekl'œk d'œb'œ la- ply'i la- n'œɔ m'œm k'elkœ katastœ'œf
 souhaite que se déclarent dehors la pluie, la neige, même quelque catastrophe
 dil'yvj'en p'œk œɔut'e 'o k'œf'œk d'œ la- œklyzj'œ la- poezi d'œ livœn'aɔ ɔ'œ
 diluvienne pour ajouter au confort de la réclusion la poésie de l'hivernage ; je
 fœz'e k'elkœ p'a d'y- pœiadj'œ 'o fot'œj 'œ vœl'œk fœap'e tuɔ'œk œœv'œ'y
 faisais quelques pas du prie-Dieu aux fauteuils en velours frappé, toujours revêtus
 (en)d'an(fr) apyit'et 'o kœœf'e 'e la- fœ kyiz'œ k'œm 'yn p'a:t l'e- apetis'œt
 d'un appui-tête au crochet ; et le feu cuisant comme une pâte les appétissantes
 od'œk d'œ l'œk d'œ la- f'œb'œ et'e t'œ gœym'l'œ 'e kav'e deɔ'a fœ tœvœj'e
 odeurs dont l'air de la chambre était tout grumeleux et qu'avait déjà fait travailler
 'e lœv'e la- fœf'œk ym'id 'e œsole'j'e d'y- mat'ë 'il l'e- fœjt'e l'e- dœ'œ
 et « lever » la fraîcheur humide et ensoleillée du matin, il les feuilletait, les dorait,
 l'e- god'e l'e- buksuff'e 'œ fœz'œ 'œ ɛv'iz'ibl 'e palp'abl gat'o pœv'œsj'al
 les godait, les boursoufflait, en faisant un invisible et palpable gâteau provincial,
 'œ im'œs fœs'œ 'u 'a p'en gut'e l'e- œ'œ:m ply kœustij'œ ply
 un immense « chausson » où, à peine goûtés les arômes plus croustillants, plus
 fœ ply œpyt'e m'e ply s'œk os'i d'y- plak'œk d'œ la- kœm'œd d'y- pap'j'e 'a
 fins, plus réputés, mais plus secs aussi du placard, de la commode, du papier à
 œam'aɔ ɔ'œ œœn'e tuɔ'œk av'œk 'yn kœvwat'iz inav'œ mœgly'e d'œ lod'œk
 ramages, je revenais toujours avec une convoitise inavouée m'engluer dans l'odeur

medʒan pwas'øz fad ɛdiʒest 'e fɛyit'e d'a kuvʒəl'i 'a fl'œʁ
médiane, poisseuse, fade, indigeste et fruitée de couvre-lit à fleurs.

d'ä l'a- fübʁ vwazɪn ʒätäd'e m'a- t'ät ki koz'e t'ut s'œl 'a
Dans la chambre voisine, j'entendais ma tante qui causait toute seule à
mivw'a 'el n'a- paɪ'e ʒam'e kas'e b'a p'as k'el kɔwaj'e avw'as d'ä l'a- t'et
mi-voix. Elle ne parlait jamais qu'assez bas parce qu'elle croyait avoir dans la tête
k'elkə ʒoz d'a- kas'e 'e d'a- flöt'ä k'el 'y deplas'e 'ä paɪ'dä tɔ'o f'œ
quelque chose de cassé et de flottant qu'elle eût déplacé en parlant trop fort,
m'e 'el n'a- Ɂest'e ʒam'e löt'ä m'em s'œl s'ä d'is k'elkə ʒoz p'as
mais elle ne restait jamais longtemps, même seule, sans dire quelque chose, parce
k'el kɔwaj'e k'a set'e salyt'œ p'us s'a- g'œʒ 'e k'ä äpɛ'ä l'a- s'ä d'a-
qu'elle croyait que c'était salubre pour sa gorge et qu'en empêchant le sang de
s'i aɁet'e s'älä Ɂäd'e mw'ë f'œk'ä l'e- etufm'ä 'e l'e- ägw'as d'ö
s'y arrêter, cela rendrait moins fréquents les étouffements et les angoisses dont
'el suf'e pyi d'ä lineɁsi absoly 'u 'el viv'e 'el pɛt'e 'a s'e- mw'ëdɁ
elle souffrait; puis, dans l'inertie absolu où elle vivait, elle prêtait à ses moindres
säsasʒö 'yn ɛpɔɁt'äs ekstɁæɔdin'œ 'el l'e- dw'e d'yn motilit'e ki lyi
sensations une importance extraordinaire; elle les douait d'une motilité qui lui
Ɂäd'e difisil d'a- l'e- gæd'e p'us 'el 'e 'a defo d'a- köfid 'a ki l'e-
rendait difficile de les garder pour elle, et à défaut de confident à qui les
komyɲik'e 'el s'a- l'e- anö'e 'a elm'em 'ä 'œ pɛspety'el monolog ki
communiquer, elle se les annonçait à elle-même, en un perpétuel monologue qui
et'e s'a- s'œl f'œm daktivit'e malœɁzm'ä ejä pɛi labityd d'a- päs'e
était sa seule forme d'activité. Malheureusement, ayant pris l'habitude de penser
t'u 'o 'el n'a- fæz'e p'a tuʒ'us atäʒö 'a s'a- kj n'i 'y pɛs'ɔn d'ä
tout haut, elle ne faisait pas toujours attention à ce qu'il n'y eût personne dans
l'a- fübʁ vwazɪn 'e ʒä- lätäd'e suv'ä s'a- d'is 'a elm'em 'il fo k'a ʒä-
la chambre voisine, et je l'entendais souvent se dire à elle-même: « Il faut que je
m'a- Ɂap'el bj'ë k'a ʒä- n'e p'a d'œm'i k'as n'a- ʒam'e d'œm'is et'e s'a- g'ääd
me rappelle bien que je n'ai pas dormi » (car ne jamais dormir était sa grande
pɛtäsʒö d'ö n'otɁ lög'äʒ 'a t'us gæd'e l'a- Ɂesp'ekt 'e l'a- tɁas l'a- mat'ë
prétention dont notre langage à tous gardait le respect et la trace: le matin
fæsw'az n'a- væn'e p'a leveʒ'e m'e ätɁ'e f'e 'el k'ä m'a- t'ät
Françoise ne venait pas « l'éveiller », mais « entrait » chez elle; quand ma tante
vul'e f'œ 'œ s'ɔm d'ä l'a- ʒuɁn'e ö diz'e k'el vul'e Ɂefleʒis 'u
voulait faire un somme dans la journée, on disait qu'elle voulait « réfléchir » ou
Ɂepoz'e 'e k'ä 'il lyi aɁiv'e d'a- sublie 'ä koz'ä ʒyska d'is s'a- ki
« reposer »; et quand il lui arrivait de s'oublier en causant jusqu'à dire: « Ce qui
m'a- Ɂeveʒ'e 'u ʒ'e Ɂev'e k'a 'el Ɂuʒis'e 'e s'a- Ɂæpæn'e 'o ply vit
m'a réveillée » ou « j'ai rêvé que », elle rougissait et se reprenait au plus vite).

'o b'u (en)d'æn(fr) mom'ä ʒätɁ'e läbɁas'e fæsw'az fæz'e ɛfyze s'ö
Au bout d'un moment, j'entrais l'embrasser; Françoise faisait infuser son
t'e 'u si m'a- t'ät s'a- säte aʒit'e 'el dämäd'e 'a l'a- plas s'a- tiz'an 'e
thé; ou, si ma tante se sentait agitée, elle demandait à la place sa tisane et
set'e mw'a ki et'e faʒʒ'e d'a- f'œ tɔb'e d'y- s'ak d'a- fakmas'i d'ä 'yn
c'était moi qui étais chargé de faire tomber du sac de pharmacie dans une

asjet l'a- kâtir'e d'a- tij'œl kj fal'e m'etx ôsy'tit d'â l'o buj'ât
 assiette la quantité de tilleul qu'il fallait mettre ensuite dans l'eau bouillante.
 l'a- desej'mâ d'e- t'iz l'e- av'e êkyv'e 'â 'œ kapwisjø tœj'aʒ d'â
 Le dessèchement des tiges les avait incurvées en un capricieux treillage dans
 l'e- âtkœlak dyk'el suvr'e l'e- flœx p'a:l k'om si 'œ p'œtœ l'e- 'y
 les entrelacs duquel s'ouvraient les fleurs pâles, comme si un peintre les eût
 aœûʒ'e l'e- 'y fœ poze d'a- l'a- fas'ô l'a- ply œnœmât'al l'e- fœj ej'â
 arrangées, les eût fait poser de la façon la plus ornementale. Les feuilles, ayant
 pœd'y 'u fâʒ'e l'œx asp'œkt av'e l'œx d'e- foz l'e- ply dispœ'at d'yn 'el
 perdu ou changé leur aspect, avaient l'air des choses les plus disparates, d'une aile
 tœûspa'ât d'a- m'uf d'a- lœv'œx bl'â d'yn etik'et (en)d'an(fr) pœ'al d'a- œ'œz
 transparente de mouche, de l'envers blanc d'une étiquette, d'un pétale de rose,
 m'e ki 'ys et'e âpil'e kœkas'e 'u tœs'e k'om d'â l'a- kœfeksj'ô
 mais qui eussent été empilées, concassées ou tressées comme dans la confection
 (en)d'an(fr) n'i m'il pœti det'aj iny'til fœkm'ât pœodigalit'e d'y- fœkmasj'œ
 d'un nid. Mille petits détails inutiles, — charmante prodigalité du pharmacien,
 k'ô 'y sypœim'e d'â 'yn pœepœasj'ô faktis m'œ- dœn'e k'om 'œ
 — qu'on eût supprimés dans une préparation factice, me donnaient, comme un
 l'ivœ 'u 'ô semœv'ej d'a- œœkœtœ l'a- n'ô d'yn pœœ'œn d'a- kœnœs'œ l'a-
 livre où on s'émerveille de rencontrer le nom d'une personne de connaissance, le
 plez'œ d'a- kœpœ'âdœ k'œ set'e bj'œ d'e- t'iz d'a- vœ'e tij'œl k'om s'œ k'œ
 plaisir de comprendre que c'était bien des tiges de vrais tilleuls, comme ceux que
 ʒ'a- vwaj'e av'n'y d'a- l'a- g'œx modifj'e ʒystm'â p'œœ k'œ set'e n'ô d'e-
 je voyais avenue de la Gare, modifiées, justement parce que c'étaient non des
 d'ubl m'e elœsm'œm 'e k'el av'e vjeji 'e fak kœœkt'œx nuv'o
 doubles, mais elles-même et qu'elles avaient vieilli. Et chaque caractère nouveau
 n'i et'â k'œ l'a- metœœfœz (en)d'an(fr) kœœkt'œx ôsj'œ d'â d'a- pœ'tit b'ul
 n'y étant que la métamorphose d'un caractère ancien, dans de petites boules
 gœ'iz ʒ'a- œœkœnœs'e l'e- but'ô v'œx ki n'œ- s'ô p'a vœn'y 'a t'œœm m'e
 grises je reconnaissais les boutons verts qui ne sont pas venus à terme; mais
 syœ'tu lek'l'a œ'œz lyn'œx 'e d'u ki fœz'e s'œ- detafe l'e- flœx d'â l'a-
 surtout l'éclat rose, lunaire et doux qui faisait se détacher les fleurs dans la
 fœ'e fœœʒ'il d'e- t'iz 'u 'el et'e syspœd'y k'om d'a- pœ'tit œ'œz d'œx
 forêt fragile des tiges où elles étaient suspendues comme de petites roses d'or, —
 s'ij' k'om l'a- ly'œx ki œv'el œk'œx s'yœ 'yn myœ'aj l'a- pl'œs d'yn fœ'sk
 signe, comme la lueur qui révèle encore sur une muraille la place d'une fresque
 efœs'e d'a- l'a- difœœ'œs 'âtœ l'e- pœrti d'a- l'œœx ki av'e et'e 'â kul'œx
 effacée, de la différence entre les parties de l'arbre qui avaient été « en couleur
 'e s'el ki n'œ- lav'e p'a et'e m'œ- m'œtœ'e k'œ s'e pœ'al et'e bj'œ
 » et celles qui ne l'avaient pas été — me montrait que ces pétales étaient bien
 s'œ ki av'â d'a- flœœ'œx l'a- s'œk d'a- fœkmas'i av'e âbœm'e l'e- sw'œx d'a-
 ceux qui avant de fleurir le sac de pharmacie avaient embaumé les soirs de
 pœ't'â s'et flœm œ'œz d'a- sj'œʒ set'e l'œx kul'œx œk'œx m'e 'a dœm'i
 printemps. Cette flamme rose de cierge, c'était leur couleur encore, mais à demi
 et'œt 'e asup'i d'â s'et v'i diminy'e ket'e l'a- l'œx mœtn'â 'e ki 'e
 éteinte et assoupie dans cette vie diminuée qu'était la leur maintenant et qui est

k'om lə- kʁepyskyl d'e- flœʁ bjɛ̃toː m'a- tɑ̃t puv'e tʁɑ̃p'e dɑ̃ lɛ̃fyʒjɔ̃
 comme le crépuscule des fleurs. Bientôt ma tante pouvait tremper dans l'infusion
 buʒɑ̃t dɔ̃ 'el savuʁ'e lə- g'u d'a- fœʒ m'ɔ̃t 'u d'a- flœʁ fan'e 'ɥn
 bouillante dont elle savourait le goût de feuille morte ou de fleur fanée une
 pət'it madl'en dɔ̃ 'el m'a- tɑ̃d'e 'œ mɔʁs'o kɑ̃ 'il et'e syfizamɑ̃
 petite madeleine dont elle me tendait un morceau quand il était suffisamment
 amɔli
 amolli.

(en)dʁan(fr) kot'e d'a- sɔ̃ li et'e 'ɥn gʁɑ̃d kom'ɔd ʒ'on 'ɑ bw'a d'a- sitɔnʒe
 D'un côté de son lit était une grande commode jaune en bois de citronnier
 'e 'ɥn t'abl ki tən'e 'a l'a- fw'a lɔfis'ɥn 'e d'y- mɛtʁot'el 'u odas'y
 et une table qui tenait à la fois de l'officine et du maître-autel, où, au-dessus
 dyn staty'et d'a- l'a- vʃœʒ 'e dyn buʃej d'a- vijisɛlestɛ̃ 'ɔ̃ tʁœv'e
 d'une statuette de la Vierge et d'une bouteille de Vichy-Célestins, on trouvait
 d'e- livʁ d'a- mɛs 'e d'e- ɔʁdonɑ̃s d'a- medikamɑ̃ t'us s'a- kj fal'e
 des livres de messe et des ordonnances de médicaments, tous ce qu'il fallait
 p'uʁ sy'ivʁ d'a- sɔ̃ li l'e- ɔfis 'e sɔ̃ ʁeʒim p'uʁ n'a- mɑ̃k'e l'œʁ ni
 pour suivre de son lit les offices et son régime, pour ne manquer l'heure ni
 d'a- l'a- pepsin ni d'e- vɛpʁ d'a- lotʁ kot'e sɔ̃ li lɔʒ'e l'a- fan'etʁ 'el
 de la pepsine, ni des vêpres. De l'autre côté, son lit longeait la fenêtre, elle
 av'e l'a- ʁy s'u l'e- ʃø 'e igʁ'ek liz'e d'y- matɛ̃ 'o sw'aʁ p'uʁ s'a- dezɑ̃nyje
 avait la rue sous les yeux et y lisait du matin au soir, pour se désennuyer,
 'a l'a- fasɔ̃ d'e- pʁɛs pɛʁsɑ̃ l'a- kʁɔn'ik kotidj'en m'e imemɔʁjal d'a-
 à la façon des princes persans, la chronique quotidienne mais immémoriale de
 kɔ̃bʁ'e k'el komɑ̃t'e ɑ̃syit av'ek fʁɑ̃swɑʒ
 Combray, qu'elle commentait ensuite avec Françoise.

ʒ'a- net'e p'a av'ek m'a- tɑ̃t dɑpy'i s'ɛk min'yt k'el m'a- ʁɑ̃vwɑʒe p'aʁ
 Je n'étais pas avec ma tante depuis cinq minutes, qu'elle me renvoyait par
 p'œʁ k'a ʒ'a- l'a- fatig 'el tɑ̃d'e 'a m'e- l'evʁ sɔ̃ tʁist fʁɔ̃ p'a:l 'e fad s'yʁ
 peur que je la fatigue. Elle tendait à mes lèvres son triste front pâle et fade sur
 lək'el 'a s'et 'œʁ matinal 'el nav'e p'a ɑ̃k'ɔʁ aʁɑ̃ʒ'e s'e- fo ʃav'ø 'e
 lequel, à cette heure matinale, elle n'avait pas encore arrangé ses faux cheveux, et
 'u l'e- vɛnt'ebʁ tʁɑ̃spɑʁɛs'e k'om l'e- pw'et dyn kuʁ'on dep'in 'u
 où les vertèbres transparaissaient comme les pointes d'une couronne d'épines ou
 l'e- gʁɛ̃ (en)dʁan(fr) ʁoz'ɛʁ 'e 'el m'a- diz'e alɔ̃ mɔ̃ p'ovʁ ɑ̃fɑ̃ vat'en
 les grains d'un rosaire, et elle me disait : « Allons, mon pauvre enfant, va-t'en,
 v'a t'a- pʁɛpaʁ'e p'uʁ l'a- mɛs 'e si 'ɑ b'a t'y ʁɑ̃kɔ̃tʁ fʁɑ̃swɑʒ dislyi d'a-
 va te préparer pour la messe; et si en bas tu rencontres Françoise, dis-lui de
 n'a- p'a samyz'e tʁɔ̃ lɔ̃ɑ̃ av'ek v'u k'el m'ɔ̃t bjɛ̃toː vw'aʁ si ʒ'a- n'e
 ne pas s'amuser trop longtemps avec vous, qu'elle monte bientôt voir si je n'ai
 bɑ̃zw'ɛ̃ d'a- ʁiɛ̃
 besoin de rien. »

fʁɑ̃swɑʒ 'ɑ ef'e ki et'e dɑpy'i d'e- an'e 'a sɔ̃ sɛʁv'is 'e n'a- s'a- dut'e
 Françoise, en effet, qui était depuis des années à son service et ne se doutait
 p'a al'ɔʁ k'el ɑ̃tʁɑ̃ʁ'e 'œ ʒ'uʁ t'u 'a fe 'o n'ɔ:tʁ deles'e 'œ p'ø m'a-
 pas alors qu'elle entrerait un jour tout à fait au nôtre délaissait un peu ma

tante pendant les mois où nous étions là. Il y avait eu dans mon enfance,
 avant que nous allions à Combray, quand ma tante Léonie passait encore l'hiver
 à Paris chez sa mère, un temps où je connaissais si peu Françoise que, le 1er
 janvier, avant d'entrer chez ma grand'tante, ma mère me mettait dans la main
 une pièce de cinq francs et me disait : « Surtout ne te trompe pas de personne.
 Attends pour donner que tu m'entendes dire : « Bonjour Françoise » ; en même
 temps je te toucherais légèrement le bras. A peine arrivions-nous dans l'obscur
 antichambre de ma tante que nous apercevions dans l'ombre, sous les tuyaux
 d'un bonnet éblouissant, raide et fragile comme s'il avait été de sucre filé, les
 remous concentriques d'un sourire de reconnaissance anticipé. C'était Françoise,
 immobile et debout dans l'encadrement de la petite porte du corridor comme une
 statue de sainte dans sa niche. Quand on était un peu habitué à ces ténèbres
 de chapelle, on distinguait sur son visage l'amour désintéressé de l'humanité, le
 respect attendri pour les hautes classes qu'exaltait dans les meilleures régions de
 son cœur l'espoir des étrennes. Maman me pinçait le bras avec violence et disait
 d'une voix forte : « Bonjour Françoise. » A ce signal mes doigts s'ouvraient et je
 lâchais la pièce qui trouvait pour la recevoir une main confuse, mais tendue.
 Mais depuis que nous allions à Combray je ne connaissais personne mieux que
 Françoise ; nous étions ses préférés, elle avait pour nous, au moins pendant les
 premières années, avec autant de considération que pour ma tante, un goût plus
 vif, parce que nous ajoutions, au prestige de faire partie de la famille (elle avait
 pour les liens invisibles que noue entre les membres d'une famille la circulation
 d'un même sang, autant de respect qu'un tragique grec), le charme de n'être

p'a s'e- m'etx abityel osi av'ek k'el ʒw'a 'el n'u nəsav'e n'u plenʒɑ
pas ses maîtres habituels. Aussi, avec quelle joie elle nous recevait, nous plaignant
d'a- navvʷaʃ p'a ɑkʷaʃ ply b'o tɑ l'a- ʒuʷa d'a- n'otx aʒiv'e l'a- v'ej d'a-
de n'avoir pas encore plus beau temps, le jour de notre arrivée, la veille de
p'a:k 'u suv'ɑ 'il fəz'e 'œ v'ɑ glasjal kɑ mam'ɑ lyi dɑmɑd'e d'e-
Pâques, où souvent il faisait un vent glacial, quand maman lui demandait des
nuv'el d'a- s'a- fij 'e d'a- s'e- nəv'ø si s'ʊ pətifil et'e ʒɑti s'a- k'ʊ
nouvelles de sa fille et de ses neveux, si son petit-fils était gentil, ce qu'on
kɑt'e fɛx d'a- lyi s'il nəʒɑbləʷe 'a s'a- ɡʷɑdm'ɛx
comptait faire de lui, s'il ressemblerait à sa grand'mère.

'e kɑ 'il n'i av'e ply d'a- m'ʊd l'a mam'ɑ ki sav'e k'a fʷɑsw'az
Et quand il n'y avait plus de monde là, maman qui savait que Françoise
plœʷe ɑkʷaʃ s'e- paʷɑ m'ʊx dəpyi d'e- an'e lyi paʷl'e d'ø av'ek dus'œx
pleurait encore ses parents morts depuis des années, lui parlait d'eux avec douceur,
lyi dɑmɑd'e m'il dɛt'aj s'ʷx s'a- kav'e et'e l'œx v'i
lui demandait mille détails sur ce qu'avait été leur vie.

'el av'e dɑvin'e k'a fʷɑsw'az nem'e p'a s'ʊ ʒ'ɑdʷx 'e kj lyi gat'e l'a-
Elle avait deviné que Françoise n'aimait pas son gendre et qu'il lui gâtait le
plez'ix k'el av'e 'a 'etx av'ek s'a- fij av'ek ki 'el n'a- koz'e p'a osi libxəm'ɑ
plaisir qu'elle avait à être avec sa fille, avec qui elle ne causait pas aussi librement
kɑ 'il et'e l'a osi kɑ fʷɑsw'az al'e l'e- vvʷaʃ 'a k'elkə l'ʊ d'a-
quand il était là. Aussi, quand Françoise allait les voir, à quelques lieues de
k'ʊb'œ mam'ɑ lyi diz'e 'ɑ suʒ'ɑ n'ests p'a fʷɑsw'az si ʒylj'œ 'a et'e
Combray, maman lui disait en souriant : « N'est-ce pas Françoise, si Julien a été
ɔbliʒ'e d'a- sabsɑt'e 'e si v'u av'e mɑɡgəʷit 'a v'u t'ut s'œl p'uʃ t'ut l'a-
obligé de s'absenter et si vous avez Marguerite à vous toute seule pour toute la
ʒuʷn'e v'u sœʷe dezol'e m'e v'u v'u fœʷe 'ʷn ʒez'ʊ 'e fʷɑsw'az diz'e
journée, vous serez désolée, mais vous vous ferez une raison ? » Et Françoise disait
'ɑ n'ɑ mad'am s'e t'u mad'am 'e p'ix k'a l'e- ʒej'ʊ 'iks 'el diz'e
en riant : « Madame sait tout ; madame est pire que les rayons X (elle disait
'iks av'ek 'ʷn difikylt'e afekt'e 'e 'œ suʒ'ix p'uʃ s'a- ʒaj'e elm'em injɔʷɑt
x avec une difficulté affectée et un sourire pour se railler elle-même, ignorante,
dɑplwaj'e s'a- t'ɛxm sav'ɑ k'ʊ 'a f'e vən'ix p'uʃ mad'am ɔkt'av 'e ki vvʷa
d'employer ce terme savant), qu'on a fait venir pour Mme Octave et qui voient
s'a- k'a v'u av'e d'ɑ l'a- k'œx 'e dispaʷes'e k'ʊfyz k'ʊ sɑkyp'a: d'el
ce que vous avez dans le cœur », et disparaissait, confuse qu'on s'occupât d'elle,
pøt'etx p'uʃ k'ʊ n'a- l'a- vi p'a plœʷe mam'ɑ et'e l'a- pœmj'ɛx pœx'ɔn
peut-être pour qu'on ne la vît pas pleurer ; maman était la première personne
ki lyi dɑn'a: s'et d'us emosj'ʊ d'a- sɑt'ix k'a s'a- vi s'e- bɔn'œx s'e-
qui lui donnât cette douce émotion de sentir que sa vie, ses bonheurs, ses
ʒaʒ'œ d'a- peiz'an puv'e pœzɑt'e d'a- l'etex'e 'etx 'œ motif d'a- ʒw'a 'u
chagrins de paysanne pouvaient présenter de l'intérêt, être un motif de joie ou
d'a- tɛist'es p'uʃ 'ʷn 'otx kelm'em m'a- t'ɑt s'a- ʒezinj'e 'a s'a- pœiv'e 'œ
de tristesse pour une autre qu'elle-même. Ma tante se résignait à se priver un
p'ø d'el pɑd'ɑ n'otx seʒ'ʷx saf'ɑ k'ʊb'j'œ m'a- m'ɛx apœesj'e l'a- seʷv'is
peu d'elle pendant notre séjour, sachant combien ma mère appréciait le service

də s'et b'ɔn si ɛtɛlɛʒɑ̃t 'e aktiv ki ete osi b'el d'e s'ɛk 'œʁ dy-
de cette bonne si intelligente et active, qui était aussi belle dès cinq heures du
matɛ d'ɑ s'a kyiz'in s'u sɔ bɔn'e d'ɔ lɑ- tyjot'aʒ eklat'ɑ 'e fiks av'e
matin dans sa cuisine, sous son bonnet dont le tuyautage éclatant et fixe avait
l'œ d'etɛ 'ɑ bisky'i kə p'uʁ al'e 'a l'a- gʁɑdm'ɛs ki fəʒe t'u bjɛ
l'air d'être en biscuit, que pour aller à la grand'messe; qui faisait tout bien,
tʁavaj'ɑ k'ɔm 'œ fəv'al k'el fy: bjɛ pɔʁt'ɑt 'u nɔ m'e s'ɑ bɔʁi
travaillant comme un cheval, qu'elle fût bien portante ou non, mais sans bruit,
s'ɑ avw'ɑʁ l'œ d'ɑ- ʁiɛ fœ l'a- s'œl d'e- b'ɔn d'ɑ- m'a- t'ɑt ki k'ɑ mam'ɑ
sans avoir l'air de rien faire, la seule des bonnes de ma tante qui, quand maman
dɑmɑd'e d'ɑ- l'ɑ fɔd 'u d'y- kafɛ nw'ɑʁ l'e- apɔʁt'e vʁem'ɑ buj'ɑ
demandait de l'eau chaude ou du café noir, les apportait vraiment bouillants;
'el ete 'œ d'ɑ- s'e sɛrvit'œʁ ki d'ɑ 'ɣn mezɔ s'ɔ 'a l'a- fw'a s'œ ki
elle était un de ces serviteurs qui, dans une maison, sont à la fois ceux qui
dɛpl'ɛz l'ɑ- ply 'o pʁɑmj'e ab'ɔʁ 'a 'œ etʁɑʒ'e pɔt'etɛ p'ɑʁs kj n'ɑ-
déplaisent le plus au premier abord à un étranger, peut-être parce qu'ils ne
pʁɛn p'a l'a- p'ɛn d'ɑ- fœ s'a- kɔk'et 'e nɔ p'a p'uʁ lyi d'ɑ- pʁɛvn'ɑs
prennent pas la peine de faire sa conquête et n'ont pas pour lui de prévenance,
saf'ɑ tʁ'e bjɛ kj nɔ ok'œ bəʁw'ɛ d'ɑ- lyi k'ɔ sɛʁ'e d'ɑ- l'ɑ- ʁəsəvw'ɑʁ
sachant très bien qu'ils n'ont aucun besoin de lui, qu'on cesserait de le recevoir
plyt'o: kə d'ɑ- l'e- ʁɑvwaj'e 'e ki s'ɔ 'ɑ ʁəv'ɑʃ s'œ 'a ki tʃɛn l'ɑ- ply
plutôt que de les renvoyer; et qui sont en revanche ceux à qui tiennent le plus
l'e- m'etɛ ki 'ɔ epʁuv'e l'œʁ kapasit'e ʁe'el 'e n'ɑ- s'ɑ- susi p'a d'ɑ- s'et
les maîtres qui ont éprouvé leur capacités réelles, et ne se soucient pas de cet
ɑʒɛm'ɑ sypɛʁfisjɛl d'ɑ- s'ɑ- bavɑʁd'aʒ sɛʁvil ki fɛ favɔʁabləm'ɑ ɛpʁɛsj'ɔ 'a
agrément superficiel, de ce bavardage servile qui fait favorablement impression à
'œ vizit'œʁ m'e ki ʁək'uvʁ sɔv'ɑ 'ɣn inedyk'abl nylit'e
un visiteur, mais qui recouvre souvent une inéducable nullité.

k'ɑ fʁɑsw'ɑʒ apʁ'e avw'ɑʁ veʒe 'a s'ɑ- k'ɑ m'e- pɑʒ'ɑ 'ys t'u s'ɑ-
Quand Françoise, après avoir veillé à ce que mes parents eussent tout ce
kj l'œʁ fal'e ʁɑmɔt'e 'ɣn pʁɑmj'etɛ fw'a fe m'a- t'ɑt p'uʁ lyi dɔn'e
qu'il leur fallait, remontait une première fois chez ma tante pour lui donner
s'a- pɛps'in 'e lyi dɑmɑd'e s'ɑ- k'el pʁɑdʁ'e p'uʁ dɛʒɔn'e 'il ete bjɛ ʁɑʁ
sa pepsine et lui demander ce qu'elle prendrait pour déjeuner, il était bien rare
kj n'ɑ- fally: p'a dɔn'e dɛʒ'a s'ɔ avi 'u fʁɛn'iʁ d'e- eksplikasj'ɔ s'yʁ k'elkə
qu'il ne fallût pas donner déjà son avis ou fournir des explications sur quelque
evenm'ɑ dɛpɔʁt'ɑs

événement d'importance :

fʁɑsw'ɑʒ imɑʒinezv'u k'ɑ mad'am gup'i 'e pas'e ply (en)d'an(fr) k'ɑʁ
—« Françoise, imaginez-vous que Mme Goupil est passée plus d'un quart
d'œʁ 'ɑ ʁət'ɑʁ p'uʁ al'e fɛʁʃe s'a- s'œʁ p'uʁ p'œ k'el sat'ɑʁd s'yʁ s'ɔ
d'heure en retard pour aller chercher sa sœur; pour peu qu'elle s'attarde sur son
ʃɑm'ɛ sal'a n'ɑ- m'ɑ- syʁpʁɑdʁ'e pw'ɛ k'el ɑʁ'iv apʁ'e lelevasj'ɔ
chemin cela ne me surprendrait point qu'elle arrive après l'élévation. »

'e 'il ni oʁ'e ʁiɛ dɛtɔn'ɑ ʁepɔd'e fʁɑsw'ɑʒ
—« Hé! il n'y aurait rien d'étonnant », répondait Françoise.

fr̥ɑswʰaz vʰu sɑʝje vɑnʰy sʰɛk minʰyt ply tʰo: vʰu oʝje vʰy pasʰe
 —« Françoise, vous seriez venue cinq minutes plus tôt, vous auriez vu passer
 ma'dam ɛb'ɛk ki tən'e d'e- asp'ɛʝʝ dʰø fw'a gʱos k'om s'el d'ə- la- m'ɛk
 Mme Imbert qui tenait des asperges deux fois grosses comme celles de la mère
 ka'l'o tɑʃe dʰʝk d'ə- savw'aʝ p'aʝ s'a- b'ɔn 'u 'el l'e- 'a 'y vʰu ki s'et
 Callot; tâchez donc de savoir par sa bonne où elle les a eues. Vous qui, cette
 an'e n'u met'e d'e- asp'ɛʝʝ 'a tʰut l'e- s'os vʰu oʝje p'y 'ä pʱɑdʱ
 année, nous mettez des asperges à toutes les sauces, vous auriez pu en prendre
 d'ə- paʝɛj p'uʝ n'o vwajaʝɔʝ
 de pareilles pour nos voyageurs. »

il n'i oʝ'e ɛi'ɛ detən'ä kel vʝen d'ə- ʃe 'em l'ə- kyʱe diz'e
 —« Il n'y aurait rien d'étonnant qu'elles viennent de chez M. le Curé », disait
 fr̥ɑswʰaz
 Françoise.

'a ʝə- vʰu kʱw'a bj'ɛ m'a- p'ovʱ fr̥ɑswʰaz ʱepɔ'd'e m'a- t'üt 'ä
 —« Ah! je vous crois bien, ma pauvre Françoise, répondait ma tante en
 os'ä l'e- ep'ol ʃe 'em l'ə- kyʱe vʰu sav'e bj'ɛ kj n'ə- ʃe pus'e k'ə
 haussant les épaules, chez M. le Curé! Vous savez bien qu'il ne fait pousser que
 d'ə- pət'it meʃ'üt asp'ɛʝʝ d'ə- ɛi'ɛ ʝə- vʰu d'i k'ə selas'la et'e gʱos
 de petites méchantes asperges de rien. Je vous dis que celles-là étaient grosses
 k'om l'ə- bʱ'a p'a k'om l'ə- v'o:ʝ bj'ɛ s'y:ʝ m'e k'om m'ʝ p'ovʱ bʱ'a
 comme le bras. Pas comme le vôtre, bien sûr, mais comme mon pauvre bras
 ki 'a äk'ɔʝ t'ä meʝɛi s'et an'e
 qui a encore tant maigri cette année. »

fr̥ɑswʰaz vʰu nav'e p'a ätäd'y s'ə- kaʝiʝ'ʝ ki m'a- kas'e l'a- t'et
 —« Françoise, vous n'avez pas entendu ce carillon qui m'a cassé la tête? »
 n'ʝ ma'dam ɔkt'av
 —« Non, madame Octave. »
 'a m'a- p'ovʱ fij il fo k'ə vʰu leʃe solid v'o:ʝ t'et vʰu puv'e
 —« Ah! ma pauvre fille, il faut que vous l'ayez solide votre tête, vous pouvez
 ʱəmeʝsʝe l'ə- b'ʝ dʝø set'e l'a- mag'lɔn ki et'e vɑnʰy ʃɛʃ'e l'ə- dakt'ɔʝ
 remercier le Bon Dieu. C'était la Maguelone qui était venue chercher le docteur
 pip'ɔ il 'e ʱəʝɔrt'i t'u d'ə- sy't av'ek 'el 'e il 'ʝ tuʱn'e p'aʝ l'a- ɣ'y d'ə-
 Piperaud. Il est ressorti tout de suite avec elle et ils ont tourné par la rue de
 lwaz'o il fo kj igʱek 'e k'elkə äf'ä d'ə- mal'ad
 l'Oiseau. Il faut qu'il y ait quelque enfant de malade. »

'e l'a m'ʝ dʝø supiz'e fr̥ɑswʰaz ki n'ə- puv'e p'a ät'ädʱ
 —« Eh! là, mon Dieu », soupirait Françoise, qui ne pouvait pas entendre
 paʝ'e (en)d'an(fr) mal'ɔʝ aziv'e 'a 'ä ɛkon'y m'em d'ä 'yn paʝti d'y- m'ʝd
 parler d'un malheur arrivé à un inconnu, même dans une partie du monde
 elwanʝe s'ä kɔmäs'e 'a ʝem'ik
 éloignée, sans commencer à gémir.

fr̥ɑswʰaz m'e p'uʝ ki dʝk at'ʝ sɔn'e l'a- klɔʝ d'e- m'ɔʝ 'a
 —« Françoise, mais pour qui donc a-t-on sonné la cloche des morts? Ah!
 m'ʝ dʝø s'ə- səʱ'a p'uʝ ma'dam ɣus'o vwalat'il p'a k'ə ʝav'e ubli'e kel
 mon Dieu, ce sera pour Mme Rousseau. Voilà-t-il pas que j'avais oublié qu'elle

'a pas'e l'otɔ ny'i 'a 'il 'e tã kə lə- bɔ djø m'a- ʁap'el ʒə- n'a- s'e
 a passé l'autre nuit. Ah! il est temps que le Bon Dieu me rappelle, je ne sais
 ply s'a- kə ʒ'e fɛ d'a- m'a- t'et dəpy'i la- m'wə d'a- mɔ p'ovɔ ɔkt'av m'e
 plus ce que j'ai fait de ma tête depuis la mort de mon pauvre Octave. Mais
 ʒə- v'u fɛ p'ɛdɔ v'otɔ tã m'a- fij
 je vous fais perdre votre temps, ma fille. »

m'e nɔ mad'am ɔkt'av mɔ tã n'est p'a si fɛɔ saly'i ki la-
 —« Mais non, madame Octave, mon temps n'est pas si cher; celui qui l'a
 fɛ n'a- n'u la- p'a vād'y ʒə- v'a səl'm'ũ vw'aɔ si mɔ fə n'a- set'ɛ p'a
 fait ne nous l'a pas vendu. Je vas seulement voir si mon feu ne s'éteint pas. »

ɛsi fɛdswaz 'e m'a- t'ũt apɛsjet'el ɑs'ɑbl 'o k'uɔ d'a- set
 Ainsi Françoise et ma tante appréciaient-elles ensemble au cours de cette
 se'ʊs mat'inal le- pɛəm'je evenm'ũ d'y- ʒ'uɔ m'e kelkafw'a s'e evenm'ũ
 séance matinale, les premiers événements du jour. Mais quelquefois ces événements
 Ɂəvɛt'e 'œ kəɔkt'ɛɔ si mistɛɔ'jə 'e si gɁ'av kə m'a- t'ũt sɑt'e k'el n'a-
 revêtaient un caractère si mystérieux et si grave que ma tante sentait qu'elle ne
 puɔ'e p'a at'ɑdɔ la- mom'ũ 'u fɛdswaz mɔt'ɛ 'e k'atɔ ku d'a-
 pourrait pas attendre le moment où Françoise monterait, et quatre coups de
 son'et fɔm'ɑd'abl Ɂət'ɑt'is'e d'ũ la- mezɔ
 sonnette formidables retentissaient dans la maison.

m'e mad'am ɔkt'av s'a- n'est p'a ɑk'wə l'œɔ d'a- la- pɛps'ɪn diz'e
 —« Mais, madame Octave, ce n'est pas encore l'heure de la pepsine, disait
 fɛdswaz 'ests kə v'u v'u 'et sɑt'i 'ɪn febl'ɛs
 Françoise. Est-ce que vous vous êtes senti une faiblesse? »

m'e nɔ fɛdswaz diz'e m'a- t'ũt sestad'ɪɔ si v'u sav'e bj'ɛ kə
 —« Mais non, Françoise, disait ma tante, c'est-à-dire si, vous savez bien que
 m'ɛt'n'ũ le- mom'ũ 'u ʒə- n'e p'a d'a- febl'ɛs s'ɔ bj'ɛ Ɂ'aɔ 'œ ʒ'uɔ
 maintenant les moments où je n'ai pas de faiblesse sont bien rares; un jour
 ʒə- pas'e k'om mad'am Ɂus'o s'ɑ avw'aɔ 'y la- tã d'a- m'a- Ɂək'ont'ɛɔ
 je passerai comme Mme Rousseau sans avoir eu le temps de me reconnaître;
 m'e s'a- n'est p'a p'uɔ sɑ'a kə ʒə- s'om kɁwajɛz'v'u p'a kə ʒə- vj'ɛ d'a- vw'aɔ
 mais ce n'est pas pour cela que je sonne. Croyez-vous pas que je viens de voir
 k'om ʒə- v'u vw'a mad'am gup'i av'ek 'ɪn fijet kə ʒə- n'a- k'ont'e pw'ɛ
 comme je vous vois Mme Goupil avec une fillette que je ne connais point.
 al'e d'ɔk fɛɔf'e d'ə s'u d'a- s'el fɛ kam'ys s'est bj'ɛ Ɂ'aɔ si teod'wə
 Allez donc chercher deux sous de sel chez Camus. C'est bien rare si Théodore
 n'a- p'ə p'a v'u d'ɪɔ ki s'est
 ne peut pas vous dire qui c'est. »

m'e s'a səɁ'a la- fij 'a 'em pyp'ɛ diz'e fɛdswaz ki pɛfɛɁ'e s'en
 —« Mais ça sera la fille à M. Pupin », disait Françoise qui préférait s'en
 tən'ɪɔ 'a 'ɪn ɛksplikas'jɔ imed'jat ɛj'ɑ et'e de'ʒ'a d'ə fw'a dəpy'i la- mat'ɛ fɛ
 tenir à une explication immédiate, ayant été déjà deux fois depuis le matin chez
 kam'ys

Camus.

la- fij 'a 'em pyp'ɛ 'ə ʒə- v'u kɁw'a bj'ɛ m'a- p'ovɔ fɛdswaz av'ek
 —« La fille à M. Pupin! Oh! je vous crois bien, ma pauvre Françoise! Avec

sə'lə kə ʒə- n'ə- lœ'e p'a məkon'y
cela que je ne l'aurais pas reconnue? »

m'e ʒə- n'ə- vø p'a diʁ l'a- gʁɑ̃d mad'am oktav ʒə- vø diʁ l'a-
—« Mais je ne veux pas dire la grande, madame Octave, je veux dire la
gamɛn s'el ki 'e 'ɑ̃ pɑ̃sjø 'a ʒwi il m'ə- məsɑ̃bl d'ə- lavwaʁ deʒ'a v'y s'ə-
gamine, celle qui est en pension à Jouy. Il me ressemble de l'avoir déjà vue ce
matɛ̃
matin. »

'a 'a mwɛ̃ d'ə- s'a diz'e m'a- tɑ̃t il fɔdʁe k'el sw'a vən'y p'uʁ
—« Ah! à moins de ça, disait ma tante. Il faudrait qu'elle soit venue pour
l'e- fet s'est sə'lə 'il n'i 'a p'a bəzɥɛ̃ d'ə- fɛʁʃe 'el səʁ'a vən'y p'uʁ l'e-
les fêtes. C'est cela! Il n'y a pas besoin de chercher, elle sera venue pour les
fet m'e alœs n'u puʁʒø bjɛ̃ vwaʁ t'u 'a lœs mad'am saʒʁ'a vən'iʁ
fêtes. Mais alors nous pourrions bien voir tout à l'heure Mme Sazerat venir
son'e fe s'a- sœʁ p'uʁ l'ə- deʒon'e s'ə- səʁ'a s'a ʒe v'y l'ə- pɑti d'ə- fe
sonner chez sa sœur pour le déjeuner. Ce sera ça! J'ai vu le petit de chez
galopɛ̃ ki pas'e av'ek 'yn t'ɑ̃t v'u vœ'e k'ə l'a- t'ɑ̃t al'e fe mad'am
Galopin qui passait avec une tarte! Vous verrez que la tarte allait chez Mme
gup'i

Goupil. »

d'e lɛst'ɑ̃ k'ə mad'am gup'i 'a d'ə- l'a- vizit mad'am oktav v'u nal'e
—« Dès l'instant que Mme Goupil a de la visite, madame Octave, vous n'allez
p'a tɑ̃d'e 'a vwaʁ t'u s'ɔ m'ɔd bɑ̃tʁe p'uʁ l'ə- deʒon'e k'as 'il kɔm'ɑs
pas tarder à voir tout son monde rentrer pour le déjeuner, car il commence
'a n'ə- ply 'etʁ d'ə- b'ɔn 'œʁ diz'e fʁɑ̃swaz ki pʁes'e d'ə- mədes'ɑ̃dœ
à ne plus être de bonne heure », disait Françoise qui, pressé de redescendre
sɔkype dy- deʒon'e net'e p'a faʃe d'ə- les'e 'a m'a- tɑ̃t s'et distʁaksjø
s'occuper du déjeuner, n'était pas fâchée de laisser à ma tante cette distraction
'ɑ̃ pɛspɛktiv
en perspective.

'o p'a av'ɑ̃ midi ʁepɔ̃d'e m'a- tɑ̃t (en)d'an(fr) t'ɔ ʁezin'je t'u 'ɑ̃
—« Oh! pas avant midi, répondait ma tante d'un ton résigné, tout en
ʒət'ɑ̃ s'yʁ l'a- pɑ̃dyl 'œ k'u d'œj ɛkʃe m'e fyʁtɪf p'uʁ n'ə- p'a les'e
jetant sur la pendule un coup d'œil inquiet, mais furtif pour ne pas laisser
vwaʁ k'el ki av'e ʁənɔ̃s'e 'a t'u tʁuv'e puʁt'ɑ̃ 'a apʁ'ɑ̃dœ k'ə mad'am
voir qu'elle, qui avait renoncé à tout, trouvait pourtant, à apprendre que Mme
gup'i av'e 'a deʒon'e 'œ pleziʁ osi vif 'e ki s'ə- fœʁe malœʁœzm'ɑ̃
Goupil avait à déjeuner, un plaisir aussi vif, et qui se ferait malheureusement
at'ɑ̃dœ ɑ̃k'œ 'œ p'ø ply dyn 'œʁ 'e ɑ̃k'œ sə'lə tɔ̃bʁ'a pɑd'ɑ̃ m'ɔ̃
attendre encore un peu plus d'une heure. Et encore cela tombera pendant mon
deʒon'e aʒutɑ̃t'el 'a mivwa p'uʁ elm'em s'ɔ deʒon'e ly'i et'e 'yn
déjeuner! » ajouta-t-elle à mi-voix pour elle-même. Son déjeuner lui était une
distʁaksjø syfizɑ̃t p'uʁ k'el n'en suet'a: p'a 'yn 'otʁ 'ɑ̃ m'em t'ɑ̃
distraction suffisante pour qu'elle n'en souhaitât pas une autre en même temps.
v'u nublɪ'e p'a 'o mwɛ̃ d'ə- m'ə- don'e m'e- 'ø 'a l'a- kʁ'em d'ɑ̃ 'yn
« Vous n'oublierez pas au moins de me donner mes œufs à la crème dans une

asjet plāt set'e l'e- s'œl ki fys ɔn'e d'a- syʒ'e 'e m'a- tāt
 assiette plate? » C'étaient les seules qui fussent ornées de sujets, et ma tante
 samyz'e 'a fak ɤp'a 'a l'ix l'a- lɛʒ'ād d'a- s'el kɔ ly'i sɛv'e s'a- ʒur'la
 s'amusait à chaque repas à lire la légende de celle qu'on lui servait ce jour-là.
 'el met'e s'e- lyn'et defif'e alibab'a 'e kaʁ'āt vol'œʁ alad'ē 'u l'a-
 Elle mettait ses lunettes, déchiffrait : Alibaba et quarante voleurs, Aladin ou la
 lāp mɛʁvɛʒ'ɔz 'e diz'e 'ā surʒ'ā tʁ'e bj'ē tʁ'e bj'ē
 Lampe merveilleuse, et disait en souriant : Très bien, très bien.

ʒ'a- sœ'e bj'ē al'e f'e kam'ys diz'e fʁʁsw'az 'ā vwaj'ā k'a m'a-
 —« Je serais bien allée chez Camus. .. » disait Françoise en voyant que ma
 tāt n'a- li āvɛʁ'e ply
 tante ne l'y enverrait plus.

m'e nɔ s'a- n'est ply l'a- p'en s'est syʁm'ā madmwaz'el pyp'ē m'a- p'ovʁ
 —« Mais non, ce n'est plus la peine, c'est sûrement Mlle Pupin. Ma pauvre
 fʁʁsw'az ʒ'a- ɤgʁ'et d'a- v'u avw'aʁ f'e mɔ'te p'uʁ ɤi'ē
 Françoise, je regrette de vous avoir fait monter pour rien. »

m'e m'a- tāt sav'e bj'ē k'a s'a- net'e p'a p'uʁ ɤi'ē k'el av'e sɔn'e
 Mais ma tante savait bien que ce n'était pas pour rien qu'elle avait sonné
 fʁʁsw'az k'aʁ 'a kɔbʁ'e 'yn pɛʁsɔn kɔ n'a- kɔnɛs'e pw'ē et'e œ
 Françoise, car, à Combray, une personne « qu'on ne connaissait point » était un
 'etɛ os'i p'œ kɔwajabl k'œ dj'œ d'a- l'a- mitolɔʒ'i 'e d'a- f'e ɔ n'a- s'a- suvn'e
 être aussi peu croyable qu'un dieu de la mythologie, et de fait on ne se souvenait
 p'a k'a fak fw'a k'a set'e pʁodyit d'ā l'a- ɤy d'a- s'etɛspʁi 'u s'ɤʁ l'a-
 pas que, chaque fois que s'était produite, dans la rue de Saint-Esprit ou sur la
 plas 'yn d'a- s'e apɔʁisjɔ stypɛfjāt d'e- ɤaf'ɛʁf bj'ē kɔdyit n'œs
 place, une de ces apparitions stupéfiantes, des recherches bien conduites n'eussent
 p'a fin'i p'aʁ ɤedyiʁ l'a- pɛʁsɔn'ɔʒ fabyl'œ 'o pʁɔpɔʁsjɔ d'yn pɛʁsɔn
 pas fini par réduire le personnage fabuleux aux proportions d'une « personne
 kɔ kɔnɛs'e sw'a pɛʁsɔnɛlm'ā sw'a abstɛʁtm'ā d'ā s'ɔ et'a siv'il
 qu'on connaissait », soit personnellement, soit abstraitement, dans son état civil,
 'ā t'ā keʒ'ā t'el dɔʒ'e d'a- paxāt'e av'ek d'e- ʒ'ā d'a- kɔbʁ'e set'e l'a- fil
 en tant qu'ayant tel degré de parenté avec des gens de Combray. C'était le fils
 d'a- mad'am sɔt'ɔ ki ɤātɛ'e d'y- sɛv'is l'a- n'jɛs d'a- lab'e pɛʁdʁ'œ ki sɔʁt'e
 de Mme Sauton qui rentrait du service, la nièce de l'abbé Perdreau qui sortait
 d'a- kuv'ā l'a- fʁɛʁ d'y- kyʁ'e pɛʁsɛpt'œʁ 'a fatod'œ ki vɔn'e d'a- pʁ'ādɛ
 de couvent, le frère du curé, percepteur à Châteaudun qui venait de prendre
 s'a- ɤɔt'et 'u ki et'e vɔn'y pas'e l'e- fet ɔ av'e 'y 'ā l'e- apɛʁsɔv'ā
 sa retraite ou qui était venu passer les fêtes. On avait eu en les apercevant
 lemosjɔ d'a- kɔw'aʁ kj igʁ'ek av'e 'a kɔbʁ'e d'e- ʒ'ā kɔ n'a- kɔnɛs'e
 l'émotion de croire qu'il y avait à Combray des gens qu'on ne connaissait
 pw'ē sɛpləm'ā p'aʁs kɔ n'a- l'e- av'e p'a ɤɔkɔn'y 'u idātif'e t'u d'a-
 point simplement parce qu'on ne les avait pas reconnus ou identifiés tout de
 sy'it 'e pʁɛt'ā lɔt'ā 'a lav'ās mad'am sɔt'ɔ 'e l'a- kyʁ'e av'e pʁɛv'n'y
 suite. Et pourtant, longtemps à l'avance, Mme Sauton et le curé avaient prévenu
 kj atād'e l'œʁ vwajɔʒ'œʁ k'ā l'a- sw'aʁ ʒ'a- mɔ'te 'ā ɤātɛ'ā
 qu'ils attendaient leurs « voyageurs ». Quand le soir, je montais, en rentrant,

ʁakɔ̃tɛ n'otʁ pʁɔmnjad 'a m'a- t'ât si ʒavɛ lɛpʁyd'âs dâ- lyi diʁ kâ
 raconter notre promenade à ma tante, si j'avais l'imprudence de lui dire que
 n'u avjɔ̃ ʁâkɔ̃tɛ pʁɛ d'y- pɔ̃tvjɔ̃ 'œ 'om kâ mɔ̃ gʁâdpɛʁ n'â-
 nous avons rencontré près du Pont-Vieux, un homme que mon grand-père ne
 konesɛ p'a 'œ 'om kâ gʁâdpɛʁ n'â- konesɛ pwɛ seksɛ 'el
 connaissait pas : « Un homme que grand-père ne connaissait point, s'écriait elle.
 'a ʒâ- tâ- kʁwâ bjɛ neâmɥɛ 'œ p'ø em'y dâ- s'et nuvɛl 'el vulɛ 'â
 Ah ! je te crois bien ! » Néanmoins un peu émue de cette nouvelle, elle voulait en
 avwʁ lâ- k'œʁ n'et mɔ̃ gʁâdpɛʁ etɛ mādɛ ki dɔ̃k 'ests kâ v'u avɛ
 avoir le cœur net, mon grand-père était mandé. « Qui donc est-ce que vous avez
 ʁâkɔ̃tɛ pʁɛ d'y- pɔ̃tvjɔ̃ mɔ̃ 'ɔ̃kl 'œ 'om kâ v'u n'â- konesjɛ
 rencontré près du Pont-Vieux, mon oncle ? un homme que vous ne connaissiez
 pwɛ m'ɛ si ʁepɔ̃dɛ mɔ̃ gʁâdpɛʁ setɛ pʁɔspɛ lâ- fʁɛʁ d'y- ʒâdinjɛ
 point ? » — « Mais si, répondait mon grand-père, c'était Prosper le frère du jardinier
 dâ- mad'am bujb'œf 'a bjɛ dizɛ m'a- t'ât tʁâkilizɛ 'e 'œ p'ø
 de Mme Bouilleboœuf. » — « Ah ! bien », disait ma tante, tranquilisée et un peu
 ʁuʒ os'â lɛ- ep'ol av'ek 'œ suʁiʁ izon'ik 'el aʒutɛ os'i 'il m'â-
 rouge ; haussant les épaules avec un sourire ironique, elle ajoutait : « Aussi il me
 dizɛ kâ v'u avjɛ ʁâkɔ̃tɛ 'œ 'om kâ v'u n'â- konesjɛ pwɛ 'e
 disait que vous aviez rencontré un homme que vous ne connaissiez point ! » Et
 'ɔ̃ m'â- ʁakomādɛ d'etʁ ply siʁkɔ̃sp'ekt 'yn 'otʁ fw'a 'e dâ- n'â- ply aʒitɛ
 on me recommandait d'être plus circonspect une autre fois et de ne plus agiter
 ɛsi m'a- t'ât p'ak dɛ- paʁ'ol iʁɛfleʃi 'ɔ̃ konesɛ telm'â bjɛ t'u l'â-
 ainsi ma tante par des paroles irréflechies. On connaissait tellement bien tout le
 m'ɔ̃d 'a kɔ̃bʁɛ b'et 'e ʒâ kâ si m'a- t'ât avɛ v'y p'ak az'ak pasɛ 'œ
 monde, à Combray, bêtes et gens, que si ma tante avait vu par hasard passer un
 ʃjɛ k'el n'â- konesɛ pwɛ 'el n'â- sesɛ d'i pāsɛ 'e dâ- kɔ̃sakɛ
 chien « qu'elle ne connaissait point », elle ne cessait d'y penser et de consacrer
 'a s'â- fɛ ɛkɔ̃pʁɛs'ibl s'e- tal'â dɛdyksjɔ̃ 'e s'e- 'œʁ dâ- libɛʁtɛ
 à ce fait incompréhensible ses talents d'induction et ses heures de liberté.

s'â- sʁ'a l'â- ʃjɛ dâ- mad'am saz'a dizɛ fʁâswʁaz s'â gʁâd kɔ̃viksjɔ̃
 — « Ce sera le chien de Mme Sazerat », disait Françoise, sans grande conviction,
 m'ɛ d'â 'œ byt dapesm'â 'e p'uʁ kâ m'a- t'ât n'â- s'â- fâd p'a l'â- tɛt
 mais dans un but d'apaisement et pour que ma tante ne se « fende pas la tête. »

k'om si ʒâ- n'â- konesɛ p'a l'â- ʃjɛ dâ- mad'am saz'a ʁepɔ̃dɛ
 — « Comme si je ne connaissais pas le chien de Mme Sazerat ! » répondait
 m'a- t'ât d'ɔ̃ lespʁi kʁit'ik nadmetɛ p'a si fasilm'â 'œ fɛ
 ma tante dont l'esprit critique n'admettait pas si facilement un fait.

'a s'â- sʁ'a l'â- nuv'o ʃjɛ kâ 'em galopɛ 'a ʁapɔ̃ʁtɛ dâ- lizjɔ̃
 — « Ah ! ce sera le nouveau chien que M. Galopin a rapporté de Lisieux. »

'a 'a mwɛ dâ- s'a
 — « Ah ! à moins de ça. »

'il paʁɛ kâ s'est 'yn b'et bjɛ afabl aʒutɛ fʁâswʁaz ki tanɛ l'â-
 — « Il paraît que c'est une bête bien affable », ajoutait Françoise qui tenait le

renseignement de Théodore, « spirituelle comme une personne, toujours de bonne
 humeur, toujours aimable, toujours quelque chose de gracieux. C'est rare qu'une
 bête qui n'a que cet âge-là soit déjà si galante. Madame Octave, il va falloir
 que je vous quitte, je n'ai pas le temps de m'amuser, voilà bientôt dix heures,
 mon fourneau n'est seulement pas éclairé, et j'ai encore à plumer mes asperges.
 »

—« Comment, Françoise, encore des asperges! mais c'est une vraie maladie
 d'asperges que vous avez cette année, vous allez en fatiguer nos Parisiens! »

—« Mais non, madame Octave, ils aiment bien ça. Ils rentreront de l'église
 avec de l'appétit et vous verrez qu'ils ne les mangeront pas avec le dos de la
 cuiller. »

—« Mais à l'église, ils doivent y être déjà; vous ferez bien de ne pas perdre
 de temps. Allez surveiller votre déjeuner. »

Pendant que ma tante devisait ainsi avec Françoise, j'accompagnais mes parents
 à la messe. Que je l'aimais, que je la revois bien, notre Église! Son vieux
 porche par lequel nous entrions, noir, grêlé comme une écumoire, était dévié et
 profondément creusé aux angles (de même que le bénitier où il nous conduisait
) comme si le doux effleurement des mantes des paysannes entrant à l'église et de
 leurs doigts timides prenant de l'eau bénite, pouvait, répété pendant des siècles,
 acquérir une force destructive, infléchir la pierre et l'entailler de sillons comme en
 trace la roue des carioles dans la borne contre laquelle elle bute tous les jours.
 Ses pierres tombales, sous lesquelles la noble poussière des abbés de Combray,
 enterrés là, faisait au chœur comme un pavage spirituel, n'étaient plus elles-mêmes

d'ə- lə- matjɛʁ in'ɛʁt 'e dʁɯ k'aʁ lə- t'ɑ l'e- av'e ʁɑd'y d'us 'e fe kul'e
 de la matière inerte et dure, car le temps les avait rendues douces et fait couler
 k'ɔm dʁ- mʲel 'ɔʁ d'e- limit d'ə- l'œʁ pʁ'ɔpʁ ekwaʁisʲɯ kɪs'i 'el av'e
 comme du miel hors des limites de leur propre équarrissage qu'ici elles avaient
 depas'e (en)d'an(fr) flɔ bl'ɔ̃ ɑ̃tʁen'ɑ 'a l'a- dɛʁ'iv 'ɯn maʒyskyl gotik 'ɑ
 dépassées d'un flot blond, entraînant à la dérive une majuscule gothique en
 flœʁ nwaj'ɑ l'e- vjɔlɛt bl'ɑ̃ʃ dʁ- m'aʁbʁ 'e 'ɑ dəs'a dɛkɛl aʲœʁ 'el
 fleurs, noyant les violettes blanches du marbre; et en deçà desquelles, ailleurs, elles
 set'e ʁɛzɔʁb'e kɔ̃tʁakt'ɑ ɑk'ɔʁ ləlɪpt'ik ɛskʁɪpsʲɔ lat'in ɛ̃tʁodyiz'ɑ 'ɑ
 s'étaient résorbées, contractant encore l'elliptique inscription latine, introduisant un
 kap'ɪs d'ə- plʲy d'ɑ l'a- dɪspozɪsʲɔ d'ə- s'e kaʁakt'ɛʁ abʁɛʒ'e ʁapʁɔʃ'ɑ d'ø
 caprice de plus dans la disposition de ces caractères abrégés, rapprochant deux
 l'ɛʁ (en)d'an(fr) m'o d'ɔ l'e- 'ɔʁ av'e et'e demʒyʁɛm'ɑ distɑd'y s'e- vitʁ'o
 lettres d'un mot dont les autres avaient été démesurément distendues. Ses vitraux
 n'ə- ʃatwaʲ'e ʒam'e t'ɑ kə l'e- ʒ'us 'u l'ə- sol'eʲ s'ə- mɔ̃tʁ'e p'ø d'ə- s'ɔʁt
 ne chatoyaient jamais tant que les jours où le soleil se montrait peu, de sorte
 k'ə ʃit'il ɡʁ'i d'əʁɯ 'ɔ et'e s'y:ʁ kʲ ʃəʁ'e b'o d'ɑ legl'iz (en)l'an(fr) et'e
 que fût-il gris dehors, on était sûr qu'il ferait beau dans l'église; l'un était
 ʁəpl'i d'ɑ t'ut s'ə- ɡʁɑd'œʁ p'aʁ 'ɑ s'œl pɛʁsɔn'aʒ paʁ'eʲ 'a 'ɑ ʁw'a d'ə- ʒ'ø
 rempli dans toute sa grandeur par un seul personnage pareil à un Roi de jeu
 d'ə- k'aʁt ki viv'e la'o s'u 'ɑ d'e ɑʃʲitɛktyʁ'al ɑ̃tʁ sʲɛl 'e t'ɛʁ 'e
 de cartes, qui vivait là-haut, sous un dais architectural, entre ciel et terre; (et
 d'ɑ l'ə- ʁəʃl'e ɔbl'ik 'e bl'ø dyk'el paʁf'w'a l'e- ʒ'us d'ə- sɑm'ɛn 'a mid'i k'ɑ
 dans le reflet oblique et bleu duquel, parfois les jours de semaine, à midi, quand
 'il n'i 'a p'a dɔfis 'a (en)l'an(fr) d'ə- s'e ʁ'aʁ mom'ɑ 'u legl'iz aɛʁ'e vak'ɑt
 il n'y a pas d'office, — à l'un de ces rares moments où l'église aérée, vacante,
 plʲy ɯm'ɛn lyksy'ɔʒ av'ek dʁ- sol'eʲ s'yʁ s'ɔ ʁ'ɪʃ mobilʲe av'e l'ɛʁ pʁ'ɛskə
 plus humaine, luxueuse, avec du soleil sur son riche mobilier, avait l'air presque
 abit'abl k'ɔm l'ə- (en)h'ɔ:l(fr) d'ə- p'j'ɛʁ skyl't'e 'e d'ə- v'ɛʁ p'ɛ (en)d'an(fr) ɔt'el d'ə-
 habitable comme le hall de pierre sculptée et de verre peint, d'un hôtel de
 st'il mwaj'ɛ 'a:ʒ 'ɔ vwaj'e saʒnuʲ'e 'ɑ ɛst'ɑ mad'am saz'a poz'ɑ s'yʁ l'ə-
 style moyen âge, — on voyait s'agenouiller un instant Mme Sazerat, posant sur le
 pʁiədʲø vwaz'ɛ 'ɑ pak'e t'u ʃɪsl'e d'ə- pət'i fʁɯ k'el vən'e d'ə- pʁ'ɑdʁ
 prie-Dieu voisin un paquet tout ficelé de petits fours qu'elle venait de prendre
 ʃe l'ə- patɪsʲe d'ɛn ʃas 'e k'el al'e ʁapɔ̃t'e p'us l'ə- dɛʒɔn'e d'ɑ 'ɑ
 chez le pâtissier d'en face et qu'elle allait rapporter pour le déjeuner); dans un
 'ɔʁ 'ɯn mɔ̃t'aɲ d'ə- n'eʒ ʁ'ɔʒ 'o pʲe d'ə- lak'el s'ə- livʁ'e 'ɑ k'ɔb'a
 autre une montagne de neige rose, au pied de laquelle se livrait un combat,
 sɑbl'e ɑv'w'aʁ ʒivʁ'e 'a m'ɛm l'a- vɛʁʲɛʁ k'el buksuff'e d'ə- s'ɔ tʁ'ubl ɡʁɛʒ'il
 semblait avoir givré à même la verrière qu'elle boursoufflait de son trouble grésil
 k'ɔm 'ɯn v'itʁ 'a lak'el 'il səʁ'e ʁɛst'e d'e- flɔk'ɔ m'e d'e- flɔk'ɔ ɛklɛʁ'e
 comme une vitre à laquelle il serait resté des flocons, mais des flocons éclairés
 p'aʁ k'elkə ɔʁ'ɔʁ p'aʁ l'a- m'ɛm s'ɑ d'ut ki ɑpʁuxʲe l'ə- ʁət'abl d'ə-
 par quelque aurore (par la même sans doute qui empourprait le retable de
 lot'el d'ə- t'ɔ s'i ʃɛ'e kʲ sɑbl'e plyt'o: poz'e l'a momɑtanem'ɑ p'aʁ 'ɯn
 l'autel de tons si frais qu'ils semblaient plutôt posés là momentanément par une

lyœk d'y- də'wœk p'et 'a sevanwɪk kə p'ak d'e- kul'œk atafɛ 'a ʒam'e 'a l'a-
 leur du dehors prête à s'évanouir que par des couleurs attachées à jamais à la
 pjœk 'e t'us et'e si əsjɛ k'ɔ vwajɛ s'a 'e l'a l'œk vjejɛs aɜʒɪt'e
 pierre); et tous étaient si anciens qu'on voyait ça et là leur vieillesse argentée
 etɛsl'e d'a- l'a- pusjœk d'e- sjekl 'e mɔt'e bɛijət 'e yz'e ʒysk'a l'a- k'wɔd
 étinceler de la poussière des siècles et monter brillante et usée jusqu'à la corde
 l'a- tɾam d'a- l'œk d'us tapissɪ d'a- v'œk 'il igrɛk 'ä av'e 'œ ki et'e 'œ 'o
 la trame de leur douce tapisserie de verre. Il y en avait un qui était un haut
 kɔpaktim'ä divize 'ä 'yn sät'en d'a- pəti vitɔ'œ ɛktägyɫ'œ 'u domin'e
 compartiment divisé en une centaine de petits vitraux rectangulaires où dominait
 l'a- bl'œ k'om 'œ gr'ä ʒ'œ d'a- k'ant paɾej 'a s'œ ki dav'e distɾœk l'a- w'a
 le bleu, comme un grand jeu de cartes pareil à ceux qui devaient distraire le roi
 ʃaɪl vi m'e sw'a k'œ ɛej'ɔ 'y bɛije sw'a k'a m'ɔ wə'ʒas 'ä buʒ'ä
 Charles VI; mais soit qu'un rayon eût brillé, soit que mon regard en bougeant
 'y pɔmn'e 'a tɾav'œ l'a- vɛjœk t'us 'a t'us et'et 'e wəlym'e 'œ muv'ä 'e
 eût promené à travers la verrière tour à tour éteinte et rallumée, un mouvant et
 pɛsjœ ɛsäd'i l'ɛst'ä dapɾ'e 'el av'e pɾi lek'l'a ʃäʒ'ä d'yn tɾ'en d'a-
 précieux incendie, l'instant d'après elle avait pris l'éclat changeant d'une traîne de
 p'ä py'i 'el tɾäbl'e 'e ɔdyɫ'e 'ä 'yn ply'i fläbwajət 'e fätast'ik ki
 paon, puis elle tremblait et ondulait en une pluie flamboyante et fantastique qui
 degut'e d'y- 'o d'a- l'a- v'ut s'ɔbœ 'e wofɔz l'a- l'ɔ d'e- paɾw'a ym'id
 dégouttait du haut de la voûte sombre et rocheuse, le long des parois humides,
 k'om si set'e d'ä l'a- n'ɛf d'a- k'elkə gr'ot iwiz'e d'a- siny'œ stalakt'it k'a
 comme si c'était dans la nef de quelque grotte irisée de sinueux stalactites que
 ʒ'a- syiv'e m'e- paɾ'ä ki pɔst'e l'œk paɾwasjɛ 'œ ɛst'ä apɾ'e l'e- pəti
 je suivais mes parents, qui portaient leur paroissien; un instant après les petits
 vitɔ'œ 'ä loz'äʒ av'e pɾi l'a- tɾäspak'üs pɔofɔd l'ɛfwäʒ'ibl dyɪt'e d'a-
 vitraux en losange avaient pris la transparence profonde, l'infrangible dureté de
 safɪs ki 'ys et'e ʒykstapoz'e s'yɜ k'elkə im'äs pektɔɾ'al m'e dɛɟjœk
 saphirs qui eussent été juxtaposés sur quelque immense pectoral, mais derrière
 lek'el 'ɔ sät'e ply em'e k'a t'ut s'e wifɛs 'œ suɾ'ɪs momütan'e d'a-
 lesquels on sentait, plus aimé que toutes ces richesses, un sourire momentané de
 sol'ej 'il et'e os'i wəkɔnes'abl d'ä l'a- fl'o bl'œ 'e d'u d'ɔ 'il benj'e l'e-
 soleil; il était aussi reconnaissable dans le flot bleu et doux dont il baignait les
 pjeɛw'i k'a s'yɜ l'a- pav'e d'a- l'a- pl'as 'u l'a- p'aj d'y- makj'e 'e m'em 'a n'o
 pierreries que sur le pavé de la place ou la paille du marché; et, même à nos
 pɛəmje dim'äʃ k'ä n'u etj'ɔ aɾiv'e av'ä p'a:k 'il m'a- k'ɔsol'e k'a
 premiers dimanches quand nous étions arrivés avant Pâques, il me consolait que
 l'a- t'œk fy: äk'wœ n'y 'e nw'as 'ä fəz'ä epanwɪk k'om 'ä 'œ pɛɛt'ä
 la terre fût encore nue et noire, en faisant épanouir, comme en un printemps
 istor'ik 'e ki dat'e d'e- sykses'œk d'a- s'ɛ lw'i s'a- tapi eblwis'ä 'e
 historique et qui datait des successeurs de saint Louis, ce tapis éblouissant et
 dɔɾ'e d'a- mjozoti 'ä v'œk
 doré de myosotis en verre.

d'œ tapissɪ d'a- 'ot l'is wəpɛzät'e l'a- kuɔkɔnm'ä (en)dɪsɔə(fr) l'a-
 Deux tapisseries de haute lice représentaient le couronnement d'Esther (le

tradisi³ vul'e k³ 'y don'e 'a asye³ys l'e- t³e (en)d'an(fr) xw'a d'a- f³ūs 'e 'a
 tradition voulait qu'on eût donné à Assuérus les traits d'un roi de France et à
 (en)esta(fr) s³ø dyn d'am d'a- ge³m'ūt d³ 'il et'e amux³ø ok'el l'œ³
 Esther ceux d'une dame de Guermantes dont il était amoureux) auxquelles leurs
 kul'œ³ 'ā f³d'ū av'e azut'e 'yn eksp³esj³ 'œ nəl'jef 'œ eklex'az 'œ
 couleurs, en fondant, avaient ajouté une expression, un relief, un éclairage : un
 p³ø d'a- x³oz flot'e 'o l'ev³ (en)d'isda(fr) 'o dala dy- des'ē d'a- l'œ³ k³t'ux l'a-
 peu de rose flottait aux lèvres d'Esther au delà du dessin de leur contour, le
 ʒ'on d'a- s'a- x³ob setal'e s'i ʒktyøzm'ū s'i g³xsm'ū k'el 'ā p³xan'e 'yn
 jaune de sa robe s'étalait si onctueusement, si grassement, qu'elle en prenait une
 s'œt d'a- k³isist'ūs 'e sāl'v'e vivm'ū s'y³ latmosf³er nəful'e 'e l'a- vœd'y³
 sorte de consistance et s'enlevait vivement sur l'atmosphère refoulée; et la verdure
 d'e- 'axb³ xest'e v'iv d'ū l'e- pax'ti b'as d'y- pan'o d'a- sw'a 'e d'a- l'en
 des arbres restée vive dans les parties basses du panneau de soie et de laine,
 m'e ej'ū pas'e d'ū l'a- 'o fəz'e s'a- detafe 'ā ply p'a:l odəsy d'e-
 mais ayant « passé » dans le haut, faisait se détacher en plus pâle, au-dessus des
 t³ʒ f³s'e l'e- 'ot b³ʔf ʒonis'ūt dox'e 'e k'om 'a dami efas'e
 troncs foncés, les hautes branches jaunissantes, dorées et comme à demi effacées
 p'ax l'a- b³ysk 'e ob'l'ik ilyminasj³ (en)d'an(fr) sol'ej ʒviz'ibl t'u sāl'a 'e ply
 par la brusque et oblique illumination d'un soleil invisible. Tout cela et plus
 āk'œ l'e- ob'ʒ'e p³esj³ vən'y 'a leg'liz d'a- p³erson'az ki et'e p'ux mw'a
 encore les objets précieux venus à l'église de personnages qui étaient pour moi
 p³reska d'e- p³erson'az d'a- leg'ād l'a- k³w'a d'œ³ t³xavaje dizet³ p'ax s'ē
 presque des personnages de légende (la croix d'or travaillée disait-on par saint
 elw'a 'e don'e p'ax dagob'œ³ l'a- t³b'o d'e- fil d'a- lwi l'a- ʒexman'ik 'ā
 Éloi et donnée par Dagobert, le tombeau des fils de Louis le Germanique, en
 pœffiz 'e 'ā ky'iv³ emaje 'a k'oz d'a- k³w'a ʒ'a- mavūs'e d'ū leg'liz k'ā
 porphyre et en cuivre émaillé) à cause de quoi je m'avançais dans l'église, quand
 n'u gapj³ n'o f³ez k'om d'ū 'yn vale vizit'e d'e- fe 'u l'a- peiz'ā
 nous gagnions nos chaises, comme dans une vallée visitée des fées, où le paysan
 semexv'ej d'a- v³w'ax d'ū 'œ xof'e d'ū 'œ 'axb³ d'ū 'yn m'ax l'a- t³as
 s'émerveille de voir dans un rocher, dans un arbre, dans une mare, la trace
 palpabl d'a- l'œ³ pas'az symaty'el t'u sāl'a fəz'e d'el p'ux mw'a k'elkə
 palpable de leur passage surnaturel, tout cela faisait d'elle pour moi quelque
 ʒoz dātjexm'ū difex'ū d'y- x'est d'a- l'a- vil 'œ edifis ɔkyp'ā s'i l³
 chose d'entièrement différent du reste de la ville : un édifice occupant, si l'on
 p³ø d'is 'œ esp'as 'a k'at³ dimās'j³ l'a- kat³iem et'ā s'el dy- t'ā
 peut dire, un espace à quatre dimensions — la quatrième étant celle du Temps,
 deplwaj'ū 'a t³xav'œ³ l'e- sj'ekl s³ ves'o k'i d'a- t³xav'e 'ā t³xav'e d'a- ʒap'el
 — déployant à travers les siècles son vaisseau qui, de travée en travée, de chapelle
 'ā ʒap'el sābl'e v'œk³ 'e f³ʔf'iz n³ p'a sōlm'ū k'elkə m'et³ m'e
 en chapelle, semblait vaincre et franchir non pas seulement quelques mètres, mais
 d'e- ep'ok sykses'iv d'u 'il sœt'e vikto³ʒø dexob'ū l'a- x'yd 'e fəx'uf
 des époques successives d'où il sortait victorieux; dérobant le rude et farouche
 ʒzi sj'ekl d'ū lepes'œ³ d'a- s'e- m'y³ d'u 'il napax'es'e av'ek s'e- l'ux
 XIe siècle dans l'épaisseur de ses murs, d'où il n'apparaissait avec ses lourds

s'êtr bufe 'e avøgl'e d'ə- gʁosje mwalʃ k'a p'as l'a- pʁofʃd ɑ̃t'aj
cintres bouchés et aveuglés de grossiers moellons que par la profonde entaille
k'a kʁøʒ'e pʁ'e dy- p'ɔʁʃ leskalje dy- klofe 'e m'em l'a disimyl'e p'as l'e-
que creusait près du porche l'escalier du clocher, et, même là, dissimulé par les
gʁasj'øz aʁk'ad gotik ki s'a- pʁes'e koketm'ɑ̃ d'av'ɑ̃ lyi k'om d'ə-
gracieuses arcades gothiques qui se pressaient coquettement devant lui comme de
ply gʁɑ̃d s'œʁ p'us l'a- kaf'e 'o etʁɑ̃ʒ'e s'a- plas 'ɑ̃ suʁʒ'ɑ̃ d'av'ɑ̃
plus grandes sœurs, pour le cacher aux étrangers, se placent en souriant devant
'œ ʒ'ɔn fr'œʁ k'ystr' gʁonj'ɔ 'e m'al vet'y elv'ɑ̃ d'ɑ̃ l'a- sj'el oda'sy d'ə-
un jeune frère rustre, grognon et mal vêtu; élevant dans le ciel au-dessus de
l'a- plas s'a- t'us ki av'e k'ɔ̃tɑ̃pl'e s'ɛ lw'i 'e sɑ̃bl'e l'a- v'v'as ɑ̃k'ɔʁ
la Place, sa tour qui avait contemplé saint Louis et semblait le voir encore;
'e sɑ̃f'ɔs'ɑ̃ av'ek s'a- kʁipt d'ɑ̃ 'ɣn nyi m'ɛʁovɛ̃ʒj'ɛn 'u n'u gid'ɑ̃
et s'enfonçant avec sa crypte dans une nuit mérovingienne où, nous guidant
'a tat'ɔ s'u l'a- v'ut ɔbsk'ɣʁ 'e pyisam'ɑ̃ n'ɛʁvyʁ'e k'om l'a- mɑ̃bʁ'an
à tâtons sous la voûte obscure et puissamment nervurée comme la membrane
dyn im'ɑ̃s ʒovzuri d'ə- pj'œʁ teod'ɔʁ 'e s'a- s'œʁ n'u ekleʁ'e
d'une immense chauve-souris de pierre, Théodore et sa sœur nous éclairaient
dyn buʒ'i l'a- tɔb'o d'ə- l'a- pat'it fij d'ə- siʒb'œʁ s'ɣʁ lək'el 'ɣn pʁofʃd
d'une bougie le tombeau de la petite fille de Sigebert, sur lequel une profonde
v'alv k'om l'a- tʁ'as (en)d'an(fr) fɔsil av'e et'e kʁøʒ'e dizet'ɔ p'as 'ɣn
valve, — comme la trace d'un fossile, — avait été creusée, disait-on, « par une
l'ɑ̃p d'a- kʁistal ki l'a- sw'as dy- m'œʁtʁ d'ə- l'a- pʁɛ's'ɛs fr'ɑ̃k set'e detafe
lampe de cristal qui, le soir du meurtre de la princesse franque, s'était détachée
delm'em d'e- ʃɛn d'ɔʁ 'u 'el et'e sɣspɑ̃d'y 'a l'a- plas d'ə- lakty'el absid
d'elle-même des chaînes d'or où elle était suspendue à la place de l'actuelle abside,
'e s'ɑ̃ k'a l'a- kʁistal s'a- bʁiz'a: s'ɑ̃ k'a l'a- fl'am seteɣ'i set'e ɑ̃f'ɔs'e
et, sans que le cristal se brisât, sans que la flamme s'éteignît, s'était enfoncée
d'ɑ̃ l'a- pj'œʁ 'e lav'e fe mɔlm'ɑ̃ sed'e s'u 'el
dans la pierre et l'avait fait mollement céder sous elle. »

l'absid d'ə- legliz d'ə- kɔbʁ'e pɔt'ɔ vʁem'ɑ̃ 'ɑ̃ pak'e 'el et'e si
L'abside de l'église de Combray, peut-on vraiment en parler? Elle était si
gʁosj'œʁ si deny'e d'ə- bot'e artistik 'e m'em del'ɑ̃ ʁɔliʒj'ø dy- d'ə'ɔʁ
grossière, si dénuée de beauté artistique et même d'élan religieux. Du dehors,
k'om l'a- kʁwazm'ɑ̃ d'e- k'y s'ɣʁ lək'el 'el don'e et'e 'ɑ̃ k'ɔ̃tʁab'a s'a-
comme le croisement des rues sur lequel elle donnait était en contre-bas, sa
gʁosj'œʁ myʁ'aj seksos'e (en)d'an(fr) subasm'ɑ̃ 'ɑ̃ mwalʃ nylm'ɑ̃ pol'i
grossière muraille s'exhaussait d'un soubassement en moellons nullement polis,
ɛʁis'e d'ə- kaj'u 'e ki nav'e m'ɛ d'ə- partikylj'œxm'ɑ̃ ekleʒjastik l'e-
hérissés de cailloux, et qui n'avait rien de particulièrement ecclésiastique, les
vɛʁj'œʁ sɑ̃bl'e pɛʁs'e 'a 'ɣn ot'œʁ eksesiv 'e l'a- t'u av'e ply l'œʁ
verrières semblaient percées à une hauteur excessive, et le tout avait plus l'air
(en)d'an(fr) m'yʁ d'ə- pʁiz'ɔ k'a degliz 'e s'ɛʁt ply t'as k'ɑ̃ ʒ'a- m'ə- ʁapl'e
d'un mur de prison que d'église. Et certes, plus tard, quand je me rappelais
tut l'e- glosj'øz absid k'a ʒ'e v'y 'il n'a- m'ə- sɑ̃ʒ'e ʒam'e van'y 'a l'a-
toutes les glorieuses absides que j'ai vues, il ne me serait jamais venu à la

pūs'e d'a- rapʷoʃe d'el labs'id d'a- kōbʰ'e sɔlm'ũ 'œ ʒ'ux 'o det'ux
 pensée de rapprocher d'elles l'abside de Combray. Seulement, un jour, au détour
 dyn pət'it x'y pʰovɛsʲal ʒapɛs'y 'ũ fas dy- kəwazm'ũ d'a- tɔw'a x'y'el
 d'une petite rue provinciale, j'aperçus, en face du croisement de trois ruelles,
 'yn myx'aj fɪxyst 'e syxɛlv'e av'ek d'e- vɛxʲɛx pɛs'e 'ũ 'o 'e ɔfɪũ
 une muraille fruste et surélevée, avec des verrières percées en haut et offrant
 l'a- m'em asp'ekt azimetr'ik k'a labs'id d'a- kōbʰ'e al'ox ʒ'a- n'a- m'a- sy'i p'a
 le même aspect asymétrique que l'abside de Combray. Alors je ne me suis pas
 damũd'e k'om 'a f'axtɔx 'u 'a x'em av'ek k'el pyis'ũ igx'ek et'e ekspsɛm'e
 demandé comme à Chartres ou à Reims avec quelle puissance y était exprimé
 l'a- sũtim'ũ xəlɪʒ'j'œ m'e ʒ'a- m'a- sy'i ɛvɔlɔtɛxm'ũ ekx'i'e legl'iz
 le sentiment religieux, mais je me suis involontairement écrié : « L'Église ! »

legl'iz famill'ɛx mitwaj'en x'y (en)sɛmθɪl'ɛa(fr) 'u et'e s'a- p'ɔxt n'ɔx d'a- s'e-
 L'Église ! Familère ; mitoyenne, rue Saint-Hilaire, où était sa porte nord, de ses
 d'œ vwaz'in l'a- fəxmas'i d'a- 'em xap'ɛ 'e l'a- mez'ɔ d'a- mad'am lwaz'o k'el
 deux voisines, la pharmacie de M. Rapin et la maison de Mme Loiseau, qu'elle
 tuf'e s'ũ ok'yn sepaxasj'ɔ s'ɛpl sitwaj'en d'a- kōbʰ'e ki oʷ'e p'y
 touchait sans aucune séparation ; simple citoyenne de Combray qui aurait pu
 avwax s'ɔ nymɛ'o d'ũ l'a- x'y si l'e- x'y d'a- kōbʰ'e av'e 'y d'e- nymɛ'o
 avoir son numéro dans la rue si les rues de Combray avaient eu des numéros,
 'e 'u 'il s'ũbl k'a l'a- fakt'œx oʷ'e d'y: saxet'e l'a- mat'ɛ k'ũ 'il fəz'e s'a-
 et où il semble que le facteur aurait dû s'arrêter le matin quand il faisait sa
 distɪxɪysj'ɔ av'ũ dāt'e ʃe mad'am lwaz'o 'e 'ũ sɔxt'ũ d'a- ʃe 'em xap'ɛ
 distribution, avant d'entrer chez Mme Loiseau et en sortant de chez M. Rapin,
 'il igx'ek av'e purt'ũ 'ũtɔx 'el 'e t'u s'a- ki net'e p'a 'el 'yn demaxkasj'ɔ
 il y avait pourtant entre elle et tout ce qui n'était pas elle une démarcation
 k'a m'ɔ espɪ n'a ʒam'e p'y axiv'e 'a fɪx'fɪx mad'am lwaz'o av'e b'o avwax
 que mon esprit n'a jamais pu arriver à franchir. Mme Loiseau avait beau avoir
 'a s'a- fən'etɔx d'e- fyksja ki pʰan'e l'a- mov'ez abityd d'a- les'e l'œx
 à sa fenêtre des fuchsias, qui prenaient la mauvaise habitude de laisser leurs
 bɔx'ũf kuɪ'ɪx tuʒ'ux paɪt'u t'et bes'e 'e d'ɔ l'e- fl'œx nav'e x'ɛ d'a-
 branches courir toujours partout tête baissée, et dont les fleurs n'avaient rien de
 ply pɛs'e k'ũ 'el et'e as'e gɔũd k'a dal'e xafɛfɪx l'œx ʒw
 plus pressé, quand elles étaient assez grandes, que d'aller rafraîchir leurs joues
 vjɔl'et 'e kōʒɛstjɔn'e k'ɔtɔx l'a- s'ɔbɔx fas'ad d'a- legl'iz l'e- fyksja n'a-
 violettes et congestionnées contre la sombre façade de l'église, les fuchsias ne
 dəvn'e p'a sak'e p'ux sɔl'a p'ux mw'a 'ũtɔx l'e- fl'œx 'e l'a- pʲɛx nwaɛs'i
 devenaient pas sacrés pour cela pour moi ; entre les fleurs et la pierre noircie
 s'yɔx lak'el 'el sapyj'e si m'e- j'œ n'a- pɛxsəv'e p'a dɛtɛxv'al m'ɔ
 esprit réservait un abîme.

ɔ xəkɔnɛs'e l'a- kloʃe d'a- (en)sɛmθɪl'ɛa(fr) d'a- bʲɛ lw'ɛ ɛskɪv'ũ s'a- fɪʒ'yɔx
 On reconnaissait le clocher de Saint-Hilaire de bien loin, inscrivant sa figure
 inubl'ɪabl 'a lɔɪz'ɔ 'u kōbʰ'e napaxɛs'e p'a ɔk'ɔx k'ũ d'y- tɛ'ɛ
 inoubliable à l'horizon où Combray n'apparaissait pas encore ; quand du train

ki l'a- sɛm'ɛn d'a- p'a:k n'u amn'ɛ d'a- paʁi mɔ̃ p'ɛʁ lapɛʁsəv'ɛ ki fil'ɛ
 qui, la semaine de Pâques, nous amenait de Paris, mon père l'apercevait qui filait
 t'us 'a t'us s'yɛ t'us l'e- sijɔ̃ d'y- sjɛl fəz'ɑ̃ kuʁiɛ 'ɑ̃ t'us s'ɑ̃ s'ɔ̃ pət'i k'ɔk
 tour à tour sur tous les sillons du ciel, faisant courir en tous sens son petit coq
 d'a- fɛʁ 'il n'u diz'ɛ alɔ̃ pʁən'ɛ l'e- kuʁvɛtyɛ ʔ 'ɛ aʁiv'ɛ 'e d'ɑ̃
 de fer, il nous disait : « Allons, prenez les couvertures, on est arrivé. » Et dans
 'yn d'e- ply gʁɑ̃d pʁɔmn'ad kə n'u fəzjɔ̃ d'a- kɔbʁ'ɛ 'il igr'ɛk av'ɛ 'ɑ̃
 une des plus grandes promenades que nous faisons de Combray, il y avait un
 ɑ̃dʁw'a 'u l'a- ʁut kəsɛʁ'ɛ debuf'ɛ t'u 'a k'u s'yɛ 'ɑ̃ im'ɑ̃ plat'o
 endroit où la route resserrée débouchait tout à coup sur un immense plateau
 fɛʁm'ɛ 'a lɔʁizɔ̃ p'as d'e- fɔʁ'ɛ dɛʃikt'ɛ k'ɑ̃ dɛpas'ɛ s'œl l'a- fin pw'ɛt d'y-
 fermé à l'horizon par des forêts déchiquetées que dépassait seul la fine pointe du
 kloʃɛ d'a- (en)sɛmbl'ɛa(fr) m'ɛ si m'ɛs si ʁ'ɔz k'ɛl sɑ̃bl'ɛ sɔlm'ɑ̃ ʁɛʃɛ
 clocher de Saint-Hilaire, mais si mince, si rose, qu'elle semblait seulement rayée
 s'yɛ l'a- sjɛl p'as 'ɑ̃ ʔgl ki ɔʁ'ɛ vul'y don'ɛ 'a s'a- pɛiz'aʒ 'a s'a- tabl'o m'ɛ
 sur le ciel par un ongle qui aurait voulu donner à se paysage, à ce tableau rien
 k'a d'a- nat'yɛ s'et pət'it m'aʁk d'as s'et yn'ik ɛdikasjɔ̃ ym'ɛn k'ɑ̃
 que de nature, cette petite marque d'art, cette unique indication humaine. Quand
 ʔ s'a- ʁapʁɔʃ'ɛ 'ɛ k'ɔ̃ puv'ɛ apɛʁsəv'wʁ l'a- ʁ'est d'a- l'a- t'us k'as'ɛ 'ɛ 'a
 on se rapprochait et qu'on pouvait apercevoir le reste de la tour carrée et à
 dam'i dɛʁy'it ki mw'ɛ 'ot sybzist'ɛ 'a kot'ɛ d'a- ly'i ʔ et'ɛ fʁap'ɛ syst'u
 demi détruite qui, moins haute, subsistait à côté de lui, on était frappé surtout
 d'a- tɔ̃ buʒ'a:tɛ 'ɛ s'ɔ̃bʁ d'e- pʃɛʁ 'ɛ p'as 'ɑ̃ mat'ɛ bʁym'ɔ̃ do'tɔmn
 de ton rougeâtre et sombre des pierres; et, par un matin brumeux d'automne,
 ʔ ɔʁ'ɛ di sɛlv'ɑ̃ ɔdas'y d'y- vjol'ɛ ɔʁaʒɔ̃ d'e- vinʃ'ɑ̃bl 'yn ʁy'in d'a-
 on aurait dit, s'élevant au-dessus du violet orageux des vignobles, une ruine de
 p'uɛʁpʁ pʁ'ɛskə d'a- l'a- kul'œʁ d'a- l'a- v'ʃn vʃɛʒ
 pourpre presque de la couleur de la vigne vierge.

suv'ɑ̃ s'yɛ l'a- pl'as k'ɑ̃ n'u ʁɑ̃triɔ̃ m'a- gʁɑ̃dm'ɛʁ m'ɑ̃ fəz'ɛ aʁɛt'ɛ
 Souvent sur la place, quand nous rentrions, ma grand'mère me faisait arrêter
 p'us l'a- ʁɛgɑ̃d'ɛ d'e- fən'ɛʁ d'a- s'a- t'us plas'ɛ d'ø p'as d'ø l'e- 'yn
 pour le regarder. Des fenêtres de sa tour, placées deux par deux les unes
 ɔdas'y d'e- 'otʁ av'ɛk s'et ʒyst 'ɛ ɔʁizɛn'al pʁɔpɔʁsjɔ̃ d'ɑ̃ l'e- dist'ɑ̃s
 au-dessus des autres, avec cette juste et originale proportion dans les distances
 ki n'ɑ̃ d'ɔn p'a d'a- l'a- bo't'ɛ 'ɛ d'a- l'a- dɛʃnit'ɛ k'o viz'aʒ ym'ɛ 'il
 qui ne donne pas de la beauté et de la dignité qu'aux visages humains, il
 laf'ɛ les'ɛ tɔ̃b'ɛ 'a ɛtɛʁv'al ʁɛʒyl'ɛ d'e- vol'ɛ d'a- kɔʁb'o ki pɑ̃d'ɑ̃
 lâchait, laissait tomber à intervalles réguliers des volées de corbeaux qui, pendant
 'ɑ̃ mom'ɑ̃ tuʁnwaj'ɛ 'ɑ̃ kʁi'ɑ̃ k'ɔm si l'e- vʃɛj pʃɛʁ ki l'e- les'ɛ
 un moment, tournoyaient en criant, comme si les vieilles pierres qui les laissaient
 sɛbɑ̃tʁ s'ɑ̃ paʁ'ɛʁ l'e- vw'as dəvən'y t'u (en)d'an(fr) k'u inabit'abl 'ɛ dɛgaʒ'ɑ̃
 s'ébattre sans paraître les voir, devenues tout d'un coup inhabitables et dégageant
 'ɑ̃ pʁɛs'ip daʒitasjɔ̃ ɛfin'i l'e- av'ɛ fʁap'ɛ 'ɛ ʁəpu'sɛ py'i apʁ'ɛ av'w'as ʁɛʃɛ
 un principe d'agitation infinie, les avait frappés et repoussés. Puis, après avoir rayé
 'ɑ̃ t'us s'ɑ̃ l'a- val'us vjol'ɛ d'a- l'ɛʁ d'y- sw'as bʁyskəm'ɑ̃ kalm'ɛ 'il ʁəvn'ɛ
 en tous sens le velours violet de l'air du soir, brusquement calmés ils revenaient

sabsorb'e d'ā l'a- t'ux d'ā- nefast xədavn'y p'xop'is kelkəz'œ poze s'a 'e
s'absorber dans la tour, de néfaste redevenue propice, quelques-uns posés ça et
l'a n'ā- sābl'ā p'a buʒ'e m'e ap'ā pøt'etx k'elkə ɛs'ekt s'yx l'a- pwët
là, ne semblant pas bouger, mais happant peut-être quelque insecte, sur la pointe
(en)d'an(fr) kloft'ō k'om 'yn mw'et aʒet'e av'ek limobilite (en)d'an(fr) pɛf'œx
d'un clocheton, comme une mouette arrêtée avec l'immobilité d'un pêcheur
'a l'a- k'ɛt d'yn v'ag s'ā t'xo savv'ax puʒkw'a m'a- gʷādm'ɛx t'xuv'e 'o
à la crête d'une vague. Sans trop savoir pourquoi, ma grand'mère trouvait au
klof'e d'ā- (en)s,emθil'œa(fr) s'et abs'ūs d'ā- vylgasit'e d'ā- pʷetās'jō d'ā- meskin'ɪ
clocher de Saint-Hilaire cette absence de vulgarité, de prétention, de mesquinerie,
ki ly'i fəz'e em'e 'e kʷw'ax k'if d'yn ɛflyās bjɛfəz'ūt l'a- nat'yx k'ā
qui lui faisait aimer et croire riches d'une influence bienfaisante, la nature, quand
l'a- m'ɛ d'ā- l'om n'ā- lav'e p'a k'om fəz'e l'ā- ʒaɛdinʒe d'ā- m'a- gʷādt'ūt
la main de l'homme ne l'avait pas, comme faisait le jardinier de ma grand'tante,
xaptis'e 'e l'e- 'œvʷx d'ā- ʒen'i 'e s'ā d'ut t'ut paɹti d'ā- legliz k'ō
rapetissée, et les œuvres de génie. Et sans doute, toute partie de l'église qu'on
apɛssav'e l'a- distɛg'e d'ā- t'u 'otx edifis p'ax 'yn s'ɔt d'ā- pās'e ki ly'i
apercevait la distinguait de tout autre édifice par une sorte de pensée qui lui
et'e ɛfyz m'e set'e d'ā s'ō klof'e k'el sābl'e p'ādx k'ōsjās
était infuse, mais c'était dans son clocher qu'elle semblait prendre conscience
delm'em afik'm'e 'yn egzist'ās ɛdividy'el 'e xɛspōs'abl set'e ly'i ki
d'elle-même, affirmer une existence individuelle et responsable. C'était lui qui
paɹl'e p'ux 'el ʒ'ā- kəw'a syv'tu k'ā k'ɔfyzem'ā m'a- gʷādm'ɛx t'xuv'e 'o
parlait pour elle. Je crois surtout que, confusément, ma grand'mère trouvait au
klof'e d'ā- k'ōbʷ'e s'ā- ki p'ux 'el av'e l'ā- ply d'ā- p'xi 'o m'ōd l'ɛx nat'xel
clocher de Combray ce qui pour elle avait le plus de prix au monde, l'air naturel
'e l'ɛx distɛg'e injox'ūt 'ā aʒitekt'yx 'el diz'e m'e- āfā mokezz'vʷu
et l'air distingué. Ignorante en architecture, elle disait : « Mes enfants, moquez-vous
d'ā- mw'a si v'u vul'e 'il n'est pøt'etx p'a b'o d'ā l'e- x'egl m'e s'a- v'ɛj
de moi si vous voulez, il n'est peut-être pas beau dans les règles, mais sa vieille
fig'yx biz'ax m'ā- pl'e ʒ'ā- sy'i s'y'x k'ā s'il ʒw'e d'y- pjan'o 'il n'ā- ʒw'ɛ
figure bizarre me plaît. Je suis sûre que s'il jouait du piano, il ne jouerait
p'a s'ek 'e 'ā l'ā- xəgənd'ā 'ā syiv'ā d'e- j'ø l'a- d'us tās'jō lɛklinɛz'ō
pas sec. » Et en le regardant, en suivant des yeux la douce tension, l'inclinaison
fɛzv'ūt d'ā- s'e- p'ūt d'ā- pj'ɛx ki s'ā- xapxof'e 'ā selv'ā k'om d'e-
fervente de ses pentes de pierre qui se rapprochaient en s'élevant comme des
m'ɛ ʒw'ët ki p'xi 'el synis'e si bjɛ 'a lɛfyz'jō d'ā- l'a- flɛf k'ā s'ō
mains jointes qui prient, elle s'unissait si bien à l'effusion de la flèche, que son
xəg'ax sābl'e selās'e av'ek 'el 'e 'ā m'em t'ā 'el suʒ'e amikalm'ā
regard semblait s'élancer avec elle; et en même temps elle souriait amicalement
'o v'ɛj pj'ɛx yz'e d'ō l'ā- ku'fā neklex'e ply k'ā l'ā- fet 'e ki 'a
aux vieilles pierres usées dont le couchant n'éclairait plus que le faite et qui, à
paɹt'is d'y- mom'ā 'u 'el āt'ɛ d'ā s'et z'on āsoleʒe adus'i p'ax l'a-
lym'j'ɛx paxɛs'e t'u (en)d'an(fr) k'u m'ōte bjɛ ply 'o lw'ɛten k'om
lumière, paraissaient tout d'un coup montées bien plus haut, lointaines, comme

'æ fã ɤapɤi 'ä vɤ'a d̥ä- t̥et 'yn ɔkt'av ɔd̥as'y
un chant repris « en voix de tête » une octave au-dessus.

set'e l̥ä- klofe d̥ä- (en)s̥emθ̥il̥eə(fr) ki d̥on'e 'a t̥ut l̥e- ɔkypasj̥ɔ
C'était le clocher de Saint-Hilaire qui donnait à toutes les occupations,
'a t̥ut l̥e- 'œɤ 'a t̥us l̥e- pɤw̥ɛ d̥ä- v'y d̥ä- l̥ä- vil l̥œɤ fig'yɤ l̥œɤ
à toutes les heures, à tous les points de vue de la ville, leur figure, leur
kukɔnm̥ä l̥œɤ k̥œɤkɤasj̥ɔ d̥ä- m'a- f̥äbɤ ʒä- n'a- puv'e apɤksavw̥as k̥ä
couronnement, leur consécration. De ma chambre, je ne pouvais apercevoir que
s'a- b̥az ki av'e et'e ɤäkuv̥ɛnt d̥äɤw̥az m'e k̥ä l̥ä- dim̥äf ʒä- l̥e- vɤwaj'e
sa base qui avait été recouverte d'ardoises; mais quand, le dimanche, je les voyais,
p̥as 'yn f̥od matin'e det'e fl̥äbwaj'e k̥om 'œ sol'eɤ n̥w̥as ʒä- m'a- diz'e
par une chaude matinée d'été, flamboyer comme un soleil noir, je me disais :
m̥ɔdj̥ə n̥œf 'œɤ 'il fo s'a- p̥ɤɤp̥as'e p̥us al'e 'a l̥ä- g̥w̥ädm̥ɛs si ʒä-
« Mon-Dieu! neuf heures! il faut se préparer pour aller à la grand'messe si je
v̥ə avw̥as l̥ä- t̥ä d̥äl̥e äb̥as'e t̥ät leon'i av̥ä 'e ʒä- sav'e egzakt̥m̥ä
veux avoir le temps d'aller embrasser tante Léonie avant », et je savais exactement
l̥ä- kul̥œɤ kav'e l̥ä- sol'eɤ s'yɤ l̥ä- pl̥as l̥ä- fal̥œɤ 'e l̥ä- pusj̥ɛɤ d'y- m̥asj̥e
la couleur qu'avait le soleil sur la place, la chaleur et la poussière du marché,
l̥ɔbɤ k̥ä f̥az'e l̥ä- st̥w̥ɤ d'y- m̥agaz̥ɛ 'u mam̥ä äts̥w̥ɛ p̥öt̥ɛts av̥ä l̥ä-
l'ombre que faisait le store du magasin où maman entrerait peut-être avant la
m̥ɛs d̥ä 'yn ɔd̥œɤ d̥ä- tw̥al̥ ek̥y f̥ɛɤ äpl̥et d̥ä- k̥'el̥k̥ä mufw̥as k̥ä
messe dans une odeur de toile écrue, faire emplette de quelque mouchoir que
ly'i f̥œ'e m̥ɔt̥w̥ɛ 'ä k̥äb̥w̥ä l̥ä- t̥aj l̥ä- pat̥ɤ ki t̥u 'ä s'a- p̥ɤɤp̥as̥ä
lui ferait montrer, en cambrant la taille, le patron qui, tout en se préparant
'a f̥ɛkm̥ɛ v̥än'e d̥äl̥e d̥ä l̥asj̥ɛɤbut̥ik pas'e s'a- v̥ɛst d'y- dim̥äf 'e s'a-
à fermer, venait d'aller dans l'arrière-boutique passer sa veste du dimanche et se
sav̥on'e l̥e- m̥ɛ kj̥ av'e lab̥ityd t̥ut l̥e- s̥'ek min̥yt m̥'em d̥ä
savonner les mains qu'il avait l'habitude, toutes les cinq minutes, même dans
l̥e- s̥ik̥k̥st̥äts l̥e- pl̥y m̥eläkol̥ik d̥ä- f̥ɔt̥e l̥yn k̥'ɔt̥s l̥ot̥s (en)d̥än(fr) 'ɛɤ
les circonstances les plus mélancoliques, de frotter l'une contre l'autre d'un air
d̥äts̥ap̥ɤiz d̥ä- p̥ast̥i fin 'e d̥ä- ɤɛys̥it
d'entreprise, de partie fine et de réussite.

k̥ä ap̥ɤ l̥ä- m̥ɛs 'ɔ äts̥ɛ d̥iɤ 'a teod̥w̥ɤ d̥ap̥ɔt̥e 'yn b̥wi̥ɔf
Quand après la messe, on entrait dire à Théodore d'apporter une brioche
ply g̥w̥os k̥ä dab̥ityd p̥as k̥ä n̥o kuz̥ɛ av'e p̥ɔf̥it̥e d'y- b̥o t̥ä
plus grosse que d'habitude parce que nos cousins avaient profité du beau temps
p̥us v̥än̥ɤ d̥ä- (en)θ̥äib̥æzi(fr) d̥ɛʒ̥on'e av̥ek n̥u 'ɔ av'e d̥äv̥ä sw̥ä l̥ä- klofe ki
pour venir de Thiberzy déjeuner avec nous, on avait devant soi le clocher qui,
d̥œ'e 'e ky'i lyim̥'em k̥om 'yn ply g̥w̥äd b̥wi̥ɔf ben'i av̥ek d̥e- ek̥aj 'e
doré et cuit lui-même comme une plus grande brioche bénie, avec des écailles et
d̥e- egut̥m̥ä g̥om̥ə d̥ä- sol'eɤ pik̥e s'a- p̥w̥ɛt̥ eg̥y d̥ä l̥ä- sj̥el bl̥ə
des égouttements gommeux de soleil, piquait sa pointe aiguë dans le ciel bleu.
'e l̥ä- sw̥as k̥ä ʒä- ɤäts̥ɛ d̥ä- p̥rom̥n̥ad 'e p̥äs'e 'o mom̥ä 'u 'il f̥od̥ɛ
Et le soir, quand je rentrais de promenade et pensais au moment où il faudrait
t̥u 'a l̥œɤ d̥iɤ b̥ɔsw̥as 'a m'a- m̥ɛɤ 'e n'a- ply l̥ä- v̥w̥as 'il et'e 'o k̥'ɔt̥ɛɤ
tout à l'heure dire bonsoir à ma mère et ne plus la voir, il était au contraire

si d'u d'ä l'a- ʒurn'e finis'üt kj av'e l'ɛx d'etɛ poʒ'e 'e äf's'e k'om
 si doux, dans la journée finissante, qu'il avait l'air d'être posé et enfoncé comme
 'œ kus'ẽ d'ä- vø'lux bʁ'œ s'ʁ l'ä- sjel pal'i ki av'e sed'e s'u s'a- pʁesj'õ
 un coussin de velours brun sur le ciel pâli qui avait cédé sous sa pression,
 set'e kʁøʒ'e leʒɛm'ä p'ux lyi fɛɛ s'a- plas 'e ʁäfly'e s'ʁ s'e- b'ɔɛ 'e le-
 s'était creusé légèrement pour lui faire sa place et refluaît sur ses bords; et les
 kʁi d'e- waz'o ki tuʁn'e ot'ux d'ä- lyi säbl'e akw'atɛ s'õ sil'äs
 cris des oiseaux qui tournaient autour de lui semblaient accroître son silence,
 eläs'e äk'ɔɛ s'a- flɛf 'e lyi don'e kelkə f'ɔʒ dinefabl
 élançer encore sa flèche et lui donner quelque chose d'ineffable.

m'em d'ä l'e- k'uxs k'õ av'e 'a fɛɛ denj'ɛɛ legliz l'a 'u 'õ n'ä l'a-
 Même dans les courses qu'on avait à faire derrière l'église, là où on ne la
 vwaj'e p'a t'u säbl'e ɔɛdon'e p'æɛ ʁap'ɔɛ 'o klof'e syʒ'i isi 'u l'a 'ütɛ l'e-
 voyait pas, tout semblait ordonné par rapport au clocher surgi ici ou là entre les
 mez'õ pøt'etɛ ply emuv'ä äk'ɔɛ k'ä 'il apæɛs'e ẽsi s'ä legliz
 maisons, peut-être plus émouvant encore quand il apparaissait ainsi sans l'église.
 'e s'ɛxt 'il igr'ek 'ä 'a bj'ẽ d'otɛ k'i s'õ ply b'o v'y d'ä- s'et fas'õ 'e
 Et certes, il y en a bien d'autres qui sont plus beaux vus de cette façon, et
 ʒ'e d'ä m'õ suvn'ɛ d'e- vinj'et d'ä- klof'e depas'ä l'e- tw'a ki 'õ 'œ
 j'ai dans mon souvenir des vignettes de clochers dépassant les toits, qui ont un
 otɛ kæakt'ɛɛ d'æɛ k'ä s'el k'ä k'õpoʒ'e l'e- tɛɛst ɛ'y d'ä- k'õb'ɛ ʒ'ä-
 autre caractère d'art que celles que composaient les tristes rues de Combray. Je
 nubl'is'e ʒam'e d'ä 'yn kyʒ'ɔʒ vil d'ä- nɔɛmädi vwaz'in d'ä- bal'b'ek d'ø
 n'oublierai jamais, dans une curieuse ville de Normandie voisine de Balbec, deux
 ʒæm'ä ot'el dy- iksvj'i sj'ekl ki m'ä s'õ 'a bok'u deg'æɛ f'ɛɛ 'e
 charmants hôtels du XVIIIe siècle, qui me sont à beaucoup d'égards chers et
 veneɛ'abl 'e 'ütɛ lek'el k'ä 'õ l'a- ɛæg'æɛ dy- b'o ʒæɛd'ẽ ki des'ä d'e-
 vénérables et entre lesquels, quand on la regarde du beau jardin qui descend des
 pɛɛ'õ v'ɛɛ l'a- ɛivj'ɛɛ l'a- flɛf gotik d'yn egliz kj k'æf sel'äs ej'ä
 perrons vers la rivière, la flèche gothique d'une église qu'ils cachent s'élançait, ayant
 l'ɛɛ d'ä- tɛɛmin'e d'ä- syɛm'õt'e l'œɛ fas'ad m'e d'yn matj'ɛɛ s'i difeɛ'üt s'i
 l'air de terminer, de surmonter leurs façades, mais d'une matière si différente, si
 pʁesj'ɔʒ s'i anl'e s'i ɛ'ɔʒ s'i vɛɛn'i k'õ vw'a bj'ẽ k'el n'en f'e p'a ply
 précieuse, si annelée, si rose, si vernie, qu'on voit bien qu'elle n'en fait pas plus
 pæɛti k'ä d'ä- d'ø b'o gal'e yn'i 'ütɛ lek'el 'el 'e p'ɛiz s'ʁ l'a- plaʒ
 partie que de deux beaux galets unis, entre lesquels elle est prise sur la plage,
 l'a- flɛf pyɛpyɛin 'e kɛnl'e d'ä- k'elkə kokij'aʒ fyz'e 'ä tuɛ'el 'e glas'e
 la flèche purpurine et crénelée de quelque coquillage fuselé en tourelle et glacé
 dem'aj m'em 'a pæ'i d'ä 'œ d'e- kæɛtj'e l'e- ply l'ed d'ä- l'a- vil ʒ'ä- s'e
 d'email. Même à Paris, dans un des quartiers les plus laids de la ville, je sais
 'yn fæn'etɛ 'u 'õ vw'a apɛ'e 'œ pæmj'e 'œ sæg'õ 'e m'em 'œ tɛwæʒ'em pl'ä
 une fenêtre où on voit après un premier, un second et même un troisième plan
 f'e d'e- tw'a am'sl'e d'ä- plyʒ'œɛ ɛ'y 'yn klɔf vj'øɛt pæɛfw'a ɛuʒ'a:tɛ
 fait des toits amoncelés de plusieurs rues, une cloche violette, parfois rougeâtre,
 pæɛfw'a os'i d'ä l'e- ply n'obl epɛ'øv k'ä t'is latmɔsfɛɛ (en)d'an(fr) nw'æɛ
 parfois aussi, dans les plus nobles « épreuves » qu'en tire l'atmosphère, d'un noir

dekāt'e d'ə- s'ādʒ lak'el n'est 'otʁ k'ə lə- d'o:m s'etogyst'ɛ 'e ki d'on
décanté de cendres, laquelle n'est autre que le dôme Saint-Augustin et qui donne
'a s'et v'y d'ə- paʁi lə- karakt'ɛʁ d'ə- s'ɛʁ'tɛn v'y d'ə- k'om p'aʁ piʁan'zi m'e
à cette vue de Paris le caractère de certaines vues de Rome par Piranesi. Mais
k'om d'ü ok'yn d'ə- s'e pə'tit gʁav'yʁ av'ek k'elkə g'u k'ə m'a- memw'aʁ
comme dans aucune de ces petites gravures, avec quelque goût que ma mémoire
'e p'y l'e- egzeky'te 'el n'ə- p'y m'etʁ s'ə- k'ə ʒav'e pənd'y dəpy'i l'öt'ü l'ə-
ait pu les exécuter elle ne put mettre ce que j'avais perdu depuis longtemps, le
s'ütim'ü ki n'u f'e n'ʊ p'a k'ösider'e 'yn f'ɔʒ k'om 'ə- spekt'akl m'e
sentiment qui nous fait non pas considérer une chose comme un spectacle, mais
ig'ɛk kəw'aʁ k'om 'ü 'ə- 'etʁ s'ü ekival'ü ok'yn d'el n'ə- tʃ'ɛ s'u s'a-
y croire comme en un être sans équivalent, aucune d'elles ne tient sous sa
depö'd'üs t'ut 'yn pəsti pʁöf'öd d'ə- m'a- v'i k'om f'e l'ə- suvn'ik d'ə- s'e
dépendance toute une partie profonde de ma vie, comme fait le souvenir de ces
asp'ekt d'y- klofe d'ə- k'öbʁ'e d'ü l'e- ɣ'y ki s'ʊ d'ɛʁʃ'ɛʁ leg'l'iz k'ʊ
aspects du clocher de Combray dans les rues qui sont derrière l'église. Qu'on
l'ə- v'i 'a s'ɛk 'oʁs k'ü 'ʊ al'e f'ɛʁʃ'e l'e- l'etʁ 'a l'a- p'ɔst 'a k'elkə
le vît à cinq heures, quand on allait chercher les lettres à la poste, à quelques
mez'ʊ d'ə- sw'a 'a g'of syʁel'vü bʁyskam'ü d'yn s'im izol'e l'a- l'ij d'ə-
maisons de soi, à gauche, surélevant brusquement d'une cime isolée la ligne de
fet d'e- tw'a k'ə si 'o k'ötʁ'ɛʁ 'ʊ vul'e äts'e dämäd'e d'e- nuv'el d'ə-
faîte des toits; que si, au contraire, on voulait entrer demander des nouvelles de
mad'am saz'a 'ʊ syiv'i d'e- jə s'et l'ij ɣədəvn'y b'as apʁ'e l'a- des'üt
Mme Sazerat, on suivît des yeux cette ligne redevenue basse après la descente
d'ə- s'ʊ 'otʁ vɛʁs'ü 'ü saʃ'ü kj fodʁ'e tʉsn'e 'a l'a- dözʃ'em ɣ'y apʁ'e
de son autre versant en sachant qu'il faudrait tourner à la deuxième rue après
l'ə- klofe sw'a k'äk'wʁ pus'ü ply lw'ɛ si 'ʊ al'e 'a l'a- g'aʁ 'ʊ l'ə- v'i
le clocher; soit qu'encore, poussant plus loin, si on allait à la gare, on le vît
ɔblikm'ü m'ötʁ'ü d'ə- pʁöfil d'e- aʁ'et 'e d'e- syʁfas nuv'el k'om 'ə-
obliquement, montrant de profil des arêtes et des surfaces nouvelles comme un
sol'id syʁpʁ'i 'a 'ə- mom'ü ɛk'ɔn'y d'ə- s'a- ɣevölysj'ʊ 'u k'ə d'e- b'wʁ d'ə- l'a-
solide surpris à un moment inconnu de sa révolution; ou que, des bords de la
viv'ɔn lab'sid mys'kylözm'ü ɣamas'e 'e ɣäm'ʊt'e p'aʁ l'a- pɛkspekt'iv s'äbl'a:
Vivonne, l'abside musculeusement ramassée et remontée par la perspective semblât
ʒaj'is d'ə- l'ef'wʁ k'ə l'ə- klofe fəʒ'e p'uʁ lās'e s'a- fl'ɛʃ 'o k'œʁ d'y- sj'el
jaillir de l'effort que le clocher faisait pour lancer sa flèche au cœur du ciel:
set'e tuʒ'uʁ 'a ly'i kj fal'e ɣəvn'ik tuʒ'uʁ ly'i ki domin'e t'u som'ü
c'était toujours à lui qu'il fallait revenir, toujours lui qui dominait tout, sommant
l'e- mez'ʊ (en)d'an(fr) pin'akl inatäd'y ləv'e av'ü mw'a k'om l'ə- dw'a d'ə- dj'ə
les maisons d'un pinacle inattendu, levé avant moi comme le doigt de Dieu
d'ʊ l'ə- k'wʁ 'y et'e kəʃ'e d'ü l'a- ful d'e- ym'ɛ s'ü k'ə ʒ'a- l'ə- k'ʊʃ'd'is
dont le corps eût été caché dans la foule des humains sans que je le confondisse
p'uʁ səl'a av'ek 'el 'e oʒuɔdy'i äk'wʁ si d'ü 'yn gʁ'äd vil d'ə- pʁöv'ɛs
pour cela avec elle. Et aujourd'hui encore si, dans une grande ville de province
'u d'ü 'ə- kəʃ'tje d'ə- paʁi k'ə ʒ'a- kon'e m'al 'ə- pas'ü ki m'a- m'i
ou dans un quartier de Paris que je connais mal, un passant qui m'a « mis

dā mō jam'ē m'a- mōtɔ 'o lw'ē k'om 'œ pw'ē d'a- xap'ɛx t'el befxw'a
 dans mon chemin » me montre au loin, comme un point de repère, tel beffroi
 dopital t'el klofe d'a- kuv'ā lav'ā la- pw'ēt d'a- sō bon'e eklezjastik
 d'hôpital, tel clocher de couvent levant la pointe de son bonnet ecclésiastique
 'o kw'ē d'yn x'y k'a ʒ'a- dw'a pɔādɔx p'uɔx p'ø k'a m'a- memwax pyis
 au coin d'une rue que je dois prendre, pour peu que ma mémoire puisse
 obksyɔem'ā lyi tɔuv'e k'elkə tɔ'e d'a- xasabl'ās av'ek la- fig'yɔ fɛx 'e
 obscurément lui trouver quelque trait de ressemblance avec la figure chère et
 dispar'y la- pas'ā sil s'a- xatun p'uɔx sasɔ'e k'a ʒ'a- n'a- megax p'a p'ø 'a
 disparue, le passant, s'il se retourne pour s'assurer que je ne m'égare pas, peut, à
 sō etonm'ā mapessavwax ki ubliø d'a- la- pxomn'ad atxapɔiz 'u d'a- la-
 son étonnement, m'apercevoir qui, oublieux de la promenade entreprise ou de la
 kuxs obliʒ'e x'est la d'av'ā la- klofe pād'ā d'e- 'œx imobil esjā
 course obligée, reste là, devant le clocher, pendant des heures, immobile, essayant
 d'a- m'a- suvnix sāt'ā 'o fō d'a- mw'a d'e- t'ɛx xakōkiz s'yɔx lubli ki
 de me souvenir, sentant au fond de moi des terres reconquises sur l'oubli qui
 sas'ɛf 'e s'a- xabat'is 'e s'ā d'ut al'œx 'e ply atxɔzm'ā k'a t'u 'a
 s'assèchent et se rebâtissent; et sans doute alors, et plus anxieusement que tout à
 l'œx k'ā ʒ'a- lyi dāmād'e d'a- m'a- xāsenje ʒ'a- fɛxj at'œx mō jam'ē
 l'heure quand je lui demandais de me renseigner, je cherche encore mon chemin,
 ʒ'a- t'uxn 'yn x'y m'e s'est d'ā mō k'œx
 je tourne une rue... mais... c'est dans mon cœur...

'ā xāt'ā d'a- la- m'es n'u xākōtɔz suv'ā 'em ləxād'ē ki xatny
 En rentrant de la messe, nous rencontrions souvent M. Legrandin qui, retenu
 'a paxi p'ax s'a- pɔofesjō d'ɛʒen'œx n'a- puv'e 'ā d'œx d'e- gɔād vak'ās
 à Paris par sa profession d'ingénieur, ne pouvait, en dehors des grandes vacances,
 vənix 'a s'a- pɔɔpiet'e d'a- kōb'e k'a d'y- samdi swax 'o l'œdi mat'ē set'e 'œ
 venir à sa propriété de Combray que du samedi soir au lundi matin. C'était un
 d'a- s'e 'om ki 'ā d'œx d'yn kaxj'œx sjatifik 'u 'il 'ō daj'œx
 de ces hommes qui, en dehors d'une carrière scientifique où ils ont d'ailleurs
 bxijam'ā xɔys'i pɔs'ed 'yn kɔlt'yɔ t'ut difex'ut liter'œx artistik k'a
 brillamment réussi, possèdent une culture toute différente, littéraire, artistique, que
 l'œx spɛsɔalzasjō pɔɔfesjon'el nyt'iliz p'a 'e d'ō pɔɔfit l'œx kōvɛrsasjō
 leur spécialisation professionnelle n'utilise pas et dont profite leur conversation.
 ply let'e k'a bj'ē d'e- literat'œx n'u n'a- savjō p'a 'a s'et ep'ok k'a
 Plus lettrés que bien des littérateurs (nous ne savions pas à cette époque que
 'em ləxād'ē 'y 'yn sɛt'en xɛpytasjō k'om eksiv'ē 'e n'u fy:m tɔ'e
 M. Legrandin eût une certaine réputation comme écrivain et nous fûmes très
 eton'e d'a- v'wax k'œ myzisj'ē sel'œx av'e kōpɔze 'yn melod'i s'yɔx d'e- v'œx
 étonnés de voir qu'un musicien célèbre avait composé une mélodie sur des vers
 d'a- lyi dw'e d'a- ply d'a- fasilite k'a bj'ē d'e- p'ētɔx 'il simaʒ'in k'a
 de lui), doués de plus de « facilité » que bien des peintres, ils s'imaginent que
 la- v'i kj m'en n'est p'a s'el ki l'œx oɔ'e kōvn'y 'e ap'ont 'a l'œx
 la vie qu'ils mènent n'est pas celle qui leur aurait convenu et apportent à leurs
 okypasjō pɔzit'iv sw'a 'yn ɛsusj'ās m'el'e d'a- fātɛzi sw'a 'yn aplikasjō
 occupations positives soit une insouciance mêlée de fantaisie, soit une application

sutn'y 'e o'ten mepɹiz'ut am'ɛx 'e kɔsjɔsjɔz gr'ɑ av'ek 'yn b'el
soutenue et hautaine, méprisante, amère et consciencieuse. Grand, avec une belle
tun'nyɹ 'æ viz'ɔz pɔs'if 'e f'ɛ 'o l'ɔg must'af bl'ɔd 'o ɹæg'as bl'ø
tournure, un visage pensif et fin aux longues moustaches blondes, au regard bleu
'e dez'ɑf'ite d'yn polit'ɛs ɹafin'e kɔz'œx k'ɔm n'u n'en av'ɔ ʒam'e
et désenchanté, d'une politesse raffinée, causeur comme nous n'en avions jamais
ɑtɑd'y 'il et'e 'o j'ø d'ə- m'a- fam'ij k'i lə- sit'e tuʒ'uɹ 'ɑ egz'ɑpl l'ə-
entendu, il était aux yeux de ma famille qui le citait toujours en exemple, le
t'ip d'ə- l'ɔm del'it pɹən'ɑ l'a- v'i d'ə- l'a- fas'ɔ l'a- ply n'ɔbl 'e l'a- ply
type de l'homme d'élite, prenant la vie de la façon la plus noble et la plus
delik'at m'a- gɹɑdm'ɛx ly'i ɹəpɹɔf'e sɔlm'ɑ d'ə- pax'e 'æ p'ø tɹ'ɔ bj'ɛ 'æ
délicate. Ma grand'mère lui reprochait seulement de parler un peu trop bien, un
p'ø tɹ'ɔ k'ɔm 'æ l'ivɹ d'ə- n'ə- p'a avw'as d'ɑ s'ɔ lɑg'as l'ə- natyɹ'el kj ig'ɹek
peu trop comme un livre, de ne pas avoir dans son langage le naturel qu'il y
av'e d'ɑ s'e- kɹav'at laval'j'ɛx tuʒ'uɹ flɔt'ɑt d'ɑ s'ɔ vest'ɔ dɹw'a pɹ'eskə
avait dans ses cravates lavallière toujours flottantes, dans son veston droit presque
dekol'je 'el seton'e os'i d'e- tɹɔd ɑflam'e kj ɑtam'e suv'ɑ k'ɔtɹ
d'écolier. Elle s'étonnait aussi des tirades enflammées qu'il entamait souvent contre
lakistɔks'ɑ l'a- v'i mɔd'en l'ə- snɔb'ism sɛtɛnm'ɑ l'ə- pɛf'e ok'el p'ɑs
l'aristocratie, la vie mondaine, le snobisme, « certainement le péché auquel pense
s'ɛ p'ɔl k'ɑ 'il p'axl dy- pɛf'e p'uɹ lak'el 'il n'i 'a p'a d'ə- ɹemis'ɔ
saint Paul quand il parle du péché pour lequel il n'y a pas de rémission. »

lɑbis'ɔ mɔd'en et'e 'æ sɑtim'ɑ k'ə m'a- gɹɑdm'ɛx et'e s'i ɛkɑp'abl
L'ambition mondaine était un sentiment que ma grand'mère était si incapable
d'ə- ɹəsɑt'ɹ 'e pɹ'eskə d'ə- kɔpɹ'ɑdɹ kj ly'i pax'e'e bj'ɛ iny'til d'ə- m'etɹ
de ressentir et presque de comprendre qu'il lui paraissait bien inutile de mettre
t'ɑ dɑd'œx 'a l'a- flɛtɹ'ɹ d'ə- ply 'el n'ə- tɹuv'e p'a d'ə- tɹ'e b'ɔ g'u k'ə
tant d'ardeur à la flétrir. De plus elle ne trouvait pas de très bon goût que
'em lɑgɹɑd'ɛ d'ɔ l'a- s'œx et'e mɑx'je pɹ'e d'ə- balb'ek av'ek 'æ ʒɑtij'ɔm
M. Legrandin dont la sœur était mariée près de Balbec avec un gentilhomme
basnɔxm'ɑ s'ə- livɹ'a: 'a d'e- at'ak os'i vjɔl'ɑt ɑk'ɔx l'e- n'ɔbl al'ɑ
bas-normand se livrât à des attaques aussi violentes encore les nobles, allant
ʒyska ɹəpɹɔf'e 'a l'a- ɹɛvolys'ɔ d'ə- n'ə- l'e- avw'as p'a t'us gijotin'e
jusqu'à reprocher à la Révolution de ne les avoir pas tous guillotiner.

sal'y am'i n'u dizet'il 'ɑ vən'ɑ 'a n'otɹ ɹɑk'ɔtɹ v'u 'et øx'ø
— Salut, amis! nous disait-il en venant à notre rencontre. Vous êtes heureux
dabit'e bok'u is'i dɑm'ɛ 'il fodɹ'a k'ə ʒ'ə- ɹ'ɑtɹ 'a pax'i d'ɑ m'a- n'if
d'habiter beaucoup ici; demain il faudra que je rentre à Paris, dans ma niche.

'ɔ ɑʒutet'il av'ek s'ə- suɹ'ɹ dʊsm'ɑ izon'ik 'e des'y 'æ p'ø
—« Oh! ajoutait-il, avec ce sourire doucement ironique et déçu, un peu
distɹ'e k'i ly'i et'e partikyl'je s'ɛnt 'il ig'ɹek 'a d'ɑ m'a- mez'ɔ t'ut l'e- fɔz
distract, qui lui était particulier, certes il y a dans ma maison toutes les choses
iny'til 'il n'i m'ɑk k'ə l'ə- nesɛs'ɛx 'æ gr'ɑ mɔɹs'ɔ d'ə- sjel k'ɔm
inutiles. Il n'y manque que le nécessaire, un grand morceau de ciel comme
is'i ta'fe d'ə- gɑd'e tuʒ'uɹ 'æ mɔɹs'ɔ d'ə- sjel oɔs'y d'ə- v'otɹ v'i pɑ'ti
ici. Tâchez de garder toujours un morceau de ciel au-dessus de votre vie, petit

garçon, ajoutait-il en se tournant vers moi. Vous avez une jolie âme, d'une qualité rare, une nature d'artiste, ne la laissez pas manquer de ce qu'il lui faut.

Quand, à notre retour, ma tante nous faisait demander si Mme Goupil était arrivée en retard à la messe, nous étions incapables de la renseigner. En revanche nous ajoutions à son trouble en lui disant qu'un peintre travaillait dans l'église à copier le vitrail de Gilbert le Mauvais. Françoise, envoyée aussitôt chez l'épicier, était revenue bredouille par la faute de l'absence de Théodore à qui sa double profession de chantre ayant une part de l'entretien de l'église, et de garçon épicier donnait, avec des relations dans tous les mondes, un savoir universel.

— « Ah! soupirait ma tante, je voudrais que ce soit déjà l'heure d'Eulalie. Il n'y a vraiment qu'elle qui pourra me dire cela. »

Eulalie était une fille boiteuse, active et sourde qui s'était « retirée » après la mort de Mme de la Bretonnerie où elle avait été en place depuis son enfance et qui avait pris à côté de l'église une chambre, d'où elle descendait tout le temps soit aux offices, soit, en dehors des offices, dire une petite prière ou donner un coup de main à Théodore; le reste du temps elle allait voir des personnes malades comme ma tante Léonie à qui elle racontait ce qui s'était passé à la messe ou aux vêpres. Elle ne dédaignait pas d'ajouter quelque casuel à la petite rente que lui servait la famille de ses anciens maîtres en allant de temps en temps visiter le linge du curé ou de quelque autre personnalité marquante du monde clérical de Combray. Elle portait au-dessus d'une mante de drap noir un petit béguin blanc, presque de religieuse, et une maladie de peau donnait à une

parti d'ə s'e ʒw 'e 'a sɔ̃ n'e ʁakuzb'e l'e tɔ̃ ʁʊz vif d'ə l'a balsam'in s'e-
 partie de ses joues et à son nez recourbé, les tons rose vif de la balsamine. Ses
 vizit et'e l'a ɡʁɑ̃d distɹaksjɔ̃ d'ə m'a t'ɑ̃t leon'i ki n'ə ʁəsəv'e ply ɡʁɛ
 visites étaient la grande distraction de ma tante Léonie qui ne recevait plus guère
 pɛʁs'ɔ̃n d'otʁ 'ɑ̃ d'əʊʁ d'ə 'em l'a kyʁ'e m'a t'ɑ̃t av'e p'ø 'a p'ø evɛs'e
 personne d'autre, en dehors de M. le Curé. Ma tante avait peu à peu évincé
 t'us l'e 'otʁ vizitœʁ p'as kj av'e l'a t'ɔʁ 'a s'e j'ø d'ə ʁɑ̃tʁ'e t'us
 tous les autres visiteurs parce qu'ils avaient le tort à ses yeux de rentrer tous
 d'ɑ̃ l'yn 'u l'otʁ d'e d'ø katəɡoʁ'i d'ə ʒɑ̃ k'el detest'e l'e 'ɑ̃ l'e-
 dans l'une ou l'autre des deux catégories de gens qu'elle détestait. Les uns, les
 p'ɪʁ 'e d'ɔ̃ 'el set'e debazas'e l'e pʁəmje et'e s'ø ki ly'i kɔ̃seʁ'e
 pires et dont elle s'était débarrassée les premiers, étaient ceux qui lui conseillaient
 d'ə n'ə p'a sekut'e 'e pʁofes'e fy:ts negativm'ɑ̃ 'e 'ɑ̃ n'ə l'a manifest'ɑ̃
 de ne pas « s'écouter » et professaient, fût-ce négativement et en ne la manifestant
 k'ə p'as sɛʁt'ɛ sil'ɑ̃s d'ə dezapʁobasjɔ̃ 'u p'as sɛʁt'ɛ suʁɪʁ d'ə d'ut l'a-
 que par certains silences de désapprobation ou par certains sourires de doute, la
 doktʁ'in sybvɛʁsiv kyn pat'it pʁomn'ad 'o solɛj 'e 'ɑ̃ bɔ̃ biftɛk sɛnjɑ̃
 doctrine subversive qu'une petite promenade au soleil et un bon bifteck saignant
 k'ɑ̃ 'el ɡaʁd'e kat'ɔ̃ʁz 'œʁ s'yʁ lestom'a d'ø mɛfɑ̃t ɡɔʁʒ'e d'ø d'ə-
 (quand elle gardait quatorze heures sur l'estomac deux méchantes gorgées d'eau de
 vif'i ly'i fəʁ'e ply d'ə bj'ɛ k'ə s'ɔ̃ li 'e s'e mɛdɛs'in l'otʁ katəɡoʁ'i
 Vichy!) lui feraient plus de bien que son lit et ses médecines. L'autre catégorie
 s'ə kɔ̃poz'e d'e pɛʁs'ɔ̃n ki av'e l'ɛʁ d'ə kəw'as k'el et'e ply ɡʁavm'ɑ̃
 se composait des personnes qui avaient l'air de croire qu'elle était plus gravement
 mal'ad k'el n'ə pās'e et'e os'i ɡʁavm'ɑ̃ mal'ad k'el l'a diz'e os'i
 malade qu'elle ne pensait, était aussi gravement malade qu'elle le disait. Aussi,
 s'ø k'el av'e les'e mɔ̃t'e apʁ'e k'elkə ezitasjɔ̃ 'e s'yʁ l'e ɔ̃fisjɔ̃z
 ceux qu'elle avait laissé monter après quelques hésitations et sur les officieuses
 ɛst'ɑ̃s d'ə fʁɑ̃sw'az 'e ki 'o k'uʁ d'ə l'œʁ viz'it av'e mɔ̃t'e kɔ̃bj'ɛ 'il
 instances de Françoise et qui, au cours de leur visite, avaient montré combien ils
 et'e ɛd'inj d'ə l'a fav'œʁ k'ɔ̃ l'œʁ fəʁ'e 'ɑ̃ ʁisk'ɑ̃ timidm'ɑ̃ 'ɑ̃ n'ə-
 étaient indignes de la faveur qu'on leur faisait en risquant timidement un : « Ne
 kəwajɛzv'u p'a k'ə s'i v'u v'u səkɥje 'ɑ̃ p'ø p'as 'ɑ̃ b'ø t'ɑ̃ 'u k'i
 croyez-vous pas que si vous vous secouiez un peu par un beau temps », ou qui,
 'o kɔ̃tʁ'ɛʁ k'ɑ̃ 'el l'œʁ av'e di ʒə sy'i bj'ɛ b'a bj'ɛ b'a s'ɛst l'a fɛ
 au contraire, quand elle leur avait dit : « Je suis bien bas, bien bas, c'est la fin,
 m'e p'ovʁ am'i ly'i av'e ʁɛpɔ̃dɥ 'a k'ɑ̃ ɔ̃ n'a p'a l'a sɑ̃t'e m'e
 mes pauvres amis », lui avaient répondu : « Ah! quand on n'a pas la santé! Mais
 v'u puv'e dyʁ'e ɑ̃k'ɔ̃ʁ k'om s'a sɔ̃ksl'a l'e 'ɑ̃ k'om l'e 'otʁ et'e
 vous pouvez durer encore comme ça », ceux-là, les uns comme les autres, étaient
 s'y:ʁ d'ə n'ə ply ʒam'e 'etʁ ʁəs'y 'e s'i fʁɑ̃sw'az samyz'e d'ə l'ɛʁ epuvɑ̃t'e
 sûrs de ne plus jamais être reçus. Et si Françoise s'amusait de l'air épouvanté
 d'ə m'a t'ɑ̃t k'ɑ̃ d'ə s'ɔ̃ li 'el av'e apɛʁs'y d'ɑ̃ l'a ʁy dy- sɛtɛspʁ'i 'yn
 de ma tante quand de son lit elle avait aperçu dans la rue du Saint-Esprit une
 d'ə s'e pɛʁs'ɔ̃n ki av'e l'ɛʁ d'ə vɑ̃n'ɪʁ fɛ 'el 'u k'ɑ̃ 'el av'e ɑ̃tɑ̃dɥ
 de ces personnes qui avait l'air de venir chez elle ou quand elle avait entendu

un coup de sonnette, elle riait encore bien plus, et comme d'un bon tour, des ruses toujours victorieuses de ma tante pour arriver à les faire congédier et de leur mine déconfite en s'en retournant sans l'avoir vue, et, au fond admirait sa maîtresse qu'elle jugeait supérieure à tous ces gens puisqu'elle ne voulait pas les recevoir. En somme, ma tante exigeait à la fois qu'on l'approuvât dans son régime, qu'on la plaignît pour ses souffrances et qu'on la rassurât sur son avenir.

C'est à quoi Eulalie excellait. Ma tante pouvait lui dire vingt fois en une minute : « C'est la fin, ma pauvre Eulalie », vingt fois Eulalie répondait : « Connaissant votre maladie comme vous la connaissez, madame Octave, vous irez à cent ans, comme me disait hier encore Mme Sazerin. » (Une des plus fermes croyances d'Eulalie et que le nombre imposant des démentis apportés par l'expérience n'avait pas suffi à entamer, était que Mme Sazerat s'appelait Mme Sazerin.)

— Je ne demande pas à aller à cent ans, répondait ma tante qui préférait ne pas voir assigner à ses jours un terme précis.

Et comme Eulalie savait avec cela comme personne distraire ma tante sans la fatiguer, ses visites qui avaient lieu régulièrement tous les dimanches sauf empêchement inopiné, étaient pour ma tante un plaisir dont la perspective l'entretenait ces jours-là dans un état agréable d'abord, mais bien vite douloureux comme une faim excessive, pour peu qu'Eulalie fût en retard. Trop prolongée, cette volupté d'attendre Eulalie tournait en supplice, ma tante ne cessait de regarder l'heure, bâillait, se sentait des faiblesses. Le coup de sonnette d'Eulalie, s'il arrivait tout à la fin de la journée, quand elle ne l'espérait plus, la faisait

pʁɛsko s'a- truv'e m'al 'ɑ̃ ʁealit'e l'a- dim'ɑ̃ʃ 'el n'a- pɑs'e ka s'et viz'it
 presque se trouver mal. En réalité, le dimanche, elle ne pensait qu'à cette visite
 'e sit'o: l'a- deʒon'e fini fʁɑsw'az av'e 'a:t k'a n'u kitj'ɔ l'a- sal 'a
 et sitôt le déjeuner fini, Françoise avait hâte que nous quittions la salle à
 mɑ̃ʒ'e p'us k'el p'y: mɔt'e ɔkyp'e m'a- tɑt m'e syʁtu 'a pɑst'is d'y-
 manger pour qu'elle pût monter « occuper » ma tante. Mais (surtout à partir du
 mom'ɑ̃ 'u l'e- b'o ʒ'us s'ɛstal'e 'a kɔbʁ'e 'il igʁ'ek av'e bjɛ lɔt'ɑ̃
 moment où les beaux jours s'installaient à Combray) il y avait bien longtemps
 k'a l'œʁ altj'œʁ d'a- midi desɑd'y d'a- l'a- t'us d'a- (en)sɛmbl'eɑ(fr) k'el aʁmɔʁj'e
 que l'heure altière de midi, descendue de la tour de Saint-Hilaire qu'elle armoriait
 d'e- d'uz fløʁ'ɔ momɑtan'e d'a- s'a- kuʁ'ɔn son'ɔʁ av'e ʁatɑ'ti ot'us d'a-
 des douze fleurons momentanés de sa couronne sonore avait retenti autour de
 n'otʁ t'abl opʁ'e d'y- p'ɛ ben'i vɑn'y lyi os'i familjœm'ɑ̃ 'ɑ̃ sɔʁt'ɑ̃ d'a-
 notre table, auprès du pain bénit venu lui aussi familièrement en sortant de
 legliz k'ɑ n'u etj'ɔ ɑk'ɔʁ as'i dɑv'ɑ l'e- asj'et d'e- m'il 'e 'yn
 l'église, quand nous étions encore assis devant les assiettes des Mille et une
 ny'i apzɑti p'ɑʁ l'a- ʃal'œʁ 'e syʁtu p'ɑʁ l'a- ʁɑp'a k'ɑʁ 'o f'ɔ pœʁmɑn'ɑ̃
 Nuits, appesantis par la chaleur et surtout par le repas. Car, au fond permanent
 d'ø d'a- kotl'et d'a- p'ɑm d'a- t'œʁ d'a- kɔfit'ys d'a- bisky'i k'el n'a-
 d'œufs, de côtelettes, de pommes de terre, de confitures, de biscuits, qu'elle ne
 n'u anɔs'e m'œm ply fʁɑsw'az aʒut'e sal'ɔ l'e- tʁɑv'o d'e- fɑ 'e
 nous annonçait même plus, Françoise ajoutait — selon les travaux des champs et
 d'e- vœʒ'e l'a- fʁy'i d'a- l'a- mɑʁ'e l'e- az'aʁ d'y- kɔm'œʁ l'e- polit'es d'e- vwaz'ɛ
 des vergers, le fruit de la marée, les hasards du commerce, les politesses des voisins
 'e s'ɔ pʁ'ɔpʁ ʒeni 'e si bjɛ k'a n'otʁ mɑn'y k'ɑm s'e katʁœfœʒ k'ɔ
 et son propre génie, et si bien que notre menu, comme ces quatre-feuilles qu'on
 skylt'e 'o ɡzji s'j'ekl 'o pœʁt'aj d'e- katedʁ'al ʁɑfl'et'e 'œ p'ø l'a- (en)l'iθm(fr)
 sculptait au XIIIe siècle au portail des cathédrales, reflétait un peu le rythme
 d'e- sez'ɔ 'e l'e- epiz'od d'a- l'a- vi 'yn bɑʁby p'ɑʁs k'a l'a- mɑʁʃɑd lyi
 des saisons et les épisodes de la vie — : une barbue parce que la marchande lui
 'ɑ̃ av'e ɡɑʁɑti l'a- fʁœʃœʁ 'yn d'ɛd p'ɑʁs k'el 'ɑ̃ av'e v'y 'yn b'el 'o
 en avait garanti la fraîcheur, une dinde parce qu'elle en avait vu une belle au
 mɑʁʃe d'a- ʁus'ɛvijɑlp'ɛ d'e- kɑd'ɔ 'a l'a- mw'al p'ɑʁs k'el n'a- n'u 'ɑ̃
 marché de Roussainville-le-Pin, des cardons à la moelle parce qu'elle ne nous en
 av'e p'a ɑk'ɔʁ fe d'a- s'et mɑnjɛʁl'a 'œ ʒig'o ʁot'i p'ɑʁs k'a l'a- ɡʁ'ɑ 'œʁ
 avait pas encore fait de cette manière-là, un gigot rôti parce que le grand air
 kʁ'ɔʒ 'e kj av'e bjɛ l'a- t'ɑ̃ d'a- des'ɑdʁ dis'i s'et 'œʁ d'e- epin'ɑʁ
 creuse et qu'il avait bien le temps de descendre d'ici sept heures, des épinards
 p'us ʃɑʒ'e d'e- abʁiko p'ɑʁs k'a set'e ɑk'ɔʁ 'yn ʁɑst'e d'e- ɡʁɔʒ'eʒ p'ɑʁs
 pour changer, des abricots parce que c'était encore une rareté, des groseilles parce
 k'a d'ɑ k'ɛʒ ʒ'us 'il n'i 'ɑ̃ œʁ'e ply d'e- fʁɑbw'az k'a 'em sw'an av'e
 que dans quinze jours il n'y en aurait plus, des framboises que M. Swann avait
 apɔt'e ekspʁ'e d'e- sɑʁ'iz l'e- pʁœmj'œʁ ki v'ɛs d'y- sɑʁizj'e d'y- ʒɑd'ɛ
 apportées exprès, des cerises, les premières qui vinssent du cerisier du jardin
 apʁ'e d'ø 'ɑ̃ kj n'en dɔn'e ply d'y- fʁom'ɑʒ 'a l'a- kʁ'em k'a ʒem'e
 après deux ans qu'il n'en donnait plus, du fromage à la crème que j'aimais

bjɛ̃ ɔtʁafwa 'œ gat'o 'o am'ɑ̃d p'ɑ̃s k'el lav'e komɑ̃d'e la- v'ɛj
 bien autrefois, un gâteau aux amandes parce qu'elle l'avait commandé la veille,
 'yn bʁiˈɔʃ p'ɑ̃s k'ə sɛt'e n'otʁ t'uʁ d'ə- lɔfʁiʁ k'ɑ̃ t'u sɑl'a et'e fin'i
 une brioche parce que c'était notre tour de l'offrir. Quand tout cela était fini,
 kɔ̃poz'e ɛksprɛsem'ɑ̃ p'uʁ n'u m'e dedje ply spɛsjalm'ɑ̃ 'a m'ɔ̃ p'ɛʁ
 composée expressément pour nous, mais dédiée plus spécialement à mon père
 ki et'e amat'œʁ 'yn kʁ'em 'o ʃokɔla ɛspikasj'ɔ̃ atɑ̃sj'ɔ̃ pɛʁsɔn'el d'ə-
 qui était amateur, une crème au chocolat, inspiration, attention personnelle de
 fʁɑ̃sw'az n'u et'e ɔfɛst fyʒitiv 'e lɛʒ'ɛʁ k'ɔm 'yn 'œvr d'ə- sɪkɔ̃st'ɑ̃s
 Françoise, nous était offerte, fugitive et légère comme une œuvre de circonstance
 'u 'el av'e m'i t'u s'ɔ̃ tal'ɑ̃ salji ki 'y ʁafyz'e d'en gu'te 'ɑ̃ diz'ɑ̃
 où elle avait mis tout son talent. Celui qui eût refusé d'en goûter en disant :
 ʒ'e fin'i ʒ'ə- n'e ply fɛ̃ s'ə- sɑʒ'e imedjatm'ɑ̃ ʁavale 'o ʁ'ɑ̃ d'ə- s'e
 « J'ai fini, je n'ai plus faim », se serait immédiatement ravalé au rang de ces
 guʒ'a ki m'em d'ɑ̃ l'ə- pʁɛʒ'ɑ̃ k'œ aʁtist l'œʁ fɛ̃ d'yn d'ə- s'e- 'œvr
 goujats qui, même dans le présent qu'un artiste leur fait d'une de ses œuvres,
 ʁəʒ'ɑ̃d 'o pw'a 'e 'a l'a- mat'jɛʁ al'œʁ k'ə ni v'al k'ə lɛt'ɑ̃sj'ɔ̃ 'e l'a-
 regardent au poids et à la matière alors que n'y valent que l'intention et la
 sinjat'jɛʁ m'em 'ɑ̃ lɛs'e 'yn s'œl g'ut d'ɑ̃ l'ə- pl'a 'y tɛmwan'je d'ə- l'a-
 signature. Même en laisser une seule goutte dans le plat eût témoigné de la
 m'em ɛpolit'ɛs k'ə s'ə- ləv'e av'ɑ̃ l'a- fɛ̃ d'y- mɔ̃s'o 'o n'e d'y- kɔ̃pozit'œʁ
 même impolitesse que se lever avant la fin du morceau au nez du compositeur.

ɑ̃fɛ̃ m'a- m'ɛʁ m'ə- diz'e vwaj'ɔ̃ n'ə- ʁ'est p'a is'i ɛdɛfinim'ɑ̃ m'ɔ̃t
 Enfin ma mère me disait : « Voyons, ne reste pas ici indéfiniment, monte
 d'ɑ̃ t'a- ʃɑ̃ʁ si ty 'as tʁ'o ʃo d'ə'œʁ m'e v'a dab'œʁ pʁ'ɑ̃dʁ l'ɛʁ 'œ
 dans ta chambre si tu as trop chaud dehors, mais va d'abord prendre l'air un
 ɛst'ɑ̃ p'uʁ n'ə- p'a l'je 'ɑ̃ sɔʁt'ɑ̃ d'ə- t'abl ʒal'e masw'ɑʁ pʁ'e d'ə- l'a- p'ɔ̃p
 instant pour ne pas lier en sortant de table. » J'allais m'asseoir près de la pompe
 'e d'ə- s'ɔ̃ 'oʒ suv'ɑ̃ ɔʁn'e k'ɔm 'œ f'ɔ̃ got'ik d'yn salam'ɑ̃dʁ ki
 et de son auge, souvent ornée, comme un fond gothique, d'une salamandre, qui
 skɔlt'e s'yʁ l'a- pj'ɛʁ fr'yst l'ə- ʁəl'jɛf mobil d'ə- s'ɔ̃ k'œʁ alegend'ik 'e fyʒl'e
 sculptait sur la pierre fruste le relief mobile de son corps allégorique et fuselé,
 s'yʁ l'ə- b'ɑ̃ s'ɑ̃ dɔs'je ɔ̃bʁaʒ'e (en)d'an(fr) lil'a d'ɑ̃ s'ə- pət'i kw'ɛ̃ d'y- ʒaʁd'ɛ̃ ki
 sur le banc sans dossier ombragé d'un lilas, dans ce petit coin du jardin qui
 suv'ɛ̃ p'ɑʁ 'yn p'ɔ̃st d'ə- sɛʁvis s'yʁ l'a- ʁ'y d'y- sɛtɛspr'i 'e d'ə- l'a- t'ɛʁ
 s'ouvrait par une porte de service sur la rue du Saint-Esprit et de la terre
 p'ø swan'je dy'kel sɛlv'e p'ɑʁ d'ø dəʒ'e 'ɑ̃ saʒi d'ə- l'a- mez'ɔ̃ 'e k'ɔm
 peu soignée duquel s'élevait par deux degrés, en saillie de la maison, et comme
 'yn kɔ̃stʁyksj'ɔ̃ ɛdɛpɑ̃d'ɑ̃t laʒjɛʁəkyiz'in 'ɔ̃ apɛʁsəv'e s'ɔ̃ dal'aʒ ʁ'uʒ
 une construction indépendante, l'arrière-cuisine. On apercevait son dallage rouge
 'e lyiz'ɑ̃ k'ɔm d'y- pɔʁf'jɛʁ 'el av'e mw'ɛ̃ l'ɛʁ d'ə- l'ɑ̃tʁ d'ə- fʁɑ̃sw'az k'ə
 et luisant comme du porphyre. Elle avait moins l'air de l'ancre de Françoise que
 (en)d'an(fr) pət'i t'ɑ̃pl 'a ven'ys 'el ʁəʒɔʁʒ'e d'e- ɔfʁɑ̃d d'y- kʁem'je d'y- frɔyt'je
 d'un petit temple à Vénus. Elle regorgeait des offrandes du crémier, du fruitier,
 d'ə- l'a- maʒf'ɑ̃d d'ə- leg'ym van'y paʁfwa d'ə- am'o as'e lw'ɛ̃tɛ̃ p'uʁ ly'i
 de la marchande de légumes, venus parfois de hameaux assez lointains pour lui

dedje l'e- pɛm'is d'a- l'œk fã 'e s'ɔ fɛt et'e tuʒ'ʉk kuʁon'e dy-
 d'édier les prémices de leurs champs. Et son faite était toujours couronné du
 nukulm'ã dyn kol'ɔb
 roucoulement d'une colombe.

otɛɛfw'a ʒ'a- n'a- mataɛd'e p'a d'ã l'a- bw'a kɔsakɛ'e ki lãtuɛ'e k'æ
 Autrefois, je ne m'attardais pas dans le bois consacré qui l'entourait, car,
 av'ũ d'a- mɔ't'e liɛ ʒãtɛ'e d'ã l'a- pø'i kabin'e d'a- ɛap'o k'a m'ɔ 'ɔkl
 avant de monter lire, j'entrais dans le petit cabinet de repos que mon oncle
 ad'ɔlf 'œ fɛ'ɛs d'a- m'ɔ ɡɛãdp'ɛs ãs'j'ẽ milit'ɛs ki av'e pɛ'i s'a- ɛøtɛ'ɛt
 Adolphe, un frère de mon grand-père, ancien militaire qui avait pris sa retraite
 k'om komãd'ũ ɔkyp'e 'o ɛɛzdeʒos'e 'e ki m'em k'ũ l'e- fən'ɛtɛ
 comme commandant, occupait au rez-de-chaussée, et qui, même quand les fenêtres
 uv'ɛɛt les'e ătɛ'e l'a- fal'œs sin'ɔ l'e- ɛɛj'ɔ d'y- sol'ej ki atɛnj'e
 ouvertes laissaient entrer la chaleur, sinon les rayons du soleil qui atteignaient
 ɛæm'ũ ʒyskø'l'a degaʒ'e inɛpyizabləm'ũ s'et od'œs ɔbsk'ɛs 'e fɛ'ɛf 'a
 rarement jusque-là, dégageait inépuisablement cette odeur obscure et fraîche, à
 l'a- fw'a fœstij'ɛs 'e ãs'j'ẽ ɛɛʒ'im ki fɛ ɛv'e lãgm'ũ l'e- nar'in k'ã
 la fois forestière et ancien régime, qui fait rêver longuement les narines, quand
 'ɔ pen'ɛtɛ d'ã sɛɛ'j'ẽ pavij'ɔ d'a- fas abãdon'e m'e dɛpy'i n'ɔbɛ
 on pénètre dans certains pavillons de chasse abandonnés. Mais depuis nombre
 dan'e ʒ'a- nãtɛ'e ply d'ã l'a- kabin'e d'a- m'ɔ 'ɔkl ad'ɔlf s'a- dɛɛnj'e n'a-
 d'années je n'entrais plus dans le cabinet de mon oncle Adolphe, ce dernier ne
 van'ũ ply 'a kɔb'ɛ'e 'a k'oz d'yn bɛ'uj ki et'e syɛvøn'y 'õtɛ ly'i 'e
 venant plus à Combray à cause d'une brouille qui était survenue entre lui et
 m'a- fam'ij p'æ m'a- fot d'ũ l'e- sɛkɔst'ũs syiv'õt
 ma famille, par ma faute, dans les circonstances suivantes :

'yn 'u d'ø fw'a p'æ mw'a 'a paʒ'i 'ɔ mãvwaʒ'e ly'i fɛs 'yn viz'it
 Une ou deux fois par mois, à Paris, on m'envoyait lui faire une visite,
 k'om 'il finis'e d'a- deʒon'e 'ã s'ẽpl vaʒ'øz sɛv'i p'æ s'ɔ domestik 'ã
 comme il finissait de déjeuner, en simple vareuse, servi par son domestique en
 v'est d'a- tsav'aj d'a- kut'i ɛɛj'e vjøl'e 'e bl'ũ 'il s'a- plen'j'e 'ã ɛɔʒon'ã
 veste de travail de couteil rayé violet et blanc. Il se plaignait en ronchonnant
 k'a ʒ'a- net'e p'a vøn'y dɛpy'i lãt'ã k'ɔ labãdon'e 'il mɔfɛ'e 'œ
 que je n'étais pas venu depuis longtemps, qu'on l'abandonnait; il m'offrait un
 masp'ẽ 'u 'yn mãdar'in n'u tsavɛksj'ɔ 'œ sal'ɔ d'ũ læk'el 'ɔ n'a-
 massepain ou une mandarine, nous traversions un salon dans lequel on ne
 sakɛt'e ʒam'e 'u 'ɔ n'a- fəz'e ʒam'e d'a- fø d'ɔ l'e- m'yɛ et'e ɔɛn'e
 s'arrêtait jamais, où on ne faisait jamais de feu, dont les murs étaient ornés
 d'a- mulɛɛ doʒ'e l'e- plaf'ɔ p'ẽ (en)d'an(fr) bl'ø ki pɛtãd'e imit'e l'a- sjel
 de moulures dorées, les plafonds peints d'un bleu qui prétendait imiter le ciel
 'e l'e- m'øbl kapitɔn'e 'ã saf'ẽ k'om fɛ m'e- ɡɛãdspaz'ũ m'e ʒ'on
 et les meubles capitonnés en satin comme chez mes grands-parents, mais jaune;
 py'i n'u pasj'ɔ d'ũ s'a- kj apl'e s'ɔ kabin'e d'a- tsav'aj 'o m'yɛ
 puis nous passions dans ce qu'il appelait son cabinet de « travail » aux murs
 dykel et'e akɔf'e d'a- s'e ɡɛav'yɛ ɛapɛzãt'ũ s'yɛ f'ɔ nw'æk 'yn d'ɛs
 duquel étaient accrochées de ces gravures représentant sur fond noir une déesse

ʃaʁn'y 'e k'ɔz kɔdyiz'ũ 'œ ʃaʁ mɔ̃t'e s'yʁ 'œ glɔb 'u 'yn etw'al 'o
 charnue et rose conduisant un char, montée sur un globe, ou une étoile au
 frɔ̃ kɔ em'e s'u l'a- sɔg'ɔ̃ ɑ̃piʁ p'aʁs kɔ l'œʁ tʁuv'e 'œ 'eʁ
 front, qu'on aimait sous le second Empire parce qu'on leur trouvait un air
 pɔ̃pej'ẽ pyi kɔ detesta 'e kɔ ʁakom'ũs 'a em'e p'uʁ 'yn s'œl 'e
 pompéien, puis qu'on détesta, et qu'on recommence à aimer pour une seule et
 m'em ʁez'ɔ̃ malgʁ'e l'e- 'otʁ kɔ d'ɔn 'e ki 'e k'el 'ɔ l'œʁ sɔg'ɔ̃
 même raison, malgré les autres qu'on donne et qui est qu'elles ont l'air second
 ɑ̃piʁ 'e ʒ'a- ʁest'e av'ek m'ɔ̃ 'ɔkl ʒyska s'a- k'a s'ɔ val'e d'a- f'abʁ v'ẽ
 Empire. Et je restais avec mon oncle jusqu'à ce que son valet de chambre vînt
 ly'i damɑ̃d'e d'a- l'a- p'aʁ d'y- kɔf'e p'uʁ k'el 'œʁ salyisi dav'e at'l'e
 lui demander, de la part du cocher, pour quelle heure celui-ci devait atteler.
 m'ɔ̃ 'ɔkl s'a- plɔ̃ʒ'e al'œʁ d'ũ 'yn meditasj'ɔ̃ kɔʁ'e kʁ'ẽ d'a- tʁubl'e
 Mon oncle se plongeait alors dans une méditation qu'aurait craint de troubler
 (en)d'an(fr) s'œl muvm'ũ s'ɔ val'e d'a- f'abʁ emeʁv'ej'e 'e d'ɔ̃ 'il atɑ̃d'e
 d'un seul mouvement son valet de chambre émerveillé, et dont il attendait
 av'ek kyʁʒozit'e l'a- ʁezyit'a tuʒ'uʁ idɑ̃t'ik ɑ̃f'ẽ apʁ'e 'yn ezitasj'ɔ̃ sypr'em
 avec curiosité le résultat, toujours identique. Enfin, après une hésitation suprême,
 m'ɔ̃ 'ɔkl pʁonɔ̃s'e ẽfajiblɑ̃m'ũ s'e m'o d'ø 'œʁ 'e k'aʁ k'a l'a-
 mon oncle prononçait infailliblement ces mots : « Deux heures et quart », que le
 val'e d'a- f'abʁ ʁepet'e av'ek etɑ̃nm'ũ m'e s'ũ diskyt'e d'ø 'œʁ 'e
 valet de chambre répétait avec étonnement, mais sans discuter : « Deux heures et
 k'aʁ bj'ẽ ʒ'a- v'e l'a- d'iʁ
 quart? bien... je vais le dire... »

'a s'et ep'ok ʒav'e lam'uʁ d'y- te'a:tʁ am'uʁ platon'ik k'aʁ m'e- paʁ'ũ
 A cette époque j'avais l'amour du théâtre, amour platonique, car mes parents
 n'a- mav'e ɑ̃k'œʁ ʒam'e pɛʁm'i d'i al'e 'e ʒ'a- m'a- ʁəpʁezɑ̃t'e d'yn fas'ɔ̃ s'i
 ne m'avaient encore jamais permis d'y aller, et je me représentais d'une façon si
 p'ø egzakt l'e- pleʒiʁ kɔ igʁ'ek gu't'e k'a ʒ'a- net'e p'a elwanj'e d'a- kʁw'aʁ k'a
 peu exacte les plaisirs qu'on y goûtait que je n'étais pas éloigné de croire que
 ʃak spektat'œʁ ʁəɡaʁd'e k'ɔm d'ũ 'œ stɛʁeɔskɔp 'œ dek'œʁ ki net'e k'a
 chaque spectateur regardait comme dans un stéréoscope un décor qui n'était que
 p'uʁ ly'i kw'ak sɑ̃bl'abl 'o milj'e d'otʁ k'a ʁəɡaʁd'e ʃak'œ p'uʁ sw'a
 pour lui, quoique semblable au millier d'autres que regardait, chacun pour soi,
 l'a- ʁ'est d'e- spektat'œʁ
 le reste des spectateurs.

t'us l'e- mat'ẽ ʒ'a- kuʁ'e ʒyska l'a- kol'ɔn moʁis p'uʁ vw'aʁ l'e- spekt'akl
 Tous les matins je courais jusqu'à la colonne Moriss pour voir les spectacles
 k'el anɔ̃s'e ʁi'ẽ net'e ply dezẽtɛʁes'e 'e ply øʁø k'a l'e- ʁ'ev
 qu'elle annonçait. Rien n'était plus désintéressé et plus heureux que les rêves
 ɔf'ek 'a m'ɔ̃ imɑʒinasj'ɔ̃ p'aʁ ʃak pj'es anɔ̃s'e 'e ki et'e kɔdisjɔ̃n'e
 offerts à mon imagination par chaque pièce annoncée et qui étaient conditionnés
 'a l'a- fw'a p'aʁ l'e- im'aʒ ẽsepɑʁ'abl d'e- m'o ki 'ũ kɔpoz'e l'a- titʁ 'e os'i
 à la fois par les images inséparables des mots qui en composaient le titre et aussi
 d'a- l'a- kul'œʁ d'e- afiʃ ɑ̃k'œʁ ym'id 'e buksuff'e d'a- k'ɔl s'yʁ lek'el
 de la couleur des affiches encore humides et boursoufflées de colle sur lesquelles

il se détachait. Si ce n'est une de ces œuvres étranges comme le Testament de Césaire Girodot et Œdipe-Roi lesquelles s'inscrivaient, non sur l'affiche verte de l'Opéra-Comique, mais sur l'affiche lie de vin de la Comédie-Française, rien ne me paraissait plus différent de l'aigrette étincelante et blanche des Diamants de la Couronne que le satin lisse et mystérieux du Domino Noir, et, mes parents m'ayant dit que quand j'irais pour la première fois au théâtre j'aurais à choisir entre ces deux pièces, cherchant à approfondir successivement le titre de l'une et le titre de l'autre, puisque c'était tout ce que je connaissais d'elles, pour tâcher de saisir en chacun le plaisir qu'il me promettait et de le comparer à celui que recelait l'autre, j'arrivais à me représenter avec tant de force, d'une part une pièce éblouissante et fière, de l'autre une pièce douce et veloutée, que j'étais aussi incapable de décider laquelle aurait ma préférence, que si, pour le dessert, on m'avait donné à opter encore du riz à l'Impératrice et de la crème au chocolat.

Toutes mes conversations avec mes camarades portaient sur ces acteurs dont l'art, bien qu'il me fût encore inconnu, était la première forme, entre toutes celles qu'il revêt, sous laquelle se laissait pressentir par moi, l'Art. Entre la manière que l'un ou l'autre avait de débiter, de nuancer une tirade, les différences les plus minimes me semblaient avoir une importance incalculable. Et, d'après ce que l'on m'avait dit d'eux, je les classais par ordre de talent, dans des listes que je me récitais toute la journée : et qui avaient fini par durcir dans mon cerveau et par le gêner de leur inamovibilité.

Plus tard, quand je fus au collège, chaque fois que pendant les classes, je correspondais, aussitôt que le professeur avait la tête tournée, avec un nouvel

ami, ma première question était toujours pour lui demander s'il était déjà allé
 au théâtre et s'il trouvait que le plus grand acteur était bien Got, le second
 Delaunay, etc. Et si, à son avis, Fevre ne venait qu'après Thiron, ou Delaunay
 qu'après Coquelin, la soudaine motilité que Coquelin, perdant la rigidité de la
 pierre, contractait dans mon esprit pour y passer au deuxième rang, et l'agilité
 miraculeuse, la féconde animation dont se voyait doué Delaunay pour reculer
 au quatrième, rendait la sensation du fleurissement et de la vie à mon cerveau
 assoupli et fertilisé.

Mais si les acteurs me préoccupaient ainsi, si la vue de Maubant sortant
 un après-midi du Théâtre-Français m'avait causé le saisissement et les souffrances
 de l'amour, combien le nom d'une étoile flamboyant à la porte d'un théâtre,
 combien, à la glace d'un coupé qui passait dans la rue avec ses chevaux fleuris
 de roses au frontail, la vue du visage d'une femme que je pensais être peut-être
 une actrice, laissait en moi un trouble plus prolongé, un effort impuissant et
 douloureux pour me représenter sa vie! Je classais par ordre de talent les plus
 illustres : Sarah Bernhardt, la Berma, Bartet, Madeleine Brohan, Jeanne Samary,
 mais toutes m'intéressaient. Or mon oncle en connaissait beaucoup, et aussi des
 cocottes que je ne distinguais pas nettement des actrices. Il les recevait chez lui.
 Et si nous n'allions le voir qu'à certains jours c'est que, les autres jours, venaient
 des femmes avec lesquelles sa famille n'aurait pas pu se rencontrer, du moins
 à son avis à elle, car, pour mon oncle, au contraire, sa trop grande facilité à
 faire à de jolies veuves qui n'avaient peut-être jamais été mariées, à des comtesses
 de nom ronflant, qui n'était sans doute qu'un nom de guerre, la politesse de

le- pʁezɑ̃tɛ 'a mɑ- gʁɑ̃dm'ɛʁ 'u m'ɛm 'a l'œʁ don'e d'e biʒu dɑ- famij
 les présenter à ma grand'mère ou même à leur donner des bijoux de famille,
 lav'e deʒ'a bʁuʒe ply dyn fw'a av'ek mʊ gʁɑ̃dp'ɛʁ suv'ɑ 'a 'œ nʊ
 l'avait déjà brouillé plus d'une fois avec mon grand-père. Souvent, à un nom
 daktʁis ki vən'e d'ɑ la- kɔ̃vɛʁsasjɔ̃ ʒɑ̃tɑd'e mʊ p'ɛʁ d'is 'a mɑ- m'ɛʁ
 d'actrice qui venait dans la conversation, j'entendais mon père dire à ma mère,
 'ɑ suʒj'ɑ 'yn am'i dɑ- tʃ 'ɔkl 'e ʒɑ- pɑs'e kɑ lɑ- stɑʒ kɑ pøt'ɛʁ
 en souriant : « Une amie de ton oncle » ; et je pensais que le stage que peut-être
 pɑd'ɑ d'e- an'e d'e- 'ɔm ɛpøt'ɑ fəʒe inytilm'ɑ 'a lɑ- p'ɔʁt dɑ-
 pendant des années des hommes importants faisaient inutilement à la porte de
 t'el fam ki n'ɑ- ʁɛpɔd'e p'a 'a l'œʁ l'ɛʁ 'e l'e- fəʒe fas'e pɑʁ lɑ-
 telle femme qui ne répondait pas à leurs lettres et les faisait chasser par le
 kɔ̃sʒj'ɛʒ dɑ- sʊ ot'el mʊ 'ɔkl œʁ'e p'y 'ɑ dispɑs'e 'œ gam'ɛ kɔm
 concierge de son hôtel, mon oncle aurait pu en dispenser un gamin comme
 mw'a 'ɑ lɑ- pʁɛʒɑt'ɑ ʒe lyi 'a laktʁis inapʁɔʃabl 'a t'ɑ d'ot'ɛ ki et'e
 moi en le présentant chez lui à l'actrice, inapprochable à tant d'autres, qui était
 p'uʁ lyi 'yn ɛt'im am'i
 pour lui une intime amie.

os'i s'u lɑ- pʁɛt'ɛkst kyn lasʊ ki av'e et'e deplas'e tɔ̃b'e
 Aussi, — sous le prétexte qu'une leçon qui avait été déplacée tombait
 mɛt'n'ɑ si m'al k'el mav'e ɑpɛʒe plyʒj'œʁ fw'a 'e mɑpɛʒ'e ɑk'œ
 maintenant si mal qu'elle m'avait empêché plusieurs fois et m'empêcherait encore
 dɑ- vwɑʁ mʊ 'ɔkl 'œ ʒ'uʁ 'otʁ kɑ sɑly'i ki et'e ʁɛʒɛʁv'e 'o vizit kɑ
 de voir mon oncle — un jour, autre que celui qui était réservé aux visites que
 n'u lyi fəʒjɔ̃ pʁɔfit'ɑ dɑ- s'ɑ- kɑ m'e- pɑʒ'ɑ av'e deʒon'e dɑ- b'ɔn
 nous lui faisons, profitant de ce que mes parents avaient déjeuné de bonne
 'œʁ ʒɑ- sɔʁti 'e 'o lʒø dɑle ʁɑgɑʁd'e lɑ- kol'on dɑfij p'uʁ kw'a 'ɔ
 heure, je sortis et au lieu d'aller regarder la colonne d'affiches, pour quoi on
 m'ɑ- les'e al'e s'œl ʒ'ɑ- kuʁy ʒyskɑ lyi ʒ'ɑ- ʁɑmɑʁk'e dɑv'ɑ s'ɑ- p'ɔʁt 'yn
 me laissait aller seul, je courus jusqu'à lui. Je remarquai devant sa porte une
 vwɑtyʁ atle d'ɑ d'ø ʒəv'o ki av'e 'o œj'ɛʁ 'œ œj'e ʁ'uʒ kɔm
 voiture attelée de deux chevaux qui avaient aux œillères un œillet rouge comme
 av'e lɑ- kɔʃe 'a s'ɑ- butɔnj'ɛʁ d'ɑ- leskalʒe ʒɑ̃tɑd'i 'œ ʁ'is 'e 'yn vw'a
 avait le cocher à sa boutonnière. De l'escalier j'entendis un rire et une voix
 d'ɑ- fam 'e d'e kɑ ʒ'ø son'e 'œ sil'ɑs py'i lɑ- bʁyi d'ɑ- p'ɔʁt kʊ
 de femme, et dès que j'eus sonné, un silence, puis le bruit de portes qu'on
 fɛʁm'e lɑ- val'e d'ɑ- ʒ'ɑbʁ v'ɛ uvʁis 'e 'ɑ m'ɑ- vwaj'ɑ pɑʁy ɑbɑʁas'e m'ɑ-
 fermait. Le valet de chambre vint ouvrir, et en me voyant parut embarrassé, me
 d'i kɑ mʊ 'ɔkl et'e tʁ'e ɔkyp'e n'ɑ- puz'e s'ɑ d'ut p'a m'ɑ- ʁəsəvwɑʁ
 dit que mon oncle était très occupé, ne pourrait sans doute pas me recevoir
 'e tɑdi kj al'e puz't'ɑ lɑ- pʁɛvniʁ lɑ- m'ɛm vw'a kɑ ʒav'e ɑtɑdy
 et tandis qu'il allait pourtant le prévenir la même voix que j'avais entendue
 diz'e 'ɔ si l'esl ɑtʁ'e ʁi'ɛ kyn min'yt sɑl'a mamyz'e t'ɑ s'ys
 disait : « Oh, si ! laisse-le entrer ; rien qu'une minute, cela m'amuserait tant. Sur
 l'ɑ- fotɔgʁafi ki 'e s'ys tʃ byʁ'o 'il ʁəs'ɑbl t'ɑ 'a s'ɑ- mam'ɑ t'ɑ- n'jes
 la photographie qui est sur ton bureau, il ressemble tant à sa maman, ta nièce,

dɔ̃ lɑ- fotogʁafi 'e 'a kot'e dɑ- lɑ- sjɛn n'ɛst p'a ʒɑ- vudʁ'e lɑ- vwʁɛ
 dont la photographie est à côté de la sienne, n'est-ce pas? Je voudrais le voir
 m'ɛ k'œ ɛst'ɑ s'ɑ- gɔ̃s
 rien qu'un instant, ce gosse. »

ʒɑtɑdi mɔ̃ ʔkl gʁɔml'e s'ɑ- faʃe finalm'ɑ lɑ- val'e dɑ- fɑ̃bɛ
 J'entendis mon oncle grommeler, se fâcher; finalement le valet de chambre
 m'ɑ- fi ɑ̃tʁ'e
 me fit entrer.

s'ʁ lɑ- tɑbl 'il igʁ'ek av'e lɑ- m'ɛm asʒet d'ɑ- masp'ɛ k'ɑ dabityd mɔ̃
 Sur la table, il y avait la même assiette de massapains que d'habitude; mon
 ʔkl av'e s'ɑ- vas'œz d'ɑ- t'us l'e- ʒ'us m'e 'ɑ fas d'ɑ- lyi 'ɑ ʁ'ɔb d'ɑ- sw'a
 oncle avait sa vareuse de tous les jours, mais en face de lui, en robe de soie
 ʁ'ɔz av'ek 'œ gʁ'ɑ kolʒe d'ɑ- p'ɛʁl 'o k'u et'e as'iz 'ʁn ʒ'ɔn fam ki
 rose avec un grand collier de perles au cou, était assise une jeune femme qui
 aʃv'e d'ɑ- mɑʒ'e 'ʁn mɑdɑʁ'in l'ɛsɛtityd 'u ʒet'e s'il fal'e d'ɪʁ mad'am
 achevait de manger une mandarine. L'incertitude où j'étais s'il fallait dire madame
 'u madmwaz'el m'ɑ- fi ʁuʒ'ɪʁ 'e noz'ɑ p'a tʁ'o tuʁn'e l'e- jø d'ɑ- s'ɔ kot'e
 ou mademoiselle me fit rougir et n'osant pas trop tourner les yeux de son côté
 d'ɑ- p'œʁ davwʁɛ 'ɑ lyi paʁl'e ʒal'e ɑ̃ʁas'e mɔ̃ ʔkl 'el m'ɑ- ʁəgɑ̃d'e 'ɑ
 de peur d'avoir à lui parler, j'allai embrasser mon oncle. Elle me regardait en
 suʁʒ'ɑ mɔ̃ ʔkl lyi d'i mɔ̃ nav'ø s'ɑ lyi d'ɪʁ mɔ̃ n'ɔ n'i m'ɑ-
 souriant, mon oncle lui dit : « Mon neveu », sans lui dire mon nom, ni me
 d'ɪʁ lɑ- sj'ɛ s'ɑ d'ut p'aks k'ɑ dɑpyi l'e- difikyl'te kj av'e 'y av'ek
 dire le sien, sans doute parce que, depuis les difficultés qu'il avait eues avec
 mɔ̃ gʁɑdp'ɛʁ 'il taʃe ot'ɑ k'ɑ pos'ibl devit'e t'u tʁ'e dynj'ɔ ɑ̃tʁ
 mon grand-père, il tâchait autant que possible d'éviter tout trait d'union entre
 s'ɑ- fam'ij 'e s'ɑ- ʒ'ɑʁ d'ɑ- ʁəlasj'ɔ
 sa famille et ce genre de relations.

k'ɔm 'il ʁəs'ɑ̃bl 'ɑ s'ɑ- m'ɛʁ dit'el
 —« Comme il ressemble à sa mère, » dit-elle.

m'e v'u nav'e ʒam'e v'y m'ɑ- nʃes k'ɑ fotogʁafi d'i vivm'ɑ
 —« Mais vous n'avez jamais vu ma nièce qu'en photographie, dit vivement
 mɔ̃ ʔkl (en)d'ɑn(fr) t'ɔ buʁ'y
 mon oncle d'un ton bourru. »

ʒɑ- v'u dɑm'ɑd paʁd'ɔ mɔ̃ f'ɛʁ am'i ʒɑ- l'e kʁwaz'e d'ɑ leskalʒe
 —« Je vous demande pardon, mon cher ami, je l'ai croisée dans l'escalier
 lan'e dɛʁnj'ɛʁ k'ɑ v'u av'e et'e si mal'ad 'il 'e vʁ'e k'ɑ ʒɑ- n'ɑ- l'e v'y
 l'année dernière quand vous avez été si malade. Il est vrai que je ne l'ai vue
 k'ɑ l'ɑ- t'ɑ (en)d'ɑn(fr) ek'l'ɛʁ 'e k'ɑ v'otʁ eskalj'e 'e bj'ɛ nwʁɛ m'e sɑl'a m'ɑ- syfi
 que le temps d'un éclair et que votre escalier est bien noir, mais cela m'a suffi
 p'us ladmiz'e s'ɑ- pɑti ʒ'ɔn 'ɔm 'ɑ s'e- b'o jø 'e os'i s'ɑ dit'el 'ɑ
 pour l'admirer. Ce petit jeune homme a ses beaux yeux et aussi ça, dit-elle, en
 tʁas'ɑ av'ek s'ɔ dw'a 'ʁn lij s'ʁ l'ɑ- b'a d'ɑ- s'ɔ fʁ'ɔ 'ɛst k'ɑ mad'am
 traçant avec son doigt une ligne sur le bas de son front. Est-ce que madame
 v'otʁ nʃes p'ɔʁt l'ɑ- m'ɛm n'ɔ k'ɑ v'u am'i dɑmɑdat'el 'ɑ mɔ̃ ʔkl
 votre nièce porte le même nom que vous, ami? demanda-t-elle à mon oncle. »

il nəs'abl syrt'u 'a s' p'ek gɔnɔŋ'a m'ɔ 'ɔkl ki n'a s'a susɟe
 —« Il ressemble surtout à son père, grogna mon oncle qui ne se souciait
 p'a ply d'a fɛk d'e pɾezātasɟ'ɔ 'a dist'as 'ä diz'ä l'a n'ɔ d'a mam'ä k'a
 pas plus de faire des présentations à distance en disant le nom de maman que
 d'en fɛk d'a pɾe s'est t'u 'a fe s' p'ek 'e osi m'a p'ovɛ m'ek
 d'en faire de près. C'est tout à fait son père et aussi ma pauvre mère. »

ɟ'a- n'a- kon'e p'a s' p'ek di la- d'am 'ä ɾ'ɔz av'ek 'yn leɟ'ek ɛklineɟ'ɔ
 —« Je ne connais pas son père, dit la dame en rose avec une légère inclinaison
 d'a la- t'et 'e ɟ'a- n'e ɟam'e kon'y v'otɛ p'ovɛ m'ek m'ɔ am'i v'u v'u
 de la tête, et je n'ai jamais connu votre pauvre mère, mon ami. Vous vous
 suv'n'e s'est p'ø apɾ'e v'otɛ gɾ'ä jagɾ'ɛ k'a n'u n'u s'om kon'y
 souvenez, c'est peu après votre grand chagrin que nous nous sommes connus. »

ɟepnuv'e 'yn pət'it desepsɟ'ɔ k'as s'et ɟ'on d'am n'a difɛ'e p'a d'e-
 J'éprouvais une petite déception, car cette jeune dame ne différait pas des
 'otɛ ɟoli fam k'a ɟav'e v'y kɛlkafwa d'ä m'a famij notam'ä d'a-
 autres jolies femmes que j'avais vues quelquefois dans ma famille notamment de
 la- fij (en)d'an(fr) d'a- n'o kuz'ɛ je lak'el ɟal'e t'us l'e- 'ä l'a pɾəmje ɟävje
 la fille d'un de nos cousins chez lequel j'allais tous les ans le premier janvier.
 m'jə abij'e sɛlm'ä lam'i d'a- m'ɔ 'ɔkl av'e l'a- m'em ɾag'as vif 'e b'ɔ
 Mieux habillée seulement, l'amie de mon oncle avait le même regard vif et bon,
 'el av'e l'ek osi fɾ'ä 'e ɛm'ä ɟ'a- n'a- ly'i tɾuv'e ɾi'ɛ d'a- lasp'ekt teatɾ'al
 elle avait l'air aussi franc et aimant. Je ne lui trouvais rien de l'aspect théâtral
 k'a ɟadmir'e d'ä l'e- fotograf'i daktɾis n'i d'a- lekspɾesɟ'ɔ djabolik ki
 que j'admirais dans les photographies d'actrices, ni de l'expression diabolique qui
 'y et'e 'ä ɾap'ɔɾ av'ek la- vi k'el däv'e mən'e ɟav'e p'en 'a kɾw'as k'a
 eût été en rapport avec la vie qu'elle devait mener. J'avais peine à croire que
 s'a- fy: 'yn kok'ot 'e syrt'u ɟ'a- noɾ'e p'a kɾ'y k'a s'a- fy: 'yn kok'ot fik
 ce fût une cocotte et surtout je n'aurais pas cru que ce fût une cocotte chic
 si ɟ'a- nav'e p'a v'y la- vvatyɾ 'a d'ø ɟäv'o la- ɾ'ob ɾ'ɔz l'a- kolje d'a- p'ɛd
 si je n'avais pas vu la voiture à deux chevaux, la robe rose, le collier de perles,
 si ɟ'a- nav'e p'a s'y k'a m'ɔ 'ɔkl n'en kones'e k'a d'a- la- ply 'ot vol'e
 si je n'avais pas su que mon oncle n'en connaissait que de la plus haute volée.

m'e ɟ'a- m'a- dämäd'e kom'ä l'a- miljon'ek ki ly'i don'e s'a- vvatyɾ 'e
 Mais je me demandais comment le millionnaire qui lui donnait sa voiture et
 s'ɔ otel 'e s'e- biɟ'u puv'e avw'as dy- pleziɾ 'a m'äɟ'e s'a- fɔɾtyn p'uɾ 'yn
 son hôtel et ses bijoux pouvait avoir du plaisir à manger sa fortune pour une
 pɛks'on ki av'e l'ek s'i s'ɛpl 'e k'om 'il fo 'e pukt'ä 'ä p'äs'ä 'a
 personne qui avait l'air si simple et comme il faut. Et pourtant en pensant à
 s'a- k'a däv'e 'etɾ s'a- vi limɔkalit'e m'en tɾub'l'e p'øtɾɛ ply k'a s'i 'el
 ce que devait être sa vie, l'immoralité m'en troublait peut-être plus que si elle
 av'e et'e k'ɔkɛtize däv'ä mw'a 'ä 'yn apax'üs spesjal d'etɾ ɛs'i ɛviz'ibl
 avait été concrétisée devant moi en une apparence spéciale, — d'être ainsi invisible
 k'om l'a- sɔkɛ'e d'a- k'elkə ɾom'ä d'a- k'elkə skäd'al ki av'e fe sɔɾt'is d'a-
 comme le secret de quelque roman, de quelque scandale qui avait fait sortir de
 fe s'e- pax'ä buɟɟw'a 'e vw'e 'a t'u l'a- m'ɔd ki av'e fe epanw'ik 'ä
 chez ses parents bourgeois et voué à tout le monde, qui avait fait épanouir en

bo'te 'e os'e ʒysk'o dəmim'ʒd 'e 'a l'a- notɔʒjɛ'te s'el k'a s'e- ʒə d'a-
 fizjonom'i s'e- ɛtonasʒɔ d'a- vwa paʁ'ej 'a t'ɑ d'otʁ k'a ʒa- kɔnɛs'e
 physionomie, ses intonations de voix, pareils à tant d'autres que je connaissais
 deʒ'a m'a- fəz'e malɣr'e mw'a kɔsider'e kɔm 'ɥn ʒən fij d'a- b'ɔn fam'ij
 déjà, me faisaient malgré moi considérer comme une jeune fille de bonne famille,
 ki net'e ply dok'ɥn fam'ij
 qui n'était plus d'aucune famille.

ʒ et'e pas'e d'ɑ l'a- kabin'e d'a- tsav'aj 'e m'ʒ ʒkl (en)d'an(fr) 'eʁ 'ɑ
 On était passé dans le «cabinet de travail», et mon oncle, d'un air un
 p'ø ʒen'e paʁ m'a- pʁɛz'ɑs ly'i of'i d'e- sigar'et
 peu gêné par ma présence, lui offrit des cigarettes.

n'ʒ dit'el f'eʁ v'u sav'e k'a ʒa- sy'i abity'e 'a s'el k'a l'a-
 —«Non, dit-elle, cher, vous savez que je suis habituée à celles que le
 ɣʁɑdyk mɑvw'a ʒa- ly'i 'e di k'a v'u 'ɑ etj'e ʒal'u 'e 'el tiʁ'a (en)d'an(fr)
 grand-duc m'envoie. Je lui ai dit que vous en étiez jaloux.» Et elle tira d'un
 ety'i d'e- sigar'et kuv'ɛst dɛskʁipsʒɔ etʁɑʒ'eʁ 'e dɔʁ'e m'e si ʁɑpʁɛ'tel
 étui des cigarettes couvertes d'inscriptions étrangères et dorées. «Mais si, reprit-elle
 t'u (en)d'an(fr) k'u ʒa- dwa avw'aʁ ʁɑkɔtʁ'e f'e v'u l'a- p'eʁ d'a- s'a- ʒən ɔm
 tout d'un coup, je dois avoir rencontré chez vous le père de ce jeune homme.
 n'ɛst p'a v'otʁ nɑv'ø kɔm'ɑ 'eʒ py lubli'e 'il 'a et'e tɛlm'ɑ b'ʒ
 N'est-ce pas votre neveu? Comment ai-je pu l'oublier? Il a été tellement bon,
 tɛlm'ɑ ɛkski p'uʁ mw'a dit'el (en)d'an(fr) 'eʁ mod'est 'e sɑsibl m'e 'ɑ
 tellement exquis pour moi, dit-elle d'un air modeste et sensible.» Mais en
 pɑʁ'ɑ 'a s'a- kav'e py 'etʁ lakœj ʁyd k'el diz'e avw'aʁ tʁuv'e ɛkski d'a-
 pensant à ce qu'avait pu être l'accueil rude qu'elle disait avoir trouvé exquis, de
 m'ʒ p'eʁ mw'a ki kɔnɛs'e s'a- ʁɛz'ɛʁv 'e s'a- fɛwad'oʁɛ ʒet'e ʒen'e k'ɔm paʁ
 mon père, moi qui connaissais sa réserve et sa froideur, j'étais gêné, comme par
 'ɥn ɛdɛlikat'es kj oʁ'e kɔm'iz d'a- s'et inegalit'e 'ɑtʁ l'a- ʁɑkɔnɛs'ɑs
 une indécatesse qu'il aurait commise, de cette inégalité entre la reconnaissance
 ɛksɛs'iv ki ly'i et'e akɔʁd'e 'e s'ʒ amabilit'e ɛsyfiz'ɑt 'il m'a- sɑbl'e ply
 excessive qui lui était accordée et son amabilité insuffisante. Il m'a semblé plus
 t'aʁ k'a set'e 'ɑ d'e- kot'e tuf'ɑ d'y- ʁo:l d'a- s'e fam waziv 'e stydjøz
 tard que c'était un des côtés touchants du rôle de ces femmes oisives et studieuses
 k'el kɔs'akʁ l'oʁɛ ʒɛnɛʁozit'e l'oʁɛ tal'ɑ 'ɑ ʁ'ɛv dispon'ibl d'a- bo'te
 qu'elles consacrent leur générosité, leur talent, un rêve disponible de beauté
 sɑtimɑ'tal k'aʁ k'ɔm l'e- ɑʁtist 'el n'a- l'a- ʁɛaliz p'a n'a- l'a- fʒ p'a
 sentimentale — car, comme les artistes, elles ne le réalisent pas, ne le font pas
 ɑtʁ'e d'ɑ l'e- k'adʁ d'a- lɛksist'ɑs kɔm'ɥn 'e 'ɑ ɔʁ ki l'oʁɛ k'ut p'ø
 entrer dans les cadres de l'existence commune, — et un or qui leur coûte peu,
 'a ɑʁʒif'ʁ (en)d'an(fr) sɛtis'aʒ pʁɛsjø 'e fɛ l'a- vi fʁyst 'e m'al degʁɔsi d'e-
 à enrichir d'un sertissage précieux et fin la vie fruste et mal dégrossie des
 ɔm k'ɔm sɛls'i d'ɑ l'a- fymw'aʁ 'u m'ʒ ʒkl et'e 'ɑ vɑʁøz p'uʁ l'a-
 hommes. Comme celle-ci, dans le fumoir où mon oncle était en vareuse pour la
 ʁɛpɑv'w'aʁ ʁɛpɑd'e s'ʒ k'ɔʁ s'i d'u s'a- ʁ'ɔb d'a- sw'a ʁ'ɔz s'e- p'ɛrl leleg'ɑs
 recevoir, répandait son corps si doux, sa robe de soie rose, ses perles, l'élégance

kɪ em'an dʌ- lamitʃe (en)dʌn(fr) gɹɑd'yk dʌ- m'em 'el av'e pɹɪ k'elkə pɹop'o
 qui émane de l'amitié d'un grand-duc, de même elle avait pris quelque propos
 ɛsiɲifjɑ dʌ- m'ɔ p'ɛs 'el lav'e tɹavaj'e av'ek delikat'es ly'i av'e dɔn'e 'œ
 insignifiant de mon père, elle l'avait travaillé avec délicatesse, lui avait donné un
 tʊs 'yn apelasjɔ pɹesjɔz 'e igɹ'ek ɑfas'ɑ 'œ dʌ- s'e- ɹɑg'as dʏn sɪ b'el
 tour, une appellation précieuse et y enchâssant un de ses regards d'une si belle
 'o nyɑs'e dymilit'e 'e dʌ- gɹatitʏd 'el lʌ- ɹɑd'e fɑʒ'e 'ɑ 'œ biʒ'u aɹt'ist
 eau, nuancé d'humilité et de gratitude, elle le rendait changé en un bijou artiste,
 'ɑ k'elkə fɔz dʌ- t'u 'a f'e eksk'i
 en quelque chose de « tout à fait exquis ».

alɔ vɹavajɔ 'il 'e l'œs kə tʏ t'en 'aj m'ə- di m'ɔ 'ɔkl
 —« Allons, voyons, il est l'heure que tu t'en ailles », me dit mon oncle.
 ʒə- m'ə- ləv'e ʒav'e 'yn ɑv'i ɪnezistibl dʌ- bez'e l'a- m'ɛ dʌ- l'a- d'am 'ɑ
 Je me levai, j'avais une envie irrésistible de baiser la main de la dame en
 ɹʊz m'ɛ 'il m'ə- sɑbl'e kə s'œ: et'e k'elkə fɔz dodasjɔ k'ɔm 'œ
 rose, mais il me semblait que c'eût été quelque chose d'audacieux comme un
 ɑlevm'ɑ m'ɔ k'œs bat'e tɑd'i kə ʒə- m'ə- diz'e foti l'ə- fɛs foti
 enlèvement. Mon cœur battait tandis que je me disais : « Faut-il le faire, faut-il
 n'ə- p'a l'ə- fɛs py'i ʒə- ses'e dʌ- m'ə- dɑmɑd'e s'ə- kj fal'e fɛs p'us puvw'as
 ne pas le faire », puis je cessai de me demander ce qu'il fallait faire pour pouvoir
 fɛs k'elkə fɔz 'e (en)dʌn(fr) ʒ'est av'ogl 'e ɛsɑs'e depuʒe dʌ- t'ut l'e-
 faire quelque chose. Et d'un geste aveugle et insensé, dépouillé de toutes les
 ɹɛzɔ kə ʒə- tɹuv'e 'il igɹ'ek av'e 'œ mom'ɑ 'ɑ s'a- fav'œs ʒə- pɔrt'e 'a m'e-
 raisons que je trouvais il y avait un moment en sa faveur, je portai à mes
 l'evs l'a- m'ɛ k'el m'ə- tɑd'e
 lèvres la main qu'elle me tendait.

k'ɔm 'il 'e ʒɑti 'il 'e deʒ'a gal'ɑ 'il 'a 'œ pati 'œj p'us l'e- fam
 —« Comme il est gentil ! il est déjà galant, il a un petit œil pour les femmes :
 'il tʃɛ dʌ- s'ɔ 'ɔkl s'ə- sɹʌ 'œ pɑɹf'e ʒɑtlm'ɑ ɑʒutɑt'el 'ɑ sɛɹ'ɑ l'e-
 il tient de son oncle. Ce sera un parfait gentleman », ajouta-t-elle en serrant les
 d'ɑ p'us dɔn'e 'a l'a- fɹʌz 'œ aks'ɑ leʒɛm'ɑ bɹitan'ik 'ests kj
 dents pour donner à la phrase un accent légèrement britannique. « Est-ce qu'il
 n'ə- pʊɹ'e p'a vən'ɪs 'yn fw'a pɹ'ɑdɹ 'a (en)kʌp(fr) (en)vɒ(fr) (en)tɪ(fr) k'ɔm d'iz n'o
 ne pourrait pas venir une fois prendre a cup of tea, comme disent nos
 vwazɛ l'e- ɑgl'e 'il nɔɹ'e k'a mɑvwaj'e 'œ bl'œ l'ə- mat'ɛ
 voisins les Anglais ; il n'aurait qu'à m'envoyer un « bleu » le matin.

ʒə- n'ə- sav'e p'a s'ə- kə set'e k'œ bl'œ ʒə- n'ə- kɔpɹən'e p'a l'a- mwatʃe
 Je ne savais pas ce que c'était qu'un « bleu ». Je ne comprenais pas la moitié
 d'e- m'o kə diz'e l'a- d'am m'e l'a- kɹ'ɛt kə n'i fy kaf'e k'elkə kestjɔ
 des mots que disait la dame, mais la crainte que n'y fut cachée quelque question
 'a lak'el 'il 'y et'e ɛpɔli dʌ- n'ə- p'a ɹɛp'ɔdɹ mɑpɛf'e dʌ- ses'e dʌ- l'e-
 à laquelle il eût été impoli de ne pas répondre, m'empêchait de cesser de les
 ekut'e av'ek atɔsjɔ 'e ʒ'en ɛpɹuv'e 'yn gɹ'ɑd fat'ig
 écouter avec attention, et j'en éprouvais une grande fatigue.

m'e n'ɔ s'est ɛpɔsibl di m'ɔ 'ɔkl 'ɑ os'ɑ l'e- ep'ol 'il 'e
 —« Mais non, c'est impossible, dit mon oncle, en haussant les épaules, il est

tʁɛ tan'y il tʁav'aj bok'u il 'a tʁus lɛ- pʁi 'a sɔ̃ kuʁ aʒutat'il 'a
très tenu, il travaille beaucoup. Il a tous les prix à son cours, ajouta-t-il, à
vw'a b'as p'uʁ k'a ʒə- nɑ̃tɑ̃d p'a s'a- mɑ̃sɔ̃ʒ 'e k'a ʒə- ni kɑ̃tʁədiz p'a
voix basse pour que je n'entende pas ce mensonge et que je n'y contredise pas.
ki s'e s'a- sɑ̃'a pətɛtʁ 'œ pəti viktɔʁ yg'o 'ɥn esp'es d'a- volabel v'u
Qui sait, ce sera peut-être un petit Victor Hugo, une espèce de Vulabellé, vous

sav'e
savez. »

ʒadɔʁ lɛ- aʁtist ʁepɔ̃di la- d'am 'ɑ̃ ʁɔz 'il ni 'a k'ø ki
— « J'adore les artistes, répondit la dame en rose, il n'y a qu'eux qui
kɔ̃pʁən lɛ- fam k'ø 'e lɛ- 'etʁ delit k'om v'u ekskyz'e m'ɔ̃
comprennent les femmes... Qu'eux et les êtres d'élite comme vous. Excusez mon
injɔʁɑ̃s am'i ki 'e volabel 'ests lɛ- volym dɔʁ'e kj igr'ek 'a d'ɑ̃ la-
ignorance, ami. Qui est Vulabellé? Est-ce les volumes dorés qu'il y a dans la
pətit bibliotek vitʁ'e d'a- v'otʁ budwʁ ʁ v'u sav'e k'a v'u mav'e pʁom'i
petite bibliothèque vitrée de votre boudoir? Vous savez que vous m'avez promis
d'a- m'a- lɛ- pʁɛt'e ʒ'en ɔʁ'e gʁɑ̃ sw'ɛ
de me les prêter, j'en aurai grand soin. »

m'ɔ̃ ʒkl ki detest'e pʁɛt'e s'e- livʁ n'a- ʁepɔ̃di ʁi'ɛ 'e m'a- kɔ̃dyizi
Mon oncle qui détestait prêter ses livres ne répondit rien et me conduisit
ʒysk'a lɑ̃tiʃɑ̃ʁ epeɔ̃di dam'uʁ p'uʁ la- d'am 'ɑ̃ ʁɔz ʒə- kuvʁi d'a-
jusqu'à l'antichambre. Éperdu d'amour pour la dame en rose, je couvris de
bez'e fu lɛ- ʒw pl'en d'a- tab'a d'a- m'ɔ̃ v'jej ʒkl 'e tɑ̃di kav'ek
baisers fous les joues pleines de tabac de mon vieil oncle, et tandis qu'avec
as'e dɑ̃baʁ'a 'il m'a- les'e ɑ̃tɑ̃dʁ s'ɑ̃ ɔz'e m'a- l'a- diʁ uveʁtɑ̃m'ɑ̃ kj
assez d'embarras il me laissait entendre sans oser me le dire ouvertement qu'il
emʁ'e ɔtɑ̃ k'a ʒə- n'a- paʁlas p'a d'a- s'et vizit 'a m'e- paʁɑ̃ ʒə- lyi diz'e
aimerait autant que je ne parlasse pas de cette visite à mes parents, je lui disais,
lɛ- l'aʁm 'o jø k'a l'a- suvn'iz d'a- s'a- bɑ̃t'e et'e 'ɑ̃ mw'a si fɔʁ k'a ʒə-
les larmes aux yeux, que le souvenir de sa bonté était en moi si fort que je
tʁuv'e bj'ɛ 'œ ʒuʁ l'a- mwaj'ɛ d'a- lyi temwanʒe m'a- ʁakɔ̃nɛs'ɑ̃s 'il et'e
trouverais bien un jour le moyen de lui témoigner ma reconnaissance. Il était
si fɔʁ 'ɑ̃ efe k'a d'ø 'œʁ ply t'aʁ apʁ'e k'elkɑ fr'az mistɛʁjɔz
si fort en effet que deux heures plus tard, après quelques phrases mystérieuses
'e ki n'a- m'a- paʁyʁ p'a dɔ̃n'e 'a m'e- paʁɑ̃ 'ɥn id'e as'e n'et d'a- l'a-
et qui ne me parurent pas donner à mes parents une idée assez nette de la
nuv'el ɛpɔʁtɑ̃s d'ɔ̃ ʒet'e dw'e ʒə- tʁuv'e ply eksplis'it d'a- l'œʁ ʁakɔ̃t'e
nouvelle importance dont j'étais doué, je trouvai plus explicite de leur raconter
d'ɑ̃ lɛ- mw'ɛdʁ det'aj la- vizit k'a ʒə- vɑ̃n'e d'a- fɛʁ ʒə- n'a- kʁwaj'e p'a
dans les moindres détails la visite que je venais de faire. Je ne croyais pas
ɛ̃si kɔz'e dɑ̃ny'i 'a m'ɔ̃ ʒkl kɔm'ɑ̃ lɔʁ'ɛʒʒ kʁ'y py'iskə ʒə- n'a- l'a-
ainsi causer d'ennuis à mon oncle. Comment l'aurais-je cru, puisque je ne le
deziz'e p'a 'e ʒə- n'a- puv'e sypoz'e k'a m'e- paʁɑ̃ tʁuv'e dy- m'al
désirais pas. Et je ne pouvais supposer que mes parents trouveraient du mal
d'ɑ̃ 'ɥn vizit 'u ʒə- n'en tʁuv'e p'a nakiv'til p'a tʁus lɛ- ʒuʁ k'œ
dans une visite où je n'en trouvais pas. N'arrive-t-il pas tous les jours qu'un

am'i n'u dam'üd d'a- n'a- p'a mük'e d'a- lekskyz'e op'ε d'yn fam 'a ki
ami nous demande de ne pas manquer de l'excuser auprès d'une femme à qui
il 'a et'e äpe'je dekr'iz 'e k'a n'u negliʒjɔ d'a- l'a- fεx ʒyʒä k'a s'et
il a été empêché d'écrire, et que nous négligions de le faire jugeant que cette
pεks'ɔn n'a- p'ø p'a ataf'e dēpɔt'üs 'a 'œ sil'üs ki n'en 'a p'a p'uε
personne ne peut pas attacher d'importance à un silence qui n'en a pas pour
n'u ʒ'a- mimaʒin'e k'om t'u l'a- m'ɔd k'a l'a- sεrv'o d'e- 'otε et'e
nous? Je m'imaginai, comme tout le monde, que le cerveau des autres était
'œ ɛesεpt'akl in'εt 'e dosil s'ä puvv'ax d'a- ɛεaksjɔ spεsifik s'yx s'a- k'ɔ
un réceptacle inerte et docile, sans pouvoir de réaction spécifique sur ce qu'on
ig'εk εtsodyz'e 'e ʒ'a- n'a- du'te p'a k'ä depoz'ä d'ä saly'i d'a- m'e- paʒ'ä
y introduisait; et je ne doutais pas qu'en déposant dans celui de mes parents
l'a- nuv'el d'a- l'a- kɔnes'üs k'a m'ɔ 'ɔkl mav'e fε fεx ʒ'a- n'a- l'œx
la nouvelle de la connaissance que mon oncle m'avait fait faire, je ne leur
tɔäsm'is 'ä m'em t'ä k'om ʒ'a- l'a- suet'e l'a- ʒyʒm'ä bjεvej'ä k'a
transmise en même temps comme je le souhaitais, le jugement bienveillant que
ʒ'a- pɔt'e s'yx s'et pɛzätasjɔ m'e- paʒ'ä maløʒøzm'ä s'en ɛəm'ix 'a d'e-
je portais sur cette présentation. Mes parents malheureusement s'en remirent à des
pɛs'ip ätjεkm'ä difεr'ä d'a- s'ø k'a ʒ'a- l'œx syʒʒε'e dadɔpt'e k'ä 'il
principes entièrement différents de ceux que je leur suggérais d'adopter, quand ils
vulyx apɛs'je laksjɔ d'a- m'ɔ 'ɔkl m'ɔ p'εx 'e m'ɔ gɛädp'εx yx
voulurent apprécier l'action de mon oncle. Mon père et mon grand-père eurent
av'ek lyi d'e- εksplikasjɔ vjɔl'ät ʒ'en fy ädiεektäm'ä εfɔm'e k'elk'a ʒ'uε
avec lui des explications violentes; j'en fus indirectement informé. Quelques jours
ap'ε kɛwaz'ä d'a'ɔx m'ɔ 'ɔkl k'i pas'e 'ä vwat'yx dekuv'εt ʒ'a- ɛsät'i
après, croisant dehors mon oncle qui passait en voiture découverte, je ressentis
l'a- dul'œx l'a- ɛəkɔnes'üs l'a- ɛəm'ɔx k'a ʒɔx'e vuly lyi εksprim'e 'a kɔ'te
la douleur, la reconnaissance, le remords que j'aurais voulu lui exprimer. A côté
d'a- l'œx imäsit'e ʒ'a- tɛuv'e k'œ k'u d'a- ʒap'o sæ'ε mesk'ε 'e pu'ε
de leur immensité, je trouvai qu'un coup de chapeau serait mesquin et pourrait
fεx sypoz'e 'a m'ɔ 'ɔkl k'a ʒ'a- n'a- m'a- kɛwaj'e p'a tən'y äv'εx lyi 'a pl'y
faire supposer à mon oncle que je ne me croyais pas tenu envers lui à plus
k'a 'yn ban'al polit'es ʒ'a- ɛzɔly d'a- mabstn'ix d'a- s'a- ʒ'est εsyfiz'ä 'e ʒ'a-
qu'à une banale politesse. Je résolus de m'abstenir de ce geste insuffisant et je
detuεn'e l'a- t'et m'ɔ 'ɔkl p'äs'a k'a ʒ'a- syiv'e 'ä sal'a l'e- 'ɔɛdɛ d'a- m'e-
détournai la tête. Mon oncle pensa que je suivais en cela les ordres de mes
paʒ'ä 'il n'a- l'a- l'œx paɔdn'a p'a 'e 'il 'ε m'ɔx bj'ε d'e- an'e ap'ε s'ä
parents, il ne le leur pardonna pas, et il est mort bien des années après sans
kok'œ d'a- n'u l'ε ʒam'e ɛäv'y
qu'aucun de nous l'ait jamais revu.

os'i ʒ'a- nätr'e ply d'ä l'a- kabin'e d'a- ɛap'o m'εtn'ä fεm'e d'a- m'ɔ
Aussi je n'entrais plus dans le cabinet de repos maintenant fermé, de mon
'ɔkl ad'ɔlf 'e ap'ε m'εtr ataɛ'd'e 'o ab'ɔx d'a- laɛʒεäkyiz'in k'ä
oncle Adolphe, et après m'être attardé aux abords de l'arrière-cuisine, quand
fɛäsw'az apakεs'ä s'yx l'a- pakv'i m'a- diz'e ʒ'a- v'e les'e m'a- flj d'a-
Françoise, apparaissant sur le parvis, me disait: «Je vais laisser ma fille de

kyiz'in sɛrv'ix l'a- kafe 'e mɔ't'e l'o fɔd 'il fo k'a ʒ'a- m'a- s'ov fe ma'd'am
 cuisine servir le café et monter l'eau chaude, il faut que je me sauve chez Mme
 okt'av ʒ'a- m'a- desid'e 'a xāt'e 'e mɔ't'e diɛktam'ũ l'ix fe mw'a l'a-
 Octave », je me décidais à rentrer et montais directement lire chez moi. La
 fij d'a- kyiz'in et'e 'yn pɛs'son moʁ'al 'yn ɛstitys'ʒ pɛkman'ũt 'a ki d'e-
 fille de cuisine était une personne morale, une institution permanente à qui des
 atɛibys'ʒ ɛvaŋjabl asyʒ'e 'yn s'ɔt d'a- kɔtinyit'e 'e didātīt'e 'a tɛav'ɛk
 attributions invariables assuraient une sorte de continuité et d'identité, à travers
 l'a- sykses'ʒ d'e- fɔkm pasaʒ'ɛk 'ũ lek'el 'el sɛkɛm'e k'ɛk n'u n'ɔ:m
 la succession des formes passagères en lesquelles elle s'incarnait : car nous n'eûmes
 ʒam'e l'a- m'em d'ɔ 'ũ d'a- syit lan'e 'u n'u mɔʒ'a:m t'ũ dasp'ɛʒ l'a-
 jamais la même deux ans de suite. L'année où nous mangeâmes tant d'asperges, la
 fij d'a- kyiz'in abityelm'ũ ʒaʒ'e d'a- l'e- plym'e et'e 'yn p'ovɛ kɛat'yɛ
 fille de cuisine habituellement chargée de les « plumer » était une pauvre créature
 maladiv d'ũ 'œ et'a d'a- ɣɔs'es deʒ'a as'e avûs'e k'ũ n'u aʒiv'a:m 'a
 malade, dans un état de grossesse déjà assez avancé quand nous arrivâmes à
 p'a:k 'e 'ʊ seton'e m'em k'a fɛʊsw'az ly'i les'a: fɛk t'ũ d'a- k'uxs 'e
 Pâques, et on s'étonnait même que Françoise lui laissât faire tant de courses et
 d'a- bəz'ɔn k'ɛk 'el kɔmûs'e 'a pɔt'e difisilm'ũ dəv'ũ 'el l'a- mistɛʒ'ɔz
 de besogne, car elle commençait à porter difficilement devant elle la mystérieuse
 kɔb'ɛj ʒak ʒ'ux ply ɔp'li d'ʊ 'ʊ dəvin'e s'u s'e- 'ɔpl sar'ɔ l'a-
 corbeille, chaque jour plus remplie, dont on devinait sous ses amples sarraus la
 fɔkm maɲifik sɔks'i ɔapl'e l'e- upl'ad ki ɔəv'et sɛt'en d'e-
 forme magnifique. Ceux-ci rappelaient les houppelandes qui revêtent certaines des
 fig'yɛ sɛbolik d'a- ʒɔt'ɔ d'ʊ 'em sw'an mav'e dɔn'e d'e- fotogʁafi
 figures symboliques de Giotto dont M. Swann m'avait donné des photographies.
 s'est lyim'em ki n'u lav'e fɛ ɔəmaʒk'e 'e k'ũ 'il n'u dəmād'e d'e-
 C'est lui-même qui nous l'avait fait remarquer et quand il nous demandait des
 nuv'el d'a- l'a- fij d'a- kyiz'in 'il n'u diz'e kɔm'ũ v'a l'a- ʒasit'e d'a-
 nouvelles de la fille de cuisine, il nous disait : « Comment va la Charité de
 ʒɔt'ɔ daj'œk elm'em l'a- p'ovɛ fij ɔɣɛs'e p'aɛ s'a- ɣɔs'es ʒysk'a
 Giotto? » D'ailleurs elle-même, la pauvre fille, engraisée par sa grossesse, jusqu'à
 l'a- fig'yɛ ʒysk'o ʒw ki tɔb'e dɔw'at 'e k'aɛ ɔəsɔbl'e 'ũ efɛ
 la figure, jusqu'aux joues qui tombaient droites et carrées, ressemblait en effet
 as'e 'a s'e vj'ɛʒ fɔt 'e ɔm'as matɛ'on ply'to: d'ũ lek'el l'e- vɛt'y
 assez à ces vierges, fortes et hommases, matrones plutôt, dans lesquelles les vertus
 s'ʊ pɛksonifje 'a laɛn'a 'e ʒ'a- m'a- ɔũ k'ɔt mɛt'nũ k'a s'e vɛt'y 'e
 sont personnifiées à l'Arena. Et je me rends compte maintenant que ces Vertus et
 s'e v'is d'a- pad'u ly'i ɔəsɔbl'e ɔk'ɔk d'yn 'otɛ manjɛk d'a- m'em k'a
 ces Vices de Padoue lui ressemblaient encore d'une autre manière. De même que
 lim'aʒ d'a- s'et fij et'e akɛ'y p'aɛ l'a- sɛb'ɔl aʒut'e k'el pɔt'e dəv'ũ s'ʊ
 l'image de cette fille était accrue par le symbole ajouté qu'elle portait devant son
 v'ɔtɛ s'ũ avw'ɛk l'ɛk d'en kɔp'ɔdɛ l'a- s'ɔs s'ũ k'a ɛi'ɛ d'ũ s'ʊ viz'aʒ
 ventre, sans avoir l'air d'en comprendre le sens, sans que rien dans son visage
 'ũ tɛadyiz'i l'a- bɔt'e 'e lɛsp'ɛi k'ɔm 'œ s'ɛpl 'e pəz'ũ faɛd'o d'a- m'em
 en traduisît la beauté et l'esprit, comme un simple et pesant fardeau, de même

s'est s'û par'etx s'en dut'e k'a l'a pyis'ût menaʒ'etx ki 'e xapxwezûte 'a
 c'est sans paraître s'en douter que la puissante ménagère qui est représentée à
 l'arena au-dessous du nom « Caritas » et dont la reproduction était accrochée au
 mur de ma salle d'études, à Combray, incarne cette vertu, c'est sans qu'aucune
 pensée de charité semble avoir jamais pu être exprimée par son visage énergique
 et vulgaire. Par une belle invention du peintre elle foule aux pieds les trésors
 de la terre, mais absolument comme si elle piétinait des raisins pour en extraire
 le jus ou plutôt comme elle aurait monté sur des sacs pour se hausser; et elle
 tend à Dieu son cœur enflammé, disons mieux, elle le lui « passe », comme une
 cuisinière passe un tire-bouchon par le soupirail de son sous-sol à quelqu'un qui
 le lui demande à la fenêtre du rez-de-chaussée. L'Envie, elle, aurait eu davantage
 une certaine expression d'envie. Mais dans cette fresque-là encore, le symbole tient
 tant de place et est représenté comme si réel, le serpent qui siffle aux lèvres
 de l'Envie est si gros, il lui remplit si complètement sa bouche grande ouverte,
 que les muscles de sa figure sont distendus pour pouvoir le contenir, comme
 ceux d'un enfant qui gonfle un ballon avec son souffle, et que l'attention de
 l'Envie — et la nôtre du même coup — tout entière concentrée sur l'action de ses
 lèvres, n'a guère de temps à donner à d'envieuses pensées.

Malgré toute l'admiration que M. Swann professait pour ces figures de Giotto,
 je n'eus longtemps aucun plaisir à considérer dans notre salle d'études, où on
 avait accroché les copies qu'il m'en avait rapportées, cette Charité sans charité,
 cette Envie qui avait l'air d'une planche illustrant seulement dans un livre de
 médecine la compression de la glotte ou de la luette par une tumeur de la
 langue ou par l'introduction de l'instrument de l'opérateur, une Justice, dont

lə- viz'aʒ ɡɹiz'a:tɪ 'e meskinm'ɑ̃ ʁegylj'e et'e salyil'a m'em ki 'a kɑ̃bʁ'e
 le visage grisâtre et mesquinement régulier était celui-là même qui, à Combray,
 kaʁakteʁiz'e sɛʁ'tɛn ʒoli buʁʒwaz pjøz 'e s'ɛʃ k'a ʒə- vwaj'e 'a l'a- m'ɛs
 caractérisait certaines jolies bourgeoises pieuses et sèches que je voyais à la messe
 'e d'ɔ plyzjœʁ et'e ɑ̃ʁol'e dav'ɑs d'ɑ l'e- mil'is d'a- ʁez'ɛʁv d'a- lɛʒystis
 et dont plusieurs étaient enrôlées d'avance dans les milices de réserve de l'Injustice.
 m'ɛ ply t'aʁ ʒ'e kɔpʁ'i k'a letʁɑ̃ʒ'te sezi'st l'a- bot'e spɛsjal d'a- s'e
 Mais plus tard j'ai compris que l'étrangeté saisissante, la beauté spéciale de ces
 fʁɛsk tən'e 'a l'a- ɡʁɑ̃d plas k'a l'a- sɛb'ɔl igʁ'ek ɔkyp'e 'e k'a l'a- fɛ kj
 fresques tenait à la grande place que le symbole y occupait, et que le fait qu'il
 fy: ʁəpʁezɑ̃t'e n'ɔ k'ɔm 'œ sɛb'ɔl py'iskə l'a- pɑs'e sɛboliz'e net'e p'a
 fût représenté non comme un symbole puisque la pensée symbolisée n'était pas
 ekspʁim'e m'ɛ k'ɔm ʁe'ɛl k'ɔm efektivm'ɑ̃ sybi 'u matɛʁjɛlm'ɑ̃ manj'e
 exprimée, mais comme réel, comme effectivement subi ou matériellement manié,
 dən'e 'a l'a- sijnifikasj'ɔ d'a- l'œvʁ k'ɛlkə fʒɔz d'a- ply liter'al 'e d'a- ply
 donnait à la signification de l'œuvre quelque chose de plus littéral et de plus
 pʁɛsi 'a s'ɔ ɑ̃sɛɲə-m'ɑ̃ k'ɛlkə fʒɔz d'a- ply kɔkʁ'e 'e d'a- ply fʁap'ɑ̃
 précis, à son enseignement quelque chose de plus concret et de plus frappant.
 fɛ l'a- p'œvʁ fij d'a- kyiz'in 'ɛl os'i latʁsj'ɔ netet'ɛl p'a s'ɑ s'ɛs
 Chez la pauvre fille de cuisine, elle aussi, l'attention n'était-elle pas sans cesse
 ʁamn'e 'a s'ɔ v'ɑ̃tʁ p'aʁ l'a- pw'a ki l'a- tɪʁ'e 'e d'a- m'em ɑ̃k'ɔʁ bj'ɛ
 ramenée à son ventre par le poids qui le tirait; et de même encore, bien
 suv'ɑ l'a- pɑs'e d'e- ɑɲoniz'ɑ 'ɛ tuʁn'e v'ɛʁ l'a- kot'e efektiv dulus'œ
 souvent la pensée des agonisants est tournée vers le côté effectif, douloureux,
 ɔbskʁɪs visɛ'al v'ɛʁ s'ɛt ɑ̃v'ɛʁ d'a- l'a- m'ɔʁ ki 'ɛ pʁɛsizem'ɑ̃ l'a- kot'e k'ɛl
 obscur, viscéral, vers cet envers de la mort qui est précisément le côté qu'elle
 l'œs pʁɛz'ɑ̃t k'ɛl l'œs fɛ ʁydm'ɑ̃ sɑ̃tɪʁ 'e ki ʁəs'ɑ̃bl bok'u ply
 leur présente, qu'elle leur fait rudement sentir et qui ressemble beaucoup plus
 'a 'œ fɑ̃d'o ki l'e- ɛkʁ'az 'a 'ɪn difikyl'te d'a- ʁɛspɪ'e 'a 'œ bəʁw'ɛ d'a- bɔw'ɑʁ
 à un fardeau qui les écrase, à une difficulté de respirer, à un besoin de boire,
 k'a s'a- k'a n'u apl'ɔ lid'e d'a- l'a- m'ɔʁ
 qu'à ce que nous appelons l'idée de la mort.

'il fal'e k'a s'e vɛʁ'ty 'e s'e v'is d'a- pad'u 'ys 'ɑ 'œ bj'ɛ d'a- l'a-
 Il fallait que ces Vertus et ces Vices de Padoue eussent en eux bien de la
 ʁealit'e py'iskj mapʁɛs'e k'ɔm os'i viv'ɑ k'a l'a- sɛʁv'ɑ̃t ɑ̃s'ɛt
 réalité puisqu'ils m'apparaissaient comme aussi vivants que la servante enceinte,
 'e kɛlm'em n'a- m'a- sɑ̃bl'e p'a bok'u mw'ɛ alegor'ik 'e pɔt'ɛtʁ
 et qu'elle-même ne me semblait pas beaucoup moins allégorique. Et peut-être
 s'ɛt nɔpɑ̃tisipasj'ɔ d'y- mw'ɛ apɑʁ'ɑ̃t d'a- l'a:m (en)dʁɑn(fr) 'ɛtʁ 'a l'a- vɛʁ'ty
 cette non-participation (du moins apparente) de l'âme d'un être à la vertu
 ki aʒ'i p'aʁ ly'i 'a os'i 'ɑ də'ɔʁ d'a- s'a- val'œʁ ɛstet'ik 'ɪn ʁealit'e sin'ɔ
 qui agit par lui, a aussi en dehors de sa valeur esthétique une réalité sinon
 psikoloʒ'ik 'o mw'ɛ k'ɔm 'ɔ d'i fizjɔnʁomɔn'ik k'ɑ ply t'aʁ ʒ'e
 psychologique, au moins, comme on dit, physiognomonique. Quand, plus tard, j'ai
 'y lɔkɑʒj'ɔ d'a- ʁɑ̃kɔtʁ'e 'o k'us d'a- m'a- v'i d'ɑ d'e- kuv'ɑ p'aʁ ɛgz'ɑ̃pl
 eu l'occasion de rencontrer, au cours de ma vie, dans des couvents par exemple,

d'e- ěkarnasj'õ vřem'ũ s'ět d'a- la- fajite aktiv 'el av'e ʒeneřalm'ũ
des incarnations vraiment saintes de la charité active, elles avaient généralement
'õe 'eř alegř pozit'if ědifek'ũ 'e břysk d'a- řikyrj'ě přes'e s'a- viz'aʒ
un air allègre, positif, indifférent et brusque de chirurgien pressé, ce visage
'u n'a- s'a- li ok'yn komizeřasj'õ ok'õe atõdřism'ũ d'av'ũ la- sufř'ũs
où ne se lit aucune commisération, aucun attendrissement devant la souffrance
ym'en ok'yn kř'ět d'a- la- œrt'e 'e ki 'e la- viz'aʒ s'ũ dus'œř la-
humaine, aucune crainte de la heurter, et qui est le visage sans douceur, le
viz'aʒ õtipat'ik 'e sybl'im d'a- la- vř'e bõ'te
visage antipathique et sublime de la vraie bonté.

pád'ũ k'a la- řij d'a- kyiz'in fãz'ũ břij'e ěvolõtexm'ũ la- syperřoxit'e
Pendant que la fille de cuisine, — faisant briller involontairement la supériorité
d'a- řřasw'az k'õm leř'œř p'ař la- kõtr'ast ř'ũ ply eklat'ũ la- trřřř
de Françoise, comme l'Erreur, par le contraste, rend plus éclatant le triomphe
d'a- la- verřit'e sery'e dy- kafe ki sãl'õ mam'ũ net'e k'a d'a- lo- řod
de la Vérité — servait du café qui, selon maman n'était que de l'eau chaude,
'e mõ'te õsy't d'ũ n'o řãbř d'a- lo- řod ki et'e 'a p'en t'jed
et montait ensuite dans nos chambres de l'eau chaude qui était à peine tiède,
ř'a- met'e etãdy řyř m'õ ři 'õe řivř 'a la- m'ě d'ũ m'a- řãbř ki
je m'étais étendu sur mon lit, un livre à la main, dans ma chambre qui
přoteʒ'e 'ũ trãbl'ũ s'a- řřeř'œř trãřpar'õt 'e řřãʒ'il k'õtr la- sol'ej d'a-
protégeait en tremblant sa fraîcheur transparente et fragile contre le soleil de
lapřesmid'i deřyř s'e- vol'e př'eskã kl'o 'u 'õe řãř'e d'a- řur av'e pũt'ũ
l'après-midi derrière ses volets presque clos où un reflet de jour avait pourtant
truv'e mwaj'ě d'a- řeř pa'se s'e- 'el ř'on 'e řest'e imob'ĩl 'õtř la- bw'a 'e
trouvé moyen de faire passer ses ailes jaunes, et restait immobile entre le bois et
la- vitř'aʒ d'ũ 'õe kw'ě k'õm 'õe papij'õ poʒ'e řl fãz'e 'a p'en as'e kl'eř
le vitrage, dans un coin, comme un papillon posé. Il faisait à peine assez clair
p'ũř řiř 'e la- řãřasj'õ d'a- la- řplãd'œř d'a- la- řymj'eř n'a- met'e dõn'e k'a
pour lire, et la sensation de la splendeur de la lumière ne m'était donnée que
p'ař le- ku řřãp'e d'ũ la- řy d'a- la- kyř p'ař kam'ys avert'i p'ař řřasw'az
par les coups frappés dans la rue de la Cure par Camus (averti par Françoise
k'a m'a- řõt n'a- řãpoz'e p'a 'e k'õ puv'e řeř dy- břy'i k'õtr d'e-
que ma tante ne « reposait pas » et qu'on pouvait faire du bruit) contre des
k'es pusj'eř'õz m'e ki řetãtis'ũ d'ũ latmõřeř son'õř spesřal 'o
caisses poussiéreuses, mais qui, retentissant dans l'atmosphère sonore, spéciale aux
řã řo řãbl'e řeř vol'e 'o lw'ě d'e- 'astř ekan'lat 'e os'ĩ p'ař
temps chauds, semblaient faire voler au loin des astres écarlates; et aussi par
le- m'ũf ki egzekyt'e d'av'ũ mw'a d'ũ l'œř pat'i k'õ's'eř k'õm la-
les mouches qui exécutaient devant moi, dans leur petit concert, comme la
myř'ik d'a- řãbř d'a- let'e 'el n'a- lev'ok p'a 'a la- řas'õ (en)d'an(fr) 'eř d'a-
musique de chambre de l'été: elle ne l'évoque pas à la façon d'un air de
myř'ik ym'en ki atãdy p'ař az'ař 'a la- b'el řeř'õ v'u la- řãp'el
musique humaine, qui, entendu par hasard à la belle saison, vous la rappelle
õsy't 'el 'e yn'ĩ 'a let'e p'ař 'õe řj'ě ply nes'eř'eř n'e d'e- b'o řur
ensuite; elle est unie à l'été par un lien plus nécessaire: née des beaux jours,

n'a- xənes'ũ kav'ek 'o kōtn'ũ 'œ p'o d'a- l'œx es'ũs 'el n'en xəv'ej
ne renaissant qu'avec eux, contenant un peu de leur essence, elle n'en réveille
p'a sōlm'ũ lim'aʒ d'ũ n'otx memwax 'el 'ũ sektiʃi l'a- xə'tux l'a- pœz'ũs
pas seulement l'image dans notre mémoire, elle en certifie le retour, la présence
efekt'iv ābj'ūt imedjatm'ũ akses'ibl
effective, ambiante, immédiatement accessible.

s'et oʒsk'yx fœfœx d'a- m'a- f'ũbœ et'e 'o pl'ẽ sol'ej d'a- l'a- x'y s'a-
Cette obscure fraîcheur de ma chambre était au plein soleil de la rue, ce
k'a l'õbœ 'e 'o xəj'õ sestad'iœ os'i lymin'œz k'a ly'i 'e oʃ'e 'a m'õ
que l'ombre est au rayon, c'est-à-dire aussi lumineuse que lui, et offrait à mon
imaʒinasj'õ l'a- spekt'akl total d'a- let'e d'õ m'e- s'ũs s'i ʒav'e et'e 'ũ pœmn'ad
imagination le spectacle total de l'été dont mes sens si j'avais été en promenade,
noʒ'e p'y ʒw'iœ k'a p'aœ mœs'o 'e ẽs'i 'el sakœd'e bj'ẽ 'a m'õ xəp'o
n'auraient pu jouir que par morceaux; et ainsi elle s'accordait bien à mon repos
k'i ɡʁ'a:s 'o av'ũt'yx xəkõ'te p'aœ m'e- livœ 'e k'i vœn'e lemuv'wax
qui (grâce aux aventures racontées par mes livres et qui venaient l'émouvoir)
sypos'te paœ'ej 'o xəp'o d'yn m'ẽ imobil 'o miljœ d'yn 'o kuœ'ūt
supportait pareil au repos d'une main immobile au milieu d'une eau courante,
l'a- ʃœk 'e lanimasj'õ (en)d'an(fr) toʒ'ũ daktiv'e
le choc et l'animation d'un torrent d'activité.

m'e m'a- ɡœd'm'œx m'em s'i l'a- t'ũ tœ'o ʃo set'e ɡat'e s'i 'œ oʒ'aʒ
Mais ma grand'mère, même si le temps trop chaud s'était gâté, si un orage
'u sōlm'ũ 'œ ɡœ'ẽ et'e syxvœn'y vœn'e m'a- sypli'e d'a- sœt'iœ 'e n'a- vul'ũ
ou seulement un grain était survenu, venait me supplier de sortir. Et ne voulant
p'a xənõs'e 'a m'a- lekt'yx ʒal'e d'y- mw'ẽ l'a- kōtiny'e 'o ʒæd'ẽ s'u l'a-
pas renoncer à ma lecture, j'allais du moins la continuer au jardin, sous le
makœnje d'ũ 'yn pœt'it ɡœ'it 'ũ spaœtœ'i 'e 'ũ tw'al 'o f'õ d'a- lak'el
marronnier, dans une petite guérite en sparterie et en toile au fond de laquelle
ʒet'e as'i 'e m'a- kœwaj'e kaʃ'e 'o ʃœ d'e- pœs'œn k'i puœ'e vœn'iœ fœœ
j'étais assis et me croyais caché aux yeux des personnes qui pourraient venir faire
viz'it 'a m'e- paœ'ũ
visite à mes parents.

'e m'a- p'ũs'e netet'el p'a os'i k'œm 'yn 'otœ kœ'ef 'o f'õ d'a-
Et ma pensée n'était-elle pas aussi comme une autre crèche au fond de
lak'el ʒ'a- s'ũt'e k'a ʒ'a- xəst'e āf'õs'e m'em p'ũœ xəɡæd'e s'a- k'i s'a- pas'e
laquelle je sentais que je restais enfoncé, même pour regarder ce qui se passait
'o dœ'œ k'ũ ʒ'a- vwaj'e 'œ œbʒ'e eksteœjœœ l'a- kōs'j'ũs k'a ʒ'a- l'a- vwaj'e
au dehors? Quand je voyais un objet extérieur, la conscience que je le voyais
xœst'e 'ũtœ mw'a 'e ly'i l'a- bœd'e (en)d'an(fr) m'ẽs liz'e spikity'el k'i m'ũp'e
restait entre moi et lui, le bordait d'un mince liseré spirituel qui m'empêchait
d'a- ʒam'e tuf'e diœektām'ũ s'a- matj'œœ 'el s'a- volatiliz'e 'ũ k'elkœ s'œt av'ũ
de jamais toucher directement sa matière; elle se volatilisait en quelque sorte avant
k'a ʒ'a- p'ũs k'õfakt av'ek 'el k'œm 'œ k'œœ ẽk'ũdes'ũ k'õ apœ'œf
que je prisse contact avec elle, comme un corps incandescent qu'on approche
(en)d'an(fr) œbʒ'e muj'e n'a- tuf p'a s'õ ymidit'e p'aœs kj s'a- fœ tuʒ'ũœ
d'un objet mouillé ne touche pas son humidité parce qu'il se fait toujours

pɹesed'e d'yn z'on devapɔksjɔ d'ɑ les'pɛs deks'ɑ djapɹ'e de'ta difeɹ'ɑ
 précéder d'une zone d'évaporation. Dans l'espèce d'écran diapré d'états différents
 k'ə tɑd'i k'ə ʒ'ə liz'e deplwaj'e simyltanem'ɑ m'a- kɔsjʊs 'e ki al'e
 que, tandis que je lisais, déployait simultanément ma conscience, et qui allaient
 d'e- aspɪksjɔ l'e- ply pɹofɔdem'ɑ kaf'e 'ɑ mwam'em ʒysk'a l'a- vizjɔ t'u
 des aspirations les plus profondément cachées en moi-même jusqu'à la vision tout
 ekstɛɹjʊɛs d'a- lɔɹizɔ k'ə ʒav'e 'o b'u d'y- ʒæd'ɛ s'u l'e- jʊ s'ə- kj
 extérieure de l'horizon que j'avais, au bout du jardin, sous les yeux, ce qu'il
 igr'ek av'e dab'ɔs 'ɑ mw'a d'a- ply ɛt'ɪm l'a- pwanje s'ɑ s'es 'ɑ muvm'ɑ
 y avait d'abord en moi, de plus intime, la poignée sans cesse en mouvement
 ki guvɛɹn'e l'a- ɹ'est set'e m'a- kɔwajʊs 'ɑ l'a- ɹɪf'es filozofik 'ɑ l'a-
 qui gouvernait le reste, c'était ma croyance en la richesse philosophique, en la
 bɔt'e d'y- livɹ k'ə ʒ'ə liz'e 'e m'ɔ dez'ɪs d'a- m'a- l'e- apɹɔpɹɪ'e k'el k'ə
 beauté du livre que je lisais, et mon désir de me les approprier, quel que
 fy: s'ə- livɹ k'æ m'em si ʒ'ə lav'e aʃt'e 'a kɔbɹ'e 'ɑ lapɛksəv'ɑ dəv'ɑ
 fût ce livre. Car, même si je l'avais acheté à Combray, en l'apercevant devant
 lepis'ɪ bɔɹ'ɑʒ tɹ'o dist'ɑt d'a- l'a- mezɔ p'uɹ k'ə fɹɔsw'az p'y: si fɹɹn'ɪs
 l'épicerie Borange, trop distante de la maison pour que Françoise pût s'y fournir
 k'ɔm ʃe kam'ɪs m'e m'jʊ aʃalɑd'e k'ɔm papɛtɹɪ 'e libɹɛɹɪ ɹɛt'n'y
 comme chez Camus, mais mieux achalandée comme papeterie et librairie, retenu
 p'æ d'e- fɪs'el d'ɑ l'a- moza'ɪk d'e- bɹɔfɹɹ 'e d'e- livɹɛzɔ ki ɹævet'e
 par des ficelles dans la mosaïque des brochures et des livraisons qui revêtaient
 l'e- d'ɔ vɑt'o d'a- s'a- p'ɔst ply mistɛɹjʊz ply sɛm'e d'a- pɑs'e kyn
 les deux vantaux de sa porte plus mystérieuse, plus semée de pensées qu'une
 p'ɔst d'a- katedɹ'al s'est k'ə ʒ'ə lav'e ɹakɔn'y p'uɹ mavv'æ et'e sit'e k'ɔm 'æ
 porte de cathédrale, c'est que je l'avais reconnu pour m'avoir été cité comme un
 uv'ɑʒ ɹɛmæɹk'abl p'æ l'a- pɹɔfes'ɔɹ 'u l'a- kamæɹ'ad ki m'a- pæses'e 'a s'et
 ouvrage remarquable par le professeur ou le camarade qui me paraissait à cette
 ep'ok detn'ɪs l'a- sæk'e d'a- l'a- vesit'e 'e d'a- l'a- bɔt'e 'a dæm'i pɹesɑt'i 'a dæm'i
 époque détenir le secret de la vérité et de la beauté à demi pressenties, à demi
 ɛkɔpɹɛs'ɪbl d'ɔ l'a- kɔnes'ʊs et'e l'a- b'ɪt v'ag m'e pɛɹmæn'ɑ d'a-
 incompréhensibles, dont la connaissance était le but vague mais permanent de
 m'a- pɑs'e
 ma pensée.

apɹ'e s'et kɔwajʊs sɑtɹ'al ki pɑd'ɑ m'a- lektɹɹ egzɛkyt'e dɛses'ɑ
 Après cette croyance centrale qui, pendant ma lecture, exécutait d'incessants
 muvm'ɑ d'y- dæd'ɑ 'o də'ɔs v'ɛɹ l'a- dekuv'ɛɹt d'a- l'a- vesit'e væn'e l'e-
 mouvements du dedans au dehors, vers la découverte de la vérité, venaient les
 emosjɔ k'ə m'a- dɔn'e laksjɔ 'a lak'el ʒ'ə pɹæn'e p'æ k'æ s'e apɹɛsmidil'a
 émotions que me donnait l'action à laquelle je prenais part, car ces après-midi-là
 et'e ply ɹɔpli devenm'ɑ dɛkamatik k'ə n'a- l'est suv'ɑ t'ut 'ɹn vi
 étaient plus remplis d'événements dramatiques que ne l'est souvent toute une vie.
 set'e l'e- evenm'ɑ ki sɹɹvæn'e d'ɑ l'a- livɹ k'ə ʒ'ə liz'e 'il 'e vɹ'e k'ə
 C'était les événements qui survenaient dans le livre que je lisais; il est vrai que
 l'e- pɛɹsɔn'ɑʒ kj afekt'e net'e p'a ɹe'el k'ɔm diz'e fɹɔsw'az
 les personnages qu'ils affectaient n'étaient pas « Réels », comme disait Françoise.

m'e t'us l'e- sātīm'ū k'ə n'u f'ō eprou'e l'a- ʒw'a 'u l'ēfōst'yn (en)d'an(fr)
 Mais tous les sentiments que nous font éprouver la joie ou l'infortune d'un
 pɛʁsɔn'aʒ ʁe'el n'ə- s'ə- pʁody'iz 'ā n'u k'ə p'aʁ l'ētɛʁmɛdjɛʁ d'yn im'aʒ
 personnage réel ne se produisent en nous que par l'intermédiaire d'une image
 d'ə- s'et ʒw'a 'u d'ə- s'et ēfōst'yn l'ɛʒenjɔzite d'y- pʁəmje ʁomāsje kōsist'a
 de cette joie ou de cette infortune; l'ingéniosité du premier romancier consista
 'a kōpʁ'ūddɛ k'ə d'ā lapar'ej d'ə- n'o emosj'ō lim'aʒ etā l'ə- s'œl elem'ū
 à comprendre que dans l'appareil de nos émotions, l'image étant le seul élément
 esāsjel l'a- sēplifikasj'ō k'i kōsist'ɛ 'a sypɛim'e pyʁm'ū 'e sēplam'ū l'e-
 essentiel, la simplification qui consisterait à supprimer purement et simplement les
 pɛʁsɔn'aʒ ʁe'el s'əʁe 'ə pɛʁfɛksjɔnm'ū desizif 'ə 'etɛ ʁe'el si pʁɔfɛdem'ū
 personnages réels serait un perfectionnement décisif. Un être réel, si profondément
 k'ə n'u (en)simpəθɛʒanz(fr) av'ek lyi p'uʁ 'yn ɡʁād p'aʁ 'e pɛʁs'y p'aʁ n'o s'ūs
 que nous sympathisons avec lui, pour une grande part est perçu par nos sens,
 sestad'ix n'u ʁ'est op'ak 'ɔʁ 'ə pw'a m'ɔʁ k'ə n'otɛ sāsibilit'e n'ə- p'ø
 c'est-à-dire nous reste opaque, offre un poids mort que notre sensibilité ne peut
 sulv'e k'ə mal'œʁ l'ə- fʁap s'ə- n'est k'ā 'yn pətīt partī d'ə- l'a- nosj'ō
 soulever. Qu'un malheur le frappe, ce n'est qu'en une petite partie de la notion
 total k'ə n'u av'ō d'ə- lyi k'ə n'u puʁ'ō 'ā 'etɛ em'y bjɛ p'ly
 totale que nous avons de lui, que nous pourrions en être émus; bien plus,
 s'ə- n'est k'ā 'yn partī d'ə- l'a- nosj'ō tot'al kj 'a d'ə- sw'a kj puʁ'a l'etɛ
 ce n'est qu'en une partie de la notion totale qu'il a de soi qu'il pourra l'être
 lyim'em l'a- tʁuvaj d'y- ʁomāsje 'a et'e davw'aʁ lid'e d'ə- ʁāplase s'e partī
 lui-même. La trouvaille du romancier a été d'avoir l'idée de remplacer ces parties
 ēpenetʁabl 'a l'a:m p'aʁ 'yn kātite eg'al d'ə- partī imatesjel sestad'ix
 impénétrables à l'âme par une quantité égale de parties immatérielles, c'est-à-dire
 k'ə n'otɛ 'a:m p'ø sasimil'e kēp'ɔst d'e l'ɔʁ k'ə l'e- aksj'ō l'e- emosj'ō
 que notre âme peut s'assimiler. Qu'importe dès lors que les actions, les émotions
 d'ə- s'e 'etɛ (en)d'an(fr) nuv'o ʒ'ās n'u apas'ɛs k'ɔm vʁ'e py'iskə n'u
 de ces êtres d'un nouveau genre nous apparaissent comme vraies, puisque nous
 l'e- av'ō fet n'o:tɛ py'iskə s'est 'ā n'u k'el s'ə- pʁody'iz k'el
 les avons faites nôtres, puisque c'est en nous qu'elles se produisent, qu'elles
 tʃen s'u l'œʁ depād'ās tād'i k'ə n'u tuxn'ō fjevʁɔzm'ū l'e- p'aʒ
 tiennent sous leur dépendance, tandis que nous tournons fiévreusement les pages
 d'y- livʁ l'a- ʁapidite d'ə- n'otɛ ʁɛspikasj'ō 'e l'ētāsit'e d'ə- n'otɛ ʁəɡ'aʁ 'e 'yn
 du livre, la rapidité de notre respiration et l'intensité de notre regard. Et une
 fw'a k'ə l'ə- ʁomāsje n'u 'a m'i d'ā s'et et'a 'u k'ɔm d'ā t'us l'e- et'a
 fois que le romancier nous a mis dans cet état, où comme dans tous les états
 pyʁm'ū ētɛʁj'œʁ t'ut emosj'ō 'e dekyple 'u s'ō livʁ v'a n'u tʁuble
 purement intérieurs, toute émotion est décuplée, où son livre va nous troubler
 'a l'a- fas'ō (en)d'an(fr) ʁ'ev m'e (en)d'an(fr) ʁ'ev p'ly kl'ɛʁ k'ə s'ø k'ə n'u av'ō
 à la façon d'un rêve mais d'un rêve plus clair que ceux que nous avons
 'ā dɔʁm'ū 'e d'ō l'ə- suvn'ix dyʁʁ'a davāt'aʒ alɔʁ vvasi kj defen 'ā
 en dormant et dont le souvenir durera davantage, alors, voici qu'il déchaîne en
 n'u pād'ā 'yn 'œʁ t'us l'e- bɔn'œʁ 'e t'us l'e- mal'œʁ posibl d'ō
 nous pendant une heure tous les bonheurs et tous les malheurs possibles dont

n'u metɾiʔ d'ā la- vi d'e- an'e 'a kon'etɾ kelkəz'œ 'e d'ō le- ply
 nous mettrions dans la vie des années à connaître quelques-uns, et dont les plus
 ɛt'ās n'ə- n'u səʔ'e ʒam'e ʁevɛl'e p'as k'ə la- lāt'œs av'ek lak'el 'il s'ə-
 intenses ne nous seraient jamais révélés parce que la lenteur avec laquelle ils se
 pɾodyiz n'u 'ā 'o:t la- pɛksɛpsj'ō ɛsi n'otɾ k'œs f'āʒ d'ā la- vi
 produisent nous en ôte la perception; (ainsi notre cœur change, dans la vie,
 'e s'est la- p'is dul'œs m'e n'u n'ə- la- kɔnɛs'ō k'ə d'ā la- lɛktyɾ 'ā
 et c'est la pire douleur; mais nous ne la connaissons que dans la lecture, en
 iməʒinasj'ō d'ā la- ʁealit'e 'il f'āʒ k'om sɛnt'ɛ fɛnom'ɛn d'ə- la- nat'yɾ
 imagination : dans la réalité il change, comme certains phénomènes de la nature
 s'ə- pɾodyiz as'e lāt'm'ā p'uɾ k'ə si n'u puv'ō k'ōstat'e syksɛsivm'ā
 se produisent, assez lentement pour que, si nous pouvons constater successivement
 ʒak'œ d'ə- s'e- et'a difeʒ'ā 'ā ʁəv'āʃ la- sāsasj'ō m'ɛm d'y- f'āʒm'ā
 chacun de ses états différents, en revanche la sensation même du changement
 n'u sw'a epaɾɲje
 nous soit épargnée).

dɛʒ'a mw'ɛ ɛtɛɲj'œs 'a m'ō k'om k'ə s'et vi d'e- pɛksɔn'aʒ vən'e
 Déjà moins intérieur à mon corps que cette vie des personnages, venait
 āsy'it 'a dām'i pɾɔʒ'te dāv'ā mw'a lə- pɛiz'aʒ 'u s'ə- dɛkʉl'e laksj'ō 'e ki
 ensuite, à demi projeté devant moi, le paysage où se déroulait l'action et qui
 egzɛs'e s'yɾ m'a- pās'e 'yn bj'ɛ ply ɡɾād ɛflyās k'ə lotɾ k'ə səl'y'i k'ə
 exerçait sur ma pensée une bien plus grande influence que l'autre, que celui que
 ʒav'e s'u l'e- j'ə k'ā ʒ'ə- l'e- ləv'e d'y- livɾ s'est ɛsi k'ə pād'ā d'ə
 j'avais sous les yeux quand je les levais du livre. C'est ainsi que pendant deux
 et'e d'ā la- ʒal'œs d'y- ʒab'd'ɛ d'ə- k'ōbɛ ʒ'e 'y 'a k'oz d'y- livɾ k'ə ʒ'ə- liz'e
 étés, dans la chaleur du jardin de Combray, j'ai eu, à cause du livre que je lisais
 al'œ la- nɔstalʒ'i (en)d'ʌn(fr) pɛi mōty'ə 'e flyvjat'il 'u ʒ'ə- vɛr'e bok'u d'ə-
 alors, la nostalgie d'un pays montueux et fluvial, où je verrais beaucoup de
 sɪʒ'i 'e 'u 'o f'ō d'ə- l'ə kl'ɛs d'e- mɔɾs'ə d'ə- bw'a puxis'e s'u
 scieries et où, au fond de l'eau claire, des morceaux de bois pourrissaient sous
 d'e- t'uf d'ə- k'ɛs'ō n'ō lw'ɛ mōt'e l'ə- l'ō d'ə- m'yɾ b'a d'e- ɡɾ'ap
 des touffes de cresson : non loin montaient le long de murs bas, des grappes
 d'ə- fl'œs vjɔl'et 'e Ɂʒ'a:tɾ 'e k'om l'ə- ʁ'ev d'yn fam k'i mɔɾ'e
 de fleurs violettes et rougeâtres. Et comme le rêve d'une femme qui m'aurait
 ɛm'e et'e tuʒ'us pɛɛz'ā 'a m'a- pās'e s'e etes'la s'ə- ʁ'ev fy ɛpɛɲje d'ə-
 aimé était toujours présent à ma pensée, ces étés-là ce rêve fut imprégné de
 l'a- fɛf'œs d'e- 'o kuɾ'ūt 'e kel k'ə fy: la- fam k'ə ʒevok'e d'e-
 la fraîcheur des eaux courantes; et quelle que fût la femme que j'évoquais, des
 ɡɾ'ap d'ə- fl'œs vjɔl'et 'e Ɂʒ'a:tɾ selv'e osit'o: d'ə- ʒak kot'e d'el
 grappes de fleurs violettes et rougeâtres s'élevaient aussitôt de chaque côté d'elle
 k'om d'e- kul'œs k'ōplemāt'ɛs
 comme des couleurs complémentaires.

s'ə- nete p'a sɔlm'ā p'as k'yn im'aʒ d'ō n'u ʁev'ō ʁ'est tuʒ'us
 Ce n'était pas seulement parce qu'une image dont nous rêvons reste toujours
 maɾk'e sābeli 'e bɛnɛfis'i d'y- ʁəfl'e d'e- kul'œs etɾāʒ'ɛs k'i p'as az'as
 marquée, s'embellit et bénéficie du reflet des couleurs étrangères qui par hasard

lât'ur dâ n'ot'x æv'vi k'ax s'e peiz'aʒ d'e- liv'x k'ə ʒ'ə- liz'e net'e
 l'entourent dans notre rêverie; car ces paysages des livres que je lisais n'étaient
 p'a p'ur mw'a k'ə d'e- peiz'aʒ ply vivm'ũ xəp'pezât'e 'a m'ʒ iməʒinasj'ũ k'ə
 pas pour moi que des paysages plus vivement représentés à mon imagination que
 s'ə k'ə k'əb'x'e met'e su m'e- j'ə m'e ki 'ys et'e anal'og p'ax l'ə-
 ceux que Combray mettait sous mes yeux, mais qui eussent été analogues. Par le
 f'w'a k'ũ av'e f'e lot'œx p'ax l'a- f'w'a av'ek lak'el m'a- p'ās'e al'e odv'ũ
 choix qu'en avait fait l'auteur, par la foi avec laquelle ma pensée allait au-devant
 d'ə- s'a- pak'ol k'om dyn ævelasj'ũ 'il m'ə- s'ubl'e 'et'x ɛp'pesj'ũ k'ə n'ə-
 de sa parole comme d'une révélation, ils me semblaient être — impression que ne
 m'ə- don'e g'ek l'ə- p'e'i 'u ʒ'ə- m'ə- t'xuv'e 'e sy'nt'u n'ot'x ʒ'axd'ɛ p'wody'i
 me donnait guère le pays où je me trouvais, et surtout notre jardin, produit
 s'ũ p'æst'iz d'ə- l'a- kox'ekt fâte'zi d'y- ʒ'axdinje k'ə mep'æiz'e m'a- g'ædm'œx
 sans prestige de la correcte fantaisie du jardinier que méprisait ma grand'mère
 'yn p'ax vekit'abl d'ə- l'a- nat'yx elm'em d'ijn d'et'x etydje 'e ap'p'of'is'd'i
 — une part véritable de la Nature elle-même, digne d'être étudiée et approfondie.

s'i m'e- pak'ũ mav'e p'æm'i k'ũ ʒ'ə- liz'e 'œ liv'x dale vizit'e l'a-
 Si mes parents m'avaient permis, quand je lisais un livre, d'aller visiter la
 æzj'ũ kj deksiv'e ʒox'e k'xy f'ek 'œ p'a inestim'abl d'ũ l'a- k'ə'ket d'ə-
 région qu'il décrivait, j'aurais cru faire un pas inestimable dans la conquête de
 l'a- vezit'e k'ax s'i 'ʒ 'a l'a- s'asasj'ũ d'et'x tuʒ'ur ōtux'e d'ə- s'ʒ 'a:m s'ə- n'est
 la vérité. Car si on a la sensation d'être toujours entouré de son âme, ce n'est
 p'a k'om dyn p'æiz'ũ imob'il ply'to: 'ʒ 'e k'om ōp'ort'e av'ek 'el
 pas comme d'une prison immobile: plutôt on est comme emporté avec elle
 d'ũ 'œ p'æpety'el el'ũ p'ur l'a- depas'e p'ur at'ɛd'x 'a lek'ste'xj'œx av'ek 'yn
 dans un perpétuel élan pour la dépasser, pour atteindre à l'extérieur, avec une
 s'œt d'ə- dekuxaʒm'ũ ōtād'ũ tuʒ'ur ot'ur d'ə- sw'a s'et sonoxit'e id'āt'ik
 sorte de découragement, entendant toujours autour de soi cette sonorité identique
 ki n'est p'a ek'o d'y- d'ə'œx m'e xət'itism'ũ d'yn vib'asj'ũ ɛt'œn 'ʒ
 qui n'est pas écho du dehors mais retentissement d'une vibration interne. On
 f'œf 'a xət'xuv'e d'ũ l'e- f'oz davan'y p'ax l'a p'æsj'œz l'ə- xæf'e k'ə n'ot'x
 cherche à retrouver dans les choses, devenues par là précieuses, le reflet que notre
 'a:m 'a p'wɔʒ't'e s'yx 'el 'ʒ 'e des'y 'ũ k'ostat'ũ k'el s'ũbl depuxv'y
 âme a projeté sur elles; on est déçu en constatant qu'elles semblent dépourvues
 d'ũ l'a- nat'yx d'y- f'æm k'el d'əv'e d'ũ n'ot'x p'ās'e 'o vwazin'aʒ d'ə-
 dans la nature, du charme qu'elles devaient, dans notre pensée, au voisinage de
 s'œt'en id'e pak'fw'a 'ʒ k'œv'eti t'ut l'e- f'œs d'ə- s'et 'a:m 'ũ abilt'e
 certaines idées; parfois on convertit toutes les forces de cette âme en habileté,
 'ũ splād'œx p'ur aʒ'is s'yx d'e- 'et'x d'ʒ n'u sāt'ʒ bj'ɛ kj s'ʒ sity'e
 en splendeur pour agir sur des êtres dont nous sentons bien qu'ils sont situés
 'ũ d'ə'œx d'ə- n'u 'e k'ə n'u n'ə- l'e- at'ɛd'x'ʒ ʒam'e os'i s'i ʒiməʒin'e
 en dehors de nous et que nous ne les atteindrons jamais. Aussi, si j'imaginai
 tuʒ'ur ot'ur d'ə- l'a- fam k'ə ʒem'e l'e- lj'ə k'ə ʒ'ə- dezir'e l'ə- ply al'œx
 toujours autour de la femme que j'aimais, les lieux que je désirais le plus alors,
 si ʒ'os vul'y k'ə s'ə- fy: 'el k'i m'ə- l'e- fi vizit'e k'i muv'vi laks'e (en)d'an(fr)
 si j'eusse voulu que ce fût elle qui me les fît visiter, qui m'ouvrît l'accès d'un

m'ɔ̃d ɛ̃kɔ̃n'y s'a- net'e p'a p'as l'a- az'as d'yn s'ɛ̃pl asosjasjɔ̃ d'a- p'as'e
monde inconnu, ce n'était pas par le hasard d'une simple association de pensée;
n'ɔ̃ s'est k'a m'e- ʒ'ev d'a- vwajaʒ 'e dam'ux net'e k'a d'e- mom'ũ k'a
non, c'est que mes rêves de voyage et d'amour n'étaient que des moments — que
ʒ'a- sep'as ʔartifisjelm'ũ oʒuɔdy'i k'om si ʒ'a- pʔatik'e d'e- seksjɔ̃ 'a d'e-
je sépare artificiellement aujourd'hui comme si je pratiquais des sections à des
ot'œʒ difeʒ'ũt (en)d'an(fr) ʒ'e d'o ikize 'e 'ã apar'ũs imobil d'ũ 'œ
hauteurs différentes d'un jet d'eau irisé et en apparence immobile — dans un
m'em 'e ɛ̃fleʒis'abl ʒajism'ũ d'a- t'ut l'e- f'œs d'a- m'a- vi
même et inflexible jaillissement de toutes les forces de ma vie.

ãfɛ 'ã kɔ̃tiny'ũ 'a sy'ivʒ d'y- død'ũ 'o d'œʒ l'e- et'a simyltanem'ũ
Enfin, en continuant à suivre du dedans au dehors les états simultanément
ʒykstapoz'e d'ũ m'a- kɔ̃sj'ũs 'e av'ũ daziv'e ʒysk'a loʒiz'ɔ̃ ʒ'e'el ki l'e-
juxtaposés dans ma conscience, et avant d'arriver jusqu'à l'horizon réel qui les
ãvlop'e ʒ'a- tʔuv d'e- pleʒiz (en)d'an(fr) 'otʒ ʒ'ũʒ s'œly'i d'etʒ bjɛ as'i d'a-
enveloppait, je trouve des plaisirs d'un autre genre, celui d'être bien assis, de
sãt'iz l'a- b'on od'œʒ d'a- l'œ d'a- n'a- p'a 'etʒ d'œãʒ'e p'as 'yn vizit 'e k'ũ
sentir la bonne odeur de l'air, de ne pas être dérangé par une visite; et, quand
'yn 'œʒ s'on'e 'o kloʒ d'a- (en)s'emθil'œ(fr) d'a- vw'as tɔ̃b'e m'œs'o p'as
une heure sonnait au clocher de Saint-Hilaire, de voir tomber morceau par
m'œs'o s'a- ki d'a- lapʒesmid'i et'e deʒ'a kɔ̃som'e ʒysk'a s'a- k'a ʒãtãdis
morceau ce qui de l'après-midi était déjà consommé, jusqu'à ce que j'entendisse
l'a- d'œnj'e k'ũ ki m'a- p'œmet'e d'a- f'œ l'a- total 'e ap'œ l'œt'el l'a- l'ɔ̃ sil'ũs
le dernier coup qui me permettait de faire le total et après lequel, le long silence
ki l'a- syiv'e sãbl'e f'œ k'omũs'e d'ũ l'a- sj'el bl'œ t'ut l'a- p'œti ki
qui le suivait, semblait faire commencer, dans le ciel bleu, toute la partie qui
met'e ãk'œ k'œsed'e p'ũ l'iz ʒysk'o b'ɔ̃ din'e kapʒet'e f'œãswaz 'e ki
m'était encore concédée pour lire jusqu'au bon dîner qu'apprêtait Françoise et qui
m'a- ʒekɔ̃f'œt'œ'e d'e- fatig p'riz pãd'ũ l'a- lekt'yʒ d'y- livʒ 'a l'a- syit d'a- s'ɔ̃
me réconforterait des fatigues prises, pendant la lecture du livre, à la suite de son
œ'o 'e 'a ʒak 'œʒ 'il m'a- sãbl'e k'a set'e k'elk'œ ɛ̃st'ũ s'œlm'ũ
héros. Et à chaque heure il me semblait que c'était quelques instants seulement
op'akav'ũ k'a l'a- p'œsed'ũt av'e s'on'e l'a- ply ʒes'ũt vãn'e s'œsk'ũʒ t'ũ
auparavant que la précédente avait sonné; la plus récente venait s'inscrire tout
p'œ d'a- lotʒ d'ũ l'a- sj'el 'e ʒ'a- n'a- puv'e k'œw'as k'a swas'ũt min'yt 'ys
près de l'autre dans le ciel et je ne pouvais croire que soixante minutes eussent
tãn'y d'ũ s'a- p'œti 'aʒ bl'œ ki et'e k'œp'ri 'ũtʒ l'œʒ d'œ m'aʒk d'œ
tenu dans ce petit arc bleu qui était compris entre leurs deux marques d'or.
kelk'œf'w'a m'em s'et 'œʒ p'œmatyz'e s'on'e d'œ k'ũ d'a- ply k'a l'a-
Quelquefois même cette heure prématurée sonnait deux coups de plus que la
d'œnj'œʒ 'il ig'œk 'ã av'e d'ɔ̃k 'yn k'a ʒ'a- nav'e p'a ãtãd'y k'elk'œ ʒ'œz
dernière; il y en avait donc une que je n'avais pas entendue, quelque chose
ki av'e 'y lj'œ nav'e p'a 'y lj'œ p'ũ mw'a l'œt'œ'e d'a- l'a- lekt'yʒ maʒ'ik
qui avait eu lieu n'avait pas eu lieu pour moi; l'intérêt de la lecture, magique
k'om 'œ p'œof'ɔ̃ s'om'eʒ av'e d'œn'e l'a- f'ũʒ 'a m'e- o'œʒ alysin'e
comme un profond sommeil, avait donné le change à mes oreilles hallucinées

'e efas'e la- kl'ɔʃ d'ɔʁ s'ɪʁ la- sɪʁfas azyʁ'e d'y- sil'ās b'o apʁesmid'i d'y-
 et effacé la cloche d'or sur la surface azurée du silence. Beaux après-midi du
 dim'ɑʃ s'u la- makɔnje d'y- ʒaʁdē d'a- kɔbʁ'e swanʒɔzm'ɑ vid'e p'aʁ
 dimanche sous le marronnier du jardin de Combray, soigneusement vidés par
 mw'a d'e- ɛsid'ɑ medjɔkʁ d'a- m'ɔ egzist'ās pɛʁsɔn'el k'a ʒ'i av'e ʁɑpləs'e
 moi des incidents médiocres de mon existence personnelle que j'y avais remplacés
 p'aʁ 'ɪn v'i davāt'ɪʁ 'e daspɪʁasj'ɔ etʁ'ɑʒ 'o s'ɛ (en)d'an(fr) pɛ'i aʁoz'e d'o
 par une vie d'aventures et d'aspirations étranges au sein d'un pays arrosé d'eaux
 v'iv v'u mevoke āk'ɔʁ s'et v'i k'ɑ ʒ'a- p'ās 'a v'u 'e v'u la- kɔtn'e
 vives, vous m'évoquez encore cette vie quand je pense à vous et vous la contenez
 'ɑ ef'e p'uʁ lavw'aʁ p'ø 'a p'ø k'ɔtuʁn'e 'e ākl'ɔʁ tād'i k'a ʒ'a- pʁɔʒʁes'e
 en effet pour l'avoir peu à peu contournée et enclose — tandis que je progressais
 d'ɑ m'a- lekt'ɪʁ 'e k'a tɔb'e la- ʃal'œʁ d'y- ʒ'uʁ d'ɑ la- kʁistal sykses'if
 dans ma lecture et que tombait la chaleur du jour — dans le cristal successif,
 lāt'm'ɑ ʃɑʒ'ɑ 'e tʁavɛʁs'e d'a- ʁœʒ'aʒ d'a- v'o 'œʁ silās'jɔʁ sɔn'ɔʁ
 lentement changeant et traversé de feuillages, de vos heures silencieuses, sonores,
 odorāt 'e lɛp'ɪd
 odorantes et limpides.

kelkɑf'w'a ʒet'e tɪʁ'e d'a- m'a- lekt'ɪʁ d'e la- milj'ø d'a- lapʁesmid'i p'aʁ la- fij
 Quelquefois j'étais tiré de ma lecture, dès le milieu de l'après-midi par la fille
 d'y- ʒaʁdin'je ki kuʁ'e k'ɔm 'ɪn ʃal ʁɑvɛʁs'ɑ s'ɪʁ s'ɔ pas'aʒ 'ɑ ɔʁɑʒ'e
 du jardinier, qui courait comme une folle, renversant sur son passage un oranger,
 s'a- kup'ɑ 'ɑ dw'a s'a- kas'ɑ 'ɪn d'ɑ 'e kʁi'ɑ l'e- vwala l'e- vwala p'uʁ
 se coupant un doigt, se cassant une dent et criant : « Les voilà, les voilà ! » pour
 k'a ʁɑsw'az 'e mw'a n'u akʁɔʒ'ɔ 'e n'a- mɑk'j'ɔ ʁi'ɛ d'y- spekt'akl set'e
 que Françoise et moi nous accourions et ne manquions rien du spectacle. C'était
 l'e- ʒ'uʁ 'u p'uʁ d'e- man'œvʁ d'a- ɡaʁniz'ɔ la- tʁ'up tʁavɛʁs'e kɔbʁ'e
 les jours où, pour des manœuvres de garnison, la troupe traversait Combray,
 pʁœn'ɑ ʒeneʁalm'ɑ la- ʁ'y sɛtildəʒ'ɑʁd tād'i k'a n'o domest'ik as'i
 prenant généralement la rue Sainte-Hildegarde. Tandis que nos domestiques, assis
 'ɑ ʁ'ɑ s'ɪʁ d'e- ʃɛz 'ɑ d'ɑʁ d'a- la- ɡʁ'ij ʁəɡaʁd'e l'e- pʁœmn'œʁ
 en rang sur des chaises en dehors de la grille, regardaient les promeneurs
 dominik'o d'a- kɔbʁ'e 'e s'a- ʃəʒ'e vw'aʁ d'ø la- fij d'y- ʒaʁdin'je p'aʁ
 dominicaux de Combray et se faisaient voir d'eux, la fille du jardinier par
 la- ʃāt k'a les'e 'ɑtʁ 'el d'ø mez'ɔ lwɛ'tɛn d'a- lavn'y d'a- la- ɡ'aʁ
 la fente que laissaient entre elles deux maisons lointaines de l'avenue de la Gare,
 av'e apɛʁs'y lekla d'e- kask l'e- domest'ik av'e ʁātʁ'e pʁesipitam'ɑ
 avait aperçu l'éclat des casques. Les domestiques avaient rentré précipitamment
 l'œʁ ʃɛz k'aʁ k'ɑ l'e- kyɪʁasj'e defil'e ʁ'y sɛtildəʒ'ɑʁd 'il 'ɑ
 leurs chaises, car quand les cuirassiers défilaient rue Sainte-Hildegarde, ils en
 ʁɑplis'e t'ut la- laʁʒ'œʁ 'e la- ɡal'o d'e- ʃəv'o ʁəʒ'e l'e- mez'ɔ kuvʁ'ɑ
 remplissaient toute la largeur, et le galop des chevaux rasait les maisons couvrant
 l'e- tʁɔtw'aʁ sybmɛʁʒ'e k'ɔm d'e- b'œʒ ki 'ɔʁ 'ɑ li tʁ'o etʁw'a 'a 'ɑ
 les trottoirs submergés comme des berges qui offrent un lit trop étroit à un
 toʁ'ɑ defɛn'e
 torrent déchaîné.

p'ovɛ ɑ̃fɑ̃ dizɛ fʁɑ̃swaz 'a p'ɛn aʁivɛ 'a lɑ- gʁij 'e deʒ'a 'ɑ̃
 —« Pauvres enfants, disait Françoise à peine arrivée à la grille et déjà en
 lɑʁm p'ovɛ ʒɑ̃n'ɛs ki sɑʁ'a fɔfɛ k'ɔm 'œ pʁɛ mʲɛ kɑ di pɑsɛ
 larmes; pauvre jeunesse qui sera fauchée comme un pré; rien que d'y penser
 ʒ'ɛn sy'i ʃokɛ aʒutɛt'ɛl 'ɑ̃ mɛt'ɑ̃ lɑ- mʲɛ s'yɛ s'ɔ̃ k'œs lɑ 'u 'ɛl
 j'en suis choquée », ajoutait-elle en mettant la main sur son cœur, là où elle
 av'ɛ kœs'y s'ɑ- ʃɔk
 avait reçu ce choc.

s'est b'o n'ɛstɛs p'a mad'am fʁɑ̃swaz d'ɑ- vwɑʁ d'e- ʒ'ɔn ʒ'ɑ̃ ki
 —« C'est beau, n'est-ce pas, madame Françoise, de voir des jeunes gens qui
 n'ɑ- tʲɛn p'a 'a lɑ- v'i diz'ɛ lɑ- ʒɑ̃dɛnjɛ p'uɛ lɑ- fɛʁ m'ɔt'ɛ
 ne tiennent pas à la vie? disait le jardinier pour la faire « monter ».

'il nav'ɛ p'a pɑʁl'ɛ 'ɑ̃ v'ɛ
 Il n'avait pas parlé en vain :
 d'ɑ- n'ɑ- p'a tən'ɪʁ 'a lɑ- v'i m'ɛ 'a kw'a d'ɔk kj fo tən'ɪʁ si s'ɑ- n'ɛst
 —« De ne pas tenir à la vie? Mais à quoi donc qu'il faut tenir, si ce n'est
 p'a 'a lɑ- v'i lɑ- s'œl kad'o k'ɑ lɑ- b'ɔ̃ djø n'ɑ- fas ʒam'ɛ d'ø fw'a ɛlas
 pas à la vie, le seul cadeau que le bon Dieu ne fasse jamais deux fois. Hélas!
 m'ɔ̃ djø s'est pʁɛt'ɑ̃ vʁ'ɛ kj n'i tʲɛn p'a ʒ'ɑ- lɛ- 'e v'y 'ɑ̃ swasɑ̃t'dis
 mon Dieu! C'est pourtant vrai qu'ils n'y tiennent pas! Je les ai vus en 70;
 'il n'ɔ̃ ply p'œs d'ɑ- lɑ- m'ɔ̃ d'ɑ̃ s'e mizeʁ'abl g'ɛʁ s'est n'i ply n'i
 ils n'ont plus peur de la mort, dans ces misérables guerres; c'est ni plus ni
 mw'ɛ d'e- fu 'e py'i 'il n'ɑ- v'al ply lɑ- k'ɔ̃d p'uɛ lɛ- p'ɑ̃dɛ s'ɑ- n'ɛst
 moins des fous; et puis ils ne valent plus la corde pour les pendre, ce n'est
 p'a d'e- 'ɔm s'est d'e- lj'ɔ̃ p'uɛ fʁɑ̃swaz lɑ- kɔ̃pɑʁɛz'ɔ̃ (ɛn)d'ɑ̃(fr) 'ɔm
 pas des hommes, c'est des lions. » (Pour Françoise la comparaison d'un homme
 'a 'œ lj'ɔ̃ k'el pʁɔnɔ̃s'ɛ lj'ɔ̃ nav'ɛ mʲɛ d'ɑ- flat'œʁ
 à un lion, qu'elle prononçait li-on, n'avait rien de flatteur.)

lɑ- ʁ'y sɛ̃tildag'ɑ̃d tuʁn'ɛ tʁ'o kuɛ p'uɛ k'ɔ̃ p'y: vwɑʁ vɑ̃'ɪʁ d'ɑ-
 La rue Sainte-Hildegarde tournait trop court pour qu'on pût voir venir de
 lw'ɛ 'e sɛt'ɛ p'ɑs s'ɛt fɑt 'ɑ̃tɛ lɛ- d'ø mez'ɔ̃ d'ɑ- lav'n'y d'ɑ- lɑ- g'ɑʁ
 loin, et c'était par cette fente entre les deux maisons de l'avenue de la gare
 k'ɔ̃ apɛʁsɑv'ɛ tuʒ'uɛ d'ɑ- nuv'o k'ask kuʁ'ɑ̃ 'e bɛij'ɑ̃ 'o solɛj l'ɑ-
 qu'on apercevait toujours de nouveaux casques courant et brillant au soleil. Le
 ʒɑ̃dɛnjɛ oʁ'ɛ vul'y savv'ɑʁ s'il igʁ'ek 'ɑ̃ av'ɛ ɑ̃k'ɔ̃ bok'u 'a pas'ɛ 'e 'il av'ɛ
 jardinier aurait voulu savoir s'il y en avait encore beaucoup à passer, et il avait
 sw'af k'ɑʁ l'ɑ- solɛj tap'ɛ al'ɔʁ t'u (ɛn)d'ɑ̃(fr) k'u s'ɑ- fij sɛlɑs'ɑ̃ k'ɔm d'ɪn
 soif, car le soleil tapait. Alors tout d'un coup, sa fille s'élançant comme d'une
 pl'as asjeʒ'ɛ fəz'ɛ 'ɪn sɔ̃wt'i atɛnjɛ l'ɑ̃gl d'ɑ- lɑ- ʁ'y 'e apʁ'ɛ avv'ɑʁ bʁav'ɛ
 place assiégée, faisait une sortie, atteignait l'angle de la rue, et après avoir bravé
 s'ɑ̃ fw'a lɑ- m'ɔ̃ vɑ̃'ɛ n'u ʁapɔʁt'ɛ av'ek 'ɪn kɑʁ'af d'ɑ- kɔk'o lɑ- nuv'ɛl
 cent fois la mort, venait nous rapporter, avec une carafe de coco, la nouvelle
 kj ɛt'ɛ bj'ɛ 'œ m'il ki vɑ̃'ɛ s'ɑ̃ aʁɛt'ɛ d'y- kot'ɛ d'ɑ- (ɛn)ʁaibɛʒi(fr) 'e
 qu'ils étaient bien un mille qui venaient sans arrêter, du côté de Thiberzy et
 d'ɑ- mezɛgliz fʁɑ̃swaz 'e lɑ- ʒɑ̃dɛnjɛ ʁɛkɔ̃siljɛ diskɪt'ɛ s'yɛ lɑ- kɑdy'it 'a
 de Méséglise. Françoise et le jardinier, réconciliés, discutaient sur la conduite à

tənɪʁ 'ɑ̃ k'a d'a- g'ɛʁ

tenir en cas de guerre :

vwajɛzv'u fʁɑ̃sw'az diz'e l'a- ʒɑ̃dinj'e l'a- ʁevolysjɔ̃ vodʁ'e mjø p'ɑ̃s

—« Voyez-vous, Françoise, disait le jardinier, la révolution vaudrait mieux, parce
k'a k'ɑ̃ ʔ l'a- dekl'as 'il n'i 'a k'a s'ø ki v'œl pɑ̃tiʁ ki iɡʁ'ek v'ɔ̃
que quand on la déclare il n'y a que ceux qui veulent partir qui y vont. »

'a w'i 'o mw'ɛ̃ ʒ'a- kɔ̃pʁ'ɑ̃ sɑ'l'a s'est pl'y fʁ'ɑ̃

—« Ah! oui, au moins je comprends cela, c'est plus franc. »

l'a- ʒɑ̃dinj'e kʁwaʒ'e k'a l'a- deklɑ̃ʁasjɔ̃ d'a- g'ɛʁ ʔ aʁɛ't'e t'us l'e- fɑ̃m'ɛ̃

Le jardinier croyait qu'à la déclaration de guerre on arrêta tous les chemins
d'a- fɛʁ
de fer.

pɑ̃di p'uʁ p'a k'ɔ̃ s'a- s'ov diz'e fʁɑ̃sw'az

—« Pardi, pour pas qu'on se sauve », disait Françoise.

'e l'a- ʒɑ̃dinj'e 'a 'il s'ɔ̃ mal'ɛ̃ k'aʁ 'il nadmɛ't'e p'a k'a l'a- g'ɛʁ

Et le jardinier : « Ah! ils sont malins », car il n'admettait pas que la guerre
n'a- fy: p'a 'yn esp'ɛs d'a- mov'e t'us k'a lɛ't'a ɛsɛʒ'e d'a- ʒw'e 'o pœpl
ne fût pas une espèce de mauvais tour que l'État essayait de jouer au peuple
'e k'a si ʔ av'e 'y l'a- mwaj'ɛ̃ d'a- l'a- fɛʁ 'il n'ɛst p'a 'yn s'œl pœʁ'son ki
et que, si on avait eu le moyen de le faire, il n'est pas une seule personne qui
n'ø: fil'e
n'eût filé.

m'e fʁɑ̃sw'az s'a- at'e d'a- ʁɑʒw'ɛ̃dʁ m'a- t'ɑ̃t ʒ'a- ʁøtʁɔ̃m'e 'a m'ɔ̃ livʁ

Mais Françoise se hâtait de rejoindre ma tante, je retournais à mon livre,
l'e- domest'ik s'a- ʁẽstɑl'e dɑv'ɑ̃ l'a- p'œʁt 'a ʁɑgɑ̃d'e tɔ̃b'e l'a- pusʒ'ɛʁ
les domestiques se réinstallaient devant la porte à regarder tomber la poussière
'e lɛmosjɔ̃ kav'e sʊlv'e l'e- sold'a lɔ̃t'ɑ̃ apʁ'e k'a lakalm'i
et l'émotion qu'avaient soulevées les soldats. Longtemps après que l'accalmie
ɛt'e vɑ̃'ly 'ɑ̃ fl'o inakutym'e d'a- pʁœmn'œʁ nwɑ̃ʁsis'e ɑ̃k'ɔ̃ʁ l'e- ʁ'y d'a-
était venue, un flot inaccoutumé de promeneurs noircissait encore les rues de
kɔ̃bʁ'e 'e dɑv'ɑ̃ ʃak mezɔ̃ m'ɛ̃m s'el 'u s'a- net'e p'a labityd l'e-
Combray. Et devant chaque maison, même celles où ce n'était pas l'habitude, les
domest'ik 'u m'ɛ̃m l'e- m'ɛ̃tʁ as'i 'e ʁɑgɑ̃d'ɑ̃ festɔ̃n'e l'a- s'œʒ (en)d'ɑ̃(fr)
domestiques ou même les maîtres, assis et regardant, festonnaient le seuil d'un
lizeʁ'e kapʁisjø 'e s'ɔ̃bʁ k'ɔ̃m sɑly'i d'e- 'alg 'e d'e- kokij d'ɔ̃ 'yn
liséré capricieux et sombre comme celui des algues et des coquilles dont une
fɔ̃ʁt mɑʁ'e l'ɛs l'a- kʁ'ɛp 'e l'a- bʁodʁ'i 'o ʁiv'aʒ apʁ'e k'el s'est elwanj'e
forte marée laisse le crêpe et la broderie au rivage, après qu'elle s'est éloignée.

s'of s'e ʒʊʁsl'a ʒ'a- puv'e dabityd 'o kɔ̃tʁ'ɛʁ l'ivʁ tʁɑ̃kil m'e

Sauf ces jours-là, je pouvais d'habitude, au contraire, lire tranquille. Mais
l'ɛtɛʁypsɔ̃ 'e l'a- kɔ̃mɑ̃t'ɛʁ ki fyʁ apɔ̃ʁt'e 'yn fw'a p'ɑʁ 'yn vizit d'a-
l'interruption et le commentaire qui furent apportés une fois par une visite de
sw'ɑ̃n 'a l'a- lɛkt'yʁ k'a ʒɛt'e 'ɑ̃ tʁ'ɛ̃ d'a- fɛʁ d'y- livʁ (en)d'ɑ̃(fr) ot'œʁ t'u
Swann à la lecture que j'étais en train de faire du livre d'un auteur tout
nuv'o p'uʁ mw'a bɛʁɡɔ̃t 'y s'et kɔ̃sɛk'ɑ̃s k'a p'uʁ lɔ̃t'ɑ̃ s'a- n'a-
nouveau pour moi, Bergotte, eut cette conséquence que, pour longtemps, ce ne

fy ply s'yz 'œ m'yz deko'e d-ə flœs vjolet 'ä kan'uj m'e s'yz 'œ f3
fut plus sur un mur décoré de fleurs violettes en quenouille, mais sur un fond
t'u 'otx dävü l-ə pœt'aj d'yn katedx'al gotik k'ə s'ə- deta'ja dezœm'e
tout autre, devant le portail d'une cathédrale gothique, que se détacha désormais
lim'a3 d'yn d'e- fam d3 3'ə- œv'e
l'image d'une des femmes dont je rêvais.

3av'e ätäd'y pas'e d-ə bœg'ot p'ux l-ə pœmj'œs fw'a p'as 'œ d-ə m'e-
J'avais entendu parler de Bergotte pour la première fois par un de mes
kamax'ad pl'y a3'e k'ə mw'a 'e p'ux k'i 3av'e 'yn gœ'üd admixasj3 bl'f
camarades plus âgé que moi et pour qui j'avais une grande admiration, Bloch.
'ä mätäd'ä ly'i avw'e m3 admixasj3 p'ux l-ə ny'i dœkt'œs 'il av'e fe
En m'entendant lui avouer mon admiration pour la Nuit d'Octobre, il avait fait
eklate 'œ x'ix bœyij'ä k'œm 'yn tœ3'et 'e mav'e di defjœtw'a d-ə t'a-
éclater un rire bruyant comme une trompette et m'avait dit: « Défie-toi de ta
dileksj3 as'e bas p'ux l-ə sjœs d-ə mys'e s'est 'œ kok'o d'e- pl'y malfœz'ä
dilection assez basse pour le sieur de Musset. C'est un coco des plus malfaisants
'e 'yn as'e sin'istx bœ'yt 3'ə- d'w'a kœfœs'e dajœs k'ə ly'i 'e m'em l-ə
et une assez sinistre brute. Je dois confesser, d'ailleurs, que lui et même le
nom'e kas'in 3 fe jak'œ d'ä l'œs vi 'œ v'œs as'e bj'œ (en).nœm'e(fr) 'e k'i
nommé Racine, ont fait chacun dans leur vie un vers assez bien rythmé, et qui
'a p'ux ly'i s'ə- k'i 'e sal3 mw'a l-ə me3'it sypœ'em d-ə n'ə- signif'e absolym'ä
a pour lui, ce qui est selon moi le mérite suprême, de ne signifier absolument
œi'œ s'est l-ə bl'f oloos'on 'e l-ə bl'f kam'ix 'e l-ə fij d-ə min'o
rien. C'est: « La blanche Oloosone et la blanche Camire » et « La fille de Minos
'e d-ə pazifa'e 'il m3 et'e sinjale 'a l-ə defæ3 d-ə s'e d'œ malädx'œ
et de Pasiphaé ». Ils m'ont été signalés à la décharge de ces deux malandrins
p'as 'œ axt'ikl d-ə m3 tœ'e fœs m'etx l-ə p'œs lœk3t agœ'abl 'o dj'œ
par un article de mon très cher maître, le père Leconte, agréable aux Dieux
imœt'el 'a pœp'o vwa3i 'œ livx k'ə 3'ə- n'e p'a l-ə t'ä d-ə l'ix 'ä s'ə-
Immortels. A propos voici un livre que je n'ai pas le temps de lire en ce
mom'ä k'i 'e œœkomäde pœet'il p'as s'et im'üs bon'œm 'il tj'œ
moment qui est recommandé, paraît-il, par cet immense bonhomme. Il tient,
mat3 di lotœs l-ə sjœs bœg'ot p'ux 'œ kok'o d'e- ply sybt'il 'e bj'œ
m'a-t-on dit, l'auteur, le sieur Bergotte, pour un coco des plus subtils; et bien
kj fas pœ'œv d'e- fw'a d-ə mœsyet'yd as'e m'al eksplikabl s'a- par'ol 'e
qu'il fasse preuve, des fois, de mansuétudes assez mal explicables, sa parole est
p'ux mw'a œx'akl delfik li d3k s'e pœ'oz lix'ik 'e s'i l-ə 3igät'esk
pour moi oracle delphique. Lis donc ces proses lyriques, et si le gigantesque
asäbl'œs d-ə (en).riœmz(fr) k'i 'a ekxi bagav'a 'e l-ə lœvxi d-ə manjy 'a di vœ'e
assembleur de rythmes qui a écrit Bhagavat et le Levrier de Magnus a dit vrai,
p'as apolo:n t'y gutx'a fœs m'etx l-ə 3w'a nektæ'en d-ə lolœp'o s'est
par Apollôn, tu goûteras, cher maître, les joies nectaréennes de l'Olympos. » C'est
s'yz 'œ t3 saœkast'ik kj mav'e dœmäd'e d-ə lap'e fœs m'etx 'e kj
sur un ton sarcastique qu'il m'avait demandé de l'appeler « cher maître » et qu'il
map'e lyim'em œsi m'e 'ä œalit'e n'u pœnj3 'œ sœt'œ plez'ix 'a s'ə-
m'appelait lui-même ainsi. Mais en réalité nous prenions un certain plaisir à ce

jeu, étant encore rapprochés de l'âge où on croit qu'on crée ce qu'on nomme.

Malheureusement, je ne pus pas apaiser en causant avec Bloch et en lui demandant des explications, le trouble où il m'avait jeté quand il m'avait dit que les beaux vers (à moi qui n'attendais d'eux rien moins que la révélation de la vérité) étaient d'autant plus beaux qu'ils ne signifiaient rien du tout. Bloch en effet ne fut pas réinvité à la maison. Il y avait d'abord été bien accueilli. Mon grand-père, il est vrai, prétendait que chaque fois que je me liais avec un de mes camarades plus qu'avec les autres et que je l'amenais chez nous, c'était toujours un juif, ce qui ne lui eût pas déplu en principe — même son ami Swann était d'origine juive — s'il n'avait trouvé que ce n'était pas d'habitude parmi les meilleurs que je le choisisais. Aussi quand j'amenais un nouvel ami il était bien rare qu'il ne fredonnât pas : « O Dieu de nos Pères » de la Juive ou bien « Israël romps ta chaîne », ne chantant que l'air naturellement (Ti la lam ta lam, talim), mais j'avais peur que mon camarade ne le connût et ne rétablît les paroles.

Avant de les avoir vus, rien qu'en entendant leur nom qui, bien souvent, n'avait rien de particulièrement israélite, il devinait non seulement l'origine juive de ceux de mes amis qui l'étaient en effet, mais même ce qu'il y avait quelquefois de fâcheux dans leur famille.

— « Et comment s'appelle-t-il ton ami qui vient ce soir ? »

— « Dumont, grand-père. »

— « Dumont ! Oh ! je me méfie. »

Et il chantait :

asʃe fet b'on g'aɪd veʃe s'ā tʁɛv 'e s'ā bɔy'i
 « Archers, faites bonne garde! Veillez sans trêve et sans bruit »;
 'e apʁe n'u avw'as poz'e adɛwatm'ā k'elkə kestjɔ ply pʁes'iz 'il
 Et après nous avoir posé adroitement quelques questions plus précises, il
 sekʁi'e 'a l'a- g'aɪd 'a l'a- g'aɪd 'u si set'e l'a- pasʃā lyim'em deʒ'a aʁiv'e
 s'écriait : « À la garde! À la garde! » ou, si c'était le patient lui-même déjà arrivé
 kj av'e fɔʁs'e 'a s'ɔ ɛs'y p'aɛ 'ə ɛtɛrogatw'as disimyl'e 'a kɔfɛs'e s'e-
 qu'il avait forcé à son insu, par un interrogatoire dissimulé, à confesser ses
 ɔkiz'in al'ɔ p'uɛ n'u mɔtɛ'e kj nav'e ply ok'ə d'ut 'il s'a- kɔtāt'e
 origines, alors pour nous montrer qu'il n'avait plus aucun doute, il se contentait
 d'a- n'u ɛagad'e 'ā fɛadɔn'ā ɛpɛksɛptiblɛm'ā
 de nous regarder en fredonnant imperceptiblement :

d'a- s'a- timid isɛael'it kw'a v'u gid'e isi l'e- p'a
 « De ce timide Israélite Quoi! vous guidez ici les pas! »

'u
 ou :

f'ā pateɛn'el ebs'ɔ d'us val'e
 « Champs paternels, Hébron, douce vallée. »
 'u āk'ɔɛ

ou encore :

w'i ʒ'a- sy'i d'a- l'a- ɛ'as ely
 « Oui, je suis de la race élue. »

s'e pətit man'i d'a- m'ɔ gʁād'p'ɛɛ nɛplik'e ok'ə sātɪm'ā
 Ces petites manies de mon grand-père n'impliquaient aucun sentiment
 malveʃ'ā 'a lādɛw'a d'a- m'e- kamas'ad m'e bl'ɔf av'e deply 'a m'e- pas'ā
 malveillant à l'endroit de mes camarades. Mais Bloch avait déplu à mes parents
 p'uɛ d'otɛ ɛɛz'ɔ 'il av'e kɔmā's'e p'aɛ agas'e m'ɔ p'ɛɛ ki l'a- vwaj'ā
 pour d'autres raisons. Il avait commencé par agacer mon père qui, le voyant
 muʃ'e ly'i av'e d'i av'ek ɛtɛɛ'e
 mouillé, lui avait dit avec intérêt :

m'e masʃə bl'ɔf k'el t'ā fet'il d'ɔk 'ests kj 'a ply ʒ'a- n'i
 —« Mais, monsieur Bloch, quel temps fait-il donc, est-ce qu'il a plu? Je n'y
 kɔpɛ'ā ɛi'ɛ l'a- baɔm'etɛ et'e eksel'ā
 comprends rien, le baromètre était excellent. »

'il n'en av'e tɛɛ'e k'a s'et ɛɛp'ɔs
 Il n'en avait tiré que cette réponse :

masʃə ʒ'a- n'a- py'i absɔlym'ā v'u d'ɛɛ s'il 'a ply ʒ'a- vi si ɛɛzɔlym'ā
 —« Monsieur, je ne puis absolument vous dire s'il a plu. Je vis si résolument
 'ā d'əɛ d'e- kɔtɛʒ'ās fiz'ik k'a m'e- s'ās n'a- pɛ'en p'a l'a- p'en
 en dehors des contingences physiques que mes sens ne prennent pas la peine
 d'a- m'a- l'e- notɪfje
 de me les notifier. »

m'e m'ɔ p'ovɛ fil 'il 'e idjo t'ɔ am'i mav'e di m'ɔ p'ɛɛ k'ā
 —« Mais, mon pauvre fils, il est idiot ton ami, m'avait dit mon père quand
 bl'ɔf fy pak'ti kɔm'ā 'il n'a- p'ə m'em p'a m'a- d'ɛɛ l'a- t'ā kj fɛ
 Bloch fut parti. Comment! il ne peut même pas me dire le temps qu'il fait!

m'e 'il n'i 'a xi'ẽ d'a- ply ẽtẽxẽs'ũ s'est 'õ ẽbes'il

Mais il n'y a rien de plus intéressant! C'est un imbécile.

py'i bl'ɔʃ av'e deply 'a m'a- gʁãdm'ẽx p'ax k'a ap'ẽ l'a- deʒon'e k'om

Puis Bloch avait déplu à ma grand'mère parce que, après le déjeuner comme
'el diz'e k'el et'e 'õ p'ø sufʁ'ũt 'il av'e etufe 'õ sãgl'o 'e esyij'e
elle disait qu'elle était un peu souffrante, il avait étouffé un sanglot et essuyé
d'e- l'axm

des larmes.

k'om'ũ vokst'y k'a s'a sw'a s'ẽs'ẽx m'a- dit'el py'iskj n'a- m'a- k'on'e

—« Comment veux-tu que ça soit sincère, me dit-elle, puisqu'il ne me connaît

p'a 'u bj'ẽ al'õx 'il 'e fu

pas; ou bien alors il est fou. »

'e ãf'ẽ 'il av'e mekõtãt'e t'u l'a- m'õd p'ax k'a et'ũ vãn'y deʒon'e

Et enfin il avait mécontenté tout le monde parce que, étant venu déjeuner
'yn 'õx 'e dãm'i 'ũ xõt'ax 'e kuv'ẽx d'a- b'u 'o lj'ø d'a- sekskyz'e 'il av'e
une heure et demie en retard et couvert de boue, au lieu de s'excuser, il avait
d'i

dit :

ʒ'a- n'a- m'a- l'es ʒãm'e ẽflyãs'e p'ax l'e- pẽxtɣbasj'ũ d'a- latmosfẽx n'i

—« Je ne me laisse jamais influencer par les perturbations de l'atmosphère ni

p'ax l'e- divizj'ũ k'õvãsjon'el d'y- t'ũ ʒ'a- xẽabilitẽ'e volõtj'e lyz'aʒ d'a- l'a-

par les divisions conventionnelles du temps. Je réhabiliterais volontiers l'usage de la

p'ip dopj'om 'e d'y- k'ẽis mal'e m'e ʒinj'õx sãly'i d'a- s'e ẽstɣym'ũ ẽfinim'ũ

pipe d'opium et du kriss malais, mais j'ignore celui de ces instruments infiniment

ply pẽkɣisj'ø 'e daj'õx platm'ũ buɣʒw'a l'a- m'õtẽ 'e l'a- pazaply'i

plus pernicieux et d'ailleurs platement bourgeois, la montre et le parapluie. »

'il sãx'e malgʁ'e t'u xøv'n'y 'a k'õbʁ'e 'il net'e p'a pũt'ũ lam'i k'a

Il serait malgré tout revenu à Combray. Il n'était pas pourtant l'ami que

m'e- pax'ũ 'ys suet'e p'ux mw'a 'il av'e fin'i p'ax pãs'e k'a l'e-

mes parents eussent souhaité pour moi; ils avaient fini par penser que les

l'axm k'a ly'i av'e f'e vẽks'e l'ẽdispozisj'ũ d'a- m'a- gʁãdm'ẽx net'e p'a

larmes que lui avait fait verser l'indisposition de ma grand'mère n'étaient pas

f'ẽt m'e 'il sav'e d'ẽst'ẽ 'u p'ax ekspezj'ũs k'a l'e- el'ũ d'a- n'otẽ

feintes; mais ils savaient d'instinct ou par expérience que les élans de notre

sãsibilit'e 'õ p'ø dãp'ĩx syx l'a- sy'it d'a- n'o 'akt 'e l'a- k'õdy'it d'a- n'otẽ

sensibilité ont peu d'empire sur la suite de nos actes et la conduite de notre

v'i 'e k'a l'a- xẽsp'ekt d'e- obliɣasj'ũ moʁ'al l'a- fidelit'e 'o am'i leksekysj'ũ

vie, et que le respect des obligations morales, la fidélité aux amis, l'exécution

d'yn 'õvẽx l'obxẽv'ũs (en)d'ãn(fr) xẽʒ'im 'õ 'õ fĩdm'ũ ply sy:x d'ũ d'e-

d'une œuvre, l'observance d'un régime, ont un fondement plus sûr dans des

abit'yd av'õgl k'a d'ũ s'e tũsp'õx momãtan'e ax'd'ũ 'e stẽx'il 'il

habitudes aveugles que dans ces transports momentanés, ardents et stériles. Ils

õk'e p'ẽfẽx'e p'ux mw'a 'a bl'ɔʃ d'e- k'õpanj'ũ k'i n'a- m'a- d'õnɣ'e p'a

auraient préféré pour moi à Bloch des compagnons qui ne me donneraient pas

ply kj n'ẽst k'õv'n'y dakõd'e 'a s'e- am'i sal'õ l'e- x'ẽgl d'a- l'a- moʁ'al

plus qu'il n'est convenu d'accorder à ses amis, selon les règles de la morale

bourgeoise; qui ne m'enverraient pas inopinément une corbeille de fruits parce qu'ils auraient ce jour-là pensé à moi avec tendresse, mais qui, n'étant pas capables de faire pencher en ma faveur la juste balance des devoirs et des exigences de l'amitié sur un simple mouvement de leur imagination et de leur sensibilité, ne la fausseraient pas davantage à mon préjudice. Nos torts même font difficilement départir de ce qu'elles nous doivent ces natures dont ma grand'tante était le modèle, elle qui brouillée depuis des années avec une nièce à qui elle ne parlait jamais, ne modifia pas pour cela le testament où elle lui laissait toute sa fortune, parce que c'était sa plus proche parente et que cela « se devait ».

Mais j'aimais Bloch, mes parents voulaient me faire plaisir, les problèmes insolubles que je me posais à propos de la beauté dénuée de signification de la fille de Minos et de Pasiphaé me fatiguaient davantage et me rendaient plus souffrant que n'auraient fait de nouvelles conversations avec lui, bien que ma mère les jugeât pernicieuses. Et on l'aurait encore reçu à Combray si, après ce dîner, comme il venait de m'apprendre — nouvelle qui plus tard eut beaucoup d'influence sur ma vie, et la rendit plus heureuse, puis plus malheureuse — que toutes les femmes ne pensaient qu'à l'amour et qu'il n'y en a pas dont on ne pût vaincre les résistances, il ne m'avait assuré avoir entendu dire de la façon la plus certaine que ma grand'tante avait eu une jeunesse orageuse et avait été publiquement entretenue. Je ne pus me tenir de répéter ces propos à mes parents, on le mit à la porte quand il revint, et quand je l'abordai ensuite dans la rue, il fut extrêmement froid pour moi.

Mais au sujet de Bergotte il avait dit vrai.

l'e- pʁəmjɛ ʒ'uʁ k'om 'œ 'ɛʁ d'ə- myzɪk d'ɔ̃ 'ɔ̃ ʁafolʁ'a m'ɛ k'ɔ̃
 Les premiers jours, comme un air de musique dont on raffolera, mais qu'on
 n'ə- distɛ̃g p'a ðk'ɔʁ s'ə- k'ə ʒ'ə- d'av'ɛ t'ɑ̃ ɛm'ɛ d'ɑ̃ s'ɔ̃ st'il n'ə- mapaz'y
 ne distingue pas encore, ce que je devais tant aimer dans son style ne m'apparut
 p'a ʒ'ə- n'ə- puv'ɛ p'a kit'ɛ l'ə- ʁomɑ̃ k'ə ʒ'ə- liz'ɛ d'ə- ly'i m'ɛ m'ə- kʁwajɛ
 pas. Je ne pouvais pas quitter le roman que je lisais de lui, mais me croyais
 sɔlmɑ̃ ɛtɛʁɛs'ɛ p'aʁ l'ə- syʒ'ɛ k'om d'ɑ̃ s'ɛ pʁəmjɛ momɑ̃ d'ə- lam'uʁ
 seulement intéressé par le sujet, comme dans ces premiers moments de l'amour
 'u 'ɔ̃ v'a t'us l'e- ʒ'uʁ ʁəʁuv'ɛ 'yn fam 'a k'ɛlkə ʁeynjɔ̃ 'a k'ɛlkə
 où on va tous les jours retrouver une femme à quelque réunion, à quelque
 divɛʁtismɑ̃ p'aʁ l'e- aɣʁemɑ̃ dek'ɛl 'ɔ̃ s'ə- kʁw'a atiz'ɛ py'i ʒ'ə- ʁəmaʁk'ɛ
 divertissement par les agréments desquels on se croit attiré. Puis je remarquai
 l'e- ɛkspʁɛsjɔ̃ ʁ'aʁ pʁ'ɛskə aʁka'ik kj ɛm'ɛ ɑ̃plwajɛ 'a sɛʁt'ɛ momɑ̃
 les expressions rares, presque archaïques qu'il aimait employer à certains moments
 'u 'œ f'lo kafe dæʁmon'i 'œ pʁɛlyd ɛtɛʁj'œʁ sulv'ɛ s'ɔ̃ st'il 'ɛ sɛt'ɛ
 où un flot caché d'harmonie, un prélude intérieur, soulevait son style; et c'était
 os'i 'a s'ɛ momɑ̃t'sla kj s'ə- mɛt'ɛ 'a pax'ɛ d'y- v'ɛ s'ɔ̃ ʒ'ə- l'a- vi d'ə-
 aussi à ces moments-là qu'il se mettait à parler du « vain songe de la vie », de
 linepyiz'abl toʁ'ɑ̃ d'ɛ- b'ɛl apax'ɑ̃s d'y- tuxmɑ̃ stɛʁ'il 'ɛ delisʒə
 « l'inépuisable torrent des belles apparences », du « tourment stérile et délicieux
 d'ə- kɔ̃pʁ'ɑ̃dʁ 'ɛ dem'ɛ d'ɛ- ɛmuv'ɑ̃t ɛfɪʒ'i ki anɔblis 'a ʒam'ɛ
 de comprendre et d'aimer », des « émouvantes effigies qui anoblissent à jamais
 l'a- fas'ad venɛs'abl 'ɛ ʃæm'ɑ̃t d'ɛ- katɛdʁ'al kj ɛkspʁim'ɛ t'ut 'yn
 la façade vénérable et charmante des cathédrales », qu'il exprimait toute une
 filozofi nuv'ɛl p'uʁ mw'a p'aʁ d'ə- mɛʁvɛj'ɔz im'aʒ d'ɔ̃ 'ɔ̃ oʁ'ɛ di
 philosophie nouvelle pour moi par de merveilleuses images dont on aurait dit
 k'ə sɛt'ɛ 'ɛl ki av'ɛ ɛvɛj'ɛ s'ə- ʃɑ̃ d'ə- 'aʁp ki sɛlv'ɛ al'ɔʁ 'ɛ 'a
 que c'était elles qui avaient éveillé ce chant de harpes qui s'élevait alors et à
 lakɔ̃paŋə-m'ɑ̃ dyl'k'ɛl 'ɛl dɔn'ɛ k'ɛlkə ʃɔz d'ə- syblim 'œ d'ə- s'ɛ
 l'accompagnement duquel elles donnaient quelque chose de sublime. Un de ces
 pas'aʒ d'ə- bɛʁg'ɔt l'ə- tʁwazj'em 'u l'ə- katʁi'em k'ə ʒ'os izolɛ d'y- ʁ'ɛst m'ə-
 passages de Bergotte, le troisième ou le quatrième que j'eusse isolé du reste, me
 dɔn'a 'yn ʒw'a ɛkɔ̃pax'abl 'a s'ɛl k'ə ʒav'ɛ tʁuv'ɛ 'o pʁəmjɛ 'yn ʒw'a k'ə
 donna une joie incomparable à celle que j'avais trouvée au premier, une joie que
 ʒ'ə- m'ə- sɑ̃ti ɛpʁuv'ɛ 'ɑ̃ 'yn ʁɛʒjɔ̃ ply pʁɔfɔ̃d d'ə- mwam'em ply yn'i
 je me sentis éprouver en une région plus profonde de moi-même, plus unie,
 ply v'ast d'u l'e- ɔbst'akl 'ɛ l'e- sɛpaxasjɔ̃ sɑ̃bl'ɛ avw'aʁ ɛt'ɛ ɑ̃lv'ɛ s'ɛst
 plus vaste, d'où les obstacles et les séparations semblaient avoir été enlevés. C'est
 k'ə ʁəkonɛs'ɑ̃ al'ɔʁ s'ə- m'em g'u p'uʁ l'e- ɛkspʁɛsjɔ̃ ʁ'aʁ s'ɛt m'em
 que, reconnaissant alors ce même goût pour les expressions rares, cette même
 ɛfyzjɔ̃ myzikal s'ɛt m'em filozofi idɛalist ki av'ɛ dɛʒ'a ɛt'ɛ l'e- 'otʁ
 effusion musicale, cette même philosophie idéaliste qui avait déjà été les autres
 fw'a s'ɑ̃ k'ə ʒ'ə- m'em ʁɑ̃d'is k'ɔ̃t l'a- k'oz d'ə- m'ɔ̃ plɛziʁ ʒ'ə- n'œ ply
 fois, sans que je m'en rendisse compte, la cause de mon plaisir, je n'eus plus
 lɛpʁɛsjɔ̃ d'ɛtʁ 'ɑ̃ pʁɛz'ɑ̃s (en)d'an(fr) mɔʁs'o paxtikylj'ɛ (en)d'an(fr) sɛʁt'ɛ livʁ d'ə-
 l'impression d'être en présence d'un morceau particulier d'un certain livre de

berɡɔt tʁasɑ̃ 'a la- syʁfas dɑ- m'a- pɑs'e 'yn fig'yʁ pyʁmɑ line'ɛʁ m'e
 Bergotte, traçant à la surface de ma pensée une figure purement linéaire, mais
 plytɔː d'y- mɔʁsɔ id'eal dɑ- berɡɔt kɔm'ɑ 'a tʁus s'e- livʁ 'e ok'el
 plutôt du « morceau idéal » de Bergotte, commun à tous ses livres et auquel
 tʁus l'e- pas'aʒ analɔɡ ki vən'e sɑ- kɔfʁdʁ av'ek lyi oʁ'e don'e
 tous les passages analogues qui venaient se confondre avec lui, auraient donné
 'yn s'ɔʁt depes'œʁ dɑ- vɔlym dʁ mʁ espr'i sɑbl'e aɡʁɑdi
 une sorte d'épaisseur, de volume, dont mon esprit semblait agrandi.

ʒɑ- net'e p'a tʁu 'a fe l'a- s'œl admizat'œʁ dɑ- berɡɔt 'il et'e os'i lekʁiv'ɛ
 Je n'étais pas tout à fait le seul admirateur de Bergotte; il était aussi l'écrivain
 pʁefes'e d'yn am'i dɑ- m'a- m'ɛʁ ki et'e tʁ'e letʁ'e ɑf'ɛ p'uʁ liʁ sʁ dɛʁnj'e
 préféré d'une amie de ma mère qui était très lettrée; enfin pour lire son dernier
 livʁ paʁ'y l'a- dɔkt'œʁ d'y- bulbʁ fəz'e at'ɑdʁ s'e- mal'ad 'e s'a- fy d'a-
 livre paru, le docteur du Boulbon faisait attendre ses malades; et ce fut de
 sʁ kabin'e dɑ- kɔsɥlasjɔ 'e (en)d'ɑn(fr) p'aʁk vwaz'ɛ dɑ- kɔbʁ'e k'a sɑvɔl'ɛʁ
 son cabinet de consultation, et d'un parc voisin de Combray, que s'envolèrent
 kelkəz'yn d'e- pʁəmjeʁ ɡʁ'en d'a- s'et pʁedileksjɔ p'uʁ berɡɔt esp'es
 quelques-unes des premières graines de cette prédilection pour Bergotte, espèce
 si ʁʁas al'œʁ oʒʁndy'i ynivɛʁsɛlmɑ kɛpɑdy 'e dʁ ʁ tʁ'uv paʁt'u
 si rare alors, aujourd'hui universellement répandue, et dont on trouve partout
 'ɑ œʁ'ɔp 'ɑ amɛʁik ʒysk d'ɑ l'a- mw'ɛdʁ vill'aʒ l'a- fl'œʁ id'eal 'e
 en Europe, en Amérique, jusque dans le moindre village, la fleur idéale et
 kɔm'yn s'a- k'a lam'i dɑ- m'a- m'ɛʁ 'e pas'et'il l'a- dɔkt'œʁ d'y- bulbʁ
 commune. Ce que l'amie de ma mère et, paraît-il, le docteur du Boulbon
 em'e syʁt'u d'ɑ l'e- livʁ d'a- berɡɔt set'e k'ɔm mw'a s'a- m'em fly
 aimaient surtout dans les livres de Bergotte c'était comme moi, ce même flux
 melɔd'ik s'e- ekspʁesjɔ ɑsj'en k'elkə 'otʁ tʁ'e s'ɛpl 'e kɔn'y
 mélodique, ces expressions anciennes, quelques autres très simples et connues,
 m'e p'uʁ lek'el l'a- pl'as 'u 'il l'e- met'e 'ɑ lymjeʁ sɑbl'e ʁevɛl'e d'a- s'a-
 mais pour lesquelles la place où il les mettait en lumière semblait révéler de sa
 p'aʁ 'ɑ ɡ'u pɑʁtikylje ɑf'ɛ d'ɑ l'e- pas'aʒ tʁist 'yn sɛʁt'en bʁyskɛʁi
 part un goût particulier; enfin, dans les passages tristes, une certaine brusquerie,
 'ɑ aks'ɑ pʁ'eskə ʁok 'e s'ɑ d'ut lyim'em dɑv'e sɑt'ik k'a l'a et'e
 un accent presque rauque. Et sans doute lui-même devait sentir que là étaient
 s'e- ply ɡʁ'ɑ fʁɑm k'aʁ d'ɑ l'e- livʁ ki syiv'ik s'il av'e ʁɑkɔtʁ'e
 ses plus grands charmes. Car dans les livres qui suivirent, s'il avait rencontré
 k'elkə ɡʁ'ɑd vekit'e 'u l'a- nʁ d'yn sel'ebʁ katedʁ'al 'il ɛtɛʁɔp'e sʁ
 quelque grande vérité, ou le nom d'une célèbre cathédrale, il interrompait son
 ʁes'i 'e d'ɑ 'yn ɛvokasjɔ 'yn apɔʁtʁ'ɔf 'yn l'ɔɡ pʁi'ɛʁ 'il don'e 'ɑ
 récit et dans une invocation, une apostrophe, une longue prière, il donnait un
 libʁ k'uʁ 'a s'e eflyv ki d'ɑ s'e- pʁəmje uvʁ'aʒ ʁest'e ɛtɛʁj'œʁ 'a
 libre cours à ces effluves qui dans ses premiers ouvrages restaient intérieurs à
 s'a- pʁ'ɔz desal'e sɔlm'ɑ al'œʁ p'aʁ l'e- ɔdylasjɔ d'a- l'a- syʁfas ply d'us
 sa prose, décelés seulement alors par les ondulations de la surface, plus douces
 pɔt'etʁ ɑk'ɔʁ ply asmonjɔʒ k'ɑ 'el et'e ɛsi vwal'e 'e kʁ
 peut-être encore, plus harmonieuses quand elles étaient ainsi voilées et qu'on

nou'e p'y èdik'e dyn man'jɛs pɛs'iz 'u nes'e 'u ekspiɛ'e l'œs myzm'jɛs
 n'aurait pu indiquer d'une manière précise où naissait, où expirait leur murmure.
 s'e mœs'o ok'el 'il s'a- kœplez'e et'e n'o mœs'o pɛfɛr'e p'uɛ mw'a
 Ces morceaux auxquels il se complaisait étaient nos morceaux préférés. Pour moi,
 ʒ'a- l'e- sav'e p'aɛ k'œs ʒet'e des'y k'ũ 'il xœpœn'e l'a- fil d'a- s'ɔ̃ xes'i fak
 je les savais par cœur. J'étais déçu quand il reprenait le fil de son récit. Chaque
 fw'a kj paɛl'e d'a- k'elkœ ʒoz d'ɔ̃ l'a- bot'e met'e xest'e ʒyskœl'a kaf'e
 fois qu'il parlait de quelque chose dont la beauté m'était restée jusque-là cachée,
 d'e- fœz'e d'a- p'ɛ d'a- l'a- gœl d'a- notxœdam d'a- paɛ'i datali 'u d'a- fedœ
 des forêts de pins, de la grêle, de Notre-Dame de Paris, d'Athalie ou de Phèdre,
 'il fœz'e d'ũ 'yn im'aʒ eksplœz'e s'et bot'e ʒysk'a mw'a os'i sœt'ũ kœb'jɛ
 il faisait dans une image exploser cette beauté jusqu'à moi. Aussi sentant combien
 'il igœk av'e d'a- paɛti d'a- lyniv'œs k'a m'a- pœksɛps'ɔ̃ ɛfikm n'a- distœgœ
 il y avait de parties de l'univers que ma perception infirme ne distinguerait
 p'a s'il n'a- l'e- xœpœfœ d'a- mw'a ʒœz'e vul'y posɛd'e 'yn opin'ɔ̃ d'a- lyi
 pas s'il ne les rapprochait de moi, j'aurais voulu posséder une opinion de lui,
 'yn metafœs d'a- lyi s'yɛ t'ut foz syœt'u s'yɛ s'el k'a ʒœz'e lœkaz'ɔ̃
 une métaphore de lui, sur toutes choses, surtout sur celles que j'aurais l'occasion
 d'a- vw'œs mwam'œm 'e 'œtœ selœs'l'a pœtikyljœm'ũ s'yɛ dœs'jɛ monym'ũ
 de voir moi-même, et entre celles-là, particulièrement sur d'anciens monuments
 fœs'e 'e sœt'œ peiz'aʒ mœit'im p'aɛs k'a lœsist'œs av'œk lak'el 'il l'e-
 français et certains paysages maritimes, parce que l'insistance avec laquelle il les
 sit'e d'ũ s'e- livœ pœuv'e kj l'e- tœn'e p'uɛ x'ɛf d'a- sinifikas'ɔ̃ 'e
 citait dans ses livres prouvait qu'il les tenait pour riches de signification et
 d'a- bot'e malœœzm'ũ s'yɛ p'œskœ t'ut foz ʒinjoɛ'e s'ɔ̃ opin'ɔ̃
 de beauté. Malheureusement sur presque toutes choses j'ignorais son opinion.
 ʒ'a- n'a- dut'e p'a k'el n'a- fy: œtjœm'ũ difɛœt d'e- m'jœn pyisk'el
 Je ne doutais pas qu'elle ne fût entièrement différente des miennes, puisqu'elle
 desœd'e (œn)d'œn(fr) m'œd œkon'y v'œs lak'el ʒ'a- fœf'e 'a mel'v'e pœsyœd'e
 descendait d'un monde inconnu vers lequel je cherchais à m'élever : persuadé
 k'a m'e- pœs'e 'ys paɛ'y p'yɛ inepti 'a s'et œspœ'i paɛf'e ʒav'e telm'ũ
 que mes pensées eussent paru pure ineptie à cet esprit parfait, j'avais tellement
 fe t'abl œ'az d'a- t'ut k'a k'ũ p'aɛ az'aɛ 'il mœiv'a d'œn xœkœt'œ d'ũ
 fait table rase de toutes, que quand par hasard il m'arriva d'en rencontrer, dans
 t'el d'a- s'e- livœ 'yn k'a ʒav'e deʒ'a 'y mwam'œm m'ɔ̃ k'œs s'a- gœff'e
 tel de ses livres, une que j'avais déjà eue moi-même, mon cœur se gonflait
 k'œm s'i 'œ djœ d'ũ s'a- bœt'e m'a- lav'e xœdy lav'e deklœ'e leʒit'im 'e
 comme si un Dieu dans sa bonté me l'avait rendue, l'avait déclarée légitime et
 b'el 'il œiv'e paɛfw'a kyn p'aʒ d'a- lyi diz'e l'e- m'œm foz k'a ʒœkœiv'e
 belle. Il arrivait parfois qu'une page de lui disait les mêmes choses que j'écrivais
 suv'ũ l'a- nyi 'a m'a- gœœdm'œs 'e 'a m'a- m'œs k'ũ ʒ'a- n'a- puve p'a dœm'œs
 souvent la nuit à ma grand'mère et à ma mère quand je ne pouvais pas dormir,
 si bj'œ k'a s'et p'aʒ d'a- bœg'œt av'e l'œs (œn)d'œn(fr) xœk'œj depigœ'af p'uɛ
 si bien que cette page de Bergotte avait l'air d'un recueil d'épigraphes pour
 'œtœ plas'e 'ũ t'et d'a- m'e- l'œtœ m'œm ply t'aɛ k'ũ ʒ'a- kœmœs'e d'a-
 être placées en tête de mes lettres. Même plus tard, quand je commençai de

kəpɔz'e 'œ livr sɛt'ɛn fʁaz d'ɔ l'a kalit'e n'ə syfi p'a p'uʁ m'ə deside
 composer un livre, certaines phrases dont la qualité ne suffit pas pour me décider
 'a l'ə- kɔtɪn'y'e ʒ'ɛn ʁɛtʁuv'e lekival'ɑ d'ɑ bɛʁɡɔt m'e s'ə net'e kal'œ
 à le continuer, j'en retrouvai l'équivalent dans Bergotte. Mais ce n'était qu'alors,
 k'ɑ ʒ'ə- l'e- liz'e d'ɑ s'ɔ 'œvr kə ʒ'ə- puv'e 'ɑ ʒwɪʁ k'ɑ set'e mw'a
 quand je les lisais dans son œuvre, que je pouvais en jouir; quand c'était moi
 ki l'e- kəpɔz'e pʁɛɔkyp'e k'el ʁɛflɛt'as egzaktam'ɑ s'ə- k'ə ʒapɛʁsav'e
 qui les composais, préoccupé qu'elles reflétassent exactement ce que j'apercevais
 d'ɑ m'a pɑs'e kʁɛnjɑ d'ə- n'ə- p'a fɛʁ ʁəsɔbl'ɑ ʒav'e bjɛ l'ə- t'ɑ d'ə-
 dans ma pensée, craignant de ne pas « faire ressemblant », j'avais bien le temps de
 m'ə- dɑmɑd'e si s'ə- k'ə ʒɛkʁiv'e et'e agʁɛabl m'e 'ɑ ʁɛalit'e 'il n'i av'e k'ə
 me demander si ce que j'écrivais était agréable! Mais en réalité il n'y avait que
 s'ə- ʒ'ɑʁ d'ə- fʁaz s'ə- ʒ'ɑʁ did'e k'ə ʒɛm'e vʁɛm'ɑ m'e- efɔʁ ɛkj'e
 ce genre de phrases, ce genre d'idées que j'aimais vraiment. Mes efforts inquiets
 'e mekɔt'ɑ et'e ɔksm'em 'ɣn m'ɑʁk dɑm'ʊʁ dɑm'ʊʁ s'ɑ plez'ɪʁ m'e
 et mécontents étaient eux-mêmes une marque d'amour, d'amour sans plaisir mais
 pʁɔfɔ osi k'ɑ t'u (en)d'an(fr) k'u ʒ'ə- tʁuv'e d'ə- t'el fʁaz d'ɑ l'œvr
 profond. Aussi quand tout d'un coup je trouvais de telles phrases dans l'œuvre
 (en)d'an(fr) 'otʁ sɛstad'ɪʁ s'ɑ pl'y avw'ɑʁ d'ə- skʁyp'ɪl d'ə- sɛvɛrit'e s'ɑ avw'ɑʁ 'a
 d'un autre, c'est-à-dire sans plus avoir de scrupules, de sévérité, sans avoir à
 m'ə- tʊʁmɑt'e ʒ'ə- m'ə- les'e ɑfɛ al'e av'ek del'is 'o g'u k'ə ʒav'e p'uʁ
 me tourmenter, je me laissais enfin aller avec délices au goût que j'avais pour
 'el k'ɔm 'œ kyizin'je ki p'uʁ 'ɣn fw'a 'u 'il n'a p'a 'a fɛʁ l'a- kyizin
 elles, comme un cuisinier qui pour une fois où il n'a pas à faire la cuisine
 tʁ'uv ɑfɛ l'ə- t'ɑ d'etʁ guʁm'ɑ 'œ ʒ'ʊʁ ej'ɑ ʁɑkɔtʁ'e d'ɑ 'œ livr
 trouve enfin le temps d'être gourmand. Un jour, ayant rencontré dans un livre
 d'ə- bɛʁɡɔt 'a pʁɔp'o d'ɣn vʃej sɛʁvɑt 'ɣn plezɑtʁi k'ə l'ə- mɑɲifik 'e
 de Bergotte, à propos d'une vieille servante, une plaisanterie que le magnifique et
 solɛn'el lɑg'ɑʒ d'ə- lekʁiv'ɛ ʁɑd'e ɑk'œ pl'y izon'ik m'e ki et'e l'a- m'em
 solennel langage de l'écrivain rendait encore plus ironique mais qui était la même
 k'ə ʒav'e suv'ɑ fet 'a m'a- gʁɑdm'ɛʁ 'ɑ pɑʁl'ɑ d'ə- fʁɑsw'az 'ɣn 'otʁ fw'a
 que j'avais souvent faite à ma grand'mère en parlant de Françoise, une autre fois
 'u ʒ'ə- vi kj n'ə- ʒyʒ'e p'a ɛd'ɪn d'ə- figyʁ'e d'ɑ 'œ d'ə- s'e mɪʁw'ɑʁ d'ə-
 où je vis qu'il ne jugeait pas indigne de figurer dans un de ces miroirs de
 l'a- vɛʁit'e ket'e s'e- uvʁɑʒ 'ɣn ʁɑm'ɑʁk ɑnɑlog 'a s'el k'ə ʒav'e 'y
 la vérité qu'étaient ses ouvrages, une remarque analogue à celle que j'avais eu
 lɔkɑʒj'ɔ d'ə- fɛʁ s'ɣʁ n'otʁ ɑmɪ 'ɛm lɑgʁɑd'ɛ ʁɑm'ɑʁk s'ɣʁ fʁɑsw'az 'e 'ɛm
 l'occasion de faire sur notre ami M. Legrandin (remarques sur Françoise et M.
 lɑgʁɑd'ɛ ki et'e s'ɛʁt d'ə- s'el k'ə ʒ'os l'a- pl'y delibɛʁɛm'ɑ sɑksɪf'je
 Legrandin qui étaient certes de celles que j'eusse le plus délibérément sacrifiées
 'a bɛʁɡɔt pɛksyɑd'e kj l'e- tʁuv'e s'ɑ ɛtɛʁ'e 'il m'ə- sɑbl'a sud'ɛ k'ə
 à Bergotte, persuadé qu'il les trouverait sans intérêt), il me sembla soudain que
 m'ɔ 'œbl vi 'e l'e- ʁwɑʒ'om d'y- vʁ'e net'e p'a osi sɛpɑʁ'e k'ə ʒav'e
 mon humble vie et les royaumes du vrai n'étaient pas aussi séparés que j'avais
 kʁ'y kj kɔɛsid'e m'em s'ɣʁ sɛʁt'ɛ pw'ɛ 'e d'ə- kɔf'ʊs 'e d'ə- ʒw'a ʒ'ə-
 cru, qu'ils coïncidaient même sur certains points, et de confiance et de joie je

pløʁ'e s'ʁɛ l'e- p'aʒ d'a- lɛkʁivɛ k'om d'ɑ̃ l'e- bʁ'a (en)d'an(fr) p'ɛʁ ʁətruv'e
pleurai sur les pages de l'écrivain comme dans les bras d'un père retrouvé.

dapʁɛ s'e- livʁ ʒimazin'e bɛʁɡ'ot k'om 'œ vjeʁaʁ febl 'e des'y ki
D'après ses livres j'imaginai Bergotte comme un vieillard faible et déçu qui

av'e pɛʁd'y d'e- œfɑ̃ 'e n'a- set'e ʒam'e kɔsol'e os'i ʒ'a- liz'e ʒ'a- fʁɑ̃t'e
avait perdu des enfants et ne s'était jamais consolé. Aussi je lisais, je chantais

ɛtɛʁjœʁm'ɑ̃ s'a- pʁ'ɔz ply d'ɔls ply lent'o pøt'etʁ k'el net'e ekʁit
intérieurement sa prose, plus « douce », plus « lent » peut-être qu'elle n'était écrite,

'e la- fʁaz la- ply s'ɛpl sadʁes'e 'a mw'a av'ek 'yn ɛtonasjɔ̃ atɑ̃dʁi ply
et la phrase la plus simple s'adressait à moi avec une intonation attendrie. Plus

k'a t'u ʒem'e s'a- filozofi ʒ'a- met'e don'e 'a 'el p'uʁ tuʒ'uʁ 'el
que tout j'aimais sa philosophie, je m'étais donné à elle pour toujours. Elle

m'a- ʁɑ̃d'e ɛpasjɑ̃ dasiv'e 'a la:ʒ 'u ʒɑ̃tʁəʁ'e 'o kol'eʒ d'ɑ̃ la- klɑs
me rendait impatient d'arriver à l'âge où j'entrerais au collège, dans la classe

aple filozofi m'e ʒ'a- n'a- vul'e p'a kɔ igʁek fi 'otʁ ʃɔz k'a v'ivʁ
appelée Philosophie. Mais je ne voulais pas qu'on y fît autre chose que vivre

ynikm'ɑ̃ p'aʁ la- pɑs'e d'a- bɛʁɡ'ot 'e si lɔ̃ mav'e di k'a l'e- metafizisjɛ
uniquement par la pensée de Bergotte, et si l'on m'avait dit que les métaphysiciens

okɛl ʒ'a- matafɛ al'œ n'a- lyi ʁəsɑ̃bləʁ'e 'ɑ̃ ʁiɛ ʒoʁ'e ʁəsɑ̃ti la-
auxquels je m'attacherais alors ne lui ressembleraient en rien, j'aurais ressenti le

dezespwaʁ (en)d'an(fr) amuʁø ki v'ø em'e p'uʁ la- vi 'e 'a ki ʒ p'aʁl d'e-
désespoir d'un amoureux qui veut aimer pour la vie et à qui on parle des

'otʁ metʁes kj oʁ'a ply t'aʁ
autres maîtresses qu'il aura plus tard.

'œ dimɑ̃ʃ pɑdɑ̃ m'a- lɛktyʁ 'o ʒɑ̃dʁɛ ʒ'a- fy deʁɑ̃ʒ'e p'aʁ sw'an ki
Un dimanche, pendant ma lecture au jardin, je fus dérangé par Swann qui

vɑ̃t'e vwaʁ m'e- pɑʁɑ̃
venait voir mes parents.

kɛstɔ k'a v'u liz'e ʒ p'ø ʁəɡɑ̃d'e tjɛ dy- bɛʁɡ'ot ki d'ɔk
—« Qu'est-ce que vous lisez, on peut regarder? Tiens, du Bergotte? Qui donc

v'u 'a ɛdikɛ s'e- uvʁaʒ ʒ'a- lyi di k'a set'e blɔʃ
vous a indiqué ses ouvrages? » Je lui dis que c'était Bloch.

'a w'i s'a- ɡaʁsɔ̃ k'a ʒ'e v'y 'yn fw'a isi ki ʁəsɑ̃bl telm'ɑ̃ 'o
—« Ah! oui, ce garçon que j'ai vu une fois ici, qui ressemble tellement au

pøʁtʁɛ d'a- maom'e ji p'aʁ belin'i ɔ̃ s'est fʁapɑ̃ 'il 'a l'e- m'em sʁɛs'il
portrait de Mahomet II par Bellini. Oh! c'est frappant, il a les mêmes sourcils

sikɔffleks la- m'em n'e ʁəkuʁb'e l'e- m'em pøm'et saʒɑ̃t k'ɑ̃ 'il oʁ'a
circonflexes, le même nez recourbé, les mêmes pommettes saillantes. Quand il aura

'yn ʁəʁbiʃ s'a- səʁa la- m'em pɛʁs'ɔn 'ɑ̃ t'u k'a 'il 'a dy- ɡu k'aʁ bɛʁɡ'ot
une barbiche ce sera la même personne. En tout cas il a du goût, car Bergotte

'e 'œ ʃaʁm'ɑ̃ ɛspʁi 'e vwajɑ̃ kɑ̃bjɛ ʒav'e l'ɛʁ dadmiʁe bɛʁɡ'ot sw'an
est un charmant esprit. » Et voyant combien j'avais l'air d'admirer Bergotte, Swann

ki n'a- pɑʁl'e ʒam'e d'e- ʒɑ̃ kj kɔnɛs'e fi p'aʁ bɔt'e 'yn ɛksɛpsjɔ̃ 'e
qui ne parlait jamais des gens qu'il connaissait fit, par bonté, une exception et

m'a- di
me dit :

ʒə- lə- kən'e bok'u si sala puv'e v'u fεx pleziε kj ekziv 'œ
 —« Je le connais beaucoup, si cela pouvait vous faire plaisir qu'il écrive un
 m'o ã t'et d'a- v'otr volym ʒə- puε l'a- lyi damãd'e ʒə- noz'e p'a aksept'e
 mot en tête de votre volume, je pourrais le lui demander. » Je n'osai pas accepter
 m'e poz'e 'a sw'an d'e- kestjɔ s'ʁ bεrg'ot 'ests k'a v'u puεje m'a-
 mais posai à Swann des questions sur Bergotte. « Est-ce que vous pourriez me
 d'iz k'el 'e lakt'œx kj pʁefεx
 dire quel est l'acteur qu'il préfère? »

lakt'œx ʒə- n'a- s'e p'a m'e ʒə- s'e kj neg'al okœ aʁt'ist 'om 'a
 —« L'acteur, je ne sais pas. Mais je sais qu'il n'égale aucun artiste homme à
 l'a- bεxm'a kj m'e odas'y d'a- t'u lavezv'u ãtdy
 la Berma qu'il met au-dessus de tout. L'avez-vous entendue? »

n'ɔ mæsjo m'e- paʁã n'a- m'a- pεxm'et p'a dale 'o te'a:ʁx
 —« Non monsieur, mes parents ne me permettent pas d'aller au théâtre. »
 s'est malœʁ v'u dævzi'e l'œx damãd'e l'a- bεxm'a d'ã fedε
 —« C'est malheureux. Vous devriez leur demander. La Berma dans Phèdre,
 d'ã l'a- sid s'a- n'est k'yn aktʁis si v'u vule m'e v'u sav'e ʒə- n'a-
 dans le Cid, ce n'est qu'une actrice si vous voulez, mais vous savez je ne
 kɔw'a p'a bok'u 'a l'a- jεaʁʃi d'e- 'aε 'e ʒə- ʁεmak'e k'om sala
 crois pas beaucoup à la « hiérarchie! » des arts; (et je remarquai, comme cela
 mav'e suv'ã fʁap'e d'ã s'e- kɔvεksasjɔ av'ek l'e- s'œx d'a- m'a- gʁãdm'εx
 m'avait souvent frappé dans ses conversations avec les sœurs de ma grand'mère
 k'a k'ã il paʁl'e d'a- ʃoz seʁjɔz k'ã il ãplwaje 'yn eksʁεsjɔ
 que quand il parlait de choses sérieuses, quand il employait une expression
 ki sãbl'e ěplik'e 'yn opinjɔ s'ʁ 'œ syʒ'e ěpɔʁtã il av'e sw'ẽ d'a-
 qui semblait impliquer une opinion sur un sujet important, il avait soin de
 lizol'e d'ã 'yn ětonasjɔ spesjal mafin'al 'e ison'ik k'om sil lav'e
 l'isoler dans une intonation spéciale, machinale et ironique, comme s'il l'avait
 m'iz 'ãʁ gijm'e sãbl'ã n'a- p'a vulw'æx l'a- pʁãdε 'a s'ɔ k'ɔt 'e
 mise entre guillemets, semblant ne pas vouloir la prendre à son compte, et
 d'iz l'a- jεaʁʃi v'u sav'e k'om d'iz l'e- ʒã ʁidikyl m'e alɔε si
 dire : « la hiérarchie, vous savez, comme disent les gens ridicules »? Mais alors, si
 set'e ʁidikyl puʁkw'a dizet'il l'a- jεaʁʃi 'œ ěst'ã apʁ'e 'il aʒut'a sal'a
 c'était ridicule, pourquoi disait-il la hiérarchie?). Un instant après il ajouta : « Cela
 v'u donz'a 'yn vizjɔ osi n'obl k'a n'εp'ɔst k'el jεfɔœvɔ ʒə- n'a- s'e
 vous donnera une vision aussi noble que n'importe quel chef-d'œuvre, je ne sais
 p'a mw'a k'a 'e 'il s'a- m'i 'a ʁiε l'e- ʁ'en d'a- f'aʁtɔ ʒyskal'a
 pas moi... que » — et il se mit à rire — « les Reines de Chartres! » Jusque-là
 s'et oʁ'œx deksʁim'e seʁjɔzm'ã s'ɔ opinjɔ mav'e paʁ'y k'elk'a ʃoz
 cette horreur d'exprimer sérieusement son opinion m'avait paru quelque chose
 ki dæv'e 'etɔ elegã 'e paʁizjẽ 'e ki sɔpoz'e 'o dɔgmatism pʁœvɛsjal
 qui devait être élégant et parisien et qui s'opposait au dogmatisme provincial
 d'e- s'œx d'a- m'a- gʁãdm'εx 'e ʒə- supson'e osi k'a set'e 'yn d'e- f'œxm
 des sœurs de ma grand'mère; et je soupçonnais aussi que c'était une des formes
 d'a- lespʁi d'ã l'a- kotʁi 'u viv'e sw'an 'e 'u p'aʁ ʁεaksjɔ s'ʁ l'a- liʁ'ism
 de l'esprit dans la coterie où vivait Swann et où par réaction sur le lyrisme

d'e- ʒenɛʁasjɔ̃ ɑ̃tɛʁjœʁ 'ɔ̃ ʁɛabilitɛ 'a lɛks'e l'e- pɑti fɛ pʁɛsi ʁɛpytɛ
 des générations antérieures on réhabilitait à l'excès les petits faits précis, réputés
 vylgɛʁ ɔtœfw'a 'e 'ɔ̃ pʁɔskʁiv'e l'e- fwaz m'ɛ mɛtn'ɑ̃ ʒə- tʁuv'e
 vulgaires autrefois, et on proscrivait les « phrases ». Mais maintenant je trouvais
 k'ɛlkə fwɔz d'ə- fɔkɑ̃ d'ɑ̃ s'et atit'yd d'ə- swan 'ɑ̃ fas d'e- fwɔz 'il
 quelque chose de choquant dans cette attitude de Swann en face des choses. Il
 av'e l'ɛʁ d'ə- n'ə- p'a ɔz'e avwʌʁ 'yn opinjɔ̃ 'e d'ə- n'etɁ tʁɑkil k'ə k'ɑ̃ 'il
 avait l'air de ne pas oser avoir une opinion et de n'être tranquille que quand il
 puv'e dɑn'e metikyløzm'ɑ̃ d'e- bʊsɛʁnə-m'ɑ̃ pʁɛsi m'ɛ 'il n'ə- s'ə- bʊd'e
 pouvait donner méticuleusement des renseignements précis. Mais il ne se rendait
 d'ɔk p'a k'ɔt k'ə s'etɛ pʁɔfɛs'e lopinjɔ̃ postylɛ k'ə lɛksaktit'yd d'ə- s'e
 donc pas compte que c'était professer l'opinion, postuler, que l'exactitude de ces
 dɛt'aj av'e d'ə- lɛpɔʁt'ʊs ʒə- ʁəpʊs'e al'ɔʁ 'a s'ə- din'e 'u ʒetɛ si tʁist p'ɑʁs
 détails avait de l'importance. Je repensai alors à ce dîner où j'étais si triste parce
 k'ə mam'ɑ̃ n'ə- d'œv'e p'a mɔ'te d'ɑ̃ m'ɑ- fʌʁʁ 'e 'u 'il av'e di k'ə l'e-
 que maman ne devait pas monter dans ma chambre et où il avait dit que les
 b'al fɛ l'a- pʁɛs'ɛs d'ə- lɛɔ̃ nav'e ok'yn ɛpɔʁt'ʊs m'ɛ s'etɛ pʊʁt'ɑ̃
 bals chez la princesse de Léon n'avaient aucune importance. Mais c'était pourtant
 'a s'ə- ʒ'ɑʁ d'ə- plɛz'iz kj ɑ̃plwajɛ s'a- vi ʒə- tʁuv'e t'u sɔl'a k'ɔtʁadiktʁwʌʁ
 à ce genre de plaisirs qu'il employait sa vie. Je trouvais tout cela contradictoire.
 p'ʊʁ k'ɛl 'ɔtɁ vi ʁɛzɛrvet'il d'ə- d'iz ɑ̃fɛ sɛʁʒøzm'ɑ̃ s'ə- kj p'ɑs'e d'e-
 Pour quelle autre vie réservait-il de dire enfin sérieusement ce qu'il pensait des
 fwɔz d'ə- fœm'ylɛ d'e- ʒyʒm'ɑ̃ kj p'y: n'ə- p'a m'etɁ 'ɑ̃tɁ gijm'e 'e
 choses, de formuler des jugements qu'il pût ne pas mettre entre guillemets, et
 d'ə- n'ə- ply s'ə- livr'e av'ɛk 'yn polit'ɛs pʁwɛt'ijøz 'a d'e- ɔkypasjɔ̃ d'ɔ̃ 'il
 de ne plus se livrer avec une politesse pointilleuse à des occupations dont il
 pʁɔfɛs'e 'ɑ̃ m'em t'ɑ̃ k'ɛl s'ɔ̃ ʁidik'yl ʒə- ʁəmas'k'e ɔsi d'ɑ̃ l'a-
 professait en même temps qu'elles sont ridicules? Je remarquai aussi dans la
 fas'ɔ̃ d'ɔ̃ swan m'ə- pɑʁl'a d'ə- bɛʁg'ɔt k'ɛlkə fwɔz k'i 'ɑ̃ ʁəv'ɑf n'ə- ly'i
 façon dont Swann me parla de Bergotte quelque chose qui en revanche ne lui
 et'e p'a pɑʁtikyl'je m'ɛ 'o k'ɔtɁ'ɛʁ et'e d'ɑ̃ s'ə- tɑps'l'a kɔm'œ̃ 'a t'ʊs l'e-
 était pas particulier mais au contraire était dans ce temps-là commun à tous les
 admizat'œʁ d'ə- lɛkʁiv'ɛ 'a lam'i d'ə- m'ɑ- m'ɛʁ 'o dɔkt'œʁ d'y- bulb'ɔ̃ k'ɔm
 admirateurs de l'écrivain, à l'amie de ma mère, au docteur du Boulbon. Comme
 swan 'il diz'e d'ə- bɛʁg'ɔt s'est 'œ̃ fʌʁm'ɑ̃ ɛspʁi s'i pɑʁtikyl'je 'il 'a
 Swann, ils disaient de Bergotte: « C'est un charmant esprit, si particulier, il a
 'yn fas'ɔ̃ 'a ly'i d'ə- d'iz l'e- fwɔz 'œ̃ p'ø fɛʁʃɛ m'ɛ s'i ɑgʁɛabl 'ɔ̃ n'ə
 une façon à lui de dire les choses un peu cherchée, mais si agréable. On n'a
 p'a bəzw'ɛ d'ə- vwʌʁ l'a- sinjat'yɁ 'ɔ̃ ʁəkɔn'e t'u d'ə- syit k'ə s'est d'ə- ly'i
 pas besoin de voir la signature, on reconnaît tout de suite que c'est de lui. »
 m'ɛ ok'œ̃ noʁ'e et'e ʒysk'a d'iz s'est 'œ̃ gʁ'ɑ̃ ɛkʁiv'ɛ 'il 'a 'œ̃ gʁ'ɑ̃
 Mais aucun n'aurait été jusqu'à dire: « C'est un grand écrivain, il a un grand
 tal'ɑ̃ 'il n'ə- diz'e m'em p'a kj av'e d'y- tal'ɑ̃ 'il n'ə- l'a- diz'e p'a
 talent. » Ils ne disaient même pas qu'il avait du talent. Ils ne le disaient pas
 p'ɑʁs kj n'ə- l'a- sav'e p'a n'u s'ɔm tʁ'e l'ɔ̃ 'a ʁəkɔn'etɁ d'ɑ̃ l'a-
 parce qu'ils ne le savaient pas. Nous sommes très longs à reconnaître dans la

fizjonomɪ pastikyljɛs (en)dʌn(fr) nuvɛl ɛkʁivɛ lə- modɛl ki pɔʁt lə- nɔ də-
physionomie particulière d'un nouvel écrivain le modèle qui porte le nom de
grɑ talɑ dɑ nɔtʁ myʁzɛ dɛ- idɛ ʒenɛʁal ʒystmɑ pɑks kɑ sɛt
« grand talent » dans notre musée des idées générales. Justement parce que cette
fizjonomɪ ʔ nuvɛl nʊ nʌ- lə- tʁuvɔ pʰa tʊ ʰa fɛ ʁəsɑblɑt ʰa
physionomie est nouvelle nous ne la trouvons pas tout à fait ressemblante à
sʰə- kɑ nʊ aplɔ talɑ nʊ dizɔ plytɔ: ɔʁiʒinalitɛ fɑʁm delikatɛs
ce que nous appelons talent. Nous disons plutôt originalité, charme, délicatesse,
fɔks ʔ pyi ʔɛ ʒuʁ nʊ nʊ ʁɑdɔ kɔt kɑ sɛst ʒystmɑ tʊ sɛlə
force; et puis un jour nous nous rendons compte que c'est justement tout cela
lə- talɑ
le talent.

ʔests kj igʁɛk ʰa dɛ- uvʁɑʒ də- bɛʁɡɔt ʰu ʔl ʔ pɑʁlɛ də- lə- bɛʁmʰa
— « Est-ce qu'il y a des ouvrages de Bergotte où il ait parlé de la Berma?
dəmɑdɛʒ ʰa ʔɛm swʰan
» demandai-je à M. Swann.

ʒʰə- kʁwʰa dɑ sʰə- pɑtʔt plakɛt sʰyʁ ʁasʔn mʔ ʔl dwʰa ʔtʁ ɛpyizɛ ʔl
— Je crois dans sa petite plaquette sur Racine, mais elle doit être épuisée. Il
igʁɛk ʰa pɑtɛʁ ʰy sɑpɑdɑ ʰyn ʁɛʔpʁɛsjɔ ʒʰə- mɛfɔʁmɛʔ ʒʰə- pʰɔ dɑʒɛʁ
y a peut-être eu cependant une réimpression. Je m'informerai. Je peux d'ailleurs
dəmɑdɛ ʰa bɛʁɡɔt tʊ sʰə- kɑ vʰu vulɛ ʔl nʔ ʰa pʰa də- sɑmʔn dɑ
demander à Bergotte tout ce que vous voulez, il n'y a pas de semaine dans
lanʔ ʰu ʔl nʌ- dʔn ʰa lə- mɛzɔ sɛst lə- grɑ amʔ də- mʰa- fʔj ʔl vɔ
l'année où il ne dîne à la maison. C'est le grand ami de ma fille. Ils vont
ɑsɑbl vizitɛ lɛ- vʔɛj vʔl lɛ- katedʁal lɛ- fɑtɔ
ensemble visiter les vieilles villes, les cathédrales, les châteaux.

kɔm ʒʰə- navɛ okʔn nosʒɔ sʰyʁ lə- jɛʁɑʒʔi sosʒal dəpyi lʁɑ
Comme je n'avais aucune notion sur la hiérarchie sociale, depuis longtemps
lɛpɔsibilitɛ kɑ mɔ pʔʁ tʁuvɛ ʰa sʰə- kɑ nʊ fʁɛkɑsʒɔ mɑdʰam ʔ mɑdmwazɛl
l'impossibilité que mon père trouvait à ce que nous fréquentions Mme et Mlle
swʰan avɛ ʰy plytɔ: pʰuʁ ɛfɛ ʰɑ mʰə- fəʒɑ imɑʒinɛ ʰɑtʁ ʔl ʔ ʰə nʊ
Swann avait eu plutôt pour effet, en me faisant imaginer entre elles et nous
də- grɑd distʰs də- lʔʁ dɑnʔ ʰa mʔ- jʰɔ dʰy- pʁɛstʔʒ ʒʰə- ʁɑʒɛtɛ kɑ
de grandes distances, de leur donner à mes yeux du prestige. Je regrettais que
mʰə- mʔʁ nʌ- sʰə- tɛʁʔi pʰa lɛ- fəvʰ ʔ nʌ- sʰə- mʔ pʰa də- ʁuʒ ʰo lɛvʁ
ma mère ne se teignît pas les cheveux et ne se mît pas de rouge aux lèvres
kɔm ʒavɛ ɑtɑdʰy dʔʁ pʰɑ nɔtʁ vwazʔn mɑdʰam sazʰa kɑ mɑdʰam swʰan
comme j'avais entendu dire par notre voisine Mme Sazerat que Mme Swann
lə- fəʒɛ pʰuʁ plɛʁ nɔ ʰa sɔ mɑʁi mʔ ʰa ʔɛm də- fɑʁʔy ʔ ʒʰə- pɑsɛ
le faisait pour plaire, non à son mari, mais à M. de Charlus, et je pensais
kɑ nʊ dəvʒɔ ʔtʁ pʰuʁ ʔl ʰə ɔbʒɛ də- mɛpʁi sʰə- ki mʰə- pɛnʔ syʁtʰu
que nous devions être pour elle un objet de mépris, ce qui me peinait surtout
ʰa kɔz də- mɑdmwazɛl swʰan kɔ mɑvɛ di ʔtʁ ʰyn sʔ ʒolʔi pɑtʔt fʔj ʔ ʰa
à cause de Mlle Swann qu'on m'avait dit être une si jolie petite fille et à
lakɛl ʒʰə- ʁɛvɛ suvɑ ʰɑ lyi pʁɛtɑ fɑk fwʰa ʰə mʔm vizʰɑʒ ɑʁbitʁɛʁ
laquelle je rêvais souvent en lui prêtant chaque fois un même visage arbitraire

'e fəkm'ä m'e k'ä ʒ'o ap'ri s'a- ʒuŋ'la k'a madmwaz'el sw'an et'e 'œ 'etx
 et charmant. Mais quand j'eus appris ce jour-là que Mlle Swann était un être
 dyn kōdisj'ō si x'ax benj'ä k'om d'ä s'ō elem'ä naty'el 'o milj'ø d'a-
 d'une condition si rare, baignant comme dans son élément naturel au milieu de
 t'ä d'a- p'rivileʒ k'a k'ä 'el damäd'e 'a s'e- paʒ'ä sil igr'ek av'e kelk'œ
 tant de privilèges, que quand elle demandait à ses parents s'il y avait quelqu'un
 'a din'e 'ō ly'i xepōd'e p'ax s'e sil'ab xäpli d'a- lymj'ek p'ax l'a- n'ō d'a-
 à dîner, on lui répondait par ces syllabes remplies de lumière, par le nom de
 s'a- kōv'iv d'ax ki net'e p'uʒ 'el k'œ vjeʒ am'i d'a- s'a- fam'ij bexg'ot
 ce convive d'or qui n'était pour elle qu'un vieil ami de sa famille : Bergotte ;
 k'a p'uʒ 'el l'a- kozx'i ɛ'tim 'a t'abl s'a- ki koxespōd'e 'a s'a- ket'e
 que, pour elle, la causerie intime à table, ce qui correspondait à ce qu'était
 p'uʒ mw'a l'a- kōvexsaj'ō d'a- m'a- gʷädr'üt set'e d'e- paʒ'ol d'a- bexg'ot
 pour moi la conversation de ma grand'tante, c'étaient des paroles de Bergotte
 syʒ t'us s'e syʒ'e kj nav'e p'y aboxd'e d'ä s'e- livʒ 'e syʒ lek'el
 sur tous ces sujets qu'il n'avait pu aborder dans ses livres, et sur lesquels
 ʒox'e vul'y lekut'e x'ädx s'e- ox'aki 'e k'äf'ē k'ä 'el al'e vizit'e
 j'aurais voulu l'écouter rendre ses oracles, et qu'enfin, quand elle allait visiter
 d'e- vil 'il fəmin'e 'a kot'e d'el ɛkon'y 'e glɔxj'ø k'om l'e- d'j'ø ki
 desäd'e 'o milj'ø d'e- mɔxt'el al'ax ʒ'a- s'äti 'ä m'em t'ä k'a l'a- p'ri
 descendaient au milieu des mortels, alors je sentis en même temps que le prix
 (en)d'an(fr) 'etx k'om madmwaz'el sw'an k'öbj'ē ʒ'a- ly'i paxet'e gʷoxje 'e injox'ä
 d'un être comme Mlle Swann, combien je lui paraîtrais grossier et ignorant,
 'e ʒep'uv'e si vivm'ä l'a- dus'œʒ 'e l'ēposibilit'e kj igr'ek ox'e p'uʒ mw'a
 et j'éprouvai si vivement la douceur et l'impossibilité qu'il y aurait pour moi
 'a 'etx s'ō am'i k'a ʒ'a- fy xäpli 'a l'a- fw'a d'a- dez'ix 'e d'a- dezesp'wax l'a- ply
 à être son ami, que je fus rempli à la fois de désir et de désespoir. Le plus
 suv'ä m'ētn'ä k'ä ʒ'a- p'äs'e 'a 'el ʒ'a- l'a- vwaj'e d'av'ä l'a- p'oxj' d'yn
 souvent maintenant quand je pensais à elle, je la voyais devant le porche d'une
 katedr'al meksplik'ä l'a- sijifikasj'ō d'e- staty 'e av'ek 'œ suv'ix ki diz'e
 cathédrale, m'expliquant la signification des statues, et, avec un sourire qui disait
 d'y- bj'ē d'a- mw'a m'a- p'æzät'ä k'om s'ō am'i 'a bexg'ot 'e tuʒ'uʒ l'a-
 du bien de moi, me présentant comme son ami, à Bergotte. Et toujours le
 fəxm d'a- t'ut l'e- id'e k'a fəz'e n'etx 'ä mw'a l'e- katedr'al l'a- fəxm
 charme de toutes les idées que faisaient naître en moi les cathédrales, le charme
 d'e- kot'o d'a- lildəf'äʒ 'e d'e- pl'en d'a- l'a- nɔxmäd'i fəz'e xəfly'e s'e-
 des coteaux de l'Ile-de-France et des plaines de la Normandie faisait refluer ses
 xəfle syʒ lim'aʒ k'a ʒ'a- m'a- fəxm'e d'a- madmwaz'el sw'an set'e 'etx t'u p'æ
 reflets sur l'image que je me formais de Mlle Swann : c'était être tout prêt
 'a lem'e k'a n'u kəwajj'ō k'œ 'etx partis'ip 'a 'yn v'i ɛkon'y 'u s'ō
 à l'aimer. Que nous croyions qu'un être participe à une vie inconnue où son
 am'uʒ n'u fəx'e penet'e s'est d'a- t'u s'a- kegziʒ lam'uʒ p'uʒ n'etx s'a-
 amour nous ferait pénétrer, c'est, de tout ce qu'exige l'amour pour naître, ce
 'a kw'a 'il t'j'ē l'a- ply 'e ki ly'i f'e fex b'ō mæʒ'e d'y- x'est m'em l'e-
 à quoi il tient le plus, et qui lui fait faire bon marché du reste. Même les

fam ki pʁetɑ̃d nɑ ʒyʒe 'ɑ 'ɑm kɑ sʁy sɔ fizik vwɑ 'ɑ sɑ-
femmes qui prétendent ne juger un homme que sur son physique, voient en ce
fizik lemanasjɔ dyn vi spesjal s'est pʁɔkwɑ 'el 'em lɛ- militɛʁ
physique l'émanation d'une vie spéciale. C'est pourquoi elles aiment les militaires,
lɛ- pɔpjɛ lynifɔʁm lɛ- ʁɑ mwɛ difisil p'ʁ lɑ vizɑʒ 'el kʁwɑ
les pompiers; l'uniforme les rend moins difficiles pour le visage; elles croient
bez'e s'u lɑ- kyiz'as 'ɑ k'œʁ difɛʁɑ avɑtyʁø 'e d'u 'e 'ɑ ʒɑn
baiser sous la cuirasse un cœur différent, aventureux et doux; et un jeune
suvʁɛ 'ɑ pʁɛs ɛnitʃe p'ʁ fɛʁ lɛ- plɥ flatøz kɔkɛt d'ɑ lɛ-
souverain, un prince héritier, pour faire les plus flatteuses conquêtes, dans les
pɛi ɛtʁɑʒe kj vizit n'a p'a bɔzwɛ dɥ- pʁofil ʁegylʃe ki sɑʁe pɔtɛʁ
pays étrangers qu'il visite, n'a pas besoin du profil régulier qui serait peut-être
ɛdispɑsabl 'a 'ɑ kulisʃe
indispensable à un coulisier.

tɑd'i kɑ ʒɑ- liz'e 'o ʒɑd'ɛ sɑ- kɑ m'a- ɡʁɑd'tɑt noʁ'e p'a kɔpʁi
Tandis que je lisais au jardin, ce que ma grand'tante n'aurait pas compris
kɑ ʒɑ- fis 'ɑ dɑʁ ɔ- dim'ɑf ʒʁ ʁu 'il 'e dɛfɑdɥ d'ɑ- sɑkyp'e 'a
que je fisse en dehors du dimanche, jour où il est défendu de s'occuper à
mi'ɛ d'ɑ- sɛʁʃø 'e 'u 'el n'ɑ- kuz'e p'a 'ɑ ʒʁ d'ɑ- sɑm'ɛn 'el moʁ'e
rien de sérieux et où elle ne cousait pas (un jour de semaine, elle m'aurait
d'i kɑmɑ tɥ tamɥz ɑk'ɑ 'a liʁ sɑ- n'est pʁɑtɑ p'a dim'ɑf
dit « Comment tu t'amuses encore à lire, ce n'est pourtant pas dimanche »
'ɑ dɑnɑ 'o m'o amɥzmɑ lɑ- sɑs dɑfɑtiʒ ʒ 'e d'ɑ- p'ɛʁt d'ɑ- tɑ
en donnant au mot amusement le sens d'enfantillage et de perte de temps),
m'a- tɑt leon'i dɑviz'e av'ek fʁɑswɑz 'ɑ atɑd'ɑ l'œʁ dɔlɑli 'el lyi
ma tante Léonie devisait avec Françoise en attendant l'heure d'Eulalie. Elle lui
ɑnɔs'e k'el vɑn'e d'ɑ- vwɑʁ pas'e mɑd'am ɡupi sɑ pɑʁɑplyi av'ek l'a- ʁɔb
annonçait qu'elle venait de voir passer Mme Goupil « sans parapluie, avec la robe
d'ɑ- swɑ k'el s'est fɛ fɛʁ 'a fatod'ɑ si 'el 'a lwɛ 'a al'e av'ɑ vɛpʁ
de soie qu'elle s'est fait faire à Châteaudun. Si elle a loin à aller avant vêpres
'el pʁɛ bɥɛ l'a- fɛʁ sos'e
elle pourrait bien la faire saucer ».

pɔtɛʁ pɔtɛʁ sɑ- ki siɲiʃe pɔtɛʁ n'ɔ diz'e fʁɑswɑz p'ʁ
—« Peut-être, peut-être (ce qui signifiait peut-être non) » disait Françoise pour
n'ɑ- p'a ɛkɑʁt'e dɛfinitivmɑ l'a- pɔsibilite dɥn ɑltɛʁnativ plɥ favɔʁabl
ne pas écarter définitivement la possibilité d'une alternative plus favorable.

tʃɛ diz'e m'a- tɑt 'ɑ sɑ- fʁɑp'ɑ lɑ- fʁɔ sɑlɑ m'ɑ- fɛ pɑs'e kɑ
—« Tiens, disait ma tante en se frappant le front, cela me fait penser que
ʒɑ- n'e pwɛ sɥ si 'el ɛt'e ɑxiv'e 'a legliz ɑpʁ'e lelevasjɔ 'il fodʁɑ kɑ ʒɑ-
je n'ai point su si elle était arrivée à l'église après l'élévation. Il faudra que je
pʁs 'a l'a- dɑmɑd'e 'a ɔlɑli fʁɑswɑz ʁɑɡɑdɛzmwɑ sɑ- nɥɑʒ nwɑʁ dɛʁʃɛʁ
pense à le demander à Eulalie... Françoise, regardez-moi ce nuage noir derrière
lɑ- kloʃe 'e sɑ- mov'e solɛʃ sɥʁ lɛ- ɑɔdwɑz bɥɛ sɥ:ʁ kɑ l'a- ʒʁɑn'e n'ɑ- sɑ-
le clocher et ce mauvais soleil sur les ardoises, bien sûr que la journée ne se
pasʁ'a p'a sɑ plɥi sɑ- nɛt'e p'a pɔs'ibl kɑ sɑ ʁest k'ɑm sɑ 'il fɑʒ'e
passera pas sans pluie. Ce n'était pas possible que ça reste comme ça, il faisait

tʁo fo 'e la- ply t'o: səʁa la- mjo k'as t'ā k'a loʁaʒ noʁa pa eklat'e
trop chaud. Et le plus tôt sera le mieux, car tant que l'orage n'aura pas éclaté,
mɔ 'o d'a- vifi n'a- desāda pa aʒut'e m'a- tāt dā lespri d'a- ki la-
mon eau de Vichy ne descendra pas, ajoutait ma tante dans l'esprit de qui le
dezis d'a- ate la- desūt d'a- lo d'a- vifi lāpɔt'e ɛfinimā syʁ la- kʁɛt
désir de hâter la descente de l'eau de Vichy l'emportait infiniment sur la crainte
d'a- vwʁ mad'am gupi gat'e sa- k'ɔb
de voir Mme Goupil gâter sa robe. »

pøt'etʁ pøt'etʁ
— « Peut-être, peut-être. »

'e s'est k'a k'ā 'il plø syʁ la- plas 'il n'i 'a pa gʁā abʁi
— « Et c'est que, quand il pleut sur la place, il n'y a pas grand abri. »

kɔm'ā tʁw'a 'œʁ sekzi'e t'u 'a k'u m'a- tāt 'ā palis'ā m'e
— « Comment, trois heures? s'écriait tout à coup ma tante en pâlisant, mais
alɔʁ le- v'epʁ sɔ kɔmās'e ʒ'e ubli'e m'a- pepsin ʒ'a- kɔpʁ'ā mɛtn'ā
alors les vêpres sont commencées, j'ai oublié ma pepsine! Je comprends maintenant
puʁkw'a mɔ 'o d'a- vifi m'a- ʁest'e syʁ lestom'a
pourquoi mon eau de Vichy me restait sur l'estomac. »

'e sa- pʁesipit'ā syʁ 'œ livʁ d'a- m'es ʁəlʒ'e 'ā val'œ vjol'e mɔt'e d'œ 'e
Et se précipitant sur un livre de messe relié en velours violet, monté d'or, et
d'u d'ā sa- 'a:t 'el les'e seʒap'e d'a- s'e im'aʒ bɔd'e (en)d'an(fr) bād'o
d'où, dans sa hâte, elle laissait s'échapper de ces images, bordées d'un bandeau
d'a- dāt'el d'a- papʒe ʒonisūt ki m'aʁk le- p'aʒ d'e- fet m'a- tāt
de dentelle de papier jaunissante, qui marquent les pages des fêtes, ma tante,
t'u 'ā aval'ā s'e- g'ut kɔmās'e 'a l'ix 'o ply v'it le- t'ekst sakʒ'e dɔ
tout en avalant ses gouttes commençait à lire au plus vite les textes sacrés dont
lɛteliʒ'ās ly'i et'e leʒœm'ā ɔbskʁesi paʁ lɛsœtityd d'a- savwʁ si pʁiz osi
l'intelligence lui était légèrement obscurcie par l'incertitude de savoir si, prise aussi
lɔt'ā apʁ'e lo d'a- vifi la- pepsin sœʁe āk'œ kapabl d'a- la- ʁatʁap'e
longtemps après l'eau de Vichy, la pepsine serait encore capable de la rattraper
'e d'a- la- fœʁ des'ādʁ tʁw'a 'œʁ s'est ɛkʁwajabl s'a- k'a la- t'ā pas
et de la faire descendre. « Trois heures, c'est incroyable ce que le temps passe! »

'œ pøti k'u 'o kaʁ'o k'ɔm si k'elkə fɔʒ lav'e œʁt'e syivi
Un petit coup au carreau, comme si quelque chose l'avait heurté, suivi
dyn 'āpl fyt leʒ'œʁ k'ɔm d'a- gʁ'ē d'a- sabl kɔ 'y les'e tɔb'e
d'une ample chute légère comme de grains de sable qu'on eût laissé tomber
dyn fən'etʁ ɔdæs'y py'i la- fyt setād'ā s'a- ʁegl'ā adopt'ā 'œ (en).iʁθm(fr)
d'une fenêtre au-dessus, puis la chute s'étendant, se réglant, adoptant un rythme,
dævn'ā fly'id son'œʁ myzik'al inɔbʁabl ynivɛʁs'el set'e la- plyi
devenant fluide, sonore, musicale, innombrable, universelle: c'était la pluie.

'e bj'ē fʁūs'waz k'ests k'a ʒ'a- diz'e s'a- k'a sāl'a tɔb m'e ʒ'a-
— « Eh bien! Françoise, qu'est-ce que je disais? Ce que cela tombe! Mais je
kʁw'a k'a ʒ'e ātād'y la- gʁə'l'o d'a- la- p'œt dy- ʒaʁd'ē al'e dɔk vwʁ ki 'ests
crois que j'ai entendu le grelot de la porte du jardin, allez donc voir qui est-ce
ki pø 'etʁ d'œʁ paʁ 'œ t'ā paʁ'eʒ
qui peut être dehors par un temps pareil. »

frʊswʌz ʁəvni'e

Françoise revenait :

s'est mad'am amed'e m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ ki 'a di k'el al'e fɛʁ 'œ t'uʁ

—« C'est Mme Amédée (ma grand'mère) qui a dit qu'elle allait faire un tour.

s'a plø pust'ɑ̃ fɔʁ

Ça pleut pourtant fort. »

səla n'ə- m'ə- syʁpʁ'ɑ̃ pwɛ̃ diz'e m'a- t'ɑ̃t 'ɑ̃ ləv'ɑ̃ l'e- jø 'o sj'el

— Cela ne me surprend point, disait ma tante en levant les yeux au ciel.

ʒ'e tuʒ'uʁ di k'el nav'e pwɛ̃ lɛspʁ'i fɛ k'om t'u l'ə- m'ɔ̃d ʒ'm

J'ai toujours dit qu'elle n'avait point l'esprit fait comme tout le monde. J'aime

mjø k'ə s'ə- sw'a 'el k'ə mw'a ki sw'a də'wɛ 'ɑ̃ s'ə- mom'ɑ̃

mieux que ce soit elle que moi qui soit dehors en ce moment.

mad'am amed'e s'est tuʒ'uʁ t'u lɛkstr'ɛm d'e- 'otʁ diz'e frʊswʌz av'ɛk

— Mme Amédée, c'est toujours tout l'extrême des autres, disait Françoise avec

dus'œʁ ʁezɛʁv'ɑ̃ p'uʁ l'ə- mom'ɑ̃ 'u 'el səʁ'e s'œl av'ɛk l'e- 'otʁ domest'ik

douceur, réservant pour le moment où elle serait seule avec les autres domestiques,

d'ə- diʁ k'el kʁwaj'e m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ 'œ p'ø pik'e

de dire qu'elle croyait ma grand'mère un peu « piquée ».

vwa'la l'ə- sal'y pas'e ølali n'ə- vjødʁ'a ply supis'e m'a- t'ɑ̃t s'ə- səʁ'a l'ə-

— Voilà le salut passé! Eulalie ne viendra plus, soupirait ma tante; ce sera le

t'ɑ̃ ki ly'i øʁ'a fɛ p'œʁ

temps qui lui aura fait peur. »

m'e 'il n'est p'a s'œk 'œʁ mad'am økt'av 'il n'est k'ə k'atʁ 'œʁ

—« Mais il n'est pas cinq heures, madame Octave, il n'est que quatre heures

'e dəm'i

et demie. »

k'ə k'atʁ 'œʁ 'e dəm'i 'e ʒ'e et'e øbliʒ'e d'ə- ʁəlv'e l'e- pat'i ʁid'o

— Que quatre heures et demie? et j'ai été obligée de relever les petits rideaux

p'uʁ av'w'as 'œ mɛf'ɑ̃ ʁɛj'ɔ̃ d'ə- ʒ'uʁ 'a k'atʁ 'œʁ 'e dəm'i y'it ʒ'uʁ

pour avoir un méchant rayon de jour. A quatre heures et demie! Huit jours

av'ɑ̃ l'e- ʁogasj'ɔ̃ 'a m'a- p'ovʁ frʊswʌz 'il fo k'ə l'ə- b'ɔ̃ djø sw'a

avant les Rogations! Ah! ma pauvre Françoise, il faut que le bon Dieu soit

bj'ɛ̃ 'ɑ̃ kol'ɛʁ apʁ'e n'u øs'i l'ə- m'ɔ̃d doʒyʁdy'i 'ɑ̃ fɛ tʁ'o k'om

bien en colère après nous. Aussi, le monde d'aujourd'hui en fait trop! Comme

diz'e m'ɔ̃ p'ovʁ økt'av 'ɔ̃ 'a tʁ'o øbli'e l'ə- b'ɔ̃ djø 'e 'il s'ə- v'ɑ̃ʒ

disait mon pauvre Octave, on a trop oublié le bon Dieu et il se venge.

'yn v'iv ʁuʒ'œʁ anim'e l'e- ʒw d'ə- m'a- t'ɑ̃t set'e ølali

Une vive rougeur animait les joues de ma tante, c'était Eulalie.

maløʁøzm'ɑ̃ 'a p'en vənɛt'el d'etʁ ɛ̃tʁody'it k'ə frʊswʌz ʁɑ̃tʁ'e 'e

Malheureusement, à peine venait-elle d'être introduite que Françoise rentrait et

av'ɛk 'œ suʁ'iz ki av'e p'uʁ b'yt d'ə- s'ə- m'etʁ el'm'em 'a lynis'ɔ̃ d'ə- l'a-

avec un sourire qui avait pour but de se mettre elle-même à l'unisson de la

ʒw'a k'el n'ə- dut'e p'a k'ə s'e- paʁ'ol al'e koz'e 'a m'a- t'ɑ̃t ɑ̃ʁtikyl'ɑ̃

joie qu'elle ne doutait pas que ses paroles allaient causer à ma tante, articulant

l'e- sil'ab p'uʁ m'ɔ̃tʁ'e k'ə malɡʁ'e ləplw'a d'y- st'il ɛ̃diʁ'ɛkt 'el ʁap'ɔʁt'e

les syllabes pour montrer que, malgré l'emploi du style indirect, elle rapportait,

‘ä b’ön domestik l’e- paʔol m’em d’ö av’e denje s’a- sɛxv’ix l’a- vizit’œx
 en bonne domestique, les paroles mêmes dont avait daigné se servir le visiteur :

‘em l’a- kyʔe sɔʔe ǎfüt’e ʒav’i si mad’am ɔkt’av n’a- ʒəp’ɔz p’a ‘e
 — « M. le Curé serait enchanté, ravi, si Madame Octave ne repose pas et
 puv’e l’a- ʒəsəvw’ax ‘em l’a- kyʔe n’a- v’ø p’a deʒäʒ’e ‘em l’a- kyʔe ‘e ‘ä b’a
 pouvait le recevoir. M. le Curé ne veut pas déranger. M. le Curé est en bas,
 ʒi ‘e di dätʔe d’ä l’a- s’al
 j’y ai dit d’entrer dans la salle. »

‘ä ʒealit’e l’e- vizit d’y- kyʔe n’a- fəʒ’e p’a ‘a m’a- tüt ‘œ osi ɡr’ä plez’ix
 En réalité, les visites du curé ne faisaient pas à ma tante un aussi grand plaisir
 k’ä l’a- sypoz’e fəʒw’az ‘e l’ɛx d’a- ʒybilasj’ö d’ö sels’i kɔwaj’e däv’wax pavwaz’e
 que le supposait Françoise et l’air de jubilation dont celle-ci croyait devoir pavoiser
 s’ö viz’aʒ ʃak fw’a k’el av’e ‘a lan’öse n’a- ʒəp’öde p’a ätjeʒm’ä ‘o
 son visage chaque fois qu’elle avait à l’annoncer ne répondait pas entièrement au
 sätim’ä d’a- l’a- mal’ad l’a- kyʔe eksel’ä ‘om av’ek ki ʒ’a- ʒəɡʔet d’a- n’a- p’a
 sentiment de la malade. Le curé (excellent homme avec qui je regrette de ne pas
 av’wax koʒ’e dävüt’aʒ k’ax s’il nütüd’e ʒiʔe ‘o ‘ax ‘il kones’e boku
 avoir causé davantage, car s’il n’entendait rien aux arts, il connaissait beaucoup
 detimoloʒ’i abity’e ‘a d’one ‘o vizit’œx d’a- m’axk d’e- ʒäʒnə-m’ä s’yʒ
 d’étymologies), habitué à donner aux visiteurs de marque des renseignements sur
 legl’iz ‘il av’e m’em l’ëtäʒj’ö dekr’ix ‘œ liv’x syʒ l’a- paʒw’as d’a- köb’e l’a-
 l’église (il avait même l’intention d’écrire un livre sur la paroisse de Combray), la
 fatig’e paʒ d’e- eksplikasj’ö ɛfin’i ‘e daj’œx tuʒ’ux l’e- m’em m’e k’ä
 fatiguait par des explications infinies et d’ailleurs toujours les mêmes. Mais quand
 ‘el axiv’e ɛsi ʒyst ‘ä m’em t’ä k’ä s’el dölali s’a- vizit däv’n’e
 elle arrivait ainsi juste en même temps que celle d’Eulalie, sa visite devenait
 fɔäʃm’ä deʒəʒn’eabl ‘a m’a- tüt ‘el ‘y m’jö em’e bj’ɛ pʁofit’e dölali
 franchement désagréable à ma tante. Elle eût mieux aimé bien profiter d’Eulalie
 ‘e n’a- p’a av’wax t’u l’a- m’öd ‘a l’a- fw’a m’e ‘el noʒ’e p’a n’a- p’a ʒəsəvw’ax
 et ne pas avoir tout le monde à la fois. Mais elle n’osait pas ne pas recevoir
 l’a- kyʔe ‘e fəʒ’e söl’m’ä s’ijn ‘a ölali d’a- n’a- p’a s’en al’e ‘ä m’em t’ä
 le curé et faisait seulement signe à Eulalie de ne pas s’en aller en même temps
 k’ä lyi k’el l’a- ɡändəʔe ‘œ p’ø s’œl k’ä ‘il sɔʔe paʔi
 que lui, qu’elle la garderait un peu seule quand il serait parti.

məsj’ø l’a- kyʔe k’ests k’ä l’ö m’a- diz’e kj igʔek ‘a ‘œ aʔtist ki
 — « Monsieur le Curé, qu’est-ce que l’on me disait, qu’il y a un artiste qui
 ‘a ɛstal’e s’ö ʒəval’e d’ä v’otɛ egl’iz p’ux kopje ‘œ vitʔaj ʒ’a- p’ø d’ix k’ä
 a installé son chevalet dans votre église pour copier un vitrail. Je peux dire que
 ʒ’a- syi axiv’e ‘a m’ö ‘a:ʒ s’ä av’wax ʒam’e ätäd’y paʒ’e d’yn ʃɔz paʒ’ej
 je suis arrivée à mon âge sans avoir jamais entendu parler d’une chose pareille!
 k’ests k’ä l’a- m’öd ɔʒuʔdyi v’a d’öʒk ʃeʒfe ‘e s’a- kj igʔek ‘a d’a- ply
 Qu’est-ce que le monde aujourd’hui va donc chercher! Et ce qu’il y a de plus
 vil’ɛ d’ä legl’iz
 vilain dans l’église! »

ʒ’a- niʔe p’a ʒysk’a d’ix k’ä s’est s’a- kj igʔek ‘a d’a- ply vil’ɛ k’ax s’il
 — « Je n’irai pas jusqu’à dire que c’est ce qu’il y a de plus vilain, car s’il

igʁɛk 'a 'a (en)sɛnθilɛə(fr) dɛ- part'i ki mɛʁit dɛtʁ vizit'e 'il igʁɛk 'ɑ 'a dɔtʁ
 y a à Saint-Hilaire des parties qui méritent d'être visitées, il y en a d'autres
 ki sɔ bjɛ vjɛj dɑ m'a- p'ovʁ bazilik la- sɛl dɑ- t'u la- djosɛz
 qui sont bien vieilles, dans ma pauvre basilique, la seule de tout le diocèse
 kɔ n'e m'em p'a ʁestɔʁe mɔ djø la- p'ɔʁʃ 'e s'al 'e ɑtik m'e
 qu'on n'ait même pas restaurée! Mon Dieu, le porche est sale et antique, mais
 ɑfɛ (en)dʁɑ(fr) kɑkɑk'ɛʁ mɑʒɛstyø p'as m'em p'uʁ l'e- tapisɛʁi (en)dʁisɔɑ(fr) dɔ
 enfin d'un caractère majestueux; passe même pour les tapisseries d'Esther dont
 pɛʁsɔnɛlmɑ ʒɑ- nɑ- dɔnʁe p'a dø s'u m'e ki sɔ plas'e p'ɑʁ l'e-
 personnellement je ne donnerais pas deux sous, mais qui sont placées par les
 kɔnɛs'œʁ t'u dɑ- syit apʁe sɛl dɑ- s'ɑs ʒɑ- ʁɑkɔn'e dɑʒœʁ k'a kɔt'e
 connaisseurs tout de suite après celles de Sens. Je reconnais d'ailleurs, qu'à côté
 dɑ- sɛʁtɛ detaʒ 'ɑ p'ø ʁealist 'el 'ɑ pʁɛz'ɑt dɔtʁ ki tɛmʁwɑnj
 de certains détails un peu réalistes, elles en présentent d'autres qui témoignent
 (en)dʁɑ(fr) vɛʁit'abl ɛspʁi dɔbʁɛvɑsjɔ m'e kɔ n'a- vjɛn p'a m'a- pɑʁl'e dɛ-
 d'un véritable esprit d'observation. Mais qu'on ne vienne pas me parler des
 vitʁo sɑla at'il d'y- bɔ s'ɑs dɑ- lɛs'e dɛ- fɑn'etʁ ki n'a- dɔn p'a dɑ-
 vitraux. Cela a-t-il du bon sens de laisser des fenêtres qui ne donnent pas de
 ʒ'us 'e tʁɔp m'em la- v'y p'ɑʁ s'e ʁɑfl'e d'yn kul'œʁ k'a ʒɑ- n'a- sɔʁ'e
 jour et trompent même la vue par ces reflets d'une couleur que je ne saurais
 dɛfiniʁ dɑ 'yn ɛgliz 'u 'il ni 'a p'a dø d'al ki swa 'o m'em niv'o 'e
 définir, dans une église où il n'y a pas deux dalles qui soient au même niveau et
 kɔ s'a- ʁɑfyz 'a m'a- ʁɑplas'e s'u pʁɛtɛkst k'a s'a- sɔ l'e- tɔb dɛ- ab'e
 qu'on se refuse à me remplacer sous prétexte que ce sont les tombes des abbés
 dɑ- kɔbʁ'e 'e dɛ- sɛnjœʁ dɑ- ɡɛʁm'ɑt l'e- ɑsjɛ k'ɔt dɑ- bʁɑb'ɑ l'e-
 de Combray et des seigneurs de Guermantes, les anciens comtes de Brabant. Les
 ɑs'etʁ dʁɛkt d'y- d'yk dɑ- ɡɛʁm'ɑt dɔʒʉndy'i 'e os'i dɑ- la- dyfɛs
 ancêtres directs du duc de Guermantes d'aujourd'hui et aussi de la Duchesse
 pyisk'el 'e 'yn dɑmwaz'el dɑ- ɡɛʁm'ɑt ki 'a epuz'e sɔ kuzɛ m'a-
 puisqu'elle est une demoiselle de Guermantes qui a épousé son cousin. » (Ma
 ɡʁɑdm'ɛʁ ki 'a fɔʁs dɑ- s'a- dɛzɛtɛʁɛs'e dɛ- pɛʁsɔn finis'e p'ɑʁ kɔfɔdʁ
 grand'mère qui à force de se désintéresser des personnes finissait par confondre
 t'us l'e- nɔ ʃak fw'a kɔ pʁɔnɔs'e sɑly'i dɑ- la- dyfɛs dɑ- ɡɛʁm'ɑt
 tous les noms, chaque fois qu'on prononçait celui de la Duchesse de Guermantes
 pʁɛtɑd'e k'a s'a- dɑv'e 'etʁ 'yn pɑʁ'ɑt dɑ- mad'am dɑ- vilpɑkizi t'u la- m'ɔd
 prétendait que ce devait être une parente de Mme de Villeparisis. Tout le monde
 ɛklat'e dɑ- ʁiʁ 'el tɑʃe dɑ- s'a- dɛfɑdʁ 'ɑ ɑlɛɡɑ 'yn sɛʁt'en l'etʁ dɑ- fɛʁ
 éclatait de rire; elle tâchait de se défendre en alléguant une certaine lettre de faire
 p'ɑʁ 'il m'a- sɑbl'e m'a- ʁɑpl'e kj igʁɛk av'e d'y- ɡɛʁm'ɑt ladd'ɑ 'e
 part: « Il me semblait me rappeler qu'il y avait du Guermantes là-dedans. » Et
 p'uʁ 'yn fw'a ʒet'e av'ek l'e- 'otʁ k'ɔtʁ 'el n'a- puv'ɑ adm'etʁ kj igʁɛk 'y
 pour une fois j'étais avec les autres contre elle, ne pouvant admettre qu'il y eût
 'ɑ lʃɛ ɑtʁ sɔ am'i dɑ- pɑsjɔ 'e la- dɛsɑd'ɑt dɑ- ʒɑnvj'ev dɑ- bʁɑb'ɑ
 un lien entre son amie de pension et la descendante de Geneviève de Brabant.
 vwɑʃe ʁusɛv'il s'a- n'est pl'y ɔʒʉndy'i k'yn pɑʁw'as dɑ- fɛʁmʃe
)—« Voyez Roussainville, ce n'est plus aujourd'hui qu'une paroisse de fermiers,

kwak d'ũ lâtikit'e s'et lokalit'e 'e dy: 'œ gʁũ es'œ 'o kom'œks d'œ-
 quoique dans l'antiquité cette localité ait dû un grand essor au commerce de
 ʃap'o d'œ fœtœ 'e d'e- pādyl ʒ'œ n'œ sy'i p'a sœt'œ d'œ letimoloʒi d'œ-
 chapeaux de feutre et des pendules. (Je ne suis pas certain de l'étymologie de
 œusœv'ĩl ʒ'œ kœwœ'œ volõtj'e k'œ l'œ n'œ pœimit'if et'e œuv'ĩl œadyl'fi
 Roussainville. Je croirais volontiers que le nom primitif était Rouville (Radulfi
 vil'a k'œm ʃatœ'u kastœ'œm œadyl'fi m'œ ʒ'œ v'u pœkœ'œ d'œ sœ'l'a 'yn
 villa) comme Châteauroux (Castrum Radulfi) mais je vous parlerai de cela une
 'otœ fw'a 'e bj'œ legliz 'a d'e- vitœ'o syp'œkb pœ'skœ t'us mod'œm 'e
 autre fois. Hé bien! l'église a des vitraux superbes, presque tous modernes, et
 s'et œpoz'õt œtœ'e d'œ lwisfil'ip 'a kœbœ'e ki sœ'œ mjø 'a s'a- plœs
 cette imposante Entrée de Louis-Philippe à Combray qui serait mieux à sa place
 'a kœbœ'e m'œm 'e ki v'o dit'œ l'œ fam'œz vœ'j'œ d'œ ʃaktœ ʒ'œ vwaj'e
 à Combray même, et qui vaut, dit-on, la fameuse verrière de Chartres. Je voyais
 m'œm j'œ l'œ fœ'œ d'y- dœkt'œks pœksapj'e ki 'e amat'œks 'e ki l'œ œœ'œb
 même hier le frère du docteur Percepied qui est amateur et qui la regarde
 k'œm (en)d'an(fr) ply b'o tœav'aj
 comme d'un plus beau travail.

m'œ k'œm ʒ'œ l'œ ly'i diz'e 'a s'et œrtist ki s'œbl d'y- œ'est tœ'e poli
 « Mais, comme je le lui disais, à cet artiste qui semble du reste très poli,
 ki 'e pœet'ĩl 'œ vœit'abl vœty'œz d'y- pœ'so k'œ ly'i tœuvezv'u d'œk
 qui est paraît-il, un véritable virtuose du pinceau, que lui trouvez-vous donc
 dœkstœœœdin'œks 'a s'œ vitœ'aj ki 'e œk'œks 'œ p'œ ply s'œbœ k'œ l'œ- 'otœ
 d'extraordinaire à ce vitrail, qui est encore un peu plus sombre que les autres?
 »

ʒ'œ sy'i s'y:œ k'œ si v'u l'œ- dœmœdj'e 'a m'œsenj'œks diz'e mœlm'œ
 —« Je suis sûre que si vous le demandiez à Monseigneur, disait mollement
 m'a- t'œt ki komœ's'e 'a pœ'se k'el œl'e 'etœ fatig'e 'ĩl n'œ v'u œœfyz'œ
 ma tante qui commençait à penser qu'elle allait être fatiguée, il ne vous refuserait
 p'a 'œ vitœ'aj n'œf
 pas un vitrail neuf. »

(en)kœmpt'œzi(fr) mad'am œkt'av œepœd'e l'œ- kyœ'e m'œ s'est ʒystm'œ
 —« Comptez-y, madame Octave, répondait le curé. Mais c'est justement
 m'œsenj'œks ki 'a œtœ'j'e l'œ gœ'œl'o 'a s'et malœ'œz vœ'j'œ 'œ pœuv'œ
 Monseigneur qui a attaché le grelot à cette malheureuse verrière en prouvant
 k'el œœpœz'œt ʒĩlb'œks l'œ mov'e s'œ d'œ gœkm'œt l'œ desœd'œ dir'œkt
 qu'elle représente Gilbert le Mauvais, sire de Guermantes, le descendant direct
 d'œ- ʒœnvj'ev d'œ- bœab'œ ki et'e 'yn dœmwœz'el d'œ- gœkm'œt œœœv'œ
 de Geneviève de Brabant qui était une demoiselle de Guermantes, recevant
 lœbsolysj'œ d'œ- (en)sœmœĩl'œœ(fr)
 l'absolution de Saint-Hilaire. »

m'œ ʒ'œ n'œ vw'a p'a 'u 'e (en)sœmœĩl'œœ(fr)
 —« Mais je ne vois pas où est Saint-Hilaire?

m'œ si d'œ l'œ kw'œ d'y- vitœ'aj v'u nav'e ʒœm'œ œœmœk'e 'yn d'œm 'œ
 —« Mais si, dans le coin du vitrail vous n'avez jamais remarqué une dame en

robe jaune? Hé bien! c'est Saint-Hilaire qu'on appelle aussi, vous le savez, dans certaines provinces, Saint-Illiers, Saint-Héliér, et même, dans le Jura, Saint-Ylie. Ces diverses corruptions de sanctus Hilarius ne sont pas du reste les plus curieuses de celles qui se sont produites dans les noms des bienheureux. Ainsi votre patronne, ma bonne Eulalie, sancta Eulalia, savez-vous ce qu'elle est devenue en Bourgogne? Saint-Eloi tout simplement: elle est devenue un saint. Voyez-vous, Eulalie, qu'après votre mort on fasse de vous un homme? —« Monsieur le Curé a toujours le mot pour rigoler. » —« Le frère de Gilbert, Charles le Bègue, prince pieux mais qui, ayant perdu de bonne heure son père, Pépin l'Insensé, mort des suites de sa maladie mentale, exerçait le pouvoir suprême avec toute la présomption d'une jeunesse à qui la discipline a manqué; dès que la figure d'un particulier ne lui revenait pas dans une ville, il y faisait massacrer jusqu'au dernier habitant. Gilbert voulant se venger de Charles fit brûler l'église de Combray, la primitive église alors, celle que Théodebert, en quittant avec sa cour la maison de campagne qu'il avait près d'ici, à Thiberzy (Theodeberciacus), pour aller combattre les Burgondes, avait promis de bâtir au-dessus du tombeau de Saint-Hilaire, si le Bienheureux lui procurait la victoire. Il n'en reste que la crypte où Théodore a dû vous faire descendre, puisque Gilbert brûla le reste. Ensuite il défît l'infortuné Charles avec l'aide de Guillaume Le Conquérant (le curé prononçait Guilôme), ce qui fait que beaucoup d'Anglais viennent pour visiter. Mais il ne semble pas avoir su se concilier la sympathie des habitants de Combray, car ceux-ci se ruèrent sur lui à la sortie de la messe et lui tranchèrent la tête. Du reste Théodore prête un petit livre qui donne les explications.

m'e s'a- ki 'e êkōtestabləm'ū l'a- ply kyɔjə d'ā n'otɔ egliz s'est
 « Mais ce qui est incontestablement le plus curieux dans notre église, c'est
 l'a- pw'ē d'a- v'y kō 'a d'y- klofe 'e ki 'e gɔādɔjɔz sɛntɛnm'ā p'uɔ
 le point de vue qu'on a du clocher et qui est grandiose. Certainement, pour
 v'u ki n'et p'a tɛ'e fɔɛt ʒ'a- n'a- v'u kōsejɔ'e p'a d'a- mō'te n'o
 vous qui n'êtes pas très forte, je ne vous conseillerais pas de monter nos
 katɔvɛgtɔdikss'et m'aɔf ʒyst l'a- mwaɔje dy- sel'ebɔ d'o:m d'a- mil'ā 'il igr'ek 'a
 quatre-vingt-dix-sept marches, juste la moitié du célèbre dôme de Milan. Il y a
 d'a- kw'a fatigue 'yn pɛɔs'ɔn bj'ē pɔɛt'ūt dot'ū ply kō mō't pli'e 'ā
 de quoi fatiguer une personne bien portante, d'autant plus qu'on monte plié en
 d'θ si 'ō n'a- v'θ p'a s'a- kas'e l'a- t'et 'e 'ō ɛam'ias av'ek s'e- efe tut l'e-
 deux si on ne veut pas se casser la tête, et on ramasse avec ses effets toutes les
 tw'al daɛn'je d'a- leskalje 'ā t'us k'a 'il fodɛ'e bj'ē v'u kuvɛ'ɔɔ aʒut'it
 toiles d'araignées de l'escalier. En tous cas il faudrait bien vous couvrir, ajoutait-il
 s'ū apɛsəv'w'as lēdinjasjō k'a koz'e 'a m'a- t'ūt lid'e k'el fy: kapabl
 (sans apercevoir l'indignation que causait à ma tante l'idée qu'elle fût capable
 d'a- mō'te d'ū l'a- klofe k'as 'il fe 'ā d'a- s'e kuɛ'ū d'ɛɔ 'yn fw'a av'iv'e
 de monter dans le clocher), car il fait un de ces courants d'air une fois arrivé
 la'o sɛɛ'tɛn pɛɔs'ɔn afiɛm igr'ek av'w'as ɛas'ū'ti l'a- fw'a d'a- l'a- m'ɔɔ
 là-haut! Certaines personnes affirment y avoir ressenti le froid de la mort.
 n'ɛp'ɔɛt l'a- dim'āf 'il igr'ek 'a tuʒ'uɔ d'e- sosjet'e ki vjen m'ɛm d'a-
 N'importe, le dimanche il y a toujours des sociétés qui viennent même de
 tɛ'e lw'ē p'us admis'e l'a- bot'e dy- panɔw'am'a 'e ki s'en ɛə'tuɛm āf'it'e
 très loin pour admirer la beauté du panorama et qui s'en retournent enchantées.
 tən'e dim'āf pɔɔf'ē si l'a- t'ā s'a- m'ētj'ē v'u tɛuv'ɔɔje sɛɛ'tɛnm'ā
 Tenez, dimanche prochain, si le temps se maintient, vous trouveriez certainement
 dy- m'ōd k'ɔm s'a- s'ō l'e- ɛogasjō 'il fo av'w'e dy- ɛ'est kō ʒw'i
 du monde, comme ce sont les Rogations. Il faut avouer du reste qu'on jouit
 d'a- l'a (en)d'an(fr) k'u d'œj fɛɛ'ik av'ek d'e- s'ɔɛt defap'e s'ɔɔ l'a- pl'en ki
 de là d'un coup d'œil féerique, avec des sortes d'échappées sur la plaine qui
 'ō 'ā kaf'e t'u pəɛtikylje k'ā l'a- t'ā 'e kl'ɛɔ 'ō p'θ dist'ɛg'e
 ont un cachet tout particulier. Quand le temps est clair on peut distinguer
 ʒysk'a vɛɛn'œj syɛt'u 'ō ābɛ'as 'a l'a- fw'a d'e- fɔz kō n'a- p'θ vw'as
 jusqu'à Verneuil. Surtout on embrasse à la fois des choses qu'on ne peut voir
 abityelm'ū k'a l'yn s'ā lotɔ k'ɔm l'a- k'uɔ d'a- l'a- viv'ɔn 'e l'e-
 habituellement que l'une sans l'autre, comme le cours de la Vivonne et les
 fɔs'e d'a- s'etasizleskōbɛ'e d'ō 'el 'e sepaɛ'e p'as 'ā ɛid'o d'a- gɛ'ā
 fossés de Saint-Assise-lès-Combray, dont elle est séparée par un rideau de grands
 'asbɔ 'u āk'ɔɔ k'ɔm l'e- difɛr'ū kan'o d'a- ʒwilvikōt godjakys v'is
 arbres, ou encore comme les différents canaux de Jouy-le-Vicomte (Gaudiacus vice
 komit'i k'ɔm v'u sav'e fak fw'a k'a ʒ'a- sy'i al'e 'a ʒwilvikōt ʒ'e
 comitis comme vous savez). Chaque fois que je suis allé à Jouy-le-Vicomte, j'ai
 bj'ē v'y 'ā b'u dy- kan'al py'i k'ā ʒav'e tuɛn'e 'yn ɛ'y ʒ'en vwaj'e 'ā
 bien vu un bout du canal, puis quand j'avais tourné une rue j'en voyais un
 'otɔ m'e al'ɔɔ ʒ'a- n'a- vwaj'e ply l'a- pɛsed'ā ʒav'e b'o l'e- m'ɛɔ ās'ābl
 autre, mais alors je ne voyais plus le précédent. J'avais beau les mettre ensemble

p'aḵ la- pās'e sāl'a n'ə- m'ə- fəz'e p'a gʁɑ̃ ef'e d'y- klof'e d'ə- (en)sɛmθil'ea(fr)
 par la pensée, cela ne me faisait pas grand effet. Du clocher de Saint-Hilaire
 s'est 'otʁ fɔz s'est t'u 'œ ʁez'o 'u la- lokalit'e 'e pʁiz sɔlm'ɑ̃ ʔ n'ə-
 c'est autre chose, c'est tout un réseau où la localité est prise. Seulement on ne
 dist'æg p'a d'o ʔ diʁ'e d'ə- gʁɑ̃d fāt ki k'up si bjɛ la- vil 'ɑ
 distingue pas d'eau, on dirait de grandes fentes qui coupent si bien la ville en
 kaʁtj'e k'el 'e k'ɔm 'yn bʁi'ɔʃ d'ʔ l'e- mɔʁs'o tʃɛn ɑs'ɑbl
 quartiers, qu'elle est comme une brioche dont les morceaux tiennent ensemble
 m'e s'ʔ deʒ'a dekup'e il fodʁ'e p'uʁ bjɛ fɛʁ 'etʁ 'a la- fw'a d'ɑ la- klof'e
 mais sont déjà découpés. Il faudrait pour bien faire être à la fois dans le clocher
 d'ə- (en)sɛmθil'ea(fr) 'e 'a ʒwɛlvik'ɔt
 de Saint-Hilaire et à Jouy-le-Vicomte. »

l'ə- kyʁ'e av'e telmɑ̃ fatig'e m'a- tāt ka p'ɛn etet'il part'i 'el et'e
 Le curé avait tellement fatigué ma tante qu'à peine était-il parti, elle était
 ɔbliʒ'e d'ə- ʁɑ̃vwaj'e ɔlal'i
 obligée de renvoyer Eulalie.

tan'e m'a- p'ovʁ ɔlal'i dizet'el d'yn vw'a febl 'ɑ tiʁ'ɑ 'yn pj'es
 —« Tenez, ma pauvre Eulalie, disait-elle d'une voix faible, en tirant une pièce
 d'yn partit b'uʁs k'el av'e 'a pɔʁt'e d'ə- s'a- m'ɛ vwala p'uʁ kə v'u n'ə-
 d'une petite bourse qu'elle avait à portée de sa main, voilà pour que vous ne
 mubl'ie p'a d'ɑ v'o pʁi'ɛʁ
 m'oubliez pas dans vos prières. »

'a m'e mad'am ɔkt'av ʒə- n'ə- s'e p'a si ʒə- dw'a v'u sav'e bjɛ kə
 —« Ah! mais, madame Octave, je ne sais pas si je dois, vous savez bien que
 s'ə- n'est p'a p'uʁ səl'a kə ʒə- vjɛ diz'e ɔlal'i av'ek la- m'em ezitasj'ʔ 'e
 ce n'est pas pour cela que je viens! » disait Eulalie avec la même hésitation et
 l'ə- m'em ɑbaʁ'a fak fw'a kə si set'e la- pʁəm'jɛʁ 'e av'ek 'yn apaʁ'ɑs
 le même embarras, chaque fois, que si c'était la première, et avec une apparence
 d'ə- mekɔtɑtm'ɑ̃ ki egeʃ'e m'a- tāt m'e n'ə- lyi deplez'e p'a kaʁ si 'œ
 de mécontentement qui égayait ma tante mais ne lui déplaisait pas, car si un
 ʒ'uʁ ɔlal'i 'ɑ pʁən'ɑ la- pj'es av'e 'œ 'ɛʁ 'œ p'ə mw'ɛ kɔtʁaʁʃ'e kə d'ə-
 jour Eulalie, en prenant la pièce, avait un air un peu moins contrarié que de
 kut'ym m'a- tāt diz'e
 coutume, ma tante disait :

ʒə- n'ə- s'e p'a s'ə- kav'e ɔlal'i ʒə- lyi 'e pust'ɑ̃ don'e la- m'em
 —« Je ne sais pas ce qu'avait Eulalie; je lui ai pourtant donné la même
 fɔz kə dabiti'yd 'el nav'e p'a l'ɛʁ kɔt'ɑ̃t
 chose que d'habitude, elle n'avait pas l'air contente. »

ʒə- kʁw'a k'el n'a pust'ɑ̃ p'a 'a s'ə- pl'ɛdʁ supiz'e fʁɑ̃sw'az ki
 — Je crois qu'elle n'a pourtant pas à se plaindre, soupirait Françoise, qui
 av'e 'yn tɑd'ɑs 'a kɔsideʁ'e k'ɔm d'ə- la- mən'y mən'e t'u s'ə- kə lyi
 avait une tendance à considérer comme de la menue monnaie tout ce que lui
 don'e m'a- tāt p'uʁ 'el 'u p'uʁ s'e- ɑfɑ̃ 'e k'ɔm d'e- tʁɛz'ɔʁ fɔlm'ɑ̃
 donnait ma tante pour elle ou pour ses enfants, et comme des trésors follement
 gaspiʃ'e p'uʁ 'yn ɛgʁ'at l'e- pj'es'tet m'iz fak dim'ɑ̃ʃ d'ɑ la- m'ɛ
 gaspillés pour une ingrate les piécettes mises chaque dimanche dans la main

dələli m'e si diskɛtm'ũ k'a fʁɑsw'az naʁiv'e ʒam'e 'a le- vw'aʁ s'a- n'est
d'Eulalie, mais si discrètement que Françoise n'arrivait jamais à les voir. Ce n'est
p'a k'a l'aʒ k'a m'a- t'ât don'e 'a əlali fʁɑsw'az l'ø: vuly p'uʁ
pas que l'argent que ma tante donnait à Eulalie, Françoise l'eût voulu pour
'el 'el ʒwis'e syfizam'ũ d'a- s'a- k'a m'a- t'ât posed'e saf'ũ k'a le-
elle. Elle jouissait suffisamment de ce que ma tante possédait, sachant que les
ʁifəs d'a- l'a- metʁəs d'y- m'em k'u el'ev 'e əbəl'is 'o jø d'a-
richesses de la maîtresse du même coup élèvent et embellissent aux yeux de
t'us s'a- sɛrv'õt 'e k'el fʁɑsw'az et'e ɛʃ'ɲ 'e glɔʁifje d'ũ k'ɔbʁ'e
tous sa servante; et qu'elle, Françoise, était insigne et glorifiée dans Combray,
ʒwɪlvik'õt 'e 'otʁ l'jø p'uʁ le- nɔbʁøz fɛʁm d'a- m'a- t'ât le-
Jouy-le-Vicomte et autres lieux, pour les nombreuses fermes de ma tante, les
viz'it fʁɛk'õt 'e pʁɔlɔʒ'e d'y- kyʁ'e l'a- n'ɔbʁ sɛgylje d'e- bʁt'ej d'o
visites fréquentes et prolongées du curé, le nombre singulier des bouteilles d'eau
d'a- vij'i k'ɔsm'e 'el net'e av'aʁ k'a p'uʁ m'a- t'ât si 'el av'e ʒɛʁ'e
de Vichy consommées. Elle n'était avare que pour ma tante; si elle avait géré
s'a- fɔʁt'ɲ s'a- ki 'y et'e s'ɔ ʁev 'el lɔʁ'e pʁɛzɛv'e d'e- ɑ̃tʁapʁiz dotʁyi
sa fortune, ce qui eût été son rêve, elle l'aurait préservée des entreprises d'autrui
av'ek 'ɲn fɛʁɔsi'te matɛʁn'el 'el nɔʁ'e pʁɛt'ũ p'a tʁuv'e gʁ'ũ m'al 'a s'a-
avec une férocité maternelle. Elle n'aurait pourtant pas trouvé grand mal à ce
k'a m'a- t'ât k'el sav'e ɛkyʁabləm'ũ ʒenɛʁøz s'a- fy: les'e al'e 'a don'e
que ma tante, qu'elle savait incurablement généreuse, se fût laissée aller à donner,
si 'o mw'ɛ sav'e et'e 'a d'e- ʁif pɔt'etʁ pɔset'el k'a sɔks'l'a neʒ'ũ p'a
si au moins ç'avait été à des riches. Peut-être pensait-elle que ceux-là, n'ayant pas
bɔʁw'ɛ d'e- kad'o d'a- m'a- t'ât n'a- puv'e 'etʁ supsɔn'e d'a- lem'e 'a k'ɔz
besoin des cadeaux de ma tante, ne pouvaient être soupçonnés de l'aimer à cause
d'ø daj'œʁ ɔfɛʁ 'a d'e- pɛʁs'ɔn d'ɲn gʁ'ɑd pozisj'ɔ d'a- fɔʁt'ɲ 'a mad'am
d'eux. D'ailleurs offerts à des personnes d'une grande position de fortune, à Mme
sazw'a 'a 'em sw'an 'a 'em lagʁɑd'ɛ 'a mad'am gup'i 'a d'e- pɛʁs'ɔn d'a-
Sazerat, à M. Swann, à M. Legrandin, à Mme Goupil, à des personnes « de
m'em ʁ'ũ k'a m'a- t'ât 'e k'i al'e bj'ɛ ɑ̃s'ɑbl 'il ly'i apʁɛʁ'e
même rang » que ma tante et qui « allaient bien ensemble », ils lui apparaissaient
k'ɔm fəz'ũ part'i d'e- yz'aʒ d'a- s'et vi etʁ'ɑʒ 'e bɔɲj'ɑt d'e- ʒ'ũ ʁif
comme faisant partie des usages de cette vie étrange et brillante des gens riches
k'i fas s'a- d'ɔn d'e- b'al s'a- fɔ d'e- viz'it 'e k'el admɛʁ'e 'ũ
qui chassent, se donnent des bals, se font des visites et qu'elle admirait en
sɔʁʒ'ũ m'e 'il n'en al'e ply d'a- m'em si le- bɛnɛfisj'ɛʁ d'a- l'a- ʒenɛʁɔzit'e
souriant. Mais il n'en allait plus de même si les bénéficiaires de la générosité
d'a- m'a- t'ât et'e d'a- s'ø k'a fʁɑsw'az ap'lɛ d'e- ʒ'ũ k'ɔm mw'a d'e-
de ma tante étaient de ceux que Françoise appelait « des gens comme moi, des
ʒ'ũ k'i n'a- s'ɔ p'a ply k'a mw'a 'e k'i et'e s'ø k'el mɛʁpʁiz'e l'a-
gens qui ne sont pas plus que moi » et qui étaient ceux qu'elle méprisait le
ply 'a mw'ɛ kj n'a- lap'ləs mad'am fʁɑsw'az 'e n'a- s'a- k'ɔsɪdɛʁ'as
plus à moins qu'ils ne l'appelassent « Madame Françoise » et ne se considérassent
k'ɔm et'ũ mw'ɛ k'el 'e k'ũ 'el vi k'a malgʁ'e s'e- k'ɔs'ej m'a-
comme étant « moins qu'elle ». Et quand elle vit que, malgré ses conseils, ma

tante n'en faisait qu'à sa tête et jetait l'argent — Françoise le croyait du moins
 — pour des créatures indignes, elle commença à trouver bien petits les dons que
 ma tante lui faisait en comparaison des sommes imaginaires prodiguées à Eulalie.
 Il n'y avait pas dans les environs de Combray de ferme si conséquente que
 Françoise ne supposât qu'Eulalie eût pu facilement l'acheter, avec tout ce que
 lui rapporteraient ses visites. Il est vrai qu'Eulalie faisait la même estimation des
 richesses immenses et cachées de Françoise. Habituellement, quand Eulalie était
 partie, Françoise prophétisait sans bienveillance sur son compte. Elle la haïssait,
 mais elle la craignait et se croyait tenue, quand elle était là, à lui faire « bon
 visage ». Elle se rattrapait après son départ, sans la nommer jamais à vrai dire,
 mais en proférant des oracles sibyllins, des sentences d'un caractère général
 telles que celles de l'Ecclésiaste, mais dont l'application ne pouvait échapper à
 ma tante. Après avoir regardé par le coin du rideau si Eulalie avait refermé la
 porte : « Les personnes flatteuses savent se faire bien venir et ramasser les pépettes ;
 mais patience, le bon Dieu les punit toutes par un beau jour », disait-elle, avec
 le regard latéral et l'insinuation de Joas pensant exclusivement à Athalie quand
 il dit :

Le bonheur des méchants comme un torrent s'écoule.

Mais quand le curé était venu aussi et que sa visite interminable avait épuisé
 les forces de ma tante, Françoise sortait de la chambre derrière Eulalie et disait :

— « Madame Octave, je vous laisse reposer, vous avez l'air beaucoup fatiguée.
 »

Et ma tante ne répondait même pas, exhalant un soupir qui semblait devoir

'etɁ lə- deɁnjə lə- jə k'lo k'om m'ɔt m'e 'a p'en fɛʁswaz etet'el
 être le dernier, les yeux clos, comme morte. Mais à peine Françoise était-elle
 desād'y kə k'atɁ k'u dən'e av'ek lə- ply gɛʁād vjɔl'as Ɂətātis'e
 descendue que quatre coups donnés avec la plus grande violence retentissaient
 dā lə- mezʔ 'e m'a- tāt dɁs'e s'yɁ sʔ l'i kɁi'e
 dans la maison et ma tante, dressée sur son lit, criait :

'ests kəlali 'e deg'a part'i kɁwajezv'u kə ʒ'e ubli'e dā- lyi
 — « Est-ce qu'Eulalie est déjà partie? Croyez-vous que j'ai oublié de lui
 dāmād'e s'i mad'am gupi et'e aɁiv'e 'a lə- m'es av'ā lelevasjʔ kuɁ'e
 demander si Mme Goupil était arrivée à la messe avant l'élévation! Courez
 v'it apɁ'e 'el
 vite après elle! »

m'e fɛʁswaz Ɂəvn'e nejā p'y ɁatɁap'e əlali
 Mais Françoise revenait n'ayant pu rattraper Eulalie.

s'est kɔtɁagjā diz'e m'a- tāt 'ā ofā lə- t'et lə- s'œl fɔz
 — « C'est contrariant, disait ma tante en hochant la tête. La seule chose
 ɛpɔtāt kə ʒav'e 'a lyi dāmād'e
 importante que j'avais à lui demander! »

ɛsi pas'e lə- vi p'uɁ m'a- tāt leon'i tuʒ'uɁ idāt'ik dā lə- d'us
 Ainsi passait la vie pour ma tante Léonie, toujours identique, dans la douce
 yniɁəmit'e dā- s'ə- k'el apl'e av'ek 'ə ded'ē afekt'e 'e 'yn tād'ɛs pɛɔfʔd
 uniformité de ce qu'elle appelait avec un dédain affecté et une tendresse profonde,
 sʔ pət'i tɛtɁɛ pɛzeɁv'e p'ak t'u lə- m'ʔd nʔ səlm'ā 'a lə- mezʔ
 son « petit traintrain ». Préservé par tout le monde, non seulement à la maison,
 'u jak'ə ejā epɁuv'e linyitil'e dā- lyi kɔseje 'yn mej'œɁ iʒ'en set'e
 où chacun ayant éprouvé l'inutilité de lui conseiller une meilleure hygiène, s'était
 p'ə 'a p'ə Ɂezinj'e 'a lə- Ɂspekt'e m'e m'em dā lə- villaʒ 'u 'a tɁw'a Ɂ'y
 peu à peu résigné à le respecter, mais même dans le village où, à trois rues
 dā- n'u lābal'œɁ av'ā dā- klw'e s'e- k'es fəz'e dāmād'e 'a fɛʁswaz s'i
 de nous, l'emballeur, avant de clouer ses caisses, faisait demander à Françoise si
 m'a- tāt n'a- Ɂapoz'e p'a s'ə- tɛtɁɛ fy pɁt'ā tɁuble 'yn fw'a s'et
 ma tante ne « reposait pas », — ce traintrain fut pourtant troublé une fois cette
 aneəla k'om 'ə fɁyi kaf'e ki sək'e pəɁvən'y 'a matysit'e s'ā kʔ s'en
 année-là. Comme un fruit caché qui serait parvenu à maturité sans qu'on s'en
 apɛɁs'y: 'e s'ə- detafɁe spɔtanem'ā syɁv'ē 'yn ny'i lə- delivɁs dā- lə- fij
 aperçût et se détacherait spontanément, survint une nuit la délivrance de la fille
 dā- kyiz'in m'e s'e- dūl'œɁ et'e ɛtoleɁabl 'e k'om 'il n'i av'e p'a d'ə
 de cuisine. Mais ses douleurs étaient intolérables, et comme il n'y avait pas de
 saʒfam 'a kəbɁe fɛʁswaz d'y part'is av'ā lə- ʒ'uɁ 'ā fɛɁfe 'yn 'a
 sage-femme à Combray, Françoise dut partir avant le jour en chercher une à
 (en)θaibazi(fr) m'a- tāt 'a k'oz d'e- kɁi dā- lə- fij dā- kyiz'in n'a- p'y Ɂapoz'e 'e
 Thiberzy. Ma tante, à cause des cris de la fille de cuisine, ne put reposer, et
 fɛʁswaz malgɁe lə- k'Ɂst dist'ās net'ā Ɂəvn'y kə tɁ'e t'ak lyi māk'a
 Françoise, malgré la courte distance, n'étant revenue que très tard, lui manqua
 boku os'i m'a- m'ɛɁ m'ə- dit'el dā lə- matin'e m'ʔt dʔk vɁw'ak s'i
 beaucoup. Aussi, ma mère me dit-elle dans la matinée : « Monte donc voir si

ta tante n'a besoin de rien. » J'entrai dans la première pièce et, par la porte ouverte, vis ma tante, couchée sur le côté, qui dormait; je l'entendis ronfler légèrement. J'allais m'en aller doucement mais sans doute le bruit que j'avais fait était intervenu dans son sommeil et en avait « changé la vitesse », comme on dit pour les automobiles, car la musique du ronflement s'interrompit une seconde et reprit un ton plus bas, puis elle s'éveilla et tourna à demi son visage que je pus voir alors; il exprimait une sorte de terreur; elle venait évidemment d'avoir un rêve affreux; elle ne pouvait me voir de la façon dont elle était placée, et je restais là ne sachant si je devais m'avancer ou me retirer; mais déjà elle semblait revenue au sentiment de la réalité et avait reconnu le mensonge des visions qui l'avaient effrayée; un sourire de joie, de pieuse reconnaissance envers Dieu qui permet que la vie soit moins cruelle que les rêves, éclaira faiblement son visage, et avec cette habitude qu'elle avait prise de se parler à mi-voix à elle-même quand elle se croyait seule, elle murmura : « Dieu soit loué! nous n'avons comme tracas que la fille de cuisine qui accouche. Voilà-t-il pas que je rêvais que mon pauvre Octave était ressuscité et qu'il voulait me faire faire une promenade tous les jours! » Sa main se tendit vers son chapelet qui était sur la petite table, mais le sommeil recommençant ne lui laissa pas la force de l'atteindre : elle se rendormit, tranquilisée, et je sortis à pas de loup de la chambre sans qu'elle ni personne eût jamais appris ce que j'avais entendu.

Quand je dis qu'en dehors d'événements très rares, comme cet accouchement, le traintrain de ma tante ne subissait jamais aucune variation, je ne parle pas de celles qui, se répétant toujours identiques à des intervalles réguliers,

nɛtʁodyziz'e 'o sɛ dʁə lynifɔʁmit'e kʁyn s'ɔʁt dynifɔʁmit'e sagɔ'dɛʁ s'est
n'introduisaient au sein de l'uniformité qu'une sorte d'uniformité secondaire. C'est
ɛs'i kə tʁus l'e- samdi k'ɔm fʁɑsw'az al'e d'ɑ lapʁesmid'i 'o mɑʁʃe dʁə-
ainsi que tous les samedis, comme Françoise allait dans l'après-midi au marché de
ʁusɛvijalpɛ lʁə- dɛʒɔn'e et'e p'uʁ t'u lʁə m'ɔd ʁn 'œʁ ply t'o:
Roussainville-le-Pin, le déjeuner était, pour tout le monde, une heure plus tôt.
'e m'a- t'ɑt av'e si bjɛ pʁi labityd dʁə s'et dɛʁogasjɔ ebdomad'ɛʁ 'a s'e-
Et ma tante avait si bien pris l'habitude de cette dérogation hebdomadaire à ses
abityd k'el tən'e 'a s'et abitydla otɑ k'o 'otʁ 'el igʁ'ek et'e
habitudes, qu'elle tenait à cette habitude-là autant qu'aux autres. Elle y était
si bjɛ ʁutin'e k'ɔm diz'e fʁɑsw'az kə s'il ly'i av'e faly 'œ samdi
si bien « routinée », comme disait Françoise, que s'il lui avait fallu un samedi,
atɑdʁ p'uʁ dɛʒɔn'e l'œʁ abity'el sal'a l'o: otɑ dɛʁɑʒ'e kə si 'el
attendre pour déjeuner l'heure habituelle, cela l'eût autant « dérangée » que si elle
av'e d'y: 'œ 'otʁ ʒuʁ avʁs'e s'ɔ dɛʒɔn'e 'a l'œʁ d'y- samdi s'et avʁs
avait dû, un autre jour, avancer son déjeuner à l'heure du samedi. Cette avance
d'y- dɛʒɔn'e don'e dajœʁ 'o samdi p'uʁ n'u tʁus ʁn figʁʁ pɑktilyj'ɛʁ
du déjeuner donnait d'ailleurs au samedi, pour nous tous, une figure particulière,
ɛdylʒɑt 'e as'e sɛpatik 'o momɑ u dabityd 'ɔ 'a ɑkʁ ʁn
indulgente, et assez sympathique. Au moment où d'habitude on a encore une
'œʁ 'a v'ivʁ avɑ l'a- dɛtɑt d'y- ʁɑp'a 'ɔ sav'e kə d'ɑ k'elkə sagɔ'd
heure à vivre avant la détente du repas, on savait que, dans quelques secondes,
'ɔ al'e vʁʁʁ ɑʁiv'e d'e- ɑdiv pʁekos ʁn om'lɛt dʁə favœʁ 'œ biftɛk
on allait voir arriver des endives précoces, une omelette de faveur, un bifteck
imesit'e lʁə ʁɑtʁus dʁə s'ə- samdi azimetʁik et'e 'œ dʁə s'e pɑti evenmɑ
immérité. Le retour de ce samedi asymétrique était un de ces petits événements
ɛtɛʁʃœʁ lok'o pʁ'ɛska siv'ik ki d'ɑ l'e- vi tʁɑkil 'e l'e- sosjet'e
intérieurs, locaux, presque civiques qui, dans les vies tranquilles et les sociétés
fɛʁm'e kʁ'e ʁn s'ɔʁt dʁə- ljɛ nasjon'al 'e dɑvjɛn lʁə t'em favœʁi d'e-
fermées, créent une sorte de lien national et deviennent le thème favori des
kɔvɛʁsasjɔ d'e- plɛʒɑtɑʁi d'e- ʁesi egzaʒɛʁ'e 'a plɛʒiʁ 'il 'y et'e lʁə- nwaj'o
conversations, des plaisanteries, des récits exagérés à plaisir : il eût été le noyau
t'u pʁ'e p'uʁ 'œ s'ikl leʒɑd'ɛʁ si (en)l'an(fr) dʁə n'u av'e 'y l'a- t'et epik d'e
tout prêt pour un cycle légendaire si l'un de nous avait eu la tête épique. Dès
lʁə matɛ avɑ d'etʁ abij'e s'ɑ ʁɛʒ'ɔ p'uʁ lʁə plɛʒiʁ dɛpʁuv'e lʁə fœʁs dʁə-
le matin, avant d'être habillés, sans raison, pour le plaisir d'éprouver la force de
l'a- solidɑrit'e 'ɔ s'ə- diz'e l'e- 'œ 'o 'otʁ av'ek b'ɔn ym'œʁ av'ek kɔɔdjalit'e
la solidarité, on se disait les uns aux autres avec bonne humeur, avec cordialité,
av'ek pɑʁtiotism 'il n'i 'a p'a dʁə- t'ɑ 'a p'ɛʁdʁ nubl'iɔ p'a kə s'est
avec patriotisme : « Il n'y a pas de temps à perdre, n'oublions pas que c'est
samdi sɑpɑd'ɑ kə m'a- t'ɑt kɔfɛʁɑ av'ek fʁɑsw'az 'e sɔʒ'ɑ kə l'a-
samedi ! » cependant que ma tante, conférant avec Françoise et songeant que la
ʒuʁn'e sɑʁ'e ply l'ɔg kə dabityd diz'e si v'u l'œʁ fɑʒje 'œ b'o
journée serait plus longue que d'habitude, disait : « Si vous leur faisiez un beau
mœʁs'o dʁə- v'o k'ɔm s'est samdi si 'a d'is 'œʁ 'e dɑm'i 'œ distʁ'e
morceau de veau, comme c'est samedi. » Si à dix heures et demie un distrait

tirait sa montre en disant : « Allons, encore une heure et demie avant le déjeuner
 », chacun était enchanté d'avoir à lui dire : « Mais voyons, à quoi pensez-vous,
 vous oubliez que c'est samedi! » ; on en riait encore un quart d'heure après et on
 se promettait de monter raconter cet oubli à ma tante pour l'amuser. Le visage
 du ciel même semblait changé. Après le déjeuner, le soleil, conscient que c'était
 samedi, flânait une heure de plus au haut du ciel, et quand quelqu'un, pensant
 qu'on était en retard pour la promenade, disait : « Comment, seulement deux
 heures? » en voyant passer les deux coups du clocher de Saint-Hilaire (qui ont
 l'habitude de ne rencontrer encore personne dans les chemins désertés à cause
 du repas de midi ou de la sieste, le long de la rivière vive et blanche que
 le pêcheur même a abandonnée, et passent solitaires dans le ciel vacant où ne
 restent que quelques nuages paresseux), tout le monde en chœur lui répondait :
 « Mais ce qui vous trompe, c'est qu'on a déjeuné une heure plus tôt, vous savez
 bien que c'est samedi! » La surprise d'un barbare (nous appelions ainsi tous
 les gens qui ne savaient pas ce qu'avait de particulier le samedi) qui, étant venu
 à onze heures pour parler à mon père, nous avait trouvés à table, était une
 des choses qui, dans sa vie, avaient le plus égayé Françoise. Mais si elle trouvait
 amusant que le visiteur interloqué ne sût pas que nous déjeunions plus tôt le
 samedi, elle trouvait plus comique encore (tout en sympathisant du fond du
 cœur avec ce chauvinisme étroit) que mon père, lui, n'eût pas eu l'idée que ce
 barbare pouvait l'ignorer et eût répondu sans autre explication à son étonnement
 de nous voir déjà dans la salle à manger : « Mais voyons, c'est samedi! » Parvenue
 à ce point de son récit, elle essayait des larmes d'hilarité et pour accroître le

pleziɜ k'el epɾuv'e 'el pɾolɔʒ'e l'a- djal'og ɛvɛt'e s'a- kav'e Ɂepɔdy
 plaisir qu'elle éprouvait, elle prolongeait le dialogue, inventait ce qu'avait répondu
 l'a- vizit'oɛs 'a ki s'a- samdi neksplik'e Ɂi'ɛ 'e bj'ɛ lw'ɛ d'a- n'u pl'ɛdɜ
 le visiteur à qui ce « samedi » n'expliquait rien. Et bien loin de nous plaindre
 d'a- s'e- adisjɔ 'el n'a- n'u syfiz'e p'a ɔk'oɜ 'e n'u dizjɔ m'e 'il
 de ses additions, elles ne nous suffisaient pas encore et nous disions : « Mais il
 m'a- sɔbl'e kj av'e di osi 'otɜ fɔz set'e ply lɔ l'a- pɁamj'ɛs fw'a
 me semblait qu'il avait dit aussi autre chose. C'était plus long la première fois
 k'ũ v'u lav'e Ɂakɔt'e m'a- gɾɔdt'ɔt elm'em les'e sɔ uvɛaʒ lav'e
 quand vous l'avez raconté. » Ma grand'tante elle-même laissait son ouvrage, levait
 l'a- t'et 'e Ɂagad'e pɔdɔs'y sɔ lɔɁnjɔ
 la tête et regardait par-dessus son lorgnon.

l'a- samdi av'e ɔk'oɜ sɔsi d'a- pɔtikylj'e k'a s'a- ʒuɛl'a pɔdt'ũ l'a- mw'a d'a-
 Le samedi avait encore ceci de particulier que ce jour-là, pendant le mois de
 m'e n'u sɔɁjɔ apɾ'e l'a- din'e p'uɜ al'e 'o mw'a d'a- mɁi
 mai, nous sortions après le dîner pour aller au « mois de Marie ».

k'om n'u igɾ'ek ɁɔkɔtɁiɔ pɔɁfw'a 'em v'ɛt'ɛj tɛ'e sev'ɛs p'uɜ l'a- ʒ'ũɜ
 Comme nous y rencontrions parfois M. Vinteuil, très sévère pour « le genre
 deploɁabl d'e- ʒ'ɔn ʒ'ũ neglig'e d'ũ l'e- id'e d'a- lep'ok akty'el m'a- m'ɛs
 déplorable des jeunes gens négligés, dans les idées de l'époque actuelle », ma mère
 pɁɔn'e g'aɛd k'a Ɂi'ɛ n'a- klofa: d'ũ m'a- tɔny pyi 'ɔ pɔɁt'e p'uɜ legliz
 prenait garde que rien ne clochât dans ma tenue, puis on partait pour l'église.
 s'est 'o mw'a d'a- mɁi k'a ʒ'a- m'a- suvj'ɛ davw'ɛs kɔmɔs'e 'a em'e l'e-
 C'est au mois de Marie que je me souviens d'avoir commencé à aimer les
 obep'in net'ũ p'a sɔlm'ũ d'ũ legliz si s'ɛt m'e 'u n'u avjɔ l'a-
 aubépines. N'étant pas seulement dans l'église, si sainte, mais où nous avions le
 dɁw'a dɔtɛ'e poz'e s'yɜ lot'el m'em ɛsepɔɁabl d'e- mist'ɛs 'a l'a- seleɁɁasjɔ
 droit d'entrer, posées sur l'autel même, inséparables des mystères à la célébration
 dek'el 'el pɁɔn'e p'ɛs 'el fɔz'e kuɁiɜ 'o miljɔ d'e- flɔb'o 'e
 desquels elles prenaient part, elles faisaient courir au milieu des flambeaux et
 d'e- v'az sakɛ'e l'oɛs bɁ'ɔf ataf'e ɔɁizɔtalm'ũ l'e- 'yn 'o 'otɜ 'ɔ
 des vases sacrés leurs branches attachées horizontalement les unes aux autres en
 'ɔ apɾ'e d'a- fet 'e kũʒoliv'e ɔk'oɜ l'e- fest'ɔ d'a- l'oɛs fɔɛjaʒ s'yɜ
 un apprêt de fête, et qu'enjolivaient encore les festons de leur feuillage sur
 lɔk'el et'e sɔm'e 'a pɁofyzjɔ k'om s'yɜ 'yn tɛ'en d'a- mɁje d'a- pɔti
 lequel étaient semés à profusion, comme sur une traîne de mariée, de petits
 buk'e d'a- but'ɔ d'yn blɔf'oɛs eklat'ɔt m'e s'ũ oz'e l'e- Ɂagad'e k'a
 bouquets de boutons d'une blancheur éclatante. Mais, sans oser les regarder qu'à
 l'a- dekɔb'e ʒ'a- sɔt'e k'a s'e apɾ'e pɔp'o et'e viv'ũ 'e k'a set'e l'a-
 la dérobée, je sentais que ces apprêts pompeux étaient vivants et que c'était la
 nat'yɜ elm'em ki 'ũ kɁɔz'ũ s'e dekupyɜ d'ũ l'e- fɔɛj 'ũ Ɂʒut'ũ
 nature elle-même qui, en creusant ces découpures dans les feuilles, en ajoutant
 lɔɁnam'ũ sypɾ'em d'a- s'e hl'ũ but'ɔ av'e Ɂɔdy s'et dekɔɁasjɔ d'Ɂn d'a-
 l'ornement suprême de ces blancs boutons, avait rendu cette décoration digne de
 s'a- ki et'e 'a l'a- fw'a 'yn Ɂɛʒwis'ɔs popyl'ɛs 'e 'yn solenit'e mistik ply
 ce qui était à la fois une réjouissance populaire et une solennité mystique. Plus

'o suvʷe lœ̃ kor'ɔl s'a 'e la av'ek 'yn gʷa:s ɛ̃susjʊt ʁətn'ɑ si
 haut s'ouvraient leurs corolles ça et là avec une grâce insouciant, retenant si
 negliʒam'ɑ k'ɔm 'œ dœnj'e 'e vapoʁø at'us l'a- buk'e detam'in fin
 négligemment comme un dernier et vaporeux atour le bouquet d'étamines, fines
 k'ɔm d'e- fil d'a- l'a- vjœʒ ki l'e- ɑ̃bɔym'e t'u ɑ̃tjœ̃ k'ɑ syiv'ɑ k'ɑ
 comme des fils de la Vierge, qui les embrumait tout entières, qu'en suivant, qu'en
 esej'ɑ d'a- mim'e 'o fʒ d'a- mw'a l'a- ʒ'est d'a- lœ̃ ɛ̃floʁes'ɑs ʒ'a- limɑʒin'e
 essayant de mimer au fond de moi le geste de leur efflorescence, je l'imaginais
 k'ɔm si sav'e et'e l'a- muvm'ɑ d'a- t'et etuʁd'i 'e ʁap'id 'o ʁəg'ɑ̃ k'œ̃
 comme si ç'avait été le mouvement de tête étourdi et rapide, au regard coquet,
 'o pyp'ij diminy'e d'yn blɑ̃ʃ ʒ'ɔn fij distʁ'et 'e v'iv 'em vɛ̃tœj
 aux pupilles diminuées, d'une blanche jeune fille, distraite et vive. M. Vinteuil
 et'e vɑn'y av'ek s'a- fij s'a- plas'e 'a kot'e d'a- n'u d'yn b'ɔn fam'ij 'il av'e
 était venu avec sa fille se placer à côté de nous. D'une bonne famille, il avait
 et'e l'a- pʁofes'œ̃ d'a- pjan'o d'e- s'œ̃ d'a- m'a- gʁɑ̃dm'ẽ 'e k'ɑ ap'ʁe l'a- m'œ̃
 été le professeur de piano des sœurs de ma grand'mère et quand, après la mort
 d'a- s'a- fam 'e 'œ ɛ̃sit'aʒ kj av'e f'e 'il set'e ʁəti'e op'ʁe d'a- k'ɔb'e
 de sa femme et un héritage qu'il avait fait, il s'était retiré auprès de Combray,
 'ɔ l'a- ʁəsəv'e suv'ɑ 'a l'a- mez'ɔ m'e d'yn pydibɔd'i ɛ̃kses'iv 'il ses'a
 on le recevait souvent à la maison. Mais d'une pudibonderie excessive, il cessa
 d'a- vɑn'is p'us n'a- p'a ʁɑ̃k'ɔt'e sw'an ki av'e f'e s'a- kj apl'e 'œ
 de venir pour ne pas rencontrer Swann qui avait fait ce qu'il appelait « un
 mɑ̃ʒaʒ deplas'e d'ɑ l'a- g'u d'y- ʒ'ũ m'a- m'ẽ ej'ɑ ap'ʁi kj k'ɔpoz'e
 mariage déplacé, dans le goût du jour ». Ma mère, ayant appris qu'il composait,
 ly'i av'e di p'ã amabilit'e k'ɑ k'ɑ 'el iʁ'e l'a- vw'ã 'il fodʁ'e kj ly'i fi
 lui avait dit par amabilité que, quand elle irait le voir, il faudrait qu'il lui fit
 ɑ̃t'ɑd̥ k'elkə f'ɔz d'a- ly'i 'em vɛ̃tœj 'ɑ oʁ'e 'y bok'u d'a- ʒw'a m'e
 entendre quelque chose de lui. M. Vinteuil en aurait eu beaucoup de joie, mais
 'il pus'e l'a- polit'es 'e l'a- bɔ̃t'e ʒysk'a d'a- t'el skɔ̃p'p'yl k'ɑ s'a- met'ɑ
 il poussait la politesse et la bonté jusqu'à de tels scrupules que, se mettant
 tuʒ'ũ 'a l'a- pl'as d'e- 'otʁ 'il kœnj'e d'a- l'e- ɑ̃nyij'e 'e d'a- lœ̃ pɑ̃'etʁ
 toujours à la place des autres, il craignait de les ennuyer et de leur paraître
 ego'ist s'il syiv'e 'u sɔ̃lm'ɑ les'e dɑvin'e s'ɔ̃ dez'is l'a- ʒ'ũ 'u m'e- pɑ̃'ɑ
 égoïste s'il suivait ou seulement laissait deviner son désir. Le jour où mes parents
 et'e ale f'e ly'i 'ɑ vizit ʒ'a- l'e- av'e akɔ̃panje m'e 'il mav'e pœ̃m'i
 étaient allés chez lui en visite, je les avais accompagnés, mais ils m'avaient permis
 d'a- ʁest'e d'ɑ̃ʁ 'e k'ɔm l'a- mez'ɔ d'a- 'em vɛ̃tœj m'ɔ̃tʒuv'e et'e 'ɑ
 de rester dehors et, comme la maison de M. Vinteuil, Montjouvain, était en
 k'ɔ̃tʁəb'a (en)d'ɑn(fr) m'ɑ̃tikyl byisɔn'ø 'u ʒ'a- met'e kafe ʒ'a- met'e tʁuv'e d'a-
 contre-bas d'un monticule buissonneux, où je m'étais caché, je m'étais trouvé de
 plɛ̃pj'e av'ek l'a- sal'ɔ d'y- sɑ̃ʒ'ɔ et'aʒ 'a sɛ̃k'ɑ̃t sɑ̃tim'etʁ d'a- l'a- fən'etʁ
 plain-pied avec le salon du second étage, à cinquante centimètres de la fenêtre.
 k'ɑ 'ɔ et'e vɑn'y ly'i anʒ'se m'e- pɑ̃'ɑ ʒav'e v'y 'em vɛ̃tœj s'a- at'e
 Quand on était venu lui annoncer mes parents, j'avais vu M. Vinteuil se hâter
 d'a- m'etʁ 'ɑ evid'ɑs s'ỹ l'a- pjan'o 'œ m'œ̃s'o d'a- myzik m'e 'yn fw'a m'e-
 de mettre en évidence sur le piano un morceau de musique. Mais une fois mes

parents entrés, il l'avait retiré et mis dans un coin. Sans doute avait-il craint de leur laisser supposer qu'il n'était heureux de les voir que pour leur jouer de ses compositions. Et chaque fois que ma mère était revenue à la charge au cours de la visite, il avait répété plusieurs fois « Mais je ne sais qui a mis cela sur le piano, ce n'est pas sa place », et avait détourné la conversation sur d'autres sujets, justement parce que ceux-là l'intéressaient moins. Sa seule passion était pour sa fille et celle-ci qui avait l'air d'un garçon paraissait si robuste qu'on ne pouvait s'empêcher de sourire en voyant les précautions que son père prenait pour elle, ayant toujours des châles supplémentaires à lui jeter sur les épaules. Ma grand'mère faisait remarquer quelle expression douce délicate, presque timide passait souvent dans les regards de cette enfant si rude, dont le visage était semé de taches de son. Quand elle venait de prononcer une parole elle l'entendait avec l'esprit de ceux à qui elle l'avait dite, s'alarmait des malentendus possibles et on voyait s'éclairer, se découper comme par transparence, sous la figure hommasse du « bon diable », les traits plus fins d'une jeune fille explorée.

Quand, au moment de quitter l'église, je m'agenouillai devant l'autel, je sentis tout d'un coup, en me relevant, s'échapper des aubépines une odeur amère et douce d'amandes, et je remarquai alors sur les fleurs de petites places plus blondes, sous lesquelles je me figurai que devait être cachée cette odeur comme sous les parties gratinées le goût d'une frangipane ou sous leurs taches de rousseur celui des joues de Mlle Vinteuil. Malgré la silencieuse immobilité des aubépines, cette intermittente ardeur était comme le murmure de leur vie intense dont l'autel vibré ainsi qu'une haie agreste visitée par de vivantes antennes, auxquelles on

pās'e 'ä vva'jü sebt'en etam'in pr'eskə x'us ki sâbl'e avw'ak gax'd'e
 pensait en voyant certaines étamines presque rousses qui semblaient avoir gardé
 l'a- vixyl'üs p'betanj'ek l'a- puvw'ak ixit'ä d'ës'ekt o'zuxdy'i metamoxfoze
 la virulence printanière, le pouvoir irritant, d'insectes aujourd'hui métamorphosés
 'ä fl'œx
 en fleurs.

n'u kozj'ö 'äe mom'ä av'ek 'em v'ët'œj däv'ä l'a- p'oxf 'ä soxt'ä d'a-
 Nous cautions un moment avec M. Vinteuil devant le porche en sortant de
 legl'iz 'il êt'evan'e 'ätx l'e- gam'ë ki s'a- famaj'e s'yx l'a- pl'as p'væn'e
 l'église. Il intervenait entre les gamins qui se chamaillaient sur la place, prenait
 l'a- defäs d'e- pat'i fəz'e d'e- sexm'ö 'o g'w'ä s'i s'a- fij n'u diz'e d'a-
 la défense des petits, faisait des sermons aux grands. Si sa fille nous disait de
 s'a- g'xos vwa k'öbj'ë 'el av'e et'e k'öt'ät d'a- n'u vwa'x osit'o: 'il sâbl'e
 sa grosse voix combien elle avait été contente de nous voir, aussitôt il semblait
 k'ä elm'em 'yn s'œx p'ly säs'ibl xuzis'e d'a- s'a- p'xop'o d'a- b'ö gax's'ö
 qu'en elle-même une sœur plus sensible rougissait de ce propos de bon garçon
 etux'd'i ki av'e p'y n'u f'ek k'w'ax k'el solisit'e d'et'x ëvit'e f'e n'u
 étourdi qui avait pu nous faire croire qu'elle sollicitait d'être invitée chez nous.
 s'ö p'ek lyi zot'e 'äe mät'o s'yx l'e- ep'ol 'il m'öt'e d'ä 'äe pat'i
 Son père lui jetait un manteau sur les épaules, ils montaient dans un petit
 (en)b'agi(fr) k'el k'ödyiz'e elm'em 'e t'us d'ö x'otuxn'e 'a m'öt'uv'ë
 buggy qu'elle conduisait elle-même et tous deux retournaient à Montjouvain.
 k'ä 'a n'u k'om set'e l'a- läd'm'ë dim'äf 'e k'ö n'a- s'a- lev'x'e k'ä
 Quant à nous, comme c'était le lendemain dimanche et qu'on ne se lèverait que
 p'ux l'a- g'väd'm'es s'il fəz'e kl'ek d'a- lyn 'e k'ä l'ek fy: fo 'o lj'ö d'a-
 pour la grand'messe, s'il faisait clair de lune et que l'air fût chaud, au lieu de
 n'u f'ek x'ät'e d'ixektäm'ä m'ö p'ek pak am'u'x d'a- l'a- gl'w'ax n'u fəz'e
 nous faire rentrer directement, mon père, par amour de la gloire, nous faisait
 f'ek pak l'a- kalv'ek 'yn l'ög p'xomn'ad k'ä l'a- p'ö daptit'yd d'a- m'a- m'ek
 faire par le calvaire une longue promenade, que le peu d'aptitude de ma mère
 'a soxj'ät'e 'e 'a s'a- x'akon'et'x d'ä s'ö j'xm'ë lyi fəz'e k'öside'x'e k'om
 à s'orienter et à se reconnaître dans son chemin, lui faisait considérer comme
 l'a- p'w'es (en)d'an(fr) zen'i stxate'z'ik paxfw'a n'u alj'ö zysk'o vjad'yk d'ö
 la prouesse d'un génie stratégique. Parfois nous allions jusqu'au viaduc, dont
 l'e- ä'zäb'e d'a- pj'ek komäs'e 'a l'a- g'ax 'e m'a- x'ap'ezät'e leks'il 'e
 les enjambées de pierre commençaient à la gare et me représentaient l'exil et
 l'a- det'x'es 'ox dy- m'öd siviliz'e p'axs k'ä fak an'e 'ä væn'ä d'a- par'i
 la détresse hors du monde civilisé parce que chaque année en venant de Paris,
 'ö n'u x'akomäd'e d'a- f'ek bj'ë atösj'ö k'ä s'a- s'ax'e k'öb'x'e d'a- n'a-
 on nous recommandait de faire bien attention, quand ce serait Combray, de ne
 p'a les'e pas'e l'a- stasj'ö d'et'x p'x'e däv'üs k'ax l'a- t'x'ë x'apax't'e 'o bu
 pas laisser passer la station, d'être prêts d'avance car le train repartait au bout
 d'a- d'ö min'yt 'e s'ögaz'e s'yx l'a- vjad'yk 'o dal'a d'e- pe'i k'xetj'ë d'ö
 de deux minutes et s'engageait sur le viaduc au delà des pays chrétiens dont
 k'öb'x'e max'k'e p'ux mw'a lekst'x'em lim'it n'u x'ävæn'j'ö p'ax l'a- bul'v'ax
 Combray marquait pour moi l'extrême limite. Nous revenions par le boulevard

də- lə- gʁə 'u et'e lə- ply aɡʁeabl vil'a də- lə- kom'yn dɑ fak
de la gare, où étaient les plus agréables villas de la commune. Dans chaque
ʒaʁdɛ̃ lə- kl'ɛʁ də- lyn k'om yb'ɛʁ ʁob'ɛʁ sɑm'e s'e- dɑɡʁ'e ʁɔ̃py də-
jardin le clair de lune, comme Hubert Robert, semait ses degrés rompus de
m'ɑnbʁ blɑ s'e- ʒ'e d'o s'e- ɡʁij ɑ̃tʁuv'ɛʁ s'a- lymj'ɛʁ av'e dɛtʁy'i lə-
marbre blanc, ses jets d'eau, ses grilles entr'ouvertes. Sa lumière avait détruit le
by'ɔ d'y- tɛlɛɡʁaf 'il n'en sybzist'e ply k'yn kol'ɔn 'a dɑm'i ʁɛiz'e m'e
bureau du télégraphe. Il n'en subsistait plus qu'une colonne à demi brisée, mais
ki ɡaʁd'e lə- bɔ'e d'yn ʁy'in imɔʁtɛl ʒə- tʁɛn'e lə- ʒɑb ʒə- tɔb'e də-
qui gardait la beauté d'une ruine immortelle. Je traînais la jambe, je tombais de
sɔm'eʃ lod'œʁ d'e- tij'œl ki ɑbom'e mapɑʁs'e k'om 'yn ʁɛkɔ̃pɑs
sommeil, l'odeur des tilleuls qui embaumait m'apparaissait comme une récompense
k'ɔ n'a- puv'e ɔbʁn'ɛ k'o pʁi d'e- ply ɡʁɑd fatig 'e ki n'en val'e
qu'on ne pouvait obtenir qu'au prix des plus grandes fatigues et qui n'en valait
p'a l'a- p'en d'a- ɡʁij fɔʁ ɛlwɑnj'e lə- 'yn d'e- 'otʁ d'e- ʃf'e ʁev'eʃ'e
pas la peine. De grilles fort éloignées les unes des autres, des chiens réveillés
p'ɑʁ n'o p'a solit'ɛʁ fəʒ'e altɛʁn'e d'e- ɑbwɑm'ɑ k'om 'il mɑʁiv ɑk'ɔʁ
par nos pas solitaires faisaient alterner des aboiements comme il m'arrive encore
kɛlkɑfw'a d'en ɑt'ɑdʁ l'a- sw'ɑʁ 'e 'ɑtʁ lɛkɛl d'y vɑn'ɛ k'ɑ s'yʁ s'ɔ̃
quelquefois d'en entendre le soir, et entre lesquels dut venir (quand sur son
ɑplasm'ɑ 'ɔ kʁ'e'a l'a- ʒaʁdɛ̃ pyblik d'a- kɔbʁ'e s'a- ʁɛfyʒj'e l'a- bul'vɑʁ d'a-
emplacement on créa le jardin public de Combray) se réfugier le boulevard de
l'a- ɡʁə k'ɑʁ 'u k'a ʒə- m'a- tʁuv d'e kj kom'ys 'a ʁɛtɑ̃tʁ 'e 'a s'a-
la gare, car, où que je me trouve, dès qu'ils commencent à retentir et à se
ʁɛp'ɔdʁ ʒə- lapɛʁsw'a av'ek s'e- tij'œl 'e s'ɔ̃ tʁɔtw'ɑʁ ɛklɛ'e p'ɑʁ l'a- lyn
répondre, je l'aperçois, avec ses tilleuls et son trottoir éclairé par la lune.

t'u (en)d'an(fr) k'u m'ɔ̃ p'ɛʁ n'u ɑʁɛt'e 'e dɑmɑd'e 'a m'a- m'ɛʁ 'u
Tout d'un coup mon père nous arrêtait et demandait à ma mère : « Où
sɔmɛsn'u ɛpyiz'e p'ɑʁ l'a- m'ɑʃ m'e ʃf'ɛʁ d'a- lyi 'el lyi avw'e
sommes-nous ? » Epuisée par la marche, mais fière de lui, elle lui avouait
tɑdʁɑm'ɑ kɛl n'en sav'e absɔlym'ɑ ʁi'e 'il os'e l'e- ɛp'ol 'e ʁi'e
tendrement qu'elle n'en savait absolument rien. Il haussait les épaules et riait.
ɑl'ɔʁ k'om s'il lav'e sɔʁti d'a- l'a- p'ɔʃ d'a- s'ɔ̃ vɛst'ɔ av'ek s'a- kl'e 'il n'u
Alors, comme s'il l'avait sortie de la poche de son veston avec sa clef, il nous
mɔ̃tʁɛ dɑb'u dɑv'ɑ n'u l'a- pɑ̃tɪt p'ɔʁt d'a- dɛʁj'ɛʁ d'a- n'otʁ ʒaʁdɛ̃ ki
montrait debout devant nous la petite porte de derrière de notre jardin qui
et'e vɑn'y av'ek l'a- kw'e d'a- l'a- ʁy d'y- sɛtɛspʁi n'u ɑt'ɑdʁ 'o b'u d'a- s'e
était venue avec le coin de la rue du Saint-Esprit nous attendre au bout de ces
ʃɑm'ɛ̃ ɛkɔn'y m'a- m'ɛʁ lyi diz'e av'ek ɑdmisɑʒ'ɔ̃ t'y 'e ɛkstʁɑɔʁdin'ɛʁ
chemins inconnus. Ma mère lui disait avec admiration : « Tu es extraordinaire ! »
'e 'a pɑʁt'ɪʁ d'a- s'et ɛst'ɑ̃ ʒə- nav'e ply 'œ s'œl p'a 'a f'ɛʁ l'a- s'ol mɑʃʃ'e
Et à partir de cet instant, je n'avais plus un seul pas à faire, le sol marchait
p'us mw'a d'ɑ s'a- ʒaʁdɛ̃ 'u dɑpy'i si lɔ̃t'ɑ m'e- 'akt av'e sɛs'e d'etʁ
pour moi dans ce jardin où depuis si longtemps mes actes avaient cessé d'être
ɑkɔ̃pɑnj'e dɑtɑʒ'ɔ̃ volɔ̃tɛʁ labit'yd vɑn'e d'a- m'a- pʁɑdʁ d'ɑ s'e-
accompagnés d'attention volontaire : l'Habitude venait de me prendre dans ses

bras et me portait jusqu'à mon lit comme un petit enfant.

Si la journée du samedi, qui commençait une heure plus tôt, et où elle était privée de Françoise, passait plus lentement qu'une autre pour ma tante, elle en attendait pourtant le retour avec impatience depuis le commencement de la semaine, comme contenant toute la nouveauté et la distraction que fût encore capable de supporter son corps affaibli et maniaque. Et ce n'est pas cependant qu'elle n'aspirât parfois à quelque plus grand changement, qu'elle n'eût de ces heures d'exception où l'on a soif de quelque chose d'autre que ce qui est, et où ceux que le manque d'énergie ou d'imagination empêche de tirer d'eux-mêmes un principe de rénovation, demandent à la minute qui vient, au facteur qui sonne, de leur apporter du nouveau, fût-ce du pire, une émotion, une douleur; où la sensibilité, que le bonheur a fait taire comme une harpe oisive, veut résonner sous une main, même brutale, et dût-elle en être brisée; où la volonté, qui a si difficilement conquis le droit d'être livrée sans obstacle à ses désirs, à ses peines, voudrait jeter les rênes entre les mains d'événements impérieux, fussent-ils cruels. Sans doute, comme les forces de ma tante, taries à la moindre fatigue, ne lui revenaient que goutte à goutte au sein de son repos, le réservoir était très long à remplir, et il se passait des mois avant qu'elle eût ce léger trop-plein que d'autres dérivent dans l'activité et dont elle était incapable de savoir et de décider comment user. Je ne doute pas qu'alors — comme le désir de la remplacer par des pommes de terre béchamel finissait au bout de quelque temps par naître du plaisir même que lui causait le retour quotidien de la purée dont elle ne se « fatiguait » pas, — elle ne tirât de l'accumulation de ces

ʒʊʁ monoton ok'el 'el tən'e t'ā lat'āt (en)d'an(fr) katakl'ism domest'ik
 jours monotones auxquels elle tenait tant, l'attente d'un cataclysme domestique
 limite 'a la- dyʒ'e (en)d'an(fr) mom'ā m'e ki la- fɔʁsəʁ'e dakɔpl'is 'yn fw'a p'ʊʁ
 limité à la durée d'un moment mais qui la forcerait d'accomplir une fois pour
 t'ut 'œ d'a- s'e fāʒm'ā d'ɔ 'el səkɔn'es'e kj ly'i səʁ'e saly'tɛʁ
 toutes un de ces changements dont elle reconnaissait qu'ils lui seraient salutaires
 'e ok'el 'el n'a- puv'e dɛlm'em s'a- desid'e 'el n'u ɛm'e vɛʁitabl'm'ā
 et auxquels elle ne pouvait d'elle-même se décider. Elle nous aimait véritablement,
 'el oʁ'e 'y plez'is 'a n'u plø'e syʁvən'ā 'a 'œ mom'ā 'u 'el s'a- s'ite
 elle aurait eu plaisir à nous pleurer; survenant à un moment où elle se sentait
 bj'ɛ 'e net'e p'a 'ā sy'œʁ la- nu'vel k'ə la- mez'ɔ et'e la- pɔw'a (en)d'an(fr)
 bien et n'était pas en sueur, la nouvelle que la maison était la proie d'un
 ɛsād'i 'u n'u avj'ɔ deʒ'a tus peʁ'i 'e ki nal'e pl'y bj'ɛ'to: le'se sybziste
 incendie où nous avons déjà tous péri et qui n'allait plus bientôt laisser subsister
 'yn s'œl pj'ɛʁ d'e- m'yʁ m'e ok'el 'el oʁ'e 'y t'u l'a- t'ā defap'e
 une seule pierre des murs, mais auquel elle aurait eu tout le temps d'échapper
 s'ā s'a- pɛs'e 'a kɔdisj'ɔ d'a- s'a- ləv'e t'u d'a- sy'it 'a d'y: suv'ā āte s'e-
 sans se presser, à condition de se lever tout de suite, a dû souvent hanter ses
 ɛspɛʁ'ās k'ɔm ynis'ā 'o avūt'aʒ səʒɔ'd'ɛʁ d'a- ly'i fɛʁ savuʁ'e d'ā
 espérances comme unissant aux avantages secondaires de lui faire savourer dans
 'œ l'ɔ ʁəʒ'e t'ut s'a- tād'ɛʁs p'ʊʁ n'u 'e d'etɛ la- stɪpɛfaksj'ɔ d'y- vil'aʒ
 un long regret toute sa tendresse pour nous, et d'être la stupéfaction du village
 'ā kɔdyiz'ā n'otɛ d'œj kuʁaʒ'ɔz 'e akabl'e moribɔd dab'u saly'i bj'ɛ
 en conduisant notre deuil, courageuse et accablée, moribonde debout, celui bien
 pl'y pɛʁsj'ø d'a- la- fɔʁs'e 'o b'ɔ mom'ā s'ā t'ā 'a p'ɛʁdɛʁ s'ā posibilit'e
 plus précieux de la forcer au bon moment, sans temps à perdre, sans possibilité
 dezitasj'ɔ ɛnɛʁvāt 'a al'e pas'e let'e d'ā s'a- ʒoli fɛʁm d'a- misuʁɔʒ'ɛ 'u
 d'hésitation énervante, à aller passer l'été dans sa jolie ferme de Mirougrain, où
 'il igr'ɛk av'e 'yn fyt d'o k'ɔm net'e ʒam'e syʁvan'y ok'œ evenm'ā
 il y avait une chute d'eau. Comme n'était jamais survenu aucun événement
 d'a- s'a- ʒ'āʁ d'ɔ 'el medit'e sɛʁtɛnm'ā la- ʁɛys'it k'ā 'el et'e s'œl
 de ce genre, dont elle méditait certainement la réussite quand elle était seule
 absɔʁ'b'e d'ā s'e- inɔb'w'abl ʒ'ø d'a- pasj'ās 'e ki l'ø: dezɛspɛʁ'e 'o
 absorbée dans ses innombrables jeux de patience (et qui l'eût désespérée au
 pɛʁm'je kɔmāsm'ā d'a- ʁɛalizasj'ɔ 'o pɛʁm'je d'a- s'e pət'i fe ɛpɛʁv'y
 premier commencement de réalisation, au premier de ces petits faits imprévus,
 d'a- s'et paʁ'ɔl anɔs'ā 'yn mov'ɛz nu'vel 'e d'ɔ 'ɔ n'a- p'ø ply ʒam'e
 de cette parole annonçant une mauvaise nouvelle et dont on ne peut plus jamais
 ubli'e laks'ā d'a- t'u s'a- ki p'ɔʁt lāpɛʁ't d'a- la- m'ɔʁ ʁe'el bj'ɛ difɛʁ'ūt
 oublier l'accent, de tout ce qui porte l'empreinte de la mort réelle, bien différente
 d'a- s'a- posibilit'e loʒ'ik 'e abstr'ɛt 'el s'a- ʁabat'e p'ʊʁ ʁ'ādɛʁ d'a- t'ā 'ā
 de sa possibilité logique et abstraite), elle se rabattait pour rendre de temps en
 t'ā s'a- v'i ply ɛtɛʁɛs'āt 'a igr'ɛk ɛtɛɔdy'is d'e- pɛʁipɛs'i iməʒin'ɛʁ k'el
 temps sa vie plus intéressante, à y introduire des péripéties imaginaires qu'elle
 syiv'e av'ek pasj'ɔ 'el s'a- plez'e 'a sypoz'e t'u (en)d'an(fr) k'u k'ə fɛʁsw'az
 suivait avec passion. Elle se plaisait à supposer tout d'un coup que Françoise

la- vol'e k'el ʁakur'e 'a l'a- ɛ'yz p'uɛ s'en asyʁ'e l'a- pʁən'e s'yɛ l'a- f'e
 la volait, qu'elle recourait à la ruse pour s'en assurer, la prenait sur le fait;
 abity'e k'ũ 'el fəz'e s'oɛl d'e- pɑrti d'a- k'aɛt 'a ʒw'e 'a l'a- fw'a s'ɔ ʒ'o
 habituée, quand elle faisait seule des parties de cartes, à jouer à la fois son jeu
 'e l'a- ʒ'o d'a- s'ɔ advɛʁs'ɛʁ 'el s'a- pʁonɔs'e 'a elm'em l'e- ekskyz œbʁas'e
 et le jeu de son adversaire, elle se prononçait à elle-même les excuses embarrassées
 d'a- fwɔsw'az 'e igʁ'ɛk ʁepɔd'e av'ɛk t'ũ d'a- f'o 'e dɛdinjas'ʒ k'ə (en)l'an(fr) d'a-
 de Françoise et y répondait avec tant de feu et d'indignation que l'un de
 n'u œtʁũ 'a s'e momɑts'l'a l'a- tʁuv'e 'ũ n'aʒ l'e- j'o etɛslũ s'e-
 nous, entrant à ces moments-là, la trouvait en nage, les yeux étincelants, ses
 fo fəv'o dɛplas'e les'ũ vw'as s'ɔ fw'ɔ f'ov fwɔsw'az œtʁdi p'etɛʁ
 faux cheveux déplacés laissant voir son front chauve. Françoise entendit peut-être
 pɑʁfw'a d'ũ l'a- fũʁ vwaz'in d'a- mœd'ũ sɑk'ɑsm ki sadʁes'e 'a 'el 'e
 parfois dans la chambre voisine de mordants sarcasmes qui s'adressaient à elle et
 d'ɔ lɛvʁsj'ɔ n'o: p'a sulaʒ'e syfizam'ũ m'a- t'œt s'il et'e ʁes't'e 'a
 dont l'invention n'eût pas soulagé suffisamment ma tante, s'ils étaient restés à
 l'et'a pyʁm'ũ imates'j'el 'e si 'ũ l'e- myʁmyʁ'ũ 'a mivw'a 'el n'a- l'oɛʁ 'y
 l'état purement immatériel, et si en les murmurant à mi-voix elle ne leur eût
 don'e ply d'a- ʁealit'e kelkɔfw'a s'a- spekt'akl d'ũ 'œ li n'a- syfiz'e m'em
 donné plus de réalité. Quelquefois, ce « spectacle dans un lit » ne suffisait même
 p'a 'a m'a- t'œt 'el vul'e fɛʁ ʒw'e s'e- pj'es al'œ 'œ dim'œʃ t'ut
 pas à ma tante, elle voulait faire jouer ses pièces. Alors, un dimanche, toutes
 p'œt mistɛʁjœzm'ũ fɛʁm'e 'el kɔʃʃ'e 'a œlali s'e- d'ut s'yɛ l'a- pʁobit'e
 portes mystérieusement fermées, elle confiait à Eulalie ses doutes sur la probité
 d'a- fwɔsw'az s'ɔ œtʁsj'ɔ d'a- s'a- dɛfɛʁ d'el 'e 'yn 'otɛ fw'a 'a fwɔsw'az s'e-
 de Françoise, son intention de se défaire d'elle, et une autre fois, à Françoise ses
 sups'ɔ d'a- lɛfideli'e d'œlali 'a ki l'a- p'œt sœʁ'e bj'et'o: fɛʁm'e k'elkə
 soupçons de l'infidélité d'Eulalie, à qui la porte serait bientôt fermée; quelques
 ʒ'uɛ ap'ɛ 'el et'e degut'e d'a- s'a- kɔfid'œt d'a- l'a- v'ej 'e ʁakokin'e av'ɛk
 jours après elle était dégoûtée de sa confidente de la veille et racoquinée avec
 l'a- tʁ'etɛ lek'el daj'oɛʁ p'uɛ l'a- pʁɔʃ'en ʁəpʁɛzɑtas'ʒ efʁɔʒ'e l'oɛʁ
 le traître, lesquels d'ailleurs, pour la prochaine représentation, échangeaient leurs
 œplw'a m'e l'e- sups'ɔ k'ə puv'e pɑʁfw'a lyi ɛspɛʁ'e œlali net'e
 emplois. Mais les soupçons que pouvait parfois lui inspirer Eulalie, n'étaient
 k'œ f'o d'a- p'aj 'e tɔb'e v'it fot dalim'ũ œlali nabit'ũ p'a l'a-
 qu'un feu de paille et tombaient vite, faute d'aliment, Eulalie n'habitait pas la
 mez'ɔ 'il n'en et'e p'a d'a- m'em d'a- s'o ki kɔsɛʁn'e fwɔsw'az k'ə m'a-
 maison. Il n'en était pas de même de ceux qui concernaient Françoise, que ma
 t'œt sɑt'e pɛʁpɛtyelm'ũ s'u l'a- m'em tw'a k'el s'ũ k'ə p'as k'ɛt
 tante sentait perpétuellement sous le même toit qu'elle, sans que, par crainte
 d'a- pʁ'œdɛ fw'a si 'el sœʁ'te d'a- s'ɔ li 'el oz'a: dɛs'œdɛ 'a l'a- kyiz'in
 de prendre froid si elle sortait de son lit, elle osât descendre à la cuisine
 s'a- ʁ'œdɛ k'ɔt s'il et'e fɛd'e p'o 'a p'o s'ɔ espɛʁi n'o ply d'otɛ
 se rendre compte s'ils étaient fondés. Peu à peu son esprit n'eût plus d'autre
 ɔkypas'ʒ k'ə d'a- fɛʁʃ'e 'a dævin'e s'a- k'a ʃak mom'ũ puv'e fɛʁ
 occupation que de chercher à deviner ce qu'à chaque moment pouvait faire,

'e ʃɛʃfɛ 'a lyi kɛʃɛ fʁɑ̃swaz 'el ʁəmarkɛ lɛ- ply fyʁtif muvmɑ̃
 et chercher à lui cacher, Française. Elle remarquait les plus furtifs mouvements
 dʰə- fizjonomi dʰə- sɛlsi ʔn kɔ̃tʁadiksʝ dʰə sʰe- paʁol 'ə- deziʁ kʰel
 de physionomie de celle-ci, une contradiction dans ses paroles, un désir qu'elle
 sɑ̃blɛ disimɥlɛ 'e 'el lyi mɔ̃tʁɛ kʰel lavʰɛ demaskʰɛ (en)dʰɑn(fr) sʰɛl
 semblait dissimuler. Et elle lui montrait qu'elle l'avait démasquée, d'un seul
 m'o kʰi fəzɛ palʰɛ fʁɑ̃swaz 'e kʰə m'a- tʰɑt sɑ̃blɛ tʁuvʰɛ 'a ɑ̃fʰisɛ
 mot qui faisait pâlir Française et que ma tante semblait trouver, à enfoncer
 'o kʰœʁ dʰə- l'a- malœʁœz 'ə- divɛrtismɑ̃ kʰyʰel 'e l'a- dimɑ̃ʃ syivɑ̃
 au cœur de la malheureuse, un divertissement cruel. Et le dimanche suivant,
 ʔn ʁevɛlasʝ dɔləli kʰɔm sʰɛ dekuvʰɛt kʰi 'uvʁ tʰu (en)dʰɑn(fr) kʰu
 une révélation d'Eulalie, — comme ces découvertes qui ouvrent tout d'un coup
 'ə- ʃɑ̃ ɛsupɔnʰɛ 'a ʔn sʝɑ̃ nesʰɑt 'e kʰi sʰə- tʁɛnʰɛ dʰə lœʁnʝɛʁ
 un champ insoupçonné à une science naissante et qui se traînait dans l'ornière,
 pʁuvʰɛ 'a m'a- tʰɑt kʰel ɛtʰɛ dʰə sʰe- sypozisʝ bʝɛ odesʰu dʰə-
 — prouvait à ma tante qu'elle était dans ses suppositions bien au-dessous de
 l'a- vɛʁitɛ mʰɛ fʁɑ̃swaz dʰw'a l'a- savwʰɛ mɛtnɑ̃ kʰə vʰu igʁɛk avʰɛ dɔnʰɛ
 la vérité. « Mais Française doit le savoir maintenant que vous y avez donné
 ʔn vvatʰyʁ kʰə ʝə- lyi 'e dɔnʰɛ ʔn vvatʰyʁ sekʰiɛ m'a- tʰɑt 'a
 une voiture ». — « Que je lui ai donné une voiture ! » s'écriait ma tante. — « Ah !
 mʰɛ ʝə- nʰə sʰɛ p'a mw'a ʝə- kʰwajɛ ʝə- lavʰɛ vʝy kʰi pasʰɛ mɛtnɑ̃ 'ɑ̃
 mais je ne sais pas, moi, je croyais, je l'avais vue qui passait maintenant en
 kalɛʃ fʝɛʁ kʰɔm aʁtabɑ̃ p'uʁ alɛ 'o masʃɛ dʰə ʁusɛvil ʝavʰɛ kʰy
 calèche, fière comme Artaban, pour aller au marché de Roussainville. J'avais cru
 kʰə sɛtʰɛ ma'dam ɔkt'av kʰi lyi avʰɛ dɔnʰɛ p'ø 'a p'ø fʁɑ̃swaz 'e m'a-
 que c'était Mme Octave qui lui avait donné. » Peu à peu Française et ma
 tʰɑt kʰɔm l'a- bʰɛt 'e l'a- ʃas'œʁ nʰə sɛsʰɛ ply dʰə- tafɛ dʰə pʁɛvnʰɛ lɛ-
 tante, comme la bête et le chasseur, ne cessaient plus de tâcher de prévenir les
 ʁʝz lʝn dʰə- l'otʁ m'a- mʰɛʁ kʰɛnʝɛ kʝ nʰə sʰə- devlɔp'a: ʃɛ fʁɑ̃swaz
 ruses l'une de l'autre. Ma mère craignait qu'il ne se développât chez Française
 ʔn vɛʁitabl 'ɛn p'uʁ m'a- tʰɑt kʰi lɔfʰasʰɛ l'a- ply dʝɛmɑ̃ kʰel l'a-
 une véritable haine pour ma tante qui l'offensait le plus durement qu'elle le
 puvʰɛ 'ɑ̃ tʰus k'a fʁɑ̃swaz ataʃɛ dʰə- ply 'ɑ̃ ply 'o mwɛdʁ paʁol
 pouvait. En tous cas Française attachait de plus en plus aux moindres paroles,
 'o mwɛdʁ ʝɛst dʰə- m'a- tʰɑt ʔn atʰsʝ ɛkʁəɑ̃dʰinʰɛ kʰɑ̃ 'el avʰɛ
 aux moindres gestes de ma tante une attention extraordinaire. Quand elle avait
 kʰɛlkə ʃɔz 'a lyi dɑmɑdʰɛ 'el ɛzitʰɛ lɑtʰɑ sʝyʁ l'a- manʝɛʁ dʰə 'el
 quelque chose à lui demander, elle hésitait longtemps sur la manière dont elle
 dɑvʰɛ sʰi pʁɑ̃dʁ 'e kʰɑ̃ 'el avʰɛ pʁɔfɛʁɛ s'a- ʁakʰɛt 'el ɔbsɛrvʰɛ m'a- tʰɑt
 devait s'y prendre. Et quand elle avait proféré sa requête, elle observait ma tante
 'a l'a- dɛʁɔbɛ tafɑ̃ dʰə- dɑvinʰɛ dʰə laspekt dʰə- s'a- ʃigʝyʁ s'a- kʰə sɛlsi avʰɛ
 à la dérobée, tâchant de deviner dans l'aspect de sa figure ce que celle-ci avait
 pɑsʰɛ 'e dɛsidɛʰɛ 'e ɛsʰi tɑdʰi kʰə kʰɛlkə aʁtist lizɑ̃ lɛ- memwʰɛ dʝ-
 pensé et déciderait. Et ainsi — tandis que quelque artiste lisant les Mémoires du
 iksvjɪ sʝɛkl 'e deziʁɑ̃ dʰə- s'a- ʁapʁɔʃɛ dʝ- gʁɑ̃ ʁw'a kʰw'a masʃɛ dʰə
 XVII^e siècle, et désirant de se rapprocher du grand Roi, croit marcher dans

s'et vw'a 'ä s'a- fabrik'ä 'yn genealogi ki l'a- fe des'ädx dyn famij
 cette voie en se fabriquant une généalogie qui le fait descendre d'une famille
 istor'ik 'u 'ä ätæn'n'ä 'yn koxespõd'äs av'ek 'ä d'e- suv'ë akty'el
 historique ou en entretenant une correspondance avec un des souverains actuels
 d'a- lœ'öp t'uon pæsizem'ä l'a- (en)d'us(fr) 'a s'a- kj 'a l'a- t'ox d'a- fex'fe s'u
 de l'Europe, tourne précisément le dos à ce qu'il a le tort de chercher sous
 d'e- fœm idät'ik 'e p'as kōsek'ä m'ox 'yn v'ej d'am d'a- pœv'ës
 des formes identiques et par conséquent mortes, — une vieille dame de province
 ki n'a- fœ'z kobe'is sēsæm'ä 'a diæzist'ibl man'i 'e 'a 'yn mefäst'e
 qui ne faisait qu'obéir sincèrement à d'irrésistibles manies et à une méchanceté
 n'e d'a- lwaziv'te vwaj'e s'ä avw'as zam'e pās'e 'a lw'i gz'iv l'e- okypasj'õ l'e-
 née de l'oisiveté, voyait sans avoir jamais pensé à Louis XIV les occupations les
 ply ësijufj'üt d'a- s'a- zuxn'e kōsæn'ä s'õ lœ'v s'õ deʒon'e s'õ xap'o
 plus insignifiantes de sa journée, concernant son lever, son déjeuner, son repos,
 p'ædx p'as l'œx sēgylaxit'e despot'ik 'ä p'õ d'a- lētæ'e d'a- s'a- k'ä sēsism'õ
 prendre par leur singularité despotique un peu de l'intérêt de ce que Saint-Simon
 apl'e l'a- mekan'ik d'a- l'a- vi 'a veks'aj 'e puv'e kxw'as os'i k'ä s'e-
 appelait la « mécanique » de la vie à Versailles, et pouvait croire aussi que ses
 sil'äs 'yn ny'äs d'a- b'on ym'œx 'u d'a- ot'œx d'ä s'a- fizjonomi
 silences, une nuance de bonne humeur ou de hauteur dans sa physionomie,
 et'e d'a- l'a- p'as d'a- fæswaz lob'z'e (en)d'an(fr) kōmät'æx os'i pasjon'e os'i
 étaient de la part de Françoise l'objet d'un commentaire aussi passionné, aussi
 kxët'if k'ä let'e l'a- sil'äs l'a- b'on ym'œx l'a- ot'œx d'y- xw'a k'ä 'ä
 craintif que l'étaient le silence, la bonne humeur, la hauteur du Roi quand un
 kustiz'ä 'u m'em l'e- ply g'ä senj'œx ly'i av'e xam'i 'yn syplik
 courtisan, ou même les plus grands seigneurs, lui avaient remis une supplique,
 'o detux dyn al'e 'a veks'aj
 au détour d'une allée, à Versailles.

'ä dim'äf 'u m'a- tāt av'e 'y l'a- viz'it simyltan'e d'y- ky'e 'e doläl'i
 Un dimanche, où ma tante avait eu la visite simultanée du curé et d'Eulalie,
 'e set'e äsy'it xæpoz'e n'u etj'õ t'us m'õ'te lyi d'is bōsw'as 'e mam'ä
 et s'était ensuite reposée, nous étions tous montés lui dire bonsoir, et maman
 lyi adx'es'te s'e- kōdole'äs s'yx l'a- mov'ez fäs ki amn'e tuʒ'ux s'e-
 lui adressait ses condoléances sur la mauvaise chance qui amenait toujours ses
 vizit'œx 'a l'a- m'em 'œx
 visiteurs à la même heure :

ʒ'a- s'e k'ä l'e- foz s'a- s'õ äk'æx m'al æw'z'e tāt'o: leon'i lyi
 —« Je sais que les choses se sont encore mal arrangées tantôt, Léonie, lui
 dit'el av'ek dus'œx v'u av'e 'y t'u v'otx m'õd 'a l'a- fw'a
 dit-elle avec douceur, vous avez eu tout votre monde à la fois. »

s'a- k'ä m'a- gædt'ät ētæʒpi p'as abōd'äs d'a- bj'ē k'as dæpy'i
 Ce que ma grand'tante interrompit par : « Abondance de biens... » car depuis
 k'ä s'a- fij et'e mal'ad 'el kxwaj'e dævw'as l'a- xam'õ'te 'ä lyi pæezät'ä tuʒ'ux
 que sa fille était malade elle croyait devoir la remonter en lui présentant toujours
 t'u p'as l'a- b'õ kot'e m'e m'õ p'æx pæn'ä l'a- pas'öl
 tout par le bon côté. Mais mon père prenant la parole :

ʒə vø pʁɔfitʁ dit'il dʰə sʰə kʰə tʰut lʰə famij ʰe ʁeɣnʲi pʰuʁ vʰu
 —« Je veux profiter, dit-il, de ce que toute la famille est réunie pour vous
 fʁɛ ʰə ʁesʲi sʰä avwʰæ bəzwʲɛ dʰə lʰə ʁəkomʰsʰe ʰə fakʰə ʒʰe pʰœʁ kʰə nʰu
 faire un récit sans avoir besoin de le recommencer à chacun. J'ai peur que nous
 nʰə swajʲɔ fafʰe avʰek ləʁʁədʲɛ ʰil mʰə ʰə pʰen di bɔʒʰuʁ sʰə matʲɛ
 ne soyons fâchés avec Legrandin : il m'a à peine dit bonjour ce matin. »

ʒə nʰə ʁestʰe pʰə pʰuʁ ʰtʰɔdʰə lʰə ʁesʲi dʰə mʰɔ pʰœʁ kʰæ ʒetʰe ʒystmʰä avʰek
 Je ne restai pas pour entendre le récit de mon père, car j'étais justement avec
 lyʲi apʰɛ lʰə mʰes kʰä nʰu avjʲɔ ʁəkʰtʰe ʰem ləʁʁədʲɛ ʰe ʒə desʰdi ʰə
 lui après la messe quand nous avions rencontré M. Legrandin, et je descendis à
 lʰə kyʲizʲin dämädʰe lʰə mənʲy dʰy dʰinʰe ki tʰus lʰə ʒʰuʁ mʰə distʰeʲe kʰom
 la cuisine demander le menu du dîner qui tous les jours me distrayait comme
 lʰə nuvel kʰɔ li dʰä ʰə ʒuʁnʰal ʰe meksʲtʰe ʰə lʰə fasʲɔ (en)dʰan(fr) pʰoʒʰam
 les nouvelles qu'on lit dans un journal et m'excitait à la façon d'un programme
 dʰə fet kʰom ʰem ləʁʁədʲɛ avʰe pasʰe pʰɛ dʰə nʰu ʰä sɔʁtʰä dʰə legʲliz
 de fête. Comme M. Legrandin avait passé près de nous en sortant de l'église,
 mæʃʰä ʰə kotʰe dʰyn fatʰen dʰy vwazinʰɔ kʰə nʰu nʰə konesʲɔ kʰə dʰə
 marchant à côté d'une châtelaine du voisinage que nous ne connaissions que de
 vʰy mʰɔ pʰœʁ avʰe fʰe ʰə saly ʰə lʰə fwʰə amikʰal ʰe ʁezɛʁvʰe sʰä kʰə nʰu
 vue, mon père avait fait un salut à la fois amical et réservé, sans que nous
 nʰu æetʲɔ ʰem ləʁʁədʲɛ avʰe ʰə pʰen ʁepʰdʰy (en)dʰan(fr) ʰœʁ etɔnʰe kʰom
 nous arrêtions; M. Legrandin avait à peine répondu, d'un air étonné, comme
 sʰil nʰə nʰu ʁəkonesʰe pʰə ʰe avʰek sʰet pʰekspektʲiv dʰy ʁəʒʰæʁ pʰastikylʲɛʁ
 s'il ne nous reconnaissait pas, et avec cette perspective du regard particulière
 ʰo pʰɛʁsʰon ki nʰə vʰœl pʰə ʰetʰ emʰabl ʰe ki dʰy fʲɔ sybtmʰä
 aux personnes qui ne veulent pas être aimables et qui, du fond subitement
 pʰɔlʲɔʒʰe dʰə lʰœʁ ʲɔ ʰə lʰœʁ dʰə vʰu apʰɛsəʁwʰæ kʰom ʰo bʰu dʰyn
 prolongé de leurs yeux, ont l'air de vous apercevoir comme au bout d'une
 ʁʰut ʲetɛʁminʰabl ʰe ʰə ʰyn sʰi ʒʰäd distʰäs kʰel sʰə kʰtʰät dʰə vʰu
 route interminable et à une si grande distance qu'elles se contentent de vous
 adʰesʰe ʰə sʰjʲn dʰə tʰet minyskʲyl pʰuʁ lʰə pʰopʰɔʁsʲjɔnʰe ʰə vʰo dimʰsʲɔ dʰə
 adresser un signe de tête minuscule pour le proportionner à vos dimensions de
 marʲjɔnʰet
 marionnette.

ʰœʁ lʰə dʰam kakʰpʰanʲɛ ləʁʁədʲɛ etʰe ʰyn pʰɛʁsʰon vɛrtʲyʰɔʁ ʰe
 Or, la dame qu'accompagnait Legrandin était une personne vertueuse et
 kʰɔsidesʰe ʰil nʰə puʁvʰe ʰetʰ kestʲɔ kj fy: ʰä bʰɔn fɔʁtʲyn ʰe ʒenʰe dʰetʰ
 considérée; il ne pouvait être question qu'il fût en bonne fortune et gêné d'être
 syʁpʰɔ ʰe mʰɔ pʰœʁ sʰə dämädʰe kʰmʰä ʰil avʰe pʰy mekʰtʰätʰe ləʁʁədʲɛ
 surpris, et mon père se demandait comment il avait pu mécontenter Legrandin.
 ʒə ʁəʒʰetʰe dɔtʰä ply dʰə lʰə savwʰæ fafʰe di mʰɔ pʰœʁ kʰo milʲɔ dʰə
 « Je regretterais d'autant plus de le savoir fâché, dit mon père, qu'au milieu de
 tʰus sʰe ʒʰä ädimʰfe ʰil ʰə avʰek sʰɔ pətʲi vɛstʲɔ dʰwʰə sʰə kʰavʰat mʰɔl
 tous ces gens endimanchés il a, avec son petit veston droit, sa cravate molle,
 kʰelkʰə fʰɔʒ dʰə sʰi pʰø apʰetʰe dʰə sʰi vʰemʰä sʰɛpl ʰe ʰə ʰœʁ pʰɛskʰə ʲɛʒenʲy
 quelque chose de si peu apprêté, de si vraiment simple, et un air presque ingénu

ki 'e t'u 'a fe sɛpatik m'e lə- kɔs'ej d'a- fam'ij fy ynanimm'ũ
 qui est tout à fait sympathique. » Mais le conseil de famille fut unanimement
 dav'i kə m'ɔ p'ɛx set'e fe 'yn id'e 'u kə lagʁɑd'ɛ 'a s'a momɑtl'a
 d'avis que mon père s'était fait une idée, ou que Legrandin, à ce moment-là,
 et'e absɔʁb'e p'aʁ kelkə pɑs'e daj'œx l'a- kʁ'ɛt d'a- m'ɔ p'ɛx fy disip'e
 était absorbé par quelque pensée. D'ailleurs la crainte de mon père fut dissipée
 d'e lə- lɑdm'ɛ sw'aʁ k'om n'u ʁəvɑnj'ɔ d'yn gʁɑd pʁomn'ad n'u
 dès le lendemain soir. Comme nous revenions d'une grande promenade, nous
 apɛʁs'y:m p'ɛ d'y- pɔtvjə lagʁɑd'ɛ ki 'a kɔz d'e- fet ʁest'e plyzj'œx
 aperçûmes près du Pont-Vieux Legrandin, qui à cause des fêtes, restait plusieurs
 ʒ'us 'a kɔbʁ'e 'il v'ɛ 'a n'u l'a- m'ɛ tɑd'y kɔnesɛzv'u mɑsjə l'a-
 jours à Combray. Il vint à nous la main tendue : « Connaissez-vous, monsieur le
 liz'œx m'a- damɑdatil s'a- v'ɛx d'a- p'ɔl dɛʒɑd'ɛ
 liseur, me demanda-t-il, ce vers de Paul Desjardins :

l'e- bw'a s'ɔ dɛʒ'a n'w'aʁ l'a- sjel 'e ɑk'ɔʁ blø
 Les bois sont déjà noirs, le ciel est encor bleu.

n'ests p'a l'a- fin notasj'ɔ d'a- s'et œs'i v'u nav'e pɔt'etʁ ʒam'e
 N'est-ce pas la fine notation de cette heure-ci ? Vous n'avez peut-être jamais
 ly p'ɔl dɛʒɑd'ɛ liz'ɑzl m'ɔ ɑfɑ ɔʒurdi 'il s'a- m'y m'a- dit'ɔ 'ɑ
 lu Paul Desjardins. Lisez-le, mon enfant ; aujourd'hui il se mue, me dit-on, en
 fʁ'ɛʁ pʁɛf'œx m'e s'a- fy lɔt'ɑ 'œ akwɑʁelist lɛpid
 frère prêcheur, mais ce fut longtemps un aquarelliste limpide. ..

l'e- bw'a s'ɔ dɛʒ'a n'w'aʁ l'a- sjel 'e ɑk'ɔʁ blø
 Les bois sont déjà noirs, le ciel est encor bleu.

kə l'a- sjel ʁ'est tuʒ'us blø p'us v'u m'ɔ ʒ'ɔn am'i 'e m'em 'a
 Que le ciel reste toujours bleu pour vous, mon jeune ami ; et même à
 l'œx ki vj'ɛ p'us mw'a mɛtn'ɑ 'u l'e- bw'a s'ɔ dɛʒ'a n'w'aʁ 'u l'a- ny'i
 l'heure, qui vient pour moi maintenant, où les bois sont déjà noirs, où la nuit
 t'ɔb vit v'u v'u kɔsol'e k'om ʒ'a- fe 'ɑ ʁɑgɑd'ɑ d'y- kot'e d'y- sjel
 tombe vite, vous vous consolerez comme je fais en regardant du côté du ciel. »
 'il sɔʁti d'a- s'a- p'ɔʃ 'yn sigɑʁ'et ʁest'a lɔt'ɑ l'e- jə 'a lɔʁiz'ɔ adjə
 Il sortit de sa poche une cigarette, resta longtemps les yeux à l'horizon, « Adieu,
 l'e- kamaʁ'ad n'u ditil t'u 'a k'u 'e 'il n'u kit'a
 les camarades », nous dit-il tout à coup, et il nous quitta.

'a s'et 'œx 'u ʒ'a- desɑd'e apʁɑdʁ l'a- mən'y l'a- din'e et'e dɛʒ'a
 A cette heure où je descendais apprendre le menu, le dîner était déjà
 kɔmɑs'e 'e fʁɑsw'az kɔmɑd'ɑ 'o f'ɔʁs d'a- l'a- nat'yʁ dɑvən'y s'e- 'ed
 commencé, et Françoise, commandant aux forces de la nature devenues ses aides,
 k'om d'ɑ l'e- fɛʁi 'u l'e- ʒ'eɑ s'a- f'ɔ ɑgɑʒ'e k'om kyizinje fʁap'e
 comme dans les fêtes où les géants se font engager comme cuisiniers, frappait
 l'a- 'uj dɔn'e 'a l'a- vap'œx d'e- p'ɔm d'a- t'ɛʁ 'a etyv'e 'e fəʒ'e fin'is 'a
 la houille, donnait à la vapeur des pommes de terre à étuver et faisait finir à
 pw'ɛ p'aʁ l'a- fə l'e- fɛʒd'œvʁ kylin'ɛʁ dab'ɔʁ pʁɛpaʁ'e d'ɑ d'e- ʁɛsipj'ɑ
 point par le feu les chefs-d'œuvre culinaires d'abord préparés dans des récipients
 d'a- sɛkam'ist ki al'e d'e- gʁɑd k'yv mɑkm'it fɔd'ɔ 'e pwɑsɔnj'ɛʁ
 de céramiste qui allaient des grandes cuves, marmites, chaudrons et poissonnières,

'o tɛʁ'in p'us l'a- ʒibjɛ m'ul 'a patisʁi 'e pəti p'o d'a- kʁɛm 'ɑ̃ pasɑ̃
 aux terrines pour le gibier, moules à pâtisserie, et petits pots de crème en passant
 p'ɑ̃ ʁn koleksjɔ̃ kɔ̃plɛt d'a- kasʁɔl d'a- tʁut dimɑ̃sjɔ̃ ʒə- makɛtɛ 'a
 par une collection complète de casserole de toutes dimensions. Je m'arrêtais à
 vwɑ̃ s'yɛ l'a- tabl 'u l'a- fij d'a- kyiz'in vən'e d'a- l'e- ekɔs'e l'e- pəti pw'a
 voir sur la table, où la fille de cuisine venait de les écosser, les petits pois
 alinjɛ 'e nɔ̃br'e k'ɔm d'e- bij v'ɛst d'ɑ̃ 'œ ʒø m'e m'ɔ̃ ʁavismɑ̃
 alignés et nombrés comme des billes vertes dans un jeu; mais mon ravissement
 ɛtɛ dɑv'ɑ̃ l'e- aspɛʁʒ tʁɑpɛ dutʁɑm'e 'e d'a- ʁʔz 'e d'ɔ̃ lepɪ finmɑ̃
 était devant les asperges, trempées d'outremer et de rose et dont l'épi, finement
 pinjoʔɛ d'a- m'ov 'e daz'yɛ s'a- degʁad ɛsɑ̃siblɑm'ɑ̃ ʒyskɔ pjɛ ɑ̃k'ɔ̃
 pignoché de mauve et d'azur, se dégrade insensiblement jusqu'au pied, — encore
 sujɛ puʁtɑ̃ d'y- s'ɔl d'a- l'œɛ pl'ɑ̃ p'ɑ̃ d'e- ɪzizɑsjɔ̃ ki n'a- s'ɔ̃ p'a
 souillé pourtant du sol de leur plant, — par des irisations qui ne sont pas
 d'a- l'a- t'ɛɛ 'il m'a- sɑ̃blɛ k'a s'e ny'ɑ̃s sel'ɛst tʁais'e l'e- delisjɔ̃z
 de la terre. Il me semblait que ces nuances célestes trahissaient les délicieuses
 kʁeat'yɛ ki setɛ amyʒɛ 'a s'a- metɑmɔʁfoʒɛ 'ɑ̃ leg'ym 'e ki 'a tʁav'ɛɛ
 créatures qui s'étaient amusées à se métamorphoser en légumes et qui, à travers
 l'a- degizm'ɑ̃ d'a- l'œɛ fɛɛ komestibl 'e fɛɛm les'e apɛʁsɔvv'ɑ̃ 'ɑ̃ s'e
 le déguisement de leur chair comestible et ferme, laissaient apercevoir en ces
 kul'œɛ nes'ɑ̃t dɔʁ'ɔ̃ 'ɑ̃ s'e ɛb'ɔʃ dɑ̃sɑ̃sjɛl 'ɑ̃ set ɛkstɛksjɔ̃ d'a-
 couleurs naissantes d'aurore, en ces ébauches d'arc-en-ciel, en cette extinction de
 sw'ɑ̃ bl'ø s'et ɛs'ɑ̃ pʁɛsjɔ̃z k'a ʒə- ʁɑkɔnɛs'e ɑ̃k'ɔ̃ k'ɑ̃ t'ut l'a-
 soirs bleus, cette essence précieuse que je reconnaissais encore quand, toute la
 ny'i ki syiv'e 'œ din'e 'u ʒ'en av'e mɑʒ'e 'el ʒw'e d'ɑ̃ l'œɛ fɑ̃s
 nuit qui suivait un dîner où j'en avais mangé, elles jouaient, dans leurs farces
 pɔet'ik 'e ɡʁɔsj'ɛɛ k'ɔm 'ɣn fɛʁi d'a- (en)fɛʁkspiɑ(fr) 'a fɑʒ'e m'ɔ̃ p'o d'a-
 poétiques et grossières comme une féerie de Shakespeare, à changer mon pot de
 fɑ̃bɛ 'ɑ̃ 'œ vɑz d'a- pɑʁf'œ
 chambre en un vase de parfum.

l'a- p'ovɛ ʃarite d'a- ʒjot'o k'ɔm lap'ɛ sw'an ʃɑʒ'e p'ɑ̃ ʁɑ̃sw'ɑz
 La pauvre Charité de Giotto, comme l'appelait Swann, chargée par Françoise
 d'a- l'e- plym'e l'e- av'e pʁɛ d'el d'ɑ̃ 'ɣn kɔʁbɛj s'ɔ̃ 'ɛɛ ɛtɛ dulux'ø
 de les « plumer », les avait près d'elle dans une corbeille, son air était douloureux,
 k'ɔm si 'el ʁəsɑ̃tɛ t'us l'e- mal'œɛ d'a- l'a- t'ɛɛ 'e l'e- leg'ɛɛ kuʁ'ɔn
 comme si elle ressentait tous les malheurs de la terre; et les légères couronnes
 daz'yɛ ki senjɛ l'e- aspɛʁʒ odɑs'y d'a- l'œɛ tyn'ik d'a- ʁʔz ɛtɛ
 d'azur qui ceignaient les asperges au-dessus de leurs tuniques de rose étaient
 finmɑ̃ desin'e ɛtw'al p'ɑ̃ ɛtw'al k'ɔm l'a- s'ɔ̃ d'ɑ̃ l'a- ʁɛsk l'e- fl'œɛ
 finement dessinées, étoile par étoile, comme le sont dans la fresque les fleurs
 bɑ̃d'e ot'us d'y- ʁɛʔ 'u pikɛ d'ɑ̃ l'a- kɔʁbɛj d'a- l'a- vɛnt'y d'a- pad'u 'e
 bandées autour du front ou piquées dans la corbeille de la Vertu de Padoue. Et
 sɑpɑ̃d'ɑ̃ ʁɑ̃sw'ɑz turn'e 'a l'a- bʁ'ɔʃ 'œ d'a- s'e pul'e k'ɔm 'el s'œl
 cependant, Françoise tournait à la broche un de ces poulets, comme elle seule
 sav'e 'ɑ̃ ʁot'ik ki av'e pɔʁtɛ lw'ɛ d'ɑ̃ kɔ̃br'e lod'œɛ d'a- s'e- mɛʁ'it 'e
 savait en rôtir, qui avaient porté loin dans Combray l'odeur de ses mérites, et

ki pādā k'el n'u le- sɛrv'e 'a t'abl fəz'e pɛdomin'e la- dus'œs
 qui, pendant qu'elle nous les servait à table, faisaient prédominer la douceur
 d'ā m'a- kɔsɛpsjɔ spɛsjal d'ā- s'ɔ kəʔakt'ɛx la'ɔ:m d'ā- s'et f'ɛx k'el sav'e
 dans ma conception spéciale de son caractère, l'arôme de cette chair qu'elle savait
 v'ādɛs si ɔkty'ɔz 'e si t'ādɛs nɛt'ā p'uɛ mw'a k'ə l'ā- pɛ'ɔpɛ pəʔf'œ d'yn
 rendre si onctueuse et si tendre n'étant pour moi que le propre parfum d'une
 d'ā- s'e- vɛrt'y
 de ses vertus.

m'e l'ā- ɟ'uɛ 'u pād'ā k'ə m'ɔ p'ɛx kɔsɪlt'e l'ā- kɔs'ej d'ā- fam'ij s'yɛ
 Mais le jour où, pendant que mon père consultait le conseil de famille sur
 l'ā- wāk'ɔtɛ d'ā- ləɟwād'ē ɟ'ā- desād'i 'a l'ā- kyiz'in et'e 'œ d'ā- s'ə 'u l'ā-
 la rencontre de Legrandin, je descendis à la cuisine, était un de ceux où la
 ʃasit'e d'ā- ɟjot'o tɛ'e mal'ad d'ā- s'ɔ akujm'ā wɛs'ā n'ā- puv'e s'ā- ləv'e
 Charité de Giotto, très malade de son accouchement récent, ne pouvait se lever;
 fɛʔsw'az nɛt'ā pl'y ed'e et'e 'ā wət'əx k'ā ɟ'ā- fy 'ā b'a 'el et'e 'ā
 Française, n'étant plus aidée, était en retard. Quand je fus en bas, elle était en
 tɛ'ē d'ā ləɟwəkyiz'in k'i don'e s'yɛ l'ā- bəsk'uɛ d'ā- ty'e 'œ pul'e k'i
 train, dans l'arrière-cuisine qui donnait sur la basse-cour, de tuer un poulet qui,
 p'əx s'ā- wɛzist'us dezɛspɛ'e 'e bj'ē naty'el m'e akɔpanʃe p'əx fɛʔsw'az 'əx
 par sa résistance désespérée et bien naturelle, mais accompagnée par Française hors
 d'el tād'i k'el ʃɛʃ'e 'a ly'i fādɛx l'ā- k'u s'u ləw'ej d'e- kɛ'i d'ā- sal
 d'elle, tandis qu'elle cherchait à lui fendre le cou sous l'oreille, des cris de « sale
 b'et s'al b'et mɛ'te l'ā- s'et dus'œx 'e lɔksjɔ d'ā- n'otɛ sɛrv'āt 'œ p'ə
 bête! sale bête! », mettait la sainte douceur et l'onction de notre servante un peu
 mw'ē 'ā lymj'ɛx kj n'ə: fɛ 'o din'e d'y- lādm'ē p'əx s'ā- p'ə bɔd'e d'əx
 moins en lumière qu'il n'eût fait, au dîner du lendemain, par sa peau brodée d'or
 k'om 'yn ʃazybl 'e s'ɔ ɟ'y pɛs'ɔ egut'e (en)d'an(fr) sibw'əx k'ā 'il fy
 comme une chasuble et son jus précieux égoutté d'un ciboire. Quand il fut
 m'əx fɛʔsw'az wəkœʃi l'ā- s'ā ki kul'e s'ā nwaj'e s'ā- wāk'yn 'y āk'əx
 mort, Française recueillit le sang qui coulait sans noyer sa rancune, eut encore
 'œ syɛs'o d'ā- kol'ɛx 'e wəɟəwād'ā l'ā- kad'avɛx d'ā- s'ɔ enm'i di 'yn dɛwɲj'ɛx
 un sursaut de colère, et regardant le cadavre de son ennemi, dit une dernière
 fw'a s'al b'et ɟ'ā- wamɔ'te t'u tɛʔbl'ā ɟəw'e vul'y k'ɔ m'i fɛʔsw'az
 fois: « Sale bête! » Je remontai tout tremblant; j'aurais voulu qu'on mît Française
 t'u d'ā- syit 'a l'ā- p'əxt m'e k'i m'ə: fɛ d'e- b'ul os'i ʃod d'y- kafe
 tout de suite à la porte. Mais qui m'eût fait des boules aussi chaudes, du café
 os'i pəʔfym'e 'e m'ɛm s'e pul'e 'e 'ā wɛalit'e s'ā- l'a:ʃ kalkyl t'u l'ā-
 aussi parfumé, et même... ces poulets? ... Et en réalité, ce lâche calcul, tout le
 m'ɔd av'e 'y 'a l'ā- fɛx k'om mw'a k'əx m'a- t'āt leon'i sav'e s'ā- k'ə
 monde avait eu à le faire comme moi. Car ma tante Léonie savait, — ce que
 ɟinjəw'e āk'əx k'ə fɛʔsw'az k'i p'uɛ s'ā- ʃij p'uɛ s'e- nəv'ə ɔw'e don'e
 j'ignorais encore, — que Française qui, pour sa fille, pour ses neveux, aurait donné
 s'ā- v'i s'ā 'yn pl'ēt et'e p'uɛ d'otɛ 'etɛ d'yn dyw'te sɛɟylj'ɛx malɟw'e
 sa vie sans une plainte, était pour d'autres êtres d'une dureté singulière. Malgré
 s'al'a m'a- t'āt lav'e ɟəw'd'e k'əx si 'el kɔnɛ'e s'ā- kɛyot'e 'el apɛs'je s'ɔ
 cela ma tante l'avait gardée, car si elle connaissait sa cruauté, elle appréciait son

sɛkʷis ʒə mapɛsʲy pʰə 'a pʰə kə lə- dusʷɛk lə- kəpʰaksjɔ lə- vɛntʲy də-
 service. Je m'aperçus peu à peu que la douceur, la componction, les vertus de
 fʱɔswʰaz kəfɛ dɛ- tɾaʒedʲi dɑʒɛwəkyizʲin kʰɔm listwʰak dekʷuvɛ kə
 Françoise cachaient des tragédies d'arrière-cuisine, comme l'histoire découvre que
 lə- ʁɛnj dɛ- ɾw'a 'e dɛ- ʁɛn ki sʰə ɾəpɾɛzʰtɛ lə- mʲɛ ʒwʲɛt dʰa
 les règnes des Rois et des Reines, qui sont représentés les mains jointes dans
 lə- vitɾʷo dɛ- eglʲiz fʲɪɾ məkʰe dɛsɪdʰa sɑglʰa ʒə mʰə ɾədʲi kʰɛt
 les vitraux des églises, furent marqués d'incidents sanglants. Je me rendis compte
 kə 'a dəwɛ dʰə sʰə dʰə s'a- pəwʰtɛ lə- ymʲɛ eksɪtɛ dɔtʰa plʲy s'a-
 que, en dehors de ceux de sa parenté, les humains excitaient d'autant plus sa
 pitʲjɛ pʰak lʷɛk mɔlʷɛk kj vivʲɛ plʲy elwɔnjɛ dʰel lə- tɔkʰa dʰə lʰɔm
 pitié par leurs malheurs, qu'ils vivaient plus éloignés d'elle. Les torrents de larmes
 kʰel vɛksʲɛ 'a lizʰa lə- ʒuknʰal sʲɪɾ lə- ɛfɔkʰtʲyn dɛ- ɛkɔnʲy s'a- təkʲisʲɛ
 qu'elle versait en lisant le journal sur les infortunes des inconnus se tarissaient
 vʲit sʲi 'el puvʲɛ s'a- ɾəpɾɛzʰtɛ lə- pɛksʰɔn ki 'a ɛtɛ lɔbʒʲɛ dʲyn fəsʰ
 vite si elle pouvait se représenter la personne qui en était l'objet d'une façon
 'ə pʰə pɾɛsʲiz 'yn dʰə sʲɛ nyʲi ki syivʲɪɾ lakufmʰa dʰə lə- fʲij dʰə
 un peu précise. Une de ces nuits qui suivirent l'accouchement de la fille de
 kyizʲin sɛlsʲi fy pɾʲiz dɔtɾʷos kolʲik mɔmʰa lʰtʰdʲi s'a- plʲɛdɛ s'a- ləv'a
 cuisine, celle-ci fut prise d'atroces coliques; maman l'entendit se plaindre, se leva
 'e ɾɛvɛʲa fʱɔswʰaz ki ɛsʰsʲibl deklɔw'a kə tʰus sʲɛ kɾʲi ɛtɛ 'yn komɛdʲi
 et réveilla Françoise qui, insensible, déclara que tous ces cris étaient une comédie,
 kʰel vulɛ fɛɾ lə- mɛtɾɛs lə- mɛdəsɛ ki kɾɛnjɛ sʲɛ kɾʲiz avʲɛ mʲi
 qu'elle voulait « faire la maîtresse ». Le médecin, qui craignait ces crises, avait mis
 'ə sinʲɛ dʰa 'ə livɛ dʰə mɛdəsʲin kə nʰu avʲɔ 'a lə- pʰaʒ 'u 'el
 un signet, dans un livre de médecine que nous avions, à la page où elles
 sʰə dekʰɪt 'e 'u 'il nʰu avʲɛ dʲi dʰə nʰu ɾəpɔstɛ pʰus tɾuvʲɛ lɛdʲikasjɔ
 sont décrites et où il nous avait dit de nous reporter pour trouver l'indication
 dɛ- pɾəmʲɛ swʲɛ 'a dɔnʲɛ mʰa mʲɛɾ əvwɔʲa fʱɔswʰaz fɛɾfɛ lə- livɛ 'a
 des premiers soins à donner. Ma mère envoya Françoise chercher le livre en
 lyʲi ɾəkmʰdʰa dʰə nʰə pʰa lesʲɛ tɔbʲɛ lə- sinʲɛ 'o bʰu dʲyn 'ɛɾ
 lui recommandant de ne pas laisser tomber le signet. Au bout d'une heure,
 fʱɔswʰaz netɛ pʰa ɾəvnʲy mʰa mʲɛɾ ɛdʲinʲɛ kɾʲy kʰel setɛ ɾəkuʲɛ
 Françoise n'était pas revenue; ma mère indignée crut qu'elle s'était recouchée
 'e mʰə dʲi dɔlʲɛ vwʰak mwamʲɛm dʰa lə- bibliotʰek ʒʲi tɾuvʲɛ fʱɔswʰaz kʲi
 et me dit d'aller voir moi-même dans la bibliothèque. J'y trouvai Françoise qui,
 ɛʲa vulʲy ɾəgɔsdɛ s'a- kə lə- sinʲɛ məkʰe lizʲɛ lə- deskʰɪpsjɔ klinʲik dʰə lə-
 ayant voulu regarder ce que le signet marquait, lisait la description clinique de la
 kɾʲiz 'e pusʲɛ dɛ- sɑglʰo mɛtʲnʰa kj sɑʒʲisʲɛ dʲyn malɔdʲɪp kʰel
 crise et poussait des sanglots maintenant qu'il s'agissait d'une maladie-type qu'elle
 nʰə kɔnesʲɛ pʰa 'a fɔk sɛptʰɔm dʰulʷɔ mʰsʲɔnʲɛ pʰak lotʷɛk dʲy-
 ne connaissait pas. A chaque symptôme douloureux mentionné par l'auteur du
 tɾɛtɛ 'el sekʲiɛ 'e lə sʲɛt vʲɛɾʒ estʲil pɔsʲibl kə lə- bʰə dʲjʷ vʲəʒ
 traité, elle s'écriait : « Hé là! Sainte Vierge, est-il possible que le bon Dieu veuille
 fɛɾ sufʲɪɾ ɛsʲi 'yn malʷɔʰɔz kɾɛatʲɪɾ ymʲɛn 'e lə- pʰovɛ
 faire souffrir ainsi une malheureuse créature humaine? Hé! la pauvre! »

m'e d'e kə ʒə lə apl'e 'e k'el fy ʁəv'n'y pʁ'e d'y- li d'a- la- ʃaʁite
 Mais dès que je l'eus appelée et qu'elle fut revenue près du lit de la Charité
 d'a- ʒjot'o s'e- l'æm s'es'ek osit'o: d'a- kul'e 'el n'a- p'y ʁəkən'etɜ n'i
 de Giotto, ses larmes cessèrent aussitôt de couler; elle ne put reconnaître ni
 s'et agʁe'abl sāsasjɔ d'a- pitʃe 'e datɑdʁismɑ k'el kɔn'es'e bj'ẽ 'e
 cette agréable sensation de pitié et d'attendrissement qu'elle connaissait bien et
 k'a la- l'ekt'yʁ d'e- ʒuʁn'o ly'i av'e suv'ɑ dɔn'e n'i ok'æ pleziʁ d'a- m'em
 que la lecture des journaux lui avait souvent donnée, ni aucun plaisir de même
 fam'ij d'ɑ lāny'i 'e d'ɑ likitasjɔ d'a- s'etɜ ləv'e 'o milʃø d'a- la- ny'i p'uʁ
 famille, dans l'ennui et dans l'irritation de s'être levée au milieu de la nuit pour
 l'a- fij d'a- kyiz'in 'e 'a la- v'y d'e- m'em sufʁ'as d'ɔ la- deskʁipsjɔ lav'e
 la fille de cuisine; et à la vue des mêmes souffrances dont la description l'avait
 f'e plø'e 'el n'ø ply k'a d'e- ʁɔʃɔnm'ɑ d'a- mov'ez ym'œs m'em
 fait pleurer, elle n'eut plus que des ronchonnements de mauvaise humeur, même
 dafʁø sask'asm diz'ɑ k'ɑ 'el k'ɔy k'a n'u etj'ɔ pɑʁ'ti 'e n'a- puvj'ɔ
 d'affreux sarcasmes, disant, quand elle crut que nous étions partis et ne pouvions
 ply lāt'ɑdʁ 'el nav'e ka n'a- p'a f'ek s'a- kj fo p'uʁ s'a s'a ly'i 'a
 plus l'entendre : « Elle n'avait qu'à ne pas faire ce qu'il faut pour ça! ça lui a
 f'e pleziʁ k'el n'a- fas p'a d'a- manʃ'etɜ m'ẽtn'ɑ fot'i t'u d'a- m'em
 fait plaisir! qu'elle ne fasse pas de manières maintenant. Faut-il tout de même
 k'æ gæʁs'ɔ 'e et'e abɑdɔn'e d'y- b'ɔ dj'ø p'uʁ al'e av'ek s'a 'a s'est bj'ẽ
 qu'un garçon ait été abandonné du bon Dieu pour aller avec ça. Ah! c'est bien
 k'om 'ɔ diz'e d'ɑ l'a- patw'a d'a- m'a- p'ovʁ m'ẽʁ
 comme on disait dans le patois de ma pauvre mère :

ki d'y- ky (en)dʁn(fr) fj'ẽ samuʁ'vɔz

« Qui du cul d'un chien s'amourose

'il ly'i pɑʁ'e 'yn ʁ'vɔz

« Il lui paraît une rose. »

s'i k'ɑ s'ɔ pətɪfɪl et'e 'æ p'ø ɑʁym'e d'y- s'ɛʁv'o 'el pɑʁ'e la- ny'i

Si, quand son petit-fils était un peu enrhumé du cerveau, elle partait la nuit,
 m'em mal'ad 'o ljø d'a- s'a- kuʃe p'uʁ vw'aʁ s'il nav'e bəʁw'ẽ d'a- ʁi'ẽ fəʁ'ɑ
 même malade, au lieu de se coucher, pour voir s'il n'avait besoin de rien, faisant
 k'atʁ ljø 'a pʃe av'ɑ l'a- ʒ'uʁ af'ẽ d'etɜ ʁāt'e p'uʁ s'ɔ tʁav'aj 'ɑ ʁəv'ɑʃ
 quatre lieues à pied avant le jour afin d'être rentrée pour son travail, en revanche
 s'a- m'em am'uʁ d'e- sj'ẽ 'e s'ɔ dez'ɪʁ dasyʁ'e la- gʁɑd'œʁ fyt'yʁ d'a- s'a- mez'ɔ
 ce même amour des siens et son désir d'assurer la grandeur future de sa maison
 s'a- tʁadyiz'e d'ɑ s'a- politik 'a leg'as d'e- 'otɜ domestik p'aʁ 'yn maks'im
 se traduisait dans sa politique à l'égard des autres domestiques par une maxime
 k'ɔstɑt ki fy d'a- n'en ʒam'e les'e 'æ s'œl s'ẽplɑt'e f'e m'a- tɑt
 constante qui fut de n'en jamais laisser un seul s'implanter chez ma tante,
 k'el met'e daj'œʁ 'yn s'œt dœʁʒ'œj 'a n'a- les'e apʁofe p'aʁ p'ɛʁs'ɔn
 qu'elle mettait d'ailleurs une sorte d'orgueil à ne laisser approcher par personne,
 pʁef'eʁ'ɑ k'ɑ elm'em et'e mal'ad s'a- ʁəlv'e p'uʁ ly'i dɔn'e s'ɔ 'o d'a-
 préférant, quand elle-même était malade, se relever pour lui donner son eau de
 vij'i plyt'o: k'a d'a- p'ɛʁm'etɜ laks'e d'a- la- f'ɑbʁ d'a- s'a- metʁ'es 'a la- fij
 Vichy plutôt que de permettre l'accès de la chambre de sa maîtresse à la fille

də- kyiz'in 'e k'om s'et imenopt'ɛʁ obseʁv'e p'as fabʁ l'a- g'ɛp fwis'ɔz
 de cuisine. Et comme cet hyménoptère observé par Fabre, la guêpe fousseuse,
 ki p'uʁ k'a s'e- pət'i apʁ'e s'a- m'ɔʁ 'e d'a- l'a- vjød fr'ɛʃ 'a mɑ̃ʒ'e
 qui pour que ses petits après sa mort aient de la viande fraîche à manger,
 ap'ɛl lanatom'i 'o səkʁ d'a- s'a- kʁyot'e 'e ejũ kaptyʁ'e d'e- ʃaʁɑ̃sɔ̃
 appelle l'anatomie au secours de sa cruauté et, ayant capturé des charançons
 'e d'e- aʁɛnj'e l'œʁ p'ɛʁs av'ɛk 'œ savw'as 'e 'yn adʁ'es mœʁvɛʃ l'a- s'ɑ̃tʁ
 et des araignées, leur perce avec un savoir et une adresse merveilleux le centre
 nœʁvø d'u dep'ũ l'a- muvm'ɑ d'e- p'at m'e n'ɔ l'e- 'otʁ fiksʃɔ̃
 nerveux d'où dépend le mouvement des pattes, mais non les autres fonctions
 d'a- l'a- v'i d'a- fɑs'ɔ k'a lɛ'sɛkt paʁaliz'e p'ɛ dyk'el 'ɛl dep'ɔz s'e- 'o
 de la vie, de façon que l'insecte paralysé près duquel elle dépose ses œufs,
 fun'nis 'o l'ɑʁv k'ɑ 'ɛl ekloʁ'ɔ 'œ ʒibʃe dosil inofɛsɪf ɛkap'abl
 fournisse aux larves, quand elles éclore un gibier docile, inoffensif, incapable
 d'a- fyit 'u d'a- ʁezist'ɑs m'e nylm'ɑ fəʒɑd'e fʁɑsw'az tʁuv'e p'uʁ sœʁv'iz
 de fuite ou de résistance, mais nullement faisandé, Françoise trouvait pour servir
 s'a- volɔ't'e pœʁman'ɑt d'a- ʁɑdʁ l'a- mez'ɔ ɛtn'abl 'a t'u domestik d'e- ʁyz
 sa volonté permanente de rendre la maison intenable à tout domestique, des ruses
 si sav'ɑt 'e si ɛpitwaj'abl k'a bʃɛ d'e- an'e ply t'as n'u apʁ'im k'a
 si savantes et si impitoyables que, bien des années plus tard, nous apprîmes que
 si s'et etel'a n'u avj'ɔ mɑ̃ʒ'e pʁ'eskɑ t'us l'e- ʒ'us d'e- asp'ɛʁʒ set'e p'as
 si cet été-là nous avions mangé presque tous les jours des asperges, c'était parce
 k'a l'œʁ od'œʁ dɑn'e 'a l'a- p'ovʁ fij d'a- kyiz'in ʃaʁʒ'e d'a- l'e- eplyʃe d'e-
 que leur odeur donnait à la pauvre fille de cuisine chargée de les éplucher des
 kʁiz d'asm d'yn t'el vjɔl'ɑs k'ɛl fy obliʒ'e d'a- fin'iz p'as s'en al'e
 crises d'asthme d'une telle violence qu'elle fut obligée de finir par s'en aller.

el'as n'u dəvj'ɔ dɛfinitiv'm'ɑ ʃɑʒ'e dopinj'ɔ s'ys ləʒɑd'ɛ 'œ d'e-
 Hélas! nous devons définitivement changer d'opinion sur Legrandin. Un des
 dim'ɑʃ ki syiv'i l'a- ʁɑk'ɔtʁ s'ys l'a- pɔtvj'ɔ apʁ'e lak'el m'ɔ p'ɛʁ
 dimanches qui suivit la rencontre sur le Pont-Vieux après laquelle mon père
 av'e dy: kɔfɛ'se s'ɔ ɛʁ'œʁ k'om l'a- m'ɛs finis'e 'e kav'ɛk l'a- solɛʃ 'e l'a-
 avait dû confesser son erreur, comme la messe finissait et qu'avec le soleil et le
 bʁy'i d'y- dɑʁʁ k'ɛlkɑ ʃɔz d'a- si p'ø sakʁ'e ɑtʁ'e d'ɑ legliz k'a mad'am
 bruit du dehors quelque chose de si peu sacré entraînait dans l'église que Mme
 gup'i mad'am pœʁsɔpj'e t'ut l'e- pœʁs'ɔn ki t'u 'a l'œʁ 'a m'ɔ aʁiv'e
 Goupil, Mme Percepied (toutes les personnes qui tout à l'heure, à mon arrivée
 'œ p'ø 'ɑ ʁɑt'as et'e ʁest'e l'e- j'ø absɔʁb'e d'ɑ l'œʁ pʁi'ɛʁ 'e k'a
 un peu en retard, étaient restées les yeux absorbés dans leur prière et que
 ʒɔʁ'e m'ɛm p'y kʁw'as n'a- mavw'as p'a v'y ɑtʁ'e si 'ɑ m'ɛm t'ɑ l'œʁ pj'e
 j'aurais même pu croire ne m'avoir pas vu entrer si, en même temps, leurs pieds
 nav'e ʁœpus'e legʁɛm'ɑ l'a- pət'i b'ɑ ki mɑpeʃe d'a- ganʃe m'a- ʃɛz
 n'avaient repoussé légèrement le petit banc qui m'empêchait de gagner ma chaise
 kɔmɑs'e 'a sɑtʁɑtn'iz av'ɛk n'u 'a 'ot vw'a d'a- syʒ'e t'u tɑpɔʁ'el
) commençaient à s'entretenir avec nous à haute voix de sujets tout temporels
 k'om si n'u etj'ɔ deʒ'a s'ys l'a- pl'as n'u v'im s'ys l'a- s'œʃ bʁyl'ɑ d'y-
 comme si nous étions déjà sur la place, nous vîmes sur le seuil brûlant du

p'ɔʃf dominɑ̃ lɑ- tym'ɪlt barjɔl'e d'y- maʃf'e lɑgʁɑ̃d'ɛ kɑ lɑ- mɑʁi d'ɑ- s'et
 porche, dominant le tumulte bariolé du marché, Legrandin, que le mari de cette
 d'am av'ek ki n'u lavjɔ̃ dɛʁnjɛʁm'ɑ̃ ʁɑkɔ̃tʁ'e et'e 'ɑ̃ tʁ'ɛ d'ɑ- pʁɛzɑ̃t'e
 dame avec qui nous l'avions dernièrement rencontré, était en train de présenter
 'a lɑ- fam (en)d'an(fr) 'otʁ gʁ'o pʁɔpʁiɛt'eʁ tɛʁj'ɛ d'e- ɑ̃viʁɔ̃ lɑ- figyʁ d'ɑ-
 à la femme d'un autre gros propriétaire terrien des environs. La figure de
 lɑgʁɑ̃d'ɛ ekspʁim'e 'ɪn animasjɔ̃ 'ɑ̃ z'el ekstʁɑɔʁdin'eʁ 'il fi 'ɑ̃ pʁɔfɔ̃
 Legrandin exprimait une animation, un zèle extraordinaires; il fit un profond
 saly av'ek 'ɑ̃ ʁɑ̃vɛʁsɑm'ɑ̃ sɑgɔ̃d'eʁ 'ɑ̃ aʃj'ɛ ki ʁɑm'n'a bʁyskɑm'ɑ̃ s'ɔ̃
 salut avec un renversement secondaire en arrière, qui ramena brusquement son
 (en)d'os(fr) 'o dɑl'a d'ɑ- lɑ- pozisjɔ̃ d'ɑ- dɛp'ɑʁ 'e kav'e d'y: ly'i apʁ'ɑ̃dʁ lɑ- mɑʁi d'ɑ-
 dos au delà de la position de départ et qu'avait dû lui apprendre le mari de
 s'ɑ- s'œʁ mad'am d'ɑ- kɑ̃bʁəm'e s'ɑ- ʁɛdʁɛsm'ɑ̃ ʁap'ɪd fi ʁɑfly'e 'ɑ̃ 'ɪn s'ɔ̃ʁt
 sa sœur, Mme de Cambremer. Ce redressement rapide fit refluer en une sorte
 d'ɔ̃d fug'ɔz 'e myskl'e lɑ- kʁ'up d'ɑ- lɑgʁɑ̃d'ɛ kɑ ʒ'ɑ- n'ɑ- sypoz'e p'ɑ si
 d'onde fougueuse et musclée la croupe de Legrandin que je ne supposais pas si
 ʃɑn'n'y 'e ʒ'ɑ- n'ɑ- s'e puʁkw'a s'et ɔ̃dylasjɔ̃ d'ɑ- p'yʁ matj'ɛʁ s'ɑ- fl'o t'u
 charnue; et je ne sais pourquoi cette ondulation de pure matière, ce flot tout
 ʃɑn'n'el s'ɑ̃ ekspʁɛsjɔ̃ d'ɑ- spɪrityalit'e 'e k'ɑ̃ ɑ̃pʁɛsm'ɑ̃ pl'ɛ d'ɑ- bas'es
 charnel, sans expression de spiritualité et qu'un empressement plein de bassesse
 fwet'e 'ɑ̃ tɑ̃p'et evɛj'ɛʁ t'u (en)d'an(fr) k'u d'ɑ̃ m'ɔ̃ espʁ'i lɑ- pɔsibilit'e
 fouettait en tempête, éveillèrent tout d'un coup dans mon esprit la possibilité
 (en)d'an(fr) lɑgʁɑ̃d'ɛ t'u difɛʁ'ɑ̃ d'ɑ- saly'i kɑ n'u kɔnɛsjɔ̃ s'et d'am lɑ-
 d'un Legrandin tout différent de celui que nous connaissons. Cette dame le
 pʁɪ'a d'ɑ- d'ɪʁ k'elkɑ ʃɔz 'a s'ɔ̃ kɔf'e 'e tɑ̃d'i kj al'e ʒysk'a lɑ- vwatyʁ
 pria de dire quelque chose à son cocher, et tandis qu'il allait jusqu'à la voiture,
 lɑ̃pʁɛ̃t d'ɑ- ʒw'a tim'ɪd 'e devw'e kɑ lɑ- pʁɛzɑ̃tasjɔ̃ av'e mɑʃk'e s'yʁ s'ɔ̃
 l'empreinte de joie timide et dévouée que la présentation avait marquée sur son
 viz'aʒ igw'ek pɛʁsist'e ɑ̃k'ɔʁ ʁav'i d'ɑ̃ 'ɪn s'ɔ̃ʁt d'ɑ- ʁ'ev 'il suʁʒ'e py'i 'il
 visage y persistait encore. Ravi dans une sorte de rêve, il souriait, puis il
 ʁav'ɛ v'ɛʁ lɑ- d'am 'ɑ̃ s'ɑ- at'ɑ̃ 'e k'ɔm 'il mɑʃf'e ply v'it kj n'en av'e
 revint vers la dame en se hâtant et, comme il marchait plus vite qu'il n'en avait
 labityd s'e- d'ɑ̃ ep'ol ɔsil'e d'ɑ- dʁw'at 'e d'ɑ- g'ɔf ʁidikylm'ɑ̃ 'e
 l'habitude, ses deux épaules oscillaient de droite et de gauche ridiculement, et
 'il av'e l'ɛʁ t'ɑ̃ 'il s'i abɑ̃dɔn'e ɑ̃tjɛʁm'ɑ̃ 'ɑ̃ neʒ'ɑ̃ ply sus'i d'y- ʁ'est
 il avait l'air tant il s'y abandonnait entièrement en n'ayant plus souci du reste,
 d'etʁ lɑ- ʒw'e in'ɛʁt 'e mekanik d'y- bɔn'œʁ sɑpɑ̃d'ɑ̃ n'u sɔ̃ʁtjɔ̃ d'y-
 d'être le jouet inerte et mécanique du bonheur. Cependant, nous sortions du
 p'ɔʃf n'u aljɔ̃ pas'e 'a kɔt'e d'ɑ- ly'i 'il et'e tʁ'o bj'ɛ elv'e p'uʁ detuʁn'e
 porche, nous allions passer à côté de lui, il était trop bien élevé pour détourner
 lɑ- t'et m'e 'il flks'a d'ɑ- s'ɔ̃ ʁɑg'ɑʁ sud'ɛ ʃɑʁʒ'e d'ɪn ʁevʁ'i pʁɔfɔ̃d 'ɑ̃
 la tête, mais il fixa de son regard soudain chargé d'une rêverie profonde un
 pw'ɛ s'i elwanj'e d'ɑ- lɔkizɔ̃ kj n'ɑ- p'y n'u vw'ɑʁ 'e n'œ p'a 'a n'u saly'e
 point si éloigné de l'horizon qu'il ne put nous voir et n'eut pas à nous saluer.
 s'ɔ̃ viz'aʒ ʁɛst'e ɛʒen'y ɔdɑs'y (en)d'an(fr) vɛst'ɔ̃ s'upl 'e dʁw'a ki av'e l'ɛʁ
 Son visage restait ingénu au-dessus d'un veston souple et droit qui avait l'air

də- sə- sātɪʁ fuzvwaʒe malɡʁe lyi 'o miljø (en)dʌn(fr) lyks detest'e 'e 'yn lavaljɛʁ
de se sentir fourvoyé malgré lui au milieu d'un luxe détesté. Et une lavallière
'a pw'a kaʒit'e l'a- v'ũ d'a- l'a- pl'as kɔtiny'e 'a flot'e s'yz lagʁad'ẽ k'om
à pois qu'agitait le vent de la Place continuait à flotter sur Legrandin comme
letād'aʁ d'a- s'ɔ fʃɛʁ izolm'ũ 'e d'a- s'a- n'obl ẽdepād'ũ 'o mom'ũ 'u
l'étendard de son fier isolement et de sa noble indépendance. Au moment où
n'u aʁivj'ɔ 'a l'a- mez'ɔ mam'ũ sapɛʁs'y k'ɔ av'e ubli'e l'a- sɛtonoʒe
nous arrivions à la maison, maman s'aperçut qu'on avait oublié le Saint-Honoré
'e dāmād'a 'a m'ɔ p'ɛʁ d'a- ʁətuʁn'e av'ek mw'a s'yz n'o p'a d'ɪʁ k'ɔ lapɔʁt'a:
et demanda à mon père de retourner avec moi sur nos pas dire qu'on l'apportât
t'u d'a- sy'it n'u kəwaz'a:m p'ɛ d'a- leglɪz lagʁad'ẽ ki vən'e 'ũ s'ũs ẽv'ɛss
tout de suite. Nous croisâmes près de l'église Legrandin qui venait en sens inverse
kɔdyiz'ũ l'a- m'em d'am 'a s'a- vwat'yz 'il pas'a k'ɔtɛ n'u n'a- sɛtɛʁɔpi
conduisant la même dame à sa voiture. Il passa contre nous, ne s'interrompit
p'a d'a- paʁl'e 'a s'a- vwaz'in 'e n'u fi d'y- kw'ẽ d'a- s'ɔ 'œj blø 'œ pəti s'ɪn 'ũ
pas de parler à sa voisine et nous fit du coin de son œil bleu un petit signe en
k'ɛlkə s'ɔʁt ẽtɛʁj'œʁ 'o popjɛʁ 'e ki nɛtɛʁs'ũ p'a l'e- m'yskl d'a- s'ɔ
quelque sorte intérieur aux paupières et qui, n'intéressant pas les muscles de son
viz'aʒ p'y pas'e paʁfetm'ũ inapɛʁs'y d'a- s'ɔ ẽtɛʁlokytɪs m'e fɛʁʃũ
visage, put passer parfaitement inaperçu de son interlocutrice; mais, cherchant
'a kɔpəs'e p'aʁ lɛtəsit'e d'y- sātɪm'ũ l'a- f'ũ 'œ p'ø etɔw'a 'u 'il 'ũ
à compenser par l'intensité du sentiment le champ un peu étroit où il en
sɪkɔskɔiv'e lɛkspɛʁsj'ɔ d'ũ s'a- kw'ẽ daz'yʁ ki n'u et'e afekt'e 'il fi petij'e
circonscrivait l'expression, dans ce coin d'azur qui nous était affecté il fit pétiller
t'u lɔtɛ'ẽ d'a- l'a- b'ɔn ɡʁ'a:s ki depas'a lɛʒum'ũ frɪz'a l'a- mal'is 'il
tout l'entraîn de la bonne grâce qui dépassa l'enjouement, frisa la malice; il
sybtɪliz'a l'e- fin'es d'a- lamabilit'e ʒysk'o klɪnə-m'ũ d'a- l'a- koniv'ũs 'o
subtilisa les finesses de l'amabilité jusqu'aux clignements de la connivence, aux
dəmim'o 'o suzātād'y 'o mist'ɛʁ d'a- l'a- kɔplisit'e 'e finalm'ũ ɛgzalt'a
demi-mots, aux sous-entendus, aux mystères de la complicité; et finalement exalta
l'e- asyʁ'ũs damitj'e ʒysk'o pʁɔtestasj'ɔ d'a- tādɛ's ʒysk'a l'a- deklazasj'ɔ
les assurances d'amitié jusqu'aux protestations de tendresse, jusqu'à la déclaration
dam'uʁ ilymin'ũ al'ɔʁ p'uʁ n'u s'œl d'yn lɔɡ'œʁ səkʁ'et 'e ẽviz'ibl 'a
d'amour, illuminant alors pour nous seuls d'une langue secrète et invisible à
l'a- fat'lɛn 'yn pɔyn'ɛl enamur'e d'ũ 'œ viz'aʒ d'a- ɡl'as
la châtelaine, une prunelle énamourée dans un visage de glace.

'il av'e pʁesizem'ũ dāmād'e l'a- v'ej 'a m'e- paʁ'ũ d'a- māvwaʒe din'e s'a-
Il avait précisément demandé la veille à mes parents de m'envoyer dîner ce
swaʁl'a av'ek lyi vən'e tən'ɪʁ kɔpan'i 'a v'otɛ v'ej am'i mavet'il d'i k'om
soir-là avec lui : « Venez tenir compagnie à votre vieil ami, m'avait-il dit. Comme
l'a- buk'e k'œ vwajaʒ'œʁ n'u āvw'a (en)dʌn(fr) pe'i 'u n'u n'a- ʁətuʁnəʁ'ɔ
le bouquet qu'un voyageur nous envoie d'un pays où nous ne retournerons
ply fetesmw'a ʁɛspɪʁe d'y- lwɛt'ẽ d'a- v'otɛ adoles'ũs s'e fl'œʁ d'e- pʁɛt'ũ
plus, faites-moi respirer du lointain de votre adolescence ces fleurs des printemps
k'a ʒ'e tɔavɛʁs'e mw'a os'i 'il ɪɡʁɛk 'a bj'ẽ d'e- an'e vən'e av'ek l'a- pɔɪmv'ɛʁ l'a-
que j'ai traversés moi aussi il y a bien des années. Venez avec la primevère, la

b'æzb d'ə- Jan'wən lə- basɛ d'ɔʁ vən'e av'ek lə- sed'ɔm dɔ̃ 'e fe lə- buk'e
 barbe de chanoine, le bassin d'or, venez avec le sédum dont est fait le bouquet
 d'ə- dileksjɔ̃ d'ə- lə- flɔʁ balzasjen av'ek lə- flœʁ d'y- ʒ'ur d'ə- lə- ʁezyzeksjɔ̃
 de dilection de la flore balzacienne, avec la fleur du jour de la Résurrection,
 lə- pak'set 'e lə- b'ul d'ə- n'ɛʒ d'e- ʒandɛ ki kom'as 'a əbom'e d'ə
 la pâquerette et la boule de neige des jardins qui commence à embaumer dans
 l'e- al'e d'ə- v'otɁ ɡʁɑ̃dʁɑ̃t k'ɑ̃ n'ə- sɔ̃ p'a ək'ɔʁ fɔ̃dy l'e- dɛʁnjɛʁ
 les allées de votre grand'tante quand ne sont pas encore fondues les dernières
 b'ul d'ə- n'ɛʒ d'e- ʒibul'e d'ə- p'a:k vən'e av'ek lə- ɡlɔʁjɔz vetɥɐ d'ə- sw'a
 boules de neige des giboulées de Pâques. Venez avec la glorieuse vêtue de soie
 d'y- li d'ɪn d'ə- salomɔ̃ 'e lem'aj polik'om d'e- pɑ̃s'e m'e vən'e syʁtu
 du lis digne de Salomon, et l'émail polychrome des pensées, mais venez surtout
 av'ek lə- bʁiz frɛʃ ək'ɔʁ d'e- dɛʁnjɛʁ ʒal'e 'e ki v'a ətʁuvʁ'ik p'ur l'e-
 avec la brise fraîche encore des dernières gelées et qui va entr'ouvrir, pour les
 d'ə papijɔ̃ ki dəpy'i s'ə- matɛ at'ɑ̃d 'a lə- p'ɔʁt lə- pʁəmjeʁ ʁ'ɔz d'ə-
 deux papillons qui depuis ce matin attendent à la porte, la première rose de
 ʒɛʁyzalɛm

Jérusalem. »

ʒ s'ə- dəməd'e 'a lə- mezɔ̃ si ʒ dəv'e mɑ̃vwaj'e tu d'ə- m'em din'e
 On se demandait à la maison si on devait m'envoyer tout de même dîner
 av'ek 'em ləɡʁɑ̃dɛ m'e m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ ʁəfyz'a d'ə- kʁwʁas kj 'y ete ɛ̃poli
 avec M. Legrandin. Mais ma grand'mère refusa de croire qu'il eût été impoli.
 v'u ʁakɔnɛs'e vusm'em kj vjɛ lə av'ek s'a- tən'y t'ut s'ɛpl ki n'est
 « Vous reconnaissez vous-même qu'il vient là avec sa tenue toute simple qui n'est
 ɡ'ɛʁ s'el (en)d'an(fr) mɔ̃d'ɛ 'el deklaʁ'e k'ɑ̃ t'us k'a 'e 'a tu m'ɛtɛ 'o
 guère celle d'un mondain. » Elle déclarait qu'en tous cas, et à tout mettre au
 pi sil lav'e ete mʲə val'e n'ə- p'a avw'ak l'ɛʁ d'ə- s'en 'etɛ apɛʁs'y 'a vʁ'e d'ɪʁ
 pis, s'il l'avait été, mieux valait ne pas avoir l'air de s'en être aperçu. A vrai dire
 mɔ̃ p'ɛʁ lyim'em ki ete puʁt'ɑ̃ lə- ply isit'e k'ɔ̃tɛ latityd kav'e 'y
 mon père lui-même, qui était pourtant le plus irrité contre l'attitude qu'avait eue
 ləɡʁɑ̃dɛ ɡaʁd'e pɔt'etɛ 'ə dɛʁnje d'ut s'yɐ lə- s'as k'el kɔ̃pɔt'e 'el
 Legrandin, gardait peut-être un dernier doute sur le sens qu'elle comportait. Elle
 ete k'om t'ut atityd 'u aksjɔ̃ 'u s'ə- ʁev'el lə- kʁakt'ɛʁ pʁɔfɔ̃ 'e kaʃe
 était comme toute attitude ou action où se révèle le caractère profond et caché
 d'ə- kelk'ə 'el n'ə- s'ə- ʁəl'i p'a 'a s'e- paʁol ətesjɔʁ n'u n'ə- puʁvɔ̃
 de quelqu'un : elle ne se relie pas à ses paroles antérieures, nous ne pouvons
 p'a lə- fɛʁ kɔ̃fɪʁm'e p'aʁ lə- temwanj'as d'y- kup'abl ki navwʁ'a p'a n'u
 pas la faire confirmer par le témoignage du coupable qui n'avouera pas ; nous
 'ɑ̃ s'om ʁedy'i 'a sely'i d'ə- n'o s'as d'ɔ̃ n'u n'u dəmədɔ̃ dəv'ɑ̃ s'ə-
 en sommes réduits à celui de nos sens dont nous nous demandons, devant ce
 suvn'ɪʁ izol'e 'e ɛ̃koɛʁ'ɑ̃ s'il n'ɔ̃ p'a ete lə- ʒw'e d'yn ilyzjɔ̃ d'ə- s'ɔ̃t
 souvenir isolé et incohérent, s'ils n'ont pas été le jouet d'une illusion ; de sorte
 k'ə d'ə- t'el atityd l'e- s'œl k'i 'e d'ə- lɛpɔʁt'as n'u l'es suv'ɑ̃
 k'elkə d'ut
 quelques doutes.

ʒə- din'e av'ek lægʁɑ̃dɛ s'ɥ ʁə- tɛʁas il fəz'e klɛʁ də- lyn il igʁ'ek 'a 'ɥn
 Je dînai avec Legrandin sur sa terrasse; il faisait clair de lune : « Il y a une
 ʒoli kalite də- sil'ās n'ɛst p'a m'ə- dit'il 'o k'œʁ bles'e k'ɔm l'ɛst l'ə-
 jolie qualité de silence, n'est-ce pas, me dit-il; aux cœurs blessés comme l'est le
 mʲɛ 'œ ʁomɑ̃sʲe k'ə v'u liʁ'e plɥ t'as pʁet'ɑ k'ə k'ɔvʲen sɔlm'ɑ
 mien, un romancier que vous lirez plus tard, prétend que conviennent seulement
 l'ɔbr' ʁ'ə l'ə- sil'ās 'e vwajɛzv'u m'ɔ ɑf'ɑ il vʲɛ d'ɑ l'ə- v'i 'ɥn 'œʁ
 l'ombre et le silence. Et voyez-vous, mon enfant, il vient dans la vie une heure
 d'ɔ v'u 'et bj'ɛ lw'ɛ ɑk'ɔʁ 'u l'e- jø l'ə- n'ə- tol'ɛʁ plɥ k'ɥn lɥmʲɛʁ
 dont vous êtes bien loin encore où les yeux las ne tolèrent plus qu'une lumière,
 s'el k'ɥn b'el nyi k'ɔm selsi pʁɛp'as 'e distil av'ek lɔbskɥn'ite 'u
 celle qu'une belle nuit comme celle-ci prépare et distille avec l'obscurité, où
 l'e- ɔʁ'ej n'ə- p'ɔv plɥ ekut'e d'ə- myz'ik k'ə s'el k'ə ʒ'u l'ə- kl'ɛʁ
 les oreilles ne peuvent plus écouter de musique que celle que joue le clair
 də- lyn s'ɥ l'ə- fly:t d'ɥ- sil'ās ʒekut'e l'e- pɑʁ'ol də- 'em lægʁɑ̃dɛ ki
 de lune sur la flûte du silence. » J'écoutais les paroles de M. Legrandin qui
 m'ə- pɑʁ's'e tuʒ'us si aɡʁ'eabl m'e tʁubl'e p'as l'ə- suvn'is d'ɥn fam
 me paraissaient toujours si agréables; mais troublé par le souvenir d'une femme
 k'ə ʒav'e apɛʁ'sɥ dɛʁnjɛʁm'ɑ p'uʁ l'ə- pʁəmʲɛʁ fw'a 'e pɑs'ɑ m'ɛtn'ɑ
 que j'avais aperçue dernièrement pour la première fois, et pensant, maintenant
 k'ə ʒə- sav'e k'ə lægʁɑ̃dɛ et'e lʲe av'ek plɥʒ'œʁ pɛʁsɔnalite aristɔkʁat'ik
 que je savais que Legrandin était lié avec plusieurs personnalités aristocratiques
 d'e- ɑv'iz'ɔ k'ə pɔt'etɛ il kɔn's'e selsi pʁən'ɑ m'ɔ kuʁ'as ʒ'ə- lyi
 des environs, que peut-être il connaissait celle-ci, prenant mon courage, je lui
 di 'ɛst k'ə v'u kɔn's'e mɑsʲø l'ə- l'e- ʃatl'en d'ə- ɡɛʁm'ɑt
 dis : « Est-ce que vous connaissez, monsieur, la... les châtelaines de Guermantes »,
 øʁ'ø ɔsi 'ɑ pʁɔn'ɔs'ɑ s'ə- n'ɔ d'ə- pʁɑ̃dɛ s'ɥ lyi 'ɥn s'ɔʁt d'ə- puʁv'as
 heureux aussi en prononçant ce nom de prendre sur lui une sorte de pouvoir,
 p'as l'ə- s'œl fɛ d'ə- l'ə- tiʁ'e d'ə- m'ɔ ʁ'ev 'e d'ə- lyi dɔn'e 'ɥn ɛɡzist'as ɔbjɛktiv
 par le seul fait de le tirer de mon rêve et de lui donner une existence objective
 'e sɔn'ɔʁ
 et sonore.

m'e 'a s'ə- n'ɔ d'ə- ɡɛʁm'ɑt ʒ'ə- v'i 'o miljø d'e- jø blø d'ə- n'otɛ am'i
 Mais à ce nom de Guermantes, je vis au milieu des yeux bleus de notre ami
 s'ə- fiʃ'e 'ɥn pɔt'it ɑk'ɔʃ bʁ'ɥn k'ɔm sil vən'e d'etɛ pɛʁ's'e p'as 'ɥn
 se ficher une petite encoche brune comme s'ils venaient d'être percés par une
 pw'ɛt ɛviz'ibl tɑd'i k'ə l'ə- ʁ'ɛst d'ə- l'ə- pʁɥn'el ʁeɑʒis'e 'ɑ sekʁet'ɑ d'e- flɔ
 pointe invisible, tandis que le reste de la prunelle réagissait en sécrétant des flots
 daz'ɥʁ l'ə- s'ɛʁn d'ə- s'ə- popj'ɛʁ nwɑʁsi sabs'a 'e s'ə- b'uʃ mɑʁ'k'e (en)d'ɑn(fr)
 d'azur. Le cerne de sa paupière noircit, s'abaissa. Et sa bouche marquée d'un
 pli am'e s'ə- ʁeʁezis'ɑ plɥ v'it suʁi tɑd'i k'ə l'ə- ʁəɡ'as ʁest'e duluz'ø
 pli amer se ressaissant plus vite sourit, tandis que le regard restait douloureux,
 k'ɔm salɥi (en)d'ɑn(fr) b'ɔ mɑʁ'tis d'ɔ l'ə- k'ɔʁ 'e ɛʁis'e d'ə- flɛʃ n'ɔ ʒ'ə-
 comme celui d'un beau martyr dont le corps est hérissé de flèches : « Non, je
 n'ə- l'e- kɔn'e p'a dit'il m'e 'o lʲø d'ə- dɔn'e 'a 'œ ʁɑʁsɛp'ə-m'ɑ ɔsi
 ne les connais pas », dit-il, mais au lieu de donner à un renseignement aussi

s'ēpl 'a 'yn xep'ʒs osi p'ø syxʁən'üt l'a- t'ʃ natyʁ'el 'e kuʁ'ä ki
 simple, à une réponse aussi peu surprenante le ton naturel et courant qui
 kəvn'e 'il l'a- debi'ta 'ä apyij'ä s'yʁ l'e- m'o 'ä s'ēklin'ä 'ä saly'ä d'a- l'a-
 convenait, il le débita en appuyant sur les mots, en s'inclinant, en saluant de la
 t'et 'a l'a- fw'a av'ek l'ēsist'ūs k'ʊ ap'ɔst p'uʁ 'etʁ kə'y 'a 'yn afiʁmasj'ʊ
 tête, à la fois avec l'insistance qu'on apporte, pour être cru, à une affirmation
 ēvʁəsäbl'abl k'om si s'a- f'e kj n'a- kon'y: p'a l'e- g'xm'üt n'a- puv'e
 invraisemblable, — comme si ce fait qu'il ne connût pas les Guermantes ne pouvait
 'etʁ lef'e k'a (en)d'an(fr) az'aʁ s'ēgyl'e 'e osi av'ek l'äf'az d'a- kel'äe ki
 être l'effet que d'un hasard singulier — et aussi avec l'emphase de quelqu'un qui,
 n'a- puv'ä p'a t'et 'yn sityasj'ʊ ki lyi 'e pen'ibl pʁef'eʁ l'a- pʁoklam'e p'uʁ
 ne pouvant pas taire une situation qui lui est pénible, préfère la proclamer pour
 d'on'e 'o 'otʁ lid'e k'a lav'ø kj f'e n'a- lyi k'oz ok'ä äbax'a 'e
 donner aux autres l'idée que l'aveu qu'il fait ne lui cause aucun embarras, est
 fas'il agʁe'abl sp'otan'e k'a l'a- sityasj'ʊ elm'em lab's'äs d'a- xalasj'ʊ av'ek
 facile, agréable, spontané, que la situation elle-même — l'absence de relations avec
 l'e- g'xm'üt puv'e bj'ē avw'aʁ et'e n'ʊ p'a sybi m'e vul'y p'aʁ lyi
 les Guermantes, — pourrait bien avoir été non pas subie, mais voulue par lui,
 xezyl't'e d'a- k'elkə tʁadisj'ʊ d'a- fam'ij pʁēs'ip d'a- moʁ'al 'u v'æ mist'ik
 résulter de quelque tradition de famille, principe de morale ou vœu mystique
 lyi ētədziz'ä nomem'ä l'a- fʁekätasj'ʊ d'e- g'xm'üt n'ʊ xəpsit'il
 lui interdisant nommément la fréquentation des Guermantes. « Non, reprit-il,
 eksplik'ä p'aʁ s'e- pas'ol s'a- pʁ'ɔpʁ ētonasj'ʊ n'ʊ ʒ'a- n'a- l'e- kən'e p'a ʒ'a-
 expliquant par ses paroles sa propre intonation, non, je ne les connais pas, je
 n'e ʒam'e vul'y ʒ'e tuʒ'uʁ tən'y 'a sovgax'd'e m'a- pl'en ēdepäd'äs 'o
 n'ai jamais voulu, j'ai toujours tenu à sauvegarder ma pleine indépendance; au
 f'ʊ ʒ'a- syi 'yn t'et ʒakob'in v'u l'a- sav'e bok'u d'a- ʒ'ä s'ʊ vən'y 'a
 fond je suis une tête jacobine, vous le savez. Beaucoup de gens sont venus à
 l'a- xesk'us 'ʊ m'a- diz'e k'a ʒav'e t'ɔʁ d'a- n'a- p'a al'e 'a g'xm'üt k'a ʒ'a-
 la rescousse, on me disait que j'avais tort de ne pas aller à Guermantes, que je
 m'a- d'on'e l'eʁ (en)d'an(fr) malotʁ'y (en)d'an(fr) vj'ej 'uʁs m'e vw'al'a 'yn xepytasj'ʊ ki
 me donnais l'air d'un malotru, d'un vieil ours. Mais voilà une réputation qui
 n'est p'a p'uʁ m'efʁeʒ'e 'el 'e si vʁ'e 'o f'ʊ ʒ'a- n'em pl'y 'o m'ʊd
 n'est pas pour m'effrayer, elle est si vraie! Au fond, je n'aime plus au monde
 k'a k'elkə egliʒ d'ø 'u tʁw'a livʁ 'a p'en davüt'aʒ d'a- tabl'o 'e l'a-
 que quelques églises, deux ou trois livres, à peine davantage de tableaux, et le
 kl'eʁ d'a- lyn k'ä l'a- bʁiz d'a- v'otʁ ʒon'es ap'ɔst ʒysk'a mw'a lod'æʁ d'e-
 clair de lune quand la brise de votre jeunesse apporte jusqu'à moi l'odeur des
 pax't'eʁ k'a m'e- vj'ej pʁyn'el n'a- dist'æg ply ʒ'a- n'a- k'ɔpʁən'e p'a
 parterres que mes vieilles prunelles ne distinguent plus. » Je ne comprenais pas
 bj'ē k'a p'uʁ n'a- p'a al'e ʒ'e d'e- ʒ'ä k'ʊ n'a- kən'e p'a 'il fy: neseseʁ
 bien que pour ne pas aller chez des gens qu'on ne connaît pas, il fût nécessaire
 d'a- tən'ix 'a s'ʊ ēdepäd'äs 'e 'ä kw'a sal'a puv'e v'u d'on'e l'eʁ (en)d'an(fr)
 de tenir à son indépendance, et en quoi cela pouvait vous donner l'air d'un
 sov'aʒ 'u (en)d'an(fr) 'uʁs m'e s'a- k'a ʒ'a- k'ɔpʁən'e s'est k'a ləgʁäd'ē net'e
 sauvage ou d'un ours. Mais ce que je comprenais c'est que Legrandin n'était

p'a t'u 'a fε vεxid'ik k'ā 'il diz'e nem'e k'ə l'e- egliz l'a- kl'εx d'ə-
 pas tout à fait véridique quand il disait n'aimer que les églises, le clair de
 lyn 'e l'a- ʒon'εs 'il εm'e bok'u l'e- ʒā d'e- fat'o 'e s'ə- tɹuv'e p'wi
 lune et la jeunesse; il aimait beaucoup les gens des châteaux et se trouvait pris
 dāv'ū 'ə d'yn si gʷād p'œx d'ə- l'œx depl'εx kj noz'e p'a l'œx les'e
 devant eux d'une si grande peur de leur déplaire qu'il n'osait pas leur laisser
 v'wax kj av'e p'uɣ ami d'e- buɣʒwa d'e- fil d'ə- not'εx 'u d'aʒ d'ə-
 voir qu'il avait pour amis des bourgeois, des fils de notaires ou d'agents de
 f'āʒ pʁεfεr'ā si l'a- vεxit'e dāv'e s'ə- dekuv'ɣ'ix k'ə s'ə- fy: 'ā s'ɔ abs'ās
 change, préférant, si la vérité devait se découvrir, que ce fût en son absence,
 lwē d'ə- ly'i 'e p'ax defo 'il εf'e sn'ɔb s'ā d'ut 'il n'ə- diz'e ʒam'e mē
 loin de lui et « par défaut »; il était snob. Sans doute il ne disait jamais rien
 d'ə- t'u sāl'a d'ā l'a- lāg'aʒ k'ə m'e- paʒ'ā 'e mwam'em n'u εmj'ɔ t'ā
 de tout cela dans le langage que mes parents et moi-même nous aimions tant.
 'e si ʒə- dāmād'e kɔnesεzv'u l'e- gεxm'ūt ləgʷād'ē l'a- kɔz'œx
 Et si je demandais : « Connaissez-vous les Guermantes ? », Legrandin le causeur
 ɲεp'ɔd'e n'ɔ ʒə- n'e ʒam'e vul'y l'e- kɔn'εtɹ malœʒzm'ā 'il n'ə- l'a-
 répondait : « Non, je n'ai jamais voulu les connaître. » Malheureusement il ne le
 ɲεp'ɔd'e k'ā səg'ɔ k'ax 'ə 'otɹ ləgʷād'ē kj kaʃe swanjœzm'ā 'o
 répondait qu'en second, car un autre Legrandin qu'il cachait soigneusement au
 f'ɔ d'ə- ly'i kj n'ə- m'ɔtɹ'e p'a p'axs k'ə s'ə- ləgʷād'ēla sav'e s'yɣ l'a- n'otɹ
 fond de lui, qu'il ne montrait pas, parce que ce Legrandin-là savait sur le nôtre,
 s'yɣ s'ɔ snɔbism d'e- istw'ax k'ɔpɔmet'ūt 'ə 'otɹ ləgʷād'ē av'e deʒ'a
 sur son snobisme, des histoires compromettantes, un autre Legrandin avait déjà
 ɲεp'ɔd'y p'ax l'a- bles'yɣ d'y- ɲəg'ax p'ax l'a- nikt'ys d'ə- l'a- b'uf p'ax l'a- gʷavit'e
 répondu par la blessure du regard, par le rictus de la bouche, par la gravité
 εkses'iv d'y- t'ɔ d'ə- l'a- ɲεp'ɔs p'ax l'e- m'il flɛʃ d'ɔ n'otɹ ləgʷād'ē set'e
 excessive du ton de la réponse, par les mille flèches dont notre Legrandin s'était
 tɹuv'e 'ā 'ə ɛst'ā lax'd'e 'e alāgi k'ɔm 'ə s'ē sebastjē d'y- snɔbism
 trouvé en un instant lardé et alangui, comme un saint Sébastien du snobisme :
 el'as k'ə v'u m'ə- fet m'al n'ɔ ʒə- n'ə- kɔn'e p'a l'e- gεxm'ūt n'ə-
 « Hélas ! que vous me faites mal, non je ne connais pas les Guermantes, ne
 ɲεv'eʃe p'a l'a- gʷād dul'œx d'ə- m'ə- vi 'e k'ɔm s'ə- ləgʷād'ē āfā
 réveillez pas la grande douleur de ma vie. » Et comme ce Legrandin enfant
 tɹɛ'ibl s'ə- ləgʷād'ē m'εtɹ ʃāt'œx s'il nav'e p'a l'a- ʒoli lāg'aʒ d'ə- lotɹ
 terrible, ce Legrandin maître chanteur, s'il n'avait pas le joli langage de l'autre,
 av'e l'a- v'εɣb ɛfinim'ā ply p'ɔ k'ɔpoz'e d'ə- s'ə- k'ɔ ap'el ɲεfl'εks
 avait le verbe infiniment plus prompt, composé de ce qu'on appelle « réflexes »,
 k'ā ləgʷād'ē l'a- kɔz'œx vul'e ly'i ɛpoz'e sil'ās lotɹ av'e deʒ'a paʃle 'e
 quand Legrandin le causeur voulait lui imposer silence, l'autre avait déjà parlé et
 n'otɹ ami av'e b'o s'ə- dezole d'ə- l'a- mov'εz ɛpʁεsj'ɔ k'ə l'e- ɲεvelasj'ɔ d'ə-
 notre ami avait beau se désoler de la mauvaise impression que les révélations de
 s'ɔ alt'e ego av'e d'y: pʁody'ix 'il n'ə- puv'e k'ātɹəp'ɣ'dɣ d'ə- l'a- palʃe
 son alter ego avaient dû produire, il ne pouvait qu'entreprendre de la pallier.

'e s'εɹt sāl'a n'ə- v'ə p'a d'ix k'ə 'εm ləgʷād'ē n'ə- fy: p'a s'εs'εx k'ā

Et certes cela ne veut pas dire que M. Legrandin ne fût pas sincère quand

il tonnait contre les snobs. Il ne pouvait pas savoir, au moins par lui-même, qu'il le fût, puisque nous ne connaissons jamais que les passions des autres, et que ce que nous arrivons à savoir des nôtres, ce n'est que d'eux que nous avons pu l'apprendre. Sur nous, elles n'agissent que d'une façon seconde, par l'imagination qui substitue aux premiers mobiles des mobiles de relais qui sont plus décents. Jamais le snobisme de Legrandin ne lui conseillait d'aller voir souvent une duchesse. Il chargeait l'imagination de Legrandin de lui faire apparaître cette duchesse comme parée de toutes les grâces. Legrandin se rapprochait de la duchesse, s'estimant de céder à cet attrait de l'esprit et de la vertu qu'ignorent les infâmes snobs. Seuls les autres savaient qu'il en était un; car, grâce à l'incapacité où ils étaient de comprendre le travail intermédiaire de son imagination, ils voyaient en face l'une de l'autre l'activité mondaine de Legrandin et sa cause première.

Maintenant, à la maison, on n'avait plus aucune illusion sur M. Legrandin, et nos relations avec lui s'étaient fort espacées. Maman s'amusait infiniment chaque fois qu'elle prenait Legrandin en flagrant délit du péché qu'il n'avouait pas, qu'il continuait à appeler le péché sans rémission, le snobisme. Mon père, lui, avait de la peine à prendre les dédains de Legrandin avec tant de détachement et de gaîté; et quand on pensa une année à m'envoyer passer les grandes vacances à Balbec avec ma grand'mère, il dit: « Il faut absolument que j'annonce à Legrandin que vous irez à Balbec, pour voir s'il vous offrira de vous mettre en rapport avec sa sœur. Il ne doit pas se souvenir nous avoir dit qu'elle demeurerait à deux kilomètres de là. » Ma grand'mère qui trouvait qu'aux bains de mer il faut

'etɁ d'y- mat'ẽ 'o sw'aɁ s'yɁ la- plaʒ 'a ym'e lə- s'el 'e kʊ n'i dw'a kon'etɁ
 être du matin au soir sur la plage à humer le sel et qu'on n'y doit connaître
 pɛɁsɔn p'aɁ kə l'e- vizit l'e- pɁomn'ad sʊ otũ d'a- pɁi s'yɁ l'ɛɁ mæ'ẽ
 personne, parce que les visites, les promenades sont autant de pris sur l'air marin,
 dæmũd'e 'o kʊtɁɛɁ kʊ n'a- pæŋla: p'a d'a- n'o pɁoʒ'e 'a ləgɁũd'ẽ vwajũ
 demandait au contraire qu'on ne parlât pas de nos projets à Legrandin, voyant
 deʒ'a s'a- s'œɁ ma'dam d'a- kũbɁm'e debæŋkũ 'a lot'el 'o mom'ũ 'u n'u
 déjà sa sœur, Mme de Cambremer, débarquant à l'hôtel au moment où nous
 sæŋʊ s'yɁ l'a- pw'ẽ dale 'a l'a- p'eŋ 'e n'u fœsũ 'a Ɂest'e ɔfœm'e p'uɁ
 serions sur le point d'aller à la pêche et nous forçant à rester enfermés pour
 l'a- Ɂœsɔvw'aɁ m'e mam'ũ Ɂi'e d'a- s'e- kɁ'et pũs'ũ 'a p'aɁ 'el kə l'a- dũʒ'e
 la recevoir. Mais maman riait de ses craintes, pensant à part elle que le danger
 ne'te p'a si mœnas'ũ kə ləgɁũd'ẽ n'a- sœ'e p'a si pɁes'e d'a- n'u m'etɁ
 n'était pas si menaçant, que Legrandin ne serait pas si pressé de nous mettre
 'ũ Ɂœlasj'ũ av'ek s'a- s'œɁ 'bɁ s'ũ kʊ 'y bœzw'ẽ d'a- lyi pæŋ'e d'a- bal'b'ek
 en relations avec sa sœur. Or, sans qu'on eût besoin de lui parler de Balbec,
 s'a- fy lyim'ɛm ləgɁũd'ẽ ki n'a- s'a- du'tũ p'a kə n'u ysj'ũ ʒam'e
 ce fut lui-même, Legrandin, qui, ne se doutant pas que nous eussions jamais
 l'et'ũsj'ũ dale d'a- s'a- ko'te v'ẽ s'a- m'etɁ d'ũ l'a- pj'ɛʒ 'œ sw'aɁ 'u n'u l'a-
 l'intention d'aller de ce côté, vint se mettre dans le piège un soir où nous le
 bũkʊtɁ'a:m 'o b'ɁɁ d'a- l'a- viv'ɔn
 rencontrâmes au bord de la Vivonne.

'il igɁ'ek 'a d'ũ l'e- ny'aʒ s'a- sw'aɁ d'e- vjole 'e d'e- blø h'j'ẽ b'o
 —« Il y a dans les nuages ce soir des violets et des bleus bien beaux,
 n'ests p'a m'ũ kʊpanj'ũ dit'il 'a m'ũ p'ɛɁ 'œ blø syɁtu ply floɁal
 n'est-ce pas, mon compagnon, dit-il à mon père, un bleu surtout plus floral
 kœh'j'ẽ 'œ blø d'a- sineɁ'ɛɁ ki syɁpɁ'ũ d'ũ l'a- sj'el 'e s'a- pœ'i ny'aʒ
 qu'aérien, un bleu de cinéraire, qui surprend dans le ciel. Et ce petit nuage
 Ɂ'ɔz nat'il p'a os'i 'œ t'ẽ d'a- flœɁ dœŋ'e 'u didũʒ'e'a 'il n'i 'a g'ɛɁ
 rose n'a-t-il pas aussi un teint de fleur, d'œillet ou d'hydrangéa? Il n'y a guère
 kə d'ũ l'a- m'ũf 'ũtɁ nœm'd'i 'e bœt'ap kə ʒ'e p'y fɛɁ d'a- ply
 que dans la Manche, entre Normandie et Bretagne, que j'ai pu faire de plus
 Ɂ'if ɔbsœɁvasj'ũ s'yɁ s'et s'œt d'a- Ɂ'eŋ veʒet'al d'a- latmœs'ɛɁ lab'a pɁ'e
 riches observations sur cette sorte de règne végétal de l'atmosphère. Là-bas, près
 d'a- bal'b'ek pɁ'e d'a- s'e l'jø sov'aʒ 'il igɁ'ek 'a 'yn pœ'it b'e d'yn dus'œɁ
 de Balbec, près de ces lieux sauvages, il y a une petite baie d'une douceur
 ʒæm'ũt 'u l'a- kuŋ'e d'a- sol'ej dy- p'e'i d'oʒ l'a- kuŋ'e d'a- sol'ej Ɂũʒ 'e
 charmante où le coucher de soleil du pays d'Auge, le coucher de soleil rouge et
 'bɁ kə ʒ'a- sy'i lw'ẽ d'a- dedenje daj'œɁ 'e s'ũ kœækt'ɛɁ ɛsiɲifj'ũ m'e
 or que je suis loin de dédaigner, d'ailleurs, est sans caractère, insignifiant; mais
 d'ũ s'et atmœs'ɛɁ ym'id 'e d'us sepanw'is l'a- sw'aɁ 'ũ k'elkə ɛst'ũ
 dans cette atmosphère humide et douce s'épanouissent le soir en quelques instants
 d'a- s'e buk'e selfest blø 'e Ɂ'ɔz ki s'ũ ɛkʊpæ'abl 'e ki m'et
 de ces bouquets célestes, bleus et roses, qui sont incomparables et qui mettent
 suv'ũ d'e- 'œɁ 'a s'a- fan'e d'otɁ sefœj t'u d'a- sy'it 'e s'est al'œɁ
 souvent des heures à se faner. D'autres s'effeuillent tout de suite et c'est alors

ply b'o ãk'wã d'ə- v'w'ax l'ə- sjel ãtj'e k'ə ʒ'ɔf l'a- dispɛrɕj'ɔ dɪnɔbr'abl
 plus beau encore de voir le ciel entier que jonche la dispersion d'innombrables
 pɛt'al sufɛ'e 'u ɣ'oz d'ã s'et b'e d'it dɔp'al l'e- pl'aʒ d'wã s'ãbl
 pétales soufrés ou roses. Dans cette baie, dite d'opale, les plages d'or semblent
 ply d'us ãk'wã p'uɕ 'etɕ ataf'e k'om d'ə- bl'ɔd ãdɔm'ed 'a s'e
 plus douces encore pour être attachées comme de blondes Andromèdes à ces
 tɛɣibl ɣof'e d'e- k'o:t vwazɪn 'a s'ə- ɣiv'aʒ fɪn'ebɕ fam'ø p'aɕ t'ã d'ə-
 terribles rochers des côtes voisines, à ce rivage funèbre, fameux par tant de
 nɔfɣaʒ 'u t'us l'e- iv'ɛɕ bj'ẽ d'e- b'aɕk tɛp'as 'o pɛɣ'il d'ə- l'a- m'ɛɕ
 naufrages, où tous les hivers bien des barques trépassent au péril de la mer.
 balb'ek l'a- ply ãt'ik ɔsat'ɣɕ ʒeoloʒ'ik d'ə- n'otɕ s'ɔl vɛm'ã aɪm'wã l'a-
 Balbec! la plus antique ossature géologique de notre sol, vraiment Ar-mor, la
 m'ɛɕ l'a- f'ẽ d'ə- l'a- t'ɛɕ l'a- ɣɛʒj'ɔ mod'it kanat'ɔl fɪɣ'us 'ø ãf'it'ɛɕ
 Mer, la fin de la terre, la région maudite qu'Anatole France, — un enchanteur
 k'ə d'əvɛ'e l'ɪɕ n'otɕ pɛt'i am'i 'a s'i bj'ẽ p'ẽt s'u s'e- bɔuʒaɕ etɛɣn'el
 que devrait lire notre petit ami — a si bien peinte, sous ses brouillards éternels,
 k'om l'ə- vɛɪt'abl pɛ'i d'e- sɪmɛɣj'ẽ d'ã lodis'e d'ə- balb'ek sɣɪ'tu 'u
 comme le véritable pays des Cimmériens, dans l'Odyssée. De Balbec surtout, où
 dɛʒ'a d'e- ot'el s'ə- k'ɔstɣɪz sɪpɛɣpɔz'e 'o s'ɔl ãt'ik 'e- f'aɪm'ã kɔ
 déjà des hôtels se construisent, superposés au sol antique et charmant qu'ils
 nalt'ɛɕ p'a k'el dɛl'is dɛksɣɪɕjɔn'e 'a d'ø p'a d'ã s'e ɣɛʒj'ɔ pɛɪm'it'iv
 n'altèrent pas, quel délice d'excursionner à deux pas dans ces régions primitives
 'e s'i b'el
 et si belles. »

'a 'ests k'ə v'u kɔnɛs'e kɛlk'ø 'a balb'ek d'i m'ɔ p'ɛɕ
 — « Ah! est-ce que vous connaissez quelqu'un à Balbec? dit mon père.
 ʒɪstm'ã s'ə- pɛt'it'l'a d'w'a ɪɣɛ'ek al'e pas'e d'ø mw'a av'ek s'a- ɣɔãdm'ɛɕ 'e
 Justement ce petit-là doit y aller passer deux mois avec sa grand'mère et
 pɔt'etɕ av'ek m'a- fam
 peut-être avec ma femme. »

l'əɣɔãd'ẽ pɛ'i 'o dɛpɪv'ɣ p'aɕ s'et kɛstj'ɔ 'a 'ø mom'ã 'u s'e- j'ø
 Legrandin pris au dépourvu par cette question à un moment où ses yeux
 et'e fɪks'e s'ɣɕ m'ɔ p'ɛɕ n'ə- p'ɣ l'e- dɛtɪɣn'e m'e l'e- ataf'ã d'ə- s'əɣ'ɔd
 étaient fixés sur mon père, ne put les détourner, mais les attachant de seconde
 'ã s'əɣ'ɔd av'ek ply d'ẽtãsit'e 'e t'u 'ã suɣj'ã tɛɪstm'ã s'ɣɕ l'e- j'ø
 en seconde avec plus d'intensité — et tout en souriant tristement — sur les yeux
 d'ə- s'ɔ ẽtɛɣlɔkɪt'ɛɕ av'ek 'ø 'ɛɕ damitj'e 'e d'ə- fɪɣ'fɪz 'e d'ə- n'ə- p'a kɛ'ẽdɕ
 de son interlocuteur, avec un air d'amitié et de franchise et de ne pas craindre
 d'ə- l'a- ɣəɣaɪd'e 'ã fas 'il s'ãbl'a ly'i av'w'ax tɪavɛɕs'e l'a- fɪɣ'ɣɕ k'om s'i 'el fy:
 de le regarder en face, il sembla lui avoir traversé la figure comme si elle fût
 d'əvn'ɣ tɪãspɔɣ'õt 'e v'w'ax 'ã s'ə- mom'ã bj'ẽ 'o d'al'a dɛɣj'ɛɕ 'el 'ø n'ɣaʒ
 devenue transparente, et voir en ce moment bien au delà derrière elle un nuage
 vɪvm'ã kolɔɣ'e k'i ly'i kɛ'e 'ø alib'i mât'al 'e k'i ly'i pɛɣmɛtɛ'e dɛtabl'ɪɕ
 vivement coloré qui lui créait un alibi mental et qui lui permettrait d'établir
 k'o mom'ã 'u 'ɔ ly'i av'e d'əmd'e s'il kɔnɛs'e kɛlk'ø 'a balb'ek 'il
 qu'au moment où on lui avait demandé s'il connaissait quelqu'un à Balbec, il

pās'e 'a 'otɁ ʃoz 'e nav'e p'a ātād'y l'a- kestjō abityelm'ā d'a- t'el
pensait à autre chose et n'avait pas entendu la question. Habituellement de tels
ʁag'aɁ fō d'is 'a l'ētɛxlɔkyt'œɁ 'a kw'a pāsɛzv'u dōk m'e m'ō p'ɛɁ
regards font dire à l'interlocuteur : « A quoi pensez-vous donc ? » Mais mon père
kɔŋjō izit'e 'e kɔy'el ɁapɁi
curieux, irrité et cruel, reprit :

'ests k'a v'u av'e d'e- am'i d'a- s'a- kotel'a k'a v'u konɛs'e s'i bj'ē
— « Est-ce que vous avez des amis de ce côté-là, que vous connaissez si bien
balb'ek
Balbec ? »

d'ā 'ā deɁnj'e efɔɁ dezɛspɛ'e l'a- Ɂag'aɁ suɁj'ā d'a- ləgɁād'ē atɛɽ'i
Dans un dernier effort désespéré, le regard souriant de Legrandin atteignit
s'ō maksim'om d'a- tādɁ'ɛs d'a- vag d'a- s'ɛɛɁit'e 'e d'a- distɁaksj'ō m'e pās'ā
son maximum de tendresse, de vague, de sincérité et de distraction, mais, pensant
s'ā d'ut kj n'i av'e ply k'a Ɂɛp'ōdɁ 'il n'u d'i
sans doute qu'il n'y avait plus qu'à répondre, il nous dit :

ʒ'e d'e- am'i pakt'u 'u 'il igɁ'ek 'a d'e- gɁ'up d'aɁɁɁ bles'e m'e n'ō
— « J'ai des amis partout où il y a des groupes d'arbres blessés, mais non
v'ky ki s'a- s'ō Ɂapɔf'e p'uɁ ɛploɁ'e ās'ābl av'ek 'yn obstinasj'ō
vaincus, qui se sont rapprochés pour implorer ensemble avec une obstination
patet'ik 'ā sj'el ɛklem'ā ki n'a p'a pitj'e d'ō
pathétique un ciel inclément qui n'a pas pitié d'eux.

s'a- n'est p'a sal'a k'a ʒ'a- vul'e d'is ɛtɛɁp'i m'ō p'ɛɁ os'i obstin'e
— « Ce n'est pas cela que je voulais dire, interrompit mon père, aussi obstiné
k'a l'e- 'aɁɁ 'e os'i ɛpitwaj'abl k'a l'a- sj'el ʒ'a- dāmād'e p'uɁ l'a- k'a 'u 'il
aɁivɁ'e n'ɛp'ɔɁt kw'a 'a m'a- belm'ɛɁ 'e 'u 'el oɁ'e bəzw'ē d'a- n'a- p'a s'a-
arriverait n'importe quoi à ma belle-mère et où elle aurait besoin de ne pas se
sāt'is lab'a 'ā p'e'i pɛɁd'y s'i v'u igɁ'ek konɛs'e d'y- m'ōd
sentir là-bas en pays perdu, si vous y connaissez du monde ? »

l'a k'om pakt'u ʒ'a- kon'e t'u l'a- m'ōd 'e ʒ'a- n'a- kon'e pɛɁs'om
— « Là comme partout, je connais tout le monde et je ne connais personne,
Ɂɛp'ōd'i ləgɁād'ē ki n'a- s'a- Ɂād'e p'a s'i vit bok'u l'e- ʃoz 'e f'ɔɁ
répondit Legrandin qui ne se rendait pas si vite; beaucoup les choses et fort
p'ō l'e- pɛɁs'om m'e l'e- ʃoz elɛsm'ɛm igɁ'ek s'ābl d'e- pɛɁs'om d'e-
peu les personnes. Mais les choses elles-mêmes y semblent des personnes, des
pɛɁs'om Ɂ'aɁ d'yn es'ās delik'at 'e k'a l'a- v'i oɁ'e des'y paxfw'a s'est
personnes rares, d'une essence délicate et que la vie aurait déçues. Parfois c'est
'ā kastel k'a v'u ɁākōtɁ'e s'yɁ l'a- falɛz 'o b'ɔɁ d'y- ʃəm'ē 'u 'il s'est aɁɛt'e
un castel que vous rencontrez sur la falaise, au bord du chemin où il s'est arrêté
p'uɁ kōfɁōt'e s'ō ʃagɁ'ē 'o sw'aɁ āk'ɔɁ Ɂ'ɔz 'u m'ōt l'a- lyn d'ɔɁ 'e d'ō
pour confronter son chagrin au soir encore rose où monte la lune d'or et dont
l'e- b'aɁk ki Ɂ'ātɁ 'ā stɁi'ā l'o djapɁ'e 'is 'a l'œɁ m'a: l'a- flam
les barques qui rentrent en striant l'eau diaprée hissent à leurs mâts la flamme
'e p'ɔɁt l'e- kul'œɁ paxfw'a s'est 'yn s'ēpl mez'ō solit'ɛɁ plyt'ō: l'ed l'ɛɁ
et portent les couleurs; parfois c'est une simple maison solitaire, plutôt laide, l'air

timide mais romanesque, qui cache à tous les yeux quelque secret impérissable
 de bonheur et de désenchantement. Ce pays sans vérité, ajouta-t-il avec une
 délicatesse machiavélique, ce pays de pure fiction est d'une mauvaise lecture pour
 un enfant, et ce n'est certes pas lui que je choisirais et recommanderais pour
 mon petit ami déjà si enclin à la tristesse, pour son cœur prédisposé. Les
 climats de confiance amoureuse et de regret inutile peuvent convenir au vieux
 désabusé que je suis, ils sont toujours malsains pour un tempérament qui n'est
 pas formé. Croyez-moi, reprit-il avec insistance, les eaux de cette baie, déjà à
 moitié bretonne, peuvent exercer une action sédative, d'ailleurs discutable, sur un
 cœur qui n'est plus intact comme le mien, sur un cœur dont la lésion n'est
 plus compensée. Elles sont contre-indiquées à votre âge, petit garçon. Bonne nuit,
 voisins », ajouta-t-il en nous quittant avec cette brusquerie évasive dont il avait
 l'habitude et, se retournant vers nous avec un doigt levé de docteur, il résuma
 sa consultation : « Pas de Balbec avant cinquante ans et encore cela dépend de
 l'état du cœur », nous cria-t-il.

Mon père lui en parla dans nos rencontres ultérieures, le tortura de
 questions, ce fut peine inutile : comme cet escroc érudit qui employait à fabriquer
 de faux palimpsestes un labeur et une science dont la centième partie eût suffi
 à lui assurer une situation plus lucrative, mais honorable, M. Legrandin, si nous
 avions insisté encore, aurait fini par édifier toute une éthique de paysage et une
 géographie céleste de la basse Normandie, plutôt que de nous avouer qu'à deux
 kilomètres de Balbec habitait sa propre sœur, et d'être obligé à nous offrir une
 lettre d'introduction qui n'eût pas été pour lui un tel sujet d'effroi s'il avait été

absolym'ā sent'ē k'om 'il oŋ'e d'y: l'etɤ 'ā efe av'ek lekspeŋjās kj
absolument certain, — comme il aurait dû l'être en effet avec l'expérience qu'il
av'e d'y- kaŋakt'ɤ d'ə- m'a- gʷādm'ɤ kə n'u n'en oŋj'ō p'a pʁofit'e
avait du caractère de ma grand'mère — que nous n'en aurions pas profité.

...
n'u ɤātɤi'ō tuʒ'uɤ d'ə- b'ɔn 'œɤ d'ə- n'o pʁomn'ad p'uɤ puvw'ɤ
Nous rentrions toujours de bonne heure de nos promenades pour pouvoir
f'ɤɤ 'yn vizit 'a m'a- tāt leon'i av'ā l'ə- din'e 'o k'omāsm'ā d'ə- l'a- sez'ō
faire une visite à ma tante Léonie avant le dîner. Au commencement de la saison
'u l'a- ʒ'uɤ fin'i t'o: k'ā n'u aŋivj'ō ɤ'y d'y- s'etespɤ'i 'il ig'ɤek av'e āk'ɔɤ
où le jour finit tôt, quand nous arrivions rue du Saint-Esprit, il y avait encore
'œ ɤœl'e d'y- kuŋ'ā s'yɤ l'e- v'itɤ d'ə- l'a- mez'ō 'e 'œ bād'o d'ə- p'uɤɤ
un reflet du couchant sur les vitres de la maison et un bandeau de pourpre
'o f'ō d'e- bw'a d'y- kalv'ɤ ki s'ə- ɤœflet'e ply lw'ē d'ā let'ā ɤuʒ'œɤ
au fond des bois du Calvaire qui se reflétait plus loin dans l'étang, rougeur
k'i akōpanj'e suv'ā (en)d'an(fr) f'ɤw'a as'e vif sasosj'e d'ā m'ō espɤ'i 'a
qui, accompagnée souvent d'un froid assez vif, s'associait, dans mon esprit, à
l'a- ɤuʒ'œɤ d'y- f'œ odasj dykel ɤotis'e l'a- pul'e ki fœɤe syksed'e p'uɤ
la rougeur du feu au-dessus duquel rôtissait le poulet qui ferait succéder pour
mw'a 'o plez'ɤ poet'ik d'ɔn'e p'ɤ l'a- pʁomn'ad l'a- plez'ɤ d'ə- l'a- guɤmād'iz
moi au plaisir poétique donné par la promenade, le plaisir de la gourmandise,
d'ə- l'a- ʒal'œɤ 'e d'y- ɤəp'o d'ā let'e 'o k'ōt'ɤ k'ā n'u ɤātɤi'ō l'a-
de la chaleur et du repos. Dans l'été, au contraire, quand nous rentrions, le
sol'ej n'a- s'ə- kuŋ'e p'a āk'ɔɤ 'e pād'ā l'a- vizit kə n'u fəzj'ō ʒe m'a-
soleil ne se couchait pas encore; et pendant la visite que nous faisions chez ma
tāt leon'i s'a- lymj'ɤ ki sabes'e 'e tuŋ'e l'a- fən'etɤ et'e aŋet'e ātɤ
tante Léonie, sa lumière qui s'abaissait et touchait la fenêtre était arrêtée entre
l'e- gʷā ɤid'o 'e l'e- āb'ɤas diviz'e ɤamif'e filtɤe 'e ēksyst'ā d'ə- pət'i
les grands rideaux et les embrasses, divisée, ramifiée, filtrée, et incrustant de petits
mɔs'ō d'ɔɤ l'a- bw'a d'ə- sitɤɔnj'e d'ə- l'a- k'om'od ilymin'e oblikm'ā l'a-
morceaux d'or le bois de citronnier de la commode, illuminait obliquement la
ʒābɤ av'ek l'a- delikat'ɤ k'el pɤ'ā d'ā l'e- suzbw'a m'e s'et'ē ʒ'uɤ
chambre avec la délicatesse qu'elle prend dans les sous-bois. Mais certains jours
f'œ ɤ'ɤ k'ā n'u ɤātɤi'ō 'il ig'ɤek av'e bj'ē l'ōt'ā kə l'a- k'om'od
fort rares, quand nous rentrions, il y avait bien longtemps que la commode
av'e p'ɤd'y s'e- ēksystasj'ō momātan'e 'il n'i av'e ply k'ā n'u aŋivj'ō
avait perdu ses incrustations momentanées, il n'y avait plus quand nous arrivions
ɤ'y d'y- s'etespɤ'i n'yl ɤœl'e d'ə- kuŋ'ā etād'y s'yɤ l'e- v'itɤ 'e let'ā 'o
rue du Saint-Esprit nul reflet de couchant étendu sur les vitres et l'étang au
p'je d'y- kalv'ɤ av'e p'ɤd'y s'a- ɤuʒ'œɤ kelkəfw'a 'il et'e deʒ'a kul'œɤ dop'al
pied du calvaire avait perdu sa rougeur, quelquefois il était déjà couleur d'opale
'e 'œ l'ō ɤej'ō d'ə- l'yn ki al'e 'ā seləʒ'is'ā 'e s'ə- fādij'e d'ə- t'ut
et un long rayon de lune qui allait en s'élargissant et se fendillait de toutes
l'e- ɤid d'ə- l'o l'a- tɤav'ɤs'e t'u ātj'e al'ɔɤ 'ā aŋiv'ā pɤ'e d'ə- l'a- mez'ō
les rides de l'eau le traversait tout entier. Alors, en arrivant près de la maison,
n'u aɤɤsəvj'ō 'yn f'œɤm s'yɤ l'a- p'a d'ə- l'a- p'ɔɤt 'e mam'ā m'a- diz'e
nous apercevions une forme sur le pas de la porte et maman me disait :

mɔ̃ djø vwa'la fʁɑ̃swaz ki n'u g'et ta- tât 'e ɛ̃kjet osi
—« Mon dieu! voilà Françoise qui nous guette, ta tante est inquiète; aussi
n'u bɑ̃tʁɔ̃ tʁo tʁɑ̃
nous rentrons trop tard. »

'e s'ɑ avw'ɑ pʁi l'a- tât dɑ̃lv'e n'o afɛʁ n'u mɑ̃sjɔ̃ v'it ʃe
Et sans avoir pris le temps d'enlever nos affaires, nous montions vite chez
m'a- tât leon'i p'uʁ la- ʁasyʁ'e 'e ly'i mɑ̃tʁ'e k'ɑ kɔ̃tʁɛm'ɑ 'a s'ɑ- k'el
ma tante Léonie pour la rassurer et lui montrer que, contrairement à ce qu'elle
imaʒin'e deʒ'a 'il n'ɑ- n'u et'e ʁi' ʁi'v'e m'e k'ɑ n'u etjɔ̃ al'e dy- kot'e
imaginait déjà, il ne nous était rien arrivé, mais que nous étions allés « du côté
d'ɑ- gɛʁmɑ̃t 'e d'am k'ɑ ɔ̃ fəz'e s'et pʁɑmnad'l'a m'a- tât sav'e
de Guermantes » et, dame, quand on faisait cette promenade-là, ma tante savait
pust'ɑ bjɛ kɔ̃ n'ɑ- puv'e ʒam'e 'etʁ s'y:ʁ d'ɑ- l'œʁ 'a lak'el ɔ̃ sœʁ'e
pourtant bien qu'on ne pouvait jamais être sûr de l'heure à laquelle on serait
bɑ̃tʁ'e
rentré.

l'a fʁɑ̃swaz diz'e m'a- tât k'ɑ ʒ'ɑ- v'u l'a- diz'e kj sœʁ'e al'e
—« Là, Françoise, disait ma tante, quand je vous le disais, qu'ils seraient allés
dy- kot'e d'ɑ- gɛʁmɑ̃t m'ɔ̃ djø 'il dw'av avw'ɑ ʁn fɛ̃ 'e v'otʁ ʒig'o
du côté de Guermantes! Mon dieu! ils doivent avoir une faim! et votre gigot
ki dw'a 'etʁ t'u deseʃe apʁ'e s'ɑ- kj 'a atɑdy osi 'ests ʁn 'œʁ
qui doit être tout desséché après ce qu'il a attendu. Aussi est-ce une heure
p'uʁ bɑ̃tʁ'e kom'ɑ v'u 'et al'e dy- kot'e d'ɑ- gɛʁmɑ̃t
pour rentrer! comment, vous êtes allés du côté de Guermantes! »

m'e ʒ'ɑ- kʁwaj'e k'ɑ v'u l'a- savje leon'i diz'e mam'ɑ ʒ'ɑ- pɑs'e k'ɑ
—« Mais je croyais que vous le saviez, Léonie, disait maman. Je pensais que
fʁɑ̃swaz n'u av'e v'y sɔ̃rtiʁ p'ɑʁ la- pɑtɪt p'ɔ̃t dy- potaʒ'e
Françoise nous avait vus sortir par la petite porte du potager. »

k'ɑʁ 'il igʁɛk av'e ot'uʁ d'ɑ- kɔ̃bʁ'e d'ø kot'e p'uʁ l'e- pʁɑmnad 'e si
Car il y avait autour de Combray deux « côtés » pour les promenades, et si
ɔpoz'e kɔ̃ n'ɑ- sɔ̃rt'e p'a 'ɑ efe d'ɑ- ʃe n'u p'ɑʁ l'a- m'em p'ɔ̃t k'ɑ
opposés qu'on ne sortait pas en effet de chez nous par la même porte, quand
ɔ̃ vul'e al'e (en)d'an(fr) kot'e 'u d'ɑ- lotʁ l'a- kot'e d'ɑ- mezeglizlavin'øz kɔ̃
on voulait aller d'un côté ou de l'autre: le côté de Méséglise-la-Vineuse, qu'on
apl'e osi l'a- kot'e d'ɑ- ʃe sw'an p'ɑʁs kɔ̃ pas'e dɑv'ɑ l'a- pʁɔpʁiet'e d'ɑ-
appelait aussi le côté de chez Swann parce qu'on passait devant la propriété de
'em sw'an p'uʁ al'e p'ɑʁ l'a 'e l'a- kot'e d'ɑ- gɛʁmɑ̃t d'ɑ- mezeglizlavin'øz 'a
M. Swann pour aller par là, et le côté de Guermantes. De Méséglise-la-Vineuse, à
vʁ'e dɪʁ ʒ'ɑ- n'e ʒam'e kon'y k'ɑ l'a- kot'e 'e d'e- ʒ'ɑ etʁɑʒ'e ki vɑn'e l'a-
vrai dire, je n'ai jamais connu que le « côté » et des gens étrangers qui venaient le
dim'ɑʃ s'ɑ- pʁɑmn'e 'a kɔ̃bʁ'e d'e- ʒ'ɑ k'ɑ s'et fw'a m'a- tât elm'em 'e
dimanche se promener à Combray, des gens que, cette fois, ma tante elle-même et
n'u t'us n'ɑ- kɔ̃nesjɔ̃ pwɛ̃ 'e k'a s'ɑ- sɪʁ ɔ̃ tɑn'e p'uʁ d'e- ʒ'ɑ ki
nous tous ne « connaissions point » et qu'à ce signe on tenait pour « des gens qui
sɑʁɔ̃ vɑn'y d'ɑ- mezegliz k'ɑ 'a gɛʁmɑ̃t ʒ'ɑ- dɑv'e 'ɑ ʒ'uʁ 'ɑ kon'etʁ
seront venus de Méséglise ». Quant à Guermantes je devais un jour en connaître

davūt'aʒ m'e bjē ply t'aʒ səl'mā 'e pād'ā tūt m'ʒ adoles'ās s'i
davantage, mais bien plus tard seulement; et pendant toute mon adolescence, si
mezegliz et'e p'uʒ mw'a k'elkə f'ɔz dinakses'ibl k'əm loʒiz' dɛʒob'e 'a
Méséglise était pour moi quelque chose d'inaccessible comme l'horizon, dérobé à
l'a- v'y si lwē k'ʒ al'a: p'aʒ l'e- pl'i (en)d'an(fr) tɛʁ'ē ki n'a- ʁəsəbl'e dɛʒ'a
la vue, si loin qu'on allât, par les plis d'un terrain qui ne ressemblait déjà
ply 'a səly'i d'a- k'ʒbʁe gɛʁm'ūt ly'i n'a- m'est apas'y k'a k'əm l'a- tɛʁm
plus à celui de Combray, Guermantes lui ne m'est apparu que comme le terme
plyt'o: ide'al k'a ʁe'el d'a- s'ʒ pʁ'ɔpʁ kot'e 'yn s'ɔʁt dɛkspʁesj'ʒ ʒeɔɡʁafik
plutôt idéal que réel de son propre « côté », une sorte d'expression géographique
abstʁɛt k'əm l'a- l'ɪn d'a- lɛkat'oɛʁ k'əm l'a- p'o:l k'əm loʒjā al'ɔʁ
abstraite comme la ligne de l'équateur, comme le pôle, comme l'orient. Alors,
pʁ'ɑdʁ p'aʒ gɛʁm'ūt p'uʒ al'e 'a mezegliz 'u l'a- k'ʒtɛʁ m'ø: səbl'e
« prendre par Guermantes » pour aller à Méséglise, ou le contraire, m'eût semblé
'yn ekspʁesj'ʒ os'i dɛny'e d'a- s'ās k'a pʁ'ɑdʁ p'aʒ l'est p'uʒ al'e 'a lw'est
une expression aussi dénuée de sens que prendre par l'est pour aller à l'ouest.
k'əm m'ʒ p'ɛʁ pax'l'e tuʒ'uʒ d'y- kot'e d'a- mezegliz k'əm d'a- l'a- ply
Comme mon père parlait toujours du côté de Méséglise comme de la plus
b'el v'y d'a- pl'en kj kon'y: 'e d'y- kot'e d'a- gɛʁm'ūt k'əm d'y- t'ip d'a-
belle vue de plaine qu'il connût et du côté de Guermantes comme du type de
peiz'aʒ d'a- ʁivj'ɛʁ ʒ'a- l'oɛʁ d'on'e 'ā l'e- k'ʒsvā ɛsi k'əm d'ø ātit'e
paysage de rivière, je leur donnais, en les concevant ainsi comme deux entités,
s'et koeʒj'ʒ s'et ynit'e ki napastj'en k'o kʁeasj'ʒ d'a- n'otʁ espʁi
cette cohésion, cette unité qui n'appartiennent qu'aux créations de notre esprit;
l'a- mw'ɛdʁ pax's'el d'a- jak'œ d'ø m'a- səbl'e pʁesj'ɔʒ 'e manifest'e l'oɛʁ
la moindre parcelle de chacun d'eux me semblait précieuse et manifester leur
eksɛl'ās pastikylj'ɛʁ tād'i k'a kot'e d'ø av'ā k'ʒ fy: asiv'e s'yʁ l'a- s'ɔ:l
excellence particulière, tandis qu'à côté d'eux, avant qu'on fût arrivé sur le sol
saks'e d'a- (en)l'an(fr) 'u d'a- l'otʁ l'e- ʃəm'ɛ pyʁm'ā matesj'el 'o miljø dɛk'el
sacré de l'un ou de l'autre, les chemins purement matériels au milieu desquels
'il et'e poz'e k'əm lide'al d'a- l'a- v'y d'a- pl'en 'e lide'al d'y- peiz'aʒ d'a-
ils étaient posés comme l'idéal de la vue de plaine et l'idéal du paysage de
ʁivj'ɛʁ n'a- val'e p'a ply l'a- pl'en d'etʁ ʁəɡaʁd'e k'a p'aʒ l'a- spektat'oɛʁ epʁi
rivière, ne valaient pas plus la peine d'être regardés que par le spectateur épris
d'aʁ dʒamat'ik l'e- pat'it ʁy ki avwaz'in 'œ te'a:tʁ m'e syst'u ʒ'a-
d'art dramatique, les petites rues qui avoisinent un théâtre. Mais surtout je
met'e 'ɑtʁ 'ø bjē ply k'a l'oɛʁ dist'ās kilometʁ'ik l'a- dist'ās kj
mettais entre eux, bien plus que leurs distances kilométriques la distance qu'il
igʁ'ek av'e 'ɑtʁ l'e- d'ø pakt'i d'a- m'ʒ sɛʁv'o 'u ʒ'a- pās'e 'a 'ø 'yn d'a-
y avait entre les deux parties de mon cerveau où je pensais à eux, une de
s'e dist'ās d'ā lespʁ'i k'i n'a- f'ʒ p'a kelwanj'e ki sep'aʁ 'e m'et
ces distances dans l'esprit qui ne font pas qu'éloigner, qui séparent et mettent
d'ā 'œ 'otʁ pl'ā 'e s'et demaʁkasj'ʒ et'e ʁɑd'y ply absol'y āk'oʁ p'aʁs
dans un autre plan. Et cette démarcation était rendue plus absolue encore parce
k'a s'et abit'yd k'a n'u avj'ʒ d'a- nal'e ʒam'e v'ɛʁ l'e- d'ø kot'e 'œ
que cette habitude que nous avons de n'aller jamais vers les deux côtés un

m'ɛm ʒ'us d'ɑ̃ 'ɥn s'œl pʁɔmn'ad m'ɛ 'ɥn fw'a d'y- kot'e d'ɑ- mezɛgliz 'ɥn
 même jour, dans une seule promenade, mais une fois du côté de Méséglise, une
 fw'a d'y- kot'e d'ɑ- ɡɛʁm'ɑ̃t l'e- ɑ̃fɛʁm'e p'us ɛs'i d'ik lw'ɛ (en)lɑn(fr) d'ɑ- l'otʁ
 fois du côté de Guermantes, les enfermait pour ainsi dire loin l'un de l'autre,
 ɛkɔnɛsabl (en)lɑn(fr) 'a l'otʁ d'ɑ̃ l'e- v'az klo 'e s'ɑ̃ kɔmynikasjɔ̃ 'ɑ̃tʁ
 inconnaisables l'un à l'autre, dans les vases clos et sans communication entre
 'ø dɑpʁɛsmidi difɛʁɑ̃
 eux, d'après-midi différents.

k'ɑ̃ 'ɔ̃ vu'lɛ al'e d'y- kot'e d'ɑ- mezɛgliz 'ɔ̃ sɔʁt'e p'a tʁ'o t'o: 'e
 Quand on voulait aller du côté de Méséglise, on sortait (pas trop tôt et
 m'ɛm s'i l'ɑ- sj'el et'e kuv'ɛʁ p'aks k'ɑ l'ɑ- pʁɔmn'ad net'e p'a bj'ɛ l'ɔ̃ɡ
 même si le ciel était couvert, parce que la promenade n'était pas bien longue
 'e nɑ̃tʁɛn'e p'a tʁ'o k'ɔm p'us al'e nɛp'ɔʁt 'u p'as l'ɑ- ɡʁɑ̃d p'ɔʁt d'ɑ-
 et n'entraînait pas trop) comme pour aller n'importe où, par la grande porte de
 l'ɑ- mezɔ̃ d'ɑ- m'a t'ɑ̃t s'ys l'ɑ- s'y d'y- sɛtɛspʁi 'ɔ̃ et'e sal'yɛ p'as lɑʁmɥsʝɛ
 la maison de ma tante sur la rue du Saint-Esprit. On était salué par l'armurier,
 'ɔ̃ ʒat'e s'e- l'etʁ 'a l'ɑ- bw'at 'ɔ̃ diz'e 'ɑ̃ pas'ɑ̃ 'a teod'ɔʁ d'ɑ- l'ɑ- p'as d'ɑ-
 on jetait ses lettres à la boîte, on disait en passant à Théodore, de la part de
 fʁɑ̃swaz k'el nav'e ply dy'il 'u d'ɑ- kafɛ 'e l'ɔ̃ sɔʁt'e d'ɑ- l'ɑ- vil p'as
 Françoise, qu'elle n'avait plus d'huile ou de café, et l'on sortait de la ville par
 l'ɑ- ʃɑm'ɛ k'i pas'e l'ɑ- l'ɔ̃ d'ɑ- l'ɑ- bɑʁj'ɛʁ blɑ̃ʃ d'y- p'ask d'ɑ- 'ɛm sw'ɑn
 le chemin qui passait le long de la barrière blanche du parc de M. Swann.
 av'ɑ̃ di akiv'e n'u ʁɑ̃kɔʁtʁiɔ̃ vɑ̃'ɥ odv'ɑ̃ d'e- etʁɑ̃ʝ'e lod'œʁ d'ɑ- s'e-
 Avant d'y arriver, nous rencontrions, venue au-devant des étrangers, l'odeur de ses
 lil'ɑ ɔ̃ksm'ɛm d'ɑ̃tʁ l'e- pət'i k'œʁ v'ɛʁ 'e fʁ'e d'ɑ- l'œʁ fœʝ lɑv'e
 lilas. Eux-mêmes, d'entre les petits cœurs verts et frais de leurs feuilles, levaient
 kʝɛʝɔʁzm'ɑ̃ odas'y d'ɑ- l'ɑ- bɑʁj'ɛʁ d'y- p'ask l'œʁ pan'ɑʃ d'ɑ- plym m'ɔv
 curieusement au-dessus de la barrière du parc leurs panaches de plumes mauves
 'u blɑ̃ʃ k'ɑ lystʁ'e m'ɛm 'a l'ɔ̃bʁ l'ɑ- solɛʝ 'u 'el av'e bɛn'ʝɛ
 ou blanches que lustrait, même à l'ombre, le soleil où elles avaient baigné.
 kɛlkɔʁz'ɑ̃ 'a dɑ̃m'i kafɛ p'as l'ɑ- pət'it mezɔ̃ 'ɑ̃ ty'il ap'lɛ mezɔ̃ d'e-
 Quelques-uns, à demi cachés par la petite maison en tuiles appelée maison des
 aʁʃ'e 'u loʝ'e l'ɑ- ɡɑ̃dʝ'ɛ depas'e s'ɔ̃ pinʝɔ̃ ɡot'ik d'ɑ- l'œʁ ʁɔʝ
 Archers, où logeait le gardien, dépassaient son pignon gothique de leur rose
 minas'e l'e- n'ɛf d'y- pʁɛt'ɑ̃ 'ys sɑ̃bl'e vylg'ɛʁ opʁ'e d'ɑ- s'e-
 minaret. Les Nymphes du printemps eussent semblé vulgaires, auprès de ces
 ʝ'ɔn uʁi ki ɡɑ̃d'e d'ɑ̃ s'ɑ- ʝɑ̃d'ɛ fʁɑ̃s'e l'e- t'ɔ̃ v'if 'e p'yʁ d'e-
 jeunes houris qui gardaient dans ce jardin français les tons vifs et purs des
 minjatyʁ d'ɑ- l'ɑ- p'ɛʁs malɡʁ'e m'ɔ̃ dez'iz dɑ̃las'e l'œʁ t'aj s'upl 'e dat'ɛ
 miniatures de la Perse. Malgré mon désir d'enlacer leur taille souple et d'attirer
 'a mw'a l'e- b'ukl etw'alɛ d'ɑ- l'œʁ tɛt odɔʁɑ̃t n'u pasʝɔ̃ s'ɑ̃ n'u aʁɛt'e
 à moi les boucles étoilées de leur tête odorante, nous passions sans nous arrêter,
 m'e- paʁ'ɑ̃ nal'ɑ̃ ply 'a tɑ̃sɔ̃vil dɑ̃py'i l'ɑ- mɑʝ'ɑʝ d'ɑ- sw'ɑn 'e p'us
 mes parents n'allant plus à Tansonville depuis le mariage de Swann, et, pour
 n'ɑ- p'a avw'ɑʁ l'ɛʁ d'ɑ- ʁɑ̃ɡas'dɛ d'ɑ̃ l'ɑ- p'ask 'o l'ʝɔ̃ d'ɑ- pʁɑ̃dʁ l'ɑ- ʃɑm'ɛ k'i
 ne pas avoir l'air de regarder dans le parc, au lieu de prendre le chemin qui

lɔ̃ʒ s'a- klotʏʁ 'e ki mɔ̃t diʁektɑ̃m'ɑ̃ 'o fɑ̃ n'u 'ɑ̃ pʁənʒɔ̃ 'œ
 longue sa clôture et qui monte directement aux champs, nous en prenions un
 'otʁ ki igʁ'ek kɔ̃dy'i os'i m'e ɔ̃blikm'ɑ̃ 'e n'u fəʒ'e debuf'e tʁ'o
 autre qui y conduit aussi, mais obliquement, et nous faisait déboucher trop
 lw'ẽ 'œ ʒ'uʁ mɔ̃ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ d'i 'a mɔ̃ p'ɛʁ
 loin. Un jour, mon grand-père dit à mon père :

v'u ʁaplezv'u kə swɑ̃n 'a d'i j'ɛʁ kə k'ɑ̃m s'a- fam 'e s'a-
 —« Vous rappelez-vous que Swann a dit hier que, comme sa femme et sa
 fɪj pʁɑ̃t'e p'uʁ ʁ'em 'il 'ɑ̃ pʁofit'ɛ p'uʁ al'e pas'e vɛ̃ɡt'ɑ̃tʁ 'œʁ
 fille partaient pour Reims, il en profiterait pour aller passer vingt-quatre heures
 'a pʁɑ̃i n'u puʁʒɔ̃ lɔ̃ʒ'e l'a- p'ɑ̃ʁk py'iskə s'e d'am n'a- sɔ̃ p'a l'a sɑ̃l'a
 à Paris? Nous pourrions longer le parc, puisque ces dames ne sont pas là, cela
 n'u ɑ̃bʁɛʒ'ɛ d'ot'ɑ̃
 nous abrégerait d'autant. »

n'u n'u ɑ̃ʁetɑ̃m 'œ mom'ɑ̃ dəv'ɑ̃ l'a- bɑ̃ʒ'ɛʁ l'a- t'ɑ̃ d'e- lil'a
 Nous nous arrêtâmes un moment devant la barrière. Le temps des lilas
 ɑ̃pʁɔʃ'e d'a- s'a- fẽ kelkəz'œ efyʒ'e ɑ̃k'œ 'ɑ̃ 'o l'ystʁ m'ov
 approchait de sa fin; quelques-uns effusaient encore en hauts lustres mauves
 l'e- bɪl delik'at d'a- l'œʁ fl'œʁ m'e d'ɑ̃ bj'ẽ d'e- pʁɑ̃t'i d'y- fœʒ'aʒ 'u
 les bulles délicates de leurs fleurs, mais dans bien des parties du feuillage où
 defet'le 'il igʁ'ek av'e sɔ̃lm'ɑ̃ 'ɪn sɑ̃m'en l'œʁ m'us ɑ̃bom'e s'a- fl'etʁis'e
 déferlait, il y avait seulement une semaine, leur mousse embaumée, se flétrissait,
 diminy'e 'e nwaʁs'i 'ɪn ekym kʁ'œz s'eʃ 'e s'ɑ̃ pʁɑ̃f'œ mɔ̃ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ
 diminuée et noircie, une écume creuse, sèche et sans parfum. Mon grand-père
 mɔ̃tʁ'e 'a mɔ̃ p'ɛʁ 'ɑ̃ kw'a lasp'ekt d'e- lʃø et'e ʁest'e l'a- m'em 'e 'ɑ̃ kw'a
 montrait à mon père en quoi l'aspect des lieux était resté le même, et en quoi
 'il av'e ʃɔ̃ʒ'e dəpy'i l'a- pʁɑ̃mn'ad kj av'e fet av'ek 'em swɑ̃n l'a- ʒ'uʁ d'a-
 il avait changé, depuis la promenade qu'il avait faite avec M. Swann le jour de
 l'a- m'œ d'a- s'a- fam 'e 'il sez'i s'et ɔ̃kazʒɔ̃ p'uʁ ʁakɔ̃t'e s'et pʁɑ̃mn'ad
 la mort de sa femme, et il saisit cette occasion pour raconter cette promenade
 'ɪn fw'a d'a- ply
 une fois de plus.

dəv'ɑ̃ n'u 'ɪn al'e bɔ̃ʁd'e d'a- kapys'ɪn mɔ̃t'e 'ɑ̃ pl'ẽ sol'eʃ v'ɛʁ l'a-
 Devant nous, une allée bordée de capucines montait en plein soleil vers le
 ʃat'o 'a dʁw'at 'o kɔ̃tʁ'ɛʁ l'a- p'ɑ̃ʁk setɑ̃d'e 'ɑ̃ tɛʁ'ẽ pla ɔ̃bskyʁs'i p'ɑ̃ʁ
 château. A droite, au contraire, le parc s'étendait en terrain plat. Obscurcie par
 l'ɔ̃bʁ d'e- ɡʁ'ɑ̃ 'ɑ̃bʁ ki lɑ̃tuʁ'e 'ɪn pʃes d'o av'e et'e kʁøʒ'e p'ɑ̃ʁ
 l'ombre des grands arbres qui l'entouraient, une pièce d'eau avait été creusée par
 l'e- pʁɑ̃ɑ̃ d'a- swɑ̃n m'e d'ɑ̃ s'e- kʁeasʒɔ̃ l'e- ply fakt'is s'est s'yʁ l'a- nat'ɪʁ
 les parents de Swann; mais dans ses créations les plus factices, c'est sur la nature
 kə l'ɑ̃m tʁav'ɑ̃ʒ s'ɛʁt'ẽ lʃø fɔ̃ tuʒ'uʁ ʁenʃe ot'uʁ d'ø l'œʁ ɑ̃p'ɪʁ
 que l'homme travaille; certains lieux font toujours régner autour d'eux leur empire
 pʁɑ̃tikyl'je ɑ̃ʁb'œʁ l'œʁ ẽs'ɪnj imemɔ̃ʁʃo 'o milʃø (en)d'an(fr) p'ɑ̃ʁk k'ɑ̃m 'il
 particulier, arborent leurs insignes immémoriaux au milieu d'un parc comme ils
 ɔ̃k'e fɛ lw'ẽ d'a- t'ut ẽtɛʁvɑ̃sʒɔ̃ ym'en d'ɑ̃ 'ɪn solityd ki ʁav'j'ẽ
 auraient fait loin de toute intervention humaine, dans une solitude qui revient

partout les entourer, surgie des nécessités de leur exposition et superposée à l'œuvre humaine. C'est ainsi qu'au pied de l'allée qui dominait l'étang artificiel, s'était composée sur deux rangs, tressés de fleurs de myosotis et de pervenches, la couronne naturelle, délicate et bleue qui ceint le front clair-obscur des eaux, et que le glaïeul, laissant fléchir ses glaives avec un abandon royal, étendait sur l'eupatoire et la grenouillette au pied mouillé, les fleurs de lis en lambeaux, violettes et jaunes, de son sceptre lacustre.

Le départ de Mlle Swann qui, — en m'ôtant la chance terrible de la voir apparaître dans une allée, d'être connu et méprisé par la petite fille privilégiée qui avait Bergotte pour ami et allait avec lui visiter des cathédrales —, me rendait la contemplation de Tansonville indifférente la première fois où elle m'était permise, semblait au contraire ajouter à cette propriété, aux yeux de mon grand-père et de mon père, des commodités, un agrément passager, et, comme fait pour une excursion en pays de montagnes, l'absence de tout nuage, rendre cette journée exceptionnellement propice à une promenade de ce côté; j'aurais voulu que leurs calculs fussent déjoués, qu'un miracle fit apparaître Mlle Swann avec son père, si près de nous, que nous n'aurions pas le temps de l'éviter et serions obligés de faire sa connaissance. Aussi, quand tout d'un coup, j'aperçus sur l'herbe, comme un signe de sa présence possible, un koufin oublié à côté d'une ligne dont le bouchon flottait sur l'eau, je m'empressai de détourner d'un autre côté, les regards de mon père et de mon grand-père. D'ailleurs Swann nous ayant dit que c'était mal à lui de s'absenter, car il avait pour le moment de la famille à demeure, la ligne pouvait appartenir à quelque invité. On n'entendait

ok'æ bɛy'i d'ə- p'a d'ɑ le- al'e diviz'ɑ l'a- ot'œs (en)d'an(fr) 'akbɛ ɛsɛnt'ɛ
 aucun bruit de pas dans les allées. Divisant la hauteur d'un arbre incertain,
 'œ ɛvizibl waz'o sɛʒenj'e 'a fɛɐ tɛuv'e l'a- ʒuɐn'e k'ust eksplœ'e d'yn
 un invisible oiseau s'ingéniait à faire trouver la journée courte, explorait d'une
 n'ot pɛolɔʒ'e l'a- solit'yɔ ɑvɛɔn'ɑt m'e 'il ɛsəv'e d'el 'yn ɛpl'ik s'i
 note prolongée, la solitude environnante, mais il recevait d'elle une réplique si
 ynan'im 'œ f'ɔk 'ɑ ɛə'tuɐ s'i ɛə'dubl'e d'ə- sil'as 'e dimobilit'e k'ɔ ɔɐ'e
 unanime, un choc en retour si redoublé de silence et d'immobilité qu'on aurait
 d'i kj vən'e dæɛt'e p'uɐ tuʒ'uɐ lɛst'ɑ kj av'e fɛɐʒ'e 'a fɛɐ pas'e
 dit qu'il venait d'arrêter pour toujours l'instant qu'il avait cherché à faire passer
 pl'y v'it l'a- lymj'ɛɐ tɔb'e s'i ɛplak'abl d'y- sj'el dævn'y fiks k'ə l'ɔ ɔɐ'e
 plus vite. La lumière tombait si implacable du ciel devenu fixe que l'on aurait
 vul'y s'ə- sustɛ'ɛɐ 'a s'ɔ ətɔʒ'ɔ 'e l'o dɔɐm'ɑt elm'ɛm d'ɔ d'e- ɛs'ekt
 voulu se soustraire à son attention, et l'eau dormante elle-même, dont des insectes
 ɪz'it'e pɛɛpetyelm'ɑ l'a- sɔm'ej ɛɛv'ɑ s'ɑ d'ut d'ə- k'elkə mælstɛɔ:m
 irritaient perpétuellement le sommeil, rêvant sans doute de quelque Maelstrôm
 imæʒin'ɛɐ ɔgm'ɑt'e l'a- tɛubl 'u mav'e ʒə't'e l'a- v'y d'y- flɔt'œɐ d'ə- lj'ɛʒ 'ɑ
 imaginaire, augmentait le trouble où m'avait jeté la vue du flotteur de liège en
 sɑbl'ɑ lɑtɛn'e 'a t'ut vit'es s'yɐ l'e- etɑd'y silɔs'ʒɔz d'y- sj'el ɛə'flet'e
 semblant l'entraîner à toute vitesse sur les étendues silencieuses du ciel reflété;
 pɛ'eskə vɛtik'al 'il pæɛs'e pɛ'e 'a plɔʒ'e 'e deʒ'a ʒə- m'ə- dæmɑd'e si s'ɑ
 presque vertical il paraissait prêt à plonger et déjà je me demandais, si, sans
 tən'ɪs k'ɔt d'y- deʒ'ɪs 'e d'ə- l'a- kɛ'ɛt k'ə ʒav'e d'ə- l'a- kɔn'ɛtɛɐ ʒə- nav'e p'a
 tenir compte du désir et de la crainte que j'avais de la connaître, je n'avais pas
 l'ə- dævw'æɐ d'ə- fɛɐ pɛɛvn'ɪs mædmwaz'el sw'an k'ə l'ə- pwəs'ɔ mɔɔd'e k'ɑ 'il
 le devoir de faire prévenir Mlle Swann que le poisson mordait, — quand il
 m'ə- faly ɛəʒw'ɛdɛɐ 'ɑ kuɐ'ɑ m'ɔ p'ɛɐ 'e m'ɔ ɡɛɑdp'ɛɐ ki mæpl'e
 me fallut rejoindre en courant mon père et mon grand-père qui m'appelaient,
 etɔn'e k'ə ʒ'ə- n'ə- l'e- 'ys p'a syiv'i d'ɑ l'ə- pət'i ʃəm'ɛ ki m'ɔt v'ɛɐ l'e-
 étonnés que je ne les eusse pas suivis dans le petit chemin qui monte vers les
 ʃɑ 'e 'u 'il set'e ɑgəʒ'e ʒ'ə- l'ə- tɛuv'e t'u buɛdɔn'ɑ d'ə- lod'œɐ
 champs et où ils s'étaient engagés. Je le trouvai tout bourdonnant de l'odeur
 d'e- ɔbep'in l'a- 'ɛ fɔɐm'e k'ɔm 'yn sy'it d'ə- ʃap'el ki dispaɛs'e
 des aubépines. La haie formait comme une suite de chapelles qui disparaissaient
 s'u l'a- ʒɔʃ'e d'ə- l'œɐ fl'œɐ amɔsl'e 'ɑ ɛəpɔzw'æɐ ɔdes'u d'el l'ə- sol'ej
 sous la jonchée de leurs fleurs amoncelées en reposoir; au-dessous d'elles, le soleil
 poʒ'e 'a t'ɛɐ 'œ kadɛij'aʒ d'ə- klæɛt'e k'ɔm sil vən'e d'ə- tɛavɛɛs'e 'yn vɛɛj'ɛɐ
 posait à terre un quadrillage de clarté, comme s'il venait de traverser une verrière;
 l'œɐ pæɛf'œ setɑd'e ɔs'i ɔkty'ɔ ɔs'i delimit'e 'ɑ s'a- fɔɐm k'ə si ʒ'ɔs
 leur parfum s'étendait aussi onctueux, aussi délimité en sa forme que si j'eusse
 et'e dæv'ɑ lot'el d'ə- l'a- vj'ɛʒ 'e l'e- fl'œɐ ɔs'i pæɛ'e tən'e ʃak'yn (en)d'an(fr)
 été devant l'autel de la Vierge, et les fleurs, aussi parées, tenaient chacune d'un
 'ɛɐ distɛ'e s'ɔ etɛsl'ɑ buk'e detam'in fin 'e ɛɛʒɔn'ɑt nɛɛv'yɐ d'ə-
 air distrahit son étincelant bouquet d'étamines, fines et rayonnantes nervures de
 st'il flɑbwaj'ɑ k'ɔm s'el ki 'a legl'ɪz əʒuɛ'e l'a- ɛ'ɑp d'y- ʒyb'e 'u l'e-
 style flamboyant comme celles qui à l'église ajouraient la rampe du jubé ou les

man'o dy- vitʃaj 'e ki sepanwi'se 'ä bl'äʃ ʃeʁ d'a- flœʁ d'a- frɛzʒ'e
meneaux du vitrail et qui s'épanouissaient en blanche chair de fleur de fraiser.
kɔbjɛ na'iv 'e peiz'an 'ä kɔpaʁeʒ'ɔ sɑblœ'e l'e- eglɑ'tin ki
Combien naïves et paysannes en comparaison sembleraient les églantines qui,
d'ä k'elkə sɑm'en mɔ'tɛ 'el os'i 'ä pl'ɛ sol'eʃ l'a- m'em ʃɑm'ɛ
dans quelques semaines, monteraient elles aussi en plein soleil le même chemin
mystik 'ä l'a- sw'a yn'i d'a- l'œʁ kœ'saʒ ʁuʒis'ä k'œ s'ufl defe
rustique, en la soie unie de leur corsage rougissant qu'un souffle défait.

m'e zav'e b'o ʁest'e däv'ä l'e- obep'in 'a ʁespir'e 'a pœ'te däv'ä
Mais j'avais beau rester devant les aubépines à respirer, à porter devant
m'a- pɑ'se ki n'a- sav'e s'a- k'el däv'e 'ä feʁ 'a p'œdʁ 'a ʁœtʁuv'e l'œʁ
ma pensée qui ne savait ce qu'elle devait en faire, à perdre, à retrouver leur
ɛvizibl 'e fiks o'dœʁ 'a myn'iz 'o (en)d'ɑn(fr) ki ʒɑ'te l'œʁ flœʁ isi 'e l'a av'ek
invisible et fixe odeur, à m'unir au rythme qui jetait leurs fleurs, ici et là, avec
'yn alegʁ'es ʒyven'il 'e 'a d'e- ɛtœʁv'al inatäd'y k'om sœʁ'ɛ ɛtœʁv'al
une allégresse juvénile et à des intervalles inattendus comme certains intervalles
myzik'o 'el mœʁ'e ɛ'definim'ä l'a- m'em ʃɑsm av'ek 'yn pʁɔfyzj'ɔ
musicaux, elles m'offraient indéfiniment le même charme avec une profusion
inɛpyizabl m'e s'ä m'a- lɛ'se apʁɔfɔ'diʁ däv'it'äʒ k'om s'e melodi
inépuisable, mais sans me laisser approfondir davantage, comme ces mélodies
k'ɔ ʁœʒ'u s'ä fw'a d'a- sy'it s'ä des'üdʁ ply av'ä d'ä l'œʁ sɑk'ɛ ʒ'a-
qu'on rejoue cent fois de suite sans descendre plus avant dans leur secret. Je
m'a- detuʁn'e d'el 'œ mom'ä p'œ l'e- abœ'd'e äsy'it av'ek d'e- fœʁ ply
me détournais d'elles un moment, pour les aborder ensuite avec des forces plus
fr'ɛʃ ʒ'a- pœsʒiv'e ʒysk syʁ l'a- tal'y ki dœʃeʁ l'a- 'e mɔ'te 'ä
fraîches. Je poursuivais jusque sur le talus qui, derrière la haie, montait en
p'üt ʁed v'œ l'e- ʃä k'elkə koklik'o pœ'd'y k'elkə bly'e ʁest'e
pente raide vers les champs, quelque coquelicot perdu, quelques bluets restés
pɑʁesœʒm'ä 'ä aʃ'eʁ ki l'a- dekoʁ'e s'a 'e l'a d'a- l'œʁ flœʁ k'om l'a-
paresseusement en arrière, qui le décoraient çà et là de leurs fleurs comme la
boʁd'ys dyn tapis'i 'u apɑ'se klœsɑm'e l'a- motif agʁ'est ki tʁiɔʃf'ä
bordure d'une tapisserie où apparaît clairsemé le motif agreste qui triomphera
syʁ l'a- pan'o ʁɑʁ äk'œ espas'e k'om l'e- mez'ɔ izol'e ki an'ɔs
sur le panneau; rares encore, espacés comme les maisons isolées qui annoncent
deʒ'a lapʁ'ɔʃ (en)d'ɑn(fr) vil'aʒ 'il manɔ'se lim'üs etäd'y 'u defeʁl
déjà l'approche d'un village, ils m'annonçaient l'immense étendue où déferlent
l'e- ble 'u mut'ɔn l'e- ny'aʒ 'e l'a- v'y (en)d'ɑn(fr) s'œl koklik'o is'ä 'o
les blés, où moutonnent les nuages, et la vue d'un seul coquelicot hissant au
b'u d'a- s'ɔ kœ'd'aʒ 'e fœʒ'ä sɛʒl'e 'o v'ä s'a- flɑm ʁ'uʒ odas'y d'a-
bout de son cordage et faisant cingler au vent sa flamme rouge, au-dessus de
s'a- bw'e ʒʁes'œʒ 'e nw'aʁ m'a- fœʒ'e b'atʁ l'a- k'œʁ k'om 'o vwajaʒ'œʁ ki
sa bouée graisseuse et noire, me faisait battre le cœur, comme au voyageur qui
apœʁsw'a syʁ 'yn t'œʁ b'as 'yn pʁœmj'eʁ b'æʁk eʃw'e kə ʁep'aʁ 'œ kalfɑ
aperçoit sur une terre basse une première barque échouée que répare un calfat,
'e sekr'i av'ä d'a- lavw'aʁ äk'œ v'y l'a- m'œʁ
et s'écrie, avant de l'avoir encore vue: « La Mer! »

py'i ʒə- kəvn'e dāv'ā le- obep'in k'om dāv'ā s'e fɛzd'œvɛ d'ɔ ɔ
 Puis je revenais devant les aubépines comme devant ces chefs-d'œuvre dont on
 kɛw'a k'ɔ soʁ'a mʲə le- vwʌk k'ā ɔ 'a sɛs'e 'œ mom'ā d'ə- le- kəgʌnd'e
 croit qu'on saura mieux les voir quand on a cessé un moment de les regarder,
 m'e ʒav'e b'o m'ə- fɛ 'œ ekʌ'ā d'ə- m'e- m'ē p'uɛ navwʌk k'el s'u le-
 mais j'avais beau me faire un écran de mes mains pour n'avoir qu'elles sous les
 jə l'ə- sātīm'ā k'el eveʃ'e 'ā mw'a kɛst'e ɔbskʏɛ 'e v'ag fɛʃ'ā
 yeux, le sentiment qu'elles éveillaient en moi restait obscur et vague, cherchant
 'ā v'ē 'a s'ə- degaʒ'e 'a vən'ɪk adeʁ'e 'a l'œɛ fl'œɛ 'el n'ə- mɛd'e p'a 'a
 en vain à se dégager, à venir adhérer à leurs fleurs. Elles ne m'aidaient pas à
 lekɛkɛʃ'ɪk 'e ʒə- n'ə- puv'e dāmā'd'e 'a d'otɛ fl'œɛ d'ə- l'ə- satisfɛɛ al'ɔɛ m'ə-
 l'éclaircir, et je ne pouvais demander à d'autres fleurs de le satisfaire. Alors, me
 dɔn'ā s'et ʒw'a k'ə n'u epɛuv'ɔ k'ā n'u vwaj'ɔ d'ə- n'otɛ p'ētɛ
 donnant cette joie que nous éprouvons quand nous voyons de notre peintre
 pɛfɛfɛʃ'e 'ɪn 'œvɛ k'i difɛɛ d'ə- s'el k'ə n'u kɔnɛsʲɔ 'u bj'ē s'i l'ɔ
 préféré une œuvre qui diffère de celles que nous connaissions, ou bien si l'on
 n'u m'en dāv'ā 'œ tabl'o d'ɔ n'u navʲɔ v'y ʒʏskʌl'a kʏn esk'is
 nous mène devant un tableau dont nous n'avions vu jusque-là qu'une esquisse
 'o kɛɛʲɔ s'i 'œ mɔɛs'o ātād'y sɔlm'ā 'o pʲan'o n'u apʌʃ'e ās'yt
 au crayon, si un morceau entendu seulement au piano nous apparaît ensuite
 kɔvety d'e- kul'œɛ d'ə- lɔk'estrɛ m'ɔ ɡɔādp'ɛɛ mapl'ā 'e m'ə- dezɪn'jā
 revêtu des couleurs de l'orchestre, mon grand-père m'appelant et me désignant
 l'a- 'e d'ə- tāsɔv'ɪl m'ə- d'i tw'a k'i 'ɛm le- obep'in kəʒ'ʌnd 'œ p'ɔ
 la haie de Tansonville, me dit : « Toi qui aimes les aubépines, regarde un peu
 s'et ep'in k'ɔz est'el ʒol'i 'ā efe set'e 'ɪn ep'in m'e k'ɔz ply b'el
 cette épine rose; est-elle jolie! » En effet c'était une épine, mais rose, plus belle
 āk'ɔɛ k'ə le- bl'āʃ 'el os'i av'e 'ɪn paʃ'ɪɛ d'ə- fet d'ə- s'e s'œl v'ɛ
 encore que les blanches. Elle aussi avait une parure de fête, — de ces seules vraies
 fet k'ə s'ɔ le- fet kəlɪʒ'ɔz pyisk'œ kap'ɪs k'ɔt'ɛʒ'ā n'ə- le- aplɪk
 fêtes que sont les fêtes religieuses, puisqu'un caprice contingent ne les applique
 p'a k'om le- fet m'ɔd'en 'a 'œ ʒ'uɛ kelk'ɔk k'i n'ə- l'œɛ 'e p'a
 pas comme les fêtes mondaines à un jour quelconque qui ne leur est pas
 spɛsʲalm'ā destin'e k'i n'a k'i'ē desāsʲɛlm'ā fɛʃ'e m'e 'ɪn paʃ'ɪɛ ply
 spécialement destiné, qui n'a rien d'essentiellement férié, — mais une parure plus
 k'ɪʃ āk'ɔɛ k'ʌk le- fl'œɛ ataʃ'e s'ɪɛ l'a- bɛ'āʃ le- 'ɪn odaʃ'y d'e- 'otɛ
 riche encore, car les fleurs attachées sur la branche, les unes au-dessus des autres,
 d'ə- manʃɛɛ 'a n'ə- les'e ok'ɪn pl'ʌs k'i n'ə- fy: dekoʃ'e k'om d'e- p'ɔp'ɔ k'i
 de manière à ne laisser aucune place qui ne fût décorée, comme des pompons qui
 āgɪk'l'ād 'ɪn ul'et kɔkɔk'o et'e 'ā kul'œɛ p'ʌk k'ɔsek'ā d'ɪn
 enguirlandent une houlette rococo, étaient « en couleur », par conséquent d'une
 kalɪ'e sypɛʃ'œɛ sal'ɔ lestet'ɪk d'ə- k'ɔbɛ'e s'i l'ɔ 'ā ʒʏʒ'e p'ʌk leʃ'el d'e-
 qualité supérieure selon l'esthétique de Combray si l'on en jugeait par l'échelle des
 p'ɛi d'ā l'ə- magaz'ē d'ə- l'a- pl'ʌs 'u fe kam'ɪs 'u et'e ply fɛɛ s'ɔ
 prix dans le « magasin » de la Place ou chez Camus où étaient plus chers ceux
 d'e- bɪskʏ'i k'i et'e k'ɔz mwam'ɛm ʒapɛsʲɛ ply l'a- fɔm'aʒ 'a l'a- k'ɛm
 des biscuits qui étaient roses. Moi-même j'appréciais plus le fromage à la crème

ʁʊz sɔly'i 'u lɔ mavɛ pɛʁmi dekrɔzɛ d'e fʁɛz 'e zystm'ɑ s'e flœʁ
 rose, celui où l'on m'avait permis d'écraser des fraises. Et justement ces fleurs
 avɛ fwazi 'yn d'ɑ s'e tʁɛt d'ɑ fɔz mɑʒabl 'u d'ɑ tʁɑʁ ɑbelism'ɑ
 avaient choisi une de ces teintes de chose mangeable, ou de tendre embellissement
 'ɑ 'yn twalɛt p'ʊʁ 'yn gʁɑd fɛt ki p'ɑʁs k'ɛl l'œʁ pʁɛzɑt l'ɑ- ʁɛzɔ
 à une toilette pour une grande fête, qui, parce qu'elles leur présentent la raison
 d'ɑ- l'œʁ sypɛʁʒɔnɪtɛ sɔ s'ɛl ki s'ɑbl b'ɛl av'ɛk l'ɑ- ply devid'ɑs 'o
 de leur supériorité, sont celles qui semblent belles avec le plus d'évidence aux
 jø d'e- ɑf'ɑ 'e 'ɑ k'ɔz d'ɑ sɑlɑ g'ɑd tuʒ'ʊʁ p'ʊʁ 'ø k'ɛlkø fɔz
 yeux des enfants, et à cause de cela, gardent toujours pour eux quelque chose
 d'ɑ- ply vif 'e d'ɑ- ply natyʁɛl k'ɑ l'e- 'otʁ tʁɛt m'ɛm l'ʊʁskj 'ɔ kɔpʁi
 de plus vif et de plus naturel que les autres teintes, même lorsqu'ils ont compris
 k'ɛl n'ɑ- pʁɔmɛt'ɛ ʁi'ɛ 'ɑ l'œʁ guʁmɑd'iz 'e nav'ɛ p'ɑ et'ɛ fwazi p'ɑʁ
 qu'elles ne promettaient rien à leur gourmandise et n'avaient pas été choisies par
 l'ɑ- kutyʁjɛʁ 'e s'ɛʁt ʒ'ɑ- lav'ɛ t'u d'ɑ- syit sɑti k'ɑm dɑv'ɑ l'e- ep'in
 la couturière. Et certes, je l'avais tout de suite senti, comme devant les épines
 bl'ɑʃ m'ɛ av'ɛk ply demɛʁvɛjm'ɑ k'ɑ s'ɑ- nɛt'ɛ p'ɑ faktism'ɑ p'ɑʁ
 blanches mais avec plus d'émerveillement, que ce n'était pas facticement, par
 'ɑ- ɑʁtɪfɪs d'ɑ- fabʁɪkɑsjɔ ym'ɛn k'ɛt'ɛ tʁɑdɪ't l'ɛtɑsjɔ d'ɑ- fɛstɪvɪt'ɛ d'ɑ
 un artifice de fabrication humaine, qu'était traduite l'intention de festivité dans
 l'e- flœʁ m'ɛ k'ɑ set'ɛ l'ɑ- natyʁ k'ɪ spɔtanem'ɑ lav'ɛ ɛkspʁɪm'ɛ av'ɛk l'ɑ-
 les fleurs, mais que c'était la nature qui, spontanément, l'avait exprimée avec la
 naɪv't'ɛ d'yn kɔmɛʁsɑt d'ɑ- vɪlɑʒ tʁɑvɑjɑ p'ʊʁ 'ɑ- ʁɑpɔz'wɑʁ 'ɑ syʁfɑʁʒ'ɑ
 naïveté d'une commerçante de village travaillant pour un reposoir, en surchargeant
 lɑʁb'yst d'ɑ- s'e ʁɔz'ɛt (en)dʁɑn(fr) tɔ tʁ'o tʁɑʁ 'e (en)dʁɑn(fr) pɔpad'ʊʁ pʁɔv'ɛsj'al
 l'arbuste de ces rosettes d'un ton trop tendre et d'un pompadour provincial.
 'o 'o d'e- bʁ'ɑʃ k'ɑm ɔt'ɑ d'ɑ- s'e pɑti ʁɔz'jɛ 'o p'o kɑʃɛ d'ɑ
 Au haut des branches, comme autant de ces petits rosiers aux pots cachés dans
 d'e- pɑp'jɛ 'ɑ dɑt'ɛl d'ɔ 'o gʁɑd fɛt 'ɔ fɑz'ɛ ʁɛʒɔn'ɛ s'yʁ lɔt'ɛl
 des papiers en dentelles, dont aux grandes fêtes on faisait rayonner sur l'autel
 l'e- m'ɛs fɪz'ɛ pylyl'ɛ mɪl pɑti but'ɔ d'yn tʁɛt ply p'a:l ki 'ɑ
 les minces fusées, pullulaient mille petits boutons d'une teinte plus pâle qui, en
 sɑtʁʊv'ɑ les'ɛ v'wɑʁ k'ɑm 'o fɔ d'yn k'ʊp d'ɑ- m'ɑʁbʁ ʁʊz d'ɑ-
 s'entr'ouvrant, laissaient voir, comme au fond d'une coupe de marbre rose, de
 ʁ'ʊʒ sɑʒɪn 'e tʁɑɪs'ɛ ply ɑk'ʊʁ k'ɑ l'e- flœʁ les'ɑs pɑʁtɪkyljɛʁ
 rouges sanguines et trahissaient plus encore que les fleurs, l'essence particulière,
 ɪʁɛzɪst'ɪbl d'ɑ- lɛpɪn ki pɑʁt'u 'u 'ɛl buʒʒɔn'ɛ 'u 'ɛl al'ɛ fløʁɪʁ n'ɑ-
 irrésistible, de l'épine, qui, partout où elle bourgeonnait, où elle allait fleurir, ne
 l'ɑ- puv'ɛ k'ɑ ʁʊz ɛtɛʁkɑl'ɛ d'ɑ l'ɑ- 'ɛ m'ɛ ɔsi dɪfɛʁ'ɑ d'ɛl k'yn
 le pouvait qu'en rose. Intercalé dans la haie, mais aussi différent d'elle qu'une
 ʒ'ɔn fɪj 'ɑ ʁ'ɔb d'ɑ- fɛt 'o mɪljø d'ɑ- pɛʁs'ɔn 'ɑ nɛɡlɪʒ'ɛ ki ʁɛstɛʁ'ɔ 'ɑ l'ɑ-
 jeune fille en robe de fête au milieu de personnes en négligé qui resteront à la
 mɛzɔ t'u pʁ'ɛ p'ʊʁ l'ɑ- m'wɑ d'ɑ- mɑʁ'i d'ɔ 'ɪl sɑbl'ɛ fɛʁ pɑʁti dɛʒ'ɑ t'ɛl
 maison, tout prêt pour le mois de Marie, dont il semblait faire partie déjà, tel
 bɪʃjɛ 'ɑ sʊʃj'ɑ d'ɑ s'ɑ- fʁ'ɛʃ twalɛt ʁʊz lɑʁb'yst kɑtɔl'ɪk 'e dɛlɪsjø
 brillait en souriant dans sa fraîche toilette rose, l'arbuste catholique et délicieux.

l'a- 'e les'e v'w'æ 'a l'etɛxj'œx d'y- p'æsk 'yn al'e b'œd'e d'æ- ʒasm'ẽ d'æ-
 La haie laissait voir à l'intérieur du parc une allée bordée de jasmins, de
 p'ās'e 'e d'æ- v'œv'en 'ūtɛx lek'el d'e- ʒikɔfle uv'æ l'œx b'u'æx f'œf
 pensées et de verveines entre lesquelles des giroflées ouvraient leur bourse fraîche,
 d'y- ɾ'ɔz odor'ũ 'e pas'e (en)d'an(fr) ky'æ āsjẽ d'æ- k'œd'u tād'i k'æ sy'æ l'æ-
 du rose odorant et passé d'un cuir ancien de Cordoue, tandis que sur le
 ɣ'ævj'e 'œ l'ɔ tyij'o d'æz'æʒ p'ẽ 'ũ v'œx dekul'ũ s'e- sisky'i d'œs'e 'o
 gravier un long tuyau d'arrosage peint en vert, déroulant ses circuits, dressait aux
 p'w'ẽ 'u 'il et'e p'œs'e odas'y d'e- fl'œx d'ɔ 'il ẽbib'e l'e- p'æf'œ levāt'aj
 points où il était percé au-dessus des fleurs, dont il imbibait les parfums, l'éventail
 ventik'al 'e p'œismat'ik d'æ- s'e- gut'et myltikol'œx t'u 'a ku ʒ'æ- m'æet'e
 vertical et prismatique de ses gouttelettes multicolores. Tout à coup, je m'arrêtai,
 ʒ'æ- n'æ- p'y p'ly buʒ'e k'œm 'il æ'iv k'ũ 'yn vizj'ɔ n'æ- sad'œs p'a
 je ne pus plus bouger, comme il arrive quand une vision ne s'adresse pas
 sœlm'ũ 'a n'o ɳæ'g'æx m'e ɳækj'œx d'e- p'œsepsj'ɔ p'ly p'œf'ɔd 'e disp'ɔz
 seulement à nos regards, mais requiert des perceptions plus profondes et dispose
 d'æ- n'otɛ 'etɛ t'u ātj'e 'yn fijet (en)d'an(fr) bl'ɔ ɾ'u ki av'e l'œx d'æ- ɳāt'œ
 de notre être tout entier. Une fillette d'un blond roux qui avait l'air de rentrer
 d'æ- p'œmn'ad 'e tən'e 'a l'a- m'ẽ 'yn b'œf d'æ- ʒædin'æʒ n'u ɳæg'æd'e l'av'ũ
 de promenade et tenait à la main une bêche de jardinage, nous regardait, levant
 s'ɔ viz'æʒ sām'e d'æ- t'af ɾ'ɔz s'e- j'œ nw'æx b'œij'e 'e k'œm ʒ'æ- n'æ- sav'e
 son visage semé de taches roses. Ses yeux noirs brillaient et comme je ne savais
 p'a al'œx n'i n'æ- l'e ap'œi dæpy'i ɳedy'æx 'ũ s'e- elem'ũ œʒ'œktif 'yn ẽp'œesj'ɔ
 pas alors, ni ne l'ai appris depuis, réduire en ses éléments objectifs une impression
 f'œt k'œm ʒ'æ- nav'e p'a ẽsi k'ɔ di as'e desp'œi d'œseɾvasj'ɔ p'u'œ
 forte, comme je n'avais pas, ainsi qu'on dit, assez « d'esprit d'observation » pour
 degas'e l'a- nosj'ɔ d'æ- l'œx kul'œx pād'ũ l'ɔt'ũ fak fw'a k'æ ʒ'æ- ɳæp'ās'e
 dégager la notion de leur couleur, pendant longtemps, chaque fois que je repensai
 'a 'el l'æ- suvn'æx d'æ- l'œx ekl'a s'æ- p'œzāt'e osit'o: 'a mw'a k'œm sāl'y (en)d'an(fr)
 à elle, le souvenir de leur éclat se présentait aussitôt à moi comme celui d'un
 vif az'yz pyisk'el et'e bl'ɔd d'æ- s'œt k'æ p'œt'etɛ s'i 'el nav'e p'a 'y
 vif azur, puisqu'elle était blonde : de sorte que, peut-être si elle n'avait pas eu
 d'e- j'œ os'i nw'æx s'æ- k'i f'æp'e t'ũ l'a- p'œmj'œx fw'a k'ɔ l'a- vwaj'e ʒ'æ-
 des yeux aussi noirs, — ce qui frappait tant la première fois qu'on la voyait — je
 n'œ'e p'a et'e k'œm ʒ'æ- l'æ- fy p'ly p'ætikylj'œxm'ũ am'œ'œ 'ũ 'el d'æ-
 n'aurais pas été, comme je le fus, plus particulièrement amoureux, en elle, de
 s'e- j'œ bl'œ
 ses yeux bleus.

ʒ'æ- l'a- ɳæg'æd'e d'ab'œx d'æ- s'æ- ɳæ'g'æx ki n'est p'a k'æ l'æ- p'œt'œp'æ'ɔl d'e-
 Je la regardais, d'abord de ce regard qui n'est pas que le porte-parole des
 j'œ m'e 'a l'a- fæn'etɛx dykel s'æ- p'ũf t'us l'e- s'ās āksj'œ 'e p'œt'œif'e l'æ-
 yeux, mais à la fenêtre duquel se penchent tous les sens, anxieux et pétrifiés, le
 ɳæ'g'æx ki vud'œ tuf'e kapty'œ āmn'e l'æ- k'œx kj ɳæ'g'æd 'e l'a:m
 regard qui voudrait toucher, capturer, emmener le corps qu'il regarde et l'âme
 av'ek ly'i py'i t'ũ ʒ'av'e p'œx k'æ d'yn sæg'ɔd 'a l'otɛ m'ɔ ɣ'æd'p'œx
 avec lui; puis, tant j'avais peur que d'une seconde à l'autre mon grand-père

'e m'ɔ p'ɛʁ apɛʁsəv'ɑ s'et ʒ'ɔn fij m'ə fis elwanje 'ɑ m'ə diz'ɑ d'ə-
et mon père, apercevant cette jeune fille, me fissent éloigner en me disant de
kuʁ'iz 'ɑ p'ø dəv'ɑ 'ø (en)d'an(fr) sɛg'ɔ ʁɛg'aʁ ɛkɔsjam'ɑ syplikat'œʁ ki
courir un peu devant eux, d'un second regard, inconsciemment supplicateur, qui
tafe d'ə la- fɔʁse 'a fɛʁ atɑsj'ɔ 'a mw'a 'a m'ə- kɔn'etɛʁ 'el ʒət'a 'ɑ av'ɑ
tâchait de la forcer à faire attention à moi, à me connaître! Elle jeta en avant
'e d'ə kot'e s'e- pypij p'uʁ pʁ'ɑdɛʁ kɔnɛs'ɑs d'ə m'ɔ gʁɑdp'ɛʁ 'e d'ə m'ɔ
et de côté ses pupilles pour prendre connaissance de mon grand-père et de mon
p'ɛʁ 'e s'ɑ d'ut lid'e kɛl 'ɑ ʁapɔʁ'ta fy s'el k'ə n'u etj'ɔ ʁidikyl
père, et sans doute l'idée qu'elle en rapporta fut celle que nous étions ridicules,
kɛʁ 'el s'ə- detuʁn'a 'e (en)d'an(fr) 'ɛʁ ɛdifeʁ'ɑ 'e dedenj'ø s'ə- plas'a d'ə kot'e p'uʁ
car elle se détourna et d'un air indifférent et dédaigneux, se plaça de côté pour
ɛpɔʁnj'e 'a s'ɔ viz'aʒ d'etɛ d'ɑ l'œʁ fɑ vizy'el 'e tɑd'i k'ə kɔtiny'ɑ
épargner à son visage d'être dans leur champ visuel; et tandis que continuant
'a mɔʁʃe 'e n'ə- lej'ɑ p'a apɛʁs'y 'il mav'e depas'e 'el les'a s'e- ʁɛg'aʁ
à marcher et ne l'ayant pas aperçue, ils m'avaient dépassé, elle laissa ses regards
fil'e d'ə- t'ut l'œʁ lɔg'œʁ d'ɑ m'a- diʁɛksj'ɔ s'ɑ ekspɛʁsj'ɔ pɔʁtikyljɛʁ s'ɑ
filer de toute leur longueur dans ma direction, sans expression particulière, sans
avw'aʁ l'ɛʁ d'ə m'ə- vw'aʁ m'e av'ek 'yn fiksi'te 'e 'ɑ suʁ'iz disimyl'e k'ə ʒ'ə- n'ə-
avoir l'air de me voir, mais avec une fixité et un sourire dissimulé, que je ne
puv'e ɛtɛʁpɛt'e dapʁ'e l'e- nosj'ɔ k'ə l'ɔ mav'e don'e s'yʁ la- b'ɔn
pouvais interpréter d'après les notions que l'on m'avait données sur la bonne
edykasj'ɔ k'ə k'ɔm 'yn pʁ'ɔv dutɔʁʒ'ɑ mɛpʁ'i 'e s'a- m'ɛ eskis'e 'ɑ
éducation, que comme une preuve d'outrageant mépris; et sa main esquissait en
m'ɛm t'ɑ 'ɑ ʒ'est ɛdes'ɑ ok'el k'ɑ 'il et'e adɛs'e 'ɑ pybl'ik 'a 'yn
même temps un geste indécent, auquel quand il était adressé en public à une
pɛʁs'ɔn k'ɔ n'ə- kɔnɛs'e p'a l'ə- pɑti diksʝɔn'ɛʁ d'ə- sivilite k'ə ʒ'ə- pɔʁte
personne qu'on ne connaissait pas, le petit dictionnaire de civilité que je portais
'ɑ mw'a n'ə- don'e k'ɑ s'œl s'ɑs sɔly'i d'yn ɛtɑsj'ɔ ɛsol'ɑt
en moi ne donnait qu'un seul sens, celui d'une intention insolente.

al'ɔ ʒilb'ɛʁt vj'ɛ k'ɛsts k'ə t'y fɛ kʁi'a d'yn vw'a pɛʁs'ɑt 'e
—« Allons, Gilberte, viens; qu'est-ce que tu fais, cria d'une voix perçante et
otoʁit'ɛʁ 'yn d'am 'ɑ bl'ɑ k'ə ʒ'ə- nav'e p'a v'y 'e 'a k'elkə dist'ɑs d'ə-
autoritaire une dame en blanc que je n'avais pas vue, et à quelque distance de
lak'el 'ɑ masj'ø abij'e d'ə kut'i 'e k'ə ʒ'ə- n'ə- kɔnɛs'e p'a fikse s'yʁ
laquelle un Monsieur habillé de coutil et que je ne connaissais pas, fixait sur
mw'a d'e- j'ø ki lyi sɔʁ'te d'ə la- t'et 'e ses'ɑ bʁyskɑm'ɑ d'ə- suʁ'iz la-
moi des yeux qui lui sortaient de la tête; et cessant brusquement de sourire, la
ʒ'ɔn fij pʁ'i s'a- b'ɛf 'e selwanja s'ɑ s'ə- ʁɛtuʁn'e d'ə- m'ɔ kot'e (en)d'an(fr) 'ɛʁ
jeune fille prit sa bêche et s'éloigna sans se retourner de mon côté, d'un air
dos'il ɛpɛnetʁ'abl 'e suʁnw'a
docile, impénétrable et sournois.

ɛsi pas'a pʁ'e d'ə mw'a s'ə- n'ɔ d'ə- ʒilb'ɛʁt don'e k'ɔm 'ɑ talism'ɑ ki
Ainsi passa près de moi ce nom de Gilberte, donné comme un talisman qui
m'ə- pɛʁmɛt'e pɔʁ'tɛʁ d'ə- ʁɛtuʁv'e 'ɑ ʒ'uʁ s'el d'ɔ 'il van'e d'ə- fɛʁ 'yn
me permettait peut-être de retrouver un jour celle dont il venait de faire une

pers'ɔn 'e ki lɛst'ɑ dav'ɑ net'e k'yn im'aʒ ɛsɛnt'en ɛsi pasat'il
 pʁɔfɛr'e oɔas'y d'e- ʒasm'ɛ 'e d'e- ʒiʁɔfle 'egʁ 'e fʁ'e k'ɔm l'e- g'ut d'ɑ-
 lakɔzwaʁ v'ɛʁ ɛpsɛnjɑ iriz'ɑ l'a- z'ɔn d'ɛʁ p'yʁ kj av'e tʁavɛrs'e 'e kj
 l'arrosɔir vɛʁ; im'pʁɛnɑnt, irisant la zɔn d'air p'ur qu'il avat tʁavɛrs'e — et qu'il
 izol'e d'y- mist'ɛʁ d'ɑ- l'a- v'i d'ɑ- s'el kj dezinj'e p'uʁ l'e- 'etʁ ɔʁ'ɔ ki
 isolait, — du myst'ɛʁ d' la vie d' celle qu'il dɛsignait p'ur les ɛtʁs heurɛʁx qui
 viv'e ki vwajaʒ'e av'ek 'el dɛplwaʒ'ɑ s'u lɛpinj'e ʁ'ɔz 'a ɔt'ɔʁ d'ɑ-
 vivaient, qui voyaʒiaient avɛk el; dɛplɔjɑnt s'us l'ɛpinjɛʁ rɔz, ɑ haute'ur d'
 m'ɔ ep'ɔl l'a- kɛtɛs'ys d'ɑ- l'ɔʁ famijakite p'uʁ mw'a si d'ulɔʁɔz av'ek
 mon ɛpa'ul, la kwintɛsɛns'ɑ d' leur famijakite, p'ur moi si doulɔ're'us, avɛk
 'el av'ek lɛkɔn'y d'ɑ- s'a- v'i 'u ʒ'ɑ- nɑtʁɔʁ'e p'a
 elle, avɛk l'in'kɔnu d' sa vie ɔ' j' n'ɛntʁɛʁais pas.

'ɑ ɛst'ɑ tɑd'i k'ɑ n'u n'u elwaj'ɔ 'e k'ɑ m'ɔ gʁɑdp'ɛʁ
 Un instant (tandis que nous ɛloignions et que mon grand-p'ɛʁ
 myʁmyʁ'e s'ɑ- p'ɔvʁ swan k'el ʁ'ɔ:l 'il ly'i f'ɔ ʒw'e 'ɔ l'ɑ- fɛ pɑt'iz p'uʁ
 murmurait : « Ce pɑvʁ Swann, kwel rɔlɛ ils lui font ʒɔʒer : on l'a fait pɑrtir p'ur
 k'el ʁ'ɛst s'ɛl av'ek s'ɔ fɑd'y k'ɑʁ s'ɛst ly'i ʒ'ɑ- l'e ʁakɔn'y 'e s'et pɑt'it
 qu'ɛlle rest'ɛ s'ɛul avɛk son Charlus, k'ar s'ɛst lui, j' l'ai rɛkɔnu ! Et cett'ɛ pɛtit,
 mɛl'e 'a t'ut s'et ɛfam'i lɛpʁɛs'ɔ lɛs'e 'ɑ mw'a p'ɑʁ l'ɑ- t'ɔ dɛspɔtik
 mɛlɛ ɑ tout cett'ɛ infamie ! ») l'im'pʁɛsɛsɔn lɑiss'e en moi p'ar l'ɛ ton dɛspɔtik
 av'ek lak'el l'a- m'ɛʁ d'ɑ- ʒilb'ɛst ly'i av'e pɑk'l'e s'ɑ k'el ʁɛplik'a : 'ɑ m'ɑ-
 avɛk lɛkwɛl la m'ɛʁ d' Gilbert'ɛ lui avat pɑr'lɛ sans qu'ɛlle rɛplik'at, en mɛ
 l'a- m'ɔtʁ'ɑ k'ɔm fʁɛs'e dɔbɛ'iz 'a kɛlk'ɑ k'ɔm net'ɑ p'a sypɛs'j'ɔʁ
 la montrant kɔm fɔʁs'e d'ɔbɛ'ir ɑ kwɛlqu'un, kɔm n'ɛtant pas sup'ɛriɛʁ
 'a t'u kalm'a 'ɑ p'ɔ m'ɑ- sufʁ'ys m'ɑ- ʁɑd'i k'elk'ɑ ɛspwɑʁ 'e diminy'a
 ɑ tout, calma un p'eu ma s'ufʁʁʁʁʁ, mɛ rɛndit kwɛlkw'ɛ ɛspw'ɔ et diminy'a
 m'ɔ am'ur m'e b'jɛ vit s'et am'ur sɛlv'a d'ɑ- nuv'ɔ 'ɑ mw'a k'ɔm 'yn
 mon am'ur. Mais bien vite cet am'ur s'ɛleva d' nouveau en moi kɔm une
 ʁɛaks'ɔ p'ɑʁ kw'a m'ɔ k'ɔʁ ymilj'e vul'e s'ɑ- m'ɛtʁ d'ɑ- niv'ɔ av'ek ʒilb'ɛst
 rɛaks'ɔn p'ar kw'ɔ mon kœʁ humiljɛ v'ulait s'ɛ mɛttʁ d' nivɛu avɛk Gilbert'ɛ
 'u labɛs'e ʒysk'a ly'i ʒ'ɑ- lɛm'e ʒ'ɑ- ʁɛʒɛt'e d'ɑ- n'ɑ- p'a avwɑʁ 'y l'ɑ- t'ɑ 'e
 ou l'abaisser ʒusqu'ɑ lui. J' l'aimais, j' rɛgʁɛttais d' nɛ pas avɛr ɛu l'ɛ tɛmp'ɛ et
 lɛspɛʁas'ɔ d'ɑ- lɔfʁas'e d'ɑ- ly'i fɛʁ m'al 'e d'ɑ- l'a- fʁɛs'e 'a s'ɑ- suvn'iz d'ɑ- mw'a
 l'inspiration d' l'ɔfʁɛnsɛr, d' lui fɛʁ mal, et d' la fɔʁsɛr ɑ s'ɛ s'uvɛnir d' moi.
 ʒ'ɑ- l'a- tʁuv'e si bɛl k'ɑ ʒɔʁ'e vul'y puvwɑʁ ʁɛvn'iz s'yʁ m'e- p'a p'uʁ ly'i
 J' la tʁouvais si bɛl kw'ɛ j'aurais v'ulɛ p'uvɔir rɛvɛnir s'ur mɛs pas, p'ur lui
 kʁi'e 'ɑ ɔs'ɑ l'e- ep'ɔl k'ɔm ʒ'ɑ- v'u tʁuv l'ɛd gʁɔtɛsk k'ɔm
 crier en haussant les ɛpa'ul : « Kɔm j' v'us tʁuv'ɛ lɑid, gʁɔtɛsk, kɔm
 v'u m'ɑ- ʁɛpynj'e sɛpɑd'ɑ ʒ'ɑ- mɛlwɑnj'e ɑpɔt'ɑ p'uʁ tʁʒ'ur k'ɔm
 v'us mɛ rɛpynɛz ! » Cɛpɑndant j' m'ɛloignais, ɛpɔrtant p'ur tɔʒɔʒʁ, kɔm
 pʁɛmj'e t'ip (en)d'an(fr) bɔn'ɔʁ inaksɛs'ibl 'ɔ ɑf'ɑ d'ɑ- m'ɔ ɛsp'ɛs d'ɑ- p'ɑʁ
 pʁɛmjɛʁ typ'ɛ d'un bɔn'ɔʁ inaksɛs'ibl ɑʁ ɛnfɑnt'ɛ d' mon ɛspɛs d' p'ar
 d'e- lw'a natyʁɛl ɛpɔs'ibl 'a tʁɔʒgʁɛs'e lim'aʒ d'yn pɑt'it f'ij ʁ'us 'a l'a-
 dɛs lɔis natyʁɛllɛs ɛm'pɔss'ib'ɛl ɑ tʁansgʁɛssɛr, l'im'ɑʒ d' un'ɛ pɛtit'ɛ fil'ɛ r'us, ɑ la

p'o sɛm'e d'a- t'af x'oz ki tən'e 'yn b'ɛf 'e ki x'i'e 'ä les'ä fil'e s'yx
 peau semée de taches roses, qui tenait une bêche et qui riait en laissant filer sur
 mw'a d'a- l'ɔ xəg'ax sunw'a 'e inekspɛs'if 'e dɛʒ'a l'a- ʃam d'ɔ s'ɔ n'ɔ
 moi de longs regards sournois et inexpressifs. Et déjà le charme dont son nom
 av'e äsäs'e s'et plas s'u le- ep'in x'oz 'u 'il av'e et'e ätäd'y äs'äbl
 avait encensé cette place sous les épines roses où il avait été entendu ensemble
 p'ax 'el 'e p'ax mw'a al'e ganʒe ädy'ix äbom'e t'u s'a- ki lapxofe
 par elle et par moi, allait gagner, enduire, embaumer, tout ce qui l'approchait,
 s'e- gɛädspar'ä k'a le- mʒ'e av'e 'y linefabl bon'œx d'a- kən'etx l'a-
 ses grands-parents que les miens avaient eu l'ineffable bonheur de connaître, la
 syblim pɔfɛsʒ d'aʒ d'a- ʃäʒ l'a- dulux'ø kaxtʒe d'e- ʃäpselize
 sublime profession d'agent de change, le douloureux quartier des Champs-Élysées
 k'el abit'e 'a par'i
 qu'elle habitait à Paris.

leon'i di m'ɔ gɛädp'ɛx 'ä xätx'ä ʒox'e vul'y tavw'ax av'ek n'u
 « Léonie, dit mon grand-père en rentrant, j'aurais voulu t'avoir avec nous
 tâtôt. t'y n'a- xəknetx'e p'a täs'v'il si ʒav'e oz'e ʒ'a- tox'e kup'e 'yn
 tantôt. Tu ne reconnaîtrais pas Tansonville. Si j'avais osé, je t'aurais coupé une
 b'äʃ d'a- s'e ep'in x'oz k'a t'y em'e t'ä m'ɔ gɛädp'ɛx xak'ɔt'e ɛsi
 branche de ces épines roses que tu aimais tant. » Mon grand-père racontait ainsi
 n'otx pɔmn'ad 'a m'a- t'üt leon'i sw'a p'uɛ l'a- distx'ɛ sw'a k'ɔ n'otx p'a
 notre promenade à ma tante Léonie, soit pour la distraire, soit qu'on n'eût pas
 pɛnd'y t'u espw'ax daxiv'e 'a l'a- fɛx sɔxt'ix 'bɛ 'el em'e bok'u otɛäfw'a
 perdu tout espoir d'arriver à la faire sortir. Or elle aimait beaucoup autrefois
 s'et pɔɔpɔiet'e 'e daj'œx l'e- vizit d'a- sw'an av'e et'e l'e- dɛɛnj'ɛx k'el
 cette propriété, et d'ailleurs les visites de Swann avaient été les dernières qu'elle
 av'e as'y al'ɔx k'el fɛxm'e dɛʒ'a s'a- p'ɔxt 'a t'u l'a- m'ɔd 'e d'a- m'em k'a
 avait reçues, alors qu'elle fermait déjà sa porte à tout le monde. Et de même que
 k'ä 'il vən'e mɛtn'ä pɛädx d'a- s'e- nuv'el 'el et'e l'a- s'œl pɛns'on
 quand il venait maintenant prendre de ses nouvelles (elle était la seule personne
 d'a- ʃe n'u kj dämäd'a: äk'ɔx 'a vw'ax 'el ly'i fəz'e xɛp'ɔdx k'el et'e
 de chez nous qu'il demandât encore à voir), elle lui faisait répondre qu'elle était
 fatig'e m'e k'el l'a- les's'e ätɛ l'a- pɔɔfɛn fw'a d'a- m'em 'el di s'a-
 fatiguée, mais qu'elle le laisserait entrer la prochaine fois, de même elle dit ce
 swäxl'a w'i 'ä ʒ'uɛ kj fəw'a b'o ʒix'e 'ä vwat'yɛ ʒyska l'a- p'ɔxt dy- p'axk
 soir-là : « Oui, un jour qu'il fera beau, j'irai en voiture jusqu'à la porte du parc.
 s'est sɛsɛxm'ä k'el l'a- diz'e 'el 'y em'e xəvw'ax sw'an 'e täs'v'il
 » C'est sincèrement qu'elle le disait. Elle eût aimé revoir Swann et Tansonville;
 m'e l'a- dɛz'ix k'el 'ä av'e syfiz'e 'a s'a- ki ly'i xɛst'e d'a- f'ɔx s'a- xɛalizasʒ
 mais le désir qu'elle en avait suffisait à ce qui lui restait de forces; sa réalisation
 l'e- 'y eksɛd'e kelkəfw'a l'a- b'o t'ä ly'i xädx'e 'ä p'ø d'a- vig'œx
 les eût excédées. Quelquefois le beau temps lui rendait un peu de vigueur,
 'el s'a- lav'e ʃabij'e l'a- fatig komäs'e av'ä k'el fy: pas'e d'ä
 elle se levait, s'habillait; la fatigue commençait avant qu'elle fût passée dans
 lotx ʃäbɛ 'e 'el xɛklam'e s'ɔ li s'a- ki av'e komäs'e p'uɛ 'el ply
 l'autre chambre et elle réclamait son lit. Ce qui avait commencé pour elle — plus

tôt seulement que cela n'arrive d'habitude, — c'est ce grand renoncement de la
vieillesse qui se prépare à la mort, s'enveloppe dans sa chrysalide, et qu'on peut
observer, à la fin des vies qui se prolongent tard, même entre les anciens amants
qui se sont le plus aimés, entre les amis unis par les liens les plus spirituels
et qui à partir d'une certaine année cessent de faire le voyage ou la sortie
nécessaire pour se voir, cessent de s'écrire et savent qu'ils ne communiqueront
plus en ce monde. Ma tante devait parfaitement savoir qu'elle ne reverrait pas
Swann, qu'elle ne quitterait plus jamais la maison, mais cette réclusion définitive
devait lui être rendue assez aisée pour la raison même qui selon nous aurait
dû la lui rendre plus douloureuse : c'est que cette réclusion lui était imposée
par la diminution qu'elle pouvait constater chaque jour dans ses forces, et qui,
en faisant de chaque action, de chaque mouvement, une fatigue, sinon une
souffrance, donnait pour elle à l'inaction, à l'isolement, au silence, la douceur
réparatrice et bénie du repos.

Ma tante n'alla pas voir la haie d'épines roses, mais à tous moments je
demandais à mes parents si elle n'irait pas, si autrefois elle allait souvent à
Tansonville, tâchant de les faire parler des parents et grands-parents de Mlle
Swann qui me semblaient grands comme des Dieux. Ce nom, devenu pour moi
presque mythologique, de Swann, quand je causais avec mes parents, je languissais
du besoin de le leur entendre dire, je n'osais pas le prononcer moi-même, mais
je les entraînai sur des sujets qui avoisinaient Gilberte et sa famille, qui la
concernaient, où je ne me sentais pas exilé trop loin d'elle; et je contraignais
tout d'un coup mon père, en feignant de croire par exemple que la charge

də mɔ̃ ɡʁɑ̃dpɛʁ avɛ ete deʒa avɑ̃ lyi dɑ̃ nɔtʁ famij 'u kə la- 'e
 de mon grand-père avait été déjà avant lui dans notre famille, ou que la haie
 depin ʁoz kə vulɛ vwʁ m'a- tɑ̃t leon'i s'a- tʁuvɛ 'ɑ̃ tɛʁɛ kɔmyn'al
 d'épines roses que voulait voir ma tante Léonie se trouvait en terrain communal,
 'a ʁektɪfje mɔ̃ asɛʁsjɔ̃ 'a m'a- diʁ kɔm malɡʁe mw'a kɔm d'a- lyim'em
 à rectifier mon assertion, à me dire, comme malgré moi, comme de lui-même :
 m'e nɔ̃ s'et faʁʒal'a ete 'o p'ɛʁ d'a- sw'an s'et 'e fe paʁti dy- p'ɑ̃k
 « Mais non, cette charge-là était au père de Swann, cette haie fait partie du parc
 d'a- sw'an alɔʁ ʒet'e ɔbliʒe d'a- ʁapʁɑ̃dʁ m'a- ʁɛspɪʁasjɔ̃ t'ɑ̃ 'ɑ̃ s'a- pozɑ̃
 de Swann. » Alors j'étais obligé de reprendre ma respiration, tant, en se posant
 sʁɔ̃ la- pl'a 'u 'il ete tuʒuʁ ekʁi 'ɑ̃ mw'a pəʒe 'a metufe s'a- nɔ̃ ki
 sur la place où il était toujours écrit en moi, pesait à m'étouffer ce nom qui,
 'o momɑ̃ 'u ʒ'a- lɑ̃tɑ̃d'e m'a- paʁɛs'e ply pl'ɛ kə t'u 'otʁ p'ɑ̃s kj
 au moment où je l'entendais, me paraissait plus plein que tout autre, parce qu'il
 ete l'uʁ d'a- t'ut l'e- fw'a 'u dav'ɑ̃s ʒ'a- lav'e mɑ̃tɑ̃lm'ɑ̃ pʁɔfɛʁe 'il m'a-
 était lourd de toutes les fois où, d'avance, je l'avais mentalement proféré. Il me
 koʒe 'ɑ̃ pleziʁ kə ʒet'e kɔfy davvwʁ oz'e ʁeklam'e 'a m'e- paʁɑ̃ kɑʁ s'a-
 causait un plaisir que j'étais confus d'avoir osé réclamer à mes parents, car ce
 pleziʁ ete si ɡʁɑ̃ kj av'e dʁ: egziʒe d'ø p'uʁ kj m'a- l'a- pʁɔkɪʁas
 plaisir était si grand qu'il avait dû exiger d'eux pour qu'ils me le procurassent
 bok'u d'a- p'en 'e s'ɑ̃ kɔpɑ̃sasjɔ̃ py'iskj nete p'a 'ɑ̃ pleziʁ p'uʁ
 beaucoup de peine, et sans compensation, puisqu'il n'était pas un plaisir pour
 'ø osi ʒ'a- detuʁn'e l'a- kɔvɛʁsasjɔ̃ p'ɑ̃ diskʁɛsjɔ̃ p'ɑ̃ skʁɪpyl osi t'ut
 eux. Aussi je détournais la conversation par discrétion. Par scrupule aussi. Toutes
 l'e- sedɪksjɔ̃ sɛɡɪljɛʁ kə ʒ'a- mete d'ɑ̃ s'a- nɔ̃ d'a- sw'an ʒ'a- l'e- ʁəʁuv'e
 les séductions singulières que je mettais dans ce nom de Swann, je les retrouvais
 'ɑ̃ lyi d'e kj l'a- pʁɔnɔ̃s'e 'il m'a- sɑ̃bl'e alɔʁ t'u (en)d'an(fr) k'u kə
 en lui dès qu'ils le prononçaient. Il me semblait alors tout d'un coup que
 m'e- paʁɑ̃ n'a- puʁe p'a n'a- p'a l'e- ʁəsɑ̃t'ɪʁ kj s'a- tʁuv'e plas'e 'a
 mes parents ne pouvaient pas ne pas les ressentir, qu'ils se trouvaient placés à
 mɔ̃ pw'ɛ d'a- v'y kj apɛʁsəv'e 'a l'œʁ t'uʁ absɔlv'e epuz'e m'e-
 mon point de vue, qu'ils apercevaient à leur tour, absolvait, épousaient mes
 ʁev 'e ʒet'e maløʁ kɔm si ʒ'a- l'e- av'e vɛky 'e depʁav'e
 rêves, et j'étais malheureux comme si je les avais vaincus et dépravés.

s'et aneɑ̃la k'ɑ̃ 'ɑ̃ p'ø ply t'o: kə dabɪtyd m'e- paʁɑ̃ yʁ
 Cette année-là, quand, un peu plus tôt que d'habitude, mes parents eurent
 fikse l'a- ʒuʁ d'a- ʁɑ̃tʁe 'a paʁi l'a- matɛ dʁ- dep'aʁ kɔm ʒ̣ mav'e fe fɪʁze
 fixé le jour de rentrer à Paris, le matin du départ, comme on m'avait fait friser
 p'uʁ 'etʁ fotɔɡʁafje kwafɛ av'ek pʁɛkosjɔ̃ 'ɑ̃ ʃap'o kə ʒ'a- nav'e ɑ̃kɔʁ
 pour être photographié, coiffer avec précaution un chapeau que je n'avais encore
 ʒam'e m'i 'e ʁəvɛt'ɪʁ yn duʒet d'a- vɑ̃luʁ apʁe mavvwʁ ʃɛʁʃe paʁtu m'a-
 jamais mis et revêtu une douillette de velours, après m'avoir cherché partout, ma
 m'ɛʁ m'a- tʁuv'a 'ɑ̃ l'ɑkm d'ɑ̃ l'a- paʁti ʁedɪʒ kɔtig'y 'a tɑ̃sɔ̃v'il 'ɑ̃ tʁ'ɛ
 mère me trouva en larmes dans le petit raidillon, contigu à Tansonville, en train
 d'a- diʁ adʒø 'o obep'in ɑ̃tuʁɑ̃ d'a- m'e- bʁa l'e- bʁɑʃ pikɑ̃t 'e
 de dire adieu aux aubépines, entourant de mes bras les branches piquantes, et,

k'om 'yn pɛʃɛs d'a tʁaʒedi 'a ki peʒɛ s'e vɛ ɔnəmɑ̃ ɛ̃ɡʁa
 comme une princesse de tragédie à qui pèseraient ces vains ornements, ingrat
 ɑ̃vɛʁ lɛpɔʁtɥn m'ɛ ki 'ɑ̃ fɔʁmɑ̃ t'us s'e n'ø av'e pʁi sw'ɛ s'ɥɛ
 envers l'importune main qui en formant tous ces nœuds avait pris soin sur
 mɔ̃ fʁɔ̃ dasɑ̃bl'e m'e- fəv'ø fulɑ̃ 'o pje m'e- papijot aʁaʃ'e
 mon front d'assembler mes cheveux, foulant aux pieds mes papillotes arrachées
 'e mɔ̃ fap'o n'œf m'a- m'ɛʁ n'a- fy p'a tuf'e p'aʁ m'e- l'aʁm m'e 'el
 et mon chapeau neuf. Ma mère ne fut pas touchée par mes larmes, mais elle
 n'a- py ʁɑ̃n'ɪʁ 'œ kʁi 'a l'a- v'y d'a- l'a- kwaf defɔ̃s'e 'e d'a- l'a- duʒet pɛʁdy
 ne put retenir un cri à la vue de la coiffe défoncée et de la douillette perdue.
 ʒ'a- n'a- lɑ̃tɑ̃di p'a 'o m'e- p'ovʁ pɑ̃tit obep'in dizɛʒ ɑ̃ pløʁɑ̃ s'a-
 Je ne l'entendis pas : « O mes pauvres petites aubépines, disais-je en pleurant, ce
 n'est p'a v'u ki vudʁɛ m'a- fɛʁ d'y- fagʁɛ m'a- fɔʁs'e 'a pɑ̃tiʁ v'u v'u
 n'est pas vous qui voudriez me faire du chagrin, me forcer à partir. Vous, vous
 n'a- mav'e ʒam'e fɛ d'a- p'en osi ʒ'a- v'u emʁ'e tuʒ'us 'e esɥiɑ̃
 ne m'avez jamais fait de peine ! Aussi je vous aimerai toujours. » Et, essuyant
 m'e- l'aʁm ʒ'a- l'œʁ pʁomɛt'e k'ɑ̃ ʒ'a- sœʁ'e ɡʁɑ̃ d'a- n'a- p'a imit'e l'a- vi
 mes larmes, je leur promettais, quand je serais grand, de ne pas imiter la vie
 ɛ̃sɑ̃s'e d'e- 'otʁ 'om 'e m'em 'a pɑ̃ʁi l'e- ʒ'us d'a- pʁɛt'ɑ̃ 'o ljo
 insensée des autres hommes et, même à Paris, les jours de printemps, au lieu
 da'l'e fɛʁ d'e- vizit 'e eku't'e d'e- njeʁaʁi d'a- pɑ̃tiʁ d'ɑ̃ l'a- kɑ̃pɑ̃ vɔʁaʁ
 d'aller faire des visites et écouter des niaiseries, de partir dans la campagne voir
 l'e- pʁəmʁj'ɛʁ obep'in
 les premières aubépines.

'yn fw'a d'ɑ̃ l'e- fɑ̃ 'ɔ̃ n'a- l'e- kit'e ply pɑ̃d'ɑ̃ t'u l'a- ʁ'est
 Une fois dans les champs, on ne les quittait plus pendant tout le reste
 d'a- l'a- pʁomn'ad k'ɔ̃ fəʒ'e d'y- kot'e d'a- mezegliz 'il et'e pɛʁpɛtyɛlm'ɑ̃
 de la promenade qu'on faisait du côté de Méséglise. Ils étaient perpétuellement
 pɑ̃ʁkʁy k'om p'aʁ 'œ fəmin'o ɛ̃vizibl p'aʁ l'a- v'ɑ̃ ki et'e p'us mw'a l'a-
 parcourus, comme par un chemineau invisible, par le vent qui était pour moi le
 ʒen'i pɑ̃tikylj'e d'a- kɑ̃bʁ'e fak an'e l'a- ʒ'us d'a- n'otʁ aʁiv'e p'us sɑ̃tiʁ
 génie particulier de Combray. Chaque année, le jour de notre arrivée, pour sentir
 k'a ʒet'e bjɛ 'a kɑ̃bʁ'e ʒ'a- mɔ̃t'e l'a- ʁɑ̃tʁuv'e ki kuʁ'e d'ɑ̃ l'e- seʒ'ɔ̃ 'e
 que j'étais bien à Combray, je montais le retrouver qui courait dans les sayons et
 m'a- fəʒ'e kuʁ'ɪʁ 'a s'a- syit 'ɔ̃ av'e tuʒ'us l'a- v'ɑ̃ 'a kot'e d'a- sw'a dy- kot'e d'a-
 me faisait courir à sa suite. On avait toujours le vent à côté de soi du côté de
 mezegliz s'ɥɛ s'et pl'en bɔ̃b'e 'u pɑ̃d'ɑ̃ d'e- ljo 'il n'a- ʁɑ̃k'ɔ̃tʁ ok'œ
 Méséglise, sur cette plaine bombée où pendant des lieues il ne rencontre aucun
 aksid'ɑ̃ d'a- tɛʁɛ ʒ'a- sav'e k'a madmwazɛl sw'an al'e suv'ɑ̃ 'a l'ɑ̃ pas'e
 accident de terrain. Je savais que Mlle Swann allait souvent à Laon passer
 k'elkɑ̃ ʒ'us 'e bjɛ k'a s'a- fy: 'a plyʒjœʁ ljo l'a- dist'ɑ̃ s'a- tʁuv'ɑ̃
 quelques jours et, bien que ce fût à plusieurs lieues, la distance se trouvant
 kɑ̃pɑ̃s'e p'aʁ labʁs'ɑ̃ d'a- t'u ɔ̃bst'akl k'ɑ̃ p'aʁ l'e- fo apʁɛsmidi ʒ'a-
 compensée par l'absence de tout obstacle, quand, par les chauds après-midi, je
 vwaj'e 'œ m'em s'ufɫ vɑ̃'y d'a- lekʁtʁɛm okiz'ɔ̃ abes'e l'e- bl'e l'e- ply
 voyais un même souffle, venu de l'extrême horizon, abaisser les blés les plus

éloignés, se propager comme un flot sur toute l'immense étendue et venir se
 coucher, murmurant et tiède, parmi les sainfoins et les trèfles, à mes pieds, cette
 plaine qui nous était commune à tous deux semblait nous rapprocher, nous unir,
 je pensais que ce souffle avait passé auprès d'elle, que c'était quelque message
 d'elle qu'il me chuchotait sans que je pusse le comprendre, et je l'embrassais au
 passage. A gauche était un village qui s'appelait Champieu (Campus Pagani, selon
 le curé). Sur la droite, on apercevait par delà les blés, les deux clochers ciselés
 et rustiques de Saint-André-des-Champs, eux-mêmes effilés, écailloux, imbriqués
 d'alvéoles, guillochés, jaunissants et grumeleux, comme deux épis.

A intervalles symétriques, au milieu de l'inimitable ornementation de leurs
 feuilles qu'on ne peut confondre avec la feuille d'aucun autre arbre fruitier,
 les pommiers ouvraient leurs larges pétales de satin blanc ou suspendaient les
 timides bouquets de leurs rougissants boutons. C'est du côté de Méséglise que j'ai
 remarqué pour la première fois l'ombre ronde que les pommiers font sur la terre
 ensoleillée, et aussi ces soies d'or impalpable que le couchant tisse obliquement
 sous les feuilles, et que je voyais mon père interrompre de sa canne sans les
 faire jamais dévier.

Parfois dans le ciel de l'après-midi passait la lune blanche comme une nuée,
 furtive, sans éclat, comme une actrice dont ce n'est pas l'heure de jouer et qui,
 de la salle, en toilette de ville, regarde un moment ses camarades, s'effaçant, ne
 voulant pas qu'on fasse attention à elle. J'aimais à retrouver son image dans des
 tableaux et dans des livres, mais ces œuvres d'art étaient bien différentes — du
 moins pendant les premières années, avant que Bloch eût accoutumé mes yeux

'e m'a- pās'e 'a d'e- akmōn'i ply sybt'il d'a- s'el 'u l'a- lyn m'a- pakētɾ'e
 et ma pensée à des harmonies plus subtiles — de celles où la lune me paraîtrait
 b'el oʒuədy'i 'e 'u ʒ'a- n'a- l'os p'a xəkōn'y al'wə set'e p'aʁ egz'āpl
 belle aujourd'hui et où je ne l'eusse pas reconnue alors. C'était, par exemple,
 k'elkə xom'ā d'a- sēt'in 'œ peizəʒ d'a- gl'ɛʁ 'u 'el dekup netm'ā s'yɛ
 quelque roman de Saintine, un paysage de Gleyre où elle découpe nettement sur
 l'a- sjel 'yn fos'ij d'aʁʒ d'a- s'e 'œvɛ naivm'ā ēkōpl'et k'om ete
 le ciel une faucille d'argent, de ces œuvres naïvement incomplètes comme étaient
 m'e- pɾ'ɔpɛ ēpɾesj'ɔ 'e k'a l'e- s'œʁ d'a- m'a- gɾādm'ɛʁ sēdinj'e d'a- m'a-
 mes propres impressions et que les sœurs de ma grand'mère s'indignaient de me
 vɔʁas em'e 'el pās'e k'ɔ dw'a m'etɾ dəv'ā l'e- āfā 'e kʲ fʃ
 voir aimer. Elles pensaient qu'on doit mettre devant les enfants, et qu'ils font
 pɾ'ɔv d'a- g'u 'ā em'ā dab'wə l'e- 'œvɛ k'a pakvən'y 'a l'a- matyɾit'e ʃ
 preuve de goût en aimant d'abord, les œuvres que, parvenu à la maturité, on
 admɪɾ definitivm'ā s'est s'ā d'ut k'el s'a- figyɾ'e l'e- mɛɾit estet'ik
 admire définitivement. C'est sans doute qu'elles se figuraient les mérites esthétiques
 k'om d'e- ɔbʒ'e mətɛɟ'el k'œ 'œʒ uv'ɛʁ n'a- p'ø fɛʁ otɾəm'ā k'a d'a-
 comme des objets matériels qu'un œil ouvert ne peut faire autrement que de
 pɛksəvv'wə s'ā avw'wə ʲ bəzw'ē d'en myɾɪɾ lāt'm'ā d'e- ekival'ā d'ā s'ɔ
 percevoir, sans avoir eu besoin d'en mûrir lentement des équivalents dans son
 pɾ'ɔpɛ k'œʁ
 propre cœur.

s'est dy- kot'e d'a- meʒɛgliz 'a m'ɔtʒuv'ē meʒ'ɔ sity'e 'o b'wə d'yn
 C'est du côté de Méséglise, à Montjouvain, maison située au bord d'une
 gɾād m'as 'e adɔs'e 'a 'œ tal'y byison'ø k'a dāmøʁ'e 'em vēt'œʒ
 grande mare et adossée à un talus buissonneux que demeurait M. Vinteuil.
 osi kɛwazet'ɔ suv'ā s'yɛ l'a- x'ut s'a- fij kōdyiz'ā 'œ (en)b'Agi(fr) 'a t'ut
 Aussi croisait-on souvent sur la route sa fille, conduisant un buggy à toute
 alyɛ 'a pɾt'ɪɾ d'yn sɛxt'en an'e ʃ n'a- l'a- xākōtɾ'a ply s'œl m'e av'ek
 allure. A partir d'une certaine année on ne la rencontra plus seule, mais avec
 'yn am'i ply aʒ'e ki av'e mov'ez xɛpytasj'ɔ d'ā l'a- pɛ'i 'e ki 'œ
 une amie plus âgée, qui avait mauvaise réputation dans le pays et qui un
 ʒ'us sēst'al'a definitivm'ā 'a m'ɔtʒuv'ē ʃ diz'e fot'i k'a s'a- p'ovɛ
 jour s'installa définitivement à Montjouvain. On disait : « Faut-il que ce pauvre
 'em vēt'œʒ sw'a avøgle p'aʁ l'a- tādɾ'es p'uɾ n'a- p'a sapɛksəvv'wə d'a- s'a- k'ɔ
 M. Vinteuil soit aveuglé par la tendresse pour ne pas s'apercevoir de ce qu'on
 xāk'ɔt 'e pɛkm'etɾ 'a s'a- fij ly'i ki s'a- skād'aliz d'yn pak'ol deplas'e
 raconte, et permettre à sa fille, lui qui se scandalise d'une parole déplacée,
 d'a- fɛʁ v'ivɛ s'u s'ɔ tw'a 'yn fam pak'eʒ 'il d'i k'a s'est 'yn fam
 de faire vivre sous son toit une femme pareille. Il dit que c'est une femme
 sypɛkʲœʁ 'œ gɾā k'œʁ 'e k'el oʁ'e ʲ d'e- dispozisj'ɔ ekstrəœbdin'œʁ
 supérieure, un grand cœur et qu'elle aurait eu des dispositions extraordinaires
 p'uɾ l'a- myz'ik si 'el l'e- av'e kyltiv'e 'il p'ø 'etɾ s'y:ɛ k'a s'a- n'est p'a
 pour la musique si elle les avait cultivées. Il peut être sûr que ce n'est pas
 d'a- myz'ik k'el sək'yp av'ek s'a- fij 'em vēt'œʒ l'a- diz'e 'e 'il 'e 'ā
 de musique qu'elle s'occupe avec sa fille. » M. Vinteuil le disait; et il est en

efe məmakabl kɔbjɛ 'yn pɛsɔn eks'it tuʒuʁ dadmɪʁasjɔ p'uʁ s'e-
 effet remarquable combien une personne excite toujours d'admiration pour ses
 kalit'e moʁal ʃe l'e- paʁɑ d'ɑ- t'ut 'otɪ pɛsɔn av'ek ki 'el 'a d'e-
 qualités morales chez les parents de toute autre personne avec qui elle a des
 ʁelasjɔ ʃaʁn'el lam'uʁ fizik si ɛʒystimɑ deʁn'e fɔʁs telmɑ t'u
 relations charnelles. L'amour physique, si injustement décrié, force tellement tout
 'etɪ 'a manifest'e ʒysk'o mw'ɛdɪ pɑʁs'el kj pɔs'ed d'ɑ- bɔt'e dabɑd'ɔ
 être à manifester jusqu'aux moindres parcelles qu'il possède de bonté, d'abandon
 d'ɑ- sw'a k'el ʁɛsplɑd'is ʒysk'o ʃø d'ɑ- lɑtuʁaʒ imedʒa l'ɑ- dɑkt'œʁ
 de soi, qu'elles resplendissent jusqu'aux yeux de l'entourage immédiat. Le docteur
 pɛʁsɔp'je 'a ki s'a- gʁos vw'a 'e s'e- gʁo surs'il pɛʁmet'e d'ɑ- tən'is t'ɑ
 Percepied à qui sa grosse voix et ses gros sourcils permettaient de tenir tant
 kj vul'e l'ɑ- ʁ'o:l d'ɑ- pɛʁfid d'ɔ 'il nav'e p'a l'ɑ- fizik s'ɑ kɔpʁom'etɪ
 qu'il voulait le rôle de perfide dont il n'avait pas le physique, sans compromettre
 'ɑ ʁi'ɛ s'a- ʁɛpytasjɔ inebʁɑl'abl 'e imɛʁit'e d'ɑ- buʁ'y bjɛfɑz'ɑ sav'e fɛʁ
 en rien sa réputation inébranlable et imméritée de bourru bienfaisant, savait faire
 ʁ'ɪʁ 'o l'aʁm l'ɑ- kyʁ'e 'e t'u l'ɑ- m'ɔd 'ɑ diz'ɑ (en)d'an(fr) t'ɔ ʁ'yd 'e bjɛ
 rire aux larmes le curé et tout le monde en disant d'un ton rude: « Hé bien!
 'il paʁ'e k'el ʃe d'ɑ- l'ɑ- myz'ik av'ek s'ɔ am'i madmwaz'el vɛt'œj s'a 'a l'ɛʁ
 il paraît qu'elle fait de la musique avec son amie, Mlle Vinteuil. Ça a l'air
 d'ɑ- v'u etɔn'e mw'a ʒ'ɑ- s'e p'a s'est l'ɑ- p'ɛʁ vɛt'œj ki m'a- ɑk'ɔʁ di s'a
 de vous étonner. Moi je sais pas. C'est le père Vinteuil qui m'a encore dit ça
 ʃ'ɛʁ apʁ'e t'u 'el 'a bjɛ l'ɑ- dɔʁw'a dem'e l'ɑ- myz'ik kt fij mw'a ʒ'ɑ- n'ɑ-
 hier. Après tout, elle a bien le droit d'aimer la musique, c'te fille. Moi je ne
 sy'i p'a p'uʁ kɔʁʁasj'e l'e- vokasjɔ ɑʁtist'ik d'e- ɑfɑ vɛt'œj n'ɔ ply
 suis pas pour contrarier les vocations artistiques des enfants. Vinteuil non plus
 'a s'ɑ- kj paʁ'e 'e py'i ly'i os'i 'il ʃe d'ɑ- l'ɑ- myz'ik av'ek lam'i d'ɑ- s'a- fij
 à ce qu'il paraît. Et puis lui aussi il fait de la musique avec l'amie de sa fille.
 'a sapɪst'i 'ɔ 'ɑ ʃe 'yn myz'ik d'ɑ kt bwat'l'a m'e k'ests k'ɑ v'u
 Ah! sapristi on en fait une musique dans c'te boîte-là. Mais qu'est-ce que vous
 av'e 'a ʁ'ɪʁ m'e 'il f'ɔ tʁ'o d'ɑ- myz'ik s'e ʒ'ɑ l'otɪ ʒ'uʁ ʒ'e ʁɑk'ɔtʁ'e
 avez à rire; mais ils font trop de musique ces gens. L'autre jour j'ai rencontré
 l'ɑ- p'ɛʁ vɛt'œj pʁ'e dy- simtj'ɛʁ 'il n'ɑ- tən'e p'a s'yʁ s'e- ʒ'ɑb
 le père Vinteuil près du cimetière. Il ne tenait pas sur ses jambes. »

p'uʁ s'ø ki k'ɔm n'u v'ɪʁ 'a s'et ep'ok 'em vɛt'œj evi'e l'e-
 Pour ceux qui comme nous virent à cette époque M. Vinteuil éviter les
 pɛʁsɔn kj kɔnɛ'e s'ɑ- detuʁn'e k'ɑ 'il l'e- apɛʁsəv'e vjeʒ'ɪʁ 'ɑ
 personnes qu'il connaissait, se détourner quand il les apercevait, vieillir en
 k'elkə mw'a sabsɔʁb'e d'ɑ s'ɔ ʃaʁʁɛ dɑv'n'ɪʁ ɛkap'abl d'ɑ- t'u efɔʁ
 quelques mois, s'absorber dans son chagrin, devenir incapable de tout effort
 ki nav'e p'a disɛktəm'ɑ l'ɑ- bɔn'œʁ d'ɑ- s'a- fij p'uʁ b'yt pas'e d'e- ʒuʁn'e
 qui n'avait pas directement le bonheur de sa fille pour but, passer des journées
 ɑtj'ɛʁ dɑv'ɑ l'ɑ- t'ɔb d'ɑ- s'a- fam 'il 'y et'e difis'il d'ɑ- n'ɑ- p'a kɔpʁɑdɪʁ
 entières devant la tombe de sa femme, — il eût été difficile de ne pas comprendre
 kj et'e 'ɑ tʁ'ɛ d'ɑ- muʁ'ɪʁ d'ɑ- ʃaʁʁɛ 'e d'ɑ- sypoz'e kj n'ɑ- s'a- ʁɑd'e
 qu'il était en train de mourir de chagrin, et de supposer qu'il ne se rendait

pas compte des propos qui couraient. Il les connaissait, peut-être même y
 ajoutait-il foi. Il n'est peut-être pas une personne, si grande que soit sa vertu,
 que la complexité des circonstances ne puisse amener à vivre un jour dans
 la familiarité du vice qu'elle condamne le plus formellement, — sans qu'elle le
 reconnaisse d'ailleurs tout à fait sous le déguisement de faits particuliers qu'il
 revêt pour entrer en contact avec elle et la faire souffrir : paroles bizarres, attitude
 inexplicable, un certain soir, de tel être qu'elle a par ailleurs tant de raisons pour
 aimer. Mais pour un homme comme M. Vinteuil il devait entrer bien plus de
 souffrance que pour un autre dans la résignation à une de ces situations qu'on
 croit à tort être l'apanage exclusif du monde de la bohème : elles se produisent
 chaque fois qu'à besoin de se réserver la place et la sécurité qui lui sont
 nécessaires, un vice que la nature elle-même fait épanouir chez un enfant, parfois
 rien qu'en mêlant les vertus de son père et de sa mère, comme la couleur de
 ses yeux. Mais de ce que M. Vinteuil connaissait peut-être la conduite de sa
 fille, il ne s'ensuit pas que son culte pour elle en eût été diminué. Les faits ne
 pénètrent pas dans le monde où vivent nos croyances, ils n'ont pas fait naître
 celles-ci, ils ne les détruisent pas; ils peuvent leur infliger les plus constants
 démentis sans les affaiblir, et une avalanche de malheurs ou de maladies se
 succédant sans interruption dans une famille, ne la fera pas douter de la bonté
 de son Dieu ou du talent de son médecin. Mais quand M. Vinteuil songeait à
 sa fille et à lui-même du point de vue du monde, du point de vue de leur
 réputation, quand il cherchait à se situer avec elle au rang qu'ils occupaient dans
 l'estime générale, alors ce jugement d'ordre social, il le portait exactement comme

l'èut fait l'habitant de Combray qui lui eût été le plus hostile, il se voyait avec sa fille dans le dernier bas-fond, et ses manières en avaient reçu depuis peu cette humilité, ce respect pour ceux qui se trouvaient au-dessus de lui et qu'il voyait d'en bas (eussent-ils été fort au-dessous de lui jusque-là), cette tendance à chercher à remonter jusqu'à eux, qui est une résultante presque mécanique de toutes les déchéances. Un jour que nous marchions avec Swann dans une rue de Combray, M. Vinteuil qui débouchait d'une autre, s'était trouvé trop brusquement en face de nous pour avoir le temps de nous éviter; et Swann avec cette orgueilleuse charité de l'homme du monde qui, au milieu de la dissolution de tous ses préjugés moraux, ne trouve dans l'infamie d'autrui qu'une raison d'exercer envers lui une bienveillance dont les témoignages chatouillent d'autant plus l'amour-propre de celui qui les donne, qu'il les sent plus précieux à celui qui les reçoit, avait longuement causé avec M. Vinteuil, à qui, jusque-là il n'adressait pas la parole, et lui avait demandé avant de nous quitter s'il n'enverrait pas un jour sa fille jouer à Tansonville. C'était une invitation qui, il y a deux ans, eût indigné M. Vinteuil, mais qui, maintenant, le remplissait de sentiments si reconnaissants qu'il se croyait obligé par eux, à ne pas avoir l'indiscrétion de l'accepter. L'amabilité de Swann envers sa fille lui semblait être en soi-même un appui si honorable et si délicieux qu'il pensait qu'il valait peut-être mieux ne pas s'en servir, pour avoir la douceur toute platonique de le conserver.

—« Quel homme exquis, nous dit-il, quand Swann nous eut quittés, avec la même enthousiaste vénération qui tient de spirituelles et jolies bourgeoises en respect et sous le charme d'une duchesse, fût-elle laide et sottée. Quel homme

eksk'i k'el mal'œx kj 'e fε 'œ maʒjaʒ t'u 'a fε deplas'e
exquis! Quel malheur qu'il ait fait un mariage tout à fait déplacé.»

'e alɔx t'ā l'e- ʒā l'e- ply sēs'εx s'ɔ mel'e dipoksiz'i 'e dep'uj

Et alors, tant les gens les plus sincères sont mêlés d'hypocrisie et dépouillent

'ā kozā av'ek 'yn pεs'son lopinjɔ kj 'ɔ d'el 'e ekspɔ'im d'e k'el

en causant avec une personne l'opinion qu'ils ont d'elle et expriment dès qu'elle

n'est ply la m'e- parā deploʒ'εx av'ek 'em vēt'œj lā- maʒjaʒ d'a- sw'an

n'est plus là, mes parents déplorèrent avec M. Vinteuil le mariage de Swann

'o n'ɔ d'a- pɛs'ip 'e d'a- kɔvn'ās ok'el p'æx sāl'a m'em kj l'e-

au nom de principes et de convenances auxquels (par cela même qu'ils les

ēvokε 'ā kom'œ av'ek ly'i 'ā bɛ'av ʒā d'a- m'em akab'i 'il av'e

invoquaient en commun avec lui, en braves gens de même acabit) ils avaient

l'εx d'a- suzāt'ādɛ kj net'ε p'a kɔtɛəvn'y 'a mɔtʒuv'ē 'em vēt'œj

l'air de sous-entendre qu'il n'était pas contrevenu à Montjouvain. M. Vinteuil

nāvwaj'a p'a s'a- fij fε sw'an 'e salyis'i fy: lā- pɛəmj'e 'a lā- ɛəgɛt'e k'æx

n'envoya pas sa fille chez Swann. Et celui-ci fût le premier à le regretter. Car

fak fw'a kj vən'e d'a- kit'e 'em vēt'œj 'il s'a- ɛapl'e kj av'e dəpy'i

chaque fois qu'il venait de quitter M. Vinteuil, il se rappelait qu'il avait depuis

k'elkə t'ā 'œ ɛāsɛpə-m'ā 'a ly'i dāmād'e s'yɛx kelk'œ ki pɔt'ε lā-

quelque temps un renseignement à lui demander sur quelqu'un qui portait le

m'em n'ɔ k'ə ly'i 'œ d'a- s'e- parā kɛwajet'il 'e s'et fwəs'l'a 'il set'e bj'ē

même nom que lui, un de ses parents, croyait-il. Et cette fois-là il s'était bien

pɛom'i d'a- n'a- p'a ubl'ε s'a- kj av'e 'a ly'i d'ik k'ā 'em vēt'œj āvεɛ'e

promis de ne pas oublier ce qu'il avait à lui dire, quand M. Vinteuil enverrait

s'a- fij 'a tāsɔv'il

sa fille à Tansonville.

k'om l'a- pɛomn'ad d'y- kot'e d'a- mezegliz et'e l'a- mw'ē l'ɔg d'e- d'ø

Comme la promenade du côté de Méséglise était la moins longue des deux

k'ə n'u fəzjɔ ot'uɛx d'a- kɔbɛ'e 'e k'a k'oz d'a- sāl'a 'ɔ l'a- ɛεzεɛv'e p'uɛx

que nous faisons autour de Combray et qu'à cause de cela on la réservait pour

l'e- t'ā ɛsεɛt'ē lā- klim'a d'y- kot'e d'a- mezegliz et'e as'e plyvjø 'e n'u

les temps incertains, le climat du côté de Méséglise était assez pluvieux et nous

n'a- pεədjɔ ʒam'e d'a- v'y l'a- lizj'εx d'e- bw'a d'a- ɛusēvil d'ā lepes'œx

ne perdions jamais de vue la lisière des bois de Roussainville dans l'épaisseur

dek'el n'u pɛɔjɔ n'u m'etɛx 'a kuv'εx

desquels nous pourrions nous mettre à couvert.

suv'ā lā- sol'ej s'a- kaf'e deɔj'εx 'yn ny'e ki defɔɛm'e s'ɔ oval 'e d'ɔ

Souvent le soleil se cachait derrière une nuée qui déformait son ovale et dont

'il ʒonis'e l'a- bɔədyɛx lek'l'a m'e n'ɔ l'a- klast'e et'e ālv'e 'a l'a- kāpaɲ 'u

il jaunissait la bordure. L'éclat, mais non la clarté, était enlevé à la campagne où

tut v'i sābl'e syspād'y tād'i k'ə lā- pat'i vil'aʒ d'a- ɛusēvil skyl'te

toute vie semblait suspendue, tandis que le petit village de Roussainville sculptait

s'yɛx lā- sjel l'a- ɛəl'j'et d'a- s'e- aɛ'tet bl'āf av'ek 'yn pɛsɛizjɔ 'e 'œ fin'i akabl'ā

sur le ciel le relief de ses arêtes blanches avec une précision et un fini accablants.

'œ p'ø d'a- v'ā fəz'e āvole 'œ kɔɛb'o ki ɛətɔb'e d'ā lā- lwēt'ē 'e

Un peu de vent faisait envoler un corbeau qui retombait dans le lointain, et,

kʰɔ̃tɁ lə- sʲel blāfɪsʲā lə- lwētʲē d'e- bw'a paxēs'e ply bl'ə k'om p'ē
 contre le ciel blanchissant, le lointain des bois paraissait plus bleu, comme peint
 d'ā s'e kamajə k'i dek'ox l'e- tɁym'o d'e- āsʲen dām'œx
 dans ces camaïeux qui décorent les trumeaux des anciennes demeures.

m'e d'otɁ fw'a s'ə- met'e 'a tɔ̃b'e l'a- ply'i d'ɔ̃ n'u av'e mənās'e lə-
 Mais d'autres fois se mettait à tomber la pluie dont nous avait menacés le
 kapys'ē k'ə ləptɪs'ē av'e 'a s'a- dāvūt'yɁ l'e- g'ut d'o k'om d'e- waz'o
 capucin que l'opticien avait à sa devanture; les gouttes d'eau comme des oiseaux
 mɪgrat'œx k'i pɁ'en l'œx v'ol t'us ās'ābl desād'e 'a Ɂā pɁes'e dy-
 migrants qui prennent leur vol tous ensemble, descendaient à rangs pressés du
 sʲel 'el n'ə- s'ə- sepax pw'ē 'el n'ə- v'ɔ̃ p'a 'a lavūt'yɁ pād'ā l'a- Ɂap'id
 ciel. Elles ne se séparent point, elles ne vont pas à l'aventure pendant la rapide
 tɁavɁs'e m'e ʲak'yn tən'ā s'a- pl'as atɪɁ 'a 'el s'el k'i l'a- sy'i 'e l'a- sʲel
 traversée, mais chacune tenant sa place, attire à elle celle qui la suit et le ciel
 ā 'e ply ɔ̃skys'i k'o dep'ax d'e- ɪk'ɔ̃d'el n'u n'u Ɂefyɟɔ̃ d'ā l'a-
 en est plus obscurci qu'au départ des hirondelles. Nous nous réfugions dans le
 bw'a k'ā l'œx vwaj'az s'ābl'e fin'i kelkəz'yn ply deb'il ply l'āt
 bois. Quand leur voyage semblait fini, quelques-unes, plus débiles, plus lentes,
 akiv'e āk'ɔ̃x m'e n'u Ɂəskɔ̃ɟɔ̃ d'ə- n'otɁ abɁ'i k'ax l'e- g'ut s'ə- plez
 arrivaient encore. Mais nous ressortions de notre abri, car les gouttes se plaisent
 'o fəj'az 'e l'a- t'ɛx et'e deɟ'a pɁes'kə seʲe k'ə ply d'yn sataɁd'e 'a
 aux feuillages, et la terre était déjà presque séchée que plus d'une s'attardait à
 ɟw'e s'ys l'e- nɛv'yɁ d'yn fəj 'e syspād'y 'a l'a- pw'ēt Ɂəpoz'e bɁij'ā
 jouer sur les nervures d'une feuille, et suspendue à la pointe, reposée, brillant
 'o sol'ej t'u (en)d'an(fr) ku s'ə- les'e glis'e d'ə- t'ut l'a- ot'œx d'ə- l'a- bɁ'ɔ̃f
 au soleil, tout d'un coup se laissait glisser de toute la hauteur de la branche
 'e n'u tɔ̃b'e s'ys l'a- n'e
 et nous tombait sur le nez.

suv'ā os'i n'u alj'ɔ̃ n'u abɁit'e pelm'el av'ek l'e- s'ē 'e l'e-
 Souvent aussi nous allions nous abriter, pêle-mêle avec les Saints et les
 patɁi'akɟ d'ə- p'jɛx s'u l'a- p'ɔ̃ɟ d'ə- sētādɛdɛf'ā k'ə s'et egl'iz
 Patriarches de pierre sous le porche de Saint-André-des-Champs. Que cette église
 et'e fɁās'ez odas'y d'ə- l'a- p'ɔ̃Ɂ l'e- s'ē l'e- Ɂwaj'valje 'yn fl'œx d'ə-
 était française! Au-dessus de la porte, les Saints, les rois-chevaliers une fleur de
 lis 'a l'a- m'ē d'e- s'en d'ə- n'os 'e d'ə- fyneɁ'aj et'e ɁəpɁezūt'e k'om 'il
 lys à la main, des scènes de noces et de funérailles, étaient représentés comme ils
 puv'e l'etɁ d'ā l'a:m d'ə- fɁūs'waz l'a- skyl'tœx av'e os'i naɁ'e sɛt'en
 pouvaient l'être dans l'âme de Françoise. Le sculpteur avait aussi narré certaines
 anekd'ot Ɂəlativ 'a aɁist'ot 'e 'a virɟ'il d'ə- l'a- m'em fas'ɔ̃ k'ə fɁūs'waz 'a
 anecdotes relatives à Aristote et à Virgile de la même façon que Françoise à
 l'a- kyiz'in parl'e volɔ̃tje d'ə- s'ē lw'i k'om si 'el lav'e pɛksɔ̃nɛlm'ā
 la cuisine parlait volontiers de saint Louis comme si elle l'avait personnellement
 kɔ̃n'y 'e ɟenɛkalm'ā p'uɁ fɛx ɔ̃t p'ax l'a- kɔ̃pɁez'ɔ̃ 'a m'e- gɁāds'pax'ā
 connu, et généralement pour faire honte par la comparaison à mes grands-parents
 mw'ē ɟyst ɔ̃ sāt'e k'ə l'e- nosj'ɔ̃ k'ə laɁ'tist medjev'al 'e l'a- peiz'an
 moins « justes ». On sentait que les notions que l'artiste médiéval et la paysanne

medjev'al syrviv'ä 'o gz'iks sjekl av'e d'a- listw'ax äsj'en 'u kætje'n
 médiévale (survivant au XIXe siècle) avaient de l'histoire ancienne ou chrétienne,
 'e ki s'a- distëg'e p'ax ot'ä dineksaktit'yd k'ä d'a- bonom'i 'il l'e- tən'e
 et qui se distinguaient par autant d'inexactitude que de bonhomie, ils les tenaient
 n'ö d'e- l'ivx m'e d'yn tsadisj'ö 'a l'a- fw'a ätik 'e diž'ekt inëtexöp'y
 non des livres, mais d'une tradition à la fois antique et directe, ininterrompue,
 o'x'al deföxm'e mekon'es'abl 'e viv'ät 'yn 'otx p'ersonalit'e d'a- k'öb'e
 orale, déformée, méconnaissable et vivante. Une autre personnalité de Combray
 k'ä z'a- xakones'e osi vixty'el 'e p'rofetiz'e d'ä l'a- skyltyx got'ik
 que je reconnaissais aussi, virtuelle et prophétisée, dans la sculpture gothique
 d'a- sëtäd'edef'ä set'e l'a- z'on teod'ox l'a- gaxs'ö d'a- je kam'ys
 de Saint-André-des-Champs c'était le jeune Théodore, le garçon de chez Camus.
 fxäsw'az sät'e daj'ox si bj'ë 'ä ly'i 'ä p'e'i 'e 'ä k'ötäpox'ë k'ä k'ä
 Françoise sentait d'ailleurs si bien en lui un pays et un contemporain que, quand
 m'a- t'ät leon'i et'e t'x'o mal'ad p'u'x k'ä fxäsw'az p'y: syf'ix 'a l'a- xätu'm'e
 ma tante Léonie était trop malade pour que Françoise pût suffire à la retourner
 d'ä s'ö l'i 'a l'a- pox't'e d'ä s'ö fot'oxj ply't'o: k'ä d'a- les'e l'a- fij d'a-
 dans son lit, à la porter dans son fauteuil, plutôt que de laisser la fille de
 kyiz'in m'ö't'e s'a- fex bj'ë vw'ax d'a- m'a- t'ät 'el apl'e teod'ox 'ox s'a-
 cuisine monter se faire « bien voir » de ma tante, elle appelait Théodore. Or, ce
 gaxs'ö ki pas'e 'e av'ek xez'ö p'u'x si mov'e syj'e et'e telm'ä xäp'li d'a-
 garçon qui passait et avec raison pour si mauvais sujet, était tellement rempli de
 l'a:m ki av'e dekor'e sëtäd'edef'ä 'e notam'ä d'e- sätim'ä d'a-
 l'âme qui avait décoré Saint-André-des-Champs et notamment des sentiments de
 xesp'ekt k'ä fxäsw'az t'xuv'e d'y 'o p'ovx mal'ad 'a s'a- p'ovx met'ës
 respect que Françoise trouvait dus aux « pauvres malades », à « sa pauvre maîtresse
 kj av'e p'u'x sul'v'e l'a- t'et d'a- m'a- t'ät s'yx s'ö ox'ej'e l'a- m'in na'iv
 », qu'il avait pour soulever la tête de ma tante sur son oreiller la mine naïve
 'e zele d'e- pät'i 'äz d'e- basxälj'ef säp'xes'ä 'ä sj'ekz 'a l'a- m'ë ot'u'x
 et zélée des petits anges des bas-reliefs, s'empressant, un cierge à la main, autour
 d'a- l'a- vj'ekz defaj'ät k'om si l'e- viz'až d'a- pj'ex skyl't'e g'xiz'a:tx 'e n'y
 de la Vierge défaillante, comme si les visages de pierre sculptée, grisâtres et nus,
 ësi k'ä s'ö l'e- bw'a 'ä iv'ex net'e k'ä äs'omejm'ä k'yn xez'xv
 ainsi que sont les bois en hiver, n'étaient qu'un ensommeillement, qu'une réserve,
 p'x'et 'a xäflöx'ix d'ä l'a- v'i 'ä in'öb'x'abl viz'až p'opyl'ex xevex'ä 'e fy't'e
 prête à reflleurir dans la vie en innombrables visages populaires, révérends et futés
 k'om sal'y'i d'a- teod'ox älymin'e d'a- l'a- xuz'ox d'yn p'om m'y:x n'ö
 comme celui de Théodore, enluminés de la rougeur d'une pomme mûre. Non
 ply aplik'e 'a l'a- pj'ex k'om s'e pat'i 'äz m'e detafe d'y- p'oxf
 plus appliquée à la pierre comme ces petits anges, mais détachée du porche,
 d'yn stat'yx ply kym'en d'äb'u s'yx 'ä s'okl k'om s'yx 'ä tabu'x'e ki
 d'une stature plus qu'humaine, debout sur un socle comme sur un tabouret qui
 ly'i evit'a: d'a- poz'e s'e- pj'e s'yx l'a- s'ol ymid 'yn s'ët av'e l'e- žw pl'en
 lui évitât de poser ses pieds sur le sol humide, une sainte avait les joues pleines,
 l'a- s'ë fexm 'e ki g'öfl'e l'a- dxap'xi k'om 'yn g'x'ap m'y:x d'ä 'ä
 le sein ferme et qui gonflait la draperie comme une grappe mûre dans un

s'ak də- kʁɛ lə- frɔ̃ etʁw'a lə- n'e kuʁ 'e mytɛ lə- pɔ̃nɛl ɑ̃fɔ̃s'e l'ɛʁ
sac de crin, le front étroit, le nez court et mutin, les prunelles enfoncées, l'air
val'id ɛ̃sɔ̃sibl 'e kuʁaʒø d'e- peizan də- l'a- kɔ̃tʁ'e s'et ʁəsɔ̃bl'as
valide, insensible et courageux des paysannes de la contrée. Cette ressemblance
ki ɛ̃siny'e d'ɑ l'a- staty ɣn duʁœʁ kə ʒə- n'i av'e p'a ʃœʃ'e et'e
qui insinuait dans la statue une douceur que je n'y avais pas cherchée, était
suv'ɑ sɛxtɪf'e p'aʁ k'elkə fij d'e- ʃɑ vən'y k'om n'u s'ə- m'etʁ
souvent certifiée par quelque fille des champs, venue comme nous se mettre
'a kuv'ɛʁ 'e d'ɔ l'a- pʁeʒ'as paʁ'ej 'a s'el d'ə- s'e fœjaʒ paʁʒet'ɛʁ ki
à couvert et dont la présence, pareille à celle de ces feuillages pariétaux qui
'ɔ pus'e 'a kot'e d'e- fœjaʒ skɥl'te sɑ̃bl'e destin'e 'a pœm'etʁ p'aʁ ɣn
ont poussé à côté des feuillages sculptés, semblait destinée à permettre, par une
kɔ̃fʁɔ̃tasj'ɔ av'ek l'a- natyʁ d'ə- ʒyʒ'e d'ə- l'a- vɛʁit'e d'ə- l'œvʁ d'aʁ dɑv'ɑ n'u
confrontation avec la nature, de juger de la vérité de l'œuvre d'art. Devant nous,
d'ɑ l'a- lwɛt'ɛ t'ɛʁ pʁom'iz 'u mod'it ʁusɛv'il d'ɑ l'e- m'yʁ dyk'el
dans le lointain, terre promise ou maudite, Roussainville, dans les murs duquel
ʒə- n'e ʒam'e penetʁ'e ʁusɛv'il tɑ̃t'o: k'ɑ l'a- plyi av'e deʒ'a ses'e p'uʁ
je n'ai jamais pénétré, Roussainville, tantôt, quand la pluie avait déjà cessé pour
n'u kɔ̃tɪny'e 'a 'etʁ ʃatʃ'e k'om 'œ vil'aʒ d'ə- l'a- biβl p'aʁ t'ut l'e- l'as
nous, continuait à être châtié comme un village de la Bible par toutes les lances
d'ə- loʁ'aʒ ki ʃlaʒel'e oblikm'ɑ l'e- dɑm'œʁ d'ə- s'e- abit'ɑ 'u bjɛ
de l'orage qui flagellaient obliquement les demeures de ses habitants, ou bien
et'e deʒ'a paʁdon'e p'aʁ djø l'a- p'ɛʁ ki fəʒ'e des'ɑdʁ v'ɛʁ lyi inegalm'ɑ
était déjà pardonné par Dieu le Père qui faisait descendre vers lui, inégalement
l'ɔg k'om l'e- ʁeʒ'ɔ̃ (en)d'an(fr) ɔ̃stɑs'wɑʁ dot'el l'e- tiʒ d'ɔʁ efʁɑ̃ʒ'e d'ə-
longues, comme les rayons d'un ostensor d'autel, les tiges d'or effrangées de
s'ɔ sol'ej ʁəpaʁ'y
son soleil reparu.

kelkəf'w'a l'a- t'ɑ et'e t'u 'a f'e gat'e 'il fal'e ʁɑ̃tʁ'e 'e ʁest'e ɑ̃fœʁm'e
Quelquefois le temps était tout à fait gâté, il fallait rentrer et rester enfermé
d'ɑ l'a- mez'ɔ s'a 'e l'a 'o lwɛ d'ɑ l'a- kɑpɑ̃ kə lobskɥt'e 'e lymidit'e
dans la maison. Ça et là au loin dans la campagne que l'obscurité et l'humidité
fəʒ'e ʁəsɔ̃bl'e 'a l'a- m'ɛʁ d'e- mez'ɔ izol'e akʁɔʃ'e 'o fl'ɑ d'ɣn
faisaient ressembler à la mer, des maisons isolées, accrochées au flanc d'une
kol'in plɔʒ'e d'ɑ l'a- ny'i 'e d'ɑ l'o bʁij'e k'om d'e- pɑti bat'o
colline plongée dans la nuit et dans l'eau, brillaient comme des petits bateaux
ki 'ɔ ʁəpli'e l'œʁ v'w'al 'e s'ɔ imob'il 'o l'aʁʒ p'uʁ t'ut l'a- ny'i m'e
qui ont replié leurs voiles et sont immobiles au large pour toute la nuit. Mais
kəpɔ̃t'e l'a- plyi kəpɔ̃t'e loʁ'aʒ let'e l'a- mov'e t'ɑ n'est kyn
qu'importait la pluie, qu'importait l'orage! L'été, le mauvais temps n'est qu'une
ym'œʁ pasaʒ'ɛʁ sypœʁʃisj'el d'y- b'o t'ɑ suʒʒas'ɑ 'e fiks bjɛ difeʁ'ɑ
humeur passagère, superficielle, du beau temps sous-jacent et fixe, bien différent
d'y- b'o t'ɑ ɛ̃st'abl 'e fly'id d'ə- liv'e 'e ki 'o kɔ̃tʁ'ɛʁ ɛ̃stal'e s'yʁ l'a-
du beau temps instable et fluide de l'hiver et qui, au contraire, installé sur la
t'ɛʁ 'u 'il s'ɛst solidif'e 'ɑ d'as fœjaʒ s'yʁ lek'el l'a- plyi p'ø segut'e
terre où il s'est solidifié en denses feuillages sur lesquels la pluie peut s'égoutter

s'â kâprom'etx l'a- rezistâs d'a- l'œx peʁman'ât ʒw'a 'a is'e p'uʁ t'ut l'a-
sans compromettre la résistance de leur permanente joie, a hissé pour toute la
sezɔ̃ ʒysk d'â le- x'y d'y- villaʒ 'o m'yx d'e- mezɔ̃ 'e d'e- ʒaʁdɛ̃
saison, jusque dans les rues du village, aux murs des maisons et des jardins,
s'e- pavijɔ̃ d'a- sw'a vjolet 'u blâʃ asi d'â l'a- pœti salɔ̃ 'u ʒatâd'e
ses pavillons de soie violette ou blanche. Assis dans le petit salon, où j'attendais
l'œx d'y- din'e 'â lizâ ʒatâd'e l'o degut'e d'a- n'o makɔ̃n'je m'e
l'heure du dîner en lisant, j'entendais l'eau dégoutter de nos marronniers, mais
ʒ'a- sav'e k'a lav'œs n'a- fœz'e k'a vœn'ix l'œx fœj 'e kj pœmet'e
je savais que l'averse ne faisait que vernir leurs feuilles et qu'ils promettaient
d'a- damœʁ'e l'a k'œm d'e- g'aʒ d'a- let'e t'ut l'a- nyi plyvjœz 'a asyʁ'e
de demeurer là, comme des gages de l'été, toute la nuit pluvieuse, à assurer
l'a- kɔ̃tɪnyit'e d'y- b'o t'â kj av'e b'o plœvwœx dam'ɛ̃ odaʁy d'a- l'a-
la continuité du beau temps; qu'il avait beau pleuvoir, demain, au-dessus de la
baʁjœʁ blâʃ d'a- tāsɔ̃v'il ɔ̃dyl'e osi nɔ̃bœʁoz d'a- pat'it fœj
barrière blanche de Tansonville, onduleraient, aussi nombreuses, de petites feuilles
'â fœm d'a- k'œx 'e s'est s'â trist'œs k'a ʒapœksœv'e l'a- pœpli'e d'a- l'a- x'y
en forme de cœur; et c'est sans tristesse que j'apercevais le peuplier de la rue
d'e- pœʁfâ adœs'e 'a loʁ'aʒ d'e- syplikasjɔ̃ 'e d'e- salyʁasjɔ̃ dezespœ'e
des Perchamps adresser à l'orage des supplications et des salutations désespérées;
s'est s'â trist'œs k'a ʒatâd'e 'o fɔ̃ d'y- ʒaʁdɛ̃ l'e- dœn'je œlm'â d'y-
c'est sans tristesse que j'entendais au fond du jardin les derniers roulements du
tœn'œx œkule d'â l'e- lil'a
tonnerre roucouler dans les lilas.

s'i l'a- t'â et'e mov'e d'e l'a- mat'ɛ̃ m'e- pœʁâ œnɔ̃s'e 'a l'a-
Si le temps était mauvais dès le matin, mes parents renonçaient à la
pœmn'ad 'e ʒ'a- n'a- sœt'e p'a m'e ʒ'a- pœi œsy'it labit'yd dal'e s'e ʒœsl'a
promenade et je ne sortais pas. Mais je pris ensuite l'habitude d'aller, ces jours-là,
maʁʃe sœl d'y- kœt'e d'a- mezeʒlizlavin'œz d'â lot'œmn 'u n'u d'y:m vœn'ix
marcher seul du côté de Méséglise-la-Vineuse, dans l'automne où nous dûmes venir
'a kœbœ'e p'uʁ l'a- syksesjɔ̃ d'a- m'a- t'ât leon'i k'aœ 'el et'e âf'ɛ̃ m'œst
à Combray pour la succession de ma tante Léonie, car elle était enfin morte,
fœz'â tœiʁ'e 'a l'a- fw'a s'œ k'i pœtâd'e k'a s'ɔ̃ œʒ'im afeblisâ
faisant triompher à la fois ceux qui prétendaient que son régime affaiblissant
finis'e p'aœ l'a- ty'e 'e n'ɔ̃ mw'ɛ̃ l'e- 'otœ ki av'e tuʒ'uʁ sutn'y k'el
finirait par la tuer, et non moins les autres qui avaient toujours soutenu qu'elle
sufʁ'e dyn maladi n'ɔ̃ p'a imæʒin'œx m'e œʒgan'ik 'a levid'âs d'a- lak'el
souffrait d'une maladie non pas imaginaire mais organique, à l'évidence de laquelle
l'e- septik sœʁ'e bj'ɛ̃ œbliʒ'e d'a- s'a- œâdœ k'â 'el igœ'ek œʁ'e sykœb'e
les sceptiques seraient bien obligés de se rendre quand elle y aurait succombé;
'e n'a- kœz'â p'aœ s'a- m'œx d'a- gœâd dul'œœ k'a 'œ s'œl 'etœ m'e 'a sœlyila
et ne causant par sa mort de grande douleur qu'à un seul être, mais à celui-là,
sov'aʒ pâd'â l'e- k'ɛz ʒ'uʁ k'a dyʁ'a l'a- dœn'jœx maladi d'a- m'a- t'ât
sauvage. Pendant les quinze jours que dura la dernière maladie de ma tante,
fœʁs'waz n'a- l'a- kit'a p'a 'œ ɛ̃st'â n'a- s'a- dezabija p'a n'a- les'a pœks'œn
Françoise ne la quitta pas un instant, ne se déshabilla pas, ne laissa personne

ly'i don'e ok'æ sw'ë 'e n'ə- ki'ta s'ɔ̃ k'ɔ̃ k'ə k'ɑ̃ il fy āter'e al'ɔ̃
 lui donner aucun soin, et ne quitta son corps que quand il fut enterré. Alors
 n'u kəp'ɛim k'ə s'et s'ɔ̃t d'ə- k'ɛt 'u fʁʁsw'az av'e vek'y d'e- mov'ez
 nous comprîmes que cette sorte de crainte où Françoise avait vécu des mauvaises
 paʁ'ol d'e- sups'ɔ̃ d'e- kol'ɛʁ d'ə- m'a- t'āt av'e devlop'e fe 'el 'æ
 paroles, des soupçons, des colères de ma tante avait développé chez elle un
 sātīm'ā k'ə n'u avj'ɔ̃ pʁi p'uʁ d'ə- l'a- 'en 'e ki et'e d'ə- l'a- venekasj'ɔ̃
 sentiment que nous avions pris pour de la haine et qui était de la vénération
 'e d'ə- lam'uʁ s'a- vesit'abl met'ɛʁ 'o desizj'ɔ̃ ɛposibl 'a pʁevw'az 'o ʁyz
 et de l'amour. Sa véritable maîtresse, aux décisions impossibles à prévoir, aux ruses
 difis'il 'a deʒw'e 'o b'ɔ̃ k'œʁ fas'il 'a fleʃiʁ s'a- suv'ɛn s'ɔ̃ mistekj'ɔ̃
 difficiles à déjouer, au bon cœur facile à fléchir, sa souveraine, son mystérieux
 'e tutpyis'ā mon'aʁk net'e ply 'a kot'e d'el n'u k'ɔ̃s'ɔ̃ p'uʁ bj'ë
 et tout-puissant monarque n'était plus. A côté d'elle nous comptions pour bien
 p'ø d'ə- f'ɔ̃z il et'e lw'ë l'a- t'ā 'u k'ɑ̃ n'u avj'ɔ̃ kəm'ɔ̃s'e 'a vən'is
 peu de chose. Il était loin le temps où quand nous avions commencé à venir
 pas'e n'o vak'ās 'a k'ɔ̃bʁ'e n'u posedj'ɔ̃ ot'ā d'ə- pʁest'iʒ k'ə m'a- t'āt
 passer nos vacances à Combray, nous possédions autant de prestige que ma tante
 'o j'ø d'ə- fʁʁsw'az s'et otɔn'l'a t'u okyp'e d'e- fɔ̃ʁmalit'e 'a ʁəpl'is
 aux yeux de Françoise. Cet automne-là tout occupés des formalités à remplir,
 d'e- ātɛtj'ë av'ek l'e- not'ɛʁ 'e av'ek l'e- fɛʁmj'e m'e- paʁ'ā neʒ'ā g'ɛʁ d'ə-
 des entretiens avec les notaires et avec les fermiers, mes parents n'ayant guère de
 lwaz'is p'uʁ f'ɛʁ d'e- sɔ̃ti k'ə l'a- t'ā daj'œʁ k'ɔ̃tʁasj'e pʁ'is labityd
 loisir pour faire des sorties que le temps d'ailleurs contrariait, prirent l'habitude
 d'ə- m'ə- les'e al'e m'ə- pʁomn'e s'ā 'ø d'y- kot'e d'ə- mezeʒliz āvlop'e d'ā
 de me laisser aller me promener sans eux du côté de Méséglise, enveloppé dans
 'æ gʁ'ā pl'ed ki m'ə- pʁoteg'e k'ɔ̃tʁ l'a- plyi 'e k'ə ʒ'ə- ʒat'e dot'ā ply
 un grand plaid qui me protégeait contre la pluie et que je jetais d'autant plus
 volōtj'e s'yʁ m'e- ep'ol k'ə ʒ'ə- sāt'e k'ə s'e- ʁejyʁ ekos'ez skādāliz'e
 volontiers sur mes épaules que je sentais que ses rayures écossaises scandalisaient
 fʁʁsw'az d'ā lespʁi d'ə- ki 'ɔ̃ noʁ'e p'y f'ɛʁ ātʁ'e lid'e k'ə l'a- kul'œʁ
 Françoise, dans l'esprit de qui on n'aurait pu faire entrer l'idée que la couleur
 d'e- vetm'ā n'a ʁi'ë 'a f'ɛʁ av'ek l'a- d'œj 'e 'a ki daj'œʁ l'a- fagʁ'ë k'ə
 des vêtements n'a rien à faire avec le deuil et à qui d'ailleurs le chagrin que
 n'u avj'ɔ̃ d'ə- l'a- m'ɔ̃ʁ d'ə- m'a- t'āt plez'e p'ø p'as k'ə n'u navj'ɔ̃ p'a
 nous avions de la mort de ma tante plaisait peu, parce que nous n'avions pas
 don'e d'ə- gʁ'ā ʁəp'a fyn'ebʁ k'ə n'u n'ə- pʁənj'ɔ̃ p'a 'æ s'ɔ̃ d'ə- vw'a spes'jal
 donné de grand repas funèbre, que nous ne prenions pas un son de voix spécial
 p'uʁ paʁ'l'e d'el k'ə m'em paʁfw'a ʒ'ə- fātɔn'e ʒ'ə- syi s'y:ʁ k'ə d'ā 'æ
 pour parler d'elle, que même parfois je chantonais. Je suis sûr que dans un
 livʁ 'e 'ā sal'a ʒet'e bj'ë mwam'em k'om fʁʁsw'az s'et k'ɔ̃sepsj'ɔ̃ d'y-
 livre — et en cela j'étais bien moi-même comme Françoise — cette conception du
 d'œj dapʁ'e l'a- fās'ɔ̃ d'ə- ʁol'ā 'e l'a- pɔʁt'aj d'ə- sētādxedef'ā
 deuil d'après la Chanson de Roland et le portail de Saint-André-des-Champs
 m'ø: et'e sēpat'ik m'e d'e k'ə fʁʁsw'az et'e opʁ'e d'ə- mw'a 'æ dem'ɔ̃
 m'eût été sympathique. Mais dès que Françoise était auprès de moi, un démon

m'a- pus'e 'a suet'e k'el fy: 'ä kol'ek ʒə- sezi's'e l'a- mw'edɛ pʁet'ekst
me poussait à souhaiter qu'elle fût en colère, je saisisais le moindre prétexte
p'uɛ lyi d'iɛ k'a ʒə- ʁəʒet'e m'a- t'üt p'as k'a set'e 'yn b'on fam
pour lui dire que je regrettais ma tante parce que c'était une bonne femme,
malgʁe s'e- ʁidikyl m'e nylm'ä p'as k'a set'e m'a- t'üt k'el 'y py
malgré ses ridicules, mais nullement parce que c'était ma tante, qu'elle eût pu
'etɛ m'a- t'üt 'e m'a- säbl'e odʒəz 'e s'a- m'ɔʁ n'a- m'a- fɛɛ okyn p'en
être ma tante et me sembler odieuse, et sa mort ne me faire aucune peine,
pʁop'o ki m'os säbl'e in'ept d'ä 'œ livɛ
propos qui m'eussent semblé ineptes dans un livre.

s'i al'ɔʁ fʁɑsw'az ʁäpl'i k'om 'œ p'et (en)d'an(fr) fl'o d'a- päs'e kɔfyz
Si alors Françoise remplie comme un poète d'un flot de pensées confuses
s'yz l'a- ʒagʁ'ë s'yz l'e- suvn'iɛ d'a- famij sekskyz'e d'a- n'a- p'a savw'az ʁep'ɔɛɛ
sur le chagrin, sur les souvenirs de famille, s'excusait de ne pas savoir répondre
'a m'e- teoɹi 'e diz'e ʒə- n'a- s'e p'a mespɹim'e ʒə- tɹiɔfe d'a- s'et av'ø
à mes théories et disait : « Je ne sais pas m'exprimer », je triomphais de cet aveu
av'ek 'œ b'ɔ s'äs iɹon'ik 'e bɹyt'al d'ijn d'y- dakt'œɛ pɛɹsəpj'e 'e s'i 'el
avec un bon sens ironique et brutal digne du docteur Percepied; et si elle
aʒut'e 'el et'e t'u d'a- m'em d'a- l'a- pabüt'ez 'il ɹ'est tuʒ'uɛ l'a- ɹesp'ekt
ajoutait : « Elle était tout de même de la parentèse, il reste toujours le respect
k'ɔ dw'a 'a l'a- pabüt'ez ʒə- os'e l'e- ep'ol 'e ʒə- m'a- diz'e ʒə- sy'i bj'ë
qu'on doit à la parentèse », je haussais les épaules et je me disais : « Je suis bien
b'ɔ d'a- diskyt'e av'ek 'yn ilet'œ ki fe d'e- ky'ɹ pax'ej adopt'ä ɛsi p'uɛ
bon de discuter avec une illettrée qui fait des cuirs pareils », adoptant ainsi pour
ʒyʒ'e fʁɑsw'az l'a- pw'ë d'a- v'y mesk'ë d'om d'ɔ s'ø ki l'e- mepɹiz
juger Françoise le point de vue mesquin d'hommes dont ceux qui les méprisent
l'a- ply d'ä l'ɛpaxsjalit'e d'a- l'a- meditasj'ɔ s'ɔ f'ɔʁ kapabl d'a- tan'iɛ l'a- ɹ'o:l
le plus dans l'impartialité de la méditation, sont fort capables de tenir le rôle
k'ä 'il ʒw 'yn d'e- s'en vylg'ɛɛ d'a- l'a- vi
quand ils jouent une des scènes vulgaires de la vie.

m'e- pʁomn'ad d'a- s'et otɔn'l'a fyɛ dot'ä ply agɹe'abl k'a ʒə- l'e-
Mes promenades de cet automne-là furent d'autant plus agréables que je les
fəz'e ap'ɹe d'a- l'ɔg 'œɛ pas'e s'yz 'œ livɛ k'ä ʒet'e fatig'e davw'az
faisais après de longues heures passées sur un livre. Quand j'étais fatigué d'avoir
ly t'ut l'a- matin'e d'ä l'a- s'al ʒet'ä m'ɔ pl'ed s'yz m'e- ep'ol ʒə- sɔɹt'e
lu toute la matinée dans la salle, jetant mon plaid sur mes épaules, je sortais :
m'ɔ k'ɔʁ ɔbliʒ'e dəpy'i lɔt'ä d'a- ɡax'd'e limobilit'e m'e ki set'e ʒaxʒ'e
mon corps obligé depuis longtemps de garder l'immobilité, mais qui s'était chargé
s'yz pl'as danimasj'ɔ 'e d'a- vit'es akymyl'e av'e bəzw'ë äsy't k'om 'yn
sur place d'animation et de vitesse accumulées, avait besoin ensuite, comme une
tupi k'ɔ l'a:ʃ d'a- l'e- depäs'e d'ä t'ut l'e- diɛksj'ɔ l'e- m'yɛ d'e-
toupie qu'on lâche, de les dépenser dans toutes les directions. Les murs des
mez'ɔ l'a- 'e d'a- täs'v'il l'e- 'akbɛ d'y- bw'a d'a- ɹusɛv'il l'e- byis'ɔ
maisons, la haie de Tansonville, les arbres du bois de Roussainville, les buissons
ok'el sad'ɔs m'ɔtʒuv'ë ɹəsəv'e d'e- k'u d'a- paxaply'i 'u d'a- k'an
auxquels s'adosse Montjouvain, recevaient des coups de parapluie ou de canne,

̈at̪ɑd̪e d̪e- kɾi ʒwajə ki neʔe l̪e- 'œ̃ 'e l̪e- 'otɾ k̪ɑ d̪e- id̪e
 entendaient des cris joyeux, qui n'étaient, les uns et les autres, que des idées
 kɔʔfyz ki meksalt̪e 'e ki n̪ɔ̃ p'a at̪e l̪ɑ- ɲap'o d̪ɑ l̪ɑ- lymjɛɾ p'uɾ
 confuses qui m'exaltaient et qui n'ont pas atteint le repos dans la lumière, pour
 avw'aɾ pɤefɛɾ 'a 'œ̃ l̪ɑ 'e difisil ekleɾsism'ɑ l̪ɑ- pleziz d̪yn desivasiʔ ply
 avoir préféré à un lent et difficile éclaircissement, le plaisir d'une dérivation plus
 ez̪e v'ɛɾ 'yn is̪y imedjat l̪ɑ- pɤyp'aɾ d̪e- pɤet̪ɑdy tɾadyksj̃ d̪ɑ- s̪ɑ- k̪ɑ
 aisée vers une issue immédiate. La plupart des prétendues traductions de ce que
 n̪u aṽɔ̃ ɲas̪ɑt̪i n̪ɑ- f̃ɔ̃ ɛ̃s̪i k̪ɑ n̪u 'ɑ̃ debaɾas̪e 'ɑ̃ l̪ɑ- f̃ɑz̪ɑ̃ s̪ɑ̃t̪iz
 nous avons ressenti ne font ainsi que nous en débarrasser en le faisant sortir
 d̪ɑ- n̪u s̪u 'yn f̃ɔɾm ɛ̃dist̪ɛkt ki n̪ɑ- n̪u apɤ'ɑ p'a 'a l̪ɑ- k̪ɑn̪'etɾ
 de nous sous une forme indistincte qui ne nous apprend pas à le connaître.
 k̪ɑ̃ ʒes̪ej d̪ɑ- fɛɾ l̪ɑ- k̪ɔ̃t d̪ɑ- s̪ɑ- k̪ɑ ʒ̃ɑ- d̪w'a 'o k̪ot̪e d̪ɑ- mezeɟliz d̪e-
 Quand j'essaie de faire le compte de ce que je dois au côté de Méséglise, des
 'œ̃bl dekuv̪'et̪ d̪ɔ̃ 'il fy: l̪ɑ- k̪adɾ f̃ɔ̃ty'i 'u l̪ɑ- nes̪es̪ɛɾ ɛ̃spiɾat̪'œɾ ʒ̃ɑ-
 humbles découvertes dont il fût le cadre fortuit ou le nécessaire inspireur, je
 m̪ɑ- ɲap̪'el k̪ɑ s̪'est s̪'et otonl̪ɑ d̪ɑ̃ 'yn d̪ɑ- s̪e pɤomn̪'ad pɤɛ d̪y-
 me rappelle que c'est, cet automne-là, dans une de ces promenades, près du
 taly bɤusaj̃ ki pɤot̪'ɛʒ m̪ɔ̃ʒuv̪ɛ̃ k̪ɑ ʒ̃ɑ- fy fɤap̪e p'uɾ l̪ɑ- pɤomjɛɾ
 talus broussailleux qui protège Montjouvain, que je fus frappé pour la première
 fiv'a d̪ɑ- s̪ɑ- dezak̪'ɔɾ 'ɑ̃tɾ n̪'o ɛ̃pɤesj̃ 'e l̪'œɾ ekspɤesj̃ abity'el apɤ'e
 fois de ce désaccord entre nos impressions et leur expression habituelle. Après
 'yn 'œɾ d̪ɑ- pɤy'i 'e d̪ɑ- ṽɑ̃ k̪ɔ̃tɾ lek̪el ʒav̪e lyte av̪ek alegɾ'ɛs k̪ɔm
 une heure de pluie et de vent contre lesquels j'avais lutté avec allégresse, comme
 ʒav̪'e 'o b̃'ɔɾ d̪ɑ- l̪ɑ- m'aɾ d̪ɑ- m̪ɔ̃ʒuv̪ɛ̃ d̪aṽɑ̃ 'yn p̪at̪it ka'yt ɲakuv̪'et̪
 j'arrivais au bord de la mare de Montjouvain devant une petite cahute recouverte
 'ɑ̃ ty'il 'u l̪ɑ- ʒav̪din̪je d̪ɑ- 'em v̪ɛ̃t̪'œj s̪ɛ̃'e s̪'e- ɛ̃st̪ɔym̪'ɑ d̪ɑ- ʒav̪din̪'aʒ l̪ɑ-
 en tuiles où le jardinier de M. Vinteuil serrait ses instruments de jardinage, le
 sol̪ej v̪ɑn̪e d̪ɑ- ɲap̪aɾ'etɾ 'e s̪'e- dok̪'yɾ lav̪e p'aɾ lav̪'ɛɾs ɲalyiz̪e 'a n̪'œf d̪ɑ̃
 soleil venait de reparaitre, et ses dorures lavées par l'averse reluisaient à neuf dans
 l̪ɑ- s̪jel s̪'yɾ l̪e- 'aɲb̪ɛ s̪'yɾ l̪ɑ- m̪'yɾ d̪ɑ- l̪ɑ- ka'yt s̪'yɾ s̪ɔ̃ tw'a d̪ɑ- ty'il ɑ̃k̪'ɔɾ
 le ciel, sur les arbres, sur le mur de la cahute, sur son toit de tuile encore
 muje 'a l̪ɑ- k̪ɛ̃t dyk̪el s̪ɑ- pɤomn̪'e 'yn p̪ul l̪ɑ- ṽɑ̃ ki suff̪e tir̪'e
 mouillé, à la crête duquel se promenait une poule. Le vent qui soufflait tirait
 ɔ̃v̪iz̪t̪alm̪'ɑ̃ l̪e- 'ɛɾb̪ f̃ɔl ki av̪e p̪us̪e d̪ɑ̃ l̪ɑ- p̪aɾw'a d̪y- m̪'yɾ 'e
 horizontalement les herbes folles qui avaient poussé dans la paroi du mur, et
 l̪e- p̪lym d̪ɑ- dyv̪e d̪ɑ- l̪ɑ- p̪ul ki l̪e- 'yn 'e l̪e- 'otɾ s̪ɑ- les̪e fille 'o
 les plumes de duvet de la poule, qui, les unes et les autres se laissaient filer au
 gɤ'e d̪ɑ- s̪ɔ̃ s̪'ufl ʒyska lek̪st̪ɛmit̪e d̪ɑ- l̪'œɾ l̪ɔ̃g̪'œɾ av̪ek lab̪d̪d̪ɔ̃ d̪ɑ- f̃ɔz
 gré de son souffle jusqu'à l'extrémité de leur longueur, avec l'abandon de choses
 in̪'et̪ 'e leʒ'ɛɾ l̪ɑ- tw'a d̪ɑ- ty'il f̃ɑz̪e d̪ɑ̃ l̪ɑ- m'aɾ k̪ɑ l̪ɑ- sol̪ej ɲɑ̃d̪'e d̪ɑ-
 inertes et légères. Le toit de tuile faisait dans la mare, que le soleil rendait de
 nuv̪'o ɲefleʒis̪ɑ̃t 'yn m̪aɲb̪'yɾ ɲ'ɔz 'a lak̪'el ʒ̃ɑ- nav̪e ɑ̃k̪'ɔɾ ʒam̪'e fe
 nouveau réfléchissante, une marbrure rose, à laquelle je n'avais encore jamais fait
 at̪as̪j̃ 'e vwaj̃ɑ s̪'yɾ l̪'o 'e 'a l̪ɑ- fas d̪y- m̪'yɾ 'œ̃ p'a:l suɾiz̪ ɲep̪ɔ̃dɾ 'o
 attention. Et voyant sur l'eau et à la face du mur un pâle sourire répondre au

suz'ix d'y- sjel ɟə- mekxi'e d'ä m'ɔ̃ (en)enθ'auzi.azm(fr) 'ä bʁädis'ä m'ɔ̃ paʁaply'i
sourire du ciel, je m'éciai dans mon enthousiasme en brandissant mon parapluie
xəfexm'e z'yt z'yt z'yt z'yt m'e 'ä m'em t'ä ɟə- sät'i kə m'ɔ̃ dəv'wəx
refermé : « Zut, zut, zut, zut. » Mais en même temps je sentis que mon devoir
'y et'e d'ə- n'ə- p'a m'en tan'ix 'a s'e m'o op'ak 'e d'ə- tafe d'ə- v'wəx ply
eût été de ne pas m'en tenir à ces mots opaques et de tâcher de voir plus
kl'ex d'ä m'ɔ̃ xavism'ä
clair dans mon ravissement.

'e s'est 'a s'ə- momät'l'a äk'əx ɡʁ'a:s 'a 'ə peiz'ä ki pas'e l'ex deɟ'a
Et c'est à ce moment-là encore, — grâce à un paysan qui passait, l'air déjà
d'etx das'e mov'ez ym'əx ki l'a- fy davüt'aɟ k'ä 'il faj'i xəsəv'wəx m'ɔ̃
d'être d'assez mauvaise humeur, qui le fut davantage quand il faillit recevoir mon
paʁaply'i d'ä l'a- fig'yx 'e ki xepäd'i s'ä jal'əx 'a m'e- b'o t'ä n'ests
parapluie dans la figure, et qui répondit sans chaleur à mes « beau temps, n'est-ce
p'a 'il fe b'ɔ̃ mæʃ'e kə ɟapxi kə l'e- m'em emosj'ɔ̃ n'ə- s'ə- pʁodyiz
pas, il fait bon marcher », — que j'appris que les mêmes émotions ne se produisent
p'a simyltanem'ä d'ä 'ə 'ədx pʁeetabli fe tus l'e- 'əm ply t'əx
pas simultanément, dans un ordre préétabli, chez tous les hommes. Plus tard
jak fw'a kyn lekt'yx 'ə p'ə l'ɔ̃g mav'e mi 'ä ym'əx d'ə- koz'e l'a-
chaque fois qu'une lecture un peu longue m'avait mis en humeur de causer, le
kamaʁ'ad 'a ki ɟə- bɣyl'e dadʁes'e l'a- paʁ'ol van'e ɟystm'ä d'ə- s'ə- liv'e 'o
camarade à qui je brûlais d'adresser la parole venait justement de se livrer au
pleziʁ d'ə- l'a- kōvexsəɟ'ɔ̃ 'e dezi'e mētn'ä k'ɔ̃ l'a- les'a: l'ix tʁäkil si
plaisir de la conversation et désirait maintenant qu'on le laissât lire tranquille. Si
ɟə- van'e d'ə- päs'e 'a m'e- paʁ'ä av'ek tādʁ'es 'e d'ə- pʁädʁ l'e- desizj'ɔ̃ l'e-
je venais de penser à mes parents avec tendresse et de prendre les décisions les
ply s'aɟ 'e l'e- ply pʁ'əpʁ 'a l'əx fex pleziʁ 'il av'e äplwaje l'a- m'em
plus sages et les plus propres à leur faire plaisir, ils avaient employé le même
t'ä 'a apʁädʁ 'yn pekadij kə ɟav'e ubli'e 'e kj m'ə- xəpʁofe
temps à apprendre une peccadille que j'avais oubliée et qu'ils me reprochaient
sev'əxm'ä 'o mom'ä 'u ɟə- meläs'e v'ex 'ə p'ux l'e- äbʁas'e
sévèrement au moment où je m'élançais vers eux pour les embrasser.

paʁfw'a 'a leksaltasj'ɔ̃ kə m'ə- don'e l'a- solityd s'en aɟut'e 'yn 'otx kə
Parfois à l'exaltation que me donnait la solitude, s'en ajoutait une autre que
ɟə- n'ə- sav'e p'a 'ä depaʁtaɟ'e netm'ä koz'e p'əx l'a- deziʁ d'ə- v'wəx syxɟ'ix dəv'ä
je ne savais pas en départager nettement, causée par le désir de voir surgir devant
mw'a 'yn peiz'an kə ɟə- puʁ'e seʁ'e d'ä m'e- bʁ'a n'e bɣyskəm'ä 'e
moi une paysanne, que je pourrais serrer dans mes bras. Né brusquement, et
s'ä kə ɟos 'y l'a- t'ä d'ə- l'a- xapont'e egzaktəm'ä 'a s'a- koz 'o milj'ə d'ə-
sans que j'eusse eu le temps de le rapporter exactement à sa cause, au milieu de
päs'e tʁ'e difex'üt l'a- pleziʁ d'ɔ̃ 'il et'e akɔ̃panje n'ə- m'ə- säbl'e k'ə
pensées très différentes, le plaisir dont il était accompagné ne me semblait qu'un
dəɟ'e sypeɟ'əx d'ə- səly'i k'el m'ə- don'e ɟə- fəz'e 'ə meʁit d'ə- ply 'a
degré supérieur de celui qu'elles me donnaient. Je faisais un mérite de plus à
tu s'ə- ki et'e 'a s'ə- momät'l'a d'ä m'ɔ̃ espʁ'i 'o xəfl'e x'oz d'y- tw'a d'ə-
tout ce qui était à ce moment-là dans mon esprit, au reflet rose du toit de

ty'il 'o 'exb fəl 'o vil'aʒ d'ə- ʁusɛv'il 'u ʒə- dezi'e dəpy'i lɔt'ɑ
 tuile, aux herbes folles, au village de Roussainville où je désirais depuis longtemps
 al'e 'o 'aʁbʁ d'ə- sɔ bw'a 'o kloʃe d'ə- sɔ egliz d'ə- s'et emw'a nuv'o
 aller, aux arbres de son bois, au clocher de son église, de cet émoi nouveau
 ki m'ə- l'e- fəz'e sɔlm'ɑ paʁ'etʁ ply dezi'abl p'aʁs k'ə ʒə- kəwaj'e k'ə
 qui me les faisait seulement paraître plus désirables parce que je croyais que
 set'e 'ə ki l'ə- pʁovok'e 'e ki sɑbl'e n'ə- vʉlw'aʁ k'ə m'ə- pɔʁ't'e v'ɛʁ
 c'était eux qui le provoquaient, et qui semblait ne vouloir que me porter vers
 'ə ply ʁapɪdm'ɑ k'ɑ il ɑfl'e m'ə- vwal d'yn bʁiz pyis'ut ɛkɔn'y 'e
 eux plus rapidement quand il enflait ma voile d'une brise puissante, inconnue et
 pʁop'is m'e si s'ə- deziʁ k'yn fam apə'ɣ: aʒut'e p'uʁ mw'a 'o fəʁm
 propice. Mais si ce désir qu'une femme apparût ajoutait pour moi aux charmes
 d'ə- l'a- natyʁ k'ɛlkə fɔʒ d'ə- ply egzalt'ɑ l'e- fəʁm d'ə- l'a- natyʁ 'ɑ ʁətuʁ
 de la nature quelque chose de plus exaltant, les charmes de la nature, en retour,
 eləʁʒis'e s'ə- k'ə sɔly'i d'ə- l'a- fam oʁ'e 'y d'ə- tʁə ʁestʁ'ɛ il m'ə- sɑbl'e
 élargissaient ce que celui de la femme aurait eu de trop restreint. Il me semblait
 k'ə l'a- bot'e d'e- 'aʁbʁ set'e ɑk'ɔʁ l'a- sʃen 'e k'ə l'a:m d'ə- s'e oʁiz'ɔ
 que la beauté des arbres c'était encore la sienne et que l'âme de ces horizons,
 d'y- vil'aʒ d'ə- ʁusɛv'il d'e- livʁ k'ə ʒə- liz'e s'et aneə'l'a sɔ beʒ'e m'ə-
 du village de Roussainville, des livres que je lisais cette année-là, son baiser me
 l'a- livʁə'e 'e m'ɔ iməʒinasʃɔ ʁəpʁən'ɑ d'e- fɔʁs 'o kɔt'akt d'ə- m'ə- sɔsyali'te
 la livrerait; et mon imagination reprenant des forces au contact de ma sensualité,
 m'ə- sɔsyali'te s'ə- ʁəpɑd'ɑ d'ɑ t'us l'e- dom'en d'ə- m'ɔ iməʒinasʃɔ m'ɔ
 ma sensualité se répandant dans tous les domaines de mon imagination, mon
 deziʁ nav'e ply d'ə- limit s'est kos'i k'ɔm 'il ə'iv d'ɑ s'e mom'ɑ
 désir n'avait plus de limites. C'est qu'aussi, — comme il arrive dans ces moments
 d'ə- ʁev'i 'o milʃ d'ə- l'a- natyʁ 'u laksʃɔ d'ə- labit'yd et'ɑ syspɑdy n'o
 de rêverie au milieu de la nature où l'action de l'habitude étant suspendue, nos
 nosʃɔ əbstʁ'et d'e- fɔʁ m'iz d'ə- kot'e n'u kəwaj'ɔ d'yn fw'a pʁof'ɔd 'a
 notions abstraites des choses mises de côté, nous croyons d'une foi profonde, à
 lɔʁiʒinalit'e 'a l'a- vi ɛdividy'el d'y- ljə 'u n'u n'u tʁuv'ɔ l'a- pas'it
 l'originalité, à la vie individuelle du lieu où nous nous trouvons — la passante
 kap'l'e m'ɔ deziʁ m'ə- sɑbl'e 'etʁ n'ɔ 'ə egzəpl'e k'elk'ɔk d'ə- s'ə-
 qu'appelait mon désir me semblait être non un exemplaire quelconque de ce
 t'ip ʒen'e'al l'a- fam m'e 'ə pʁody'i nes'e'ɛ 'e natyʁ'el d'ə- s'ə- s'ɔl k'aʁ 'ɑ
 type général: la femme, mais un produit nécessaire et naturel de ce sol. Car en
 s'ə- tɑps'l'a tu s'ə- ki net'e p'a mw'a l'a- t'ɛʁ 'e l'e- 'etʁ m'ə- pəʁ'e ply
 ce temps-là tout ce qui n'était pas moi, la terre et les êtres, me paraissait plus
 pʁesʃə ply ɛpɔst'ɑ dw'e d'yn egzist'us ply ʁe'el k'ə sal'a n'ə- pəʁ'e 'o
 précieux, plus important, doué d'une existence plus réelle que cela ne paraît aux
 'ɔm f'e 'e l'a- t'ɛʁ 'e l'e- 'etʁ ʒə- n'ə- l'e- sepəʁ'e p'a ʒav'e l'a- deziʁ d'yn
 hommes faits. Et la terre et les êtres je ne les séparais pas. J'avais le désir d'une
 peiz'an d'ə- meʒegliz 'u d'ə- ʁusɛv'il d'yn peʃəz d'ə- balb'ek k'ɔm
 paysanne de Méséglise ou de Roussainville, d'une pêcheuse de Balbec, comme
 ʒav'e l'ə- deziʁ d'ə- meʒegliz 'e d'ə- balb'ek l'ə- pleziʁ k'el puv'e m'ə- dɔn'e
 j'avais le désir de Méséglise et de Balbec. Le plaisir qu'elles pouvaient me donner

moʒ'e paʁ'y mw'ɛ vʁ'e ʒə- noʒ'e ply kʁ'y 'ɑ ly'i si ʒ'en av'e modifje 'a
 m'aurait paru moins vrai, je n'aurais plus cru en lui, si j'en avais modifié à
 m'a- ɡiz l'e- kɔdisjɔ kon'etʁ 'a paʁ'i yn pɛfɔz d'a- balb'ek 'u yn
 ma guise les conditions. Connaître à Paris une pêcheuse de Balbec ou une
 peiz'an d'a- mezeɡliz s'ø: et'e ʁəsəvw'ʁ d'e- kokij'aʒ k'a ʒə- noʒ'e p'a v'y
 paysanne de Méséglise c'eût été recevoir des coquillages que je n'aurais pas vus
 s'yʁ l'a- plaʒ yn fuʒ'eʁ k'a ʒə- noʒ'e p'a tʁuv'e d'ɑ l'e- bw'a s'ø: et'e
 sur la plage, une fougère que je n'aurais pas trouvée dans les bois, c'eût été
 ʁəʁɑʃ'e 'o pleziʁ k'a l'a- fam m'a- donʁ'e t'us s'ø 'o miʃø dekel
 retrancher au plaisir que la femme me donnerait tous ceux au milieu desquels
 lav'e ɑvlɔp'e m'ɔ imɑʒinasjɔ m'e ɛʁ'e ɛsi d'ɑ l'e- bw'a d'a- ʁusɛv'il
 l'avait enveloppée mon imagination. Mais errer ainsi dans les bois de Roussainville
 s'ɑ yn peiz'an 'a ɑbʁas'e set'e n'a- p'a kon'etʁ d'a- s'e bw'a l'a- tʁɛz'ɔʁ
 sans une paysanne à embrasser, c'était ne pas connaître de ces bois le trésor
 kaʃ'e l'a- bot'e pʁɔfɔd s'et fij k'a ʒə- n'a- vwaj'e k'a kʁibl'e d'a- fœjaʒ
 caché, la beauté profonde. Cette fille que je ne voyais que criblée de feuillages,
 'el et'e elm'em p'uʁ mw'a k'ɔm yn plɑt lok'al d'yn esp'es ply elv'e
 elle était elle-même pour moi comme une plante locale d'une espèce plus élevée
 sɔlm'ɑ k'a l'e- 'otʁ 'e d'ɔ l'a- stʁɛkt'yʁ pɛkm'e dapʁɔf'e d'a- ply pʁ'e
 seulement que les autres et dont la structure permet d'approcher de plus près
 k'ɑ 'el l'a- sav'ɔʁ pʁɔfɔd d'y- pɛi ʒə- puve dot'ɑ ply fasilm'ɑ l'a-
 qu'en elles, la saveur profonde du pays. Je pouvais d'autant plus facilement le
 k'w'ʁ 'e k'a l'e- kaʁ'es p'aʁ lek'el 'el mi fœʁ'e pɑʁvən'iʁ sœʁ'e os'i
 croire (et que les caresses par lesquelles elle m'y ferait parvenir, seraient aussi
 d'yn s'ɔʁt pɑʁtikylj'eʁ 'e d'ɔ ʒə- noʒ'e p'a ply kon'etʁ l'a- pleziʁ p'aʁ yn
 d'une sorte particulière et dont je n'aurais pas pu connaître le plaisir par une
 'otʁ kel k'a ʒet'e p'uʁ lɔt'ɑ ɑk'ɔʁ 'a l'a:ʒ 'u 'ɔ n'a- l'a- p'a ɑk'ɔʁ
 autre qu'elle), que j'étais pour longtemps encore à l'âge où on ne l'a pas encore
 abʁɛ s'a- pleziʁ d'a- l'a- pɔsesjɔ d'e- fam difeʁ'ɑt av'ek lek'el 'ɔ l'a-
 abstrait ce plaisir de la possession des femmes différentes avec lesquelles on l'a
 ɡut'e 'u 'ɔ n'a- l'a- p'a ʁedy'i 'a yn nosjɔ ʒeneʁ'al ki l'e- fɛ kɔsider'e d'e
 goûté, où on ne l'a pas réduit à une notion générale qui les fait considérer dès
 l'ɔʁ k'ɔm l'e- ɛʁɛym'ɑ ɛtɛʁʃɑʒ'abl (en)d'an(fr) pleziʁ tuʒ'uʁ idɑt'ik 'il
 lors comme les instruments interchangeables d'un plaisir toujours identique. Il
 neks'ist m'em p'a izol'e sepaʁ'e 'e fɔʁmyle d'ɑ lespʁi k'ɔm l'a- b'yt k'ɔ
 n'existe même pas, isolé, séparé et formulé dans l'esprit, comme le but qu'on
 pʁɛsyi 'ɑ sapʁɔʃɑ d'yn fam k'ɔm l'a- k'ɔz d'y- tʁubl pʁɛal'abl
 poursuit en s'approchant d'une femme, comme la cause du trouble préalable
 k'ɔ ʁəs'ɑ 'a p'en ig'ek sɔʒt'ɔ k'ɔm 'a 'ɑ pleziʁ k'ɔ oʁ'a ply'to:
 qu'on ressent. A peine y songe-t-on comme à un plaisir qu'on aura; plutôt,
 'ɔ lap'el s'ɔ faʁm 'a 'el k'aʁ 'ɔ n'a- p'ɑs p'a 'a sw'a 'ɔ n'a- p'ɑs k'a
 on l'appelle son charme à elle; car on ne pense pas à soi, on ne pense qu'à
 sɔʁt'iʁ d'a- sw'a ɔbskʁem'ɑ atɑdy iman'ɑ 'e kaʃ'e 'il p'ɔʁt sɔlm'ɑ 'a 'ɑ
 sortir de soi. Obscurément attendu, immanent et caché, il porte seulement à un
 t'el pɑʁɔks'ism 'o mom'ɑ 'u 'il sakɔpli l'e- 'otʁ pleziʁ k'a n'u k'ɔz
 tel paroxysme au moment où il s'accomplit, les autres plaisirs que nous causent

le- d'u ɣəgʁɑ̃ le- bez'e d'a- s'el ki 'e opʁ'e d'a- n'u kj n'u apaʁ'e
 les doux regards, les baisers de celle qui est auprès de nous, qu'il nous apparaî-
 syʁ'tu 'a nusm'ɛm k'ɔm 'ɥn s'ɔʁt d'a- tʁɑ̃sp'ɔʁ d'a- n'otʁ ʁəkɔnɛs'ɑ̃ p'uʁ
 surtout à nous-même comme une sorte de transport de notre reconnaissance pour
 l'a- bɔ̃t'e d'a- k'œʁ d'a- n'otʁ kɔ̃pɑ̃ɲ 'e p'uʁ s'a- tuf'ɑ̃t pʁedileksjɔ̃ 'a n'otʁ
 la bonté de cœur de notre compagne et pour sa touchante prédilection à notre
 eɡʁɑ̃ kə n'u mɔʁzɣ'ɔ̃ 'o bjɛ̃f'e 'o bɔn'œʁ d'ɔ̃ 'el n'u kɔ̃bl
 égard que nous mesurons aux bienfaits, au bonheur dont elle nous comble.

el'as set'e 'ɑ̃ v'ɛ k'ə ʒɛploʁ'e l'a- d'ɔ̃ʒ'ɔ̃ d'a- ʁusɛv'il k'ə ʒ'a- lyi
 Hélas, c'était en vain que j'implorais le donjon de Roussainville, que je lui
 dɑ̃mɑ̃d'e d'a- fɛʁ vɑ̃n'iz opʁ'e d'a- mw'a k'elkə ɑ̃f'ɑ̃ d'a- s'ɔ̃ vilɑ̃ʒ k'ɔm
 demandais de faire venir auprès de moi quelque enfant de son village, comme
 'o s'œl kɔ̃fid k'ə ʒav'e 'ɥ d'a- m'e- pʁɑ̃mj'e deziz k'ɑ̃ 'o 'o d'a- n'otʁ
 au seul confident que j'avais eu de mes premiers désirs, quand au haut de notre
 mez'ɔ̃ d'a- kɔ̃bʁ'e d'ɑ̃ l'a- pɑ̃ti kabin'e sɑ̃t'ɑ̃ liʁiz ʒ'a- n'a- vwaj'e k'ə s'a- t'us
 maison de Combray, dans le petit cabinet sentant l'iris, je ne voyais que sa tour
 'o milj'ø d'y- kɑ̃'o d'a- l'a- fən'eitʁ ɑ̃tʁuv'ɛst pɑ̃d'ɑ̃ kav'ek l'e- ezitasjɔ̃
 au milieu du carreau de la fenêtre entr'ouverte, pendant qu'avec les hésitations
 ɛnɔ̃'ik d'y- vwajɑ̃ʒ'œʁ ki ɑ̃tʁəpʁ'ɑ̃ 'ɥn ɛksplɔʁasjɔ̃ 'u d'y- dezespɛʁ'e k'i s'a-
 héroïques du voyageur qui entreprend une exploration ou du désespéré qui se
 syis'id defaj'ɑ̃ ʒ'a- m'a- fʁɛj'e 'ɑ̃ mwam'ɛm 'ɥn ʁut ɛkɔn'y 'e k'ə ʒ'a-
 suicide, défaillant, je me frayais en moi-même une route inconnue et que je
 kɔ̃vaj'e mɔ̃ʁtɛl ʒysk'o mom'ɑ̃ 'u 'ɥn tʁ'as natyʁɛl k'ɔm s'el (en)d'ɑ̃(fr)
 croyais mortelle, jusqu'au moment où une trace naturelle comme celle d'un
 kolimas'ɔ̃ saʒut'e 'o fœj d'y- kas'i sov'aʒ ki s'a- pɑ̃f'e ʒysk'a mw'a
 colimaçon s'ajoutait aux feuilles du cassis sauvage qui se penchaient jusqu'à moi.
 'ɑ̃ v'ɛ ʒ'a- l'a- sypl'e mɛt'n'ɑ̃ 'ɑ̃ v'ɛ tən'ɑ̃ letɑ̃d'y d'ɑ̃ l'a- ʃ'ɑ̃
 En vain je le suppliais maintenant. En vain, tenant l'étendue dans le champ
 d'a- m'a- vizj'ɔ̃ ʒ'a- l'a- dʁɛn'e d'a- m'e- ɣəgʁɑ̃ ki 'ys vul'y 'ɑ̃ ʁɑ̃m'n'e 'ɥn
 de ma vision, je la drainais de mes regards qui eussent voulu en ramener une
 fam ʒ'a- puv'e al'e ʒysk'o p'ɔ̃ʁʃ d'a- sɛ̃tɑ̃dʁedɛf'ɑ̃ ʒam'e n'a-
 femme. Je pouvais aller jusqu'au porche de Saint-André-des-Champs; jamais ne
 si tʁuv'e l'a- peiz'an k'ə ʒ'a- n'os p'a mɑ̃k'e d'i ʁɑ̃kɔ̃tʁ'e si ʒav'e et'e
 s'y trouvait la paysanne que je n'eusse pas manqué d'y rencontrer si j'avais été
 av'ek m'ɔ̃ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ 'e d'ɑ̃ lɛpɔsibilite d'a- l'je kɔ̃vɛrsasjɔ̃ av'ek 'el ʒ'a- fik's'e
 avec mon grand-père et dans l'impossibilité de lier conversation avec elle. Je fixais
 ɛ̃definim'ɑ̃ l'a- tʁ'ɔ̃ (en)d'ɑ̃(fr) 'ɑ̃ʁbʁ lwɛ̃t'ɛ d'a- dɛʁjɛʁ lək'el 'el al'e syʁʒ'iz 'e
 indéfiniment le tronc d'un arbre lointain, de derrière lequel elle allait surgir et
 vɑ̃n'iz 'a mw'a loziz'ɔ̃ skʁyt'e ʁest'e dez'ɛʁ l'a- ny'i tɔ̃b'e set'e s'ɑ̃ ɛspw'ɑ̃ʁ
 venir à moi; l'horizon scruté restait désert, la nuit tombait, c'était sans espoir
 k'ə m'ɔ̃ atɑ̃sj'ɔ̃ sataʃ'e k'ɔm p'uʁ aspɛʁ'e l'e- kʁeatyʁ kj puv'e
 que mon attention s'attachait, comme pour aspirer les créatures qu'ils pouvaient
 ʁasɛl'e 'a s'a- s'ɔ̃l stɛʁ'il 'a s'et t'ɛʁ ɛpyiz'e 'e s'a- nɛt'e ply daleɡʁ'es set'e
 recéler, à ce sol stérile, à cette terre épuisée; et ce n'était plus d'allégresse, c'était
 d'a- ʁɑ̃ʒ k'ə ʒ'a- fʁap'e l'e- 'ɑ̃ʁbʁ d'y- bw'a d'a- ʁusɛv'il d'ɑ̃tʁ lək'el n'a-
 de rage que je frappais les arbres du bois de Roussainville d'entre lesquels ne

sortait pas plus d'êtres vivants que s'ils eussent été des arbres peints sur la toile
 (en)d'an(fr) panoram'a k'ā n'ə- puv'ā m'ə- ʒezinjə 'a ʁātʁe 'a la- meʒɔ av'ā
 d'un panorama, quand, ne pouvant me résigner à rentrer à la maison avant
 davv'ax seʁ'e d'ā m'e- bʁ'a la- fam k'ə ʒav'e t'ā deziz'e ʒet'e pʁɛt'ā
 d'avoir serré dans mes bras la femme que j'avais tant désirée, j'étais pourtant
 obliʒ'e d'ə- ʁəpʁ'ādɛ l'ə- ʃəm'ē d'ə- kɔbʁ'e 'ā mavv'ā 'a mwam'em keʃe
 obligé de reprendre le chemin de Combray en m'avouant à moi-même qu'était
 d'ə- mw'ē 'ā mw'ē pʁobabl l'ə- az'ax ki l'ə: miz sʁɛ m'ɔ ʃəm'ē 'e si
 de moins en moins probable le hasard qui l'eût mise sur mon chemin. Et s'y
 fyt'el tʁuv'e daj'œʁ ys'eʒ oz'e lyi pax'le 'il m'ə- sābl'e k'el m'ə:
 fût-elle trouvée, d'ailleurs, eussé-je osé lui parler? Il me semblait qu'elle m'eût
 kɔsideʒ'e k'om 'œ fu ʒə- ses'e d'ə- kʁw'ax paktəʒ'e p'ax d'otɛ 'etɛ d'ə- kʁw'ax
 considéré comme un fou; je cessais de croire partagés par d'autres êtres, de croire
 vʁ'e 'ā də'wɛ d'ə- mw'a l'e- deziz k'ə ʒə- fɔʁm'e pād'ā s'e pʁomn'ad 'e
 vrais en dehors de moi les désirs que je formais pendant ces promenades et
 ki n'ə- s'ə- ʁealiz'e p'a 'il n'ə- mapax'e p'ly k'ə k'om l'e- kʁeasʒ
 qui ne se réalisaient pas. Ils ne m'apparaissaient plus que comme les créations
 pʁɛm'ā sybʒekt'iv ɛpyis'ūt ilyzw'ax d'ə- m'ɔ tɑp'e'am 'il nav'e
 purement subjectives, impuissantes, illusoires, de mon tempérament. Ils n'avaient
 p'ly d'ə- lʒē av'ek la- natʁɛ av'ek la- ʁealit'e ki d'e l'wɛ pɛv'd'e t'u ʃaʁm 'e
 plus de lien avec la nature, avec la réalité qui dès lors perdait tout charme et
 t'ut siɲifikasʒ 'e net'e p'ly 'a m'a- vi k'œ k'adɛ kɔvʁsɔn'el k'om
 toute signification et n'était plus à ma vie qu'un cadre conventionnel comme
 l'est 'a la- fiksʒ (en)d'an(fr) k'om'ā l'ə- vag'ɔ sʁɛ l'ə- bāk'et dykel l'ə- vwajaʒ'œʁ l'ə-
 l'est à la fiction d'un roman le wagon sur la banquette duquel le voyageur le
 li p'uɛ ty'e l'ə- t'ā
 lit pour tuer le temps.

s'est pøt'etɛ d'yn ɛpʁesʒ ʁəsūt'i osi opʁ'e d'ə- mɑʒʁuv'ē
 C'est peut-être d'une impression ressentie aussi auprès de Montjouvain,
 k'elkə an'e p'ly t'ax ɛpʁesʒ ʁest'e ɔbskʁɛ al'wɛ (en)kw'est(fr) sɔʁti bjē
 quelques années plus tard, impression restée obscure alors, qu'est sortie, bien
 apʁ'e lid'e k'ə ʒə- m'ə- syi fet dy- sad'ism ɔ vɛʁ'a p'ly t'ax k'ə p'uɛ
 après, l'idée que je me suis faite du sadisme. On verra plus tard que, pour
 d'ə- t'u 'otɛ ʁezɔ l'ə- suvn'ix d'ə- s'et ɛpʁesʒ d'av'e ʒw'e 'œ ʁ'o:l
 de tout autres raisons, le souvenir de cette impression devait jouer un rôle
 ɛpʁɛt'ā d'ā m'a- vi set'e p'ax 'œ t'ā tʁ'e ʃo m'e- pax'ā ki av'e
 important dans ma vie. C'était par un temps très chaud; mes parents qui avaient
 dy: sabsūt'e p'uɛ t'ut l'ə- ʒuʁn'e mav'e di d'ə- ʁātʁe osi t'ax k'ə ʒə-
 dû s'absenter pour toute la journée, m'avaient dit de rentrer aussi tard que je
 vudʁ'e 'e et'ā al'e ʒysk'a la- m'ax d'ə- mɑʒʁuv'ē 'u ʒem'e ʁəvv'ax l'e-
 voudrais; et étant allé jusqu'à la mare de Montjouvain où j'aimais revoir les
 ʁæfle dy- tw'a d'ə- tyil ʒə- met'e etād'y 'a l'ɔʁɛ 'e ādɔʁm'i d'ā l'e- byisɔ
 reflets du toit de tuile, je m'étais étendu à l'ombre et endormi dans les buissons
 dy- tal'y ki dom'in l'ə- meʒɔ l'a 'u ʒav'e atād'y m'ɔ p'ɛʁ ɔtsəfw'a 'œ
 du talus qui domine la maison, là où j'avais attendu mon père autrefois, un

ʒʷʊʂ kj et'e al'e vʷʌʂ 'em vɛʔœj 'il fəz'e pʁ'eskə ny'i k'ũ ʒʷə- meʋeʒ'e
 jour qu'il était allé voir M. Vinteuil. Il faisait presque nuit quand je m'éveillai,
 ʒʷə- vʊly m'ə- ləv'e m'e ʒʷə- vi madmwaz'el vɛʔœj ot'ũ k'ə ʒʷə- p'y l'a- ʁəkon'tɛʁ
 je voulus me lever, mais je vis Mlle Vinteuil (autant que je pus la reconnaître,
 k'əʂ ʒʷə- n'ə- ləv'e p'a v'y suv'ũ 'a k'ɔbʁ'e 'e sɔlm'ũ k'ũ 'el et'e ɑk'ɔʁ
 car je ne l'avais pas vue souvent à Combray, et seulement quand elle était encore
 'yn ɑf'ũ tɑdi k'el kɔm'ɑs'e d'etʁ 'yn ʒʷən fij ki pʁobabl'm'ũ
 une enfant, tandis qu'elle commençait d'être une jeune fille) qui probablement
 vən'e d'ə- ɑtɛ'e 'ũ fas d'ə- mw'a 'a k'elkə sɑtim'etʁ d'ə- mw'a d'ũ s'et
 venait de rentrer, en face de moi, à quelques centimètres de moi, dans cette
 f'ũʁ 'u s'ɔ p'ɛʁ av'e ʁəsy l'a- mʃɛ 'e d'ɔ 'el av'e f'e s'ɔ pət'i sal'ɔ
 chambre où son père avait reçu le mien et dont elle avait fait son petit salon
 'a 'el l'a- fən'etʁ et'e ɑtʁuv'et l'a- l'ɑp et'e alym'e ʒʷə- vʷʌʒ'e t'us s'e-
 à elle. La fenêtre était entr'ouverte, la lampe était allumée, je voyais tous ses
 muvm'ũ s'ũ k'el m'ə- vi m'e 'ũ m'en al'ũ ʒʷə'e f'e k'əʁk'e l'e-
 mouvements sans qu'elle me vît, mais en m'en allant j'aurais fait craquer les
 byis'ɔ 'el moʁ'e ɑtɑd'y 'e 'el oʁ'e p'y k'əw'əʂ k'ə ʒʷə- met'e k'af'e l'a
 buissons, elle m'aurait entendu et elle aurait pu croire que je m'étais caché là
 p'ʊʂ lep'je
 pour l'épier.

'el et'e 'ũ gʁ'ũ d'œj k'əʂ s'ɔ p'ɛʁ et'e m'ɔʁ dəpy'i p'ø n'u nesʃ'ɔ
 Elle était en grand deuil, car son père était mort depuis peu. Nous n'étions
 p'a al'e l'a- vʷʌʂ m'a- m'ɛʁ n'ə- ləv'e p'a vʊly 'a k'oz d'yn vɛʔty ki ʃe
 pas allés la voir, ma mère ne l'avait pas voulu à cause d'une vertu qui chez
 'el limit'e s'œl l'e- ef'e d'ə- l'a- bɔ'te l'a- pyd'œʁ m'e 'el l'a- plen'je
 elle limitait seule les effets de la bonté: la pudeur; mais elle la plaignait
 pʁɔfɔndem'ũ m'a- m'ɛʁ s'ə- ʁapl'ũ l'a- tʁist fɛ d'ə- vi d'ə- 'em vɛʔœj t'u
 profondément. Ma mère se rappelant la triste fin de vie de M. Vinteuil, tout
 absɔʁb'e d'ab'ɔʁ p'əʁ l'e- swɛ d'ə- m'ɛʁ 'e d'ə- b'on dɑf'ũ kj dən'e 'a
 absorbée d'abord par les soins de mère et de bonne d'enfant qu'il donnait à
 s'a- fij py'i p'əʁ l'e- sufɛ'ɑs k'ə sels'i ly'i av'e k'oz'e 'el ʁəvʷʌʒ'e l'a-
 sa fille, puis par les souffrances que celle-ci lui avait causées; elle revoyait le
 viz'aʒ tɔʁtyʁ'e kav'e 'y l'a- vje'ʌʂ t'us l'e- dɛʁnj'e t'ũ 'el sav'e kj
 visage torturé qu'avait eu le vieillard tous les derniers temps; elle savait qu'il
 av'e ʁənɔ's'e 'a ʒam'e 'a af'v'e d'ə- tʁɑsk'ɛ'ɛ 'o n'et t'ut s'ɔ 'œvʁ d'e-
 avait renoncé à jamais à achever de transcrire au net toute son œuvre des
 dɛʁnj'eʁ ən'e p'ovʁ m'ɔʁs'o (en)d'ʌn(fr) vʃø pʁofes'œʁ d'ə- pjan'o (en)d'ʌn(fr) ɑsʃɛ
 dernières années, pauvres morceaux d'un vieux professeur de piano, d'un ancien
 ɔʁɡan'ist d'ə- vil'aʒ d'ɔ n'u imɑʒinj'ɔ bjɛ kj nav'e ɡ'eʁ d'ə- val'œʁ
 organiste de village dont nous imaginions bien qu'ils n'avaient guère de valeur
 'ũ ɔksm'em m'e k'ə n'u n'ə- mɛpʁiz'ɔ p'a p'əʁs kj 'ũ av'e t'ũ
 en eux-mêmes, mais que nous ne méprisions pas parce qu'ils en avaient tant
 p'ʊʂ ly'i d'ɔ 'il av'e et'e l'a- ʁɛz'ɔ d'ə- v'ivʁ av'ũ kj l'e- sakʁif'ɑ: 'a s'a- fij
 pour lui dont ils avaient été la raison de vivre avant qu'il les sacrifiât à sa fille,
 'e ki p'ʊʂ l'a- plyp'əʁ p'a m'em not'e k'ɔsɛrv'e sɔlm'ũ d'ũ s'a- memw'əʁ
 et qui pour la plupart pas même notés, conservés seulement dans sa mémoire,

kelkəz'œ ɛskə'i s'ɣ d'e- foɛj'e ep'aɪ iliz'ibl ɛstɛr'e ɛkən'y m'a-
 quelques-uns inscrits sur des feuillets épars, illisibles, resteraient inconnus; ma
 m'ɛɪ pās'e 'a s'et 'otɪ ɛənɔsm'ũ pl'y kəy'el āk'ɔɪ ok'el 'em vɛt'œj av'e
 mère pensait à cet autre renoncement plus cruel encore auquel M. Vinteuil avait
 et'e kōtɛ'ē l'a- ɛənɔsm'ũ 'a 'œ avn'ɪɪ d'a- bon'œɪ ɔn'et 'e ɛspekt'e p'us
 été contraint, le renoncement à un avenir de bonheur honnête et respecté pour
 s'a- fij k'ā 'el evok'e t'ut s'et detɛ's sypɛ'em d'a- lās'jē m'etɪ d'a-
 sa fille; quand elle évoquait toute cette détresse suprême de l'ancien maître de
 pjan'o d'a- m'e- t'āt 'el epɛuv'e 'œ vekit'abl fagɛ'ē 'e sō'z'e av'ek efɛw'a 'a
 piano de mes tantes, elle éprouvait un véritable chagrin et songeait avec effroi à
 saly'i otɛm'ũ am'e k'ā dāv'e epɛuv'e madmwaz'el vɛt'œj t'u mel'e d'y- ɛəm'ɔɪ
 celui autrement amer que devait éprouver Mlle Vinteuil tout mêlé du remords
 davw'ak 'a p'ō pɛ'e ty'e s'ō p'ɛɪ p'ovɪ 'em vɛt'œj di'z'e m'a- m'ɛɪ 'il 'a vek'y
 d'avoir à peu près tué son père. « Pauvre M. Vinteuil, disait ma mère, il a vécu
 'e 'il 'e m'ɔɪ p'us s'a- fij s'ā avw'ak ɛəs'y s'ō sal'ɛɪ l'a- ɛəsɔvɛat'il apɛ'e s'a-
 et il est mort pour sa fille, sans avoir reçu son salaire. Le recevra-t-il après sa
 m'ɔɪ 'e s'u k'el fɔɪm 'il n'a- puɛ'e lyi vən'ɪɪ k'ā d'el
 mort et sous quelle forme? Il ne pourrait lui venir que d'elle. »

'o fō d'y- sal'ō d'a- madmwaz'el vɛt'œj s'ɣ l'a- fəmin'e et'e poz'e 'œ pat'i
 Au fond du salon de Mlle Vinteuil, sur la cheminée était posé un petit
 pɔɪtɛ'e d'a- s'ō p'ɛɪ k'ā vivm'ũ 'el al'a fɛɛ'f'e 'o mom'ũ 'u ɛət'āt'i l'a-
 portrait de son père que vivement elle alla chercher au moment où retentit le
 ɛulm'ũ d'yn vwat'ɪɪ ki vən'e d'a- l'a- ɛ'ut py'i 'el s'a- zət'a s'ɣ 'œ kanap'e
 roulement d'une voiture qui venait de la route, puis elle se jeta sur un canapé,
 'e tɪɛ'a pɛ'e d'el 'yn pət'it tabl s'ɣ lak'el 'el plas'a l'a- pɔɪtɛ'e k'om 'em
 et tira près d'elle une petite table sur laquelle elle plaça le portrait, comme M.
 vɛt'œj otɛɛfw'a av'e m'i 'a kot'e d'a- lyi l'a- mɔɪs'o kj av'e l'a- dez'ɪɪ d'a-
 Vinteuil autrefois avait mis à côté de lui le morceau qu'il avait le désir de
 z'w'e 'a m'e- paɛ'ũ bjɛt'o: s'ō am'i ātɛ'a madmwaz'el vɛt'œj lakœ'j'i s'ā s'a-
 jouer à mes parents. Bientôt son amie entra. Mlle Vinteuil l'accueillit sans se
 lāv'e s'e- d'ø m'ē dɛɛ'j'ɛɪ l'a- t'et 'e s'a- ɛəkyl'a s'ɣ l'a- b'ɔɪ ɔpoz'e d'y- sofa
 lever, ses deux mains derrière la tête et se recula sur le bord opposé du sofa
 k'om p'us lyi fɛɪ 'yn plas m'e osit'o: 'el sāt'i k'el sābl'e ɛs'i lyi
 comme pour lui faire une place. Mais aussitôt elle sentit qu'elle semblait ainsi lui
 ɛpoz'e 'yn atit'yd ki lyi et'e pət'etɪ ɛpɔɪt'yn 'el pūs'a k'ā s'ō am'i
 imposer une attitude qui lui était peut-être importune. Elle pensa que son amie
 emɛ'e pət'etɪ mj'ø 'etɪ lw'ē d'el s'ɣ 'yn f'ɛz 'el s'a- tɛuv'a ɛdisk'et
 aimerait peut-être mieux être loin d'elle sur une chaise, elle se trouva indiscrete,
 l'a- delikat'ɛs d'a- s'ō k'œɪ s'en aləɛm'a ɛəpɛən'ũ t'ut l'a- plas s'ɣ l'a- sofa 'el
 la délicatesse de son cœur s'en alarma; reprenant toute la place sur le sofa elle
 fɛɛm'a l'e- j'ø 'e s'a- m'i 'a baj'e p'us ɛdik'e k'ā lāv'i d'a- dɔɛm'ɪɪ et'e l'a-
 ferma les yeux et se mit à bâiller pour indiquer que l'envie de dormir était la
 s'œl ɛɛz'ō p'us lak'el 'el set'e ɛs'i etād'y malgr'e l'a- famil'jasi't'e ɛ'y'd 'e
 seule raison pour laquelle elle s'était ainsi étendue. Malgré la familiarité rude et
 dominatr'is k'el av'e av'ek s'a- kamə'ad z'ā- ɛəkɔnes'e l'e- z'est ɔbsek'jø
 dominatrice qu'elle avait avec sa camarade, je reconnaissais les gestes obséquieux

'e ɣetis'ũ l'e- bɾysk skɾyp'yl d'a- s'ɔ p'ɛɾ bjɛ'to: 'el s'a- ləv'a feɲ'i d'a-
et réticents, les brusques scrupules de son père. Bientôt elle se leva, feignit de
vulw'æɾ fɛɲm'e l'e- vol'e 'e d'a- n'i p'a ɣeys'ix
vouloir fermer les volets et de n'y pas réussir.

l'es d'ɔk t'u uv'ɛɾ ʒ'e fo di s'ɔ am'i
—« Laisse donc tout ouvert, j'ai chaud, » dit son amie.

m'e s'est asom'ũ 'ɔ n'u vɛɾ'a ɣep'ɔdi madmwaz'el vɛ't'œj
—« Mais c'est assommant, on nous verra », répondit Mlle Vinteuil.
m'e 'el dəvin'a s'ũ d'ut k'a s'ɔ am'i pās'ɛ k'el nav'e di s'e
Mais elle devina sans doute que son amie penserait qu'elle n'avait dit ces
m'o k'a p'uɾ la- pɾovok'e 'a ly'i ɣep'ɔdɾ p'aɾ sɛɪt'ɛ 'otɾ k'el av'e 'ũ
mots que pour la provoquer à lui répondre par certains autres qu'elle avait en
efe l'a- dez'ix dāt'ũdɾ m'e k'a p'aɾ diskɾesj'ɔ 'el vul'e ly'i les'e linisja'tiv
effet le désir d'entendre, mais que par discrétion elle voulait lui laisser l'initiative
d'a- pɾonɔs'e os'i s'ɔ ɣəɣ'æɾ k'a ʒ'a- n'a- pu'e distɛg'e dyti pɾ'ũdɾ
de prononcer. Aussi son regard que je ne pouvais distinguer, dut-il prendre
lekspɾesj'ɔ ki plez'e t'ũ 'a m'a- gɾādm'ɛɾ k'ũ 'el aʒut'a vivm'ũ
l'expression qui plaisait tant à ma grand'mère, quand elle ajouta vivement :

k'ũ ʒ'a- di n'u vw'æɾ ʒ'a- v'ø diɾ n'u vw'æɾ l'ix s'est asom'ũ
—« Quand je dis nous voir, je veux dire nous voir lire, c'est assommant,
k'elkə f'ɔz ɛsiɲiɟ'ũt k'ɔ fas d'a- pās'e k'a d'e- j'ø v'u vw'a
quelque chose insignifiante qu'on fasse, de penser que des yeux vous voient. »

p'aɾ 'yn ʒenɛkozi'te ɛstɛkt'iv 'e 'yn polit'ɛs ɛvolɔt'ɛɾ 'el tez'e l'e- m'o
Par une générosité instinctive et une politesse involontaire elle taisait les mots
pɾemedit'e k'el av'e ʒyʒ'e ɛdispās'abl 'a la- pl'en ɣealizasj'ɔ d'a- s'ɔ dez'ix 'e
prémédités qu'elle avait jugés indispensables à la pleine réalisation de son désir. Et
'a t'us mom'ũ 'o f'ɔ delm'ɛm 'yn vj'ɛɾʒ tim'id 'e sypli'ũt ɛploz'e
à tous moments au fond d'elle-même une vierge timide et suppliante implorait
'e fəz'e ɣəky'le 'œ sud'æɾ fɾyst 'e vɛk'œɾ
et faisait reculer un soudard fruste et vainqueur.

wi s'est pɾob'abl k'ɔ n'u ɣəɣ'æɾd 'a s'et øɾsi d'ũ s'et
—« Oui, c'est probable qu'on nous regarde à cette heure-ci, dans cette
kəp'ap fɾɛkāt'e di iɾonikm'ũ s'ɔ am'i 'e py'i kw'a aʒutat'el
campagne fréquentée, dit ironiquement son amie. Et puis quoi? Ajouta-t-elle
'ũ kɾwaj'ũ dəvw'æɾ akɔpanje (en)d'ʌn(fr) klɲə-m'ũ dj'ø malisj'ø 'e t'ũdɾ
(en croyant devoir accompagner d'un clignement d'yeux malicieux et tendre,
s'e m'o k'el ɣesit'a p'aɾ bɔt'e k'om 'œ t'ekst k'el sav'e 'etr ɣɾɛ'abl 'a
ces mots qu'elle récita par bonté, comme un texte, qu'elle savait être agréable à
madmwaz'el vɛ't'œj (en)d'ʌn(fr) t'ɔ k'el sɛfɔɾs'e d'a- ɾ'ũdɾ sin'ik k'ũ m'ɛm
Mlle Vinteuil, d'un ton qu'elle s'efforçait de rendre cynique), quand même
'ɔ n'u vɛɾ'e s'a- n'en 'e k'a mej'œɾ
on nous verrait ce n'en est que meilleur. »

madmwaz'el vɛ't'œj fɾɛm'i 'e s'a- ləv'a s'ɔ k'œɾ skɾyp'yl'ø 'e sās'ibl injɔɾ'e
Mlle Vinteuil frémit et se leva. Son cœur scrupuleux et sensible ignorait
k'el paɾ'ol dəv'e spɔtanem'ũ vən'ix sadapt'e 'a la- s'en k'a s'e- s'ũs
quelles paroles devaient spontanément venir s'adapter à la scène que ses sens

reklam'e 'el fεɛʃe l'a- ply lw'ε k'el puv'e d'a- s'a- vʒ'e natʏr moʒ'al
 réclamaient. Elle cherchait le plus loin qu'elle pouvait de sa vraie nature morale,
 'a tʁuv'e l'a- lɑʒ'aʒ pʁɔpʁ 'a l'a- fij visʒoz k'el dezɪʁ'e d'etʁ m'e l'e- m'o
 à trouver le langage propre à la fille vicieuse qu'elle désirait d'être, mais les mots
 k'el pɑs'e k'a sels'i 'y pʁonɔs'e sɛsɛkm'ɑ ly'i paʁes'e fo d'ɑ
 qu'elle pensait que celle-ci eût prononcés sincèrement lui paraissaient faux dans
 s'a- bʏf 'e l'a- p'o k'el s'en pɛmɛt'e et'e d'i s'ʏʁ ɑ tʃ gɛd'e 'u s'e-
 sa bouche. Et le peu qu'elle s'en permettait était dit sur un ton guindé où ses
 abɪtʏd d'a- timidɪt'e paʁaliz'e s'e- veleit'e doʒas 'e sɑtʁomɛl'e d'a- tʏ
 habitudes de timidité paralysaient ses velléités d'audace, et s'entremêlait de : « tu
 n'a p'a fʁw'a tʏ n'a p'a tʁ'o fo tʏ n'a p'a ɑv'i d'etʁ s'œl 'e d'a- lɪʁ
 n'as pas froid, tu n'as pas trop chaud, tu n'as pas envie d'être seule et de lire ?
 »

madmwaz'el m'a- s'ɑbl avw'aʁ d'e- pɑs'e bj'ε lybʁɪk s'a- sw'aʁ
 —« Mademoiselle me semble avoir des pensées bien lubriques, ce soir »,
 finit'el p'aʁ dɪʁ ʁepet'ɑ s'ɑ d'ut 'ɥn fʁ'az k'el av'e ɑtɑdy otʁœfw'a
 finit-elle par dire, répétant sans doute une phrase qu'elle avait entendue autrefois
 d'ɑ l'a- bʏf d'a- s'ɔ am'i
 dans la bouche de son amie.

d'ɑ lefɑkr'ʏʁ d'a- s'ɔ kɔʁs'aʒ d'a- kʁ'ep madmwaz'el vɛt'œj sɑt'i k'a s'ɔ
 Dans l'échancrure de son corsage de crêpe Mlle Vinteuil sentit que son
 am'i pik'e 'ɑ bez'e 'el pus'a 'ɑ pat'i kʁɪ seʒap'a 'e 'el s'a- pʏksɪvɪʁ
 amie piquait un baiser, elle poussa un petit cri, s'échappa, et elles se poursuivirent
 'ɑ sɔt'ɑ fɑz'ɑ volt'e l'œʁ l'aʒ m'ɑʃ k'om d'e- 'el 'e glus'ɑ 'e
 en sautant, faisant voler leurs larges manches comme des ailes et gloussant et
 pʁaj'ɑ k'om d'e- waz'o amʏʁ pyi madmwaz'el vɛt'œj fini p'aʁ tɔb'e s'ʏʁ
 piaillant comme des oiseaux amoureux. Puis Mlle Vinteuil finit par tomber sur
 l'a- kanap'e ʁœkuv'œt p'aʁ l'a- k'œ d'a- s'ɔ am'i m'e sels'i tuʁn'e l'a- (en)dʁs(fr)
 le canapé, recouverte par le corps de son amie. Mais celle-ci tournait le dos
 'a l'a- pat'it t'abl s'ʏʁ lak'el et'e plas'e l'a- pɔʁtʁ'e d'a- lɑsʃε pʁɔfes'œʁ d'a-
 à la petite table sur laquelle était placé le portrait de l'ancien professeur de
 pjan'o madmwaz'el vɛt'œj kɔpʁ'i k'a s'ɔ am'i n'a- l'a- vɛʁ'e p'a s'i 'el natɪʁ'e
 piano. Mlle Vinteuil comprit que son amie ne le verrait pas si elle n'attirait
 p'a s'ʏʁ ly'i s'ɔ ɑtʏsʃ'ɔ 'e 'el lyi d'i k'om s'i 'el vən'e sɔlm'ɑ d'a- l'a-
 pas sur lui son attention, et elle lui dit, comme si elle venait seulement de le
 ʁemɑʁk'e

remarquer :

'o s'a- pɔʁtʁ'e d'a- m'ɔ p'tɛ ki n'u ʁəʒ'ɑʁd ʒ'a- n'a- s'e p'a ki 'a pʏ
 —« Oh! ce portrait de mon père qui nous regarde, je ne sais pas qui a pu
 l'a- m'etʁ l'a ʒ'e pʏʁt'ɑ d'i v'ε fw'a k'a s'a- net'e p'a s'a- plas
 le mettre là, j'ai pourtant dit vingt fois que ce n'était pas sa place. »

ʒ'a- m'a- suv'ε k'a set'e l'e- m'o k'a 'em vɛt'œj av'e d'i 'a m'ɔ
 Je me souvins que c'étaient les mots que M. Vinteuil avait dits à mon
 p'tɛ 'a pʁɔp'o d'ʏ- mœʁs'o d'a- mʏʒɪk s'a- pɔʁtʁ'e l'œʁ sɛʁv'e s'ɑ d'ut
 père à propos du morceau de musique. Ce portrait leur servait sans doute

abitɛlm'ä p'uʁ d'e- pʁofanasjɔ̃ ʁity'el k'aʁ s'ɔ̃ am'i lyi ʁepɔ̃di p'aʁ s'e
habituellement pour des profanations rituelles, car son amie lui répondit par ces
paʁ'ol ki däv'e fɛʁ part'i d'a- s'e- ʁepɔ̃s lityʁʒ'ik
paroles qui devaient faire partie de ses réponses liturgiques :

m'e l'esl d'ɔ̃k 'u 'il 'e 'il n'est pl'y l'a p'uʁ n'u äbet'e kɔ̃wast'y
—« Mais laisse-le donc où il est, il n'est plus là pour nous embêter. Crois-tu
kj plœɲiʃ'e kj vudʁ'e t'a- m'etɁ t'ɔ̃ mât'o s'il t'a- vwaj'e l'a l'a-
qu'il pleurnicherait, qu'il voudrait te mettre ton manteau, s'il te voyait là, la
fən'etɁ uv'et l'a- vil'ē s'ēʒ
fenêtre ouverte, le vilain singe. »

madmwaz'el vët'œj ʁepɔ̃di p'aʁ d'e- paʁ'ol d'a- d'u ʁəpɔ̃ʃ vwaj'ɔ̃ vwaj'ɔ̃
Mlle Vinteuil répondit par des paroles de doux reproche : « Voyons, voyons
ki pœuv'e l'a- bôt'e d'a- s'a- natɁ n'ɔ̃ k'el fɥs dikt'e p'aʁ
», qui prouvaient la bonté de sa nature, non qu'elles fussent dictées par
l'ēdinjasjɔ̃ k'a s'et fas'ɔ̃ d'a- paʁ'l'e d'a- s'ɔ̃ p'ɛʁ 'y p'y lyi kɔ̃z'e evidam'ä
l'indignation que cette façon de parler de son père eût pu lui causer (évidemment
set'e l'a 'œ sätim'ä k'el set'e abity'e 'a l'ed d'a- k'el sofism 'a fɛʁ
c'était là un sentiment qu'elle s'était habituée, à l'aide de quels sophismes ? à faire
t'ɛʁ 'ä 'el d'ä s'e minytas'l'a m'e p'aʁs k'el et'e k'om 'œ fr'ē
taire en elle dans ces minutes-là), mais parce qu'elles étaient comme un frein
k'a p'uʁ n'a- p'a s'a- mōt'e ego'ist 'el met'e elm'em 'o plez'Ɂ k'a s'ɔ̃
que pour ne pas se montrer égoïste elle mettait elle-même au plaisir que son
am'i jɛʃ'e 'a lyi pʁokɥ'e 'e py'i s'et modɛʁasjɔ̃ suʁjät 'ä ʁepɔ̃d'ä 'a
amie cherchait à lui procurer. Et puis cette modération souriante en répondant à
s'e blasfem s'a- ʁəpɔ̃ʃ ipokɔ̃it 'e t'üdɁ pæʁs'e pøt'etɁ 'a s'a- natɁ
ces blasphèmes, ce reproche hypocrite et tendre, paraissaient peut-être à sa nature
fr'äʃ 'e b'ɔ̃n 'ɥn fɔ̃m paktikyljɛm'ä ēfa:m 'ɥn fɔ̃m dus'øz d'a-
franche et bonne, une forme particulièrement infâme, une forme douceureuse de
s'et selexat'es k'el jɛʃ'e 'a sasimil'e m'e 'el n'a- p'y ʁezist'e 'a latɁ
cette scélératesse qu'elle cherchait à s'assimiler. Mais elle ne put résister à l'attrait
dy- plez'Ɂ k'el epœuv'e 'a 'etɁ tɛt'e av'ek dus'œʁ p'aʁ 'ɥn pɛʁsɔ̃n si
du plaisir qu'elle éprouverait à être traitée avec douceur par une personne si
ēplakabl äv'ɛʁ 'œ m'ɔ̃s s'ä defäs 'el so'ta s'ɥɁ l'e- ʒən'u d'a- s'ɔ̃ am'i
implacable envers un mort sans défense ; elle sauta sur les genoux de son amie,
'e lyi täd'i fastm'ä s'ɔ̃ fr'ɔ̃ 'a bez'e k'om 'el oʁ'e p'y fɛʁ si 'el
et lui tendit chastement son front à baiser comme elle aurait pu faire si elle
av'e et'e s'a- fɥj sät'ä av'ek delis k'el al'e ēsi t'ut d'ø 'o b'u
avait été sa fille, sentant avec délices qu'elles allaient ainsi toutes deux au bout
d'a- l'a- kɔ̃yot'e 'ä ʁavis'ä 'a 'em vët'œj ʒ'ysk d'ä l'a- tɔ̃b'o s'a- patɛɲit'e
de la cruauté en ravissant à M. Vinteuil, jusque dans le tombeau, sa paternité.
s'ɔ̃ am'i lyi pɁ'i l'a- t'et 'ätɁ s'e- m'ē 'e lyi depoz'a 'œ bez'e s'ɥɁ l'a- fr'ɔ̃
Son amie lui prit la tête entre ses mains et lui déposa un baiser sur le front
av'ek s'et dosilit'e k'a lyi ʁäd'e fas'il l'a- gɁäd afɛksjɔ̃ k'el av'e p'uʁ
avec cette docilité que lui rendait facile la grande affection qu'elle avait pour
madmwaz'el vët'œj 'e l'a- dez'Ɂ d'a- m'etɁ k'elkə distɁaksjɔ̃ d'ä l'a- v'i si tɁ'ist
Mlle Vinteuil et le désir de mettre quelque distraction dans la vie si triste

mɛtɲ'ũ d'a- lɔʃflɪn
maintenant de l'orpheline.

sest'y s'a- k'a ʒ'e ɑvi d'a- lyi fɛʁ 'a s'et vʝej ɔʁ'œʁ ditɛl 'ɑ
—« Sais-tu ce que j'ai envie de lui faire à cette vieille horreur? » dit-elle en
pʁən'ɑ l'a- pɔʁtʁɛ
prenant le portrait.

'e 'el myʁmyʁ'a 'a lɔʁ'ej d'a- madmwaz'el vɛt'œj k'ɛlkə ʃɔz k'a ʒ'a- n'a- p'y
Et elle murmura à l'oreille de Mlle Vinteuil quelque chose que je ne pus
ɑt'ɑdʁ
entendre.

'ɔ t'y nozʁ'e p'a
—« Oh! tu n'oserais pas. »

ʒ'a- nozʁ'e p'a kʁaʃe dəs'y s'yʁ s'a di lam'i av'ek 'yn bʁyʁtalit'e
—« Je n'oserais pas cracher dessus? sur ça? » dit l'amie avec une brutalité
vul'y
voulue.

ʒ'a- n'ɛn ɑtɑ'di p'a dɑvɑt'aʒ k'aʁ madmwaz'el vɛt'œj (en)d'an(fr) 'ɛʁ l'a- g'oʃ
Je n'en entendis pas davantage, car Mlle Vinteuil, d'un air las, gauche,
afɛʁ'e ɔn'et 'e tʁist vɛ fɛʁm'e l'e- vol'e 'e l'a- fən'ɛtʁ m'e ʒ'a- sav'e
affairé, honnête et triste, vint fermer les volets et la fenêtre, mais je savais
mɛtɲ'ũ p'uʁ tʊt l'e- sufʁ'ɑs k'a pɑd'ɑ s'a- vi 'em vɛt'œj av'e
maintenant, pour toutes les souffrances que pendant sa vie M. Vinteuil avait
syɔpɔt'e 'a k'ɔz d'a- s'a- fij s'a- kapʁ'e l'a- m'ɔʁ 'il av'e ʁəs'y d'el 'ɑ sal'ɛʁ
supportées à cause de sa fille, ce qu'après la mort il avait reçu d'elle en salaire.

'e pʁɛt'ɑ ʒ'e pɑs'e dɑpy'i k'a si 'em vɛt'œj av'e p'y asist'e 'a s'et
Et pourtant j'ai pensé depuis que si M. Vinteuil avait pu assister à cette
s'ɛn 'il n'ø: pɔt'ɛtʁ p'a ɑk'ɔʁ pɛʁdy s'a- fw'a d'ɑ l'a- b'ɔ k'œʁ d'a- s'a- fij
scène, il n'eût peut-être pas encore perdu sa foi dans le bon cœur de sa fille,
'e pɔt'ɛtʁ m'em nøt'il p'a 'y 'ɑ sal'a t'u 'a fe t'ɔʁ s'ɛʁt d'ɑ l'e-
et peut-être même n'eût-il pas eu en cela tout à fait tort. Certes, dans les
abit'yɔ d'a- madmwaz'el vɛt'œj lapʁ'ɑs d'y- m'al et'e si ɑtj'ɛʁ k'ɔ ɔʁ'e 'y
habitudes de Mlle Vinteuil l'apparence du mal était si entière qu'on aurait eu
d'a- l'a- p'ɛn 'a l'a- ʁɑk'ɔtʁ'e ʁealiz'e 'a s'a- dɑʒ'e d'a- pɛʁfɛksj'ɔ aʝ'œʁ k'a ʃe
de la peine à la rencontrer réalisée à ce degré de perfection ailleurs que chez
'yn sad'ik s'est 'a l'a- lymj'ɛʁ d'a- l'a- ʁ'ɑp d'e- tɛ'a:tʁ d'y- bulv'ɑʁ plyt'o:
une sadique; c'est à la lumière de la rampe des théâtres du boulevard plutôt
k'a s'u l'a- l'ɑp d'yn mez'ɔ d'a- kɑp'ɑɲ vɛʁitabl k'ɔ p'ø vw'ɑʁ 'yn
que sous la lampe d'une maison de campagne véritable qu'on peut voir une
fij fɛʁ kʁaʃe 'yn am'i s'yʁ l'a- pɔʁtʁ'e (en)d'an(fr) p'ɛʁ ki n'a veky k'a p'uʁ
fille faire cracher une amie sur le portrait d'un père qui n'a vécu que pour
'el 'e 'il n'i 'a g'ɛʁ k'a l'a- sad'ism ki d'ɔn 'œ fɔdm'ɑ d'ɑ l'a- vi 'a
elle; et il n'y a guère que le sadisme qui donne un fondement dans la vie à
lestet'ik d'y- melodʁ'am d'ɑ l'a- ʁealit'e 'ɑ dɑ'ɔʁ d'e- k'a d'a- sad'ism 'yn
l'esthétique du mélodrame. Dans la réalité, en dehors des cas de sadisme, une
fij ɔʁ'e pɔt'ɛtʁ d'e- mɑkm'ɑ os'i kʁy'el k'a s'ø d'a- madmwaz'el vɛt'œj
fille aurait peut-être des manquements aussi cruels que ceux de Mlle Vinteuil

āv'ɛx l'a- memw'ax 'e l'e- volɔ̃t'e d'a- s'ɔ̃ p'ɛx m'ɔ̃x m'e 'el n'a- l'e- ʁɛzym'ɛ
 envers la mémoire et les volontés de son père mort, mais elle ne les résumerait
 p'a ekspʁesem'ɑ̃ 'ɑ̃ 'œ 'akt (en)d'ɑ̃(fr) sɛbɔl'izm os'i ʁydimɑ̃t'ɛx 'e os'i na'if
 pas expressément en un acte d'un symbolisme aussi rudimentaire et aussi naïf;
 s'a- k'a s'a- kɔ̃dyit oʁ'e d'a- ksimin'el sɔ̃x'ɛ ply vwal'e 'o jø d'e- 'otɛ 'e
 ce que sa conduite aurait de criminel serait plus voilé aux yeux des autres et
 m'em 'a s'e- jø 'a 'el ki fəʁ'e l'a- m'al s'ɑ̃ s'a- lavw'e m'e od'la d'a-
 même à ses yeux à elle qui ferait le mal sans se l'avouer. Mais, au-delà de
 lapas'ɑ̃s d'ɑ̃ l'a- k'œx d'a- madmwaz'el vɛt'oɛj l'a- m'al 'o deb'y d'y- mw'ɛ n'a-
 l'apparence, dans le cœur de Mlle Vinteuil, le mal, au début du moins, ne
 fy s'ɑ̃ d'ut p'a s'ɑ̃ mel'ɑ̃ʒ 'yn sad'ik k'ɔ̃m 'el 'e laʁtist d'y- m'al
 fut sans doute pas sans mélange. Une sadique comme elle est l'artiste du mal,
 s'a- kyn kʁeat'yʁ ɑ̃tjɛkm'ɑ̃ mov'eʒ n'a- puʁ'e 'etɛ k'aʁ l'a- m'al n'a- ly'i
 ce qu'une créature entièrement mauvaise ne pourrait être car le mal ne lui
 sɔ̃x'ɛ p'a ekspʁɛʒ'œx 'il ly'i sɑ̃blɔ̃x'e t'u natyʁ'el n'a- s'a- distɛʒ'ɛ m'em p'a
 serait pas extérieur, il lui semblerait tout naturel, ne se distinguerait même pas
 d'el 'e l'a- vɛrt'y l'a- memw'ax d'e- m'ɔ̃x l'a- tɑ̃dʁ'ɛs fil'jal k'ɔ̃m 'el n'en
 d'elle; et la vertu, la mémoire des morts, la tendresse filiale, comme elle n'en
 oʁ'e p'a l'a- k'ylt 'el n'a- tʁuv'ɛ p'a 'œ plez'iz sakɛil'eʒ 'a l'e- pʁofan'e l'e-
 aurait pas le culte, elle ne trouverait pas un plaisir sacrilège à les profaner. Les
 sad'ik d'a- lɛsp'ɛs d'a- madmwaz'el vɛt'oɛj s'ɔ̃ d'e- 'etɛ s'i pyʁm'ɑ̃ sɑ̃timɑ̃t'o
 sadiques de l'espèce de Mlle Vinteuil sont des être si purement sentimentaux,
 s'i natyʁɛlm'ɑ̃ vɛrt'yø k'a m'em l'a- plez'iz sɑ̃s'yel l'œx pas'e k'elkə f'ɔʒ
 si naturellement vertueux que même le plaisir sensuel leur paraît quelque chose
 d'a- mov'e l'a- pʁivill'eʒ d'e- mefɑ̃ 'e k'ɑ̃ 'il s'a- kɔ̃s'ed 'a øksm'em d'a-
 de mauvais, le privilège des méchants. Et quand ils se concèdent à eux-mêmes de
 s'i liv'ɛ 'œ mom'ɑ̃ s'est d'ɑ̃ l'a- p'o d'e- mefɑ̃ kj t'a:f dɑ̃tʁ'e 'e
 s'y livrer un moment, c'est dans la peau des méchants qu'ils tâchent d'entrer et
 d'a- fɛx ɑ̃tʁ'e l'œx kɔ̃plis d'a- fas'ɔ̃ 'a avw'ax 'y 'œ mom'ɑ̃ lilɔ̃ʒ'ɔ̃ d'a- s'etɛ
 de faire entrer leur complice, de façon à avoir eu un moment l'illusion de s'être
 evad'e d'a- l'œx 'a:m skʁypyl'ɔʒ 'e t'ɑ̃dʁ d'ɑ̃ l'a- m'ɔ̃d inɔ̃m'ɛ d'y- plez'iz 'e
 évadés de leur âme scrupuleuse et tendre, dans le monde inhumain du plaisir. Et
 ʒ'a- kɔ̃pʁən'e kɔ̃bjɛ 'el l'ø: dez'iz'e 'ɑ̃ vwaj'ɑ̃ kɔ̃bjɛ 'il ly'i et'e ɛpos'ibl
 je comprenais combien elle l'eût désiré en voyant combien il lui était impossible
 d'i ʁɛys'iz 'o mom'ɑ̃ 'u 'el s'a- vul'e s'i difɛʁ'ɑ̃t d'a- s'ɔ̃ p'ɛx s'a- k'el
 d'y réussir. Au moment où elle se voulait si différente de son père, ce qu'elle
 m'a- ʁapl'e set'e l'e- fas'ɔ̃ d'a- pɑ̃s'e d'a- d'iz d'y- v'jø pʁɔfɛs'œx d'a- pjan'o
 me rappelait c'était les façons de penser, de dire, du vieux professeur de piano.
 bjɛ ply k'a s'a- fotɔgʁafi s'a- k'el pʁɔfan'e s'a- k'el fəʁ'e sɛʁv'iz 'a s'e-
 Bien plus que sa photographie, ce qu'elle profanait, ce qu'elle faisait servir à ses
 plez'iz m'e k'i ʁest'e 'ɑ̃tɛ 'ø 'e 'el 'e lɑpɛʃ'e d'a- l'e- gut'e diʁɛktɑ̃m'ɑ̃
 plaisirs mais qui restait entre eux et elle et l'empêchait de les goûter directement,
 set'e l'a- ʁəsɑ̃bl'ɑ̃s d'a- s'ɔ̃ viz'aʒ l'e- jø blø d'a- s'a- m'ɛx 'a ly'i kj ly'i
 c'était la ressemblance de son visage, les yeux bleus de sa mère à lui qu'il lui
 av'e tʁɑsm'i k'ɔ̃m 'œ biʒ'u d'a- fam'ij s'e ʒ'est damabilit'e ki ɛtɛʁpoz'e
 avait transmis comme un bijou de famille, ces gestes d'amabilité qui interposaient

entre le vice de Mlle Vinteuil et elle une phraséologie, une mentalité qui n'était pas faite pour lui et l'empêchait de le connaître comme quelque chose de très différent des nombreux devoirs de politesse auxquels elle se consacrait d'habitude. Ce n'est pas le mal qui lui donnait l'idée du plaisir, qui lui semblait agréable; c'est le plaisir qui lui semblait malin. Et comme chaque fois qu'elle s'y adonnait il s'accompagnait pour elle de ces pensées mauvaises qui le reste du temps étaient absentes de son âme vertueuse, elle finissait par trouver au plaisir quelque chose de diabolique, par l'identifier au Mal. Peut-être Mlle Vinteuil sentait-elle que son amie n'était pas foncièrement mauvaise, et qu'elle n'était pas sincère au moment où elle lui tenait ces propos blasphématoires. Du moins avait-elle le plaisir d'embrasser sur son visage, des sourires, des regards, feints peut-être, mais analogues dans leur expression vicieuse et basse à ceux qu'aurait eus non un être de bonté et de souffrance, mais un être de cruauté et de plaisir. Elle pouvait s'imaginer un instant qu'elle jouait vraiment les jeux qu'eût joués avec une complice aussi dénaturée, une fille qui aurait ressenti en effet ces sentiments barbares à l'égard de la mémoire de son père. Peut-être n'eût-elle pas pensé que le mal fût un état si rare, si extraordinaire, si dépaysant, où il était si reposant d'émigrer, si elle avait su discerner en elle comme en tout le monde, cette indifférence aux souffrances qu'on cause et qui, quelques autres noms qu'on lui donne, est la forme terrible et permanente de la cruauté.

S'il était assez simple d'aller du côté de Méséglise, c'était une autre affaire d'aller du côté de Guermantes, car la promenade était longue et l'on voulait être sûr du temps qu'il ferait. Quand on semblait entrer dans une série de beaux

ʒuʁ kɑ̃ fʁɑ̃swaz dezespɛʁe kj nɑ- tɔ̃baː pɑ ʔn gʁut dɔ pʁu
 jours; quand Françoise désespérée qu'il ne tombât pas une goutte d'eau pour
 lɛ- pʁɔv ʁekɑ̃lt 'e nɑ- vwaʒɑ̃ kɑ dɑ- ʁɑʁ nyʁɑʒ blɑ̃ naʒɑ̃ 'a lɑ-
 les « pauvres récoltes », et ne voyant que de rares nuages blancs nageant à la
 syʁfas kalm 'e blø dʔ- sjɛl sɛksɛ̃t 'ɑ̃ ʒemisɑ̃ nɑ- diʁetɔ̃ pɑ kɔ̃
 surface calme et bleue du ciel s'écriait en gémissant : « Ne dirait-on pas qu'on
 vwa nʔi ply nʔi mwɛ̃ dɛ- ʃʃɛ̃ dɑ- m'ɛʁ kʔi ʒw 'ɑ̃ mɔ̃tʁɑ̃ lɑ'o l'œʁ
 voit ni plus ni moins des chiens de mer qui jouent en montrant là-haut leurs
 myzɔ 'a 'il pʁɑs bjɛ̃ 'a fɛʁ pløvwɑʁ pʁu lɛ- pʁɔv labuʁœʁ 'e
 museaux? Ah! ils pensent bien à faire pleuvoir pour les pauvres laboureurs! Et
 pyʔi kɑ̃ lɛ- bl'e sɑʁɔ̃ puʁsɛ̃ alʔœ lɑ- plyʔi sɑ- mɛtʁɑ 'a tɔ̃b'e tʔu 'a pɑʔi
 puis quand les blés seront poussés, alors la pluie se mettra à tomber tout à petit
 patapɔ̃ sɑ̃ diskɔ̃tiny'e sɑ̃ ply savwɑʁ syʁ kwɑ 'ɛl tɔ̃b kɑ sʔi sɛt'e
 patapon, sans discontinuer, sans plus savoir sur quoi elle tombe que si c'était
 syʁ lɑ- m'ɛʁ kɑ̃ mɔ̃ p'ɛʁ av'e ʁɑsʔ ɛ̃vaʁʒabləm'ɑ̃ lɛ- m'ɛm ʁɛpʁɔs
 sur la mer »; quand mon père avait reçu invariablement les mêmes réponses
 favoʁabl dʔ- ʒɑʁdinʒe 'e dʔ- bɑʁomɛtʁ alʔœ 'ɔ̃ diz'e 'o din'e dɑmɛ̃ sʔil
 favorables du jardinier et du baromètre, alors on disait au dîner : « Demain s'il
 fɛ lɑ- m'ɛm t'ɑ̃ nʔu iʁɔ̃ dʔ- kot'e dɑ- ʒɛʁmɑ̃t 'ɔ̃ pɑʁt'e tʔu dɑ-
 fait le même temps, nous irons du côté de Guermantes. » On partait tout de
 syʔit apʁ'e dɛʒɔn'e p'ɑʁ lɑ- pɑ̃tit p'ɔ̃wt dʔ- ʒɑʁd'ɛ̃ 'e 'ɔ̃ tɔ̃b'e d'ɑ̃ lɑ- ʁʔy
 suite après déjeuner par la petite porte du jardin et on tombait dans la rue
 dɛ- pɛʁʃɑ̃ ɛtʁwɑt 'e fɔʁmɑ̃ 'ɑ̃ 'ɑ̃gl ɛgʔy ʁɑ̃pli dɑ- ʒɛamin'e 'o miljø
 des Perchamps, étroite et formant un angle aigu, remplie de graminées au milieu
 dɛk'ɛl d'ø 'u tʁwɑ g'ɛp pɑs'e lɑ- ʒuʁn'e 'a ɛʁbɔʁiz'e osʔi biz'ɑʁ kɑ
 desquelles deux ou trois guêpes passaient la journée à herboriser, aussi bizarre que
 sɔ̃ nɔ̃ dʔu m'ɑ- sɑ̃bl'e dɛʁiv'e s'e- pɑʁtikylanit'e kyʁʒøz 'e sɑ- pɛʁsɔ̃nalit'e
 son nom d'où me semblaient dériver ses particularités curieuses et sa personnalité
 ʁəv'eʃ 'e kɔ̃ ʃɛʁʃ'ẽ 'ɑ̃ v'ɛ̃ d'ɑ̃ lɑ- kɔ̃bʁ'e dɔʒuʁdyʔi 'u syʁ s'ɔ̃
 revêche, et qu'on chercherait en vain dans le Combray d'aujourd'hui où sur son
 tʁas'ẽ ɑ̃sjɛ̃ sɛl'ev lɛk'ɔ̃l m'e m'ɑ- ʁɛvʁi sɑ̃bl'abl 'a s'e ɑʁʃit'ɛkt ɛl'ev dɑ-
 tracé ancien s'élève l'école. Mais ma rêverie (semblable à ces architectes élèves de
 vjɔlɛtdʔyk kʔi kʁwajɑ̃ ʁɑtʁuv'e s'u 'ɑ̃ ʒyʁ'e ʁɑnɛs'ɑ̃s 'e 'ɑ̃ ot'ɛl dʔ-
 Viollet-le-Duc, qui, croyant retrouver sous un jubé Renaissance et un autel du
 iksvjʔi sj'ekl lɛ- tʁas (en)d'ɑn(fr) k'œʁ ʁom'ɑ̃ ʁɑm'et tʔu ledifis d'ɑ̃ lɛt'a 'u
 XVIIe siècle les traces d'un chœur roman, remettent tout l'édifice dans l'état où
 'il dɑv'e 'ɛtʁ 'o ʒʒʔi sj'ekl nɑ- l'ɛs pɑ ʔn p'jɛʁ dʔ- batim'ɑ̃ nuv'o ʁɑp'ɛʁs
 il devait être au XIIe siècle) ne laisse pas une pierre du bâtiment nouveau, repere
 'e ʁɛstʔitʔy lɑ- ʁʔy dɛ- pɛʁʃɑ̃ 'ɛl 'a dɑʒœʁ pʁu s'e ʁɑkɔ̃stʔitʔysʒ
 et « restituée » la rue des Perchamps. Elle a d'ailleurs pour ces reconstitutions,
 dɛ- dɑn'e ply pʁɛs'iz kɑ n'ɛn 'ɔ̃ ʒɛnɛʁalm'ɑ̃ lɛ- ʁɛstɔʁat'œʁ k'ɛlɑ
 des données plus précises que n'en ont généralement les restaurateurs : quelques
 im'ɑʒ kɔ̃sɛʁv'e p'ɑʁ m'ɑ- mɛmwɑʁ lɛ- dɛʁnʔjɛʁ pɑt'ɛtʁ kʔi ɛgzist ɑ̃k'œʁ
 images conservées par ma mémoire, les dernières peut-être qui existent encore
 aktyɛlm'ɑ̃ 'e dɛstʔin'e 'a 'ɛtʁ bjɛ̃t'oː ɑnɛɑ̃tʔi dɑ- sɑ- kɛt'e lɑ- kɔ̃bʁ'e dʔ-
 actuellement, et destinées à être bientôt anéanties, de ce qu'était le Combray du

tā dā mō āfās 'e p'aks kə s'est lyim'em ki le- 'a tʁas'e ũ mw'a
 temps de mon enfance; et parce que c'est lui-même qui les a tracées en moi
 av'ā dā- dispar'etx emuv'āt si 'ō p'ə kōpax'e 'ā obsk'ys port'e 'a
 avant de disparaître, émouvantes, — si on peut comparer un obscur portrait à
 s'e eff'ʒi glɔx'jɔz dō m'a- gʁādm'etx em'e 'a m'a- don'e d'e- xəpʁodyksjō
 ces effigies glorieuses dont ma grand'mère aimait à me donner des reproductions
 k'om s'e gʁav'ys āsjen dā- l'a- s'en 'u s'a- tabl'o dā- ʒāt'il belin'i
 — comme ces gravures anciennes de la Cène ou ce tableau de Gentile Bellini
 dā lek'el l'ō vw'a 'ā 'ā et'a ki neks'ist ply oʒuxdy'i l'a- ʃefd'œvʁ
 dans lesquels l'on voit en un état qui n'existe plus aujourd'hui le chef-d'œuvre
 dā- vʁsi 'e l'a- port'aj dā- s'etm'ask
 de Vinci et le portail de Saint-Marc.

'ō pas'e x'y dā- lwaz'o dāv'ū l'a- v'ejj otel'xi dā- lwaz'o fleʃ'e
 On passait, rue de l'Oiseau, devant la vieille hôtellerie de l'Oiseau flesché
 dā l'a- gʁād k'ux dā- lak'el ātʁetx kelkəfw'a 'o iksvj'i gʒ'i s'jekl le-
 dans la grande cour de laquelle entrèrent quelquefois au XVII^e XII^e siècle les
 kar'ɔs d'e- dyʃes dā- mōpās'je dā- gexm'ūt 'e dā- (en)m'ontmɑ̃ɑ̃nsi(fr) k'ā
 carrosses des duchesses de Montpensier, de Guermantes et de Montmorency quand
 'el av'e 'a vən'is 'a kəbʁ'e p'ux k'elkə kōtestasjō av'ek l'œx fexmj'e
 elles avaient à venir à Combray pour quelque contestation avec leurs fermiers,
 p'ux 'yn kestjō dom'aʒ 'ō gan'je l'a- (en)m'eil(fr) 'āts l'e- 'akbʁ dyk'el
 pour une question d'hommage. On gagnait le mail entre les arbres duquel
 apas'es l'a- klofe dā- (en)s'emθil'etə(fr) 'e ʒox'e vul'y puvv'ax masw'ax l'a 'e
 apparaissait le clocher de Saint-Hilaire. Et j'aurais voulu pouvoir m'asseoir là et
 x'este t'ut l'a- ʒuxn'e 'a l'ix 'ā ekut'ā l'e- klof k'ax 'il fəʒ'e si b'o 'e s'i
 rester toute la journée à lire en écoutant les cloches; car il faisait si beau et si
 tʁāk'il kə k'ā sən'e l'œx 'ō ox'e di nō kel xōp'e l'a- k'aln
 tranquille que, quand sonnait l'heure, on aurait dit non qu'elle rompait le calme
 d'y- ʒux m'e k'el l'a- debakəs'e dā- s'a- kj kōtn'e 'e kə l'a- klofe av'ek
 du jour mais qu'elle le débarrassait de ce qu'il contenait et que le clocher avec
 leksaktit'yd ēdol'āt 'e swan'jɔz d'yn pexs'on k'i n'a x'iē d'otx 'a fex
 l'exacritude indolente et soigneuse d'une personne qui n'a rien d'autre à faire,
 vən'e səl'm'ā p'ux ekspxim'e 'e les'e tōb'e l'e- k'elkə g'ut d'ɔx k'ā
 venait seulement — pour exprimer et laisser tomber les quelques gouttes d'or que
 l'a- ʃal'œx ig'ek av'e lātm'ā 'e natyɛlm'ā amas'e dā- pʁes'e 'o mom'ā
 la chaleur y avait lentement et naturellement amassées — de presser, au moment
 vul'y l'a- plenit'yd d'y- sil'ās
 voulu, la plénitude du silence.

l'a- ply gʁ'ā fəxm d'y- kot'e dā- gexm'ūt s'est kō ig'ek av'e pʁ'eskə
 Le plus grand charme du côté de Guermantes, c'est qu'on y avait presque
 t'u l'a- t'ā 'a kot'e dā- sw'a l'a- k'ux dā- l'a- viv'on 'ō l'a- tʁavərs'e 'yn
 tout le temps à côté de soi le cours de la Vivonne. On la traversait une
 pʁəmj'etx fw'a d'is min'yt apʁ'e avv'ax kit'e l'a- mezō s'yʁ 'yn pas'el d'it l'a-
 première fois, dix minutes après avoir quitté la maison, sur une passerelle dite le
 pōtvjə d'e l'a- lādm'ē dā- n'otx akiv'e l'a- ʒux dā- p'a:k apʁ'e l'a- sem'ō
 Pont-Vieux. Dès le lendemain de notre arrivée, le jour de Pâques, après le sermon

s'il faisait beau temps, je courais jusque-là, voir dans ce désordre d'un matin
 de grande fête où quelques préparatifs somptueux font paraître plus sordides
 les ustensiles de ménage qui traînent encore, la rivière qui se promenait déjà
 en bleu-ciel entre les terres encore noires et nues, accompagnée seulement d'une
 bande de coucous arrivés trop tôt et de primevères en avance, cependant que ça
 et là une violette au bec bleu laissait fléchir sa tige sous le poids de la goutte
 d'odeur qu'elle tenait dans son cornet. Le Pont-Vieux débouchait dans un sentier
 de halage qui à cet endroit se tapissait l'été du feuillage bleu d'un noisetier sous
 lequel un pêcheur en chapeau de paille avait pris racine. A Combray où je savais
 quelle individualité de maréchal ferrant ou de garçon épicier était dissimulée sous
 l'uniforme du suisse ou le surplus de l'enfant de chœur, ce pêcheur est la seule
 personne dont je n'aie jamais découvert l'identité. Il devait connaître mes parents,
 car il soulevait son chapeau quand nous passions; je voulais alors demander son
 nom, mais on me faisait signe de me taire pour ne pas effrayer le poisson. Nous
 nous engagions dans le sentier de halage qui dominait le courant d'un talus de
 plusieurs pieds; de l'autre côté la rive était basse, étendue en vastes prés jusqu'au
 village et jusqu'à la gare qui en était distante. Ils étaient semés des restes, à
 demi enfouis dans l'herbe, du château des anciens comtes de Combray qui au
 moyen âge avait de ce côté le cours de la Vivonne comme défense contre les
 attaques des sires de Guermantes et des abbés de Martinville. Ce n'étaient plus
 que quelques fragments de tours bossuant la prairie, à peine apparents, quelques
 créneaux d'où jadis l'arbalétrier lançait des pierres, d'où le guetteur surveillait
 Novepont, Clairefontaine, Martinville-le-Sec, Bailleau-l'Exempt, toutes terres vassales

də- gɛm'ɑ̃t 'ɑ̃tɛ lɛkɛl kɔ̃brɛ et'e ɑ̃klavɛ oʒuʁdyi 'o ʁa də-
 de Guermantes entre lesquelles Combray était enclavé, aujourd'hui au ras de
 l'ɛʁb domin'e p'as l'e- ɑ̃fɑ̃ də- lɛkɔl d'e- fʁ'ɛʁ ki vən'e la apʁɑ̃dʁ
 l'herbe, dominés par les enfants de l'école des frères qui venaient là apprendre
 l'œʁ lɑs'ɔ̃ 'u ʒw'e 'o ʁɛkʁeasjɔ̃ pas'e pʁ'ɛskɑ̃ dɛsɑ̃dʁ d'ɑ̃ l'a- t'ɛʁ
 leurs leçons ou jouer aux récréations; — passé presque descendu dans la terre,
 kuʃe 'o b'ɔʁ də- l'o k'ɔm 'œ̃ pʁɔmn'œʁ ki pʁɑ̃ l'a- fʁ'ɛ m'e m'a-
 couché au bord de l'eau comme un promeneur qui prend le frais, mais me
 dɔn'ɑ̃ f'ɔʁ 'a sɔ̃ʒ'e m'a- fəʁɑ̃ aʒuʁ'e d'ɑ̃ l'a- n'ɔ̃ də- kɔ̃brɛ 'a l'a- pət'it
 donnant fort à songer, me faisant ajouter dans le nom de Combray à la petite
 v'il dɔʒuʁdyi 'ɥn sit'e tʁɛ difɛʁɑ̃t ʁɛt'n'ɑ̃ m'e- pɑ̃s'e p'as s'ɔ̃ vizɑ̃ʒ
 ville d'aujourd'hui une cité très différente, retenant mes pensées par son visage
 ɛ̃kɔ̃pʁɛd'sibɪl 'e dɔtʁɑ̃fwa kj kaʃe 'a dɑ̃m'i s'u l'e- but'ɔ̃ d'ɔʁ 'il
 incompréhensible et d'autrefois qu'il cachait à demi sous les boutons d'or. Ils
 et'e f'ɔʁ nɔ̃br'œ̃ 'a s'et ɑ̃dʁwa kj av'e ʃwazi p'uʁ l'œʁ ʒ'œ̃ s'ɥʁ
 étaient fort nombreux à cet endroit qu'ils avaient choisi pour leurs jeux sur
 l'ɛʁb izol'e p'as k'upl p'as tʁ'up ʒ'on k'ɔm 'œ̃ ʒ'on d'œf bʁɔ̃ʃɑ̃
 l'herbe, isolés, par couples, par troupes, jaunes comme un jaune d'œuf, brillants
 dɔt'ɑ̃ plɥ m'a- sɑ̃blɛt'il k'ɑ̃ n'a- puv'ɑ̃ dɛsiv'e v'ɛʁ okɥn vɛlɛit'e d'a-
 d'autant plus, me semblait-il, que ne pouvant dériver vers aucune velléité de
 dɛgystasjɔ̃ l'a- plɛz'ɥʁ k'ɑ̃ l'œʁ vɥ m'a- kɔʒ'e ʒ'a- lakymyl'e d'ɑ̃ l'œʁ syʁfas
 dégustation le plaisir que leur vue me causait, je l'accumulais dans leur surface
 dɔʁ'e ʒyska s'a- kj dɑ̃v'ɛ as'e pyis'ɑ̃ p'uʁ pʁɔdy'ɥʁ d'a- lɥnɥt'il bot'e 'e
 dorée, jusqu'à ce qu'il devînt assez puissant pour produire de l'inutile beauté; et
 sɑ̃l'a d'e m'a- plɥ pət'it ɑ̃fɑ̃s k'ɑ̃ d'ɥ- sɑ̃tj'e d'a- al'aʒ ʒ'a- tɑ̃d'e l'e- bʁ'a
 cela dès ma plus petite enfance, quand du sentier de halage je tendais les bras
 v'ɛʁ 'œ̃ s'ɑ̃ puvwaʁ epɛ kɔ̃plɛtm'ɑ̃ l'œʁ ʒoli n'ɔ̃ də- pʁ'ɛs d'a- k'ɔ̃t
 vers eux sans pouvoir épeler complètement leur joli nom de Princes de contes
 d'a- fɛ fʁɑ̃s'e vən'ɥ pət'ɛtʁ 'il igʁ'ɛk 'a bʃ'ɛ d'e- sj'ekl daz'i m'e apɑ̃tʁi'e
 de fées français, venus peut-être il y a bien des siècles d'Asie mais apatriés
 p'uʁ tuʒ'uʁ 'o vil'aʒ kɔ̃t'ɑ̃ d'ɥ- mɔd'est ɔ̃ʁiz'ɔ̃ ɛm'ɑ̃ l'a- sol'eʃ 'e l'a-
 pour toujours au village, contents du modeste horizon, aimant le soleil et le
 b'ɔʁ də- l'o fid'el 'a l'a- pət'it vɥ d'a- l'a- g'aʁ gɑ̃d'ɑ̃ ɑ̃k'ɔʁ pʁɑ̃t'ɑ̃ k'ɔm
 bord de l'eau, fidèles à la petite vue de la gare, gardant encore pourtant comme
 sɛʁt'ɛn d'a- n'o vj'eʃ tw'al p'ɛt d'ɑ̃ l'œʁ sɛplisit'e popyl'ɛʁ 'œ̃ pœtik
 certaines de nos vieilles toiles peintes, dans leur simplicité populaire, un poétique
 ekla dɔʁj'ɑ̃
 éclat d'orient.

ʒ'a- mamyz'e 'a ʁəgɑ̃d'e l'e- kɑ̃ʁaf k'ɑ̃ l'e- gam'ɛ met'e d'ɑ̃ l'a- viv'ɔ̃n
 Je m'amusais à regarder les carafes que les gamins mettaient dans la Vivonne
 p'uʁ pʁɑ̃dʁ l'e- pət'i pwas'ɔ̃ 'e ki ʁɑ̃pl'i p'as l'a- ʁivj'ɛʁ 'u 'el s'ɔ̃ 'a
 pour prendre les petits poissons, et qui, remplies par la rivière, où elles sont à
 l'œʁ t'uʁ ɑ̃k'lɔz 'a l'a- fw'a kɔ̃t'n'ɑ̃ 'o fl'ɑ̃ tʁɑ̃spaʁ'ɑ̃ k'ɔm 'ɥn 'o
 leur tour encloses, à la fois « contenant » aux flancs transparents comme une eau
 dyʁs'i 'e kɔ̃t'n'ɥ plɔ̃ʒ'e d'ɑ̃ 'œ̃ plɥ gʁ'ɑ̃ kɔ̃t'n'ɑ̃ d'a- kɔ̃st'al lik'id 'e
 durcie, et « contenu » plongé dans un plus grand contenant de cristal liquide et

kur'ä evok'e lim'aʒ d'ä la- fæf'œx dyn fas'ʒ ply delisjœz 'e ply
 courant, évoquaient l'image de la fraîcheur d'une façon plus délicieuse et plus
 isit'üt kel n'œs f'e s'yx 'yn t'abl sœv'i 'ä n'ä la- mɔ̃tʁ'ä k'ä
 irritante qu'elles n'eussent fait sur une table servie, en ne la montrant qu'en
 fyit d'ä s'et aliteksajʒ pœpety'el 'ütœ lo s'ä kɔ̃sist'äs 'u l'e- m'ë
 fuite dans cette allitération perpétuelle entre l'eau sans consistance où les mains
 n'ä puv'e la- kapt'e 'e l'ä v'œx s'ä flyidit'e 'u l'ä pal'e n'ä- puv'e 'ä ʒw'ix
 ne pouvaient la capter et le verre sans fluidité où le palais ne pourrait en jouir.
 ʒ'ä m'ä- pœmet'e d'ä vən'ix la ply t'as av'ek d'e- l'inj dʒəbɒn'e k'ʒ tix'a: 'œ
 Je me promettais de venir là plus tard avec des lignes; j'obtenais qu'on tirât un
 p'ø d'ä- p'ë d'e- pœvizjʒ d'y- gut'e ʒ'en ʒat'e d'ä la- viv'on d'e- bul'et
 peu de pain des provisions du goûter; j'en jetais dans la Vivonne des boulettes
 ki s'äbl'e syf'ix p'ux ig'ek pœvok'e 'œ fenom'en d'ä- syksatyksajʒ k'as
 qui semblaient suffire pour y provoquer un phénomène de sursaturation, car
 lo s'ä- solidif'e osit'o: ot'ux d'el 'ä g'ap ov'oid d'ä- tet'as inanit'e
 l'eau se solidifiait aussitôt autour d'elles en grappes ovoïdes de têtards inanitiés
 kel tən'e s'ä d'ut ʒyska'la 'ä disolysjʒ ÷viz'ibl t'u p'œ d'etœ 'ä
 qu'elle tenait sans doute jusque-là en dissolution, invisibles, tout près d'être en
 vw'a d'ä- kxistalizasjʒ
 voie de cristallisation.

bjër'o: l'ä- kux d'ä- la- viv'on sɔbst'ey d'ä- pl'üt d'o 'il ig'ek 'ä 'a dab'œx
 Bientôt le cours de la Vivonne s'obstrue de plantes d'eau. Il y en a d'abord
 dizol'e k'om t'el nenyf'as 'a ki l'ä- kux'ä 'o tœav'œx dyk'el 'il et'e plas'e
 d'isolées comme tel nénufar à qui le courant au travers duquel il était placé
 dyn fas'ʒ malœ'œz les'e s'i p'ø d'ä- xəp'o k'ä k'om 'œ b'ak aksjɔn'e
 d'une façon malheureuse laissait si peu de repos que comme un bac actionné
 mekanikm'ä 'il nabœd'e 'yn x'iv k'ä p'ux xətuxn'e 'a s'el d'u 'il et'e
 mécaniquement il n'abordait une rive que pour retourner à celle d'où il était
 vən'y xəfəz'ä eteknelm'ä l'ä- d'ubl tœavœs'e pus'e v'œx l'ä- x'iv s'ʒ pedəkyɫ
 venu, refaisant éternellement la double traversée. Poussé vers la rive, son pédoncule
 s'ä- depl'e salʒ'e fil'e atenj'e lekstr'em lim'it d'ä- s'ä- tāsʒʒ ʒysk'o b'œx
 se déployait, s'allongeait, filait, atteignait l'extrême limite de sa tension jusqu'au bord
 'u l'ä- kux'ä l'ä- xəpœn'e l'ä- v'œx kœd'aʒ s'ä- xəpli'e s'yx lyim'em 'e xamn'e
 où le courant le reprenait, le vert cordage se repliait sur lui-même et ramenait
 l'ä- p'ovœ pl'üt 'a s'ä- k'ʒ p'ø dot'ä mj'ø apl'e s'ʒ pw'ë d'ä- dep'as
 la pauvre plante à ce qu'on peut d'autant mieux appeler son point de départ
 k'el n'i xest'e p'a 'yn səg'ɔd s'ä 'ä xəpax'tix p'as 'yn xəpetisjʒ d'ä- l'ä-
 qu'elle n'y restait pas une seconde sans en repartir par une répétition de la
 m'em man'œvœ ʒ'ä- l'ä- xətxuv'e d'ä- pœmn'ad 'ä pœmn'ad tuʒ'ux d'ä
 même manœuvre. Je la retrouvais de promenade en promenade, toujours dans
 l'ä- m'em sityasjʒ fəz'ä pās'e 'a sœt'ë nœxastēn'ik 'o n'ʒbœx dek'el
 la même situation, faisant penser à certains neurasthéniques au nombre desquels
 m'ʒ gœd'p'œx k'ɔt'e m'ä- t'üt leoni ki n'u 'œfs s'ä fəʒm'ä 'o
 mon grand-père comptait ma tante Léonie, qui nous offrent sans changement au
 k'ux d'e- an'e l'ä- spekt'akl d'e- abit'yd biz'as kj s'ä- kœw'a fak fw'a
 cours des années le spectacle des habitudes bizarres qu'ils se croient chaque fois

'a l'a- v'ej d'a- səkw'e 'e kj g'aɪd tuʒ'uɾ pʁi d'ɑ lɑgʁən'aʒ d'a- l'œɾ
à la veille de secouer et qu'ils gardent toujours; pris dans l'engrenage de leurs
mal'ez 'e d'a- l'œɾ man'i l'e- efɔʁ d'ɑ lek'el 'il s'a- debat inytilmɑ
malaises et de leurs manies, les efforts dans lesquels ils se débattent inutilement
p'uɾ 'ɑ sɔʁtiʁ n'a- fʁ kasyʁ'e l'a- fiksʝnmɑ 'e fɛɾ ʒw'e l'a- deklɪk
pour en sortir ne font qu'assurer le fonctionnement et faire jouer le dé clic
d'a- l'œɾ dʒeteti:k etʁɑʒ inelykt'abl 'e fyn'est t'el et'e s'a- nenyfɑɾ paʁ'eʒ
de leur diététique étrange, inéluctable et funeste. Tel était ce nénufar, pareil
osi 'a kelkœ d'a- s'e maløʁø d'ʁ l'a- tʁmɑ sɛgylj'e ki s'a- ʁepet
aussi à quelqu'un de ces malheureux dont le tourment singulier, qui se répète
ɛdefinimɑ dyʁɑ letɛɾni'te eksit'e l'a- kʁʝʝit'e d'a- d'ɑt 'e d'ʁ 'il s'a- sɔʁ'e f'e
indéfiniment durant l'éternité, excitait la curiosité de Dante et dont il se serait fait
ʁakʝ'te ply lɔgmɑ l'e- pɑrtikylasit'e 'e l'a- k'oz p'ɑɾ l'a- syplisje lyim'em
raconter plus longuement les particularités et la cause par le supplicé lui-même,
si viʁʒ'il selwanjɑ 'a gʁɑ p'a n'a- lav'e fɔʁs'e 'a l'a- ʁɑtʁap'e 'o ply v'it
si Virgile, s'éloignant à grands pas, ne l'avait forcé à le rattraper au plus vite,
k'om mw'a m'e- paʁɑ
comme moi mes parents.

m'e ply lw'ɛ l'a- kuʁɑ s'a- ʁalɑti 'il tʁav'ɛɾs 'yn pʁɔpʁiet'e d'ʁ laks'e
Mais plus loin le courant se ralentit, il traverse une propriété dont l'accès
et'e uv'ɛɾs 'o pybli:k p'ɑɾ sɔlyi 'a ki 'el apɑʁtən'e 'e ki si et'e kɑply
était ouvert au public par celui à qui elle appartenait et qui s'y était complu
'a d'e- tʁav'o dɔʁtikylt'ɾ ɑkwatɪk fəz'ɑ fløʁɪɾ d'ɑ l'e- pɑti et'ɑ k'ɑ
à des travaux d'horticulture aquatique, faisant fleurir, dans les petits étangs que
fɔʁm l'a- vivɔn d'a- vɛʁitabl ʒɑnd'ɛ d'a- n'ɛf'a k'om l'e- ʁiv et'e
forme la Vivonne, de véritables jardins de nymphéas. Comme les rives étaient
'a s'et ɑdʁw'a tʁ'e bwaz'e l'e- gʁɑd 'ɔbɾ d'e- 'ɑbɾɾ dɔn'e 'a l'o 'œ
à cet endroit très boisées, les grandes ombres des arbres donnaient à l'eau un
fʁ ki et'e abityelmɑ (en)d'ɑn(fr) v'ɛɾ s'ɔbɾ m'e k'ɑ pɑʁfwa k'ɑ n'u
fond qui était habituellement d'un vert sombre mais que parfois, quand nous
ʁɑtʁiʁ p'ɑɾ sɛnt'ɛ sw'ɑɾ ʁasɛɾen'e dapʁɛsmidi ɔkɑʒø ʒ'e v'y (en)d'ɑn(fr) blø
rentrions par certains soirs rassérénés d'après-midi orageux, j'ai vu d'un bleu
kl'ɛɾ 'e kʁ'y tɪʁɑ s'yɾ l'a- vjɔl'e dapɑʁ'ɑs klwazɔn'e 'e d'a- g'u ʒapɔn'e
clair et cru, tirant sur le violet, d'apparence cloisonnée et de goût japonais.
s'a 'e l'a 'a l'a- syʁfas ʁuʒis'e k'om 'yn fʁ'ez 'yn fløɾ d'a- n'ɛf'a 'o
Çà et là, à la surface, rougissait comme une fraise une fleur de nymphéa au
k'œɾ ɛkɑʁlat blɑ syɾ l'e- b'ɔɾ ply lw'ɛ l'e- fløɾ ply nɔbʁøz et'e
cœur écarlate, blanc sur les bords. Plus loin, les fleurs plus nombreuses étaient
ply p'a:l mw'ɛ l'is ply gʁən'y ply plis'e 'e dispoz'e p'ɑɾ l'a- az'ɑɾ
plus pâles, moins lisses, plus grenues, plus plissées, et disposées par le hasard
'ɑ ɑʁulmɑ si gʁɑʝʝø k'ɔ kʁwaj'e vw'ɑɾ flot'e 'a l'a- deʁiv k'om apʁ'e
en enroulements si gracieux qu'on croyait voir flotter à la dérive, comme après
lefœjmɑ melɑkolɪk d'yn fet gal'ɑt d'e- ʁ'oz mus'øz 'ɑ gɪʁlɑd
l'effeuillement mélancolique d'une fête galante, des roses mousseuses en guirlandes
denw'e aʝœɾ 'œ kw'ɛ sɑbl'e ʁezɛʁv'e 'o esp'ɛs kɔm'yn ki mɔtʁ'e
dénouées. Ailleurs un coin semblait réservé aux espèces communes qui montraient

le blanc et rose propres de la julienne, lavés comme de la porcelaine avec un
soin domestique, tandis qu'un peu plus loin, pressées les unes contre les autres en
une véritable plate-bande flottante, on eût dit des pensées des jardins qui étaient
venues poser comme des papillons leur ailes bleuâtres et glacées, sur l'obliquité
transparente de ce parterre d'eau; de ce parterre céleste aussi: car il donnait
aux fleurs un sol d'une couleur plus précieuse, plus émouvante que la couleur
des fleurs elles-mêmes; et, soit que pendant l'après-midi il fût étinceler sous les
nymphéas le kaléidoscope d'un bonheur attentif, silencieux et mobile, ou qu'il
s'emplît vers le soir, comme quelque port lointain, du rose et de la rêverie du
couchant, changeant sans cesse pour rester toujours en accord, autour des corolles
de teintes plus fixes, avec ce qu'il y a de plus profond, de plus fugitif, de
plus mystérieux, — avec ce qu'il y a d'infini, — dans l'heure, il semblait les avoir
fait fleurir en plein ciel.

Au sortir de ce parc, la Vivonne redevient courante. Que de fois j'ai vu, j'ai
désiré imiter quand je serais libre de vivre à ma guise, un rameur, qui, ayant
lâché l'aviron, s'était couché à plat sur le dos, la tête en bas, au fond de sa
barque, et la laissant flotter à la dérive, ne pouvant voir que le ciel qui filait
lentement au-dessus de lui, portait sur son visage l'avant-goût du bonheur et de
la paix.

Nous nous asseyions entre les iris au bord de l'eau. Dans le ciel férié, flânait
longuement un nuage oisif. Par moments oppressée par l'ennui, une carpe se
dressait hors de l'eau dans une aspiration anxieuse. C'était l'heure du goûter.
Avant de repartir nous restions longtemps à manger des fruits, du pain et

dy- jokola s'ys l'ɛb 'u paɐvən'e ɣysk'a n'u ɔɪzɔ'to afehl'i m'e
 du chocolat, sur l'herbe où parvenaient jusqu'à nous, horizontaux, affaiblis, mais
 d'ās 'e metal'ik ākɔɐ d'e- s'ɔ d'ə- l'a- klɔʃ d'ə- (en)s,emθi'l'eə(fr) ki n'ə-
 denses et métalliques encore, des sons de la cloche de Saint-Hilaire qui ne
 set'e p'a melāʒ'e 'a l'ɛɐ kj tɹavəns'e dapy'i si lɔ'tā 'e kot'l'e
 s'étaient pas mélangés à l'air qu'ils traversaient depuis si longtemps, et côtelés
 p'aɐ l'a- palpitasiʒ sykses'iv d'ə- t'ut l'œɐ l'ɪnj son'oɐ vibɐ'e ā ɹazā l'e-
 par la palpitation successive de toutes leurs lignes sonores, vibraient en rasant les
 flœɐ 'a n'o pʃe
 fleurs, à nos pieds.

paɐfw'a 'o b'oɐ d'ə- l'o ātʊs'e d'ə- bw'a n'u ɹākɔ'tɹi'ɔ 'ɪn meɪ'ɔ
 Parfois, au bord de l'eau entourée de bois, nous rencontrions une maison
 d'it d'ə- plez'ās izol'e pɛɹdɪ ki n'ə- vwaj'e ɹi'ē dɪ- m'ɔd kə l'a- ɹivj'ɛɐ
 dite de plaisance, isolée, perdue, qui ne voyait rien, du monde, que la rivière
 ki benj'e s'e- pʃe 'ɪn ɣ'ɔn fam d'ɔ l'a- viz'aʒ pās'if 'e l'e- vw'al
 qui baignait ses pieds. Une jeune femme dont le visage pensif et les voiles
 eleg'ā net'e p'a d'ə- s'ə- p'e'i 'e ki s'ā d'ut et'e vən'y səl'ɔ lekspɛs'ɔʒ
 élégants n'étaient pas de ce pays et qui sans doute était venue, selon l'expression
 popyl'ɛɐ sātɛɹ'e l'a gu't'e l'a- plez'is am'e d'ə- sāt'is kə s'ɔ n'ɔ l'a- n'ɔ
 populaire « s'enterrer » là, goûter le plaisir amer de sentir que son nom, le nom
 sɹɔ'tu d'ə- səl'y'i d'ɔ 'el nav'e pɪ ɡaɹd'e l'a- kœɐ ɪɡɹ'ek et'e ēkon'y sūkādɹ'e
 surtout de celui dont elle n'avait pu garder le cœur, y était inconnu, s'encadrait
 d'ā l'a- fən'etɹ ki n'ə- l'y'i les'e p'a ɹəɡaɹd'e ply lw'ē kə l'a- b'æɐ amæ'e
 dans la fenêtre qui ne lui laissait pas regarder plus loin que la barque amarrée
 pɹ'e d'ə- l'a- p'ɔɹt 'el ləv'e distɹetm'ā l'e- jə 'ā ātād'ā dɛɹj'ɛɐ l'e-
 près de la porte. Elle levait distraitemment les yeux en entendant derrière les
 'æbɹ d'ə- l'a- ɹiv l'a- vw'a d'e- pas'ā d'ɔ av'ā k'el 'y apɛs'sɪ l'œɐ viz'aʒ
 arbres de la rive la voix des passants dont avant qu'elle eût aperçu leur visage,
 'el puv'e 'etɹ sɛɹ't'en kə ɣam'e 'il nav'e kon'y n'i n'ə- konɛɹ'e
 elle pouvait être certaine que jamais ils n'avaient connu, ni ne connaîtraient
 l'ɛfɪd'el kə ɹi'ē d'ā l'œɐ pas'e n'ə- ɡaɹd'e s'ə- m'æɐ kə ɹi'ē d'ā l'œɐ
 l'infidèle, que rien dans leur passé ne gardait sa marque, que rien dans leur
 avn'is noɹ'e lɔkəɹ'ɔ d'ə- l'a- ɹəsəvw'æɐ 'ɔ sāt'e kə d'ā s'ɔ ɹənd'sm'ā
 avenir n'aurait l'occasion de la recevoir. On sentait que, dans son renoncement,
 'el av'e vol'ɔtɛɹm'ā kit'e d'e- lʃə 'u 'el oɹ'e pɪ dɪ- mw'ē apɛsəvw'æɐ
 elle avait volontairement quitté des lieux où elle aurait pu du moins apercevoir
 səl'y'i k'el ɛm'e p'us sɔksi ki n'ə- lav'e ɣam'e vɪ 'e ɣə- l'a- ɹəɡaɹd'e
 celui qu'elle aimait, pour ceux-ci qui ne l'avaient jamais vu. Et je la regardais,
 ɹəvn'ā d'ə- k'elkə pɹœmn'ad s'ys 'œ fəm'ē 'u 'el sav'e kj n'ə- pas'ɛ
 revenant de quelque promenade sur un chemin où elle savait qu'il ne passerait
 p'a o'te d'ə- s'e- m'ē ɹezɪnj'e d'ə- l'ɔ ɡ'ā d'ɪn ɡɹ'a:s ɪny'til
 pas, ôter de ses mains résignées de longs gants d'une grâce inutile.

ɣam'e d'ā l'a- pɹœmn'ad dɪ- kot'e d'ə- ɡɛɹm'āt n'u n'ə- pɪ:m ɹæm'ɔ'e
 Jamais dans la promenade du côté de Guermantes nous ne pûmes remonter
 ɣysko s'us d'ə- l'a- viv'ɔn ok'el ɣav'e suv'ā pās'e 'e ki av'e
 jusqu'aux sources de la Vivonne, auxquelles j'avais souvent pensé et qui avaient

p'uʁ mw'a 'ɥn egzist'ɑ̃s si abstr'et si id'e'al k'ə ʒav'e et'e osi syʁpʁi k'ɑ
 pour moi une existence si abstraite, si idéale, que j'avais été aussi surpris quand
 ʔ mav'e di k'el s'a- tʁuv'e d'ɑ l'a- d'epaʁtɑm'ɑ 'a 'ɥn s'ɛʁ't'ɛn dist'ɑs
 on m'avait dit qu'elles se trouvaient dans le département, à une certaine distance
 kilɔm'etʁ'ik d'a- k'ɔbʁ'e k'ə l'a- ʒ'uʁ 'u ʒav'e apʁi kj igʁ'ɛk av'e 'œ 'otʁ
 kilométrique de Combray, que le jour où j'avais appris qu'il y avait un autre
 pw'ɛ pʁes'i d'a- l'a- t'ɛʁ 'u suvʁ'e d'ɑ l'ɑtikit'e l'ɑtʁ'e d'e- ɑf'ɛʁ ʒɑm'e
 point précis de la terre où s'ouvrait, dans l'antiquité, l'entrée des Enfers. Jamais
 n'ʔ ply n'u n'a- p'y:m pus'e ʒysk'o t'ɛʁm k'ə ʒ'os t'ɑ su'e
 non plus nous ne pûmes pousser jusqu'au terme que j'eusse tant souhaité
 dat'ɛdʁ ʒysk'a g'ɛʁm'ɑt ʒ'a- sav'e k'ə l'a- ʁezid'e d'e- ʃat'f'e l'a-
 d'atteindre, jusqu'à Guermantes. Je savais que là résidaient des châtelains, le
 d'ɥk 'e l'a- d'ɥf'es d'a- g'ɛʁm'ɑt ʒ'a- sav'e kj et'e d'e- p'ɛʁsɔn'ɑʒ ʁ'e'l
 duc et la duchesse de Guermantes, je savais qu'ils étaient des personnages réels
 'e aktyelm'ɑ egzist'ɑ m'e ʃak fw'a k'ə ʒ'a- p'ɑs'e 'a 'o ʒ'a- m'ɑ- l'e-
 et actuellement existants, mais chaque fois que je pensais à eux, je me les
 ʁɛpʁezɑt'e tɑt'o: 'ɑ tapis'ɛi k'ɔm et'e l'a- k'ɔt'es d'a- g'ɛʁm'ɑt d'ɑ l'a-
 représentais tantôt en tapisserie, comme était la comtesse de Guermantes, dans le
 kuʁɔnm'ɑ (en)d'is'ɑ(fr) d'a- n'otʁ egliz tɑt'o: d'a- ny'ɑs ʃɑʒ'ɑt k'ɔm
 « Couronnement d'Esther » de notre église, tantôt de nuances changeantes comme
 et'e ʒilb'ɛʁ l'a- mov'e d'ɑ l'a- vitʁ'ɑʒ 'u 'il pas'e d'ɥ- v'ɛʁ ʃu 'o bl'œ pʁ'ɥn
 était Gilbert le Mauvais dans le vitrail où il passait du vert chou au bleu prune
 sɑl'ʔ k'ə ʒet'e ɑk'ɔʁ 'a pʁ'ɑdʁ d'a- l'o ben'it 'u k'ə ʒɑv'iv'e 'a n'io ʃez
 selon que j'étais encore à prendre de l'eau bénite ou que j'arrivais à nos chaises,
 tɑt'o: t'u 'a fe ɛpɑlp'abl k'ɔm lim'ɑʒ d'a- ʒɑnvj'ev d'a- bʁɑb'ɑ ɑ's'ɛʁ d'a-
 tantôt tout à fait impalpables comme l'image de Geneviève de Brabant, ancêtre de
 l'a- famij d'a- g'ɛʁm'ɑt k'ə l'a- lɑt'ɛʁn mɑʒ'ik pʁɔmn'e s'ɥʁ l'e- ʁido d'a-
 la famille de Guermantes, que la lanterne magique promenait sur les rideaux de
 m'a- ʃɑbʁ 'u ʃɑz'e m'ɑt'e 'o plɑf'ʔ ɑf'e tuʒ'uʁ ɑvlɔp'e d'ɥ- mist'ɛʁ
 ma chambre ou faisait monter au plafond, — enfin toujours enveloppés du mystère
 d'e- t'ɑ m'ɛʁɔv'ɛʒj'e 'e ben'j'ɑ k'ɔm d'ɑ 'œ ku'fe d'a- sol'eʒ d'ɑ l'a-
 des temps mérovingiens et baignant comme dans un coucher de soleil dans la
 lɥmj'ɛʁ ɔv'ɑʒ'e k'i em'an d'a- s'et sil'ab 'ɑt m'e si malgʁ'e sɑl'a 'il
 lumière orangée qui émane de cette syllabe : « antes ». Mais si malgré cela ils
 et'e p'uʁ mw'a 'ɑ t'ɑ k'ə d'ɥk 'e d'ɥf'es d'e- 'ɛʁ ʁ'e'l bj'e ketʁ'ɑʒ
 étaient pour moi, en tant que duc et duchesse, des êtres réels, bien qu'étranges,
 'ɑ ʁɑv'ɑʃ l'œʁ p'ɛʁs'ɔn d'ɥk'al s'a- distɑd'e demzyʁem'ɑ simat'ɛʁʒaliz'e
 en revanche leur personne ducale se distendait démesurément, s'immatérialisait,
 p'uʁ pu'vwɑʁ k'ɔtn'ɪʁ 'ɑ 'el s'a- g'ɛʁm'ɑt d'ʔ 'il et'e d'ɥk 'e d'ɥf'es
 pour pouvoir contenir en elle ce Guermantes dont ils étaient duc et duchesse,
 t'u s'a- k'ot'e d'a- g'ɛʁm'ɑt ɑsoleʒ'e l'a- k'uʁ d'a- l'a- viv'ɔn s'e- n'ɛf'e
 tout ce « côté de Guermantes » ensoleillé, le cours de la Vivonne, ses nymphéas
 'e s'e- gʁ'ɑ 'ɑʁbʁ 'e t'ɑ d'a- b'o apʁesmid'i 'e ʒ'a- sav'e kj n'a- p'ɔt'e
 et ses grands arbres, et tant de beaux après-midi. Et je savais qu'ils ne portaient
 p'a sɔlm'ɑ l'a- t'itʁ d'a- d'ɥk 'e d'a- d'ɥf'es d'a- g'ɛʁm'ɑt m'e k'ə dɑpy'i l'a-
 pas seulement le titre de duc et de duchesse de Guermantes, mais que depuis le

gz'iv sjekl 'u apʁe avwʁs inytilm'ɑ esɛʃe d'ɑ v'ɛkʁ l'œs ɑsjɛ senj'œs
 XIVe siècle où, après avoir inutilement essayé de vaincre leurs anciens seigneurs
 'il set'e aljɛ 'a 'ø p'as d'e- masjaʒ 'il et'e kɔt d'ɑ- kɔbʁe l'e-
 ils s'étaient alliés à eux par des mariages, ils étaient comtes de Combray, les
 pʁəmje d'e- sitwajɛ d'ɑ- kɔbʁe p'as kɔsekɑ 'e pʁɛtɑ l'e- s'œl ki
 premiers des citoyens de Combray par conséquent et pourtant les seuls qui
 n'i abitas p'a kɔt d'ɑ- kɔbʁe posedɑ kɔbʁe 'o miljø d'ɑ- l'œs
 n'y habitassent pas. Comtes de Combray, possédant Combray au milieu de leur
 nɔ d'ɑ- l'œs pɛksɔn 'e s'ɑ d'ut ɛjɑ efektivm'ɑ 'ɑ 'ø s'et etʁɑʒ
 nom, de leur personne, et sans doute ayant effectivement en eux cette étrange
 'e pʃøz tʁist'ɛs ki et'e spesjal 'a kɔbʁe pʁɔpiɛt'ɛs d'ɑ- l'a- vil m'e
 et pieuse tristesse qui était spéciale à Combray; propriétaires de la ville, mais
 n'ɔ d'yn mezɔ pʁatikylj'ɛs dæmøʁɑ s'ɑ d'ut d'ɑvʁ d'ɑ l'a- ʁy 'ɑtʁ
 non d'une maison particulière, demeurant sans doute dehors, dans la rue, entre
 sjɛl 'e t'ɛk k'ɔm s'ɑ- ʒilb'ɛk d'ɑ- gɛkm'ɑt d'ɔ ʒɑ- n'ɑ- vwajɛ 'o vitʁo
 ciel et terre, comme ce Gilbert de Guermantes, dont je ne voyais aux vitraux
 d'ɑ- labs'id d'ɑ- (en)sɛmθil'œa(fr) k'ɑ lɑv'ɛk d'ɑ- l'ak nwʁs si ʒɑ- lɑv'ɛ l'a- tɛt k'ɑ
 de l'abside de Saint-Hilaire que l'envers de laque noire, si je levais la tête quand
 ʒal'e fɛʃfɛ d'y- s'ɛl fɛ kam'ys
 j'allais chercher du sel chez Camus.

pyi 'il aʁiv'a k'ɑ s'yʁ l'ɑ- kot'e d'ɑ- gɛkm'ɑt ʒɑ- pas'e pʁɛfw'a dæv'ɑ d'ɑ-
 Puis il arriva que sur le côté de Guermantes je passai parfois devant de
 pɑti ɑkl'o ym'id 'u mɔt'e d'e- gʁap d'ɑ- fl'œs s'ɔbʁ ʒɑ- mæʁet'e
 petits enclos humides où montaient des grappes de fleurs sombres. Je m'arrêtais,
 kʁwajɑ akeʁiz 'yn nosjɔ pʁesjɔz k'as 'il m'ɑ- sɑbl'e avwʁs s'u l'e- jø
 croyant acquérir une notion précieuse, car il me semblait avoir sous les yeux
 'œ fʁagm'ɑ d'ɑ- s'et ʁɛʒjɔ flyvjat'il k'ɑ ʒɑ- deziz'e t'ɑ kon'tɛs dæpy'i k'ɑ
 un fragment de cette région fluviale, que je désirais tant connaître depuis que
 ʒɑ- lɑv'ɛ v'y dekr'it p'as 'œ d'ɑ- m'e- ekʁiv'ɛ pʁefɛʁ'e 'e s'ɑ- fy av'ek 'el
 je l'avais vue décrite par un de mes écrivains préférés. Et ce fut avec elle,
 av'ek s'ɔ s'ɔl imæʒin'ɛs tʁavɛʁs'e d'ɑ- k'us d'ɑ- buʝn'ɑ k'ɑ gɛkm'ɑt
 avec son sol imaginaire traversé de cours d'eau bouillonnants, que Guermantes,
 jɑʒɑ dasp'ɛkt d'ɑ m'ɑ- pās'e sidɑtifja k'ɑ ʒø ɑtɑdy l'ɑ- dækr'œs
 changeant d'aspect dans ma pensée, s'identifia, quand j'eus entendu le docteur
 pɛksəpjɛ n'u pʁɛl'e d'e- fl'œs 'e d'e- h'el 'o v'iv kj igʁek av'e d'ɑ l'ɑ-
 Percepied nous parler des fleurs et des belles eaux vives qu'il y avait dans le
 pʁæk dy- fɑt'o ʒɑ- ʁev'e k'ɑ mad'am d'ɑ- gɛkm'ɑt m'i fəz'e vən'iz epʁiz
 parc du château. Je rêvais que Mme de Guermantes m'y faisait venir, éprise
 p'us mw'a (en)d'ʌn(fr) sud'ɛ kapʁis t'u l'ɑ- ʒ'us 'el igʁek pɛf'e l'a- tʁɔit av'ek
 pour moi d'un soudain caprice; tout le jour elle y pêchait la truite avec
 mw'a 'e l'ɑ- sw'ak m'ɑ- tən'ɑ p'as l'a- m'ɛ 'ɑ pas'ɑ dæv'ɑ l'e- pɑti ʒæd'ɛ d'ɑ-
 moi. Et le soir me tenant par la main, en passant devant les petits jardins de
 s'e- vas'o 'el m'ɑ- mɔtʁ'e l'ɑ- l'ɔ d'e- m'yʁ b'a l'e- fl'œs ki igʁek apy'i
 ses vassaux, elle me montrait le long des murs bas, les fleurs qui y appuient
 l'œs kæn'uj vjɔl'et 'e ʁ'uz 'e mʁæʁn'e l'œs n'ɔ 'el m'ɑ- fəz'e
 leurs quenouilles violettes et rouges et m'apprenait leurs noms. Elle me faisait

ly'i d'ik l'a- syʒ'e d'e- p'o'em k'a ʒav'e l'ētāsʒō d'a- kōpoz'e 'e s'e ʒ'ev
 lui dire le sujet des poèmes que j'avais l'intention de composer. Et ces rêves
 maveŋtis'e k'a py'iskə ʒ'a- vul'e 'œ ʒ'uk 'etʁ 'œ ekʁiv'ē 'il et'e t'ū d'a-
 m'avertissaient que puisque je voulais un jour être un écrivain, il était temps de
 savvʷaʁ s'a- k'a ʒ'a- kōt'e ekʁiʁ m'e d'e k'a ʒ'a- m'a- l'a- dāmād'e taʃū d'a-
 savoir ce que je comptais écrire. Mais dès que je me le demandais, tâchant de
 tʁuv'e 'œ syʒ'e 'u ʒ'a- p'ys f'eʁ tən'is 'yn siɲifikasʒō filozofik ɛfin'i
 trouver un sujet où je pusse faire tenir une signification philosophique infinie,
 m'ō espʁi saʁet'e d'a- fiksʒon'e ʒ'a- n'a- vwaʒe pl'y k'a l'a- vid 'ū fas d'a-
 mon esprit s'arrêtait de fonctionner, je ne voyais plus que le vide en face de
 m'ō atāsʒō ʒ'a- sāt'e k'a ʒ'a- nav'e p'a d'a- ʒen'i 'u pøt'etʁ 'yn maladi
 mon attention, je sentais que je n'avais pas de génie ou peut-être une maladie
 seʁebʁ'al lāpeʃe d'a- n'etʁ pakfw'a ʒ'a- kōt'e s'ʏʁ m'ō p'ek p'ʊʁ aʁōʒ'e
 cérébrale l'empêchait de naître. Parfois je comptais sur mon père pour arranger
 sa'l'a 'il et'e si pyis'ā si 'ū fav'œʁ opʁ'e d'e- ʒ'ū 'ū pl'as kj aʁiv'e 'a
 cela. Il était si puissant, si en faveur auprès des gens en place qu'il arrivait à
 n'u f'eʁ tʁāʒʁes'e l'e- lw'a k'a fʁāsw'az mav'e apʁi 'a kōsideʁ'e k'om
 nous faire transgresser les lois que Françoise m'avait appris à considérer comme
 pl'y inelykt'abl k'a s'el d'a- l'a- vi 'e d'a- l'a- m'ōʁ 'a f'eʁ ʁətaʁ'd'e (en)d'an(fr) 'ū
 plus inéluctables que celles de la vie et de la mort, à faire retarder d'un an
 p'ʊʁ n'otʁ mez'ō s'œl d'a- t'u l'a- kartʃe l'e- tʁav'o d'a- ʁaval'm'ū 'a
 pour notre maison, seule de tout le quartier, les travaux de « ravalement », à
 obtn'is d'y- min'istʁ p'ʊʁ l'a- fil d'a- mad'am saz'a ki vul'e al'e 'o 'o
 obtenir du ministre pour le fils de Mme Sazerat qui voulait aller aux eaux,
 lotowizasʒō kj pas'a: l'a- bakaloʁ'e'a d'ø mw'a dav'ūs d'ū l'a- seʁi d'e-
 l'autorisation qu'il passât le baccalauréat deux mois d'avance, dans la série des
 kādida d'ō l'a- n'ō kōmās'e p'aʁ 'œ 'a 'o l'ʃø datādʁ l'a- t'ʊʁ d'e-
 candidats dont le nom commençait par un A au lieu d'attendre le tour des
 'es si ʒet'e tʃb'e ʒʁavm'ū malad si ʒav'e et'e kaptʏ'e p'aʁ d'e- bʁig'ā
 S. Si j'étais tombé gravement malade, si j'avais été capturé par des brigands,
 pəʁsyad'e k'a m'ō p'ek av'e tʁ'o d'eteliz'ās av'ek l'e- pyis'ūs sypʁ'em d'a-
 persuadé que mon père avait trop d'intelligences avec les puissances suprêmes, de
 tʁ'o ɪnezist'ibl l'etʁ d'a- ʁakomādasʒō opʁ'e d'y- b'ō d'ʃø p'ʊʁ k'a m'a-
 trop irrésistibles lettres de recommandation auprès du bon Dieu, pour que ma
 maladi 'u m'a- kaptivit'e p'ys 'etʁ 'otʁ f'ɔʒ k'a d'a- v'ē simylakʁ s'ū
 maladie ou ma captivité pussent être autre chose que de vains simulacres sans
 dāʒ'e p'ʊʁ mw'a ʒoʁ'e atād'y av'ek k'al'm l'œʁ inevit'abl d'y- ʁət'ʊʁ 'a l'a-
 danger pour moi, j'aurais attendu avec calme l'heure inévitable du retour à la
 b'on ʁealit'e l'œʁ d'a- l'a- delivr'ās 'u d'a- l'a- ʒeiz'ō pøt'etʁ s'et abs'ās
 bonne réalité, l'heure de la délivrance ou de la guérison; peut-être cette absence
 d'a- ʒen'i s'a- tʁ'u nw'aʁ ki s'a- kʁəʒ'e d'ū m'ō espʁi k'ū ʒ'a- f'eʃ'e l'a- syʒ'e
 de génie, ce trou noir qui se creusait dans mon esprit quand je cherchais le sujet
 d'a- m'e- ekʁi fyt'ʏʁ netet'il os'i k'yn ilyz'ō s'ū kōsist'ās 'e seʁet'el
 de mes écrits futurs, n'était-il aussi qu'une illusion sans consistance, et cesserait-elle
 p'aʁ l'etʁvāsʒō d'a- m'ō p'ek ki av'e d'y: kōvn'is av'ek l'a- ʒuveʁnəm'ū 'e
 par l'intervention de mon père qui avait dû convenir avec le Gouvernement et

av'ek l'a- pɔvɔidʁs k'a ʒ'a- sœ'ɛ l'a- pʁɑmjɛ ekʁivɛ d'a- lep'ok m'e d'otɔ
 avec la Providence que je serais le premier écrivain de l'époque. Mais d'autres
 fw'a tɑ'di k'a m'e- parʁi sɛpasʒʉt'ɛ d'a- m'a- vw'aɔ ʁest'ɛ 'ɑ aʁjɛɔ 'e n'a-
 fois tandis que mes parents s'impatientsaient de me voir rester en arrière et ne
 p'a l'e- sy'ivɔ m'a- vi akty'el 'o lʃø d'a- m'a- sɑbl'ɛ 'ɣn kʁeasʒʉ aʁtɪfɪsʒjɛl d'a-
 pas les suivre, ma vie actuelle au lieu de me sembler une création artificielle de
 mʉ p'ɛɔ 'e kj puv'ɛ modɪfʃjɛ 'a sʉ gʁ'ɛ mapaʁes'ɛ 'o kʉtɔ'ɛɔ k'om
 mon père et qu'il pouvait modifier à son gré, m'apparaissait au contraire comme
 kʉpɔʁɪz d'ɑ 'ɣn ʁealit'ɛ ki net'ɛ p'a fet p'uɔ mw'a kʉtɔ lak'el 'il ni
 comprise dans une réalité qui n'était pas faite pour moi, contre laquelle il n'y
 av'ɛ p'a d'a- ʁak'uɔ 'o k'œɔ d'a- lak'el ʒ'a- nav'ɛ p'a dalʃjɛ ki n'a- kafe
 avait pas de recours, au cœur de laquelle je n'avais pas d'allié, qui ne cachait
 ʁi'ɛ 'o dala delm'ɛm 'il m'a- sɑbl'ɛ alɔɔ k'a ʒegzist'ɛ d'a- l'a- m'ɛm fasʉ
 rien au delà d'elle-même. Il me semblait alors que j'existais de la même façon
 k'a l'e- 'otɔ 'om k'a ʒ'a- vʃejɪʁ'ɛ k'a ʒ'a- muʁʁ'ɛ k'om 'ø 'e k'a
 que les autres hommes, que je vieillirais, que je mourrais comme eux, et que
 paʁmi 'ø ʒet'ɛ sœlm'ɑ d'y- nʉbɔ d'a- s'ø ki nʉ p'a d'a- dispozɪʒʉ
 parmi eux j'étais seulement du nombre de ceux qui n'ont pas de dispositions
 p'uɔ ekʁɪʁ osi dekʁaʒ'ɛ ʒ'a- ʁanʉs'ɛ 'a ʒam'ɛ 'a l'a- lɪtekatʁɔ malʒʁ'ɛ l'e-
 pour écrire. Aussi, découragé, je renonçais à jamais à la littérature, malgré les
 ɑkʁaʒm'ɑ k'a mav'ɛ d'ɔn'ɛ bl'ɔʃ s'a- sɑtim'ɑ ɛt'im imedʒa k'a
 encouragements que m'avait donnés Bloch. Ce sentiment intime, immédiat, que
 ʒav'ɛ d'y- ne'ɑ d'a- m'a- pʉs'ɛ pʁeval'ɛ kʉtɔ tʉt l'e- paʁ'ol flat'ɔz kʉ
 j'avais du néant de ma pensée, prévalait contre toutes les paroles flatteuses qu'on
 puv'ɛ m'a- pʁodɪʒ'ɛ k'om ʃe 'œ mefɑ dʉ fak'œ v'ɑt l'e- b'ɔn
 pouvait me prodiguer, comme chez un méchant dont chacun vante les bonnes
 aksʒʉ l'e- ʁɑm'ɔɔ d'a- s'a- kʉʒʉʁs
 actions, les remords de sa conscience.

'œ ʒ'uɔ m'a- m'ɛɔ m'a- d'i py'iskɑ t'y p'aɔl tuʒ'uɔ d'a- mad'am d'a-
 Un jour ma mère me dit : « Puisque tu parles toujours de Mme de
 ʒœm'ɑt k'om l'a- dɑkt'œɔ pɛʁsɑpʃjɛ l'a- tʁɛ bjɛ swanʃjɛ 'il ɪgʁɛk 'a k'atɔ
 Guermantes, comme le docteur Percepied l'a très bien soignée il y a quatre
 'ɑ 'el dw'a vɑn'ɪʁ 'a kʉbʁ'ɛ p'uɔ asist'ɛ 'o maʁʒaʒ d'a- s'a- fɪj t'y puʁa
 ans, elle doit venir à Combray pour assister au mariage de sa fille. Tu pourras
 lapɛssavw'aɔ 'a l'a- sœʁemɔni set'ɛ d'y- ʁest p'aɔ l'a- dɑkt'œɔ pɛʁsɑpʃjɛ k'a ʒav'ɛ
 l'apercevoir à la cérémonie. » C'était du reste par le docteur Percepied que j'avais
 l'a- plɪ ɑtɑd'y paʁl'ɛ d'a- mad'am d'a- ʒœm'ɑt 'e 'il n'u av'ɛ m'ɛm mʉtɔ'ɛ
 le plus entendu parler de Mme de Guermantes, et il nous avait même montré
 l'a- nɪmɛʁ'o d'ɣn ʁɑv'y ɪlɪstʁ'ɛ 'u 'el et'ɛ ʁɑpʁezɑt'ɛ d'ɑ l'a- kostɪm k'el
 le numéro d'une revue illustrée où elle était représentée dans le costume qu'elle
 pœt'ɛ 'a 'œ b'al tʁavest'i ʃe l'a- pʁɛs'ɛs d'a- leʉ
 portait à un bal travesti chez la princesse de Léon.

t'u (en)dʁn(fr) ku pɑd'ɑ l'a- m'ɛs d'a- maʁʒaʒ 'œ muvm'ɑ k'a fi l'a-
 Tout d'un coup pendant la messe de mariage, un mouvement que fit le
 sy'is 'ɑ s'a- deplas'ɑ m'a- pœm'i d'a- vw'aɔ asɪz d'ɑ 'ɣn ʃap'el 'ɣn d'am
 suisse en se déplaçant me permit de voir assise dans une chapelle une dame

blonde avec un grand nez, des yeux bleus et perçants, une cravate bouffante
 en soie mauve, lisse, neuve et brillante, et un petit bouton au coin du nez.
 Et parce que dans la surface de son visage rouge, comme si elle eût eu très
 chaud, je distinguais, diluées et à peine perceptibles, des parcelles d'analogie avec
 le portrait qu'on m'avait montré, parce que surtout les traits particuliers que
 je relevais en elle, si j'essayais de les énoncer, se formulaient précisément dans
 les mêmes termes : un grand nez, des yeux bleus, dont s'était servi le docteur
 Percepied quand il avait décrit devant moi la duchesse de Guermantes, je me
 dis : cette dame ressemble à Mme de Guermantes ; or la chapelle où elle suivait
 la messe était celle de Gilbert le Mauvais, sous les plates tombes de laquelle,
 dorées et distendues comme des alvéoles de miel, reposaient les anciens comtes
 de Brabant, et que je me rappelais être à ce qu'on m'avait dit réservée à
 la famille de Guermantes quand quelqu'un de ses membres venait pour une
 cérémonie à Combray ; il ne pouvait vraisemblablement y avoir qu'une seule
 femme ressemblant au portrait de Mme de Guermantes, qui fût ce jour-là, jour
 où elle devait justement venir, dans cette chapelle : c'était elle ! Ma déception
 était grande. Elle provenait de ce que je n'avais jamais pris garde quand je
 pensais à Mme de Guermantes, que je me la représentais avec les couleurs
 d'une tapisserie ou d'un vitrail, dans un autre siècle, d'une autre matière
 que le reste des personnes vivantes. Jamais je ne m'étais avisé qu'elle pouvait
 avoir une figure rouge, une cravate mauve comme Mme Sazerat, et l'ovale de
 ses joues me fit tellement souvenir de personnes que j'avais vues à la maison
 que le soupçon m'effleura, pour se dissiper d'ailleurs aussitôt après, que cette

dame en son principe générateur, en toutes ses molécules, n'était peut-être pas substantiellement la duchesse de Guermantes, mais que son corps, ignorant du nom qu'on lui appliquait, appartenait à un certain type féminin, qui comprenait aussi des femmes de médecins et de commerçants. « C'est cela, ce n'est que cela, Mme de Guermantes ! » disait la mine attentive et étonnée avec laquelle je contemplais cette image qui naturellement n'avait aucun rapport avec celles qui sous le même nom de Mme de Guermantes étaient apparues tant de fois dans mes songes, puisque, elle, elle n'avait pas été comme les autres arbitrairement formée par moi, mais qu'elle m'avait sauté aux yeux pour la première fois il y a un moment seulement, dans l'église; qui n'était pas de la même nature, n'était pas colorable à volonté comme elles qui se laissaient imbiber de la teinte orangée d'une syllabe, mais était si réelle que tout, jusqu'à ce petit bouton qui s'enflammait au coin du nez, certifiait son assujettissement aux lois de la vie, comme dans une apothéose de théâtre, un plissement de la robe de la fée, un tremblement de son petit doigt, dénoncent la présence matérielle d'une actrice vivante, là où nous étions incertains si nous n'avions pas devant les yeux une simple projection lumineuse.

Mais en même temps, sur cette image que le nez proéminent, les yeux perçants, épinglaient dans ma vision (peut-être parce que c'était eux qui l'avaient d'abord atteinte, qui y avaient fait la première encoche, au moment où je n'avais pas encore le temps de songer que la femme qui apparaissait devant moi pouvait être Mme de Guermantes), sur cette image toute récente, interchangeable, j'essayais d'appliquer l'idée : « C'est Mme de Guermantes » sans parvenir qu'à la

fɛʁ manœvʁe 'ɑ̃ fas d'ɑ- lim'aʒ kɔm dø d'isk sɛpaʁe p'ɑʁ 'œ ɛtɛʁvɑl
 faire manœuvrer en face de l'image, comme deux disques séparés par un intervalle.
 m'ɛ s'et ma'dam d'ɑ- gɛʁm'ɑ̃t 'a lakɛl ʒav'e si suv'ɑ̃ ʁev'e mɛtn'ɑ̃ k'ɑ
 Mais cette Mme de Guermantes à laquelle j'avais si souvent rêvé, maintenant que
 ʒɑ- vwaj'e k'ɛl egzist'e efektivm'ɑ̃ 'ɑ̃ d'ɑv'ɑ d'ɑ- mw'a 'ɑ̃ pʁi ply d'ɑ- pyis'ɑs
 je voyais qu'elle existait effectivement en dehors de moi, en prit plus de puissance
 ɑk'vɑ syʁ m'ɔ̃ imɑʒinasj'ɔ̃ ki 'œ mom'ɑ̃ paʁaliz'e 'o kɔ'takt d'yn ʁealit'e
 encore sur mon imagination qui, un moment paralysée au contact d'une réalité
 si difɛʁ'ɑ̃t d'ɑ- s'ɑ- k'ɛl atɑ'd'e s'ɑ- m'i 'a ʁeɑʒ'is 'e 'a m'ɑ- diʁ glɔʁj'ø d'e
 si différente de ce qu'elle attendait, se mit à réagir et à me dire : « Glorieux dès
 av'ɑ̃ ʒaʁlɑm'aɲ l'e- gɛʁm'ɑ̃t av'e l'ɑ- d'ɛw'a d'ɑ- vi 'e d'ɑ- m'vɑ syʁ l'œʁ
 avant Charlemagne, les Guermantes avaient le droit de vie et de mort sur leurs
 vas'o l'ɑ- dy'fɛs d'ɑ- gɛʁm'ɑ̃t des'ɑ̃ d'ɑ- ʒɑnvj'ev d'ɑ- bʁab'ɑ̃ 'ɛl n'ɑ-
 vassaux; la duchesse de Guermantes descend de Geneviève de Brabant. Elle ne
 kɔn'e ni n'ɑ- kɔsɑ'tiʁ'e 'a kɔn'ɛtʁ okɥn d'e- pɛʁs'ɔn ki s'ɔ̃ is'i
 connaît, ni ne consentirait à connaître aucune des personnes qui sont ici. »

'e 'o: mɛʁvɛʒ'ɔz ɛdɛpɑ'd'ɑ̃s d'e- ʁɑ'g'ɑʁ ym'ɛ̃ ʁɛtn'y 'o viz'aʒ p'ɑʁ
 Et — ô merveilleuse indépendance des regards humains, retenus au visage par
 'yn k'vɑd si l'a:ʒ si l'ɔg si ekstɑ'sibl kj p'ɔv s'ɑ- pʁɔmn'e s'œl
 une corde si lâche, si longue, si extensible qu'ils peuvent se promener seuls
 l'w'ɛ̃ d'ɑ- ly'i pɑ'd'ɑ̃ k'ɑ ma'dam d'ɑ- gɛʁm'ɑ̃t et'e as'iz d'ɑ̃ l'ɑ- ʒap'ɛl
 loin de lui — pendant que Mme de Guermantes était assise dans la chapelle
 odɑ'sy d'e- t'ɔb d'ɑ- s'e- m'vɑ s'e- ʁɑ'g'ɑʁ flɑn'e s'a 'e l'ɑ mɔ't'e l'ɑ-
 au-dessus des tombes de ses morts, ses regards flânaient çà et là, montaient le
 l'ɔ̃ d'e- pilj'e sɑʁɛt'e m'ɛm syʁ mw'a k'ɔm 'œ ʁɛʒ'ɔ̃ d'ɑ- solɛʒ ɛʁ'ɑ̃
 long des piliers, s'arrêtaient même sur moi comme un rayon de soleil errant
 d'ɑ̃ l'ɑ- n'ɛf m'ɛ 'œ ʁɛʒ'ɔ̃ d'ɑ- solɛʒ ki 'o mom'ɑ̃ 'u ʒɑ- ʁɑ'sy s'a kɑ'ʁɛs m'ɑ-
 dans la nef, mais un rayon de soleil qui, au moment où je reçus sa caresse, me
 sɑbl'a kɔs'j'ɑ̃ k'ɑ̃ 'a ma'dam d'ɑ- gɛʁm'ɑ̃t ɛlm'ɛm k'ɔm 'ɛl ʁɛst'e
 sembla conscient. Quant à Mme de Guermantes elle-même, comme elle restait
 imob'ɪl as'iz k'ɔm 'yn m'ɛʁ ki s'ɑbl n'ɑ- p'a vw'ɑʁ l'e- od'ɑs ɛspj'egl 'e
 immobile, assise comme une mère qui semble ne pas voir les audaces espiègles et
 l'e- ɑtʁɑpʁ'iz ɛdiskʁ'et d'ɑ- s'e- ɑf'ɑ̃ ki ʒw 'e ɛtɛʁp'ɛl d'e- pɛʁs'ɔn
 les entreprises indiscretes de ses enfants qui jouent et interpellent des personnes
 k'ɛl n'ɑ- kɔn'e p'a 'il m'ɑ- fy: ɛpɔs'ibl d'ɑ- savv'ɑʁ si 'ɛl apʁuv'e 'u
 qu'elle ne connaît pas, il me fût impossible de savoir si elle approuvait ou
 blɑm'e d'ɑ̃ l'ɑ- dezœvʁəm'ɑ̃ d'ɑ- s'ɔ̃ 'ɑ:m l'ɑ- vɑgɑbɔ'd'aʒ d'ɑ- s'e- ʁɑ'g'ɑʁ
 blâmait dans le désœuvrement de son âme, le vagabondage de ses regards.

ʒɑ- tʁuv'e ɛpɔʁt'ɑ̃ k'ɛl n'ɑ- pɑʁt'i p'a av'ɑ̃ k'ɑ ʒ'os p'y l'ɑ- ʁɑgɑrd'e
 Je trouvais important qu'elle ne partît pas avant que j'eusse pu la regarder
 syfɪzɑm'ɑ̃ k'ɑʁ ʒɑ- m'ɑ- ʁɑpl'e k'ɑ dɑpy'i d'e- ɑn'e ʒɑ- kɔsideʁ'e s'a- v'y
 suffisamment, car je me rappelais que depuis des années je considérais sa vue
 k'ɔm ɛminɑm'ɑ̃ deziz'ɑbl 'e ʒɑ- n'ɑ- detaʃe p'a m'e- j'ø d'ɛl k'ɔm si
 comme éminemment désirable, et je ne détachais pas mes yeux d'elle, comme si
 ʃak'œ̃ d'ɑ- m'e- ʁɑ'g'ɑʁ 'y p'y mɑtɛʁjɛlm'ɑ̃ ɑpɔʁt'e 'e m'ɛtʁ 'ɑ̃ ʁɛz'ɛʁv 'ɑ̃
 chacun de mes regards eût pu matériellement emporter et mettre en réserve en

mw'a l'a- suv'nɪs dy- n'e pɹɔemɪn'ũ d'e- ʒw ʁuʒ d'a- t'ut s'e partikylakɪt'e
 moi le souvenir du nez proéminent, des joues rouges, de toutes ces particularités
 k'i m'a- sɑ̃bl'e ot'ɑ d'a- ʁɑseʝɑ-m'ũ pɹesjø (en)ɔ:θɑnti:ks(fr) 'e sɛgylj'e
 qui me semblaient autant de renseignements précieux, authentiques et singuliers
 s'yɐ s'ʊ vizɑʒ mɛtn'ũ k'a m'a- l'a- fɑz'e tɹuv'e b'o t'ut l'e- pɑs'e
 sur son visage. Maintenant que me le faisaient trouver beau toutes les pensées
 k'a ʒi ʁapɔrt'e 'e pøtɛts synt'u fɔʁm d'a- lɛst'ɛ d'a- kɔsɛvɑsj'ʊ d'e-
 que j'y rapportais — et peut-être surtout, forme de l'instinct de conservation des
 mej'œʁ part'i d'a- nusm'em s'a- dezɪs k'ʊ 'a tuʒ'uʁ d'a- n'a- p'a avw'ɑs et'e
 meilleures parties de nous-mêmes, ce désir qu'on a toujours de ne pas avoir été
 des'y l'a- ʁɑplɑs'ũ pyɪskə set'e 'yn s'œl pɛʁs'ɔn k'el 'e s'et dyʝes
 déçu, — la remplaçant (puisque c'était une seule personne qu'elle et cette duchesse
 d'a- gɛʁm'ũt k'a ʒav'e evok'e ʒyskɑl'a 'ɔʁ dy- ʁɛst d'a- lymanɪt'e d'ũ
 de Guermantes que j'avais évoquée jusque-là) hors du reste de l'humanité dans
 lak'el l'a- v'y p'yɐ 'e s'ɛpl d'a- s'ʊ k'ɔʁ m'a- lav'e fɛ 'œ ɛst'ũ k'ɔf'ɔdɐ
 laquelle la vue pure et simple de son corps me l'avait fait un instant confondre,
 ʒ'a- mɪxɪt'e 'ũ ɑtɑd'ũ d'ɪs ot'uʁ d'a- mw'a 'el 'e mɪʝ k'a mad'am
 je m'irritais en entendant dire autour de moi : « Elle est mieux que Mme
 saz'a k'a madmwaz'el vɛt'œʝ k'ɔm si 'el l'œʁ 'y et'e k'ɔpɑ'abl 'e m'e-
 Sazerat, que Mlle Vinteuil », comme si elle leur eût été comparable. Et mes
 ʁɑʝ'ɑs sɑʁet'ũ 'a s'e- fɑv'ø bl'ʊ 'a s'e- j'ø bl'ø 'a latɑf d'a- s'ʊ k'u
 regards s'arrêtant à ses cheveux blonds, à ses yeux bleus, à l'attache de son cou
 'e omet'ũ l'e- tɹɛ ki 'ys p'y m'a- ʁɑpl'e d'otɐ viz'ɑʒ ʒ'a- mekɔt'e
 et omettant les traits qui eussent pu me rappeler d'autres visages, je m'écriais
 dɑv'ũ s'a- kɔki vol'ʃtɛm'ũ ɛk'ɔpl'e k'el 'e b'el k'el nobl'es
 devant ce croquis volontairement incomplet : « Qu'elle est belle ! Quelle noblesse !
 k'ɔm s'est bj'ɛ 'yn fɹɛʁ gɛʁm'ũt l'a- desɑd'ũt d'a- ʒɑnvj'ev d'a- bɹɑb'ũ
 Comme c'est bien une fière Guermantes, la descendante de Geneviève de Brabant,
 k'a ʒ'e dɑv'ũ mw'a 'e latɑsj'ʊ av'ek lak'el ʒeklɛʁ'e s'ʊ viz'ɑʒ liz'œ
 que j'ai devant moi ! » Et l'attention avec laquelle j'éclairais son visage l'isolait
 telm'ũ kɔʒuɔdyi si ʒ'a- ʁɑp'ɑs 'a s'et sɛʁɛmɔni 'il m'est ɛpɔs'ibl
 tellement, qu'aujourd'hui si je repense à cette cérémonie, il m'est impossible
 d'a- ʁɑvw'ɑs 'yn s'œl d'e- pɛʁs'ɔn ki igr'ek asist'e s'of 'el 'e l'a- sy'is ki
 de revoir une seule des personnes qui y assistaient sauf elle et le suisse qui
 ʁep'ɔdi afɪʁmativm'ũ k'ũ ʒ'a- lyi dɑmɑd'e si s'et d'am et'e bj'ɛ mad'am d'a-
 répondit affirmativement quand je lui demandai si cette dame était bien Mme de
 gɛʁm'ũt m'e 'el ʒ'a- l'a- ʁɑvw'a synt'u 'o mom'ũ dy- defɪl'e d'ũ l'a- sakɪst'i
 Guermantes. Mais elle, je la revois, surtout au moment du défilé dans la sacristie
 keklɛʁ'e l'a- solɛʝ ɛtɛʁmit'ũ 'e fo (en)dʌn(fr) ʒ'uʁ d'a- v'ũ 'e dɔʁ'ɑʒ 'e d'ũ
 qu'éclairait le soleil intermittent et chaud d'un jour de vent et d'orage, et dans
 lak'el mad'am d'a- gɛʁm'ũt s'a- tɹuv'e 'o mɪljø d'a- t'us s'e ʒ'ũ d'a- k'ɔbɹ'e
 laquelle Mme de Guermantes se trouvait au milieu de tous ces gens de Combray
 d'ʊ 'el n'a- sav'e m'em p'a l'e- n'ʊ m'e d'ʊ lɛfɛʁʝɔnɪt'e pɹɔklam'e tɹ'o
 dont elle ne savait même pas les noms, mais dont l'infériorité proclamait trop
 s'a- syʁɛmas'i p'uʁ k'el n'a- ʁəsɑt'i p'a p'uʁ ø 'yn sɛs'ɛʁ bj'ɛvɛʝs 'e
 sa suprématie pour qu'elle ne ressentît pas pour eux une sincère bienveillance et

ok'el d'y- k'est 'el espeʁ'e ɛpoz'e davɑ̃t'aʒ ɑ̃k'w ʔa fɔʁs d'ə- b'ɔn gʁɑ:s
 auxquels du reste elle espérait imposer davantage encore à force de bonne grâce
 'e d'ə- sɛplisite osi n'ə- puv'ɑ em'etʁ s'e ʁəɡ'aʁ volɔ̃t'ɛʁ ʃaʁʒ'e d'yn
 et de simplicité. Aussi, ne pouvant émettre ces regards volontaires, chargés d'une
 sijnikasjɔ̃ pʁes'iz k'ɔ̃ adʁ'es ʔa kelk'œ k'ɔ̃ kon'e m'e sɔlm'ɑ
 signification précise, qu'on adresse à quelqu'un qu'on connaît, mais seulement
 les'e s'e- pɑ'se distʁ'et seʃap'e ɛsesam'ɑ dɑv'ɑ 'el ʔɑ 'œ flo d'ə-
 laisser ses pensées distraites s'échapper incessamment devant elle en un flot de
 lymj'ɛʁ blø k'el n'ə- puve kɑ̃tn'ɛʁ 'el n'ə- vul'e p'ɑ kj p'y: ʒen'e
 lumière bleue qu'elle ne pouvait contenir, elle ne voulait pas qu'il pût gêner,
 paʁ'etʁ dedenʃe s'e pɑ̃tit ʒ'ɑ kj ʁɑ̃kɔ̃tʁ'e 'o pas'aʒ kj atenʃe
 paraître dédaigner ces petites gens qu'il rencontrait au passage, qu'il atteignait
 ʔa t'us mom'ɑ ʒ'ə- ʁəv'wɑ ɑ̃k'w ɔdæs'y d'ə- s'ɑ- kʁav'at m'ov swajɔ̃z 'e
 à tous moments. Je revois encore, au-dessus de sa cravate mauve, soyeuse et
 gɔ̃fl'e l'ə- d'u etɔnm'ɑ d'ə- s'e- jø ok'el 'el av'e aʒut'e s'ɑ oz'e
 gonflée, le doux étonnement de ses yeux auxquels elle avait ajouté sans oser
 l'ə- destin'e ʔa pɛʁs'ɔn m'e p'uʁ k'ə t'us p'ys ʔɑ pʁ'ɑdʁ l'œʁ p'ɑʁ 'œ
 le destiner à personne mais pour que tous pussent en prendre leur part un
 suʁ'ɛʁ 'œ p'ø timid d'ə- syʒ'en ki ʔa l'ɛʁ d'ə- sɛkskyʒ'e opʁ'e d'ə- s'e- vas'o
 sourire un peu timide de suzeraine qui a l'air de s'excuser auprès de ses vassaux
 'e d'ə- l'e- em'e s'ə- suʁ'ɛʁ tɔ̃b'ɑ s'yʁ mw'a ki n'ə- l'ɑ- kit'e p'ɑ d'e- jø
 et de les aimer. Ce sourire tomba sur moi qui ne la quittais pas des yeux.
 al'w m'ə- ʁapl'ɑ s'ə- ʁəɡ'aʁ k'el av'e les'e sɑʁet'e s'yʁ mw'a pɑd'ɑ l'ɑ-
 Alors me rappelant ce regard qu'elle avait laissé s'arrêter sur moi, pendant la
 m'es blø k'ɔm 'œ ʁeʃ'ɔ̃ d'ə- sol'ej ki oʁ'e tʁavɛs'e l'ə- vitʁ'aj d'ə- ʒilb'ɛʁ
 messe, bleu comme un rayon de soleil qui aurait traversé le vitrail de Gilbert
 l'ə- mov'e ʒ'ə- m'ə- di m'e s'ɑ d'ut 'el f'e atɑsj'ɔ̃ ʔa mw'a ʒ'ə- kʁ'y
 le Mauvais, je me dis : « Mais sans doute elle fait attention à moi. » Je crus
 k'ə ʒ'ə- lyi pleʒ'e k'el pɑs'e ɑ̃k'w ʔa mw'a k'ɑ 'el oʁ'e kit'e legliz
 que je lui plaisais, qu'elle penserait encore à moi quand elle aurait quitté l'église,
 k'ɑ k'oz d'ə- mw'a 'el sɑʁ'e pɔt'etʁ tʁist l'ə- sw'aʁ ʔa gɛkm'ɑt 'e osit'o: ʒ'ə-
 qu'à cause de moi elle serait peut-être triste le soir à Guermantes. Et aussitôt je
 lem'e k'aʁ s'il p'ø kelkɑfw'a syf'ɛʁ p'uʁ k'ə n'u emj'ɔ̃ 'yn fam k'el
 l'aimai, car s'il peut quelquefois suffire pour que nous aimions une femme qu'elle
 n'u ʁəɡ'ɑʁd av'ek mep'ɛi k'ɔm ʒav'e kʁ'y kav'e fe madmwaz'el sw'an 'e k'ə
 nous regarde avec mépris comme j'avais cru qu'avait fait Mlle Swann et que
 n'u pɑsj'ɔ̃ k'el n'ə- puʁ'a ʒam'e n'u apɑʁtən'ɛʁ kelkɑfw'a osi 'il p'ø
 nous pensions qu'elle ne pourra jamais nous appartenir, quelquefois aussi il peut
 syf'ɛʁ k'el n'u ʁəɡ'ɑʁd av'ek bɔ̃t'e k'ɔm fəʒ'e mad'am d'ə- gɛkm'ɑt 'e
 suffire qu'elle nous regarde avec bonté comme faisait Mme de Guermantes et
 k'ə n'u pɑsj'ɔ̃ k'el puʁ'a n'u apɑʁtən'ɛʁ s'e- jø blœis'e k'ɔm
 que nous pensions qu'elle pourra nous appartenir. Ses yeux bleuissaient comme
 'yn pɛʁv'ɑʃ ɛpas'ibl ʔa kœj'ɛʁ 'e k'ə puʁt'ɑ 'el m'ø: dedʃe 'e l'ə- sol'ej
 une pervenche impossible à cueillir et que pourtant elle m'eût dédiée; et le soleil
 manas'e p'ɑʁ 'œ ny'aʒ m'e dɑʁd'ɑ ɑ̃k'w d'ə- t'ut s'ɑ- fɔʁs s'yʁ l'ɑ- plas 'e d'ɑ
 menacé par un nuage, mais dardant encore de toute sa force sur la place et dans

la- sakristi don'e yn karnasjō d'a- zɛʁanjɔm 'o tap'i ʁuʒ kɔ igʁɛk av'e
 la sacristie, donnait une carnation de géranium aux tapis rouges qu'on y avait
 etɑd'y p'ak t'ɛʁ p'uʁ la- solenite 'e s'yʁ lek'el savɑs'e ű subjũ mad'am d'a-
 étendus par terre pour la solennité et sur lesquels s'avancait en souriant Mme de
 gɛʁm'ɑt 'e aʒut'e 'a l'œʁ len'aʒ œ valut'e ʁʊz 'œ epidɛʁm d'a- lymjɛʁ
 Guermantes, et ajoutait à leur lainage un velouté rose, un épiderme de lumière,
 s'et s'ɔʁt d'a- tɑdʁ'es d'a- sɛʁjɔz dus'œʁ d'ũ la- pɔp 'e d'ũ la- ʒw'a ki
 cette sorte de tendresse, de sérieuse douceur dans la pompe et dans la joie qui
 kaʁaktɛʁiz sɛʁt'en p'aʒ d'a- loɑgʁẽ sɛʁt'en pɛtyʁ d'a- kaʁpaksjɔ 'e
 caractérisent certaines pages de Lohengrin, certaines peintures de Carpaccio, et
 ki fɔ kɔpʁɑdʁ k'a bod'l'ɛʁ 'e p'y aplik'e 'o sɔ d'a- la- tʁɔpɛt
 qui font comprendre que Baudelaire ait pu appliquer au son de la trompette
 lepiti'tet d'a- delisjɔ
 l'épithète de délicieux.

kɔbjẽ dɑpyi s'a- ʒ'uʁ d'ũ m'e- pʁɔm'nad d'y- kot'e d'a- gɛʁm'ɑt 'il
 Combien depuis ce jour, dans mes promenades du côté de Guermantes, il
 m'a- pax'y ply afluʒũ ɑk'ɔʁ kɔpaxav'ũ d'a- navwʁ p'a d'a- dispozisjɔ p'uʁ
 me parut plus affligé encore qu'auparavant de n'avoir pas de dispositions pour
 l'e- l'etʁ 'e d'a- dɑvwʁ ʁɑnɔs'e 'a 'etʁ ʒam'e 'œ ekʁiv'ẽ selɛʁ l'e- ʁɑgʁ'e k'a
 les lettres, et de devoir renoncer à être jamais un écrivain célèbre. Les regrets que
 ʒ'en epʁuv'e tɑdi k'a ʒ'a- ʁest'e s'œl 'a ʁev'e 'œ p'ø 'a lek'ɑʁ m'a- fɑz'e t'ũ
 j'en éprouvais, tandis que je restais seul à rêver un peu à l'écart, me faisaient tant
 sufʁiʁ k'a p'uʁ n'a- ply l'e- ʁasɑtiʁ d'a- lyim'em p'ak yn s'ɔʁt dinibisjɔ
 souffrir, que pour ne plus les ressentir, de lui-même par une sorte d'inhibition
 dɑv'ũ la- dul'œʁ m'ɔ espiʁi sɑʁet'e ɑtjɛʁm'ũ d'a- pɑs'e 'o v'ɛʁ 'o
 devant la douleur, mon esprit s'arrêtait entièrement de penser aux vers, aux
 ʁɔm'ũ 'a 'œ avn'is pœti'ik s'yʁ lək'el m'ɔ m'ɑk d'a- tal'ũ mɛtɛʁdziz'e
 romans, à un avenir poétique sur lequel mon manque de talent m'interdisait
 d'a- kɔt'e al'ɔʁ bjẽ ű dɑ'ɔʁ d'a- tʊt s'e pʁœkypasjɔ liter'ɛʁ 'e n'a-
 de compter. Alors, bien en dehors de toutes ces préoccupations littéraires et ne
 si ʁataf'ũ ű ʁiẽ t'u (en)d'an(fr) k'u 'œ tw'a 'œ ʁɑff'e d'a- sol'eʒ s'yʁ yn
 s'y rattachant en rien, tout d'un coup un toit, un reflet de soleil sur une
 pj'ɛʁ lod'œʁ (en)d'an(fr) fɑm'ẽ m'a- fɑz'e aʁet'e p'ɑʁ 'œ pleziʁ partikylj'e kj
 pierre, l'odeur d'un chemin me faisaient arrêter par un plaisir particulier qu'ils
 m'a- dɑn'e 'e osi p'ɑʁs kj av'e l'ɛʁ d'a- kaʁ'e 'o dɑ'la d'a- s'a- k'a ʒ'a-
 me donnaient, et aussi parce qu'ils avaient l'air de cacher au delà de ce que je
 vwɑʒe kelkə fɔʒ kj ɛvite 'a vɑn'is pʁɑdʁ 'e k'a malgʁ'e m'e- efɔʁ
 voyais, quelque chose qu'ils invitaient à venir prendre et que malgré mes efforts
 ʒ'a- nɑni'v'e p'a 'a dekuvʁiʁ k'ɔm ʒ'a- sɑt'e k'a sɑ'la s'a- tʁuv'e ű 'ø ʒ'a-
 je n'arrivais pas à découvrir. Comme je sentais que cela se trouvait en eux, je
 ʁest'e la imobil 'a ʁɑgɑʁd'e 'a ʁɛspiʁ'e 'a tɑʒe dɑ'e av'ek m'a- pɑs'e 'o dɑ'la
 restais là, immobile, à regarder, à respirer, à tâcher d'aller avec ma pensée au delà
 d'a- lim'aʒ 'u d'a- lod'œʁ 'e s'il m'a- fal'e ʁatʁap'e m'ɔ gʁɑd'p'ɛʁ pʁɔʁsɪv'ɛ
 de l'image ou de l'odeur. Et s'il me fallait rattraper mon grand-père, poursuivre
 m'a- ʁʊt ʒ'a- fɛʁʃ'e 'a l'e- ʁɑtʁuv'e ű fɛʁm'ũ l'e- jø ʒ'a- mataʒ'e 'a
 ma route, je cherchais à les retrouver, en fermant les yeux; je m'attachais à

m'ə- ʁaple egzaktəmũ l'a- l'ɛn dy- twa l'a- nyās d'ə- l'a- pjɛʁ ki s'ũ kə
 me rappeler exactement la ligne du toit, la nuance de la pierre qui, sans que
 ʒə- pʁys kɑpʁɑ̃dɛ pʁɛkw'a mav'e sɑbl'e plɛn pʁɛt 'a sɑtʁuvʁiʁ
 je pusse comprendre pourquoi, m'avaient semblé pleines, prêtes à s'entr'ouvrir,
 'a m'ə- livʁe s'ə- dũ 'el net'e k'œ kuv'ɛʁkl s'ɛʁt s'ə- nef'e p'a d'e-
 à me livrer ce dont elles n'étaient qu'un couvercle. Certes ce n'était pas des
 ɛpʁɛsjɔ̃ d'ə- s'ə- ʒũʁ ki puv'e m'ə- ʁɑ̃dɛ lespeʁɑs k'ə ʒav'e pɛʁdy
 impressions de ce genre qui pouvaient me rendre l'espérance que j'avais perdue
 d'ə- puvv'ɑʁ 'etɛ 'œ ʒũʁ eksiv'ɛ 'e pɔ'et k'ɑʁ 'el et'e tuʒũʁ l'ʁe 'a 'œ
 de pouvoir être un jour écrivain et poète, car elles étaient toujours liées à un
 ɔbʒ'e partikylje depuv'v dy- val'œʁ ɛtelekty'el 'e n'ə- s'ə- ʁapɔʁt'ũ 'a ok'yn
 objet particulier dépourvu de valeur intellectuelle et ne se rapportant à aucune
 vekit'e abstr'et m'e dy- mw'ɛ 'el m'ə- dɔn'e 'œ pleziʁ iʁezɔn'e lilɔʒjɔ̃
 vérité abstraite. Mais du moins elles me donnaient un plaisir irraisonné, l'illusion
 dyn s'ɔʁt d'ə- fekditi'e 'e p'ɑʁ l'a m'ə- distʁɛje d'ə- lɑny'i dy- sɑtim'ũ d'ə-
 d'une sorte de fécondité et par là me distrayaient de l'ennui, du sentiment de
 m'ɔ ɛpʁis'ɑs k'ə ʒav'e epuv'e fak fw'a k'ə ʒav'e fɛʁfe 'œ syʒ'e
 mon impuissance que j'avais éprouvés chaque fois que j'avais cherché un sujet
 filozofik p'ʁɛ 'yn ɡʁɑd 'œvʁ litem'ɛ m'e l'ə- dɑvv'ɑʁ d'ə- kɑsjɑs et'e
 philosophique pour une grande œuvre littéraire. Mais le devoir de conscience était
 si ɑdy k'ə mɛpɔʁ'e s'e ɛpʁɛsjɔ̃ d'ə- fɔʁm d'ə- pɑʁfœ 'u d'ə- kul'œʁ
 si ardu que m'imposaient ces impressions de forme, de parfum ou de couleur
 d'ə- tɑfe dɑpɛsɔvv'ɑʁ s'ə- ki s'ə- kɑfe dɛʁjeʁ 'el k'ə ʒ'ə- n'ə- tɑbd'e p'a 'a
 — de tâcher d'apercevoir ce qui se cachait derrière elles, que je ne tardais pas à
 m'ə- fɛʁfe 'a mwam'em d'e- eks'yz ki m'ə- pɛʁm'is d'ə- m'ə- dɛʁɔb'e 'a s'e
 me chercher à moi-même des excuses qui me permissent de me dérober à ces
 efɔʁ ʔe d'ə- mɛpɑʁnje s'et fatig p'ɑʁ bɔn'œʁ m'e- pɑʁfœ mɑple ʒ'ə-
 efforts et de m'épargner cette fatigue. Par bonheur mes parents m'appelaient, je
 sɑt'e k'ə ʒ'ə- nav'e p'a pɛʁzɑtmũ l'a- tʁɑkilit'e nesɛʁɛ p'ʁɛ pʁɛsjivʁ
 sentais que je n'avais pas présentement la tranquillité nécessaire pour poursuivre
 ytilmũ m'a- ʁɑfɛʁf 'e kʲ val'e mʲɔ n'i ply pɑ'se ʒysk'a s'ə- k'ə ʒ'ə-
 utilement ma recherche, et qu'il valait mieux n'y plus penser jusqu'à ce que je
 fʁys ʁɑtʁe 'e n'ə- p'a m'ə- fatig'e dɑv'ɑs s'ũ ʁezyl'ta al'œ ʒ'ə- n'ə- mɔkyp'e
 fusse rentré, et ne pas me fatiguer d'avance sans résultat. Alors je ne m'occupais
 ply d'ə- s'et fɔʁ ɛkɔny ki sɑvlop'e d'yn fɔʁm 'u (en)d'ɑn(fr) pɑʁfœ
 plus de cette chose inconnue qui s'enveloppait d'une forme ou d'un parfum,
 bjɛ tʁɑkil pyiskə ʒ'ə- l'a- ʁɑmn'e 'a l'a- mezɔ pɔteʒ'e p'ɑʁ l'ə- ʁɔvetmũ
 bien tranquille puisque je la ramenais à la maison, protégée par le revêtement
 diim'ɑʒ su lek'el ʒ'ə- l'a- tʁuv'e viv'ɑt k'ɔm l'e- pwasɔ k'ə l'e- ʒũʁ
 d'images sous lesquelles je la trouverais vivante, comme les poissons que les jours
 'u 'ɔ mav'e les'e al'e 'a l'a- p'ɛʃ ʒ'ə- ʁapɔʁt'e d'ũ m'ɔ panje kuv'ɛʁ
 où on m'avait laissé aller à la pêche, je rapportais dans mon panier couverts
 p'ɑʁ 'yn k'uf d'ɛʁb ki pɛʁzeʁv'e l'œʁ fɛʁfœʁ 'yn fw'a 'a l'a- mezɔ ʒ'ə-
 par une couche d'herbe qui préservait leur fraîcheur. Une fois à la maison je
 sɔʒ'e 'a 'otɛ fɔʁ 'e ɛsi sɑtas'e d'ũ m'ɔ espri k'ɔm d'ũ m'a-
 songeais à autre chose et ainsi s'entassaient dans mon esprit (comme dans ma

f'ābɛ l'e- flœɛ k'a ʒav'e kœʒi d'ā m'e- pʁɔm'nad 'u l'e- obʒ'e k'ō
 chambre les fleurs que j'avais cueillies dans mes promenades ou les objets qu'on
 mav'e don'e 'yn pj'ɛs 'u ʒw'e 'œ ʁœfl'e 'œ tw'a 'œ s'ō d'a- kl'ɔʃ 'yn
 m'avait donnés), une pierre où jouait un reflet, un toit, un son de cloche, une
 od'œs d'a- fœʒ bj'ɛ d'e- im'aʒ difeʁ'ɑ̃t s'u lek'el 'il igʁ'ek 'a l'ʁā
 odeur de feuilles, bien des images différentes sous lesquelles il y a longtemps
 (en)kw'est(fr) m'ɔʁt la- ʁealit'e pʁesɑ̃ti k'a ʒ'a- n'e p'a 'y as'e d'a- vol'ɑ̃t'e p'uɛ
 qu'est morte la réalité pressentie que je n'ai pas eu assez de volonté pour
 aʁiv'e 'a dekuvʁ'is 'yn fw'a pʁɑ̃t'ā 'u n'otɛ pʁɔm'nad set'ā pʁɔl'ɔʒ'e
 arriver à découvrir. Une fois pourtant, — où notre promenade s'étant prolongée
 f'ɔʁ 'o dal'a d'a- s'a- dyʁ'e abity'el n'u avj'ō et'e bj'ɛ øʁø d'a- ʁɑ̃k'ɔ̃tʁ'e 'a
 fort au delà de sa durée habituelle, nous avions été bien heureux de rencontrer à
 miʃm'ɛ dy- ʁœt'uɛ k'ɔm lapʁesmi di finis'e l'a- dokt'œs pɛʁsəpj'e ki pas'e
 mi-chemin du retour, comme l'après-midi finissait, le docteur Percepied qui passait
 'ā vwat'yɛ 'a bʁid abat'y n'u av'e ʁækn'y 'e f'e m'ɑ̃t'e av'ek lyi ʒ'ø
 en voiture à bride abattue, nous avait reconnus et fait monter avec lui, — j'eus
 'yn ɛpʁesj'ō d'a- s'a- ʒ'āɛ 'e n'a- labɑ̃don'e p'a s'ā 'œ p'ø lapʁɔf'ɔ̃d'is
 une impression de ce genre et ne l'abandonnai pas sans un peu l'approfondir.
 'ō mav'e f'e m'ɑ̃t'e pʁ'e dy- kof'e n'u alj'ō k'ɔm l'a- v'ā p'æɛ k'a
 On m'avait fait monter près du cocher, nous allions comme le vent parce que
 l'a- dokt'œs av'e ɑ̃k'ɔɛ av'ā d'a- ʁɑ̃tʁ'e 'a k'ɔbʁ'e 'a s'æʁ'e 'a mɑ̃t'ɛvj'alz'ek
 le docteur avait encore avant de rentrer à Combray à s'arrêter à Martinville-le-Sec
 f'e 'œ mal'ad 'a l'a- p'ɔʁt dy'kel 'il av'e et'e k'ɔvn'y k'a n'u latɑ̃d'ɛ
 chez un malade à la porte duquel il avait été convenu que nous l'attendrions.
 'o tuʁn'ā (en)d'an(fr) ʃɑ̃m'ɛ ʒepʁuv'e t'u 'a k'u s'a- plez'is spɛʃ'al ki n'a-
 Au tournant d'un chemin j'éprouvai tout à coup ce plaisir spécial qui ne
 ʁæsɑ̃bl'e 'a ok'œ 'otɛ 'a apɛʁsɔv'w'æɛ l'e- d'ø klof'e d'a- mɑ̃t'ɛvil s'yɛ
 ressemblait à aucun autre, à apercevoir les deux clochers de Martinville, sur
 lek'el don'e l'a- sol'eʒ ku'fā 'e k'a l'a- muvm'ā d'a- n'otɛ vwat'yɛ 'e l'e-
 lesquels donnait le soleil couchant et que le mouvement de notre voiture et les
 las'e dy- ʃɑ̃m'ɛ av'e l'ɛɛ d'a- f'ɛɛ ʃāʒ'e d'a- pl'as pyi sɔlyi d'a- vj'œks'vik
 lacets du chemin avaient l'air de faire changer de place, puis celui de Vieuxvicq
 ki sepaʁ'e d'ø p'æɛ 'yn kol'in 'e 'yn vale 'e sity'e s'yɛ 'œ plato pl'y
 qui, séparé d'eux par une colline et une vallée, et situé sur un plateau plus
 el'v'e d'ā l'a- lwɛt'ɛ sɑ̃bl'e pʁɑ̃t'ā t'u vwaz'ɛ d'ø
 élevé dans le lointain, semblait pourtant tout voisin d'eux.

'ā k'ɔstat'ā 'ā not'ā l'a- f'ɔʁm d'a- l'œɛ fl'ɛʃ l'a- deplasm'ā d'a- l'œɛ
 En constatant, en notant la forme de leur flèche, le déplacement de leurs
 linʒ lāsolejm'ā d'a- l'œɛ syʁfas ʒ'a- sɑ̃t'e k'a ʒ'a- nal'e p'a 'o b'u d'a-
 lignes, l'ensoleillement de leur surface, je sentais que je n'allais pas au bout de
 m'ō ɛpʁesj'ō k'a k'elkə ʃɔz et'e deʁj'ɛɛ s'a- muvm'ā deʁj'ɛɛ s'et
 mon impression, que quelque chose était derrière ce mouvement, derrière cette
 klas't'e k'elkə ʃɔz kj sɑ̃bl'e k'ɔtn'is 'e deʁob'e 'a l'a- fw'a
 clarté, quelque chose qu'ils semblaient contenir et dérober à la fois.

l'e- klof'e pʁæʁ'e si elwanʒ'e 'e n'u avj'ō l'ɛɛ d'a- si p'ø n'u
 Les clochers paraissaient si éloignés et nous avions l'air de si peu nous

rapprocher d'eux, que je fus étonné quand, quelques instants après, nous nous
 arrêtâmes devant l'église de Martinville. Je ne savais pas la raison du plaisir que
 j'avais eu à les apercevoir à l'horizon et l'obligation de chercher à découvrir
 cette raison me semblait bien pénible; j'avais envie de garder en réserve dans
 ma tête ces lignes remuantes au soleil et de n'y plus penser maintenant. Et
 il est probable que si je l'avais fait, les deux clochers seraient allés à jamais
 rejoindre tant d'arbres, de toits, de parfums, de sons, que j'avais distingués des
 autres à cause de ce plaisir obscur qu'ils m'avaient procuré et que je n'ai jamais
 approfondi. Je descendis causer avec mes parents en attendant le docteur. Puis
 nous repartîmes, je repris ma place sur le siège, je tournai la tête pour voir
 encore les clochers qu'un peu plus tard, j'aperçus une dernière fois au tournant
 d'un chemin. Le cocher, qui ne semblait pas disposé à causer, ayant à peine
 répondu à mes propos, force me fut, faute d'autre compagnie, de me rabattre
 sur celle de moi-même et d'essayer de me rappeler mes clochers. Bientôt leurs
 lignes et leurs surfaces ensoleillées, comme si elles avaient été une sorte d'écorce,
 se déchirèrent, un peu de ce qui m'était caché en elles m'apparut, j'eus une
 pensée qui n'existait pas pour moi l'instant avant, qui se formula en mots dans
 ma tête, et le plaisir que m'avait fait tout à l'heure éprouver leur vue s'en
 trouva tellement accru que, pris d'une sorte d'ivresse, je ne pus plus penser à
 autre chose. A ce moment et comme nous étions déjà loin de Martinville en
 tournant la tête je les aperçus de nouveau, tout noirs cette fois, car le soleil
 était déjà couché. Par moments les tournants du chemin me les dérobaient, puis
 ils se montrèrent une dernière fois et enfin je ne les vis plus.

s'û m'â d'iz k'â s'â- ki et'e kafe d'æŋɛɾ l'e- klofe d'â- martēvil dāv'e
 Sans me dire que ce qui était caché derrière les clochers de Martinville devait
 'etɾ k'elkə ʃɔz danal'og 'a 'yn ʒoli fɛ'az pyiskə set'e s'u l'a- fɔkm d'â-
 être quelque chose d'analogue à une jolie phrase, puisque c'était sous la forme de
 m'o ki m'â- fəz'e pleziz k'â sɔl'a met'e apas'y dāmūd'û 'œ kœj'ɔ 'e
 mots qui me faisaient plaisir, que cela m'était apparu, demandant un crayon et
 d'y- papje 'o dokt'œɾ ʒâ- kɔpoz'e malgɛ l'e- ka'o d'â- l'a- vwatyɾ p'uɾ sulaʒ'e
 du papier au docteur, je composai malgré les cahots de la voiture, pour soulager
 m'a- kɔsj'ûs 'e obe'iz 'a m'ɔ (en)enθ'auzi,azmu(fr) l'â- pœti mœs'o syiv'û k'â ʒ'e
 ma conscience et obéir à mon enthousiasme, le petit morceau suivant que j'ai
 œtœuv'e dœpy'i 'e ok'el ʒâ- n'e 'y 'a fœɾ syb'iz k'â p'œ d'â- ʃûzm'û
 retrouvé depuis et auquel je n'ai eu à faire subir que peu de changements :

s'œl selv'û d'y- niv'o d'â- l'a- pl'en 'e k'om pœd'y 'û ɾ'az kœp'æn
 « Seuls, s'élevant du niveau de la plaine et comme perdus en rase campagne,
 m'œt'e v'œɾ l'â- sj'el l'e- d'œ klofe d'â- martēvil bj'œt'o: n'u 'û v'im
 montaient vers le ciel les deux clochers de Martinville. Bientôt nous en vîmes
 tœw'a vœn'û s'â- plas'e 'û fas d'œ p'æɾ 'yn v'œlt œd'i 'œ klofe œtœdœt'œɾ
 trois : venant se placer en face d'eux par une volte hardie, un clocher retardataire,
 saly'i d'â- vjœksv'ik l'e- av'e œɔʒw'œ l'e- min'yt pas'e n'u alj'ɔ v'it 'e
 celui de Vieuxvicq, les avait rejoints. Les minutes passaient, nous allions vite et
 pœt'û l'e- tœw'a klofe et'e tuʒ'uɾ 'o lw'œ dœv'û n'u k'om tœw'a
 pourtant les trois clochers étaient toujours au loin devant nous, comme trois
 waz'o poz'e s'yɾ l'a- pl'en imob'il 'e k'ɔ dist'œg 'o sol'ej py'i l'â- klofe
 oiseaux posés sur la plaine, immobiles et qu'on distingue au soleil. Puis le clocher
 d'â- vjœksv'ik sekœt'a pœi s'e- dist'ûs 'e l'e- klofe d'â- martēvil œst'œɾ
 de Vieuxvicq s'écarta, prit ses distances, et les clochers de Martinville restèrent
 s'œl ekles'e p'æɾ l'a- lymj'œɾ d'y- ku'f'û k'â m'em 'a s'et dist'ûs s'yɾ l'œɾ
 seuls, éclairés par la lumière du couchant que même à cette distance, sur leurs
 p'œt ʒâ- vwaj'e ʒw'e 'e suɾ'iz n'u avj'ɔ et'e s'i l'ɔ 'a n'u œæp'œj'e
 pentes, je voyais jouer et sourire. Nous avions été si longs à nous rapprocher
 d'œ k'â ʒâ- pœs'e 'o t'û kj fodɛ'e œk'œɾ p'uɾ l'e- at'œdɛ k'û
 d'eux, que je pensais au temps qu'il faudrait encore pour les atteindre quand,
 t'u (en)d'an(fr) k'u l'a- vwatyɾ sj'û tuœn'e 'el n'u depoz'a 'a l'œɾ pje 'e
 tout d'un coup, la voiture ayant tourné, elle nous déposa à leurs pieds; et
 'il set'e ʒœt'e s'i œydm'û odv'û d'el k'ɔ n'œ k'â l'â- t'û dœœt'e
 ils s'étaient jetés si rudement au-devant d'elle, qu'on n'eût que le temps d'arrêter
 p'uɾ n'â- p'a s'â- œœt'e 'o p'œɟ n'u pœsyiv'im n'otœ ɾ'ut n'u avj'ɔ
 pour ne pas se heurter au porche. Nous poursuivîmes notre route; nous avions
 deʒ'a kit'e martēvil dœpy'i 'œ p'œ d'â- t'û 'e l'â- vil'aʒ apœ'e n'u avw'æɾ
 déjà quitté Martinville depuis un peu de temps et le village après nous avoir
 akœpanje k'elkə sœg'œd av'e dispaɾ'y k'â œœt'e s'œl 'a lœiz'ɔ 'a n'u
 accompagnés quelques secondes avait disparu, que restés seuls à l'horizon à nous
 œgœœd'e fyiz s'e- klofe 'e saly'i d'â- vjœksv'ik aʒit'e œk'œɾ 'û s'ij̃n dadj'œ
 regarder fuir, ses clochers et celui de Vieuxvicq agitaient encore en signe d'adieu
 l'œɾ s'im œsoleje paœfw'a (en)l'an(fr) sefas'e p'uɾ k'â l'e- d'œ 'otœ p'ys
 leurs cimes ensoleillées. Parfois l'un s'effaçait pour que les deux autres pussent

n'u apekəv'w'æ 'œ ɛst'ɑ̃ ɑ̃k'wæ m'e la- ʁ'ut fɑ̃ʒ'a d'ə- diʁeksjɔ̃ 'il viʁ'ɛʁ
 nous apercevoir un instant encore; mais la route changea de direction, ils virèrent
 d'ɑ̃ la- lymj'ɛʁ k'ɔm tʁw'a piv'o d'wæ 'e dispaʁ'yæ 'a m'e- jø m'e 'œ p'ø
 dans la lumière comme trois pivots d'or et disparurent à mes yeux. Mais, un peu
 ply t'æ k'ɔm n'u etj'ɔ̃ deʒ'a pʁ'e d'ə- kɑ̃bʁ'e la- sol'eʃ et'ɑ̃ mɛt'n'ɑ̃
 plus tard, comme nous étions déjà près de Combray, le soleil étant maintenant
 kuʃ'e ʒ'ə- l'e- apɛʁ'sy 'ɥn dɛkɲj'ɛʁ fw'a d'ə- tʁ'e lw'ɛ ki net'e ply k'ə
 couché, je les aperçus une dernière fois de très loin qui n'étaient plus que
 k'ɔm tʁw'a fl'œʁ p'ɛt s'yæ la- sjel odas'y d'ə- la- lɪn b'as d'e- fɑ̃ 'il
 comme trois fleurs peintes sur le ciel au-dessus de la ligne basse des champs. Ils
 m'ə- fəʒ'e pɑ̃'se os'i 'o tʁw'a ʒ'ɔn fij d'ɥn leʒ'ɑ̃d abɑ̃don'e d'ɑ̃
 me faisaient penser aussi aux trois jeunes filles d'une légende, abandonnées dans
 'ɥn solit'y'd 'u tɕb'e deʒ'a lɔbskɥt'e 'e tɑ̃di k'ə n'u n'u elwɑɲj'ɔ̃
 une solitude où tombait déjà l'obscurité; et tandis que nous nous éloignions
 'o gal'o ʒ'ə- l'e- vi timidm'ɑ̃ ʃɛʃ'e l'œʁ ʃəm'ɛ 'e apʁ'e k'elkə g'ɔf
 au galop, je les vis timidement chercher leur chemin et après quelques gauches
 tʁɛbyfm'ɑ̃ d'ə- l'œʁ n'ɔbl silw'et s'ə- sɛʁ'e l'e- 'œ k'ɔtʁ l'e- 'otʁ
 trébuchements de leurs nobles silhouettes, se serrer les uns contre les autres,
 glis'e (en)l'an(fr) dɛʁj'ɛʁ l'otʁ n'ə- ply fɛʁ s'yæ la- sjel ɑ̃k'wæ ʁ'ɔʒ kyn s'œl
 glisser l'un derrière l'autre, ne plus faire sur le ciel encore rose qu'une seule
 f'œm nw'æ ʃəm'ɑ̃t 'e ʁɛʒɪnʃ'e 'e sefas'e d'ɑ̃ la- ny'i ʒ'ə- n'ə- ʁəpɑ̃'se
 forme noire, charmante et résignée, et s'effacer dans la nuit. » Je ne repensai
 ʒam'e 'a s'et p'aʒ m'e 'a s'ə- momɑ̃t'l'a k'ɑ̃ 'o kw'ɛ d'y- sj'eʒ 'u l'ə- kɔʃe
 jamais à cette page, mais à ce moment-là, quand, au coin du siège où le cocher
 d'y- dɔkt'œʁ plas'e abityelm'ɑ̃ d'ɑ̃ 'œ panʃe l'e- vol'aj kj av'e aʃt'e
 du docteur plaçait habituellement dans un panier les volailles qu'il avait achetées
 'o mas'ʃe d'ə- mas'tɛv'il ʒ'ø fini d'ə- lek'ɥi ʒ'ə- m'ə- tʁu'v'e si øʁ'ø ʒ'ə- sɑ̃t'e
 au marché de Martinville, j'eus fini de l'écrire, je me trouvai si heureux, je sentais
 k'el mav'e si pɑʁfɛtm'ɑ̃ dɛbasas'e d'ə- s'e kloʃe 'e d'ə- s'ə- kj kaʃe
 qu'elle m'avait si parfaitement débarrassé de ces clochers et de ce qu'ils cachaient
 dɛʁj'ɛʁ 'ø k'ə k'ɔm si ʒav'e et'e mwam'em 'ɥn p'ul 'e si ʒ'ə- vɑn'e d'ə-
 derrière eux, que, comme si j'avais été moi-même une poule et si je venais de
 p'ɔdʁ 'œ 'œf ʒ'ə- m'ə- m'i 'a ʃɑ̃t'e 'a tyɑ̃t'et
 pondre un œuf, je me mis à chanter à tue-tête.

pɑ̃d'ɑ̃ t'ut la- ʒuʁn'e d'ɑ̃ s'e pʁɔm'n'ad ʒav'e p'y ʁɛv'e 'o plɛz'ɪʁ
 Pendant toute la journée, dans ces promenades, j'avais pu rêver au plaisir
 k'ə s'ə- sɛʁ'e d'etʁ lam'i d'ə- la- dyʃes d'ə- ɡɛʁm'ɑ̃t d'ə- pɛʃe la- tʁɥit
 que ce serait d'être l'ami de la duchesse de Guermantes, de pêcher la truite,
 d'ə- m'ə- pʁɔm'n'e 'ɑ̃ b'æʁk s'yæ la- viv'ɔn 'e avid d'ə- bon'œʁ n'ə- dɑ̃mɑ̃d'e
 de me promener en barque sur la Vivonne, et, avide de bonheur, ne demander
 'ɑ̃ s'e momɑ̃ts'l'a ʁi'ɛ d'otʁ 'a la- vi k'ə d'ə- s'ə- kɔpoz'e tuʒ'us d'ɥn
 en ces moments-là rien d'autre à la vie que de se composer toujours d'une
 sy't d'øʁ'ø apʁɛsmid'i m'e k'ɑ̃ s'yæ la- ʃəm'ɛ d'y- ʁɑ̃t'us ʒav'e apɛʁ'sy
 suite d'heureux après-midi. Mais quand sur le chemin du retour j'avais aperçu
 s'yæ la- g'ɔf 'ɥn fɛʁm as'e dist'ɑ̃t d'ə- d'ø 'otʁ ki et'e 'o k'ɔt'ɛʁ
 sur la gauche une ferme, assez distante de deux autres qui étaient au contraire

très rapprochées, et à partir de laquelle pour entrer dans Combray il n'y avait plus qu'à prendre une allée de chênes bordée d'un côté de prés appartenant chacun à un petit clos et plantés à intervalles égaux de pommiers qui y portaient, quand ils étaient éclairés par le soleil couchant, le dessin japonais de leurs ombres, brusquement mon cœur se mettait à battre, je savais qu'avant une demi-heure nous serions rentrés, et que, comme c'était de règle les jours où nous étions allés du côté de Guermantes et où le dîner était servi plus tard, on m'enverrait me coucher sitôt ma soupe prise, de sorte que ma mère, retenue à table comme s'il y avait du monde à dîner, ne monterait pas me dire bonsoir dans mon lit. La zone de tristesse où je venais d'entrer était aussi distincte de la zone, où je m'élançais avec joie il y avait un moment encore que dans certains ciels une bande rose est séparée comme par une ligne d'une bande verte ou d'une bande noire. On voit un oiseau voler dans le rose, il va en atteindre la fin, il touche presque au noir, puis il y est entré. Les désirs qui tout à l'heure m'entouraient, d'aller à Guermantes, de voyager, d'être heureux, j'étais maintenant tellement en dehors d'eux que leur accomplissement ne m'eût fait aucun plaisir. Comme j'aurais donné tout cela pour pouvoir pleurer toute la nuit dans les bras de maman! Je frissonnais, je ne détachais pas mes yeux angoissés du visage de ma mère, qui n'apparaîtrait pas ce soir dans la chambre où je me voyais déjà par la pensée, j'aurais voulu mourir. Et cet état durerait jusqu'au lendemain, quand les rayons du matin, appuyant, comme le jardinier, leurs barreaux au mur revêtu de capucines qui grimpaient jusqu'à ma fenêtre, je sauterais à bas du lit pour descendre vite au jardin, sans plus me rappeler

k'ə l'a- sw'ax kəmen'ɛ ʒam'e l'œs d'ə- kit'e m'a- m'ɛs 'e d'ə- l'a- s'ɔt s'est
 que le soir ramènerait jamais l'heure de quitter ma mère. Et de la sorte c'est
 d'y- kot'e d'ə- gɛm'ūt k'ə ʒ'e ap'ɪ 'a distɛŋ'e s'e et'a ki s'ə- syks'ed
 du côté de Guermantes que j'ai appris à distinguer ces états qui se succèdent
 'ā mw'a pād'ā sɛt'en pɛʒ'od 'e v'ɔ ʒysk'a s'ə- pəʒtaʒ'e f'ak ʒum'e
 en moi, pendant certaines périodes, et vont jusqu'à se partager chaque journée,
 (en)l'an(fr) kəvn'ā fas'e l'otɪ av'ek l'a- pōktyalit'e d'ə- l'a- fjevɪ kōtigy m'e si
 l'un revenant chasser l'autre, avec la ponctualité de la fièvre; contigus, mais si
 ekstɛʒj'œs (en)l'an(fr) 'a l'otɪ si depukv'y d'ə- mwajɛ d'ə- komynikasjɔ 'ūtɪ 'ø
 extérieurs l'un à l'autre, si dépourvus de moyens de communication entre eux,
 k'ə ʒ'ə- n'ə- pyi ply kōpɪdɪs ply m'em m'ə- kəpɛzāt'e d'ā (en)l'an(fr) s'ə- k'ə
 que je ne puis plus comprendre, plus même me représenter dans l'un, ce que
 ʒ'e dezɪɛ 'u kədu't'e 'u akōpli d'ā l'otɪ
 j'ai désiré, ou redouté, ou accompli dans l'autre.

osi l'a- kot'e d'ə- mezgliz 'e l'a- kot'e d'ə- gɛm'ūt ɛstāt'i p'ux mw'a lje
 Aussi le côté de Méséglise et le côté de Guermantes restent-ils pour moi liés
 'a bjɛ d'e- pət'i evenm'ā d'ə- s'el d'ə- t'ut l'e- div'ɛks vi k'ə n'u mən'ɔ
 à bien des petits événements de celle de toutes les diverses vies que nous menons
 pəzələm'ā ki 'e l'a- ply pl'en d'ə- pɛkɪpɛsi l'a- ply x'ɪf 'ā epiz'od ʒ'ə-
 parallèlement, qui est la plus pleine de péripéties, la plus riche en épisodes, je
 v'ə d'ɪx l'a- v'i ɛtɛlɛkt'y'el s'ā d'ut 'el pɛʒɛs 'ā n'u ɛsāsɪbləm'ā
 veux dire la vie intellectuelle. Sans doute elle progresse en nous insensiblement
 'e l'e- venit'e ki 'ā 'ɔ fāʒ'e p'ux n'u l'a- s'ūs 'e lasp'ekt ki n'u 'ɔ
 et les vérités qui en ont changé pour nous le sens et l'aspect, qui nous ont
 uv'ɛs d'ə- nuv'o ʒəm'ɛ n'u 'ā pɛpəʒjɔ dəpyi lōtā l'a- dekuv'ɛt
 ouvert de nouveaux chemins, nous en préparons depuis longtemps la découverte;
 m'e set'e s'ā l'a- savw'ax 'e 'el n'ə- d'at p'ux n'u k'ə d'y- ʒ'ux d'ə- l'a-
 mais c'était sans le savoir; et elles ne datent pour nous que du jour, de la
 minyt 'u 'el n'u s'ɔ davan'y vizɪbl l'e- flœs ki ʒw'e al'ɔs s'ɪx
 minute où elles nous sont devenues visibles. Les fleurs qui jouaient alors sur
 l'ɛxb l'o ki pas'e 'o solɛʒ t'u l'a- peiz'aʒ ki āvɪzɔn'a l'œs apəʒɪʒ
 l'herbe, l'eau qui passait au soleil, tout le paysage qui environna leur apparition
 kōtin'y 'a akōpanje l'œs suvn'ɪk d'ə- s'ɔ viz'aʒ ɛkōsj'ā 'u distɛ'e 'e
 continue à accompagner leur souvenir de son visage inconscient ou distrait; et
 s'ɛt k'ā 'il et'e lōgm'ā kōtāple p'ax s'et 'əbl pas'ā p'ax s'et
 certes quand ils étaient longuement contemplés par cet humble passant, par cet
 āf'ā ki ɛv'e k'om l'est 'ə ɛw'a p'ax 'ə memɔʒjalɪst pɛrdy d'ā l'a- ful
 enfant qui rêvait, — comme l'est un roi, par un mémorialiste perdu dans la foule,
 s'ə- kw'ɛ d'ə- natyɪ s'ə- b'u d'ə- ʒəʒd'ɛ n'os p'y p'ās'e k'ə s'ə- səx'e ɡɹ'a:s
 — ce coin de nature, ce bout de jardin n'eussent pu penser que ce serait grâce
 'a lyi kj səx'e aple 'a syɪv'ɪv 'ā l'œs pərtɪkylarɪt'e l'e- ply efem'ɛs
 à lui qu'ils seraient appelés à survivre en leurs particularités les plus éphémères;
 'e pust'ā s'ə- pəxf'ə dobep'in ki byt'in l'a- l'ɔ d'ə- l'a- 'e 'u l'e- eglātje
 et pourtant ce parfum d'aubépine qui butine le long de la haie où les églantiers
 l'ə- kōpləks'ɔ bjɛt'o: 'ə bɪy'i d'ə- p'a s'ā ek'o s'ɪx l'a- ɡɹavje d'ɪn al'e
 le remplaceront bientôt, un bruit de pas sans écho sur le gravier d'une allée,

'yn b'yl fɔɹm'e k'ɔtɹ 'yn pl'ut akwat'ik p'aɹ l'o d'a- la- ɹivj'ɛɹ 'e ki
 une bulle formée contre une plante aquatique par l'eau de la rivière et qui
 kɹ'ɛv osit'o: m'ɔ egzaltasj'ɔ l'e- 'a pɔɹt'e 'e 'a ɹeys'i 'a l'œɹ f'ɛɹ tɹavɛɹs'e t'ũ
 crève aussitôt, mon exaltation les a portés et a réussi à leur faire traverser tant
 dan'e sykses'iv tād'i kalāt'ux l'e- ʃəm'ɛ s'a- s'ɔ efas'e 'e k'a s'ɔ
 d'années successives, tandis qu'alentour les chemins se sont effacés et que sont
 m'ɔɹ s'ɔ ki l'e- ful'ɛɹ 'e l'a- suvn'ɪɹ d'a- s'ɔ ki l'e- ful'ɛɹ paɹf'w'a
 morts ceux qui les foulèrent et le souvenir de ceux qui les foulèrent. Parfois
 s'a- mɔɹs'o d'a- peiz'aɹ amn'e ɛs'i ʒysk'a oɹuɹdy'i s'a- det'aʃ si izole d'a-
 ce morceau de paysage amené ainsi jusqu'à aujourd'hui se détache si isolé de
 t'u kj fl'ɔt ɛsɛnt'ɛ d'ũ m'a- pās'e k'ɔm 'yn del'o fløɹ'i s'ũ k'a
 tout, qu'il flotte incertain dans ma pensée comme une Délos fleurie, sans que
 ʒ'a- py'is d'ɪɹ d'a- k'el pe'i d'a- k'el t'ũ pɔt'ɛtɹ t'u sɛpləm'ũ d'a- k'el
 je puisse dire de quel pays, de quel temps — peut-être tout simplement de quel
 ɹ'ɛv 'il vj'ɛ m'e s'est syɹt'u k'ɔm 'a d'e- ʒizm'ũ pɹof'ɔ d'a- m'ɔ s'ɔl
 rêve — il vient. Mais c'est surtout comme à des gisements profonds de mon sol
 māt'al k'ɔm 'o tɛɹ'ɛ ɹɛzist'ũ s'ɹɹ lek'el ʒ'a- map'ɪ ǎk'ɔɹ k'a ʒ'a-
 mental, comme aux terrains résistants sur lesquels je m'appuie encore, que je
 d'w'a pās'e 'o kot'e d'a- mezeɹl'iz 'e 'o kot'e d'a- ɹɛɹm'ũt s'est p'aɹs k'a ʒ'a-
 dois penser au côté de Méséglise et au côté de Guermantes. C'est parce que je
 kɹwaj'e 'o ʃoz 'o 'ɛtɹ tād'i k'a ʒ'a- l'e- paɹkuɹ'e k'a l'e- ʃoz l'e-
 croyais aux choses, aux êtres, tandis que je les parcourais, que les choses, les
 'ɛtɹ kj m'ɔ f'e kɔn'ɛtɹ s'ɔ l'e- s'œl k'a ʒ'a- pɹ'ɛn ǎk'ɔɹ 'o sɛɹʃɔ
 êtres qu'ils m'ont fait connaître, sont les seuls que je prenne encore au sérieux
 'e ki m'a- d'ɔn ǎk'ɔɹ d'a- la- ʒw'a sw'a k'a l'a- fw'a ki kɹ'e sw'a tɹɹ'i 'ũ mw'a
 et qui me donnent encore de la joie. Soit que la foi qui crée soit tarie en moi,
 sw'a k'a la- ɹealit'e n'a- s'a- f'ɔɹm k'a d'ũ la- memw'aɹ l'e- fl'œɹ k'ɔ m'a- m'ɔtɹ
 soit que la réalité ne se forme que dans la mémoire, les fleurs qu'on me montre
 oɹuɹdy'i p'ux l'a- pɹœmj'ɛɹ fw'a n'a- m'a- s'ǎbl p'a d'a- vɹ'e fl'œɹ l'a- kot'e
 aujourd'hui pour la première fois ne me semblent pas de vraies fleurs. Le côté
 d'a- mezeɹl'iz av'ek s'e- lil'a s'e- obep'in s'e- bly'e s'e- koklik'o s'e- pɔmj'e
 de Méséglise avec ses lilas, ses aubépines, ses bluets, ses coquelicots, ses pommiers,
 l'a- kot'e d'a- ɹɛɹm'ũt av'ek s'a- ɹivj'ɛɹ 'a tet'aɹ s'e- nɛfe'a 'e s'e- but'ɔ
 le côté de Guermantes avec sa rivière à têtards, ses nymphéas et ses boutons
 d'ɔɹ 'ɔ kɔstity'e 'a t'u ʒam'e p'ux mw'a l'a- ʃig'yɹ d'e- pe'i 'u ʒɛm'ɛ v'ivɹ
 d'or, ont constitué à tout jamais pour moi la figure des pays où j'aimerais vivre,
 'u ʒegz'iz av'ũ t'u k'ɔ py'is al'e 'a la- p'ɛʃ s'a- pɹœmn'e 'ũ kan'o vw'aɹ
 où j'exige avant tout qu'on puisse aller à la pêche, se promener en canot, voir
 d'e- ɹy'in d'a- fɔɹtifikasj'ɔ got'ik 'e tɹuv'e 'o milj'ɔ d'e- bl'e ɛs'i ket'e
 des ruines de fortifications gothiques et trouver au milieu des blés, ainsi qu'était
 sɛtādɹedeʃũ 'yn egl'iz monymāt'al ɹyst'ik 'e dɔɹ'e k'ɔm 'yn
 Saint-André-des-Champs, une église monumentale, rustique et dorée comme une
 m'œl 'e l'e- bly'e l'e- obep'in l'e- pɔmj'e kj maɹ'iv k'ũ ʒ'a- vwaj'aɹ d'a-
 meule; et les bluets, les aubépines, les pommiers qu'il m'arrive quand je voyage de
 ɹǎk'ɔtɹ'e ǎk'ɔɹ d'ũ l'e- ʃũ p'aɹs kj s'ɔ sity'e 'a la- m'em pɹof'ɔd'œɹ
 rencontrer encore dans les champs, parce qu'ils sont situés à la même profondeur,

'o niv'o d'a- m'ɔ pas'e s'ɔ imedjatm'ä 'ä komyunikasj'ɔ av'ek m'ɔ k'œx
 au niveau de mon passé, sont immédiatement en communication avec mon cœur.
 'e pux'tä p'aks kj ig'ek 'a kelkə f'ɔz dēdividy'el d'ä l'e- l'jə k'ä
 Et pourtant, parce qu'il y a quelque chose d'individuel dans les lieux, quand
 m'a- sez'i l'a- dez'ix d'a- xavw'ax l'a- kot'e d'a- gexm'üt 'ɔ n'a- l'a- satisf'æ p'a
 me saisit le désir de revoir le côté de Guermantes, on ne le satisferait pas
 'ä m'a- mən'ä 'o b'ɔx d'yn xivj'ek 'u 'il ig'ek oʁ'e dos'i b'o d'a- ply
 en me menant au bord d'une rivière où il y aurait d'aussi beaux, de plus
 b'o nēf'eä k'ä d'ä l'a- viv'on p'a ply k'ä l'a- sw'ax 'ä xät'ä 'a
 beaux nymphéas que dans la Vivonne, pas plus que le soir en rentrant, — à
 l'œx 'u sevej'e 'ä mw'a s'et ägw'as k'i ply t'ax em'igx d'ä lam'ux
 l'heure où s'éveillait en moi cette angoisse qui plus tard émigre dans l'amour,
 'e p'ə däv'n'ix 'a zam'e šsepax'abl d'a- ly'i ʒ'a- noʁ'e suet'e k'ä v'ē m'a-
 et peut devenir à jamais inséparable de lui —, je n'aurais souhaité que vînt me
 d'ix bōsw'ax 'yn m'æx ply b'el 'e ply ēteliz'ät k'ä l'a- m'j'en n'ɔ d'a-
 dire bonsoir une mère plus belle et plus intelligente que la mienne. Non; de
 m'em k'ä s'a- kj m'a- fal'e p'ux k'ä ʒ'a- p'ys mādɔxm'ix øʁ'ə av'ek s'et
 même que ce qu'il me fallait pour que je pusse m'endormir heureux, avec cette
 p'e s'ä tr'ubl kok'yn met'æx n'a py m'a- dɔn'e dapy'i pyisk'ɔ d'ut
 paix sans trouble qu'aucune maîtresse n'a pu me donner depuis puisqu'on doute
 d'el äk'ɔx 'o mom'ä 'u 'ɔ kəw'a 'ä 'el 'e k'ɔ n'a- pɔs'ed zam'e l'œx
 d'elles encore au moment où on croit en elles, et qu'on ne possède jamais leur
 k'œx k'ɔm ʒ'a- xəəv'e d'ä 'ə be'ze sely'i d'a- m'a- m'æx t'u ät'e s'ä
 cœur comme je recevais dans un baiser celui de ma mère, tout entier, sans
 l'a- xez'æxv d'yn axjexpäs'e s'ä l'a- xəl'ik'a d'yn ētäsj'ɔ ki n'a- fy p'a
 la réserve d'une arrière-pensée, sans le reliquat d'une intention qui ne fut pas
 p'ux mw'a s'est k'ä s'a- fy: 'el s'est k'el ēklin'a: v'æx mw'a s'a- viz'aʒ 'u
 pour moi, — c'est que ce fût elle, c'est qu'elle inclinât vers moi ce visage où
 'il ig'ek av'e odes'u d'a- l'œj k'elkə f'ɔz k'i et'e paxet'il 'ə defo 'e
 il y avait au-dessous de l'œil quelque chose qui était, paraît-il, un défaut, et
 k'ä ʒem'e 'a leg'al d'y- x'est d'a- m'em s'a- k'ä ʒ'a- v'ə xavw'ax s'est l'a- kot'e
 que j'aimais à l'égal du reste, de même ce que je veux revoir, c'est le côté
 d'a- gexm'üt k'ä ʒ'e kon'y av'ek l'a- fexm k'i 'e p'ə elwan'je d'e- d'ə
 de Guermantes que j'ai connu, avec la ferme qui est peu éloignée des deux
 syiv'üt sɛx'e l'yn k'ɔtɪx l'otɪx 'a lät'xe d'a- lal'e d'e- fen s'a- s'ɔ s'e
 suivantes serrées l'une contre l'autre, à l'entrée de l'allée des chênes; ce sont ces
 pæxi 'u k'ä l'a- sol'ej l'e- x'ä xeflexis'üt k'ɔm 'yn m'ax s'a- des'in
 prairies où, quand le soleil les rend réfléchissantes comme une mare, se dessinent
 l'e- fœj d'e- pom'je s'est s'a- peiz'aʒ d'ɔ paxfw'a l'a- ny'i d'ä m'e- x'ev
 les feuilles des pommiers, c'est ce paysage dont parfois, la nuit dans mes rêves,
 lēdividyali'te met'ē av'ek 'yn pyis'as p'æskə fātast'ik 'e k'ä ʒ'a- n'a- p'ə
 l'individualité m'etreint avec une puissance presque fantastique et que je ne peux
 ply xətux'v 'o xev'ej s'ä d'ut p'ux avw'ax 'a zam'e ēdisolybləm'ä yn'i 'ä
 plus retrouver au réveil. Sans doute pour avoir à jamais indissolublement uni en
 mw'a d'e- ēpæsj'ɔ difex'üt x'ē k'ä p'aks kj m'a- l'e- av'e f'e epæuv'e
 moi des impressions différentes rien que parce qu'ils me les avaient fait éprouver

'ā m'em t'ā l'a kot'e d'ā mezegliz 'u l'a kot'e d'ā gexm'ūt m'ō ekspoz'e
 en même temps, le côté de Méséglise ou le côté de Guermantes m'ont exposé,
 p'uʁ lavn'ik 'a bjē d'e- desepsjō 'e m'em 'a bjē d'e- fot k'aʁ suv'ā ʒ'e
 pour l'avenir, à bien des déceptions et même à bien des fautes. Car souvent j'ai
 vul'y xəv'w'as 'yn pɛʁs'ɔn s'ā disɛʁn'e k'a set'e sɛpləm'ū p'aʁs k'el m'a-
 voulu revoir une personne sans discerner que c'était simplement parce qu'elle me
 xap'lɛ 'yn 'e doβep'in 'e ʒ'e et'e ēdy'i 'a k'w'w'as 'a fɛʁ k'w'w'as 'a 'æ
 rappelait une haie d'aubépines, et j'ai été induit à croire, à faire croire à un
 xag'ē dafeksjō p'aʁs 'æ s'ēpl dez'iz d'ā vwaj'aʒ m'e p'aʁ l'a m'em os'i 'e 'ā
 regain d'affection, par un simple désir de voyage. Mais par là même aussi, et en
 xest'ā pɛʁz'ā 'ā s'el d'ā m'e- ēpɛsɛjō doʒuɐdyi okel 'il p'øv
 restant présents en celles de mes impressions d'aujourd'hui auxquelles ils peuvent
 s'ā- xal'je 'il l'œʁ d'ɔn d'e- asiz d'ā l'a- pɒfɔd'œʁ 'yn dimās'jō d'ā ply
 se relier, ils leur donnent des assises, de la profondeur, une dimension de plus
 k'o 'otɁ 'il l'œʁ aʒ'ut os'i 'æ f'aʁm 'yn sijɒfikas'jō ki n'est k'a
 qu'aux autres. Ils leur ajoutent aussi un charme, une signification qui n'est que
 p'uʁ mw'a k'ā p'aʁ l'e- sw'aʁ det'e l'a- s'jɛl aʁmɔnjø gʁ'ɔd k'ɔm 'yn b'et
 pour moi. Quand par les soirs d'été le ciel harmonieux gronde comme une bête
 fov 'e k'a jak'æ b'ud loʁ'aʒ s'est 'o kot'e d'ā mezegliz k'a ʒ'a- dw'a d'ā-
 fauve et que chacun boude l'orage, c'est au côté de Méséglise que je dois de
 xest'e s'œl 'ā ekst'az 'a xɛsp'ɛ 'a tɁav'ɛʁ l'a- bɔyi d'ā l'a- ply'i ki t'ɔb lod'œʁ
 rester seul en extase à respirer, à travers le bruit de la pluie qui tombe, l'odeur
 d'ēviz'ibl 'e pɛʁsist'ā lil'a
 d'invisibles et persistants lilas.

...
 s'est ēsi k'a ʒ'a- xest'e suv'ā ʒysk'o matē 'a sōʒ'e 'o t'ā d'ā-
 C'est ainsi que je restais souvent jusqu'au matin à songer au temps de
 kōbɛʁ 'a m'e- tɁist swaʁ'e s'ā sɔm'eʒ 'a t'ā d'ā- ʒuʁ os'i d'ō lim'aʒ
 Combray, à mes tristes soirées sans sommeil, à tant de jours aussi dont l'image
 mav'e et'e ply xesam'ā xūdy p'aʁ l'a- sav'œʁ s'ā- k'ō oʁ'e ap'lɛ 'a
 m'avait été plus récemment rendue par la saveur — ce qu'on aurait appelé à
 kōbɛʁ l'a- pax'fæ dyn t'as d'ā t'e 'e p'aʁ asosjas'jō d'ā suvn'iz 'a s'ā-
 Combray le « parfum » — d'une tasse de thé, et par association de souvenirs à ce
 k'a bjē d'e- an'e apɛ'e av'w'as kit'e s'et pət'it v'il ʒav'e apɛ'i 'o syʒ'e
 que, bien des années après avoir quitté cette petite ville, j'avais appris, au sujet
 (en)d'an(fr) am'uʁ k'a sw'an av'e 'y av'ā m'a- nes'ās av'ek s'et pɛʁesiz'jō d'ā
 d'un amour que Swann avait eu avant ma naissance, avec cette précision dans
 l'e- detaj ply fasil 'a ɔbtɒn'iz kelkəfw'a p'uʁ l'a- v'i d'ā pɛʁs'ɔn m'ɔst 'il
 les détails plus facile à obtenir quelquefois pour la vie de personnes mortes il
 igɁek 'a d'e- sjekl k'a p'uʁ s'el d'ā n'o meʒ'œʁ am'i 'e ki s'ābl ēpɔsibl
 y a des siècles que pour celle de nos meilleurs amis, et qui semble impossible
 k'ɔm sābl'e ēpɔsibl d'ā koʒ'e d'yn v'il 'a 'yn 'otɁ t'ā k'ō inʒ'œʁ
 comme semblait impossible de causer d'une ville à une autre — tant qu'on ignore
 l'a- bj'e p'aʁ lək'el s'et ēpɔsibilit'e 'a et'e tɁm'e t'us s'e suvn'iz aʒut'e
 le biais par lequel cette impossibilité a été tournée. Tous ces souvenirs ajoutés
 l'e- 'æ 'o 'otɁ n'ā- fɔʁm'e ply k'yn m'as m'e n'ō s'ā k'ō n'ā- p'y:
 les uns aux autres ne formaient plus qu'une masse, mais non sans qu'on ne pût

distēg'e 'ātɾ 'ø 'ātɾ l'e- ply āsjē 'e s'ø ply ɾes'ā n'e (en)d'an(fr)
distinguer entre eux, — entre les plus anciens, et ceux plus récents, nés d'un
pɑɾf'ø py'i s'ø ki net'e k'ə l'e- suvn'ix d'yn 'otɾ pɛɾs'ɔn d'ə- ki ʒ'a-
parfum, puis ceux qui n'étaient que les souvenirs d'une autre personne de qui je
l'e- av'e apɾ'i sin'ɔ d'e- fis'yɾ d'e- faj vɛritabl d'y- mwē s'e ven'yɾ
les avais appris — sinon des fissures, des failles véritables, du moins ces veinures,
s'e bigak'yɾ d'ə- kolɔɾasj'ɔ ki d'ā sɛɾ'tɛn ɾ'ɔf d'ā sɛɾ'tē m'ɑɾbɾ
ces bigarrures de coloration, qui dans certaines roches, dans certains marbres,
ɾɛv'ɛl d'e- difɛɾ'ās doɾiʒ'in d'a:ʒ d'ə- fɔɾmasj'ɔ
rèvelent des différences d'origine, d'âge, de « formation ».

s'ɛɾt k'ā apɾɔʒ'e l'ə- matē 'il ig'ɛk av'e bjē l'ɔt'ā kɛ'te disip'e
Certes quand approchait le matin, il y avait bien longtemps qu'était dissipée
l'a- bɛ'ɛv ɛsɛɾtityd d'ə- m'ɔ ɾɛv'ej ʒ'a- sav'e d'ā k'el j'ābɾ ʒ'a- m'ə- tɾuv'e
la brève incertitude de mon réveil. Je savais dans quelle chambre je me trouvais
ɛfɛktiv'ā ʒ'a- lav'e ɾəks'ɔɾyit ot'us d'ə- mw'a d'ā lɔbskysit'e 'e sw'a 'ā
effectivement, je l'avais reconstruite autour de moi dans l'obscurité, et, — soit en
moɾɔj'ūt p'ɑɾ l'a- s'œl memw'ɑɾ sw'a 'ā med'ā k'ɔm ɛdikasj'ɔ d'yn
m'orientant par la seule mémoire, soit en m'aidant, comme indication, d'une
febl ly'œɾ apɛɾs'y 'o pje d'ə- lak'el ʒ'a- plas'e l'e- ɾid'o d'ə- l'a- kɾwaz'e
faible lueur aperçue, au pied de laquelle je plaçais les rideaux de la croisée
ʒ'a- lav'e ɾəks'ɔɾyit t'u ātj'ɛɾ 'e mɔbl'e k'ɔm 'ə ɑɾʃit'ɛkt 'e 'ə
—, je l'avais reconstruite tout entière et meublée comme un architecte et un
tapisj'e ki g'āɔd l'œɾ uvɛɾtyɾ pɾimitiv 'o fən'ɛtɾ 'e 'o p'ɔɾt ʒav'e
tapissier qui gardent leur ouverture primitive aux fenêtres et aux portes, j'avais
ɾəpoz'e l'e- gl'as 'e ɾəmi l'a- kɔm'ɔd 'a s'a- pl'as abity'el m'e 'a p'ɛn l'a-
reposé les glaces et remis la commode à sa place habituelle. Mais à peine le
ʒ'us 'e n'ɔ ply l'ə- ɾəfl'e d'yn dɛɾmj'ɛɾ bɾ'ɛz syɾ 'yn tɾ'ɛgl d'ə- kyivɾ k'ə
jour — et non plus le reflet d'une dernière braise sur une tringle de cuivre que
ʒav'e pɾ'i p'us ly'i tɾasɛt'il d'ā lɔbskysit'e 'e k'ɔm 'a l'a- kɾ'e s'a- pɾəmj'ɛɾ
j'avais pris pour lui — traçait-il dans l'obscurité, et comme à la craie, sa première
ɾ'e bl'āf 'e ɾɛktifikativ k'ə l'a- fən'ɛtɾ av'ek s'e- ɾid'o kit'e l'ə- k'adɾ
raie blanche et rectificative, que la fenêtre avec ses rideaux, quittait le cadre
d'ə- l'a- p'ɔɾt 'u ʒ'a- lav'e sity'e p'ɑɾ ɛɾ'œɾ tād'i k'ə p'us ly'i fɛɾ pl'as l'ə-
de la porte où je l'avais située par erreur, tandis que pour lui faire place, le
byɾ'o k'ə m'ə- memw'ɑɾ av'e maladɾwatm'ā ɛst'al'e l'a s'ə- sov'e 'a t'ut vit'ɛs
bureau que ma mémoire avait maladroitement installé là se sauvait à toute vitesse,
pus'ā dāv'ā ly'i l'a- jəmin'e 'e ɛkəɾt'ā l'ə- m'yɾ mitwajē d'y- kulw'ɑɾ 'yn
poussant devant lui la cheminée et écartant le mur mitoyen du couloir; une
kuz'et ɾɛnj'e 'a lādɾw'a 'u 'il ig'ɛk 'a 'ə ɛst'ā āk'ɔɾ sɛtād'e l'a- kabin'e d'ə-
courette régnait à l'endroit où il y a un instant encore s'étendait le cabinet de
twal'et 'e l'a- dām'œɾ k'ə ʒav'e ɾəbat'i d'ā l'e- ten'ɛbɾ ɛ'te al'e ɾəʒw'ɛdɾ
toilette, et la demeure que j'avais rebâtie dans les ténèbres était allée rejoindre
l'e- dām'œɾ ātɾəv'y d'ā l'ə- tɾəbj'ɔ d'y- ɾɛv'ej m'iz 'ā fyit p'ɑɾ s'ə- p'a:l
les demeures entrevues dans le tourbillon du réveil, mise en fuite par ce pâle
s'jn kav'e tɾas'e oɾas'y d'e- ɾid'o l'ə- dw'a lav'e d'y- ʒ'us
signe qu'avait tracé au-dessus des rideaux le doigt levé du jour.

Troisième partie
Un Amour de Swann

Pour faire partie du « petit noyau », du « petit groupe », du « petit clan »
 des Verdurin, une condition était suffisante mais elle était nécessaire : il fallait
 adhérer tacitement à un Credo dont un des articles était que le jeune pianiste,
 protégé par Mme Verdurin cette année-là et dont elle disait : « Ça ne devrait pas
 être permis de savoir jouer Wagner comme ça ! », « enfonçait » à la fois Planté
 et Rubinstein et que le docteur Cottard avait plus de diagnostic que Potain.
 Toute « nouvelle recrue » à qui les Verdurin ne pouvaient pas persuader que
 les soirées des gens qui n'allaient pas chez eux étaient ennuyeuses comme la
 pluie, se voyait immédiatement exclue. Les femmes étant à cet égard plus rebelles
 que les hommes à déposer toute curiosité mondaine et l'envie de se renseigner
 par soi-même sur l'agrément des autres salons, et les Verdurin sentant d'autre
 part que cet esprit d'examen et ce démon de frivolité pouvaient par contagion
 devenir fatal à l'orthodoxie de la petite église, ils avaient été amenés à rejeter
 successivement tous les « fidèles » du sexe féminin.

En dehors de la jeune femme du docteur, ils étaient réduits presque
 uniquement cette année-là (bien que Mme Verdurin fût elle-même vertueuse
 et d'une respectable famille bourgeoise excessivement riche et entièrement obscure
 avec laquelle elle avait peu à peu cessé volontairement toute relation) à une
 personne presque du demi-monde, Mme de Crécy, que Mme Verdurin appelait
 par son petit nom, Odette, et déclarait être « un amour » et à la tante du
 pianiste, laquelle devait avoir tiré le cordon ; personnes ignorantes du monde et
 à la naïveté de qui il avait été si facile de faire accroire que la princesse de
 Sagan et la duchesse de Guermantes étaient obligées de payer des malheureux

p'ux avw'as d'y- mɔ̃d 'a l'œs din'e kə si 'ɔ l'œs av'e ɔfɛs d'a- l'e- fɛs
pour avoir du monde à leurs dîners, que si on leur avait offert de les faire
ɛvite fe s'e d'ø grɑ̃d d'am lɑ̃sjen kɔ̃sjɛʁʒ 'e la- kokɔt 'ys
inviter chez ces deux grandes dames, l'ancienne concierge et la cocotte eussent
dedenjɔzmɑ̃ ʁəfyz'e
dédaigneusement refusé.

le- vɛʁdyʁɛ nɛvite p'a 'a din'e 'ɔ av'e fe 'ø s'ɔ kuv'ɛs m'i
Les Verdurin n'invitaient pas à dîner : on avait chez eux « son couvert mis
p'ux la- swaʁ'e il n'i av'e p'a d'a- pʁɔɡʁam la- ʒ'ɔn pjan'ist ʒw'e m'e
». Pour la soirée, il n'y avait pas de programme. Le jeune pianiste jouait, mais
sɔlmɑ̃ si s'a lyi fɑ̃t'e k'as 'ɔ n'a- fɔʁ'e pɛʁs'ɔn 'e k'om diz'e 'em
seulement si « ça lui chantait », car on ne forçait personne et comme disait M.
vɛʁdyʁɛ t'u p'ux le- am'i v'iv le- kamaʁ'ad si la- pjan'ist vul'e ʒw'e
Verdurin : « Tout pour les amis, vivent les camarades ! » Si le pianiste voulait jouer
la- ʒavoʁe d'a- la- (en)wɔːklii(fr) 'u la- pʁelyd d'a- tʁistɑ̃ mad'am vɛʁdyʁɛ pʁɔtest'e
la chevauchée de la Walkyrie ou le prélude de Tristan, Mme Verdurin protestait,
n'ɔ k'a s'et myz'ik lyi deplɪː m'e 'o kɔ̃tʁ'ɛs p'aks k'el lyi koz'e
non que cette musique lui déplût, mais au contraire parce qu'elle lui causait
tʁ'ɔ dɛpʁɛsjɔ̃ al'ɔs v'u tən'e 'a s'a- k'a ʒ'e m'a- migʁ'en v'u sav'e
trop d'impression. « Alors vous tenez à ce que j'aie ma migraine ? Vous savez
bjɛ k'a s'est la- m'em ʃɔz ʃak fw'a kj ʒ'u s'a ʒ'a- s'e s'a- ki matɑ̃
bien que c'est la même chose chaque fois qu'il joue ça. Je sais ce qui m'attend !
dam'ɛ k'ɑ ʒ'a- vudʁ'e m'a- ləv'e bɔ̃sw'as ply pɛʁs'ɔn s'il n'a- ʒw'e p'a
Demain quand je voudrai me lever, bonsoir, plus personne ! » S'il ne jouait pas,
'ɔ koz'e 'e (en)lɑ̃(fr) d'e- am'i la- ply suv'ɑ l'œs p'ɛtʁ favoʁi dal'ɔs laʃe
on causait, et l'un des amis, le plus souvent leur peintre favori d'alors, « lâchait
k'om diz'e 'em vɛʁdyʁɛ yn gr'os faʁib'ɔl ki fəʁ'e sɛsklafɛ t'u la-
», comme disait M. Verdurin, « une grosse faribole qui faisait s'esclaffer tout le
mɔ̃d mad'am vɛʁdyʁɛ syʁ'tu 'a ki tɑ̃ 'el av'e labitɪd d'a- pʁɑ̃dʁ
monde », Mme Verdurin surtout, à qui, — tant elle avait l'habitude de prendre
'o pʁ'ɔpʁ le- ɛkspʁɛsjɔ̃ figyʁ'e d'e- ɛmosjɔ̃ k'el ɛpʁuv'e la- dɔkt'œs
au propre les expressions figurées des émotions qu'elle éprouvait, — le docteur
kɔt'as 'ø ʒ'ɔn deby'tɑ̃ 'a s'et ɛp'ok d'y 'ø ʒ'ux ʁəm'ɛtʁ s'a- mafw'as
Cottard (un jeune débutant à cette époque) dut un jour remettre sa mâchoire
k'el av'e dekʁɔʃe p'ux avw'as tʁ'ɔ ʁi
qu'elle avait décrochée pour avoir trop ri.

labi nw'as ɛt'e defɑ̃d'y p'as k'ɔ ɛt'e 'ɑtʁ kop'ɛ 'e p'ux n'a-
L'habit noir était défendu parce qu'on était entre « copains » et pour ne
p'a ʁəsɑ̃bl'e 'o ɑ̃nyijø d'ɔ 'ɔ s'a- gaʁ'e k'om d'a- la- p'est 'e k'ɔ
pas ressembler aux « ennuyeux » dont on se garait comme de la peste et qu'on
nɛvite k'o gr'ɑd swaʁ'e dɔn'e la- ply ʁɑsmɑ̃ pɔsibl 'e sɔlmɑ̃
n'invitait qu'aux grandes soirées, données le plus rarement possible et seulement
si sɑ'la pu've amyʒ'e la- p'ɛtʁ 'u fɛs kɔn'ɛtʁ la- myz'isjɛ la- ʁ'est d'y-
si cela pouvait amuser le peintre ou faire connaître le musicien. Le reste du
tɑ̃ 'ɔ s'a- kɔ̃tɑ̃t'e d'a- ʒw'e d'e- ʃaʁ'ad d'a- sup'e 'ɑ kɔst'ym m'e 'ɑtʁ
temps on se contentait de jouer des charades, de souper en costumes, mais entre

sw'a 'ä n'ä- mel'ä ok'ä etwäz'e 'o p'eti nwaj'o
soi, en ne mêlant aucun étranger au petit « noyau ».

m'e 'o fyw 'e 'a mæz'ys k'ä l'e- kamaʁ'ad av'e pʁi ply d'ä- plas
Mais au fur et à mesure que les « camarades » avaient pris plus de place
d'ä la- vi d'ä- mad'am vædyʁ'ë l'e- änyijø l'e- xepʁuv'e s'ä- fy t'u s'ä- ki
dans la vie de Mme Verdurin, les ennuyeux, les réprouvés, ce fut tout ce qui
xætn'e l'e- am'i lw'ë d'el s'ä- ki l'e- äp'eʃe kelkæfw'a d'etx libx s'ä- fy
retenait les amis loin d'elle, ce qui les empêchait quelquefois d'être libres, ce fut
la- m'æx d'ä- (en)d'an(fr) la- pʁofesjõ d'ä- lotx la- mezjõ d'ä- kãp'aj' 'u la- mov'ez
la mère de l'un, la profession de l'autre, la maison de campagne ou la mauvaise
süt'e (en)d'an(fr) tæwæzjem si l'ä- dækt'æx kot'æx kæwaj'e dævw'æx pærtix 'ä- sœt'ä d'ä-
santé d'un troisième. Si le docteur Cottard croyait devoir partir en sortant de
t'abl p'uæ xætuʁn'e op'æ (en)d'an(fr) mal'ad 'ä d'äz'e ki s'e ly'i diz'e mad'am
table pour retourner auprès d'un malade en danger : « Qui sait, lui disait Mme
vædyʁ'ë s'ä la- lyi fæʁ'a pøt'etx bok'u ply d'ä- bj'ë k'ä v'u nalje p'a l'ä-
Verdurin, cela lui fera peut-être beaucoup plus de bien que vous n'alliez pas le
dæwäz'e s'ä- sw'æx 'il pasʁ'a 'yn b'øn ny'i s'ä v'u dæm'ë mat'ë v'u ix'e
déranger ce soir; il passera une bonne nuit sans vous; demain matin vous irez
d'ä- b'øn 'æx 'e v'u l'ä- tæuv'e geʁ'i d'e l'ä- kœmäs'm'ä d'ä- des'äbæ
de bonne heure et vous le trouverez guéri. » Dès le commencement de décembre
'el et'e mal'ad 'a la- päs'e k'ä l'e- fid'el laʃ'e p'uæ l'ä- ʒ'us d'ä- nœl
elle était malade à la pensée que les fidèles « lâcheraient » pour le jour de Noël
'e l'ä- pæmj'e ʒäv'je l'ä- t'ät dy- pjæn'ist egziz'e kj v'ë din'e s'ä- ʒuɛl'a 'ä
et le 1er janvier. La tante du pianiste exigeait qu'il vînt dîner ce jour-là en
fam'ij fe s'ä- m'æx 'a 'el
famille chez sa mère à elle :

v'u kæwaj'e k'el 'ä muʁ'e v'otx m'æx sekʁi'a dym'ä mad'am
—« Vous croyez qu'elle en mourrait, votre mère, s'écria durement Mme
vædyʁ'ë si v'u n'ä- dinje p'a av'ek 'el l'ä- ʒ'us d'ä- l'an k'œm 'ä pœv'ës
Verdurin, si vous ne dîniez pas avec elle le jour de l'an, comme en province! »

s'e- êkjetyd xæne'se 'a l'ä- sæm'en s'ët
Ses inquiétudes renaissaient à la semaine sainte :

v'u dækt'æx 'ä sav'ä 'ä espr'i fœx v'u væn'e natyælm'ä l'ä-
—« Vous, Docteur, un savant, un esprit fort, vous venez naturellement le
vüdsæd'i s'ë k'œm 'ä- 'otx ʒ'us dit'el 'a kot'æx l'ä- pæmj'æx an'e
(en)d'an(fr) t'õ asyʁ'e k'œm si 'el n'ä- puv'e dut'e d'ä- l'ä- xep'õs m'e 'el
d'un ton assuré comme si elle ne pouvait douter de la réponse. Mais elle
tæubl'e 'ä atäd'ä kj l'ø: pœnõ'se k'æx s'il net'e p'a væn'y 'el xisk'e
tremblait en attendant qu'il l'eût prononcée, car s'il n'était pas venu, elle risquait
d'ä- s'ä- tæuv'e s'œl
de se trouver seule.

ʒ'ä- vjæd'æ l'ä- vüdsæd'i s'ë v'u fæx m'e- adjø k'æx n'u al'õ pas'e
—« Je viendrai le vendredi saint.. vous faire mes adieux car nous allons passer
l'e- fet d'ä- p'a:k 'ä ov'æp
les fêtes de Pâques en Auvergne. »

— « En Auvergne? pour vous faire manger par les puces et la vermine, grand bien vous fasse! »

Et après un silence :

— « Si vous nous l'aviez dit au moins, nous aurions tâché d'organiser cela et de faire le voyage ensemble dans des conditions confortables. »

De même si un « fidèle » avait un ami, ou une « habituée » un flirt qui serait capable de faire « lâcher » quelquefois, les Verdurin qui ne s'effrayaient pas qu'une femme eût un amant pourvu qu'elle l'eût chez eux, l'aimât en eux, et ne le leur préférât pas, disaient : « Eh bien! amenez-le votre ami. » Et on l'engageait à l'essai, pour voir s'il était capable de ne pas avoir de secrets pour Mme Verdurin, s'il était susceptible d'être agrégé au « petit clan ». S'il ne l'était pas on prenait à part le fidèle qui l'avait présenté et on lui rendait le service de le brouiller avec son ami ou avec sa maîtresse. Dans le cas contraire, le « nouveau » devenait à son tour un fidèle. Aussi quand cette année-là, la demi-mondaine raconta à M. Verdurin qu'elle avait fait la connaissance d'un homme charmant, M. Swann, et insinua qu'il serait très heureux d'être reçu chez eux, M. Verdurin transmit-il séance tenante la requête à sa femme. (Il n'avait jamais d'avis qu'après sa femme, dont son rôle particulier était de mettre à exécution les désirs, ainsi que les désirs des fidèles, avec de grandes ressources d'ingéniosité.)

— Voici Mme de Crécy qui a quelque chose à te demander. Elle désirerait te présenter un de ses amis, M. Swann. Qu'en dis-tu?

— « Mais voyons, est-ce qu'on peut refuser quelque chose à une petite perfection comme ça. Taisez-vous, on ne vous demande pas votre avis, je vous

dī kə v'u 'et 'yn pɛʁfɛksjɔ̃
dis que vous êtes une perfection. »

pyiskə v'u lə- vule ʁepɔ̃di odet s'yz 'œ tɔ̃ d'ə- maziʁod'aʒ 'e
—« Puisque vous le voulez, répondit Odette sur un ton de marivaudage, et
'el aʒut'a v'u sav'e kə ʒ'a- n'ə- syi p'a (en)fɪŋ(fr) fɔʁ kɔ̃plim'ɑ̃
elle ajouta : vous savez que je ne suis pas « fishing for compliments ».

'e bjɛ amn'azl v'otɁ am'i s'il 'e aʒɛabl
—« Eh bien ! amenez-le votre ami, s'il est agréable. »

s'ɛʁt lə- pat'i nwaʒo nav'e ok'œ ʁap'ɔʁ av'ek lə- sosjet'e 'u fʁɛkɑ̃t'e
Certes le « petit noyau » n'avait aucun rapport avec la société où fréquentait
sw'an 'e d'ə- p'yz mɑ̃d'ɛ oʁ'e tʁuv'e kə s'ə- net'e p'a lə- p'en di
Swann, et de purs mondains auraient trouvé que ce n'était pas la peine d'y
ɔkyp'e k'om lyi 'yn sityasjɔ̃ ɛksɛpsjɔ̃nɛl p'uz s'ə- fɛʁ pʁɛʒɑ̃t'e ʃe l'e-
occuper comme lui une situation exceptionnelle pour se faire présenter chez les
vɛʁdyʁɛ m'e sw'an ɛm'e telm'ɑ̃ l'e- fam k'a pɑ̃ʁtɁ d'y- ʒuz 'u 'il
Verdurin. Mais Swann aimait tellement les femmes, qu'à partir du jour où il
av'e kɔ̃ny 'a p'ɔ pʁ'e tut s'el d'ə- laʁistɔkʁas'i 'e 'u 'el nav'e p'ly
avait connu à peu près toutes celles de l'aristocratie et où elles n'avaient plus
ʁi'ɛ 'y 'a lyi apʁ'ɑ̃dɁ 'il nav'e ply tɔ̃ny 'a s'e l'etɁ d'ə- natyʁalizasjɔ̃
rien eu à lui apprendre, il n'avait plus tenu à ces lettres de naturalisation,
pʁ'ɛskə d'e- tɪʁ d'ə- noblɛs kə lyi av'e ɔktɔʁwaʒe lə- fob'uz sɛʒɛm'ɛ
presque des titres de noblesse, que lui avait octroyées le faubourg Saint-Germain,
kə k'om 'a 'yn s'ɔʁt d'ə- val'œʁ dɛʃ'ɑ̃ d'ə- l'etɁ d'ə- kʁɛdi dɛny'e d'ə- pʁi
que comme à une sorte de valeur d'échange, de lettre de crédit dénuée de prix
'ɑ̃ ɛlm'ɛm m'e lyi pɛʁmɛt'ɑ̃ d'ə- sɛpʁoviz'e 'yn sityasjɔ̃ d'ɑ̃ t'el pat'i
en elle-même, mais lui permettant de s'improviser une situation dans tel petit
tʁ'u d'ə- pʁov'ɛs 'u t'el miljɔ ɔbskʁɁ d'ə- paʁi 'u l'a- fɪj d'y- ɔbʁ'o 'u
trou de province ou tel milieu obscur de Paris, où la fille du hobereau ou
d'y- ɡʁɛʃf'e lyi av'e sɑ̃bl'e ʒoli k'as lə- dezɪʁ 'u lam'uz lyi ʁɑ̃d'e al'ɔʁ 'œ
du greffier lui avait semblé jolie. Car le désir ou l'amour lui rendait alors un
sɑ̃tim'ɑ̃ d'ə- vanit'e d'ɔ̃ 'il et'e mɛʁn'ɑ̃ ɛgz'ɑ̃ d'ɑ̃ labit'yd d'ə- l'a- v'i
sentiment de vanité dont il était maintenant exempt dans l'habitude de la vie
bjɛ kə s'ə- fy: lyi s'ɑ̃ d'ut ki ɔʁɛfw'a lav'e diʁiʒ'e v'ɛʁ s'et kɑʁjɛʁ
(bien que ce fût lui sans doute qui autrefois l'avait dirigé vers cette carrière
mɑ̃d'en 'u 'il av'e ɡaspɪʒ'e d'ɑ̃ l'e- plez'ɪʁ fʁiv'ol l'e- d'ɔ̃ d'ə- s'ɔ̃ ɛspʁi
mondaine où il avait gaspillé dans les plaisirs frivoles les dons de son esprit
'e f'e sɛʁv'ɪʁ s'ɔ̃ ɛʁydisjɔ̃ 'ɑ̃ matjɛʁ d'as 'a kɔ̃sɛʒe l'e- d'am d'ə- l'a- sosjet'e
et fait servir son érudition en matière d'art à conseiller les dames de la société
d'ɑ̃ l'œʁ aʃa d'ə- tabl'o 'e p'uz lamɔbləm'ɑ̃ d'ə- l'œʁ ɔtɛl 'e ki lyi
dans leurs achats de tableaux et pour l'ameublement de leurs hôtels), et qui lui
fəʒ'e dezɪʁ'e d'ə- bʁɪʒe 'o ʒɔ̃ d'yn ɛkɔ̃ny d'ɔ̃ 'il set'e ɛpʁi d'yn
faisait désirer de briller, aux yeux d'une inconnue dont il s'était épris, d'une
elɛg'ɑ̃s kə l'ə- n'ɔ̃ d'ə- sw'an 'a lyi t'u s'œl nɛplɪk'e p'a 'il l'a- dezɪʁ'e
élégance que le nom de Swann à lui tout seul n'impliquait pas. Il le désirait
syʁ'tu s'i lɛkɔ̃ny et'e d'œbl kɔ̃disjɔ̃ d'ə- m'ɛm kə s'ə- n'ɛst p'a 'a
surtout si l'inconnue était d'humble condition. De même que ce n'est pas à

'œ 'otɜ 'om ɛtɛliʒũ k'œ 'om ɛtɛliʒũ oɹ'a p'œk d'a paʹetɜ b'et
 un autre homme intelligent qu'un homme intelligent aura peur de paraître bête,
 s'a- n'est p'a p'aɜ 'œ gɹũ senj'œk s'est p'aɜ 'œ ɹystɜ k'œ 'om elegũ
 ce n'est pas par un grand seigneur, c'est par un rustre qu'un homme élégant
 kɛɛdɹ'a d'a- vw'aɜ s'ɔ elegũs mekɔn'y le- tɹw'a k'aɜ d'e- fɹ'e despɹ'i 'e d'e-
 craindra de voir son élégance méconnue. Les trois quarts des frais d'esprit et des
 māsɔʒ d'a- vanit'e ki 'ɔ et'e pɹodig'e dəpy'i k'a l'a- m'ɔd egz'ist p'aɜ d'e-
 mensonges de vanité qui ont été prodigués depuis que le monde existe par des
 ʒũ kj n'a- fəz'e k'a diminy'e l'ɔ et'e p'uɜ d'e- ɛfɛɹj'œk 'e sw'an
 gens qu'ils ne faisaient que diminuer, l'ont été pour des inférieurs. Et Swann
 ki et'e s'ɛpl 'e negl'ɪʒ av'ek 'yn dyfɛs tɹābl'e d'etɜ mepɹiz'e poz'e
 qui était simple et négligent avec une duchesse, tremblait d'être méprisé, posait,
 k'ũ 'il et'e dəv'ũ 'yn fam d'a- fābɜ
 quand il était devant une femme de chambre.

'il net'e p'a k'om tũ d'a- ʒũ ki p'aɜ paʹes 'u sātɪm'ũ ɹezɪn'je d'a-
 Il n'était pas comme tant de gens qui par paresse, ou sentiment résigné de
 lɔbligasj'ɔ k'a kɹ'e l'a- gɹād'œk sosjal d'a- ɹest'e ataʃe 'a 'œ sɛɹt'ɛ ɹiv'aʒ
 l'obligation que crée la grandeur sociale de rester attaché à un certain rivage,
 sabɛtʃ'en d'e- plez'ɪɜ k'a l'a- ɹealit'e l'œk pɹezũt 'ũ də'wɜ d'a- l'a- pozisj'ɔ
 s'abstiennent des plaisirs que la réalité leur présente en dehors de la position
 mō'd'en 'u 'il v'iv kātɔn'e ʒysk'a l'œk m'wɜ s'a- kōtātũ d'a- fin'ɪɜ p'aɜ
 mondaine où ils vivent cantonnés jusqu'à leur mort, se contentant de finir par
 apl'e plez'ɪɜ fot d'a- mjə 'yn fw'a kj s'ɔ paɹvən'y 'a s'i abity'e le-
 appeler plaisirs, faute de mieux, une fois qu'ils sont parvenus à s'y habituer, les
 divɛrtismũ medj'ɔkɜ 'u le- sypɔɹt'abl ōny'i k'el ɹāfɛɹm sw'an lyɪ
 divertissements médiocres ou les supportables ennuis qu'elle renferme. Swann, lui,
 n'a- ʃɛɹʃ'e p'a 'a tɹuv'e ʒoli le- fam av'ek ki 'il pas'e s'ɔ tũ m'e
 ne cherchait pas à trouver jolies les femmes avec qui il passait son temps, mais
 'a pas'e s'ɔ tũ av'ek le- fam kj av'e dā'wɜ tɹuv'e ʒoli 'e set'e
 à passer son temps avec les femmes qu'il avait d'abord trouvées jolies. Et c'était
 suv'ũ d'e- fam d'a- bot'e as'e vylg'ɛɜ k'aɜ le- kalit'e fiz'ik kj
 souvent des femmes de beauté assez vulgaire, car les qualités physiques qu'il
 ɹəʃɛɹʃ'e s'ũ s'en ɹādɜ k'ɔt et'e 'ũ kōpl'et ɔpozisj'ɔ av'ek s'el
 recherchait sans s'en rendre compte étaient en complète opposition avec celles
 ki lyɪ ɹād'e admɪɹ'abl le- fam skyl't'e 'u p'ɛt p'aɜ le- m'etɜ
 qui lui rendaient admirables les femmes sculptées ou peintes par les maîtres
 kj pɹefɛɹ'e l'a- pɹofɔd'œk l'a- melākol'i d'a- lekspɹesj'ɔ glas'e s'e- s'ūs k'a
 qu'il préférait. La profondeur, la mélancolie de l'expression, glaçaient ses sens que
 syfiz'e 'o kōtɹ'ɛɜ 'a evɛʃ'e 'yn ʃɛɜ s'en plātyɹ'ɔz 'e ɹ'ɔz
 suffisait au contraire à éveiller une chair saine, plantureuse et rose.

s'i 'ũ vwaj'aʒ 'il ɹākōtɹ'e 'yn fam'ij kj 'y et'e ply elegũ d'a- n'a- p'a
 Si en voyage il rencontrait une famille qu'il eût été plus élégant de ne pas
 ʃɛɹʃ'e 'a kɔn'etɜ m'e d'ũ lak'el 'yn fam s'a- pɹezũt'e 'a s'e- j'ə
 chercher à connaître, mais dans laquelle une femme se présentait à ses yeux
 paɹ'e (en)d'an(fr) ʃaɹm kj nav'e p'a āk'wɜ kɔn'y ɹest'e d'ũ s'ɔ k'ũ 'a
 parée d'un charme qu'il n'avait pas encore connu, rester dans son « quant à

soi » et tromper le désir qu'elle avait fait naître, substituer un plaisir différent
 au plaisir qu'il eût pu connaître avec elle, en écrivant à une ancienne maîtresse
 de venir le rejoindre, lui eût semblé une aussi lâche abdication devant la vie,
 un aussi stupide renoncement à un bonheur nouveau, que si au lieu de visiter
 le pays, il s'était confiné dans sa chambre en regardant des vues de Paris. Il ne
 s'enfermait pas dans l'édifice de ses relations, mais en avait fait, pour pouvoir
 le reconstruire à pied d'œuvre sur de nouveaux frais partout où une femme lui
 avait plu, une de ces tentes démontables comme les explorateurs en emportent
 avec eux. Pour ce qui n'en était pas transportable ou échangeable contre un
 plaisir nouveau, il l'eût donné pour rien, si enviable que cela parût à d'autres.
 Que de fois son crédit auprès d'une duchesse, fait du désir accumulé depuis des
 années que celle-ci avait eu de lui être agréable sans en avoir trouvé l'occasion, il
 s'en était défait d'un seul coup en réclamant d'elle par une indiscrete dépêche
 une recommandation télégraphique qui le mît en relation sur l'heure avec un de
 ses intendants dont il avait remarqué la fille à la campagne, comme ferait un
 affamé qui troquerait un diamant contre un morceau de pain. Même, après coup,
 il s'en amusait, car il y avait en lui, rachetée par de rares délicatesses, une
 certaine muflerie. Puis, il appartenait à cette catégorie d'hommes intelligents qui
 ont vécu dans l'oisiveté et qui cherchent une consolation et peut-être une excuse
 dans l'idée que cette oisiveté offre à leur intelligence des objets aussi dignes
 d'intérêt que pourrait faire l'art ou l'étude, que la « Vie » contient des situations
 plus intéressantes, plus romanesques que tous les romans. Il l'assurait du moins
 et le persuadait aisément aux plus affinis de ses amis du monde notamment au

baron de Charlus, qu'il s'amusait à égayer par le récit des aventures piquantes
 qui lui arrivaient, soit qu'ayant rencontré en chemin de fer une femme qu'il avait
 ensuite ramenée chez lui il eût découvert qu'elle était la sœur d'un souverain
 entre les mains de qui se mêlaient en ce moment tous les fils de la politique
 européenne, au courant de laquelle il se trouvait ainsi tenu d'une façon très
 agréable, soit que par le jeu complexe des circonstances, il dépendît du choix
 qu'allait faire le conclave, s'il pourrait ou non devenir l'amant d'une cuisinière.

Ce n'était pas seulement d'ailleurs la brillante phalange de vertueuses
 douairières, de généraux, d'académiciens, avec lesquels il était particulièrement
 lié, que Swann forçait avec tant de cynisme à lui servir d'entremetteurs. Tous
 ses amis avaient l'habitude de recevoir de temps en temps des lettres de lui
 où un mot de recommandation ou d'introduction leur était demandé avec une
 habileté diplomatique qui, persistant à travers les amours successives et les prétextes
 différents, accusait, plus que n'eussent fait les maladroites, un caractère permanent
 et des buts identiques. Je me suis souvent fait raconter bien des années plus
 tard, quand je commençai à m'intéresser à son caractère à cause des ressemblances
 qu'en de tout autres parties il offrait avec le mien, que quand il écrivait à mon
 grand-père (qui ne l'était pas encore, car c'est vers l'époque de ma naissance
 que commença la grande liaison de Swann et elle interrompit longtemps ces
 pratiques) celui-ci, en reconnaissant sur l'enveloppe l'écriture de son ami, s'écriait :
 « Voilà Swann qui va demander quelque chose : à la garde ! » Et soit méfiance,
 soit par le sentiment inconsciemment diabolique qui nous pousse à n'offrir une
 chose qu'aux gens qui n'en ont pas envie, mes grands-parents opposaient une

fɛ̃ dʰə nɔ̃ʁəsavvʰaʁ absolɥ ʰo pʁiːʁ lə- ply faːsɪl ʰa satɪsfɛʁ kj lœʁ
fin de non-recevoir absolue aux prières les plus faciles à satisfaire qu'il leur
adʁesːɛ kɔm dʰə lʰə pʁezɑ̃tɛ ʰa ʰɲ ʒɔn fɪj ki dɪn'ɛ tʰus lə- dɪm'ɑ̃ʃ
adressait, comme de le présenter à une jeune fille qui dînait tous les dimanches
ʰa lʰə- mezʒ ʰe kj et'ɛ ɔbliʒ'ɛ ʃak fw'a kʰə swʰan lœʁ ʰɑ̃ ʁəpaʁlɛ
à la maison, et qu'ils étaient obligés, chaque fois que Swann leur en reparlait,
dʰə fɛʁ sɑblɑ̃ dʰə nʰə ply vwʰaʁ alɔʁ kʰə pɑd'ɑ̃ tʰut lʰə- sɑm'ɛn ʒ sʰə
de faire semblant de ne plus voir, alors que pendant toute la semaine on se
dɑmɑd'ɛ ki ʒ puʁ'ɛ bjɛ ɛvɪt'ɛ av'ɛk ʰɛl finis'ɑ̃ suv'ɑ̃ p'as nʰə tʁuv'ɛ
demandait qui on pourrait bien inviter avec elle, finissant souvent par ne trouver
pɛʁsɔn fɔt dʰə fɛʁ sɪʃ ʰa salɥi ki ʰɑ̃ ʰy et'ɛ si ɔʁɔ
personne, faute de faire signe à celui qui en eût été si heureux.

kɛlkəfw'a tɛl kʰupl ami dʰə m'ɛ- ɡʁɑ̃dspaʁ'ɑ̃ ʰe ki ʒyskɑl'a se'tɛ plɛ̃
Quelquefois tel couple ami de mes grands-parents et qui jusque-là s'était plaint
dʰə nʰə ʒam'ɛ vwʰaʁ swʰan lœʁ anʒs'ɛ av'ɛk satɪsfaksɔ̃ ʰe pɔt'ɛtʁ ʰœ̃ p'ɔ
de ne jamais voir Swann, leur annonçait avec satisfaction et peut-être un peu
lʰə dezɪʁ deksɪt'ɛ lɑ̃vi kj et'ɛ dɑvn'y tʰu sʰə kj ɪɡʁ'ɛk ʰa dʰə ply ʃaʁm'ɑ̃
le désir d'exciter l'envie, qu'il était devenu tout ce qu'il y a de plus charmant
p'us ʰə kj nʰə l'ɛ- kit'ɛ ply m'ʒ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ nʰə vul'ɛ p'a tʁubl'ɛ lœʁ
pour eux, qu'il ne les quittait plus. Mon grand-père ne voulait pas troubler leur
plezɪʁ m'ɛ ʁəɡaʁd'ɛ m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ ʰɑ̃ fʁɑdɔn'ɑ̃
plaisir mais regardait ma grand'mère en fredonnant :

k'ɛl ʰe dʒk sʰə mist'ɛʁ ʒʰə nʰə py'i ʁiɛ̃ kɔ̃pʁ'ɑ̃dʁ
« Quel est donc ce mystère Je ne puis rien comprendre. »

ʰu

ou :

vizɔ̃ fyʒɪtɪv

« Vision fugitive. ... »

ʰu

ou :

d'ɑ̃ s'ɛ afɛʁ lʰə mɔ̃ ʰe dʰə nʰə ʁiɛ̃ vwʰaʁ

« Dans ces affaires Le mieux est de ne rien voir. »

k'ɛlkə mw'a apʁ'ɛ sɪ m'ʒ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ dɑmɑd'ɛ ʰo nuv'ɛl ami dʰə

swʰan ʰe swʰan lʰə- vwajɛzv'u tuʒ'us bɔk'u lʰə- fig'ɥʁ dʰə lɛtɛʁlɔkɪt'œʁ
Quelques mois après, si mon grand-père demandait au nouvel ami de
Swann :

« Et Swann, le voyez-vous toujours beaucoup? » la figure de l'interlocuteur

salɔ̃ʒ'ɛ nʰə pʁɔnɔ̃s'ɛ ʒam'ɛ s'ʒ n'ʒ dɑv'ɑ̃ mw'a m'ɛ ʒʰə kʁwajɛ

s'allongeait : « Ne prononcez jamais son nom devant moi! »—« Mais je croyais

kʰə v'u etʃ'ɛ sɪ lɔ̃ ʰɪl av'ɛ et'ɛ ɛsɪ pɑd'ɑ̃ k'ɛlkə mw'a lʰə- famɪlj'ɛ dʰə
que vous étiez si liés... » Il avait été ainsi pendant quelques mois le familier de

kuz'ɛ dʰə m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ dɪn'ɑ̃ pʁɛskə ʃak ʒ'us ʃe ʰə bʁyskɑm'ɑ̃
cousins de ma grand'mère, dînant presque chaque jour chez eux. Brusquement

ʰɪl ses'a dʰə vɔn'ɪʁ s'ɑ̃ avwʰaʁ pʁɛvn'y ʒ lʰə- kʁ'y mal'ad ʰe lʰə- kuzɪn dʰə
il cessa de venir, sans avoir prévenu. On le crut malade, et la cousine de

m'a- ɡʁɑ̃dm'ɛʁ al'ɛ ɑvwaj'ɛ dɑmɑd'ɛ dʰə s'ɛ- nuv'ɛl k'ɑ̃ ʰa lɔfis ʰɛl
ma grand'mère allait envoyer demander de ses nouvelles quand à l'office elle

trouv'a yn letx d'a lyi ki tænen'e p'ax meg'ard d'â l'a livx d'a k'õt d'a
 trouva une lettre de lui qui traînait par mégarde dans le livre de comptes de
 l'a- kyizinj'æx 'il ig'æk an'õs'e 'a s'et fam kj al'e kit'e pa'wi kj n'a
 la cuisinière. Il y annonçait à cette femme qu'il allait quitter Paris, qu'il ne
 pou'æ ply van'ix 'el et'e s'a met'æx 'e 'o mom'û d'a x'õpæ set'e 'el
 pourrait plus venir. Elle était sa maîtresse, et au moment de rompre, c'était elle
 s'œl kj av'e ɜy'ɜ ytil dæv'et'ix
 seule qu'il avait jugé utile d'avertir.

k'â s'a met'æx d'y- mom'û et'e 'o k'õt'æx 'yn pæx'õn m'õden
 Quand sa maîtresse du moment était au contraire une personne mondaine
 'u d'y- mw'ẽ 'yn pæx'õn k'yn ekst'æksj'õ t'õ 'œbl 'u 'yn sityasj'õ t'õ
 ou du moins une personne qu'une extraction trop humble ou une situation trop
 iægylj'æx n'æp'e p'a kj fi xæsævw'æx d'â l'a m'õd al'õx p'ux 'el 'il ig'æk
 irrégulière n'empêchait pas qu'il fît recevoir dans le monde, alors pour elle il y
 xætun'e m'e sœlm'û d'â l'æbit partikylje 'u 'el s'a muv'e 'u bj'ẽ 'u
 retournait, mais seulement dans l'orbite particulier où elle se mouvait ou bien où
 'il lav'e õtænen'e inytil d'a k'õt'e s'yæ sw'an s'a sw'æx dizet'õ v'u sav'e
 il l'avait entraînée. « Inutile de compter sur Swann ce soir, disait-on, vous savez
 bj'ẽ k'a s'est l'a ɜ'ux dopen'a d'a s'õ amexik'en 'il l'a fæz'e ævit'e d'â l'e-
 bien que c'est le jour d'Opéra de son Américaine. » Il la faisait inviter dans les
 sal'õ partikyljexm'û fæxm'e 'u 'il av'e s'e- abityd s'e- din'e ebdomad'æx
 salons particulièrement fermés où il avait ses habitudes, ses dîners hebdomadaires,
 s'õ (en)p'æuka(fr) fak sw'æx ap'æ k'œ leɟ'e kœpl'aɟ aɟut'e 'a l'a b'õs d'a s'e-
 son poker; chaque soir, après qu'un léger crépelage ajouté à la brosse de ses
 jæv'ø x'u av'e tæpæ'e d'a kelkæ dus'æx l'a vivasit'e d'a s'e- j'ø v'æx 'il
 cheveux roux avait tempéré de quelque douceur la vivacité de ses yeux verts, il
 fwazis'e 'yn fl'œx p'ux s'a butonj'æx 'e part'e p'ux xætuv'e s'a met'æx
 choisissait une fleur pour sa boutonnière et partait pour retrouver sa maîtresse
 'a din'e fe l'yn 'u lotx d'e- fam d'a s'a kot'wi 'e al'õx p'õs'û 'a
 à dîner chez l'une ou l'autre des femmes de sa coterie; et alors, pensant à
 ladmisasj'õ 'e 'a lamitje k'œ l'e- ɜ'û 'a l'a m'õd p'ux ki 'il fæz'e l'a ply'i 'e
 l'admiration et à l'amitié que les gens à la mode pour qui il faisait la pluie et
 l'a- b'õ t'û 'e kj al'e xætuv'e l'a lyi p'odig'æ dæv'û l'a fam kj
 le beau temps et qu'il allait retrouver là, lui prodigueraient devant la femme qu'il
 em'e 'il xætuv'e d'y- fæxm 'a s'et vi m'õden s'yæ lak'el 'il set'e blaz'e
 aimait, il retrouvait du charme à cette vie mondaine sur laquelle il s'était blasé,
 m'e d'õ l'a- matj'æx penet'æ 'e kolø'e fodm'û d'yn fl'am æsiny'e ki
 mais dont la matière, pénétrée et colorée chaudement d'une flamme insinuée qui
 s'i ɜw'e lyi s'æbl'e pæesj'øz 'e b'el dæpy'i kj ig'æk av'e ækæp'os'e 'œ
 s'y jouait, lui semblait précieuse et belle depuis qu'il y avait incorporé un
 nuv'el am'ux
 nouvel amour.

m'e tād'i k'œ fak'yn d'a s'e ljez'õ 'u fak'œ d'a s'e fl'œxt av'e
 Mais tandis que chacune de ces liaisons, ou chacun de ces flirts, avait
 et'e l'a- xæalizasj'õ ply 'u mw'ẽ k'õplet (en)d'an(fr) x'ev n'e d'a l'a v'y (en)d'an(fr)
 été la réalisation plus ou moins complète d'un rêve né de la vue d'un

viz'aʒ 'u (en)d'an(fr) k'oʁ k'a sw'an av'e spɔtanem'ɑ s'ɑ si efoʁse tʁuv'e
 visage ou d'un corps que Swann avait, spontanément, sans s'y efforcer, trouvés
 ʃaʁm'ɑ 'ɑ ʁəv'ɑʃ k'ɑ 'ɑ ʒ'uʁ 'o te'a:tʁ 'il fy pʁezɑt'e 'a ɔd'et d'a-
 charmants, en revanche quand un jour au théâtre il fut présenté à Odette de
 (en)kʁesi(fr) p'ɑʁ 'ɑ d'a se- am'i dɔtʁəfw'a ki ly'i av'e pɑʁl'e d'el k'ɔm d'yn
 Crécy par un de ses amis d'autrefois, qui lui avait parlé d'elle comme d'une
 fam ʁavis'ɑt av'ek ki 'il puʁ'e pɔt'etʁ aziv'e 'a k'elkə ʃɔz m'e
 femme ravissante avec qui il pourrait peut-être arriver à quelque chose, mais
 'ɑ l'a- ly'i dɔn'ɑ p'uʁ ply difisil k'el net'e 'ɑ ʁealit'e afɛ d'a pɑʁ'etʁ
 en la lui donnant pour plus difficile qu'elle n'était en réalité afin de paraître
 lyim'em avw'as fɛ k'elkə ʃɔz d'a ply em'abl 'ɑ l'a- ly'i fəz'ɑ kɔn'etʁ
 lui-même avoir fait quelque chose de plus aimable en la lui faisant connaître,
 'el et'e apɑʁ'y 'a sw'an n'ɔ p'a s'ɛst s'ɑ bɔt'e m'e (en)d'an(fr) ʒ'ɑʁ d'a-
 elle était apparue à Swann non pas certes sans beauté, mais d'un genre de
 bɔt'e ki ly'i et'e ɛdifeʁ'ɑ ki n'a- ly'i ɛspiʁ'e ok'ɑ dez'iz ly'i kɔz'e m'em
 beauté qui lui était indifférent, qui ne lui inspirait aucun désir, lui causait même
 'yn s'ɔst d'a ʁepyls'ɔ fizik d'a se fam k'ɔm t'u l'a- m'ɔd 'a l'e-
 une sorte de répulsion physique, de ces femmes comme tout le monde a les
 sʃen difeʁ'ɑt p'uʁ ʃak'ɑ 'e ki s'ɔ lɔpoz'e d'y- tip k'a n'o s'as
 siennes, différentes pour chacun, et qui sont l'opposé du type que nos sens
 ʁekl'am p'uʁ ly'i pl'eʁ 'el av'e 'ɑ pʁɔfil tʁ'o akyz'e l'a- p'o tʁ'o fʁaʒil
 réclament. Pour lui plaire elle avait un profil trop accusé, la peau trop fragile,
 l'e- pɔm'et tʁ'o saʒ'ɑt l'e- tʁ'e tʁ'o tɪʁ'e s'e- jø et'e b'o m'e
 les pommettes trop saillantes, les traits trop tirés. Ses yeux étaient beaux mais
 si ɡʁ'ɑ kj fleʃis'e s'u l'œʁ pʁ'ɔpʁ m'as fatig'e l'a- ʁ'est d'a s'ɔ
 si grands qu'ils fléchissaient sous leur propre masse, fatiguaient le reste de son
 viz'aʒ 'e ly'i dɔn'e tuʒ'uʁ l'œʁ davw'as mov'ez m'in 'u d'etʁ d'a mov'ez
 visage et lui donnaient toujours l'air d'avoir mauvaise mine ou d'être de mauvaise
 ym'œʁ k'elkə t'ɑ apʁ'e s'et pʁezɑtas'ɔ 'o te'a:tʁ 'el ly'i av'e ekʁi
 humeur. Quelque temps après cette présentation au théâtre, elle lui avait écrit
 p'uʁ ly'i dɔmɑd'e 'a vw'as s'e- kɔleks'ɔ ki l'etɛʁes'e t'ɑ 'el injɔʁ'ɑt
 pour lui demander à voir ses collections qui l'intéressaient tant, « elle, ignorante
 ki av'e l'a- ɡ'u d'e- ʒoli ʃɔz diz'ɑ kj ly'i sɑbl'e k'el l'a- kɔnetʁ'e
 qui avait le goût des jolies choses », disant qu'il lui semblait qu'elle le connaîtrait
 mʃø k'ɑ 'el lɔʁ'e v'y d'ɑ s'ɔ 'ɔm 'u 'el limɑʒin'e si kɔfɔʁ'tabl
 mieux, quand elle l'aurait vu dans « son home » où elle l'imaginait « si confortable
 av'ek s'ɔ t'e 'e s'e- livʁ kwak'el n'a- ly'i 'y p'a kafe s'a- syʁpʁ'iz kj
 avec son thé et ses livres », quoiqu'elle ne lui eût pas caché sa surprise qu'il
 abit'a: s'a- kɑstʃe ki dɔv'e 'etʁ si tʁ'ist 'e ki et'e si p'ø sm'ɑst p'uʁ
 habitât ce quartier qui devait être si triste et « qui était si peu smart pour
 ly'i ki let'e t'ɑ 'e apʁ'e kj l'ø les'e vɑn'iz 'ɑ l'a- kiʁ'ɑ 'el ly'i
 lui qui l'était tant ». Et après qu'il l'eut laissée venir, en le quittant elle lui
 av'e d'i s'ɔ ʁɑɡʁ'e d'etʁ ʁest'e si p'ø d'ɑ s'et dɑm'œʁ 'u 'el av'e et'e
 avait dit son regret d'être restée si peu dans cette demeure où elle avait été
 øʁ'øz d'a penetʁ'e pɑʁl'ɑ d'a- ly'i k'ɔm s'il av'e et'e p'uʁ 'el k'elkə ʃɔz
 heureuse de pénétrer, parlant de lui comme s'il avait été pour elle quelque chose

də- ply kə lə- 'otɜ 'etɜ k'el kɒnɛs'e 'e sɑbl'ɑ etabl'iz 'ɑtɜ l'œk
 de plus que les autres êtres qu'elle connaissait et semblant établir entre leurs
 d'θ pɛrs'ɔn 'ɪn s'ɔɪt d'ə- tɹ'e dɪnʃɔ ʁoman'esk ki lav'e fɛ sʊr'iz
 deux personnes une sorte de trait d'union romanesque qui l'avait fait sourire.
 m'e 'a l'a:ɟ deɟ'a 'œ p'θ dezabyz'e d'ɔ apɹɔf'e sw'an 'e 'u l'ɔ s'e s'ə-
 Mais à l'âge déjà un peu désabusé dont approchait Swann et où l'on sait se
 kɔtɑt'e d'etɜ amuɹ'θ p'ʊk l'ə- plez'iz d'ə- l'etɜ s'ɑ tɹ'o ɛgzɪɟ'e d'ə- ʁesɪpɹɔsɪt'e
 contenter d'être amoureux pour le plaisir de l'être sans trop exiger de réciprocité,
 s'ə- ʁapɹɔf'm'ɑ d'ə- k'œk s'il n'est ply k'ɔm d'ɑ l'ə- pɹəmʃ'ɛk ɟɒn'ɛs
 ce rapprochement des cœurs, s'il n'est plus comme dans la première jeunesse
 l'ə- b'ɪt v'ɛk lək'el t'ɑ nesɛsɛm'ɑ lam'ʊk lyɪ ʁ'est ɪn'i 'ɑ ʁəv'ɑʃ p'ʁ
 le but vers lequel tend nécessairement l'amour, lui reste uni en revanche par
 'ɪn asɔsʃɪɟɔ dɪd'e sɪ f'ɔɪt kj p'θ 'ɑ dəv'n'iz l'ə- k'ɔz s'il s'ə- pɹɛz'ɑt
 une association d'idées si forte, qu'il peut en devenir la cause, s'il se présente
 av'ɑ lyɪ ɒtsəf'w'a 'ɔ ʁev'e d'ə- pɔsɛd'e l'ə- k'œk d'ə- l'ə- fam d'ɔ 'ɔ et'e
 avant lui. Autrefois on rêvait de posséder le cœur de la femme dont on était
 amuɹ'θ ply t'ʁk sɑt'iz k'ɔ pɔsɛd l'ə- k'œk d'ɪn fam p'θ syf'iz 'a
 amoureux; plus tard sentir qu'on possède le cœur d'une femme peut suffire à
 v'ʊ 'ɑ ʁ'ɑdɛ amuɹ'θ ɛs'i 'a l'a:ɟ 'u 'il sɑbləʁ'e k'ɔm 'ɔ f'ɛʃ
 vous en rendre amoureux. Ainsi, à l'âge où il semblerait, comme on cherche
 syt'ʊ d'ɑ lam'ʊk 'œ plez'iz sybɟɛktɪf k'ə l'ə- p'ʁ dɪ- g'ʊ p'ʊk l'ə- b'ɔt'e
 surtout dans l'amour un plaisir subjectif, que la part du goût pour la beauté
 d'ɪn fam dəv'e ɪgʁ'ɛk 'etɜ l'ə- ply gʁ'ɑd lam'ʊk p'θ n'etɜ lam'ʊk l'ə- ply
 d'une femme devait y être la plus grande, l'amour peut naître — l'amour le plus
 fɪz'ɪk s'ɑ kj ɪgʁ'ɛk 'e 'y 'a s'ə- b'ʌz 'œ dez'iz pɹɛal'abl 'a s'et ep'ɔk
 physique — sans qu'il y ait eu, à sa base, un désir préalable. A cette époque
 d'ə- l'ə- vɪ 'ɔ 'a deɟ'a et'e at'ɛ plyz'œk f'w'a p'ʁ lam'ʊk 'il nevolɪ ply s'œl
 de la vie, on a déjà été atteint plusieurs fois par l'amour; il n'évolue plus seul
 syɪv'ɑ s'e- pɹ'ɔpɹ l'w'a ɛkɒn'y 'e fa't'al dəv'ɑ n'otɜ k'œk etɒn'e 'e pasɪf
 suivant ses propres lois inconnues et fatales, devant notre cœur étonné et passif.
 n'ʊ vən'ɔ 'a s'ɔ 'ed n'ʊ l'ə- fɔs'ɔ p'ʁ l'ə- memw'ʁ p'ʁ l'ə- syɟɟɛstɪɟɔ 'ɑ
 Nous venons à son aide, nous le faussons par la mémoire, par la suggestion. En
 ʁəkɒnɛs'ɑ 'œ d'ə- s'e- sɛptɔ:m n'ʊ n'ʊ ʁapl'ɔ n'ʊ fəz'ɔ ʁən'etɜ
 reconnaissant un de ses symptômes, nous nous rappelons, nous faisons renaître
 l'ə- 'otɜ k'ɔm n'ʊ pɔsɛd'ɔ s'ə- f'ɑs'ɔ gʁav'e 'ɑ n'ʊ t'ʊ ɑtj'ɛk n'ʊ
 les autres. Comme nous possédons sa chanson, gravée en nous tout entière, nous
 nav'ɔ p'a bəzw'ɛ k'ɪn fam n'ʊ 'ɑ dɪz l'ə- deb'y ʁɑpli p'ʁ ladmɪsɪɟɔ
 n'avons pas besoin qu'une femme nous en dise le début — rempli par l'admiration
 kɛsp'ɪk l'ə- b'ɔt'e p'ʊk 'ɑ tɹuv'e l'ə- syɪt 'e s'i 'el kɒm'ɑs 'o mɪlj'θ
 qu'inspire la beauté —, pour en trouver la suite. Et si elle commence au milieu,
 l'ə 'u l'ə- k'œk s'ə- ʁapɹ'ɔf 'u l'ɔ p'ʁl d'ə- nekɪst'e ply k'ə (en)l'an(fr)
 — là où les cœurs se rapprochent, où l'on parle de n'exister plus que l'un
 p'ʊk l'otɜ n'ʊ av'ɔ as'e labɪtɪd d'ə- s'et myzɪk p'ʊk ʁəɟw'ɛdɛk t'ʊ
 pour l'autre —, nous avons assez l'habitude de cette musique pour rejoindre tout
 d'ə- syɪt n'otɜ pʁɑtən'ɛk 'o pas'aɟ 'u 'el n'ʊ at'ɑ
 de suite notre partenaire au passage où elle nous attend.

od'et d'ə- (en)kɾessi(fr) ɾətuɾn'a vɥw'æŋ sw'an py'i ɾapɾɔʃa s'e- vizit 'e s'ũ
 Odette de Crécy retourna voir Swann, puis rapprocha ses visites; et sans
 d'ut jakɥn d'el ɾənɥv'l'e p'uɾ ly'i l'a- desepsjɔ kj epɾuv'e 'a s'ə-
 doute chacune d'elles renouvelait pour lui la déception qu'il éprouvait à se
 ɾətuɾv'e dəv'ũ s'ə- viz'aʒ d'ɔ 'il av'e 'œ p'ø ubli'e l'e- partikylazit'e d'ũ
 retrouver devant ce visage dont il avait un peu oublié les particularités dans
 l'etɛɾv'al 'e kj n'ə- set'e ɾap'l'e n'i si eksɾes'if n'i malgɾ'e s'a- ʒə'n'es si fan'e
 l'intervalle, et qu'il ne s'était rappelé ni si expressif ni, malgré sa jeunesse, si fané;
 'il ɾəgɾet'e pād'ũ k'el kɔz'e av'ek ly'i k'ə l'a- gɾ'ad bɔt'e k'el av'e n'ə-
 il regrettait, pendant qu'elle causait avec lui, que la grande beauté qu'elle avait ne
 fy: p'a d'y- ʒ'ũɾ d'ə- s'el kj ɔɾ'e spɔtanem'ũ pɾefɛʒ'e 'il fo daj'œɾ
 fût pas du genre de celles qu'il aurait spontanément préférées. Il faut d'ailleurs
 d'is k'ə l'ə- viz'aʒ dɔd'et p'æɾs'e p'ly m'egɾ 'e p'ly pɾœmin'ũ p'æɾ k'ə
 dire que le visage d'Odette paraissait plus maigre et plus proéminent parce que
 l'ə- fr'ɔ 'e l'ə- 'o d'e- ʒw s'et syɾfas yn'i 'e p'ly p'lan et'e ɾəkuv'œt
 le front et le haut des joues, cette surface unie et plus plane était recouverte
 p'æɾ l'a- m'as d'ə- ʃav'ø k'ɔ pɔɾt'e al'œɾ pɾɔlɔʒ'e 'ũ dəv'ũ sulv'e
 par la masse de cheveux qu'on portait, alors, prolongés en « devants », soulevés
 'ũ kɾep'e ɾepād'y 'ũ m'ɛʃ fɔl l'ə- l'ɔ d'e- ɔɾ'ej 'e k'ũ 'a s'ɔ
 en « crêpés », répandus en mèches folles le long des oreilles; et quant à son
 k'œɾ ki et'e admiɾabləm'ũ fe 'il et'e difis'il d'en apɛɾsəv'w'æɾ l'a- kɔtinyit'e
 corps qui était admirablement fait, il était difficile d'en apercevoir la continuité
 'a kɔz d'e- m'ɔd d'ə- lep'ok 'e kwak'el fy: 'yn d'e- fam d'ə- p'æ'i
 (à cause des modes de l'époque et quoiqu'elle fût une des femmes de Paris
 ki ʃabij'e l'ə- m'jø t'ũ l'ə- kœɾs'aʒ sav'ũs'ũ 'ũ saʒi k'œm s'yɾ 'œ
 qui s'habillaient le mieux), tant le corsage, s'avancant en saillie comme sur un
 v'ũɾɛ iməʒin'œɾ 'e finis'ũ bɾyskəm'ũ 'ũ pw'et pād'ũ k'ə p'æɾ 'ũ dəs'u
 ventre imaginaire et finissant brusquement en pointe pendant que par en dessous
 kœm'as'e 'a sãfl'e l'ə- bal'ɔ d'e- d'ubl ʒ'yp dɔn'e 'a l'a- fam l'œɾ d'etɾ
 commençait à s'enfler le ballon des doubles jupes, donnait à la femme l'air d'être
 kɔpɔz'e d'ə- p'jes difek'at m'al am'ũʃe l'e- 'yn d'ũ l'e- 'otɾ t'ũ
 composée de pièces différentes mal emmanchées les unes dans les autres; tant
 l'e- ɾyʃ'e l'e- vol'ũ l'ə- ʒil'e syiv'e 'ũ t'ut ēdepād'ũs səl'ɔ l'a- fātɛz'i
 les ruchés, les volants, le gilet suivaient en toute indépendance, selon la fantaisie
 d'ə- l'œɾ des'ē 'u l'a- kɔsist'ũs d'ə- l'œɾ et'ɔf l'a- l'ij ki l'e- kɔdyiz'e 'o
 de leur dessin ou la consistance de leur étoffe, la ligne qui les conduisait aux
 n'ø 'o buj'ɔ d'ə- dāt'el 'o efil'e d'ə- ʒ'e pɛɾpādikyl'œɾ 'u ki l'e-
 nœuds, aux bouillons de dentelle, aux effilés de jais perpendiculaires, ou qui les
 diziʒ'e l'a- l'ɔ d'y- b'ysk m'e n'ə- sataʃe nylm'ũ 'a l'etɾ viv'ũ ki
 dirigeait le long du busc, mais ne s'attachaient nullement à l'être vivant, qui
 səl'ɔ k'ə lagʃitɛkt'yɾ d'ə- s'e fãʃxəlyʃ s'ə- ɾapɾɔʃ'e 'u sekast'e tɾ'ɔ d'ə-
 selon que l'architecture de ces fanfreluches se rapprochait ou s'écartait trop de
 l'a- s'j'en s'i tɾuv'e āgɔs'e 'u pɛɾd'y
 la sienne, s'y trouvait engoncé ou perdu.

m'e k'ũ od'et et'e part'i sw'an suɾʒ'e 'ũ pās'ũ k'el ly'i av'e
 Mais, quand Odette était partie, Swann souriait en pensant qu'elle lui avait

dī kǒbjē l'a- t'ā lyi dyʒʒ'e ʒysk'a s'a- kj lyi pɛʁmi d'a- ʁəvn'is 'il s'a-
 dit combien le temps lui durerait jusqu'à ce qu'il lui permit de revenir; il se
 ʁap'l'e l'ɛʁ ɛkj'e tim'id av'ek lək'el 'el lav'e 'yn fw'a pʁi'e k'a s'a- n'a-
 rappelait l'air inquiet, timide avec lequel elle l'avait une fois prié que ce ne
 fy: p'a d'ā tʁ'o lōt'ā 'e l'e- ʁəg'as k'el av'e 'y 'a s'a- momāt'l'a
 fût pas dans trop longtemps, et les regards qu'elle avait eus à ce moment-là,
 fiks'e s'ys lyi 'ā 'yn ɛploxasj'ɔ kʁɛtiv 'e ki l'a- fəz'e tufāt s'u l'a-
 fixés sur lui en une imploration craintive, et qui la faisaient touchante sous le
 buk'e d'a- flœʁ d'a- pās'e aʁtɪfisj'el fiks'e dəv'ā s'ɔ ʃap'o ʁ'ɔ d'a- p'aj
 bouquet de fleurs de pensées artificielles fixé devant son chapeau rond de paille
 bl'āʃ 'a bʁ'id d'a- val'us nw'aʁ 'e v'u avet'el dī v'u n'a- vjɛdʁi'e p'a
 blanche, à brides de velours noir. « Et vous, avait-elle dit, vous ne viendriez pas
 'yn fw'a ʃe mw'a pʁādʁ l'a- t'e 'il av'e aleg'e d'e- tsav'o 'ā tʁɛ 'yn
 une fois chez moi prendre le thé? » Il avait allégué des travaux en train, une
 etyd 'ā ʁealit'e abādɔn'e dəpyi d'e- an'e s'ys v'ɛʁ (en)m'io(fr) d'a- (en)d'elft(fr) ʒ'a-
 étude — en réalité abandonnée depuis des années — sur Ver Meer de Delft. « Je
 kōpʁ'ā k'a ʒ'a- n'a- p'ø ʁiɛ fɛʁ mw'a ʃetiv 'a kot'e d'a- gʁ'ā sav'ā
 comprends que je ne peux rien faire, moi chétive, à côté de grands savants
 k'om v'u 'otʁ lyi avet'el ʁepōd'y ʒ'a- səʁ'e k'om l'a- gʁən'uʃ dəv'ā
 comme vous autres, lui avait-elle répondu. Je serais comme la grenouille devant
 ləʁeop'aʒ 'e pʁut'ā ʒemʁ'e t'ā mɛstʁy'is savw'aʁ 'etʁ inisj'e k'om sal'a
 l'aréopage. Et pourtant j'aimerais tant m'instruire, savoir, être initiée. Comme cela
 d'wa 'etʁ amyʒ'ā d'a- bukin'e d'a- fuʁ'e s'ɔ n'e d'ā d'a- vj'ø papj'e
 doit être amusant de bouquiner, de fourrer son nez dans de vieux papiers,
 avet'el aʒut'e av'ek l'ɛʁ d'a- kōtāt'm'ā d'a- swam'em k'a pʁ'ā 'yn fam
 avait-elle ajouté avec l'air de contentement de soi-même que prend une femme
 eleg'āt p'uʁ afɪʁm'e k'a s'a- ʒw'a 'e d'a- s'a- livʁ'e s'ā kʁɛt d'a- s'a- sal'is 'a 'yn
 élégante pour affirmer que sa joie est de se livrer sans crainte de se salir à une
 bəz'ɔŋ malpʁ'ɔpʁ k'om d'a- fɛʁ l'a- kyiz'in 'ā met'ā elm'em l'e- m'ɛ
 besogne malpropre, comme de faire la cuisine en « mettant elle-même les mains
 'a l'a- p'a:t v'u al'e v'u mok'e d'a- mw'a s'a- p'ɛtʁ k'i v'u āp'eʃ d'a-
 à la pâte ». « Vous allez vous moquer de moi, ce peintre qui vous empêche de
 m'a- vw'aʁ 'el vul'e pax'l'e d'a- v'ɛʁ (en)m'io(fr) ʒ'a- nav'e ʒam'e ātād'y pax'l'e d'a-
 me voir (elle voulait parler de Ver Meer), je n'avais jamais entendu parler de
 lyi vit'il āk'ɔʁ 'ests k'ɔ p'ø vw'aʁ d'a- s'e- 'œvʁ 'a paʁi p'uʁ k'a ʒ'a-
 lui; vit-il encore? Est-ce qu'on peut voir de ses œuvres à Paris, pour que je
 pyis m'a- ʁəpʁezāt'e s'a- k'a v'u em'e dəvin'e 'œ p'ø s'a- kj igʁ'ek 'a s'u
 puisse me représenter ce que vous aimez, deviner un peu ce qu'il y a sous
 s'a- gʁ'ā fʁ'ɔ ki tsav'aj t'ā d'ā s'et t'et k'ɔ s'ā tuʒ'us 'ā tʁɛ
 ce grand front qui travaille tant, dans cette tête qu'on sent toujours en train
 d'a- ʁeflɛʃ'is m'a- d'is vw'al'a s'est 'a sal'a kj 'e 'ā tʁɛ d'a- pās'e k'el ʁ'ev
 de réfléchir, me dire: voilà, c'est à cela qu'il est en train de penser. Quel rêve
 s'a- səʁ'e d'etʁ mɛl'e 'a v'o tsav'o 'il set'e ekskyz'e s'ys s'a- p'œʁ d'e- amitj'e
 ce serait d'être mêlée à vos travaux! » Il s'était excusé sur sa peur des amitiés
 nuv'el s'a- kj av'e apl'e p'aʁ galātʁ'i s'a- p'œʁ d'etʁ maløʒ'ø v'u
 nouvelles, ce qu'il avait appelé, par galanterie, sa peur d'être malheureux. « Vous

avez peur d'une affection? comme c'est drôle, moi qui ne cherche que cela, qui
 donnerais ma vie pour en trouver une, avait-elle dit d'une voix si naturelle, si
 convaincue, qu'il en avait été remué. Vous avez dû souffrir par une femme. Et
 vous croyez que les autres sont comme elle. Elle n'a pas su vous comprendre;
 vous êtes un être si à part. C'est cela que j'ai aimé d'abord en vous, j'ai bien
 senti que vous n'étiez pas comme tout le monde. »—« Et puis d'ailleurs vous
 aussi, lui avait-il dit, je sais bien ce que c'est que les femmes, vous devez avoir
 des tas d'occupations, être peu libre. »—« Moi, je n'ai jamais rien à faire! Je
 suis toujours libre, je le serai toujours pour vous. A n'importe quelle heure du
 jour ou de la nuit où il pourrait vous être commode de me voir, faites-moi
 chercher, et je serai trop heureuse d'accourir. Le ferez-vous? Savez-vous ce qui
 serait gentil, ce serait de vous faire présenter à Mme Verdurin chez qui je vais
 tous les soirs. Croyez-vous! si on s'y retrouvait et si je pensais que c'est un peu
 pour moi que vous y êtes! »

Et sans doute, en se rappelant ainsi leurs entretiens, en pensant ainsi à
 elle quand il était seul, il faisait seulement jouer son image entre beaucoup
 d'autres images de femmes dans des rêveries romanesques; mais si, grâce à une
 circonstance quelconque (ou même peut-être sans que ce fût grâce à elle, la
 circonstance qui se présente au moment où un état, latent jusque-là, se déclare,
 pouvant n'avoir influé en rien sur lui) l'image d'Odette de Crécy venait à
 absorber toutes ces rêveries, si celles-ci n'étaient plus séparables de son souvenir,
 alors l'imperfection de son corps ne garderait plus aucune importance, ni qu'il
 eût été, plus ou moins qu'un autre corps, selon le goût de Swann, puisque

davn'y l'a- k'os d'a- s'el kj em'e 'il səʒe dezɔxm'e l'a- s'œl ki fy: kapabl
devenu le corps de celle qu'il aimait, il serait désormais le seul qui fût capable
d'a- ly'i koz'e d'e- ʒw'a 'e d'e- tuxm'ũ
de lui causer des joies et des tourments.

m'ũ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ av'e pʁesizem'ũ kon'y s'a- k'ɔ noʁ'e py d'iz dok'œ
Mon grand-père avait précisément connu, ce qu'on n'aurait pu dire d'aucun
d'a- l'œʁ am'i akty'el l'a- fam'ij d'a- s'e vɛʁdyʁɛ m'e 'il av'e pɛʁdy t'ut
de leurs amis actuels, la famille de ces Verdurin. Mais il avait perdu toute
ʁalasʒ'ɔ av'ek sɔly'i kj apl'e l'a- ʒ'œn vɛʁdyʁɛ 'e kj kɔsides'e 'œ
relation avec celui qu'il appelait le « jeune Verdurin » et qu'il considérait, un
p'ø 'ũ ɡʁ'o k'œm tɔb'e t'u 'ũ ɡaʁd'ũ d'a- nɔbrø milj'ɔ d'ũ l'a-
peu en gros, comme tombé — tout en gardant de nombreux millions — dans la
bo'em 'e l'a- ʁakaj 'œ ʒ'uʁ 'il ʁas'y 'yn l'etʁ d'a- sw'an ly'i damũd'ũ
bohème et la racaille. Un jour il reçut une lettre de Swann lui demandant
sil n'a- puʁ'e p'a l'a- m'etʁ 'ũ ʁap'œ av'ek l'e- vɛʁdyʁɛ 'a l'a- ɡaʁd 'a l'a-
s'il ne pourrait pas le mettre en rapport avec les Verdurin : « À la garde ! à la
ɡaʁd set'e ekʁi'e m'ũ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ s'a n'a- met'œn p'a d'y- t'u s'est bj'œ p'aʁ
garde ! s'était écrié mon grand-père, ça ne m'étonne pas du tout, c'est bien par
la k'a dœv'e fin'iz sw'an ʒoli milj'œ dab'œ ʒ'a- n'a- p'ø p'a fɛʁ s'a- kj m'a-
là que devait finir Swann. Joli milieu ! D'abord je ne peux pas faire ce qu'il me
dœm'ũd p'aʁ k'a ʒ'a- n'a- kon'e ply s'a- mœsjø 'e py'i s'a dwa kafe 'yn
demande parce que je ne connais plus ce monsieur. Et puis ça doit cacher une
istw'œ d'a- fam ʒ'a- n'a- m'a- m'el p'a d'a- s'e afɛʁœsla 'a bj'œ n'u al'ɔ
histoire de femme, je ne me mêle pas de ces affaires-là. Ah bien ! nous allons
avw'œ d'a- lagœm'ũ si sw'an safybl d'e- pœti vɛʁdyʁɛ
avoir de l'agrément si Swann s'affuble des petits Verdurin. »

'e syʁ l'a- ʁep'ɔs negat'iv d'a- m'ũ ɡʁɑ̃dp'ɛʁ s'est o'det ki av'e am'n'e
Et sur la réponse négative de mon grand-père, c'est Odette qui avait amené
elm'em sw'an f'e l'e- vɛʁdyʁɛ
elle-même Swann chez les Verdurin.

l'e- vɛʁdyʁɛ av'e 'y 'a din'e l'a- ʒ'uʁ 'u sw'an igr'ek fi s'e- deb'y l'a-
Les Verdurin avaient eu à dîner, le jour où Swann y fit ses débuts, le
dœkt'œʁ 'e mad'am kœt'œ l'a- ʒ'œn pjan'ist 'e s'a- t'œt 'e l'a- p'œtʁ ki av'e
docteur et Mme Cottard, le jeune pianiste et sa tante, et le peintre qui avait
al'œ l'œʁ fav'œʁ ok'el set'e ʒw'œ d'ũ l'a- swaʁ'e k'elkœ 'otʁ fidel
alors leur faveur, auxquels s'étaient joints dans la soirée quelques autres fidèles.

l'a- dœkt'œʁ kœt'œ n'a- sav'e ʒam'e dyn fas'ɔ sœʁ'ten d'a- k'el t'ɔ 'il dœv'e
Le docteur Cottard ne savait jamais d'une façon certaine de quel ton il devait
ʁep'ɔdʁ 'a k'elk'œ si s'ɔ ẽtœʁlokyt'œʁ vu'e ʁ'iz 'u et'e sœʁj'ø 'e 'a t'u
répondre à quelqu'un, si son interlocuteur voulait rire ou était sérieux. Et à tout
az'œʁ 'il aʒut'e 'a t'ut s'e- ekspœsj'ɔ d'a- fizjonom'i l'œʁ (en)d'an(fr) suʁ'iz
hasard il ajoutait à toutes ses expressions de physionomie l'offre d'un sourire
kœdisjon'el 'e pœvizw'œ d'ɔ l'a- fin'es ekspekt'œt l'a- diskylpœʁ d'y- ʁœp'œʒ
conditionnel et provisoire dont la finesse expectante le disculperait du reproche
d'a- naiv'te si l'a- pœp'o k'ɔ ly'i av'e tan'y s'a- tœuv'e avw'œ et'e fasesj'ø m'e
de naïveté, si le propos qu'on lui avait tenu se trouvait avoir été facétieux. Mais

k'om p'uɣ fɛɣ fas 'a lipot'eɪ ɔpoz'e 'il noz'e p'a les'e s'a- sur'iz
 comme pour faire face à l'hypothèse opposée il n'osait pas laisser ce sourire
 safiz'm'e netm'ũ s'ɣ s'ɔ viz'aɔ ʔ igɣ'ek vwaj'e flot'e pɛɣpetyelm'ũ 'ɣn
 s'affirmer nettement sur son visage, on y voyait flotter perpétuellement une
 ɛsɛɣtityd 'u s'a- liz'e l'a- kestj'ɔ kj noz'e p'a poze ditezv'u sala p'uɣ
 incertitude où se lisait la question qu'il n'osait pas poser : « Dites-vous cela pour
 d'a- b'ɔ 'il net'e p'a ply asɣ'e d'a- l'a- fas'ɔ d'ɔ 'il d'av'e s'a- kɔpɔnt'e d'ũ
 de bon ? » Il n'était pas plus assuré de la façon dont il devait se comporter dans
 l'a- ɣ'y 'e m'em 'ũ ɣeneɣ'al d'ũ l'a- vi k'a d'ũ 'ɔ sal'ɔ 'e ʔ l'a- vwaj'e
 la rue, et même en général dans la vie, que dans un salon, et on le voyait
 ɔpoz'e 'o pas'ũ 'o vwat'ɣɣ 'o evenm'ũ 'ɔ malisj'ɔ sur'iz ki ot'e
 opposer aux passants, aux voitures, aux événements un malicieux sourire qui ôtait
 dav'ũs 'a s'ɔ atityd t'ut ɛpɔɣpɛt'e py'iskj pɣuv'e si 'el net'e p'a d'a-
 d'avance à son attitude toute impropriété puisqu'il prouvait, si elle n'était pas de
 miz kj l'a- sav'e bj'e 'e k'a s'il av'e adopt'e sell'a set'e p'aɣ plezũtɣi
 mise, qu'il le savait bien et que s'il avait adopté celle-là, c'était par plaisanterie.

s'ɣ t'us l'e- pw'e səpãd'ũ 'u 'ɣn fr'ũf kestj'ɔ ly'i sãbl'e pɛɣm'iz
 Sur tous les points cependant où une franche question lui semblait permise,
 l'a- dokt'ɔɣ n'a- s'a- fɔz'e p'a fot d'a- sefɔɣ's'e d'a- ɣestɣ'ẽdɣ l'a- fũ d'a- s'e-
 le docteur ne se faisait pas faute de s'efforcer de restreindre le champ de ses
 d'ut 'e d'a- kɔplet'e s'ɔ ɛstɣɣksj'ɔ
 doutes et de compléter son instruction.

s'est ɛs'i k'a s'ɣ l'e- k'ɔs'ej k'ɣn m'ɛɣ pɣevwajũt ly'i av'e don'e
 C'est ainsi que, sur les conseils qu'une mère prévoyante lui avait donnés
 k'ũ 'il av'e kit'e s'a- pɣov'ɛs 'il n'a- les'e ɣam'e pas'e sw'a 'ɣn lokysj'ɔ
 quand il avait quitté sa province, il ne laissait jamais passer soit une locution
 'u 'ɔ n'ɔ pɣɔpɣ ki ly'i et'e ɛkon'y s'ũ taf'e d'a- s'a- fɛɣ dokymũt'e
 ou un nom propre qui lui étaient inconnus, sans tâcher de se faire documenter
 s'ɣ 'ɔ
 sur eux.

p'uɣ l'e- lokysj'ɔ 'il et'e ɛsasj'abl d'a- ɣãseɣa-m'ũ k'aɣ l'ɔɣ sypoz'ũ
 Pour les locutions, il était insatiable de renseignements, car, leur supposant
 paɣfw'a 'ɔ s'ũs ply pɣes'i k'el n'ɔ 'il y deziz'e savw'aɣ s'a- k'ɔ vul'e
 parfois un sens plus précis qu'elles n'ont, il eût désiré savoir ce qu'on voulait
 d'iz egzaktem'ũ p'aɣ s'el kj ẽtãd'e l'a- ply suv'ũ ẽplwaj'e l'a- bot'e dy-
 dire exactement par celles qu'il entendait le plus souvent employer : la beauté du
 djabl dy- s'ũ bl'ɔ 'ɣn vi d'a- bat'ɔ d'a- fɛz l'a- k'aɣ d'ɔɣ d'a- ɣabl'e
 diable, du sang bleu, une vie de bâtons de chaise, le quart d'heure de Rabelais,
 'etɣ l'a- pɣ'ɛs d'e- eleg'ũs don'e k'aɣt bl'ũf 'etɣ ɣedy'i 'a k'ja etsetɣ'a 'e
 être le prince des élégances, donner carte blanche, être réduit à quia, etc. , et
 d'ũ k'el k'a detɣmin'e 'il puv'e 'a s'ɔ t'us l'e- fɛɣ figy'e d'ũ s'e- pɣop'o
 dans quels cas déterminés il pouvait à son tour les faire figurer dans ses propos.
 'a l'ɔɣ defo 'il plas'e d'e- ɣ'ɔ d'a- m'o kj av'e apɣ'i k'ũ 'o n'ɔ
 A leur défaut il plaçait des jeux de mots qu'il avait appris. Quant aux noms
 d'a- pɣɣs'ɔn nuv'o k'ɔ pɣon'ɔs'e d'av'ũ ly'i 'il s'a- k'ɔtãt'e sɔlm'ũ
 de personnes nouveaux qu'on prononçait devant lui il se contentait seulement

də- le- ʁepet'e s'ʁ ʔe tʃ ɛtɛʁogatif kj pɑsɛ syfizy p'ʁ lyi valwɑs d'e-
de les répéter sur un ton interrogatif qu'il pensait suffisant pour lui valoir des
eksplikasjɔ kj noʁe p'a l'ɛ d'ə- damɑd'e
explications qu'il n'aurait pas l'air de demander.

kɔm l'a- s'ɑs kʁitik kj kʁwajɛ egzɛs'e s'ʁ t'u lyi fəz'e kɔpletmɑ
Comme le sens critique qu'il croyait exercer sur tout lui faisait complètement
defo l'a- ʁafinmɑ d'ə- polit'es ki kɔsist 'a afism'e 'a kɛlk'œ kɔ
défaut, le raffinement de politesse qui consiste à affirmer, à quelqu'un qu'on
obliz s'ɑ suet'e d'en 'etɛ kʁ'y k'ə s'est 'a lyi kɔ 'a obligasjɔ et'e
oblige, sans souhaiter d'en être cru, que c'est à lui qu'on a obligation, était
p'en pɛd'y av'ek lyi 'il pʁən'e t'u 'o p'je d'ə- l'a- l'etɛ k'el k'ə fy:
peine perdue avec lui, il prenait tout au pied de la lettre. Quel que fût
lavɔgləmɑ d'ə- mad'am vɛdɥz'ɛ 'a s'ɔ egʁɛ 'el av'e finɪ t'u 'ɑ kɔtinyɑ
l'aveuglement de Mme Verdurin à son égard, elle avait fini, tout en continuant
'a l'a- tʁuv'e tʁ'e fɛ p'aʁ 'etɛ agas'e d'ə- vwɑs k'ə k'ɑ 'el l'evit'e d'ɑ 'ɣn
à le trouver très fin, par être agacée de voir que quand elle l'invitait dans une
avɔts'en 'a ɑt'ɑdɛ sɑʁ'a bɛʁn'ɑʁt lyi diz'ɑ p'ʁ ply d'ə- gʁa:s v'u
avant-scène à entendre Sarah Bernhardt, lui disant, pour plus de grâce : « Vous
'et tʁ'o em'abl d'etɛ vən'y dakt'œs dot'ɑ ply k'ə ʒə- syi s'y:ʁ k'ə v'u
êtes trop aimable d'être venu, docteur, d'autant plus que je suis sûre que vous
av'e deʒ'a suv'ɑ ɑt'ɑd'y sɑʁ'a bɛʁn'ɑʁt 'e pyi n'u s'ɔm pɔt'etɛ tʁ'o
avez déjà souvent entendu Sarah Bernhardt, et puis nous sommes peut-être trop
pʁ'e d'ə- l'a- s'en l'a- dakt'œs kɔt'aʁ ki et'e ɑtʁ'e d'ɑ l'a- l'ɔʒ av'ek 'œ suʁ'iz
près de la scène », le docteur Cottard qui était entré dans la loge avec un sourire
ki atɑd'e p'ʁ s'ə- pʁesize 'u p'ʁ dispʁ'etɛ k'ə kɛlk'œ dotɔʁize l'a-
qui attendait pour se préciser ou pour disparaître que quelqu'un d'autorisé le
nʁsɛnjɑ: s'ʁ l'a- val'œs d'y- spekt'akl lyi ʁepɔd'e 'ɑ efe 'ɔ 'e bok'u
renseignât sur la valeur du spectacle, lui répondait : « En effet on est beaucoup
tʁ'o pʁ'e 'e 'ɔ kɔm'ɑs 'a 'etɛ fatig'e d'ə- sɑʁ'a bɛʁn'ɑʁt m'e v'u mav'e
trop près et on commence à être fatigué de Sarah Bernhardt. Mais vous m'avez
eksʁim'e l'a- dez'iz k'ə ʒə- v'jɛn p'ʁ mw'a v'o dez'iz s'ɔ d'e- 'bɛdɛ ʒə- syi tʁ'o
exprimé le désir que je vienne. Pour moi vos désirs sont des ordres. Je suis trop
œʁ'œ d'ə- v'u ʁɑdɛ s'ə- pɔti sɛʁv'is k'ə n'ə- fəʁetɔ p'a p'ʁ v'u 'etɛ
heureux de vous rendre ce petit service. Que ne ferait-on pas pour vous être
agʁ'eabl v'u 'et si bɔn 'e 'il ɑʒut'e sɑʁ'a bɛʁn'ɑʁt s'est bj'ɛ l'a- vw'a
agréable, vous êtes si bonne ! » Et il ajoutait : « Sarah Bernhardt c'est bien la Voix
d'ɔʁ n'ɛsts p'a 'ɔ ekʁ'i suv'ɑ osi k'el bʁy:l le- pl'ɑf s'est 'ɣn
d'Or, n'est-ce pas ? On écrit souvent aussi qu'elle brûle les planches. C'est une
eksʁɛsɔʒ biz'aʁ n'ɛsts p'a d'ɑ lespw'aʁ d'ə- kɔmɑt'ɛʁ ki n'ə- vən'e
expression bizarre, n'est-ce pas ? » dans l'espoir de commentaires qui ne venaient
pw'ɛ
point.

t'y s'e av'e di mad'am vɛdɥz'ɛ 'a s'ɔ maʁi ʒə- kʁw'a k'ə n'u fəz'ɔ
« Tu sais, avait dit Mme Verdurin à son mari, je crois que nous faisons
fos ʁut k'ɑ p'aʁ modesti n'u depʁesjɔ s'ə- k'ə n'u ɔʁ'ɔ 'o dakt'œs
fausse route quand par modestie nous déprécions ce que nous offrons au docteur.

s'est 'œ sav'ä k'i v'i 'ä dæ'væ d'a- leksist'üs pʁat'ik 'il n'æ- kon'e p'a p'æ
 C'est un savant qui vit en dehors de l'existence pratique, il ne connaît pas par
 lyim'em la- val'œ d'e- foz 'e 'il s'en ʁap'œt 'a s'æ- k'æ n'u lyi 'ä diz'ö
 lui-même la valeur des choses et il s'en rapporte à ce que nous lui en disons.
 ʒ'æ- nav'e p'a oz'e t'æ- la- d'is m'e ʒ'æ- lav'e ʁamæ'k'e ʁep'äd'i 'em vœdy'æ
 »—« Je n'avais pas osé te le dire, mais je l'avais remarqué », répondit M. Verdurin.
 'e 'o ʒ'uʁ d'æ- lan syiv'ä 'o ljø däv'waj'e 'o dækt'œʁ kot'æʁ 'œ ʁyb'i d'æ-
 Et au jour de l'an suivant, au lieu d'envoyer au docteur Cottard un rubis de
 tʁw'a m'il fæ'ä 'ä lyi diz'ä k'æ set'e bjæ p'ø d'æ- foz 'em vœdy'æ
 trois mille francs en lui disant que c'était bien peu de chose, M. Verdurin
 aʃt'a p'uʁ tʁw'a s'ä fæ'ä 'yn pj'æʁ ʁæköstity'e 'ä les'ä ät'ädʁ k'ö
 acheta pour trois cents francs une pierre reconstituée en laissant entendre qu'on
 puv'e difisilm'ä 'ä vw'æʁ dos'i b'el
 pouvait difficilement en voir d'aussi belle.

k'ä mad'am vœdy'æ av'e anö's'e k'ö oʁ'e d'ä la- swæ'æ 'em swan
 Quand Mme Verdurin avait annoncé qu'on aurait, dans la soirée, M. Swann :
 sw'an set'e ekæ'ie la- dækt'œʁ (en)d'an(fr) aks'ä ʁäd'y bʁyt'al p'æʁ la- syæ'pʁiz
 « Swann ? » s'était écrié le docteur d'un accent rendu brutal par la surprise,
 k'æʁ la- mw'edʁ nu'vel pʁæn'e tuʒ'uʁ ply 'o depuʁv'y k'æ kik'ök s'et
 car la moindre nouvelle prenait toujours plus au dépourvu que quiconque cet
 'om k'i s'æ- k'waj'e pæpetyelm'ä pæpa'æ 'a t'u 'e vwaj'ä k'ö n'æ- lyi
 homme qui se croyait perpétuellement préparé à tout. Et voyant qu'on ne lui
 ʁep'äd'e p'a sw'an k'i s'a sw'an yʁät'il 'o k'öbl dyn öksjet'e ki
 répondait pas : « Swann ? Qui ça, Swann ! » hurla-t-il au comble d'une anxiété qui
 s'æ- detäd'i sud'æ k'ä mad'am vœdy'æ 'y d'i m'e lam'i d'ö od'et n'u
 se détendit soudain quand Mme Verdurin eut dit : « Mais l'ami dont Odette nous
 av'e pæ'le 'a b'ö b'ö s'a v'a bjæ ʁep'äd'i la- dækt'œʁ apez'e k'ä
 avait parlé. »—« Ah ! bon, bon, ça va bien », répondit le docteur apaisé. Quant
 'o p'ætʁ 'il s'æ- ʁæʒwis'e d'æ- l'ëtodyksj'ö d'æ- sw'an f'e mad'am vœdy'æ p'æʁ
 au peintre il se réjouissait de l'introduction de Swann chez Mme Verdurin, parce
 kj la- sypoz'e amuʁø dod'et 'e kj em'e 'a favoʁiz'e le- ljez'ö ʁi'æ
 qu'il le supposait amoureux d'Odette et qu'il aimait à favoriser les liaisons. « Rien
 n'æ- mam'yz k'om d'æ- fæʁ d'e- maʁʒaʒ k'öʃjat'il d'ä loʁ'ej 'o dækt'œʁ
 ne m'amuse comme de faire des mariages, confia-t-il, dans l'oreille, au docteur
 kot'æʁ ʒ'en 'e deʒ'a ʁeysi bok'u m'em 'ötʁ fam
 Cottard, j'en ai déjà réussi beaucoup, même entre femmes ! »

'ä diz'ä 'o vœdy'æ k'æ sw'an et'e tʁ'e sm'æʁt od'et l'œʁ av'e f'e
 En disant aux Verdurin que Swann était très « smart », Odette leur avait fait
 kʁ'ædʁ 'œ änyijø 'il l'œʁ fi 'o k'ötʁ'æʁ 'yn eksel'üt èpʁesj'ö d'ö 'a
 craindre un « ennuyeux ». Il leur fit au contraire une excellente impression dont à
 l'œʁ ès'y s'æ- fæekätasj'ö d'ä la- sosjet'e eleg'ät et'e 'yn d'e- k'oz èdiʁ'ekt
 leur insu sa fréquentation dans la société élégante était une des causes indirectes.
 'il av'e 'ä ef'e s'yʁ le- 'om m'em èteliz'ä ki n'æ- s'ö ʒam'e al'e d'ä
 Il avait en effet sur les hommes même intelligents qui ne sont jamais allés dans
 la- m'öd 'yn d'e- sypeʁʒoxit'e d'æ- s'ø ki ig'æk 'ö 'œ p'ø vek'y ki 'e d'æ-
 le monde, une des supériorités de ceux qui y ont un peu vécu, qui est de

n'a- ply l'a- trāsfigyr'e p'as l'a- dez'is 'u p'as lox'oex kj ēsp'ix 'a limazinasj'ō
 ne plus le transfigurer par le désir ou par l'horreur qu'il inspire à l'imagination,
 d'a- l'a- kōsidek'e k'om s'ā okyn ēpost'ūs l'oex amabilit'e separ'e d'a-
 de le considérer comme sans aucune importance. Leur amabilité, séparée de
 t'u snob'ism 'e d'a- l'a- p'oex d'a- pa'etx t'w'o em'abl dāvn'y ēdepād'āt 'a
 tout snobisme et de la peur de paraître trop aimable, devenue indépendante, a
 s'et ez'ūs s'et gr'a:s d'e- muvm'ū d'a- s'ø d'ō l'e- m'āb'x asupli
 cette aisance, cette grâce des mouvements de ceux dont les membres assouplis
 egzekyt egzaktam'ū s'a- kj v'œl s'ā partispasj'ō ēdisk'et 'e malad'xwāt
 exécutent exactement ce qu'ils veulent, sans participation indiscrete et maladroite
 dy- n'est dy- k'ox l'a- s'ēpl žimnast'ik elemūt'x d'a- l'om dy- m'ōd
 du reste du corps. La simple gymnastique élémentaire de l'homme du monde
 tād'ū l'a- m'ē av'ek b'ōn gr'a:s 'o ž'on 'om ēkon'y k'ō lyi p'ez'āt
 tendant la main avec bonne grâce au jeune homme inconnu qu'on lui présente
 'e s'ēklin'ū av'ek n'ez'xv dāv'ū lābasad'oex 'a ki 'ō l'a- p'ez'āt av'e fini
 et s'inclinant avec réserve devant l'ambassadeur à qui on le présente, avait fini
 p'as pas'e s'ā kj 'ā fy: kōsj'ū d'ā t'ut latit'yd sosjal d'a- sw'an
 par passer sans qu'il en fût conscient dans toute l'attitude sociale de Swann,
 ki vizav'i d'a- ž'ā (en)d'an(fr) milj'ø ēfexj'oex 'o sj'ē k'om et'e l'e- v'ed'yb'ē
 qui vis-à-vis de gens d'un milieu inférieur au sien comme étaient les Verdurin
 'e l'oex am'i fi ēstēktiv'm'ū m'ōt'x (en)d'an(fr) āp'xesm'ū s'a- liv'a 'a d'e-
 et leurs amis, fit instinctivement montre d'un empressement, se livra à des
 av'ūs d'ō sal'ō 'ø 'œ ānyij'ø s'a- fy: abstn'y 'il n'ø 'œ mom'ū d'a-
 avances, dont, selon eux, un ennuyeux se fût abstenu. Il n'eut un moment de
 f'xwad'oex kav'ek l'a- dokt'oex kot'as 'ā l'a- vwaj'ū lyi klin'je d'a- l'œj 'e lyi
 froideur qu'avec le docteur Cottard : en le voyant lui cligner de l'œil et lui
 suz'ix (en)d'an(fr) 'ex ābig'y av'ū kj s'a- fys āk'ōx p'abl'e mim'ik k'ā
 sourire d'un air ambigu avant qu'ils se fussent encore parlé (mimique que
 kot'as apl'e les'e vən'ix sw'an k'x'y k'ā l'a- dokt'oex l'a- kon'es'e s'ā
 Cottard appelait « laisser venir »), Swann crut que le docteur le connaissait sans
 d'ut p'us s'et'x t'xuv'e av'ek lyi 'ā k'elk'ā lj'ø d'a- plez'ix bj'ē k'ā lyim'em
 doute pour s'être trouvé avec lui en quelque lieu de plaisir, bien que lui-même
 ig'x'ek al'a: p'ust'ū f'ox p'ø nej'ū žam'e vek'y d'ā l'a- m'ōd d'a- l'a- n'ōs
 y allât pourtant fort peu, n'ayant jamais vécu dans le monde de la noce.
 t'xuv'ū lalyzj'ō d'a- mov'e g'u sy'xt'u 'ā p'ez'ūs dod'et ki pus'e
 Trouvant l'allusion de mauvais goût, surtout en présence d'Odette qui pourrait
 'ā p'xād'x 'yn mov'ez id'e d'a- lyi 'il afekt'a 'œ 'ex glasjal m'e k'ā 'il
 en prendre une mauvaise idée de lui, il affecta un air glacial. Mais quand il
 ap'xi k'yn d'am ki s'a- t'xuv'e p'x'e d'a- lyi et'e mad'am kot'as 'il pās'a
 apprit qu'une dame qui se trouvait près de lui était Mme Cottard, il pensa
 k'œ mas'i osi ž'on nor'e p'a f'x'je 'a f'x alyzj'ō dāv'ū s'a- fam 'a
 qu'un mari aussi jeune n'aurait pas cherché à faire allusion devant sa femme à
 d'e- divertism'ū d'a- s'a- ž'āx 'e 'il ses'a d'a- don'e 'a l'ex ātād'y dy- dokt'oex
 des divertissements de ce genre; et il cessa de donner à l'air entendu du docteur
 l'a- sijifikasj'ō kj xadut'e l'a- p'ēt'x ēvit'a t'u d'a- sy'it sw'an 'a vān'ix av'ek
 la signification qu'il redoutait. Le peintre invita tout de suite Swann à venir avec

od'et 'a sɔ̃ atalje sw'an l'a- tʁuv'a ʒɑ̃ti pø'tetʁ kɔ̃ v'u favoʁizɛ'a
 Odette à son atelier, Swann le trouva gentil. « Peut-être qu'on vous favorisera
 ply kə mw'a di ma'dam vɛʁdyʁɛ sɥɛ 'œ tʁɔ̃ ki fɛnʃe d'etʁ pik'e 'e kɔ̃
 plus que moi, dit Mme Verdurin, sur un ton qui feignait d'être piqué, et qu'on
 v'u mɔ̃tʁɛʁ'a l'a- pɔʁtʁe d'a- kɔ'taʁ 'el lav'e komɑ̃d'e 'o p'etʁ pɑ̃s'e
 vous montrera le portrait de Cottard (elle l'avait commandé au peintre). Pensez
 bjɛ mɑsʃø biʃ ʁaplɑ'tɛl 'o p'etʁ 'a ki set'e 'ɥn plɛzɑ̃tʁi
 bien, « monsieur » Biche, rappela-t-elle au peintre, à qui c'était une plaisanterie
 kɔ̃sakɛ d'a- d'is mɑsʃø 'a ʁɑ̃dʁ l'a- ʒoli ʁəʒ'aʁ l'a- pɑ̃ti kɔ'te fɛ amyʁɑ̃ d'a-
 consacrée de dire monsieur, à rendre le joli regard, le petit côté fin, amusant, de
 l'œj v'u sav'e kə s'a- kə ʒ'a- vø syʁtu avw'aʁ s'est sɔ̃ suʁis s'a- kə ʒ'a-
 l'œil. Vous savez que ce que je veux surtout avoir, c'est son sourire, ce que je
 v'u 'e dɑmɑ̃d'e s'est l'a- pɔʁtʁe d'a- sɔ̃ suʁis 'e k'om s'et ɛkspʁɛsjɔ̃ lyi
 vous ai demandé c'est le portrait de son sourire. Et comme cette expression lui
 sɑ̃bl'a ʁɑmɑ̃k'abl 'el l'a- ʁepɛ't'a tʁ'e 'o p'uʁ 'etʁ s'ɥɛ kə plyʒ'œʁ ɛvit'e
 sembla remarquable elle la répéta très haut pour être sûre que plusieurs invités
 l'œs ɑ̃tɑ̃dy 'e m'em s'u 'œ pʁet'ekst v'ag 'ɑ fi dab'œʁ ʁɑpʁɔʃe
 l'eussent entendue, et même, sous un prétexte vague, en fit d'abord rapprocher
 kɛlkœʁœ sw'an dɑmɑ̃d'a 'a fɛʁ l'a- kɔnɛ's s' d'a- tu l'a- mɔ̃d m'em
 quelques-uns. Swann demanda à faire la connaissance de tout le monde, même
 (en)d'an(fr) v'ej ami d'e- vɛʁdyʁɛ sanʃet 'a ki s'a- timidit'e s'a- sɛplisit'e 'e sɔ̃ bɔ̃
 d'un vieil ami des Verdurin, Saniette, à qui sa timidité, sa simplicité et son bon
 k'œʁ av'e fe p'ɛʁdʁ pɑ̃tu l'a- kɔsidesɑsʃɔ̃ kə lyi av'e valy s'a- sʃɑ̃s
 cœur avaient fait perdre partout la considération que lui avaient valu sa science
 dɑʃivist s'a- ɡʁ'os fɔʁtɥn 'e l'a- famij distɛ̃ɡ'e d'ɔ̃ 'il sɔ̃ʁt'e 'il av'e
 d'archiviste, sa grosse fortune, et la famille distinguée dont il sortait. Il avait
 d'ɑ l'a- buʃ 'ɑ pɑʁ'ɑ 'ɥn buʃi ki et'e adɔʁ'abl p'aʁs kɔ̃ sɑ̃t'e
 dans la bouche, en parlant, une bouillie qui était adorable parce qu'on sentait
 k'el tʁais'e mw'ɛ 'œ dɛfɔ d'a- l'a- l'ɑɡ k'ɥn kalit'e d'a- l'a:m k'om
 qu'elle trahissait moins un défaut de la langue qu'une qualité de l'âme, comme
 'œ ʁ'est d'a- linɔs'ɑ̃ d'y- pʁɑmʃe 'a:ʒ kj nav'e ʒam'e pɛʁdy t'ut l'e-
 un reste de l'innocence du premier âge qu'il n'avait jamais perdue. Toutes les
 kɔ̃s'ɔn kj n'a- puv'e pʁɔnɔ̃s'e figyʁɛ k'om ot'ɑ d'a- dɥʁt'e d'ɔ̃
 consonnes qu'il ne pouvait prononcer figuraient comme autant de duretés dont
 'il et'e ɛkap'abl 'ɑ dɑmɑ̃d'ɑ 'a 'etʁ pʁɛzɑ̃t'e 'a 'em sanʃet sw'an fi 'a
 il était incapable. En demandant à être présenté à M. Saniette, Swann fit à
 ma'dam vɛʁdyʁɛ lɛfɛ d'a- ʁɑvɛʁs'e l'e- ʁ'ɔ:l 'o pw'ɛ k'ɑ ʁep'ɔ̃s 'el di 'ɑ
 Mme Verdurin l'effet de renverser les rôles (au point qu'en réponse, elle dit en
 ɛsist'ɑ s'ɥɛ l'a- difɛʁ'ɑ̃s mɑsʃø sw'an vudɛizv'u avw'aʁ l'a- bɑ̃t'e d'a- m'a-
 insistant sur la différence : « Monsieur Swann, voudriez-vous avoir la bonté de me
 pɛʁm'etʁ d'a- v'u pʁɛzɑ̃t'e n'otʁ ami sanʃet m'e ɛksit'a fe sanʃet 'ɥn
 permettre de vous présenter notre ami Saniette »), mais excita chez Saniette une
 sɛpat'i ɑ̃d'ɑt kə dɑj'œʁ l'e- vɛʁdyʁɛ n'a- ʁevɛl'ɛʁ ʒam'e 'a sw'an k'aʁ
 sympathie ardente que d'ailleurs les Verdurin ne révélèrent jamais à Swann, car
 sanʃet l'e- ɑɡas'e 'œ p'ø 'e 'il n'a- tɑ̃n'e p'a 'a lyi fɛʁ d'e- ami m'e 'ɑ
 Saniette les agaçait un peu et ils ne tenaient pas à lui faire des amis. Mais en

revanche Swann les toucha infiniment en croyant devoir demander tout de suite
à faire la connaissance de la tante du pianiste. En robe noire comme toujours,
parce qu'elle croyait qu'en noir on est toujours bien et que c'est ce qu'il y a de
plus distingué, elle avait le visage excessivement rouge comme chaque fois qu'elle
venait de manger. Elle s'inclina devant Swann avec respect, mais se redressa avec
majesté. Comme elle n'avait aucune instruction et avait peur de faire des fautes
de français, elle prononçait exprès d'une manière confuse, pensant que si elle
lâchait un cuir il serait estompé d'un tel vague qu'on ne pourrait le distinguer
avec certitude, de sorte que sa conversation n'était qu'un grailonnement indistinct
duquel émergeaient de temps à autre les rares vocables dont elle se sentait sûre.
Swann crut pouvoir se moquer légèrement d'elle en parlant à M. Verdurin lequel
au contraire fut piqué.

— « C'est une si excellente femme, répondit-il. Je vous accorde qu'elle n'est
pas étourdissante; mais je vous assure qu'elle est agréable quand on cause seul
avec elle. « Je n'en doute pas, s'empressa de concéder Swann. Je voulais dire
qu'elle ne me semblait pas « éminente » ajouta-t-il en détachant cet adjectif, et
en somme c'est plutôt un compliment! » « Tenez, dit M. Verdurin, je vais vous
étonner, elle écrit d'une manière charmante. Vous n'avez jamais entendu son
neveu? c'est admirable, n'est-ce pas, docteur? Voulez-vous que je lui demande de
jouer quelque chose, Monsieur Swann? »

— « Mais ce sera un bonheur. ..., commençait à répondre Swann, quand le
docteur l'interrompit d'un air moqueur. En effet ayant retenu que dans la
conversation l'emphase, l'emploi de formes solennelles, était suranné, dès qu'il

ɒtəd'e 'œ m'o gɹ'av d'i sɛʒjəzm'ɑ k'ɒm vən'e d'ə l'etɹ l'ə- m'o bɒn'œʁ
 entendait un mot grave dit sérieusement comme venait de l'être le mot « bonheur
 'il kɹwaj'e k'ə sɒly'i k'i lav'e pɹɒnɔ'se vən'e d'ə s'ə- mɔ'tɹe pɹydɔm'esk
 », il croyait que celui qui l'avait prononcé venait de se montrer prudhommesque.
 'e s'i d'ə- pl'y s'ə- m'o s'ə- tɹuv'e figyɹ'e p'aɹ az'aɹ d'ɑ s'ə- kʲ ap'l'e 'œ
 Et si, de plus, ce mot se trouvait figurer par hasard dans ce qu'il appelait un
 vʲø klif'e s'i kuʁ'ɑ k'ə s'ə- m'o fy: daj'œɹ l'ə- dɔkt'œɹ sypoz'e k'ə l'a-
 vieux cliché, si courant que ce mot fût d'ailleurs, le docteur supposait que la
 fr'az kɒm'as'e et'e ʁidik'yl 'e l'a- tɛkmin'e iʁɒnikm'ɑ p'aɹ l'ə- lʲø kɒm'œ
 phrase commencée était ridicule et la terminait ironiquement par le lieu commun
 kʲ sɒbl'e akyz'e s'ɔ ɛtɛɹlokyt'œɹ dɒv'wɹ vʲul'y plas'e al'ɔɹ k'ə sɒlyis'i n'i
 qu'il semblait accuser son interlocuteur d'avoir voulu placer, alors que celui-ci n'y
 av'e ʒam'e p'as'e
 avait jamais pensé.

'œ bɒn'œʁ p'uɹ l'a- fr'ɑs sɛkɹiat'il malisjəzm'ɑ 'ɑ ləv'ɑ l'e- bɹ'a
 —« Un bonheur pour la France! » s'écria-t-il malicieusement en levant les bras
 av'ek ɑf'az
 avec emphase.

'em vɛɹdyɹ'ɛ n'ə- p'y sɒpɛf'e d'ə- ɹ'ɪɹ
 M. Verdurin ne put s'empêcher de rire.
 k'ests kʲ 'ɔ 'a ɹ'ɪɹ t'ut s'e b'ɒn ʒɑs'l'a 'ɔ 'a l'ɛɹ d'ə- n'ə- p'a
 —« Qu'est-ce qu'ils ont à rire toutes ces bonnes gens-là, on a l'air de ne pas
 ɑʒdɹ'e l'a- mɛlɒkol'i d'ɑ v'otɹ pat'i kw'ɛ lab'a sɛkɹ'ia mad'am vɛɹdyɹ'ɛ s'i
 engendrer la mélancolie dans votre petit coin là-bas, s'écria Mme Verdurin. Si
 v'u kɹwaj'e k'ə ʒ'ə- mam'yz mw'a 'a ɹest'e t'ut s'œl 'ɑ penit'ɑs ɑʒutat'el
 vous croyez que je m'amuse, moi, à rester toute seule en pénitence », ajouta-t-elle
 s'ɹɹ 'œ t'ɔ depit'e 'ɑ fəz'ɑ lɑf'ɑ
 sur un ton dépité, en faisant l'enfant.

mad'am vɛɹdyɹ'ɛ et'e as'iz s'ɹɹ 'œ 'o s'jɛʒ syedw'a 'ɑ sap'ɛ sis'e k'œ
 Mme Verdurin était assise sur un haut siège suédois en sapin ciré, qu'un
 vʲjɒlon'ist d'ə- s'ə- pɛ'i ly'i av'e dɒn'e 'e k'el kɔsɛɹv'e kw'akʲ ɹap'l'a: l'a-
 violoniste de ce pays lui avait donné et qu'elle conservait quoiqu'il rappelât la
 f'œm (en)d'an(fr) eskab'o 'e ʒyɹ'a: av'ek l'e- b'o m'œbl ɑsj'ɛ k'el av'e m'e
 forme d'un escabeau et jurât avec les beaux meubles anciens qu'elle avait, mais
 'el tən'e 'a gɹɹd'e 'ɑ evid'ɑs l'e- kad'o k'ə l'e- fid'el av'e labit'yd d'ə-
 elle tenait à garder en évidence les cadeaux que les fidèles avaient l'habitude de
 ly'i fɛɹ d'ə- t'ɑ 'ɑ t'ɑ af'ɛ k'ə l'e- donat'œɹ 'ys l'ə- plez'iz d'ə- l'e-
 lui faire de temps en temps, afin que les donateurs eussent le plaisir de les
 ɹœkɒn'etɹ k'ɑ 'il vən'e os'i tɹafet'el d'ə- pɛɹsyad'e k'ɔ s'en t'ɛ 'o
 reconnaître quand ils venaient. Aussi tâchait-elle de persuader qu'on s'en tint aux
 fl'œɹ 'e 'o bɔb'ɔ k'i d'y- mw'ɛ s'ə- detɹɹ'iz m'e 'el n'i ɹɛysis'e p'a
 fleurs et aux bonbons, qui du moins se détruisent; mais elle n'y réussissait pas
 'e set'e f'e 'el 'yn kɔleksj'ɔ d'ə- fɔfəpj'e d'ə- kus'ɛ d'ə- pɑd'yl d'ə-
 et c'était chez elle une collection de chauffe-pieds, de coussins, de pendules, de
 pɹɹ'av d'ə- bɹɒm'etɹ d'ə- pot'ij d'ɑ 'yn akymylasj'ɔ d'ə- ɹædit 'e 'œ
 paravents, de baromètres, de potiches, dans une accumulation de redites et un

dispaʁ'at detʁ'en
disparate d'étrennes.

d'a- s'a- p'ost elv'e 'el partisipl'e av'ek ôtr'ê 'a l'a- kôvɛrsasj'õ d'e- fid'el
De ce poste élevé elle participait avec entrain à la conversation des fidèles
'e segeʁʃe d'a- l'œʁ fymistak'i m'e dapy'i laksid'ũ ki et'e aziv'e 'a s'a-
et s'égayait de leurs « fumisteries », mais depuis l'accident qui était arrivé à sa
maj'w'æ 'el av'e œnõ's'e 'a pʁ'ad'æ l'a- p'en d'a- pufe efektivm'ũ 'e s'a-
mâchoire, elle avait renoncé à prendre la peine de pouffer effectivement et se
livʁ'e 'a l'a- plas 'a 'yn mim'ik kôvãsjon'el ki sipnif'e s'ũ fatig n'i
livrait à la place à une mimique conventionnelle qui signifiait sans fatigue ni
ʁ'isk p'u'æ 'el k'el xi'e 'o l'æm 'o mw'ẽd'æ m'o k'a laʃ'e 'œ abity'e
risques pour elle, qu'elle riait aux larmes. Au moindre mot que lâchait un habitué
k'õtr 'œ anyij'ø 'u k'õtr 'œ õsj'ẽ abity'e ʁaz't'e 'o k'ũ d'e- anyij'ø
contre un ennuyeux ou contre un ancien habitué rejeté au camp des ennuyeux,
'e p'u'æ l'a- ply gʁ'ũ dezesp'w'æ d'a- 'em vɛʁdyʁ'ẽ ki av'e 'y lõt'ũ l'a-
— et pour le plus grand désespoir de M. Verdurin qui avait eu longtemps la
pʁetãsj'õ d'et'æ osi em'abl k'a s'a- fam m'e ki xi'ũ p'u'æ d'a- b'õ
prétention d'être aussi aimable que sa femme, mais qui riait pour de bon
sesuffe v'it 'e av'e et'e distã's'e 'e v'ẽky p'a'æ s'et ʁ'yz dyn ẽses'õt 'e
s'essoufflait vite et avait été distancé et vaincu par cette ruse d'une incessante et
fikt'iv ilan'it'e 'el pus'e 'œ pat'i k'xi fɛʁm'e ôtjɛsm'ũ s'e- j'ø dwaz'o
fictive hilarité —, elle poussait un petit cri, fermait entièrement ses yeux d'oiseau
k'yn t'e kom'ũ's'e 'a vw'al'e 'e bʁyskãm'ũ k'om si 'el n'ø: 'y k'a l'a-
qu'une taie commençait à voiler, et brusquement, comme si elle n'eût eu que le
t'ũ d'a- kaʃ'e 'œ spekt'akl ẽdes'ũ 'u d'a- paʁ'e 'a 'œ aks'e mœt'el plõʒ'ũ
temps de cacher un spectacle indécent ou de parer à un accès mortel, plongeant
s'a- fig'y'æ d'ũ s'e- m'ẽ ki l'a- ʁækuv'e 'e n'en les'e ply xi'ẽ vw'æ
sa figure dans ses mains qui la recouvraient et n'en laissaient plus rien voir,
'el av'e l'æ d'a- sef'w's'e d'a- ʁɛpʁim'e daneõt'i'is 'œ ʁ'i'æ ki si 'el si fy:
elle avait l'air de s'efforcer de réprimer, d'anéantir un rire qui, si elle s'y fût
abõdõn'e l'ø: k'õdyit 'a levanwism'ũ t'el etu'õd'i p'a'æ l'a- get'e d'e-
abandonnée, l'eût conduite à l'évanouissement. Telle, étourdie par la gaieté des
fid'el 'iv'æ d'a- kamãʁad'xi d'a- mediz'ũs 'e dasõt'im'ũ ma'd'am vɛdyʁ'ẽ ʒyʃ'e
fidèles, ivre de camaraderie, de médisance et d'assentiment, Mme Verdurin, juchée
s'y'æ s'õ pɛʁfw'æ paʁ'ej 'a 'œ waz'o d'õ 'õ 'y tʁãp'e l'a- kolifif'e d'ũ d'y-
sur son perchoir, pareille à un oiseau dont on eût trempé le colifichet dans du
v'ẽ f'o sãglot'e damabilit'e
vin chaud, sanglotait d'amabilité.

sɛpãd'ũ 'em vɛdyʁ'ẽ apʁ'e avw'æ dãmõd'e 'a sw'an l'a- pɛʁmisj'õ dalym'e
Cependant, M. Verdurin, après avoir demandé à Swann la permission d'allumer
s'a- p'ip is'i 'õ n'a- s'a- ʒ'en p'a 'õ 'e 'õt'æ kamãʁad p'xi'e l'a- ʒ'on aʁtist
sa pipe (« ici on ne se gêne pas, on est entre camarades »), priait le jeune artiste
d'a- s'a- m'et'æ 'o pjan'o
de se mettre au piano.

al'õ vwaj'õ n'a- lãny'i p'a 'il n'est p'a is'i p'u'æ 'et'æ tukmũ't'e seks'i'a
—« Allons, voyons, ne l'ennuie pas, il n'est pas ici pour être tourmenté, s'écria

mad'am vɛʁdyʁɛ ʒə- n'ə- vø p'a kɔ lə- tuʁmɑ̃t mw'a

Mme Verdurin, je ne veux pas qu'on le tourmente moi! »

m'e puzkw'a vɔkstɥ k'a s'a lɑ̃ny'i di 'em vɛʁdyʁɛ 'em sw'an n'ə-
—« Mais pourquoi veux-tu que ça l'ennuie, dit M. Verdurin, M. Swann ne
kɔn'e pøt'etɁ p'a l'a- son'at 'ɑ̃ fa djɛz k'a n'u av'ɔ dekuv'etɁ il v'a
connaît peut-être pas la sonate en fa dièse que nous avons découverte, il va
n'u ʒw'e laʁɑ̃ʒmɑ̃ p'uʁ pjan'o

nous jouer l'arrangement pour piano. »

'a n'ɔ n'ɔ p'a m'a- son'at kɔi'a mad'am vɛʁdyʁɛ ʒə- n'e p'a ɑ̃vi
—« Ah! non, non, pas ma sonate! cria Mme Verdurin, je n'ai pas envie
'a fɔs d'a- plø'e d'a- m'a- fiʃ 'ɑ̃ ʁɥm d'a- sɛʁv'o av'ek nevʁalzɥ fasʒal
à force de pleurer de me fiche un rhume de cerveau avec névralgies faciales,
k'om l'a- dɛʁnj'ɛʁ fw'a mɛs'si d'y- kad'o ʒə- n'ə- tjɛ p'a 'a ʁəkomɑ̃s'e v'u
comme la dernière fois; merci du cadeau, je ne tiens pas à recommencer; vous
'et b'ɔ v'u 'otɁ 'ɔ vw'a bjɛ k'a s'a- n'est p'a v'u ki ɡɑ̃dæ'e l'a- li
êtes bons vous autres, on voit bien que ce n'est pas vous qui garderez le lit
y'it ʒuʁ

huit jours! »

s'et pøt'it s'en ki s'a- ʁənouv'lɛ ʃak fw'a k'a l'a- pjan'ist alɛ ʒw'e
Cette petite scène qui se renouvelait chaque fois que le pianiste allait jouer
ɑ̃ʃɑ̃t'e l'e- am'i os'i bjɛ k'a s'i 'el av'e et'e nuv'el k'om 'ɥn pʁøv
enchantait les amis aussi bien que si elle avait été nouvelle, comme une preuve
d'a- l'a- sedyz'it ɔʁʒinalit'e d'a- l'a- patɁɔn 'e d'a- s'a- sɑ̃sibilit'e myzɪkal s'ø
de la séduisante originalité de la « Patronne » et de sa sensibilité musicale. Ceux
ki et'e pʁ'e d'el fəz'e s'ɥn 'a s'ø ki plɥ lwɛ fɥm'e 'u ʒw'e
qui étaient près d'elle faisaient signe à ceux qui plus loin fumaient ou jouaient
'o k'akt d'a- s'a- ʁəpʁøʃe kj s'a- pas'e k'elkə ʃɔz l'œʁ diz'ɑ̃ k'om
aux cartes, de se rapprocher, qu'il se passait quelque chose, leur disant, comme
'ɔ fɛ 'o ʁɛkst'ag d'ɑ̃ l'e- mom'ɑ̃ ɛtɛʁes'ɑ̃ ekut'e ekut'e 'e l'a-
on fait au Reichstag dans les moments intéressants : « Écoutez, écoutez. » Et le
lɑ̃dm'ɛ 'ɔ dɔn'e d'e- ʁəɡʁ'e 'a s'ø ki nav'e p'a pɥ vən'ɪs 'ɑ̃ l'œʁ
lendemain on donnait des regrets à ceux qui n'avaient pas pu venir en leur
diz'ɑ̃ k'a l'a- s'en av'e et'e ɑ̃k'wɛ plɥ amyʒ'ɑ̃t k'a dabitɥd
disant que la scène avait été encore plus amusante que d'habitude.

'e bjɛ vwaj'ɔ s'est ɑ̃tɑ̃dɥ di 'em vɛʁdyʁɛ 'il n'ə- ʒw'ɑ k'a lɑ̃d'ɑ̃t
— Eh bien! voyons, c'est entendu, dit M. Verdurin, il ne jouera que l'andante.

k'a lɑ̃d'ɑ̃t k'om tɥ ɪɡʁ'ek v'a sɛkʁ'ɑ mad'am vɛʁdyʁɛ s'est ʒystm'ɑ̃
—« Que l'andante, comme tu y vas » s'écria Mme Verdurin. « C'est justement
lɑ̃d'ɑ̃t ki m'a- k'as bʁ'a 'e ʒ'ɑ̃b 'il 'e vʁem'ɑ̃ syp'ɛʁb l'a- patɁɔ s'est
l'andante qui me casse bras et jambes. Il est vraiment superbe le Patron! C'est
k'om s'i d'ɑ̃ l'a- nœvj'em 'il diz'e n'u nɑ̃tɑ̃dɛʁ k'a l'a- fin'al 'u
comme si dans la « Neuvième » il disait : nous n'entendrons que le finale, ou
d'ɑ̃ l'e- m'etɁ k'a luveʁtɥʁ
dans « les Maîtres » que l'ouverture. »

l'a- dɔkt'œʁ səpɑ̃d'ɑ̃ pus'e mad'am vɛʁdyʁɛ 'a les'e ʒw'e l'a- pjan'ist n'ɔ

Le docteur cependant, poussait Mme Verdurin à laisser jouer le pianiste, non

pas qu'il crût feints les troubles que la musique lui donnait — il y reconnaissait certains états neurasthéniques — mais par cette habitude qu'ont beaucoup de médecins, de faire fléchir immédiatement la sévérité de leurs prescriptions dès qu'est en jeu, chose qui leur semble beaucoup plus importante, quelque réunion mondaine dont ils font partie et dont la personne à qui ils conseillent d'oublier pour une fois sa dyspepsie, ou sa grippe, est un des facteurs essentiels.

— Vous ne serez pas malade cette fois-ci, vous verrez, lui dit-il en cherchant à la suggestionner du regard. Et si vous êtes malade nous vous soignerons.

— Bien vrai? répondit Mme Verdurin, comme si devant l'espérance d'une telle faveur il n'y avait plus qu'à capituler. Peut-être aussi à force de dire qu'elle serait malade, y avait-il des moments où elle ne se rappelait plus que c'était un mensonge et prenait une âme de malade. Or ceux-ci, fatigués d'être toujours obligés de faire dépendre de leur sagesse la rareté de leurs accès, aiment se laisser aller à croire qu'ils pourront faire impunément tout ce qui leur plaît et leur fait mal d'habitude, à condition de se remettre en les mains d'un être puissant, qui, sans qu'ils aient aucune peine à prendre, d'un mot ou d'une pilule, les remettra sur pied.

Odette était allée s'asseoir sur un canapé de tapisserie qui était près du piano :

— Vous savez, j'ai ma petite place, dit-elle à Mme Verdurin.

Celle-ci, voyant Swann sur une chaise, le fit lever :

— « Vous n'êtes pas bien là, allez donc vous mettre à côté d'Odette, n'est-ce pas Odette, vous ferez bien une place à M. Swann? »

kel ʒoli bove di avā dā- saswʌs swʌn ki ʃɛʃe 'a 'etɾ
 —« Quel joli Beauvais, dit avant de s'asseoir Swann qui cherchait à être
 em'abl
 aimable. »

'a ʒā syi kōtūt kə v'u apɛsijje mʊ kanap'e ɾepōdi mad'am
 —« Ah! je suis contente que vous appréciiez mon canapé, répondit Mme
 vɛdyʒɛ 'e ʒā- v'u pɛvjɛ kə si v'u vul'e 'ā vwʌs dosi b'o v'u
 Verdurin. Et je vous préviens que si vous voulez en voir d'aussi beau, vous
 puv'e igʷek ɾənʊs'e t'u dā- syit ʒam'e il nʊ ɾiɛ fe dā- paʃej le-
 pouvez y renoncer tout de suite. Jamais ils n'ont rien fait de pareil. Les
 patit ʃɛz osi sʊ d'e- mɛʷej t'u 'a l'œs v'u ɾəgʌdɛ s'al'a
 petites chaises aussi sont des merveilles. Tout à l'heure vous regarderez cela.
 ʃak bɛʒz kɔɛspʊ k'om atɛib'y 'o pati syʒe d'y- sjeʒ v'u sav'e
 Chaque bronze correspond comme attribut au petit sujet du siège; vous savez,
 v'u av'e dā- kw'a v'u amyze si v'u vul'e ɾəgʌd'e s'al'a ʒā- v'u pɔm'e 'œ
 vous avez de quoi vous amuser si vous voulez regarder cela, je vous promets un
 bʊ momū ɾiɛ kə le- patit ʃɾiz d'e- bɔdyɾ tən'e la la- patit v'ij
 bon moment. Rien que les petites frises des bordures, tenez là, la petite vigne
 syɾ fʊ ɾuʒ dā- l'us 'e le- ɾɛʒɛ 'ests desin'e k'ests kə v'u 'ā
 sur fond rouge de l'Ours et les Raisins. Est-ce dessiné? Qu'est-ce que vous en
 dit ʒā- kw'a kj lā- sav'e ply'o: desin'e est'el as'e apɛtis'it s'et
 dites, je crois qu'ils le savaient plutôt, dessiner! Est-elle assez appétissante cette
 v'ij mʊ mak'i pɛtū kə ʒā- n'em p'a le- ʃɾyi p'ass kə ʒ'en m'ɔʒ
 vigne? Mon mari prétend que je n'aime pas les fruits parce que j'en mange
 mwɛ kə lyi m'e nʊ ʒā- syi ply guɾm'ūd kə v'u t'us m'e ʒā- n'e
 moins que lui. Mais non, je suis plus gourmande que vous tous, mais je n'ai
 p'a bəʒwɛ dā- m'a le- m'etɾ dū l'a- buʃ pyʃskə ʒā- ʒwi p'ak le- jø
 pas besoin de me les mettre dans la bouche puisque je jouis par les yeux.
 (en)kwɛst(fr) s'a- kə v'u av'e t'us 'a ɾiɾ dāmū'de 'o dɔkt'œs il v'u diʒ'a kə
 Qu'est ce que vous avez tous à rire? demandez au docteur, il vous dira que
 s'e ɾɛʒɛsl'a m'a- pyɾʒ d'otɾ fʊ d'e- kyɾ dā- ʃtɛnblo mw'a ʒā- fe
 ces raisins-là me purgent. D'autres font des cures de Fontainebleau, moi je fais
 m'a- patit kyɾ dā- bove m'e mʌsjø swʌn v'u n'a- pastie p'a s'ā
 ma petite cure de Beauvais. Mais, monsieur Swann, vous ne partirez pas sans
 avwʌk tuʃe le- pati bɛʒz d'e- dɔʒje 'ests as'e d'u k'om pat'in
 avoir touché les petits bronzes des dossiers. Est-ce assez doux comme patine?
 m'e nʊ 'a plɛn m'ɛ tuʃəʒl bjɛ
 Mais non, à pleines mains, touchez-les bien.

'a si mad'am vɛdyʒɛ kom'ās 'a palot'e le- bɛʒz n'u nātādɾʊ
 — Ah! si madame Verdurin commence à peloter les bronzes, nous n'entendrons
 p'a dā- myzik s'a- swʌk di lā- p'ɛtɾ
 pas de musique ce soir, dit le peintre.

tezeʒv'u v'u 'et 'œ vilɛ 'o fʊ dit'el 'ā s'a- tuɾnū v'ɛɾ
 —« Taisez-vous, vous êtes un vilain. Au fond, dit-elle en se tournant vers
 swʌn 'ʊ n'u defū 'a n'u 'otɾ fam d'e- foz mwɛ volypty'ɔz
 Swann, on nous défend à nous autres femmes des choses moins voluptueuses

kə səla m'e il ni 'a p'a yn fɛʁ kɔpaʁabl 'a səla k'ɑ 'em vɛʁdyʁɛ
 que cela. Mais il n'y a pas une chair comparable à cela! Quand M. Verdurin
 m'a- fəz'e lɔn'œʁ d'etʁ ʒal'u d'a mw'a alɔ sw'a poli 'o mw'ɛ n'a di
 me faisait l'honneur d'être jaloux de moi — allons, sois poli au moins, ne dis
 p'a k'a t'y n'a- la- ʒam'e et'e
 pas que tu ne l'as jamais été. —»

m'e ʒ'a- n'a di absolum'ɑ ki'ɛ vwajɔ dɔkt'œʁ ʒ'a- v'u pʁ'ɑ 'a temw'ɛ
 —« Mais je ne dis absolument rien. Voyons docteur je vous prends à témoin :
 'ests k'a ʒ'e di k'elkə ʃɔz
 est-ce que j'ai dit quelque chose? »

sw'an palp'e l'e- bʁ'ɔz p'aʁ polit'es 'e noz'e p'a ses'e t'u d'a- sy't
 Swann palpait les bronzes par politesse et n'osait pas cesser tout de suite.
 alɔ v'u l'e- kaʁes'e ply t'aʁ mɛtn'ɑ s'est v'u k'ɔ v'a kaʁes'e
 — Allons, vous les caresserez plus tard; maintenant c'est vous qu'on va caresser,
 k'ɔ v'a kaʁes'e d'ɑ lœ'ɛj v'u ɛm'e səla ʒ'a- p'ɑs vwala 'œ pət'i ʒ'on
 qu'on va caresser dans l'oreille; vous aimez cela, je pense; voilà un petit jeune
 ɔm ki v'a s'en ʃaʁʒ'e
 homme qui va s'en charger.

ɔʁ k'ɑ l'a- pjan'ist 'y ʒw'e sw'an fy ply ɛm'abl ɑk'œ av'ek lyi
 Or quand le pianiste eut joué, Swann fut plus aimable encore avec lui
 kav'ek l'e- 'otʁ pɛʁs'on ki s'a- tʁuv'e la vvas'i puʁkwa
 qu'avec les autres personnes qui se trouvaient là. Voici pourquoi :

lan'e pʁesed'ɑt d'ɑ yn swa'ʁe il av'e ɑtɑd'y yn 'œvʁ myzik'al
 L'année précédente, dans une soirée, il avait entendu une œuvre musicale
 egzeky'e 'o pjan'o 'e 'o vjol'ɔ dab'œ il nav'e gu'te k'a la- kalit'e matesj'el
 exécutée au piano et au violon. D'abord, il n'avait goûté que la qualité matérielle
 d'e- s'ɔ sekʁete p'aʁ l'e- ɛstʁym'ɑ 'e sav'e deʒ'a et'e 'œ gʁ'ɑ plez'ɪʁ k'ɑ
 des sons secrétés par les instruments. Et ç'avait déjà été un grand plaisir quand
 odes'u d'a- la- pət'it l'ɪn d'y- vjol'ɔ m'ɛs ʁezist'ɑt d'ɑs 'e diʁektʁ'is il
 au-dessous de la petite ligne du violon mince, résistante, dense et directrice, il
 av'e v'y t'u (en)d'an(fr) k'u fɛʁʃ'e 'a selv'e 'ɑ 'œ klapotm'ɑ likid la-
 avait vu tout d'un coup chercher à s'élever en un clapotement liquide, la
 m'as d'a- la- pɑʁti d'a- pjan'o myltif'œm ɛdiv'iz pl'an 'e ɑtʁɑʃok'e k'ɔm
 masse de la partie de piano, multiforme, indivise, plane et entrechoquée comme
 la- m'ov aʒitasj'ɔ d'e- fl'o k'a f'aʁm 'e bɛmol'iz l'a- kl'ɛʁ d'a- lyn m'e 'a 'œ
 la mauve agitation des flots que charme et bémolise le clair de lune. Mais à un
 mom'ɑ don'e s'ɑ puʁv'ɑʁ netm'ɑ distɛŋ'e 'œ k'ɔtʁɔ don'e 'œ n'ɔ
 moment donné, sans pouvoir nettement distinguer un contour, donner un nom
 'a s'a- ki lyi plez'e f'aʁm'e t'u (en)d'an(fr) k'u il av'e fɛʁʃ'e 'a ʁəkœʒ'ɪʁ la-
 à ce qui lui plaisait, charmé tout d'un coup, il avait cherché à recueillir la
 fr'az 'u laʁmon'i il n'a- sav'e lyim'ɛm ki pas'e 'e ki lyi av'e uv'ɛʁ
 phrase ou l'harmonie — il ne savait lui-même — qui passait et qui lui avait ouvert
 ply laʁʒam'ɑ l'a:m k'ɔm sɛʁt'en o'dœʁ d'a- ʁ'oz sɪskyl'ɑ d'ɑ l'ɛʁ ym'ɪd
 plus largement l'âme, comme certaines odeurs de roses circulant dans l'air humide
 d'y- sw'aʁ ɔ la- pʁɔpʁiet'e d'a- dilat'e n'o naʁ'in pət'etʁ 'ests p'aʁs kj n'a-
 du soir ont la propriété de dilater nos narines. Peut-être est-ce parce qu'il ne

sav'e p'a l'a- myz'ik kj av'e p'y ep'uv'e 'yn ĕp'æs'j' osi k'ɔfyz 'yn
savait pas la musique qu'il avait pu éprouver une impression aussi confuse, une
d'ə- s'e ĕp'æs'j' ki s'ɔ p'ø'tɛɾ p'urt'ä l'e- s'œl py'æm'ä myz'ik'al
de ces impressions qui sont peut-être pourtant les seules purement musicales,
inatäd'y ätjæm'ä oriz'in'al i'ædykt'ibl 'a t'u 'otɾ 'ʊæɾ d'ĕp'æs'j'
inattendues, entièrement originales, irréductibles à tout autre ordre d'impressions.
'yn ĕp'æs'j' d'ə- s'ə- ʒ'äɾ päd'ä 'æ ĕst'ä 'e p'ux ĕs'i d'ix s'in materj'a
Une impression de ce genre pendant un instant, est pour ainsi dire sine materia.
s'ä d'ut l'e- n'ot k'ə n'u ätäd'ɔ al'ɔɾ t'äd deʒ'a səl'ɔ l'œɾ ot'œɾ
Sans doute les notes que nous entendons alors, tendent déjà, selon leur hauteur
'e l'œɾ kätit'e 'a kuv'ɾis däv'ä n'o j'ø d'e- syɾfas d'ə- dimäs'j' vaxje
et leur quantité, à couvrir devant nos yeux des surfaces de dimensions variées,
'a tɾas'e d'e- axab'esk 'a n'u dɔn'e d'e- säsas'j' d'ə- lakʒ'œɾ d'ə- tenyit'e
à tracer des arabesques, à nous donner des sensations de largeur, de ténuité,
d'ə- stabilit'e d'ə- kap'ɾis m'e l'e- n'ot s'ɔ evanw'i av'ä k'ə s'e säsas'j'
de stabilité, de caprice. Mais les notes sont évanouies avant que ces sensations
sw'a as'e fæm'e 'ä n'u p'ux n'ə- p'a 'etɾ sybmæɾʒ'e p'æɾ s'el kev'ej
soient assez formées en nous pour ne pas être submergées par celles qu'éveillent
deʒ'a l'e- n'ot syiv'üt 'u m'em simyltan'e 'e s'et ĕp'æs'j' k'ɔtiny'e
déjà les notes suivantes ou même simultanées. Et cette impression continuerait
'a ävlɔp'e d'ə- s'ə- likidit'e 'e d'ə- s'ɔ fɔd'y l'e- motif ki p'æɾ ĕst'ä
à envelopper de sa liquidité et de son « fondu » les motifs qui par instants
'ä em'æɾʒ 'a p'en disænn'abl p'ux plɔʒ'e osit'o: 'e dispaɾ'etɾ kon'y
en émergent, à peine discernables, pour plonger aussitôt et disparaître, connus
səlm'ä p'æɾ l'ə- plæɾis pastikylj'e kj d'ɔn ĕpos'ibl 'a deks'ɾis 'a s'ə-
seulement par le plaisir particulier qu'ils donnent, impossibles à décrire, à se
æap'l'e 'a nom'e inefabl s'i l'a- memw'æɾ k'ɔm 'æ uvv'e ki tɾav'aj
rappeler, à nommer, ineffables, — si la mémoire, comme un ouvrier qui travaille
'a etabl'ix d'e- fɔdas'j' dɾɾ'abl 'o mil'j'ø d'e- flo 'ä fabɾik'ä p'ux n'u d'e-
à établir des fondations durables au milieu des flots, en fabriquant pour nous des
faksimil'e d'ə- s'e fɾ'az fɾɾit'iv n'ə- n'u pɾæmet'e d'ə- l'e- k'ɔpax'e 'a s'el
fac-similés de ces phrases fugitives, ne nous permettait de les comparer à celles
ki l'œɾ syks'ed 'e d'ə- l'e- difæwäs'j'e ĕs'i 'a p'en l'a- säsas'j' delis'ɔz
qui leur succèdent et de les différencier. Ainsi à peine la sensation délicate
k'ə sw'an av'e xasät'i etet'el ekspiɾ'e k'ə s'ə- memw'æɾ lyi 'ä av'e fuxni
que Swann avait ressentie était-elle expirée, que sa mémoire lui en avait fourni
se'äs tənüt 'yn tɾäskɾips'j' sɔm'æɾ 'e pɾovizw'æɾ m'e syɾ lak'el 'il av'e
séance tenante une transcription sommaire et provisoire, mais sur laquelle il avait
ʒat'e l'e- j'ø täd'i k'ə l'ə- mæks'o k'ɔtiny'e s'i bj'ĕ k'ə k'ä l'a- m'em
jeté les yeux tandis que le morceau continuait, si bien que quand la même
ĕp'æs'j' et'e t'u (en)d'an(fr) k'u xævny 'el net'e deʒ'a ply ĕsezis'abl
impression était tout d'un coup revenue, elle n'était déjà plus insaisissable.
'il s'en xæpɾezät'e letäd'y l'e- gɾupm'ä simetɾik l'a- gɾafi l'a- val'œɾ
Il s'en représentait l'étendue, les groupements symétriques, la graphie, la valeur
eksɾæs'iv 'il av'e däv'ä lyi s'et f'ɔz ki n'est ply d'ə- l'a- myz'ik p'yɾ
expressive; il avait devant lui cette chose qui n'est plus de la musique pure,

k'i 'e d'y- des'ẽ d'ə- laʁʃitekt'yʁ d'ə- l'a- pãse 'e ki peʁm'e d'ə- s'ə- ʁaple
 qui est du dessin, de l'architecture, de la pensée, et qui permet de se rappeler
 l'a- myz'ik s'et fw'a 'il av'e distẽg'e netm'ũ 'yn fw'az selv'ũ pãd'ũ
 la musique. Cette fois il avait distingué nettement une phrase s'élevant pendant
 k'elkə ẽst'ũ odas'y d'e- 'ɔd son'oʁ 'el ly'i av'e pʁopoz'e osit'o: d'e-
 quelques instants au-dessus des ondes sonores. Elle lui avait proposé aussitôt des
 volypt'e pãrtikyl'jẽ d'ɔ 'il nav'e ʒam'e 'y lid'e av'ũ d'ə- lãt'ãdʁ d'ɔ
 voluptés particulières, dont il n'avait jamais eu l'idée avant de l'entendre, dont
 'il sũt'e k'ə ʁi'ẽ 'otʁ k'el n'ə- puʁ'e l'e- ly'i fẽʁ kɔn'etʁ 'e 'il av'e
 il sentait que rien autre qu'elle ne pourrait les lui faire connaître, et il avait
 epʁuv'e p'uʁ 'el k'ɔm 'œ am'uʁ ẽkɔn'y
 éprouvé pour elle comme un amour inconnu.

(en)d'an(fr) (en)r'iθm(fr) l'ũ 'el l'a- dixi'z'e isi dab'oʁ py'i l'a py'i a'jœʁ v'ẽʁ
 D'un rythme lent elle le dirigeait ici d'abord, puis là, puis ailleurs, vers
 'œ bon'oʁ n'ɔbl inẽteli'ʒibl 'e pʁes'i 'e t'u (en)d'an(fr) k'u 'o pw'ẽ 'u
 un bonheur noble, inintelligible et précis. Et tout d'un coup au point où
 'el et'e aziv'e 'e d'u 'il s'ə- pʁepaʁ'e 'a l'a- syivʁ apʁ'e 'yn p'oz (en)d'an(fr)
 elle était arrivée et d'où il se préparait à la suivre, après une pause d'un
 ẽst'ũ bʁyskam'ũ 'el fã'ʒ'e d'ə- diʁeks'ʒ 'e (en)d'an(fr) muvm'ũ nuv'o
 instant, brusquement elle changeait de direction et d'un mouvement nouveau,
 ply ʁap'id mən'y melũkolik ẽses'ũ 'e d'u 'el lãtsen'e av'ek 'el v'ẽʁ
 plus rapide, menu, mélancolique, incessant et doux, elle l'entraînait avec elle vers
 d'e- pẽspekt'iv ẽkɔn'y py'i 'el dispa's'y 'il suet'a pas'ʒnem'ũ l'a- ʁəv'wʁ
 des perspectives inconnues. Puis elle disparut. Il souhaita passionnément la revoir
 'yn tʁəwaz'jem fw'a 'e 'el ʁəpax'y 'ũ efe m'e s'ũ ly'i pãle ply klezm'ũ
 une troisième fois. Et elle reparut en effet mais sans lui parler plus clairement,
 'ũ ly'i koz'ũ m'em 'yn volypt'e mw'ẽ pʁof'ɔd m'e ʁũtʁe 'je ly'i 'il 'y
 en lui causant même une volupté moins profonde. Mais rentré chez lui il eut
 bəzw'ẽ d'el 'il et'e k'ɔm 'œ 'ɔm d'ũ l'a- v'i d'ə- ki 'yn pas'ũt kj
 besoin d'elle, il était comme un homme dans la vie de qui une passante qu'il
 'a apẽks'y 'œ mom'ũ vj'ẽ d'ə- fẽʁ ũtʁe lim'a'ʒ d'yn bot'e nuv'el ki
 a aperçue un moment vient de faire entrer l'image d'une beauté nouvelle qui
 d'ɔn 'a s'a- pʁ'ɔpʁ sũsibil'it'e 'yn val'oʁ ply gʁ'ũd s'ũ kj s'af sɔlm'ũ
 donne à sa propre sensibilité une valeur plus grande, sans qu'il sache seulement
 s'il puʁ'a ʁəv'wʁ ʒam'e s'el kj 'em de'ʒ'a 'e d'ɔ 'il in'ʒœ ʒysk'o n'ɔ
 s'il pourra revoir jamais celle qu'il aime déjà et dont il ignore jusqu'au nom.

m'em s'et am'uʁ p'uʁ 'yn fw'az myzik'al sũbla 'œ ẽst'ũ dəv'wʁ amœs'e
 Même cet amour pour une phrase musicale sembla un instant devoir amorcer
 'je sw'an l'a- posibilit'e d'yn s'ɔʁt d'ə- ʁaʒonism'ũ dəpy'i si l'ɔr'ũ 'il
 chez Swann la possibilité d'une sorte de rajeunissement. Depuis si longtemps il
 av'e ʁənɔ's'e 'a aplik'e s'a- v'i 'a 'œ b'yt id'e'al 'e l'a- bœn'e 'a l'a- puʁsy'it
 avait renoncé à appliquer sa vie à un but idéal et la bornait à la poursuite
 d'ə- satisfaks'ʒ kotid'jen kj kɔwaj'e s'ũ ʒam'e s'ə- l'a- diʁ fɔʁmelm'ũ
 de satisfactions quotidiennes, qu'il croyait, sans jamais se le dire formellement,
 k'ə sal'a n'ə- fã'ʒ'e ply ʒyska s'a- m'œ bj'ẽ ply n'ə- s'ə- sũt'ũ ply
 que cela ne changerait plus jusqu'à sa mort; bien plus, ne se sentant plus

did'e elv'e d'ā lesp'ri 'il av'e ses'e d'ā kəw'ax 'a l'œx ʁealit'e s'ā puw'ax
 d'idées élevées dans l'esprit, il avait cessé de croire à leur réalité, sans pouvoir
 n'ō ply l'a- n'j'e t'u 'a f'e os'i avet'il p'ri labit'yd d'ā s'ā- ʁefyʒj'e d'ā
 non plus la nier tout à fait. Aussi avait-il pris l'habitude de se réfugier dans
 d'e- pās'e s'ā ɛpɔst'ās ki ly'i p'ɛmɛt'e d'ā- les'e d'ā- kot'e l'ā- f'ō d'e-
 des pensées sans importance qui lui permettaient de laisser de côté le fond des
 foz d'ā- m'em kj n'ā- s'ā- dāmād'e p'a s'il n'ō: p'a m'j'ō f'e d'ā- n'ā- p'a
 choses. De même qu'il ne se demandait pas s'il n'eût pas mieux fait de ne pas
 al'e d'ā l'ā- m'ōd m'e 'ā ʁəv'āf sav'e av'ek s'ɛntit'yd k'ā s'il av'e aksept'e
 aller dans le monde, mais en revanche savait avec certitude que s'il avait accepté
 'yn ɛvitasj'ō 'il d'av'e si ʁād'x 'e k'ā s'il n'ā- fəz'e p'a d'ā- vizit ap'ɛ 'il ly'i
 une invitation il devait s'y rendre et que s'il ne faisait pas de visite après il lui
 fal'e les'e d'e- kakt d'ā- m'em d'ā s'a- kɔv'ɛksasj'ō 'il s'ɛfɔs'e d'ā- n'ā- ʒam'e
 fallait laisser des cartes, de même dans sa conversation il s'efforçait de ne jamais
 eksp'aim'e av'ek k'œx 'yn opinj'ō ɛt'im s'yx l'e- foz m'e d'ā- fuɔn'is d'e-
 exprimer avec cœur une opinion intime sur les choses, mais de fournir des
 det'aj mat'ɛrj'el ki val'e 'ā k'elkə s'ɔst p'ax øksm'em 'e ly'i p'ɛmɛt'e
 détails matériels qui valaient en quelque sorte par eux-mêmes et lui permettaient
 d'ā- n'ā- p'a don'e s'a- məz'yx 'il et'e ekstɛmm'ā p'ɛsi p'uɔx 'yn ʁəst d'ā-
 de ne pas donner sa mesure. Il était extrêmement précis pour une recette de
 kyiz'in p'uɔx l'a- dat d'ā- l'a- nes'ās 'u d'ā- l'a- m'ɔx (en)d'an(fr) p'ɛtɔx p'uɔx l'a-
 cuisine, pour la date de la naissance ou de la mort d'un peintre, pour la
 nomāklat'yx d'ā- s'e- 'œvɔx pəsfw'a malg'e t'u 'il s'ā- les'e al'e 'a em'ɛtɔx 'œ
 nomenclature de ses œuvres. Parfois, malgré tout, il se laissait aller à émettre un
 ʒyʒm'ā s'yx 'yn 'œvɔx s'yx 'yn manj'ɛx d'ā- kɔps'ād'x l'a- vi m'e 'il don'e
 jugement sur une œuvre, sur une manière de comprendre la vie, mais il donnait
 al'ɔx 'a s'e- pa'ol 'œ t'ō iʁon'ik k'om s'il nad'ɛt'e p'a t'u ātj'e 'a s'ā-
 alors à ses paroles un ton ironique comme s'il n'adhérait pas tout entier à ce
 kj diz'e 'ɔx k'om s'ɛt'ɛ valetydin'ɛx f'e ki t'u (en)d'an(fr) k'u 'œ
 qu'il disait. Or, comme certains valétudinaires chez qui tout d'un coup, un
 pe'i 'u 'il s'ō akiv'e 'œ ʁəʒ'im difek'ā kelkəfw'a 'yn evolysj'ō ɔrgan'ik
 pays où ils sont arrivés, un régime différent, quelquefois une évolution organique,
 spōtan'e 'e mist'ɛʒ'ɔz s'ābl amn'e 'yn t'el ʁegɛs'j'ō d'ā- l'œx m'al kj
 spontanée et mystérieuse, semblent amener une telle régression de leur mal qu'ils
 kōm'ās 'a āvizaʒ'e l'a- posibilit'e inesp'ɛe d'ā- kōmās'e s'yx l'ā- t'ax 'yn
 commencent à envisager la possibilité inespérée de commencer sur le tard une
 vi t'ut difɛz'āt sw'an tɔuv'e 'ā ly'i d'ā l'ā- suvn'is d'ā- l'a- fɛ'az kj
 vie toute différente, Swann trouvait en lui, dans le souvenir de la phrase qu'il
 av'e ātād'y d'ā s'ɛt'en son'at kj s'et'e f'e ʒw'e p'uɔx vw'ax s'il n'ā-
 avait entendue, dans certaines sonates qu'il s'était fait jouer, pour voir s'il ne
 li dekuv'ɛi'e p'a l'a- pɛz'ās dyn d'ā- s'e ʁealit'e ɛviz'ibl ok'el 'il av'e
 l'y découvrirait pas, la présence d'une de ces réalités invisibles auxquelles il avait
 ses'e d'ā- kəw'ax 'e ok'el k'om si l'a- myz'ik av'e 'y s'yx l'a- s'ɛfɛs
 cessé de croire et auxquelles, comme si la musique avait eu sur la sécheresse
 mox'al d'ō 'il sufɛ'e 'yn s'ɔst d'ɛfly'ās elektiv 'il s'ā- sāt'e d'ā- nuv'o l'ā-
 morale dont il souffrait une sorte d'influence élective, il se sentait de nouveau le

dez'iz 'e pʁɛskə l'a- fɔʁs d'a- kɔ̃sakʁ'e s'a- vi m'e nɛtɑ̃ p'a aʁiv'e 'a savvʁə d'a-
 désir et presque la force de consacrer sa vie. Mais n'étant pas arrivé à savoir de
 k'i eʁ'e l'œvʁə kj av'e ɑ̃tɑ̃d'y 'il nav'e p'y s'a- l'a- pʁɔkʁ'e 'e av'e fin'i
 qui était l'œuvre qu'il avait entendue, il n'avait pu se la procurer et avait fini
 p'ɑ̃ lubli'e 'il av'e bjɛ̃ ʁɑ̃kɔ̃tʁ'e d'ɑ̃ l'a- sɑ̃m'ɛn k'ɛlkə pɛʁsɔ̃n ki s'a-
 par l'oublier. Il avait bien rencontré dans la semaine quelques personnes qui se
 tʁuv'e kɔ̃m ly'i 'a s'ɛt swaʁ'e 'e l'e- av'e ɛtɛʁoʒ'e m'e plyzj'œʁ eʁ'e
 trouvaient comme lui à cette soirée et les avait interrogées; mais plusieurs étaient
 aʁiv'e apʁ'e l'a- myz'ik 'u pɑ̃t'i av'ɑ̃ sɛʁ'tɛn pʁust'ɑ̃ eʁ'e l'a pɑ̃d'ɑ̃
 arrivées après la musique ou parties avant; certaines pourtant étaient là pendant
 k'ɔ̃ lɛksɛkyt'e m'e eʁ'e a'l'e koʒ'e d'ɑ̃ 'œ- 'otʁ sal'ɔ̃ 'e d'otʁ ʁɛst'e
 qu'on l'exécutait mais étaient allées causer dans un autre salon, et d'autres restées
 'a ekuʁ'e nav'e p'a ɑ̃tɑ̃d'y pl'y k'a l'e- pʁɑ̃mjɛʁ k'ɑ̃ 'o m'ɛtʁ d'a-
 à écouter n'avaient pas entendu plus que les premières. Quant aux maîtres de
 mez'ɔ̃ 'il sav'e k'a sɛ'te 'yn 'œvʁə nuv'ɛl k'a l'e- aʁt'ist kj av'e
 maison ils savaient que c'était une œuvre nouvelle que les artistes qu'ils avaient
 ɑ̃gɑʒ'e av'e damɑ̃d'e 'a ʒw'e sɑ̃ks'i eʁ'ɑ̃ pɑ̃t'i 'ɑ̃ tuʁn'e swʁan n'a-
 engagés avaient demandé à jouer; ceux-ci étant partis en tournée, Swann ne
 p'y p'a 'ɑ̃ savvʁə davɑ̃tɑʒ 'il av'e bjɛ̃ d'e- am'i myz'isjɛ m'e t'u 'ɑ̃ s'a-
 put pas en savoir davantage. Il avait bien des amis musiciens, mais tout en se
 ʁɑpl'ɑ̃ l'a- plɛz'iz spɛsjal 'e ɛtʁadyiz'ibl k'a ly'i av'e fɛ l'a- fʁ'az 'ɑ̃ vʁaj'ɑ̃
 rappelant le plaisir spécial et intraduisible que lui avait fait la phrase, en voyant
 dav'ɑ̃ s'e- jø l'e- fʁɔ̃m k'ɛl desin'e 'il eʁ'e pʁust'ɑ̃ ɛkapabl d'a- l'a- l'œʁ
 devant ses yeux les formes qu'elle dessinait, il était pourtant incapable de la leur
 fɑ̃t'e py'i 'il sɛ's'a di pɑ̃s'e
 chanter. Puis il cessa d'y penser.

'ɔʁ k'ɛlkə min'yt 'a p'ɛn apʁ'e k'a l'a- pɑ̃t'i pjan'ist av'e komɑ̃s'e d'a-
 Or, quelques minutes à peine après que le petit pianiste avait commencé de
 ʒw'e fɛ mad'am vɛʁdyʁ'ɛ t'u (en)d'an(fr) ku apʁ'e 'yn n'ɔt 'ot lɔ̃gm'ɑ̃
 jouer chez Mme Verdurin, tout d'un coup après une note haute longuement
 tən'y pɑ̃d'ɑ̃ d'œ maz'yʁ 'il v'i apʁɔf'e sɛfap'ɑ̃ d'a- s'u s'ɛt sonɔʁit'e
 tenue pendant deux mesures, il vit approcher, s'échappant de sous cette sonorité
 pʁɔlɔ̃ʒ'e 'e tɑ̃d'y k'ɔ̃m 'œ- ʁid'o son'ɔʁ p'uʁ kafe l'a- mist'ɛʁ d'a- s'ɔ̃
 prolongée et tendue comme un rideau sonore pour cacher le mystère de son
 ɛkybasj'ɔ̃ 'il ʁɛkɔ̃n'y sɑ̃kʁ'ɛt bʁɔjis'ɑ̃t 'e diviz'e l'a- fʁ'az aɛʁjɛn 'e
 incubation, il reconnut, secrète, bruissante et divisée, la phrase aérienne et
 ɔdɔʁ'ɑ̃t kj ɛm'e 'e 'ɛl eʁ'e si pɑ̃tikyljɛʁ 'ɛl av'e 'œ- fʁɑ̃m si ɛ̃dividy'ɛl
 odorante qu'il aimait. Et elle était si particulière, elle avait un charme si individuel
 'e kok'œ- 'otʁ noʒ'e p'y ʁɑplas'e k'a s'a- fy p'uʁ swʁan k'ɔ̃m s'il 'y
 et qu'aucun autre n'aurait pu remplacer, que ce fut pour Swann comme s'il eût
 ʁɑkɔ̃tʁ'e d'ɑ̃ 'œ sal'ɔ̃ am'i 'yn pɛʁsɔ̃n kj av'e admis'e d'ɑ̃ l'a- ʁ'y 'e
 rencontré dans un salon ami une personne qu'il avait admirée dans la rue et
 dezɛspɛʁ'e d'a- ʒam'e ʁɑtʁuv'e 'a l'a- fɛ 'ɛl sɛlwanj'a ɛ̃dikatr'is diliz'ɑ̃t pɑ̃m'i
 désespérait de jamais retrouver. À la fin, elle s'éloigna, indicatrice, diligente, parmi
 l'e- ʁamifikasj'ɔ̃ d'a- s'ɔ̃ pɑ̃ʁf'œ les'ɑ̃ s'yʁ l'a- viz'ɑʒ d'a- swʁan l'a- ʁɛfl'e d'a- s'ɔ̃
 les ramifications de son parfum, laissant sur le visage de Swann le reflet de son

suʁiʁ m' mɛ̃tɑ̃ il puv' dɑmɑ̃d l'a- n' d'a- s' ɛkɑ̃n' ɔ lyi
 sourire. Mais maintenant il pouvait demander le nom de son inconnue (on lui
 di kə set' lɑ̃dɑ̃t d'a- l'a- son'at p'us pjan'o 'e vjɔlɔ̃ d'a- vɛ̃tœj il l'a-
 dit que c'était l'andante de la sonate pour piano et violon de Vinteuil), il la
 tɑ̃n'e il puv' lavvʁ ʃe lyi osi suvɑ̃ kj vudʁe esej' dɑpʁɑ̃dʁ
 tenait, il pourrait l'avoir chez lui aussi souvent qu'il voudrait, essayer d'apprendre
 s' lɑ̃gʁɔ̃ 'e s' sɑks'e
 son langage et son secret.

osi kɑ̃ l'a- pjan'ist 'y fin'i swɑ̃n sɑpʁɔʃɑ̃t il d'a- lyi p'us lyi ɛkspʁim'e
 Aussi quand le pianiste eut fini, Swann s'approcha-t-il de lui pour lui exprimer
 'yn ʁɑkɔnɛsɑ̃s d'ɔ l'a- vivasi'te ply bok'u 'a ma'dɑ̃m vɛ̃dʁɛ̃
 une reconnaissance dont la vivacité plut beaucoup à Mme Verdurin.

kɛl ʃɑ̃m'œʁ n'ests p'a dit'el 'a swɑ̃n l'a- kɔ̃pʁɑ̃d il as'e s'a-
 — Quel charmeur, n'est-ce pas, dit-elle à Swann; la comprend-il assez, sa
 son'at l'a- pɑ̃ti mizeʁ'abl v'u n'a- savje p'a kə l'a- pjan'o puv' at'ɛdʁ 'a
 sonate, le petit misérable? Vous ne saviez pas que le piano pouvait atteindre à
 s'a s'est t'u ɛksɛpt'e dy- pjan'o m'a- pɑʁɔl ʃak fʁ'a ʒi sy'i ʁɑpʁiz ʒ'a- kʁw'a
 ça. C'est tout excepté du piano, ma parole! Chaque fois j'y suis reprise, je crois
 ɑ̃t'ɑ̃dʁ 'œ ɔ̃k'ɛstʁ s'est m'ɛm ply b'o kə lɔ̃k'ɛstʁ ply kɔ̃pl'e
 entendre un orchestre. C'est même plus beau que l'orchestre, plus complet.

l'a- ʒɔ̃n pjan'ist sɛ̃klin'a 'e suʁjɑ̃ sulinjɑ̃ l'e- m'o k'ɔm s'il av'e
 Le jeune pianiste s'inclina, et, souriant, soulignant les mots comme s'il avait
 f'e 'œ tʁ'e dɛspʁi
 fait un trait d'esprit :

v'u 'et tʁ'e ɛ̃dyʁɔ̃t p'us mw'a dit'il
 — « Vous êtes très indulgente pour moi », dit-il.
 'e tɑ̃di kə ma'dɑ̃m vɛ̃dʁɛ̃ diz'e 'a s'ɔ̃ mɑʁ'i alɔ̃ donlyi d'a-
 Et tandis que Mme Verdurin disait à son mari : « Allons, donne-lui de
 lɔʁɑ̃ʒɑ̃d il l'a- bjɛ mɛʁite swɑ̃n ʁɑkɔ̃t'e 'a od'et kɔm'ɑ̃ il av'e
 l'orangeade, il l'a bien méritée », Swann racontait à Odette comment il avait
 et'e amʁœ d'a- s'et pɑ̃tit fʁ'az kɑ̃ ma'dɑ̃m vɛ̃dʁɛ̃ ɛjɑ̃ di (en)d'ɑ̃(fr)
 été amoureux de cette petite phrase. Quand Mme Verdurin, ayant dit d'un
 p'ø lwɛ 'e bjɛ il m'a- s'ɑ̃bl k'ɔ̃ 'e 'ɑ̃ tʁɛ̃ d'a- v'u diʁ d'a- b'el
 peu loin : « Eh bien ! il me semble qu'on est en train de vous dire de belles
 ʃoz od'et 'el ʁɛpɑ̃di w'i d'a- tʁ'e b'el 'e swɑ̃n tʁuv'a dɛlisjɔ̃z
 choses, Odette », elle répondit : « Oui, de très belles » et Swann trouva délicate
 s'a- sɛ̃plisite sɑpɑ̃dɑ̃ il dɑmɑ̃d'e d'e- ʁɑsɛjɑ̃-m'ɑ̃ syʁ vɛ̃tœj syʁ s'ɔ̃
 sa simplicité. Cependant il demandait des renseignements sur Vinteuil, sur son
 'œvʁ syʁ lep'ɔk d'a- s'a- vi 'u il av'e kɔ̃pɔze s'et son'at syʁ s'a- kav'e
 œuvre, sur l'époque de sa vie où il avait composé cette sonate, sur ce qu'avait
 p'y signiʃe p'us lyi l'a- pɑ̃tit fʁ'az s'est sɑ'l'a syb'tu kj ɔk'e vul'y savvʁ
 pu signifier pour lui la petite phrase, c'est cela surtout qu'il aurait voulu savoir.
 m'e tus s'e ʒɑ̃ ki fəze pʁɔfɛsjɔ̃ dadmiʁ'e s'a- myzizjɛ kɑ̃

Mais tous ces gens qui faisaient profession d'admirer ce musicien (quand
 swɑ̃n av'e di kə s'a- son'at et'e vʁem'ɑ̃ b'el ma'dɑ̃m vɛ̃dʁɛ̃ set'e ɛksɛ̃
 Swann avait dit que sa sonate était vraiment belle, Mme Verdurin s'était écriée :

ʒə- v'u kəw'a 'œ p'ø k'el 'e b'el m'e 'ʒ nav'u p'a k'ʒ n'ə- kən'e
 « Je vous crois un peu qu'elle est belle! Mais on n'avoue pas qu'on ne connaît
 p'a la- son'at d'ə- vɛt'œj 'ʒ n'a p'a l'ə- dɛw'a d'ə- n'ə- p'a la- kən'etɛ 'e l'ə-
 pas la sonate de Vinteuil, on n'a pas le droit de ne pas la connaître », et le
 p'ɛtɛ av'e aʒut'e 'a s'est t'u 'a f'e 'ɥn tɛ'e ɡʁəd maf'in n'ests
 peintre avait ajouté: « Ah! c'est tout à fait une très grande machine, n'est-ce
 p'a s'ə- n'est p'a si v'u vule la- fɔz f'eɛ 'e pyblik n'ests p'a m'e
 pas. Ce n'est pas si vous voulez la chose « cher » et « public », n'est-ce pas, mais
 s'est la- tɛ'e ɡʁos ɛpʁesj'ʒ p'uɛ l'e- aʁtist s'e ʒ'ü sɑbl'e n'ə- s'etɛ
 c'est la très grosse impression pour les artistes »), ces gens semblaient ne s'être
 ʒam'e poz'e s'e kestj'ʒ k'æk 'il fyɛ ɛkap'abl di ʁep'ɔdɛ
 jamais posé ces questions car ils furent incapables d'y répondre.

m'em 'a 'ɥn 'u d'ø ʁəm'ak pɑʁtikylj'ɛɛ k'ə fi sw'an s'yɛ s'a- fʁ'az
 Même à une ou deux remarques particulières que fit Swann sur sa phrase
 pʁefɛʁ'e
 préférée :

tjɛ s'est amyʒ'ü ʒə- nav'e ʒam'e f'e atʁsj'ʒ ʒə- v'u diɛ'e k'ə
 —« Tiens, c'est amusant, je n'avais jamais fait attention; je vous dirai que
 ʒ'ə- n'em p'a boku f'eɛ'e l'a- pət'it b'et 'e megas'e d'ü d'e- pw'et
 je n'aime pas beaucoup chercher la petite bête et m'égarer dans des pointes
 degy'ij 'ʒ n'ə- p'ɛɛ p'a s'ʒ t'ü 'a kup'e l'e- fəv'ø 'ü k'atɛ is'i s'ə-
 d'aiguille; on ne perd pas son temps à couper les cheveux en quatre ici, ce
 n'est p'a l'ə- ʒ'üs d'ə- l'a- mez'ʒ ʁep'ɔdi mad'am vɛdyɛ'e k'ə l'ə- dokt'œɛ k'ot'æk
 n'est pas le genre de la maison », répondit Mme Verdurin, que le docteur Cottard
 ʁəɡas'd'e av'ek 'ɥn admixasj'ʒ be'at 'e 'œ z'el stydj'ø s'ə- ʒw'e 'o milj'ø d'ə-
 regardait avec une admiration béate et un zèle studieux se jouer au milieu de
 s'ə- flo dekspʁesj'ʒ t'ut fet daj'œɛ ly'i 'e mad'am k'ot'æk av'ek 'ɥn s'ɔɛt
 ce flot d'expressions toutes faites. D'ailleurs lui et Mme Cottard avec une sorte
 d'ə- b'ʒ s'əs k'om 'ü 'ʒ os'i sɛt'en ʒ'ü dy- p'opl s'ə- ɡas'd'e bj'ɛ
 de bon sens comme en ont aussi certaines gens du peuple se gardaient bien
 d'ə- dən'e 'ɥn opinj'ʒ 'u d'ə- f'ɛdɛ ladmixasj'ʒ p'uɛ 'ɥn myzik kj
 de donner une opinion ou de feindre l'admiration pour une musique qu'ils
 savv'e (en)l'an(fr) 'a lotɛ 'ɥn fw'a ʁɑtɛ'e fe 'ø n'ə- p'a ply k'ɔpʁ'adɛ
 s'avouaient l'un à l'autre, une fois rentrés chez eux, ne pas plus comprendre
 k'ə l'a- p'ɛtyɛ d'ə- 'em b'ij k'om l'ə- pyblik n'ə- kən'e dy- f'akm d'ə-
 que la peinture de « M. Biche ». Comme le public ne connaît du charme, de
 l'a- ɡʁ'a:s d'e- f'œm d'ə- l'a- natyɛ k'ə s'ə- kj 'ü 'a pyiz'e d'ü l'e- p'ɔs'if
 la grâce, des formes de la nature que ce qu'il en a puisé dans les poncifs
 (en)d'an(fr) 'aɛ lɑtm'ä asimil'e 'e k'œ aʁtist ɔxiʒin'al k'om'üs p'aɛ ʁəʒ't'e s'e
 d'un art lentement assimilé, et qu'un artiste original commence par rejeter ces
 p'ɔs'if 'em 'e mad'am k'ot'æk im'aʒ 'ü sɛl'a dy- pyblik n'ə- tʁuv'e n'i d'ü
 poncifs, M. et Mme Cottard, image en cela du public, ne trouvaient ni dans
 l'a- son'at d'ə- vɛt'œj n'i d'ü l'e- pɔʁtʁ'e dy- p'ɛtɛ s'ə- ki fəz'e p'uɛ 'ø
 la sonate de Vinteuil, ni dans les portraits du peintre, ce qui faisait pour eux
 laamoni d'ə- l'a- myzik 'e l'a- bote d'ə- l'a- p'ɛtyɛ 'il l'œɛ sɑbl'e k'ä
 l'harmonie de la musique et la beauté de la peinture. Il leur semblait quand

l'a- pian'ist ʒw'e l'a- son'at kj akɔʃe 'o az'as s'ys l'a- pian'o d'e n'ot
 le pianiste jouait la sonate qu'il accrochait au hasard sur le piano des notes
 k'ə n'ə- ʁəlj'e p'a 'ü efe l'e- fɔʁm ok'el 'il et'e abity'e 'e k'ə
 que ne reliaient pas en effet les formes auxquelles ils étaient habitués, et que
 l'a- p'ëtɛ ʒat'e 'o az'as d'e- kul'œʁ s'ys s'e- tw'al k'ä d'ä selesi 'il
 le peintre jetait au hasard des couleurs sur ses toiles. Quand, dans celles-ci, ils
 puv'e ʁakɔn'etɛ ʁn fɔʁm 'il l'a- tʁuv'e alus'di 'e vylgəzize sestad'is
 pouvaient reconnaître une forme, ils la trouvaient alourdie et vulgarisée (c'est-à-dire
 depusv'y d'a- leleg'üs d'a- lek'ol d'a- p'ët'ys 'a tʁav'ɛʁ lak'el 'il vwaj'e d'ä
 dépourvue de l'élégance de l'école de peinture à travers laquelle ils voyaient dans
 l'a- ɾ'y m'em l'e- 'etr viv'ä 'e s'ä vesit'e k'om si 'em biʃ n'ø: p'a s'y
 la rue même, les êtres vivants), et sans vérité, comme si M. Biche n'eût pas su
 k'om'ä et'e k'ɔstɔy'it 'yn ep'ol 'e k'ə l'e- fam n'ɔ p'a l'e- ʃəv'ø
 comment était construite une épaule et que les femmes n'ont pas les cheveux
 m'ov
 mauves.

puv'ä l'e- fid'el set'ä dispɛʁs'e l'a- dokt'œʁ s'di kj igʁ'ek av'e l'a 'yn
 Pourtant les fidèles s'étant dispersés, le docteur sentit qu'il y avait là une
 ɔkaz'jɔ ɾwop'is 'e päd'ä k'ə ma'dam vɛʁdyʁ'ɛ diz'e 'ø dɛʁnj'e m'o s'ys
 occasion propice et pendant que Mme Verdurin disait un dernier mot sur
 l'a- son'at d'a- v'ët'œj k'om 'ø naʒ'œʁ dehyt'ä ki s'a- ʒ'et 'a l'o p'uʁ
 la sonate de Vinteuil, comme un nageur débutant qui se jette à l'eau pour
 apʁ'ädx m'e ʃwaz'i 'ø mom'ä 'u 'il ni 'a p'a tʁ'o d'a- m'ɔd p'uʁ l'a-
 apprendre, mais choisit un moment où il n'y a pas trop de monde pour le
 vw'as
 voir :

al'w s'est s'a- k'ɔ ap'el 'ø myziz'ɛ d'i ɾəim'o kastel'o sekziatil av'ek
 — Alors, c'est ce qu'on appelle un musicien di primo cartello! s'écria-t-il avec
 ʁn ʁɛ'ysk ʁɛzɔl'ys'jɔ
 une brusque résolution.

sw'an ap'ei sɔlm'ä k'ə lapasiz'jɔ ʁes'üt d'a- l'a- son'at d'a- v'ët'œj av'e
 Swann apprit seulement que l'apparition récente de la sonate de Vinteuil avait
 ɾwody'i 'yn ɡʁ'äd ɛɾɾes'jɔ d'ä 'yn ek'ol d'a- täd'üs tʁ'e av'üs'e m'e
 produit une grande impression dans une école de tendances très avancées mais
 et'e ätjɛkm'ä ɛkɔn'y d'y- ɡʁ'ä pybl'ik
 était entièrement inconnue du grand public.

ʒ'a- kɔn'e bj'ɛ kelk'ø ki sap'el v'ët'œj d'i sw'an 'ä ɾäs'ä 'o
 — Je connais bien quelqu'un qui s'appelle Vinteuil, dit Swann, en pensant au
 ɾwofes'œʁ d'a- pian'o d'e- s'œʁ d'a- m'a- ɡʁäd'm'ɛʁ
 professeur de piano des sœurs de ma grand'mère.

s'est ɾøt'etɛ ly'i sekzi'a ma'dam vɛʁdyʁ'ɛ
 — C'est peut-être lui, s'écria Mme Verdurin.
 'o n'ɔ ʁɛɾɔ'di sw'an 'ä ɾi'ä si v'u lav'je v'y d'ø min'yt v'u
 — Oh! non, répondit Swann en riant. Si vous l'aviez vu deux minutes, vous
 n'a- v'u ɾɔzə'je p'a l'a- kest'jɔ
 ne vous poseriez pas la question.

alɔʁ poz'e la- kestjɔ s'est la- ʁezɥdʁ di la- dɔktœʁ
— Alors poser la question c'est la résoudre? dit le docteur.

m'e s'a- puʁ'e 'etʁ 'œ paʁɑ ʁəpʁi sw'an sɔla sœʁ'e a'se tʁist m'e
— Mais ce pourrait être un parent, reprit Swann, cela serait assez triste, mais
ɑfɛ 'œ 'ɔm d'a- ʒen'i p'ø 'etʁ la- kuzɛ dyn vʁej b'et si sɔla et'e
enfin un homme de génie peut être le cousin d'une vieille bête. Si cela était,
ʒav'u kj n'i 'a p'a d'a- syplis k'a ʒ'a- n'a- mɛpozʁ'e p'uʁ k'a la- vʁej
j'avoue qu'il n'y a pas de supplice que je ne m'imposerais pour que la vieille
b'et m'a- pʁezɑta: 'a lotœʁ d'a- la- son'at dab'ɔʁ la- syplis d'a- fʁekɑt'e la-
bête me présentât à l'auteur de la sonate: d'abord le supplice de fréquenter la
vʁej b'et 'e ki dwa 'etʁ afʁø
vieille bête, et qui doit être affreux.

la- p'ɛtʁ sav'e k'a vɛtœj et'e 'a s'a- momɑ tʁ'e mal'ad 'e k'a la-
Le peintre savait que Vinteuil était à ce moment très malade et que le
dɔktœʁ potɛ kʁenjɛ d'a- n'a- puvwaʁ la- sov'e
docteur Potain craignait de ne pouvoir le sauver.

kɑmɑ sekʁia mad'am vɛdʁɛ 'il igʁɛk 'a ɑk'ɔʁ d'e ʒɑ ki s'a- fʃ
— Comment, s'écria Mme Verdurin, il y a encore des gens qui se font
swanjɛ paʁ potɛ
soigner par Potain!

'a mad'am vɛdʁɛ d'i kot'aʁ s'ʁ 'œ tʃ d'a- mɑʁivod'aʒ v'u
— Ah! madame Verdurin, dit Cottard, sur un ton de marivaudage, vous
ublɛ k'a v'u paʁl'e (en)d'an(fr) d'a- m'e- kɔfɛʁ ʒ'a- dœvʁ'e d'ɪʁ 'œ d'a- m'e-
oubliez que vous parlez d'un de mes confères, je devrais dire un de mes
m'etʁ
maîtres.

la- p'ɛtʁ av'e ɑtɑd'y d'ɪʁ k'a vɛtœj et'e mənəs'e daljenasjɔ mɑt'al
Le peintre avait entendu dire que Vinteuil était menacé d'aliénation mentale.
'e 'il asʁɛ k'ɔ puv'e s'en apɛʁsəvwaʁ 'a sɛʁtɛ pas'aʒ d'a- s'a- son'at sw'an
Et il assurait qu'on pouvait s'en apercevoir à certains passages de sa sonate. Swann
n'a- tʁuv'a p'a s'et ʁəm'aʁk absʁɥd m'e 'el la- tʁubl'a k'aʁ 'ɪn 'œvʁ d'a-
ne trouva pas cette remarque absurde, mais elle le troubla; car une œuvre de
myzɪk p'ʁ n'a- kɔtnɑ ok'œ d'e- ʁap'ɔʁ loʒɪk d'ɔ laltɛʁasjɔ d'ɑ la-
musique pure ne contenant aucun des rapports logiques dont l'altération dans le
lɑg'aʒ den'ɔs la- foli la- foli ʁakɔn'y d'ɑ 'ɪn son'at ly'i paʁɛs'e k'elkə
langage dénonce la folie, la folie reconnue dans une sonate lui paraissait quelque
fɔz dos'i mistɛʁjø k'a la- foli dyn fʃen la- foli (en)d'an(fr) fəv'al ki
chose d'aussi mystérieux que la folie d'une chienne, la folie d'un cheval, qui
puʁtɑ sɔbsɛʁv 'ɑ efɛ
pourtant s'observent en effet.

lesɛzmwa d'ɔk tʁɑk'il av'ek v'o m'etʁ v'u ɑ sav'e d'is fw'a otɑ
— Laissez-moi donc tranquille avec vos maîtres, vous en savez dix fois autant
k'a lyi ʁepɔdi mad'am vɛdʁɛ 'o dɔktœʁ kot'aʁ d'y- tʃ dyn pɛʁsɔn
que lui, répondit Mme Verdurin au docteur Cottard, du ton d'une personne
ki 'a la- kuʁ'aʒ d'a- s'e- opinjɔ 'e tʃɛ bʁavmɑ t'et 'a s'ø ki n'a- s'ɔ
qui a le courage de ses opinions et tient bravement tête à ceux qui ne sont

p'a dy- m'em av'i k'el v'u n'a- ty'e p'a v'o ma'lad v'u 'o mw'ē
pas du même avis qu'elle. Vous ne tuez pas vos malades, vous, au moins!

m'e ma'dam 'il 'e d'a- lakadem'i r'eplika l'a- dokt'œr (en)d'an(fr) t's 'er
— Mais, Madame, il est de l'Académie, répliqua le docteur d'un ton air
ison'ik si 'œ ma'lad p'sef'œr mu'z'œr d'a- la- m'ē (en)d'an(fr) d'e- p's'ēs d'a- la-
ironique. Si un malade préfère mourir de la main d'un des princes de la
sj'ās s'est bok'u ply fik d'a- puvw'œr d'is s'est pot'ē ki m'a- sw'an
science... C'est beaucoup plus chic de pouvoir dire : « C'est Potain qui me soigne.
»

'a s'est ply fik d'i ma'dam v'œdy'ē al'œr 'il ig'œk 'a dy- fik d'ā l'e-
— Ah! c'est plus chic? dit Mme Verdurin. Alors il y a du chic dans les
malad'i m'ēt'n'ū j'ā- n'a- sav'e p'a s'a s'a- k'ā v'u mamyz'e sek'iat'el
maladies, maintenant? je ne savais pas ça... Ce que vous m'amusez, s'écria-t-elle
t'u 'a ku 'ā pl'ōj'ū s'a- fig'y'œr d'ū s'e- m'ē 'e mw'a b'om b'et ki
tout à coup en plongeant sa figure dans ses mains. Et moi, bonne bête qui
diskyt'e serj'œzm'ū s'ū map'œsavw'œr k'ā v'u m'a- fəz'je m'ō't'e 'a l'œb'œr
discutais sérieusement sans m'apercevoir que vous me faisiez monter à l'arbre.

k'ū 'a 'em v'œdy'ē t'ruv'ū k'ā set'e 'œ p'œ fatig'ū d'a- s'a- m'et'œr 'a
Quant à M. Verdurin, trouvant que c'était un peu fatigant de se mettre à
œ'is p'u'œr si p'œ 'il s'a- k'ōtāt'a d'a- tix'e 'yn bufe d'a- s'a- p'ip 'ā s'ōj'ū av'ek
rire pour si peu, il se contenta de tirer une bouffée de sa pipe en songeant avec
t'ist'es kj n'a- puv'e ply k'at'œp'e s'a- fam s'ys l'a- t'œ'ē d'a- lamabilit'e
tristesse qu'il ne pouvait plus rattraper sa femme sur le terrain de l'amabilité.

v'u sav'e k'ā v'ot'œ am'i n'u pl'e bok'u d'i ma'dam v'œdy'ē 'a od'et
— Vous savez que votre ami nous plaît beaucoup, dit Mme Verdurin à Odette
'o mom'ū 'u sels'i ly'i suet'e l'a- b'ōsw'œr 'il 'e s'ēpl fa'm'ū s'i v'u
au moment où celle-ci lui souhaitait le bonsoir. Il est simple, charmant; si vous
nav'e zam'e 'a n'u p'sezāt'e k'ā d'e- am'i k'om s'āl'a v'u puv'e l'e- am'n'e
n'avez jamais à nous présenter que des amis comme cela, vous pouvez les amener.

'em v'œdy'ē fi œam'œk'e k'ā p'œt'ū sw'an nav'e p'a ap'œs'je l'a- t'āt
M. Verdurin fit remarquer que pourtant Swann n'avait pas apprécié la tante
dy- p'jan'ist
du pianiste.

'il s'est s'āt'i 'œ p'œ depeiz'e s'et 'om r'ep'ōd'i ma'dam v'œdy'ē t'y n'a-
— Il s'est senti un peu dépaysé, cet homme, répondit Mme Verdurin, tu ne
vud'œr p'œt'ū p'a k'ā l'a- p'œm'j'œr fw'a 'il 'e de'z'a l'a- t's d'a- la- mez'ō
voudrais pourtant pas que, la première fois, il ait déjà le ton de la maison
k'om k'ot'œr ki f'e p'œt'i d'a- n'ot'œ p'œt'i kl'ū d'œpy'i plyz'j'œr an'e
comme Cottard qui fait partie de notre petit clan depuis plusieurs années.
l'a- p'œm'j'œr fw'a n'a- k'ōt p'a set'e y't'il p'u'œr p'œ'ād'œr l'āg od'et 'il
La première fois ne compte pas, c'était utile pour prendre langue. Odette, il
'e k'ōvn'y kj vj'ēd'œr n'u œ'œt'œv'e d'œm'ē 'o fat'l'e s'i v'u al'j'e l'a-
est convenu qu'il viendra nous retrouver demain au Châtelet. Si vous alliez le
p'œ'ād'œr
prendre?

m'e n' il n'a- v' p'a
— Mais non, il ne veut pas.

'a âfē k'om v'u vudʒe puv'y kj n'aj p'a lafe 'o deɲje
— Ah! enfin, comme vous voudrez. Pourvu qu'il n'aille pas lâcher au dernier
momā
moment!

'a l'a- gʁād syɲpʁiz d'a- mad'am vɛʁdyʁē il n'a- lafa ʒam'e il a'e l'e-
À la grande surprise de Mme Verdurin, il ne lâcha jamais. Il allait les
ʁəʒwɛdʁ nɛpʁɛt 'u kɛlkəfw'a d'ā l'e- ʁɛstɔʁā d'a- bāljo 'u 'ɔ a'e
rejoindre n'importe où, quelquefois dans les restaurants de banlieue où on allait
p'ø āk'ɔʁ k'aʁ s'a- nɛt'e p'a l'a- sez'ɔ ply suv'ā 'o te'a:tʁ k'a mad'am
peu encore, car ce n'était pas la saison, plus souvent au théâtre, que Mme
vɛʁdyʁē em'e bok'u 'e k'om 'œ ʒuʁ fe 'el 'el di dəv'ā lyi k'a
Verdurin aimait beaucoup, et comme un jour, chez elle, elle dit devant lui que
p'uʁ l'e- sw'aʁ d'a- pʁəmjeʁ d'a- gal'a 'œ kupfil l'œʁ 'y et'e fɔʁ ytil k'a
pour les soirs de premières, de galas, un coupe-file leur eût été fort utile, que
səla l'e- av'e bok'u ʒen'e d'a- n'a- p'a 'ā avw'aʁ l'a- ʒuʁ d'a- lātɛʁmā d'a-
cela les avait beaucoup gênés de ne pas en avoir le jour de l'enterrement de
gābet'a sw'an ki n'a- paʁl'e ʒam'e d'a- s'e- ʁəlasj'ɔ bɛɲjāt m'e sɔlmā
Gambetta, Swann qui ne parlait jamais de ses relations brillantes, mais seulement
d'a- s'el m'al kɔf'e kj 'y ʒyʒ'e p'ø delika d'a- kafe 'e 'o n'ɔbʁ dekɛl
de celles mal cotées qu'il eût jugé peu délicat de cacher, et au nombre desquelles
il av'e pʁi d'ā l'a- fob'uʁ sɛtʒɛʁmē labityd d'a- ʁāʒ'e l'e- ʁəlasj'ɔ
il avait pris dans le faubourg Saint-Germain l'habitude de ranger les relations
av'ek l'a- m'ɔd ɔfisjel ʁepɔdi
avec le monde officiel, répondit :

ʒ'a- v'u pʁom'e d'a- m'en ɔkyp'e v'u lɔʁ'e 'a tū p'uʁ l'a- ʁəpʁiz
— Je vous promets de m'en occuper, vous l'aurez à temps pour la reprise
d'e- danj'ef ʒ'a- deʒ'ɔn ʒystmā dāmē av'ek l'a- pʁefe d'a- polis 'a ləlize
des Danicheff, je déjeune justement demain avec le Préfet de police à l'Elysée.

kɔm'ā s'a 'a ləlize kɔi'a l'a- dɔkt'œʁ kɔt'aʁ dyn vw'a tɔnāt
— Comment ça, à l'Elysée? cria le docteur Cottard d'une voix tonnante.
wi fe 'em (en)ʒaʁvi(fr) ʁepɔdi sw'an 'œ p'ø ʒen'e d'a- lefe k'a s'a-
— Oui, chez M. Grévy, répondit Swann, un peu gêné de l'effet que sa
fr'az av'e pʁodyi
phrase avait produit.

'e l'a- pētʁ di 'o dɔkt'œʁ 'ā manjeʁ d'a- plezātʁi
Et le peintre dit au docteur en manière de plaisanterie :

s'a v'u pʁā suv'ā
— Ça vous prend souvent?

ʒenɛʁalmā 'yn fw'a lɛksplikasj'ɔ dɔn'e kɔt'aʁ diz'e 'a b'ɔ b'ɔ
Généralement, une fois l'explication donnée, Cottard disait : « Ah! bon, bon,
s'a v'a bjē 'e n'a- mɔtʁe ply tʁas demɔsj'ɔ
ça va bien » et ne montrait plus trace d'émotion.

m'e s'et fwasi l'e- deɲje m'o d'a- sw'an 'o ljø d'a- lyi pʁokye
Mais cette fois-ci, les derniers mots de Swann, au lieu de lui procurer

lapesm'ũ abity'el p'œt'œs 'o k'œbl s'ɔ etœnm'ũ k'œ 'œm av'ek
 l'apaisement habituel, portèrent au comble son étonnement qu'un homme avec
 k'i 'il din'e k'i nav'e n'i f'œksj'ɔ ofisj'el n'i ilystœasj'ɔ dok'yn s'œt
 qui il dînait, qui n'avait ni fonctions officielles, ni illustration d'aucune sorte,
 fœɛja: av'ek l'œ fœf d'œ let'a
 frâyât avec le Chef de l'État.

kœm'ũ s'a 'œm (en)gœ'ervi(fr) v'u kœnes'e 'œm (en)gœ'ervi(fr) dit'il 'a sw'an d'œ
 — Comment ça, M. Grévy? vous connaissez M. Grévy? dit-il à Swann de
 l'œs styp'id 'e œksœd'yl (en)d'œn(fr) mynisip'al 'a k'i 'œ œkœn'y dœm'œd 'a vw'œs
 l'air stupide et incrédule d'un municipal à qui un inconnu demande à voir
 l'œ- pœzid'ũ d'œ l'œ- œpyblik 'e k'i kœpœn'ũ p'œs s'e m'o 'a k'i 'il 'a
 le Président de la République et qui, comprenant par ces mots «à qui il a
 œfœs k'œm d'iz l'œ- ɔœm'o œs'yœ 'o p'œvœ dem'ũ kj v'a 'œtœ œœs'y
 affaire », comme disent les journaux, assure au pauvre dément qu'il va être reçu
 'a lœst'ũ 'e l'œ- dœ'iz s'yœ lœfœmœ'œi spœsjal d'y- dep'o:
 à l'instant et le dirige sur l'infirmerie spéciale du dépôt.

ɔ'œ- l'œ- kœn'e 'œ p'œ n'u av'ɔ d'e- œm'i kœm'œ 'il noz'a p'a d'œ
 — Je le connais un peu, nous avons des amis communs (il n'osa pas dire
 k'œ set'e l'œ- pœ's d'œ- g'al d'y- œ'est 'il œv'it tœ'e fœsilm'ũ 'e ɔ'œ- v'u
 que c'était le prince de Galles), du reste il invite très facilement et je vous
 œs'yœ k'œ s'e deɔœn'e n'ɔ œ'œ dœmyz'ũ 'il s'ɔ dœj'œœ tœ'e s'œpl 'ɔ
 assure que ces déjeuners n'ont rien d'amusant, ils sont d'ailleurs très simples, on
 n'est ɔœm'e ply d'œ- y'it 'a t'œbl œpœd'i sw'an k'i tœ'e defœ'e s'œ- k'œ
 n'est jamais plus de huit à table, répondit Swann qui tâchait d'effacer ce que
 sœbl'e œvw'œs d'œ- tœ'o œklat'ũ 'o j'œ d'œ- s'ɔ œtœœlœkyt'œœ d'œ- œœlœs'ɔ
 semblaient avoir de trop éclatant aux yeux de son interlocuteur, des relations
 œv'œk l'œ- pœzid'ũ d'œ- l'œ- œpyblik
 avec le Président de la République.

œsit'o: kœt'œs s'en œœœt'ũ 'o pœ'œl d'œ- sw'an œœpt'a s'œt œpinj'ɔ
 Aussitôt Cottard, s'en rapportant aux paroles de Swann, adopta cette opinion,
 'o syɔ'e d'œ- l'œ- vœl'œœs d'œn œvitasj'ɔ f'e 'œm (en)gœ'ervi(fr) k'œ set'e f'œz f'œs
 au sujet de la valeur d'une invitation chez M. Grévy, que c'était chose fort
 p'œ œœfœ'œ 'e k'i kœ'œ l'œ- œ'y d'e l'œs 'il n'œ- setœn'a ply k'œ sw'an
 peu recherchée et qui courait les rues. Dès lors il ne s'étonna plus que Swann,
 œs'i bj'œ k'œ 'œtœ fœœkœt'a: lœliz'e 'e m'œm 'il l'œ- plœnj'e 'œ p'œ dœle
 aussi bien qu'un autre, fréquentât l'Elysée, et même il le plaignait un peu d'aller
 'a d'e- deɔœn'e k'œ lœvite œvw'e lyim'œm 'œtœ œnyij'œ
 à des déjeuners que l'invité avouait lui-même être ennuyeux.

'a bj'œ bj'œ s'a v'a bj'œ dit'il s'yœ l'œ- t'ɔ (en)d'œn(fr) dœwœnj'e œœfj'ũ
 —« Ah! bien, bien, ça va bien », dit-il sur le ton d'un douanier, méfiant
 t'u 'a l'œœs m'e k'i œpœ'e v'o œksplœkasj'ɔ v'u d'œn s'ɔ viz'a 'e v'u
 tout à l'heure, mais qui, après vos explications, vous donne son visa et vous
 l'œs pœ'e s'œ œvœ'œs v'o m'al
 laisse passer sans ouvrir vos malles.

'a ɔ'œ- v'u kœw'a kj n'œ- dœw'œv p'a 'œtœ œmyz'ũ s'e deɔœn'e v'u
 —« Ah! je vous crois qu'ils ne doivent pas être amusants ces déjeuners, vous

avez de la vertu d'y aller, dit Mme Verdurin, à qui le Président de la République apparaissait comme un ennuyeux particulièrement redoutable parce qu'il disposait de moyens de séduction et de contrainte qui, employés à l'égard des fidèles, eussent été capables de les faire lâcher. Il paraît qu'il est sourd comme un pot et qu'il mange avec ses doigts.»

— « En effet, alors, cela ne doit pas beaucoup vous amuser d'y aller », dit le docteur avec une nuance de commisération; et, se rappelant le chiffre de huit convives: « Sont-ce des déjeuners intimes? » demanda-t-il vivement avec un zèle de linguiste plus encore qu'une curiosité de badaud.

Mais le prestige qu'avait à ses yeux le Président de la République finit pourtant par triompher et de l'humilité de Swann et de la malveillance de Mme Verdurin, et à chaque dîner, Cottard demandait avec intérêt: « Verrons-nous ce soir M. Swann? Il a des relations personnelles avec M. Grévy. C'est bien ce qu'on appelle un gentleman? » Il alla même jusqu'à lui offrir une carte d'invitation pour l'exposition dentaire.

— « Vous serez admis avec les personnes qui seront avec vous, mais on ne laisse pas entrer les chiens. Vous comprenez je vous dis cela parce que j'ai eu des amis qui ne le savaient pas et qui s'en sont mordu les doigts. »

Quant à M. Verdurin il remarqua le mauvais effet qu'avait produit sur sa femme cette découverte que Swann avait des amitiés puissantes dont il n'avait jamais parlé.

Si l'on n'avait pas arrangé une partie au dehors, c'est chez les Verdurin que Swann retrouvait le petit noyau, mais il ne venait que le soir et n'acceptait

prɛ'skə ʒam'e 'a din'e malɡr'e l'e- ɛst'as dod'et
presque jamais à dîner malgré les instances d'Odette.

ʒə- puʁ'e m'ɛm din'e s'œl av'ek v'u si v'u ɛmj'e mjø sala lyi
—« Je pourrais même dîner seule avec vous, si vous aimiez mieux cela », lui
dizet'el

disait-elle.

'e mad'am vɛrdyʁ'ɛ
—« Et Mme Verdurin ? »

'ɔ s'a sœʁ'e bjɛ s'ɛpl ʒə- noʁ'e k'a d'iz k'a m'a- ʁ'ɔb n'a p'a et'e
—« Oh ! ce serait bien simple. Je n'aurais qu'à dire que ma robe n'a pas été
pʁɛt k'a mɔ kab 'e vən'y 'ü ʁəfak 'il igʁek 'a tuʒyʁ mwajɛ d'a- sœʁ'ɛ
prête, que mon cab est venu en retard. Il y a toujours moyen de s'arranger.

v'u 'et ʒɑtɛj
—« Vous êtes gentille. »

m'e swan s'a- diz'e k'a s'il mɔtʁ'e 'a od'et 'ü kɔsɑt'ü sœlm'ü 'a
Mais Swann se disait que s'il montrait à Odette (en consentant seulement à
l'a- ʁəʁʁuv'e apʁ'e din'e kj igʁek av'e d'e- plez'iz kj pʁefɛʁ'e 'a saly'i d'ɛtʁ
la retrouver après dîner), qu'il y avait des plaisirs qu'il préférerait à celui d'être
av'ek 'el l'a- g'u k'el ʁəsɑt'e p'uʁ lyi n'a- kɔnɛtʁ'e p'a d'a- lɛt'ü l'a-
avec elle, le goût qu'elle ressentait pour lui ne connaîtrait pas de longtemps la
satjet'e 'e d'otʁ p'aʁ pʁefɛʁ'ü ɛfinim'ü 'a s'el dod'et l'a- bɔt'e d'yn
satiété. Et, d'autre part, préférant infiniment à celle d'Odette, la beauté d'une
pɑt'it uvʁi'ɛʁ fʁɛʃ 'e bufi k'ɔm 'yn ʁ'ɔz 'e d'ɔ 'il et'e epʁ'i 'il
petite ouvrière fraîche et bouffie comme une rose et dont il était épris, il
ɛm'e mjø pas'e l'a- kɔmɔsm'ü d'a- l'a- swaʁ'e av'ek 'el et'ü s'y:ʁ d'a- vw'aʁ
aimait mieux passer le commencement de la soirée avec elle, étant sûr de voir
od'et ɑsyit s'est p'uʁ l'e- m'ɛm ʁɛz'ɔ kj naksept'e ʒam'e kod'et
Odette ensuite. C'est pour les mêmes raisons qu'il n'acceptait jamais qu'Odette
v'ɛ l'a- fɛʁʃ'e p'uʁ al'e f'e l'e- vɛrdyʁ'ɛ l'a- pɑt'it uvʁi'ɛʁ latɑd'e pʁ'e
vînt le chercher pour aller chez les Verdurin. La petite ouvrière l'attendait près
d'a- f'e lyi 'a 'œ kw'ɛ d'a- ʁ'y k'a s'ɔ kɔʃ'e ʁɛm'i kɔnɛs'e 'el mɔt'e 'a
de chez lui à un coin de rue que son cocher Rémi connaissait, elle montait à
kɔt'e d'a- swan 'e ʁɛst'e d'ü s'e- bʁ'a ʒysk'o mom'ü 'u l'a- vwatyʁ lakɛt'e
côté de Swann et restait dans ses bras jusqu'au moment où la voiture l'arrêtait
dɑv'ü f'e l'e- vɛrdyʁ'ɛ 'a s'ɔ ɑtʁ'e tɑd'i k'a mad'am vɛrdyʁ'ɛ mɔtʁ'ü d'e-
devant chez les Verdurin. A son entrée, tandis que Mme Verdurin montrant des
ʁ'ɔz kj av'e ɑvwaj'e l'a- mat'ɛ lyi diz'e ʒə- v'u ɡʁɔd 'e lyi ɛdik'e
roses qu'il avait envoyées le matin lui disait : « Je vous gronde » et lui indiquait
'yn plas 'a kɔt'e dod'et l'a- pjan'ist ʒw'e p'uʁ 'ø d'ø l'a- pɑt'it fʁaz d'a-
une place à côté d'Odette, le pianiste jouait pour eux deux, la petite phrase de
vɛt'œj ki et'e k'ɔm l'ɛʁ nasjon'al d'a- l'œʁ am'uʁ 'il kɔmɑs'e p'aʁ l'a- tən'y
Vinteuil qui était comme l'air national de leur amour. Il commençait par la tenue
d'e- tʁɛmol'o d'a- vjɔl'ɔ k'a pɑd'ü k'elkə maz'yʁ 'ɔ ɑt'ü s'œl ɔkyp'ü
des trémolos de violon que pendant quelques mesures on entend seuls, occupant
t'u l'a- pʁɑmj'e pl'ä py'i t'u (en)d'an(fr) k'u 'il sɑbl'e sekant'e 'e k'ɔm
tout le premier plan, puis tout d'un coup ils semblaient s'écarter et comme

dā s'e tablo d'a- pjat'e d'a- (en)h'u:tʃ(fr) kapɒfɔd'i l'a- k'adɛ etɔw'a d'yn p'ɔst
 dans ces tableaux de Pieter de Hooch, qu'approfondit le cadre étroit d'une porte
 ɑ̃tɔuv'ɛst t'u 'o lwɛ d'yn kul'œɛ 'otɛ d'ɑ l'a- valut'e d'yn lymjɛ
 entr'ouverte, tout au loin, d'une couleur autre, dans le velouté d'une lumière
 ɛ̃tɛpɔz'e l'a- pət'it fɹ'az apasɛ'e dāsūt pastor'al ɛ̃tɛk'al'e epizod'ik
 interposée, la petite phrase apparaissait, dansante, pastorale, intercalée, épisodique,
 apaktən'ũ 'a 'œ 'otɛ m'ɔd 'el pas'e 'a pl'i s'ɛpl 'e imɔrtel distɹib'yũ
 appartenant à un autre monde. Elle passait à plis simples et immortels, distribuant
 s'a 'e l'a l'e- d'ɔ d'a- s'a- gɹ'a:s av'ek l'a- m'em inefabl sux'ɪɛ m'e sw'an ig'ɛk
 çà et là les dons de sa grâce, avec le même ineffable sourire; mais Swann y
 kɔwaj'e distɛg'e mɛ̃n'ũ d'y- dezɑ̃təm'ũ 'el sɑ̃bl'e kən'etɛ l'a- vanit'e
 croyait distinguer maintenant du désenchantement. Elle semblait connaître la vanité
 d'a- s'a- bɔn'œɛ d'ɔ 'el m'ɔtɹ'e l'a- vw'a d'ɑ s'a- gɹ'a:s leʒ'ɛɛ 'el av'e k'elkə
 de ce bonheur dont elle montrait la voie. Dans sa grâce légère, elle avait quelque
 fɔz dakɔpli k'ɔm l'a- detaʃm'ũ ki syks'ed 'o ɹægɹ'e m'e p'ø ly'i
 chose d'accompli, comme le détachement qui succède au regret. Mais peu lui
 ɛ̃pɔst'e 'il l'a- kɔsider'e mwɛ 'ɑ elm'em 'ɑ s'a- k'el puv'e ekspɹim'e
 importait, il la considérait moins en elle-même, — en ce qu'elle pouvait exprimer
 p'uɛ 'œ myzɹɹ'ɛ ki inʒɹ'e lɛksist'ʌs 'e d'a- ly'i 'e dod'et k'ɑ 'il lav'e
 pour un musicien qui ignorait l'existence et de lui et d'Odette quand il l'avait
 kɔpɔz'e 'e p'uɛ t'us s'ø ki lɑ̃tɑ̃d'e d'ɑ d'e- sj'ekl k'ə k'ɔm
 composée, et pour tous ceux qui l'entendraient dans des siècles —, que comme
 'œ g'aʒ 'œ suvn'ɪɛ d'a- s'ɔ am'us ki m'em p'uɛ l'e- vɛɹdyɹ'ɛ k'ə p'uɛ
 un gage, un souvenir de son amour qui, même pour les Verdurin que pour
 l'a- pət'i pjan'ist fəz'e pās'e 'a od'et 'ɑ m'em t'ɑ k'a ly'i l'e- ynɹɹ'e
 le petit pianiste, faisait penser à Odette en même temps qu'à lui, les unissait;
 set'e 'o pw'ɛ k'ə k'ɔm od'et p'as kap'ɹɹ l'en av'e pɹɹ'e 'il av'e ɹənɔs'e
 c'était au point que, comme Odette, par caprice, l'en avait prié, il avait renoncé
 'a s'ɔ pɹɔʒ'e d'a- s'a- fɛɛ ʒw'e p'as 'œ ɑrt'ist l'a- son'at ɑ̃tjɛɛ d'ɔ 'il kɔ̃tɹɹ'a
 à son projet de se faire jouer par un artiste la sonate entière, dont il continua
 'a n'ɑ- kən'etɛ k'ə s'a- pas'aʒ kavezv'u bəzw'ɛ d'y- ɹ'est ly'i avet'el d'i
 à ne connaître que ce passage. « Qu'avez-vous besoin du reste? lui avait-elle dit.
 s'est s'a n'otɛ mɔɹs'o 'e m'em sufɹ'ɑ d'a- s'ɔʒ'e 'o mom'ɑ 'u 'el
 C'est ça notre morceau. » Et même, souffrant de songer, au moment où elle
 pas'e s'i pɹ'ɔʃ 'e pɹst'ɑ 'a lɛ̃fin'i k'ə tɑ̃di k'el sadɹes'e 'a 'ø 'el n'ɑ-
 passait si proche et pourtant à l'infini, que tandis qu'elle s'adressait à eux, elle ne
 l'e- kɔnes'e p'a 'il ɹægɹet'e pɹ'eskə k'el 'y 'yn sɹɹɹɹkɑsʒ'ɔ 'yn bɔt'e
 les connaissait pas, il regrettait presque qu'elle eût une signification, une beauté
 ɛ̃tɹɛs'ek 'e fiks etɹɑ̃ʒ'ɛɛ 'a 'ø k'ɔm 'ɑ d'e- biʒ'u dɔn'e 'u m'em 'ɑ
 intrinsèque et fixe, étrangère à eux, comme en des bijoux donnés, ou même en
 d'e- lɛtɹ ekɹ'it p'as 'yn fam em'e n'u 'ɑ vul'ɔ 'a l'o d'a- l'a- ʒ'em
 des lettres écrites par une femme aimée, nous en voulons à l'eau de la gemme,
 'e 'o m'o d'y- lɑ̃g'aʒ d'a- n'ɑ- p'a 'etɹ fɛ ynɹkm'ɑ d'a- les'ɑs d'yn
 et aux mots du langage, de ne pas être faits uniquement de l'essence d'une
 ljeʒ'ɔ pas'aʒ'ɛɛ 'e (en)d'an(fr) 'etɹ pɑ̃tikylj'e
 liaison passagère et d'un être particulier.

souvent il se trouvait qu'il s'était tant attardé avec la jeune ouvrière avant
 d'aller chez les Verdurin, qu'une fois la petite phrase jouée par le pianiste, Swann
 s'apercevait qu'il était bientôt l'heure qu'Odette rentrât. Il la reconduisait jusqu'à
 la porte de son petit hôtel, rue La Pérouse, derrière l'Arc de Triomphe. Et c'était
 peut-être à cause de cela, pour ne pas lui demander toutes les faveurs, qu'il
 sacrifiait le plaisir moins nécessaire pour lui de la voir plus tôt, d'arriver chez
 les Verdurin avec elle, à l'exercice de ce droit qu'elle lui reconnaissait de partir
 ensemble et auquel il attachait plus de prix, parce que, grâce à cela, il avait
 l'impression que personne ne la voyait, ne se mettait entre eux, ne l'empêchait
 d'être encore avec lui, après qu'il l'avait quittée.

Ainsi revenait-elle dans la voiture de Swann; un soir comme elle venait d'en
 descendre et qu'il lui disait à demain, elle cueillit précipitamment dans le petit
 jardin qui précédait la maison un dernier chrysanthème et le lui donna avant
 qu'il fût reparti. Il le tint serré contre sa bouche pendant le retour, et quand
 au bout de quelques jours la fleur fut fanée, il l'enferma précieusement dans
 son secrétaire.

Mais il n'entrait jamais chez elle. Deux fois seulement, dans l'après-midi,
 il était allé participer à cette opération capitale pour elle « prendre le thé ».
 L'isolement et le vide de ces courtes rues (faites presque toutes de petits hôtels
 contigus, dont tout à coup venait rompre la monotonie quelque sinistre échoppe,
 témoignage historique et reste sordide du temps où ces quartiers étaient encore
 mal famés), la neige qui était restée dans le jardin et aux arbres, le négligé de
 la saison, le voisinage de la nature, donnaient quelque chose de plus mystérieux

'a l'a- ʃal'œʁ 'o fl'œʁ kj av'e tʁuv'e 'ɑ̃ ɑ̃tʁɑ̃
à la chaleur, aux fleurs qu'il avait trouvées en entrant.

les'ɑ̃ 'a g'oʃ 'o ʁezdeʃos'e sybɛlv'e l'a- ʃɑ̃bʁ 'a kuʃe dod'et
Laissant à gauche, au rez-de-chaussée surélevé, la chambre à coucher d'Odette
k'i dɔn'e dɛʁʃjɛʁ s'yʁ 'yn pətɪt ʁ'y paʁal'el 'œ̃ ɛskalʃe dʁwa 'ɑ̃tʁ d'e-
qui donnait derrière sur une petite rue parallèle, un escalier droit entre des
m'yʁ p'ɛ d'ɑ- kul'œʁ s'ɔ̃bʁ 'e d'u tɔ̃b'e d'e- ɛtɔf ɔʁʒɑ̃tal d'e- fil
murs peints de couleur sombre et d'où tombaient des étoffes orientales, des fils
d'ɑ- ʃapl'e t'yʁk 'e 'yn gʁɑ̃d lɑ̃tɛʁn ʒapɔn'ez syspɑ̃d'y 'a 'yn kɔ̃dɑ̃l'et
de chapelets turcs et une grande lanterne japonaise suspendue à une cordelette
d'ɑ- sw'a m'e k'i p'uʁ n'ɑ- p'a pʁiv'e l'e- vizit'œʁ d'e- dɛʁnjɛ kɔ̃fɔʁ d'ɑ- l'a-
de soie (mais qui, pour ne pas priver les visiteurs des derniers confort de la
sivilizasjɔ̃ ɔksidɑ̃tal sɛkleʁ'e 'o g'az mɔ̃tɛ 'o sal'ɔ̃ 'e 'o pəti sal'ɔ̃ 'il
civilisation occidentale s'éclairait au gaz), montait au salon et au petit salon. Ils
ɛt'e pʁesed'e (en)d'an(fr) ɛtʁwa vestibyl d'ɔ̃ l'ɑ- m'yʁ kadʁijɛ (en)d'an(fr) tʁɛʒaʒ d'ɑ-
étaient précédés d'un étroit vestibule dont le mur quadrillé d'un treillage de
ʒɑ̃d'ɛ m'e dɔʁ'e ɛt'e bɔʁd'e d'ɑ̃ t'ut s'ɑ- lɔ̃g'œʁ d'yn k'es ʁɛktɑ̃gyl'œʁ
jardin, mais doré, était bordé dans toute sa longueur d'une caisse rectangulaire
'u fløʁis'e k'ɔm d'ɑ̃ 'yn s'ɛʁ 'yn ʁɑ̃ʒ'e d'ɑ- s'e gʁ'o kʁɛzɑ̃t'ɛm
où fleurissaient comme dans une serre une rangée de ces gros chrysanthèmes
ɑ̃k'œʁ ʁ'ɑʁ 'a s'et ɛp'ok m'e bjɛ ɛlwanʃe sɑpɑ̃d'ɑ̃ d'ɑ- s'ɔ̃ k'ɑ l'e-
encore rares à cette époque, mais bien éloignés cependant de ceux que les
ɔ̃tɪkyl't'œʁ ʁɛys'ɪʁ ply t'ɑʁ 'a ɔbtɪn'ɪʁ sw'an ɛt'e ɑʒas'e p'ɑʁ l'a- m'ɔd k'i
horticulteurs réussirent plus tard à obtenir. Swann était agacé par la mode qui
dɑpy'i lan'e dɛʁnjɛʁ s'ɑ- pɔʁt'e s'yʁ 'o m'e 'il av'e 'y plez'ɪʁ s'et fw'a
depuis l'année dernière se portait sur eux, mais il avait eu plaisir, cette fois,
'a vw'ɑʁ l'a- pɛn'ɔ̃bʁ d'ɑ- l'a- pjɛs zɛbʁ'e d'ɑ- ʁ'ɔʒ dɔʁɑ̃ʒ'e 'e d'ɑ- bl'ɑ̃ p'ɑʁ
à voir la pénombre de la pièce zébrée de rose, d'oranger et de blanc par
l'e- ʁɛʒ'ɔ̃ ɔdɔʁ'ɑ̃ d'ɑ- s'e 'ɑstʁ ɛfem'œʁ k'i salym d'ɑ̃ l'e- ʒ'uʁ gʁ'i
les rayons odorants de ces astres éphémères qui s'allument dans les jours gris.
od'et lav'e ʁɔs'y 'ɑ̃ ʁ'ɔb d'ɑ- ʃɑ̃bʁ d'ɑ- sw'a ʁ'ɔʒ l'ɑ- ku 'e l'e- bʁ'a n'y
Odette l'avait reçu en robe de chambre de soie rose, le cou et les bras nus.
'el lav'e fɛ asw'ɑʁ pʁ'e d'el d'ɑ̃ 'œ̃ d'e- nɔ̃bʁ'ɔ̃ ʁɔtʁ'e mistɛʁj'ɔ̃ k'i
Elle l'avait fait asseoir près d'elle dans un des nombreux retraits mystérieux qui
ɛt'e menaʒ'e d'ɑ̃ l'e- ɑ̃fɪsm'ɑ̃ d'y- sal'ɔ̃ pʁɔtɛʒ'e p'ɑʁ dim'ɑ̃s palmjɛ
étaient ménagés dans les enfoncements du salon, protégés par d'immenses palmiers
kɔ̃tɪn'y d'ɑ̃ d'e- kaʃp'o d'ɑ- f'in 'u p'ɑʁ d'e- paʁ'av ɔk'el ɛt'e
contenus dans des cache-pot de Chine, ou par des paravents auxquels étaient
fiks'e d'e- fotogʁafi d'e- n'ɔ̃ d'ɑ- ʁyb'ɑ̃ 'e d'e- ɛvɑ̃t'aj 'el lyi av'e
fixés des photographies, des nœuds de rubans et des éventails. Elle lui avait
d'i v'u n'et p'a kɔ̃fɔʁtabl k'ɔm sɑla atɑ̃d'e mw'a ʒ'ɑ- v'e bjɛ v'u
dit : « Vous n'êtes pas confortable comme cela, attendez, moi je vais bien vous
ɑ̃ʁɑ̃ʒ'e 'e av'ek l'ɑ- pat'i ʁ'ɪʁ vanit'ɔ̃ k'el ɔʁ'e 'y p'uʁ k'elkɑ̃ ɛ̃vɑ̃sjɔ̃
arranger », et avec le petit rire vaniteux qu'elle aurait eu pour quelque invention
pɑ̃ktɪkyl'jɛʁ 'a 'el av'e ɛstɑ̃lɛ dɛʁʃjɛʁ l'a- t'et d'ɑ- sw'an s'u s'e- pjɛ d'e-
particulière à elle, avait installé derrière la tête de Swann, sous ses pieds, des

kus'ɛ d'a sw'a ʒapon'ɛz k'ɛl pɛtrɪsɪ'e k'ɔm s'i 'ɛl av'e et'e pʁodɪg d'a s'e
 coussins de soie japonaise qu'elle pétrissait comme si elle avait été prodigue de ces
 ʁɪʃs ɛ 'e ɛsusʒɔz d'a l'œʁ val'œʁ m'e k'ɑ l'a val'e d'a f'ɑbʁ et'e vən'y
 richesses et insoucieuse de leur valeur. Mais quand le valet de chambre était venu
 apɔʁte syksesɪvm'ɑ l'e- nɔbʁɔz l'ɑp ki pʁɛskɑ t'ut ɑfɛʁm'e d'ɑ
 apporter successivement les nombreuses lampes qui, presque toutes enfermées dans
 d'e- pɔtɪʃ fɪnw'az bʁɔl'e izol'e 'u p'as k'upl t'ut s'ʏb d'e- m'œbl
 des potiches chinoises, brûlaient isolées ou par couples, toutes sur des meubles
 dɪfɛʁ'ɑ k'ɔm s'ʏb d'e- ɔt'ɛl 'e ki d'ɑ l'a kʁɛpysk'yl dɛʒ'a pʁɛskɑ nɔkt'ʏbɪn
 différents comme sur des autels et qui dans le crépuscule déjà presque nocturne
 d'a- s'et fɛ dɑpʁɛsmɪd'i dɪv'e av'e fɛ kəpɑʁ'ɛtʁ 'ɑ kuf'e d'a sol'eʃ pl'y
 de cette fin d'après-midi d'hiver avaient fait reparaître un coucher de soleil plus
 d'ʏʁ'abl pl'y k'ɔz 'e pl'y ʏm'ɛ fəz'ɑ pɔt'ɛtʁ ʁɛv'e d'ɑ l'a- ʁ'y k'ɛlkɑ
 durable, plus rose et plus humain, — faisant peut-être rêver dans la rue quelque
 amur'ø ɑʁɛt'e dɑv'ɑ l'a- mɪst'ɛʁ d'a- l'a- pʁɛz'ɑs k'ɑ dɛsɑl'e 'e kɑf'e
 amoureux arrêté devant le mystère de la présence que décelaient et cachaient
 'a l'a- fw'a l'e- v'ɪtʁ ʁɑlym'e 'ɛl av'e s'ʏkveʃe sevɛʁm'ɑ d'y- kw'ɛ d'a- l'œʃ
 à la fois les vitres rallumées —, elle avait surveillé sévèrement du coin de l'œil
 l'a- dɔmɛst'ɪk p'us vw'as s'il l'e- pɔz'e bj'ɛ 'a l'œʁ pl'as kɔsɑkʁ'e 'ɛl pɑs'e
 le domestique pour voir s'il les posait bien à leur place consacrée. Elle pensait
 k'ɑ 'ɑ mɛt'ɑ 'ʏn s'œl l'a 'u 'ɪl n'a- fɑl'e p'a lef'e dɑs'ɑbl d'a- s'ɔ
 qu'en en mettant une seule là où il ne fallait pas, l'effet d'ensemble de son
 sɑl'ɔ 'y et'e dɛtʁɔ'i 'e s'ɔ pɔʁtʁe plɑs'e s'ʏb 'ɑ fəvɑl'e ɔblɪk dʁɑp'e d'a-
 salon eût été détruit, et son portrait, placé sur un chevalet oblique drapé de
 pɑlyʃ m'al ɛklɛʁ'e ɔs'i s'ɪvɛt'ɛl av'ek f'jɛvʁ l'e- mʊvm'ɑ d'a- s'et 'ɔm
 peluche, mal éclairé. Aussi suivait-elle avec fièvre les mouvements de cet homme
 ɡʁɔsʃ'e 'e l'a- ʁɛpʁɪmɑdɑt'ɛl vɪvm'ɑ p'as kʃ av'e pɑs'e tʁ'o pʁ'e d'a- d'ø
 grossier et le réprimanda-t-elle vivement parce qu'il avait passé trop près de deux
 ʒɑʁdɪn'jɛʁ k'ɛl s'a- ʁɛzɛʁv'e d'a- nɛtwɑʃe ɛlm'ɛm d'ɑ s'a- p'œʁ k'ɔ n'a- l'e-
 jardinières qu'elle se réservait de nettoyer elle-même dans sa peur qu'on ne les
 ɑbɪm'a: 'e k'ɛl al'a ʁɛɡɑʁd'e d'a- pʁ'e p'us vw'as s'il n'a- l'e- av'e p'a ɛkɔʁn'e
 abimât et qu'elle alla regarder de près pour voir s'il ne les avait pas écornées.
 'ɛl tʁuv'e 'a t'us s'e- bɪbl'o fɪnw'a d'e- fɔʁm ɑmɪz'ɑt 'e ɔs'i 'o
 Elle trouvait à tous ses bibelots chinois des formes « amusantes », et aussi aux
 ɔʁkɪd'e 'o kɑtlɛʃɑ s'ʏt'u ki et'e av'ek l'e- kʁɪzɑt'ɛm s'e- fl'œʁ
 orchidées, aux catlejas surtout, qui étaient, avec les chrysanthèmes, ses fleurs
 pʁɛfɛʁ'e p'as kʃ av'e l'a- ɡʁ'ɑ mɛʁ'ɪt d'a- n'a- p'a ʁəsɑbl'e 'a d'e- fl'œʁ
 préférées, parce qu'ils avaient le grand mérite de ne pas ressembler à des fleurs,
 m'e d'ɛtʁ 'ɑ sw'a 'ɑ sat'ɛ sell'a 'a l'ɛʁ d'ɛtʁ dɛkup'e d'ɑ l'a- dʊblyʁ d'a-
 mais d'être en soie, en satin. « Celle-là a l'air d'être découpée dans la doublure de
 m'ɔ mɑt'o dɪt'ɛl 'a sw'an 'ɑ ly'i m'ɔtʁ'ɑ 'ʏn ɔʁkɪd'e av'ek 'ʏn ny'ɑs
 mon manteau », dit-elle à Swann en lui montrant une orchidée, avec une nuance
 dɛstɪm p'us s'et fl'œʁ s'i fɪk p'us s'et s'œʁ ɛlɛɡɑt 'e ɛpʁɛv'y k'ɑ
 d'estime pour cette fleur si « chic », pour cette sœur élégante et imprévue que
 l'a- nat'yʁ ly'i dɔn'e s'i lw'ɛ d'ɛl d'ɑ lef'ɛl d'e- 'ɛtʁ 'e pʊʁt'ɑ ʁɑfɪn'e
 la nature lui donnait, si loin d'elle dans l'échelle des êtres et pourtant raffinée,

ply d'jn kə bjɛ d'e- fam k'el ly'i fi 'yn plas d'ā sʰ salʰ 'ā
 plus digne que bien des femmes qu'elle lui fit une place dans son salon. En
 ly'i mʰtʰū t'us 'a t'us d'e- ʃim'ɛs 'a l'āg d'a- fə dekoʰā 'yn potif
 lui montrant tour à tour des chimères à langues de feu décorant une potiche
 'u bʰod'e s'ys 'ə ekʰū l'e- koʰəl (en)d'an(fr) bu'k'e doʰkid'e 'ə dʰomad'ɛs
 ou brodées sur un écran, les corolles d'un bouquet d'orchidées, un dromadaire
 d'asɣ nje'e 'o ʃə ɛkʰyst'e d'a- ɣyb'i ki vwazin'e s'ys l'a- ʃəmin'e av'ek
 d'argent niellé aux yeux incrustés de rubis qui voisinait sur la cheminée avec
 'ə kʰap'o d'a- ʒad 'el afekt'e t'us 'a t'us davw'as p'œs d'a- l'a- meʃt'e
 un crapaud de jade, elle affectait tour à tour d'avoir peur de la méchanceté,
 'u d'a- ɣis d'a- l'a- kokasɣi d'e- mʰstɛ d'a- ɣuʒis d'a- l'ɛdes'ūs d'e- fl'œs 'e
 ou de rire de la cocasserie des monstres, de rougir de l'indécence des fleurs et
 depɣuv'e 'ə ɪɛzist'ibl dezis dal'e ābʰas'e l'a- dʰomad'ɛs 'e l'a- kʰap'o k'el
 d'éprouver un irrésistible désir d'aller embrasser le dromadaire et le crapaud qu'elle
 ap'l'e ʃeɣ'i 'e s'e afektasjʰ kʰtʰast'e av'ek l'a- s'ɛsɛnit'e d'a- sɛt'en
 appelait : « chéris ». Et ces affectations contrastaient avec la sincérité de certaines
 d'a- s'e- devosjʰ notam'ā 'a notʰəd'am d'y- lag'e ki lav'e ʒad'i k'ā
 de ses dévotions, notamment à Notre-Dame du Laghet qui l'avait jadis, quand
 'el abit'e n'is geɣi d'yn malad'i mʰst'el 'e d'ʰ 'el poʰt'e tuʒ'us s'ys
 elle habitait Nice, guérie d'une maladie mortelle et dont elle portait toujours sur
 'el 'yn med'aj d'ɔs 'a lak'el 'el atɣib'y'e 'ə puvw'as s'ā limit od'et fi
 elle une médaille d'or à laquelle elle attribuait un pouvoir sans limites. Odette fit
 'a swan sʰ t'e ly'i dāmōd'a sitʰʰ 'u k'ɛm 'e k'om 'il ɣepōdi
 à Swann « son » thé, lui demanda : « Citron ou crème ? » et comme il répondit
 k'ɛm ly'i di 'ā ɣi'ā 'ə ny'as 'e k'om 'il l'a- tɣuv'e bʰ v'u
 « crème », lui dit en riant : « Un nuage ! » Et comme il le trouvait bon : « Vous
 vwaj'e k'a ʒ'a- s'e s'a- k'a v'u em'e s'a- t'e 'ā efe av'e paɣ'y 'a sw'an
 voyez que je sais ce que vous aimez. » Ce thé en effet avait paru à Swann
 k'elkə ʃɔz d'a- pɣesjʰ k'om 'a elm'em 'e lam'us 'a telm'ā bəzw'ɛ
 quelque chose de précieux comme à elle-même et l'amour a tellement besoin
 d'a- s'a- tɣuv'e 'yn ʒystifikasjʰ 'yn ɣasāt'i d'a- dyʰ'e d'ā d'e- plezis ki 'o
 de se trouver une justification, une garantie de durée, dans des plaisirs qui au
 kʰtʰɛs s'ā ly'i n'en səw'e p'a 'e fin'is av'ek ly'i k'a k'ā 'il lav'e
 contraire sans lui n'en seraient pas et finissent avec lui, que quand il l'avait
 ki'te 'a s'et 'œs p'us ɣāt'e ʃe ly'i ʃabij'e pād'ā t'u l'a- tɣas'e kɣ
 quittée à sept heures pour rentrer chez lui s'habiller, pendant tout le trajet qu'il
 fi d'ā sʰ kup'e n'a- puv'ā kʰtn'is l'a- ʒw'a k'a s'et apɣesmid'i ly'i av'e
 fit dans son coupé, ne pouvant contenir la joie que cet après-midi lui avait
 koʰe 'il s'a- ɣepet'e s'a- səw'e bjɛ agɣe'abl davw'as ɛs'i 'yn pət'it pɛs'ɔn
 causée, il se répétait : « Ce serait bien agréable d'avoir ainsi une petite personne
 ʃe ki 'ʰ puv'e tɣuv'e s'et ʃɔz si ɣ'as d'y- bʰ t'e 'yn 'œs
 chez qui on pourrait trouver cette chose si rare, du bon thé. » Une heure
 apɣ'e 'il ɣəs'y 'ə m'o dod'et 'e ɣəkon'y t'u d'a- syit s'et ɣrād ekɣit'yɣ
 après, il reçut un mot d'Odette, et reconnut tout de suite cette grande écriture
 d'ā lak'el 'yn afektasjʰ d'a- ɣed'œs bɣitan'ik ɛpoz'e 'yn apas'ūs d'a-
 dans laquelle une affectation de raideur britannique imposait une apparence de

disiplin 'a d'e- kaʁakt'ɛʁ ɛ̃fɔʁm ki 'ys signifje pø'tetʁ p'uʁ d'e- jø
discipline à des caractères informes qui eussent signifié peut-être pour des yeux
mw'ɛ pʁevn'y l'a- dez'ɔʁdʁ d'a- l'a- pɑ'se lɛ̃syfiz'us d'a- ledykasj'ɔ l'a- m'ɑk
moins prévenus le désordre de la pensée, l'insuffisance de l'éducation, le manque
d'a- fʁɑ̃fiz 'e d'a- volɔ̃t'e sw'an av'ɛ ubli'e s'ɔ etyi 'a sigar'et f'e o'd'et
de franchise et de volonté. Swann avait oublié son étui à cigarettes chez Odette.
k'a n'i avezv'u ubli'e osi v'otʁ k'œʁ ʒ'a- n'a- v'u oʁ'ɛ pa les'e l'a-
« Que n'y avez-vous oublié aussi votre cœur, je ne vous aurais pas laissé le
ʁəpʁɛ̃dʁ
reprendre. »

'yn sag'ɔd viz'it kj ly'i fi 'y pl'y dɛpɔ̃t'us pø'tetʁ 'ɑ s'a- ʁɑ'd'ɑ
Une seconde visite qu'il lui fit eut plus d'importance peut-être. En se rendant
f'e 'el s'a- ʒusl'a k'om f'ak fw'a kj dav'e l'a- vw'æz dav'us 'il s'a- l'a-
chez elle ce jour-là comme chaque fois qu'il devait la voir d'avance, il se la
ʁəpʁezɛ̃t'e 'e l'a- nesesi'te 'u 'il et'e p'uʁ tʁuv'e ʒoli s'a- figyʁ d'a- limi'te
représentait; et la nécessité où il était pour trouver jolie sa figure de limiter
'o s'œl pom'et ʁ'oz 'e fʁɛʃ l'e- ʒw k'el av'e si suv'ɑ ʒ'on
aux seules pommettes roses et fraîches, les joues qu'elle avait si souvent jaunes,
lɑ̃ʒis'ɑt pɑʁfw'a pike d'a- pɑ'i pw'ɛ ʁ'uʒ lafliz'e k'om 'yn pʁøv
languissantes, parfois piquées de petits points rouges, l'affligeait comme une preuve
k'a lide'al 'e inaks'es'ibl 'e l'a- bɑn'œʁ medj'ɔʁs 'il ly'i apɔ̃t'e 'yn ɡʁav'yʁ
que l'idéal est inaccessible et le bonheur médiocre. Il lui apportait une gravure
k'el dezis'e vw'æz 'el et'e 'œ p'ø suf'ɛ̃t 'el l'a- ʁas'y 'ɑ penjw'æz d'a-
qu'elle désirait voir. Elle était un peu souffrante; elle le reçut en peignoir de
k'ɛp d'a- fin m'ov ʁam'n'ɑ s'yʁ s'a- pwatʁ'in k'om 'œ mɑ't'o 'yn
crêpe de Chine mauve, ramenant sur sa poitrine, comme un manteau, une
etɔf ʁijm'ɑ bʁød'e dɑb'u 'a kot'e d'a- ly'i les'ɑ kul'e l'a- l'ɔ d'a- s'e-
éttoffe richement brodée. Debout à côté de lui, laissant couler le long de ses
ʒw s'e- ʃøv'ø k'el av'e denw'e fleʃis'ɑ 'yn ʒ'ɑb d'ɑ 'yn atitɥd
joues ses cheveux qu'elle avait dénoués, fléchissant une jambe dans une attitude
leʒɛm'ɑ dɑs'ɑt p'uʁ puvw'æz s'a- pɑ'f'e s'ɑ fatig v'ɛʁ l'a- ɡʁav'yʁ k'el
légèrement dansante pour pouvoir se pencher sans fatigue vers la gravure qu'elle
ʁəɡɑ̃d'e 'ɑ ɛ̃klin'ɑ l'a- t'et d'a- s'e- ɡʁ'ɑ j'ø si fatig'e 'e mos'ad k'ɑ
regardait, en inclinant la tête, de ses grands yeux, si fatigués et maussades quand
'el n'a- sanim'e p'a 'el fʁap'a sw'an p'æz s'a- ʁas'ɑbl'us av'ek s'et figyʁ
elle ne s'animait pas, elle frappa Swann par sa ressemblance avec cette figure
d'a- zefɔʁ'a l'a- fij d'a- (en)dʒ'etʁaʁo(fr) k'ɔ vw'a d'ɑ 'yn fʁɛsk d'a- l'a- ʃap'el
de Zéphora, la fille de Jéthro, qu'on voit dans une fresque de la chapelle
sikstin sw'an av'e tuʒ'us 'y s'a- ɡ'u pɑstikylje dem'e 'a ʁøtʁuv'e d'ɑ l'a-
Sixtine. Swann avait toujours eu ce goût particulier d'aimer à retrouver dans la
pɛtyʁ d'e- m'etʁ n'ɔ pa sœlm'ɑ l'e- kaʁakt'ɛʁ ʒenɛʁ'o d'a- l'a- ʁeali'te ki
peinture des maîtres non pas seulement les caractères généraux de la réalité qui
n'u ɑ'tʁ m'e s'a- ki s'ɑbl 'o k'ɔtʁ'ɛʁ l'a- mw'ɛ syseptibl d'a- ʒenɛʁali'te
nous entoure, mais ce qui semble au contraire le moins susceptible de généralité,
l'e- tʁɛ ɛ̃dividy'el d'e- viz'aʒ k'a n'u k'ɔnɛs'ɔ ɛ̃si d'ɑ l'a- matj'ɛʁ
les traits individuels des visages que nous connaissons: ainsi, dans la matière

(en)dʌn(fr) bʏst dʲ- dɔʒ lowedʌ pʌs ʌtwʌn ʁizz'o l'a- saʒi d'e- pom'et
d'un buste du doge Lorédan par Antoine Rizzo, la saillie des pommettes,
loblikit'e d'e- sursil ʌfɛ l'a- ʁəsʌblʌs kʁi'ʌt d'a- sʊ kɔfɛ ʁem'i s'u
l'obliquité des sourcils, enfin la ressemblance criante de son cocher Rémi; sous
l'e- kul'œs (en)dʌn(fr) ɡisʌdʌʒ'o l'a- n'e d'a- 'em d'a- (en)p'alənsi(fr) d'ʌ 'œ- pɔntɛ
les couleurs d'un Ghirlandajo, le nez de M. de Palancy; dans un portrait
d'a- tɛtoʁɛ l'ʌvaism'ʌ dʲ- ɡʁ'a d'a- l'a- ʒ'u p'ʌs lɛplʌtasʒ'ʊ d'e- pʁəmʲɛ
de Tintoret, l'envahissement du gras de la joue par l'implantation des premiers
pw'al d'e- favoʁi l'a- kas'ʲɣ dʲ- n'e l'a- penɛtʁasʒ'ʊ dʲ- ʁəɡʌʁ l'a- kɔʒɛstʲ'ʊ d'e-
poils des favoris, la cassure du nez, la pénétration du regard, la congestion des
popʲɛʁ dʲ- dɔkt'œs dʲ- bulb'ʊ pɔt'ɛtʁ ɛʒ'ʌ tuʒ'ʌʁ ɡaʁd'e 'œ- ʁəm'ɔʁ
paupières du docteur du Boulbon. Peut-être ayant toujours gardé un remords
d'avv'ʌʁ bɔʁn'e s'a- v'i 'o ʁəlasʒ'ʊ mʊd'en 'a l'a- kɔvɛsasʒ'ʊ kʁwajɛt'il tʁuv'e
d'avoir borné sa vie aux relations mondaines, à la conversation, croyait-il trouver
'ʲn s'ɔʁt dɛdʲɪʒ pʌʁd'ʊ 'a lʲi akɔʁd'e p'ʌs l'e- ɡʁ'ʌ ʌʁt'ist d'ʌ s'a-
une sorte d'indulgent pardon à lui accordé par les grands artistes, dans ce
fɛ kʲ ʌv'e 'o os'i kɔsɪdɛʁɛ ʌv'ɛk plɛz'ʲɣ fɛ ʌtʁɛ d'ʌ l'œs 'œvʁ
fait qu'ils avaient eux aussi considéré avec plaisir, fait entrer dans leur œuvre,
d'a- tɛl vizʌʒ ki d'on 'a sɛls'i 'œ- sɛɡʲɪʲɛ sɛʁtifik'a d'a- ʁealit'e 'e d'a-
de tels visages qui donnent à celle-ci un singulier certificat de réalité et de
v'i 'ʲn sav'œs mod'ɛʁn pɔt'ɛtʁ os'i sɛtɛt'il tɛlm'ʌ les'e ɡʌnʲɛ p'ʌs l'a-
vie, une saveur moderne; peut-être aussi s'était-il tellement laissé gagner par la
frivolit'e d'e- ʒ'ʌ dʲ- mʊd kʲ ɛpʁuv'e l'a- bəʁw'ɛ d'a- tʁuv'e d'ʌ 'ʲn 'œvʁ
frivolité des gens du monde qu'il éprouvait le besoin de trouver dans une œuvre
ʌʒ'en s'e ʌlyʒ'ʊ ʌtisip'e 'e ʁəʒɔnis'ʌt 'a d'e- n'ʊ pʁ'ɔpʁ dɔʒʌʁdy'i
ancienne ces allusions anticipées et rajeunissantes à des noms propres d'aujourd'hui.
pɔt'ɛtʁ 'o kɔtʁ'ɛʁ ʌvɛt'il ɡaʁd'e syfizam'ʌ 'ʲn nat'ʲɣ dʌʁt'ist p'ʌs k'a s'e
Peut-être au contraire avait-il gardé suffisamment une nature d'artiste pour que ces
kʌʁʌktɛrist'ik ɛdividy'el lʲi kɔz'ʌs dʲ- plɛz'ʲɣ 'ʌ pʁən'ʌ 'ʲn siɲifikasʒ'ʊ
caractéristiques individuelles lui causassent du plaisir en prenant une signification
ply ʒɛnɛʁ'al d'e kʲ l'e- ʌpɛʁsəv'e dɛʁasin'e delivʁ'e d'ʌ l'a- ʁəsʌblʌs
plus générale, dès qu'il les apercevait déracinées, délivrées, dans la ressemblance
(en)dʌn(fr) pɔntɛ p'ly ʌʒ'ɛ ʌv'ɛk 'œ- ɔʁiʒin'al kʲ n'a- ʁəpʁɛzʌt'e p'a kw'a
d'un portrait plus ancien avec un original qu'il ne représentait pas. Quoi
kʲ 'ʌ sw'a 'e pɔt'ɛtʁ p'ʌs k'a l'a- plɛnit'yd dɛpʁɛsʒ'ʊ kʲ ʌv'e dʌpy'i
qu'il en soit et peut-être parce que la plénitude d'impressions qu'il avait depuis
k'ɛlkə t'ʌ 'e bʲɛ k'ɛl lʲi fy: vən'ʲ ply'to: ʌv'ɛk lam'ʌʁ d'a- l'a- myz'ik
quelque temps et bien qu'elle lui fût venue plutôt avec l'amour de la musique,
ʌv'e ʌʁʲi m'em s'ʊ ɡ'u p'ʌs l'a- pɛtʲɣ l'a- plɛz'ʲɣ fy ply pʁɔf'ʊ 'e
avait enrichi même son goût pour la peinture, le plaisir fut plus profond et
dʌv'e ɛɡzɛʁs'e s'ʲɣ sw'an 'ʲn ɛfly'ʌs dyʁ'abl kʲ tʁuv'a 'a s'a- momʌt'l'a
devait exercer sur Swann une influence durable, qu'il trouva à ce moment-là
d'ʌ l'a- ʁəsʌblʌs dɔd'et ʌv'ɛk l'a- zɛfɔʁ'a d'a- s'a- sʌdʁ'o d'i mʌʁʲʌn'o ok'ɛl
dans la ressemblance d'Odette avec la Zéphora de ce Sandro di Mariano auquel
'ʊ n'a- d'on ply volʌtʲɛ s'ʊ syʁn'ʊ popyl'ɛʁ d'a- bɔtisɛl'i dʌpy'i k'a
on ne donne plus volontiers son surnom populaire de Botticelli depuis que

səlyis'i ev'ok 'o ljø d'ə- l'œvʁ vɛʁitabl dy- pɛ̃tʁ lid'e ban'al 'e fos ki
celui-ci évoque au lieu de l'œuvre véritable du peintre l'idée banale et fausse qui
s'en 'e vɥlgariz'e 'il nestim'a ply l'a- viz'aʒ dɔdɛt səl's l'a- ply 'u mw'ɛ
s'en est vulgarisée. Il n'estima plus le visage d'Odette selon la plus ou moins
b'on kalit'e d'ə- s'e- ʒw 'e dapʁe l'a- dus'œʁ pyʁm'ɑ kəʁn'e kj sypoz'e
bonne qualité de ses joues et d'après la douceur purement carnée qu'il supposait
dəv'wʁ l'œʁ tʁuv'e 'ɑ l'e- tufɑ av'ek s'e- l'evʁ si ʒam'e 'il oz'e lābʁas'e
devoir leur trouver en les touchant avec ses lèvres si jamais il osait l'embrasser,
m'e kɔm 'œ efv'o d'ə- l'ɛnj syb'til 'e b'el k'ə s'e- kəʒ'aʁ devideʁ
mais comme un écheveau de lignes subtiles et belles que ses regards dévidèrent,
puʁsyiv'ɑ l'a- k'uxb d'ə- l'œʁ ōbulm'ɑ kəʒwanj'ɑ l'a- kad'as d'ə- l'a- n'yk 'a
poursuivant la courbe de leur enroulement, rejoignant la cadence de la nuque à
lefyzj'ɔ d'e- ʃəv'ø 'e 'a l'a- fleksj'ɔ d'e- popj'œʁ k'ɔm 'ɑ 'œ pœtʁ'e d'el
l'effusion des cheveux et à la flexion des paupières, comme en un portrait d'elle
'ɑ lak'el s'ɔ tɪp dəvn'e ɛteliʒibl 'e kl'œʁ
en lequel son type devenait intelligible et clair.

'il l'a- kəʒənd'e 'œ fʁəgm'ɑ d'ə- l'a- fʁ'esk apas'es'e d'ɑ s'ɔ viz'aʒ 'e
Il la regardait; un fragment de la fresque apparaissait dans son visage et
d'ɑ s'ɔ k'œ k'ə d'e l'œʁ 'il ʃœʃa tuʒ'us 'a igʁ'ek kəʁuv'e sw'a kj fy:
dans son corps, que dès lors il chercha toujours à y retrouver soit qu'il fût
opʁ'e dɔdɛt sw'a kj pās'a: sɔlm'ɑ 'a 'el 'e bj'ɛ kj n'ə- t'ɛ s'ɑ
auprès d'Odette, soit qu'il pensât seulement à elle, et bien qu'il ne tint sans
d'ut 'o ʃefd'œvʁ floʁāt'ɛ k'ə p'aks kj l'a- kəʁuv'e 'ɑ 'el puʁt'ɑ
doute au chef-d'œuvre florentin que parce qu'il le retrouvait en elle, pourtant
s'et kəsəbl'as lyi kɔfex'e 'a 'el os'i 'yn bɔt'e l'a- kəd'e ply pʁesj'øz
cette ressemblance lui conférait à elle aussi une beauté, la rendait plus précieuse.
sw'an s'ə- kəpʁɔʃa dəv'wʁ mekon'y l'a- pʁi (en)d'an(fr) 'etʁ ki 'y paʁ'y adorabl
Swann se reprocha d'avoir méconnu le prix d'un être qui eût paru adorable
'o ɡʁ'ɑ sādʒ'o 'e 'il s'ə- felisit'a k'ə l'a- plez'is kj av'e 'a v'wʁ odɛt tʁuv'a:
au grand Sandro, et il se félicita que le plaisir qu'il avait à voir Odette trouvât
'yn ʒystifikasj'ɔ d'ɑ s'ə- pʁ'ɔpʁ kыл'tyʁ estet'ik 'il s'ə- d'i k'ɑ asɔsj'ɑ l'a-
une justification dans sa propre culture esthétique. Il se dit qu'en associant la
pūs'e dɔdɛt 'a s'e- k'ev d'ə- bɔn'œʁ 'il n'ə- set'e p'a kəzin'je 'a 'œ pizal'e
pensée d'Odette à ses rêves de bonheur il ne s'était pas résigné à un pis-aller
osi ɛpəʁfe kj lav'e kʁ'y ʒyskis'i pyisk'el kɔtāt'e 'ɑ lyi s'e- ɡ'u
aussi imparfait qu'il l'avait cru jusqu'ici, puisqu'elle contentait en lui ses goûts
d'as l'e- ply ʁafin'e 'il ubli'e kodɛt net'e p'a ply p'us səl'a 'yn fam
d'art les plus raffinés. Il oubliait qu'Odette n'était pas plus pour cela une femme
səl's s'ɔ dez'is pyiskə pʁesizem'ɑ s'ɔ dez'is av'e tuʒ'us et'e oʒjāt'e d'ɑ 'œ
selon son désir, puisque précisément son désir avait toujours été orienté dans un
s'ās opoze 'a s'e- ɡ'u estet'ik l'a- m'o d'e 'œvʁ floʁāt'in kəd'i 'œ
sens opposé à ses goûts esthétiques. Le mot d' « œuvre florentine » rendit un
ɡʁ'ɑ sɛv'is 'a sw'an 'il lyi pɛkm'i k'ɔm 'œ t'itʁ d'ə- fɛʁ penetʁ'e lim'aʒ
grand service à Swann. Il lui permit, comme un titre, de faire pénétrer l'image
dɔdɛt d'ɑ 'œ m'ɔd d'ə- k'ev 'u 'el nav'e p'a 'y aks'e ʒyskis'i 'e 'u
d'Odette dans un monde de rêves, où elle n'avait pas eu accès jusqu'ici et où

'el sɛpɛnʲa dʰa nobl'es 'e tɑd'i kʰa lʰa v'y pyɣm'ũ jʌm'el kj av'e
 elle s'imprégna de noblesse. Et tandis que la vue purement charnelle qu'il avait
 'y dʰa s'et fam 'ũ xʌnuvl'ũ pɛɣpetyelm'ũ s'e- d'ut s'yɣ lʰa kalit'e
 eue de cette femme, en renouvelant perpétuellement ses doutes sur la qualité
 dʰa- s'ɔ viz'aʒ dʰa- s'ɔ k'ɔɣ dʰa- t'ut s'a- bɔt'e afeblis'e s'ɔ am'ux s'e
 de son visage, de son corps, de toute sa beauté, affaiblissait son amour, ces
 d'ut f'yɣ detɕy'i s'et am'ux asyɣ'e k'ũ 'il 'y 'a lʰa- plas p'ux b'az le-
 doutes furent détruits, cet amour assuré quand il eut à la place pour base les
 don'e d'yn estet'ik sɛt'en s'ũ k'ɔt'e kʰa lʰa- bez'e 'e lʰa- posesj'ɔ
 données d'une esthétique certaine; sans compter que le baiser et la possession
 ki s'abl'e natyɣ'el 'e medj'ɔkɣ s'il ly'i et'e akɔɔd'e p'as 'yn f'ɛɣ
 qui semblaient naturels et médiocres s'ils lui étaient accordés par une chair
 abim'e van'ũ kuɣɔn'e ladokasj'ɔ d'yn p'jes dʰa- myz'e ly'i pak'yɣ d'əvw'as
 abîmée, venant couronner l'adoration d'une pièce de musée, lui parurent devoir
 'etɣ sɣmatyɣ'el 'e delisj'ɔ
 être surnaturels et délicieux.

'e k'ũ 'il et'e t'ɔt'e dʰa- xəɣɣet'e kʰa d'əpy'i d'e- mw'a 'il n'ə- fi ply kʰa
 Et quand il était tenté de regretter que depuis des mois il ne fît plus que
 vw'as ɔd'et 'il s'a- diz'e kj et'e xəzɔn'abl dʰa- don'e bok'u dʰa- s'ɔ t'ũ
 voir Odette, il se disait qu'il était raisonnable de donner beaucoup de son temps
 'a 'ə- fɛd'œvɣ inestim'abl kul'e p'ux 'yn fw'a d'ũ 'yn matj'ɛɣ difɛɣ'ɑt 'e
 à un chef-d'œuvre inestimable, coulé pour une fois dans une matière différente et
 partikyljɛkm'ũ savuɣ'ɔz 'ũ 'ə- egzɔpl'ɛɣ xəɣis'im kj k'ɔt'apl'e t'ɑt'o:
 particulièrement savoureuse, en un exemplaire rarissime qu'il contemplait tantôt
 av'ek lymilit'e lʰa- spixityalit'e 'e lʰa- dez'etɛxɛsm'ũ (en)dʌn(fr) art'ist t'ɑt'o: av'ek
 avec l'humilité, la spiritualité et le désintéressement d'un artiste, tantôt avec
 lɔɣg'œj lego'ism 'e lʰa- s'ɔsyalit'e (en)dʌn(fr) koleksjɔn'œɣ
 l'orgueil, l'égoïsme et la sensualité d'un collectionneur.

'il plas'a s'yɣ s'a- t'abl dʰa- tɕav'aj k'ɔm 'yn fotogɣafi dɔd'et 'yn
 Il plaça sur sa table de travail, comme une photographie d'Odette, une
 xəpɔdyksj'ɔ dʰa- lʰa- fij dʰa- (en)dʒ'etθɔɔ(fr) 'il admis'e l'e- ɣɣ'ũ j'ɔ lʰa- delik'a viz'aʒ
 reproduction de la fille de Jéthro. Il admirait les grands yeux, le délicat visage
 ki les'e davin'e lʰa- p'o ɛpəɣ'et l'e- b'ukl mɛɣvɛj'ɔz d'e- j'əv'ɔ
 qui laissait deviner la peau imparfaite, les boucles merveilleuses des cheveux
 lʰa- l'ɔ d'e- ʒw fatig'e 'e adapt'ũ s'a- kj tɕuv'e b'o ʒyskal'a d'yn
 le long des joues fatiguées, et adaptant ce qu'il trouvait beau jusque-là d'une
 fas'ɔ estet'ik 'a lid'e d'yn fam viv'ɑt 'il lʰa- tɕɔsɔɣm'e 'ũ mɛɣ'it
 façon esthétique à l'idée d'une femme vivante, il le transformait en mérites
 fizik kj s'a- felisit'e dʰa- tɕuv'e xeyn'i d'ũ 'ə- 'etɣ kj puɣ'e posed'e
 physiques qu'il se félicitait de trouver réunis dans un être qu'il pourrait posséder.
 s'et v'ag s'ɛpat'i ki n'u p'ɔɣt v'ɛɣ 'ə- fɛd'œvɣ kʰa n'u xəɣəɣd'ɔ
 Cette vague sympathie qui nous porte vers un chef-d'œuvre que nous regardons,
 m'etn'ũ kj kɔnes'e lɔɣiʒin'al jʌm'el dʰa- lʰa- fij dʰa- (en)dʒ'etθɔɔ(fr) 'el d'əvn'e
 maintenant qu'il connaissait l'original charnel de la fille de Jéthro, elle devenait
 'ə- dez'ik ki syple'a dezɔɣm'e 'a saly'i kʰa lʰa- k'ɔɣ dɔd'et n'ə- lyi av'e
 un désir qui suppléa désormais à celui que le corps d'Odette ne lui avait

p'a dab'ɔx ɛspiʁ'e k'ɑ il av'e ʁegard'e lɔ̃tɑ s'ɑ- botiseli il pɑs'e
pas d'abord inspiré. Quand il avait regardé longtemps ce Botticelli, il pensait
'a s'ɔ botiseli 'a lyi kj tʁuv'e ply b'o ɑk'ɔx 'e apʁɔfɑ d'ɑ- lyi l'a-
à son Botticelli à lui qu'il trouvait plus beau encore et approchant de lui la
fotografafi d'ɑ- zefɔʁ'a il kʁwaj'e sɛʁ'e od'et k'ɔtʁ s'ɔ k'œx
photographie de Zéphora, il croyait serrer Odette contre son cœur.

'e sɑpɑd'ɑ s'ɑ- net'e p'a sɔlm'ɑ l'a- lasityd dod'et kj sɛʒenj'e 'a
Et cependant ce n'était pas seulement la lassitude d'Odette qu'il s'ingéniait à
pʁevniʁ set'e kelkɑfwa osi l'a- sj'en pʁ'ɔpʁ sɑt'ɑ k'ɑ dɑpyi kod'et
prévenir, c'était quelquefois aussi la sienne propre; sentant que depuis qu'Odette
av'e tʉt fasilite p'uʁ l'ɑ- vw'aʁ 'el sɑbl'e navwaʁ p'a ɡʁɑd'ɔz 'a lyi d'ix il
avait toutes facilités pour le voir, elle semblait n'avoir pas grand'chose à lui dire, il
kʁenj'e k'ɑ l'e- fas'ɔ 'œ p'ø ɛsinifjɑt monot'on 'e k'ɔm definitivm'ɑ
craignait que les façons un peu insignifiantes, monotones, et comme définitivement
fiks'e ki et'e mɛtn'ɑ l'e- sj'en k'ɑ il et'e ɑs'ɑbl n'ɑ- fin'is
fixées, qui étaient maintenant les siennes quand ils étaient ensemble, ne finissent
p'aʁ ty'e 'ɑ lyi s'et ɛspw'aʁ ʁoman'ɛsk (en)d'an(fr) ʒ'uʁ 'u 'el vudʁ'e deklɑʁ'e sa-
par tuer en lui cet espoir romanesque d'un jour où elle voudrait déclarer sa
pasj'ɔ k'i s'œl lav'e ʁɑd'y 'e ɡɑʁd'e amuʁø 'e p'uʁ ʁɑnuv'e 'œ p'ø
passion, qui seul l'avait rendu et gardé amoureux. Et pour renouveler un peu
lasp'ɛkt moʁ'al tʁ'o fiʒ'e dod'et 'e d'ɔ il av'e p'œx d'ɑ- s'ɑ- fatig'e il lyi
l'aspect moral, trop figé, d'Odette, et dont il avait peur de se fatiguer, il lui
ekʁiv'e t'u (en)d'an(fr) k'u yn l'etʁ pl'en d'ɑ- desepsj'ɔ fɛt 'e d'ɑ- kol'ɛʁ
écrivait tout d'un coup une lettre pleine de déceptions feintes et de colères
simyl'e kj lyi fəʁ'e pɔʁt'e av'ɑ l'ɑ- din'e il sav'e k'el al'e 'etʁ ɛfʁɛʒ'e
simulées qu'il lui faisait porter avant le dîner. Il savait qu'elle allait être effrayée,
lyi ʁep'ɔdʁ 'e il ɛspɛʁ'e k'ɑ d'ɑ l'a- k'ɔtʁaksj'ɔ k'ɑ l'a- p'œx d'ɑ- l'ɑ- p'ɛʁdʁ
lui répondre et il espérait que dans la contraction que la peur de le perdre
fəʁ'e syb'ix 'a s'ɔ 'a:m ʒajix'e d'e- m'o k'el n'ɑ- lyi av'e ɑk'ɔx ʒam'e
ferait subir à son âme, jailliraient des mots qu'elle ne lui avait encore jamais
di 'e 'ɑ ɛf'e s'est d'ɑ- s'et fas'ɔ kj av'e ɔbɥn'y l'e- l'etʁ l'e- ply t'ɑdʁ
dits; et en effet c'est de cette façon qu'il avait obtenu les lettres les plus tendres
k'el lyi y ɑk'ɔx ekʁit d'ɔ lyn k'el lyi av'e fe pɔʁt'e 'a mid'i d'ɑ-
qu'elle lui eût encore écrites dont l'une, qu'elle lui avait fait porter à midi de
l'a- mez'ɔ doʁ'e set'e l'ɑ- ʒ'uʁ d'ɑ- l'a- fet d'ɑ- pɑksimys'i don'e p'uʁ l'e-
la « Maison Dorée » (c'était le jour de la fête de Paris-Murcie donnée pour les
in'ɔd'e d'ɑ- mys'i kɔmɑs'e p'aʁ s'e m'o m'ɔ am'i m'a- m'ɛ tʁ'ɑbl
inondés de Murcie), commençait par ces mots : « Mon ami, ma main tremble
si fɔʁ k'ɑ ʒ'ɑ- p'ø 'a p'en ekʁix 'e kj av'e ɡɑʁd'e d'ɑ l'ɑ- m'em tixwaʁ
si fort que je peux à peine écrire », et qu'il avait gardée dans le même tiroir
k'ɑ l'a- fl'œs seʒ'e d'y- kʁizɑt'em 'u bjɛ si 'el nav'e p'a 'y l'ɑ- t'ɑ
que la fleur séchée du chrysanthème. Ou bien si elle n'avait pas eu le temps
d'ɑ- lyi ekʁix k'ɑ il ɑkiv'e fe l'e- vɛʁdyʁɛ 'el iʁ'e vivm'ɑ 'a lyi 'e
de lui écrire, quand il arriverait chez les Verdurin, elle irait vivement à lui et
lyi diʁ'e ʒ'e 'a v'u pɑʁl'e 'e il k'ɔtɑpləʁ'e av'ek kʁɔʒozit'e s'yʁ s'ɔ viz'aʒ
lui dirait : « J'ai à vous parler », et il contemplerait avec curiosité sur son visage

'e d'ā s'e- paʁol s'a- kel lyi av'e kaʃe ʒyskala d'a- s'ō k'œʁ
et dans ses paroles ce qu'elle lui avait caché jusque-là de son cœur.

ni'ē k'ā apʁofā d'a- ʃe l'e- vɛʁdyʁ'ē k'ā il apɛksəv'e eklɛʁ'e

Rien qu'en approchant de chez les Verdurin quand il apercevait, éclairées
p'ak d'e- l'āp l'e- gʁɑ̃d fən'etʁ d'ō ʒ n'a- fɛʁm'e ʒam'e l'e- vol'e 'il
par des lampes, les grandes fenêtres dont on ne fermait jamais les volets, il
satɑ̃dʁis'e 'ā pɑs'ā 'a l'etʁ ʃɑm'ā kj al'e vʁas epanwi d'ā l'œʁ
s'attendrissait en pensant à l'être charmant qu'il allait voir épanoui dans leur
lymjɛʁ d'œʁ paʁfw'a l'e- ʒbɛ d'e- ɛvi'te s'a- detaʃe m'ɛs 'e nʁas 'ā
lumière d'or. Parfois les ombres des invités se détachaient minces et noires, en
ekʁā dəvā l'e- l'āp k'om s'e pət'it gʁavʁs k'ō ɛtɛʁkal d'a- plas 'ā
écran, devant les lampes, comme ces petites gravures qu'on intercale de place en
plas d'ā 'œ abatzʁs tʁɑslɥsɪd d'ō l'e- 'otʁ fœʃe n'a- s'ō k'a klɑ̃t'e
place dans un abat-jour translucide dont les autres feuillets ne sont que clarté.

il ʃɛʃe 'a distɛg'e la- silwɛt dod'et py'i d'e kj et'e aziv'e s'ā
Il cherchait à distinguer la silhouette d'Odette. Puis, dès qu'il était arrivé, sans

kj s'en ʁɑd'i k'ōt s'e- ʃø bɔiʃe dyn tɛl ʒw'a k'a 'em vɛʁdyʁ'ē
qu'il s'en rendit compte, ses yeux brillaient d'une telle joie que M. Verdurin
diz'e 'o p'ɛtʁ ʒa- kɔw'a k'a s'a ʃof 'e la- pʁɛzās dod'et azut'e 'ā
disait au peintre : « Je crois que ça chauffe. » Et la présence d'Odette ajoutait en

efe p'us swan 'a s'et mez'ō s'a- d'ō net'e puʁv'y ok'yn d'a- s'el 'u 'il
effet pour Swann à cette maison ce dont n'était pourvue aucune de celles où il
et'e ʁas'y 'yn s'œt dapak'ej sɑ̃sit'if d'a- ʁez'o nɛʁvø ki s'a- ʁamɪʃe d'ā
était reçu : une sorte d'appareil sensitif, de réseau nerveux qui se ramifiait dans
t'ut l'e- p'jes 'e apɔʁt'e d'e- eksitasj'ō k'ōstɑ̃t 'a s'ō k'œʁ
toutes les pièces et apportait des excitations constantes à son cœur.

ɛsi l'a- s'ɛpl ɛksjɔnm'ā d'a- s'et ɔʁganism sosjal ket'e l'a- pɑti kl'ā

Ainsi le simple fonctionnement de cet organisme social qu'était le petit « clan
pʁɑn'e otomatikm'ā p'us swan d'e- ʁɑdezv'u kotidj'ɛ av'ek od'et
» prenait automatiquement pour Swann des rendez-vous quotidiens avec Odette

'e ly'i pɛʁmet'e d'a- fɛdʁ 'yn ɛdɪfɛʁās 'a la- vʁas 'u m'em 'œ dezɪʁ d'a- n'a-
et lui permettait de feindre une indifférence à la voir, ou même un désir de ne
ply la- vʁas ki n'a- ly'i fəz'e p'a kuʁ'is d'a- gʁā ʁ'isk py'iskə kw'a kj
plus la voir, qui ne lui faisait pas courir de grands risques, puisque, quoi qu'il
ly'i 'y ekʁi d'ā la- ʒuʁn'e 'il la- vɛʁ'e fɔʁsem'ā l'a- swak 'e la- ʁamen'e ʃe
lui eût écrit dans la journée, il la verrait forcément le soir et la ramènerait chez
'el
elle.

m'e 'yn fw'a keʃā s'ōʒ'e av'ek mosadʁ'i 'a s'et inɛvitabl ʁɑtuʁ ās'ɑbl

Mais une fois qu'ayant songé avec maussaderie à cet inévitable retour ensemble,
il av'e āmn'e ʒysk'o bw'a s'a- ʒ'on uvʁi'ɛʁ p'us ʁataʁd'e l'a- mom'ā dal'e
il avait emmené jusqu'au bois sa jeune ouvrière pour retarder le moment d'aller

ʃe l'e- vɛʁdyʁ'ē 'il aziv'a ʃe 'ø si t'as kod'et kɔwaj'ā kj n'a- vjɛdʁ'e
chez les Verdurin, il arriva chez eux si tard qu'Odette, croyant qu'il ne viendrait
ply et'e pɑʁti 'ā vwaj'ā k'el net'e ply d'ā l'a- sal'ō swan ʁəsɑ̃ti
plus, était partie. En voyant qu'elle n'était plus dans le salon, Swann ressentit

'yn sufr'ās 'o k'œr il trābl'e d'etr p'riv'e (en)d'an(fr) plez'ir kj mazy'z'e
 une souffrance au cœur; il tremblait d'être privé d'un plaisir qu'il mesurait
 p'uʁ la- p'æmj'ɛʁ fw'a ej'ā 'y ʒyskāl'a s'et sentit'y'd d'ā- lā- truv'e k'ā
 pour la première fois, ayant eu jusque-là cette certitude de le trouver quand
 il lā- vul'e ki p'uʁ t'us l'e- plez'ir n'u dimin'y 'u m'ɛm n'u āp'eʃ
 il le voulait, qui pour tous les plaisirs nous diminue ou même nous empêche
 dapɛksəv'w'ɑʁ okynm'ā l'œʁ grā'd'œʁ
 d'apercevoir aucunement leur grandeur.

ast'y v'y la- t'et kj 'a fe k'ā il s'est apɛks'y k'el net'e p'a la
 —« As-tu vu la tête qu'il a fait quand il s'est aperçu qu'elle n'était pas là?
 d'i 'em vɛʁdyz'ɛ 'a s'a- fam ʒ'a- k'w'a k'ʔ p'ø d'ir kj 'e p'ɛs'e
 dit M. Verdurin à sa femme, je crois qu'on peut dire qu'il est pincé! »

la- t'et kj 'a fe dāmād'a av'ek vjol'ās l'ā- dakt'œʁ kɔt'ɑʁ ki
 —« La tête qu'il a fait? » demanda avec violence le docteur Cottard qui,
 et'ā al'e 'œ- ɛst'ā vw'ɑʁ 'œ- mal'ad ʁəv'ni'e fɛʁʃe s'a- fam 'e n'ā- sav'e
 étant allé un instant voir un malade, revenait chercher sa femme et ne savait
 p'a d'ā- ki 'ʔ pabl'e
 pas de qui on parlait.

kɔm'ā v'u nav'e p'a ʁākōt'r'e dāv'ā la- p'ɔʁt l'ā- ply b'o d'e-
 —« Comment vous n'avez pas rencontré devant la porte le plus beau des
 sw'an
 Swann »?

n'ʔ 'em sw'an 'e van'y
 —« Non. M. Swann est venu »?
 'o 'œ- ɛst'ā solm'ā n'u av'ʔ 'y 'œ- sw'an tɛ'e aʒit'e tɛ'e
 — Oh! un instant seulement. Nous avons eu un Swann très agité, très
 nɛʁv'ø v'u kōpʁan'e od'et et'e pɑʁti
 nerveux. Vous comprenez, Odette était partie.

v'u vul'e d'ir k'el 'e d'y- dɛʁnj'e bj'ɛ av'ek lyi k'el lyi 'a fe
 —« Vous voulez dire qu'elle est du dernier bien avec lui, qu'elle lui a fait
 vw'ɑʁ l'œʁ d'y- bɛʁʒ'e d'i l'ā- dakt'œʁ ekspɛsimāt'ā av'ek pɹyd'ās l'ā- s'ās d'ā-
 voir l'heure du berger », dit le docteur, expérimentant avec prudence le sens de
 s'e ekspɛsɛʃʔ
 ces expressions.

m'e n'ʔ 'il n'i 'a absolum'ā ʁi'ɛ 'e 'ātɁ n'u ʒ'a- tr'uv k'el 'a
 —« Mais non, il n'y a absolument rien, et entre nous, je trouve qu'elle a
 bj'ɛ t'ɔʁ 'e k'el s'a- kōdy'i k'ɔm 'yn fam'øʒ kɛ'yʃ k'el 'e d'y- ʁ'est
 bien tort et qu'elle se conduit comme une fameuse cruche, qu'elle est du reste.
 »

t'a- t'a- t'a- d'i 'em vɛʁdyz'ɛ k'ests k'ā t'y 'ā s'e kj n'i 'a ʁi'ɛ
 —« Ta, ta, ta, dit M. Verdurin, qu'est-ce que tu en sais qu'il n'y a rien,
 n'u nav'ʔ p'a et'e igʁ'ek vw'ɑʁ n'ests p'a
 nous n'avons pas été y voir, n'est-ce pas. »

'a mw'a 'el m'ā- loʒ'e d'i ʁɛplik'a fʃɛʁm'ā mad'am vɛʁdyz'ɛ ʒ'a- v'u
 —« A moi, elle me l'aurait dit, répliqua fièrement Mme Verdurin. Je vous

d'i k'el m'a- ʁakɔt t'ut s'e- pətɪt afɛʁ k'om 'el n'a ply pɛʁsɔn
dis qu'elle me raconte toutes ses petites affaires! Comme elle n'a plus personne
'ɑ s'a- momɑ ʒɑ- lyi 'e d'i k'el davʁ'e kuʃe av'ek lyi 'el pʁetɑ k'el
en ce moment, je lui ai dit qu'elle devrait coucher avec lui. Elle prétend qu'elle
n'a- pø p'a k'el 'a bjɛ 'y 'œ fɔʁ begɛ pʁɛ lyi m'e kj 'e timid
ne peut pas, qu'elle a bien eu un fort béguin pour lui mais qu'il est timide
av'ek 'el k'a sɑlɑ lɛtimid 'a sɔ t'uʁ 'e pyi k'el n'a- l'em p'a d'a- s'et
avec elle, que cela l'intimide à son tour, et puis qu'elle ne l'aime pas de cette
manjɛʁlɑ k'a s'est 'œ 'etɁ idɛal k'el 'a p'œʁ d'a- dɛflœʁ l'a- sɑtimɑ k'el
manière-là, que c'est un être idéal, qu'elle a peur de déflorer le sentiment qu'elle
'a p'ʁɛ lyi 'ests k'a ʒɑ- s'e mw'a s'a- sɑʁe pʁɛtɑ absɔlymɑ s'a- kj lyi
a pour lui, est-ce que je sais, moi. Ce serait pourtant absolument ce qu'il lui
fo
faut. »

t'y m'a- pɛʁmɛtʁɑ d'a- n'a- p'a 'etɁ d'a- tɔ av'i di 'em vɛʁdyʁɛ 'il n'a-
—« Tu me permettras de ne pas être de ton avis, dit M. Verdurin, il ne
m'a- ʁavʃɛ k'a dɑm'i s'a- mɑsjø ʒɑ- l'a- tʁuv poz'œʁ
me revient qu'à demi ce monsieur; je le trouve poseur. »

madɑm vɛʁdyʁɛ simobiliz'a pʁi 'ɥn ɛkspʁɛsjɔ in'ɛst k'om si 'el et'e
Mme Verdurin s'immobilisa, prit une expression inerte comme si elle était
dɑvn'y 'ɥn stat'y fiksɔ k'i lyi pɛkm'i d'etɁ sɑs'e n'a- p'a avw'ɑʁ ɑtɑd'y s'a-
devenue une statue, fiction qui lui permit d'être censée ne pas avoir entendu ce
m'o ɛsyʁpɔʁtɑbl d'a- poz'œʁ k'i av'e l'ɛʁ dɛplɪk'e kɔ puv'e poz'e
mot insupportable de poseur qui avait l'air d'impliquer qu'on pouvait « poser »
av'ek 'ø dɔk kɔ et'e ply kø
avec eux, donc qu'on était « plus qu'eux ».

ɑfɛ sil ni 'a mɛ ʒɑ- n'a- p'ɑs p'a k'a s'a- sw'a k'a s'a- mɑsjø l'a-
—« Enfin, s'il n'y a rien, je ne pense pas que ce soit que ce monsieur la
kɛw'a vɛʁtyɔz di iʁɔnikm'ɑ 'em vɛʁdyʁɛ 'e apʁ'e t'u 'ɔ n'a- pø mɛ
croit vertueuse, dit ironiquement M. Verdurin. Et après tout, on ne peut rien
d'ɛʁ py'iskj 'a l'ɛʁ d'a- l'a- kɛw'ɑʁ ɛtɛliʒɑt ʒɑ- n'a- s'e si t'y 'as ɑtɑd'y s'a-
dire, puisqu'il a l'air de la croire intelligente. Je ne sais si tu as entendu ce
kj lyi dɛbit'e l'otɁ sw'ɑʁ s'yɁ l'a- sɔn'at d'a- vɛt'œj ʒ'em ɔd'et d'a- t'u
qu'il lui débitait l'autre soir sur la sonate de Vinteuil; j'aime Odette de tout
mɔ k'œʁ m'e p'ʁɛ lyi fɛʁ d'e- tɛoʁi dɛstet'ik 'il fo t'u d'a- m'em
mon cœur, mais pour lui faire des théories d'esthétique, il faut tout de même
'etɁ 'œ fam'ø ʒɔb'ɑʁ
être un fameux jobard! »

vwaʃɔ n'a- d'it p'a d'y- m'al dɔd'et di madɑm vɛʁdyʁɛ 'ɑ fəzɑ
—« Voyons, ne dites pas du mal d'Odette, dit Mme Verdurin en faisant
lɑfɑ 'el 'e fɑʁm'ɑt
l'enfant. Elle est charmante. »

m'e sɑl'a n'a- lɑp'ɛf p'a d'etɁ fɑʁm'ɑt n'u n'a- dizɔ p'a d'y- m'al
—« Mais cela ne l'empêche pas d'être charmante; nous ne disons pas du mal
d'el n'u dizɔ k'a s'a- n'est p'a 'ɥn vɛʁty ni 'ɥn ɛtɛliʒɑs 'o fɔ
d'elle, nous disons que ce n'est pas une vertu ni une intelligence. Au fond,

dit-il 'o p'ētɛ tənɛzv'u t'ā k'a s'a 'a s'a- k'el sw'a vɛrt'y'øz 'el sœ'ɛ
dit-il au peintre, tenez-vous tant que ça à ce qu'elle soit vertueuse? Elle serait
pøt'etɛ bok'u mw'ē fæm'ūt ki s'ɛ
peut-être beaucoup moins charmante, qui sait? »

s'yɛ l'a- pal'je sw'an av'e et'e wəʒw'ē p'as l'a- m'etɛ dot'el ki n'a- s'a- tɕuv'e
Sur le palier, Swann avait été rejoint par le maître d'hôtel qui ne se trouvait
p'a l'a 'o mom'ā 'u 'il et'e aʁiv'e 'e av'e et'e fæʒ'e p'as od'et d'a- ly'i d'is
pas là au moment où il était arrivé et avait été chargé par Odette de lui dire,
m'e 'il ig'ɛk av'e bj'ē 'yn 'œk deʒ'a 'o k'a 'u 'il vj'ed'ɛ āk'œ k'el
— mais il y avait bien une heure déjà, — au cas où il viendrait encore, qu'elle
in'e p'ɔbablɛm'ā p'ādk dy- fokol'a f'e p'ev'o av'ā d'a- wāt'e sw'an
irait probablement prendre du chocolat chez Prévost avant de rentrer. Swann
past'i f'e p'ev'o m'e 'a fak p'a s'a- vwat'ɛ et'e aʁet'e p'as d'otɛ 'u
partit chez Prévost, mais à chaque pas sa voiture était arrêtée par d'autres ou
p'as d'e- ʒ'ā ki tɕavɛs'e odjø obstakl kj 'y et'e øʒø d'a- wāvɛs'e
par des gens qui traversaient, odieux obstacles qu'il eût été heureux de renverser
si l'a- p'ɔsɛzvɛb'āl d'a- l'aʒ n'a- l'ø: wātand'e ply āk'œ k'a l'a- pas'aʒ dy-
si le procès-verbal de l'agent ne l'eût retardé plus encore que le passage du
pjɛtɔ 'il kɔt'e l'a- t'ā kj met'e aʒut'e k'elkə səʒ'ɔd 'a t'ut
piéton. Il comptait le temps qu'il mettait, ajoutait quelques secondes à toutes
le- min'yt p'us 'etɛ s'y:ɛ d'a- n'a- pa le- avw'as fet tɕ'o k'ut s'a- ki ly'i 'y
les minutes pour être sûr de ne pas les avoir faites trop courtes, ce qui lui eût
les'e k'w'as ply g'ād k'el net'e 'ā ʁealit'e s'a- f'as dāiv'e as'e to: 'e
laissé croire plus grande qu'elle n'était en réalité sa chance d'arriver assez tôt et
d'a- tɕuv'e āk'œ od'et 'e 'a 'œ mom'ā k'om 'œ fjev'ø ki vj'ē d'a-
de trouver encore Odette. Et à un moment, comme un févreux qui vient de
dɔm'ɛ 'e ki p'wā kɔʒ'ās d'a- ləbsyɔdit'e d'e- ʁɛvasɛ'i kj ɛmin'e s'ā
dormir et qui prend conscience de l'absurdité des rêveries qu'il ruminait sans
s'a- distɛŋ'e netm'ā d'el sw'an t'u (en)d'an(fr) k'u apɛs'y 'ā ly'i letɕɛt'e
se distinguer nettement d'elles, Swann tout d'un coup aperçut en lui l'étrangeté
d'e- pās'e kj ɛul'e dəpy'i l'a- mom'ā 'u 'ɔ ly'i av'e di f'e l'e- vɛdyɛ
des pensées qu'il roulait depuis le moment où on lui avait dit chez les Verdurin
kod'et et'e deʒ'a part'i l'a- nuvo'te d'a- l'a- dul'œk 'o k'œk d'ɔ 'il suf'ɛ
qu'Odette était déjà partie, la nouveauté de la douleur au cœur dont il souffrait,
m'e kj kɔstat'a sɔlm'ā k'om s'il vən'e d'a- seve'je kw'a t'ut s'et
mais qu'il constata seulement comme s'il venait de s'éveiller. Quoi? toute cette
aʒitasjɔ p'ass kj n'a- vɛʒ'e od'et k'a dām'ē s'a- k'a p'ɛsizem'ā 'il av'e
agitation parce qu'il ne verrait Odette que demain, ce que précisément il avait
suet'e 'il ig'ɛk 'a 'yn 'œk 'ā s'a- wād'ā f'e mad'am vɛdyɛ 'il fy bj'ē
souhaité, il y a une heure, en se rendant chez Mme Verdurin. Il fut bien
ɔbliʒ'e d'a- kɔstat'e k'a d'ā s'et m'ɛm vwat'ɛ ki lem'n'e f'e p'ev'o 'il
obligé de constater que dans cette même voiture qui l'emmenait chez Prévost, il
net'e ply l'a- m'ɛm 'e kj net'e ply s'œl k'œ 'etɛ nuv'o et'e l'a av'ek
n'était plus le même, et qu'il n'était plus seul, qu'un être nouveau était là avec
ly'i adek'ā amalgam'e 'a ly'i dykel 'il n'a- p'us'e pøt'etɛ p'a s'a- debas'e
lui, adhérent, amalgamé à lui, duquel il ne pourrait peut-être pas se débarrasser,

av'ek ki 'il al'e 'etɁ obliʒ'e dyze d'ə- menaʒm'ɑ k'om av'ek 'œ m'etɁ 'u
 avec qui il allait être obligé d'user de ménagements comme avec un maître ou
 av'ek 'yn malad'i 'e pust'ɑ dəpy'i 'œ mom'ɑ kj sɑt'e kyn nuv'el
 avec une maladie. Et pourtant depuis un moment qu'il sentait qu'une nouvelle
 pɛks'ɔn set'e ɛs'i aʒut'e 'a lyi s'a- vi lyi pæses'e ply ɛtɛres'ɑt s'est 'a
 personne s'était ainsi ajoutée à lui, sa vie lui paraissait plus intéressante. C'est à
 p'en sil s'ə- diz'e k'ə s'et ɛɑk'ɔtɁ posibl fe pɛv'o d'ə- lakel lat'ɑt
 peine s'il se disait que cette rencontre possible chez Prévost (de laquelle l'attente
 sakaʒ'e denyd'e 'a s'ə- pw'ɛ l'e- mom'ɑ ki l'a- pɛsed'e kj n'ə- tɁuv'e
 saccageait, dénudait à ce point les moments qui la précédaient qu'il ne trouvait
 ply 'yn s'œl id'e 'œ s'œl suvn'is dɛʒj'ɛ lək'el 'il p'y: fɛɁ ɛpɔz'e s'ɔ
 plus une seule idée, un seul souvenir derrière lequel il pût faire reposer son
 ɛsp'ɛi 'il et'e pɁob'abl pust'ɑ si 'el av'e ljø k'el sɑʒ'e k'om l'e-
 esprit), il était probable pourtant, si elle avait lieu, qu'elle serait comme les
 'otɁ fɔɁ p'ø d'ə- fɔz k'om fak sw'æ d'e kj sɑʒ'e av'ek od'et
 autres, fort peu de chose. Comme chaque soir, dès qu'il serait avec Odette,
 ʒət'ɑ fyktivm'ɑ s'yɁ s'ɔ fɔʒ'ɑ viz'aʒ 'œ ɛɑʒ'æ osit'o: detuɁn'e d'ə- p'œɁ
 jetant furtivement sur son changeant visage un regard aussitôt détourné de peur
 k'el n'i vi lav'as (en)d'an(fr) dez'is 'e n'ə- kɁ'y: ply 'a s'ɔ dez'etɛɁsm'ɑ 'il
 qu'elle n'y vît l'avance d'un désir et ne crût plus à son désintéressement, il
 sɛs'ɛ d'ə- puvw'æ pəs'e 'a 'el tɛ'o ɔkyp'e 'a tɁuv'e d'e- pɛt'ekst ki lyi
 cesserait de pouvoir penser à elle, trop occupé à trouver des prétextes qui lui
 pɛɁm'is d'ə- n'ə- p'a l'a- kit'e t'u d'ə- sy'it 'e d'ə- sasy'ɛ s'ɑ avw'æ l'ɛɁ
 permissent de ne pas la quitter tout de suite et de s'assurer, sans avoir l'air
 d'i tən'is kj l'a- ɛətsuv'ɛ l'ə- lɑdm'ɛ fe l'e- vɛɁdyɁɛ sɛstad'is d'ə-
 d'y tenir, qu'il la retrouverait le lendemain chez les Verdurin : c'est-à-dire de
 pɁolɔʒ'e p'ux lɛst'ɑ 'e d'ə- ɛənuv'e 'œ ʒ'ux d'ə- ply l'a- desɛpsj'ɔ 'e l'a-
 prolonger pour l'instant et de renouveler un jour de plus la déception et la
 tɁɛt'yɁ k'ə lyi apɔt'e l'a- v'en pɛz'as d'ə- s'et fam kj apɔf'e s'ɑ
 torture que lui apportait la vaine présence de cette femme qu'il approchait sans
 oz'e lɛt'ɛdɁ
 oser l'êtreindre.

'el net'e p'a fe pɛv'o 'il vul'y fɛɁfe d'ɑ t'us l'e- ɛɛstɔʒ'ɑ d'e-
 Elle n'était pas chez Prévost; il voulut chercher dans tous les restaurants des
 bul'as p'ux ɡanj'e d'y- t'ɑ pɑd'ɑ kj vizit'e l'e- 'œ 'il ɑvwaj'a d'ɑ
 boulevards. Pour gagner du temps, pendant qu'il visitait les uns, il envoya dans
 l'e- 'otɁ s'ɔ kɔf'e ɛɛm'i l'ə- d'ɔʒ lɔɛd'ɑ d'ə- ɛizz'o kj al'a at'ɑdɁ ɑsy'it
 les autres son cocher Rémi (le doge Lorédan de Rizzo) qu'il alla attendre ensuite
 nɛj'ɑ ɛiɛ tɁuv'e lyim'em 'a lɑdɁw'a kj lyi av'e dezinj'e l'a- vwatyɁ
 — n'ayant rien trouvé lui-même — à l'endroit qu'il lui avait désigné. La voiture
 n'ə- ɛəvn'e p'a 'e sw'an s'ə- ɛəpɛz'ɑt'e l'ə- mom'ɑ ki apɔf'e 'a l'a- fw'a
 ne revenait pas et Swann se représentait le moment qui approchait, à la fois
 k'om saly'i 'u ɛɛm'i lyi diɛ s'et d'am 'e l'a 'e k'om saly'i 'u ɛɛm'i
 comme celui où Rémi lui dirait : « Cette dame est là », et comme celui où Rémi
 lyi diɛ s'et d'am net'e d'ɑ ok'œ d'e- kafe 'e ɛs'i 'il vwaj'e l'a- fɛ d'ə-
 lui dirait, « cette dame n'était dans aucun des cafés. » Et ainsi il voyait la fin de

la- swaʁ'e dəv'ɑ lyi yn 'e pustɑ alternatɪv pʁesed'e sw'a p'ɑk la- ʁɑkʁɪ
 la soirée devant lui, une et pourtant alternative, précédée soit par la rencontre
 dod'et ki abolɪʁ'e sʁ ɑgw'as sw'a p'ɑk lɑ- ʁɑnʁsmɑ fɔʁs'e 'a lɑ- tʁuv'e
 d'Odette qui abolirait son angoisse, soit, par le renoncement forcé à la trouver
 s'ɑ- sw'ɑk p'ɑk lakseptasjɔ də- ʁɑtʁ'e f'e lyi s'ɑ lavw'ɑk v'y
 ce soir, par l'acceptation de rentrer chez lui sans l'avoir vue.

lɑ- kofe ʁɑv'ɛ m'e 'o momɑ 'u 'il sɑʁet'a dəv'ɑ swɑn salɪsɪ n'ɑ-
 Le cocher revint, mais, au moment où il s'arrêta devant Swann, celui-ci ne
 lyi d'i p'a avezv'u tʁuv'e s'et d'am m'e fetesmw'a dʁk pɑs'e
 lui dit pas : « Avez-vous trouvé cette dame ? » mais : « Faites-moi donc penser
 dɑm'ɛ 'a komɑd'e dɪ- bw'a ʒɑ- kʁw'a kɑ lɑ- pʁovɪzjɔ dw'a komɑs'e 'a
 demain à commander du bois, je crois que la provision doit commencer à
 sepyɪz'e pɔtɛtʁ s'ɑ- dizetɪl kɑ sɪ ʁem'i av'e tʁuv'e od'et d'ɑ 'ɑ kafe
 s'épuiser. » Peut-être se disait-il que si Rémi avait trouvé Odette dans un café
 'u 'el latɑd'e lɑ- f'ɛ d'ɑ- swaʁ'e nefast et'e deʒ'a aneɑti p'ɑk lɑ- ʁealizasjɔ
 où elle l'attendait, la fin de la soirée néfaste était déjà anéantie par la réalisation
 komɑs'e d'ɑ- lɑ- f'ɛ d'ɑ- swaʁ'e bjɛʁʁɔz 'e kj nav'e p'a bazw'ɛ d'ɑ- s'ɑ-
 commencée de la fin de soirée bienheureuse et qu'il n'avait pas besoin de se
 pʁes'e dat'ɛdʁ 'ɑ- bɔn'œʁ kaptɪʁ'e 'e 'ɑ lʃø s'y:ʁ ki n'ɑ- seʃapʁ'e ply
 presser d'atteindre un bonheur capturé et en lieu sûr, qui ne s'échapperait plus.
 m'e osɪ set'e p'ɑk fɔʁs dɪnɛsɪ 'il av'e d'ɑ lɑ:m lɑ- m'ɑk d'ɑ- sɪplɛs
 Mais aussi c'était par force d'inertie; il avait dans l'âme le manque de souplesse
 kɑ sɛnt'ɛ 'etʁ 'ɔ d'ɑ lɑ- k'ɔʁ sɔksl'a ki 'o momɑ devɪt'e 'ɑ fɔk
 que certains êtres ont dans le corps, ceux-là qui au moment d'éviter un choc,
 delwanʃe yn flɑm d'ɑ- l'œʁ abɪ dakɔplɪʁ 'ɑ- muvm'ɑ yʁʒɑ pʁɛn
 d'éloigner une flamme de leur habit, d'accomplir un mouvement urgent, prennent
 l'œʁ t'ɑ kom'ɑs p'ɑk ʁest'e yn sɑʒɔd d'ɑ lɑ- sɪtasjɔ 'u 'il et'e
 leur temps, commencent par rester une seconde dans la situation où ils étaient
 opɑvɑv'ɑ kɔm p'us ɪʁ'ɛk tʁuv'e l'œʁ pw'ɛ dɑpyɪ l'œʁ el'ɑ 'e s'ɑ d'ut sɪ
 auparavant comme pour y trouver leur point d'appui, leur élan. Et sans doute si
 lɑ- kofe lav'e ɛtɛʁɔpy 'ɑ lyi diz'ɑ s'et d'am 'e lɑ 'il 'y ʁepɔd'y
 le cocher l'avait interrompu en lui disant : « Cette dame est là », il eut répondu :
 'a wi s'est vʁ'e lɑ- k'us kɑ ʒɑ- v'u av'e dɔn'e tʃɛ ʒɑ- nɔʁ'e p'a
 « Ah ! oui, c'est vrai, la course que je vous avais donnée, tiens je n'aurais pas
 kʁ'y 'e oʁ'e kɔtɪny'e 'a lyi pɑʁl'e pʁovɪzjɔ d'ɑ- bw'a p'us lyi kafe lemosjɔ
 cru », et aurait continué à lui parler provision de bois pour lui cacher l'émotion
 kj av'e 'y 'e s'ɑ- les'e 'a lyim'em lɑ- t'ɑ d'ɑ- ʁɔpʁ av'ek lɛkjet'yd 'e
 qu'il avait eue et se laisser à lui-même le temps de rompre avec l'inquiétude et
 d'ɑ- s'ɑ- dɔn'e 'o bɔn'œʁ
 de se donner au bonheur.

m'e lɑ- kofe ʁɑv'ɛ lyi d'ɪʁ kj n'ɑ- lav'e tʁuv'e n'yl p'ɑk 'e ɑʒut'a
 Mais le cocher revint lui dire qu'il ne l'avait trouvée nulle part, et ajouta
 sʁ avɪ 'ɑ vʃø sɛʁvɪt'œʁ
 son avis, en vieux serviteur :

ʒɑ- kʁw'a kɑ mɑsʃø n'a ply k'a ʁɑtʁ'e
 — Je crois que Monsieur n'a plus qu'à rentrer.

m'e lɛdifeʁ'ɑs k'a sw'an ʒw'e fasilm'ɑ k'ɑ ʁem'i n'a puv'e ply
 Mais l'indifférence que Swann jouait facilement quand Rémi ne pouvait plus
 ʁi'ɛ fʁɑ'ʒe 'a l'a- ʁep'ɔs kj apɔʁ'te tɔb'a k'ɑ 'il l'a- vi esɛʒe d'a- l'a-
 rien changer à la réponse qu'il apportait tomba, quand il le vit essayer de le
 f'ɛʁ ʁənɔ's'e 'a s'ɔ̃ espw'aʁ 'e 'a s'a- ʁəʃ'ɛʁʃ
 faire renoncer à son espoir et à sa recherche :

m'e p'a d'y- t'u sɛksiat'il 'il fo k'a n'u tʁuvj'ɔ s'et d'am s'est
 —« Mais pas du tout, s'écria-t-il, il faut que nous trouvions cette dame; c'est
 d'a- l'a- ply 'ot ɛpɔʁ'tɔs 'el səʁ'e ekstʁɛmm'ɑ ɑnyj'e p'uʁ 'ɥn af'ɛʁ
 de la plus haute importance. Elle serait extrêmement ennuyée, pour une affaire,
 'e fʁwas'e si 'el n'a- mav'e p'a v'y
 et froissée, si elle ne m'avait pas vu. »

ʒ'a- n'a- vw'a p'a km'ɑ s'et d'am puv'e 'etʁ fʁwas'e ʁep'ɔ'di ʁem'i
 —« Je ne vois pas comment cette dame pourrait être froissée, répondit Rémi,
 py'iskə s'est 'el ki 'e paʁ'ti s'ɑ at'ɑdʁ mɔsj'ø k'el 'a d'i k'el al'e
 puisque c'est elle qui est partie sans attendre Monsieur, qu'elle a dit qu'elle allait
 ʃe pʁev'o 'e k'el n'i et'e p'a
 chez Prévost et qu'elle n'y était pas, »

daj'ɛʁ ɔ̃ km'ɑs'e 'a et'ɛdʁ paʁ'tu s'u l'e- 'aʁbʁ d'e- bul'vɑʁ
 D'ailleurs on commençait à éteindre partout. Sous les arbres des boulevards,
 d'ɑ 'ɥn ɔbskɥɛ't'e mistɛʁj'øz l'e- pas'ɑ ply ʁ'aʁ ɛʁ'e 'a p'en
 dans une obscurité mystérieuse, les passants plus rares erraient, à peine
 ʁəkm'ɔs'abl paʁfw'a l'ɔbʁ d'ɥn fam ki sɑpʁɔʃe d'a- ly'i ly'i
 reconnaissables. Parfois l'ombre d'une femme qui s'approchait de lui, lui
 myʁmyʁ'ɑ 'ɑ m'o 'a lɔʁ'ej ly'i dɑmɑd'ɑ d'a- l'a- ʁamn'e fi tʁɛsaj'ɛʁ sw'an
 murmurant un mot à l'oreille, lui demandant de la ramener, fit tressaillir Swann.
 'il fʁol'e ɑksj'øzm'ɑ t'us s'e k'ɔʁ ɔbskɥʁ k'ɔm si paʁm'i l'e- fɑt'ɔ:m d'e-
 Il frôlait anxieusement tous ces corps obscurs comme si parmi les fantômes des
 m'ɔʁ d'ɑ l'a- ʁwaj'om s'ɔbʁ 'il 'y fɛʁʃe ɔxid'is
 morts, dans le royaume sombre, il eût cherché Eurydice.

d'a- t'us l'e- m'od d'a- pʁɔdyksj'ɔ d'a- lam'uʁ d'a- t'us l'e- aʒ'ɑ d'a-
 De tous les modes de production de l'amour, de tous les agents de
 diseminasj'ɔ d'y- m'al sakʁ'e 'il 'e bj'ɛ (en)l'an(fr) d'e- ply efik'as s'a- gʁ'ɑ s'ufl
 dissémination du mal sacré, il est bien l'un des plus efficaces, ce grand souffle
 daʒitasj'ɔ ki paʁfw'a p'as s'yʁ n'u al'ɔʁ l'etʁ av'ek ki n'u n'u plez'ɔ
 d'agitation qui parfois passe sur nous. Alors l'être avec qui nous nous plaisons
 'a s'a- momɑt'l'a l'a- s'ɔʁ 'ɑ 'e ʒə't'e s'est ly'i k'a n'u emʁ'ɔ 'il n'est m'em
 à ce moment-là, le sort en est jeté, c'est lui que nous aimerons. Il n'est même
 p'a bəzw'ɛ kj n'u ply: ʒyskəla ply 'u m'em ɔt'ɑ k'a d'otʁ s'a- kj
 pas besoin qu'il nous plût jusque-là plus ou même autant que d'autres. Ce qu'il
 fal'e s'est k'a n'otʁ g'u p'uʁ ly'i dɑv'ɛ eksklyzif 'e s'et k'ɔdisj'ɔla 'e
 fallait, c'est que notre goût pour lui devint exclusif. Et cette condition-là est
 ʁealiz'e k'ɑ 'a s'a- mom'ɑ 'u 'il n'u f'e defo 'a l'a- ʁəʃ'ɛʁʃ d'e- plez'ɛʁ
 réalisée quand — à ce moment où il nous fait défaut — à la recherche des plaisirs
 k'a s'ɔ̃ aʁnɛm'ɑ n'u d'ɔn'e s'est bʁyskam'ɑ sybstity'e 'ɑ n'u 'ɑ bəzw'ɛ
 que son agrément nous donnait, s'est brusquement substitué en nous un besoin

āksjə ki 'a p'uɾ ɔbʒ'ɛ s'et 'etɾ m'ɛm 'ɛ bəzw'ɛ absyɾd kə le- lw'a də-
 anxieux, qui a pour objet cet être même, un besoin absurde, que les lois de
 s'ə- m'ɔd ɾ'ɔd ɛpɔs'ibl 'a satsifɛɾ 'e difis'il 'a gɛɾ'ɪs l'ə- bəzw'ɛ ɛsūs'e
 ce monde rendent impossible à satisfaire et difficile à guérir — le besoin insensé
 'e dʊlʊɾə d'ə- l'ə- posed'e
 et douloureux de le posséder.

sw'an s'ə- fi kɔdy'ɪɾ d'ā le- dɛɾnj'e ɾɛstɔɾ'ā s'est l'a- s'œl ipot'ɛz
 Swann se fit conduire dans les derniers restaurants; c'est la seule hypothèse
 dy- bɔn'œɾ kj av'e āvizaz'e av'ek k'al'm 'il n'ə- kaf'e ply mɛtn'ā s'ɔ
 du bonheur qu'il avait envisagée avec calme; il ne cachait plus maintenant son
 aʒitasj'ɔ l'ə- pɾ'i kj ataf'e 'a s'et ɾāk'ɔtɾ 'e 'il pɾɔm'i 'ā k'a d'ə- syks'e
 agitation, le prix qu'il attachait à cette rencontre et il promit en cas de succès
 'ɪn ɾɛkɔp'ās 'a s'ɔ kɔf'e k'ɔm s'i 'ā ly'i ɛspiɾ'ā l'ə- dez'ɪɾ d'ə- ɾeys'ɪɾ ki
 une récompense à son cocher, comme si en lui inspirant le désir de réussir qui
 vjɛdɾ'e saʒut'e 'a saly'i kj 'ā av'e lyim'em 'il puv'e fɛɾ kod'et 'o
 viendrait s'ajouter à celui qu'il en avait lui-même, il pouvait faire qu'Odette, au
 k'a 'u 'el fy: dez'a ɾātɾ'e s'ə- ku'f'e s'ə- tɾəuv'a: pʊɾt'ā d'ā 'ɛ ɾɛstɔɾ'ā
 cas où elle fût déjà rentrée se coucher, se trouvât pourtant dans un restaurant
 dy- bulv'ɛɾ 'il pus'a ʒysk'a l'a- mez'ɔ doɾ'e ātɾ'a d'ə- fw'a fe tɔɾtɔni 'e
 du boulevard. Il poussa jusqu'à la Maison Dorée, entra deux fois chez Tortoni et,
 s'ā lavw'ɛɾ v'y davūt'aʒ vən'e d'ə- ɾɛstɔɾ'ɪɾ dy- kaf'e āgl'e mɛʒ'ā 'a gɾ'ā
 sans l'avoir vue davantage, venait de ressortir du Café Anglais, marchant à grands
 p'a l'ɛɾ aɾ'ɛɾ p'uɾ ɾəʒw'ɛdɾ s'a- vwat'yɾ ki latād'e 'o kw'ɛ dy- bulv'ɛɾ
 pas, l'air hagard, pour rejoindre sa voiture qui l'attendait au coin du boulevard
 d'e- italj'ɛ k'ā 'il ɛɛt'a 'ɪn pɛks'ɔn ki vən'e 'ā s'ūs k'ɔtɾ'ɛɾ set'e
 des Italiens, quand il heurta une personne qui venait en sens contraire: c'était
 ɔd'et 'el ly'i ɛksplik'a ply t'ɛɾ k'ə neʒ'ā p'a tɾəuv'e d'ə- plas fe pɾɛv'o
 Odette; elle lui expliqua plus tard que n'ayant pas trouvé de place chez Prévost,
 'el et'e al'e sup'e 'a l'a- mez'ɔ doɾ'e d'ā 'ɛ āfism'ā 'u 'il n'ə- lav'e
 elle était allée souper à la Maison Dorée dans un enfoncement où il ne l'avait
 p'a dekuv'ɛɾt 'e 'el ɾəʒanj'e s'a- vwat'yɾ
 pas découverte, et elle regagnait sa voiture.

'el satād'e s'i p'ə 'a l'ə- vw'ɛɾ k'el 'y 'ɛ muvm'ā defɛw'a k'ā 'a
 Elle s'attendait si peu à le voir qu'elle eut un mouvement d'effroi. Quant à
 ly'i 'il av'e kuɾ'y pɛɾ'i n'ɔ p'ɛɾs kj kɾwaj'e posibl d'ə- l'a- ɾəʒw'ɛdɾ m'e p'ɛɾs
 lui, il avait couru Paris non parce qu'il croyait possible de la rejoindre, mais parce
 kj ly'i et'e tɾ'o kɾy'el d'i ɾənɔs'e m'e s'et ʒw'a k'ə s'a- ɾez'ɔ nav'e ses'e
 qu'il lui était trop cruel d'y renoncer. Mais cette joie que sa raison n'avait cessé
 destim'e p'uɾ s'ə- sw'ɛɾ ɪɾealiz'abl n'ə- ly'i 'ā pɛɾes'e mɛtn'ā k'ə ply ɾe'el
 d'estimer, pour ce soir, irréalisable, ne lui en paraissait maintenant que plus réelle;
 k'ɛɾ 'il n'i av'e p'a kolabɔɾ'e p'ɛɾ l'a- pɾɛvizj'ɔ d'e- vɾɛsābl'ās 'el ly'i ɾɛst'e
 car, il n'y avait pas collaboré par la prévision des vraisemblances, elle lui restait
 ɛkstɛɾj'œɾ 'il nav'e p'a bəzw'ɛ d'ə- tɪɾ'e d'ə- s'ɔ ɛspɾ'i p'uɾ l'a- ly'i fun'ɪɾ s'est
 extérieure; il n'avait pas besoin de tirer de son esprit pour la lui fournir, — c'est
 dɛlm'em kɛman'e s'est ɛlm'em ki pɾɔʒ'te v'ɛɾ ly'i s'et vɛɾit'e ki
 d'elle-même qu'émanait, c'est elle-même qui projetait vers lui — cette vérité qui

ʁeʝɔn'e 'o pwɛ d'a- disip'e k'om 'œ sɔ̃ʒ lizolm'ũ kj av'e ʁədut'e
 rayonnait au point de dissiper comme un songe l'isolement qu'il avait redouté,
 'e syʁ lak'el 'il apɥij'e 'il ʁəpoz'e s'ũ pɑ̃s'e s'a- ʁevʁ'i øʁ'øz ɛ̃si 'œ
 et sur laquelle il appuyait, il reposait, sans penser, sa rêverie heureuse. Ainsi un
 vwajaʒ'œʁ aʁiv'e p'as 'œ b'o t'ɑ 'o b'œʁ d'a- la- mediteʁan'e ɛ̃sɛnt'ɛ d'a-
 voyageur arrivé par un beau temps au bord de la Méditerranée, incertain de
 lɛksist'ɑs d'e- pe'i kj vʝɛ d'a- ki'e l'es eblw'ɛʁ s'a- v'y plyt'o: kj n'a-
 l'existence des pays qu'il vient de quitter, laisse éblouir sa vue, plutôt qu'il ne
 l'œʁ ʒ'et d'e- ʁəʒ'as p'as l'e- ʁeʝɔ kem'e v'œʁ ly'i laz'yʁ lyminø 'e ʁezist'ɑ
 leur jette des regards, par les rayons qu'émet vers lui l'azur lumineux et résistant
 d'e- 'o
 des eaux.

'il mɔ̃t'a av'ek 'el d'ɑ la- vwat'yʁ k'el av'e 'e d'i 'a la- sʝen d'a- syivʁ
 Il monta avec elle dans la voiture qu'elle avait et dit à la sienne de suivre.
 'el tən'e 'a la- m'ɛ 'œ buk'e d'a- katleʝa 'e sw'an vi s'u s'a- fɑ̃ʝ
 Elle tenait à la main un bouquet de catleyas et Swann vit, sous sa fanchon
 d'a- dāt'el k'el av'e d'ɑ l'e- ʝəv'ø d'e- fl'œʁ d'a- s'et m'ɛm œkide
 de dentelle, qu'elle avait dans les cheveux des fleurs de cette même orchidée
 ataʝe 'a 'ɥn egʁ'et 'ɑ plym d'a- s'ɥnj 'el et'e abij'e s'u s'a- māt'ij
 attachées à une aigrette en plumes de cygnes. Elle était habillée sous sa mantille,
 (en)d'ɑn(fr) flo d'a- vɑl'us nw'as ki p'as 'œ ʁatʁap'e oblik dekuvʁ'e 'ɑ 'œ
 d'un flot de velours noir qui, par un rattrapé oblique, découvrait en un
 l'asʒ tʁi'ɑ̃ʒl l'a- b'a d'ɥn ʒ'yp d'a- faj bl'ɑ̃ʒ 'e l'es'e vw'as 'œ ɑ̃ʝesm'ɑ
 large triangle le bas d'une jupe de faille blanche et laissait voir un empiècement,
 egal'm'ɑ d'a- faj bl'ɑ̃ʒ 'a luvest'yʁ d'ɥ- kœs'aʒ dekol'te 'u et'e ɑ̃ʝis'e
 également de faille blanche, à l'ouverture du corsage décolleté, où étaient enfoncées
 d'otʁ fl'œʁ d'a- katleʝa 'el et'e 'a p'en ʁəm'iz d'a- la- fʁeʝ'œʁ k'a sw'an ly'i
 d'autres fleurs de catleyas. Elle était à peine remise de la frayeur que Swann lui
 av'e koʝ'e k'ɑ 'œ œbst'akl fi f'œʁ 'œ ek'as 'o ʝəv'al 'il fyʁ vivm'ɑ
 avait causée quand un obstacle fit faire un écart au cheval. Ils furent vivement
 deplas'e 'el av'e ʒət'e 'œ kʁi 'e ʁest'e t'ut palpit'ɑt s'ɑ ʁesp'ias'jɔ
 déplacés, elle avait jeté un cri et restait toute palpitante, sans respiration.

s'a- n'est ʁi'ɛ ly'i dit'il neʝe p'a p'œʁ
 —« Ce n'est rien, lui dit-il, n'ayez pas peur. »

'e 'il la- tən'e p'as lep'ol lapyij'ɑ k'ɔtʁ ly'i p'us la- mɑ̃tn'ɛʁ py'i 'il
 Et il la tenait par l'épaule, l'appuyant contre lui pour la maintenir; puis il
 ly'i d'i
 lui dit :

syʁtu n'a- m'a- paʁle p'a n'a- m'a- ʁepɔ̃d'e k'a p'as s'ɥnj p'us n'a- p'a
 — Surtout, ne me parlez pas, ne me répondez que par signes pour ne pas
 v'u esuffle ɑk'œʁ davɑ̃t'aʒ sɑla n'a- v'u ʒ'en p'a k'a ʒ'a- ʁəm'et dœw'at
 vous essouffler encore davantage. Cela ne vous gêne pas que je remette droites
 l'e- fl'œʁ d'a- v'otʁ kœs'aʒ ki 'ɔ et'e deplas'e p'as l'a- ʝok ʒ'e p'œʁ k'a v'u
 les fleurs de votre corsage qui ont été déplacées par le choc. J'ai peur que vous
 n'a- l'e- pœdʝe ʒ'a- vuʁ'e l'e- ɑ̃ʝis'e 'œ p'ø
 ne les perdiez, je voudrais les enfoncer un peu.

'el ki nav'e p'a et'e abity'e 'a vw'ak le- 'om fex t'ũ d'a- fas'ũ av'ek
Elle, qui n'avait pas été habituée à voir les hommes faire tant de façons avec
'el di 'ũ surjũ
elle, dit en souriant :

n'ũ p'a d'y- t'u s'a n'a- m'a- z'en p'a
—« Non, pas du tout, ça ne me gêne pas. »

m'e lyi ětimid'e p'ax s'a- xep'ũ p'et'etx os'i p'ux avw'ax l'ex davw'ax et'e
Mais lui, intimidé par sa réponse, peut-être aussi pour avoir l'air d'avoir été
s'ẽs'ẽx k'ũ 'il av'e p'xi s'a- p'et'etx 'u m'em komas'ũ de z'a 'a kw'ax kj
sincère quand il avait pris ce prétexte, ou même, commençant déjà à croire qu'il
lav'e et'e sek'ũ'a
l'avait été, s'écria :

'ũ n'ũ syx't'u n'a- pax'e p'a v'u al'e ŕk'ũx v'u esuff'e v'u
—« Oh! non, surtout, ne parlez pas, vous allez encore vous essouffler, vous
puv'e bj'ẽ m'a- xep'ũd'x p'ax z'est z'a- v'u k'ũp'ũd'x'e bj'ẽ s'ẽs'ẽm'ũ z'a-
pouvez bien me répondre par gestes, je vous comprendrai bien. Sincèrement je
n'a- v'u z'en p'a vwaj'e 'il ig'ẽk 'a 'ũ p'ũ z'a- p'ũs k'a s'est d'y- pal'en ki
ne vous gêne pas? Voyez, il y a un peu... je pense que c'est du pollen qui
s'est xep'ũd'y syx v'u v'u p'et'et'e k'a z'a- les'yi av'ek m'a- m'ẽ z'a- n'a- v'e
s'est répandu sur vous, vous permettez que je l'essuie avec ma main? Je ne vais
p'a t'x'o f'ũx z'a- n'a- sy'i p'a t'x'o b'x't'al z'a- v'u jatuj p'et'etx 'ũ p'ũ
pas trop fort, je ne suis pas trop brutal? Je vous chatouille peut-être un peu?
m'e s'est k'a z'a- n'a- vud'x'e p'a tufe l'a- val'ux d'a- la- x'ũb p'ux n'a- p'a
mais c'est que je ne voudrais pas toucher le velours de la robe pour ne pas
l'a- f'ũpe m'e vwajezv'u 'il et'e vx'em'ũ nes'ẽs'ẽx d'a- l'e- f'ũks'e 'il s'ax'e
le friper. Mais, voyez-vous, il était vraiment nécessaire de les fixer ils seraient
t'ũb'e 'e k'ũm s'ũla 'ũ l'e- ŕf'ũs'ũ 'ũ p'ũ mwam'em s'ẽz'ũz'm'ũ z'a-
tombés; et comme cela, en les enfonçant un peu moi-même... Sérieusement, je
n'a- v'u sy'i p'a dezag'ũabl 'e 'ũ l'e- xẽsp'ũr'ũ p'ux vw'ax s'il n'ũ vx'em'ũ
ne vous suis pas désagréable? Et en les respirant pour voir s'ils n'ont vraiment
p'a dod'œx n'ũ p'ly z'a- n'en 'e z'am'e s'ũt'i z'a- p'ũ d'it l'a- vx'ũt'e
pas d'odeur non plus? Je n'en ai jamais senti, je peux? dites la vérité. »?

surjũ 'el os'a lez'ẽm'ũ l'e- ep'ol k'ũm p'ux d'ũx v'u 'et fu
Souriant, elle haussa légèrement les épaules, comme pour dire « vous êtes fou,
v'u vwaj'e bj'ẽ k'a s'a m'a- p'le
vous voyez bien que ça me plaît ».

'il elv'e s'ũ 'otx m'ẽ l'a- l'ũ d'a- l'a- z'u dod'et 'el l'a- xag'ũd'a f'ũks'm'ũ
Il élevait son autre main le long de la joue d'Odette; elle le regarda fixement,
d'a- l'ex l'ũgis'ũ 'e g'ũ'av k'ũ l'e- fam d'y- m'et'x floz'ũt'ẽ av'ek lek'el
de l'air languissant et grave qu'ont les femmes du maître florentin avec lesquelles
il ly'i av'e t'ũv'e d'a- l'a- xas'ũbl'ũs amn'e 'o b'ũx d'e- pop'j'ẽx s'e- j'ũ
il lui avait trouvé de la ressemblance; amenés au bord des paupières, ses yeux
b'ũjũ l'ax'z 'e m'ẽs k'ũm l'e- l'œx s'ũbl'e p'x'e 'a s'a- detafe ẽs'i
brillants, larges et minces, comme les leurs, semblaient prêts à se détacher ainsi
k'a d'ũ l'ax'm 'el flej'is'e l'a- k'u k'ũm 'ũ l'œx vw'a f'ẽx 'a t'ũt
que deux larmes. Elle fléchissait le cou comme on leur voit faire à toutes,

dā l'e- s'en paj'en k'om d'ā l'e- tabl'o ʁəliʒjə 'e 'ā 'yn atit'yd
 dans les scènes païennes comme dans les tableaux religieux. Et, en une attitude
 k'i s'ā d'ut ly'i et'e abity'el k'el sav'e k'avn'abl 'a s'e momāts'l'a 'e
 qui sans doute lui était habituelle, qu'elle savait convenable à ces moments-là et
 k'el fəz'e atāsjō 'a n'ə- p'a ubli'e d'ə- pʁādʁ 'el sūbl'e avw'aʁ bazw'ē
 qu'elle faisait attention à ne pas oublier de prendre, elle semblait avoir besoin
 d'ə- t'ut s'a- f'ɔʁs p'uʁ ʁətn'ik s'ō viz'aʒ k'om si 'yn f'ɔʁs ʔviziβl l'ø:
 de toute sa force pour retenir son visage, comme si une force invisible l'eût
 atiz'e v'ɛʁ sw'an 'e s'ə- fy sw'an k'i av'ā k'el l'ə- les'a: tʃb'e k'om
 attiré vers Swann. Et ce fut Swann, qui, avant qu'elle le laissât tomber, comme
 malgʁ'e 'el syʁ s'e- l'evʁ l'ə- ʁəti' 'ə- ʔst'ā 'a k'elkə dist'us 'ūtʁ s'e-
 malgré elle, sur ses lèvres, le retint un instant, à quelque distance, entre ses
 d'ə m'ē 'il av'e vul'y les'e 'a s'a- p'us'e l'ə- t'ā dakus'ik d'ə- ʁəkon'etʁ
 deux mains. Il avait voulu laisser à sa pensée le temps d'accourir, de reconnaître
 l'ə- ʁ'ev k'el av'e si l'ōt'ā k'əʁs'e 'e dasist'e 'a s'a- ʁealizasjō k'om
 le rêve qu'elle avait si longtemps caressé et d'assister à sa réalisation, comme
 'yn paʁ'āt k'ō ap'el p'uʁ pʁādʁ s'a- p'aʁ d'y- syks'e (en)d'an(fr) āf'ā k'el
 une parente qu'on appelle pour prendre sa part du succès d'un enfant qu'elle
 'a bok'u em'e p'et'etʁ os'i sw'an ataʃet'il syʁ s'ə- viz'aʒ dod'et n'ō
 a beaucoup aimé. Peut-être aussi Swann attachait-il sur ce visage d'Odette non
 āk'ɔʁ posed'e ni m'em āk'ɔʁ ābʁas'e p'aʁ ly'i kj vwaj'e p'uʁ l'a- d'ɛʁnj'ɛʁ
 encore possédée, ni même encore embrassée par lui, qu'il voyait pour la dernière
 f'w'a s'ə- ʁəʒ'aʁ av'ek lak'el 'ə- ʒ'uʁ d'ə- dep'aʁ 'ō vudʁ'e āp'ont'e 'ə- peiz'aʒ
 fois, ce regard avec lequel, un jour de départ, on voudrait emporter un paysage
 k'ō v'a ki'te p'uʁ tuʒ'uʁ
 qu'on va quitter pour toujours.

m'e 'il et'e si tim'id av'ek 'el kej'ā fin'i p'aʁ l'a- posed'e s'ə- swaʁ'l'a 'ā
 Mais il était si timide avec elle, qu'ayant fini par la posséder ce soir-là, en
 k'omā's'ā p'aʁ aʁāʒ'e s'e- katleʒ'a sw'a k'ʁ'et d'ə- l'a- f'wəs'e sw'a p'œʁ d'ə-
 commençant par arranger ses catleyas, soit crainte de la froisser, soit peur de
 paʁ'etʁ ʁetʁospektivm'ā avw'aʁ m'āti sw'a m'āk dod'aʁ p'uʁ f'ɔʁmyle 'yn
 paraître rétrospectivement avoir menti, soit manque d'audace pour formuler une
 egziz'ās ply ɡʁād k'ə sell'a kj puv'e ʁənuvle pyisk'el nav'e p'a
 exigence plus grande que celle-là (qu'il pouvait renouveler puisqu'elle n'avait pas
 fiʃe od'et l'a- pʁəmj'ɛʁ f'w'a l'e- ʒ'uʁ syiv'ā 'il yz'a d'y- m'em pʁet'ekst si 'el
 fiché Odette la première fois), les jours suivants il usa du même prétexte. Si elle
 av'e d'e- katleʒ'a 'a s'ō k'ɔʁs'aʒ 'il diz'e s'est mal'œʁə s'ə- sw'aʁ l'e- katleʒ'a
 avait des catleyas à son corsage, il disait : « C'est malheureux, ce soir, les catleyas
 n'ō p'a bazw'ē d'etʁ aʁāʒ'e 'il n'ō p'a et'e deplase k'om lotʁ sw'aʁ 'il
 n'ont pas besoin d'être arrangés, ils n'ont pas été déplacés comme l'autre soir; il
 m'ə- s'ūbl p'unt'ā k'ə s'alyis'i n'est p'a tʁ'e d'əw'a ʒ'ə- p'ə vw'aʁ s'il n'ə- s'ūt
 me semble pourtant que celui-ci n'est pas très droit. Je peux voir s'ils ne sentent
 p'a ply k'ə l'e- 'otʁ 'u bj'ē si 'el n'en av'e p'a 'ə p'a d'ə- katleʒ'a s'ə-
 pas plus que les autres? » Ou bien, si elle n'en avait pas : « Oh ! pas de catleyas ce
 sw'aʁ p'a mwaj'ē d'ə- m'ə- livʁ'e 'a m'e- p'eti aʁāʒm'ā d'ə- s'ont k'ə pād'ā
 soir, pas moyen de me livrer à mes petits arrangements. » De sorte que, pendant

k'elkə t'ä n'ä- fy p'a fäz'e l'ædæ kj av'e syiv'i l'a- pæmj'e sw'æx 'ä
 quelque temps, ne fut pas changé l'ordre qu'il avait suivi le premier soir, en
 deby'tä p'æx d'e- atuf'm'ä d'ä- dw'a 'e d'ä- l'evæ s'yæ l'a- g'wæz dod'et
 débutant par des attouchements de doigts et de lèvres sur la gorge d'Odette
 'e k'ä s'ä- fy p'æx 'ø äk'wæ k'ä kom'äse fak fw'a s'e- kær'es 'e
 et que ce fut par eux encore que commençaient chaque fois ses caresses; et,
 bj'e ply t'æx k'ä læk'äzm'ä 'u l'a- simyl'æx dæk'äzm'ä d'e- katleja
 bien plus tard quand l'arrangement (ou le simulacre d'arrangement) des catlejas,
 fy dæpy'i l'st'ä t'sb'e 'ä dezyet'yd l'a- metaf'æx f'æx katleja dævn'y
 fut depuis longtemps tombé en désuétude, la métaphore « faire catleya », devenue
 'æ s'ëpl vokabl kj äplwaj'e s'ä ig'r'ek p'äse k'ä 'il vul'e sinif'e
 un simple vocable qu'ils employaient sans y penser quand ils voulaient signifier
 l'akt d'ä- l'a- posesj'ö fizik 'u daj'æx l'ö n'ä- pos'ed æi'ë (en)sæ'veikat(fr)
 l'acte de la possession physique — où d'ailleurs l'on ne possède rien, — survécut
 d'ä l'æx l'æg'æz 'u 'el l'a- komemo'e 'a s'et yz'æz ubli'e 'e pøt'etæ s'et
 dans leur langage, où elle le commémorait, à cet usage oublié. Et peut-être cette
 manj'æx partikylj'æx d'ä- d'is f'æx lam'uæ n'ä- signifet'el p'a egzaktäm'ä l'a-
 manière particulière de dire « faire l'amour » ne signifiait-elle pas exactement la
 m'em f'æz k'ä s'e- sinon'im 'ö 'a b'o 'etæ blaz'e s'yæ l'e- fam k'öside'e
 même chose que ses synonymes. On a beau être blasé sur les femmes, considérer
 l'a- posesj'ö d'e- ply difes'üt k'ömm tuz'uæ l'a- m'em 'e k'on'y däv'äs
 la possession des plus différentes comme toujours la même et connue d'avance,
 'el dævj'ë 'o k'öt'r'æx 'æ plez'is nuv'o s'il sag'i d'ä- fam as'e difis'il
 elle devient au contraire un plaisir nouveau s'il s'agit de femmes assez difficiles
 'u kr'y t'el p'æx n'u p'uæ k'ä n'u swaj'ö obli'ze d'ä- l'a- f'æx n'etæ
 — ou crues telles par nous — pour que nous soyons obligés de la faire naître
 d'ä- k'elkə epiz'öd ëpævy d'ä- n'o bælasj'ö av'ek 'el k'ömm av'e et'e l'a-
 de quelque épisode imprévu de nos relations avec elles, comme avait été la
 pæmj'æx fw'a p'uæ sw'an læk'äzm'ä d'e- katleja 'il espe'e 'ä tsäbl'ä s'ä-
 première fois pour Swann l'arrangement des catlejas. Il espérait en tremblant, ce
 swan'd'a m'e od'et s'ä- dizet'il s'i 'el et'e d'yp d'ä- s'ä- æ'yz n'ä- puv'e l'a-
 soir-là (mais Odette, se disait-il, si elle était dupe de sa ruse, ne pouvait le
 dævin'e k'ä set'e l'a- posesj'ö d'ä- s'et fam k'i al'e s'ært'is d'ütæ l'æx
 deviner), que c'était la possession de cette femme qui allait sortir d'entre leurs
 l'æz pet'al m'ov 'e l'a- plez'is kj epæuv'e de'za 'e kod'et n'ä- tolex'e
 larges pétales mauves; et le plaisir qu'il éprouvait déjà et qu'Odette ne tolérât
 pøt'etæ p'äsetil k'ä p'æx k'el n'ä- lav'e p'a æakon'y ly'i säbl'e 'a k'oz
 peut-être, pensait-il, que parce qu'elle ne l'avait pas reconnu, lui semblait, à cause
 d'ä- sæla k'ömm 'il p'y pæ'tæx 'o pæmj'e 'ömm ki l'a- gut'a pækm'i l'e- fl'æx
 de cela — comme il put paraître au premier homme qui le goûta parmi les fleurs
 dy- pævad'i tæ'r'etæx 'æ plez'is k'i nav'e p'a egzist'e zyskal'a kj fæj'fe 'a
 du paradis terrestre — un plaisir qui n'avait pas existé jusque-là, qu'il cherchait à
 k'æ'e 'æ plez'is ës'i k'ä l'a- n'ö spesjal kj ly'i døn'a 'ä gærd'a l'a- t'æx
 créer, un plaisir — ainsi que le nom spécial qu'il lui donna en garda la trace
 ätjækm'ä partikylj'e 'e nuv'o
 — entièrement particulier et nouveau.

mētn'ā t'us l'e- sw'ak k'ā 'il lav'e xamn'e fe 'el 'il fal'e kj
 Maintenant, tous les soirs, quand il l'avait ramenée chez elle, il fallait qu'il
 ātr'a: 'e suv'ā 'el xəscənt'e 'ā x'ob d'ə- f'āb x 'e l'ə- kədyiz'e zysk'a s'a-
 entrât et souvent elle ressortait en robe de chambre et le conduisait jusqu'à sa
 vvat'yx lābwas'e 'o jə d'y- kofe diz'ā k'ests k'ə sāl'a p'ə m'ə-
 voiture, l'embrassait aux yeux du cocher, disant : « Qu'est-ce que cela peut me
 fex k'ə m'ə- f'ə l'e- 'otx l'e- sw'ak 'u 'il nal'e p'a fe l'e- vəkdyx'ē s'ə-
 faire, que me font les autres ? » Les soirs où il n'allait pas chez les Verdurin (ce
 ki xiv'e paxfw'a dəpy'i kj puv'e l'a- vw'ax otxəm'ā l'e- sw'ak d'ə- ply 'ā
 qui arrivait parfois depuis qu'il pouvait la voir autrement), les soirs de plus en
 ply x'ax 'u 'il al'e d'ā l'ə- m'ə d' 'el ly'i dāmād'e d'ə- vən'ix fe 'el av'ā
 plus rares où il allait dans le monde, elle lui demandait de venir chez elle avant
 d'ə- xūt'e k'elkə 'əx kj fy: set'e l'ə- p'xēt'ā 'ə p'xēt'ā p'yx 'e
 de rentrer, quelque heure qu'il fût. C'était le printemps, un printemps pur et
 glas'e 'ā scət'ā d'ə- swax'e 'il m'ət'e d'ā s'a- viktəx'ja etād'e 'yn kuvent'yx
 glacé. En sortant de soirée, il montait dans sa victoria, étendait une couverture
 syx s'e- z'āb xepōd'e 'o am'i ki s'en al'e 'ā m'em t'ā k'ə ly'i 'e ly'i
 sur ses jambes, répondait aux amis qui s'en allaient en même temps que lui et lui
 dāmād'e d'ə- xəvn'ix av'ek 'ə kj n'ə- puv'e p'a kj nal'e p'a d'y- m'em
 demandaient de revenir avec eux qu'il ne pouvait pas, qu'il n'allait pas du même
 kote 'e l'ə- kofe pax'te 'o g'ā t'ə saf'ā 'u 'ə al'e 'ə seton'e 'e
 côté, et le cocher partait au grand trot sachant où on allait. Eux s'étonnaient, et
 d'ə- fe sw'an net'e ply l'ə- m'em 'ə n'ə- xəxəv'e ply z'am'e d'ə- letx d'ə- ly'i
 de fait, Swann n'était plus le même. On ne recevait plus jamais de lettre de lui
 'u 'il dāmād'a: 'a kon'etx 'yn fam 'il n'ə- fəz'e ply atəx'jə 'a ok'yn
 où il demandât à connaître une femme. Il ne faisait plus attention à aucune,
 sabstn'e dāl'e d'ā l'e- ād'əw'a 'u 'ə 'ā xək'ətx d'ā 'ə xəstəx'ā 'a l'a-
 s'abstenait d'aller dans les endroits où on en rencontre. Dans un restaurant, à la
 kəp'an 'il av'e latit'y d'əvəx'e d'ə- s'el 'a kw'a j'ex āk'əx 'ə l'ə: xəkəny
 campagne, il avait l'attitude inversée de celle à quoi, hier encore, on l'eût reconnu
 'e k'i av'e sāl'e dəvw'ax tux'ux 'etx l'a- s'en t'ā 'yn pas'jə 'e 'ā n'u
 et qui avait semblé devoir toujours être la sienne. Tant une passion est en nous
 k'om 'ə kavakt'ex momātan'e 'e difex'ā ki s'ə- sybstit'y 'a l'otx 'e abol'i
 comme un caractère momentané et différent qui se substitue à l'autre et abolit
 l'e- s'inj zyskāl'a xvasj'abl p'ax lek'el 'il seksxim'e 'ā xəv'əf s'ə- ki et'e
 les signes jusque-là invariables par lesquels il s'exprimait ! En revanche ce qui était
 xvasj'abl mētn'ā set'e k'ə 'u k'ə sw'an s'ə- t'əv'a: 'il n'ə- māk'a: p'a
 invariable maintenant, c'était que où que Swann se trouvât, il ne manquât pas
 dāl'e xəzw'ēd'x od'et l'ə- t'əx'e ki l'ə- sepa'x'e d'el et'e səly'i kj pəxkur'e
 d'aller rejoindre Odette. Le trajet qui le séparait d'elle était celui qu'il parcourait
 inevitabləm'ā 'e k'om l'a- p'āt m'em ixezist'ibl 'e xap'id d'ə- s'a- v'i 'a v'ə
 inévitablement et comme la pente même irrésistible et rapide de sa vie. A vrai
 d'ix suv'ā xest'e t'ax d'ā l'ə- m'ə d' 'il ox'e m'jə em'e xūt'e d'ixektəm'ā
 dire, souvent resté tard dans le monde, il aurait mieux aimé rentrer directement
 fe ly'i s'ā fex s'et l'əg k'uxs 'e n'ə- l'a- vw'ax k'ə l'ə- lādm'ē m'e l'ə-
 chez lui sans faire cette longue course et ne la voir que le lendemain ; mais le

fe m'em d'a- s'a- deŋɑ̃ʒ'e 'a 'yn 'œ̃ anɔ̃m'al p'ũs al'e fe 'el d'a- dœvin'e
 fait même de se déranger à une heure anormale pour aller chez elle, de deviner
 k'ə l'e- am'i ki l'a- kit'e s'a- diz'e 'il 'e tœ̃ tən'y 'il igʁ'ek 'a sœ̃tœ̃nm'ɑ̃
 que les amis qui le quittaient se disaient : « Il est très tenu, il y a certainement
 'yn fam ki l'a- fœ̃s 'a al'e fe 'el 'a nœ̃p'œ̃t k'el 'œ̃s ly'i fœ̃z'e
 une femme qui le force à aller chez elle à n'importe quelle heure », lui faisait
 sɑ̃t'ik kj mæn'e l'a- v'i d'e- 'œ̃m ki 'ɔ̃ 'yn afœ̃s amuʁ'œ̃z d'ɑ̃ l'œ̃s
 sentir qu'il menait la vie des hommes qui ont une affaire amoureuse dans leur
 egzist'ɑ̃s 'e 'ɑ̃ ki l'a- sakʁifis kj f'ɔ̃ d'a- l'œ̃s œ̃p'o 'e d'a- l'œ̃s œ̃tœ̃r'e
 existence, et en qui le sacrifice qu'ils font de leur repos et de leurs intérêts
 'a 'yn œ̃vʁ'i volypt'œ̃z fe n'œ̃tœ̃ 'œ̃ fœ̃sm œ̃tœ̃ʃ'œ̃s py'i s'ɑ̃ kj s'en
 à une rêverie voluptueuse fait naître un charme intérieur. Puis sans qu'il s'en
 œ̃d'i k'ɔ̃t s'œ̃t sœ̃tit'y'd k'el latœ̃d'e k'el net'e p'a aj'œ̃s av'ek
 rendit compte, cette certitude qu'elle l'attendait, qu'elle n'était pas ailleurs avec
 d'œ̃tœ̃ kj n'œ̃- œ̃vjœ̃d'œ̃ p'a s'ɑ̃ lavw'œ̃ v'y nœ̃tsaliz'e s'œ̃t œ̃g'w'œ̃s ubli'e
 d'autres, qu'il ne reviendrait pas sans l'avoir vue, neutralisait cette angoisse oubliée
 m'e tuʒ'ũs pœ̃t 'a œ̃n'œ̃tœ̃ kj av'e œ̃pœ̃v'e l'a- sw'œ̃s 'u od'œ̃t net'e ply
 mais toujours prête à renaître qu'il avait éprouvée le soir où Odette n'était plus
 fe l'e- vœ̃dyœ̃ 'e d'œ̃ lapœ̃m'ɑ̃ akty'el et'e si d'u k'ə sal'a puv'e
 chez les Verdurin et dont l'apaisement actuel était si doux que cela pouvait
 sapl'e d'y- bœ̃n'œ̃s pœ̃t'œ̃tœ̃ et'œ̃tœ̃ 'a s'œ̃t œ̃g'w'œ̃s kj et'e œ̃dœ̃v'abl d'a-
 s'appeler du bonheur. Peut-être était-ce à cette angoisse qu'il était redevable de
 lœ̃pœ̃t'ɑ̃s kod'œ̃t av'e pœ̃iz p'ũs ly'i l'e- 'œ̃tœ̃ n'u s'œ̃ dabit'y'd si
 l'importance qu'Odette avait prise pour lui. Les êtres nous sont d'habitude si
 œ̃difœ̃'ɑ̃ k'ə k'ɑ̃ n'u av'œ̃ m'i d'ɑ̃ (en)l'an(fr) d'œ̃ d'a- t'œ̃l posibilit'e d'a-
 indifférents, que quand nous avons mis dans l'un d'eux de telles possibilités de
 suf'œ̃s 'e d'a- ʒw'a p'ũs n'u 'il n'u s'ɑ̃bl apœ̃stœ̃n'ik 'a 'œ̃ 'œ̃tœ̃ yniv'œ̃s
 souffrance et de joie, pour nous il nous semble appartenir à un autre univers,
 'il sɑ̃t'ũs d'a- pœ̃zi 'il fe d'a- n'œ̃tœ̃ v'i k'œ̃m 'yn etœ̃dy emuv'ɑ̃t 'u
 il s'entoure de poésie, il fait de notre vie comme une étendue émouvante où
 'il sœ̃'ɑ̃ ply 'u mw'œ̃ œ̃apœ̃œ̃ d'a- n'u sw'an n'œ̃- puv'e s'a- dœ̃mœ̃d'e s'ɑ̃
 il sera plus ou moins rapproché de nous. Swann ne pouvait se demander sans
 tœ̃ubl s'a- kod'œ̃t dœ̃vjœ̃d'œ̃ p'ũs ly'i d'ɑ̃ l'e- an'e ki al'e vœ̃n'ik
 trouble ce qu'Odette deviendrait pour lui dans les années qui allaient venir.
 pœ̃f'w'a 'ɑ̃ vwaj'ɑ̃ d'a- s'a- viktoʁ'ja d'ɑ̃ s'e b'œ̃l ny'i fœ̃w'ad l'a- l'yn bœ̃ij'ɑ̃t
 Parfois, en voyant, de sa victoria, dans ces belles nuits froides, la lune brillante
 ki œ̃pœ̃d'e s'a- klœ̃t'e 'ɑ̃tœ̃ s'e- j'œ̃ 'e l'e- œ̃'y deʒ'œ̃t 'il pœ̃s'e 'a s'œ̃t 'œ̃tœ̃
 qui répandait sa clarté entre ses yeux et les rues désertes, il pensait à cette autre
 fig'yœ̃ kl'œ̃s 'e leʒœ̃km'ɑ̃ œ̃œ̃z'e k'œ̃m s'œ̃l d'a- l'a- l'yn ki 'œ̃ ʒ'ũs av'e syœ̃ʒ'i
 figure claire et légèrement rosée comme celle de la lune, qui, un jour, avait surgi
 d'ɑ̃ s'a- pœ̃s'e 'e dœ̃py'i pœ̃œ̃ʒ'te s'yœ̃ l'a- m'œ̃d l'a- lym'j'œ̃s mistœ̃ʒ'œ̃z d'ɑ̃
 dans sa pensée et, depuis projetait sur le monde la lumière mystérieuse dans
 lak'œ̃l 'il l'a- vwaj'e s'il œ̃iv'e apœ̃e l'œ̃s 'u od'œ̃t œ̃vwaj'e s'e- dœ̃mœ̃st'ik
 laquelle il le voyait. S'il arrivait après l'heure où Odette envoyait ses domestiques
 s'a- ku'œ̃ av'ɑ̃ d'a- sœ̃n'e 'a l'a- p'œ̃t d'y- pœ̃ti ʒœ̃d'œ̃ 'il al'e dœ̃b'œ̃s d'ɑ̃
 se coucher, avant de sonner à la porte du petit jardin, il allait d'abord dans

la rue, où donnait au rez-de-chaussée, entre les fenêtres toutes pareilles, mais
 obscures, des hôtels contigus, la fenêtre, seule éclairée, de sa chambre. Il frappait
 au carreau, et elle, avertie, répondait et allait l'attendre de l'autre côté, à la porte
 d'entrée. Il trouvait ouverts sur son piano quelques-uns des morceaux qu'elle
 préférait : la Valse des Roses ou Pauvre fou de Tagliafico (qu'on devait, selon
 sa volonté écrite, faire exécuter à son enterrement), il lui demandait de jouer
 à la place la petite phrase de la sonate de Vinteuil, bien qu'Odette jouât fort
 mal, mais la vision la plus belle qui nous reste d'une œuvre est souvent celle
 qui s'éleva au-dessus des sons faux tirés par des doigts malhabiles, d'un piano
 désaccordé. La petite phrase continuait à s'associer pour Swann à l'amour qu'il
 avait pour Odette. Il sentait bien que cet amour, c'était quelque chose qui ne
 correspondait à rien d'extérieur, de constatable par d'autres que lui; il se rendait
 compte que les qualités d'Odette ne justifiaient pas qu'il attachât tant de prix aux
 moments passés auprès d'elle. Et souvent, quand c'était l'intelligence positive qui
 régnait seule en Swann, il voulait cesser de sacrifier tant d'intérêts intellectuels
 et sociaux à ce plaisir imaginaire. Mais la petite phrase, dès qu'il l'entendait,
 savait rendre libre en lui l'espace qui pour elle était nécessaire, les proportions
 de l'âme de Swann s'en trouvaient changées; une marge y était réservée à une
 jouissance qui elle non plus ne correspondait à aucun objet extérieur et qui
 pourtant au lieu d'être purement individuelle comme celle de l'amour, s'imposait
 à Swann comme une réalité supérieure aux choses concrètes. Cette soif d'un
 charme inconnu, la petite phrase l'éveillait en lui, mais ne lui apportait rien de
 précis pour l'assouvir. De sorte que ces parties de l'âme de Swann où la petite

frʰaz av'e efas'e lə- sus'i d'e- ɛtɛs'e matɛŋʝɛl l'e- kəsɪdɛwasjɔ ym'en 'e
 phrase avait effacé le souci des intérêts matériels, les considérations humaines et
 valabl p'uɣ t'us 'ɛl l'e- av'e les'e vak'ʊt 'e 'ɑ bl'ɑ 'e 'il et'e l'ibɤ
 valables pour tous, elle les avait laissées vacantes et en blanc, et il était libre
 d'i ɛskɤ'ɪk lə- n'ɔ dɔd'et py'i 'a s'ə- k'ə lafɛksjɔ dɔd'et puv'e avw'aɣ
 d'y inscrire le nom d'Odette. Puis à ce que l'affection d'Odette pouvait avoir
 (en)d'an(fr) p'ɔ k'uɣ 'e desəv'ɑ l'a- pət'it frʰaz vən'e aʒut'e amalgam'e s'ɔ
 d'un peu court et décevant, la petite phrase venait ajouter, amalgamer son
 es'ʊs mistɛsʝɔz 'a vw'aɣ lə- viz'aʒ d'ə- sw'an pɑd'ɑ kj ekut'e l'a- frʰaz
 essence mystérieuse. A voir le visage de Swann pendant qu'il écoutait la phrase,
 ɔ ɔk'e d'i kj et'e 'ɑ tɤɛ dabsɔɤb'e 'ə- anestɛz'ik ki don'e ply
 on aurait dit qu'il était en train d'absorber un anesthésique qui donnait plus
 dɑplɪtyd 'a s'a- ɤspɪasjɔ 'e l'a- plɛz'ɪk k'ə ly'i don'e l'a- myz'ik 'e ki al'e
 d'amplitude à sa respiration. Et le plaisir que lui donnait la musique et qui allait
 bjɛt'ɔ: kɤ'e fe ly'i 'ə- vɛsɪtabl bəzw'ɛ ɤsɑbl'e 'ɑ ef'e 'a s'e momɑts'l'a
 bientôt créer chez lui un véritable besoin, ressemblait en effet, à ces moments-là,
 'o plɛz'ɪk kj ɔk'e 'y 'a ekspekimɑt'e d'e- paf'ɔe 'a ɑtɤ'e 'ɑ kɔt'akt av'ek
 au plaisir qu'il aurait eu à expérimenter des parfums, à entrer en contact avec
 'ə- m'ɔd p'uɣ lək'el n'u n'ə- s'ɔm p'a fe ki n'u s'ɑbl s'ɑ f'ɔɤm
 un monde pour lequel nous ne sommes pas faits, qui nous semble sans forme
 p'aɣs k'ə n'o j'ɔ n'ə- l'a- pɛsw'av p'a s'ɑ sɪɟɪfɪkasjɔ p'aɣs kj efap
 parce que nos yeux ne le perçoivent pas, sans signification parce qu'il échappe
 'a n'otɤ ɛtɛlɪʒ'ʊs k'ə n'u natɛnʝɔ k'ə p'aɣ 'ə- s'ɔɛl s'ʊs gɤ'ɑ ɤəp'o
 à notre intelligence, que nous n'atteignons que par un seul sens. Grand repos,
 mistɛsʝɔz ɤɛnovasjɔ p'uɣ sw'an p'uɣ ly'i d'ɔ l'e- j'ɔ kw'ak delɪk'a
 mystérieuse rénovation pour Swann, — pour lui dont les yeux quoique délicats
 amat'ɔɤ d'ə- pɛt'yɣ d'ɔ lɛspɪ'ɪ kw'ak fɛ ɔbsɛrvat'ɔɤ d'ə- m'ɔɤ pɔɤt'e
 amateurs de peinture, dont l'esprit quoique fin observateur de mœurs, portaient
 'a ʒam'e l'a- tɤ'as ɛdɛleb'ɪl d'ə- l'a- sɛʝɤ's d'ə- s'a- v'i d'ə- s'ə- sɑt'ɪk tɤɤsfɔɤm'e
 à jamais la trace indélébile de la sécheresse de sa vie — de se sentir transformé
 'ɑ 'yn kɤeat'yɣ ɛtɤɤʒ'ɛk 'a lymanɪt'e av'ɔgl depuv'y d'ə- fakyl'te loʒ'ɪk
 en une créature étrangère à l'humanité, aveugle, dépourvue de facultés logiques,
 pɤ'ɛskə 'yn fɑtast'ɪk lɪk'ɔɤn 'yn kɤeat'yɣ fɪmɛs'ɪk n'ə- pɛsəv'ɑ l'a- m'ɔd
 presque une fantastique licorne, une créature chimérique ne percevant le monde
 k'ə p'aɣ l'wʝ 'e k'ɔm d'ɑ l'a- pat'it frʰaz 'il fɛɤf'e səpɑd'ɑ 'ə- s'ʊs 'u
 que par l'ouïe. Et comme dans la petite phrase il cherchait cependant un sens où
 s'ɔ ɛtɛlɪʒ'ʊs n'ə- puv'e des'ɑdɤ k'el ɛtɤ'ɑʒ ɪv'ɛs 'il av'e 'a depuj'e
 son intelligence ne pouvait descendre, quelle étrange ivresse il avait à dépouiller
 s'ɔ 'a:m l'a- ply ɛtɛsʝɔɤ d'ə- t'us l'e- sək'uɣ d'y- ɤɛzɔnm'ɑ 'e 'a l'a- fɛk
 son âme la plus intérieure de tous les secours du raisonnement et à la faire
 pas'e s'ɔɛl d'ɑ l'a- kulw'aɣ d'ɑ l'a- flɪtɤ ɔbsk'yɣ d'y- s'ɔ 'il kɔmɑ's'e 'a s'ə-
 passer seule dans le couloir, dans le filtre obscur du son. Il commençait à se
 ɤ'ɑdɤ k'ɔt d'ə- t'u s'ə- kj ɪgɤ'ek av'e d'ə- dulux'ɔ pɔt'ɛtɤ m'ɛm d'ə-
 rendre compte de tout ce qu'il y avait de douloureux, peut-être même de
 səkɤɛtm'ɑ ɪnapɛz'e 'o f'ɔ d'ə- l'a- dus'ɔɤ d'ə- s'et frʰaz m'e 'il n'ə- puv'e
 secrètement inapaisé au fond de la douceur de cette phrase, mais il ne pouvait

p'a 'ä sufɹɪɹ kɛpɔt'e k'el ly'i d'i k'a lam'ux 'e fɹaʒil l'a- sjɛ et'e
 pas en souffrir. Qu'importait qu'elle lui dît que l'amour est fragile, le sien était
 si fɔɹ 'il ʒw'e av'ek l'a- tɹist'es k'el ɹepɔd'e 'il l'a- sɛt'e pas'e s'yɹ ly'i m'e
 si fort! Il jouait avec la tristesse qu'elle répandait, il la sentait passer sur lui, mais
 k'om 'yn kax'es ki ɹɔd'e ply pɹofɔ 'e ply d'u l'a- sɛtim'ä kj
 comme une caresse qui rendait plus profond et plus doux le sentiment qu'il
 av'e d'a- sɔ bɔn'œɹ 'il l'a- fɔz'e ɹaʒw'e d'is fw'a v'ɛ fw'a 'a od'et egziʒ'ä
 avait de son bonheur. Il la faisait rejouer dix fois, vingt fois à Odette, exigeant
 k'ä m'em t'ä 'el n'a- ses'a: p'a d'a- lübɹas'e fak bez'e ap'el 'œ
 qu'en même temps elle ne cessât pas de l'embrasser. Chaque baiser appelle un
 'otɹ bez'e 'a d'ä s'e pɹæmj'e t'ä 'u l'ɔ 'em l'e- bez'e n'es si
 autre baiser. Ah! dans ces premiers temps où l'on aime, les baisers naissent si
 natyɹelm'ä 'il fwaz'ɔn si pɹes'e l'e- 'œ k'ɔtɹ l'e- 'otɹ 'e l'ɔ oɹ'e
 naturellement! Ils foisonnent si pressés les uns contre les autres; et l'on aurait
 ot'ä d'a- p'en 'a k'ɔt'e l'e- bez'e k'ɔ s'est dɔn'e päd'ä 'yn 'œɹ
 autant de peine à compter les baisers qu'on s'est donnés pendant une heure
 k'a l'e- f'œɹ (en)d'an(fr) f'ä 'o mw'a d'a- m'e al'ɔɹ 'el fɔz'e m'in d'a- sak'e
 que les fleurs d'un champ au mois de mai. Alors elle faisait mine de s'arrêter,
 diz'ä kɔm'ä vokst'y k'a ʒ'a- ʒ'u k'om sal'a si ty m'a- tj'ɛ ʒ'a- n'a- p'ø
 disant: « Comment veux-tu que je joue comme cela si tu me tiens, je ne peux
 t'u fɛɹ 'a l'a- fw'a s'af 'o mw'ɛ s'a- k'a ty v'ø 'ests k'a ʒ'a- dw'a ʒw'e
 tout faire à la fois, sache au moins ce que tu veux, est-ce que je dois jouer
 l'a- fɹ'az 'u fɛɹ d'e- pɔt'it kax'es ly'i s'a- faʒ'e 'e 'el eklat'e (en)d'an(fr) ɹ'ɪɹ
 la phrase ou faire des petites caresses », lui se fâchait et elle éclatait d'un rire
 ki s'a- f'äʒ'e 'e ɹɔtɔb'e s'yɹ ly'i 'ä 'yn ply'i d'a- bez'e 'u bj'ɛ 'el
 qui se changeait et retombait sur lui, en une pluie de baisers. Ou bien elle
 l'a- ɹagad'e (en)d'an(fr) 'ɛɹ mos'ad 'il ɹəvwaj'e 'œ viz'aʒ d'ijn d'a- figyɹ'e d'ä l'a-
 le regardait d'un air maussade, il revoyait un visage digne de figurer dans la
 v'i d'a- m'ɔiz d'a- bɔtiseli 'il li sity'e 'il dɔn'e 'o k'u dɔd'et l'eklinez'ɔ
 Vie de Moïse de Botticelli, il l'y situait, il donnait au cou d'Odette l'inclinaison
 nes'es'ɛɹ 'e k'ä 'il lav'e bj'ɛ p'ɛt 'a l'a- detɹ'äp 'o 'iksva- sj'ekl s'yɹ l'a-
 nécessaire; et quand il l'avait bien peinte à la détrempe, au XVe siècle, sur la
 myɹ'aj d'a- l'a- sikst'in lid'e k'el et'e sɔpäd'ä ɹest'e l'a pɹ'e dy- pjan'o d'ä
 muraille de la Sixtine, l'idée qu'elle était cependant restée là, près du piano, dans
 l'a- mom'ä aktyel pɹ'et 'a 'etɹ äbɹas'e 'e posed'e lid'e d'a- s'a- matɹɹjalit'e
 le moment actuel, prête à être embrassée et possédée, l'idée de sa matérialité
 'e d'a- s'a- v'i vɔn'e lənivɹ'e av'ek 'yn t'el fɔɹs k'a l'œj egas'e l'e- mafwax
 et de sa vie venait l'enivrer avec une telle force que, l'œil égaré, les mâchoires
 täd'y k'om p'ux devɔɹ'e 'il s'a- pɹesipit'e s'yɹ s'et v'j'ɛɹʒ d'a- bɔtiseli 'e
 tendues comme pour dévorer, il se précipitait sur cette vierge de Botticelli et
 s'a- met'e 'a ly'i pɛs'e l'e- ʒw py'i 'yn fw'a kj lav'e kit'e n'ɔ s'ä
 se mettait à lui pincer les joues. Puis, une fois qu'il l'avait quittée, non sans
 'etɹ ɹätɹ'e p'ux lübɹas'e äk'ɔɹ p'ax kj av'e ubli'e dāpɔɹ'te d'ä s'ɔ
 être rentré pour l'embrasser encore parce qu'il avait oublié d'emporter dans son
 suvn'ɪɹ k'elkə partikylasit'e d'a- s'ɔ od'œɹ 'u d'a- s'e- tɹ'e täd'i kj ɹəvn'e
 souvenir quelque particularité de son odeur ou de ses traits, tandis qu'il revenait

d'ā s'a- viktoʁja benis'ā od'et d'ā- ly'i pɛʁm'etʁ s'e viz'it kotidjɛn d'ō
 dans sa victoria, bénissant Odette de lui permettre ces visites quotidiennes, dont
 il sāt'e k'el n'ā- dāv'e p'a ly'i koz'e 'a 'el 'yn bjē gʁād ʒw'a m'e
 il sentait qu'elles ne devaient pas lui causer à elle une bien grande joie, mais
 ki 'ā l'ā- pʁezɛrv'ā d'ā- dāvn'iz ʒal'u 'ā ly'i ot'ā lɔkazjō d'ā- sufʁ'iz d'ā-
 qui en le préservant de devenir jaloux, — en lui ôtant l'occasion de souffrir de
 nuv'o d'y- m'al ki set'e deklaʁ'e 'ā ly'i l'ā- sw'aʁ 'u 'il n'ā- lav'e p'a tʁuv'e
 nouveau du mal qui s'était déclaré en lui le soir où il ne l'avait pas trouvée
 f'e l'e- vɛʁdyʁž ledʁ'e 'a aʁiv'e s'ā avw'aʁ ply d'otʁ d'ā- s'e kʁ'iz
 chez les Verdurin — l'aideraient à arriver, sans avoir plus d'autres de ces crises
 d'ō l'a- pʁəmjeʁ av'e et'e si dulus'oz 'e nɛstʁ'e l'a- s'œl 'o b'u d'ā- s'e
 dont la première avait été si douloureuse et resterait la seule, au bout de ces
 'œʁ sɛgyljɛʁ d'ā- s'a- vi 'œʁ pʁɛska ðjõt'e 'a l'a- fas'ō d'ā- s'el 'u
 heures singulières de sa vie, heures presque enchantées, à la façon de celles où
 'il tʁavɛʁs'e paʁi 'o kl'ɛʁ d'ā- l'yn 'e ʁəmaʁk'ā pād'ā s'ā- ʁətuʁ k'ā l'astʁ
 il traversait Paris au clair de lune. Et, remarquant, pendant ce retour, que l'astre
 et'e mɛtn'ā deplas'e p'aʁ ʁap'ōʁ 'a ly'i 'e pʁɛska 'o b'u d'ā- lɔkiz'ō
 était maintenant déplacé par rapport à lui, et presque au bout de l'horizon,
 sāt'ā k'ā s'ō am'uʁ obeis'e ly'i osi 'a d'e- lw'a imy'abl 'e natyʁɛl
 sentant que son amour obéissait, lui aussi, à des lois immuables et naturelles,
 'il s'ā- dāmād'e si s'et pɛʁj'od 'u 'il et'e ātʁ'e d'yʁʁ'e āk'ōʁ lōʁ'ā si
 il se demandait si cette période où il était entré durerait encore longtemps, si
 bjēt'o: s'a- pās'e n'ā- vɛʁ'e ply l'ā- fɛʁ viz'aʒ kəkyp'ā 'yn pozisjō lwɛt'en
 bientôt sa pensée ne verrait plus le cher visage qu'occupant une position lointaine
 'e diminy'e 'e pʁɛ d'ā- sɛs'e d'ā- ʁɛp'āðʁ d'y- fʁʁm k'aʁ sw'an 'ā tʁuv'e
 et diminuée, et près de cesser de répandre du charme. Car Swann en trouvait
 'o foz dāpy'i kj et'e amuʁ'ø k'om 'o t'ā 'u adoles'ā 'il s'ā-
 aux choses, depuis qu'il était amoureux, comme au temps où, adolescent, il se
 kʁwaj'e aʁtist m'e s'ā- nɛt'e ply l'ā- m'em fʁʁm salyis'i s'est od'et s'œl
 croyait artiste; mais ce n'était plus le même charme, celui-ci c'est Odette seule
 ki l'ā- l'œʁ kōfɛʁ'e 'il sāt'e ʁən'etʁ 'ā ly'i l'e- ɛspiʁasjō d'ā- s'a- ʒon'es
 qui le leur conférait. Il sentait renaître en lui les inspirations de sa jeunesse
 k'yn vi fʁiv'ol av'e disip'e m'e 'el pɔʁt'e t'ut l'ā- ʁœfl'e l'a- m'aʁk
 qu'une vie frivole avait dissipées, mais elles portaient toutes le reflet, la marque
 (en)d'an(fr) 'etʁ paʁtikylj'e 'e d'ā l'e- l'ōg 'œʁ kj pʁən'e mɛtn'ā 'œ
 d'un être particulier; et, dans les longues heures qu'il prenait maintenant un
 plez'iz delik'a 'a pas'e f'e ly'i s'œl av'ek s'ō 'a:m 'ā kōvales'ūs 'il ʁədāvn'e
 plaisir délicat à passer chez lui, seul avec son âme en convalescence, il redevenait
 p'ø 'a p'ø lyim'em m'e 'a 'yn 'otʁ
 peu à peu lui-même, mais à une autre.

'il nal'e f'e 'el k'ā l'ā- sw'aʁ 'e 'il n'ā- sav'e ʁiē d'ā- lāplw'a d'ā- s'ō
 Il n'allait chez elle que le soir, et il ne savait rien de l'emploi de son
 t'ā pād'ā l'ā- ʒ'uʁ p'a ply k'ā d'ā- s'ō pas'e 'o pwē kj ly'i māk'e
 temps pendant le jour, pas plus que de son passé, au point qu'il lui manquait
 m'em s'ā- pət'i ʁəʁɛnə-m'ā inisjal ki 'ā n'u pɛʁmɛt'ā d'ā- n'u iməʒin'e
 même ce petit renseignement initial qui, en nous permettant de nous imaginer

sə- kə n'u n'a sav'ɔ p'a n'u d'on əvi d'a l'a kon'etɁ osi n'a s'a-
ce que nous ne savons pas, nous donne envie de le connaître. Aussi ne se
daməd'et'il p'a s'a k'el puv'e fɛɁ n'i k'el av'e et'e s'a- vi 'il suɁje
demandait-il pas ce qu'elle pouvait faire, ni quelle avait été sa vie. Il souriait
səlm'ũ kelkəfw'a 'ũ pās'ũ kj igɁɛk 'a k'elkə an'e k'ũ 'il n'a- l'a-
seulement quelquefois en pensant qu'il y a quelques années, quand il ne la
kones'e p'a 'ɔ ly'i av'e par'e d'yn fam ki s'il s'a- Ɂap'l'e bj'ẽ dāv'e
connaissait pas, on lui avait parlé d'une femme, qui, s'il se rappelait bien, devait
sɛntɛnm'ũ 'etɁ 'el k'om d'yn fij d'yn fam ətɁatn'y 'yn d'a- s'e
certainement être elle, comme d'une fille, d'une femme entretenue, une de ces
fam ok'el 'il atɁib'y'e ək'ɔɁ k'om 'il av'e p'ɔ vek'y d'ũ l'œɁ sosjet'e
femmes auxquelles il attribuait encore, comme il avait peu vécu dans leur société,
l'a- kəɁakt'ɛɁ ətj'e fɔsjeɁm'ũ pɛɁv'ɛɁ d'ɔ l'e- dɔ'ta lɔ't'ũ liməʒinasj'ɔ d'a-
le caractère entier, foncièrement pervers, dont les dota longtemps l'imagination de
sɛɁt'ẽ Ɂoməsje 'il s'a- diz'e kj n'i 'a suv'ũ k'a pɁ'ədɁ l'a- k'ɔtɁəpj'e
certains romanciers. Il se disait qu'il n'y a souvent qu'à prendre le contre-pied
d'e- Ɂepytasj'ɔ k'a fe l'a- m'ɔd p'uɁ ʒy'ɔ'e egzaktəm'ũ 'yn pɛɁ's'on k'ũ 'a
des réputations que fait le monde pour juger exactement une personne, quand, à
'œ t'el kəɁakt'ɛɁ 'il ɔpoz'e sal'y'i dɔd'et b'on na'iv epɁ'iz dide'al pɁ'ɛskə
un tel caractère, il opposait celui d'Odette, bonne, naïve, éprise d'idéal, presque
si ẽkap'abl d'a- n'a- p'a d'ix l'a- vesite k'a lej'ũ 'œ ʒ'uɁ pɁ'ie p'uɁ puvw'Ɂ
si incapable de ne pas dire la vérité, que, l'ayant un jour priée, pour pouvoir
din'e s'œl av'ek 'el dekɁ'is 'o vɛɁdyɁẽ k'el et'e sufɁ'at l'a- l'adm'ẽ 'il
dîner seul avec elle, d'écrire aux Verdurin qu'elle était souffrante, le lendemain, il
lav'e v'y dāv'ũ mad'am vɛɁdyɁẽ ki ly'i dəmād'e si 'el al'e mj'ɔ Ɂuʒ'is
l'avait vue, devant Mme Verdurin qui lui demandait si elle allait mieux, rougir,
balbysje 'e Ɂəflet'e malgɁ'e 'el s'yɁ s'ɔ viz'aʒ l'a- ʒəɁẽ l'a- sypl'is k'a səl'a ly'i
balbutier et refléter malgré elle, sur son visage, le chagrin, le supplice que cela lui
et'e d'a- māt'is 'e tād'i k'el myltipl'i'e d'ũ s'a- Ɂep'ɔs l'e- det'aj ẽvāt'e
était de mentir, et, tandis qu'elle multipliait dans sa réponse les détails inventés
s'yɁ s'a- pɛtād'y ẽdispozisj'ɔ d'a- l'a- v'ej avw'Ɂ l'ɛɁ d'a- fɛɁ dəmād'e pəɁd'ɔ
sur sa prétendue indisposition de la veille, avoir l'air de faire demander pardon
p'ɁɁ s'e- ɁəɁ'ɁɁ sypl'i'ũ 'e s'a- vw'a dezol'e d'a- l'a- fost'e d'a- s'e- pəɁ'ol
par ses regards suppliants et sa voix désolée de la fausseté de ses paroles.

sɛɁt'ẽ ʒ'uɁ puɁt'ũ m'e Ɂ'ɁɁ 'el vən'e ʒe ly'i d'ũ lapɁɛsmidi
Certains jours pourtant, mais rares, elle venait chez lui dans l'après-midi,
ẽtɁɁ'ɔpɁ s'a- ɁɛvɁ'i 'u s'et et'yd s'yɁ v'ɛɁ (en)m'ia(fr) 'a lak'el 'il sɛt'e Ɂəm'i
interrompre sa rêverie ou cette étude sur Ver Meer à laquelle il s'était remis
dɛɁnjɛkm'ũ 'ɔ vən'e ly'i d'ix k'a mad'am d'a- (en)kɁ'ɛsi(fr) et'e d'ũ s'ɔ pət'i sal'ɔ
dernièrement. On venait lui dire que Mme de Crécy était dans son petit salon.
'il al'e li ɁəɁuv'e 'e k'ũ 'il uv'ɛ l'a- p'ɔɁt 'o viz'aʒ Ɂoʒ'e dɔd'et d'e
Il allait l'y retrouver, et quand il ouvrait la porte, au visage rosé d'Odette, dès
k'el av'e apɛɁs'y swan vən'e ʒũ'ũ l'a- f'ɔɁm d'a- s'a- b'uf l'a- ɁəɁ'ɁɁ
qu'elle avait aperçu Swann, venait —, changeant la forme de sa bouche, le regard
d'a- s'e- ʒ'ɔ l'a- mod'l'e d'a- s'e- ʒw s'a- melāʒ'e 'œ suɁ'is 'yn fw'a s'œl
de ses yeux, le modelé de ses joues — se mélanger un sourire. Une fois seul,

il revoyait ce sourire, celui qu'elle avait eu la veille, un autre dont elle l'avait
accueilli telle ou telle fois, celui qui avait été sa réponse, en voiture, quand il lui
avait demandé s'il lui était désagréable en redressant les catleyas; et la vie d'Odette
pendant le reste du temps, comme il n'en connaissait rien, lui apparaissait avec
son fond neutre et sans couleur, semblable à ces feuilles d'études de Watteau, où
on voit ça et là, à toutes les places, dans tous les sens, dessinés aux trois crayons
sur le papier chamois, d'innombrables sourires. Mais, parfois, dans un coin de
cette vie que Swann voyait toute vide, si même son esprit lui disait qu'elle ne
l'était pas, parce qu'il ne pouvait pas l'imaginer, quelque ami, qui, se doutant
qu'ils s'aimaient, ne se fût pas risqué à lui rien dire d'elle que d'insignifiant,
lui décrivait la silhouette d'Odette, qu'il avait aperçue, le matin même, montant
à pied la rue Abbattucci dans une « visite » garnie de skunks, sous un chapeau
« à la Rembrandt » et un bouquet de violettes à son corsage. Ce simple croquis
bouleversait Swann parce qu'il lui faisait tout d'un coup apercevoir qu'Odette
avait une vie qui n'était pas tout entière à lui; il voulait savoir à qui elle avait
cherché à plaire par cette toilette qu'il ne lui connaissait pas; il se promettait
de lui demander où elle allait, à ce moment-là, comme si dans toute la vie
incolor, — presque inexistante, parce qu'elle lui était invisible —, de sa maîtresse,
il n'y avait qu'une seule chose en dehors de tous ces sourires adressés à lui :
sa démarche sous un chapeau à la Rembrandt, avec un bouquet de violettes au
corsage.

Sauf en lui demandant la petite phrase de Vinteuil au lieu de la Valse des
Roses, Swann ne cherchait pas à lui faire jouer plutôt des choses qu'il aimât,

'e p'a ply 'ä myz'ik k'ä litewatyž 'a k'oriz'e s'ö mov'e g'u 'il s'a-
 et pas plus en musique qu'en littérature, à corriger son mauvais goût. Il se
 rendait bien compte qu'elle n'était pas intelligente. En lui disant qu'elle aimerait
 tant qu'il lui parlât des grands poètes, elle s'était imaginé qu'elle allait connaître
 tout de suite des couplets héroïques et romanesques dans le genre de ceux du
 vicomte de Borelli, en plus émouvant encore. Pour Ver Meer de Delft, elle
 lui demanda s'il avait souffert par une femme, si c'était une femme qui l'avait
 inspiré, et Swann lui ayant avoué qu'on n'en savait rien, elle s'était désintéressée
 de ce peintre. Elle disait souvent : « Je crois bien, la poésie, naturellement, il n'y
 aurait rien de plus beau si c'était vrai, si les poètes pensaient tout ce qu'ils
 disent. Mais bien souvent, il n'y a pas plus intéressé que ces gens-là. J'en sais
 quelque chose, j'avais une amie qui a aimé une espèce de poète. Dans ses vers
 il ne parlait que de l'amour, du ciel, des étoiles. Ah! ce qu'elle a été refaite!
 Il lui a croqué plus de trois cent mille francs. » Si alors Swann cherchait à lui
 apprendre en quoi consistait la beauté artistique, comment il fallait admirer les
 vers ou les tableaux, au bout d'un instant, elle cessait d'écouter, disant : « Oui.
 .. je ne me figurais pas que c'était comme cela. » Et il sentait qu'elle éprouvait
 une telle déception qu'il préférerait mentir en lui disant que tout cela n'était rien,
 que ce n'était encore que des bagatelles, qu'il n'avait pas le temps d'aborder le
 fond, qu'il y avait autre chose. Mais elle lui disait vivement : « Autre chose?
 quoi? ... Dis-le alors », mais il ne le disait pas, sachant combien cela lui paraîtrait
 mince et différent de ce qu'elle espérait, moins sensationnel et moins touchant, et
 craignant que, désillusionnée de l'art, elle ne le fût en même temps de l'amour.

Et en effet elle trouvait Swann, intellectuellement, inférieur à ce qu'elle aurait

kru ty g'akd tuʒ'ux tʃ sɔg'fɛw'a ʒə n'a p'ø t'a defin'iz 'el semɛr'veje
 cru. « Tu gardes toujours ton sang-froid, je ne peux te définir. » Elle s'émerveillait
 davɔt'aʒ d'a sʃ ɛdifer'as 'a l'aʒ d'a s'a ʒɔt'ijɛs p'ux fak'œ d'a s'a
 davantage de son indifférence à l'argent, de sa gentillesse pour chacun, de sa
 delikat'ɛs 'e 'il aʁ'iv 'ɑ efe suv'ɑ p'ux d'a ply gʁ'ɑ kə net'e sw'an
 délicatesse. Et il arrive en effet souvent pour de plus grands que n'était Swann,
 p'ux 'œ sav'ɑ p'ux 'œ aʁtist kɑ 'il n'est p'a mekon'y p'aʁ s'ø ki
 pour un savant, pour un artiste, quand il n'est pas méconnu par ceux qui
 lɑt'ux kə sɔly'i d'a l'œk sɑtim'ɑ ki p'ɛuv kə l'a sypɛʒɔʁit'e d'a sʃ
 l'entourent, que celui de leurs sentiments qui prouve que la supériorité de son
 ɛteliʒ'as s'est ɛpoz'e 'a 'ø s'a n'est p'a l'œk admisaʒʃ p'ux s'e ide k'aʁ
 intelligence s'est imposée à eux, ce n'est pas leur admiration pour ses idées, car
 'el l'œk ɛfap m'e l'œk ʁɛsp'ɛkt p'ux s'a bɔt'e s'est osi d'y- ʁɛsp'ɛkt
 elles leur échappent, mais leur respect pour sa bonté. C'est aussi du respect
 kɛsp'ir'e 'a od'et l'a sityaʒʃ kav'e sw'an d'ɑ l'a m'ɔd m'e 'el
 qu'inspirait à Odette la situation qu'avait Swann dans le monde, mais elle
 n'a dezir'e p'a kj fɛʁʃa: 'a li fɛʁ ʁasav'as pɔt'ɛʁ sɑt'et'el kj n'a
 ne désirait pas qu'il cherchât à l'y faire recevoir. Peut-être sentait-elle qu'il ne
 puʁ'e p'a igʁ'ek ʁɛys'iz 'e m'em kɛnʒet'el kə ʁi'ɛ k'ɑ paʁl'ɑ d'el 'il
 pourrait pas y réussir, et même craignait-elle, que rien qu'en parlant d'elle, il
 n'a pʁovoka: d'e- ʁevelaʒʃ k'el ʁadute tuʒ'ux est'il k'el ly'i av'e fɛ
 ne provoquât des révélations qu'elle redoutait. Toujours est-il qu'elle lui avait fait
 pʁom'ɛʁ d'a n'a ʒam'e pʁonɔs'e sʃ n'ɔ l'a ʁɛʒʃ p'ux lak'el 'el n'a
 promettre de ne jamais prononcer son nom. La raison pour laquelle elle ne
 vule p'a ale d'ɑ l'a m'ɔd ly'i avet'el d'i et'e 'yn bɛ'uj k'el av'e
 voulait pas aller dans le monde, lui avait-elle dit, était une brouille qu'elle avait
 y otɛʁfw'a av'ek 'yn ami ki p'ux s'a vɔʒ'e av'e ɑsy'it d'i d'y- m'al d'el
 eue autrefois avec une amie qui, pour se venger, avait ensuite dit du mal d'elle.
 sw'an obʒɛkt'e m'e t'u l'a m'ɔd n'a p'a kon'y tʃ am'i m'e si s'a
 Swann objectait : « Mais tout le monde n'a pas connu ton amie. » — « Mais si, ça
 fɛ l'a- t'aʃ dy'il l'a m'ɔd 'e si mɛf'ɑ dyn p'aʁ sw'an n'a kɔp'ri
 fait la tache d'huile, le monde est si méchant. » D'une part Swann ne comprit
 p'a s'et istw'as m'e d'otɛ p'aʁ 'il sav'e k'a s'e pʁopozisʃ l'a m'ɔd
 pas cette histoire, mais d'autre part il savait que ces propositions : « Le monde
 'e si mɛf'ɑ 'œ pʁop'o kalɔmnj'ø fɛ l'a- t'aʃ dy'il sʃ ʒenɛʁalm'ɑ
 est si méchant », « un propos calomnieux fait la tache d'huile », sont généralement
 tən'y p'ux vɛ'e 'il dɔv'e igʁ'ek avw'as d'e- k'a ok'el 'el saplik'e sɔly'i
 tenues pour vraies ; il devait y avoir des cas auxquels elles s'appliquaient. Celui
 dɔd'et etet'il (en)l'an(fr) d'a sɔks'l'a 'il s'a l'a dɑm'ɑd'e m'e p'a lɔt'ɑ k'aʁ
 d'Odette était-il l'un de ceux-là ? Il se le demandait, mais pas longtemps, car
 'il et'e syʒ'te ly'i osi 'a s'et lʁɔd'œʁ desp'ri ki sapzɑtis'e syɛ sʃ p'ɛʁ
 il était sujet, lui aussi, à cette lourdeur d'esprit qui s'appesantissait sur son père,
 k'ɑ 'il s'a poz'e 'œ pʁɔblɛm difisil daj'œʁ s'a m'ɔd ki fɔʒ'e si p'œʁ
 quand il se posait un problème difficile. D'ailleurs, ce monde qui faisait si peur
 'a od'et n'a ly'i ɛsp'ir'e pɔt'ɛʁ p'a d'a gʁ'ɑ dez'iz k'aʁ p'ux k'el s'a
 à Odette, ne lui inspirait peut-être pas de grands désirs, car pour qu'elle se

l'a- rəpʁezɑ̃t'a: bjɛ netmɑ̃ 'il et'ɛ tʁ'o elwanjɛ d'ə- salyi kɛl kones'e
le représentât bien nettement, il était trop éloigné de celui qu'elle connaissait.
pʁɛ̃tɑ̃ t'u 'ɑ̃ etɑ̃ ʁest'e 'a sɛ̃tʃɛ egʁə vʁemɑ̃ s'ɛpl 'el av'e p'əʁ
Pourant, tout en étant restée à certains égards vraiment simple (elle avait par
egzɑ̃pl gard'e p'ʁə am'i 'yn pət'it kutɥʁjɛʁ ʁətɪʁ'e d'ɔ̃ 'el gʁɛ̃p'e pʁɛskə
exemple gardé pour amie une petite couturière retirée dont elle grimpait presque
ʃak ʒ'ʁə leskaljɛ ʁ'ed ɔbskɥʁ 'e fetid 'el av'e swaf d'ə- ʃik m'e n'ə- s'en
chaque jour l'escalier raide, obscur et fétide), elle avait soif de chic, mais ne s'en
fəz'e p'a l'a- m'ɛm id'e kə l'e- ʒɑ̃ d'y- m'ɔd p'ʁə 'ə l'ə- ʃik 'e 'yn
faisait pas la même idée que les gens du monde. Pour eux, le chic est une
emanasjɔ̃ d'ə- k'elkə pɛʁsɔn p'ə nɔ̃bʁøz ki l'ə- pʁoʒ'et ʒysk'a 'ə
émanation de quelques personnes peu nombreuses qui le projettent jusqu'à un
dəgʁe as'e elwanjɛ
degré assez éloigné

'e ply 'u mwɛ afebli d'ɑ̃ l'a- məzɥʁ 'u l'ɔ̃ 'e distɑ̃ d'y- s'ɑ̃tʁ d'ə-
— et plus ou moins affaibli dans la mesure où l'on est distant du centre de
l'œʁ ɛtimit'e d'ɑ̃ l'ə- s'ɛʁkl d'ə- l'œʁ am'i 'u d'e- am'i d'ə- l'œʁ am'i d'ɔ̃
leur intimité —, dans le cercle de leurs amis ou des amis de leurs amis dont
l'e- n'ɔ̃ fɔʁm 'yn s'ɔ̃t d'ə- ʁepɛʁtwaʁ l'e- ʒɑ̃ d'y- m'ɔd l'ə- pɔs'ed
les noms forment une sorte de répertoire. Les gens du monde le possèdent
d'ɑ̃ l'œʁ memwaʁ 'il 'ɔ̃ s'yʁ s'e matjɛʁ 'yn ɛʁydisjɔ̃ d'u 'il 'ɔ̃ ɛkstʁ'e
dans leur mémoire, ils ont sur ces matières une érudition d'où ils ont extrait
'yn s'ɔ̃t d'ə- g'u d'ə- takt s'i bjɛ kə swan p'əʁ egzɑ̃pl s'ɑ̃ avwaʁ bazwɛ
une sorte de goût, de tact, si bien que Swann par exemple, sans avoir besoin
d'ə- fɛʁ ap'el 'a s'ɔ̃ savwaʁ mɔd'ɛ s'il liz'e d'ɑ̃ 'ə ʒʁmɑl l'e- n'ɔ̃ d'e-
de faire appel à son savoir mondain, s'il lisait dans un journal les noms des
pɛʁsɔn ki s'ə- tʁuv'e 'a 'ə din'e puv'e diʁ imedjatmɑ̃ l'a- nyɑ̃s
personnes qui se trouvaient à un dîner pouvait dire immédiatement la nuance
d'y- ʃik d'ə- s'ə- din'e k'ɔm 'ə letʁ'e 'a l'a- s'ɛpl lektɥʁ d'yn ʃʁaz apʁes'i
du chic de ce dîner, comme un lettré, à la simple lecture d'une phrase, apprécie
egzaktmɑ̃ l'a- kalit'e lites'ɛʁ d'ə- s'ɔ̃ ot'œʁ m'e od'et fəz'e pʁɑ̃ti d'e-
exactement la qualité littéraire de son auteur. Mais Odette faisait partie des
pɛʁsɔn ɛkstʁemmɑ̃ nɔ̃bʁøz kw'a k'ɑ̃ p'ɑ̃s l'e- ʒɑ̃ d'y- m'ɔd 'e
personnes (extrêmement nombreuses quoi qu'en pensent les gens du monde, et
k'ɔm 'il igr'ek 'ɑ̃ 'a d'ɑ̃ tʁut l'e- kl'as d'ə- l'a- sosjet'e ki n'ə- pɔs'ed
comme il y en a dans toutes les classes de la société), qui ne possèdent
p'a s'e nosjɔ̃ imaʒ'in 'ə ʃik t'u 'otʁ ki ʁəv'e div'ɛʁ aspɛkt səl'ɔ̃ l'ə-
pas ces notions, imaginent un chic tout autre, qui revêt divers aspects selon le
miljə ok'el 'el apʁɑ̃tjɛn m'e 'a p'ʁə kʁəkt'ɛʁ pʁɑ̃tikyljɛ kə s'ə- sw'a
milieu auquel elles appartiennent, mais a pour caractère particulier, — que ce soit
salyi d'ɔ̃ ʁev'e od'et 'u salyi dəv'ɑ̃ lək'el sɛklin'e maðam kot'aʁ d'etʁ
celui dont rêvait Odette, ou celui devant lequel s'inclinait Mme Cottard, — d'être
direktamɑ̃ aksɛs'ibl 'a t'us lotʁ salyi d'e- ʒɑ̃ d'y- m'ɔd l'est 'a vʁ'e diʁ
directement accessible à tous. L'autre, celui des gens du monde, l'est à vrai dire
os'i m'e 'il igr'ek fo k'elkə del'e od'et diz'e d'ə- k'elk'ə
aussi, mais il y faut quelque délai. Odette disait de quelqu'un :

il n'a- v'a jam'e k'a d'ā l'e- ādsw'a fik
—« Il ne va jamais que dans les endroits chics. »

'e si sw'an ly'i dāmād'e s'a- k'el ātād'e p'aɹ l'a 'el ly'i ɤepōd'e av'ek
Et si Swann lui demandait ce qu'elle entendait par là, elle lui répondait avec
'æ p'ø d'a- mepɹ'i
un peu de mépris :

m'e l'e- ādsw'a fik paɹbl'ø si 'a t'ō 'a:ɟ il fo tapɹ'ādɹ s'a- k'a
—« Mais les endroits chics, parbleu ! Si, à ton âge, il faut t'apprendre ce que
s'est k'a l'e- ādsw'a fik k'a v'eksty k'a ɟ'a- t'ā- diz mw'a p'aɹ egz'āpl l'a-
c'est que les endroits chics, que veux-tu que je te dise, moi, par exemple, le
dim'āf mat'ē lavn'y d'a- l'ēpɛkatɹ'is 'a s'ēk 'œɹ l'a- t'uɹ dy- lak l'a- ɟōd'i
dimanche matin, l'avenue de l'Impératrice, à cinq heures le tour du Lac, le jeudi
led'en te'a:tɹ l'a- vādɹad'i lipodɹ'om l'e- b'al
l'Éden Théâtre, le vendredi l'Hippodrome, les bals... »

m'e k'el b'al
— Mais quels bals ?

m'e l'e- b'al k'ō d'on 'a paɹ'i l'e- b'al fik ɟ'a- v'ø d'ix t'jē
—« Mais les bals qu'on donne à Paris, les bals chics, je veux dire. Tiens,
ɛɤbēɟ'e t'y s'e saly'i ki 'e fe 'æ kulisje m'e si t'y dw'a savw'aɹ s'est
Herbinger, tu sais, celui qui est chez un couliissier ? mais si, tu dois savoir, c'est
'æ d'e- 'om l'e- ply lās'e d'a- paɹ'i s'a- gɹ'ā ɟ'on 'om bl'ō ki
un des hommes les plus lancés de Paris, ce grand jeune homme blond qui
'e telm'ā sn'ob 'il 'a tuɟ'us 'yn fl'œɹ 'a l'a- butonj'ɛɹ 'yn ɤ'e d'ā l'a-
est tellement snob, il a toujours une fleur à la boutonnière, une raie dans le
(en)d'os(fr) d'e- palt'o kl'ɛɹ 'il 'e av'ek s'a- vj'ø tabl'o kj pɹom'en 'a t'ut l'e-
dos, des paletots clairs ; il est avec ce vieux tableau qu'il promène à toutes les
pɹamj'ɛɹ 'e bj'ē 'il 'a d'on'e 'æ b'al lotɹ sw'aɹ 'il igɹ'ek av'e t'u s'a- kj
premières. Eh bien ! il a donné un bal, l'autre soir, il y avait tout ce qu'il
igɹ'ek 'a d'a- fik 'a paɹ'i s'a- k'a ɟoɹ'e ɛm'e igɹ'ek al'e m'e 'il fal'e pɹɛzāt'e s'a-
y a de chic à Paris. Ce que j'aurais aimé y aller ! mais il fallait présenter sa
k'aɹt dēvitasj'ō 'a l'a- p'ɔɹt 'e ɟ'a- nav'e p'a p'y 'ā avw'aɹ 'o f'ō ɟ'em ot'ā
carte d'invitation à la porte et je n'avais pas pu en avoir. Au fond j'aime autant
n'a- p'a igɹ'ek 'etɹ al'e set'e 'yn tyɹ'i ɟ'a- noɹ'e ɤi'ē v'y s'est plyt'o: p'uɹ
ne pas y être allée, c'était une tuerie, je n'aurais rien vu. C'est plutôt pour
puvw'aɹ d'ix k'ō et'e fe ɛɤbēɟ'e 'e t'y s'e mw'a l'a- glɔɹj'ol dy- ɤ'est
pouvoir dire qu'on était chez Herbinger. Et tu sais, moi, la gloriole ! Du reste,
t'y p'ø bj'ē t'a- d'ix k'a s'yɹ s'ā ki ɤak'ōt k'el igɹ'ek et'e 'il igɹ'ek 'a
tu peux bien te dire que sur cent qui racontent qu'elles y étaient, il y a
bj'ē l'a- mwatj'e d'ō s'a n'est p'a vɹ'e m'e s'a met'on k'a tw'a 'æ 'om
bien la moitié dont ça n'est pas vrai... Mais ça m'étonne que toi, un homme
si p'ɛfut t'y ni et'e p'a
si « pschutt », tu n'y étais pas. »

m'e sw'an n'a- fɛɤf'e nylm'ā 'a ly'i fɛɹ modifje s'et k'ōsepsj'ō
Mais Swann ne cherchait nullement à lui faire modifier cette conception
dy- fik pās'ā k'a l'a- sjen net'e p'a ply vɹ'e et'e os'i s'ot deny'e
du chic ; pensant que la sienne n'était pas plus vraie, était aussi sotte, dénuée

dēportās 'il n'a- tɹuv'e ok'œ ētɛv'e 'a 'ā ēstɹy'iz s'a- metɹ'es s'i bjē
 d'importance, il ne trouvait aucun intérêt à en instruire sa maîtresse, si bien
 kapɹ'e d'e- mw'a 'el n'a- sētes'es 'o pɛɹs'ɔn f'e ki 'il al'e k'a p'uɹ
 qu'après des mois elle ne s'intéressait aux personnes chez qui il allait que pour
 l'e- k'ast d'a- pəz'aɟ d'a- kōk'uɹ ip'ik l'e- biʝe d'a- pɹəmʝɛɹ kj puv'e
 les cartes de pesage, de concours hippique, les billets de première qu'il pouvait
 avw'aɹ p'aɹ 'el 'el suet'e kj kylvit'a: d'e- ɹalasʝō s'i yt'il m'e 'el et'e
 avoir par elles. Elle souhaitait qu'il cultivât des relations si utiles mais elle était
 p'aɹ aʝœɹ pɔɹt'e 'a l'e- kɹw'aɹ p'ø f'ik dəpy'i k'el av'e v'y pas'e d'ā l'a-
 par ailleurs, portée à les croire peu chic, depuis qu'elle avait vu passer dans la
 ɹ'y l'a- mək'iz d'a- vilpəɹiz'i 'ā ɹ'ɔb d'a- l'en n'w'aɹ av'ek 'œ bon'e 'a bɹ'id
 rue la marquise de Villeparisis en robe de laine noire, avec un bonnet à brides.

m'e 'el 'a l'ɛɹ d'yn uv'øz d'yn vʝej kōsʝɛɹɟ (en)d'a:lɥ(fr) s'a 'yn
 — Mais elle a l'air d'une ouvreuse, d'une vieille concierge, darling! Ça, une
 mək'iz ɟ'a- n'a- sy'i p'a mək'iz m'e 'il fodɹ'e m'a- peʝe bjē f'ɛɹ p'uɹ
 marquise! Je ne suis pas marquise, mais il faudrait me payer bien cher pour
 m'a- f'ɛɹ sɔɹt'iz nipe k'ɔm s'a
 me faire sortir nippée comme ça!

'el n'a- kōpɹən'e p'a k'a sw'an abit'a: lot'el d'y- k'e dɔɹle'ā k'a
 Elle ne comprenait pas que Swann habitât l'hôtel du quai d'Orléans que,
 s'ā oz'e l'a- ly'i avw'e 'el tɹuv'e ēd'ijɹ d'a- ly'i
 sans oser le lui avouer, elle trouvait indigne de lui.

s'ɛɹt 'el av'e l'a- pɹetāsʝō dem'e l'e- ātikit'e 'e pɹən'e 'œ 'ɛɹ
 Certes, elle avait la prétention d'aimer les « antiquités » et prenait un air
 ɹavi 'e fē p'uɹ d'iz k'el adɔɹ'e pas'e t'ut 'yn ɟuɹn'e 'a biɹlot'e 'a
 ravi et fin pour dire qu'elle adorait passer toute une journée à « bibeloter », à
 f'ɛɹʝe d'y- bɹikabɹ'ak d'e- ʝoz d'y- t'ā bjē k'el sūteta: d'ā
 chercher « du bric-à-brac », des choses « du temps ». Bien qu'elle s'entêtât dans
 'yn s'ɔɹt d'a- p'wē dɔn'œɹ 'e sābl'a: pɹatik'e k'elkə pɹes'ɛpt famili'al
 une sorte de point d'honneur (et semblât pratiquer quelque précepte familial
 'ā n'a- ɹepōd'ā ɟam'e 'o kestʝō 'e 'ā n'a- ɹād'ā p'a d'a- k'ɔt
) en ne répondant jamais aux questions et en ne « rendant pas de comptes »
 s'yn lāplw'a d'a- s'e- ɟuɹn'e 'el pəɹl'a 'yn fw'a 'a sw'an d'yn am'i ki lav'e
 sur l'emploi de ses journées, elle parla une fois à Swann d'une amie qui l'avait
 ēvit'e 'e f'e ki t'u et'e d'a- lep'ok m'e sw'an n'a- p'y aɹiv'e 'a ly'i
 invitée et chez qui tout était « de l'époque ». Mais Swann ne put arriver à lui
 f'ɛɹ d'iz k'el et'e s'et ep'ok pɹut'ā apɹ'e avw'aɹ ɹefleʝ'i 'el ɹepōd'i
 faire dire quelle était cette époque. Pourtant, après avoir réfléchi, elle répondit
 k'a set'e mwajanaɟ'ø 'el ātād'e p'aɹ l'a kj igɹ'ek av'e d'e- bwazəɹ'i
 que c'était « moyenâgeux ». Elle entendait par là qu'il y avait des boiseries.

k'elkə t'ā apɹ'e 'el ly'i ɹəpəɹl'a d'a- s'ō am'i 'e aɟut'a s'yn l'a- t'ō ezit'ā
 Quelque temps après, elle lui reparla de son amie et ajouta, sur le ton hésitant
 'e d'a- l'ɛɹ ātād'y d'ō 'ō s'it kelk'œ av'ek ki 'ō 'a d'in'e l'a- vʝej 'e d'ō
 et de l'air entendu dont on cite quelqu'un avec qui on a dîné la veille et dont
 'ō nav'e ɟam'e ātād'y l'a- n'ō m'e k'a v'o āfitɹiɟ av'e l'ɛɹ d'a-
 on n'avait jamais entendu le nom, mais que vos amphitryons avaient l'air de

kɔsideʁe kɔm kelk'œ d'ə si sɛlɛbr kɔ ɛsp'ɛr kə lɛtɛʁlokytœʁ sɔʁ'a
 considérer comme quelqu'un de si célèbre qu'on espère que l'interlocuteur saura
 bjɛ d'ə ki v'u vuʁe paʁl'e 'ɛl 'a 'ɣn sal 'a mɑ̃ʒe dɥ- diksyisjɛm
 bien de qui vous voulez parler : « Elle a une salle à manger... du... dix-huitième !
 'ɛl tʁuv'e dɥ- ʁɛst sala afʁø n'y kɔm si la- mɛʒɔ nɛf'e p'a fin'i
 » Elle trouvait du reste cela affreux, nu, comme si la maison n'était pas finie,
 l'e- fam igʁɛk paʁɛs'e afʁøz 'e la- m'ɔd n'ɛn pʁɑ̃dʁ'e ʒam'e œfɛ 'ɣn
 les femmes y paraissaient affreuses et la mode n'en prendrait jamais. Enfin, une
 tʁwazjɛm fw'a 'ɛl 'ɑ̃ ʁəpaʁla 'e mɔ̃tʁa 'a sw'an laʁɛs d'ə l'ɔm ki av'e
 troisième fois, elle en reparla et montra à Swann l'adresse de l'homme qui avait
 fɛ s'et sal 'a mɑ̃ʒe 'e kel av'e œvi d'ə fɛʁ vən'ɪʁ k'ɑ̃ 'ɛl ɔʁ'e d'ə
 fait cette salle à manger et qu'elle avait envie de faire venir, quand elle aurait de
 laʒ p'uʁ vwʁs s'il n'ə- puʁ'e p'a ly'i 'ɑ̃ fɛʁ n'ɔ p'a s'ɛʁt 'ɣn paʁɛj
 l'argent pour voir s'il ne pourrait pas lui en faire, non pas certes une pareille,
 m'e s'el kel ʁev'e 'e kə maløʒœzmɑ̃ l'e- dimɑ̃ʒɔ d'ə s'ɔ pɑ'ti
 mais celle qu'elle rêvait et que, malheureusement, les dimensions de son petit
 ɔtɛl n'ə- kɔpɔʁt'e p'a av'ek d'ə 'o dʁɛswʁs d'e- m'œbl ʁənɛs'ɑs 'e
 hôtel ne comportaient pas, avec de hauts dressoirs, des meubles Renaissance et
 d'e- ʃəmin'e kɔm 'o fa'to d'ə blw'a s'ə- ʒubla 'ɛl les'a ɛʃap'e dəv'ɑ̃
 des cheminées comme au château de Blois. Ce jour-là, elle laissa échapper devant
 sw'an s'ə- kel pɑ̃s'e d'ə s'ɔ abitasjɔ dɥ- k'e dœʁleɑ̃ kɔm 'il av'e
 Swann ce qu'elle pensait de son habitation du quai d'Orléans; comme il avait
 ʁɛtitik'e kə lam'i dɔd'et dɔn'a: n'ɔ p'a d'ɑ̃ l'ə lw'i iksvi k'aʁ dizet'il
 critiqué que l'amie d'Odette donnât non pas dans le Louis XVI, car, disait-il,
 bjɛ kə sala n'ə- s'ə- fas p'a sala p'ø 'etʁ ʃaʁm'ɑ̃ m'e d'ɑ̃ l'ə fo œsjɛ
 bien que cela ne se fasse pas, cela peut être charmant, mais dans le faux ancien :
 tɥ n'ə- vudʁ'e p'a kel veky: kɔm tw'a 'o miljø d'ə m'œbl kas'e 'e d'ə
 « Tu ne voudrais pas qu'elle vécût comme toi au milieu de meubles cassés et de
 tap'i yz'e ly'i ditɛl l'ə ʁɛsp'ɛkt ym'ɛ d'ə la- buʁʒwaz lɑ̃pɔʁt'ɑ̃ œk'œ
 tapis usés », lui dit-elle, le respect humain de la bourgeoise l'emportant encore
 ʃe 'ɛl s'yʁ l'ə diletɑ̃t'izm d'ə l'ə- kɔk'ɔt
 chez elle sur le dilettantisme de la cocotte.

d'ə- s'ø ki ɛm'e 'a biblot'e k'i ɛm'e l'e- v'ɛʁ mɛpʁiz'e l'e- b'a
 De ceux qui aimaient à bibeloter, qui aimaient les vers, méprisaient les bas
 kalkyl ʁev'e dɔn'œʁ 'e dam'uʁ 'ɛl fəz'e 'ɣn ɛl'it sypɛʁj'œʁ 'o ʁɛst
 calculs, rêvaient d'honneur et d'amour, elle faisait une élite supérieure au reste
 d'ə- lymanit'e 'il ni av'e p'a bəʒwɛ kɔ 'ɥ ʁeɛlm'ɑ̃ s'e ɡ'u puʁv'y
 de l'humanité. Il n'y avait pas besoin qu'on eût réellement ces goûts pourvu
 kɔ l'e- pʁɔklam'a: (ɛn)d'an(fr) 'ɔm ki ly'i av'e avw'e 'a din'e kj ɛm'e
 qu'on les proclamât; d'un homme qui lui avait avoué à dîner qu'il aimait
 'a flɑn'e 'a s'ə- sal'ɪʁ l'e- dʁwa d'ɑ̃ l'e- vjɛj but'ik kj n'ə- sœʁ'e ʒam'e
 à flâner, à se salir les doigts dans les vieilles boutiques, qu'il ne serait jamais
 apʁɛsj'e p'aʁ s'ə- sjɛkl kɔmɛʁsjal k'aʁ 'il n'ə- s'ə- susjɛ p'a d'ə s'e- ɛtɛʁ'e 'e
 apprécié par ce siècle commercial, car il ne se souciait pas de ses intérêts et
 kj ɛtɛ p'uʁ sala (ɛn)d'an(fr) 'ɔtʁ t'ɑ̃ 'ɛl ʁœvn'e 'ɑ̃ diz'ɑ̃ m'e s'ɛst 'ɣn
 qu'il était pour cela d'un autre temps, elle revenait en disant : « Mais c'est une

'a:m ador'abl 'œ sâsibl ʒə- n'ə- m'en et'e ʒam'e dut'e 'e 'el s'ə- sât'e
 âme adorable, un sensible, je ne m'en étais jamais doutée! » et elle se sentait
 p'uʁ ly'i yn im'âs 'e sud'en amiti'e m'e 'ɑ ʁəv'ɑʃ s'ø ki k'om
 pour lui une immense et soudaine amitié. Mais, en revanche ceux, qui comme
 sw'an av'e s'e gu m'e n'en par'l'e p'a la- les'e fæw'ad s'ɑ d'ut
 Swann, avaient ces goûts, mais n'en parlaient pas, la laissaient froide. Sans doute
 'el et'e obliʒ'e davw'e k'ə sw'an n'ə- tən'e p'a 'a laʁʒ m'e 'el aʒut'e
 elle était obligée d'avouer que Swann ne tenait pas à l'argent, mais elle ajoutait
 (en)dʌn(fr) 'eʁ bud'œʁ m'e ly'i s'a n'est p'a la- m'em fɔʁ 'e 'ɑ efe s'ə-
 d'un air boudeur : « Mais lui, ça n'est pas la même chose » ; et en effet, ce
 ki par'l'e 'a s'ɔ imɑʒinasjɔ s'ə- net'e p'a la- pʁatik d'y- dezɛtœsmɑ s'en
 qui parlait à son imagination, ce n'était pas la pratique du désintéressement, c'en
 et'e l'ə- vokabyl'eʁ
 était le vocabulaire.

sât'ɑ k'ə suv'ɑ 'il n'ə- puv'e p'a ʁealiz'e s'ə- k'el ʁev'e 'il ʃœʃ'e
 Sentant que souvent il ne pouvait pas réaliser ce qu'elle rêvait, il cherchait
 dy- mwɛ 'a s'ə- k'el s'ə- ply: av'ek ly'i 'a n'ə- p'a kɔtœkœʁ'e s'e id'e vylgœʁ
 du moins à ce qu'elle se plût avec lui, à ne pas contrecarrer ces idées vulgaires,
 s'ə- mov'e gu k'el av'e 'ɑ t'ut fɔʁ 'e kj em'e dajœʁ k'om
 ce mauvais goût qu'elle avait en toutes choses, et qu'il aimait d'ailleurs comme
 tu s'ə- ki vən'e d'el ki lɑʃɑt'e m'em k'æ set'e ot'ɑ d'ə- tœ'e
 tout ce qui venait d'elle, qui l'encharmaient même, car c'était autant de traits
 partikylj'e gʁɑ:s ok'el les'ɑs d'ə- s'et fam ly'i apœʁs'e dœvn'e vizibl
 particuliers grâce auxquels l'essence de cette femme lui apparaissait, devenait visible.
 osi k'ɑ 'el av'e l'œ œʁø p'æʁ k'el dœv'e af'e 'a la- ʁ'en top'az
 Aussi, quand elle avait l'air heureux parce qu'elle devait aller à la Reine Topaze,
 'u k'ə s'ɔ ʁœg'æʁ dœvn'e seʁʒø ɛkj'e 'e volɔt'eʁ si 'el av'e p'œʁ d'ə-
 ou que son regard devenait sérieux, inquiet et volontaire, si elle avait peur de
 mɑk'e l'a- ʁit d'e- flœʁ 'u sɛpləm'ɑ l'œʁ d'y- t'e av'ek myfɛ 'e (en)təusts(fr)
 manquer la rite des fleurs ou simplement l'heure du thé, avec muffins et toasts,
 'o t'e d'ə- la- ʁy ʁwajal 'u 'el kʁwaj'e k'ə lasidyit'e et'e ɛdispɑs'abl
 au « Thé de la Rue Royale » où elle croyait que l'assiduité était indispensable
 p'uʁ kɔsaks'e l'a- ʁepytasjɔ deleg'ɑs d'yn fam sw'an tʁɑspɔt'e k'om
 pour consacrer la réputation d'élégance d'une femme, Swann, transporté comme
 n'u l'ə- s'om p'æʁ l'ə- natyʁ'el (en)dʌn(fr) œfɑ 'u p'æʁ l'a- vœʁit'e (en)dʌn(fr) pɔʁtɛʁ
 nous le sommes par le naturel d'un enfant ou par la vérité d'un portrait
 ki s'ɑbl s'yʁ l'ə- pwɛ d'ə- pœʁl'e sât'e si bjɛ la:m d'ə- s'ə- metʁ'es aflœʁ'e
 qui semble sur le point de parler, sentait si bien l'âme de sa maîtresse affleurer
 'a s'ɔ vizɑʒ kj n'ə- puv'e ʁezist'e 'a vən'iz li tuf'e av'ek s'e- l'evœ 'a
 à son visage qu'il ne pouvait résister à venir l'y toucher avec ses lèvres. « Ah!
 'el v'ø k'ɔ l'a- m'en 'a la- fet d'e- flœʁ l'a- pat'it od'et 'el v'ø s'ə- fœʁ
 elle veut qu'on la mène à la fête des fleurs, la petite Odette, elle veut se faire
 admɛʁ'e 'e bjɛ ʔ li menʁ'a n'u nav'ɔ k'a n'u ɛklin'e k'om l'a-
 admirer, eh bien, on l'y mènera, nous n'avons qu'à nous incliner. » Comme la
 v'y d'ə- sw'an et'e 'œ p'ø b'as 'il d'y s'ə- ʁezinj'e 'a s'ə- sœʁv'iz d'ə- lyn'et p'uʁ
 vue de Swann était un peu basse, il dut se résigner à se servir de lunettes pour

tsavajə fe lyi 'e 'a adopt'e p'uʁ al'e d'ɑ lə- m'ɔd lə- mon'ɔkl ki lə-
 travailler chez lui, et à adopter, pour aller dans le monde, le monocle qui le
 defigyʁ'e mwɛ lə- pʁəmjeʁ fw'a k'el lyi 'ɑ vi 'œ d'ɑ l'œj 'el n'ə- p'y
 défigurait moins. La première fois qu'elle lui en vit un dans l'œil, elle ne put
 kɔtn'iz s'a- ʒw'a ʒə- tʁuv k'ə p'uʁ 'œ 'ɔm 'il ni 'a p'a 'a d'iz s'a 'a
 contenir sa joie: «Je trouve que pour un homme, il n'y a pas à dire, ça a
 boku d'a- fik k'ɔm t'y 'e bjɛ ɛsi t'y 'as l'ɛʁ (en)d'an(fr) vʁ'e ʒɑtlm'ɑ
 beaucoup de chic! Comme tu es bien ainsi! tu as l'air d'un vrai gentleman.
 'il n'ə- t'a- m'ɑk k'œ t'itʁ aʒutat'el av'ek 'yn ny'as d'a- ʁəʒ'e 'il ɛm'e
 Il ne te manque qu'un titre!» ajouta-t-elle, avec une nuance de regret. Il aimait
 kod'et fy: ɛsi d'a- m'em k'ə s'il av'e et'e epʁi d'yn bʁət'ɔn 'il ɔʁ'e
 qu'Odette fût ainsi, de même que, s'il avait été épris d'une Bretonne, il aurait
 et'e ɔʁ'ø d'a- l'a- vw'ak 'ɑ kw'af 'e d'a- lyi ɑt'ɑdʁ d'iz k'el k'waj'e 'o
 été heureux de la voir en coiffe et de lui entendre dire qu'elle croyait aux
 ʁəvn'ɑ ʒyskal'a k'ɔm boku d'ɔm fe ki l'œʁ ɡ'u p'uʁ l'e-
 revenants. Jusque-là, comme beaucoup d'hommes chez qui leur goût pour les
 'aʁ s'a- devl'ɔp ɛdɛpɑdam'ɑ d'a- l'a- sɑsyalit'e 'yn dispaʁ'at biz'aʁ av'e
 arts se développe indépendamment de la sensualité, une disparate bizarre avait
 egzist'e 'ɑtʁ l'e- satisfaksj'ɔ kj akɔbd'e 'a (en)l'an(fr) 'e 'a l'ɔtʁ ʒwis'ɑ d'ɑ
 existé entre les satisfactions qu'il accordait à l'un et à l'autre, jouissant, dans
 l'a- kɔpan'i d'a- fam d'a- ply 'ɑ ply ɡʁɔsj'ɛ d'e- sedyksj'ɔ d'œvʁ d'a-
 la compagnie de femmes de plus en plus grossières, des séductions d'œuvres de
 ply 'ɑ ply ʁafin'e ɑmn'ɑ 'yn pət'it b'ɔn d'ɑ 'yn benjw'as ɡʁij'e
 plus en plus raffinées, emmenant une petite bonne dans une baignoire grillée
 'a l'a- ʁəpʁezɑtasj'ɔ d'yn p'jes dekad'ɑt kj av'e ɑvi dɑt'ɑdʁ 'u 'a 'yn
 à la représentation d'une pièce décadente qu'il avait envie d'entendre ou à une
 ekspozisj'ɔ d'a- pɛt'yʁ ɛpʁesjɔn'ist 'e pɛksjad'e daj'œʁ k'yn fam d'y-
 exposition de peinture impressionniste, et persuadé d'ailleurs qu'une femme du
 m'ɔd kyltiv'e ni 'y p'a kɔpʁ'i davɑt'aʒ m'e noʁ'e p'a s'y s'a- t'ɛʁ os'i
 monde cultivée n'y eut pas compris davantage, mais n'aurait pas su se taire aussi
 ʒɑtlm'ɑ m'e 'o kɔtʁ'ɛʁ dɑpy'i kj ɛm'e ɔd'et (en)s'impəθaizə(fr) av'ek 'el
 gentiment. Mais, au contraire, depuis qu'il aimait Odette, sympathiser avec elle,
 tɔf'e d'a- navw'as k'yn 'a:m 'a 'ø d'ø lyi et'e si d'u kj fɛʁf'e 'a s'a-
 tâcher de n'avoir qu'une âme à eux deux lui était si doux, qu'il cherchait à se
 pl'ɛʁ 'o f'ɔz k'el ɛm'e 'e 'il tʁuv'e 'œ plez'iz dot'ɑ ply pʁɔf'ɔ n'ɔ
 plaire aux choses qu'elle aimait, et il trouvait un plaisir d'autant plus profond non
 sɔlm'ɑ 'a imit'e s'e- abit'yd m'e 'a adopt'e s'e- opinj'ɔ k'ə k'ɔm 'el
 seulement à imiter ses habitudes, mais à adopter ses opinions, que, comme elles
 nav'e ok'yn ʁas'in d'ɑ s'a- pʁ'ɔpʁ ɛtɛliz'us 'el lyi ʁapl'e sɔlm'ɑ
 n'avaient aucune racine dans sa propre intelligence, elles lui rappelaient seulement
 s'ɔ am'uʁ 'a k'ɔz dyk'el 'il l'e- av'e pʁefɛʁ'e s'il ʁɑtʁn'e 'a s'ɛʁʒ pan'in
 son amour, à cause duquel il les avait préférées. S'il retournait à Serge Panine,
 s'il ʁəfɛʁ'e l'e- ɔkazj'ɔ dal'e vw'ak kɔdy'iz olivje metʁ'a set'e p'uʁ l'a-
 s'il recherchait les occasions d'aller voir conduire Olivier Métra, c'était pour la
 dus'œʁ d'etʁ inisje d'ɑ t'ut l'e- kɔsepsj'ɔ dod'et d'a- s'a- sɑt'iz d'a- mwatje
 douceur d'être initié dans toutes les conceptions d'Odette, de se sentir de moitié

dā tus s'e- g'u s'a- fasm d'a- l'a- ʁapʁoʃe d'el kav'e l'e- uvʁaʒ 'u
 l'e- lʃø k'el em'e ly'i sãbl'e pl'y mistɛʁjø k'a sãly'i ki 'e ẽtrẽs'ek
 les lieux qu'elle aimait, lui semblait plus mystérieux que celui qui est intrinsèque
 'a d'a- pl'y b'o m'e ki n'a- l'a- ly'i ʁapl'e p'a dajœʁ ejã les'e
 à de plus beaux, mais qui ne la lui rappelaient pas. D'ailleurs, ayant laissé
 safel'ix l'e- kœwajœs ẽtelekty'el d'a- s'a- ʒœn'es 'e s'ɔ septis'ism d'œm
 s'affaiblir les croyances intellectuelles de sa jeunesse, et son scepticisme d'homme
 dy- m'ɔd ejã 'a s'ɔ ẽs'y penetœ ʒyska 'el 'il pãs'e 'u dy- mw'ẽ 'il
 du monde ayant à son insu pénétré jusqu'à elles, il pensait (ou du moins il
 av'e si lɔtũ pãs'e sãl'a kj l'a- diz'e ãk'œ k'a l'e- ɔbʒ'e d'a- n'o g'u
 avait si longtemps pensé cela qu'il le disait encore) que les objets de nos goûts
 n'ɔ p'a 'ã 'ø 'yn valœʁ absoly m'e k'a t'u 'e afœʁ dep'ok d'a-
 n'ont pas en eux une valeur absolue, mais que tout est affaire d'époque, de
 klas k'ɔs'ist 'ã m'od d'ɔ l'e- pl'y vylgœʁ val s'el ki p'as p'uʁ
 classe, consiste en modes, dont les plus vulgaires valent celles qui passent pour
 l'e- pl'y distẽg'e 'e k'œm 'il ʒyʒ'e k'a lœpœt'ũ atafe p'aʁ od'et
 les plus distinguées. Et comme il jugeait que l'importance attachée par Odette
 'a avwãʁ d'e- k'art p'uʁ l'a- vœnis'aʒ net'e p'a 'ã sw'a k'elkã ʃɔz d'a- pl'y
 à avoir des cartes pour le vernissage n'était pas en soi quelque chose de plus
 ʁidikyl k'a l'a- plez'is kj av'e otœfw'a 'a dɛʒœn'e ʃe l'a- pœʁs d'a- ɡal
 ridicule que le plaisir qu'il avait autrefois à déjeuner chez le prince de Galles,
 d'a- m'ẽm 'il n'a- pãs'e p'a k'a ladmis'aʒjɔ k'el pœfes'e p'uʁ m'œtkas'l'o
 de même, il ne pensait pas que l'admiration qu'elle professait pour Monte-Carlo
 'u p'uʁ l'a- ʁiɡ'i fy- pl'y dœʒœzn'abl k'a l'a- g'u kj av'e ly'i p'uʁ l'a-
 ou pour le Righi fût plus déraisonnable que le goût qu'il avait, lui, pour la
 ɔlãd k'el s'a- ʃiɡy'e l'ed 'e p'uʁ vœs'aj k'el tœuv'e tœ'ist os'i
 Hollande qu'elle se figurait laide et pour Versailles qu'elle trouvait triste. Aussi,
 s'a- pœivet'il d'i al'e ejã plez'is 'a s'a- d'is k'a set'e p'uʁ 'el kj vul'e
 se privait-il d'y aller, ayant plaisir à se dire que c'était pour elle, qu'il voulait
 n'a- sãt'is nem'e kav'ek 'el
 ne sentir, n'aimer qu'avec elle.

k'œm t'u s'a- ki ãvisœn'e od'et 'e net'e 'ã k'elkã s'œt k'a l'a-
 Comme tout ce qui environnait Odette et n'était en quelque sorte que le
 m'ɔd sãl'ɔ lãk'el 'il puv'e l'a- vwãʁ koz'e av'ek 'el 'il em'e l'a- sosjet'e d'e-
 mode selon lequel il pouvait la voir, causer avec elle, il aimait la société des
 vœdyʁ'ẽ l'a k'œm 'o f'ɔ d'a- tus l'e- divœtism'ũ ʁœp'a myz'ik ʒø
 Verdurin. Là, comme au fond de tous les divertissements, repas, musique, jeux,
 sup'e kostym'e part'i d'a- kãp'ã part'i d'a- te'a:tœ m'ẽm l'e- ʁ'aʁ ɡœãd
 soupers costumés, parties de campagne, parties de théâtre, même les rares « grandes
 swãʁ'e dœn'e p'uʁ l'e- ãnyijø 'il iɡœk av'e l'a- pœz'ũs dod'et l'a- v'y
 soirées » données pour les « ennuyeux », il y avait la présence d'Odette, la vue
 dod'et l'a- k'œvœsasj'ɔ av'ek od'et d'ɔ l'e- vœdyʁ'ẽ fœz'e 'a sw'an 'ã
 d'Odette, la conversation avec Odette, dont les Verdurin faisaient à Swann, en
 lœvit'ũ l'a- d'ɔ inestim'abl 'il s'a- plez'e mjø k'a part'u ajœʁ d'ũ l'a-
 l'invitant, le don inestimable, il se plaisait mieux que partout ailleurs dans le

pət'i nwaʝo 'e fɛʁʃe 'a ly'i atsiɓy'e d'e- meʁit ʁe'el k'aʁ 'il simaʒin'e
 « petit noyau », et cherchait à lui attribuer des mérites réels, car il s'imaginait
 ɛs'i k'a p'aʁ ɡu 'il l'a- fʁɛkɑ̃tʁ'e t'ut s'a- vi 'oʁ noz'ɑ p'a s'a- diʁ p'aʁ
 ainsi que par goût il le fréquenterait toute sa vie. Or, n'osant pas se dire, par
 p'œʁ d'a- n'a- p'a l'a- kəw'aʁ kj emʁ'e tuʒ'uʁ o'det dy- mw'ɛ ɑ fɛʁʃɑ
 peur de ne pas le croire, qu'il aimerait toujours Odette, du moins en cherchant
 'a sypoz'e kj fʁɛkɑ̃tʁ'e tuʒ'uʁ l'e- vɛʁdyʁ'ɛ pʁopozisjɔ̃ ki 'a pʁioʁi
 à supposer qu'il fréquenterait toujours les Verdurin (proposition qui, a priori,
 sulv'e mw'ɛ dɔbʒɛksjɔ̃ d'a- pʁɛs'ip d'a- l'a- p'aʁ d'a- s'ɔ̃ ɛteliʒ'ɑs 'il s'a-
 soulevait moins d'objections de principe de la part de son intelligence), il se
 vwaj'e d'ɑ lavn'iʁ kɔ̃tɪny'ɑ 'a ʁɑkɔ̃tʁ'e f'ak sw'aʁ o'det sɑ'l'a n'a- ʁəvn'e
 voyait dans l'avenir continuant à rencontrer chaque soir Odette; cela ne revenait
 pət'etʁ p'a t'u 'a f'e 'o m'em k'a lem'e tuʒ'uʁ m'e p'uʁ l'a- mom'ɑ
 peut-être pas tout à fait au même que l'aimer toujours, mais, pour le moment,
 pɑ'd'ɑ kj lem'e kəw'aʁ kj n'a- ses'ɛ p'a 'œ ʒ'uʁ d'a- l'a- vw'aʁ s'est t'u
 pendant qu'il l'aimait, croire qu'il ne cesserait pas un jour de la voir, c'est tout
 s'a- kj dɑmɑ'd'e k'el f'aʁm'ɑ miljɔ s'a- dizet'il k'om s'est 'o f'ɔ̃
 ce qu'il demandait. « Quel charmant milieu, se disait-il. Comme c'est au fond
 l'a- vʁ'e vi k'ɔ̃ m'en l'a k'om 'ɔ̃ igr'ek 'e ply ɛteliʒ'ɑ ply aʁt'ist k'a
 la vraie vie qu'on mène là! Comme on y est plus intelligent, plus artiste que
 d'ɑ l'a- m'ɔ̃d k'om mɑd'am vɛʁdyʁ'ɛ malgʁ'e d'a- pət'it egzaʒɛsasjɔ̃ 'œ p'ɔ̃
 dans le monde. Comme Mme Verdurin, malgré de petites exagérations un peu
 ʁiz'ibl 'a 'œ am'uʁ s'ɛs'etʁ d'a- l'a- pət'yʁ d'a- l'a- myz'ik k'el pasjɔ̃ p'uʁ
 risibles, a un amour sincère de la peinture, de la musique! quelle passion pour
 l'e- 'œvʁ k'el dez'is d'a- fɛʁ plɛz'is 'o aʁt'ist 'el s'a- f'e 'yn id'e inɛʒ'akt
 les œuvres, quel désir de faire plaisir aux artistes! Elle se fait une idée inexacte
 d'e- ʒ'ɑ dy- m'ɔ̃d m'e av'ek sɑ'l'a k'a l'a- m'ɔ̃d n'en 'a p'a 'yn ply fos
 des gens du monde; mais avec cela que le monde n'en a pas une plus fausse
 ɑk'ɔʁ d'e- miljɔ aʁt'ist pət'etʁ n'ɛʒ p'a d'a- ɡʁ'ɑ bəzw'ɛ ɛtelekty'el 'a
 encore des milieux artistes! Peut-être n'ai-je pas de grands besoins intellectuels à
 asuv'is d'ɑ l'a- kɔ̃vɛsasjɔ̃ m'e ʒ'a- m'a- pl'e paʁfɛtm'ɑ bj'ɛ av'ek kɔ't'aʁ
 assouvir dans la conversation, mais je me plais parfaitement bien avec Cottard,
 kw'akj f'as d'e- kalɑ̃b'uʁ in'ɛpt 'e k'ɑ 'o p'ɛtʁ s'i s'a- pʁɛt'ɑsjɔ̃ 'e
 quoiqu'il fasse des calembours ineptes. Et quant au peintre, si sa prétention est
 deplez'ɑt k'ɑ 'il fɛʁʃ 'a etɔn'e 'ɑ ʁəv'ɑf s'est 'yn d'e- ply b'el
 déplaisante quand il cherche à étonner, en revanche c'est une des plus belles
 ɛteliʒ'ɑs k'a ʒ'e kɔn'y 'e pyi syʁtu l'a 'ɔ̃ s'a- s'ɑ libʁ 'ɔ̃ f'e s'a-
 intelligences que j'aie connues. Et puis surtout, là, on se sent libre, on fait ce
 k'ɔ̃ v'ɔ̃ s'ɑ kɔ̃tʁ'ɛt s'ɑ sɛʁɛmon'i k'el dep'ɑs d'a- b'ɔn ym'œʁ 'il
 qu'on veut sans contrainte, sans cérémonie. Quelle dépense de bonne humeur il
 s'a- f'e p'aʁ ʒ'uʁ d'ɑ s'a- salɔ̃l'a desidem'ɑ s'of k'elk'a ʁ'aʁ ɛksepsjɔ̃ ʒ'a-
 se fait par jour dans ce salon-là! Décidément, sauf quelques rares exceptions, je
 n'irai plus jamais que dans ce milieu. C'est là que j'aurai de plus en plus mes
 abit'y'd 'e m'a- vi
 habitudes et ma vie. »

Et comme les qualités qu'il croyait intrinsèques aux Verdurin n'étaient que le
 reflet sur eux de plaisirs qu'avait goûtés chez eux son amour pour Odette, ces
 qualités devenaient plus sérieuses, plus profondes, plus vitales, quand ces plaisirs
 étaient aussi. Comme Mme Verdurin donnait parfois à Swann ce qui seul
 pouvait constituer pour lui le bonheur; comme, tel soir où il se sentait anxieux
 parce qu'Odette avait causé avec un invité plus qu'avec un autre, et où, irrité
 contre elle, il ne voulait pas prendre l'initiative de lui demander si elle reviendrait
 avec lui, Mme Verdurin lui apportait la paix et la joie en disant spontanément :
 « Odette, vous allez ramener M. Swann, n'est-ce pas » ? comme cet été qui venait
 et où il s'était d'abord demandé avec inquiétude si Odette ne s'absenterait pas
 sans lui, s'il pourrait continuer à la voir tous les jours, Mme Verdurin allait les
 inviter à le passer tous deux chez elle à la campagne, — Swann laissant à son
 insu la reconnaissance et l'intérêt s'infiltrer dans son intelligence et influencer sur
 ses idées, allait jusqu'à proclamer que Mme Verdurin était une grande âme. De
 quelques gens exquis ou éminents que tel de ses anciens camarades de l'école
 du Louvre lui parlât : « Je préfère cent fois les Verdurin, lui répondait-il. » Et,
 avec une solennité qui était nouvelle chez lui : « Ce sont des êtres magnanimes,
 et la magnanimité est, au fond, la seule chose qui importe et qui distingue
 ici-bas. Vois-tu, il n'y a que deux classes d'êtres : les magnanimes et les autres;
 et je suis arrivé à un âge où il faut prendre parti, décider une fois pour toutes
 qui on veut aimer et qui on veut dédaigner, se tenir à ceux qu'on aime et,
 pour réparer le temps qu'on a gâché avec les autres, ne plus les quitter jusqu'à
 sa mort. Eh bien! ajoutait-il avec cette légère émotion qu'on éprouve quand

même sans bien s'en rendre compte, on dit une chose non parce qu'elle est vraie, mais parce qu'on a plaisir à la dire et qu'on l'écoute dans sa propre voix comme si elle venait d'ailleurs que de nous-mêmes, le sort en est jeté, j'ai choisi d'aimer les seuls cœurs magnanimes et de ne plus vivre que dans la magnanimité. Tu me demandes si Mme Verdurin est véritablement intelligente. Je t'assure qu'elle m'a donné les preuves d'une noblesse de cœur, d'une hauteur d'âme où, que veux-tu, on n'atteint pas sans une hauteur égale de pensée. Certes elle a la profonde intelligence des arts. Mais ce n'est peut-être pas là qu'elle est le plus admirable; et telle petite action ingénieusement, exquisement bonne, qu'elle a accomplie pour moi, telle géniale attention, tel geste familièrement sublime, révèlent une compréhension plus profonde de l'existence que tous les traités de philosophie. »

Il aurait pourtant pu se dire qu'il y avait des anciens amis de ses parents aussi simples que les Verdurin, des camarades de sa jeunesse aussi épris d'art, qu'il connaissait d'autres êtres d'un grand cœur, et que, pourtant, depuis qu'il avait opté pour la simplicité, les arts et la magnanimité, il ne les voyait plus jamais. Mais ceux-là ne connaissaient pas Odette, et, s'ils l'avaient connue, ne se seraient pas souciés de la rapprocher de lui.

Ainsi il n'y avait sans doute pas, dans tout le milieu Verdurin, un seul fidèle qui les aimât ou crût les aimer autant que Swann. Et pourtant, quand M. Verdurin avait dit que Swann ne lui revenait pas, non seulement il avait exprimé sa propre pensée, mais il avait deviné celle de sa femme. Sans doute Swann avait pour Odette une affection trop particulière et dont il avait négligé

də- fɛʁ də- mad'am vɛʁdyʁɛ lə- kɔfid'ɑ̃t kotidjɛn s'ɑ̃ d'ut lə- diskʁesjɔ̃
de faire de Mme Verdurin la confidente quotidienne : sans doute la discrétion
m'em av'ek lak'el 'il yz'ɛ də- lɔspitalit'e d'e- vɛʁdyʁɛ sabstn'ɑ̃ suv'ɑ̃ də-
même avec laquelle il usait de l'hospitalité des Verdurin, s'abstenant souvent de
vən'ik din'e p'uʁ 'yn ʁez'ɔ̃ kj n'ɑ- supsɔn'e p'a 'e 'a lə- pl'as də- lak'el
venir dîner pour une raison qu'ils ne soupçonnaient pas et à la place de laquelle
'il vwaj'e lə- dez'ik də- n'ɑ- p'a mɑ̃k'e 'yn ɛvitasjɔ̃ f'e d'e- ɑ̃nyijø
ils voyaient le désir de ne pas manquer une invitation chez des « ennuyeux »,
s'ɑ̃ d'ut os'i 'e malgʁ'e t'ut l'e- pʁekosjɔ̃ kj av'e pʁiz p'uʁ lə- l'œʁ
sans doute aussi, et malgré toutes les précautions qu'il avait prises pour la leur
kaf'e lə- dekuv'ɛʁt pʁɔgʁesiv kj fəz'e də- s'a- bʁij'ɑ̃t sityasjɔ̃ mɔ̃d'en
cacher, la découverte progressive qu'ils faisaient de sa brillante situation mondaine,
t'u sal'a kɔ̃tʁib'y'e 'a l'œʁ ɛxitasjɔ̃ k'ɔ̃tʁ ly'i m'e lə- ʁez'ɔ̃ pʁɔfɔ̃d 'ɑ̃ et'e
tout cela contribuait à leur irritation contre lui. Mais la raison profonde en était
'otʁ s'est kj av'e tʁ'e v'it sɑ̃ti 'ɑ̃ ly'i 'œ- ɛsp'as ʁezɛʁv'e ɛpenɛtʁ'abl
autre. C'est qu'ils avaient très vite senti en lui un espace réservé, impénétrable,
'u 'il kɔ̃tɪny'e 'a pʁɔfɛs'e silɛsjøzm'ɑ̃ p'uʁ lyim'em k'ɑ lə- pʁɛs'es də-
où il continuait à professer silencieusement pour lui-même que la princesse de
sag'ɑ̃ net'e p'a gʁɔt'ɛsk 'e k'ɑ l'e- plɛzɑ̃tɛʁi də- kɔt'ɑʁ net'e p'a
Sagan n'était pas grotesque et que les plaisanteries de Cottard n'étaient pas
dʁɔ:l ɑ̃f'ɛ 'e bj'ɛ k'ɑ ʒam'e 'il n'ɑ- s'a- depaʁti də- s'ɔ̃ amabilit'e 'e n'ɑ- s'a-
drôles, enfin et bien que jamais il ne se départît de son amabilité et ne se
ʁevolt'a: k'ɔ̃tʁ l'œʁ d'ɔgm 'yn ɛpɔsibilit'e də- l'e- ly'i ɛpoz'e də- li kɔ̃vɛʁt'is
révoltât contre leurs dogmes, une impossibilité de les lui imposer, de l'y convertir
ɑ̃tjɛsm'ɑ̃ k'om 'il n'en av'e ʒam'e ʁɑ̃kɔ̃tʁ'e 'yn paʁ'ɛj f'e pɛss'ɔ̃n
entièrement, comme ils n'en avaient jamais rencontré une pareille chez personne.
'il ly'i ɔʁ'e paʁdɔn'e də- fʁɛkɑ̃t'e d'e- ɑ̃nyijø ok'el daʁj'œʁ d'ɑ̃
Ils lui auraient pardonné de fréquenter des ennuyeux (auxquels d'ailleurs, dans
l'ɑ- fʁ də- s'ɔ̃ k'œʁ 'il pʁɛfɛʁ'e m'il fw'a l'e- vɛʁdyʁɛ 'e t'u l'ɑ- paʁti nwaʁjɔ̃
le fond de son cœur, il préférerait mille fois les Verdurin et tout le petit noyau
s'il av'e kɔ̃sɑ̃ti p'uʁ l'ɑ- b'ɔ̃ ɛgz'ɑ̃pl 'a l'e- ʁɑ̃ʃj'e 'ɑ̃ pʁɛz'ɑ̃s d'e- fid'el
) s'il avait consenti, pour le bon exemple, à les renier en présence des fidèles.
m'e s'est 'yn ɑ̃ʒyʁasjɔ̃ kj kɔ̃pʁ'is k'ɔ̃ n'ɑ- puʁ'e p'a ly'i ɑ̃ʁaf'e
Mais c'est une abjuration qu'ils comprirent qu'on ne pourrait pas lui arracher.

k'el difɛʁ'ɑ̃s av'ek 'œ- nuv'o kod'et l'œʁ av'e dɑ̃mɑ̃d'e d'ɛviʁ'e
Quelle différence avec un « nouveau » qu'Odetta leur avait demandé d'inviter,
kwak'el n'ɑ- l'ɔ: ʁɑ̃kɔ̃tʁ'e k'ɑ p'ø də- fw'a 'e s'yʁ lak'el 'il fid'e
quoiqu'elle ne l'eût rencontré que peu de fois, et sur lequel ils fondaient
bok'u despw'ɑʁ l'ɑ- k'ɔ̃t də- fɔʁʃiv'il 'il s'a- tʁuv'a kj et'e ʒystm'ɑ̃ l'ɑ-
beaucoup d'espoir, le comte de Forcheville! (Il se trouva qu'il était justement le
bofʁɛʁ də- sanj'et s'a- ki ʁɑ̃pli detɔnm'ɑ̃ l'e- fid'el l'ɑ- vj'ej ɑ̃ʁʃiv'ist
beau-frère de Saniette, ce qui remplit d'étonnement les fidèles : le vieil archiviste
av'e d'e- manj'ɛʁ s'i 'œbl kj lav'e tuʒ'uʁ kʁ'y (en)d'an(fr) ʁ'ɑ̃ sosjal
avait des manières si humbles qu'ils l'avaient toujours cru d'un rang social
ɛfɛʁj'œʁ 'o l'œʁ 'e n'ɑ- satɑ̃d'e p'a 'a ɑ̃pʁ'ɑ̃dʁ kj ɑ̃paʁtɛn'e 'a 'œ- m'ɔ̃d
inférieur au leur et ne s'attendaient pas à apprendre qu'il appartenait à un monde

riʃ 'e ʁɛlativmɑ̃ aristokratik sɑ̃ dʁut fɔʁʃvil et'e gʁɔsjœʁmɑ̃
 riche et relativement aristocratique.) Sans doute Forcheville était grossièrement
 snɔb alɔʁ kɑ swɑn nɑ- lɛt'e p'a sɑ̃ dʁut 'il et'e bjɛ lwɛ d'ɑ- plas'e
 snob, alors que Swann ne l'était pas; sans doute il était bien loin de placer,
 kɔm lyi lɑ- miljø d'e- vɛʁdyʁɛ̃ odəs'y d'ɑ- tʁus l'e- 'otɔ m'e 'il nav'e
 comme lui, le milieu des Verdurin au-dessus de tous les autres. Mais il n'avait
 p'a s'et delikat'es d'ɑ- nat'yɔ ki ɑpɛʃ'e swɑn d'ɑ- sasos'je 'o kʁit'ik
 pas cette délicatesse de nature qui empêchait Swann de s'associer aux critiques
 tʁo manifestmɑ̃ fos kɑ diʁiʒ'e mad'am vɛʁdyʁɛ̃ kʁɪt d'e- ʒɑ̃ kj
 trop manifestement fausses que dirigeait Mme Verdurin contre des gens qu'il
 kɔnɛs'e kɑ̃ 'o tiʁ'ad pʁetɑ̃sjøz 'e vylg'ɛʁ kɑ l'ɑ- p'ɛtɔ lɑ̃s'e
 connaissait. Quant aux tirades prétentieuses et vulgaires que le peintre lançait
 'a sɛnt'ɛ ʒʁɔ 'o plɛzɑ̃tɛʁi d'ɑ- kɔm'i vwaʒaʒœʁ kɑ ʁisk'e kɔt'ɑʁ 'e
 à certains jours, aux plaisanteries de commis voyageur que risquait Cottard et
 ok'el swɑn ki l'e- em'e (en)l'an(fr) 'e l'otɔ tʁuv'e fasilmɑ̃ d'e- ɛkskʁyz
 auxquelles Swann, qui les aimait l'un et l'autre, trouvait facilement des excuses
 m'e nav'e p'a l'ɑ- kuʁaʒ 'e lipokɛzi daplod'ix fɔʁʃvil et'e 'o kʁɪt'ɛʁ
 mais n'avait pas le courage et l'hypocrisie d'applaudir, Forcheville était au contraire
 (en)d'an(fr) niv'o ɛ̃tɛlɛkty'el ki lyi pɛʁmɛt'e d'etɔ abazʁd'i emɛʁvɛʒ'e p'ɑʁ l'e-
 d'un niveau intellectuel qui lui permettait d'être abasourdi, émerveillé par les
 'ɥn sɑ̃ daʒ'œʁ l'e- kɔpʁɑ̃dɛʁ 'e d'ɑ- s'ɑ- dɛlɛkt'e 'o 'otɔ 'e ʒystmɑ̃ l'ɑ-
 unes, sans d'ailleurs les comprendre, et de se délecter aux autres. Et justement le
 pʁɛmj'e din'e ʃe l'e- vɛʁdyʁɛ̃ ok'el asist'a fɔʁʃvil m'i 'ɑ̃ lɥmj'ɛʁ tʁut
 premier dîner chez les Verdurin auquel assista Forcheville, mit en lumière toutes
 s'e difekʁs fi ʁəsɔʁtɪʁ s'e- kalit'e 'e pʁɛsipit'a l'ɑ- dizgʁ'a:s d'ɑ- swɑn
 ces différences, fit ressortir ses qualités et précipita la disgrâce de Swann.

'il igr'ek av'e 'a s'ɑ- din'e 'ɑ̃ da'ɔʁ d'e- abity'e 'œ pʁɔfɛs'œʁ d'ɑ- l'ɑ- sɔʁb'ɔn
 Il y avait, à ce dîner, en dehors des habitués, un professeur de la Sorbonne,
 bʁij'ɔ ki av'e ʁɑkɔtɛ'e 'em 'e mad'am vɛʁdyʁɛ̃ 'o 'o 'e si s'e- fiks'jɔ
 Brichot, qui avait rencontré M. et Mme Verdurin aux eaux et si ses fonctions
 ynivɛrsit'ɛʁ 'e s'e- tʁav'o dɛʁydis'jɔ nav'e p'a ʁɑdy tɛ'e ʁ'ɑʁ s'e- momɑ̃
 universitaires et ses travaux d'érudition n'avaient pas rendu très rares ses moments
 d'ɑ- libɛʁt'e sɔʁ'e volɔ̃tʃe vɑn'y suv'ɑ ʃe 'ø k'ɑʁ 'il av'e s'et kʁɔʒit'e
 de liberté, serait volontiers venu souvent chez eux. Car il avait cette curiosité,
 s'et sypɛʁstis'jɔ d'ɑ- l'ɑ- vi ki yn'i 'a 'œ sɛnt'ɛ sɛptis'ism ʁɛlat'if 'a lobʒ'e
 cette superstition de la vie, qui unie à un certain scepticisme relatif à l'objet
 d'ɑ- l'œʁ et'yd d'ɔn d'ɑ̃ nɛp'ɔʁt k'el pʁɔfɛs'jɔ 'a sɛnt'ɛ 'ɔm
 de leurs études, donne dans n'importe quelle profession, à certains hommes
 ɛ̃tɛliʒ'ɑ̃ mɛdas'ɛ ki n'ɑ- kɔw'a p'a 'a l'ɑ- mɛdas'in pʁɔfɛs'œʁ d'ɑ- lis'e ki
 intelligents, médecins qui ne croient pas à la médecine, professeurs de lycée qui
 n'ɑ- kɔw'a p'a 'o t'em lat'ɛ l'ɑ- ʁɛpytas'jɔ dɛsp'ɪ l'ɑʁʒ bʁij'ɑ 'e m'em
 ne croient pas au thème latin, la réputation d'esprits larges, brillants, et même
 sypɛʁbj'œʁ 'il afɛkt'e ʃe mad'am vɛʁdyʁɛ̃ d'ɑ- ʃɛʁʃ'e s'e- kɔpʁæʒ'jɔ d'ɑ̃ s'ɑ-
 supérieurs. Il affectait, chez Mme Verdurin, de chercher ses comparaisons dans ce
 kj igr'ek av'e d'ɑ- pl'y akty'el kɑ̃ 'il pɑn'l'e d'ɑ- filozofi 'e distw'ɑʁ dab'ɔʁ
 qu'il y avait de plus actuel quand il parlait de philosophie et d'histoire, d'abord

p'aas kj kəwajɛ k'el n'a- s'ɔ k'yn pʁepaʁasjɔ 'a l'a- v'i 'e kj simaʒin'e
 parce qu'il croyait qu'elles ne sont qu'une préparation à la vie et qu'il s'imaginait
 tʁuv'e 'ɑ aksjɔ d'ɑ l'a- pət'i kl'ɑ s'a- kj nav'e kɔn'y ʒyski'si k'a d'ɑ
 trouver en action dans le petit clan ce qu'il n'avait connu jusqu'ici que dans
 l'e- livʁ py'i pət'etʁ os'i p'aas k'a set'ɑ v'y ɛkylk'e ɔtʁəfw'a 'e ej'ɑ
 les livres, puis peut-être aussi parce que, s'étant vu inculquer autrefois, et ayant
 ɡaʁd'e 'a s'ɔ ɛs'y l'a- ʁɛsp'ɛkt d'a- sɛntʃɛ syʒ'e 'il kəwajɛ depuʒe lynivɛrsit'e
 gardé à son insu, le respect de certains sujets, il croyait dépouiller l'universitaire
 'ɑ pʁən'ɑ av'ɛk 'ø d'e- aʁdjɛs ki 'o kɔtʁɛʁ n'a- ly'i paʁɛs'e tɛl
 en prenant avec eux des hardiesses qui, au contraire, ne lui paraissaient telles,
 k'a p'aas kj lɛt'e ʁɛst'e
 que parce qu'il l'était resté.

d'e l'a- kɔmɑsm'ɑ d'y- ʁəp'a k'om 'em d'a- fɔʁʒvil plas'e 'a l'a- dʁw'at
 Dès le commencement du repas, comme M. de Forcheville, placé à la droite
 d'a- ma'dam vɛʁdyʁʃɛ ki av'e fɛ p'uʁ l'a- nuv'o d'a- ɡʁ'ɑ fʁ'e d'a- twal'et
 de Mme Verdurin qui avait fait pour le « nouveau » de grands frais de toilette,
 ly'i diz'e s'est ɔʁiʒin'al s'et ʁ'ɔb bl'ɑʃ l'a- dɔkt'œʁ ki nav'e ses'e d'a-
 lui disait : « C'est original, cette robe blanche », le docteur qui n'avait cessé de
 lɔbsɛʁv'e t'ɑ 'il et'e kyʁʒø d'a- savw'aʁ kɔm'ɑ et'e fɛ s'a- kj apl'e 'œ
 l'observer, tant il était curieux de savoir comment était fait ce qu'il appelait un
 d'a- 'e ki fɛʁʃ'e 'yn ɔkazjɔ datɛʁe s'ɔ atɑsjɔ 'e dɑtʁe ply 'ɑ
 « de », et qui cherchait une occasion d'attirer son attention et d'entrer plus en
 kɔt'akt av'ɛk ly'i sez'i 'o v'ɔl l'a- m'o bl'ɑʃ 'e s'ɑ lav'e l'a- n'e d'a- s'ɔ
 contact avec lui, saisit au vol le mot « blanche » et, sans lever le nez de son
 asʒet d'i bl'ɑʃ bl'ɑʃ d'a- kastij py'i s'ɑ buʒ'e l'a- t'et lɔs'a
 assiette, dit : « blanche ? Blanche de Castille ? », puis sans bouger la tête lança
 fʁɛtɪvm'ɑ d'a- dʁw'at 'e d'a- ɡɔʃ d'e- ʁəʒ'aʁ ɛsɛntʃɛ 'e suʁʒɑ tɑd'i
 furtivement de droite et de gauche des regards incertains et souriants. Tandis
 k'a sw'an p'aʁ lɛfɔʁ dulux'ø 'e v'ɛ kj fi p'uʁ suʁ'iz temwanʒa kj
 que Swann, par l'effort douloureux et vain qu'il fit pour sourire, témoigna qu'il
 ʒyʒ'e s'a- kalɑb'uʁ styp'id fɔʁʒvil av'e mɔtʁe 'a l'a- fw'a kj 'ɑ ɡut'e
 jugeait ce calembour stupide, Forcheville avait montré à la fois qu'il en goûtait
 l'a- fin'ɛs 'e kj sav'e v'ivʁ 'ɑ kɔtn'ɑ d'ɑ d'a- ʒyst lim'it 'yn ɡet'e
 la finesse et qu'il savait vivre, en contenant dans de justes limites une gaieté
 d'ɔ l'a- fʁɑʃiz av'e ʒaʁm'e ma'dam vɛʁdyʁʃɛ
 dont la franchise avait charmé Mme Verdurin.

k'ests k'a v'u d'it (en)d'an(fr) sav'ɑ k'om sɑ'l'a avet'el dɑmɑd'e 'a
 — Qu'est-ce que vous dites d'un savant comme cela ? avait-elle demandé à
 fɔʁʒvil 'il n'i 'a p'a mwajʃɛ d'a- koz'e sɛʒjɔzm'ɑ d'ø min'yt av'ɛk ly'i
 Forcheville. Il n'y a pas moyen de causer sérieusement deux minutes avec lui.
 'ests k'a v'u l'œʁ 'ɑ d'it k'om sɑ'l'a 'a v'otʁ opit'al avet'el aʒut'e 'ɑ
 Est-ce que vous leur en dites comme cela, à votre hôpital ? avait-elle ajouté en
 s'a- tuʁn'ɑ v'ɛʁ l'a- dɔkt'œʁ s'a n'a- dw'a p'a 'etʁ ɑnyijø t'us l'e- ʒ'uʁ al'œ
 se tournant vers le docteur, ça ne doit pas être ennuyeux tous les jours, alors.
 ʒ'a- vw'a kj v'a falw'aʁ k'a ʒ'a- dɑm'ɑd 'a m'i fɛʁ adm'etʁ
 Je vois qu'il va falloir que je demande à m'y faire admettre.

ʒə- kʁwa avwa ɑ̃tɑ̃dy kə lə- dɔktœʁ paʁlɛ də- s'et vʁɛj ʃipɪ də-
 — Je crois avoir entendu que le docteur parlait de cette vieille chipie de
 blɑ̃ʃ də- kastij si ʒoz mekspʁim'e ɛsɪ nestil p'a vʁɛ ma'dam dɑmɑ'da
 Blanche de Castille, si j'ose m'exprimer ainsi. N'est-il pas vrai, madame? demanda
 brɛʃo 'a ma'dam vɛʁdyʁɛ ki pam'ɑ lɛ- jø fɛʁm'e pʁɛsipit'a s'a- figyʁ dɑ
 Brichot à Mme Verdurin qui, pâmant, les yeux fermés, précipita sa figure dans
 s'e- m'ɛ d'u sɛʃap'ɛʁ d'e- kʁi etufe
 ses mains d'où s'échappèrent des cris étouffés.

m'ɔ djø ma'dam ʒə- n'ə- vudʁɛ p'a alaʁm'e lɛ- 'a:m ʁɛspɛktyøz
 « Mon Dieu, Madame, je ne voudrais pas alarmer les âmes respectueuses
 s'il igr'ɛk 'ɑ 'a o'tuʁ d'ə- s'et t'abl s'œb ʁoz'a ʒə- ʁakɔn'e daʃœʁ kə
 s'il y en a autour de cette table, sub rosa. .. Je reconnais d'ailleurs que
 n'otʁ inefabl ʁɛpyblik atɛnʒɛn 'o: kɔbjɛ puʁɛ onɔʁɛ 'ɑ s'et
 notre ineffable république athénienne — ô combien! — pourrait honorer en cette
 kapɛtjɛn ɔbskyʁɑtist l'ə- pʁɑmjɛ d'e- pʁɛfɛ d'ə- polis 'a pwaʁ si fɛ m'ɔ
 capétienne obscurantiste le premier des préfets de police à poigne. Si fait, mon
 fɛʁ 'ot si fɛ ʁɑpsit'il d'ə- s'a- vw'a bjɛ tɛbʁɛ ki detaʃɛ fak silab
 cher hôte, si fait, reprit-il de sa voix bien timbrée qui détachait chaque syllabe,
 'ɑ ʁɛp'ɔs 'a 'yn ɔbʒɛksjɔ d'ə- 'ɛm vɛʁdyʁɛ l'ə- kʁɔnik d'ə- sɛ̃dnɪ d'ɔ
 en réponse à une objection de M. Verdurin. La chronique de Saint-Denis dont
 n'u n'ə- puʁv kɔ̃test'e l'ə- syʁtɛ dɛ̃fɔʁmasjɔ n'ə- l'ɛs ok'œ d'ut 'a s'et
 nous ne pouvons contester la sûreté d'information ne laisse aucun doute à cet
 ɛʁ'ak n'yl n'ə- puʁɛ 'ɛʁ mjø fwazi k'ɔm patʁɔn p'ak 'œ pʁɔlɛtaʁʒa
 égard. Nulle ne pourrait être mieux choisie comme patronne par un prolétariat
 laisizatœʁ kə s'et m'ɛʁ (en)d'an(fr) sɛ̃ 'a ki 'ɛl 'ɑ fi daʃœʁ vw'aʁ d'ə- som'a:tʁ
 laïcisateur que cette mère d'un saint à qui elle en fit d'ailleurs voir de saumâtres,
 k'ɔm di syʒ'e 'e 'otʁ sɛ̃ bɛʁn'aʁ kaʁ av'ek 'ɛl jak'œ 'ɑ pʁɔn'e p'uʁ
 comme dit Suger et autres saint Bernard; car avec elle chacun en prenait pour
 s'ɔ ɡʁad
 son grade.

k'ɛl 'ɛ s'ə- mɔsjø dɑmɑ'da fɔʁʃvil 'a ma'dam vɛʁdyʁɛ 'il 'a l'ɛʁ
 — Quel est ce monsieur? demanda Forcheville à Mme Verdurin, il a l'air
 d'ɛʁ d'ə- pʁɑmj'ɛʁ fɔʁs
 d'être de première force.

kɔm'ɑ v'u n'ə- kɔnɛs'e p'a l'ə- fam'ø brɛʃo 'il 'ɛ sɛl'ɛʁ d'ɑ
 — Comment, vous ne connaissez pas le fameux Brichot? il est célèbre dans
 t'ut lœʁɔp
 toute l'Europe.

'a s'est bʁɛʃo sɛkʁia fɔʁʃvil ki nav'e p'a bjɛ ɑ̃tɑ̃dy v'u m'ɛn
 — Ah! c'est Bréchet, s'écria Forcheville qui n'avait pas bien entendu, vous m'en
 diʁ'e t'ɑ aʒutat'il t'u 'ɑ ataʃɑ s'ys l'ɔm sɛl'ɛʁ d'e- jø ɛkaʁkiʒe
 direz tant, ajouta-t-il tout en attachant sur l'homme célèbre des yeux écarquillés.
 s'est tuʒ'us ɛtɛʁɛs'ɑ d'ə- din'e av'ek 'œ 'ɔm 'ɑ v'y m'ɛ ditesmw'a v'u
 C'est toujours intéressant de dîner avec un homme en vue. Mais, dites-moi, vous
 n'u ɛvitəz'l'a av'ek d'e- kɔv'iv d'ə- fw'a 'ɔ n'ə- sɑ̃ni p'a fɛ v'u
 nous invitez-là avec des convives de choix. On ne s'ennuie pas chez vous.

— Oh! vous savez ce qu'il y a surtout, dit modestement Mme Verdurin, c'est qu'ils se sentent en confiance. Ils parlent de ce qu'ils veulent, et la conversation rejaillit en fusées. Ainsi Brichot, ce soir, ce n'est rien : je l'ai vu, vous savez, chez moi, éblouissant, à se mettre à genoux devant; eh bien! chez les autres, ce n'est plus le même homme, il n'a plus d'esprit, il faut lui arracher les mots, il est même ennuyeux.

— C'est curieux! dit Forcheville étonné.

Un genre d'esprit comme celui de Brichot aurait été tenu pour stupidité pure dans la coterie où Swann avait passé sa jeunesse, bien qu'il soit compatible avec une intelligence réelle. Et celle du professeur, vigoureuse et bien nourrie, aurait probablement pu être enviée par bien des gens du monde que Swann trouvait spirituels. Mais ceux-ci avaient fini par lui inculquer si bien leurs goûts et leurs répugnances, au moins en tout ce qui touche à la vie mondaine et même en celle de ses parties annexes qui devrait plutôt relever du domaine de l'intelligence : la conversation, que Swann ne put trouver les plaisanteries de Brichot que pédantesques, vulgaires et grasses à écœurer. Puis il était choqué, dans l'habitude qu'il avait des bonnes manières, par le ton rude et militaire qu'affectait, en s'adressant à chacun, l'universitaire cocardier. Enfin, peut-être avait-il surtout perdu, ce soir-là, de son indulgence en voyant l'amabilité que Mme Verdurin déployait pour ce Forcheville qu'Odette avait eu la singulière idée d'amener. Un peu gênée vis-à-vis de Swann, elle lui avait demandé en arrivant :

— Comment trouvez-vous mon invité?

Et lui, s'apercevant pour la première fois que Forcheville qu'il connaissait

dəpyi lɔ̃tɑ̃ puv'e plɛʁ 'a 'ɥn fam 'e et'e as'e b'el 'ɔm av'e
 depuis longtemps pouvait plaire à une femme et était assez bel homme, avait
 ʁɛpɔ̃dɥ imɔ̃d s'ɛʁt 'il nav'e p'a lid'e d'etɛ ʒal'u dod'et m'e 'il
 répondu : « Immonde ! » Certes, il n'avait pas l'idée d'être jaloux d'Odette, mais il
 n'ə- s'ə- sɑ̃t'e p'a osi øʁ'ø k'ə dabityd 'e k'ɑ bɛʁʃo ɛʒɑ̃ komɑ̃s'e
 ne se sentait pas aussi heureux que d'habitude et quand Brichot, ayant commencé
 'a ʁakɔ̃t'e listwɑ̃ d'ə- l'a- m'ɛʁ d'ə- bl'ɑ̃ʃ d'ə- kastij ki av'e et'e av'ek œ̃ʁi
 à raconter l'histoire de la mère de Blanche de Castille qui « avait été avec Henri
 plɑ̃tɑʒn'e d'ə- an'e av'ɑ̃ d'ə- lepuz'e vulɥ s'ɛn fɛʁ dɑmɑ̃d'e l'a- sy't
 Plantagenet des années avant de l'épouser », voulut s'en faire demander la suite
 p'ɑʁ sw'an 'ɑ ly'i diz'ɑ n'ɛstɔ p'a masjø sw'an s'ys l'ə- tɔ̃ mɑ̃sʒal
 par Swann en lui disant : « n'est-ce pas, monsieur Swann ? » sur le ton martial
 kɔ̃ p'œ̃ p'us s'ə- m'etɛ 'a l'a- pɔʁt'e (en)dʌn(fr) peiz'ɑ 'u p'us dɑn'e d'ɥ- k'œʁ
 qu'on prend pour se mettre à la portée d'un paysan ou pour donner du cœur
 'a 'œ̃ tʁupj'e sw'an kup'a lef'e d'ə- bɛʁʃo 'a l'a- gʁɑ̃d fyʁœʁ d'ə- l'a- metʁ'es
 à un troupier, Swann coupa l'effet de Brichot à la grande fureur de la maîtresse
 d'ə- l'a- mez'ɔ̃ 'ɑ ʁɛpɔ̃d'ɑ̃ k'ɔ̃ vulɥ: bj'ɛ lɛkskyz'e d'ə- s'etɛʁes'e si p'ø
 de la maison, en répondant qu'on voulût bien l'excuser de s'intéresser si peu
 'a bl'ɑ̃ʃ d'ə- kastij m'e kj av'e k'elkə ʃɔz 'a dɑmɑ̃d'e 'o p'ɛʁ
 à Blanche de Castille, mais qu'il avait quelque chose à demander au peintre.
 sɑlyisi 'ɑ efe et'e al'e d'ɑ lapʁɛsmidi vizit'e lɛkspozisjɔ̃ (en)dʌn(fr) aʁtist ami
 Celui-ci, en effet, était allé dans l'après-midi visiter l'exposition d'un artiste, ami
 d'ə- mad'am vɛʁdyʁɛ ki et'e m'ɔʁ ʁesam'ɑ̃ 'e sw'an oʁ'e vulɥ savwɑ̃ p'ɑʁ
 de Mme Verdurin qui était mort récemment, et Swann aurait voulu savoir par
 ly'i k'ɑʁ 'il apʁɛsj'e s'ɔ̃ g'u si vʁem'ɑ̃ 'il igʁ'ek av'e d'ɑ s'e dɛʁnj'ɛʁ 'œvʁ
 lui (car il appréciait son goût) si vraiment il y avait dans ces dernières œuvres
 ply k'ə l'a- vistyozit'e ki stypeʃ'e deg'a d'ɑ l'e- pʁesed'ɑ̃t
 plus que la virtuosité qui stupéfiait déjà dans les précédentes.

'a s'ə- pw'ɛ d'ə- vyɑ'l'a set'e ɛkstʁɑɔ̃din'ɛʁ m'e sɑ'l'a n'ə- sɑ̃bl'e p'a (en)dʌn(fr)
 — A ce point de vue-là, c'était extraordinaire, mais cela ne semblait pas d'un
 'ɑʁ k'ɔm 'ɔ̃ di tʁ'e elv'e d'i sw'an 'ɑ suʁʒɑ̃
 art, comme on dit, très « élevé », dit Swann en souriant.

elv'e 'a l'a- ot'œʁ d'ɥn ɛstitysjɔ̃ ɛtɛʁɔ̃pi kɔ'tɑʁ 'ɑ lɑv'ɑ̃ l'e-
 — Élevé.. à la hauteur d'une institution, interrompit Cottard en levant les
 bʁɑ av'ek 'ɥn gʁavite simyl'e
 bras avec une gravité simulée.

t'ut l'a- t'abl eklat'a d'ə- ʁiʁ
 Toute la table éclata de rire.
 k'ɑ ʒ'ə- v'u diz'e k'ɔ̃ n'ə- p'ø p'a gɑʁd'e s'ɔ̃ sɛʁʒø av'ek ly'i di
 — Quand je vous disais qu'on ne peut pas garder son sérieux avec lui, dit
 mad'am vɛʁdyʁɛ 'a fɔʁʃvil 'o mom'ɑ̃ 'u 'ɔ̃ si at'ɑ l'ə- mw'ɛ 'il v'u
 Mme Verdurin à Forcheville. Au moment où on s'y attend le moins, il vous
 s'ɔʁ 'ɥn kalɑ̃bʁed'ɛn
 sort une calembredaine.

m'e 'el ʁamɑʁk'a k'ə s'œl sw'an n'ə- set'e p'a dɛʁid'e d'ɥ- ʁ'est 'il net'e
 Mais elle remarqua que seul Swann ne s'était pas déridé. Du reste il n'était

p'a tʁe kɔtɑ̃ kə kɔtɑ̃ fi ʁis d'ə lyi dəvɑ̃ fɔʁʃvil m'e la- pɛ̃tʁ
 pas très content que Cottard fit rire de lui devant Forcheville. Mais le peintre,
 'o ljø d'ə- ʁepɔ̃dʁ dyn fasɔ̃ ɛ̃tɛʁes'ɑ̃t 'a swɑ̃n s'ə- kj 'y pʁɔbabləmɑ̃
 au lieu de répondre d'une façon intéressante à Swann, ce qu'il eût probablement
 fɛ s'il 'y et'e s'œl av'ek lyi pʁefes'a s'ə- fɛʁ admis'e d'ə- kɔ̃viv 'ɑ̃ plasɑ̃
 fait s'il eût été seul avec lui, préféra se faire admirer des convives en plaçant
 'œ mœs'o s'ys labilt'e d'y- m'etʁ dispaʁy
 un morceau sur l'habileté du maître disparu.

ʒə- m'ə- syi apʁɔʃe dit'il p'us vwɑ̃ komɑ̃ set'e fɛ ʒ'e mi la- n'e
 — Je me suis approché, dit-il, pour voir comment c'était fait, j'ai mis le nez
 dəs'y 'a bjɛ wɪʃ ɔ̃ n'ə- puz'e p'a d'is si s'est fɛ av'ek d'ə- la- kɔl
 dessus. Ah! bien ouiche! on ne pourrait pas dire si c'est fait avec de la colle,
 av'ek d'y- ʁybi av'ek d'y- savɔ̃ av'ek d'y- bʁɔz av'ek d'y- solɛʃ av'ek d'y- kak'a
 avec du rubis, avec du savon, avec du bronze, avec du soleil, avec du caca!

'e 'œ fɔ̃ d'uz sekɔ̃la tʁo t'as la- dokt'œʁ d'ɔ̃ pɛʁs'ɔ̃n n'ə- kɔ̃pʁi
 — Et un font douze, s'écria trop tard le docteur dont personne ne comprit
 l'ɛ̃tɛʁypsɔ̃
 l'interruption.

s'a 'a l'œ fɛ av'ek ʁiɛ ʁəpʁi la- pɛ̃tʁ p'a ply mwajɛ d'ə- dekuvrɛ
 — « Ça a l'air fait avec rien, reprit le peintre, pas plus moyen de découvrir
 l'a- tʁyk kə d'ɑ̃ la- ʁɔ̃d 'u l'e- ʁegʔt 'e s'est ɑ̃kœ ply fɔʁ kom
 le truc que dans la Ronde ou les Régentes et c'est encore plus fort comme
 p'at kə ʁɑ̃bʁɑ̃t 'e kə (en)'hɑ̃lʁ(fr) tʁu igʁ'ek 'e m'e nɔ̃ ʒə- v'u ʒyʁ
 patte que Rembrandt et que Hals. Tout y est, mais non, je vous jure. »

'e kom l'e- ʃɑ̃t'œʁ pəʁvən'y 'a la- n'ɔt la- ply 'ot kj pyis
 Et comme les chanteurs parvenus à la note la plus haute qu'ils puissent
 dən'e kɔ̃tin'y 'ɑ̃ vw'a d'ə- t'et pjan'o il s'ə- kɔ̃tɑ̃tɑ̃ d'ə- myʁmyʁ'e 'e 'ɑ̃
 donner continuent en voix de tête, piano, il se contenta de murmurer, et en
 ʁiɑ̃ kom si 'ɑ̃ eʃe s'et pɛ̃tyʁ 'y et'e desizwɑ̃ 'a fɔʁ d'ə- bɔt'e
 riant, comme si en effet cette peinture eût été dérisoire à force de beauté :

s'a s'ɑ̃ bɔ̃ s'a v'u pʁɑ̃ 'a la- t'et s'a v'u k'up la- ʁespiʁasɔ̃ s'a
 — « Ça sent bon, ça vous prend à la tête, ça vous coupe la respiration, ça
 v'u fɛ d'e- ʃatuj 'e p'a m'ɛʃ d'ə- savwɑ̃ av'ek kw'a s'est fɛ s'en 'e
 vous fait des chatouilles, et pas mèche de savoir avec quoi c'est fait, c'en est
 sɔ̃ʁsj'e s'est d'ə- la- ʁwɛi s'est d'y- miʁ'akl eklatɑ̃ tʁu 'a fɛ d'ə- ʁiʁ s'en 'e
 sorcier, c'est de la rouerie, c'est du miracle (éclatant tout à fait de rire) : c'en est
 malɔ̃n'et 'ɑ̃ sɑ̃ʁetɑ̃ ʁədʁesɑ̃ ɡʁavmɑ̃ la- t'et pʁən'ɑ̃ yn n'ɔt d'ə-
 malhonnête! » En s'arrêtant, redressant gravement la tête, prenant une note de
 b'as pʁɔfɔ̃d kj tɑʃa d'ə- ʁɑ̃dʁ ɑ̃ʁmonʒɔz il aʒut'a 'e s'est si lwɑʃɑl
 basse profonde qu'il tâcha de rendre harmonieuse, il ajouta : « et c'est si loyal! »

s'of 'o momɑ̃ 'u il av'e di ply fɔʁ kə la- ʁɔ̃d blasfem ki
 Sauf au moment où il avait dit : « plus fort que la Ronde », blasphème qui
 av'e pʁovok'e yn pʁotestasɔ̃ d'ə- maʃam vɛʁdyʁɛ ki tən'e la- ʁɔ̃d p'us
 avait provoqué une protestation de Mme Verdurin qui tenait « la Ronde » pour
 l'a- ply ɡʁɑ̃ ʃɛʃd'œvʁ d'ə- lyniv'œʁ av'ek la- nœvjem 'e la- (en)saməθɪʁɛs(fr)
 le plus grand chef-d'œuvre de l'univers avec « la Neuvième » et « la Samothrace »

», et à : « fait avec du caca » qui avait fait jeter à Forcheville un coup d'œil
circulaire sur la table pour voir si le mot passait et avait ensuite amené sur sa
bouche un sourire prude et conciliant, tous les convives, excepté Swann, avaient
attaché sur le peintre des regards fascinés par l'admiration.

— « Ce qu'il m'amuse quand il s'emballe comme ça, s'écria, quand il eut
terminé, Mme Verdurin, ravie que la table fût justement si intéressante le jour
où M. de Forcheville venait pour la première fois. Et toi, qu'est-ce que tu as
à rester comme cela, bouche bée comme une grande bête ? dit-elle à son mari.
Tu sais pourtant qu'il parle bien ; on dirait que c'est la première fois qu'il vous
entend. Si vous l'aviez vu pendant que vous parliez, il vous buvait. Et demain
il nous récitera tout ce que vous avez dit sans manger un mot. »

— Mais non, c'est pas de la blague, dit le peintre, enchanté de son succès,
vous avez l'air de croire que je fais le boniment, que c'est du chiqué ; je vous
y mènerai voir, vous direz si j'ai exagéré, je vous fiche mon billet que vous
revenez plus emballée que moi !

— Mais nous ne croyons pas que vous exagériez, nous voulons seulement que
vous mangiez, et que mon mari mange aussi ; redonnez de la sole normande à
Monsieur, vous voyez bien que la sienne est froide. Nous ne sommes pas si
pressés, vous servez comme s'il y avait le feu, attendez donc un peu pour
donner la salade.

Mme Cottard qui était modeste et parlait peu, savait pourtant ne pas
manquer d'assurance quand une heureuse inspiration lui avait fait trouver un
mot juste. Elle sentait qu'il aurait du succès, cela la mettait en confiance, et

sə- k'el 'ɑ̃ fəz'e et'e mwɛ̃ p'uʁ bʁij'e kə p'uʁ 'etʁ y'til 'a l'a- kaʁjeʁ
ce qu'elle en faisait était moins pour briller que pour être utile à la carrière
d'ə- s'ɔ̃ maʁi osi n'ə- lesa'tel p'a eʃap'e l'ə- m'o d'ə- salad kə vən'e d'ə-
de son mari. Aussi ne laissa-t-elle pas échapper le mot de salade que venait de
pʁɔnɔ̃s'e ma'dam vɛʁdyʁɛ̃
prononcer Mme Verdurin.

s'ə- n'est p'a d'ə- l'a- salad ʒapɔn'ez di'tel 'a mi'vwa 'ɑ̃ s'ə- tuʁn'ɑ̃ v'ɛʁ
— Ce n'est pas de la salade japonaise? dit-elle à mi-voix en se tournant vers
od'et
Odette.

'e ʁav'i 'e kɔ̃fyz d'ə- lapʁop'o 'e d'ə- l'a- aʁdjɛs kj igʁek av'e 'a fɛʁ ɛ̃s'i
Et ravie et confuse de l'à-propos et de la hardiesse qu'il y avait à faire ainsi
'yn alyzj'ɔ̃ diskʁ'et m'e kl'ɛʁ 'a l'a- nuv'el 'e ʁət̃at̃is'yt p'jes d'ə- dym'a
une allusion discrète, mais claire, à la nouvelle et retentissante pièce de Dumas,
'el eklat'a (en)d'an(fr) ʁiʁ ʃaʁm'ɑ̃ d'ɛʒen'y p'ø bʁij'ɑ̃ m'e si iʁezistibl k'el
elle éclata d'un rire charmant d'ingénue, peu bruyant, mais si irrésistible qu'elle
ʁest'a k'elkə ɛ̃st'ɑ̃ s'ɑ̃ pu'vwʁ l'ə- metʁiz'e ki 'e s'et d'am 'el 'a d'ə-
resta quelques instants sans pouvoir le maîtriser. « Qui est cette dame? elle a de
lespʁ'i di fʁɛʃv'il
l'esprit », dit Forcheville.

n'ɔ̃ m'e n'u v'u 'ɑ̃ fəʁ'ɔ̃ si v'u vən'e t'us din'e vɑ̃dʁɛdi
— « Non, mais nous vous en ferons si vous venez tous dîner vendredi. »
ʒ'ə- v'e v'u paʁ'etʁ bjɛ̃ pʁɔvɛ̃sjal məs'jø di ma'dam kot'aʁ 'a sw'an
— Je vais vous paraître bien provinciale, monsieur, dit Mme Cottard à Swann,
m'e ʒ'ə- n'e p'a ɑ̃k'ɔ̃ v'y s'et fam'ɔz fʁɑ̃sij'ɔ̃ d'ɔ̃ t'u l'ə- m'ɔ̃d p'aʁl
mais je n'ai pas encore vu cette fameuse Francillon dont tout le monde parle.
l'ə- dokt'œʁ igʁ'ek 'e al'e ʒ'ə- m'ə- ʁap'el m'em kj m'a- di av'wʁ 'y l'ə- tʁ'e
Le docteur y est allé (je me rappelle même qu'il m'a dit avoir eu le très
gʁ'ɑ̃ plez'is d'ə- pas'e l'a- swaʁ'e av'ek v'u 'e ʒav'u kə ʒ'ə- n'e p'a tʁuv'e
grand plaisir de passer la soirée avec vous) et j'avoue que je n'ai pas trouvé
ʁezɔn'abl kj l'w'a: d'e- pl'as p'uʁ igʁ'ek ʁətʁuʁn'e av'ek mw'a evidam'ɑ̃ 'o
raisonnable qu'il louât des places pour y retourner avec moi. Évidemment, au
teatʁɔ̃fʁɑ̃s'e 'ɔ̃ n'ə- ʁəʒ'et ʒam'e s'a- swaʁ'e s'est tuʒ'uʁ si bjɛ̃ ʒw'e m'e
Théâtre-Français, on ne regrette jamais sa soirée, c'est toujours si bien joué, mais
k'ɔ̃m n'u av'ɔ̃ d'e- am'i tʁ'e em'abl ma'dam kot'aʁ pʁɔnɔ̃s'e ʁaʁm'ɑ̃
comme nous avons des amis très aimables (Mme Cottard prononçait rarement
'ɑ̃ n'ɔ̃ pʁ'ɔpʁ 'e s'ə- kɔ̃t̃at̃e d'ə- d'is d'e- am'i 'a n'u 'yn d'ə- m'e-
un nom propre et se contentait de dire « des amis à nous », « une de mes
am'i paʁ distɛ̃ksj'ɔ̃ s'yʁ 'ɑ̃ t'ɔ̃ faktis 'e av'ek l'ɛʁ dɛpɔʁt̃ɑ̃s d'yn
amies », par « distinction », sur un ton factice, et avec l'air d'importance d'une
pɛʁs'ɔ̃n ki n'ə- n'ɔ̃m kə ki 'el v'ø ki 'ɔ̃ suv'ɑ̃ d'e- l'oʒ 'e 'ɔ̃
personne qui ne nomme que qui elle veut) qui ont souvent des loges et ont
l'a- b'ɔ̃n id'e d'ə- n'u ɑ̃mn'e 'a t'ut l'e- nuvot'e ki 'ɑ̃ v'al l'a- p'en
la bonne idée de nous emmener à toutes les nouveautés qui en valent la peine,
ʒ'ə- sy'i tuʒ'uʁ s'y:ʁ d'ə- vwʁʁ fʁɑ̃sij'ɔ̃ 'ɑ̃ p'ø ply t'o: 'u 'ɑ̃ p'ø ply t'aʁ
je suis toujours sûre de voir Francillon un peu plus tôt ou un peu plus tard,

'e d'a- puw'as m'a- fœm'e 'yn opinjɔ̃ ʒə- dw'a puw'tū kɔfɛs'e kə ʒə- m'a-
 et de pouvoir me former une opinion. Je dois pourtant confesser que je me
 tʁuv as'e sɔt k'as d'ā t'us l'e- sal'ɔ̃ 'u ʒə- v'e 'ā vizit 'ɔ̃ n'a- p'as
 trouve assez sotte, car, dans tous les salons où je vais en visite, on ne parle
 natyʁelm'ū kə d'a- s'et malœwɔz sal'ad ʒapon'ez 'ɔ̃ kam'is m'em 'a
 naturellement que de cette malheureuse salade japonaise. On commence même à
 'ā 'etʁ 'œ p'ø fatig'e aʒutat'el 'ā vwajū kə sw'an nav'e p'a l'ɛʁ osi
 en être un peu fatigué, ajouta-t-elle en voyant que Swann n'avait pas l'air aussi
 ɛtɛʁs'e k'el oʁ'e kʁ'y p'as 'yn si bʁyl'ūt aktyalit'e 'il fo avw'e puw'tū
 intéressé qu'elle aurait cru par une si brûlante actualité. Il faut avouer pourtant
 kə sal'a d'on kelkafw'a pʁet'ekst 'a d'e- id'e as'e amyʒ'ūt ɛsi ʒ'e 'yn
 que cela donne quelquefois prétexte à des idées assez amusantes. Ainsi j'ai une
 d'a- m'e- am'i ki 'e tʁ'e oʁiʒin'al kwak tʁ'e ʒoli fam tʁ'e ātuʁ'e
 de mes amies qui est très originale, quoique très jolie femme, très entourée,
 tʁ'e lās'e 'e ki pʁet'ū k'el 'a f'e fɛʁ f'e 'el s'et sal'ad ʒapon'ez
 très lancée, et qui prétend qu'elle a fait faire chez elle cette salade japonaise,
 m'e 'ā fəʒ'ā m'etʁ t'u s'a- kaleks'ādʁ dym'a fil d'i d'ā l'a- p'jes 'el
 mais en faisant mettre tout ce qu'Alexandre Dumas fils dit dans la pièce. Elle
 av'e ɛvit'e k'elkə am'i 'a van'is 'ā mādʒ'e malœwɔzm'ā ʒə- net'e p'a
 avait invité quelques amies à venir en manger. Malheureusement je n'étais pas
 d'e- el'y m'e 'el n'u l'a- ʁakɔ't'e tāt'o: 'a s'ɔ̃ ʒ'uʁ 'il paʁ'e kə set'e
 des élues. Mais elle nous l'a raconté tantôt, à son jour; il paraît que c'était
 detest'abl 'el n'u 'a f'e ʁ'is 'o l'aʁm m'e v'u sav'e t'u 'e d'ā l'a-
 détestable, elle nous a fait rire aux larmes. Mais vous savez, tout est dans la
 man'j'ɛʁ d'a- ʁakɔ't'e dit'el 'ā vwajū kə sw'an ɡas'd'e 'œ 'ɛʁ ɡʁ'av
 manière de raconter, dit-elle en voyant que Swann gardait un air grave.

'e sypoz'ā kə set'e pø'tetʁ p'as kj nem'e p'a fœʁsij'ɔ̃

Et supposant que c'était peut-être parce qu'il n'aimait pas Francillon :

d'y- ʁ'est ʒə- kəw'a kə ʒoʁ'e 'yn desepsjɔ̃ ʒə- n'a- kəw'a p'a kə sal'a v'aj

— Du reste, je crois que j'aurai une déception. Je ne crois pas que cela vaille
 s'ɛʁʒ pan'in lid'ol d'a- mad'am d'a- (en)kr'ɛsi(fr) vwala 'o mw'ɛ d'e- syʒ'e ki 'ɔ̃
 Serge Panine, l'idole de Mme de Crécy. Voilà au moins des sujets qui ont
 d'y- f'ɔ̃ ki f'ɔ̃ ʁeflɛʁiʁ m'e don'e 'yn ʁəs'et d'a- sal'ad s'yʁ l'a- s'en d'y-
 du fond, qui font réfléchir; mais donner une recette de salade sur la scène du
 teatʁœfʁūs'e tād'i kə s'ɛʁʒ pan'in d'y- ʁ'est k'om t'u s'a- ki vj'ɛ
 Théâtre-Français! Tandis que Serge Panine! Du reste, comme tout ce qui vient
 d'a- l'a- plym d'a- ʒ'ɔʁʒ (en)əunt(fr) s'est tuʒ'uʁ si bj'ɛ ekʁ'i ʒə- n'a- s'e p'a si
 de la plume de Georges Ohnet, c'est toujours si bien écrit. Je ne sais pas si
 v'u kɔnɛs'e l'a- m'etʁ d'a- f'ɔʁʒ kə ʒə- pʁɛfɛʁɛ'e āk'ɔʁ 'a s'ɛʁʒ pan'in
 vous connaissez Le Maître de Forges que je préférerais encore à Serge Panine.

paʁdɔnɛzmw'a ly'i d'i sw'an (en)d'an(fr) 'ɛʁ iʁon'ik m'e ʒav'u kə m'ɔ̃

—« Pardonnez-moi, lui dit Swann d'un air ironique, mais j'avoue que mon
 m'āk dadmizasjɔ̃ 'e 'a p'ø pʁ'e ɛɡal p'uʁ s'e d'ø fɛʒd'œvʁ
 manque d'admiration est à peu près égal pour ces deux chefs-d'œuvre. »

vʁem'ū k'ɛsts kə v'u l'œʁ ʁəpʁɔʃe 'ests 'œ paʁti pʁ'i

—« Vraiment, qu'est-ce que vous leur reprochez? Est-ce un parti pris?

truvezv'u potetɛ k'a s'est 'œ p'ø tr'ist dajœɛ k'om ʒə- di tuʒuɛ
 Trouvez-vous peut-être que c'est un peu triste? D'ailleurs, comme je dis toujours,
 'il n'a- fo ʒam'e diskyt'e sɥɛ l'e- xom'ɑ n'i sɥɛ l'e- pjɛs d'a- te'a:tɛ jak'œ 'a
 il ne faut jamais discuter sur les romans ni sur les pièces de théâtre. Chacun a
 s'a- manʒɛɛ d'a- vw'aɛ 'e v'u puv'e truv'e detestabl s'a- kə ʒ'em l'a- mʒø
 sa manière de voir et vous pouvez trouver détestable ce que j'aime le mieux. »

'el fy ɛtɛɔp'y paɛ fœfv'il ki ɛtɛpɛl'e sw'an 'ɑ efɛ tɑd'i
 Elle fut interrompue par Forcheville qui interpellait Swann. En effet, tandis
 k'a mad'am kot'aɛ pak'l'e d'a- fœsijɔ̃ fœfv'il av'e ekspɛim'e 'a mad'am vœdyɛɛ
 que Mme Cottard parlait de Francillon, Forcheville avait exprimé à Mme Verdurin
 s'ɔ̃ admɛasjɔ̃ p'uɛ s'a- kj av'e apl'e l'a- pœti (en)spɪ:tʃ(fr) d'y- p'œtɛ
 son admiration pour ce qu'il avait appelé le petit « speech » du peintre.

məsjø 'a 'ɥn fasilite d'a- paʒ'ol 'ɥn memw'aɛ avet'il di 'a mad'am
 — Monsieur a une facilité de parole, une mémoire! avait-il dit à Mme
 vœdyɛɛ k'ɑ l'a- p'œtɛ 'y tœmin'e k'om ʒ'en 'e xæm'ɑ n'ɑkɔt'e biʒɛ
 Verdurin quand le peintre eut terminé, comme j'en ai rarement rencontré. Bigre!
 ʒ'a- vud'e bjɛ 'ɑ avw'aɛ ot'ɑ 'il fœ'e 'œ eksel'ɑ pœdikatoɛɛ 'ɔ p'ø d'ix
 je voudrais bien en avoir autant. Il ferait un excellent prédicateur. On peut dire
 kav'ek 'em bœʒo v'u av'e l'a d'ø nymɛ'ɔ ki s'a- v'al ʒ'a- n'a- s'e m'em
 qu'avec M. Bréchet, vous avez là deux numéros qui se valent, je ne sais même
 p'a si k'om plat'in salyis'i n'a- dam'e p'a āk'œ l'a- pj'ɔ̃ 'o pɒofes'œɛ
 pas si comme platine, celui-ci ne dameraient pas encore le pion au professeur.
 s'a vjɛ ply natyɛlm'ɑ s'est mw'ɛ xœfœʒ'e kw'akj 'e fœm'ɛ fœz'ɑ
 Ça vient plus naturellement, c'est moins recherché. Quoiqu'il ait chemin faisant
 k'elkə m'o 'œ p'ø xœal'ist m'e s'est l'a- g'u d'y- ʒ'uɛ ʒ'a- n'e p'a suv'ɑ
 quelques mots un peu réalistes, mais c'est le goût du jour, je n'ai pas souvent
 v'y tœn'ix l'a- kwafw'aɛ av'ek 'ɥn paʒ'ej deksɛrit'e k'om n'u dizj'ɔ̃ 'o xœʒim'ɑ
 vu tenir le crachoir avec une pareille dextérité, comme nous disions au régiment,
 'u puɛt'ɑ ʒav'e 'œ kamaʒ'ad k'a ʒystm'ɑ məsjø m'a- xapl'e 'œ p'ø 'a
 où pourtant j'avais un camarade que justement monsieur me rappelait un peu. A
 pɒop'o d'a- nœp'ɔst kw'a ʒ'a- n'a- s'e k'a v'u d'ix s'ɥɛ s'a- v'ek paɛ egz'œpl 'il
 propos de n'importe quoi, je ne sais que vous dire, sur ce verre, par exemple, il
 puv'e degwaz'e pɑd'ɑ d'e- 'œɛ n'ɔ̃ p'a 'a pɒop'o d'a- s'a- v'ek s'a- k'a ʒ'a-
 pouvait dégoiser pendant des heures, non, pas à propos de ce verre, ce que je
 di 'e stypid m'e 'a pɒop'o d'a- l'a- bat'aj d'a- (en)wɔ:təl'u:(fr) d'a- t'u s'a- k'a v'u
 dis est stupide; mais à propos de la bataille de Waterloo, de tout ce que vous
 vud'e 'e 'il n'u āvwaj'e fœm'ɛ fœz'ɑ d'e- foz ok'el v'u noʒje
 voudrez et il nous envoyait chemin faisant des choses auxquelles vous n'auriez
 ʒam'e pɑs'e d'y- x'est sw'an et'e d'ɑ l'a- m'em xœʒim'ɑ 'il 'a d'y: l'a- kɔn'etɛ
 jamais pensé. Du reste Swann était dans le même régiment; il a dû le connaître.
 »

v'u vwaj'e suv'ɑ 'em sw'an damɑd'a mad'am vœdyɛɛ
 — Vous voyez souvent M. Swann? demanda Mme Verdurin.

m'e n'ɔ̃ xœpɔd'i 'em d'a- fœfv'il 'e k'om p'uɛ s'a- xæpœʒ'e ply
 — Mais non, répondit M. de Forcheville et comme pour se rapprocher plus

ezem'ũ dod'et 'il deziɛ'e 'etɛ agɛeabl 'a sw'an vul'ũ sez'is s'et ɔkazjɔ
 aisément d'Odette, il désirait être agréable à Swann, voulant saisir cette occasion,
 p'uɛ l'a- flat'e d'a- paɛl'e d'a- s'e- b'el ɤəlasjɔ m'e d'en paɛl'e 'ũ 'om dy-
 pour le flatter, de parler de ses belles relations, mais d'en parler en homme du
 m'ɔd s'ɤɛ 'œ tɔ d'a- kɔit'ik kɔbdjal 'e navw'as p'a l'ɛɛ d'a- l'en felisit'e k'om
 monde sur un ton de critique cordiale et n'avoir pas l'air de l'en féliciter comme
 (en)d'an(fr) syks'e inespɛɛ'e n'ests p'a sw'an ʒ'a- n'a- v'u vw'a ʒam'e dajœɛ
 d'un succès inespéré: « N'est-ce pas, Swann? je ne vous vois jamais. D'ailleurs,
 kom'ũ fɛɛ p'uɛ l'a- vw'as s'et animala 'e t'u l'a- tũ fuɛ'e f'e l'e-
 comment faire pour le voir? Cet animal-là est tout le temps fourré chez les
 l'a- tsemɔ'il f'e l'e- l'om f'e t'u s'a ɛpytasjɔ dot'ũ ply fos
 La Trémoille, chez les Laumes, chez tout ça!...» Imputation d'autant plus fausse
 dajœɛ k'a dəpyi 'œ 'ũ sw'an nal'e ply g'ɛɛ k'a f'e l'e- vɛɔdyɛ m'e
 d'ailleurs que depuis un an Swann n'allait plus guère que chez les Verdurin. Mais
 l'a- s'œl n'ɔ d'a- pɛs'ɔn kj n'a- kɔnɛ'e p'a et'e akœji f'e 'ø p'as
 le seul nom de personnes qu'ils ne connaissaient pas était accueilli chez eux par
 'œ sil'ås ɤɛpɔbat'œɛ 'em vɛɔdyɛ kɛn'jũ l'a- pen'ibl ɛpɛsjɔ k'a s'e
 un silence réprobateur. M. Verdurin, craignant la pénible impression que ces
 n'ɔ d'e ɔnyijø syɛt'u lās'e ɛs'i s'ũ t'akt 'a l'a- fas d'a- t'us l'e- fid'el
 noms d'« ennuyeux », surtout lancés ainsi sans tact à la face de tous les fidèles,
 av'e dy: pɔɔdy'is s'ɤɛ s'a- fam ʒəta s'ɤɛ 'el 'a l'a- deɔb'e 'œ ɤəg'as pl'ɛ
 avaient dû produire sur sa femme, jeta sur elle à la dérobée un regard plein
 dɛkjɛt solisit'ɔd 'il vi al'œ k'a d'ũ s'a- ɤɛzɔlys'jɔ d'a- n'a- p'a pɛ'adɛ 'akt
 d'inquiète sollicitude. Il vit alors que dans sa résolution de ne pas prendre acte,
 d'a- n'a- p'a avw'as et'e tuf'e p'as l'a- nuv'el ki vən'e d'a- lyi 'etɛ notifje d'a-
 de ne pas avoir été touchée par la nouvelle qui venait de lui être notifiée, de
 n'a- p'a sɔlm'ũ ɤɛst'e my'et m'e davw'as et'e s'usd k'om n'u lafekt'ɔ
 ne pas seulement rester muette, mais d'avoir été sourde comme nous l'affectons,
 k'ũ 'œ am'i fotif es'ej d'a- glis'e d'ũ l'a- kɔvɛksasjɔ 'yn ɛksk'yz k'a s'a-
 quand un ami fautif essaye de glisser dans la conversation une excuse que ce
 s'œ'e avw'as l'ɛɛ dadm'etɛ k'a d'a- lavw'as ekut'e s'ũ pɔtest'e 'u k'ũ 'ɔ
 serait avoir l'air d'admettre que de l'avoir écoutée sans protester, ou quand on
 pɔɔn'ɔs dəv'ũ n'u l'a- n'ɔ defād'y (en)d'an(fr) ɛgɛ'a mad'am vɛɔdyɛ p'uɛ k'a
 prononce devant nous le nom défendu d'un ingrat, Mme Verdurin, pour que
 s'ɔ sil'ås n'œ: p'a l'ɛɛ (en)d'an(fr) kɔsāt'm'ũ m'e dy- sil'ås injɔɛ'ũ d'e- fɔz
 son silence n'eût pas l'air d'un consentement, mais du silence ignorant des choses
 inanim'e av'e sud'ɛ depuj'e s'ɔ viz'aʒ d'a- t'ut vi d'a- t'ut motilit'e s'ɔ
 inanimées, avait soudain dépouillé son visage de toute vie, de toute motilité; son
 fɛɔ bɔb'e net'e ply kyn b'el etyd d'a- ɤɔd b'ɔs 'u l'a- n'ɔ d'a- s'e
 front bombé n'était plus qu'une belle étude de ronde bosse où le nom de ces
 l'a- tɛmɔ'il f'e ki et'e tuʒ'us fuɛ'e sw'an nav'e p'y penɛtɛ'e s'ɔ n'e
 La Trémoille chez qui était toujours fourré Swann, n'avait pu pénétrer; son nez
 leʒɛm'ũ fɛɔs'e les'e vw'as 'yn ɛfākɛ'ɤɛ k'i sābl'e kalk'e s'ɤɛ l'a- vi
 légèrement froncé laissait voir une échancrure qui semblait calquée sur la vie.
 'ɔ 'y d'i k'a s'a- b'uf ɔtɛuv'ɛɛt al'e paɛl'e s'a- net'e ply kyn s'is
 On eût dit que sa bouche entr'ouverte allait parler. Ce n'était plus qu'une cire

perdy k'œ mask d'ə pl'atr k'yn mak'et p'us 'œ monym'ũ k'œ
 byst p'us l'ə pal'e d'ə l'ɛdyst'xi d'əv'ũ lək'el l'ə pyblik sak'etx'e sɛt'ɛnm'ũ
 buste pour le Palais de l'Industrie devant lequel le public s'arrêterait certainement
 p'us admix'e k'om'ũ l'ə skylt'œx 'ũ eksp'rim'ũ l'ɛpɛskript'ibl d'ipit'e d'e-
 pour admirer comment le sculpteur, en exprimant l'imprescriptible dignité des
 vɛrdyɛ ɔpoz'e 'a s'el d'e l'ə tɛmo'il 'e d'e l'om kj v'al s'ɛt
 Verdurin opposée à celle des La Trémouille et des Laumes qu'ils valent certes
 ɛs'i k'ə t'us l'e- ɔnyij'ø d'ə l'ə t'ɛx et'e akiv'e 'a d'one 'yn majest'e
 ainsi que tous les ennuyeux de la terre, était arrivé à donner une majesté
 p'ɛska pap'al 'a l'ə blɔ'œx 'e 'a l'ə m'izidit'e d'ə l'ə pj'ɛx m'e l'ə m'akbɛ fini
 presque papale à la blancheur et à la rigidité de la pierre. Mais le marbre finit
 p'ak sanim'e 'e fi ɔt'ũdɛ kj fal'e n'ə p'a 'etɛ degut'e p'us al'e fe
 par s'animer et fit entendre qu'il fallait ne pas être dégoûté pour aller chez
 s'e ʒɔsl'a k'ak l'ə fam et'e tuʒ'us 'ivɛ 'e l'ə maw'i s'i inj'œ'ũ kj diz'e
 ces gens-là, car la femme était toujours ivre et le mari si ignorant qu'il disait
 kollid'œx p'us k'ɔxid'œx
 collidor pour corridor.

ʔ m'ə pɛɛ'e bj'ɛ f'ɛx k'ə ʒ'ə n'ə- lesk'e p'a ɔt'ɛ s'a fe mw'a
 — « On me paierait bien cher que je ne laisserais pas entrer ça chez moi »,
 kɔkly mad'am vɛrdyɛ 'ũ k'agad'ũ sw'an (en)d'an(fr) 'ɛx ɛpɛɛ'ø
 conclut Mme Verdurin, en regardant Swann d'un air impérieux.

s'ũ d'ut 'el nespe'e p'a kj s'ə- sumetx'e ʒysk'a imit'e l'ə s'ɛt
 Sans doute elle n'espérait pas qu'il se soumettrait jusqu'à imiter la sainte
 s'ɛplisite d'ə l'ə t'ũt dy- pjan'ist ki v'ən'e d'ə sek'ɛe
 simplicité de la tante du pianiste qui venait de s'écrier :

vwaʒev'u s'a s'ə- ki met'ɔn s'ɛst kj tɛ'uv ɔk'œx d'e- pɛɛ's'ɔn
 — Voyez-vous ça ? Ce qui m'étonne, c'est qu'ils trouvent encore des personnes
 ki kɔs'ũt 'a l'œx koz'e 'il m'ə- s'ũbl k'ə ʒ'œ'e p'œx 'œ mov'e k'u
 qui consentent à leur causer ; il me semble que j'aurais peur : un mauvais coup
 'e s'i v'it k'œs'y k'om'ũ ig'ɛk at'il ɔk'œx dy- p'œpl as'e b'ɛyt p'us l'œx
 est si vite reçu ! Comment y a-t-il encore du peuple assez brute pour leur
 kuz'is apɛ'e
 courir après.

k'ə n'ə- kɛpɔdet'il dy- mw'ɛ k'om fœʃvil d'am s'ɛst 'yn dyf'es
 Que ne répondait-il du moins comme Forcheville : « Dame, c'est une duchesse ;
 'il ig'ɛk 'a d'e- ʒũ k'ə s'a ɛpɛs'ʒ'ɔn ɔk'œx s'ə- ki av'e pɛkm'i 'o mw'ɛ 'a
 il y a des gens que ça impressionne encore », ce qui avait permis au moins à
 mad'am vɛrdyɛ d'ə kɛplik'e gɛ'ũ bj'ɛ l'œx fas 'o lj'ø d'ə s'al'a sw'an s'ə-
 Mme Verdurin de répliquer : « Grand bien leur fasse ! » Au lieu de cela, Swann se
 kɔt'ũt'a d'ə k'is (en)d'an(fr) 'ɛx ki sijif'ɛ kj n'ə- puv'e m'em p'a pɛ'ũdɛ 'o
 contenta de rire d'un air qui signifiait qu'il ne pouvait même pas prendre au
 sɛɛ'ʒ'ø 'yn pa'ɛj ekstɛavag'ũs 'em vɛrdyɛ kɔtiny'ũ 'a ʒ'at'e s'yɛx s'a- fam
 sérieux une pareille extravagance. M. Verdurin, continuant à jeter sur sa femme
 d'e- k'ag'ak fykt'if vwaʒ'e av'ek tɛist'es 'e kɔpɛn'e tɛ'o bj'ɛ k'el epɛuv'e
 des regards furtifs, voyait avec tristesse et comprenait trop bien qu'elle éprouvait

la- kol'ɛx (en)d'an(fr) gʁɑ̃ ɛkizit'œx ki n'a- paʁvjɛ p'a 'a ekstɪɹp'e lœʒezi 'e p'uʁ
la colère d'un grand inquisiteur qui ne parvient pas à extirper l'hérésie, et pour
taʃe damn'e sw'an 'a 'yn ʁetʁaktasjɔ̃ k'om l'a- kuʁaʒ d'a- s'e- opinjɔ̃
tâcher d'amener Swann à une rétractation, comme le courage de ses opinions
paʁ'e tuʒ'uʁ 'œ kalkyl 'e 'yn laʃt'e 'o jø d'a- s'ø 'a lɑkɔ̃tʁ d'a- ki
paraît toujours un calcul et une lâcheté aux yeux de ceux à l'encontre de qui
il seks'ɛks 'em vœdyʁɛ lœtœpɛla
il s'exerce, M. Verdurin l'interpella :

dɪt dɔ̃k fʁɑ̃ʃmɑ̃ v'otʁ pɑs'e n'u niʁɔ̃ p'a l'a- l'œx ʁepet'e
— Dites donc franchement votre pensée, nous n'irons pas le leur répéter.

'a kw'a sw'an ʁepɔ̃di

A quoi Swann répondit :

m'e s'a- n'est p'a dy- t'u p'aʁ p'œx d'a- l'a- dyʃes si s'est d'e- l'a-
— Mais ce n'est pas du tout par peur de la duchesse (si c'est des La
tʁemɔ̃il k'a v'u paʁl'e ʒ'a- v'u asjʁ k'a t'u l'a- mɔ̃d 'em al'e ʃe
Trémouille que vous parlez). Je vous assure que tout le monde aime aller chez
'el ʒ'a- n'a- v'u di p'a k'el sw'a pʁɔfɔ̃d 'il pʁonɔ̃sa pʁɔfɔ̃d k'om
elle. Je ne vous dis pas qu'elle soit « profonde » (il prononça profonde, comme
si sav'e et'e 'œ m'o ʁidikyl k'aʁ sɔ̃ lɑg'aʒ gaʁd'e l'a- tʁas dabitjɔ̃
si ç'avait été un mot ridicule, car son langage gardait la trace d'habitudes
despʁi k'yn sœt'en ʁenovasjɔ̃ maʁk'e p'aʁ lam'uʁ d'a- l'a- myz'ik lyi
d'esprit qu'une certaine rénovation, marquée par l'amour de la musique, lui
av'e momɑ̃tanemɑ̃ ʃe p'œdʁ 'il ekspʁim'e paʁfw'a s'e- opinjɔ̃ av'ek ʃal'œx
avait momentanément fait perdre — il exprimait parfois ses opinions avec chaleur
m'e tʁ'e sœsœmɑ̃ 'el 'e ɛteliʒɑ̃t 'e sɔ̃ maʁi 'e 'œ vœʁitabl lœtʁ'e
—) mais, très sincèrement, elle est intelligente et son mari est un véritable lettré.

s'a- sɔ̃ d'e- ʒɑ̃ ʃaʁmɑ̃

Ce sont des gens charmants.

si bjɛ k'a maʃam vœdyʁɛ sɑ̃tɑ̃ k'a p'aʁ s'a- s'œl ɛfidɛl 'el sœʁe
Si bien que Mme Verdurin, sentant que, par ce seul infidèle, elle serait
ɑpɛʃe d'a- ʁealiz'e lynit'e mœ'al dy- pat'i nwajɔ̃ n'a- p'y p'a sɑpɛʃe dɑ̃
empêchée de réaliser l'unité morale du petit noyau, ne put pas s'empêcher dans
s'a- ʁaʒ kɔ̃tʁ s'et ɔ̃bstin'e ki n'a- vwaj'e p'a kɔ̃bjɛ s'e- paʁ'ol l'a- fœʒe
sa rage contre cet obstiné qui ne voyait pas combien ses paroles la faisaient
sufʁiʁ d'a- lyi kœ'e dy- fɔ̃ dy- k'œx
souffrir, de lui crier du fond du cœur :

tʁuv'æzl si v'u vul'e m'e dy- mwɛ n'a- n'u l'a- dɪt p'a
— Trouvez-le si vous voulez, mais du moins ne nous le dites pas.

t'u depɑ̃ d'a- s'a- k'a v'u ap'l'e ɛteliʒɑ̃s di fœʃvil ki vul'e
— Tout dépend de ce que vous appelez intelligence, dit Forcheville qui voulait

bœjɛ 'a sɔ̃ t'uʁ vwajɔ̃ sw'an kɑ̃tɑ̃dezv'u p'aʁ ɛteliʒɑ̃s
briller à son tour. Voyons, Swann, qu'entendez-vous par intelligence ?

vwala sekɑ̃'a ɔ̃dɛt vwala l'e- gʁɑ̃d ʃoz dɔ̃ ʒ'a- lyi dɑ̃mɑ̃d d'a- m'a-
— Voilà ! s'écria Odette, voilà les grandes choses dont je lui demande de me

paʁl'e m'e 'il n'a- v'ø ʒam'e
parler, mais il ne veut jamais.

m'e si pʁotest'a sw'an
— Mais si... protesta Swann.

s'et bl'ag di od'et
— Cette blague! dit Odette.

bl'ag 'a tab'a dæmɑ'd'a lə- dɔkt'œʁ
— Blague à tabac? demanda le docteur.

p'uʁ v'u ʁəpʁ'i fɔʁʃv'il lɛteliʒ'ɑ̃s 'ests l'a bag'u dy- m'ɔ̃d l'e-
— Pour vous, reprit Forcheville, l'intelligence, est-ce le bagout du monde, les
pɛʁs'ɔ̃n ki s'av sɛsiny'e
personnes qui savent s'insinuer?

finis'e v'otʁ ɑ̃tʁəm'e k'ɔ pyis ɑ̃lv'e v'otʁ asj'et di mad'am
— Finissez votre entremets qu'on puisse enlever votre assiette, dit Mme
vɛʁdyʁ'ɛ̃ (en)d'an(fr) t'ɔ 'egʁ 'ɑ sadʁes'ɑ 'a sanj'et lək'el absɔʁb'e d'ɑ d'e-
Verdurin d'un ton aigre en s'adressant à Saniette, lequel absorbé dans des
ʁɛflɛksj'ɔ̃ av'e ses'e d'ə- mɑʒ'e 'e pø'tetʁ 'œ p'ø ʃt'øʒ dy- t'ɔ k'el
réflexions, avait cessé de manger. Et peut-être un peu honteuse du ton qu'elle
av'e pʁ'i sɑ'l'a n'ə- fɛ ʁi'ɛ v'u av'e v'otʁ t'ɑ m'e si ʒ'a- v'u l'a- di
avait pris: « Cela ne fait rien, vous avez votre temps, mais, si je vous le dis,
s'est p'uʁ l'e- 'otʁ p'ɑʁs k'ə sɑ'l'a ɑ̃p'ɛʃ d'ə- sɛʁviʁ
c'est pour les autres, parce que cela empêche de servir. »

'il igʁ'ek 'a di bʁij'o 'ɑ mɑʁtəl'ɑ l'e- sil'ab 'yn dɛfinisj'ɔ̃ bj'ɛ kyʁʒ'øʒ
— Il y a, dit Brichot en martelant les syllabes, une définition bien curieuse
d'ə- lɛteliʒ'ɑ̃s d'ɑ s'a- d'u anɑʁʃist d'ə- fɛn'l'ɔ̃
de l'intelligence dans ce doux anarchiste de Fénelon..

ekut'e di 'a fɔʁʃv'il 'e 'o dɔkt'œʁ mad'am vɛʁdyʁ'ɛ̃ 'il v'a n'u d'iʁ
— Ecoutez! dit à Forcheville et au docteur Mme Verdurin, il va nous dire
l'a- dɛfinisj'ɔ̃ d'ə- lɛteliʒ'ɑ̃s p'ɑʁ fɛn'l'ɔ̃ s'est ɛtɛʁes'ɑ 'ɔ̃ n'a p'a tuʒ'uʁ
la définition de l'intelligence par Fénelon, c'est intéressant, on n'a pas toujours
lɔkazj'ɔ̃ dapʁ'ɑ̃dʁ sɑ'l'a
l'occasion d'apprendre cela.

m'e bʁij'o atɑ̃d'e k'ə sw'an 'y dɔn'e l'a- sj'en sɔlyis'i n'ə- ʁɛp'ɔ̃di
Mais Brichot attendait que Swann eût donné la sienne. Celui-ci ne répondit
p'a 'e 'ɑ s'a- dɛʁɔb'ɑ̃ fi mɑ̃k'e l'a- bʁij'ɑ̃t ʒ'ut k'ə mad'am vɛʁdyʁ'ɛ̃ s'a-
pas et en se dérobant fit manquer la brillante joute que Mme Verdurin se
ʁɛʒwis'e dɔʁs'ɛ 'a fɔʁʃv'il
réjouissait d'offrir à Forcheville.

natyʁɛlm'ɑ̃ s'est k'ɔm av'ek mw'a di od'et (en)d'an(fr) t'ɔ bud'œʁ ʒ'a-
— Naturellement, c'est comme avec moi, dit Odette d'un ton boudeur, je
n'ə- sy'i p'a fafɛ d'ə- vʁ'ɑʁ k'ə ʒ'a- n'ə- sy'i p'a l'a- s'œl kj n'ə- tʁuv p'a 'a l'a-
ne suis pas fâchée de voir que je ne suis pas la seule qu'il ne trouve pas à la
ot'œʁ
hauteur.

s'e d'ə- l'a- tʁɛmw'aj k'ə mad'am vɛʁdyʁ'ɛ̃ n'u 'a m'ɔ̃tʁɛ k'ɔm si p'ø
— Ces de La Trémouaille que Mme Verdurin nous a montrés comme si peu
ʁakmɑ̃d'abl dæmɑ'd'a bʁij'o 'ɑ ɑʁtikyl'ɑ av'ek f'ɔʁs dɛsɑ̃dɑ̃ti d'ə- s'ø
recommandables, demanda Brichot, en articulant avec force, descendent-ils de ceux

kə s'et b'ɔn sn'ɔb d'ə- mad'am d'ə- sevinʒe avw'e 'etɔ ɔʁ'ɔz d'ə- kɔn'etɔ
 que cette bonne snob de Mme de Sévigné avait être heureuse de connaître
 p'æŋ kə sal'a fəz'e bjɛ p'uɔ s'e- peiz'ɑ il 'e vʁ'e kə l'a- mæʁ'kiz av'e
 parce que cela faisait bien pour ses paysans? Il est vrai que la marquise avait
 'ɥn 'ɔtɔ ʁez'ɔ 'e ki p'uɔ 'el dəv'e pʁim'e sella k'æŋ ʒad'l'etɔ d'ɑ
 une autre raison, et qui pour elle devait primer celle-là, car gendelette dans
 l'a:m 'el fəz'e pas'e l'a- kopi av'ɑ t'u 'ɔɔ d'ɑ l'a- ʒuʁn'al k'el əvwajə
 l'âme, elle faisait passer la copie avant tout. Or dans le journal qu'elle envoyait
 ʁegyljɛkm'ɑ 'a s'a- fij s'est mad'am d'ə- l'a- tʁemwaj bjɛ dokymɑt'e p'æŋ s'e-
 régulièrement à sa fille, c'est Mme de la Trémouaille, bien documentée par ses
 ɡʁɑd alj'ɑs ki fəz'e l'a- politik etʁɑʒ'ɛɔ
 grandes alliances, qui faisait la politique étrangère.

m'e n'ɔ ʒ'ə- n'ə- kɔw'a p'a kə s'ə- sw'a l'a- m'em famij di 'a t'u az'æŋ
 — Mais non, je ne crois pas que ce soit la même famille, dit à tout hasard
 mad'am vɛʁdyʁɛ
 Mme Verdurin.

sanʒet ki dəpyi kj av'e ʁɑd'y pʁesipitam'ɑ 'o m'etɔ do'tel s'ɔ
 Saniette qui, depuis qu'il avait rendu précipitamment au maître d'hôtel son
 asʒet ək'ɔɔ plɛn set'e ʁəplɔʒ'e d'ɑ ʔe sil'ɑs meditat'if 'ɑ s'œʁ'i əf'ɛ
 assiette encore pleine, s'était replongé dans un silence méditatif, en sortit enfin
 p'uɔ ʁakɔ'te 'ɑ ʁi'ɑ listw'æŋ (en)d'an(fr) din'e kj av'e fɛ av'ek l'a- dyk d'ə- l'a-
 pour raconter en riant l'histoire d'un dîner qu'il avait fait avec le duc de La
 tʁemɔ'il 'e d'u 'il ʁezyl'te k'ə salyis'i n'ə- sav'e p'a k'ə ʒ'ɔɔ s'ɑd et'e
 Trémouille et d'où il résultait que celui-ci ne savait pas que George Sand était
 l'a- psɔdon'im d'ɥn fam sw'an ki av'e d'ə- l'a- sɛpat'i p'uɔ sanʒet
 le pseudonyme d'une femme. Swann qui avait de la sympathie pour Saniette
 k'ɔy dāv'w'æŋ lyi dɔn'e s'yɔ l'a- kyl'tyɔ dy- dyk d'e- detaj mɔt'ɑ k'ɥn tɛl
 crut devoir lui donner sur la culture du duc des détails montrant qu'une telle
 injɔʁ'ɑs d'ə- l'a- p'æŋ d'ə- salyis'i et'e matɛʁjɛlm'ɑ ɛpɔs'ibl m'e t'u (en)d'an(fr)
 ignorance de la part de celui-ci était matériellement impossible; mais tout d'un
 ku 'il s'æʁ't'a 'il vən'e d'ə- kɔpʁ'ɑdɔ k'ə sanʒet nav'e p'a bəz'w'ɛ d'ə- s'e
 coup il s'arrêta, il venait de comprendre que Saniette n'avait pas besoin de ces
 p'ʁɔv 'e sav'e k'ə listw'æŋ et'e fos p'uɔ l'a- ʁez'ɔ kj vən'e d'ə- lɛv'ɑt'e
 preuves et savait que l'histoire était fausse pour la raison qu'il venait de l'inventer
 il ig'ɛk av'e 'ə mom'ɑ s'et eksel'ɑ 'ɔm suf'ɛ d'etɔ tʁuv'e si ənyij'ɔ
 il y avait un moment. Cet excellent homme souffrait d'être trouvé si ennuyeux
 p'æŋ l'e- vɛʁdyʁɛ 'e ɛj'ɑ kɔʒj'ɑs dāv'w'æŋ et'e ply t'ɛɔn ək'ɔɔ 'a s'ə- din'e k'ə
 par les Verdurin; et ayant conscience d'avoir été plus terne encore à ce dîner que
 dabityd 'il nav'e vul'y l'a- les'e fin'iz s'ɑ av'w'æŋ ʁeys'i 'a amyze 'il kapityla
 d'habitude, il n'avait voulu le laisser finir sans avoir réussi à amuser. Il capitula
 si v'it 'y l'ɛŋ si malɔʁ'ɔ d'ə- vw'æŋ mɑ'ke lefe s'yɔ lək'el 'il av'e kɔ'te
 si vite, eut l'air si malheureux de voir manqué l'effet sur lequel il avait compté
 'e ʁepɔd'i (en)d'an(fr) t'ɔ si l'a:ʃ 'a sw'an p'uɔ k'ə salyis'i n'ə- saf'æŋ'a: p'a 'a
 et répondit d'un ton si lâche à Swann pour que celui-ci ne s'acharnât pas à
 'ɥn ʁefytasj'ɔ dezɔɔm'e inytil s'est b'ɔ s'est b'ɔ 'ɑ tus k'a m'em si ʒ'ə-
 une réfutation désormais inutile : « C'est bon, c'est bon; en tous cas, même si je

m'a- tʁɔ̃p s'a- n'est p'a 'œ kʁim ʒ'a- p'ās k'a sw'an oʁ'e vuly puvw'as
me trompe, ce n'est pas un crime, je pense » que Swann aurait voulu pouvoir
d'iz k'a listw'as et'e vʁ'e 'e delisjɔz l'a- dokt'œʁ ki l'e- av'e ekut'e 'y
dire que l'histoire était vraie et délicieuse. Le docteur qui les avait écoutés eut
lid'e k'a set'e l'a- k'a d'a- d'iz s'a- nɔ̃ 'ə vœʁo m'e 'il net'e p'a as'e s'y:ʁ
l'idée que c'était le cas de dire : « Se non e vero », mais il n'était pas assez sûr
d'e- m'o 'e kʁ'ɛ̃ d'a- sɑ̃bʁuj'e
des mots et craignit de s'embrouiller.

apʁ'e l'a- din'e fɔʁʒvil al'a d'a- lyim'em v'œ l'a- dokt'œʁ
Après le dîner Forcheville alla de lui-même vers le docteur.

'el n'a p'a d'y: 'etʁ m'al mad'am vœdyʁ'ɛ 'e py'i s'est 'yn fam av'ek
—« Elle n'a pas dû être mal, Mme Verdurin, et puis c'est une femme avec
ki 'ɔ̃ p'ø koz'e p'uʁ mw'a t'u 'e l'a evidam'ɑ̃ 'el kɔm'ɑ̃s 'a avw'as
qui on peut causer, pour moi tout est là. Évidemment elle commence à avoir
'œ p'ø d'a- butej m'e mad'am d'a- (en)kʁiesi(fr) vwala 'yn pat'it fam ki 'a l'œʁ
un peu de bouteille. Mais Mme de Crécy voilà une petite femme qui a l'air
ɛ̃telizɑ̃t 'a sɑpœlipop'et 'ɔ̃ vw'a t'u d'a- syit k'el 'a l'œj amɛʁik'ɛ
intelligente, ah ! saperlipopette, on voit tout de suite qu'elle a l'œil américain,
sell'a n'u pɑ̃lɔ̃ d'a- mad'am d'a- (en)kʁiesi(fr) ditil 'a 'em vœdyʁ'ɛ ki sɑpʁɔʃe
celle-là ! Nous parlons de Mme de Crécy, dit-il à M. Verdurin qui s'approchait,
l'a- p'ip 'a l'a- b'uf ʒ'a- m'a- figyʁ k'a k'ɔm k'ɔʁ d'a- fam
la pipe à la bouche. Je me figure que comme corps de femme. ... »

ʒem'œ mjø lavw'as d'ɑ̃ m'ɔ̃ li k'a l'a- tɔn'œ d'i pʁesipitam'ɑ̃
—« J'aimerais mieux l'avoir dans mon lit que le tonnerre », dit précipitamment
kot'as ki dɑpy'i k'elkə ɛ̃stɑ̃ atɑ̃d'e 'ɑ̃ v'ɛ k'a fɔʁʒvil ʁɑpʁ'i
Cottard qui depuis quelques instants attendait en vain que Forcheville reprît
al'en p'uʁ plas'e s'et vj'ej plezɑ̃tʁi d'ɔ̃ 'il kʁɛnj'e k'a n'a- ʁɑv'ɛ p'a
haleine pour placer cette vieille plaisanterie dont il craignait que ne revînt pas
lapɔp'o si l'a- kɔvɛrsasjɔ̃ fɑ̃ʒ'e d'a- k'uʁ 'e kj debit'a av'ek s'et eks'e d'a-
l'à-propos si la conversation changeait de cours, et qu'il débita avec cet excès de
spɔ̃taneit'e 'e dasyʁ'ɑ̃s ki f'œʃ 'a mask'e l'a- fɹwad'œʁ 'e lemwa ɛ̃sepas'abl
spontanéité et d'assurance qui cherche à masquer la froideur et l'émoi inséparables
dyn ʁesitasjɔ̃ fɔʁʒvil l'a- kɔnɛs'e 'il l'a- kɔpʁ'i 'e s'en amyza k'ɑ̃
d'une récitation. Forcheville la connaissait, il la comprit et s'en amusa. Quant
'a 'em vœdyʁ'ɛ 'il n'a- mɑʁʃɑ̃da p'a s'a- get'e k'as 'il av'e tʁuv'e dɑpy'i p'ø
à M. Verdurin, il ne marchanda pas sa gaieté, car il avait trouvé depuis peu
p'uʁ l'a- sijɹife 'œ sɛb'ɔl 'otʁ k'a saly'i d'ɔ̃ yz'e s'a- fam m'e os'i
pour la signifier un symbole autre que celui dont usait sa femme, mais aussi
s'ɛpl 'e os'i kl'œʁ 'a p'en avet'il kɔmɑ̃s'e 'a fœʁ l'a- muvm'ɑ̃ d'a- t'et
simple et aussi clair. A peine avait-il commencé à faire le mouvement de tête
'e dep'ol d'a- kel'œ̃ ki seskl'af kosit'o: 'il s'a- met'e 'a tuse k'ɔm
et d'épaules de quelqu'un qui s'esclaffe qu'aussitôt il se mettait à tousser comme
si 'ɑ̃ ʁiɑ̃ tʁ'o f'œʁ 'il av'e aval'e l'a- fym'e d'a- s'a- p'ip 'e l'a- gɑ̃d'ɑ̃ tuʒ'uʁ
si, en riant trop fort, il avait avalé la fumée de sa pipe. Et la gardant toujours
'o kw'ɛ d'a- s'a- b'uf 'il pʁɔlɔ̃ʒ'e ɛ̃definim'ɑ̃ l'a- simyl'akʁ d'a- syfokasjɔ̃ 'e
au coin de sa bouche, il prolongeait indéfiniment le simulacre de suffocation et

dilaxit'e ɛs'i ly'i 'e mad'am vɛɖdyʁɛ ki 'ũ fas ekut'ũ l'a- p'ɛtɹ ki ly'i
 d'hilarité. Ainsi lui et Mme Verdurin, qui en face, écoutant le peintre qui lui
 ɹakɔt'e 'yn istw'aɹ fɛɹm'e l'e- j'ø av'ũ d'a- pɹɛsipit'e s'ɔ̃ viz'aʒ d'ũ s'e-
 racontait une histoire, fermait les yeux avant de précipiter son visage dans ses
 m'ɛ av'e l'ɛɹ d'a- d'ø m'ask d'a- tɛ'a:tɹ ki figyɹ'e difɛkam'ũ l'a-
 mains, avaient l'air de deux masques de théâtre qui figuraient différemment la
 gɛt'e
 gaieté.

'em vɛɖdyʁɛ av'e daj'œɹ fɛ saʒm'ũ 'ũ n'a- ɹatɹ'ũ p'a s'a- pip d'a- s'a-
 M. Verdurin avait d'ailleurs fait sagement en ne retirant pas sa pipe de sa
 buʃ k'aɹ kot'aɹ ki av'e bazw'ɛ d'a- selwanʒe 'œ ɛst'ũ fi 'a mivw'a 'yn
 bouche, car Cottard qui avait besoin de s'éloigner un instant fit à mi-voix une
 plezũt'i kj av'e apɹ'iz dɔpy'i p'ø 'e kj ɹœnuv'e ʃak fw'a kj
 plaisanterie qu'il avait apprise depuis peu et qu'il renouvelait chaque fois qu'il
 av'e 'a al'e 'o m'ɛm œdɹw'a 'il fo k'a ʒ'aj œtsœtn'is 'œ ɛst'ũ l'a- dyk
 avait à aller au même endroit : « Il faut que j'aille entretenir un instant le duc
 dom'al d'a- s'œt k'a l'a- k'ɛt d'a- 'em vɛɖdyʁɛ ɹœkom'ũs'a
 d'Aumale », de sorte que la quinte de M. Verdurin recommença.

vwaʒ'ɔ̃ œl'ev d'ɔk t'a- pip d'a- ta- buʃ t'y vw'a bj'ɛ k'a t'y v'a
 — Voyons, enlève donc ta pipe de ta bouche, tu vois bien que tu vas
 tetufe 'a t'a- ɹœtn'is d'a- ɹ'is k'œm s'a ly'i d'i mad'am vɛɖdyʁɛ ki vœn'e ɔfɹ'is
 t'étouffer à te retenir de rire comme ça, lui dit Mme Verdurin qui venait offrir
 d'e- lik'œɹ
 des liqueurs.

kɛl 'œm ʃœm'ũ k'a v'otɹ mœ'i 'il 'a d'a- lɛspɹ'i k'œm k'atɹ
 —« Quel homme charmant que votre mari, il a de l'esprit comme quatre,
 deklaz'a fœʃv'il 'a mad'am kot'aɹ mœsi mad'am 'œ v'j'ø tɹupʒe k'œm
 déclara Forcheville à Mme Cottard. Merci madame. Un vieux troupier comme
 mw'a s'a n'a- ɹœfyz ʒam'e l'a- g'ut
 moi, ça ne refuse jamais la goutte. »

'em d'a- fœʃv'il tɹ'uv od'et ʃœm'œt d'i 'em vɛɖdyʁɛ 'a s'a- fam
 —« M. de Forcheville trouve Odette charmante », dit M. Verdurin à sa femme.
 m'e ʒystm'ũ 'el vuɖr'e deʒœn'e 'yn fw'a av'ek v'u n'u al'ɔ̃
 — Mais justement elle voudrait déjeuner une fois avec vous. Nous allons
 kœbin'e s'a m'e 'il n'a- fo p'a k'a sw'an l'a- s'af v'u sav'e 'il m'e 'œ
 combiner ça, mais il ne faut pas que Swann le sache. Vous savez, il met un
 p'ø d'a- fœw'a s'a n'a- v'u œpɛʒ'a p'a d'a- vœn'is din'e natyœlm'ũ n'u
 peu de froid. Ça ne vous empêchera pas de venir dîner, naturellement, nous
 ɛspɛʒ'ɔ̃ v'u avw'aɹ tɹɛ suv'ũ av'ek l'a- b'el sez'ɔ̃ ki v'j'ɛ n'u al'ɔ̃
 espérons vous avoir très souvent. Avec la belle saison qui vient, nous allons
 suv'ũ din'e 'ũ pl'ɛ 'ɛɹ sœl'a n'a- v'u œny'i p'a l'e- pœt'i din'e 'o bw'a
 souvent dîner en plein air. Cela ne vous ennue pas les petits dîners au Bois?
 bj'ɛ bj'ɛ s'a- sœʒ'a tɹɛ ʒœti 'ests k'a v'u nal'e p'a tɹavaj'e d'a- v'otɹ metʒe
 bien, bien, ce sera très gentil. Est-ce que vous n'allez pas travailler de votre métier,
 v'u kɹiat'el 'o pœt'i pjan'ist afɛ d'a- fɛɹ m'œtɹ dœv'ũ 'œ nuv'o d'a-
 vous! cria-t-elle au petit pianiste, afin de faire montre, devant un nouveau de

l'importance de Forcheville, à la fois de son esprit et de son pouvoir tyrannique
sur les fidèles.

— M. de Forcheville était en train de me dire du mal de toi, dit Mme
Cottard à son mari quand il rentra au salon.

Et lui, poursuivant l'idée de la noblesse de Forcheville qui l'occupait depuis
le commencement du dîner, lui dit :

— « Je soigne en ce moment une baronne, la baronne Putbus, les Putbus
étaient aux Croisades, n'est-ce pas ? Ils ont, en Poméranie, un lac qui est grand
comme dix fois la place de la Concorde. Je la soigne pour de l'arthrite sèche,
c'est une femme charmante. Elle connaît du reste Mme Verdurin, je crois.

Ce qui permit à Forcheville, quand il se retrouva, un moment après, seul
avec Mme Cottard, de compléter le jugement favorable qu'il avait porté sur son
mari :

— Et puis il est intéressant, on voit qu'il connaît du monde. Dame, ça sait
tant de choses, les médecins.

— Je vais jouer la phrase de la Sonate pour M. Swann ? dit le pianiste.
— Ah ! bigre ! ce n'est pas au moins le « Serpent à Sonates » ? demanda M.
de Forcheville pour faire de l'effet.

Mais le docteur Cottard, qui n'avait jamais entendu ce calembour, ne le
comprit pas et crut à une erreur de M. de Forcheville. Il s'approcha vivement
pour la rectifier :

— « Mais non, ce n'est pas serpent à sonates qu'on dit, c'est serpent à
sonnettes », dit-il d'un ton zélé, impatient et triomphal.

fɔʁʃv'il ly'i eksplik'a l'a- kalãb'ur l'a- dɔkt'œʁ ʁuʒ'i
Forcheville lui expliqua le calembour. Le docteur rougit.

avw'e kj 'e dʁ'o:l dɔkt'œʁ
— Avouez qu'il est drôle, docteur?

'ɔ ʒə- l'a- kon'e dæpy'i si lɔt'ũ ʁepãd'i kɔt'aʁ
— Oh! je le connais depuis si longtemps, répondit Cottard.

m'e 'il s'a- tʃʁ s'u laʒitasjɔ d'e- tʁemol'o d'a- vʝolʃ ki l'a- pʁoteʒ'e
Mais ils se turent; sous l'agitation des trémolos de violon qui la protégeaient
d'a- l'œʁ tən'y fʁemis'õt 'a d'œ ɔkt'av d'a- l'a 'e k'ɔm d'ã 'œ p'e'i
de leur tenue frémissante à deux octaves de là — et comme dans un pays
d'a- mɔ'taɲ dɛʝ'eʁ limobilit'e apaʁ'õt 'e vɛʁtʒin'œz d'yn kask'ad 'ɔ
de montagne, derrière l'immobilité apparente et vertigineuse d'une cascade, on
apɛʁsw'a d'œ s'ũ pʃe ply b'a l'a- fɔʁm minyskyl d'yn pʁɔmn'œz
aperçoit, deux cents pieds plus bas, la forme minuscule d'une promeneuse —
l'a- pət'it fʁ'az vən'e dapas'etʁ lwɛ'tɛn ɡwasj'œz pʁoteʒ'e p'aʁ l'a- l'ɔ
la petite phrase venait d'apparaître, lointaine, gracieuse, protégée par le long
dɛfɛʁlãm'ũ d'y- ʁid'o tʁãspaʁ'ũ ɛsɛs'ũ 'e son'œʁ 'e sw'an 'ã s'ɔ k'œʁ
déferlement du rideau transparent, incessant et sonore. Et Swann, en son cœur,
sadʁɛs'a 'a 'el k'ɔm 'a 'yn kɔfid'õt d'a- s'ɔ am'uʁ k'ɔm 'a 'yn am'i
s'adressa à elle comme à une confidente de son amour, comme à une amie
dɔd'et ki dæv'e bj'ɛ ly'i d'iʁ d'a- n'a- p'a fɛʁ atãsjɔ 'a s'a- fɔʁʃv'il
d'Odette qui devrait bien lui dire de ne pas faire attention à ce Forcheville.

'a v'u aʁiv'e t'aʁ di mad'am vɛʁdyʁ'ɛ 'a 'œ fid'el k'el nav'e ɛvit'e
— Ah! vous arrivez tard, dit Mme Verdurin à un fidèle qu'elle n'avait invité
kã kyʁd n'u av'ɔ 'y 'œ bɛʃfo ɛkɔpas'abl d'yn elok'ã
qu'en « cure-dents », « nous avons eu « un » Brichot incomparable, d'une éloquence!
m'e 'il 'e pakt'i n'ɛsts p'a mæsʝə sw'an ʒə- kɛw'a kə s'est l'a- pʁəmʝɛʁ
Mais il est parti. N'est-ce pas, monsieur Swann? Je crois que c'est la première
fʁ'a kə v'u v'u ʁãkɔtʁi'e av'ek ly'i dit'el p'uʁ ly'i fɛʁ ʁəmaʁke kə
fois que vous vous rencontriez avec lui, dit-elle pour lui faire remarquer que
set'e 'a 'el kj dæv'e d'a- l'a- kɔn'etʁ n'ɛsts p'a 'il 'a et'e delisʝə n'otʁ
c'était à elle qu'il devait de le connaître. « N'est-ce pas, il a été délicieux, notre
bɛʃfo

Brichot? »

sw'an sɛklin'a polim'ũ
Swann s'inclina poliment.

n'ɔ 'il n'a- v'u 'a p'a ɛtɛʁɛs'e ly'i damũd'a seʝm'ũ mad'am vɛʁdyʁ'ɛ
— Non? il ne vous a pas intéressé? lui demanda sèchement Mme Verdurin.

m'e si mad'am bok'u ʒ'e et'e ʁav'i 'il 'e pət'etʁ 'œ p'ø
— « Mais si, madame, beaucoup, j'ai été ravi. Il est peut-être un peu
pɛʁãptw'aʁ 'e 'œ p'ø ʒovʝal p'uʁ m'ɔ ɡ'u ʒə- ly'i vudʁ'e paʁfw'a 'œ p'ø
péremptoire et un peu jovial pour mon goût. Je lui voudrais parfois un peu
dezitasjɔ 'e d'a- dus'œʁ m'e 'ɔ s'ũ kj s'e t'ã d'a- fɔz 'e 'il 'a l'ɛʁ
d'hésitations et de douceur, mais on sent qu'il sait tant de choses et il a l'air
(en)d'an(fr) bj'ɛ bʁ'av 'ɔm
d'un bien brave homme.

tux lə- mɔd sə- xətiʁa fɔʁ tɑʁ lə- pʁəmje m'o də- kotɑʁ 'a s'a- fam
 Tour le monde se retira fort tard. Les premiers mots de Cottard à sa femme
 fyʁ
 furent :

ʒ'e xəmmũ v'y madɑm vɛʁdyʁɛ osi 'ɑ v'ɛʁv kə s'a- swɑʁ
 — J'ai rarement vu Mme Verdurin aussi en verve que ce soir.

kɛsts kə s'est egzaktəmũ kə s'et madɑm vɛʁdyʁɛ 'œ damikastœ
 — Qu'est-ce que c'est exactement que cette Mme Verdurin, un demi-castor?
 di fɔʁʃvil 'o pʁɛtʁ 'a ki il pʁopozɑ d'a xəvniʁ av'ek lyi
 dit Forcheville au peintre à qui il proposa de revenir avec lui.

od'et lə- vi selwanʃe av'ek xəgʁ'e 'el nozɑ p'a n'a- p'a xəvniʁ av'ek swɑn
 Odette le vit s'éloigner avec regret, elle n'osa pas ne pas revenir avec Swann,
 m'e fy d'a- mov'ez ym'œʁ 'ɑ vwatɥʁ 'e k'ɑ il lyi damɑdɑ s'il dəv'e
 mais fut de mauvaise humeur en voiture, et quand il lui demanda s'il devait
 ɑtʁ'e ʃe 'el 'el lyi di bjɛ ɑtɑdɥ 'ɑ osɑ lə- ep'ol av'ek
 entrer chez elle, elle lui dit : « Bien entendu » en haussant les épaules avec
 ɛpasʒs k'ɑ tʁus lə- ɛvit'e fyʁ pɑʁti madɑm vɛʁdyʁɛ di 'a s'ɔ mɑʁi
 impatience. Quand tous les invités furent partis, Mme Verdurin dit à son mari :

astɥ xəmak'ke k'ɔm swɑn 'a ʁi (en)dɑn(fr) ʁiʁ nʃe k'ɑ n'u av'ɔ
 — As-tu remarqué comme Swann a ri d'un rire niais quand nous avons
 pɑʁl'e d'a- madɑm l'a- tʁemɔil
 parlé de Mme La Trémouille? »

'el av'e xəmak'ke kə dəv'ɑ s'a- n'ɔ swɑn 'e fɔʁʃvil av'e plyʒ'œʁ
 Elle avait remarqué que devant ce nom Swann et Forcheville avaient plusieurs
 fw'a sypɛim'e l'a- pɑʁtikyl n'a- dut'ɑ p'a kə s'a- fy: p'uʁ mɑtʁ'e kj
 fois supprimé la particule. Ne doutant pas que ce fût pour montrer qu'ils
 net'e p'a ɛtimid'e p'ɑʁ lə- tɪtʁ 'el suet'e dimit'e l'œʁ ʃjɛʁt'e m'e nav'e
 n'étaient pas intimidés par les titres, elle souhaitait d'imiter leur fierté, mais n'avait
 p'a bjɛ sezi p'ɑʁ k'el f'œʁm gʁamatikɑl 'el s'a- tʁadyiz'e osi s'a- visʒœz
 pas bien saisi par quelle forme grammaticale elle se traduisait. Aussi sa vicieuse
 fas'ɔ d'a- pɑʁl'e lɑpɔʁt'ɑ s'ɥʁ s'ɔ ɛtʁɑziʒ'ɑs xəpyblikɛn 'el diz'e ɑk'œʁ
 façon de parler l'emportant sur son intransigeance républicaine, elle disait encore
 lə- d'a- l'a- tʁemɔil 'u plyt'o: p'ɑʁ ym abʁevjasʒ'ɔ 'ɑ yz'aʒ d'ɑ lə- pɑʁ'ol d'e-
 les de La Trémouille ou plutôt par une abréviation en usage dans les paroles des
 ʃɑs'ɔ d'a- kafek'ɔs'œʁ 'e lə- leʒ'ɑd d'e- kɑʁikatyʁ'ist 'e ki disimyl'e l'a-
 chansons de café-concert et les légendes des caricaturistes et qui dissimulait le
 d'a- lə- d'l'a tʁemɔil m'e 'el s'a- xətʁap'e 'ɑ diz'ɑ madɑm l'a- tʁemɔil
 de, les d'La Trémouille, mais elle se rattrapait en disant : « Madame La Trémouille.
 l'a- dyʃes k'ɔm di swɑn aʒutat'el iʁonikm'ɑ av'ek 'œ suʁ'iʁ
 » « La Duchesse, comme dit Swann », ajouta-t-elle ironiquement avec un sourire
 ki pʁuv'e k'el n'a- fəʒ'e kə siʁ'e 'e n'a- pʁœn'e p'a 'a s'ɔ k'ɔt ym
 qui prouvait qu'elle ne faisait que citer et ne prenait pas à son compte une
 denominasʒ'ɔ osi na'iv 'e ʁidikyl
 dénomination aussi naïve et ridicule.

ʒə- t'a- diʁ'e kə ʒə- lə- tʁuv'e ekstʁemm'ɑ b'et
 — Je te dirai que je l'ai trouvé extrêmement bête.

'e 'em vɛʁdyʁɛ lyi ʁɛpɔ̃di

Et M. Verdurin lui répondit :

'il n'ɛst p'a fʁɑ s'ɛst 'œ masjœ kotl'œ tuʒ'uʁ 'ɑtʁ l'a zist 'e

— Il n'est pas franc, c'est un monsieur cauteleux, toujours entre le zist et l'a- z'est 'il v'œ tuʒ'uʁ menaʒ'e l'a- fɛvʁ 'e l'a- fu k'el difɛʁɑs av'ek le zest. Il veut toujours ménager la chèvre et le chou. Quelle différence avec

fɔʁʃvil vwa'la 'o mwɛ 'œ 'ɔm ki v'u d'i kʁɛm'ɑ s'a- fas'ɔ d'a-

Forcheville. Voilà au moins un homme qui vous dit carrément sa façon de pāse s'a v'u pl'e 'u s'a n'a- v'u pl'e p'a s'a- n'ɛst p'a k'ɔm l'otʁ ki

penser. Ça vous plaît ou ça ne vous plaît pas. Ce n'est pas comme l'autre qui n'ɛst ʒam'e ni fig ni ʁɛzɛ d'y- ʁɛst od'et 'a l'ɛʁ d'a- pʁɛfɛʁ'e ʒolim'ɑ l'a- n'ɛst jamais ni figue ni raisin. Du reste Odette a l'air de préférer joliment le

fɔʁʃvil 'e ʒ'a- lyi d'ɔn ʁɛz'ɔ 'e py'i ɑfɛ py'iskə sw'an v'œ n'u l'a-

Forcheville, et je lui donne raison. Et puis enfin puisque Swann veut nous la fɛʁ 'a l'ɔm d'y- m'ɔd 'o ʃɑpjɔ d'e- dyfɛs 'o mwɛ l'otʁ 'a s'ɔ

faire à l'homme du monde, au champion des duchesses, au moins l'autre a son t'itʁ 'il 'e tuʒ'uʁ k'ɔt d'a- fɔʁʃvil aʒutat'il (en)dʌn(fr) 'ɛʁ delik'a k'ɔm si

titre; il est toujours comte de Forcheville, ajouta-t-il d'un air délicat, comme si, 'o kuʁɑ d'a- listwʁ d'a- s'a- k'ɔt'e 'il 'ɑ supz'e minysjœzm'ɑ l'a- val'œʁ

au courant de l'histoire de ce comté, il en soupesait minutieusement la valeur partikyljɛʁ

particulière.

ʒ'a- t'a- diʁe d'i mad'am vɛʁdyʁɛ kj 'a kʁ'y dævwʁ lɑ'se k'ɔtʁ bʁiʃo

— Je te dirai, dit Mme Verdurin, qu'il a cru devoir lancer contre Brichot

k'ɛlkə ɛsinyasjɔ vənimœz 'e as'e ʁidikyl natyʁɛlm'ɑ k'ɔm 'il 'a v'y

quelques insinuations venimeuses et assez ridicules. Naturellement, comme il a vu k'ə bʁiʃo et'e em'e d'ɑ l'a- mez'ɔ set'e 'yn manjɛʁ d'a- n'u at'ɛdʁ

que Brichot était aimé dans la maison, c'était une manière de nous atteindre, d'a- beʃe n'otʁ din'e 'ɔ s'ɑ l'a- b'ɔ pɑ'ti kamaʁ'ad ki v'u debin'a 'ɑ

de bêcher notre dîner. On sent le bon petit camarade qui vous débinera en sɔʁtɑ

sortant.

m'e ʒ'a- t'a- l'e d'i ʁɛpɔ̃di 'em vɛʁdyʁɛ s'ɛst l'a- kɑ'te l'a- pɑ'ti ɛdividy

— Mais je te l'ai dit, répondit M. Verdurin, c'est le raté, le petit individu

ɑvjœ d'a- t'u s'a- ki 'e 'œ p'œ ɡʁɑ

envieux de tout ce qui est un peu grand.

'ɑ ʁealit'e 'il ni av'e p'a 'œ fid'el ki n'a- fy: pl'y malvejɑ k'ə sw'an

En réalité il n'y avait pas un fidèle qui ne fût plus malveillant que Swann;

m'e t'us 'il av'e l'a- pʁekosjɔ dasezɔn'e l'œʁ medizɑs d'a- plezɑtʁɛi

mais tous ils avaient la précaution d'assaisonner leurs médisances de plaisanteries

kɔn'y d'yn pɑ'tit pwɛt demosjɔ 'e d'a- kœdjalit'e tɑ'di k'ə l'a- mwɛdʁ

connues, d'une petite pointe d'émotion et de cordialité; tandis que la moindre

ʁɛz'ɛʁv k'ə s'a- pʁɛmɛt'e sw'an depuj'e d'e- fœm'yl d'a- k'ɔvɑsjɔ t'el

réserve que se permettait Swann, dépouillée des formules de convention telles

k'ə s'a- n'ɛst p'a d'y- m'al k'ə n'u diz'ɔ 'e ok'el 'il dedɛnj'e d'a-

que : « Ce n'est pas du mal que nous disons » et auxquelles il dédaignait de

sabes'e pases'e yn pexfid'i 'il igʷek 'a d'e- otœx oziʒin'o d'ʒ l'a- mw'ed̥x
 s'abaiss'er, paraissait une perfidie. Il y a des auteurs originaux dont la moindre
 aʷdʒes ɳev'olt p'ans kj n'ʒ p'a dab'œx flat'e le- g'u dy- pyblik 'e n'a-
 hardiesse révolte parce qu'ils n'ont pas d'abord flatté les goûts du public et ne
 ly'i ʒ p'a sɛrv'i le- lʒə kɔm'œ̃ ok'el 'il 'e abity'e s'est d'a- l'a- m'em
 lui ont pas servi les lieux communs auxquels il est habitué; c'est de la même
 manʒes k'a sw'an ɛdinʒe 'em vɛdyʒ'ɛ p'uʷ sw'an k'om p'uʷ 'ə set'e
 manière que Swann indignait M. Verdurin. Pour Swann comme pour eux, c'était
 l'a- nuvot'e d'a- s'ʒ l'aʒaʒ ki fəz'e kʷw'aʷ 'a l'a nwaʷs'œx d'a- s'e- ɛt̥d̥sʒʒ
 la nouveauté de son langage qui faisait croire à la noirceur de ses intentions.

sw'an injoʷ'e ək'œx l'a- dizgʷa:s d'ʒ 'il et'e mənase ʒe le- vɛdyʒ'ɛ 'e
 Swann ignorait encore la disgrâce dont il était menacé chez les Verdurin et
 k'ʒtiny'e 'a vʷw'aʷ l'œx ɛidikyl 'ä b'o 'o tsav'œx d'a- s'ʒ am'uʷ
 continuait à voir leurs ridicules en beau, au travers de son amour.

'il nav'e d'a- ɳədezv'u av'ek od'tet 'o mw'ɛ l'a- ply suv'ä k'a l'a- sw'aʷ
 Il n'avait de rendez-vous avec Odette, au moins le plus souvent, que le soir;
 m'e l'a- ʒ'uʷ ɛj'ä p'œx d'a- l'a- fatigue d'a- ly'i 'ä al'ä ʒe 'el 'il oʷ'e ɛm'e
 mais le jour, ayant peur de la fatigue de lui en allant chez elle, il aurait aimé
 dy- mw'ɛ n'a- p'a ses'e dɔkyp'e s'a- päs'e 'e 'a t'us mom'ä 'il ʒɛʒ'e 'a
 du moins ne pas cesser d'occuper sa pensée, et à tous moments il cherchait à
 tʷuv'e yn ɔkazʒʒ d'i ɛt̥ɛxvən'iz m'e d'yn fas'ʒ agʷeabl p'uʷ 'el s'i 'a
 trouver une occasion d'y intervenir, mais d'une façon agréable pour elle. Si, à
 l'a- dəv'üt'yz (en)d'an(fr) flœʒ'ist 'u (en)d'an(fr) ʒəajje l'a- v'y (en)d'an(fr) aʒb'yist 'u (en)d'an(fr)
 la devanture d'un fleuriste ou d'un joaillier, la vue d'un arbuste ou d'un
 biʒ'u l'a- ʒaʷm'e osit'o: 'il päs'e 'a l'e- ävwaje 'a od'tet iməʒin'ä l'a- pleʒ'iz
 bijou le charmait, aussitôt il pensait à les envoyer à Odette, imaginant le plaisir
 kj ly'i av'e pʷokyp'e ɳəs'üt'i p'aʷ 'el vən'ä akʷw'atʷ l'a- t̥äd'ɛs k'el
 qu'ils lui avaient procuré, ressenti par elle, venant accroître la tendresse qu'elle
 av'e p'uʷ ly'i 'e l'e- fəz'e pɔʷ'te imedjatm'ä ɛ'y l'a- pɛʷuz p'uʷ n'a- p'a
 avait pour lui, et les faisait porter immédiatement rue La Pérouse, pour ne pas
 ɳətaʷd'e l'ɛst'ä 'u k'om 'el ɳəsəv'ɛ k'elkə ʒəz d'a- ly'i 'il s'a- sät̥is'e 'ä
 retarder l'instant où, comme elle recevrait quelque chose de lui, il se sentirait en
 k'elkə s'ɔʷt p'ɛ d'el 'il vul'e syʷt'u k'el l'e- ɳəs'y: av'ä d'a- sɔʷt'iz p'uʷ
 quelque sorte près d'elle. Il voulait surtout qu'elle les reçût avant de sortir pour
 k'a l'a- ɳəkones'üs k'el epʷuv'e ly'i val'y: 'ä ak'œj ply t'äd̥x k'ä
 que la reconnaissance qu'elle éprouverait lui valût un accueil plus tendre quand
 'el l'a- vɛʷ'e ʒe l'e- vɛdyʒ'ɛ 'u m'em ki s'e s'i l'a- fuʷnis'œx fəz'e as'e
 elle le verrait chez les Verdurin, ou même, qui sait, si le fournisseur faisait assez
 diliʒ'üs pɔt'etx yn l'etx k'el ly'i ävɛʷ'e av'ä l'a- din'e 'u s'a- vən'y
 diligence, peut-être une lettre qu'elle lui enverrait avant le dîner, ou sa venue
 'a 'el 'ä pɛʷs'ɔn ʒe ly'i 'ä yn vizit syplemät'etx p'uʷ l'a- ɳəʷeksʒe
 à elle en personne chez lui, en une visite supplémentaire, pour le remercier.

k'om ʒad'i k'ä 'il ekspeʒimät'e s'yʷ l'a- nat'yʷ dod'tet l'e- ɳəaksʒʒ dy-
 Comme jadis quand il expérimentait sur la nature d'Odette les réactions du
 dep'i 'il ʒɛʒ'e p'aʷ s'el d'a- l'a- ɡʷatit'y'd 'a tix'e d'el d'e- paks'el ɛt̥im d'a-
 dépit, il cherchait par celles de la gratitude à tirer d'elle des parcelles intimes de

sâtīm'ũ k'el n'ə- ly'i av'e p'a ɤevɛl'e ăk'ɔɤ
sentiment qu'elle ne lui avait pas révélées encore.

suv'ũ 'el av'e d'e- ūbax'a d'axɔ 'e pɤes'e p'ax 'yn d'et l'a- pɤi'e
Souvent elle avait des embarras d'argent et, pressée par une dette, le priait
d'ə- ly'i vən'ix 'ă 'ed 'il 'ă et'e ɔx'ɔ k'om d'ə- t'u s'ə- ki puv'e dən'e
de lui venir en aide. Il en était heureux comme de tout ce qui pouvait donner
'a od'et 'yn gɤ'ăd id'e d'ə- lam'ux kj av'e p'ux 'el 'u sɛpləm'ũ 'yn
à Odette une grande idée de l'amour qu'il avait pour elle, ou simplement une
gɤ'ăd id'e d'ə- s'ũ ɛfly'ăs d'ə- lytilit'e d'ũ 'il puv'e ly'i 'etɤ s'ũ d'ut
grande idée de son influence, de l'utilité dont il pouvait lui être. Sans doute
s'i 'ũ ly'i av'e d'i 'o deb'y s'est t'a- sityasj'ũ ki ly'i pl'e 'e mɛtn'ũ
si on lui avait dit au début : « c'est ta situation qui lui plaît », et maintenant :
s'est p'ux t'a- fɔxt'yn k'el t'ɛm 'il n'ə- lox'e p'a kɤ'y 'e nox'e p'a et'e
« c'est pour ta fortune qu'elle t'aime », il ne l'aurait pas cru, et n'aurait pas été
daj'ɔɤ tɤ'e mekɔt'ũ k'ũ s'ə- l'a- figyɤ'a: tən'ă 'a ly'i k'ũ l'e- sât'i yn'i
d'ailleurs très mécontent qu'on se la figurât tenant à lui, — qu'on les sentît unis

(en)l'an(fr) 'a l'otɤ p'ax k'elkə f'ɔz dos'i f'ɔk k'ə l'ə- snobism 'u l'axɔ
l'un à l'autre — par quelque chose d'aussi fort que le snobisme ou l'argent.
m'e m'ɛm s'il av'e p'əs'e k'ə set'e vx'e pɔt'etɤ nɔtil p'a sufɤx d'ə-
Mais, même s'il avait pensé que c'était vrai, peut-être n'eût-il pas souffert de
dekuv'ɤix 'a lam'ux dod'et p'ux ly'i s'et et'a ply dyɤabl k'ə lagɤem'ũ 'u
découvrir à l'amour d'Odette pour lui cet état plus durable que l'agrément ou
l'e- kalit'e k'el puv'e ly'i tɤuv'e lɛtɤx'e lɛtɤx'e ki ăpejɤ'e d'ə- vən'ix
les qualités qu'elle pouvait lui trouver : l'intérêt, l'intérêt qui empêcherait de venir
ɔam'e l'ə- ɔ'ux 'u 'el ɔx'e ply 'etɤ tât'e d'ə- ses'e d'ə- l'ə- vwax p'ux lɛst'ũ
jamais le jour où elle aurait pu être tentée de cesser de le voir. Pour l'instant,
'ă l'a- kɔbl'ă d'ə- pɤez'ă 'ă ly'i ɤăd'ă d'e- sɤv'is 'il puv'e s'ə- ɤəpoz'e
en la comblant de présents, en lui rendant des services, il pouvait se reposer
s'ɤx d'e- avăt'ax ɛkstɛnj'ɔɤ 'a s'ə- pɤs'ɔn 'a s'ũ ɛtɛliɔ'ăs d'y- sw'ɛ epyiz'ă
sur des avantages extérieurs à sa personne, à son intelligence, du soin épuisant
d'ə- ly'i pl'ɤx p'ax lyim'ɛm 'e s'et volypt'e d'etɤ amux'ɔ d'ə- n'ə- v'ivɤ k'ə
de lui plaire par lui-même. Et cette volupté d'être amoureux, de ne vivre que
dam'ux d'ə- l'a- ɤealit'e d'ə- lak'el 'il dut'e pakfw'a l'ə- pɤ'i d'ũ 'ă s'om 'il
d'amour, de la réalité de laquelle il doutait parfois, le prix dont en somme il
l'a- pej'e 'ă dilet'ăt d'ə- sāsasj'ũ imatɛnj'el ly'i 'ă ogmăt'e l'a- val'ɔɤ
la payait, en dilettante de sensations immatérielles, lui en augmentait la valeur,
k'om 'ũ vw'a d'e- ɔ'ă ɛsɛt'ɛ s'i l'ə- spekt'akl d'ə- l'a- m'ɤx 'e l'ə- bɤy'i d'ə-
— comme on voit des gens incertains si le spectacle de la mer et le bruit de
s'e- vag s'ũ delisj'ɔ s'en kɔv'ɛkɤ ɛs'i k'ə d'ə- l'a- ɤax kalit'e d'ə- l'ɔɤ
ses vagues sont délicieux, s'en convaincre ainsi que de la rare qualité de leurs
ɔ'u dezɛtɛs'e 'ă lw'ă s'ă fr'ă p'ax ɔ'ux l'a- făbɤ dot'el ki l'ɔɤ
goûts désintéressés, en louant cent francs par jour la chambre d'hôtel qui leur
pɤɤm'e d'ə- l'e- gut'e
permet de les goûter.

ă ɔ'ux k'ə d'e- ɤɛflɛksj'ũ d'ə- s'ə- ɔ'ă l'ə- ɤamn'e ăk'ɔɤ 'o suvn'ix d'y-
Un jour que des réflexions de ce genre le ramenaient encore au souvenir du

tā 'u ʔ lyi av'e pazl'e dod'et k'om d'yn fam ātʰæt'n'y 'e 'u
 temps où on lui avait parlé d'Odette comme d'une femme entretenue, et où
 'yn fwa d'a- ply 'il samyʒ'e 'a ɔpoz'e s'et pɛksɔnɪfɪkəsɟ̃ ɛtʰāʒ l'a- fam
 une fois de plus il s'amusait à opposer cette personnification étrange : la femme
 ātʰæt'n'y fatwajū amalg'am delemū ēkɔn'y 'e dʒabɔlɪk sɛrti k'om
 entretenue, — chatoyant amalgame d'éléments inconnus et diaboliques, serti, comme
 'yn apasɟ̃ d'a- gyst'av moʁ'o d'a- flœs venen'ɔz ātʰɛlas'e 'a d'e- ʒwaj'o
 une apparition de Gustave Moreau, de fleurs vénéneuses entrelacées à des bijoux
 pʁɛsɟ̃ 'e s'et od'et s'yɛ l'a- vizaʒ d'a- ki 'il av'e v'y pas'e l'e- m'em
 précieux, — et cette Odette sur le visage de qui il avait vu passer les mêmes
 sātɪmū d'a- pitʃe p'ux 'œ malœʁ'œ d'a- ʁev'ɔlt kʁɪtʰ 'yn ēʒystis d'a-
 sentiments de pitié pour un malheureux, de révolte contre une injustice, de
 ɡʁatɪtɪd p'ux 'œ bjɛf'e kj av'e v'y ɛpʁuv'e ɔtʰæfw'a p'aɛ s'a- pʁɔpʁ m'ɛɛ
 gratitude pour un bienfait, qu'il avait vu éprouver autrefois par sa propre mère,
 p'aɛ s'e- am'i s'et od'et d'ʒ l'e- pʁɔp'o av'e si suv'ū tʁɛ 'o ʃɔz
 par ses amis, cette Odette dont les propos avaient si souvent trait aux choses
 kj kɔnɛs'e l'a- mʃɔ lyim'em 'a s'e- kɔlɛksɟ̃ 'a s'a- fābɛ 'a s'ʒ vʃɔ
 qu'il connaissait le mieux lui-même, à ses collections, à sa chambre, à son vieux
 dɔmɛstɪk 'o bākʃe ʃe ki 'il av'e s'e- t'itʰ 'il s'a- tʁuv'a k'ə s'et
 domestique, au banquier chez qui il avait ses titres, il se trouva que cette
 dɛʁnjɛɛ im'aʒ d'y- bākʃe lyi ʁapl'a kj ɔʁ'e 'a ɪɡʁɛk pʁādɛ d'a- l'aʒ
 dernière image du banquier lui rappela qu'il aurait à y prendre de l'argent.
 'ā ɛf'e si s'a- mwasɪ 'il vɔn'e mwē lagʒəmū 'a l'ɛd dod'et d'ā s'e-
 En effet, si ce mois-ci il venait moins largement à l'aide d'Odette dans ses
 dɪfɪkɪl'e mæksʃɛl kj nav'e fɛ l'a- mw'a dɛʁnjɛ 'u 'il lyi av'e don'e s'ɛk
 difficultés matérielles qu'il n'avait fait le mois dernier où il lui avait donné cinq
 m'il fʁā 'e s'il n'a- lyi ʒfʁ'e p'a 'yn ʁɪvjɛɛ d'a- dʒamū k'el dezɪʁ'e
 mille francs, et s'il ne lui offrait pas une rivière de diamants qu'elle désirait,
 'il n'a- ʁənɔvɛl'e p'a 'ā 'ɛl s'et admɪasɟ̃ k'el av'e p'ux s'a- ʒenɛɔzɪt'e
 il ne renouvellerait pas en elle cette admiration qu'elle avait pour sa générosité,
 s'et ʁəkɔnɛs'ās ki l'a- ʁād'e si ɔʁ'œ 'e m'em 'il ʁɪskəʁ'e d'a- lyi
 cette reconnaissance, qui le rendaient si heureux, et même il risquerait de lui
 fɛɛ kʁw'aɛ k'ə s'ʒ am'ux p'ux 'ɛl k'om 'ɛl 'ā vɛʁ'e l'e- mænɪfɛstasɟ̃
 faire croire que son amour pour elle, comme elle en verrait les manifestations
 dævn'ɪɛ mwē ɡʁād av'e dɪmɪn'yɛ al'ɔɛ t'u (en)d'an(fr) k'u 'il s'a- dæmād'a si
 devenir moins grandes, avait diminué. Alors, tout d'un coup, il se demanda si
 səl'a s'a- nɛt'e p'a pʁɛsɪzəmū 'ɛl ātʰæt'n'ɪɛ k'om si 'ā ɛf'e s'et nosɟ̃
 cela, ce n'était pas précisément l'« entretenir » (comme si, en effet, cette notion
 dātʰæt'n'ɪɛ puv'e 'ɛtʰ ɛkstɪtɛt delemū n'ʒ p'a mɪstɛʃɔ n'i pɛʁv'ɛɛ m'e
 d'entretenir pouvait être extraite d'éléments non pas mystérieux ni pervers, mais
 apæktən'ū 'o fʒ kɔtɪdʃɛ 'e pɛɪv'e d'a- s'a- vi t'ɛl k'ə s'a- bɪj'e d'a- m'il
 appartenant au fond quotidien et privé de sa vie, tels que ce billet de mille
 fʁā dɔmɛstɪk 'e famɪljɛ dɛʃɪʁ'e 'e ʁəkɔl'e k'ə s'ʒ val'e d'a- fābɛ apʁɛ
 francs, domestique et familial, déchiré et recollé, que son valet de chambre, après
 lyi avw'aɛ pɛjɛ l'e- k'ʒt d'y- mw'a 'e l'a- t'ɛɛm av'e sɛʁ'e d'ā l'a- tɪʁw'aɛ d'y-
 lui avoir payé les comptes du mois et le terme, avait serré dans le tiroir du

vieux bureau où Swann l'avait repris pour l'envoyer avec quatre autres à Odette
) et si on ne pouvait pas appliquer à Odette, depuis qu'il la connaissait (car il
ne soupçonna pas un instant qu'elle eût jamais pu recevoir d'argent de personne
avant lui), ce mot qu'il avait cru si inconciliable avec elle, de « femme entretenue
». Il ne put approfondir cette idée, car un accès d'une paresse d'esprit, qui était
chez lui congénitale, intermittente et providentielle, vint à ce moment éteindre
toute lumière dans son intelligence, aussi brusquement que, plus tard, quand
on eut installé partout l'éclairage électrique, on put couper l'électricité dans une
maison. Sa pensée tâtonna un instant dans l'obscurité, il retira ses lunettes, en
essuya les verres, se passa la main sur les yeux, et ne revit la lumière que quand
il se retrouva en présence d'une idée toute différente, à savoir qu'il faudrait tâcher
d'envoyer le mois prochain six ou sept mille francs à Odette au lieu de cinq,
à cause de la surprise et de la joie que cela lui causerait.

Le soir, quand il ne restait pas chez lui à attendre l'heure de retrouver Odette
chez les Verdurin ou plutôt dans un des restaurants d'été qu'ils affectionnaient
au Bois et surtout à Saint-Cloud, il allait dîner dans quelqu'une de ces maisons
élégantes dont il était jadis le convive habituel. Il ne voulait pas perdre contact
avec des gens qui — savait-on? — pourraient peut-être un jour être utiles à Odette,
et grâce auxquels en attendant il réussissait souvent à lui être agréable. Puis
l'habitude qu'il avait eue longtemps du monde, du luxe, lui en avait donné, en
même temps que le dédain, le besoin, de sorte qu'à partir du moment où les
réduits les plus modestes lui étaient apparus exactement sur le même pied que
les plus princières demeures, ses sens étaient tellement accoutumés aux secondes

kj 'y epɹuv'e k'elkə malɛz 'a s'ə- tɹuv'e d'ɑ l'e- pɹəmje 'il av'e l'a-
 qu'il eût éprouvé quelque malaise à se trouver dans les premiers. Il avait la
 m'em kōsɪdɛɹasjō 'a 'œ dəgɹ'e didōtɪt'e kj noʁ'e p'y kɹw'æɹ p'uɹ
 même considération — à un degré d'identité qu'ils n'auraient pu croire — pour
 d'e- pəfi buɹʒw'a ki fəz'e dās'e 'o s'ɛkj'em et'aʒ (en)d'an(fr) eskalj'e d'e
 des petits bourgeois qui faisaient danser au cinquième étage d'un escalier D,
 palje 'a g'of k'ə p'uɹ l'a- pɹēs's d'ə- p'æm ki dən'e l'e- ply b'el
 palier à gauche, que pour la princesse de Parme qui donnait les plus belles
 fet d'ə- pə'ki m'e 'il nav'e p'a l'a- sāsasjō d'etɹ 'o b'al 'ɑ s'ə- tən'ɑ av'ek
 fêtes de Paris; mais il n'avait pas la sensation d'être au bal en se tenant avec
 l'e- p'ɛɹ d'ɑ l'a- f'ɑbɹ 'a kuje d'ə- l'a- mɛtɹ'es d'ə- l'a- mɛzō 'e l'a- v'y
 les pères dans la chambre à coucher de la maîtresse de la maison et la vue
 d'e- lavab'o ɹəkuv'ɛɹ d'ə- sɛv'jet d'e- li tɹāsfəɹm'e 'ɑ vɛstj'ɛɹ s'yɹ l'ə-
 des lavabos recouverts de serviettes, des lits transformés en vestiaires, sur le
 kuvɹəpje dekel sāsas'e l'e- pədas'y 'e l'e- ʃap'o ly'i dən'e l'a-
 couvre-pied desquel s'entassaient les pardessus et les chapeaux lui donnait la
 m'em sāsasjō detufm'ɑ k'ə p'ə koze oʒuɹdyi 'a d'e- ʒ'ɑ abity'e 'a
 même sensation d'étouffement que peut causer aujourd'hui à des gens habitués à
 v'ɛ 'ɑ delektrɪsɪt'e lod'œɹ d'yn l'ɑp ki ʃəb'ɔn 'u d'yn vɛj'øz ki
 vingt ans d'électricité l'odeur d'une lampe qui charbonne ou d'une veilleuse qui
 fil
 file.

l'ə- ʒ'uɹ 'u 'il dɪn'e 'ɑ vil 'il fəz'e at'l'e p'uɹ s'et 'œɹ 'e dəm'i
 Le jour où il dînait en ville, il faisait atteler pour sept heures et demie;
 'il ʃabij'e t'u 'ɑ sōʒ'ɑ 'a od'et 'e ɛs'i 'il n'ə- tɹuv'e p'a s'œl k'æɹ
 il s'habillait tout en songeant à Odette et ainsi il ne se trouvait pas seul, car
 l'a- pās'e kōstāt dod'et dən'e 'o mom'ɑ 'u 'il et'e lw'ɛ d'el l'ə-
 la pensée constante d'Odette donnait aux moments où il était loin d'elle le
 m'em ʃæm partikylje k'a s'ə 'u 'el et'e l'a 'il mōt'e 'ɑ vvat'yɹ m'e
 même charme particulier qu'à ceux où elle était là. Il montait en voiture, mais
 'il sāt'e k'ə s'et pās'e igɹ'ek av'e sot'e 'ɑ m'em t'ɑ 'e s'ɛstal'e s'yɹ s'e-
 il sentait que cette pensée y avait sauté en même temps et s'installait sur ses
 ʒən'u k'om 'yn b'et em'e kō ɑm'en part'u 'e kj ɡædøɹ'e av'ek ly'i
 genoux comme une bête aimée qu'on emmène partout et qu'il garderait avec lui
 'a t'abl 'a l'ɛs'y d'e- kōv'iv 'il l'a- kæɹ's'e s'ə- ɹɛʃof'e 'a 'el 'e epɹuv'ɑ
 à table, à l'insu des convives. Il la caressait, se réchauffait à elle, et éprouvant
 'yn s'ɔɹt d'ə- lāg'œɹ s'ə- lɛs'e al'e 'a 'œ leʒ'e fɹemism'ɑ ki kɹɪsp'e s'ō
 une sorte de langueur, se laissait aller à un léger frémissement qui crispait son
 k'u 'e s'ō n'e 'e et'e nuvo ʃe ly'i t'u 'ɑ fiks'ɑ 'a s'a- butɔnj'ɛɹ l'ə-
 cou et son nez, et était nouveau chez lui, tout en fixant à sa boutonnière le
 buk'e dākoli s'ə- sāt'ɑ sufɹ'ɑ 'e tɹɪst dəpy'i k'elkə t'ɑ syɹt'u
 bouquet d'ancolies. Se sentant souffrant et triste depuis quelque temps, surtout
 dəpy'i kod'et av'e pɹɛzāt'e fɹɛʃv'il 'o vɛɹdyɹ'ɛ sw'an oʁ'e em'e al'e
 depuis qu'Odette avait présenté Forcheville aux Verdurin, Swann aurait aimé aller
 s'ə- ɹəpoz'e 'œ p'ə 'a l'a- kəp'æn m'e 'il noʁ'e p'a 'y l'ə- kuʁ'aʒ d'ə- ki'te
 se reposer un peu à la campagne. Mais il n'aurait pas eu le courage de quitter

pari 'œ s'œl ʒ'us pādū kodet igʁ'ek et'e l'œ et'e fo set'e l'e-
 Paris un seul jour pendant qu'Odette y était. L'air était chaud; c'étaient les
 ply b'o ʒ'us d'y- pʁētū 'e 'il av'e b'o tʁavɛs'e 'yn vil d'œ p'jɛʁ
 plus beaux jours du printemps. Et il avait beau traverser une ville de pierre
 p'us s'œ- vādœ 'ā kelkə otel kl'o s'œ- ki et'e s'ā s'es davā s'e- jø
 pour se rendre en quelque hôtel clos, ce qui était sans cesse devant ses yeux,
 set'e 'œ p'æk kj posed'e pʁ'e d'œ- kōbʁ'e 'u d'e k'atʁ 'œʁ avā
 c'était un parc qu'il possédait près de Combray, où, dès quatre heures, avant
 daziv'e 'o plū daspɛʁʒ ɡʁa:s 'o vā ki vjē d'e- fā d'œ- mezegliz
 d'arriver au plant d'asperges, grâce au vent qui vient des champs de Méséglise,
 'ɔ puv'e gut'e su 'yn ʃakmij otū d'œ- fʁɛʃœʁ k'o b'œ d'œ- letū
 on pouvait goûter sous une charmille autant de fraîcheur qu'au bord de l'étang
 sɛʁn'e d'œ- mjozoti 'e d'œ- glajœl 'e 'u kā 'il din'e ālas'e p'æk s'ɔ ʒaɛdinʒe
 cerné de myosotis et de glaïeuls, et où, quand il dînait, enlacées par son jardinier,
 kuʁ'e ot'us d'œ- l'a- t'abl l'e- ɡʁoz'ej 'e l'e- ʁoz
 couraient autour de la table les groseilles et les roses.

apr'e din'e si l'œ- ʁādezv'u 'o bw'a 'u 'a (en)sɛmtklaud(fr) et'e d'œ- b'œn
 Après dîner, si le rendez-vous au bois ou à Saint-Cloud était de bonne
 'œʁ 'il pakt'e si vit 'ā sɔʁtū d'œ- t'abl syst'u si l'a- plyi mənəs'e d'œ-
 heure, il partait si vite en sortant de table, — surtout si la pluie menaçait de
 tʃb'e 'e d'œ- fœʁ vāt'e ply t'o: l'e- fid'el kyn fw'a l'a- pʁɛs'es d'e-
 tomber et de faire rentrer plus tôt les « fidèles », — qu'une fois la princesse des
 l'om ʃe ki 'ɔ av'e din'e t'æk 'e k'ə sw'an av'e kit'e avā k'ɔ
 Laumes (chez qui on avait dîné tard et que Swann avait quittée avant qu'on
 sɛʁvi l'œ- kafe p'us ʁəʒw'ɛdœ l'e- vɛɛdyʁē d'ā lil d'y- bw'a di
 servît le café pour rejoindre les Verdurin dans l'île du Bois) dit :

vœm'ū si sw'an av'e tʁāt 'ā d'œ- ply 'e 'yn malad'i d'œ- l'a- ves'i
 — « Vraiment, si Swann avait trente ans de plus et une maladie de la vessie,
 'ɔ lɛkskyʒɛ d'œ- fil'e ʒsi m'e t'u d'œ- m'em 'il s'œ- m'ok d'y- m'ɔd
 on l'excuserait de filer ainsi. Mais tout de même il se moque du monde. »

'il s'œ- diz'e k'ə l'œ- ʃaʁm d'y- pʁētū kj n'œ- puv'e p'a al'e gut'e 'a
 Il se disait que le charme du printemps qu'il ne pouvait pas aller goûter à
 kōbʁ'e 'il l'œ- tʁuv'e d'y- mw'ē d'ā lil d'e- s'ɛnj 'u 'a (en)sɛmtklaud(fr) m'e
 Combray, il le trouverait du moins dans l'île des Cygnes ou à Saint-Cloud. Mais
 k'œm 'il n'œ- puv'e pāse k'a od'et 'il n'œ- sav'e m'em p'a s'il av'e sāt'i
 comme il ne pouvait penser qu'à Odette, il ne savait même pas, s'il avait senti
 lod'œʁ d'e- fœj s'il igʁ'ek av'e 'y d'y- kl'œ d'œ- lyn 'il et'e akœʒi p'æk l'a- pət'it
 l'odeur des feuilles, s'il y avait eu du clair de lune. Il était accueilli par la petite
 fʁaz d'œ- l'a- son'at ʒw'e d'ā l'œ- ʒaɛdē s'yœ l'œ- pjan'o d'y- ʁestœʁū s'il n'i 'ā
 phrase de la Sonate jouée dans le jardin sur le piano du restaurant. S'il n'y en
 av'e p'a l'a l'e- vɛɛdyʁē pʁœn'e 'yn ɡʁād p'en p'us 'ā fœʁ desādœ
 avait pas là, les Verdurin prenaient une grande peine pour en faire descendre
 'œ d'yn ʃābs 'u d'yn s'al 'a māʒ'e s'œ- n'est p'a k'ə sw'an fy: vāt'e
 un d'une chambre ou d'une salle à manger : ce n'est pas que Swann fût rentré
 'ā fav'œʁ opʁ'e d'ø 'o k'ɔtʁ'œ m'e lid'e dœʒganiz'e 'œ plezɪʁ ɛʒɛnjø
 en faveur auprès d'eux, au contraire. Mais l'idée d'organiser un plaisir ingénieux

p'us kelk'œ m'em p'us kelk'œ kj nem'e p'a devlop'e fe
pour quelqu'un, même pour quelqu'un qu'ils n'aimaient pas, développait chez
'ø pād'ũ le- mom'ũ neses'εx 'a s'e pɛpapat'if d'e- sātīm'ũ efem'εx
eux, pendant les moments nécessaires à ces préparatifs, des sentiments éphémères
'e ɔkazjɔn'el d'a- sēpat'i 'e d'a- kɔɔdjalit'e paɛfw'a 'il s'a- diz'e kə set'e 'œ
et occasionnels de sympathie et de cordialité. Parfois il se disait que c'était un
nuv'o sw'ax d'a- pɛt'ũ d'a- ply ki pas'e 'il s'a- kɔtɛnj'e 'a fεx atəs'jɔ
nouveau soir de printemps de plus qui passait, il se contraignait à faire attention
'o 'axbɛ 'o sj'el m'e laʒitas'jɔ 'u l'a- met'e l'a- pɛz'ũs dod'et 'e os'i
aux arbres, au ciel. Mais l'agitation où le mettait la présence d'Odette, et aussi
'œ leʒ'e mal'εz feb'ɪl k'i n'a- l'a- ki'te g'εx dəpy'i k'elkə t'ũ l'a- pɛiv'e
un léger malaise fébrile qui ne le quittait guère depuis quelque temps, le privait
d'y- kalm 'e d'y- bjən'εx k'i s'ɔ l'a- fɔ ɛdispasabl 'o ɛpɛs'jɔ k'a
du calme et du bien-être qui sont le fond indispensable aux impressions que
p'ø dɔn'e l'a- nat'yɛ
peut donner la nature.

'œ sw'ax 'u sw'an av'e aksept'e d'a- din'e av'ek l'e- vεɔdyɛ k'ɔm pād'ũ l'a-
Un soir où Swann avait accepté de dîner avec les Verdurin, comme pendant le
din'e 'il vən'e d'a- d'ix kə l'a- lād'm'ɛ 'il av'e 'œ bāk'e dās'jɛ kamaɛ'ad
dîner il venait de dire que le lendemain il avait un banquet d'anciens camarades,
od'et ly'i av'e ɛepɔd'y 'ũ pl'en t'abl dəv'ũ fɔɛ'vil ki et'e m'ɛt'n'ũ
Odette lui avait répondu en pleine table, devant Forcheville, qui était maintenant
'œ d'e- fid'el dəv'ũ l'a- p'ɛtɛ dəv'ũ kɔt'ax
un des fidèles, devant le peintre, devant Cottard :

w'i ʒ'a- s'e k'a v'u av'e v'otɛ bāk'e ʒ'a- n'a- v'u vεɛ'e d'ɔk k'a
— « Oui, je sais que vous avez votre banquet, je ne vous verrai donc que
fe mw'a m'e n'a- vən'e p'a tɔ'o t'ax
chez moi, mais ne venez pas trop tard. »

bj'ɛ k'a sw'an n'ø: āk'ɔɛ ʒam'e pɛ'i bj'ɛ sɛɛjɔzm'ũ ɔbɛ'az d'a-
Bien que Swann n'eût encore jamais pris bien sérieusement ombrage de
lamit'je dod'et p'us t'el 'u t'el fid'el 'il epɛuv'e 'yn dus'œx pɛɔf'ɔd
l'amitié d'Odette pour tel ou tel fidèle, il éprouvait une douceur profonde
'a lāt'ũɛ avw'e ɛs'i dəv'ũ t'us av'ek s'et tɔāk'il ɛpyd'œx l'œx
à l'entendre avouer ainsi devant tous, avec cette tranquille impudeur, leurs
ɛādzv'u kotidj'ɛ d'y- sw'ax l'a- sityas'jɔ pɛivileʒ'e kj av'e fe 'el 'e
rendez-vous quotidiens du soir, la situation privilégiée qu'il avait chez elle et
l'a- pɛfex'ũs p'us ly'i ki igɛ'ek et'e ɛplik'e s'εt sw'an av'e suv'ũ pās'e
la préférence pour lui qui y était impliquée. Certes Swann avait souvent pensé
kod'et net'e 'a ok'œ dæg'e 'yn fam ɛmāɛk'abl 'e l'a- sypɛmas'i kj
qu'Odette n'était à aucun degré une femme remarquable; et la suprématie qu'il
egzɛns'e s'yɛ 'œ 'etɛ k'i ly'i et'e s'i ɛfɛɛj'œx nav'e m'ɛ k'i d'y: ly'i paɛ'tɛx s'i
exerçait sur un être qui lui était si inférieur n'avait rien qui dût lui paraître si
flat'œx 'a vw'ax pɛoklam'e 'a l'a- fas d'e- fid'el m'e dəpy'i kj set'e apɛs'y
flatteur à voir proclamer à la face des « fidèles », mais depuis qu'il s'était aperçu
k'a bok'u d'ɔm od'et sābl'e 'yn fam ɛavis'ũt 'e dezis'abl l'a-
qu'à beaucoup d'hommes Odette semblait une femme ravissante et désirable, le

ʃaʁm kav'e p'uʁ 'ø s'ɔ̃ k'ɔʁ av'e eveʃe 'ɑ̃ ly'i ɛ̃ bəzɔwɛ duloʁɔ
 charme qu'avait pour eux son corps avait éveillé en lui un besoin douloureux
 d'ə la- mɛtʁizɛ ɑ̃tʃɛm'ɑ̃ d'ɑ̃ l'e- mwɛdɔʁ pɑʁti d'ə- s'ɔ̃ k'œʁ 'e il av'e
 de la maîtriser entièrement dans les moindres parties de son cœur. Et il avait
 kɔmɑ̃sɛ dataʃe 'œ̃ pʁi inestimabl 'a s'e mom'ɑ̃ pas'e f'e 'el l'a- swaʁ
 commencé d'attacher un prix inestimable à ces moments passés chez elle le soir,
 'u il laseʃe s'ʁs s'e- ʒən'u ly'i fəz'e d'iz s'ə- k'el pɑs'e d'yn f'ɔz d'yn
 où il l'asseyait sur ses genoux, lui faisait dire ce qu'elle pensait d'une chose, d'une
 'otʁ 'u il ʁəsɑ̃s'e l'e- s'œl bjɛ 'a l'a- pɔsɛʃɔ̃ dek'el 'il t'ɛ mɛ̃tn'ɑ̃ s'ʁs
 autre, où il recensait les seuls biens à la possession desquels il tint maintenant sur
 t'ɛʁ osi apʁe s'ə- din'e l'a- pʁən'ɑ̃ 'a p'aʁ 'il n'ə- mɑ̃ka p'a d'ə l'a- ʁəmɛsʃe
 terre. Aussi, après ce dîner, la prenant à part, il ne manqua pas de la remercier
 av'ek eʃzʃɔ̃ fɛʃfɑ̃ 'a ly'i ɑ̃sɛnʃe səl'ɔ̃ l'e- dɑgʁe d'ə l'a- ʁəkɔnɛs'ɑ̃ kj
 avec effusion, cherchant à lui enseigner selon les degrés de la reconnaissance qu'il
 ly'i tɛmwɑnʃe lɛʃɛl d'e- plɛziʁ k'el puv'e ly'i kɔz'e 'e d'ɔ̃ l'a- sypʁɛm
 lui témoignait, l'échelle des plaisirs qu'elle pouvait lui causer, et dont le suprême
 et'e d'ə l'a- gɑʁɑ̃t'iz pɑd'ɑ̃ l'a- t'ɑ̃ k'ə s'ɔ̃ am'uʁ d'ʁɔʁe 'e li ʁɑdʁe
 était de le garantir, pendant le temps que son amour durerait et l'y rendrait
 vʏlnɛʁabl d'e- aʁɛt d'ə l'a- ʒaluzi
 vulnérable, des atteintes de la jalousie.

kɑ̃ 'il sɔʁti l'ə- lɑdm'ɛ d'ɥ- bɑ̃k'e 'il pløv'e 'a v'ɛʁs 'il nav'e 'a s'a-
 Quand il sortit le lendemain du banquet, il pleuvait à verse, il n'avait à sa
 dɪpɔzɪsʃɔ̃ k'ə s'a- vɪktoʁʲa 'œ̃ am'i ly'i pʁɔpɔz'a d'ə l'a- ʁəkɔd'ɥiʁ f'e ly'i 'ɑ̃
 disposition que sa victoria; un ami lui proposa de le reconduire chez lui en
 kup'e 'e k'ɔm ɔd'et p'aʁ l'a- f'e k'el ly'i av'e dɑmɑ̃d'e d'ə vən'iz ly'i av'e
 coupé, et comme Odette, par le fait qu'elle lui avait demandé de venir, lui avait
 dɔn'e l'a- sɛ̃ntɪd' k'el natɑ̃d'e pɛʁs'ɔ̃ s'est lɛspʁi tʁɑ̃kil 'e l'a- k'œʁ
 donné la certitude qu'elle n'attendait personne, c'est l'esprit tranquille et le cœur
 kɔ̃tɑ̃ k'ə ply'to: k'ə d'ə pɑʁtiʁ ɛ̃sɪ d'ɑ̃ l'a- ply'i 'il səʁe ʁɑ̃tʁe f'e ly'i
 content que, plutôt que de partir ainsi dans la pluie, il serait rentré chez lui
 s'ə- kuʃe m'e pɔt'etʁ s'i 'el vwaj'e kj nav'e p'a l'ɛʁ d'ə- tən'iz 'a pas'e
 se coucher. Mais peut-être, si elle voyait qu'il n'avait pas l'air de tenir à passer
 tuʒ'uʁ av'ek 'el s'ɑ̃ ok'yn ɛksɛpsʃɔ̃ l'a- f'ɛ d'ə l'a- swaʁe nɛglɪʒɛt'el d'ə-
 toujours avec elle, sans aucune exception, la fin de la soirée, négligerait-elle de
 l'a- ly'i ʁɛzɛrv'e ʒystm'ɑ̃ 'ɥn fw'a 'u 'il lɔʁe pɑʁtikyljɛm'ɑ̃ dezɪʁe
 la lui réserver, justement une fois où il l'aurait particulièrement désiré.

'il aʁiv'a f'e 'el apʁe 'ɔ̃z 'œʁ 'e k'ɔm 'il sɛkskyz'e d'ə nav'wɑʁ p'ɥ
 Il arriva chez elle après onze heures, et, comme il s'excusait de n'avoir pu
 vən'iz ply t'o: 'el s'ə- plɛɲ k'ə s'ə- fy: 'ɑ̃ eʃe bjɛ t'aʁ lɔʁ'ɑʒ lav'e ʁɑ̃d'ɥ
 venir plus tôt, elle se plaignit que ce fût en effet bien tard, l'orage l'avait rendue
 sufʁ'ɑ̃t 'el s'ə- sɑ̃t'e m'al 'a l'a- t'et 'e l'a- pʁɛv'ɛ k'el n'ə- l'a- gɑrdɑʁe p'a
 souffrante, elle se sentait mal à la tête et le prévint qu'elle ne le garderait pas
 ply d'yn dɑmʃœʁ k'a min'ɥi 'el l'a- ʁɑvɛʁ'e 'e p'ø apʁe 'el s'ə- sɑ̃t'i
 plus d'une demi-heure, qu'à minuit, elle le renverrait; et, peu après, elle se sentit
 fatig'e 'e dezɪʁ'a sɑ̃dɔʁm'iz
 fatiguée et désira s'endormir.

al'ɔʁ p'a d'ə- katlej'a s'ə- sw'aʁ ly'i di'til mw'a ki es'peʁ'e 'œ b'ɔ pə'ti
 — Alors, pas de catleyas ce soir? lui dit-il, moi qui espérais un bon petit
 katlej'a
 catleya.

'e (en)d'an(fr) 'ɛʁ 'œ p'ø bu'dœʁ 'e nœʁvø 'el ly'i ʁepɔ'di
 Et d'un air un peu boudeur et nerveux, elle lui répondit :
 m'e n'ɔ m'ɔ pə'ti p'a d'ə- katlej'a s'ə- sw'aʁ t'y vw'a bj'œ k'ə ʒ'ə- sy'i
 — « Mais non, mon petit, pas de catleyas ce soir, tu vois bien que je suis
 sufʁ'ât
 souffrante! »

sə'l'a toʁ'e pœ'tɛʁ fɛ d'y- bj'œ m'e âf'œ ʒ'ə- nœ'sist p'a
 — « Cela t'aurait peut-être fait du bien, mais enfin je n'insiste pas. »
 'el l'ə- pʁi'a det'œdʁ l'a- lymj'ɛʁ av'ā d'ə- s'en a'lɛ 'il ʁəfœʁm'a lyim'em
 Elle le pria d'éteindre la lumière avant de s'en aller, il referma lui-même
 l'e- ʁid'ɔ d'y- li 'e pœ'ti m'e k'ā 'il fy ʁātʁ'e fɛ ly'i lid'e ly'i
 les rideaux du lit et partit. Mais quand il fut rentré chez lui, l'idée lui
 v'œ bʁyskəm'ū k'ə pœ'tɛʁ od'et atād'e kelk'œ s'ə- sw'aʁ k'el av'e
 vint brusquement que peut-être Odette attendait quelqu'un ce soir, qu'elle avait
 sœlm'ū simyl'e l'a- fatig 'e k'el n'ə- ly'i av'e damād'e det'œdʁ k'ə p'uʁ
 seulement simulé la fatigue et qu'elle ne lui avait demandé d'éteindre que pour
 kj k'ɔy: k'el a'lɛ sādœm'iʁ kosit'o: kj av'e et'e pœ'ti 'el lav'e
 qu'il crût qu'elle allait s'endormir, qu'aussitôt qu'il avait été parti, elle l'avait
 ʁəlym'e 'e fɛ ʁātʁ'e səly'i ki dāv'e pas'e l'a- ny'i opʁ'e d'el 'il ʁəgæd'a
 rallumée, et fait rentrer celui qui devait passer la nuit auprès d'elle. Il regarda
 l'œʁ 'il igr'ek av'e 'a p'ø pʁ'e 'yn 'œʁ 'e dam'i kj lav'e kit'e 'il
 l'heure. Il y avait à peu près une heure et demie qu'il l'avait quittée, il
 ʁəsœ'ti pʁi 'œ fʁakʁ 'e s'ə- fi ækɛ'te t'u pʁ'e d'ə- fɛ 'el d'ā 'yn pœ'tit
 ressortit, prit un fiacre et se fit arrêter tout près de chez elle, dans une petite
 ʁy pœʁpūdikyl'ɛʁ 'a s'el s'yʁ lak'el dœn'e dœʁj'ɛʁ s'ɔ ot'el 'e 'u 'il a'lɛ
 rue perpendiculaire à celle sur laquelle donnait derrière son hôtel et où il allait
 kelkafw'a fʁap'e 'a l'a- fœn'etʁ d'ə- s'ə- f'ābʁ 'a kufɛ p'uʁ k'el v'œ ly'i
 quelquefois frapper à la fenêtre de sa chambre à coucher pour qu'elle vînt lui
 uv'ɛʁ 'il desād'i d'ə- vwat'yʁ t'u et'e dez'ɛʁ 'e nw'aʁ d'ā s'ə- kartʃe 'il n'ø
 ouvrir; il descendit de voiture, tout était désert et noir dans ce quartier, il n'eut
 k'ə kelkə p'a 'a fɛʁ 'a p'jɛ 'e debuf'a pʁ'eskə dāv'ā fɛ 'el pœm'i
 que quelques pas à faire à pied et déboucha presque devant chez elle. Parmi
 lœbskɔit'e d'ə- t'ut l'e- fœn'etʁ et'ēt dœpy'i lōt'ā d'ā l'a- ʁ'y 'il 'ā v'i
 l'obscurité de toutes les fenêtres éteintes depuis longtemps dans la rue, il en vit
 'yn s'œl d'u debœd'e 'ātʁ l'e- vol'e ki 'ā pʁes'e l'a- p'yɪp mistɛʁjɔʒ
 une seule d'où débordait, — entre les volets qui en pressaient la pulpe mystérieuse
 'e dœʁ'e l'a- lymj'ɛʁ ki ʁəplis'e l'a- f'ābʁ 'e ki t'ā d'otʁ sw'aʁ d'y-
 et dorée, — la lumière qui remplissait la chambre et qui, tant d'autres soirs, du
 ply lw'œ kj lapɛʁsəv'e 'ā akiv'ā d'ā l'a- ʁ'y l'ə- ʁəʒwis'e 'e ly'i anɔ'sɛ
 plus loin qu'il l'apercevait, en arrivant dans la rue le réjouissait et lui annonçait :
 'el 'e l'a ki tat'ā 'e ki mœtn'ā l'ə- tœʁtyʁ'e 'ā ly'i diz'ā 'el
 « elle est là qui t'attend » et qui maintenant, le torturait en lui disant : « elle

'e l'a av'ek sɔly'i k'el atɑd'e 'il vul'e savvax k'i 'il s'a glis'a l'a l'ɔ d'y-
est là avec celui qu'elle attendait ». Il voulait savoir qui; il se glissa le long du
m'yr zyska l'a fən'etx m'e 'ɑtɔ l'e l'am ɔblik d'e vol'e 'il n'a puv'e
mur jusqu'à la fenêtre, mais entre les lames obliques des volets il ne pouvait
m'ɛ v'vax 'il ɑtɑd'e sɔlm'ɑ d'ɑ l'a sil'ɑs d'a l'a ny'i l'a myxm'yr d'yn
rien voir; il entendait seulement dans le silence de la nuit le murmure d'une
kɔvɛksasj'ɔ s'ent 'il suf's'e d'a v'vax s'et lymjɛx d'ɑ latmɔsfɛx d'ɔx d'a
conversation. Certes, il souffrait de voir cette lumière dans l'atmosphère d'or de
lak'el s'a muv'e dɛɟɛx l'a fasi l'a k'upl ɛvizibl 'e detest'e dɑt'ɑdɔx s'a
laquelle se mouvait derrière le châssis le couple invisible et détesté, d'entendre ce
myxm'yr ki ɛvɛl'e l'a pɛz'ɑs d'a sɔly'i ki et'e vən'y apɛ'e s'ɔ dɛp'ax l'a
murmure qui révélait la présence de celui qui était venu après son départ, la
fost'e dod'et l'a bən'œx k'el et'e 'ɑ tɛ'ɛ d'a gut'e av'ek ly'i
fausseté d'Odette, le bonheur qu'elle était en train de goûter avec lui.

'e pust'ɑ 'il et'e k'ɔt'ɑ d'etɔx vən'y l'a tuxm'ɑ ki lav'e fɔks'e d'a sɔt'ɪx
Et pourtant il était content d'être venu : le tourment qui l'avait forcé de sortir
d'a fe ly'i av'e pɛɔd'y d'a s'ɔ ak'yit'e 'ɑ pɛɔd'ɑ d'a s'ɔ v'ag mɛtn'ɑ k'a
de chez lui avait perdu de son acuité en perdant de son vague, maintenant que
l'otɔx v'i dod'et d'ɔ 'il av'e 'y 'a s'a momɑt'l'a l'a bɛ'ysk 'e ɛpyis'ɑ
l'autre vie d'Odette, dont il avait eu, à ce moment-là, le brusque et impuissant
sups'ɔ 'il l'a tən'e l'a ekleɛ'e 'ɑ pl'ɛ p'ax l'a l'ɑp pɛizɔn'jɛx s'ɑ l'a
soupçon, il la tenait là, éclairée en plein par la lampe, prisonnière sans le
savv'ax d'ɑ s'et f'ɑbɔx 'u k'ɑ 'il l'a vud'e 'il ɑtɛɛ'e l'a syɛpɛ'ɑdɔx
savoir dans cette chambre où, quand il le voudrait, il entrerait la surprendre
'e l'a kapt'y'e 'u plyt'o: 'il al'e fɛap'e 'o vol'e k'om 'il fɔz'e suv'ɑ
et la capturer; ou plutôt il allait frapper aux volets comme il faisait souvent
k'ɑ 'il vən'e tɛ'e t'ax ɛs'i d'y mw'ɛ od'et apɛɑdɛ'e kj av'e s'y
quand il venait très tard; ainsi du moins, Odette apprendrait qu'il avait su,
kj av'e v'y l'a lymjɛx 'e ɑtɑd'y l'a kɔz'i 'e ly'i ki t'u 'a l'œx s'a
qu'il avait vu la lumière et entendu la causerie, et lui, qui, tout à l'heure, se
l'a ɛpɛzɑt'e k'om s'a m'ɑ av'ek l'otɔx d'a s'e- ilyzj'ɔ mɛtn'ɑ set'e
la représentait comme se riant avec l'autre de ses illusions, maintenant, c'était
'o kj v'vaj'e k'ɔfj'ɑ d'ɑ l'œx ɛx'œx tɛɔp'e 'ɑ s'om p'ax ly'i kj
eux qu'il voyait, confiants dans leur erreur, trompés en somme par lui qu'ils
kɛwaj'e bj'ɛ lw'ɛ dis'i 'e k'i ly'i sav'e dɛɟ'a kj al'e fɛap'e 'o vol'e 'e
croyaient bien loin d'ici et qui, lui, savait déjà qu'il allait frapper aux volets. Et
pɔt'etɔx s'a kj ɛsɑt'e 'ɑ s'a mom'ɑ d'a pɛ'ɛskə agr'ɛabl set'e 'otɔx f'ɔz
peut-être, ce qu'il ressentait en ce moment de presque agréable, c'était autre chose
osi k'a lapɛsm'ɑ (en)d'an(fr) d'ut 'e d'yn du'l'œx 'œ plez'ɪx d'a lɛtɛliz'ɑs
aussi que l'apaisement d'un doute et d'une douleur : un plaisir de l'intelligence.
s'i dɔpy'i kj et'e amux'œ l'e f'ɔz av'e ɛpɛ'i p'ux ly'i 'œ p'ɔ d'a
Si, depuis qu'il était amoureux, les choses avaient repris pour lui un peu de
lɛtɛɛ'e delisj'œ kj l'œx tɛuv'e ɔtɛɛf'w'a m'e sɔlm'ɑ l'a 'u 'el et'e
l'intérêt délicieux qu'il leur trouvait autrefois, mais seulement là où elles étaient
ekleɛ'e p'ax l'a suvn'ɪx dod'et mɛtn'ɑ set'e 'yn 'otɔx fakyl't'e d'a s'a
éclairées par le souvenir d'Odette, maintenant, c'était une autre faculté de sa

stydʒəz ʒən'es kə s'a- ʒaluzi ʁanim'e la- pasʒɔ̃ də- la- vɛrit'e m'e dyn
 studieuse jeunesse que sa jalousie ranimait, la passion de la vérité, mais d'une
 vɛrit'e 'el os'i ɛtɛpɔz'e 'ɑ̃tɁ ly'i 'e s'a- mɛtʁ'es n'a- ʁəsəv'ɑ̃ s'a- lymj'ɛʁ kə
 vérité, elle aussi, interposée entre lui et sa maîtresse, ne recevant sa lumière que
 d'el vɛrit'e t'u ɛdividy'el ki av'e p'uʁ ɔbʒ'e yn'ik (en)dʁɑ̃(fr) pʁi ɛfin'i 'e
 d'elle, vérité tout individuelle qui avait pour objet unique, d'un prix infini et
 pʁɛska dyn bot'e dezɛtɛʁes'e l'e- aksʒɔ̃ dod'et s'e- ʁəlasʒɔ̃ s'e- pʁɔʒ'e
 presque d'une beauté désintéressée, les actions d'Odette, ses relations, ses projets,
 sɔ̃ pas'e 'a t'ut 'otɁ ep'ok d'a- s'a- vi l'e- pəti fɛ 'e ʒ'est kotidjɛ
 son passé. A toute autre époque de sa vie, les petits faits et gestes quotidiens
 dyn pɛʁsɔ̃n av'e tuʒ'uʁ pak'y s'ɑ̃ val'œʁ 'a sw'an si ɔ̃ ly'i 'ɑ̃ fəz'e l'a-
 d'une personne avaient toujours paru sans valeur à Swann : si on lui en faisait le
 kɔmɛʁ'ɑʒ 'il l'a- tʁuv'e ɛʃinjɥɑ̃ 'e tɑ̃di kj lekut'e s'a- nɛt'e kə s'a-
 commérage, il le trouvait insignifiant, et, tandis qu'il l'écoutait, ce n'était que sa
 pl'y vylg'ɛʁ atɑ̃ʒɔ̃ ki igʁ'ek et'e ɛtɛʁes'e set'e p'uʁ ly'i 'ɑ̃ d'e- mom'ɑ̃
 plus vulgaire attention qui y était intéressée; c'était pour lui un des moments
 'u 'il s'a- sɑ̃t'e l'a- pl'y medj'ɔkɁ m'e d'ɑ̃ s'et etʁ'ɑʒ pɛʁʒɔd d'a- lam'uʁ
 où il se sentait le plus médiocre. Mais dans cette étrange période de l'amour,
 l'ɛdividy'el pʁɑ̃ k'elkə fɔz d'a- si pʁɔfɔ̃ kə s'et kyzʒɔit'e kj sɑ̃t'e
 l'individuel prend quelque chose de si profond, que cette curiosité qu'il sentait
 seveʒ'e 'ɑ̃ ly'i 'a leg'ɑʁ d'e- mw'ɛdɁ ɔkypasʒɔ̃ dyn fam set'e s'el kj
 s'éveiller en lui à l'égard des moindres occupations d'une femme, c'était celle qu'il
 av'e 'y ɔtʁəfw'a p'uʁ listw'ɑʁ 'e t'u s'a- d'ɔ̃ 'il ɔʁ'e 'y ʔt ʒyskisi
 avait eue autrefois pour l'Histoire. Et tout ce dont il aurait eu honte jusqu'ici,
 ɛspjɔ̃n'e dəv'ɑ̃ 'yn fən'etɁ ki s'e dəm'ɛ pət'etɁ fɛʁ pɑʁl'e abilm'ɑ̃
 espionner devant une fenêtre, qui sait, demain, peut-être faire parler habilement
 l'e- ɛdifɛʁ'ɑ̃ sudwaj'e l'e- domestik ekut'e 'o p'ɔʁt n'a- ly'i sɑ̃bl'e
 les indifférents, soudoyer les domestiques, écouter aux portes, ne lui semblait
 pl'y os'i bjɛ kə l'a- dɛfifʁəm'ɑ̃ d'e- t'ekst l'a- kɔpəʁɛzɔ̃ d'e- temwanj'ɑʒ
 plus, aussi bien que le déchiffrement des textes, la comparaison des témoignages
 'e l'ɛtɛpʁɛtasjɔ̃ d'e- monym'ɑ̃ kə d'e- mɛt'od d'ɛvestigasjɔ̃ sjɑ̃tifik
 et l'interprétation des monuments, que des méthodes d'investigation scientifique
 dyn vɛʁit'abl val'œʁ ɛtɛlekt'y'el 'e apʁɔpʁi'e 'a l'a- ʁəfɛʁʃ d'a- la- vɛrit'e
 d'une véritable valeur intellectuelle et appropriées à la recherche de la vérité.

s'yʁ l'a- pw'ɛ d'a- fʁap'e k'ɔtɁ l'e- vol'e 'il 'y 'ɑ̃ mom'ɑ̃ d'a- ʔt 'ɑ̃
 Sur le point de frapper contre les volets, il eut un moment de honte en
 pɑ̃s'ɑ̃ kod'et al'e savw'ɑʁ kj av'e 'y d'e- supsɔ̃ kj et'e ʁəvn'y
 pensant qu'Odette allait savoir qu'il avait eu des soupçons, qu'il était revenu,
 kj set'e post'e d'ɑ̃ l'a- ʁ'y 'el ly'i av'e di suv'ɑ̃ loʁ'œʁ k'el av'e d'e-
 qu'il s'était posté dans la rue. Elle lui avait dit souvent l'horreur qu'elle avait des
 ʒal'u d'e- am'ɑ̃ ki ɛspjɔ̃n s'a- kj al'e fɛʁ et'e bjɛ maladɛw'a 'e 'el
 jaloux, des amants qui espionnent. Ce qu'il allait faire était bien maladroit, et elle
 al'e l'a- dɛtɛst'e dezɔʁm'e tɑ̃di k'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ ɑ̃k'ɔʁ t'ɑ̃ kj nav'e p'a
 allait le détester désormais, tandis qu'en ce moment encore, tant qu'il n'avait pas
 fʁap'e pət'etɁ m'ɛm 'ɑ̃ l'a- tʁɔp'ɑ̃ lɛmɛt'el kə d'a- bɔn'œʁ pɔsibl
 frappé, peut-être, même en le trompant, l'aimait-elle. Que de bonheurs possibles

dɔ̃ ʔ sakʁifi ɛ̃si la- ʁealizasjɔ̃ 'a lɛpasjɔ̃ (en)dʁɑ̃(fr) plɛziʁ imɛdja m'e la-
 dont on sacrifie ainsi la réalisation à l'impatience d'un plaisir immédiat. Mais le
 dezʁiʁ d'a- kɔn'etʁ la- vɛʁite et'e ply fɔʁ 'e lyi sɑ̃bl'a ply nɔbl 'il sav'e k'a
 désir de connaître la vérité était plus fort et lui sembla plus noble. Il savait que
 l'a- ʁealite d'a- siʁkɔ̃stʁs kj 'y dɔn'e s'a- vi p'uʁ ʁestiti'e egzaktəm'a et'e
 la réalité de circonstances qu'il eût donné sa vie pour restituer exactement, était
 lizibl dɛʁjeʁ s'et fən'etʁ stʁi'e d'a- lymjeʁ kɔm s'u la- kuvertʁɔ̃ ɑ̃lymin'e
 lisible derrière cette fenêtre striée de lumière, comme sous la couverture enluminée
 d'ɔʁ (en)dʁɑ̃(fr) d'a- s'e manyʁskʁi pʁɛsjɔ̃ 'a la- ʁiʃes aʁtist'ik ɛlm'ɛm dɛk'el
 d'or d'un de ces manuscrits précieux à la richesse artistique elle-même desquels
 l'a- sav'a ki l'e- kɔ̃sɥlt n'a- p'ø ʁest'e ɛ̃difeʁ'a 'il ɛpʁuv'e 'ɥn volypt'e
 le savant qui les consulte ne peut rester indifférent. Il éprouvait une volupté
 'a kɔn'etʁ la- vɛʁite ki l'a- pasjɔn'e d'a s'et egzɑ̃pl'eʁ ɥn'ik ɛfɛm'eʁ
 à connaître la vérité qui le passionnait dans cet exemplaire unique, éphémère
 'e pʁɛsjɔ̃ d'ɥn matjeʁ tʁɑ̃sɥs'id si fɔd 'e si b'el 'e py'i lavɑ̃taʒ
 et précieux, d'une matière translucide, si chaude et si belle. Et puis l'avantage
 kj s'a- sɑ̃t'e kj av'e t'a bəʁw'ɛ d'a- s'a- sɑ̃tiʁ s'ɣ ʔ et'e pø'tetʁ
 qu'il se sentait, — qu'il avait tant besoin de se sentir, — sur eux, était peut-être
 mw'ɛ d'a- savw'aʁ k'a d'a- puvw'aʁ l'œʁ mɑ̃tʁ'e kj sav'e 'il s'a- os'a s'ɣ la-
 moins de savoir, que de pouvoir leur montrer qu'il savait. Il se haussa sur la
 pw'ɛt d'e- pje 'il fʁap'a 'ʔ nav'e p'a ɑ̃tɑ̃dy 'il ʁɛfʁap'a ply fɔʁ la-
 pointe des pieds. Il frappa. On n'avait pas entendu, il refrappa plus fort, la
 kɔ̃vɛssasjɔ̃ sɑ̃vɛ'ta 'ɥn vw'a d'ɔm d'ʔ 'il fɛʁfa 'a distɛ̃g'e ok'el d'a-
 conversation s'arrêta. Une voix d'homme dont il chercha à distinguer auquel de
 s'ø d'e- ami dɔd'et kj kɔnɛs'e 'el puv'e apɑ̃tən'iʁ dɑ̃mɑ̃d'a
 ceux des amis d'Odette qu'il connaissait elle pouvait appartenir, demanda :

ki 'e la

—« Qui est là? »

'il net'e p'a s'ɣ:ʁ d'a- la- ʁakɔn'etʁ 'il fʁap'a ɑ̃k'ɔʁ 'ɥn fw'a 'ʔ uvʁ'i
 Il n'était pas sûr de la reconnaître. Il frappa encore une fois. On ouvrit
 l'a- fən'etʁ pyi l'e- vol'e mɛ̃tn'a 'il n'i av'e ply mwaj'ɛ d'a- ʁakyl'e 'e
 la fenêtre, puis les volets. Maintenant, il n'y avait plus moyen de reculer, et,
 pyisk'el al'e t'u savw'aʁ p'uʁ n'a- p'a avw'aʁ l'ɛʁ tʁ'ø maløʁø tʁ'ø ʒal'u
 puisqu'elle allait tout savoir, pour ne pas avoir l'air trop malheureux, trop jaloux
 'e kyʁj'ø 'il s'a- kɔ̃tɑ̃t'a d'a- kʁi'e (en)dʁɑ̃(fr) 'ɛʁ nɛgl'iʒ 'e g'e
 et curieux, il se contenta de crier d'un air négligent et gai :

n'a- v'u dɛʁɑ̃ʒ'e p'a ʒ'a- pas'e p'aʁ la ʒ'e v'y d'a- la- lymjeʁ ʒ'e vul'y

—« Ne vous dérangez pas, je passais par là, j'ai vu de la lumière, j'ai voulu
 savw'aʁ si v'u netje ply sufʁ'ɑ̃t
 savoir si vous n'étiez plus souffrante. »

'il ʁəgɑ̃d'a dɑ̃v'a lyi d'ø vj'ø mɛsjø et'e 'a la- fən'etʁ (en)dʁɑ̃(fr) tən'a

Il regarda. Devant lui, deux vieux messieurs étaient à la fenêtre, l'un tenant
 'ɥn lɑ̃p 'e al'ɔʁ 'il vi la- fɑ̃bʁ 'ɥn fɑ̃bʁ ɛ̃kɔn'y ɛj'a labit'yd
 une lampe, et alors, il vit la chambre, une chambre inconnue. Ayant l'habitude,
 k'a 'il van'e fe ɔd'et tʁ'e t'aʁ d'a- ʁakɔn'etʁ s'a- fən'etʁ 'a s'a- k'a set'e la-
 quand il venait chez Odette très tard, de reconnaître sa fenêtre à ce que c'était la

s'œl ekles'e 'ûtɁ lə- fən'etɁ t'ut paɁ'ej 'il set'e tɁp'e 'e av'e fɁap'e 'a
 seule éclairée entre les fenêtres toutes pareilles, il s'était trompé et avait frappé à
 lə- fən'etɁ syiv'ût k'i apantən'e 'a lə- mez'ɔ vwaz'in 'il selwan'ja 'ä sekskyz'ä
 la fenêtre suivante qui appartenait à la maison voisine. Il s'éloigna en s'excusant
 'e ɁütɁ'a fe lyi øɁø k'ə lə- satisfaksj'ɔ d'ə- s'a- kyɁjozt'e 'y les'e l'œɁ
 et rentra chez lui, heureux que la satisfaction de sa curiosité eût laissé leur
 am'uɁ ɛ̃t'akt 'e kap'e avw'æɁ simyl'e dəpy'i si l'ɔt'ä vizav'i dod'et 'yn
 amour intact et qu'après avoir simulé depuis si longtemps vis-à-vis d'Odette une
 s'ɔɁt dɛ̃difeɁ'üs 'il n'ə- lyi 'y p'a dən'e p'æɁ s'a- ʒaluzi s'et p'øv kj
 sorte d'indifférence, il ne lui eût pas donné, par sa jalousie, cette preuve qu'il
 lem'e tɁ'o k'i 'ûtɁ d'ø am'ä disp'üs 'a t'u ʒam'e dem'e as'e səlyi
 l'aimait trop, qui, entre deux amants, dispense, à tout jamais, d'aimer assez, celui
 k'i lə- Ɂəsw'a 'il n'ə- lyi paɁ'l'a p'a d'ə- s'et mezav'üt'yɁ lyim'em n'i s'ɔ'ɛ
 qui la reçoit. Il ne lui parla pas de cette mésaventure, lui-même n'y songeait
 pl'y m'e p'æɁ mom'ä 'œ muvm'ä d'ə- s'a- p'äse vən'e 'ä Ɂäkt'e lə-
 plus. Mais, par moments, un mouvement de sa pensée venait en rencontrer le
 suvn'is k'el nav'e p'a apɁs'y lə- œɁt'e l'äf'is'e ply av'ä 'e sw'an
 souvenir qu'elle n'avait pas aperçu, le heurtait, l'enfonçait plus avant et Swann
 av'e Ɂəsät'i 'yn dul'œɁ bɁysk 'e p'œf'ɔd k'om si sav'e et'e 'yn dul'œɁ
 avait ressenti une douleur brusque et profonde. Comme si ç'avait été une douleur
 fiz'ik lə- p'äse d'ə- sw'an n'ə- puve p'a lamwɛdɁ'is m'e d'y- mw'ē lə-
 physique, les pensées de Swann ne pouvaient pas l'amoindrir; mais du moins la
 dul'œɁ fiz'ik p'æɁ k'el 'e ɛ̃dɛp'äd'üt d'ə- lə- p'äse lə- p'äse p'ø
 douleur physique, parce qu'elle est indépendante de la pensée, la pensée peut
 s'æɁt'e s'yɁ 'el k'ɔstat'e k'el 'a diminy'e k'el 'a mom'ätanem'ä ses'e m'e
 s'arrêter sur elle, constater qu'elle a diminué, qu'elle a momentanément cessé! Mais
 s'et dul'œɁ'l'a lə- p'äse Ɂi'ē k'ä s'ə- lə- Ɂapl'ä lə- Ɂæks'e vulw'æɁ n'i p'a
 cette douleur-là, la pensée, rien qu'en se la rappelant, la recréait. Vouloir n'y pas
 p'äse set'e igr'ek p'äse äk'wɁ 'ä suf'is äk'wɁ 'e k'ä koz'ä av'ek d'e-
 penser, c'était y penser encore, en souffrir encore. Et quand, causant avec des
 am'i 'il ubl'e s'ɔ m'al t'u (en)d'an(fr) k'u 'œ m'o k'ɔ lyi diz'e lə- fəz'e
 amis, il oubliait son mal, tout d'un coup un mot qu'on lui disait le faisait
 fä'ɔ'ɛ d'ə- viz'aʒ k'om 'œ bles'e d'ɔ 'œ maladɁw'a vj'ē d'ə- tufe s'ä
 changer de visage, comme un blessé dont un maladroit vient de toucher sans
 p'ækosj'ɔ lə- m'äbɁ dulux'ø k'ä 'il kit'e od'et 'il et'e øɁø 'il
 précaution le membre douloureux. Quand il quittait Odette, il était heureux, il
 s'ə- sät'e k'al'm 'il s'ə- Ɂapl'e lə- suɁ'is k'el av'e 'y Ɂaj'œɁ 'ä paɁ'l'ä
 se sentait calme, il se rappelait les sourires qu'elle avait eus, railleurs, en parlant
 d'ə- t'el 'u t'el 'otɁ 'e t'ädɁ p'uɁ lyi lə- lurd'œɁ d'ə- s'a- t'et k'el av'e
 de tel ou tel autre, et tendres pour lui, la lourdeur de sa tête qu'elle avait
 detafe d'ə- s'ɔ 'aks p'uɁ l'eklin'e lə- les'e tɔb'e p'æskə malg'e 'el s'yɁ
 détachée de son axe pour l'incliner, la laisser tomber, presque malgré elle, sur
 s'e- l'evɁ k'om 'el av'e fe lə- p'æmj'ek fw'a 'ä vwat'yɁ lə- Ɂəg'æɁ muɁ'ä
 ses lèvres, comme elle avait fait la première fois en voiture, les regards mourants
 k'el lyi av'e ʒät'e päd'ä k'el et'e d'ä s'e- bɁ'a t'u 'ä k'ɔtɁakt'ä
 qu'elle lui avait jetés pendant qu'elle était dans ses bras, tout en contractant

frileozm'ũ k'õtr lep'ol s'a- t'et ãklin'e
frileusement contre l'épaule sa tête inclinée.

m'e osit'õ: s'a- zaluzi k'õm si 'el et'e l'õbɔ d'a- s'õ am'ux s'a-
Mais aussitôt sa jalousie, comme si elle était l'ombre de son amour, se
kõplet'e d'y- d'ubl d'a- s'a- nuv'õ sur'ix k'el ly'i av'e adɔes'e l'a- sw'aɔ
complétait du double de ce nouveau sourire qu'elle lui avait adressé le soir
m'em 'e ki ãv'eɔ m'ẽtn'ũ ɔaj'e sw'an 'e s'a- fag'z'e dam'ux p'ux
même — et qui, inverse maintenant, raillait Swann et se chargeait d'amour pour
'õ 'otr d'a- s'et ãklinez'õ d'a- s'a- t'et m'e ɔãv'eɔs'e v'eɔ d'otr l'evɔ 'e
un autre —, de cette inclinaison de sa tête mais renversée vers d'autres lèvres, et,
don'e 'a 'õ 'otr d'a- t'ut l'e- m'aɔk d'a- tãd'es k'el av'e 'y p'ux
données à un autre, de toutes les marques de tendresse qu'elle avait eues pour
ly'i 'e t'us l'e- suvn'ix volypty'õ kj õpõɔt'e d'a- fe 'el et'e k'õm
lui. Et tous les souvenirs voluptueux qu'il emportait de chez elle, étaient comme
ot'ũ dek'is d'a- pɔõz'e paɔej 'a s'õ k'a v'u sum'e 'õ dekoɔat'õɔ
autant d'esquisses, de « projets » pareils à ceux que vous soumet un décorateur,
'e ki pɔẽmet'e 'a sw'an d'a- s'a- fɛɔ 'yn id'e d'e atityd aɔd'õt 'u
et qui permettaient à Swann de se faire une idée des attitudes ardentes ou
pam'e k'el puv'e avw'aɔ av'ek d'otr d'a- s'õɔt kj 'ũ aɔiv'e 'a ɔagɔet'e
pâmées qu'elle pouvait avoir avec d'autres. De sorte qu'il en arrivait à regretter
fak plez'ix kj gut'e pɔ'e d'el fak kaɔ'es ãvõt'e 'e d'õ 'il av'e
chaque plaisir qu'il goûtait près d'elle, chaque caresse inventée et dont il avait
'y l'ẽpɔyd'õs d'a- ly'i sinjal'e l'a- dus'õɔ fak gɔ'a:s kj ly'i dekuv'z'e k'aɔ
eu l'imprudence de lui signaler la douceur, chaque grâce qu'il lui découvrait, car
'il sav'e k'õ ãst'ũ apɔ'e 'el al'e õkij'ix d'ẽstɔym'ũ nuv'õ s'õ
il savait qu'un instant après, elles allaient enrichir d'instruments nouveaux son
sypl'is
supplice.

salyis'i et'e ɔãd'y ply kɔy'el õk'õɔ k'ũ ɔõvn'e 'a sw'an l'a- suvn'ix
Celui-ci était rendu plus cruel encore quand revenait à Swann le souvenir
(en)d'an(fr) bɔ'ef ɔag'aɔ kj av'e syɔpɔ'i 'il ig'ek av'e k'elkõ z'ux 'e p'ux l'a-
d'un bref regard qu'il avait surpris, il y avait quelques jours, et pour la
pɔõmj'eɔ fw'a d'ũ l'e- j'õ dod'et set'e apɔ'e din'e fe l'e- vɛɔdyɔɔ sw'a
première fois, dans les yeux d'Odette. C'était après dîner, chez les Verdurin. Soit
k'õ fõɔf'vil sãt'ũ k'õ sanjet s'õ bõfɔ'eɔ net'e p'a 'ũ fav'õɔ fe
que Forcheville sentant que Saniette, son beau-frère, n'était pas en faveur chez
'õ 'y vul'y l'a- pɔ'ũɔɔ k'õm t'et d'a- tyɔk 'e bɔij'e d'õv'ũ 'õ 'a s'e-
eux, eût voulu le prendre comme tête de Turc et briller devant eux à ses
dep'ũ sw'a kj 'y et'e ɔĩit'e p'aɔ 'õ m'õ maladɔw'a k'õ salyis'i võn'e d'a-
dépens, soit qu'il eût été irrité par un mot maladroit que celui-ci venait de
ly'i d'ix 'e ki daj'õɔ pas'a inapɛs'y p'ux l'e- asist'ũ ki n'a- sav'e p'a
lui dire et qui, d'ailleurs, passa inaperçu pour les assistants qui ne savaient pas
k'el alyzj'õ dezõbliɔ'õt 'il puv'e ɔãfɛɔm'e bj'ẽ k'õtr l'a- gɔ'e d'a- salyi
quelle allusion désobligeante il pouvait renfermer, bien contre le gré de celui
ki l'a- pɔõn'õs'e s'ũ mal'is ok'yn sw'a ãf'ẽ kj fɛɔf'a: d'õpy'i k'elkõ
qui le prononçait sans malice aucune, soit enfin qu'il cherchât depuis quelque

tā yn ɔkazjɔ d'a fɛʁ sɔʁtiʁ d'a la- meʒɔ kelk'œ ki la- kɔnɛsɛ
 temps une occasion de faire sortir de la maison quelqu'un qui le connaissait
 tʁo bjɛ 'e kj sav'e tʁo delika p'uʁ kj n'a s'a- sâti p'a ʒen'e 'a sɛntɛ
 trop bien et qu'il savait trop délicat pour qu'il ne se sentît pas gêné à certains
 momɑ kiɛ k'a d'a- s'a- pʁɛzɑs fɔʁʃvil ʁɛpɔdi 'a s'a- pʁɔp'o maladʁw'a
 moments rien que de sa présence, Forcheville répondit à ce propos maladroit
 d'a- sanʒet av'ek 'yn t'el ɡʁɔsʒɛt'e s'a- mɛtɑ 'a lɛsɪl'e sɑnɑdisɑ 'o
 de Saniette avec une telle grossièreté, se mettant à l'insulter, s'enhardissant, au
 fʁɛ 'e 'a mɑʒyʁ kj vosifɛʁ'e d'a- lɛʃw'a d'a- la- dʁl'œʁ d'e- sɪplikasjɔ d'a-
 fur et à mesure qu'il vociférait, de l'effroi, de la douleur, des supplications de
 l'otr k'a la- malɔʁø apʁ'e avw'aʁ damɑd'e 'a maɖ'am vɛʁdyʁɛ s'il dɑv'e
 l'autre, que le malheureux, après avoir demandé à Mme Verdurin s'il devait
 ʁɛst'e 'e neʒɑ p'a ʁɛs'y d'a- ʁɛpɔs set'e ʁɛtiʁ'e 'ɑ balbɪsjɑ l'e- l'ɑʁm
 rester, et n'ayant pas reçu de réponse, s'était retiré en balbutiant, les larmes
 'o jø od'et av'e asist'e ɛpasibl 'a s'et s'en m'e k'ɑ la- p'ɔst s'a-
 aux yeux. Odette avait assisté impassible à cette scène, mais quand la porte se
 fy ʁafɛʁm'e s'yʁ sanʒet fɑʒɑ desɑdʁ 'ɑ k'ɛlkə s'ɔst d'a- plɪʒ'œʁ k'ɑ
 fut refermée sur Saniette, faisant descendre en quelque sorte de plusieurs crans
 lɛksʁɛsjɔ abity'el d'a- s'ɔ vizɑʒ p'uʁ puvw'aʁ s'a- tʁuv'e d'ɑ la- bas'ɛs d'a-
 l'expression habituelle de son visage, pour pouvoir se trouver dans la bassesse, de
 plɛpj'e av'ek fɔʁʃvil 'el av'e ʁɛʒjɑt'e s'e- pʁɪn'el (en)d'an(fr) suʁ'ɪʁ suʁnw'a
 plain-pied avec Forcheville, elle avait brillanté ses prunelles d'un sourire sournois
 d'a- felisitasjɔ p'uʁ lod'as kj av'e 'y diʁɔni p'uʁ sɑly'i ki 'ɑ av'e et'e
 de félicitations pour l'audace qu'il avait eue, d'ironie pour celui qui en avait été
 viktɪm 'el ly'i av'e ʒɑt'e 'œ ʁɑʒ'aʁ d'a- kɔplisit'e d'ɑ la- m'al ki vult'e s'i
 victime; elle lui avait jeté un regard de complicité dans le mal, qui voulait si
 bjɛ d'ɪʁ vw'al'a 'yn ɛgzekysjɔ 'u ʒ'a- n'a- m'i kɔn'e p'a avezv'u v'y s'ɔ 'ɛʁ
 bien dire : « voilà une exécution, ou je ne m'y connais pas. Avez-vous vu son air
 pɑn'o 'il 'ɑ pløʁ'e k'a fɔʁʃvil k'ɑ s'e- jø ʁɑkɔtʁ'ɛʁ s'a- ʁɑʒ'aʁ
 penaud, il en pleurait », que Forcheville, quand ses yeux rencontrèrent ce regard,
 degʁiz'e sudɛ d'a- la- kol'ɛʁ 'u d'a- la- simɪlasjɔ d'a- kol'ɛʁ d'ɔ 'il et'e ɑk'ɔʁ
 dégrisé soudain de la colère ou de la simulation de colère dont il était encore
 fo suʁ'i 'e ʁɛpɔdi
 chaud, sourit et répondit :

'il nav'e k'a 'ɛtʁ em'abl 'il sɑʁ'e ɑk'ɔʁ is'i 'yn b'ɔn kɔʁɛksjɔ p'ø
 —« Il n'avait qu'à être aimable, il serait encore ici, une bonne correction peut
 'ɛtʁ ytil 'a t'u 'a:ʒ
 être utile à tout âge. »

'œ ʒ'uʁ k'a sw'an et'e sɔʁti 'o miljø d'a- lapʁɛsmid'i p'uʁ fɛʁ 'yn vizit
 Un jour que Swann était sorti au milieu de l'après-midi pour faire une visite,
 neʒɑ p'a tʁuv'e la- pɛʁsɔn kj vult'e ʁɑkɔtʁ'e 'il 'y lid'e dɑtʁ'e fe
 n'ayant pas trouvé la personne qu'il voulait rencontrer, il eut l'idée d'entrer chez
 od'et 'a s'et 'œʁ 'u 'il nal'e ʒam'e fe 'el m'e 'u 'il sav'e k'el et'e
 Odette à cette heure où il n'allait jamais chez elle, mais où il savait qu'elle était
 tuʒ'uʁ 'a la- meʒɔ 'a fɛʁ s'a- sj'est 'u 'a ɛkʁ'ɪʁ d'e- l'ɛtʁ av'ɑ l'œʁ d'y- t'e
 toujours à la maison à faire sa sieste ou à écrire des lettres avant l'heure du thé,

'e 'u 'il oŕ'e plez'ɪŕ 'a l'a- vɔ'ak 'œ p'ø s'ũ l'a- desɔʒ'e l'œ- kɔsj'eŕʒ ly'i d'i
 et où il aurait plaisir à la voir un peu sans la déranger. Le concierge lui dit
 kj kɔwaj'e k'el et'e l'a 'il son'a kɔ'y œt'œdɜ dy- bɔy'i œt'œdɜ maŕʒ'e
 qu'il croyait qu'elle était là; il sonna, crut entendre du bruit, entendre marcher,
 m'e 'ʒ nuvɔ'i p'a œksj'ø iŕite 'il al'a d'ũ l'a- pœt'it ɔ'y 'u dœn'e l'œtɜ
 mais on n'ouvrit pas. Anxieux, irrité, il alla dans la petite rue où donnait l'autre
 fas d'œ- lœt'el s'œ- m'i dœv'ũ l'a- fœn'etɜ d'œ- l'a- f'œbɜ dœd'et l'e- ɔ'ido
 face de l'hôtel, se mit devant la fenêtre de la chambre d'Odette; les rideaux
 lœpef'e d'œ- ɔ'i'œ vɔ'ak 'il fɔap'a av'ek f'œs 'o kœ'œ apl'a pœs'œn
 l'empêchaient de rien voir, il frappa avec force aux carreaux, appela; personne
 nuvɔ'i 'il v'i k'œ d'e- vɔwaz'œ l'a- ɔœgœd'e 'il pœrt'i pœs'ũ kapɔ'e t'u 'il
 n'ouvrit. Il vit que des voisins le regardaient. Il partit, pensant qu'après tout, il
 set'e pœt'etɜ tœɔp'e 'ũ kɔwaj'ũ œt'œdɜ d'e- p'a m'e 'il 'ũ ɔest'a s'i pœœkyp'e
 s'était peut-être trompé en croyant entendre des pas; mais il en resta si préoccupé
 kj n'œ- puv'e pœs'e 'a 'œtɜ f'œz 'ɪn 'œɜ apɔ'e 'il ɔœv'œ 'il l'a- tœuv'a
 qu'il ne pouvait penser à autre chose. Une heure après, il revint. Il la trouva;
 'el ly'i d'i k'el et'e f'e 'el tœt'œ: k'ũ 'il av'e sœn'e m'e dœm'e l'a-
 elle lui dit qu'elle était chez elle tantôt quand il avait sonné, mais dormait; la
 sœn'et lav'e ev'ej'e 'el av'e dœvin'e k'œ set'e sw'an 'el av'e kuɔ'y apɔ'e
 sonnette l'avait éveillée, elle avait deviné que c'était Swann, elle avait couru après
 ly'i m'e 'il et'e deʒ'a pœrt'i 'el av'e bj'œ œtœdy fɔap'e 'o kœ'œ sw'an
 lui, mais il était déjà parti. Elle avait bien entendu frapper aux carreaux. Swann
 ɔœkœny t'u d'œ- sy'it d'ũ s'œ- d'ɪɜ 'œ d'œ- s'e fɔagm'ũ (en)d'an(fr) f'e egz'akt k'œ
 reconnut tout de suite dans ce dire un de ces fragments d'un fait exact que
 l'e- mœt'œɜ pœ'i d'œ- k'œs s'œ- k'œsœl'ũ d'œ- f'œɜ œtɔ'e d'ũ l'a- k'œpœz'isj'œ dy-
 les menteurs pris de court se consolent de faire entrer dans la composition du
 f'e f'o kj œv'œt kɔwaj'ũ ig'œk f'œs s'a- p'œɜ 'e ig'œk dœœb'e s'a- ɔœsœbl'œs
 fait faux qu'ils inventent, croyant y faire sa part et y dérober sa ressemblance
 'a l'a- vœit'e s'œnt k'ũ œd'et vœn'e d'œ- f'œɜ k'elkœ f'œz k'el n'œ- vul'e
 à la Vérité. Certes quand Odette venait de faire quelque chose qu'elle ne voulait
 p'a ɔœvel'e 'el l'a- kœf'e bj'œ 'o f'œ dœlm'œm m'e d'e k'el s'œ- tœuv'e
 pas révéler, elle le cachait bien au fond d'elle-même. Mais dès qu'elle se trouvait
 'ũ pœz'œs d'œ- sœly'i 'a k'i 'el vul'e mœt'ɪɜ 'œ tœ'ubl l'a- pœœn'e t'ut s'e-
 en présence de celui à qui elle voulait mentir, un trouble la prenait, toutes ses
 ide sef'œdɔ'e s'e- fakyl't'e dœv'œsj'œ 'e d'œ- ɔœzœnm'ũ et'e pœœliz'e
 idées s'effondraient, ses facultés d'invention et de raisonnement étaient paralysées,
 'el n'œ- tœuv'e ply d'ũ s'a- t'œt k'œ l'œ- v'œd 'il fal'e pœst'ũ d'ɪɜ k'elkœ
 elle ne trouvait plus dans sa tête que le vide, il fallait pourtant dire quelque
 f'œz 'e 'el ɔœk'œtɔ'e 'a s'a- pœt'e pœs'izem'ũ l'a- f'œz k'el av'e vul'y
 chose et elle rencontrait à sa portée précisément la chose qu'elle avait voulu
 disimyl'e 'e k'i et'ũ vɔ'e et'e ɔest'e l'a 'el 'ũ detaf'e 'œ pœti mœs'œ
 dissimuler et qui étant vraie, était restée là. Elle en détachait un petit morceau,
 s'ũ œpœt'œs p'œɜ lyim'œm s'œ- diz'ũ kapɔ'e t'u set'e mj'œ œs'i py'iskœ
 sans importance par lui-même, se disant qu'après tout c'était mieux ainsi puisque
 set'e 'œ detaj vœit'abl k'i nœf'œ p'a l'e- m'œm dœʒ'e k'œ detaj f'o
 c'était un détail véritable qui n'offrait pas les mêmes dangers qu'un détail faux.

s'a d'y- mwɛ s'est vʁɛ s'a- dizeʁ'el s'est tuʒ'us otũ d'a- ganʒe 'il p'o
 « Ça du moins, c'est vrai, se disait-elle, c'est toujours autant de gagné, il peut
 sɛfɔnm'e 'il ʁakɔnetʁ'a k'a s'est vʁɛ s'a- n'est tuʒ'us p'a s'a ki m'a- tʁaiʁ'a
 s'informer, il reconnaîtra que c'est vrai, ce n'est toujours pas ça qui me trahira.
 'el s'a- tʁɔp'e seʁe sa'a ki l'a- tʁais'e 'el n'a- s'a- ʁũd'e p'a k'ɔt k'a
 » Elle se trompait, c'était cela qui la trahissait, elle ne se rendait pas compte que
 s'a- detaʒ vʁɛ av'e d'e- 'ɑgl ki n'a- puv'e sɔbwat'e k'a d'ũ l'e- detaʒ
 ce détail vrai avait des angles qui ne pouvaient s'emboîter que dans les détails
 kɔtig'y d'y- fe vʁɛ d'ɔ 'el lav'e aʁbitʁɛm'ũ detaʒe 'e ki k'el k'a
 contigus du fait vrai dont elle l'avait arbitrairement détaché et qui, quels que
 f'ys l'e- detaʒ ɛvũt'e 'ũtʁ lek'el 'el l'a- plas'e ʁevel'e tuʒ'us p'aʁ
 fussent les détails inventés entre lesquels elle le placerait, révéleraient toujours par
 l'a- matʁɛʁ eksed'ũt 'e l'e- v'id n'ɔ ʁũpl'i k'a s'a- net'e p'a d'ũtʁ sɔks'l'a
 la matière excédante et les vides non remplis, que ce n'était pas d'entre ceux-là
 kʲ van'e 'el av'u k'el mav'e ɑtũd'y sɔn'e pyi fʁap'e 'e k'el
 qu'il venait. « Elle avoue qu'elle m'avait entendu sonner, puis frapper, et qu'elle
 av'e kʁ'y k'a seʁe mw'a k'el av'e ɑv'i d'a- m'a- vw'aʁ s'a- diz'e sw'an m'e
 avait cru que c'était moi, qu'elle avait envie de me voir, se disait Swann. Mais
 sa'a n'a- saʁ'ũʒ p'a av'ek l'a- fe k'el n'e p'a fe uv'ɛʁ
 cela ne s'arrange pas avec le fait qu'elle n'ait pas fait ouvrir. »

m'e 'il n'a- lyi fi p'a ʁamark'e s'et kɔtʁadiks'ɔ k'aʁ 'il pũs'e k'a livʁ'e
 Mais il ne lui fit pas remarquer cette contradiction, car il pensait que, livrée
 'a elm'em ɔd'et pʁɔdyiʁ'e pɔʁ'etʁ k'elk'a mũs'ɔʒ ki s'aʁ'e 'œ febl
 à elle-même, Odette produirait peut-être quelque mensonge qui serait un faible
 ɛd'is d'a- l'a- vɛrit'e 'el pak'l'e 'il n'a- l'ɛtɛʁɔp'e p'a 'il ʁakɔʁ'e av'ek 'yn
 indice de la vérité; elle parlait; il ne l'interrompait pas, il recueillait avec une
 pjɛt'e avid 'e dulus'ɔʒ s'e m'o k'el lyi diz'e 'e kʲ sɑt'e ʒystm'ũ
 piété avide et douloureuse ces mots qu'elle lui disait et qu'il sentait (justement,
 p'aʁs k'el l'a- kaf'e dɛʁjɛʁ 'ø t'u 'ɑ lyi pak'l'ũ ɡaʁd'e vagm'ũ k'om
 parce qu'elle la cachait derrière eux tout en lui parlant) garder vaguement, comme
 l'a- vw'al sak'e lɑpʁ'ɛt desin'e l'ɛsɛʁ'ɛ mod'l'e d'a- s'et ʁealit'e ɛfinim'ũ
 le voile sacré, l'empreinte, dessiner l'incertain modelé, de cette réalité infiniment
 pʁɛsjɔʒ 'e elas ɛtʁuv'abl s'a- k'el fəʒ'e tɑt'o: 'a tʁw'a 'œʁ k'ũ 'il
 précieuse et hélas introuvable : — ce qu'elle faisait tantôt à trois heures, quand il
 et'e van'y d'a- lak'el 'il n'a- posedəʁ'e ʒam'e k'a s'e mũs'ɔʒ iliz'ibl 'e
 était venu, — de laquelle il ne posséderait jamais que ces mensonges, illisibles et
 div'ɛ vest'ɔʒ 'e ki neksist'e ply k'a d'ũ l'a- suvn'ɛʁ ʁasa'œʁ d'a- s'et 'etʁ
 divins vestiges, et qui n'existait plus que dans le souvenir receleur de cet être
 ki l'a- kɔtɑpl'e s'ũ savw'aʁ lapʁɛsj'e m'e n'a- l'a- lyi livʁaʁ'e p'a s'ɛst 'il
 qui la contemplait sans savoir l'apprécier, mais ne la lui livrerait pas. Certes il
 s'a- dut'e bjɛ p'aʁ mom'ũ k'ũ elesm'em l'e- aks'ɔ kotidj'en dɔd'et
 se doutait bien par moments qu'en elles-mêmes les actions quotidiennes d'Odette
 net'e p'a pasjonem'ũ ɛteses'ũt 'e k'a l'e- ʁelas'ɔ k'el puv'e avw'aʁ
 n'étaient pas passionnément intéressantes, et que les relations qu'elle pouvait avoir
 av'ek d'otʁ 'om neksal'e p'a natyʁɛlm'ũ d'yn fas'ɔ ynivers'el 'e
 avec d'autres hommes n'exhalaient pas naturellement d'une façon universelle et

p'uʁ t'u 'etʁ pās'ɑ yn trɛst'es mɔʁb'id kap'abl d'ɑ dɔn'e l'a fjevʁ dy-
 pour tout être pensant, une tristesse morbide, capable de donner la fièvre du
 syis'id 'il s'ɑ- ʁɑd'e k'ɔt al'ɔʁ k'ɑ s'et ɛtɛʁ'e s'et trɛst'es nɛksist'e k'ɑ
 suicide. Il se rendait compte alors que cet intérêt, cette tristesse n'existaient qu'en
 ly'i k'ɔm 'yn maladi 'e k'ɑ k'ɑ sɛls'i sɑʁ'e ɡeʁ'i l'e 'akt dɔd'et
 lui comme une maladie, et que quand celle-ci serait guérie, les actes d'Odette,
 l'e- bez'e k'el ɔʁ'e p'y dɔn'e ʁɔdɔvjɛdʁ'e inɔfɑs'if k'ɔm s'ɔ d'ɑ-
 les baisers qu'elle aurait pu donner redeviendraient inoffensifs comme ceux de
 t'ɑ d'ɔtʁ fam m'e k'ɑ l'a- kʏʁʒɔit'e dulux'ɔz k'ɑ sw'an igrɛk pɔʁ'e
 tant d'autres femmes. Mais que la curiosité douloureuse que Swann y portait
 mɛtʁn'ɑ n'ɔ: s'ɑ- kɔz k'ɑ ly'i nɛt'e p'ɑ p'uʁ ly'i fɛʁ tʁuv'e dɛʁɛʒɔn'abl
 maintenant n'eût sa cause qu'en lui, n'était pas pour lui faire trouver déraisonnable
 d'ɑ- kɔs'idɛʁ'e s'et kʏʁʒɔit'e k'ɔm ɛpɔʁt'ɑt 'e d'ɑ- m'etʁ t'u 'ɑ 'ɔevʁ p'uʁ
 de considérer cette curiosité comme importante et de mettre tout en œuvre pour
 ly'i dɔn'e sat'isfaksj'ɔ s'est k'ɑ sw'an ɑʁiv'e 'a 'ɑ 'ɑ:ʒ d'ɔ l'a- filozofi
 lui donner satisfaction. C'est que Swann arrivait à un âge dont la philosophie —
 favɔʁiz'e p'ɑʁ s'el d'ɑ- lɛp'ok p'ɑʁ s'el ɔs'i d'y- mɪlj'ɔ 'u sw'an av'e bɔk'u
 favorisée par celle de l'époque, par celle aussi du milieu où Swann avait beaucoup
 vek'y d'ɑ- s'et kɔtʁ'i d'ɑ- l'a- pʁɛʃ'es d'e- l'om 'u 'il et'e kɔʁn'y k'ɔ 'e
 vécu, de cette coterie de la princesse des Laumes où il était convenu qu'on est
 ɛtɛlɪʒ'ɑ d'ɑ l'a- mɑʁ'yʁ 'u 'ɔ d'ut d'ɑ- t'u 'e 'u 'ɔ n'ɑ- tʁuv'e d'ɑ- ʁɛ'l 'e
 intelligent dans la mesure où on doute de tout et où on ne trouvait de réel et
 dɛk'ɔstɛst'abl k'ɑ l'e- ɡ'u d'ɑ- fak'ɑ n'est dɛʒ'ɑ pl'y s'el d'ɑ- l'a- ʒɔn'es m'e
 d'incontestable que les goûts de chacun — n'est déjà plus celle de la jeunesse, mais
 'yn filozofi pozit'iv pʁɛʃkə medik'al d'ɔm ki 'o l'j'ɔ dɛkstɛʁʒɔʁiz'e
 une philosophie positive, presque médicale, d'hommes qui au lieu d'extérioriser
 l'e- ɔʁʒ'e d'ɑ- l'œʁ ɑsp'iasj'ɔ es'ej d'ɑ- dɛɡaʒ'e d'ɑ- l'œʁ an'e dɛʒ'ɑ ekul'e
 les objets de leurs aspirations, essayent de dégager de leurs années déjà écoulées
 'ɑ ʁɛʒid'y fiks dabit'y'd d'ɑ- pasj'ɔ kj py'is kɔs'idɛʁ'e 'ɑ 'ɔ k'ɔm
 un résidu fixe d'habitudes, de passions qu'ils puissent considérer en eux comme
 kɑʁaktɛʁist'ik 'e pɛʁmɑn'ɑt 'e ok'el dɛlibɛʁem'ɑ 'il vejʁ'ɔ dɑb'ɔʁ
 caractéristiques et permanentes et auxquelles, délibérément, ils veilleront d'abord
 k'ɑ l'ɑ- ʒ'ɑʁ dɛksist'ɑs kj ɑd'ɔpt py'is dɔn'e sat'isfaksj'ɔ sw'an tʁuv'e
 que le genre d'existence qu'ils adoptent puisse donner satisfaction. Swann trouvait
 s'ɑʒ d'ɑ- fɛʁ d'ɑ s'ɑ- v'i l'a- p'ɑʁ d'ɑ- l'a- sufʁ'ɑs kj ɛpʁuv'e 'a inʒɔʁ'e s'ɑ-
 sage de faire dans sa vie la part de la souffrance qu'il éprouvait à ignorer ce
 kav'e fɛ ɔd'et ɔs'i bjɛ k'ɑ l'a- p'ɑʁ d'ɑ- l'a- ʁɑkʁydes'ɑs k'ɑ klim'a
 qu'avait fait Odette, aussi bien que la part de la recrudescence qu'un climat
 ym'id kɔz'e 'a s'ɔ ekzem'a d'ɑ- pʁɛvʁɑʁ d'ɑ s'ɔ bydʒ'e 'yn disponibilit'e
 ɛpɔʁt'ɑt p'uʁ ɔbt'n'ɪʁ s'yʁ lɑplw'a d'e- ʒuʁn'e dɔd'et d'e- ʁɑʃɛʁnɑ-m'ɑ
 importante pour obtenir sur l'emploi des journées d'Odette des renseignements
 s'ɑ lek'el 'il s'ɑ- sɑt'ir'e malœʁ'ɔ ɔs'i bjɛ kj 'ɑ ʁɛʒɛʁv'e p'uʁ d'ɔtʁ
 sans lesquels il se sentirait malheureux, aussi bien qu'il en réservait pour d'autres
 ɡ'u d'ɔ 'il sav'e kj puʁ'e at'ɑdʁ d'y- plɛʒ'ɪʁ 'o mwɛ av'ɑ kj fy:
 goûts dont il savait qu'il pouvait attendre du plaisir, au moins avant qu'il fût

amuzø kòm saly'i d'e- koleksjō 'e d'a- la- b'on kyiz'in
amoureux, comme celui des collections et de la bonne cuisine.

k'ā 'il vul'y d'ix adjø 'a od'et p'uʁ s'āt's'e 'el ly'i damād'a d'a-
Quand il voulut dire adieu à Odette pour rentrer, elle lui demanda de
k'est'e āk'w' 'e l'a- kət'ē m'em vivm'ā 'ā ly'i p'wən'ā l'a- b'a 'o mom'ā
rester encore et le retint même vivement, en lui prenant le bras, au moment
'u 'il al'e uv'ix l'a p'ōt p'uʁ s'ōt'ix m'e 'il n'i p'i p'a g'ard k'as d'ā
où il allait ouvrir la porte pour sortir. Mais il n'y prit pas garde, car, dans
l'a- myltit'yd d'e- z'est d'e- p'wop'o d'e- pat'i ēsid'ā k'i k'āplis 'yn
la multitude des gestes, des propos, des petits incidents qui remplissent une
kōv'ersasjō 'il 'e in'evit'abl k'ā n'u pasjō s'ā ig'ek k'iē k'omank'e k'i
conversation, il est inévitable que nous passions, sans y rien remarquer qui
ev'ej n'ot'z atōsjō p'ē d'a- s'ø k'i k'af 'yn v'ezit'e k'ā n'o supsō
éveille notre attention, près de ceux qui cachent une vérité que nos soupçons
f'ekf 'o az'as 'e k'ā n'u n'u a'etjō 'o k'ōt'ek 'a s'ø s'u lek'el
cherchent au hasard, et que nous nous arrêtons au contraire à ceux sous lesquels
'il n'i 'a k'iē 'el ly'i k'odiz'e t'u l'a- t'ā k'el mal'œz k'ā tw'a k'i n'a-
il n'y a rien. Elle lui redisait tout le temps : « Quel malheur que toi, qui ne
vj'ē zam'e lap'wesmid'i p'uʁ 'yn fw'a k'ā s'āla taz'iv z'a- n'a- t'e p'a v'y
viens jamais l'après-midi, pour une fois que cela t'arrive, je ne t'aie pas vu. »
'il sav'e bj'ē k'el net'e p'a as'e amuz'øz d'a- ly'i p'uʁ avw'as 'ō k'ag'ē s'i
Il savait bien qu'elle n'était pas assez amoureuse de lui pour avoir un regret si
v'if davw'as m'āke s'a- vizit m'e k'om 'el et'e b'on dezis'øz d'a- ly'i f'ek
vif d'avoir manqué sa visite, mais comme elle était bonne, désireuse de lui faire
plez'ix 'e suv'ā t'zist k'ā 'el lav'e k'ōtsasj'e 'il t'w'v'a t'u nat'y'el k'el
plaisir, et souvent triste quand elle l'avait contrarié, il trouva tout naturel qu'elle
l'a- fy: s'et fw'a d'a- lavw'as p'zive d'a- s'a- plez'ix d'a- pas'e 'yn 'œz ās'ābl
le fût cette fois de l'avoir privé de ce plaisir de passer une heure ensemble
k'i et'e t'z'e g'ā n'ō p'uʁ 'el m'e p'uʁ ly'i set'e p'w'ā 'yn f'oz
qui était très grand, non pour elle, mais pour lui. C'était pourtant une chose
as'e p'ø ēp'w'āt p'uʁ k'ā l'ek d'uluz'ø k'el k'ōtiny'e davw'as fin'i
assez peu importante pour que l'air douloureux qu'elle continuait d'avoir finît
p'as leton'e 'el k'āpl'e ēsi ply āk'w' kj n'a- l'a- t'w'v'e dabit'yd l'e-
par l'étonner. Elle rappelait ainsi plus encore qu'il ne le trouvait d'habitude, les
fig'y' d'a- fam d'y- p'ēt' d'a- l'a- p'rimav'v'a 'el av'e 'ā s'a- mom'ā l'œz
figures de femmes du peintre de la Primavera. Elle avait en ce moment leur
viz'aʒ abat'y 'e nav'e k'i s'ābl sykōb'e s'u l'a- p'w'a d'yn d'ul'œz t'z'o
visage abattu et navré qui semble succomber sous le poids d'une douleur trop
l'w'ad p'uʁ 'el s'ēpləm'ā k'ā 'el l'es l'āf'ā z'ezy z'w'e av'ek 'yn
lourde pour elles, simplement quand elles laissent l'enfant Jésus jouer avec une
g'wən'ad 'u k'ag'ard m'ōiz v'eks'e d'a- l'o d'ā 'yn 'oʒ 'il ly'i av'e deg'a v'y
grenade ou regardent Moïse verser de l'eau dans une auge. Il lui avait déjà vu
'yn fw'a 'yn t'el t'zist'es m'e n'a- sav'e ply k'ā 'e t'u (en)d'an(fr) k'u
une fois une telle tristesse, mais ne savait plus quand. Et tout d'un coup,
'il s'a- k'āpl'a set'e k'ā od'et av'e m'ūt'i 'ā p'as'f'ā 'a mad'am v'edy'w'ē l'a-
il se rappela : c'était quand Odette avait menti en parlant à Mme Verdurin le

lâdm'ẽ d'ə- s'ə- din'e 'u 'el net'e p'a vən'y s'u pʁet'ekst k'el et'e mal'ad
 lendemain de ce dîner où elle n'était pas venue sous prétexte qu'elle était malade
 'e 'ä ʁealit'e p'uʁ ʁest'e av'ek sw'an s'ɛst yt'el et'e la- ply skɹyppl'ɔz d'e-
 et en réalité pour rester avec Swann. Certes, eût-elle été la plus scrupuleuse des
 fam k'el noʁ'e p'y avw'æx d'ə- ʁəm'ɔʁ (en)d'an(fr) mäs'ɔʒ os'i inos'ä
 femmes qu'elle n'aurait pu avoir de remords d'un mensonge aussi innocent.
 m'e s'ə k'ə fəz'e kuʁam'ä od'et let'e mw'ẽ 'e s'ɛrv'e 'a äp'eʃe
 Mais ceux que faisait couramment Odette l'étaient moins et servaient à empêcher
 d'e- dekuv'ɛst ki oʁ'e p'y ly'i kʁe'e av'ek l'e- 'ä 'u av'ek l'e- 'otʁ d'ə-
 des découvertes qui auraient pu lui créer avec les uns ou avec les autres, de
 tɛʁibl difikyl'te os'i k'ä 'el mät'e pʁiz d'ə- p'œʁ s'ə- sät'ä p'ə ʁəm'e
 terribles difficultés. Aussi quand elle mentait, prise de peur, se sentant peu armée
 p'uʁ s'ə- defüdʁ ɛsɛnt'en d'y- syks'e 'el av'e ävi d'ə- plø'e p'æʁ fatig
 pour se défendre, incertaine du succès, elle avait envie de pleurer, par fatigue,
 k'om sɛst'ẽ äf'ä ki n'ɔ p'a d'əʁm'i py'i 'el sav'e k'ə s'ɔ mäs'ɔʒ
 comme certains enfants qui n'ont pas dormi. Puis elle savait que son mensonge
 lez'e d'ədin'eʁ ɡʁavm'ä l'om 'a ki 'el l'ə- fəz'e 'e 'a l'a- mɛʁsi dykel 'el
 lésait d'ordinaire gravement l'homme à qui elle le faisait, et à la merci duquel elle
 al'e pøt'etʁ tɔb'e si 'el mät'e m'al al'əʁ 'el s'ə- sät'e 'a l'a- fw'a 'əbl
 allait peut-être tomber si elle mentait mal. Alors elle se sentait à la fois humble
 'e kup'abl däv'ä ly'i 'e k'ä 'el av'e 'a fɛʁ 'ä mäs'ɔʒ ɛsiɲifj'ä 'e
 et coupable devant lui. Et quand elle avait à faire un mensonge insignifiant et
 mɔd'ẽ p'æʁ asosj'asj'ɔ d'ə- säsasj'ɔ 'e d'ə- suvn'iʁ 'el epʁuv'e l'ə- mal'ez
 mondain, par association de sensations et de souvenirs, elle éprouvait le malaise
 (en)d'an(fr) syʁmən'äʒ 'e l'ə- ʁəɡʁ'e d'yn mɛfäst'e
 d'un surmenage et le regret d'une méchanceté.

k'el mäs'ɔʒ dep'kim'ä etet'el 'ä tʁ'ẽ d'ə- fɛʁ 'a sw'an p'uʁ k'el
 Quel mensonge déprimant était-elle en train de faire à Swann pour qu'elle
 'y s'ə- ʁəɡʁ'æʁ d'uluxø s'et vw'a plët'iv ki säbl'e fleʃiʁ s'u lef'əʁ
 eût ce regard douloureux, cette voix plaintive qui semblaient fléchir sous l'effort
 k'el sɛpoz'e 'e dämäd'e ɡʁ'a:s 'il 'y lid'e k'ə s'ə- net'e p'a səlm'ä l'a-
 qu'elle s'imposait, et demander grâce? Il eut l'idée que ce n'était pas seulement la
 vɛʁit'e s'yʁ l'ɛsid'ä d'ə- lapʁesmid'i k'el sɛfɔʁs'e d'ə- ly'i k'af'e m'e k'elkə
 vérité sur l'incident de l'après-midi qu'elle s'efforçait de lui cacher, mais quelque
 fɔʒ d'ə- ply akty'el pøt'etʁ d'ə- n'ɔ äk'əʁ syʁvən'y 'e d'ə- t'u pʁøf'ẽ
 chose de plus actuel, peut-être de non encore survenu et de tout prochain,
 'e ki puʁ'e lek'ɛʁ'e s'yʁ s'et vɛʁit'e 'a s'ə- mom'ä 'il ätäd'i 'ä k'u
 et qui pourrait l'éclairer sur cette vérité. A ce moment, il entendit un coup
 d'ə- sɔn'et od'et n'ə- ses'a ply d'ə- pæ'l'e m'e s'e- pæ'ol net'e k'ä
 de sonnette. Odette ne cessa plus de parler, mais ses paroles n'étaient qu'un
 ʒemism'ä s'ɔ ʁəɡʁ'e d'ə- n'ə- p'a avw'æx v'y sw'an d'ä lapʁesmid'i d'ə- n'ə- p'a
 gémissement : son regret de ne pas avoir vu Swann dans l'après-midi, de ne pas
 ly'i avw'æx uv'ɛʁ et'e däv'n'y 'ä vɛʁit'abl dezespw'æʁ
 lui avoir ouvert, était devenu un véritable désespoir.

'ɔ ätäd'i l'a- p'ɔst dät'e s'ə- ʁafɛʁm'e 'e l'ə- hɹy'i d'yn vvat'yʁ k'om si
 On entendit la porte d'entrée se refermer et le bruit d'une voiture, comme si

rapaɪt'e ʎn pɛks'ɔn s'el pɹobabləm'ũ kə sw'an n'ə- dəv'e p'a ɹākɔtɹ'e
 repartait une personne — celle probablement que Swann ne devait pas rencontrer
 'a ki 'ɔ av'e d'i kod'et et'e sɔɹti alɔɹ 'ũ sɔʒ'ũ kə ɹi'ẽ k'ũ
 — à qui on avait dit qu'Odette était sortie. Alors en songeant que rien qu'en
 vən'ũ 'a 'ʎn 'œɹ 'u 'il n'en av'e p'a labityd 'il set'e tɹuv'e dɛw'ũʒ'e
 venant à une heure où il n'en avait pas l'habitude, il s'était trouvé déranger
 t'ũ d'ə- fɔz k'el n'ə- vul'e p'a kj s'y: 'il epɹuv'a 'œ sɑtim'ũ d'ə-
 tant de choses qu'elle ne voulait pas qu'il sût, il éprouva un sentiment de
 dekuzəʒm'ũ pɹɛskə d'ə- detɹɛs m'e k'ɔm 'il ɛm'e od'et k'ɔm 'il
 découragement, presque de détresse. Mais comme il aimait Odette, comme il
 av'e labityd d'ə- tɹɛm'e v'ɛɹ 'el t'ut s'e- pāse l'a- pitje kj 'y p'y
 avait l'habitude de tourner vers elle toutes ses pensées, la pitié qu'il eût pu
 s'ɛspɹi'e 'a ʎim'em s'ə- fy p'uɹ 'el kj l'a- ɹəsɑti 'e 'il m'yɹm'y'a p'ovɹ
 s'inspirer à lui-même ce fut pour elle qu'il la ressentit, et il murmura : « Pauvre
 ʒɛɹi k'ũ 'il l'a- ki't'a 'el pɹ'i plyʒjœɹ l'etɹ k'el av'e s'yɹ s'a- t'abl 'e
 chérie! » Quand il la quitta, elle prit plusieurs lettres qu'elle avait sur sa table et
 ʎ'i dɛmɑd'a s'il n'ə- pɹɛ p'a l'e- m'etɹ 'a l'a- p'ɔst 'il l'e- ɑpɔɹ't'a 'e 'ʎn fw'a
 lui demanda s'il ne pourrait pas les mettre à la poste. Il les emporta et, une fois
 ɹɑtɹ'e sapɛɹs'y kj av'e gɑɹd'e l'e- l'etɹ s'yɹ ʎ'i 'il ɹətuɹn'a ʒysk'a l'a- p'ɔst
 rentré, s'aperçut qu'il avait gardé les lettres sur lui. Il retourna jusqu'à la poste,
 l'e- tiɹ'a d'ə- s'a- p'ɔf 'e av'ũ d'ə- l'e- ʒət'e d'ũ l'a- bɹ'at ɹəgɑɹd'a l'e- adɹ'ɛs 'el
 les tira de sa poche et avant de les jeter dans la boîte regarda les adresses. Elles
 et'e t'ut p'uɹ d'e- fuɹnis'œɹ s'ɔf 'ʎn p'uɹ fɔɹʒvil 'il l'a- tən'e d'ũ
 étaient toutes pour des fournisseurs, sauf une pour Forcheville. Il la tenait dans
 s'a- m'ẽ 'il s'ə- diz'e s'i ʒ'ə- vwaj'e s'ə- kj igɹ'ek 'a dɑd'ũ ʒ'ə- sɔɹ'e kɔm'ũ
 sa main. Il se disait : « Si je voyais ce qu'il y a dedans, je saurais comment
 'el lap'el kɔm'ũ 'el ʎ'i p'ɑɹl s'il igɹ'ek 'a k'elkə fɔz 'ɑtɹ 'ø pɔt'etɹ
 elle l'appelle, comment elle lui parle, s'il y a quelque chose entre eux. Peut-être
 m'em k'ũ n'ə- l'a- ɹəgɑɹd'ũ p'a ʒ'ə- kɔm'e 'ʎn ɛdelikat'es 'a leg'ɑɹ dɔd'et
 même qu'en ne la regardant pas, je commets une indécatesse à l'égard d'Odette,
 k'ɑɹ s'est l'a- s'œl manj'ɛɹ d'ə- m'ə- delivɹ'e (en)d'an(fr) sups'ɔ pɔt'etɹ kɑlɔmnj'ø
 car c'est la seule manière de me délivrer d'un soupçon peut-être calomnieux
 p'uɹ 'el destin'e 'ũ t'us k'a 'a l'a- fɛɹ sufɹi'ɹ 'e k'ə ɹi'ẽ n'ə- pɹɛ p'ly
 pour elle, destiné en tous cas à la faire souffrir et que rien ne pourrait plus
 detɹɹ'y'ɹ 'ʎn fw'a l'a- l'etɹ pɑɹti
 détruire, une fois la lettre partie. »

'il ɹɑtɹ'a ʒe ʎ'i 'ũ ki't'ũ l'a- p'ɔst m'e 'il av'e gɑɹd'e s'yɹ ʎ'i s'et
 Il rentra chez lui en quittant la poste, mais il avait gardé sur lui cette
 dɛɹnj'ɛɹ l'etɹ 'il aʎm'a 'ʎn buʒ'i 'e 'ũ ɑpɹɔf'a lɑv'lɔp kj nav'e
 dernière lettre. Il alluma une bougie et en approcha l'enveloppe qu'il n'avait
 p'a ɔz'e uvɹ'ɹ dɑb'ɔɹ 'il n'ə- p'y ɹi'ẽ l'ɹ m'e lɑv'lɔp et'e m'ɛs 'e
 pas osé ouvrir. D'abord il ne put rien lire, mais l'enveloppe était mince, et
 'ũ l'a- fəz'ũ adɛɹ'e 'a l'a- k'ɑst d'yɹ k'i igɹ'ek et'e ɛklyz 'il p'y 'a tɹɑv'ɛɹ s'a-
 en la faisant adhérer à la carte dure qui y était incluse, il put à travers sa
 tɹɑspɑɹ'ũs l'ɹ l'e- dɛɹnj'e m'o set'e 'ʎn fɔɹm'yl fin'al tɹ'e fw'ad s'i
 transparence, lire les derniers mots. C'était une formule finale très froide. Si,

'o ljø kə sə- fy- lyi ki nəɡardə- 'yn letɹ adɹes'e 'a fɔʁʃvil sə- et'e
 au lieu que ce fût lui qui regardât une lettre adressée à Forcheville, c'eût été
 fɔʁʃvil ki 'y ly 'yn letɹ adɹes'e 'a sw'an 'il oʁ'e p'y vw'aɹ d'e- m'o
 Forcheville qui eût lu une lettre adressée à Swann, il aurait pu voir des mots
 otsəm'ũ t'ɑdɹ 'il mɛt'ɛ imobil la- kakt ki dās'e d'ɑ lɑvlop ply
 autrement tendres! Il maintint immobile la carte qui dansait dans l'enveloppe plus
 ɡʁɑd k'el pyi la- fəz'ɑ glis'e av'ek lə- p'us 'ɑ amn'a syksesivm'ũ le-
 grande qu'elle, puis, la faisant glisser avec le pouce, en amena successivement les
 difek'ɑt l'ɪnj s'u la- pɑrti d'ə- lɑvlop ki net'e p'a duble la- s'œl 'a
 différentes lignes sous la partie de l'enveloppe qui n'était pas doublée, la seule à
 tɹav'ek lak'el 'ɔ puv'e l'ɪɹ
 travers laquelle on pouvait lire.

malɡɹ'e səl'a 'il n'ə- distɛɡ'e p'a bj'ɛ daj'œɹ səl'a n'ə- fəz'e m'ɛ k'ak 'il
 Malgré cela il ne distinguait pas bien. D'ailleurs cela ne faisait rien car il
 'ɑ av'e as'e v'y p'uɹ s'ə- ʁ'ɑdɹ k'ɔt kj saʒis'e (en)d'an(fr) pəti evenm'ũ
 en avait assez vu pour se rendre compte qu'il s'agissait d'un petit événement
 s'ɑ ɛpɔnt'ɑs 'e ki n'ə- tuf'e nylm'ũ 'a d'e- ʁəlasj'ɔ amuʁ'œz set'e
 sans importance et qui ne touchait nullement à des relations amoureuses, c'était
 k'elkə fɔz ki s'ə- ʁapɔnt'e 'a 'œ 'ɔkl dod'et sw'an av'e bj'ɛ ly
 quelque chose qui se rapportait à un oncle d'Odette. Swann avait bien lu
 'o komɑsm'ũ d'ə- la- l'ɪj ʒ'e 'y ʁez'ɔ m'e n'ə- kɔpœn'e p'a s'ə-
 au commencement de la ligne: «J'ai eu raison», mais ne comprenait pas ce
 kod'et av'e 'y ʁez'ɔ d'ə- fɛɹ k'ɑ sud'ɛ 'œ m'o kj nav'e p'a
 qu'Odette avait eu raison de faire, quand soudain, un mot qu'il n'avait pas
 p'y defɪf'ɛ dɑb'œ apɑʁ'y 'e ekleʁ'a lə- s'ɑs d'ə- la- fɹaz t'u ɑtj'ɛɹ ʒ'e
 pu déchiffrer d'abord, apparut et éclaira le sens de la phrase tout entière: «J'ai
 'y ʁez'ɔ duv'ɹ set'e m'ɔ 'ɔkl duv'ɹ al'œ fɔʁʃvil et'e la tɑt'o:
 eu raison d'ouvrir, c'était mon oncle.» D'ouvrir! alors Forcheville était là tantôt
 k'ɑ sw'an av'e sɔn'e 'e 'el lav'e fɛ pɑrtiɹ d'u lə- bɹy'i kj av'e
 quand Swann avait sonné et elle l'avait fait partir, d'où le bruit qu'il avait
 ɑtɑdy
 entendu.

al'œ 'il ly t'ut la- letɹ 'a la- f'ɛ 'el sekskyz'e dɑvw'aɹ aʒi os'i s'ɑ fas'ɔ
 Alors il lut toute la lettre; à la fin elle s'excusait d'avoir agi aussi sans façon
 av'ek lyi 'e lyi diz'e kj av'e ubli'e s'e- sigak'et f'e 'el la- m'em fɹaz
 avec lui et lui disait qu'il avait oublié ses cigarettes chez elle, la même phrase
 k'el av'e ekʁit 'a sw'an 'yn d'e- pœmj'ɛɹ fw'a kj et'e vɔny m'e p'uɹ
 qu'elle avait écrite à Swann une des premières fois qu'il était venu. Mais pour
 sw'an 'el av'e aʒut'e pyisjezv'u ɪɡʁek avw'aɹ les'e v'otɹ k'œɹ ʒ'ə- n'ə- v'u
 Swann elle avait ajouté: puissiez-vous y avoir laissé votre cœur, je ne vous
 oʁ'e p'a les'e lə- ʁəpɹ'ɑdɹ p'uɹ fɔʁʃvil m'ɛ d'ə- t'el ok'yn alyzj'ɔ ki
 aurais pas laissé le reprendre. Pour Forcheville rien de tel: aucune allusion qui
 p'y: fɛɹ sypoz'e 'yn ɛtɹig 'ɑtɹ 'ə 'a vɹ'e d'ɪɹ daj'œɹ fɔʁʃvil et'e
 pût faire supposer une intrigue entre eux. A vrai dire d'ailleurs, Forcheville était
 'ɑ t'u səs'i ply tɹɔp'e k'ə lyi pyiskə od'et lyi ekʁiv'e p'uɹ lyi fɛɹ kɹw'aɹ
 en tout ceci plus trompé que lui puisque Odette lui écrivait pour lui faire croire

k'a l'a- vizit'œʁ et'e s'ɔ̃ 'ɔ̃kl 'ɑ̃ s'ɔm set'e lyi sw'an l'ɔm 'a ki
 que le visiteur était son oncle. En somme, c'était lui, Swann, l'homme à qui
 'el ataf'e d'a- l'ɛpɔ̃t'ɑ̃s 'e p'uʁ ki 'el av'e kɔ̃ʒedʒe l'otʁ 'e pʁɛt'ɑ̃
 elle attachait de l'importance et pour qui elle avait congédié l'autre. Et pourtant,
 s'il n'i av'e ʁi'ɛ 'ɑ̃tʁ od'et 'e fɔʁʃvil pʁɔkw'a navw'æ p'a uv'œʁ t'u
 s'il n'y avait rien entre Odette et Forcheville, pourquoi n'avoir pas ouvert tout
 d'a- syit pʁɔkw'a avw'æ d'i ʒ'e bj'ɛ f'e duvr'æ set'e m'ɔ̃ 'ɔ̃kl s'i 'el
 de suite, pourquoi avoir dit : « J'ai bien fait d'ouvrir, c'était mon oncle » ; si elle
 n'a- fəʒ'e ʁi'ɛ d'a- m'al 'a s'a- momɑ̃t'la kɔm'ɑ̃ fɔʁʃvil pʁɛt'il m'em
 ne faisait rien de mal à ce moment-là, comment Forcheville pourrait-il même
 s'eksplik'e k'el 'y p'y n'a- p'a uv'æ sw'an ʁest'e l'a dezol'e kɔfy 'e
 s'expliquer qu'elle eût pu ne pas ouvrir ? Swann restait là, désolé, confus et
 pʁɛt'ɑ̃ œʁ'œ d'av'ɑ̃ s'et ɑ̃vl'ɔp kod'et lyi av'e ʁəmiz s'ɑ̃ kʁ'ɛt
 pourtant heureux, devant cette enveloppe qu'Odette lui avait remise sans crainte,
 t'ɑ̃ et'e absɔly l'a- kɔʃf'ɑ̃s k'el av'e 'ɑ̃ s'a- delikates m'e 'a tʁav'œʁ l'a-
 tant était absolue la confiance qu'elle avait en sa délicatesse, mais à travers le
 vitʁaʒ tʁɑspas'ɑ̃ d'a- lak'el s'a- devwal'e 'a lyi av'ek l'a- sæk'e (en)d'an(fr) ɛsɔ'd'ɑ̃
 vitrage transparent de laquelle se dévoilait à lui, avec le secret d'un incident
 kj noʁ'e ʒam'e kʁ'y pos'ibl d'a- kɔn'etʁ 'œ p'œ d'a- l'a- vi dod'et k'ɔm
 qu'il n'aurait jamais cru possible de connaître, un peu de la vie d'Odette, comme
 d'ɑ̃ 'yn etʁwat seksjɔ̃ lymin'ɔz pʁatik'e 'a m'em l'ɛkɔn'y pyi s'a- ʒaluzi
 dans une étroite section lumineuse pratiquée à même l'inconnu. Puis sa jalousie
 s'en ʁeʒwis'e k'ɔm s'i s'et ʒaluzi 'y 'y 'yn vitalit'e ɛdepɑ̃d'ɑ̃t ego'ist
 s'en réjouissait, comme si cette jalousie eût eu une vitalité indépendante, égoïste,
 vos'as d'a- t'u s'a- ki l'a- nuʁis'e fy:ts 'o dep'ɑ̃ d'a- lyim'em m'ɛt'n'ɑ̃
 vorace de tout ce qui la nourrirait, fût-ce aux dépens de lui-même. Maintenant
 'el av'e 'œ alim'ɑ̃ 'e sw'an al'e puvw'æ kɔm'ɑ̃s'e 'a s'ɛkjet'e ʃak
 elle avait un aliment et Swann allait pouvoir commencer à s'inquiéter chaque
 ʒ'us d'e- viz'it kod'et av'e ʁəs'y v'œ s'ɛk 'œʁ 'a ʃɛʁʃe 'a apʁ'ɑ̃dʁ
 jour des visites qu'Odette avait reçues vers cinq heures, à chercher à apprendre
 'u s'a- tʁuv'e fɔʁʃvil 'a s'et œʁ'la k'æ l'a- tɑ̃dʁ'es d'a- sw'an kɔtɪn'y'e
 où se trouvait Forcheville à cette heure-là. Car la tendresse de Swann continuait
 'a ɡas'd'e l'a- m'em kasakt'œʁ k'a lyi av'e ɛpʁim'e d'e l'a- deb'y 'a l'a- fw'a
 à garder le même caractère que lui avait imprimé dès le début à la fois
 linʒɔʁ'ɑ̃s 'u 'il et'e d'a- lɑ̃plwa d'e- ʒuʁn'e dod'et 'e l'a- paʁ'es sɛsɛbʁ'al
 l'ignorance où il était de l'emploi des journées d'Odette et la paresse cérébrale
 ki lɑ̃peʃe d'a- syple'e 'a linʒɔʁ'ɑ̃s p'æ limɑ̃ʒinasjɔ̃ 'il n'a- fy p'a ʒalu
 qui l'empêchait de suppléer à l'ignorance par l'imagination. Il ne fut pas jaloux
 dab'œʁ d'a- t'ut l'a- vi dod'et m'e d'e- s'œl mom'ɑ̃ 'u 'yn sɪk'kɔst'ɑ̃s
 d'abord de toute la vie d'Odette, mais des seuls moments où une circonstance,
 pɔt'etʁ m'al ɛtɛʁpʁet'e lav'e amn'e 'a sypoz'e kod'et av'e p'y l'a- tʁɔp'e
 peut-être mal interprétée, l'avait amené à supposer qu'Odette avait pu le tromper.
 s'a- ʒaluzi k'ɔm 'yn pjœvʁ ki ʒ'et 'yn pʁəmʃɛʁ pyi 'yn sɑ̃ɡ'ɑ̃d pyi
 Sa jalousie, comme une pieuvre qui jette une première, puis une seconde, puis
 'yn tʁwazʒ'em am'æ sataʃa solidm'ɑ̃ 'a s'a- mom'ɑ̃ d'a- s'ɛk 'œʁ d'y- sw'æ
 une troisième amarre, s'attacha solidement à ce moment de cinq heures du soir,

py'i 'a 'œ 'otɁ py'i 'a 'œ 'otɁ äk'wɁ m'e sw'an n'a- sav'e p'a ëvü'te s'e-
puis à un autre, puis à un autre encore. Mais Swann ne savait pas inventer ses
sufɁ'äs 'el net'e k'a l'a- suvn'ix l'a- pɛɁpetyasjɔ̃ dyn sufɁ'äs ki
souffrances. Elles n'étaient que le souvenir, la perpétuation d'une souffrance qui
ly'i et'e vən'y d'y- d'əwɁ
lui était venue du dehors.

m'e l'a t'u ly'i ä apɔɁ'te 'il vuly elwanje od'et d'a- fɔɁf'vil
Mais là tout lui en apportait. Il voulut éloigner Odette de Forcheville,
lämn'e k'elkə ʒ'ux d'ä l'a- mid'i m'e 'il kəwaj'e k'el et'e dezis'e p'as
l'emmener quelques jours dans le Midi. Mais il croyait qu'elle était désirée par
t'us l'e- 'om ki s'a- tɁuv'e d'ä lot'el 'e kelm'em l'e- dezis'e os'i
tous les hommes qui se trouvaient dans l'hôtel et qu'elle-même les désirait. Aussi
ly'i ki ʒadi ä vwaj'as ɁəfɛɁ'je l'e- ʒ'ä nuv'o l'e- asäbl'e nɔ̃bɁ'wɔz
lui qui jadis en voyage recherchait les gens nouveaux, les assemblées nombreuses,
ɔ̃ l'a- vwaj'e sov'aʒ fyijä l'a- sosjet'e d'e- 'om k'om s'i 'el l'ø: kɁylm'ä
on le voyait sauvage, fuyant la société des hommes comme si elle l'eût cruellement
bles'e 'e k'om'ä noɁet'il p'a et'e (en)mɁs'anθəɔp(fr) k'ä d'ä t'u 'om 'il
blessé. Et comment n'aurait-il pas été misanthrope quand dans tout homme il
vwaj'e 'œ am'ä posibl' p'ux od'et 'e ɛsi s'a- ʒaluz'i ply äk'wɁ k'a
voyait un amant possible pour Odette? Et ainsi sa jalousie plus encore que
nav'e fɛ l'a- g'u volyptyø 'e Ɂiä kj av'e dab'wɁ p'ux od'et altɛr'e
n'avait fait le goût voluptueux et riant qu'il avait d'abord pour Odette, altérait
l'a- kəɁakt'ɛɁ d'a- sw'an 'e fäʒ'e d'y- t'u 'o t'u 'o jø d'e- 'otɁ lasp'ekt
le caractère de Swann et changeait du tout au tout, aux yeux des autres, l'aspect
m'em d'e- s'inj ɛkstɛɁ'jɛɁ p'as lek'el s'a- kəɁakt'ɛɁ s'a- manifest'e
même des signes extérieurs par lesquels ce caractère se manifestait.

'œ mw'a apɁ'e l'a- ʒ'ux 'u 'il av'e l'y l'a- l'etɁ adɁes'e p'as od'et 'a fɔɁf'vil
Un mois après le jour où il avait lu la lettre adressée par Odette à Forcheville,
sw'an al'a 'a 'œ din'e k'a l'e- vɛɁdyɁ'ɛ d'ɔn'e 'o bw'a 'o mom'ä 'u
Swann alla à un dîner que les Verdurin donnaient au Bois. Au moment où
ɔ̃ s'a- pɛɁpas'e 'a pəkt'ix 'il Ɂəmas'k'a d'e- kɔsiljabyl 'ötɁ mad'am vɛɁdyɁ'ɛ 'e
on se préparait à partir, il remarqua des conciliabules entre Mme Verdurin et
plyzj'ɛɁ d'e- ëvit'e 'e kɁ'y kɔpɁ'äɁ k'ɔ Ɂaple 'o pjan'ist d'a- vən'ix l'a-
plusieurs des invités et crut comprendre qu'on rappelait au pianiste de venir le
lädm'ɛ 'a 'yn pəst'i 'a fat'u 'wɁ ly'i sw'an n'i et'e p'a ëvit'e
lendemain à une partie à Chatou; or, lui, Swann, n'y était pas invité.

l'e- vɛɁdyɁ'ɛ nav'e pəɁle k'a dämiv'w'a 'e 'ä t'ɛɁm v'ag m'e l'a-
Les Verdurin n'avaient parlé qu'à demi-voix et en termes vagues, mais le
p'ɛtɁ distɛ'e s'ä d'ut sekɁi'a
peintre, distraît sans doute, s'écria :

'il n'a- fodɁ'a ok'yn lymj'ɛɁ 'e kj ʒ'u l'a- son'at kl'ɛɁ d'a- lyn d'ä
—« Il ne faudra aucune lumière et qu'il joue la sonate Clair de lune dans
lɔbskysit'e p'ux mjø vw'as sekɛɁ'e l'e- fɔz
l'obscurité pour mieux voir s'éclairer les choses. »

mad'am vɛɁdyɁ'ɛ vwaj'ä k'a sw'an et'e 'a d'ø p'a pɁ'i s'et ɛkspɛs'jɔ̃ 'u
Mme Verdurin, voyant que Swann était à deux pas, prit cette expression où

l'a- dez'ik d'a- fεk t'εk sɔly'i ki p'axl 'e d'a- gard'e 'œ 'εk inos'ũ 'o jø d'a-
 le désir de faire taire celui qui parle et de garder un air innocent aux yeux de
 sɔly'i ki œt'ũ s'a- nœtʁaliz 'ũ 'ɥn nylit'e œt'ũ d'y- xag'ax 'u limobil
 celui qui entend, se neutralise en une nullité intense du regard, où l'immobile
 s'ɥn dœteliʒ'ũ d'y- kœplis s'a- disim'yl s'u l'e- suʁ'ik d'a- lœʒen'y 'e ki
 signe d'intelligence du complice se dissimule sous les sourires de l'ingénu et qui
 œf'œ kom'ɥn 'a t'us s'œ ki sapεsw'av d'ɥn g'af l'a- œv'el œstœtanem'ũ
 enfin, commune à tous ceux qui s'aperçoivent d'une gaffe, la révèle instantanément
 sin'ũ 'a s'œ ki l'a- fʒ d'y- mw'œ 'a sɔly'i ki 'ũ 'e lœʒ'e œd'et 'y sud'œ
 sinon à ceux qui la font, du moins à celui qui en est l'objet. Odette eut soudain
 l'εk d'ɥn dezespeʁ'e ki xœn'œs 'a lyt'e k'œtʁ l'e- difikyl't'e ekxaz'œt d'a- l'a-
 l'air d'une désespérée qui renonce à lutter contre les difficultés écrasantes de la
 v'i 'e sw'an k'œt'e œksjœzm'ũ l'e- min'yt ki l'a- sepax'e d'y- mom'ũ
 vie, et Swann comptait anxieusement les minutes qui le séparaient du moment
 'u apʁ'e avw'ax kit'e s'a- xœstœk'ũ pœd'ũ l'a- xœt'us av'ek 'el 'il al'e puvw'ax
 où, après avoir quitté ce restaurant, pendant le retour avec elle, il allait pouvoir
 ly'i dœmœd'e d'e- eksplikas'jœ œbœn'ik kel nal'a: p'a l'a- lœdm'œ 'a fat'u
 lui demander des explications, obtenir qu'elle n'allât pas le lendemain à Chatou
 'u kel l'i fi œvit'e 'e apεz'e d'ũ s'e- bʁ'a lœgw'as kj xœsœt'e œf'œ
 ou qu'elle l'y fit inviter et apaiser dans ses bras l'angoisse qu'il ressentait. Enfin
 'jœ dœmœd'a l'œk vwatyʁ mad'am vœdyʁ'œ d'i 'a sw'an
 on demanda leurs voitures. Mme Verdurin dit à Swann :

al'œk adjø 'a bjœt'o: n'œst' p'a taf'ũ p'ax lamabilit'e d'y- xag'ax 'e l'a-
 — Alors, adieu, à bientôt, n'est-ce pas? tâchant par l'amabilité du regard et la
 kœtʁœt d'y- suʁ'ik d'a- lœpeʁ'e d'a- pœs'e kel n'a ly'i diz'e p'a k'œm
 contrainte du sourire de l'empêcher de penser qu'elle ne lui disait pas, comme
 'el 'y tuʒ'us fe ʒyskis'i
 elle eût toujours fait jusqu'ici :

'a dœm'œ 'a fat'u 'a apœzœdm'œ f'e mw'a
 « A demain à Chatou, à après-demain chez moi. »
 'em 'e mad'am vœdyʁ'œ fik mœt'e av'ek 'œ fœʁ'vil l'a- vwatyʁ d'a- sw'an
 M. et Mme Verdurin firent monter avec eux Forcheville, la voiture de Swann
 set'e xœʒ'e dœʁʒεx l'a- l'œk d'jœ 'il atœd'e l'a- depax p'us fεk mœt'e œd'et
 s'était rangée derrière la leur dont il attendait le départ pour faire monter Odette
 d'ũ l'a- sj'en
 dans la sienne.

œd'et n'u v'u xœmn'jœ d'i mad'am vœdyʁ'œ n'u av'jœ 'ɥn pœtit
 — « Odette, nous vous ramenons, dit Mme Verdurin, nous avons une petite
 pl'as p'us v'u 'a kot'e d'a- 'em d'a- fœʁ'vil
 place pour vous à côté de M. de Forcheville.

wi mad'am xœpœdi œd'et
 — « Oui, Madame », répondit Odette.
 kœm'ũ m'e ʒ'a- kœwaj'e k'œ ʒ'a- v'u xœkœdyize sekœ'a sw'an diz'ũ
 — « Comment, mais je croyais que je vous reconduisais », s'écria Swann, disant
 s'ũ disimylas'jœ l'e- m'œ nesεs'εx k'ax l'a- pœtʁεx et'e uv'œt l'e- sœʒ'œd
 sans dissimulation, les mots nécessaires, car la portière était ouverte, les secondes

étaient comptées, et il ne pouvait rentrer sans elle dans l'état où il était.

m'e mad'am vɛʁdyʁɛ m'a damɑ̃d'e
—« Mais Mme Verdurin m'a demandé... »

vwaʒɔ̃ v'u puv'e bjɛ ʁəvn'is s'œl n'u v'u lavɔ̃ lɛs'e as'e d'a-
—« Voyons, vous pouvez bien revenir seul, nous vous l'avons laissée assez de
fw'a di mad'am vɛʁdyʁɛ
fois, dit Mme Verdurin. »

m'e s'est k'a ʒav'e 'ɥn ʃɔz ɛpɔʁtɑ̃t 'a d'is 'a mad'am
— Mais c'est que j'avais une chose importante à dire à Madame.

'e bjɛ v'u la- lyi ɛkʁi'e
— Eh bien! vous la lui écririez..

adjø lyi di od'et 'ɑ lyi tɑd'ɑ la- m'ɛ
— Adieu, lui dit Odette en lui tendant la main.

'il esɛʒa d'a suʁis m'e 'il av'e l'ɛʁ atɛʁ'e
Il essaya de sourire mais il avait l'air atterré.

astɥ v'y l'e- fasɔ̃ k'a sw'an s'a- pɛʁm'e mɛʁn'ɑ av'ek n'u di mad'am
— As-tu vu les façons que Swann se permet maintenant avec nous? dit Mme
vɛʁdyʁɛ 'a s'ɔ̃ maʁi k'ɑ 'il fyʁ ʁɑtʁ'e ʒ'e kɔ'y kj al'e m'a- mɑʒ'e
Verdurin à son mari quand ils furent rentrés. J'ai cru qu'il allait me manger,
p'as k'a n'u ʁamɑnjɔ̃ od'et s'est d'ɥn ɛkɔvn'ɑs vʁem'ɑ al'ɛ
parce que nous ramenions Odette. C'est d'une inconvenance, vraiment! Alors,
kj d'iz t'u d'a sy'it k'a n'u tɑnɔ̃ 'ɥn mezɔ̃ d'a ʁɑdezv'u ʒ'a- n'a-
qu'il dise tout de suite que nous tenons une maison de rendez-vous! Je ne
kɔpʁ'ɑ p'a kod'et sypɔst d'e- manʒɛʁ paʁɛʒ 'il 'a absɔlym'ɑ l'ɛʁ
comprends pas qu'Odette supporte des manières pareilles. Il a absolument l'air
d'a d'is v'u mapɑʁtɑn'e ʒ'a- diʁ'e m'a- manʒɛʁ d'a pɑs'e 'a od'et ʒesp'ɛʁ
de dire: vous m'appartenez. Je dirai ma manière de penser à Odette, j'espère
k'el kɔpʁɑdʁa
qu'elle comprendra. »

'e 'el aʒut'a ɑk'ɔʁ 'œ ɛst'ɑ apʁ'e av'ek kol'ɛʁ
Et elle ajouta encore un instant après, avec colère :

nɔ̃ m'e vwajeʒv'u s'et s'al b'et ɑplwaʒ'ɑ s'ɑ s'en ʁ'ɑdʁ k'ɔt 'e
— Non, mais voyez-vous, cette sale bête! employant sans s'en rendre compte, et
pɔt'ɛʁ 'ɑ obeis'ɑ 'o m'em bəzʁ'e ɔbskyʁ d'a- s'a- ʒystifje k'om fʁɑsw'az
peut-être en obéissant au même besoin obscur de se justifier — comme Françoise
'a kɔbʁ'e k'ɑ la- pul'e n'a- vul'e p'a muʁis l'e- m'o kaʁ'af l'e-
à Combray quand le poulet ne voulait pas mourir — les mots qu'arrachent les
dɛʁnjɛ syʁs'o (en)d'ɑn(fr) anim'al inɔfɑs'if ki agon'iz 'o peiz'ɑ ki 'e 'ɑ tʁ'ɛ
derniers sursauts d'un animal inoffensif qui agonise, au paysan qui est en train
d'a- lekʁaz'e
de l'écraser.

'e k'ɑ la- vwaʁyʁ d'a- mad'am vɛʁdyʁɛ fy paʁti 'e k'a s'el d'a- sw'an
Et quand la voiture de Mme Verdurin fut partie et que celle de Swann
sav'ɑs'a s'ɔ̃ kɔʒe la- ʁɑɡɑnd'ɑ lyi damɑd'a s'il net'e p'a mal'ad 'u s'il net'e
s'avança, son cocher le regardant lui demanda s'il n'était pas malade ou s'il n'était

p'a aziv'e d'a- mal'œx

pas arrivé de malheur.

sw'an l'a- bəv'vaja 'il vul'e maʒ'fe 'e s'a- fy 'a p'je p'aʒ l'a- bw'a kj

Swann le renvoya, il voulait marcher et ce fut à pied, par le Bois, qu'il

ʁə'tʁ'a 'il paʁ'l'e s'œl 'a 'ot vw'a 'e s'yʁ l'a- m'em tʃ 'œ p'ø fakt'is kj

rentra. Il parlait seul, à haute voix, et sur le même ton un peu factice qu'il

av'e p'ʁi ʒyski'si kɑ 'il deta'je l'e- f'aʁm d'y- pət'i nwaj'o 'e egzalt'e

avait pris jusqu'ici quand il détaillait les charmes du petit noyau et exaltait

l'a- manjanimit'e d'e- vœdyʁ'ɛ m'e d'a- m'em k'a l'e- pʁop'o l'e- suʁ'iʁ l'e-

la magnanimité des Verdurin. Mais de même que les propos, les sourires, les

be'ze dod'tet ly'i davn'e os'i odj'ø kj l'e- av'e tʁuv'e d'u s'il

baisers d'Odette lui devenaient aussi odieux qu'il les avait trouvés doux, s'ils

et'e adʁes'e 'a d'otʁ k'a ly'i d'a- m'em l'a- sal'ʃ d'e- vœdyʁ'ɛ ki t'u 'a

étaient adressés à d'autres que lui, de même, le salon des Verdurin, qui tout à

l'œx āk'œ ly'i sɑbl'e amy'zɑ ʁesp'iʁ'ɑ 'œ g'u vʁ'e p'uʁ l'aʁ 'e m'em

l'heure encore lui semblait amusant, respirant un goût vrai pour l'art et même

'yn s'œt d'a- nobl'es moʁ'al mɛtn'ɑ k'a set'e 'œ 'otʁ k'a ly'i kod'tet

une sorte de noblesse morale, maintenant que c'était un autre que lui qu'Odette

al'e ig'ʁek ʁāk'ʃtʁ'e ig'ʁek em'e libʁəm'ɑ ly'i egzib'e s'e- ʁidikyl s'a- sɔt'iz s'ʃ

allait y rencontrer, y aimer librement, lui exhibait ses ridicules, sa sottise, son

injomin'i

ignominie.

'il s'a- ʁəpʁezɑ't'e av'ek deg'u l'a- swaʁ'e d'y- lɑdm'ɛ 'a fat'u dab'œx

Il se représentait avec dégoût la soirée du lendemain à Chatou. « D'abord

s'et id'e dale 'a fat'u k'œm d'e- mœʁʒe ki vʃen d'a- fœm'e l'œx

cette idée d'aller à Chatou! Comme des merciers qui viennent de fermer leur

but'ik vœm'ɑ s'e ʒɑ s'ʃ sybl'im d'a- buʁʒwazism 'il n'a- dw'av p'a

boutique! vraiment ces gens sont sublimes de bourgeoisisme, ils ne doivent pas

egzist'e ʁœlm'ɑ 'il dw'av sœt'iʁ d'y- te'a:tʁ d'a- lab'ij

exister réellement, ils doivent sortir du théâtre de Labiche! »

'il ig'ʁek œʁ'e l'a l'e- kɔ'taʁ pət'etʁ bʁij'o 'ests as'e gʁot'esk s'et

Il y aurait là les Cottard, peut-être Brichot. « Est-ce assez grotesque cette

v'i d'a- pət'it ʒɑ ki v'iv l'e- 'œ s'yʁ l'e- 'otʁ ki s'a- kœwaʁe pœd'y

vie de petites gens qui vivent les uns sur les autres, qui se croiraient perdus,

m'a- paʁ'ol s'il n'a- s'a- ʁœtʁuv'e p'a t'us dɑm'ɛ 'a fat'u el'as 'il ig'ʁek

ma parole, s'ils ne se retrouvaient pas tous demain à Chatou! » Hélas! il y

œʁ'e os'i l'a- p'ɛtʁ l'a- p'ɛtʁ ki em'e 'a fœʁ d'e- maʁ'ʒɑʒ ki ɛvitʁ'e

aurait aussi le peintre, le peintre qui aimait à « faire des mariages », qui inviterait

fœʁʃv'il 'a vən'iʁ av'ek od'tet 'a s'ʃ atalj'e 'il vwaj'e od'tet av'ek 'yn twal'et

Forcheville à venir avec Odette à son atelier. Il voyait Odette avec une toilette

tʁ'o abij'e p'uʁ s'et pəst'i d'a- kɑp'ɑɲ k'aʁ 'el 'e si vylg'ɛʁ 'e syʁ'tu

trop habillée pour cette partie de campagne, « car elle est si vulgaire et surtout,

l'a- p'ovʁ pət'it 'el 'e telm'ɑ b'et

la pauvre petite, elle est tellement bête!!! »

'il ātād'i l'e- plɛzɑtəʁ'i k'a fœʁ'e mad'am vœdyʁ'ɛ ap'ʁe din'e l'e-

Il entendit les plaisanteries que ferait Mme Verdurin après dîner, les

plezūtæxi ki k'el k'ə fy: lānyijø k'el 'ys p'ux s'ibl lav'e
 plaisanteries qui, quel que fût l'ennuyeux qu'elles eussent pour cible, l'avaient
 tuʒ'ux amyze p'aas kj vwaj'e oðet 'ä x'ix 'ä x'ix av'ek lyi p'æskə 'ä
 toujours amusé parce qu'il voyait Odette en rire, en rire avec lui, presque en
 lyi mētn'ä 'il sūt'e k'ə set'e pøt'etx d'ə- lyi k'ö al'e f'ek x'ix oðet
 lui. Maintenant il sentait que c'était peut-être de lui qu'on allait faire rire Odette.
 k'el get'e fetid dizet'il 'ä døn'ü 'a s'a- b'uf 'yn ekspæsʒ'ö d'ə- deg'u
 « Quelle gaieté fétide! disait-il en donnant à sa bouche une expression de dégoût
 s'i f'øt kj av'e lyim'em l'a- sāsasʒ'ö mys'kyl'ek d'ə- s'a- g'zim'as ʒ'ysk d'ä s'ö
 si forte qu'il avait lui-même la sensation musculaire de sa grimace jusque dans son
 k'u xevyl's'e k'ötx l'a- k'al d'ə- s'a- fəm'iz 'e k'om'ü 'yn k'æat'yx d'ö l'a- viz'aʒ
 cou révulsé contre le col de sa chemise. Et comment une créature dont le visage
 'e f'e 'a lim'aʒ d'ə- d'jø pøt'el t'xuv'e mat'j'ek 'a x'ix d'ä s'e plezūtæxi
 est fait à l'image de Dieu peut-elle trouver matière à rire dans ces plaisanteries
 nozeab'öð t'ut naʒ'in 'æ p'ø delik'at s'ə- detuxnæʒ'e av'ek oʒ'œx p'ux n'ə-
 nauséabondes? Toute narine un peu délicate se détournerait avec horreur pour ne
 p'a s'ə- les'e əfys'k'e p'aʒ d'ə- t'el x'al s'est v'æm'ä æk'wajabl d'ə- p'æ'se
 pas se laisser offusquer par de tels relents. C'est vraiment incroyable de penser
 k'æ 'etx ym'ē p'ø n'ə- p'a k'öps'äðx k'ä s'ə- p'ekmet'ä 'æ sux'ix
 qu'un être humain peut ne pas comprendre qu'en se permettant un sourire
 'a leg'as (en)d'an(fr) s'äbl'abl ki lyi 'a tād'y lwajalm'ä l'a- m'ē 'il s'a- deg'rad
 à l'égard d'un semblable qui lui a tendu loyalement la main, il se dégrade
 ʒyska 'yn f'äʒ d'u 'il n'ə- s'æʒ'a ply posibl 'a l'a- meʒ'œx vol'ö'te dy- m'öð
 jusqu'à une fange d'où il ne sera plus possible à la meilleure volonté du monde
 d'ə- ʒam'e l'a- x'olv'e ʒabit 'a t'x'o d'ə- mil'je d'ə- m'etx daltityd oðas'y
 de jamais le relever. J'habite à trop de milliers de mètres d'altitude au-dessus
 d'e- basf'ö 'u klap'ot 'e klab'od d'ə- t'el s'al papot'aʒ p'ux k'ə ʒ'ə-
 des bas-fonds où clapotent et clabaudent de tels sales papotages, pour que je
 py'is 'etx eklabus'e p'aʒ l'e- plezūtæxi d'yn v'ædyʒ'ē sek'iat'il 'ä x'olv'ä
 puisse être éclaboussé par les plaisanteries d'une Verdurin, s'écria-t-il, en relevant
 l'a- t'et 'ä x'æð'æ's'ä f'jæxm'ä s'ö k'öx 'ä aʒ'j'ek d'jø m'est temw'ē k'ə
 la tête, en redressant fièrement son corps en arrière. Dieu m'est témoin que
 ʒ'e s'æxem'ä vul'y tir'e oðet d'ə- l'a 'e lel'v'e d'ä 'yn atmosf'ek ply
 j'ai sincèrement voulu tirer Odette de là, et l'élever dans une atmosphère plus
 n'öbl 'e ply pyx m'e l'a- pasʒ'äs ym'en 'a d'e- b'öxn 'e l'a- m'jen 'e 'a
 noble et plus pure. Mais la patience humaine a des bornes, et la mienne est à
 b'u s'ə- dit'il k'om si s'et misʒ'ö dazaf'e oðet 'a 'yn atmosf'ek d'ə-
 bout, se dit-il, comme si cette mission d'arracher Odette à une atmosphère de
 s'ækk'asm dat'e d'ə- ply l'öt'ü k'ə d'ə- k'elkə minyt 'e k'om sil n'ə-
 sarcasmes datait de plus longtemps que de quelques minutes, et comme s'il ne
 s'ə- let'e p'a døn'e s'ölm'ä d'apy'i kj p'æ'se k'ə s'e s'ækk'asm lav'e
 se l'était pas donnée seulement depuis qu'il pensait que ces sarcasmes l'avaient
 pøt'etx lyim'em p'ux öbʒ'e 'e t'ôte d'ə- detaʒ'e oðet d'ə- lyi
 peut-être lui-même pour objet et tentaient de détacher Odette de lui.

'il vwaj'e l'a- pian'ist p'æ 'a ʒw'e l'a- son'at kl'ek d'ə- l'yn 'e l'e- m'in d'ə-
 Il voyait le pianiste prêt à jouer la sonate Clair de lune et les mines de

mad'am verdɥɛ sɛfɛʒũ dɥ- m'al kə l'a- myzɪk də- (en)b'ɛtaʊvən(fr) al'e fɛk 'a
 Mme Verdurin s'effrayant du mal que la musique de Beethoven allait faire à
 s'e- n'ɛk idʒot mɑt'ɔz sɛkʁiat'il 'e s'a kɔw'a ɛm'e l'aɪ 'el diʁ'e
 ses nerfs : « Idiote, menteuse ! s'écria-t-il, et ça croit aimer l'Art ! ». Elle dirait
 'a o'dɛt apʁ'e lyi avw'aɪ ɛsɪny'e adɛswatm'ũ k'ɛlkə m'o lwɑʒ'œɪ p'uɪ
 à Odette, après lui avoir insinué adroitement quelques mots louangeurs pour
 fɔʁʃvɪl k'ɔm 'el av'e fɛ si suv'ɑ p'uɪ lyi v'u al'e fɛk 'ɪn
 Forcheville, comme elle avait fait si souvent pour lui : « Vous allez faire une
 pətɪt plɑs 'a kɔt'e də- v'u 'a 'ɛm də- fɔʁʃvɪl d'ũ lɔbskɪt'e makʁ'ɛl
 petite place à côté de vous à M. de Forcheville. » « Dans l'obscurité ! maquerelle,
 ɑ̃tʁamɛt'œz ɑ̃tʁamɛt'œz sɛt'e l'a- n'ɔ kɪ dɔn'e os'i 'a l'a- myzɪk
 entremetteuse ! ». « Entremetteuse », c'était le nom qu'il donnait aussi à la musique
 k'i l'e- kɔvɪʁ'e 'a s'a- t'ɛk 'a ɛv'e ɑ̃s'ɑbl 'a s'a- ɛgagɑ'd'e 'a s'a- pʁɑ'dɪ l'a-
 qui les convierait à se taire, à rêver ensemble, à se regarder, à se prendre la
 m'ɛ 'il tɔuv'e dɥ- b'ɔ 'a l'a- sɛvɛrɪt'e k'ɔtɪ l'e- 'aɪ də- plat'ɔ də- bɔsɥ'e 'e
 main. Il trouvait du bon à la sévérité contre les arts, de Platon, de Bossuet, et
 d'a- l'a- vʲej edɥkasɔʒ fɛʊs'ɛz
 de la vieille éducation française.

'ɑ s'ɔm l'a- v'i k'ɔ mɑn'e fɛ l'e- verdɥɛ 'e kɪ av'e ap'lɛ s'i
 En somme la vie qu'on menait chez les Verdurin et qu'il avait appelée si
 suv'ɑ l'a- vʲe v'i lyi sɑbl'e l'a- p'ɪɪ d'a- t'ut 'e l'œɪ pət'i nwaʒo l'a-
 souvent « la vraie vie », lui semblait la pire de toutes, et leur petit noyau le
 dɛɪnj'e d'e- mɪljɔ s'ɛst vɛm'ɑ dɪzɛtɪl s'a- kɪ ɪgʁ'ɛk 'a d'a- ply b'a d'ɑ
 dernier des milieux. « C'est vraiment, disait-il, ce qu'il y a de plus bas dans
 lɛʃɛl sosɟal l'a- dɛɪnj'e s'ɛɪkl d'a- d'ɑt n'ɪl d'ut kə l'a- t'ɛkst ɔg'ɪst n'a-
 l'échelle sociale, le dernier cercle de Dante. Nul doute que le texte auguste ne
 s'a- ɛfɛɛ 'o verdɥɛ 'o f'ɔ k'ɔm l'e- ʒ'ɑ dɥ- m'ɔd d'ɔ 'ɔ p'ɔ
 se réfère aux Verdurin ! Au fond, comme les gens du monde dont on peut
 mɛd'ɪɪ m'e k'i t'u d'a- m'ɛm s'ɔ 'ɔtɪ ʃɔz kə s'e b'ɑd d'a- vwaj'u
 médire, mais qui tout de même sont autre chose que ces bandes de voyous,
 m'ɔtɪ l'œɪ pʁɔf'ɔd saʒ'ɛs 'ɑ ɛafɪz'ɑ d'a- l'e- kɔn'ɛtɪ d'i sal'ɪɪ m'ɛm l'a-
 montrent leur profonde sagesse en refusant de les connaître, d'y salir même le
 b'u d'a- l'œɪ dw'a k'ɛl dɪvɪnasɔʒ d'ɑ s'a- nɔli m'a- t'ɑʒɪ dɥ- fɔb'uɪ
 bout de leurs doigts. Quelle divination dans ce « Noli me tangere » du faubourg
 s'ɛtʒɛm'ɛ 'il av'e kɪt'e dɑpyi bj'ɛ l'ɔt'ɑ l'e- al'e dɥ- bw'a 'il ɛt'e
 Saint-Germain. » Il avait quitté depuis bien longtemps les allées du Bois, il était
 pʁ'ɛskə ɑkɪv'e fɛ lyi kə p'a ɑk'ɔɪ degɪzɪe d'a- s'a- dʊl'œɪ 'e d'a- l'a- v'ɛɪv
 presque arrivé chez lui, que, pas encore dégrisé de sa douleur et de la verve
 d'ɛs'ɛsɛkɪt'e d'ɔ l'e- ɛtonasɔʒ mɑt'ɔz l'a- sonɔkɪt'e ɑrtɪfɪsɟɛl d'a- s'a- pʁ'ɔpɪ
 d'insincérité dont les intonations menteuses, la sonorité artificielle de sa propre
 vw'a lyi vɛɪs'e d'ɛst'ɑ 'ɑ ɛst'ɑ ply ɑbɔdam'ɑ liv'ɛs 'il k'ɔtɪny'e
 voix lui versaient d'instant en instant plus abondamment l'ivresse, il continuait
 ɑk'ɔɪ 'a pɛkɔʁ'e t'u 'o d'ɑ l'a- sɪl'ɑs d'a- l'a- nyi l'e- ʒ'ɑ dɥ- m'ɔd
 encore à pérorer tout haut dans le silence de la nuit : « Les gens du monde
 'ɔ l'œɪ dɛfɔ kə pɛk'ɔn n'a- ɛak'ɔn'e mɪʃ kə mw'a m'e ɑf'ɛ s'a- s'ɔ
 ont leurs défauts que personne ne reconnaît mieux que moi, mais enfin ce sont

t'u d'a- m'em d'e- ʒũ av'ek ki sɛʁ'tɛn ʃoz s'ɔ̃ ɛ̃pɔsibl t'el fam
 tout de même des gens avec qui certaines choses sont impossibles. Telle femme
 eleg'at k'a ʒ'e kan'y et'e lw'ẽ d'etɁ paʁfɛt m'e ɑ̃fẽ il ig'ɛk av'e t'u
 élégante que j'ai connue était loin d'être parfaite, mais enfin il y avait tout
 d'a- m'em ʃe 'el 'ɑ̃ f'ɔ̃ d'a- delikat'es 'yn lwajot'e d'ɑ̃ l'e- pɔsɛd'e ki
 de même chez elle un fond de délicatesse, une loyauté dans les procédés qui
 loʒ'e ʁɑ̃d'y kw'a kj aʁiv'a: ɛkapabl d'yn felon'i 'e ki syfiz 'a
 l'auraient rendue, quoi qu'il arrivât, incapable d'une félonie et qui suffissent à
 m'etɁ d'e- ab'im 'ɑ̃tɁ 'el 'e 'yn meʒ'ɛɁ k'om l'a- vɛɁdyʁẽ vɛɁdyʁẽ kel
 mettre des abîmes entre elle et une mégère comme la Verdurin. Verdurin! quel
 n'ɔ̃ 'a 'ɔ̃ p'ø d'ix kj s'ɔ̃ kɔpl'e kj s'ɔ̃ b'o d'ɑ̃ l'œɁ ʒ'ɑ̃
 nom! Ah! on peut dire qu'ils sont complets, qu'ils sont beaux dans leur genre!
 djø meʁsi 'il net'e k'a t'ɑ̃ d'a- n'a- ply kɔdes'ɑ̃dɁ 'a l'a- pɔmiskyit'e av'ek
 Dieu merci, il n'était que temps de ne plus condescendre à la promiscuité avec
 s'et ɛfam'i av'ek s'e ɔ̃ɛd'yɁ
 cette infamie, avec ces ordures. »

m'e k'om l'e- vɛɁty kj atɁiby'e tɑ̃t'o: ɑ̃k'ɔɁ 'o vɛɁdyʁẽ noʁ'e
 Mais, comme les vertus qu'il attribuait tantôt encore aux Verdurin, n'auraient
 p'a syfi m'em s'il l'e- av'e vɛɁm'ɑ̃ pɔsɛd'e m'e s'il nav'e p'a favɔɁiz'e
 pas suffi, même s'ils les avaient vraiment possédées, mais s'ils n'avaient pas favorisé
 'e pɔtɛʒ'e s'ɔ̃ am'uɁ 'a pɔvɔk'e ʃe sw'an s'et iv'ɛs 'u 'il satɑ̃dɁis'e
 et protégé son amour, à provoquer chez Swann cette ivresse où il s'attendrissait
 syɁ l'œɁ manjanimit'e 'e ki m'em pɔɔpaʒ'e 'a tɁav'ɛɁ d'otɁ pɛɁs'ɔn n'a-
 sur leur magnanimité et qui, même propagée à travers d'autres personnes, ne
 puv'e lyi vɑn'iz k'a dɔd'et d'a- m'em limɔɁalit'e yt'el et'e Ɂe'el kj
 pouvait lui venir que d'Odette, — de même, l'immoralité, eût-elle été réelle, qu'il
 tɁuv'e oʒuɁdyi 'o vɛɁdyʁẽ oʒ'e et'e ɛpyis'ɑ̃t s'il nav'e p'a ɛvit'e
 trouvait aujourd'hui aux Verdurin aurait été impuissante, s'ils n'avaient pas invité
 o'd'et av'ek fɔʁʃvil 'e s'ɑ̃ lyi 'a dɛʃɛn'e s'ɔ̃ ɛdinjasj'ɔ̃ 'e 'a lyi f'ɛɁ
 Odette avec Forcheville et sans lui, à déchaîner son indignation et à lui faire
 flɛtɁiz l'œɁ ɛfam'i 'e s'ɑ̃ d'ut l'a- v'w'a d'a- sw'an et'e ply klɛɁvwaj'ɑ̃t
 flétrir « leur infamie ». Et sans doute la voix de Swann était plus clairvoyante
 k'a lyim'em k'ɑ̃ 'el s'a- Ɂafyz'e 'a pɔnɔs'e s'e m'o pl'ẽ d'a- deg'u
 que lui-même, quand elle se refusait à prononcer ces mots pleins de dégoût
 p'uɁ l'a- milj'ø vɛɁdyʁẽ 'e d'a- l'a- ʒw'a d'en av'w'Ɂ fin'i av'ek lyi otɁɛm'ɑ̃ k'a
 pour le milieu Verdurin et de la joie d'en avoir fini avec lui, autrement que
 syɁ 'ɑ̃ t'ɔ̃ faktis 'e k'om s'il et'e ʃwazi ply'to: p'uɁ asuv'iz s'a- kol'ɛɁ
 sur un ton factice et comme s'ils étaient choisis plutôt pour assouvir sa colère
 k'a p'uɁ ɛksɔɁim'e s'a- pɑs'e sɛls'i 'ɑ̃ efe pɑd'ɑ̃ kj s'a- liv'e 'a s'e
 que pour exprimer sa pensée. Celle-ci, en effet, pendant qu'il se livrait à ces
 ɛvɛktiv et'e pɔɔɔablɛm'ɑ̃ s'ɑ̃ kj s'en apɛɁs'y: ɔkyp'e (en)d'an(fr) ɔbʒ'e t'u 'a
 invectives, était probablement, sans qu'il s'en aperçût, occupée d'un objet tout à
 f'e difɛɁ'ɑ̃ k'aɁ 'yn fw'a aʁiv'e ʃe lyi 'a p'en ɔti ɁɛfɛɁm'e l'a- p'ɔɁt kɔf'ɛɁ
 fait différent, car une fois arrivé chez lui, à peine eut-il refermé la porte cochère,
 k'a ɁɁyskɛm'ɑ̃ 'il s'a- fɁap'a l'a- fɁ'ɔ̃ 'e l'a- fɔz'ɑ̃ Ɂuv'iz ɁɛɁɔɁti 'ɑ̃ sɛkɁi'ɑ̃
 que brusquement il se frappa le front, et, la faisant rouvrir, ressortit en s'écriant

dyn vva natyʁɛl s'et fw'a ʒə- kəw'a kə ʒe tʁuv'e lə- mwajɛ d'a- m'a- fɛʁ
 d'une voix naturelle cette fois : « Je crois que j'ai trouvé le moyen de me faire
 ɛvɛtɛ dɑmɛ 'o din'e d'a- ʃat'u m'e lə- mwajɛ dɑv'e 'etɁ mov'e k'aʁ
 inviter demain au dîner de Chatou ! » Mais le moyen devait être mauvais, car
 sw'an n'a- fy p'a ɛvɛtɛ lə- dɔktœʁ kot'aʁ ki ap'lɛ 'ɑ pʁov'ɛs p'uʁ 'œ
 Swann ne fut pas invité : le docteur Cottard qui, appelé en province pour un
 k'a gʁav nav'e p'a v'y l'e- vɛʁdyʁɛ dɑpy'i plyzjœʁ ʒuʁ 'e nav'e p'y a'lɛ 'a
 cas grave, n'avait pas vu les Verdurin depuis plusieurs jours et n'avait pu aller à
 ʃat'u dɪ l'a- lɑdmɛ d'a- s'a- din'e 'ɑ s'a- metɑ 'a t'abl ʃe 'ø
 Chatou, dit, le lendemain de ce dîner, en se mettant à table chez eux :

m'e 'ests k'a n'u n'a- vɛʁʒ p'a 'em sw'an s'a- sw'aʁ 'il 'e bjɛ s'a-
 — « Mais, est-ce que nous ne verrons pas M. Swann, ce soir ? Il est bien ce
 kɔ ap'el 'œ amɪ pɛʁsɔn'el dɥ-
 qu'on appelle un ami personnel du... »

m'e ʒesp'ɛʁ bjɛ k'a n'ɔ sɛkʁi'a mad'am vɛʁdyʁɛ djø n'u 'ɑ pʁɛzɛʁv
 — « Mais j'espère bien que non ! s'écria Mme Verdurin, Dieu nous en préserve,
 'il 'e asɔmɑ b'et 'e m'al elv'e
 il est assommant, bête et mal élevé. »

kot'aʁ 'a s'e m'o manifest'a 'ɑ m'ɛm t'ɑ s'ɔ ɛtɔnmɑ 'e s'a-
 Cottard à ces mots manifesta en même temps son étonnement et sa
 sumɪsʒ k'om dɑv'ɑ 'ɪn vɛʁɪtɛ kɔtʁɛʁ 'a t'u s'a- kj av'e kʁy ʒysk'alɑ
 soumission, comme devant une vérité contraire à tout ce qu'il avait cru jusque-là,
 m'e dyn evid'ɑs iʁɛzist'ibl 'e bɛs'ɑ (en)d'an(fr) 'ɛʁ em'y 'e pœʁø s'ɔ n'e
 mais d'une évidence irrésistible ; et, baissant d'un air ému et peureux son nez
 d'ɑ s'ɔ asʒet 'il s'a- kɔtɑt'a d'a- ʁɛp'ɔdɁ 'a 'a 'a 'a 'a 'ɑ
 dans son assiette, il se contenta de répondre : « Ah ! -ah ! -ah ! -ah ! -ah ! » en
 tʁavɛʁs'ɑ 'a ʁəkyl'ɔ d'ɑ s'a- ʁɛtʁɛt ʁɛplɪ'e 'ɑ b'ɔ 'ɔɛdɁ ʒysk'o f'ɔ d'a-
 traversant à reculons, dans sa retraite repliée en bon ordre jusqu'au fond de
 lɪm'ɛm l'a- l'ɔ dyn g'am dɛsɑd'ɑt t'u l'a- ʁɛʒɪstɁ d'a- s'a- vva 'e 'il
 lui-même, le long d'une gamme descendante, tout le registre de sa voix. Et il
 n'a- fy ply kɛstʒ'ɔ d'a- sw'an ʃe l'e- vɛʁdyʁɛ
 ne fut plus question de Swann chez les Verdurin.

al'ɔʁ s'a- sal'ɔ k'i av'e ʁɛyn'i sw'an 'e ɔd'et dɑv'ɛ 'œ ɔbst'akl 'a l'œʁ
 Alors ce salon qui avait réuni Swann et Odette devint un obstacle à leurs
 ʁɑdɛzv'u 'el n'a- lyɪ diz'e ply k'om 'o pʁɑmjɛ t'ɑ d'a- l'œʁ am'us
 rendez-vous. Elle ne lui disait plus comme au premier temps de leur amour :
 n'u n'u vɑn'ɔ 'ɑ t'us k'a dɑm'ɛ sw'aʁ 'il igr'ɛk 'a 'œ sup'e ʃe l'e-
 « Nous nous venons en tous cas demain soir, il y a un souper chez les
 vɛʁdyʁɛ m'e n'u n'a- pʁʁ'ɔ p'a n'u vvaʁ dɑm'ɛ sw'aʁ 'il igr'ɛk 'a
 Verdurin. » Mais : « Nous ne pourrions pas nous voir demain soir, il y a
 'œ sup'e ʃe l'e- vɛʁdyʁɛ 'u bjɛ l'e- vɛʁdyʁɛ dɑv'e lɑmn'e 'a
 un souper chez les Verdurin. » Ou bien les Verdurin devaient l'emmener à
 lɔpɛʁakom'ik vvaʁ 'ɪn nyɪ d'a- klɛop'a:tɁ 'e sw'an liz'e d'ɑ l'e- jø
 l'Opéra-Comique voir « Une nuit de Cléopâtre » et Swann lisait dans les yeux
 dɔd'et s'et ɛfʁw'a kj lyɪ dɑmɑd'a: d'a- nɪ p'a a'lɛ k'a naʒ'ɛʁ 'il nœʁ'e p'y
 d'Odette cet effroi qu'il lui demandât de n'y pas aller, que naguère il n'aurait pu

sə- ʁatniʁ d'a- beʁe 'o pas'aʒ s'yʁ l'a- viz'aʒ d'a- s'a- metʁ'es 'e ki mɛtn'ɑ
se retenir de baiser au passage sur le visage de sa maîtresse, et qui maintenant
leksaspeʁe s'a- n'est p'a d'a- l'a- kol'eʁ pʁɛt'ɑ s'a- dizet'il 'a lyim'em k'a
l'exaspérait. « Ce n'est pas de la colère, pourtant, se disait-il à lui-même, que
ʒepʁuv 'ɑ vwajɑ lɑvi k'el 'a dale pikoʁ'e d'ɑ s'et myzik stɛʁkoʁ'eʁ
j'éprouve en voyant l'envie qu'elle a d'aller picorer dans cette musique stercoraire.
s'est d'y- fagʁɛ n'ʊ p'a s'ent p'uʁ mw'a m'e p'uʁ 'el d'y- fagʁɛ d'a-
C'est du chagrin, non pas certes pour moi, mais pour elle; du chagrin de
vwʁʁ kapʁ'e avwʁʁ veky ply d'a- sis mw'a 'ɑ kʊt'akt kotidjɛ av'ek mw'a 'el
voir qu'après avoir vécu plus de six mois en contact quotidien avec moi, elle
n'a p'a s'y dɑvniʁ as'e 'yn 'otʁ p'uʁ elimin'e spɔtanem'ɑ vikt'ɔʁ mas'e
n'a pas su devenir assez une autre pour éliminer spontanément Victor Massé!
syʁt'u p'uʁ n'a- p'a 'etʁ akiv'e 'a kɔpʁ'ɑdʁ kj igʁ'ek 'a d'e- swʁʁ 'u 'ɑ
Surtout pour ne pas être arrivée à comprendre qu'il y a des soirs où un
'etʁ d'yn es'ɑs 'ɑ p'ø delik'at dw'a savwʁʁ ʁɑnʊs'e 'a 'ɑ plez'iz k'ɑ
être d'une essence un peu délicate doit savoir renoncer à un plaisir, quand
'ʊ l'a- lyi dɑm'ɑd 'el dɑvʁ'e savwʁʁ d'iz ʒ'a- niz'e p'a n'a- fy:ts k'a p'ʁ
on le lui demande. Elle devrait savoir dire « je n'irai pas », ne fût-ce que par
ɛtɛliʒ'ɑs py'iskə s'est s'yʁ s'a- ʁep'ʊs k'ʊ klas'ʁa 'yn fw'a p'uʁ t'ut s'a-
intelligence, puisque c'est sur sa réponse qu'on classera une fois pour toutes sa
kalite d'a:m 'e set'ɑ pɛsɥad'e 'a lyim'em k'a set'e solm'ɑ 'ɑ efe
qualité d'âme. « Et s'étant persuadé à lui-même que c'était seulement en effet
p'uʁ puvwʁʁ pɔʁte 'ɑ ʒyʒm'ɑ ply favoʁ'abl s'yʁ l'a- val'œʁ spɪsɪty'el dɔd'et
pour pouvoir porter un jugement plus favorable sur la valeur spirituelle d'Odette
kj dez'iz'e k'a s'a- swʁʁ'a 'el ʁest'a: av'ek lyi 'o lʃø dale 'a lɔpɛʁakom'ik
qu'il désirait que ce soir-là elle restât avec lui au lieu d'aller à l'Opéra-Comique,
'il lyi tən'e l'a- m'em ʁɛʒɔnm'ɑ 'o m'em dɑʒʁ'e dɛsɛsɛit'e k'a swam'em
il lui tenait le même raisonnement, au même degré d'insincérité qu'à soi-même,
'e m'em 'a 'ɑ dɑʒʁ'e d'a- ply k'aʁ al'ɔʁ 'il obeis'e os'i 'o dez'iz d'a- l'a- pʁ'ɑdʁ
et même, à un degré de plus, car alors il obéissait aussi au désir de la prendre
p'ʁʁ lamuʁpʁ'ɔʁʁ
par l'amour-propre.

ʒ'a- t'a- ʒyʁ lyi dizet'il k'elkə ɛst'ɑ av'ɑ k'el partɪ p'uʁ l'a- t'e'a:ʁ
— Je te jure, lui disait-il, quelques instants avant qu'elle partît pour le théâtre,
k'ɑ t'a- dɑmɑd'ɑ d'a- n'a- p'a sɔʁtiʁ t'us m'e- su'e s'i ʒet'e ego'ist sɑʁ'e
qu'en te demandant de ne pas sortir, tous mes souhaits, si j'étais égoïste, seraient
p'uʁ k'a t'y m'a- ʁɛfyz k'aʁ ʒ'e m'il fɔʁ 'a fɛʁ s'a- swʁʁ 'e ʒ'a- m'a- tʁuvʁ'e
pour que tu me refuses, car j'ai mille choses à faire ce soir et je me trouverai
mwam'em pʁi 'o pʃɛʒ 'e bjɛ ɑnyije si k'ʊtʁ t'ut at'ɑt t'y m'a- ʁep'ʊ
moi-même pris au piège et bien ennuyé si contre toute attente tu me réponds
k'a t'y niz'a p'a m'e m'e- ɔkypasʒ m'e- plez'iz n'a- s'ʊ p'a t'u ʒ'a- dw'a
que tu n'iras pas. Mais mes occupations, mes plaisirs, ne sont pas tout, je dois
pɑs'e 'a tw'a 'il p'ø vɑniʁ 'ɑ ʒ'uʁ 'u m'a- vwajɑ 'a ʒam'e detaʃe d'a- tw'a t'y
penser à toi. Il peut venir un jour où me voyant à jamais détaché de toi tu
oʁ'a l'a- dʁw'a d'a- m'a- ʁɛpʁɔfe d'a- n'a- p'a tavwʁʁ avɛrti d'ɑ l'e- min'yɪt desiz'iv
auras le droit de me reprocher de ne pas t'avoir avertie dans les minutes décisives

'u ʒə- sɑ̃tɛ kə ʒalɛ pɔʁtɛ sʏŋ twa 'œ də- sɛ ʒyʒmɑ̃ sevɛʁ okɛl
 où je sentais que j'allais porter sur toi un de ces jugements sévères auxquels
 lam'ʊʁ n'ə- ʁezist p'a lɔʁɑ̃ vwast'y 'ɥn nyi də- kleop'a:tʁ kɛl tʁɪʁ
 l'amour ne résiste pas longtemps. Vois-tu, « Une nuit de Cléopâtre » (quel titre!
 n'est ʁi ɛ dɑ̃ la- sɪkɔstʁɑ̃ s'ə- kj fɔ savwaʁ s'est si vʁemɑ̃ t'y 'ɛ s'et
) n'est rien dans la circonstance. Ce qu'il faut savoir c'est si vraiment tu es cet
 'tʁ ki 'ɛ 'o dɛʁnjɛ ʁɑ̃ də- lɛspʁi 'ɛ m'ɛm d'y- fʁɑ̃m l'etʁ mɛpʁizabl
 être qui est au dernier rang de l'esprit, et même du charme, l'être méprisable
 ki n'est p'a kapabl də- ʁɑ̃ʁsɛ 'a 'œ plez'ɪʁ alɔʁ si t'y 'ɛ sɑlɑ kɑmɑ̃
 qui n'est pas capable de renoncer à un plaisir. Alors, si tu es cela, comment
 pʊkɛtʁ tem'e k'as t'y n m'ɛm p'a 'ɥn pɛʁsɔ̃n 'ɥn kʁeat'yʁ dɛfini
 pourrait-on t'aimer, car tu n'es même pas une personne, une créature définie,
 ɛpʁɑ̃fɛt m'e d'y- mwɛ pɛʁfɛktibl t'y 'ɛ 'ɥn 'o ɛfɔʁm ki k'ul sɑlɔ̃ lɑ-
 imparfaite, mais du moins perfectible? Tu es une eau informe qui coule selon la
 p'ɑ̃t kɔ̃ lyi 'bʁɪ 'œ pwasɔ̃ s'ɑ̃ memwaʁ 'ɛ s'ɑ̃ ʁɛflɛksjɔ̃ ki t'ɑ̃ kj
 pente qu'on lui offre, un poisson sans mémoire et sans réflexion qui tant qu'il
 vivʁɑ d'ɑ̃ s'ɔ̃ akwaʁʒɑ̃m s'ə- ɔɛʁtɑ̃ʁɑ s'ɑ̃ fw'a p'as ʒ'ʊʁ k'ɔ̃tʁ lɑ- vitʁɑʒ kj
 vivra dans son aquarium se heurtera cent fois par jour contre le vitrage qu'il
 kɔ̃tɪnyʁɑ 'a pʁɑ̃dʁ p'ʊʁ də- l'o kɔ̃pʁɑ̃dst'y k'ə t'a- ʁɛp'ɔ̃s ʒ'ə- n'ə- di p'a
 continuera à prendre pour de l'eau. Comprends-tu que ta réponse, je ne dis pas
 ɔʁɑ p'ʊʁ ɛfɛ k'ə ʒ'ə- sɛʁsɛ də- tem'e imɛdʁɑtmɑ̃ bjɛ ɑ̃tɑ̃d'y m'e t'ə-
 aura pour effet que je cesserai de t'aimer immédiatement, bien entendu, mais te
 ʁɑ̃dʁɑ mwɛ sedyizɑ̃t 'a m'e- j'ø k'ɑ̃ ʒ'ə- kɔ̃pʁɑ̃dʁɛ k'ə t'y n p'a 'ɥn
 rendra moins séduisante à mes yeux quand je comprendrai que tu n'es pas une
 pɛʁsɔ̃n k'ə t'y 'ɛ ɔdɛs'ʊ də- t'ut l'e- fɔʁ 'ɛ n'ə- s'ɛ t'ə- plas'e ɔdɑs'y
 personne, que tu es au-dessous de toutes les choses et ne sais te placer au-dessus
 dok'ɥn evidamɑ̃ ʒɔʁɛ mʲø ɛm'e t'ə- dɑmɑ̃d'e k'ɔ̃m 'ɥn fɔʁ s'ɑ̃
 d'aucune? Évidemment j'aurais mieux aimé te demander comme une chose sans
 ɛpɔʁtʁɑ̃ də- ʁɑ̃ʁsɛ 'a 'ɥn nyi də- kleop'a:tʁ py'iskə t'y mɔbliz 'a m'ə-
 importance, de renoncer à « Une nuit de Cléopâtre » (puisque tu m'obliges à me
 suʁjɛ l'e- l'evʁ də- s'ə- n'ɔ̃ ɑbʒɛkt d'ɑ̃ lɛspw'as k'ə t'y iʁɛ sɑpɑ̃d'ɑ̃ m'e
 souiller les lèvres de ce nom abject) dans l'espoir que tu irais cependant. Mais,
 dɛsidɛ 'a tɑ̃n'ɪʁ 'œ t'ɛl k'ɔ̃t 'a tɪʁɛ də- t'ɛl kɔ̃sɛk'ɑ̃s də- t'a- ʁɛp'ɔ̃s ʒ'e
 décidé à tenir un tel compte, à tirer de telles conséquences de ta réponse, j'ai
 tʁʊv'e ply lwajal də- t'ɛn pʁɛvn'ɪʁ
 trouvé plus loyal de t'en prévenir. »

ɔdɛt dɑpy'i 'œ momɑ̃ dɑ̃n'e d'e- s'ɪnj dɛmɔsjɔ̃ 'ɛ dɛsɛʁtɪtɪd 'a
 Odette depuis un moment donnait des signes d'émotion et d'incertitude. A
 dɛfɔ d'y- s'ɑ̃s də- s'ə- dɪskʊʁ 'ɛl kɔ̃pʁɑ̃nɛ kj puv'e ʁɑ̃tʁɛ d'ɑ̃ l'ə-
 défaut du sens de ce discours, elle comprenait qu'il pouvait rentrer dans le
 ʒ'ɑ̃ʁ kɑm'œ d'e- lajys 'ɛ s'ɛn də- ʁɑpʁ'ɔf 'u də- syplikasjɔ̃ d'ɔ̃
 genre commun des « laïus », et scènes de reproches ou de supplications dont
 labɪtɪd k'ɛl av'e d'e- 'ɔm lyi pɛʁmɛtɛ s'ɑ̃ sataʃɛ 'o dɛt'ɑj d'e-
 l'habitude qu'elle avait des hommes lui permettait sans s'attacher aux détails des
 m'o də- kɔ̃kl'yʁ kj n'ə- l'e- pʁɔnɔ̃sɛ p'a s'il nɛt'e p'a amʊʁø
 mots, de conclure qu'ils ne les prononceraient pas s'ils n'étaient pas amoureux,

kə d'y- mom'ā kj et'e amuz'ø 'il et'e inytil d'ə l'œx obe'ix kj
 que du moment qu'ils étaient amoureux, il était inutile de leur obéir, qu'ils
 n'ə l'ə- sœ'ε kə ply ap'ε os'i œ'et'el ekut'e sw'an av'ek l'ə- ply g'ā
 ne le seraient que plus après. Aussi aurait-elle écouté Swann avec le plus grand
 k'alm s'i 'el nav'e v'y kə l'œx pas'e 'e kə p'u'x p'ø kj pa'la: āk'œ
 calme si elle n'avait vu que l'heure passait et que pour peu qu'il parlât encore
 k'elkə t'ā 'el a'lε k'œm 'el l'ə- ly'i d'i av'ek 'œ su'ix t'ād'x obstin'e
 quelque temps, elle allait, comme elle le lui dit avec un sourire tendre, obstiné
 'e kōfy fin'ix p'ax m'āke luvent'yx
 et confus, « finir par manquer l'Ouverture! »

d'otx fw'a 'il ly'i diz'e kə s'ə- ki ply kə t'u fə'ε kj ses'e d'ə-
 D'autres fois il lui disait que ce qui plus que tout ferait qu'il cesserait de
 lem'e s'est k'el n'ə- vuly: p'a xan's'e 'a māt'ix m'em 'o s'ēpl pw'ē
 l'aimer, c'est qu'elle ne voulût pas renoncer à mentir. « Même au simple point
 d'ə- v'y d'ə- l'ə- koket'xi ly'i dizet'il n'ə- kōp'ād'sty d'ōk p'a kōbj'ē t'y
 de vue de la coquetterie, lui disait-il, ne comprends-tu donc pas combien tu
 p'εx d'ə- t'a- sedyks'jō 'ā tabes'ā 'a māt'ix p'ax 'œ av'ø kōbj'ē d'ə- fot
 perds de ta séduction en t'abaissant à mentir? Par un aveu! combien de fautes
 t'y pu'ε xaj'e vœm'ā t'y 'e bj'ē mw'ē ēteliz'āt kə 'j'ə- n'ə- kəwaj'e
 tu pourrais racheter! Vraiment tu es bien moins intelligente que je ne croyais!
 m'e s'est 'ā v'ē kə sw'an ly'i ekspoz'e ēs'i t'ut l'ə- xez'jō k'el av'e
 » Mais c'est en vain que Swann lui exposait ainsi toutes les raisons qu'elle avait
 d'ə- n'ə- p'a māt'ix 'el œ'ε p'y xyn'e fε od'et 'œ sist'em xenez'al dy-
 de ne pas mentir; elles auraient pu ruiner chez Odette un système général du
 mās'jō m'e od'et n'en posed'e p'a 'el s'ə- kōt'āt sœlm'ā d'ā
 mensonge; mais Odette n'en possédait pas; elle se contentait seulement, dans
 fak ka 'u 'el vul'e kə sw'an injœ'a: k'elkə fəz kel av'e fε
 chaque cas où elle voulait que Swann ignorât quelque chose qu'elle avait fait,
 d'ə- n'ə- p'a l'ə- ly'i d'ix ēs'i l'ə- mās'jō et'e p'u'x 'el 'œ eksped'jā d'œd'x
 de ne pas le lui dire. Ainsi le mensonge était pour elle un expédient d'ordre
 partikyl'je 'e s'ə- ki s'œl puv'e desid'e s'i 'el dœv'e s'en sœv'ix 'u avw'e l'a-
 particulier; et ce qui seul pouvait décider si elle devait s'en servir ou avouer la
 vœit'e set'e 'yn xez'jō d'œd'x partikyl'je os'i l'ə- fās ply 'u mw'ē g'ād
 vérité, c'était une raison d'ordre particulier aussi, la chance plus ou moins grande
 kj ig'ek av'e p'u'x kə sw'an p'y: dekuv'ix k'el nav'e p'a d'i l'a- vœit'e
 qu'il y avait pour que Swann pût découvrir qu'elle n'avait pas dit la vérité.

fizikm'ā 'el tœav's'e 'yn mov'ez faz 'el epe'si'e 'e l'ə- fakm
 Physiquement, elle traversait une mauvaise phase: elle épaississait; et le charme
 ekspœs'if 'e dol'ā l'ə- xəg'ax etœn'e 'e xev'œx k'el av'e otœfw'a sābl'e
 expressif et dolent, les regards étonnés et rêveurs qu'elle avait autrefois semblaient
 avw'ax dispa'xy av'ek s'a- pœm'jœx zœn'es d'ə- s'œt k'el et'e dœv'y s'i fεx
 avoir disparu avec sa première jeunesse. De sorte qu'elle était devenue si chère
 'a sw'an 'o mom'ā p'u'x ēs'i d'ix 'u 'il l'a- tœuv'e pœsizem'ā bj'ē mw'ē
 à Swann au moment pour ainsi dire où il la trouvait précisément bien moins
 zol'i 'il l'a- xəg'æd'e lœgm'ā p'u'x taf'e d'ə- xœz'ix l'ə- fakm kj ly'i av'e
 jolie. Il la regardait longuement pour tâcher de ressaisir le charme qu'il lui avait

kon'y 'e nə- lə- xətruv'e p'a m'e savv'ax kə s'u s'et kxizal'id nuv'el
 connu, et ne le retrouvait pas. Mais savoir que sous cette chrysalide nouvelle,
 set'e tuʒ'ux od'et ki viv'e tuʒ'ux lə- m'em volɔ't'e fyg'as ɛsezis'abl
 c'était toujours Odette qui vivait, toujours la même volonté fugace, insaisissable
 'e suɐnw'az syfiz'e 'a sw'an p'ux kj kɔtin'y'a: d'ə- m'etx lə- m'em pasʒɔ
 et sournoise, suffisait à Swann pour qu'il continuât de mettre la même passion
 'a fɛʁʃ'e 'a lə- kapt'e py'i 'il xəgaxd'e d'e- fotogʁafi d'il igʁ'ek av'e d'ø
 à chercher à la capter. Puis il regardait des photographies d'il y avait deux
 'ä 'il s'ə- kapl'e k'om 'el av'e et'e delisʒ'oz 'e səl'a lə- kɔsol'e 'œ p'ø
 ans, il se rappelait comme elle avait été délicieuse. Et cela le consolait un peu
 d'ə- s'ə- don'e t'ä d'ə- m'al p'ux 'el
 de se donner tant de mal pour elle.

k'ä l'e- vɛdyʁ'ɛ lemn'e 'a sɛtʒɛxm'ɛ 'a fat'u 'a mœl'ä
 Quand les Verdurin l'emmenaient à Saint-Germain, à Chatou, à Meulan,
 suv'ä s'i set'e d'ä lə- b'el sezɔ 'il pʁopoz'e s'yɐ pl'as d'ə- xəst'e 'a
 souvent, si c'était dans la belle saison, ils proposaient, sur place, de rester à
 kuʃ'e 'e d'ə- n'ə- xəvn'ix k'ə lə- lœdm'ɛ mad'am vɛdyʁ'ɛ fɛʁʃ'e 'a apɛz'e
 coucher et de ne revenir que le lendemain. Mme Verdurin cherchait à apaiser
 l'e- skɔp'p'yl d'y- pjan'ist d'ɔ lə- t'ät et'e xəst'e 'a paʁ'i
 les scrupules du pianiste dont la tante était restée à Paris.

'el sœʁ'a äʃ'ä't'e d'etx debaxas'e d'ə- v'u p'ux 'œ ʒ'ux 'e kom'ä
 — Elle sera enchantée d'être débarrassée de vous pour un jour. Et comment
 sɛkjetxet'el 'el v'u s'e av'ek n'u daj'œx ʒ'ə- pʁ'ä t'u s'u m'ɔ
 s'inquiéterait-elle, elle vous sait avec nous? d'ailleurs je prends tout sous mon
 bon'e
 bonnet.

m'e s'i 'el n'i xəysis'e p'a 'em vɛdyʁ'ɛ paʁ't'e 'ä kəp'aj tɾuv'e
 Mais si elle n'y réussissait pas, M. Verdurin partait en campagne, trouvait
 'œ byʁ'o d'ə- tɛlɛgʁ'af 'u 'œ mesaʒ'e 'e sɛfɔxm'e d'ə- s'ø d'e- fid'el ki
 un bureau de télégraphe ou un messenger et s'informait de ceux des fidèles qui
 av'e kelk'œ 'a fɛx pʁevn'ix m'e od'et lə- xəmɛsʒ'e 'e diz'e k'el
 avaient quelqu'un à faire prévenir. Mais Odette le remerciait et disait qu'elle
 nav'e d'ə- depɛʃ 'a fɛx p'ux pɛss'ɔn k'ax 'el av'e di 'a sw'an 'yn fw'a
 n'avait de dépêche à faire pour personne, car elle avait dit à Swann une fois
 p'ux t'ut k'ä lyi 'ä ävwaj'ä 'yn 'o j'ø d'ə- t'us 'el s'ə- kɔpʁometɾ'e
 pour toutes qu'en lui en envoyant une aux yeux de tous, elle se compromettrait.
 pasfw'a set'e p'ux plyʒ'œx ʒ'ux k'el sabsät'e l'e- vɛdyʁ'ɛ lemn'e
 Parfois c'était pour plusieurs jours qu'elle s'absentait, les Verdurin l'emmenaient
 vv'ax l'e- tɔb'o d'ə- dɛʁ'ø 'u 'a kɔpʒ'ɛɲ admix'e s'yɐ lə- kɔs'ej d'y- p'ɛtɾ
 voir les tombeaux de Dreux, ou à Compiègne admirer, sur le conseil du peintre,
 d'e- kuʃ'e d'ə- sol'ej 'ä fœʁ'e 'e 'ɔ pus'e ʒysk'o fat'o d'ə- pjɛʁfɔ
 des couchers de soleil en forêt et on poussait jusqu'au château de Pierrefonds.

päʃ'e k'el pux'e vizit'e d'ə- vʁ'e monym'ä av'ek mw'a ki 'e etydʒe
 — « Penser qu'elle pourrait visiter de vrais monuments avec moi qui ai étudié
 laʒʃitɛkt'yɐ päd'ä dis 'ä 'e ki sy'i t'u lə- t'ä sypli'e d'ə- mæn'e 'a
 l'architecture pendant dix ans et qui suis tout le temps supplié de mener à

bov'e 'u 'a sɛtlupdn'o d'e ʒ'ɑ d'ɑ la- ply 'ot val'œx 'e n'ɑ- l'ɑ-
 Beauvais ou à Saint-Loup-de-Naud des gens de la plus haute valeur et ne le
 fœr'e kɑ p'uʁ 'el 'e k'a l'a- pl'as 'el v'a av'ek l'e- dœmjɛx d'e- br'yt
 ferais que pour elle, et qu'à la place elle va avec les dernières des brutes
 sekstazj'e syksesivm'ɑ dɑv'ɑ l'e- dɛʒɛksj'ɔ d'ɑ- lwisfil'ip 'e dɑv'ɑ s'el
 s'extasier successivement devant les déjections de Louis-Philippe et devant celles
 d'ɑ- vjɔlətdy'k 'il m'ɑ- s'ɑbl kj n'i 'a p'a bɑzw'ɛ d'etɁ aʁt'ist p'uʁ sɑla 'e
 de Viollet-le-Duc! Il me semble qu'il n'y a pas besoin d'être artiste pour cela et
 k'ɑ m'em s'ɑ flɛʁ partikyljɛxm'ɑ fɛ ʔ n'ɑ- fwazi p'a dal'e vileʒjatyz'e
 que, même sans flair particulièrement fin, on ne choisit pas d'aller villégiaturer
 d'ɑ d'e- latr'ɛn p'uʁ 'etɁ ply 'a pœt'e d'ɑ- ʁɛsp'ɛ d'e- ɛkskœm'ɑ
 dans des latrines pour être plus à portée de respirer des excréments. »

m'e k'ɑ 'el et'e part'i p'uʁ dɛ'ø 'u p'uʁ pjɛʁf'ɔ el'as s'ɑ
 Mais quand elle était partie pour Dreux ou pour Pierrefonds, — hélas, sans
 ly'i pœm'etɁ d'i al'e k'ɔm p'aʁ az'ɑx d'ɑ- s'ɔ kot'e k'ɑx sɑla fœr'e 'œ
 lui permettre d'y aller, comme par hasard, de son côté, car « cela ferait un
 efe deploʁabl dizet'el 'il s'ɑ- plɔʒ'e d'ɑ l'ɑ- ply ɑniv'ɑ d'e- xom'ɑ
 effet déplorable », disait-elle, — il se plongeait dans le plus enivrant des romans
 dam'ʁx lɛdikat'œx d'e- fɑm'ɛ d'ɑ- fɛʁ ki ly'i apœn'e l'e- mwaj'ɛ d'ɑ- l'a-
 d'amour, l'indicateur des chemins de fer, qui lui apprenait les moyens de la
 ʁɛʒw'ɛdɁ lapœsmid'i l'ɑ- sw'ɑx s'ɑ- mat'ɛ m'em l'ɑ- mwaj'ɛ pɛʁskɑ dɑv'ɑt'ɑʒ
 rejoindre, l'après-midi, le soir, ce matin même! Le moyen? presque davantage :
 lotɔzizɑs'ɔ k'ɑx ɑf'ɛ lɛdikat'œx 'e l'e- tɁɛ ɔksm'em net'e p'a fɛ
 l'autorisation. Car enfin l'indicateur et les trains eux-mêmes n'étaient pas faits
 p'uʁ d'e- fʃɛ s'i ʔ fœz'e savw'ɑx 'o pybl'ik p'aʁ vw'a dɛpœim'e k'a y'it
 pour des chiens. Si on faisait savoir au public, par voie d'imprimés, qu'à huit
 'œx d'y- mat'ɛ part'e 'œ tɁɛ ki aʁiv'e 'a pjɛʁf'ɔ 'a d'is 'œx s'est
 heures du matin partait un train qui arrivait à Pierrefonds à dix heures, c'est
 d'ɔk kal'e 'a pjɛʁf'ɔ et'e 'œ 'akt lisit p'uʁ lək'ɛl l'a- pœm'is'ɔ dɔd'et
 donc qu'aller à Pierrefonds était un acte licite, pour lequel la permission d'Odette
 et'e sypœfly 'e set'e os'i 'œ 'akt ki puv'e avw'ɑx 'œ t'u 'otɁ motif
 était superflue; et c'était aussi un acte qui pouvait avoir un tout autre motif
 k'ɑ l'ɑ- dez'ɪx d'ɑ- ɑk'ɔtɁɛ od'et py'iskɑ d'e- ʒ'ɑ ki n'ɑ- l'ɑ- kɔnɛs'e
 que le désir de rencontrer Odette, puisque des gens qui ne la connaissaient
 p'a lakɔplis'e fak ʒ'uʁ 'ɑ as'e gɁ'ɑ n'ɔbɁ p'uʁ k'ɑ sɑla valy: l'a-
 pas l'accomplissaient chaque jour, en assez grand nombre pour que cela valût la
 p'en d'ɑ- fɛʁ fɔfe d'e- lokomotiv
 peine de faire chauffer des locomotives.

'ɑ s'ɔm 'el n'ɑ- puv'e t'u d'ɑ- m'em p'a lœpɛfe dal'e 'a pjɛʁf'ɔ
 En somme elle ne pouvait tout de même pas l'empêcher d'aller à Pierrefonds
 s'il 'ɑ av'e ɑv'i 'ɔx ʒystm'ɑ 'il sɑt'e kj 'ɑ av'e ɑv'i 'e k'ɑ s'il nav'e
 s'il en avait envie! Or, justement, il sentait qu'il en avait envie, et que s'il n'avait
 p'a kɔn'y od'et sɛntɛnm'ɑ 'il igɁ'ek sœʁ'e al'e 'il igɁ'ek av'e lɔt'ɑ kj
 pas connu Odette, certainement il y serait allé. Il y avait longtemps qu'il
 vul'e s'ɑ- fɛʁ 'ɪn id'e ply pɛs'iz d'e- tsav'o d'ɑ- ʁɛstɔʁɑs'ɔ d'ɑ- vjɔlətdy'k
 voulait se faire une idée plus précise des travaux de restauration de Viollet-le-Duc.

'e p'as lə- t'ɑ kj fəz'e il epʁuv'e lɛpɛʁjɔ dezɪʁ d'ɥn pʁɔmn'ad d'ɑ
Et par le temps qu'il faisait, il éprouvait l'impérieux désir d'une promenade dans
l'a- fɔʁ'e d'a- kɔpjɛɲ
la forêt de Compiègne.

s'a- nɛt'e vʁɛm'ɑ p'a d'a- fʁas k'el ly'i dɛfɑ̃di l'a- s'œl ɑdʁw'a ki l'a-
Ce n'était vraiment pas de chance qu'elle lui défendît le seul endroit qui le
tɑt'e ɔʒuʁdy'i ɔʒuʁdy'i s'il igr'ek al'e malgʁe s'ɔ ɛtɛndiksʝ 'il pʁɛf'e
tentait aujourd'hui. Aujourd'hui! S'il y allait, malgré son interdiction, il pourrait
l'a- vw'as ɔʒuʁdy'i m'em m'e al'ɔʁ k'a si 'el 'y ʁɑtʁuv'e 'a pjɛf'ɔ
la voir aujourd'hui même! Mais, alors que, si elle eût retrouvé à Pierrefonds
k'elkə ɛdifeʁ'ɑ 'el ly'i 'y di ʒwajɔzm'ɑ tʃɛ v'u is'i 'e ly'i ɔʁ'e
quelque indifférent, elle lui eût dit joyeusement: «Tiens, vous ici!», et lui aurait
dɑmɑd'e dal'e l'a- vw'as 'a lɔt'el 'u 'el et'e dɛsɑd'y av'ek l'e- vɛdyʁ'ɛ 'o
demandé d'aller la voir à l'hôtel où elle était descendue avec les Verdurin, au
kɔtʁɛʁ si 'el li ʁɑkɔtʁ'e ly'i sw'an 'el sɑʁ'e fʁwas'e 'el s'a- diʁ'e
contraire si elle l'y rencontrait, lui, Swann, elle serait froissée, elle se dirait
k'el et'e syiv'i 'el lɛm'e mw'ɛ pɔt'etʁ s'a- dɛtʁʁnɔʁet'el av'ek kɔl'ɛʁ
qu'elle était suivie, elle l'aimerait moins, peut-être se détournerait-elle avec colère
'ɑ lapɛʁsɑv'ɑ al'ɔʁ ʒ'a- n'e ply l'a- dʁw'a d'a- vwajaz'e ly'i dɪʁet'el 'o ʁɑtʁʁ
en l'apercevant. «Alors, je n'ai plus le droit de voyager!», lui dirait-elle au retour,
tɑdi k'ɑ s'ɔm set'e ly'i ki nav'e ply l'a- dʁw'a d'a- vwajaz'e
tandis qu'en somme c'était lui qui n'avait plus le droit de voyager!

'il av'e 'y 'œ mom'ɑ lid'e p'ʁɔ puvw'as al'e 'a kɔpjɛɲ 'e 'a pjɛf'ɔ
Il avait eu un moment l'idée, pour pouvoir aller à Compiègne et à Pierrefonds
s'ɑ avw'as l'ɛʁ k'a s'a- fy: p'ʁɔ ʁɑkɔtʁ'e ɔd'et d'a- si fɛʁ ɑmn'e p'as 'œ
sans avoir l'air que ce fût pour rencontrer Odette, de s'y faire emmener par un
d'a- s'e- am'i l'a- mɑʁki d'a- fɔʁɛst'el ki av'e 'œ ʃat'o d'ɑ l'a- vwazin'aʒ
de ses amis, le marquis de Forestelle, qui avait un château dans le voisinage.
sɔlyisi 'a ki 'il av'e fɛ p'as d'a- s'ɔ pʁɔʒ'e s'ɑ ly'i 'ɑ diʁ l'a- motif n'a-
Celui-ci, à qui il avait fait part de son projet sans lui en dire le motif, ne
s'a- sɑt'e p'a d'a- ʒw'a 'e sɛmɛʁvɛʃ'e k'a sw'an p'ʁɔ l'a- pʁɑmjɛʁ fw'a dɑpy'i
se sentait pas de joie et s'émerveillait que Swann, pour la première fois depuis
k'ɛʒ 'ɑ kɔsɑti ɑfɛ 'a vɑn'ɪʁ vw'as s'a- pʁɔpɪet'e 'e kw'akj n'a- vul'e p'a
quinze ans, consentît enfin à venir voir sa propriété et, quoiqu'il ne voulait pas
si ɑʁet'e ly'i avet'il di ly'i pʁɔmi d'y- mw'ɛ d'a- fɛʁ ɑsɑbl d'e- pʁɔmn'ad
s'y arrêter, lui avait-il dit, lui promît du moins de faire ensemble des promenades
'e d'e- ɛkskyʁsjɔ pɑd'ɑ plyʒ'œʁ ʒ'ʁɔ sw'an simaʒin'e dɛʒ'a lab'a av'ek 'em
et des excursions pendant plusieurs jours. Swann s'imaginait déjà là-bas avec M.
d'a- fɔʁɛst'el m'em av'ɑ di vw'as ɔd'et m'em s'il n'a- ʁɛysis'e p'a 'a li
de Forestelle. Même avant d'y voir Odette, même s'il ne réussissait pas à l'y
vw'as k'el bɔn'œʁ 'il ɔʁ'e 'a m'etʁ l'a- pjɛ s'ɪʁ s'et t'ɛʁ 'u n'a- sɑf'ɑ
voir, quel bonheur il aurait à mettre le pied sur cette terre où ne sachant
p'a lɑdʁw'a ɛgzakt 'a t'el mom'ɑ d'a- s'a- pʁɛz'ɑs 'il sɑtiʁ'e palpit'e pɑʁtu l'a-
pas l'endroit exact, à tel moment, de sa présence, il sentirait palpiter partout la
pɔsibilite d'a- s'a- bʁysk ɑpɑsisʝ d'ɑ l'a- k'ʁɔ d'y- ʃat'o dɑvn'y b'o p'ʁɔ
possibilité de sa brusque apparition: dans la cour du château, devenu beau pour

ly'i p'ass k'ə set'e 'a koz d'el kj et'e al'e l'a- vw'aɁ d'ä t'ut l'e- x'y
 lui parce que c'était à cause d'elle qu'il était allé le voir; dans toutes les rues
 d'a- l'a- vil ki ly'i s'äbl'e ɣoman'esk s'ɣɁ f'ak x'ut d'a- l'a- fow'e ɣoz'e p'aɁ
 de la ville, qui lui semblait romanesque; sur chaque route de la forêt, rosée par
 'äe ku'fä p'wof'ɔ 'e t'ädɁ azil inöb'abl 'e alternat'if 'u v'an'e
 un couchant profond et tendre; — asiles innombrables et alternatifs, où venait
 simyltanem'ä s'a- ɣefy'ɔ'e d'ä l'ësək'ten ybiki't'e d'a- s'e- espex'äs s'ɔ k'œɁ
 simultanément se réfugier, dans l'incertaine ubiquité de ses espérances, son cœur
 œw'ø vagab'ɔ 'e myltipl'e syɁt'u diɁet'il 'a 'em d'a- fow'estel p'wan'ɔ
 heureux, vagabond et multiplié. « Surtout, dirait-il à M. de Forestelle, prenons
 g'and d'a- n'a- p'a t'ɔb'e s'ɣɁ od'et 'e l'e- vɁdyɁ'ë ɔ'a- vj'ë dapɁ'ädɁ kj
 garde de ne pas tomber sur Odette et les Verdurin; je viens d'apprendre qu'ils
 s'ɔ ɔystm'ä oɔɁdy'i 'a pjɁf'ɔ 'ɔ 'a as'e l'a- t'ä d'a- s'a- vw'aɁ 'a pax'i
 sont justement aujourd'hui à Pierrefonds. On a assez le temps de se voir à Paris,
 s'a- n'a- sœ'e p'a l'a- p'en d'a- l'a- ki't'e p'uɁ n'a- p'a puvw'aɁ fɁɁ 'äe p'a l'e- 'äe
 ce ne serait pas la peine de le quitter pour ne pas pouvoir faire un pas les uns
 s'ä l'e- 'otɁ 'e s'ɔ am'i n'a- kɔp'äd'e p'a puɁkw'a 'ɣn fw'a lab'a 'il
 sans les autres. » Et son ami ne comprendrait pas pourquoi une fois là-bas il
 fäɔɁ'e v'ë fw'a d'a- p'wɔɔ'e ɛspɛktœ'e l'e- sal 'a m'äɔ'e d'a- t'us l'e- ot'el
 changerait vingt fois de projets, inspecterait les salles à manger de tous les hôtels
 d'a- kɔp'jɛɁ s'ä s'a- desid'e 'a sasw'aɁ d'ä ok'ɣn d'a- s'el 'u puɁt'ä 'ɔ
 de Compiègne sans se décider à s'asseoir dans aucune de celles où pourtant on
 nav'e p'a v'y t'Ɂas d'a- vɁdyɁ'ë ej'ä l'Ɂ d'a- ɣəfɁf'e s'a- kj di'z'e vulw'aɁ
 n'avait pas vu trace de Verdurin, ayant l'air de rechercher ce qu'il disait vouloir
 fy'is 'e dy- Ɂ'est l'a- fyij'ä d'e kj loɁ'e t'Ɂuv'e k'aɁ sil av'e Ɂäköts'e l'a-
 fuir et du reste le fuyant dès qu'il l'aurait trouvé, car s'il avait rencontré le
 p'æti g'Ɂup 'il s'en sœ'e ekast'e av'ek afektas'ɔ k'ɔt'ä davw'aɁ v'y od'et 'e
 petit groupe, il s'en serait écarté avec affectation, content d'avoir vu Odette et
 k'el l'ø: v'y syɁt'u k'el l'ø: v'y n'a- s'a- susj'ä p'a d'el m'e n'ɔ 'el
 qu'elle l'eût vu, surtout qu'elle l'eût vu ne se souciant pas d'elle. Mais non, elle
 dävins'e bj'ë k'ə set'e p'uɁ 'el kj et'e l'a 'e k'ä 'em d'a- fow'estel
 devinerait bien que c'était pour elle qu'il était là. Et quand M. de Forestelle
 v'an'e l'a- fɁf'e p'uɁ pax't'is 'il ly'i di'z'e el'as n'ɔ ɔ'a- n'a- p'ø p'a al'e
 venait le chercher pour partir, il lui disait: « Hélas! non, je ne peux pas aller
 oɔɁdy'i 'a pjɁf'ɔ od'et ig'Ɂek 'e ɔystm'ä 'e sw'an et'e œw'ø
 aujourd'hui à Pierrefonds, Odette y est justement. » Et Swann était heureux
 malg'e t'u d'a- sät'is k'ə si s'œl d'a- t'us l'e- mœt'el 'il nav'e p'a l'a- dɁw'a
 malgré tout de sentir que, si seul de tous les mortels il n'avait pas le droit
 'ä s'a- ɔ'uɁ dal'e 'a pjɁf'ɔ set'e p'aɁ kj et'e 'ä e'e p'uɁ od'et
 en ce jour d'aller à Pierrefonds, c'était parce qu'il était en effet pour Odette
 kelk'ä d'a- difɁ'ä d'e- 'otɁ s'ɔ am'ä 'e k'ə s'et ɁestɁiks'ɔ apœt'e
 quelqu'un de différent des autres, son amour, et que cette restriction apportée
 p'uɁ ly'i 'o dɁw'a ɣnivers'el d'a- libɁ sɁkylas'ɔ net'e k'ɣn d'e- fœm d'a-
 pour lui au droit universel de libre circulation, n'était qu'une des formes de
 s'et esklav'aɔ d'a- s'et am'uɁ ki ly'i et'e si fɁɁ desidem'ä 'il val'e m'j'ø n'a-
 cet esclavage, de cet amour qui lui était si cher. Décidément il valait mieux ne

pas risquer de se brouiller avec elle, patienter, attendre son retour. Il passait ses journées penché sur une carte de la forêt de Compiègne comme si ç'avait été la carte du Tendre, s'entourait de photographies du château de Pierrefonds. Dès que venait le jour où il était possible qu'elle revînt, il rouvrait l'indicateur, calculait quel train elle avait dû prendre, et si elle s'était attardée, ceux qui lui restaient encore. Il ne sortait pas de peur de manquer une dépêche, ne se couchait pas, pour le cas où, revenue par le dernier train, elle aurait voulu lui faire la surprise de venir le voir au milieu de la nuit. Justement il entendait sonner à la porte cochère, il lui semblait qu'on tardait à ouvrir, il voulait éveiller le concierge, se mettait à la fenêtre pour appeler Odette si c'était elle, car malgré les recommandations qu'il était descendu faire plus de dix fois lui-même, on était capable de lui dire qu'il n'était pas là. C'était un domestique qui rentrait. Il remarquait le vol incessant des voitures qui passaient, auquel il n'avait jamais fait attention autrefois. Il écoutait chacune venir au loin, s'approcher, dépasser sa porte sans s'être arrêtée et porter plus loin un message qui n'était pas pour lui. Il attendait toute la nuit, bien inutilement, car les Verdurin ayant avancé leur retour, Odette était à Paris depuis midi; elle n'avait pas eu l'idée de l'en prévenir; ne sachant que faire elle avait été passer sa soirée seule au théâtre et il y avait longtemps qu'elle était rentrée se coucher et dormait.

C'est qu'elle n'avait même pas pensé à lui. Et de tels moments où elle oubliait jusqu'à l'existence de Swann étaient plus utiles à Odette, servaient mieux à lui attacher Swann, que toute sa coquetterie. Car ainsi Swann vivait dans cette agitation douloureuse qui avait déjà été assez puissante pour faire éclore

sɔ̃ am'ʊx lə- swaʁ 'u il nav'e p'a tʁuv'e od'et f'e l'e- vɛʁdyʁ'ɛ 'e lav'e
son amour le soir où il n'avait pas trouvé Odette chez les Verdurin et l'avait
ʃɛʁʃ'e t'ut la- swaʁ'e 'e il nav'e p'a k'ɔm ʒ'ø 'a kɔ̃bʁ'e d'ɑ m'ɔ̃
cherchée toute la soirée. Et il n'avait pas, comme j'eus à Combray dans mon
ɑ̃fʊs d'e- ʒʊʁn'e øʁøz pɑ̃d'ɑ lek'el subli l'e- sufʁɑs ki
enfance, des journées heureuses pendant lesquelles s'oubliaient les souffrances qui
ʁənɛtʁɔ̃ lə- swaʁ l'e- ʒʊʁn'e swɑ̃n l'e- pas'e s'ɑ od'et 'e p'as mom'ɑ
renaîtraient le soir. Les journées, Swann les passait sans Odette; et par moments
il s'ɑ- diz'e k'ɑ les'e 'ɥn osi ʒoli fam sɔ̃ʁtiʁ ɛʃi s'œl d'ɑ paʁi et'e
il se disait que laisser une aussi jolie femme sortir ainsi seule dans Paris était
osi ɛ̃pʁyd'ɑ k'ɑ d'ɑ- poz'e 'œ ekʁ'ɛ pl'ɛ d'ɑ- biʒ'u 'o miʎø d'ɑ- l'a- ʁ'y
aussi imprudent que de poser un écrin plein de bijoux au milieu de la rue.
al'œk 'il s'ɛdinʃ'e k'ɔ̃tʁ t'us l'e- pas'ɑ k'ɔm k'ɔ̃tʁ ot'ɑ d'ɑ- vol'œʁ
Alors il s'indignait contre tous les passants comme contre autant de voleurs.
m'e l'œʁ viz'aʒ kolektif 'e ɛ̃fœʁm ɛʁap'ɑ 'a s'ɔ̃ imɑʒinasj'ɔ̃ n'ɑ- nuʁis'e
Mais leur visage collectif et informe échappant à son imagination ne nourrissait
p'a s'ɑ- ʒaluzi 'il fatig'e l'a- pɑs'e d'ɑ- swɑ̃n lak'el s'ɑ- pas'ɑ l'a- m'ɛ s'ɥʁ
pas sa jalousie. Il fatiguait la pensée de Swann, lequel, se passant la main sur
l'e- ʒø seks'i'e 'a l'a- ɡʁ'a:s d'ɑ- djø k'ɔm s'ø ki apʁ'e s'etʁ aʃaʁn'e
les yeux, s'écriait : « À la grâce de Dieu », comme ceux qui après s'être acharnés
'a etʁ'ɛdʁ l'a- pʁɔblɛm d'ɑ- l'a- ʁealite d'y- m'ɔ̃d ekstɛʁsj'œʁ 'u d'ɑ- limɔ̃ʁtalite d'ɑ-
à étreindre le problème de la réalité du monde extérieur ou de l'immortalité de
l'a:m ak'œd l'a- det'ɑt (en)d'an(fr) 'akt d'ɑ- fw'a 'a l'œʁ sɛʁv'o las'e m'e tuʒ'ʊʁ
l'âme accordent la détente d'un acte de foi à leur cerveau lassé. Mais toujours
l'a- pɑs'e d'ɑ- labʁ'ɑt et'e ɛ̃disɔlyblam'ɑ mel'e 'o 'akt l'e- ply s'ɛpl
la pensée de l'absente était indissolublement mêlée aux actes les plus simples
d'ɑ- l'a- vi d'ɑ- swɑ̃n deʒɔ̃n'e ʁəsɔ̃vw'ɑk s'ɔ̃ kuʁʃ'e sɔ̃ʁtiʁ s'ɑ- kufe p'as
de la vie de Swann, — déjeuner, recevoir son courrier, sortir, se coucher, — par
l'a- tʁist'es m'em kj av'e 'a l'e- akɔ̃pliʁ s'ɑ 'el k'ɔm s'e inisʃ'al d'ɑ-
la tristesse même qu'il avait à les accomplir sans elle, comme ces initiales de
filib'ɛʁ l'a- b'o k'ɑ d'ɑ legliz d'ɑ- bʁ'u 'a k'oz d'y- ʁəʒʁ'e kel av'e d'ɑ-
Philibert le Beau que dans l'église de Brou, à cause du regret qu'elle avait de
lyi maʁɡɔ̃ʁit dotʁɪʃ ɑ̃tʁəlas'a pɑ̃t'u 'o sʃen sɛʁt'ɛ ʒ'uʁ 'o lʃø
lui, Marguerite d'Autriche entrelaça partout aux siennes. Certains jours, au lieu
d'ɑ- ʁest'e f'e lyi 'il al'e pʁ'ɑdʁ s'ɔ̃ deʒɔ̃n'e d'ɑ 'œ ʁestɔʁ'ɑ as'e vwaz'ɛ
de rester chez lui, il allait prendre son déjeuner dans un restaurant assez voisin
d'ɔ̃ 'il av'e apʁes'je otʁəfw'a l'a- b'ɔ̃n kyiz'in 'e 'u mɛ̃t'n'ɑ 'il nal'e ply
dont il avait apprécié autrefois la bonne cuisine et où maintenant il n'allait plus
k'ɑ p'ʊʁ 'ɥn d'ɑ- s'e ʁɛz'ɔ̃ 'a l'a- fw'a mist'ik 'e sogʁən'y k'ɔ̃ ap'el
que pour une de ces raisons, à la fois mystiques et saugrenues, qu'on appelle
ʁoman'esk s'est k'ɑ s'ɑ- ʁestɔʁ'ɑ lak'el egzist ɑ̃k'œ pɔ̃ʁ'e l'a- m'em n'ɔ̃
romanesques; c'est que ce restaurant (lequel existe encore) portait le même nom
k'ɑ l'a- ʁ'y abite p'as od'et lapɛʁ'uz kelkəfw'a k'ɑ 'el av'e f'e
que la rue habitée par Odette : Lapérouse. Quelquefois, quand elle avait fait
'œ k'ʊʁ deplasm'ɑ s'ɑ- n'est kapʁ'e plyʒj'œʁ ʒ'uʁ kel s'ɔ̃ʒ'e 'a lyi
un court déplacement ce n'est qu'après plusieurs jours qu'elle songeait à lui

fɛʁ savw'aʁ k'el et'e nœv'n'y 'a paʁi 'e 'el ly'i diz'e t'u sɛpləm'ɑ s'ɑ
 faire savoir qu'elle était revenue à Paris. Et elle lui disait tout simplement, sans
 ply pʁ'ɑdʁ k'om oʁsɛfw'a l'a- pʁekosj'ɔ d'ɑ- s'ɑ- kuvʁiʁ 'a t'u az'aʁ (en)d'ɑn(fr)
 plus prendre comme autrefois la précaution de se couvrir à tout hasard d'un
 pət'i mœʁs'o ɑpʁœt'e 'a l'a- venit'e k'el vən'e d'i ʁɑtʁ'e 'a lɛst'ɑ m'ɛm
 petit morceau emprunté à la vérité, qu'elle venait d'y rentrer à l'instant même
 p'aʁ l'ɑ- tʁ'ɛ d'y- mat'ɛ s'e paʁol et'e mɑsʁʒ'ɛʁ d'y- mw'ɛ p'uʁ o'dɛt
 par le train du matin. Ces paroles étaient mensongères; du moins pour Odette
 'el et'e mɑsʁʒ'ɛʁ ɛkʁsist'ɑt neʒ'ɑ p'a k'om si 'el av'e et'e
 elles étaient mensongères, inconsistantes, n'ayant pas, comme si elles avaient été
 vʁ'e 'œ pw'ɛ dɑpy'i d'ɑ l'ɑ- suvn'iʁ d'ɑ- s'ɔ akiv'e 'a l'a- g'aʁ m'ɛm 'el
 vraies, un point d'appui dans le souvenir de son arrivée à la gare; même elle
 et'e ɑpɛʒ'e d'ɑ- s'ɑ- l'e- ʁɑpʁɛzɑt'e 'o mom'ɑ 'u 'el l'e- pʁonʁ's'e p'aʁ
 était empêchée de se les représenter au moment où elle les prononçait, par
 lim'ɑʒ kʁʁadiktwaʁ d'ɑ- s'ɑ- k'el av'e fɛ d'ɑ- t'u difɛʁ'ɑ 'o mom'ɑ 'u
 l'image contradictoire de ce qu'elle avait fait de tout différent au moment où
 'el pʁɛtɑd'e 'ɛtʁ desɑd'y d'y- tʁ'ɛ m'e d'ɑ lɛspʁ'i d'ɑ- sw'an 'o kʁʁtʁ'ɛʁ
 elle prétendait être descendue du train. Mais dans l'esprit de Swann au contraire
 s'e paʁol ki n'ɑ- ʁɑkʁtʁ'e ok'œ obʁst'akl vən'e sɛkʁyst'e 'e pʁ'ɑdʁ
 ces paroles qui ne rencontraient aucun obstacle venaient s'incruster et prendre
 linamovibilit'e d'yn venit'e si ɛdybit'abl k'ɑ si 'œ am'i ly'i diz'e 'ɛtʁ vən'y p'aʁ
 l'inamovibilité d'une vérité si indubitable que si un ami lui disait être venu par
 s'ɑ- tʁ'ɛ 'e n'ɑ- p'a avw'aʁ v'y o'dɛt 'il et'e pɛʁsyad'e k'ɑ set'e lam'i ki s'ɑ-
 ce train et ne pas avoir vu Odette il était persuadé que c'était l'ami qui se
 tʁʁp'e d'ɑ- ʒ'uʁ 'u d'œʁ pyiskɑ s'ɔ d'iʁ n'ɑ- s'ɑ- kʁsil'ʒ'e p'a av'ɛk l'e- paʁol
 trompait de jour ou d'heure puisque son dire ne se conciliait pas avec les paroles
 dod'ɛt seles'i n'ɑ- ly'i 'ys paʁ'y mɑsʁʒ'ɛʁ k'ɑ s'il set'e dab'ɔʁ dɛʃʃ'e
 d'Odette. Celles-ci ne lui eussent paru mensongères que s'il s'était d'abord défié
 k'el l'ɑ- f'ys p'uʁ kj kʁ'y: k'el mɑt'e 'œ sups'ɔ pʁɛal'abl et'e 'yn
 qu'elles le fussent. Pour qu'il crût qu'elle mentait, un soupçon préalable était une
 kʁdisj'ɔ nesɛs'ɛʁ set'e dɑʒ'œʁ os'i 'yn kʁdisj'ɔ syfiz'ɑt al'ɔʁ t'u
 condition nécessaire. C'était d'ailleurs aussi une condition suffisante. Alors tout
 s'ɑ- k'ɑ diz'e o'dɛt ly'i pɑʁɛs'e syp'ɛkt lɑtɑdɛt'il sit'e 'œ n'ɔ set'e
 ce que disait Odette lui paraissait suspect. L'entendait-il citer un nom, c'était
 sɛʁtɛnm'ɑ saly'i (en)d'ɑn(fr) d'ɑ- s'e- am'ɑ 'yn fw'a s'ɛt sypozisj'ɔ fɔʁʒ'e 'il
 certainement celui d'un de ses amants; une fois cette supposition forgée, il
 pas'e d'e- sɑm'ɛn 'a s'ɑ- dezol'e 'il sabuʒ'a m'ɛm 'yn fw'a av'ɛk 'yn aʒ'ɑs
 passait des semaines à se désoler; il s'aboucha même une fois avec une agence
 d'ɑ- ʁɑsɛʒnɑ-m'ɑ p'uʁ savw'aʁ ladʁ'ɛs lɑplw'a d'y- t'ɑ d'ɑ- lɛkɔn'y ki n'ɑ-
 de renseignements pour savoir l'adresse, l'emploi du temps de l'inconnu qui ne
 l'ɑ- lɛsʁ'e ʁɛspiz'e k'ɑ k'ɑ 'il sɑʁ'e pɑʁti 'ɑ vwɑʒaʒ 'e d'ɔ 'il fin'i p'aʁ
 le laisserait respirer que quand il serait parti en voyage, et dont il finit par
 apʁ'ɑdʁ k'ɑ set'e 'œ 'ɔkl dod'ɛt m'ɔʁ dɑpy'i v'ɛ 'ɑ
 apprendre que c'était un oncle d'Odette mort depuis vingt ans.

b'ʒɛ k'el n'ɑ- ly'i pɛʁm'i p'a 'ɑ ʒɛnɛʁ'al d'ɑ- l'ɑ- ʁɑʒw'ɛdʁ d'ɑ d'e- l'ʒø
 Bien qu'elle ne lui permît pas en général de la rejoindre dans des lieux

pyblɪk dɪz'ɑ̃ kə sɑlɑ fəʁ'e ʒaz'e 'il aʁiv'e kə d'ɑ̃ 'ɥn swaʁ'e 'u 'il et'e
publics disant que cela ferait jaser, il arrivait que dans une soirée où il était
ɛvɪ'e k'ɔm 'el ʃe fɔʁʃvɪl ʃe lɑ- p'ɛtʁ 'u 'a 'œ b'al d'ɑ- ʃaʁit'e
invité comme elle, — chez Forcheville, chez le peintre, ou à un bal de charité
d'ɑ̃ 'œ minist'ɛʁ 'il s'ɑ- tʁuv'a: 'ɑ̃ m'em t'ɑ̃ k'el 'il lɑ- vwaj'e m'e
dans un ministère, — il se trouvât en même temps qu'elle. Il la voyait mais
noz'e p'a ʁest'e d'ɑ- p'œʁ d'ɑ- lɪxɪt'e 'ɑ̃ ɛʃ'ɑ̃ l'ɛʁ dep'ʃe l'e- pleziʁ k'el
n'osait pas rester de peur de l'irriter en ayant l'air d'épier les plaisirs qu'elle
pʁan'e av'ek d'otʁ 'e ki tɑ̃d'i kj ʁɑ̃tʁ'e solit'ɛʁ kj al'e s'ɑ- kuʃe
prenait avec d'autres et qui — tandis qu'il rentrait solitaire, qu'il allait se coucher
ɑ̃ksj'ø k'ɔm ʒ'ɑ- dɑv'e l'etʁ mwam'em k'elkɑ an'e ply t'ɑʁ l'e- sw'aʁ
anxieux comme je devais l'être moi-même quelques années plus tard les soirs
'u 'il vʃɛdʁ'e din'e 'a lɑ- mezɔ̃ 'a kɔbʁ'e ly'i sɑbl'e ilimit'e p'aʁs
où il viendrait dîner à la maison, à Combray — lui semblaient illimités parce
kj n'en av'e p'a v'y lɑ- fɛ 'e 'ɥn fw'a 'u d'ø 'il kɔn'y p'aʁ d'ɑ- t'el sw'aʁ
qu'il n'en avait pas vu la fin. Et une fois ou deux il connut par de tels soirs
d'ɑ- s'e ʒw'a kɔ̃ sɑʁ'e tɑ̃t'e sɪ 'el n'ɑ- sybis'e av'ek t'ɑ̃ d'ɑ- vʃolɑ̃s lɑ-
de ces joies qu'on serait tenté, si elles ne subissaient avec tant de violence le
ʃɔk 'ɑ̃ ʁɑ̃tʁ'e d'ɑ- lɛkʃet'yd bʁyskam'ɑ̃ aʁet'e dap'l'e d'e- ʒw'a k'al'm
choc en retour de l'inquiétude brusquement arrêtée, d'appeler des joies calmes,
p'aʁs k'el kɔ̃sɪst 'ɑ̃ 'œ apesm'ɑ̃ 'il et'e al'e pas'e 'œ ɛst'ɑ̃ 'a 'œ
parce qu'elles consistent en un apaisement: il était allé passer un instant à un
ʁɑ'u ʃe lɑ- p'ɛtʁ 'e sapʁet'e 'a lɑ- kit'e 'il igr'ek les'e od'et my'e 'ɑ̃
raout chez le peintre et s'apprêtait à le quitter; il y laissait Odette muée en
'ɥn bʁij'ɑ̃t etʁɑ̃ʒ'ɛʁ 'o mil'ʃø d'ɔm 'a ki s'e- ʁɑg'aʁ 'e s'ɑ- get'e ki
une brillante étrangère, au milieu d'hommes à qui ses regards et sa gaieté qui
net'e p'a p'uʁ ly'i sɑbl'e pas'e d'ɑ- k'elkɑ volyp't'e ki sɑʁ'e gut'e
n'étaient pas pour lui, semblaient parler de quelque volupté, qui serait goûtée
lɑ 'u aʃ'œʁ pɑ̃t'etʁ 'o b'al d'e- ɛkoɛ'ɑ̃ 'u 'il tʁɑ̃bl'e k'el nɑlɑ:
là ou ailleurs (peut-être au « Bal des Incohérents » où il tremblait qu'elle n'allât
ɑ̃sy'ɪt 'e ki kɔz'e 'a sw'an ply d'ɑ- ʒaluzi kə lyn'ʒ ʃaʁn'el m'em
ensuite) et qui causait à Swann plus de jalousie que l'union charnelle même
p'aʁs kj limɑʒin'e ply difisilm'ɑ̃ 'il et'e deg'a pʁ'e 'a pas'e lɑ- p'ɔʁt d'ɑ-
parce qu'il l'imaginait plus difficilement; il était déjà prêt à passer la porte de
latɑlj'e k'ɑ̃ 'il sɑ̃tɑd'e ʁap'l'e p'aʁ s'e m'o ki 'ɑ̃ ʁɑtʁɑ̃ʃ'ɑ̃ d'ɑ- lɑ- fet
l'atelier quand il s'entendait rappeler par ces mots (qui en retranchant de la fête
s'et fɛ ki lepuvɑ̃t'e lɑ- ly'i ʁɑ̃d'e ʁetʁɔspektivm'ɑ̃ inos'ɑ̃t fɑz'e
cette fin qui l'épouvantait, la lui rendaient rétrospectivement innocente, faisaient
d'y- ʁɑtʁ'e dɔd'et 'ɥn ʃɔz n'ɔ̃ ply ɛkɔ̃svabl 'e tɛʁibl m'e d'us 'e
du retour d'Odette une chose non plus inconcevable et terrible, mais douce et
kɔn'y 'e ki tʃɛdʁ'e 'a kɔt'e d'ɑ- ly'i paʁ'ej 'a 'œ p'ø d'ɑ- s'ɑ- vɪ d'ɑ- t'us
connue et qui tiendrait à côté de lui, pareille à un peu de sa vie de tous
l'e- ʒ'us d'ɑ̃ s'ɑ- vwɑt'yʁ 'e depuj'e od'et elm'em d'ɑ- s'ɔ̃ apɑʁ'ɑ̃s
les jours, dans sa voiture, et dépouillait Odette elle-même de son apparence
tʁ'o bʁij'ɑ̃t 'e g'e mɔ̃tʁ'e kə s'ɑ- net'e k'œ degizm'ɑ̃ k'el av'e
trop brillante et gaie, montraient que ce n'était qu'un déguisement qu'elle avait

revêtu un moment, pour lui-même, non en vue de mystérieux plaisirs, et duquel elle était déjà lasse), par ces mots qu'Odette lui jetait, comme il était déjà sur le seuil: « Vous ne voudriez pas m'attendre cinq minutes, je vais partir, nous reviendrions ensemble, vous me ramèneriez chez moi. »

Il est vrai qu'un jour Forcheville avait demandé à être ramené en même temps, mais comme, arrivé devant la porte d'Odette il avait sollicité la permission d'entrer aussi, Odette lui avait répondu en montrant Swann: « Ah! cela dépend de ce monsieur-là, demandez-lui. Enfin, entrez un moment si vous voulez, mais pas longtemps parce que je vous préviens qu'il aime causer tranquillement avec moi, et qu'il n'aime pas beaucoup qu'il y ait des visites quand il vient. Ah! si vous connaissiez cet être-là autant que je le connais; n'est-ce pas, my love, il n'y a que moi qui vous connaisse bien? »

Et Swann était peut-être encore plus touché de la voir ainsi lui adresser en présence de Forcheville, non seulement ces paroles de tendresse, de prédilection, mais encore certaines critiques comme: « Je suis sûre que vous n'avez pas encore répondu à vos amis pour votre dîner de dimanche. N'y allez pas si vous ne voulez pas, mais soyez au moins poli », ou: « Avez-vous laissé seulement ici votre essai sur Ver Meer pour pouvoir l'avancer un peu demain? Quel paresseux! Je vous ferai travailler, moi! » qui prouvaient qu'Odette se tenait au courant de ses invitations dans le monde et de ses études d'art, qu'ils avaient bien une vie à eux deux. Et en disant cela elle lui adressait un sourire au fond duquel il la sentait toute à lui.

Alors à ces moments-là, pendant qu'elle leur faisait de l'orangeade, tout d'un

k'u k'om k'ũ 'œ reflekt'œx m'al negle dab'œx p'om'en ot'œx (en)d'an(fr) œb'z'e
 coup, comme quand un réflecteur mal réglé d'abord promène autour d'un objet,
 s'œx la- myz'aj d'a- g'œ'd 'œbœx f'ũst'ik k'i v'œn œsy't s'a- œpl'œ 'e
 sur la muraille, de grandes ombres fantastiques qui viennent ensuite se replier et
 saneœt'ik 'ũ ly'i t'ut l'e- id'e tœ'ibl 'e muv'ũt kj s'a- fœz'e dœd'et
 s'anœantir en lui, toutes les idées terribles et mouvantes qu'il se faisait d'Odette
 sevanw'is'e œz'wan'œ l'a- k'œx fœm'ũ k'œ sw'an av'e dœv'ũ ly'i 'il
 s'évanouissaient, rejoignaient le corps charmant que Swann avait devant lui. Il
 av'e l'a- bœ'ysk sups'ũ k'œ s'et 'œx pas'e f'e od'et s'u l'a- lœp
 avait le brusque soupçon que cette heure passée chez Odette, sous la lampe,
 net'e pœt'etœx p'a 'œn 'œx fakt'is 'a s'ũ yz'a'z 'a ly'i destin'e 'a mask'e
 n'était peut-être pas une heure factice, à son usage à lui (destinée à masquer
 s'et fœz efœej'ũt 'e delis'jœz 'a lak'el 'il pœs'e s'ũ s'es s'ũ puw'wœx
 cette chose effrayante et délicieuse à laquelle il pensait sans cesse sans pouvoir
 bj'e s'a- l'a- œœpœzœt'e 'œn 'œx d'a- l'a- vœ'e v'i dœd'et d'a- l'a- v'i dœd'et
 bien se la représenter, une heure de la vraie vie d'Odette, de la vie d'Odette
 k'ũ ly'i net'e p'a l'a av'ek d'e- aksœswœx d'a- te'a:tœ 'e d'e- fœy'i d'a- kœt'ũ
 quand lui n'était pas là), avec des accessoires de théâtre et des fruits de carton,
 m'e et'e pœt'etœx 'œn 'œx p'œx d'a- b'ũ d'a- l'a- v'i dœd'et k'œ sil nav'e
 mais était peut-être une heure pour de bon de la vie d'Odette, que s'il n'avait
 p'a et'e l'a 'el 'y avœ'se 'a fœf'v'il l'a- m'em fot'œj 'e ly'i 'y vœs'e n'ũ
 pas été là elle eût avancé à Forcheville le même fauteuil et lui eût versé non
 'œ bœw'œz œkœn'y m'e pœsœzem'ũ s'et œœ'z'ad k'œ l'a- m'ũd abite
 un breuvage inconnu, mais précisément cette orangeade; que le monde habité
 p'œx od'et net'e p'a s'et 'otœx m'ũd efœwaj'abl 'e syœmaty'el 'u 'il pas'e
 par Odette n'était pas cet autre monde effroyable et surnaturel où il passait
 s'ũ t'ũ 'a l'a- sity'e 'e ki neksist'e pœt'etœx k'œ d'ũ s'ũ imœzinas'j'ũ
 son temps à la situer et qui n'existait peut-être que dans son imagination,
 m'e lyniv'œx œ'el n'a- dega'z'ũ ok'yœn tœist'etœs spes'jal kœpœn'ũ s'et t'abl
 mais l'univers réel, ne dégageant aucune tristesse spéciale, comprenant cette table
 'u 'il al'e puw'wœx ekœ'is 'e s'et bwœs'ũ 'a lak'el 'il ly'i sœ'e pœm'i d'a-
 où il allait pouvoir écrire et cette boisson à laquelle il lui serait permis de
 gut'e t'us s'e œb'z'e kj kœtœpl'e av'ek ot'ũ d'a- kyœjozite 'e dadmisœs'j'ũ
 goûter, tous ces objets qu'il contemplait avec autant de curiosité et d'admiration
 k'œ d'a- gœatit'yd k'œx s'i 'ũ absœb'ũ s'e- œ'ev 'il l'en av'e delivœ'e 'œ 'ũ
 que de gratitude, car si en absorbant ses rêves ils l'en avaient délivré, eux en
 œœv'œf s'en et'e œœ'ifi 'il ly'i 'ũ mœtœ'e l'a- œœlœzas'j'ũ palp'abl 'e
 revanche, s'en étaient enrichis, ils lui en montraient la réalisation palpable, et
 'il œtœœs'e s'ũ œpœ'i 'il pœœn'e d'y- œœlj'ef dœv'ũ s'e- œœg'œx 'ũ m'em
 ils intéressaient son esprit, ils prenaient du relief devant ses regards, en même
 t'ũ kj tœœkiliz'e s'ũ k'œx 'a s'i l'a- dest'œ av'e pœm'i kj p'y:
 temps qu'ils tranquillisaient son cœur. Ah! si le destin avait permis qu'il pût
 nav'wœx k'yœn s'œel dœm'œœ av'ek od'et 'e k'œ f'e 'el 'il fy: f'e ly'i s'i
 n'avoir qu'une seule demeure avec Odette et que chez elle il fût chez lui, si
 'ũ dœmœd'ũ 'œ domest'ik s'a- kj igr'ek av'e 'a de'zœn'e s'œ: et'e l'a- mœn'y
 en demandant au domestique ce qu'il y avait à déjeuner c'eût été le menu

dod'et kj av'e apɹi 'ä ɳepɔs si k'ä od'et vul'e al'e la- mat'ē
 d'Odette qu'il avait appris en réponse, si quand Odette voulait aller le matin
 s'ä- pɔmn'e avn'y d'y- bwazdbulɔɳ sɔ davw'ax d'ä- bɔ maɹi lav'e obliɟe
 se promener avenue du Bois-de-Boulogne, son devoir de bon mari l'avait obligé,
 nɔtil p'a ävi d'ä- sɔɹtɪɹ 'a lakɔpanje pɔɹt'ä sɔ mät'o k'ä 'el av'e
 n'eût-il pas envie de sortir, à l'accompagner, portant son manteau quand elle avait
 tɹɔ fo 'e la- sw'ax apɹe la- din'e si 'el av'e ävi d'ä- ɳest'e fe 'el 'ä
 trop chaud, et le soir après le dîner si elle avait envie de rester chez elle en
 dezabije sil av'e et'e fɔs'e d'ä- ɳest'e la pɹ'e d'el 'a fex s'ä- k'el vudɹe
 déshabillé, s'il avait été forcé de rester là près d'elle, à faire ce qu'elle voudrait;
 alɔɹ kɔbjē tus le- ɳiē d'ä- la- v'i d'ä- sw'an ki lyi sähle si tɹist
 alors combien tous les riens de la vie de Swann qui lui semblaient si tristes,
 'o kɔɹɛɹ p'axs kj oɹ'e 'ä m'em t'ä fe paɹti d'ä- la- v'i dod'et
 au contraire parce qu'ils auraient en même temps fait partie de la vie d'Odette
 oɹ'e pɹi m'em le- ply familje 'e k'om s'et l'äp set oɹäɟad
 auraient pris, même les plus familiers, — et comme cette lampe, cette orangeade,
 s'ä- fot'œj ki kɔɹ'e t'ä d'ä- ɳev ki matɛɳjaliz'e t'ä d'ä- dezɪɹ 'yn
 ce fauteuil qui contenaient tant de rêve, qui matérialisaient tant de désir — une
 s'ɔɹt d'ä- dus'oɹɹ syɳabɔd'üt 'e d'ä- däsɪt'e mɪstɛɳjɔz
 sorte de douceur surabondante et de densité mystérieuse.

pɔɹt'ä 'il s'ä- dut'e bjē k'ä s'ä- kj ɳægɹet'e ēsi set'e 'ä kalm
 Pourtant il se doutait bien que ce qu'il regrettait ainsi c'était un calme,
 'yn p'e ki noɹ'e p'a et'e p'uɹ sɔ am'uɹ 'yn atɔsɔfex favoɹabl
 une paix qui n'auraient pas été pour son amour une atmosphère favorable.
 k'ä od'et sesɹ'e d'etɹ p'uɹ lyi 'yn kɹeat'ɹ tuɟ'uɹ absät ɳægɹet'e
 Quand Odette cesserait d'être pour lui une créature toujours absente, regrettée,
 imajɪn'e k'ä la- sätim'ä kj oɹ'e p'uɹ 'el n'ä- sɔɹ'e ply s'ä- m'em
 imaginaire, quand le sentiment qu'il aurait pour elle ne serait plus ce même
 tɹubl mɪstɛɳjɔ k'ä lyi koɹ'e la- fɹaz d'ä- la- son'at m'e d'ä- lafeksjɔ
 trouble mystérieux que lui causait la phrase de la sonate, mais de l'affection,
 d'ä- la- ɳəkɔnes'äs k'ä setablɪe 'äɹ 'ə d'e- ɳap'oɹ nɔɳm'o ki
 de la reconnaissance quand s'établiraient entre eux des rapports normaux qui
 metɹ'e fē 'a s'ä- foli 'e 'a s'ä- tɹɪst'es alɔɹ s'ä d'ut le- 'akt d'ä- la- v'i
 mettraient fin à sa folie et à sa tristesse, alors sans doute les actes de la vie
 dod'et lyi paɹetɹ'e p'ə ētɛɹs'ä 'ä øksm'em k'om 'il av'e deɟ'a
 d'Odette lui paraîtraient peu intéressants en eux-mêmes — comme il avait déjà
 'y plyɟ'oɹ fw'a la- supsɔ kj et'e p'ax egz'äpl la- ɟ'uɹ 'u 'il av'e ly
 eu plusieurs fois le soupçon qu'ils étaient, par exemple le jour où il avait lu
 'a tɹav'ɛɹ läv'lɔp la- letɹ adɹes'e 'a fɔɹfvl kɔsɪdɛɹ'ä sɔ m'al av'ek
 à travers l'enveloppe la lettre adressée à Forcheville. Considérant son mal avec
 ot'ä d'ä- sagasɪt'e k'ä sil s'ä- let'e inokyl'e p'uɹ 'ä fex let'yd 'il s'ä- diz'e k'ä
 autant de sagacité que s'il se l'était inoculé pour en faire l'étude, il se disait que,
 k'ä 'il sɔɹ'e ɟex'i s'ä- k'ä puɹ'e fex od'et lyi sɔɹ'e ēdɪfɛɹ'ä m'e d'y-
 quand il serait guéri, ce que pourrait faire Odette lui serait indifférent. Mais du
 s'ē d'ä- sɔ et'a mɔɹbɪd 'a vɹ'e d'ɪɹ 'il ɳədut'e 'a leg'al d'ä- la- m'ɔɹ 'yn tɛl
 sein de son état morbide, à vrai dire, il redoutait à l'égal de la mort une telle

geziʒõ ki 'y et'e 'ã ef'e la- m'wɔ d'ə- t'u s'ə- kj et'e aktyelm'ũ
guérison, qui eût été en effet la mort de tout ce qu'il était actuellement.

apɛ'e s'e tɔũkil swa'e le- supsõ d'ə- sw'an et'e kalm'e 'il benis'e
Après ces tranquilles soirées, les soupçons de Swann étaient calmés; il bénissait
od'et 'e la- lãdm'ẽ d'e la- mat'ẽ 'il fəz'e ãvwaj'e f'e 'el le- ply b'o
Odette et le lendemain, dès le matin, il faisait envoyer chez elle les plus beaux
bi'z'u p'aks k'ə s'e bõ'e d'ə- la- v'ej av'e eksit'e 'u s'a- gɔatit'y'd 'u la-
bijoux, parce que ces bontés de la veille avaient excité ou sa gratitude, ou le
dez'is d'ə- le- vw'aks s'ə- ɔũnuv'e 'u 'õ paɔks'ism dam'us ki av'e bazw'ẽ d'ə-
désir de les voir se renouveler, ou un paroxysme d'amour qui avait besoin de
s'ə- depãse
se dépenser.

m'e 'a d'otɔ mom'ũ s'a- dul'œɔ la- ɔpɔɔn'e 'il simaʒin'e kod'et
Mais, à d'autres moments, sa douleur le reprenait, il s'imaginait qu'Odette
et'e la- metɛ's d'ə- fɔʒvil 'e k'ə k'ã t'us d'ø lav'e v'y dy- fõ
était la maîtresse de Forcheville et que quand tous deux l'avaient vu, du fond
dy- lãd'o d'e- vɛdyɔ'ẽ 'o bw'a la- v'ej d'ə- la- fet d'ə- jat'u 'u 'il nav'e
du landau des Verdurin, au Bois, la veille de la fête de Chatou où il n'avait
p'a et'e ẽvit'e la- pɛ'e venm'ũ av'ek s'et 'ɛɔ d'ə- dezespw'aks kav'e ɔmaks'e
pas été invité, la prier vainement, avec cet air de désespoir qu'avait remarqué
ɔyska s'õ ko'f'e d'ə- ɔũn'is av'ek ly'i py'i s'en ɔtũɔn'e d'ə- s'õ kot'e s'œl 'e
jusqu'à son cocher, de revenir avec lui, puis s'en retourner de son côté, seul et
v'eky 'el av'e dy- avw'aks p'us la- dezin'je 'a fɔʒvil 'e ly'i d'is 'ẽ s'ə-
vaincu, elle avait dû avoir pour le désigner à Forcheville et lui dire: « Hein! ce
kj ɛ'az le- m'em ɔɔ'aks bɔij'ũ malis'jø abes'e 'e suɔnw'a k'ə la-
qu'il rage! » les mêmes regards, brillants, malicieux, abaissés et sournois, que le
ɔ'us 'u salyisi av'e fa'e san'jet d'ə- f'e le- vɛdyɔ'ẽ
jour où celui-ci avait chassé Saniette de chez les Verdurin.

al'wɔ sw'an la- detest'e m'e osi ɔ'ə- sy'i tɔ'o b'et s'ə- dizet'il ɔ'ə- p'e
Alors Swann la détestait. « Mais aussi, je suis trop bête, se disait-il, je paie
av'ek m'õ aɔɔ'ũ la- plez'is d'e- 'otɔ 'el fə'a t'u d'ə- m'em bj'ẽ d'ə- f'ɛɔ
avec mon argent le plaisir des autres. Elle fera tout de même bien de faire
atãsjõ 'e d'ə- n'ə- p'a tɔ'o ti'e s'yɔ la- k'wɔd k'as ɔ'ə- pu'e bj'ẽ n'ə- ply
attention et de ne pas trop tirer sur la corde, car je pourrais bien ne plus
ɛi'ẽ don'e dy- t'u 'ã t'us k'a ɔnõs'õ pɔovizwaɔm'ũ 'o ɔãtij'es
rien donner du tout. En tous cas, renonçons provisoirement aux gentillesse
syplemãtɛɔ pãse k'ə p'a ply t'as k'je k'om 'el diz'e avw'aks ãvi
supplémentaires! Penser que pas plus tard qu'hier, comme elle disait avoir envie
dasist'e 'a la- sez'õ d'ə- (en)b'eiu:θ(fr) ɔ'e 'y la- bet'iz d'ə- ly'i pɔpoz'e d'ə- lw'e
d'assister à la saison de Bayreuth, j'ai eu la bêtise de lui proposer de louer
'õ d'e- ɔoli jat'o dy- kw'a d'ə- bav'jɛɔ p'us n'u d'ø d'ã le- ãviɔ'õ 'e
un des jolis châteaux du roi de Bavière pour nous deux dans les environs. Et
daj'œɔ 'el n'a p'a pa'y ply ɔav'i k'ə sã'a 'el n'a ãk'wɔ d'i n'i w'i n'i
d'ailleurs elle n'a pas paru plus ravie que cela, elle n'a encore dit ni oui ni
n'õ espeɔ'õ k'el ɔɔfyz'a g'ũ dj'ø ãt'ãdɛ dy- vagn'ɛɔ pãd'ũ k'ẽz
non; espérons qu'elle refusera, grand Dieu! Entendre du Wagner pendant quinze

ʒuʁ avɛk 'ɛl ki s'ɛn suʁi kɔm 'ðe pwasɔ dyn pɔm s'ə səʁe ge
 jours avec elle qui s'en soucie comme un poisson d'une pomme, ce serait gai! »
 'e s'a- 'ɛn t'u kɔm sɔ am'uʁ ejũ bəzwɛ d'ə s'ə manifest'e 'e daʒiʁ 'il
 Et sa haine, tout comme son amour, ayant besoin de se manifester et d'agir, il
 s'ə- plez'e 'a pus'e d'ə ply 'ũ ply lwɛ s'e- imɑʒinasjɔ mov'ez p'ɑs k'ə
 se plaisait à pousser de plus en plus loin ses imaginations mauvaises, parce que,
 gʁa:s 'o pɛʁfidɪ kj pʁɛt'e 'a o'dɛt 'il l'a- dɛtɛst'e d'avũt'aʒ 'e pus'e
 grâce aux perfidies qu'il prêtait à Odette, il la détestait davantage et pourrait
 si s'ə- kj fɛʁʃe 'a s'ə- figyʁe 'el s'ə- tʁuv'e 'ɛtʁ vʁ'e avwʁə 'ɣn
 si — ce qu'il cherchait à se figurer — elles se trouvaient être vraies, avoir une
 ɔkazjɔ d'ə l'a- pɥniʁ 'e dasuv'iʁ s'yʁ 'el s'a- ʁaʒ gʁɑ̃dis'ɑt 'il al'a ɛsi
 occasion de la punir et d'assouvir sur elle sa rage grandissante. Il alla ainsi
 ʒysk'a sypoz'e kj al'e ʁəsəvwʁə 'ɣn l'ɛtʁ d'el 'u 'el ly'i damũdʁe d'ə-
 jusqu'à supposer qu'il allait recevoir une lettre d'elle où elle lui demanderait de
 l'aʒ p'uʁ lw'e s'ə- fa'to pʁ'e d'ə- (en)b'e:ʁu:θ(fr) m'e 'ũ l'ə- pʁevni'ũ kj n'i
 l'argent pour louer ce château près de Bayreuth, mais en le prévenant qu'il n'y
 pus'e p'a vɔniʁ p'ɑs k'el av'e pʁom'i 'a fɔʁʃvil 'e 'o vɛʁdyʁɛ d'ə-
 pourrait pas venir, parce qu'elle avait promis à Forcheville et aux Verdurin de
 l'e- ɛvite 'a kɔm 'il 'y ɛm'e k'el p'y: avwʁə s'et o'das k'el ʒw'a 'il
 les inviter. Ah! comme il eût aimé qu'elle pût avoir cette audace. Quelle joie il
 oʁ'e 'a ʁəfyʁe 'a ʁɛdiʒe l'a- ʁɛp'ɔs vũʒʁes d'ɔ 'il s'ə- kɔplez'e 'a fwaziʁ
 aurait à refuser, à rédiger la réponse vengeresse dont il se complaisait à choisir,
 'a ɛnɔs'e t'u 'o l'e- t'ɛʁm kɔm s'il av'e ʁəs'y l'a- l'ɛtʁ 'ũ ʁealite
 à énoncer tout haut les termes, comme s'il avait reçu la lettre en réalité.

'ɔʁ s'ɛst s'ə- ki ʁəvi'a l'a- lɑdmɛ m'ɛm 'el ly'i ɛkʁivi k'ə l'e- vɛʁdyʁɛ
 Or, c'est ce qui arriva le lendemain même. Elle lui écrivit que les Verdurin
 'e l'œʁ am'i av'e manifest'e l'a- dezɪʁ dasiste 'a s'e ʁəpʁɛzɑtasjɔ d'ə- vɑɣn'ɛʁ
 et leurs amis avaient manifesté le désir d'assister à ces représentations de Wagner
 'e k'ə s'il vul'e bjɛ ly'i ɑvwaje s'et aʁʒũ 'el oʁ'e ɑfɛ apʁ'e avwʁə ɛt'e
 et que, s'il voulait bien lui envoyer cet argent, elle aurait enfin, après avoir été
 si suv'ũ ʁəs'y fe 'o l'ə- pleziʁ d'ə l'e- ɛvite 'a s'ɔ tʁuʁ d'ə- ly'i 'el n'ə-
 si souvent reçue chez eux, le plaisir de les inviter à son tour. De lui, elle ne
 diz'e p'a 'ðe m'o 'il ɛt'e suzɑtɑd'y k'ə l'œʁ pʁɛz'ʉs ɛkskly'e l'a- sj'en
 disait pas un mot, il était sous-entendu que leur présence excluait la sienne.

al'ɔʁ s'et tɛʁibl ʁɛp'ɔs d'ɔ 'il av'e ɑʁɛt'e fak m'o l'a- v'ej s'ũ
 Alors cette terrible réponse dont il avait arrêté chaque mot la veille sans
 oʁ'e ɛspɛʁe k'el pus'e sɛʁviʁ ʒam'e 'il av'e l'a- ʒw'a d'ə- l'a- ly'i fɛʁ pɔʁt'e
 oser espérer qu'elle pourrait servir jamais il avait la joie de la lui faire porter.
 ɛl'as 'il sɑt'e bjɛ kav'ek l'aʒ k'el av'e 'u k'el tʁuv'ɛ fasilm'ũ
 Hélas! il sentait bien qu'avec l'argent qu'elle avait, ou qu'elle trouverait facilement,
 'el pus'e t'u d'ə- m'ɛm lw'e 'a (en)b'e:ʁu:θ(fr) pyisk'el 'ũ av'e ɑvi 'el ki
 elle pourrait tout de même louer à Bayreuth puisqu'elle en avait envie, elle qui
 n'et'e p'a kap'abl d'ə- fɛʁ d'ə- difɛʁ'ʉs 'ɑtʁ b'ak 'e klapisɔ m'e 'el igʁɛk
 n'était pas capable de faire de différence entre Bach et Clapisson. Mais elle y
 viv'ɛ malgʁe t'u ply ʃijm'ũ p'a mwajɛ kɔm s'il ly'i 'y ɑvwaje s'et
 vivrait malgré tout plus chichement. Pas moyen comme s'il lui eût envoyé cette

fw'a k'elkə biʒe d'a m'il fʁɑ dɔʁganize ʃak sw'aʁ d'ɑ 'œ ʃa'to
 fois quelques billets de mille francs, d'organiser chaque soir, dans un château,
 d'a s'e sup'e fɛ apʁe lek'el 'el s'a sœʔe pø'tetʁ pas'e l'a fôteʒ'i kj
 de ces soupers fins après lesquels elle se serait peut-être passé la fantaisie, — qu'il
 et'e pøs'ibl k'el n'ø: ʒam'e 'y œk'œ d'a tōbe d'ɑ l'e- bʁa d'a
 était possible qu'elle n'eût jamais eue encore —, de tomber dans les bras de
 fɔʁʃvil 'e py'i d'y- mw'ɛ s'a vwaj'aʒ detest'e s'a net'e p'a lyi sw'an ki
 Forcheville. Et puis du moins, ce voyage détesté, ce n'était pas lui, Swann, qui
 l'a- pœʔ'e 'a s'il av'e p'y lœpeʃe si 'el av'e py s'a- fule l'a- pʃe av'ɑ
 le paierait! — Ah! s'il avait pu l'empêcher, si elle avait pu se fouler le pied avant
 d'a- pa'tiʁ si l'a- kofe d'a- l'a- vwatyʁ ki lāmenn'e 'a l'a- g'as av'e kōsāt'i 'a
 de partir, si le cocher de la voiture qui l'emmènerait à la gare avait consenti, à
 nœp'œt k'el p'œi 'a l'a- kōdyʁ d'ɑ 'œ l'jø 'u 'el fy: ʁest'e k'elkə t'ɑ
 n'importe quel prix, à la conduire dans un lieu où elle fût restée quelque temps
 sekestʁe s'et fam pœʃid 'o jø emaje p'as 'œ suʁ'is d'a- kōplis'it'e
 séquestrée, cette femme perfide, aux yeux émaillés par un sourire de complicité
 adʁes'e 'a fɔʁʃvil kod'et et'e p'uʁ sw'an dəpy'i kəʁtø'y'it 'œʁ
 adressé à Forcheville, qu'Odette était pour Swann depuis quarante-huit heures.

m'e 'el n'a- let'e ʒam'e p'uʁ tʁe lōt'ɑ 'o b'u d'a- k'elkə ʒ'uʁ
 Mais elle ne l'était jamais pour très longtemps; au bout de quelques jours
 l'a- ʁəʒ'as lyiz'ɑ 'e fuʁb pœʃd'e d'a- s'ɔ ekl'a 'e d'a- s'a- dyplis'it'e s'et im'aʒ
 le regard luisant et fourbe perdait de son éclat et de sa duplicité, cette image
 dyn od'et egzekʁ'e diz'ɑ 'a fɔʁʃvil s'a- kj ʁ'aʒ komōs'e 'a pal'is
 d'une Odette exécrée disant à Forcheville: « Ce qu'il rage! » commençait à pâlir,
 'a sefas'e al'œ pɔʁʒesivm'ɑ ʁəpæs'e 'e selv'e 'ɑ bœij'ɑ dusm'ɑ l'a-
 à s'effacer. Alors, progressivement reparaisait et s'élevait en brillant doucement, le
 viz'aʒ d'a- lotʁ od'et d'a- s'el ki adʁes'e osi 'œ suʁ'is 'a fɔʁʃvil m'e
 visage de l'autre Odette, de celle qui adressait aussi un sourire à Forcheville, mais
 'œ suʁ'is 'u 'il n'i av'e p'uʁ sw'an k'ə d'a- l'a- tādʁes k'ɑ 'el diz'e
 un sourire où il n'y avait pour Swann que de la tendresse, quand elle disait :
 n'a- ʁest'e p'a lōt'ɑ k'as s'a- mōsjœʁl'a n'em p'a bok'u k'ə ʒ'e d'e-
 « Ne restez pas longtemps, car ce monsieur-là n'aime pas beaucoup que j'aie des
 viz'it k'ɑ 'il 'a œv'i d'etʁ opʁe d'a- mw'a 'a s'i v'u kōnesʃe s'et etʁœl'a
 visites quand il a envie d'être auprès de moi. Ah! si vous connaissiez cet être-là
 ot'ɑ k'ə ʒ'a- l'a- kōn'e s'a- m'em suʁ'is k'el av'e p'uʁ ʁəmesʃe sw'an
 autant que je le connais! », ce même sourire qu'elle avait pour remercier Swann
 d'a- k'elkə tʁe d'a- s'a- delikat'es k'el pʁiz'e si f'œ d'a- k'elkə kōs'ej k'el
 de quelque trait de sa délicatesse qu'elle prisait si fort, de quelque conseil qu'elle
 lyi av'e dāmōd'e d'ɑ 'yn d'a- s'e siʁkōst'ās gʁ'av 'u 'el nav'e kōʃf'ās
 lui avait demandé dans une de ces circonstances graves où elle n'avait confiance
 k'ɑ lyi
 qu'en lui.

al'œ 'a s'et odet'l'a 'il s'a- dāmōd'e kom'ɑ 'il av'e p'y ekʁ'is s'et
 Alors, à cette Odette-là, il se demandait comment il avait pu écrire cette
 l'etʁ utʁaʒ'õt d'ɔ s'ɑ d'ut ʒyskis'i 'el n'a- l'ø: p'a kʁ'y kap'abl 'e
 lettre outrageante dont sans doute jusqu'ici elle ne l'eût pas cru capable, et

k'i av'e d'y: l'a- fεx des'ādε d'y- x'ā elv'e yn'ik k'a p'as s'a- bāt'e s'a-
 qui avait dû le faire descendre du rang élevé, unique, que par sa bonté, sa
 lwajot'e 'il av'e kōki d'ā s'ō est'im 'il al'e ly'i dāvn'is mw'ē fεx k'as
 loyauté, il avait conquis dans son estime. Il allait lui devenir moins cher, car
 set'e p'us s'e kalites'l'a k'el n'a- tεuv'e n'i 'a fεg'v'il n'i 'a ok'ē 'otε
 c'était pour ces qualités-là, qu'elle ne trouvait ni à Forcheville ni à aucun autre,
 k'el lem'e set'e 'a k'oz d'el kod'et ly'i temwan'je s'i suv'ā 'yn
 qu'elle l'aimait. C'était à cause d'elles qu'Odette lui témoignait si souvent une
 zātij'es kj kōt'e p'us xī'ē 'o mom'ū 'u 'il et'e z'al'u p'as k'el
 gentillesse qu'il comptait pour rien au moment où il était jaloux, parce qu'elle
 ne'te p'a 'yn m'as k d'a- dez'is 'e pεuv'e m'em ply'to: d'a- lafeksj'ō k'a d'a-
 n'était pas une marque de désir, et prouvait même plutôt de l'affection que de
 lam'us m'e d'ō 'il xεkomās'e 'a sāt'is lēpōst'ūs 'o f'yε 'e 'a mōz'yε k'a
 l'amour, mais dont il recommençait à sentir l'importance au fur et à mesure que
 la- det'āt spōtan'e d'a- s'e- sups'ō suv'ā aksāt'y'e p'as la- distxaksj'ō k'a
 la détente spontanée de ses soupçons, souvent accentuée par la distraction que
 ly'i apōst'e 'yn lekt'yε d'as 'u la- kōvεsasj'ō (en)d'an(fr) am'i xād'e s'a- pasj'ō
 lui apportait une lecture d'art ou la conversation d'un ami, rendait sa passion
 mw'ē egzi'z'ūt d'a- xεsipōosit'e
 moins exigeante de réciprocités.

mēt'n'ū kap'e set osilasj'ō od'et et'e natyεelm'ū xōvn'y 'a la-
 Maintenant qu'après cette oscillation, Odette était naturellement revenue à la
 p'las d'u la- zaluz'i d'a- sw'an lav'e 'ē mom'ū ekas't'e d'ā l'āgl 'u 'il
 place d'où la jalousie de Swann l'avait un moment écartée, dans l'angle où il
 la- tεuv'e jaxm'ūt 'il s'a- la- figy'e pl'en d'a- tād'εs av'ek 'ē xag'as d'a-
 la trouvait charmante, il se la figurait pleine de tendresse, avec un regard de
 kōsāt'm'ū s'i zol'i ēš'i kj n'a- puv'e sāpefe davās'e le- levε v'εx
 consentement, si jolie ainsi, qu'il ne pouvait s'empêcher d'avancer les lèvres vers
 'el k'om s'i 'el av'e et'e la 'e kj 'y p'y lābεas'e 'e 'il ly'i gaxd'e d'a- s'a-
 elle comme si elle avait été là et qu'il eût pu l'embrasser; et il lui gardait de ce
 xag'as āfāt'εx 'e b'ō ot'ā d'a- xεkōnes'ūs k'a s'i 'el vān'e d'a- lav'as
 regard enchanteur et bon autant de reconnaissance que si elle venait de l'avoir
 xεelm'ū 'e s'i sāl'a n'ε: p'a et'e sōlm'ū s'ō imaxinasj'ō ki vān'e d'a- la-
 réellement et si cela n'eût pas été seulement son imagination qui venait de le
 p'ēdε p'us dōn'e satisfaksj'ō 'a s'ō dez'is
 peindre pour donner satisfaction à son désir.

k'om 'il av'e d'y: ly'i fεx d'a- la- p'en s'εxt 'il tεuv'e d'e- xεz'ō
 Comme il avait dû lui faire de la peine! Certes il trouvait des raisons
 val'abl 'a s'ō xεsūt'm'ū k'ōtε 'el m'e 'el nox'e p'a syfi 'a la- ly'i
 valables à son ressentiment contre elle, mais elles n'auraient pas suffi à le lui
 fεx epεuv'e s'il n'a- lav'e p'a ot'ā em'e navet'il p'a 'y d'e- gxi'ef os'i
 faire éprouver s'il ne l'avait pas autant aimée. N'avait-il pas eu des griefs aussi
 gε'av k'ōtε d'otε fam ok'el 'il 'y neām'w'ē volōt'je xād'y xεv'is
 graves contre d'autres femmes, auxquelles il eût néanmoins volontiers rendu service
 o'zuxdy'i et'ā k'ōtε 'el s'ā kol'εx p'as kj n'a- l'e- em'e ply s'il dāv'e
 aujourd'hui, étant contre elles sans colère parce qu'il ne les aimait plus. S'il devait

jamais un jour se trouver dans le même état d'indifférence vis-à-vis d'Odette, il
comprendrait que c'était sa jalousie seule qui lui avait fait trouver quelque chose
d'atroce, d'impardonnable, à ce désir, au fond si naturel, provenant d'un peu
d'enfantillage et aussi d'une certaine délicatesse d'âme, de pouvoir à son tour,
puisque une occasion s'en présentait, rendre des politesses aux Verdurin, jouer à
la maîtresse de maison.

Il revenait à ce point de vue — opposé à celui de son amour et de sa
jalousie et auquel il se plaçait quelquefois par une sorte d'équité intellectuelle
et pour faire la part des diverses probabilités — d'où il essayait de juger Odette
comme s'il ne l'avait pas aimée, comme si elle était pour lui une femme comme
les autres, comme si la vie d'Odette n'avait pas été, dès qu'il n'était plus là,
différente, tramée en cachette de lui, ourdie contre lui.

Pourquoi croire qu'elle goûterait là-bas avec Forcheville ou avec d'autres des
plaisirs enivrants qu'elle n'avait pas connus auprès de lui et que seule sa jalousie
forgeait de toutes pièces? A Bayreuth comme à Paris, s'il arrivait que Forcheville
pensât à lui ce n'eût pu être que comme à quelqu'un qui comptait beaucoup
dans la vie d'Odette, à qui il était obligé de céder la place, quand ils se
rencontraient chez elle. Si Forcheville et elle triomphaient d'être là-bas malgré lui,
c'est lui qui l'aurait voulu en cherchant inutilement à l'empêcher d'y aller, tandis
que s'il avait approuvé son projet, d'ailleurs défendable, elle aurait eu l'air d'être
là-bas d'après son avis, elle s'y serait sentie envoyée, logée par lui, et le plaisir
qu'elle aurait éprouvé à recevoir ces gens qui l'avaient tant reçue, c'est à Swann
qu'elle en aurait su gré.

'e 'o ljə k'el al'e pakt'ix bəuj'e av'ek ly'i s'ũ lavw'as xəv'y s'il ly'i
 Et, — au lieu qu'elle allait partir brouillée avec lui, sans l'avoir revu —, s'il lui
 əvwaʒ'e s'et aʒ'ũ s'il ləkuʒ'aʒ'e 'a s'a- vwaʒ'aʒ 'e səkyp'e d'a- l'a- ly'i xəðɤ
 envoyait cet argent, s'il l'encourageait à ce voyage et s'occupait de le lui rendre
 aʒv'eabl 'el al'e akux'ix øʒ'øz xəkənes'it 'e 'il øv'e s'et ʒw'a d'a- l'a-
 agréable, elle allait accourir, heureuse, reconnaissante, et il aurait cette joie de la
 vw'as kj nav'e p'a gut'e dəp'y'i pɤ'e d'yn səm'en 'e k'a xəð n'a- puv'e
 voir qu'il n'avait pas goûtée depuis près d'une semaine et que rien ne pouvait
 ly'i xəpləs'e k'as sit'o: k'a sw'an puv'e s'a- l'a- xəpɤez'ũt'e s'ũ øv'øɤ kj
 lui remplacer. Car sitôt que Swann pouvait se la représenter sans horreur, qu'il
 xəvwaʒ'e d'a- l'a- bɔ't'e d'ũ s'ɔ sux'ix 'e k'a l'a- dez'ix d'a- lənl'v'e 'a t'u 'otɤ
 revoyait de la bonté dans son sourire, et que le désir de l'enlever à tout autre,
 n'et'e pl'y aʒut'e p'as l'a- ʒaluzi 'a s'ɔ am'ux s'et am'ux xədavn'e syx't'u 'ə
 n'était plus ajouté par la jalousie à son amour, cet amour redevenait surtout un
 g'u p'ux l'e- sɔsasʒ'ɔ k'a ly'i dɔn'e l'a- pɤs'ɔn dɔd'et p'ux l'a- plɤz'ix
 goût pour les sensations que lui donnait la personne d'Odette, pour le plaisir
 kj av'e 'a admix'e k'ɔm 'ə spekt'akl 'u 'a ɛtɤoʒ'e k'ɔm 'ə fenom'en
 qu'il avait à admirer comme un spectacle ou à interroger comme un phénomène,
 l'a- ləv'e (en)d'an(fr) d'a- s'e- xəʒ'as l'a- fɔmasʒ'ɔ (en)d'an(fr) d'a- s'e- sux'ix lemɔsʒ'ɔ d'yn
 le lever d'un de ses regards, la formation d'un de ses sourires, l'émission d'une
 ɛtonasʒ'ɔ d'a- s'a- vw'a 'e s'a- plɤz'ix difɤ'ũ d'a- t'us l'e- 'otɤ av'e fini p'as
 intonation de sa voix. Et ce plaisir différent de tous les autres, avait fini par
 kɤ'e 'ũ ly'i 'ə bəzw'e d'el 'e k'el s'œl puv'e asuv'ix p'as s'a- pɤez'ũs 'u
 créer en lui un besoin d'elle et qu'elle seule pouvait assouvir par sa présence ou
 s'e- l'etɤ pɤ'eskə øs'i dez'etɤes'e pɤ'eskə øs'i artist'ik øs'i pɤv'ɤɤ k'ə
 ses lettres, presque aussi désintéressé, presque aussi artistique, aussi pervers, qu'un
 'otɤ bəzw'e ki kəxaktɤiz'e s'et pɤʒ'ɔd nuv'el d'a- l'a- vi d'a- sw'an 'u 'a
 autre besoin qui caractérisait cette période nouvelle de la vie de Swann où à
 l'a- seʒ'ɤs 'a l'a- depɤesʒ'ɔ d'e- an'e ɛtɤɤ'øɤ av'e sykse'de 'yn s'ɔxt d'a-
 la sécheresse, à la dépression des années antérieures avait succédé une sorte de
 tɤɔpl'e spixity'el s'ũ kj s'y: dəv'it'aʒ 'a kw'a 'il dəv'e s'et ɔxifism'ũ
 trop-plein spirituel, sans qu'il sût davantage à quoi il devait cet enrichissement
 inɤɤɤ'e d'a- s'a- vi ɛtɤɤ'øɤ k'yn pɤs'ɔn d'a- s'it'e delik'at ki 'a pakt'ix
 inespéré de sa vie intérieure qu'une personne de santé délicate qui à partir
 (en)d'an(fr) seɤt'e mom'ũ s'a- fɔxtifi ɔʒ'ɤs 'e s'ũbl p'ũd'ũ k'elkə t'ũ
 d'un certain moment se fortifie, engraisse, et semble pendant quelque temps
 sɤfmin'e v'ɤɤ 'yn kɔpl'et ʒexiz'ɔ s'et 'otɤ bəzw'e k'i s'a- devlop'e øs'i
 s'acheminer vers une complète guérison — cet autre besoin qui se développait aussi
 'ũ d'əv'ɤ d'y- m'ɔd xə'el set'e s'əly'i d'it'ũðɤ d'a- kɔn'etɤ d'a- l'a- myzik
 en dehors du monde réel, c'était celui d'entendre, de connaître de la musique.

ɛs'i p'as l'a- fim'ism m'em d'a- s'ɔ m'al apɤ'e kj av'e fɤ d'a- l'a- ʒaluz'i
 Ainsi, par le chimisme même de son mal, après qu'il avait fait de la jalousie
 av'ek s'ɔ am'ux 'il xəkɔm'ũs'e 'a fəbɤik'e d'a- l'a- t'ũð'ɤs d'a- l'a- pitj'e p'ux
 avec son amour, il recommençait à fabriquer de la tendresse, de la pitié pour
 ød'et 'el et'e xədavn'y lod'et fəxm'it 'e b'ɔn 'il av'e d'e- xəm'ɔɤ
 Odette. Elle était redevenue l'Odette charmante et bonne. Il avait des remords

davw'ax et'e d'yx p'ux 'el 'il vul'e k'el v'ē p'ē d'a- ly'i 'e opaxav'ā 'il
d'avoir été dur pour elle. Il voulait qu'elle vînt près de lui et, auparavant, il
vul'e ly'i avw'ax p'okyz'e k'elkə plez'is p'ux vw'ax l'a- xəkones'is pet'is s'ō
voulait lui avoir procuré quelque plaisir, pour voir la reconnaissance pétrir son
viz'aʒ 'e mod'l'e s'ō su'is
visage et modeler son sourire.

osi od'et s'y: x d'a- l'a- vw'ax vən'is ap'ē k'elkə ʒ'ux osi t'ād'x 'e
Aussi Odette, sûre de le voir venir après quelques jours, aussi tendre et
sum'i kav'ā ly'i damād'e yn xəkōsiljasj'ō p'xanet'el labit'y'd d'a- n'a-
soumis qu'avant, lui demander une réconciliation, prenait-elle l'habitude de ne
ply k'x'ēd'x d'a- ly'i depl'x 'e m'em d'a- l'ixit'e 'e ly'i xəfyzet'el k'ā s'əla
plus craindre de lui déplaire et même de l'irriter et lui refusait-elle, quand cela
ly'i et'e kəm'ōd l'e- fav'œx ok'el 'il tən'e l'a- ply
lui était commode, les faveurs auxquelles il tenait le plus.

pot'et'x n'a- savet'el p'a kōbj'ē 'il av'e et'e sēs'œx vizavi d'el pōd'ā
Peut-être ne savait-elle pas combien il avait été sincère vis-à-vis d'elle pendant
l'a- b'uj k'ā 'il ly'i av'e d'i kj n'a- ly'i āvex'e p'a d'axʒ 'e fex'j'e
la brouille, quand il lui avait dit qu'il ne lui enverrait pas d'argent et chercherait
'a ly'i fex d'y- m'al pot'et'x n'a- savet'el p'a davūt'aʒ kōbj'ē 'il let'e vizavi
à lui faire du mal. Peut-être ne savait-elle pas davantage combien il l'était, vis-à-vis
sin'ō d'el d'y- mw'ē d'a- lym'em 'ā d'ot'x k'a 'u d'ā l'ēt'œx d'a- lavn'is
sinon d'elle, du moins de lui-même, en d'autres cas où dans l'intérêt de l'avenir
d'a- l'œx ljeʒ'ō p'ux mōt'œ 'a od'et kj et'e kap'abl d'a- s'a- pas'e d'el
de leur liaison, pour montrer à Odette qu'il était capable de se passer d'elle,
k'yn xpyt'x xest'e tuʒ'ux posibl 'il desid'e d'a- xest'e k'elkə t'ā s'ā
qu'une rupture restait toujours possible, il décidait de rester quelque temps sans
al'e fe 'el
aller chez elle.

pa'fw'a set'e ap'ē k'elkə ʒ'ux 'u 'el n'a- ly'i av'e p'a koz'e d'a- sus'i
Parfois c'était après quelques jours où elle ne lui avait pas causé de souci
nuv'o 'e k'om d'e- vizit p'ox'en kj ly'i fəx'e 'il sav'e kj n'a-
nouveau; et comme, des visites prochaines qu'il lui ferait, il savait qu'il ne
puv'e tix'e n'yl bj'ē g'ād ʒw'a m'e ply p'xobabləm'ā k'elkə fəg'x'ē ki
pouvait tirer nulle bien grande joie mais plus probablement quelque chagrin qui
met'œ fē 'o k'alm 'u 'il s'a- t'xuv'e 'il ly'i ekxiv'e ket'ā t'œ xkype 'il
mettrait fin au calme où il se trouvait, il lui écrivait qu'étant très occupé il
n'a- pux'e l'a- vw'ax ok'ē d'e- ʒ'ux kj ly'i av'e d'i 'œ yn l'et'x d'el s'a-
ne pourrait la voir aucun des jours qu'il lui avait dit. Or une lettre d'elle, se
kəwaz'ā av'ek l'a- s'en l'a- pxi'e p'xesizem'ā d'a- deplas'e 'ē xūdezv'u 'il s'a-
croisant avec la sienne, le priait précisément de déplacer un rendez-vous. Il se
damād'e puxkw'a s'e- sup's s'a- dul'œx l'a- xəpən'e 'il n'a- puv'e ply
demandait pourquoi; ses soupçons, sa douleur le reprenaient. Il ne pouvait plus
tən'is d'ā let'a nuv'o dazitasj'ō 'u 'il s'a- t'xuv'e ləgəʒm'ā kj av'e
tenir, dans l'état nouveau d'agitation où il se trouvait, l'engagement qu'il avait
p'ri d'ā let'a ātesj'œx d'a- k'alm xəlatif 'il kux'e fe 'el 'e egziʒ'e d'a- l'a-
pris dans l'état antérieur de calme relatif, il courait chez elle et exigeait de la

vwax tus le- ʒux syivã 'e m'em si 'el nã- lyi av'e pa ekri la- pɔmɔjɛx
voir tous les jours suivants. Et même si elle ne lui avait pas écrit la première,
si 'el ɛpɔd'e sɔlmũ sãla syfiz'e pux kj nã- pɔ: ply ɛst'e sũ la-
si elle répondait seulement, cela suffisait pour qu'il ne pût plus rester sans la
vwax kax kɔtɛkmũ 'o kalkyl dã- swan la- kɔsãtmũ dodet av'e tu
voir. Car, contrairement au calcul de Swann, le consentement d'Odette avait tout
fãʒ'e ã lyi kãm tus sɔ ki pɔsed 'yn fɔz pux savvax sã- ki
changé en lui. Comme tous ceux qui possèdent une chose, pour savoir ce qui
axivɛ s'il ses'e 'œ momũ dã- la- pɔsed'e 'il av'e ot'e s'et fɔz dã- sɔ
arriverait s'il cessait un moment de la posséder, il avait ôté cette chose de son
espri ã igɛk lesã tu lã- ɛst dũ lã- m'em et'a kã kũ 'el et'e la
esprit, en y laissant tout le reste dans le même état que quand elle était là.
'ɔx labsũs d'yn fɔz sã- n'est pa kã sãla sã- n'est pa 'œ s'ẽpl mũk
Or l'absence d'une chose, ce n'est pas que cela, ce n'est pas un simple manque
paxjel s'est 'œ bulvɛsãmũ dã- tu lã- ɛst s'est 'œ et'a nuv'o kɔ nã-
partiel, c'est un bouleversement de tout le reste, c'est un état nouveau qu'on ne
p'œ pɛvɔvax dũ lãʒẽ
peut prévoir dans l'ancien.

m'e d'otɛ fw'a 'o kɔtɛɛx od'et et'e syɛ lã- pwẽ dã- paxt'ix ã
Mais d'autres fois au contraire, — Odette était sur le point de partir en
vwajaz set'e apɛ k'elkã pɔt'it kɛ'el dɔ 'il fwazis'e lã- pɛtɛkst kj
voyage, — c'était après quelque petite querelle dont il choisissait le prétexte, qu'il
sã- ɛzɔlv'e 'a nã- p'a lyi ekriɛ 'e 'a nã- p'a lã- ɛvɔvax avã sɔ ɛtux dɔnã
se résolvait à ne pas lui écrire et à ne pas la revoir avant son retour, donnant
ɛsi le- apaxũs 'e dãmũdã lã- bɛnɛfis d'yn gɛũd bɛ'uj k'el kɛwax'e
ainsi les apparences, et demandant le bénéfice d'une grande brouille, qu'elle croirait
pɔt'ɛtɛ definitiv 'a 'yn sɛpaxsɔ dɔ lã- ply lɔg p'ax et'e inɛvitabl dy-
peut-être définitive, à une séparation dont la plus longue part était inévitable du
fɛ dy- vwajaz 'e kj fãʒ'e kɔmãs'e sɔlmũ 'œ p'œ ply t'o: dɛʒ'a 'il sã-
fait du voyage et qu'il faisait commencer seulement un peu plus tôt. Déjà il se
figyɛ od'et ɛkj'et afliʒ'e dã- navvax ɛsɔy n'i vizit n'i l'etɛ 'e s'et im'az
figurait Odette inquiète, affligée, de n'avoir reçu ni visite ni lettre et cette image,
ã kalmũ sã- ʒaluzi lyi ɛũd'e fas'il dã- sã- dezabity'e dã- la- vwax sũ d'ut
en calmant sa jalousie, lui rendait facile de se déshabituer de la voir. Sans doute,
p'ax momũ tu 'o b'u dã- sɔ espri 'u sã- ɛzɔlysɔ lã- ɛaful'e gɛ'a:s
par moments, tout au bout de son esprit où sa résolution la refoulait grâce
'a t'ut lã- lɔg'œx ɛtɛpɔz'e d'e tɔw'a sãm'en dã- sɛpaxsɔ aksept'e set'e
à toute la longueur interposée des trois semaines de séparation acceptée, c'était
av'ek plez'ix kj kɔsɛd'e lid'e kj ɛvɛɛɛ od'et 'a sɔ ɛtux m'e set'e
avec plaisir qu'il considérait l'idée qu'il reverrait Odette à son retour : mais c'était
osi av'ek si p'œ dɛpasɔs kj kɔmãs'e 'a sã- dãmũd'e s'il nã- dublɛɛ
aussi avec si peu d'impatience qu'il commençait à se demander s'il ne doublerait
pa volɔtɛkmũ lã- dyɛ d'yn abstɛnũs si fas'il 'el nã- dat'e ãk'ɔx
pas volontairement la durée d'une abstinence si facile. Elle ne datait encore
kã dã- tɔw'a ʒux tũ boku mwẽ lɔ kã sãlyi kj av'e suvã
que de trois jours, temps beaucoup moins long que celui qu'il avait souvent

pas'e 'ä n'ä- vwaj'ä p'a od'et 'e s'ä lavw'æ k'om m'etn'ä p'æmedit'e 'e
 passé en ne voyant pas Odette, et sans l'avoir comme maintenant prémédité. Et
 pust'ä vvas'i kyn leg'æ k'öt'æ'æ'et'e 'u 'æ mal'ez fiz'ik 'ä l'ës'it'ä 'a
 pourtant voici qu'une légère contrariété ou un malaise physique, — en l'incitant à
 k'ösider'e la- mom'ä p'æz'ä k'om 'æ mom'ä eksep'sjon'el 'ä d'ä'æ d'ä- la-
 considérer le moment présent comme un moment exceptionnel, en dehors de la
 r'egl 'u la- sa's'es m'em admet't'e dak'æ'j'æ lap'es'm'ä kap'ört 'æ plez'is
 règle, où la sagesse même admettrait d'accueillir l'apaisement qu'apporte un plaisir
 'e d'ä- don'e k'ö'z'e zysk'a la- æp'æ'iz y'til d'ä- lef'æ' 'a la- vol'ä'te sysp'äd'e
 et de donner congé, jusqu'à la reprise utile de l'effort, à la volonté — suspendait
 laksj'ö d'ä- sels'i k'i ses'e dek'sæ's'e s'a- k'öp'æ'sj'ö 'u mw'ë k'ä sal'a la-
 l'action de celle-ci qui cessait d'exercer sa compression; ou, moins que cela, le
 suvn'is (en)d'an(fr) bæ'sep'a-m'ä kj av'e ubli'e d'ä- d'amä'd'e 'a od'et si 'el
 souvenir d'un renseignement qu'il avait oublié de demander à Odette, si elle
 av'e desid'e la- kul'æ'æ d'ö 'el vul'e f'æ' æp'ë'd'æ s'a- vwat'y'æ 'u p'u'æ 'yn
 avait décidé la couleur dont elle voulait faire repeindre sa voiture, ou pour une
 sæ't'en val'æ'æ d'ä- b'u'æ'æ si sæ'te d'e- aksj'ö öbd'in'æ'æ 'u p'æ'ivil'æg'je k'el
 certaine valeur de bourse, si c'était des actions ordinaires ou privilégiées qu'elle
 dezis'e ake'is sæ'te t'æ' zoli d'ä- ly'i m'öt'e kj pu'v'e bæ's'te s'ä la- vw'æ
 désirait acquérir (c'était très joli de lui montrer qu'il pouvait rester sans la voir,
 m'e si ap'æ s'a la- p'ët'y'æ et'e 'a æf'æ'æ 'u si le- aksj'ö n'ä- don'e p'a d'a-
 mais si après ça la peinture était à refaire ou si les actions ne donnaient pas de
 divid'äd 'il sæ'æ b'j'ë av'ä's'e vvas'i k'ä k'om 'æ kaut'fu täd'y k'ö
 dividende, il serait bien avancé), voici que comme un caoutchouc tendu qu'on
 la:f 'u k'om l'æ' d'ä 'yn maf'in pnømat'ik k'ö ä't'uv'æ lid'e d'ä-
 lâche ou comme l'air dans une machine pneumatique qu'on entr'ouvre, l'idée de
 la- æ'ævw'æ d'e- lw'ët'ë 'u 'el et'e m'etn'y æ'ævn'e (en)d'an(fr) b'ö d'ä la-
 la revoir, des lointains où elle était maintenue, revenait d'un bond dans le
 f'ä d'y- p'æz'ä 'e d'e- possibilit'e imed'jat
 champ du présent et des possibilités immédiates.

'el ig'æ'ek æ'ævn'e s'ä ply t'æuv'e d'ä- æzist'äs 'e daj'æ'æ si i'æzist'ibl k'ä
 Elle y revenait sans plus trouver de résistance, et d'ailleurs si irrésistible que
 sw'an av'e 'y b'j'ë mw'ë d'ä- p'en 'a sät'is sap'æ'of'e 'æ 'a 'æ le- k'ëz
 Swann avait eu bien moins de peine à sentir s'approcher un à un les quinze
 z'u'æ kj dæ'v'e bæ's'te sepa'æ dod'et kj n'en av'e 'a at'äd'æ le- d'is min'y't
 jours qu'il devait rester séparé d'Odette, qu'il n'en avait à attendre les dix minutes
 k'ä s'ö kof'e me't'e p'u'æ at'e la- vwat'y'æ ki al'e lām'n'e f'e 'el 'e
 que son cocher mettait pour atteler la voiture qui allait l'emmenner chez elle et
 kj pas'e d'ä d'e- t'æ'sp'ö'æ d'ëpasj'äs 'e d'ä- z'w'a 'u 'il æ'sezis'e m'il
 qu'il passait dans des transports d'impatience et de joie où il ressaisissait mille
 fw'a p'u'æ ly'i p'ædig'e s'a- täd'æ's sæ't id'e d'ä- la- æ'æ't'æuv'e ki p'æ'æ 'æ æ'æ'u'æ
 fois pour lui prodiguer sa tendresse cette idée de la retrouver qui, par un retour
 si b'æ'ysk 'o mom'ä 'u 'il la- k'æwaj'e si lw'ë et'e d'ä- nuv'o p'æ'æ d'ä- ly'i d'ä
 si brusque, au moment où il la croyait si loin, était de nouveau près de lui dans
 s'a- ply p'æ'uf k'ösj'äs sæ'st k'el n'ä- t'æuv'e ply p'u'æ ly'i f'æ' öbst'äkl
 sa plus proche conscience. C'est qu'elle ne trouvait plus pour lui faire obstacle

l'a- dez'is d'a- fεʒʃe s'ā ply tæd'e 'a ly'i ʒezist'e ki neksist'e ply ʃe sw'an
 le désir de chercher sans plus tarder à lui résister qui n'existait plus chez Swann
 dapy'i k'a set'ā pʁuv'e 'a lyim'em 'il l'a- kɔwaj'e d'y- mw'ē kj 'ā et'e
 depuis que s'étant prouvé à lui-même, — il le croyait du moins, — qu'il en était
 si ezem'ā kap'abl 'il n'a- vwaj'e ply ok'œ ēkɔvenj'ā 'a aʒuən'e 'œ es'e
 si aisément capable, il ne voyait plus aucun inconvénient à ajourner un essai
 d'a- sepakəsʒ'ō kj et'e sεʁt'ē mētn'ā d'a- m'etʁ 'a egzekysj'ō d'e kj l'a-
 de séparation qu'il était certain maintenant de mettre à exécution dès qu'il le
 vudʁ'e s'est os'i k'a s'et id'e d'a- l'a- ɔəvw'aʁ ɔəvn'e paʁ'e p'us ly'i d'yn
 voudrait. C'est aussi que cette idée de la revoir revenait parée pour lui d'une
 nuvo'te d'yn sedyksj'ō dw'e d'yn vixyl'ās k'a labityd av'e emus'e
 nouveauté, d'une séduction, douée d'une virulence que l'habitude avait émoussées,
 m'e k'i set'e ɔəʁɔp'e d'ā s'et pʁivasj'ō n'ō d'a- tɔw'a ʒ'us m'e d'a-
 mais qui s'étaient retrempées dans cette privation non de trois jours mais de
 k'ēz k'aʁ l'a- dyʁ'e (en)d'an(fr) ɔənɔsm'ā dw'a s'a- kalkyl'e p'aʁ ɔtisipasj'ō syʁ l'a-
 quinze (car la durée d'un renoncement doit se calculer, par anticipation, sur le
 t'εsm asinje 'e d'a- s'a- ki ʒyskal'a 'y et'e 'œ plez'is atɔdy k'ō sakʁifi
 terme assigné), et de ce qui jusque-là eût été un plaisir attendu qu'on sacrifie
 ezem'ā av'e f'e 'œ bon'œʁ inespeʁ'e k'ōtʁ lək'el 'ō 'e s'ā fɔʁs s'est
 aisément, avait fait un bonheur inespéré contre lequel on est sans force. C'est
 ɔf'ē k'el igs'ek ɔəvn'e ɔbel'i p'aʁ linʒw'ās 'u et'e sw'an d'a- s'a- kod'et
 enfin qu'elle y revenait embellie par l'ignorance où était Swann de ce qu'Odette
 av'e p'y pās'e fεʁ pøtεʁ 'ā vwaj'ā kj n'a- ly'i av'e p'a don'e s'jn d'a-
 avait pu penser, faire peut-être en voyant qu'il ne lui avait pas donné signe de
 v'i s'i bj'ē k'a s'a- kj al'e tʁuv'e set'e l'a- ɔevelasj'ō pasjɔn'ūt d'yn
 vie, si bien que ce qu'il allait trouver c'était la révélation passionnante d'une
 od'et pʁ'eskə ēkɔn'y
 Odette presque inconnue.

m'e 'el d'a- m'em k'el av'e kɔ'y k'a s'ō ɔəfy d'æʒ net'e kyn
 Mais elle, de même qu'elle avait cru que son refus d'argent n'était qu'une
 f'ēt n'a- vwaj'e k'œ pʁetekst d'ā l'a- ɔəseʒnə-m'ā k'a sw'an vən'e ly'i
 feinte, ne voyait qu'un prétexte dans le renseignement que Swann venait lui
 dāmād'e syʁ l'a- vwatyʁ 'a ɔəp'ēdʁ 'u l'a- val'œʁ 'a aʃt'e k'aʁ 'el n'a-
 demander, sur la voiture à repindre, ou la valeur à acheter. Car elle ne
 ɔəkōstity'e p'a l'e- div'εʁs faz d'a- s'e kɔ'iz kj tʁavεs'e 'e d'ā lid'e
 reconstituait pas les diverses phases de ces crises qu'il traversait et dans l'idée
 k'el s'en fəz'e 'el omεt'e d'en kɔpʁādʁ l'a- mekan'ism n'a- kɔwaj'ā k'a
 qu'elle s'en faisait, elle omettait d'en comprendre le mécanisme, ne croyant qu'à
 s'a- k'el kɔnεs'e dav'ūs 'a l'a- nesεs'εʁ 'a l'ɛfaj'ibl 'e tuʒ'us idātik
 ce qu'elle connaissait d'avance, à la nécessaire, à l'infailible et toujours identique
 tεʁminez'ō id'e ēkɔpl'et dot'ā ply pʁɔf'ōd pøtεʁ s'i 'ō l'a- ʒyʒ'e
 terminaison. Idée incomplète, — d'autant plus profonde peut-être — si on la jugeait
 d'y- pw'ē d'a- v'y d'a- sw'an k'i 'y s'ā d'ut tʁuv'e kj et'e ēkɔpʁ'i
 du point de vue de Swann qui eût sans doute trouvé qu'il était incompris
 dod'et k'ɔm 'œ mɔʁfinom'an 'u 'œ tybεskyl'ø pεʁsyad'e kj 'ō et'e
 d'Odette, comme un morphinomane ou un tuberculeux, persuadés qu'ils ont été

arrêtés, l'un par un événement extérieur au moment où il allait se délivrer de son habitude invétérée, l'autre par une indisposition accidentelle au moment où il allait être enfin rétabli, se sentent incompris du médecin qui n'attache pas la même importance qu'eux à ces prétendues contingences, simples déguisements, selon lui, revêtus, pour redevenir sensibles à ses malades, par le vice et l'état morbide qui, en réalité, n'ont pas cessé de peser incurablement sur eux tandis qu'ils berçaient des rêves de sagesse ou de guérison. Et de fait, l'amour de Swann en était arrivé à ce degré où le médecin et, dans certaines affections, le chirurgien le plus audacieux, se demandent si priver un malade de son vice ou lui ôter son mal, est encore raisonnable ou même possible.

Certes l'étendue de cet amour, Swann n'en avait pas une conscience directe. Quand il cherchait à le mesurer, il lui arrivait parfois qu'il semblât diminué, presque réduit à rien; par exemple, le peu de goût, presque le dégoût que lui avaient inspiré, avant qu'il aimât Odette, ses traits expressifs, son teint sans fraîcheur, lui revenait à certains jours. «Vraiment il y a progrès sensible, se disait-il le lendemain; à voir exactement les choses, je n'avais presque aucun plaisir hier à être dans son lit, c'est curieux je la trouvais même laide.» Et certes, il était sincère, mais son amour s'étendait bien au-delà des régions du désir physique. La personne même d'Odette n'y tenait plus une grande place.

Quand du regard il rencontrait sur sa table la photographie d'Odette, ou quand elle venait le voir, il avait peine à identifier la figure de chair ou de bristol avec le trouble douloureux et constant qui habitait en lui. Il se disait presque avec étonnement: «C'est elle» comme si tout d'un coup on nous montrait

ekstɛrjɔzize dɛv'ɑ̃ n'u 'ɥn d'ɑ- n'o maladi 'e k'ɑ n'u n'ɑ- lɑ- tʁuvjɔ̃ p'a
 extériorisée devant nous une de nos maladies et que nous ne la trouvions pas
 ʁəsɑ̃blɑ̃t 'a s'ɑ- k'ɑ n'u sufr'ɔ̃ 'el 'il esɛʒe d'ɑ- s'ɑ- damɑ̃d'e s'ɑ- k'ɑ
 ressemblante à ce que nous souffrons. « Elle », il essayait de se demander ce que
 sɛt'e k'ɑs s'est 'ɥn ʁəsɑ̃bl'ɑ̃s d'ɑ- lam'uʁ 'e d'ɑ- lɑ- m'ɔ̃ plytɔː k'ɑ s'el
 c'était; car c'est une ressemblance de l'amour et de la mort, plutôt que celles
 si vɑg k'ɑ l'ɔ̃ ʁɑdi tuʒ'uʁ d'ɑ- n'u fɛʁ ɛtɛʁɔʒ'e ply av'ɑ̃ d'ɑ̃ lɑ-
 si vagues, que l'on redit toujours, de nous faire interroger plus avant, dans la
 p'œʁ k'ɑ s'ɑ- ʁealite s'ɑ- dɛʁ'ɔ̃ l'ɑ- mist'ɛʁ d'ɑ- lɑ- pɛʁsɔnalite 'e s'et maladi
 peur que sa réalité se dérobe, le mystère de la personnalité. Et cette maladie
 kɛt'e lam'uʁ d'ɑ- swɑn av'e telm'ɑ̃ mytʁipli'e 'il et'e si etɛʁwatm'ɑ̃ mɛl'e
 qu'était l'amour de Swann avait tellement multiplié, il était si étroitement mêlé
 'a t'ut l'e- abit'yd d'ɑ- swɑn 'a t'us s'e- 'akt 'a s'ɑ- pɑs'e 'a s'ɑ- sɑ̃t'e
 à toutes les habitudes de Swann, à tous ses actes, à sa pensée, à sa santé,
 'a s'ɔ̃ sɔm'eʒ 'a s'ɑ- v'i m'em 'a s'ɑ- kʲ dezɛʁ'e p'uʁ apʁ'e s'ɑ- m'ɔ̃ 'il n'ɑ-
 à son sommeil, à sa vie, même à ce qu'il désirait pour après sa mort, il ne
 fɛʁz'e telm'ɑ̃ ply k'ɑ̃ av'ek ly'i k'ɔ̃ nɔʁ'e p'a p'y lɑʁɑf'e d'ɑ- ly'i s'ɑ̃
 faisait tellement plus qu'un avec lui, qu'on n'aurait pas pu l'arracher de lui sans
 l'ɑ- dɛtʁy'ɛ̃ lyim'em 'a p'ø pʁ'e t'u ɑ̃tʲe k'ɔm 'ɔ̃ d'i 'ɑ̃ ʒɪʁyʁʒ'i s'ɔ̃
 le détruire lui-même à peu près tout entier: comme on dit en chirurgie, son
 am'uʁ nɛt'e ply opɛʁabl
 amour n'était plus opérable.

p'ɑʁ s'et am'uʁ swɑn av'e et'e telm'ɑ̃ detaʒe d'ɑ- t'us l'e- ɛtɛʁ'e k'ɑ
 Par cet amour Swann avait été tellement détaché de tous les intérêts, que
 k'ɑ p'ɑʁ az'ɑʁ 'il ʁɛtʁɔ̃n'e d'ɑ̃ l'ɑ- m'ɔ̃d 'ɑ̃ s'ɑ- diz'ɑ̃ k'ɑ s'e- ʁɛlɑsʒ'ɔ̃
 quand par hasard il retournait dans le monde en se disant que ses relations
 k'ɔm 'ɥn m'ɔ̃tʁɔ̃ elegɑ̃t k'el nɔʁ'e p'a dɑʒ'œʁ s'y estime tʁ'e
 comme une monture élégante qu'elle n'aurait pas d'ailleurs su estimer très
 ɛgzaktəm'ɑ̃ puv'e ly'i ʁ'ɑ̃dʁ 'a lyim'em 'ɑ̃ p'ø d'ɑ- pʁ'i 'o ʒ'ø dɔd'et
 exactement, pouvaient lui rendre à lui-même un peu de prix aux yeux d'Odette
 'e sɔʁ'e pøt'ɛʁ et'e vʁ'e 'ɑ̃ ef'e si 'el nav'e et'e avil'i p'ɑʁ s'et am'uʁ
 (et ç'aurait peut-être été vrai en effet si elles n'avaient été avilées par cet amour
 m'em ki p'uʁ ɔd'et depʁesʒe t'ut l'e- ʒɔʒ kʲ tuf'e p'ɑʁ l'ɑ- fɛ
 même, qui pour Odette dépréciait toutes les choses qu'il touchait par le fait
 kʲ sɑ̃bl'e l'e- pʁɔklam'e m'wɛ̃ pʁɛsʒɔʒ 'il igr'ek epʁuv'e 'a kot'e d'ɑ- lɑ-
 qu'il semblait les proclamer moins précieuses), il y éprouvait, à côté de la
 dɛtʁ'es d'ɛtʁ d'ɑ̃ d'e- lʲø 'o milʲø d'ɑ- ʒ'ɑ̃ k'el n'ɑ- kɔnɛs'e p'a
 détresse d'être dans des lieux, au milieu de gens qu'elle ne connaissait pas,
 l'ɑ- plez'ɪʁ dez'ɛtɛʁɛs'e kʲ ɔʁ'e pʁ'i 'a 'ɑ̃ ɔm'ɑ̃ 'u 'a 'ɑ̃ tabl'o 'u s'ɔ̃
 le plaisir désintéressé qu'il aurait pris à un roman ou à un tableau où sont
 p'ɛ̃ l'e- divɛntism'ɑ̃ d'ɥn kl'as waziv k'ɔm ʒ'e ly'i 'il s'ɑ- kɔ̃plez'e 'a
 peints les divertissements d'une classe oisive, comme, chez lui, il se complaisait à
 kɔ̃sider'e l'ɑ- fɪksjɔnm'ɑ̃ d'ɑ- s'ɑ- v'i dɔmɛst'ik leleʒ'ɑ̃s d'ɑ- s'ɑ- ɡɑrdɑʁ'ɔ̃b 'e
 considérer le fonctionnement de sa vie domestique, l'élégance de sa garde-robe et
 d'ɑ- s'ɑ- liv'e l'ɑ- b'ɔ̃ plasm'ɑ̃ d'ɑ- s'e- val'œʁ d'ɑ- l'ɑ- m'em fas'ɔ̃ k'a l'ɪʁ d'ɑ̃
 de sa livrée, le bon placement de ses valeurs, de la même façon qu'à lire dans

sɛtsimʒ ki et'e 'œ d'a- s'e- ot'œx favoʁ'i la- mekan'ik d'e- ʒʊm'e l'a-
 Saint-Simon, qui était un de ses auteurs favoris, la mécanique des journées, le
 mən'y d'e- kəp'a d'a- ma'dam d'a- mɛtnʒ 'u lavak'is aviz'e 'e l'a- gʁɑ̃ tʁɛ d'a-
 menu des repas de Mme de Maintenon, ou l'avarice avisée et le grand train de
 lyli 'e dɑ̃ la- fɛbl mæzyʁ 'u s'a- detaʃmɑ̃ net'e p'a absɔly la- kɛzʒ
 Lulli. Et dans la faible mesure où ce détachement n'était pas absolu, la raison
 d'a- s'a- plɛz'ik nuv'o k'a gut'e sw'an set'e d'a- puvwɑx emigʁ'e 'œ momɑ̃
 de ce plaisir nouveau que goûtait Swann, c'était de pouvoir émigrer un moment
 dɑ̃ le- ʁɑx paʁti d'a- lyim'em kɛst'e pʁɛska etwɑʒ'œx 'a sʒ am'œx 'a sʒ
 dans les rares parties de lui-même restées presque étrangères à son amour, à son
 ʒaʁʒɛ 'a s'et egɑx s'et pɛʁsɔnalite k'a lyi atʁiby'e m'a- gʁɑ̃dtɑ̃t d'a- fil
 chagrin. A cet égard cette personnalité, que lui attribuait ma grand'tante, de « fils
 sw'an dist'ɛkt d'a- s'a- pɛʁsɔnalite ply ɛdividyɛl d'a- ʃakl sw'an et'e
 Swann », distincte de sa personnalité plus individuelle de Charles Swann, était
 s'el 'u 'il s'a- plɛz'e mɛtnɑ̃ l'a- mʃø 'œ ʒ'œx k'a p'œx lanivɛʁsɛx d'a- l'a-
 celle où il se plaisait maintenant le mieux. Un jour que, pour l'anniversaire de la
 pʁɛsɛs d'a- p'akm 'e p'aks k'el puv'e suvɑ̃ 'etʁ ɛdivɛktɑmɑ̃ aʒɛabl 'a
 princesse de Parme (et parce qu'elle pouvait souvent être indirectement agréable à
 o'det 'ɑ lyi fəʁɑ̃ avwɑx d'e- p'las p'œx d'e- gal'a d'e- ʒybil'e 'il av'e vul'y
 Odette en lui faisant avoir des places pour des galas, des jubilés), il avait voulu
 lyi ɑvwɑʒe d'e- fʁy'i n'a- safɑ̃ p'a tʁ'o kɔmɑ̃ l'e- kɔmɑ̃d'e 'il 'ɑ av'e
 lui envoyer des fruits, ne sachant pas trop comment les commander, il en avait
 ʃaʁʒ'e 'yn kuzin d'a- s'a- m'œx ki ʁavi d'a- fɛx 'yn kɔmisʒ p'œx lyi
 chargé une cousine de sa mère qui, ravie de faire une commission pour lui,
 lyi av'e ɛkʁi 'ɑ lyi ʁɑ̃dɑ̃ kʒt k'el nav'e p'a pʁi tʁus l'e- fʁy'i 'o
 lui avait écrit, en lui rendant compte qu'elle n'avait pas pris tous les fruits au
 m'em ɑ̃dʁw'a m'e l'e- kɛz'ɛ ʃe kʁap'ɔt dʒ s'est l'a- spɛsʒalite l'e- fʁɛz
 même endroit, mais les raisins chez Crapote dont c'est la spécialité, les fraises
 ʃe ʒoʁ'e l'e- pwɑx ʃe ʃəv'e 'u 'el et'e ply b'el etsetɛʁ'a ʃak
 chez Jauret, les poires chez Chevet où elles étaient plus belles, etc. , « chaque
 fʁy'i vizite 'e egzamin'e 'œ p'as 'œ p'as mw'a 'e 'ɑ eʃe p'as l'e- kœmɛksimɑ̃
 fruit visité et examiné un par un par moi ». Et en effet, par les remerciements
 d'a- l'a- pʁɛsɛs 'il av'e p'y ʒyʒ'e d'y- paʁfœ d'e- fʁɛz 'e d'y- mwɑl'ø d'e-
 de la princesse, il avait pu juger du parfum des fraises et du moelleux des
 pwɑx m'e syst'u l'a- ʃak fʁy'i vizite 'e egzamin'e 'œ p'as 'œ p'as mw'a
 poires. Mais surtout le « chaque fruit visité et examiné un par un par moi »
 av'e et'e 'œ apesmɑ̃ 'a s'a- sufʁʁs 'ɑ ɑmnɑ̃ s'a- kɔʒʁs dɑ̃ 'yn
 avait été un apaisement à sa souffrance, en emmenant sa conscience dans une
 kɛʒʒ 'u 'il s'a- ʁɑ̃d'e ʁakmɑ̃ bjɛ k'el lyi apastɛ kɔm ɛkitʃe d'yn
 région où il se rendait rarement, bien qu'elle lui appartînt comme héritier d'une
 fam'ij d'a- ʁif 'e b'ɔn buʁʒwazi 'u set'e kɔʃɛʁv'e ɛʁeditɛʁmɑ̃ t'u
 famille de riche et bonne bourgeoisie où s'étaient conservés héréditairement, tout
 pʁɛ 'a 'etʁ m'i 'a sʒ sɛʁv'is d'e- kj l'a- suet'e l'a- kɔnɛʁs d'e- b'ɔn
 prêts à être mis à son service dès qu'il le souhaitait, la connaissance des « bonnes
 adʁɛs 'e l'ɑx d'a- savwɑx bjɛ fɛx 'yn kɔm'ɑ̃d
 adresses » et l'art de savoir bien faire une commande.

s'ent 'il av'e tɛ'o lɔ'tũ ubli'e kj et'e l'a- fil swan p'ux n'a- p'a
 Certes, il avait trop longtemps oublié qu'il était le « fils Swann » pour ne pas
 ɛəsɔ'tis k'ũ 'il l'a- ɛadav'n'e 'œ mom'ũ 'œ plez'is ply v'if k'a s'œ kj
 ressentir quand il le redevenait un moment, un plaisir plus vif que ceux qu'il
 'y p'y ep'uv'e l'a- ɛ'est d'y- t'ũ 'e s'yɛ lek'el 'il et'e blaz'e 'e si lamabilité
 eût pu éprouver le reste du temps et sur lesquels il était blasé; et si l'amabilité
 d'e- buɛʒw'a p'ux lek'el 'il ɛ'est'e syɛ'tu sɔ'la et'e mw'ẽ v'iv k'a s'el d'a-
 des bourgeois, pour lesquels il restait surtout cela, était moins vive que celle de
 laɛistokɛas'i m'e ply flat'œz daj'œɛ k'aɛ f'e 'œ d'y- mw'ẽ 'el n'a- s'a- sɛp'aɛ
 l'aristocratie (mais plus flatteuse d'ailleurs, car chez eux du moins elle ne se sépare
 ʒam'e d'a- l'a- kɔsideɛasj'œ 'yn l'etɛ dalt'es kelk'a divɛntism'ũ pɛɛ'sj'e
 jamais de la considération), une lettre d'altesse, quelques divertissements princiers
 k'el ly'i pɛɛpɔz'a: n'a- puv'e ly'i 'etɛ os'i agɛ'eabl k'a s'el k'i ly'i dæm'd'e
 qu'elle lui proposât, ne pouvait lui être aussi agréable que celle qui lui demandait
 d'etɛ temw'ẽ 'u sœlm'ũ dasist'e 'a 'œ maɛ'j'aʒ d'ũ l'a- fam'ij d'a- vj'œ am'i
 d'être témoin, ou seulement d'assister à un mariage dans la famille de vieux amis
 d'a- s'e- paɛ'ũ d'œ l'e- 'œ av'e kɔ'tiny'e 'a l'a- vw'aɛ k'œm m'œ ɛɛ'œdp'ɛɛ
 de ses parents dont les uns avaient continué à le voir — comme mon grand-père
 k'i lan'e pɛesed'ũt lav'e ɛvit'e 'o maɛ'j'aʒ d'a- m'a- m'ɛɛ 'e d'œ sɛt'ẽ
 qui, l'année précédente, l'avait invité au mariage de ma mère — et dont certains
 'otɛ l'a- kœnɛ's'e pɛɛsonœlm'ũ 'a p'œn m'e s'a- kœwaj'e d'e- dævw'aɛ d'a-
 autres le connaissaient personnellement à peine mais se croyaient des devoirs de
 polit'ɛs æv'ɛɛ l'a- fil æv'ɛɛ l'a- d'iɲ sykɛs'œɛ d'a- f'œ 'œm swan
 politesse envers le fils, envers le digne successeur de feu M. Swann.

m'e p'aɛ l'e- ɛtimite deg'a œsj'en kj av'e paɛm'i 'œ l'e- ʒ'ũ dy-
 Mais, par les intimités déjà anciennes qu'il avait parmi eux, les gens du
 m'œd d'ũ 'yn sɛt'œn mœz'yɛ fœz'e os'i paɛti d'a- s'a- mœʒ'œ d'a- s'œ
 monde, dans une certaine mesure, faisaient aussi partie de sa maison, de son
 domestik 'e d'a- s'a- fam'ij 'il s'a- sœt'e 'a kɔsideɛ'e s'e- bɛij'ũt amitj'e l'a-
 domestique et de sa famille. Il se sentait, à considérer ses brillantes amitiés, le
 m'œm apy'i 'œ d'a- lyim'œm l'a- m'œm kœf'œ k'a ɛagæd'e l'e- b'el t'œɛ
 même appui hors de lui-même, le même confort, qu'à regarder les belles terres,
 l'a- b'el æɛʒũtɛ'i l'a- b'o l'ẽʒ d'a- t'abl k'i ly'i vœn'e d'e- sj'ẽ 'e l'a- pœs'e
 la belle argenterie, le beau linge de table, qui lui venaient des siens. Et la pensée
 k'a s'il tœb'e f'e ly'i fœap'e d'yn atak s'a- sœɛ t'u natyɛœlm'ũ l'a- d'yk
 que s'il tombait chez lui frappé d'une attaque ce serait tout naturellement le duc
 d'a- fæktɛ l'a- pɛ'œs d'a- ɛ'œs l'a- d'yk d'a- lyksœb'uɛ 'e l'a- bœʒ'œ d'a- fæ'ly
 de Chartres, le prince de Reuss, le duc de Luxembourg et le baron de Charlus,
 k'a s'œ val'e d'a- fœbɛ kœɛ'e fœɛf'e ly'i apœt'e l'a- m'œm kœsolasj'œ
 que son valet de chambre courrait chercher, lui apportait la même consolation
 k'a n'otɛ vj'ej fœœsw'az d'a- savw'aɛ k'el sœɛ œsœvli d'ũ d'e- dœ'a f'ẽ 'a
 qu'à notre vieille Françoise de savoir qu'elle serait ensevelie dans des draps fins à
 'el mœk'e n'œ ɛœpœiz'e 'u si finm'ũ k'a sɔ'la n'a- dœn'e k'yn ply 'ot
 elle, marqués, non reprisés (ou si finement que cela ne donnait qu'une plus haute
 id'e d'y- sw'ẽ d'a- luv'œt'œ l'œs'œl d'a- lim'aʒ fœek'ũt dyk'el 'el tœɛ 'yn
 idée du soin de l'ouvrière), linceul de l'image fréquente duquel elle tirait une

sɛt'en satisfaksjɔ̃ sinɔ̃ d'a- bjən'etɜ̃ 'o mwɛ̃ damuɛpɜ̃ɔ̃pɜ̃ m'e syɛt'u
 certaine satisfaction, sinon de bien-être, au moins d'amour-propre. Mais surtout,
 k'om d'ũ t'ut s'el d'a- s'e- aksjɔ̃ 'e d'a- s'e- pũs'e ki s'a- ɛapɔ̃nt'e 'a
 comme dans toutes celles de ses actions, et de ses pensées qui se rapportaient à
 o'det swan et'e kɔ̃stam'ũ domin'e 'e diɛz'e p'aɜ̃ l'a- sãtim'ũ inavw'e kj
 Odette, Swann était constamment dominé et dirigé par le sentiment inavoué qu'il
 ly'i et'e pɔ̃t'etɜ̃ p'a mwɛ̃ f'ɛɜ̃ m'e mwɛ̃ agre'abl 'a vw'aɜ̃ k'a kikɔ̃k
 lui était peut-être pas moins cher, mais moins agréable à voir que quiconque,
 k'a l'a- ply ɔ̃nyijə fid'el d'e- vɛɛdyɛ̃ɛ̃ k'ũ 'il s'a- ɛapɔ̃nt'e 'a 'œ̃ m'ɔ̃d
 que le plus ennuyeux fidèle des Verdurin, quand il se reportait à un monde
 p'uɜ̃ ki 'il et'e l'om ekski p'aɜ̃ eksel'ũs k'ɔ̃ fəz'e t'u p'uɜ̃ atir'e
 pour qui il était l'homme exquis par excellence, qu'on faisait tout pour attirer,
 k'ɔ̃ s'a- dezol'e d'a- n'a- p'a vw'aɜ̃ 'il ɛəkomũs'e 'a kɛw'aɜ̃ 'a leksist'ũs d'yn v'i
 qu'on se désolait de ne pas voir, il recommençait à croire à l'existence d'une vie
 ply ɔ̃ɛ'ɔ̃z pɛɛskə 'a 'ũ ɛpɛuv'e lapet'i k'om 'il ɛɛ'iv 'a 'œ̃ mal'ad alit'e
 plus heureuse, presque à en éprouver l'appétit, comme il arrive à un malade alité
 dəpy'i d'e- mw'a 'a l'a- dj'et 'e ki apɛksw'a d'ũ 'œ̃ ʒuɛn'al l'a- mən'y (en)d'ʌn(fr)
 depuis des mois, à la diète, et qui aperçoit dans un journal le menu d'un
 deʒɔ̃n'e ɔ̃fis'jel 'u lan'ɔ̃s d'yn kɛwazj'ɛɜ̃ 'ũ sis'il
 déjeuner officiel ou l'annonce d'une croisière en Sicile.

s'il et'e ɔ̃bliʒ'e d'a- dɔ̃n'e d'e- eksk'yz 'o ʒ'ũ d'y- m'ɔ̃d p'uɜ̃ n'a- p'a
 S'il était obligé de donner des excuses aux gens du monde pour ne pas
 l'œɜ̃ f'ɛɜ̃ d'a- viz'it set'e d'a- ly'i 'ũ f'ɛɜ̃ kj f'ɛɛ'f'e 'a sekskyz'e opɛ'e
 leur faire de visites, c'était de lui en faire qu'il cherchait à s'excuser auprès
 dɔ̃d'et ɔ̃k'ɔ̃ɜ̃ l'e- pejet'il s'a- dɛmũd'ũ 'a l'a- f'ɛ̃ d'y- mw'a p'uɜ̃ p'œ̃ kj
 d'Odette. Encore les payait-il (se demandant à la fin du mois, pour peu qu'il
 'y 'œ̃ p'œ̃ abyʒ'e d'a- s'a- pasjũs 'e fy: al'e suv'ũ l'a- vw'aɜ̃ si set'e as'e
 eût un peu abusé de sa patience et fût allé souvent la voir, si c'était assez
 d'a- ly'i ɔ̃vwaj'e k'atɜ̃ m'il fr'ũ 'e p'uɜ̃ jak'yn tɛuv'e 'œ̃ pɛɛt'ekst 'œ̃
 de lui envoyer quatre mille francs), et pour chacune trouvait un prétexte, un
 pɛɛz'ũ 'a ly'i apɔ̃nt'e 'œ̃ ɛũseɟna-m'ũ d'ɔ̃ 'el av'e bəzw'ɛ̃ 'em d'a- faɛ'ly
 présent à lui apporter, un renseignement dont elle avait besoin, M. de Charlus
 k'el av'e ɛũkɔ̃tɛ'e al'ũ f'e 'el 'e ki av'e egziz'e kj lakɔ̃pan'ja: 'e
 qu'elle avait rencontré allant chez elle, et qui avait exigé qu'il l'accompagnât. Et
 'a defo dok'œ̃ 'il pɛɛt'e 'em d'a- faɛ'ly d'a- kuɛ'is f'e 'el d'a- ly'i d'is k'om
 à défaut d'aucun, il priait M. de Charlus de courir chez elle, de lui dire comme
 spɔ̃tanem'ũ 'o k'us d'a- l'a- kɔ̃vɛksasjɔ̃ kj s'a- ɛap'l'e avw'aɜ̃ 'a paɛ'l'e 'a
 spontanément, au cours de la conversation, qu'il se rappelait avoir à parler à
 swan k'el vul'y: bj'ɛ̃ ly'i f'ɛɜ̃ dɛmũd'e d'a- pas'e t'u d'a- sy'it f'e 'el
 Swann, qu'elle voulût bien lui faire demander de passer tout de suite chez elle;
 m'e l'a- ply suv'ũ swan atãd'e 'ũ v'ɛ̃ 'e 'em d'a- faɛ'ly ly'i diz'e l'a-
 mais le plus souvent Swann attendait en vain et M. de Charlus lui disait le
 sw'aɜ̃ k'a s'ɔ̃ mwaj'ɛ̃ nav'e p'a ɛeysi d'a- s'ɔ̃ɛt k'a si 'el fəz'e m'ɛ̃tɛn'ũ
 soir que son moyen n'avait pas réussi. De sorte que si elle faisait maintenant
 d'a- fɛɛk'ũt abs'ũs m'em 'a paɛ'i k'ũ 'el igɛ'ek ɛɛst'e 'el l'a- vwaj'e p'œ̃
 de fréquentes absences, même à Paris, quand elle y restait, elle le voyait peu,

'e 'el ki kã 'el lem'e ly'i diz'e ʒə sy'i tuʒ'us l'ibɐ 'e k'ests
 et elle qui, quand elle l'aimait, lui disait : « Je suis toujours libre » et « Qu'est-ce
 kə lopinjɔ d'e- 'otr p'ø m'ə fɛʁ mɛtn'ã fak fw'a kj vu'e
 que l'opinion des autres peut me faire? », maintenant, chaque fois qu'il voulait
 la- vw'aʁ 'el ɛvok'e l'e- kɔvn'ãs 'u pɛtɛkst'e d'e- ɔkypasʒ kã 'il
 la voir, elle invoquait les convenances ou prétextait des occupations. Quand il
 parl'e da'l'e 'a 'yn fet d'ə- faʁit'e 'a 'œ vɛnnis'aʒ 'a 'yn pɛʁmjɛʁ 'u 'el
 parlait d'aller à une fête de charité, à un vernissage, à une première, où elle
 s'əʁ'e 'el ly'i diz'e kj vu'e afɛʃe l'œʁ lʒɛʒɔ kj la- tʁɛt'e kɔm
 serait, elle lui disait qu'il voulait afficher leur liaison, qu'il la traitait comme
 'yn fij s'est 'o pw'ɛ kə p'us taʃe d'ə- n'ɛtr p'a pakt'u pɛiv'e d'ə- la-
 une fille. C'est au point que pour tâcher de n'être pas partout privé de la
 ʁãkɔtr'e sw'an ki sav'e k'el kɔnɛs'e 'e afɛksjon'e bok'u mɔ
 rencontrer, Swann qui savait qu'elle connaissait et affectionnait beaucoup mon
 ɡʁɑ̃d'ɔkl adɔlf d'ɔ 'il av'e et'e lyim'em lam'i al'a lə- vw'aʁ 'œ ʒ'us d'ã
 grand-oncle Adolphe dont il avait été lui-même l'ami, alla le voir un jour dans
 s'ɔ pat'i apastam'ã d'ə- la- ʁy d'ə- bɛlɛʃas afɛ d'ə- lyi damãd'e dyʒ'e d'ə-
 son petit appartement de la rue de Bellechasse afin de lui demander d'user de
 s'ɔ ɛfly'ãs s'yʁ od'et kɔm 'el pɛʁn'e tuʒ'us kã 'el parl'e 'a
 son influence sur Odette. Comme elle prenait toujours, quand elle parlait à
 sw'an d'ə- mɔ 'ɔkl d'e- 'ɛʁ poetik diz'ã 'a lyi s'ə- n'est p'a kɔm
 Swann, de mon oncle, des airs poétiques, disant : « Ah! lui, ce n'est pas comme
 tw'a s'est 'yn si b'el ʃɔʒ si ɡʁãd si ʒoli kə s'ɔ amitʃe p'us mw'a s'ə-
 toi, c'est une si belle chose, si grande, si jolie, que son amitié pour moi. Ce
 n'est p'a lyi ki m'ə- kɔsidɛʁ'e as'e p'ø p'us vulw'aʁ s'ə- mɔtr'e av'ek mw'a
 n'est pas lui qui me considérerait assez peu pour vouloir se montrer avec moi
 d'ã t'us l'e- lʃø pybl'ik sw'an fy ãbasas'e 'e n'ə- sav'e p'a 'a k'el t'ɔ
 dans tous les lieux publics », Swann fut embarrassé et ne savait pas à quel ton
 'il d'av'e s'ə- os'e p'us parl'e d'el 'a mɔ 'ɔkl 'il poz'a dab'ɔʁ lɛksɛl'ãs
 il devait se hausser pour parler d'elle à mon oncle. Il posa d'abord l'excellence
 'a pɛiɔʁi dod'et laksʒɔm d'ə- s'a- sypɛaymanit'e sɛʁafik la- ʁɛvelasʒ d'ə- s'e-
 a priori d'Odette, l'axiome de sa supra-humanité séraphique, la révélation de ses
 vɛrtɥ ɛdɛmɔtr'abl 'e d'ɔ la- nosʒɔ n'ə- puve dɛʁiv'e d'ə- lɛkspeʁj'ãs ʒə-
 vertus indémonstrables et dont la notion ne pouvait dériver de l'expérience. « Je
 v'ø parl'e av'ek v'u v'u v'u sav'e k'el fam odas'y d'ə- t'ut l'e-
 veux parler avec vous. Vous, vous savez quelle femme au-dessus de toutes les
 fam k'el 'ɛtr adɔʁ'abl k'el 'ãʒ 'e od'et m'e v'u sav'e s'ə- kə s'est
 femmes, quel être adorable, quel ange est Odette. Mais vous savez ce que c'est
 kə la- vi d'ə- paʁi t'u l'ə- m'ɔd n'ə- kɔn'e p'a od'et s'u l'ə- ʒ'us 'u n'u
 que la vie de Paris. Tout le monde ne connaît pas Odette sous le jour où nous
 la- kɔnɛs'ɔ v'u 'e mw'a al'ɔʁ 'il ig'ɛk 'a d'e- ʒ'ã ki tʁ'uv kə ʒə- ʒ'u
 la connaissons vous et moi. Alors il y a des gens qui trouvent que je joue
 'œ ʁ'ol 'œ p'ø ʁidi'kyl 'el n'ə- p'ø m'em p'a adm'ɛtr kə ʒə- la- ʁãkɔtr'e
 un rôle un peu ridicule; elle ne peut même pas admettre que je la rencontre
 d'ə'ɔʁ 'o tɛ'a:tr v'u 'ã ki 'el 'a t'ã d'ə- kɔʃf'ãs n'ə- puʁʒɛzv'u lyi
 dehors, au théâtre. Vous, en qui elle a tant de confiance, ne pourriez-vous lui

dix kɛlkə m'o p'uʁ mw'a ly'i asyʁ'e k'el sɛksaʒ'ɛʁ l'a tɔʁ k'œ sɔly d'a-
dire quelques mots pour moi, lui assurer qu'elle s'exagère le tort qu'un salut de
mw'a ly'i k'oz
moi lui cause? »

m'ɔ 'ɔkl kɔsɛʒ'a 'a sw'an d'a- ʁɛst'e 'œ p'ø s'ɑ vw'aʁ od'et ki n'a-
Mon oncle conseilla à Swann de rester un peu sans voir Odette qui ne
l'en em'ɛ k'ə ply 'e 'a od'et d'a- lɛs'e sw'an l'a- ʁɛtʁuv'e pɑʁ'tu 'u
l'en aimerait que plus, et à Odette de laisser Swann la retrouver partout où
sɔl'a ly'i plɛʁ'e k'ɛlkə ʒ'uʁ ap'ɛ od'et diz'e 'a sw'an k'el vən'e
cela lui plairait. Quelques jours après, Odette disait à Swann qu'elle venait
dɑv'w'aʁ yn dɛsɛpsj'ɔ 'ɑ vwaj'ɑ k'ə m'ɔ 'ɔkl et'e pɑʁ'ɛj 'a t'us l'e- 'ɔm
d'avoir une déception en voyant que mon oncle était pareil à tous les hommes :
il vən'e dɛsɛʒ'e d'a- l'a- pʁ'ɑdʁ d'a- f'ɔʁs 'el kalm'a sw'an ki 'o pʁəmʒ'e
il venait d'essayer de la prendre de force. Elle calma Swann qui au premier
mom'ɑ vul'e ɑl'e pʁovok'e m'ɔ 'ɔkl m'e 'il ʁɛfyz'a d'a- ly'i sɛʁ'e l'a- m'ɛ
moment voulait aller provoquer mon oncle, mais il refusa de lui serrer la main
k'ɑ 'il l'a- ʁɑkɔtʁ'a 'il ʁɛʒɛt'a dɔt'ɑ ply s'et bʁ'uj av'ek m'ɔ 'ɔkl
quand il le rencontra. Il regretta d'autant plus cette brouille avec mon oncle
ɑdɔlf kj av'e ɛspɛʁ'e s'il lav'e ʁəv'y kɛlɛf'w'a 'e av'e p'y koz'e 'ɑ
Adolphe qu'il avait espéré, s'il l'avait revu quelquefois et avait pu causer en
t'ut kɔfj'ɑs av'ek ly'i taf'e d'a- tɪʁ'e 'o kl'ɛʁ sɛʁt'ɛ bʁ'y i ʁɛlatɪf 'a l'a-
toute confiance avec lui, tâcher de tirer au clair certains bruits relatifs à la
vi kod'et av'e mən'e ɔtʁɛf'w'a 'a n'is 'ɔʁ m'ɔ 'ɔkl ɑdɔlf ɪʒ'ɛk pɑʁ'e
vie qu'Odette avait menée autrefois à Nice. Or mon oncle Adolphe y passait
liv'e 'e sw'an pɑʁ'e k'ə sɛt'e m'ɛm pøt'ɛʁ l'a kj av'e kən'y od'et
l'hiver. Et Swann pensait que c'était même peut-être là qu'il avait connu Odette.
l'a- p'ø ki av'e ɛfap'e 'a kɛlk'œ dɑv'ɑ ly'i ʁɛlatɪvm'ɑ 'a 'œ 'ɔm k'i
Le peu qui avait échappé à quelqu'un devant lui, relativement à un homme qui
oʁ'e et'e lam'ɑ dɔd'et av'e bulvɛʁ's'e sw'an m'e l'e- fɔʒ kj oʁ'e
aurait été l'amant d'Odette avait bouleversé Swann. Mais les choses qu'il aurait
av'ɑ d'a- l'e- kən'ɛʁ tʁuv'e l'a- ply af'ɛ dɑpʁ'ɑdʁ 'e l'a- ply ɛpɔsɪbl
avant de les connaître, trouvé le plus affreux d'apprendre et le plus impossible
d'a- kɔw'aʁ yn fw'a kj l'e- sav'e 'el et'e ɛkɔʁpɔʁ'e 'a t'u ʒam'e 'a s'a-
de croire, une fois qu'il les savait, elles étaient incorporées à tout jamais à sa
tɪst'ɛs 'il l'e- ɑdmɛt'e 'il nɔʁ'e ply p'y kɔpʁ'ɑdʁ k'el n'ɔs p'a
tristesse, il les admettait, il n'aurait plus pu comprendre qu'elles n'eussent pas
et'e sɔlm'ɑ fak'yn opɛʁ'e s'yʁ lid'e kj s'a- fəʒ'e d'a- s'a- mɛtʁ'ɛs yn
été. Seulement chacune opérait sur l'idée qu'il se faisait de sa maîtresse une
ʁət'uj ɪnɛfɑsabl 'il kʁ'y m'ɛm kɔpʁ'ɑdʁ yn fw'a k'ə s'et lɛʒɛʁt'e d'e-
retouche ineffaçable. Il crut même comprendre, une fois, que cette légèreté des
m'ɛʁs dɔd'et kj n'ɔ: p'a sʊpsən'e et'e ɑs'e kən'y 'e k'a b'ɑd
mœurs d'Odette qu'il n'eût pas soupçonnée, était assez connue, et qu'à Bade
'e 'a n'is k'ɑ 'el ɪʒ'ɛk pɑʁ'e ʒadɪ plyʒ'ɔʁ mw'a 'el av'e 'y yn s'ɔʁt
et à Nice, quand elle y passait jadis plusieurs mois, elle avait eu une sorte
d'a- nɔtɔʁʒɛt'e ɡal'ɑt 'il fɛʁʒ'a p'uʁ l'e- ɛtɛkɔʒ'e 'a s'a- ʁapʁɔʃ'e d'a- sɛʁt'ɛ
de notoriété galante. Il chercha, pour les interroger, à se rapprocher de certains

vivœʁ m'e sœksɪ sav'e kj kœnɛs'e oɔɛt 'e py'i 'il av'e p'œʁ d'œ-
viveurs; mais ceux-ci savaient qu'il connaissait Odette; et puis il avait peur de
l'e- fœʁ pœs'e d'œ- nuv'o 'a 'el d'œ- l'e- m'etʁ s'yʁ s'e- tʁas m'e ly'i 'a ki
les faire penser de nouveau à elle, de les mettre sur ses traces. Mais lui à qui
ʒyskœl'a ʁi'ẽ nœʔ'e p'y paʁ'etʁ os'i fastidjø k'œ t'u s'œ- ki s'œ- ʁapœʁt'e 'a
jusque-là rien n'aurait pu paraître aussi fastidieux que tout ce qui se rapportait à
la- vi kœsmopolit d'œ- b'ad 'u d'œ- n'is apʁœn'ũ kod'et av'e pœt'etʁ f'e
la vie cosmopolite de Bade ou de Nice, apprenant qu'Odette avait peut-être fait
otœfw'a la- fet d'ũ s'e v'il d'œ- plez'iz s'ũ kj d'y: ʒam'e aʁiv'e 'a savw'as
autrefois la fête dans ces villes de plaisir, sans qu'il dût jamais arriver à savoir
s'i set'e sœlm'ũ p'uʁ satisfœʁ 'a d'e- bœzw'ẽ d'œʒ k'œ gʁ'a:s 'a ly'i 'el
si c'était seulement pour satisfaire à des besoins d'argent que grâce à lui elle
nav'e ply 'u 'a d'e- kap'is ki puv'e ʁœn'etʁ mœtn'ũ 'il s'œ- pœf'e
n'avait plus, ou à des caprices qui pouvaient renaître, maintenant il se penchait
av'ek 'yn œgw'as œpyis'ũt av'œgl 'e vœʒiz'œz v'œʁ lab'im s'ũ f'œ 'u
avec une angoisse impuissante, aveugle et vertigineuse vers l'abîme sans fond où
et'e al'e sœglut'iz s'e an'e d'y- deb'y d'y- septen'a pœd'ũ lek'el
étaient allées s'engloutir ces années du début du Septennat pendant lesquelles
'œ pas'e liv'e s'yʁ la- pʁœmn'ad d'e- œgl'e let'e s'u l'e- tijœl d'œ- b'ad
on passait l'hiver sur la promenade des Anglais, l'été sous les tilleuls de Bade,
'e 'il l'œʁ tœuv'e 'yn pœœf'œd'œʁ dulœʒœz m'e maʒifik k'œm s'el
et il leur trouvait une profondeur douloureuse mais magnifique comme celle
k'œ l'œʁ y pœt'e 'œ pœt 'e 'il 'y m'i 'a ʁœkœstity'e l'e- pœti f'e d'œ-
que leur eût prêtée un poète; et il eût mis à reconstituer les petits faits de
la- kœon'ik d'œ- la- k'œ:t daz'yʁ dal'œʁ s'i 'el av'e p'y led'e 'a kœp'œd'œʁ
la chronique de la Côte d'Azur d'alors, si elle avait pu l'aider à comprendre
k'elkœ f'œz d'y- suʁ'iz 'u d'e- ʁœg'as puʁt'ũ s'i œn'et 'e s'i s'œpl
quelque chose du sourire ou des regards — pourtant si honnêtes et si simples —
dœd'et ply d'œ- pasj'œ k'œ lestetisj'ẽ ki œtœʁ'œʒ l'e- dokym'ũ sybzist'ũ
d'Odette, plus de passion que l'esthéticien qui interroge les documents subsistant
d'œ- la- floʁ'œs d'y- 'iksva- sj'ekl p'uʁ tafe dœt'œ ply av'ũ d'ũ la:m d'œ- la-
de la Florence du XVe siècle pour tâcher d'entrer plus avant dans l'âme de la
pʁimav'œ d'œ- la- bel'a van'a 'u d'œ- la- ven'ys d'œ- bœtiseli suv'ũ s'ũ ly'i
Primavera, de la bella Vanna, ou de la Vénus, de Botticelli. Souvent sans lui
ʁi'ẽ d'iz 'il la- ʁœgœd'e 'il s'œʒ'e 'el ly'i diz'e k'œm t'y 'as l'œʁ tʁist
rien dire il la regardait, il songeait; elle lui disait: « Comme tu as l'air triste!
'il n'i av'e p'a bj'ẽ lœt'ũ œk'œ d'œ- lid'e k'el et'e 'yn kœeat'yʁ
» Il n'y avait pas bien longtemps encore, de l'idée qu'elle était une créature
b'œn anal'œg 'œ mej'œʁ kj 'y kœn'y 'il av'e pas'e 'a lid'e k'el
bonne, analogue aux meilleures qu'il eût connues, il avait passé à l'idée qu'elle
et'e 'yn fam œtœtn'y œvœsœm'ũ 'il ly'i et'e aʁiv'e dœpy'i d'œ- ʁœvn'iz d'œ-
était une femme entretenue; inversement il lui était arrivé depuis de revenir de
lod'et d'œ- (en)kœisi(fr) pœt'etʁ tʁ'o kœn'y d'e- fet'as d'e- 'œm 'a fam
l'Odette de Crécy, peut-être trop connue des fêtards, des hommes à femmes,
'a s'œ- viz'œʒ dyn œkspœsj'œ paʁfw'a s'i d'us 'a set nat'yʁ s'i ym'en 'il s'œ-
à ce visage d'une expression parfois si douce, à cette nature si humaine. Il se

diʒe k'ests kə sala vø dʁ k'a n'is t'u lə- mɔ̃d s'af ki 'e
 disait : « Qu'est-ce que cela veut dire qu'à Nice tout le monde sache qui est
 o'det d'ə- (en)kʁensi(fr) s'e ʁepytaʒjɔ̃sla m'em vʁe sɔ̃ fet av'ek l'e- id'e d'e-
 Odette de Crécy? Ces réputations-là, même vraies, sont faites avec les idées des
 'otʁ 'il pɑs'e kə s'et leʒ'ɑ̃d fytel (en)ɔːθantiːk(fr) et'e ekstɛʁjœʁ 'a
 autres »; il pensait que cette légende — fût-elle authentique — était extérieure à
 o'det net'e p'a 'ɑ 'el k'ɔm 'ɥn pɛʁsɔnali'te iʁɛdykt'ibl 'e malfəzɑ̃t
 Odette, n'était pas en elle comme une personnalité irréductible et malfaisante;
 kə l'a- kʁeatyʁ ki av'e p'y 'etʁ am'n'e 'a m'al fɛʁ set'e 'ɥn fam 'o
 que la créature qui avait pu être amenée à mal faire, c'était une femme aux
 bɔ̃ jø 'o k'œʁ pl'e d'ə- pitj'e p'uʁ l'a- sufʁ'ɑ̃s 'o k'ɔʁ dosil kj
 bons yeux, au cœur plein de pitié pour la souffrance, au corps docile qu'il
 av'e tɑ̃ny kj av'e sɛʁ'e d'ɑ s'e- bʁ'a 'e manʃe 'ɥn fam kj puʁ'e
 avait tenu, qu'il avait serré dans ses bras et manié, une femme qu'il pourrait
 aʁiv'e 'œ ʒ'ut 'a posed'e t'ut s'il ʁeysis'e 'a s'ə- ʁ'ɑ̃dʁ ɛ̃dispɔsabl 'a 'el
 arriver un jour à posséder toute, s'il réussissait à se rendre indispensable à elle.
 'el et'e l'a suv'ɑ fatig'e l'a- viz'aʒ vid'e p'uʁ 'œ ɛ̃st'ɑ d'ə- l'a- pʁɛkypasjɔ̃
 Elle était là, souvent fatiguée, le visage vidé pour un instant de la préoccupation
 febʁil 'e ʒwaj'øz d'e- foz ɛ̃kɔny ki fəʒ'e sufʁ'ɑ̃s sw'an 'el ekɑ̃t'e
 fébrile et joyeuse des choses inconnues qui faisaient souffrir Swann; elle écartait
 s'e- fəv'ø av'ek s'e- m'ɛ sɔ̃ fʁ'ɔ s'a- figyʁ pɑʁes'e pl'y l'aʒ al'ɔʁ
 ses cheveux avec ses mains; son front, sa figure paraissaient plus larges; alors,
 t'u (en)dʁn(fr) k'u k'elkə pɑs'e sɛplɑm'ɑ ɥm'en k'elkə bɔ̃ sɑ̃tim'ɑ
 tout d'un coup, quelque pensée simplement humaine, quelque bon sentiment
 k'ɔm 'il 'ɑ ɛgzist d'ɑ t'ut l'e- kʁeatyʁ k'ɑ d'ɑ 'œ mom'ɑ d'ə- ʁəp'o
 comme il en existe dans toutes les créatures, quand dans un moment de repos
 'u d'ə- ʁəplim'ɑ 'el sɔ̃ livʁ'e 'a ɛlesm'em ʒajis'e d'ɑ s'e- jø k'ɔm
 ou de repliement elles sont livrées à elles-mêmes, jaillissait dans ses yeux comme
 'œ ʁeʃjɔ̃ ʒ'on 'e osit'oː t'u sɔ̃ viz'aʒ sekʁe'e k'ɔm 'ɥn kɑp'ɑ̃ ɡʁiz
 un rayon jaune. Et aussitôt tout son visage s'éclairait comme une campagne grise,
 kuv'ɛt d'ə- ny'aʒ ki sud'ɛ sek'ɑ̃t p'uʁ s'a- tʁɑ̃sfigyʁasjɔ̃ 'o mom'ɑ
 couverte de nuages qui soudain s'écartent, pour sa transfiguration, au moment
 d'y- sol'ej kufɑ l'a- v'i ki et'e 'ɑ o'det 'a s'ə- momɑ̃tl'a lavn'ɪʁ m'em
 du soleil couchant. La vie qui était en Odette à ce moment-là, l'avenir même
 k'el sɑ̃bl'e ʁevøzm'ɑ ʁəɡɑ̃d'e sw'an ɔʁ'e p'y l'e- pɑʁtaʒ'e av'ek 'el
 qu'elle semblait rêveusement regarder, Swann aurait pu les partager avec elle;
 ok'ɥn aʒitasjɔ̃ mov'ez n'ə- sɑ̃bl'e igr'ek avw'ɑʁ les'e d'ə- ʁezid'y s'i ʁ'ɑʁ kj
 aucune agitation mauvaise ne semblait y avoir laissé de résidu. Si rares qu'ils
 dāv'ɛs s'e momɑ̃ts'l'a n'ə- fyʁ p'a inytil p'ɑʁ l'a- suvn'ɪʁ sw'an ʁəlj'e
 devinssent, ces moments-là ne furent pas inutiles. Par le souvenir Swann reliait
 s'e pɑʁs'el abolis'e l'e- ɛtɛrv'al kul'e k'ɔm 'ɑ 'ɔʁ 'ɥn o'det d'ə- bɔ̃t'e
 ces parcelles, abolissait les intervalles, coulait comme en or une Odette de bonté
 'e d'ə- kalm p'uʁ lak'el 'il fi pl'y t'ɑʁ k'ɔm 'ɔ̃ l'a- vɛʁ'a d'ɑ l'a- dɔʒjem
 et de calme pour laquelle il fit plus tard (comme on le verra dans la deuxième
 pɑ̃t'i d'ə- s'et uv'əʒ d'e- sakʁifis kə l'otʁ o'det n'øː p'a ɔ̃btɥny m'e
 partie de cet ouvrage) des sacrifices que l'autre Odette n'eût pas obtenus. Mais

k'a s'e mom'u et'e r'as 'e k'a m'etn'u 'il l'a- vwaje p'o m'em
 que ces moments étaient rares, et que maintenant il la voyait peu! Même
 p'uɣ l'œɣ k'adezv'u d'y- sw'as 'el n'a- ly'i diz'e k'a l'a- deɣnj'ɣ min'yt s'i
 pour leur rendez-vous du soir, elle ne lui disait qu'à la dernière minute si
 'el puɣ'e l'a- ly'i ak'ad'e k'as k'ɔ't'u k'el l'a- t'ouv'e tuɣ'uɣ lib'ɣ
 elle pourrait le lui accorder car, comptant qu'elle le trouverait toujours libre,
 'el vul'e dab'ɣ 'etɣ s'et'en k'a p'ɛs'ɔn d'otɣ n'a- ly'i p'ɔp'oz'e d'a-
 elle voulait d'abord être certaine que personne d'autre ne lui proposerait de
 v'an'iz 'el aleg'e k'el et'e obliɣ'e dat'adɣ 'yn ɣep'ɔs d'a- l'a- ply 'ot
 venir. Elle alléguait qu'elle était obligée d'attendre une réponse de la plus haute
 ɛp'ɔt'us p'uɣ 'el 'e m'em si apɣ'e k'el av'e f'e v'an'iz sw'an d'e- am'i
 importance pour elle, et même si après qu'elle avait fait venir Swann des amis
 dam'ad'e 'a odet k'ū l'a- swaɣ'e et'e deɣ'a kom'as'e d'a- l'e- ɣəɣw'edɣ
 demandaient à Odette, quand la soirée était déjà commencée, de les rejoindre
 'o te'a:tɣ 'u 'a sup'e 'el fəz'e 'œ b'ɔ ɣwaj'ɔ 'e jabij'e 'a l'a- 'a:t
 au théâtre ou à souper, elle faisait un bond joyeux et s'habillait à la hâte.
 'o fyɣ 'e 'a məz'yɣ k'el av'as'e d'ū s'a- twal'et fak muvm'ū k'el
 Au fur et à mesure qu'elle avançait dans sa toilette, chaque mouvement qu'elle
 fəz'e ɣap'ɔf'e sw'an d'y- mom'u 'u 'il fodɣ'e l'a- kit'e 'u 'el s'əfyiɣ'e
 faisait rapprochait Swann du moment où il faudrait la quitter, où elle s'enfuirait
 (en)d'an(fr) el'ū iɣezist'ib'l 'e k'ū āf'e p'et pl'ɔɣ'ū 'yn deɣnj'ɣ fw'a d'ū
 d'un élan irrésistible; et quand, enfin prête, plongeant une dernière fois dans
 s'ɔ miɣw'as s'e- ɣəɣ'as tād'y 'e ek'ɛɣ'e p'as lat'asj'ɔ 'el ɣəmet'e 'œ p'o d'a-
 son miroir ses regards tendus et éclairés par l'attention, elle remettait un peu de
 ɣ'uɣ 'a s'e- l'evɣ fik's'e 'yn m'ef s'yɣ s'ɔ fɣ'ɔ 'e dam'ad'e s'ɔ māt'o
 rouge à ses lèvres, fixait une mèche sur son front et demandait son manteau
 d'a- swaɣ'e bl'ɔ sj'el av'ek d'e- gl'ū d'ɔɣ sw'an av'e l'ɛɣ si tɣ'ist k'el n'a-
 de soirée bleu ciel avec des glands d'or, Swann avait l'air si triste qu'elle ne
 puɣ'e ɣep'ɔim'e 'œ ɣ'est d'epas'is 'e diz'e vwa'l'a kom t'y m'a- ɣəməɣ'si
 pouvait réprimer un geste d'impatience et disait: «Voilà comme tu me remercies
 d'a- tavw'as ɣad'e ɣysk'a l'a- deɣnj'ɣ min'yt mw'a ki k'waje avw'as f'e k'elk'a
 de t'avoir gardé jusqu'à la dernière minute. Moi qui croyais avoir fait quelque
 f'ɔz d'a- ɣāt'i s'est b'ɔ 'a savw'as p'uɣ 'yn 'otɣ fw'a paɣfw'a 'o ɣ'isk d'a-
 chose de gentil. C'est bon à savoir pour une autre fois!» Parfois, au risque de
 l'a- faf'e 'il s'a- p'ɔmet'e d'a- f'ɛɣ'e 'a savw'as 'u 'el et'e al'e 'il ɣev'e d'yn
 la fâcher, il se promettait de chercher à savoir où elle était allée, il rêvait d'une
 alj'as av'ek fəɣ'vil ki p'et'etɣ oɣ'e p'y l'a- ɣəsənje daj'œɣ k'ū 'il
 alliance avec Forcheville qui peut-être aurait pu le renseigner. D'ailleurs quand il
 sav'e av'ek ki 'el pas'e l'a- swaɣ'e 'il et'e bj'e ɣ'as kj n'a- p'y: p'a dekuv'ɣiz
 savait avec qui elle passait la soirée, il était bien rare qu'il ne pût pas découvrir
 d'ū t'ut s'e- ɣalasj'ɔ 'a ly'i kelk'œ ki k'ones'e fy:ts ɛdiɣektam'ū
 dans toutes ses relations à lui quelqu'un qui connaissait fût-ce indirectement
 l'om av'ek ki 'el et'e s'ɔrt'i 'e puɣ'e fasilm'ū 'ū obtn'iz t'el 'u t'el
 l'homme avec qui elle était sortie et pouvait facilement en obtenir tel ou tel
 ɣəsəpə-m'ū 'e tād'i kj ek'ɔiv'e 'a 'œ d'a- s'e- am'i p'uɣ lyi dam'ad'e d'a-
 renseignement. Et tandis qu'il écrivait à un de ses amis pour lui demander de

ʃɛʁʃe 'a ekleks'is t'el 'u t'el pw'ẽ 'il epʁuv'e la- nɔp'o d'a- ses'e d'a- s'a- poze s'e-
 chercher à éclaircir tel ou tel point, il éprouvait le repos de cesser de se poser ses
 kestjɔ̃ s'ɑ̃ nɛp'ɔs 'e d'a- tʁɑ̃sfeʁ'e 'a 'ɑ̃ 'otʁ la- fatig dɛtɛʁnɔʒ'e 'il 'e
 questions sans réponses et de transférer à un autre la fatigue d'interroger. Il est
 vʁe kɑ swan nɛt'e gʁɛ ply avɑ̃s'e kɑ̃ 'il av'e sɛ̃t'ẽ mɔsɛʁna-mɑ̃
 vrai que Swann n'était guère plus avancé quand il avait certains renseignements.
 savwɑ̃ n'a- pʁɛm'e p'a tuʒ'us dɑ̃pɛʃe m'e d'y- mw'ẽ l'e- foz kɑ n'u
 Savoir ne permet pas toujours d'empêcher, mais du moins les choses que nous
 savɔ̃ n'u l'e- tɑ̃nɔ̃ sinɔ̃ 'ɑ̃tʁ n'o m'ẽ d'y- mw'ẽ dɑ̃ n'otʁ pɑ̃s'e
 savons, nous les tenons, sinon entre nos mains, du moins dans notre pensée
 'u n'u l'e- dispoʒɔ̃ 'a n'otʁ gʁ'e s'a- ki n'u d'ɔ̃n lilizjɔ̃ d'yn s'ɔ̃t
 où nous les disposons à notre gré, ce qui nous donne l'illusion d'une sorte
 d'a- puvwɑ̃ s'yɛ 'el 'il et'e ɔ̃ʁ'ɑ̃ tʉt l'e- fw'a 'u 'em d'a- ʃãl'y et'e
 de pouvoir sur elles. Il était heureux toutes les fois où M. de Charlus était
 av'ek od'et 'ɑ̃tʁ 'em d'a- ʃãl'y 'e 'el swan sav'e kj n'a- puv'e m'ẽ
 avec Odette. Entre M. de Charlus et elle, Swann savait qu'il ne pouvait rien
 s'a- pas'e kɑ kɑ̃ 'em d'a- ʃãl'y s'ɔ̃t'e av'ek 'el set'e pɑ̃s amitj'e p'ur lyi
 se passer, que quand M. de Charlus sortait avec elle c'était par amitié pour lui
 'e kj n'a- fɔ̃ʁ'e p'a difikyl't'e 'a lyi ʁakɔ̃t'e s'a- k'el av'e fɛ kelkɔ̃fw'a
 et qu'il ne ferait pas difficulté à lui raconter ce qu'elle avait fait. Quelquefois
 'el av'e deklaʁ'e si kategɔʁikm'ɑ̃ 'a swan kj lyi et'e ɛpos'ibl d'a- lɑ- vwɑ̃
 elle avait déclaré si catégoriquement à Swann qu'il lui était impossible de le voir
 'ɑ̃ sɛ̃t'ẽ swɑ̃s 'el av'e l'ɛʁ d'a- tɑ̃n'is t'ɑ̃ 'a 'yn s'ɔ̃t'i kɑ swan ataʃe
 un certain soir, elle avait l'air de tenir tant à une sortie, que Swann attachait
 'yn venit'abl ɛpɔ̃t'ɑ̃s 'a s'a- kɑ 'em d'a- ʃãl'y fy: l'ibɛ d'a- lakɔ̃panʃe
 une véritable importance à ce que M. de Charlus fût libre de l'accompagner.
 l'a- lɑ̃dm'ẽ s'ɑ̃ oz'e poze bok'u d'a- kestjɔ̃ 'a 'em d'a- ʃãl'y 'il l'a-
 Le lendemain, sans oser poser beaucoup de questions à M. de Charlus, il le
 kɔ̃tʁɛnʃ'e 'ɑ̃ ɛʃɑ̃ l'ɛʁ d'a- n'a- p'a bj'ẽ kɔ̃pʁ'ɑ̃dɛ s'e- pʁɔ̃m'jɛʁ nɛp'ɔs 'a
 contraignait, en ayant l'air de ne pas bien comprendre ses premières réponses, à
 lyi 'ɑ̃ dɔ̃n'e d'a- nuv'el apʁ'e ʃak'yn dekel 'il s'a- sɑ̃t'e ply sulaʒ'e
 lui en donner de nouvelles, après chacune desquelles il se sentait plus soulagé,
 kɑ̃s 'il apʁɑ̃n'e bj'ẽ v'it kod'et av'e ɔ̃kyp'e s'a- swɑ̃ʁ'e 'o plez'is l'e- ply
 car il apprenait bien vite qu'Odette avait occupé sa soirée aux plaisirs les plus
 inos'ɑ̃ m'e kɔ̃m'ɑ̃ m'ɔ̃ pɑ̃ti mem'e ʒ'a- n'a- kɔ̃pʁ'ɑ̃ p'a bj'ẽ s'a-
 innocents. « Mais comment, mon petit Mémé, je ne comprends pas bien. ..., ce
 n'est p'a 'ɑ̃ s'ɔ̃t'ɑ̃ d'a- ʃe 'el kɑ v'u 'et al'e 'o myz'e gʁev'ẽ v'u
 n'est pas en sortant de chez elle que vous êtes allés au musée Grévin? Vous
 etj'e al'e aʃɔ̃ʁɛ dab'ɔ̃ʁ n'ɔ̃ 'ɑ̃ kɑ s'est dʁ'o:l v'u n'a- sav'e p'a kɔ̃m
 étiez allés ailleurs d'abord. Non? Oh! que c'est drôle! Vous ne savez pas comme
 v'u mamyz'e m'ɔ̃ pɑ̃ti mem'e m'e k'el dʁ'o:l did'e 'el 'a 'y dal'e
 vous m'amusez, mon petit Mémé. Mais quelle drôle d'idée elle a eue d'aller
 ɑ̃syit 'o ʃa nwɑ̃s s'est bj'ẽ 'yn id'e d'el n'ɔ̃ s'est v'u s'est kyɛʒɔ̃
 ensuite au Chat Noir, c'est bien une idée d'elle... Non? c'est vous. C'est curieux.
 apʁ'e t'ɑ̃ s'a- n'est p'a 'yn mov'ez id'e 'el dɑ̃v'e igʁ'ek kɔ̃n'etʁ bok'u
 Après tout ce n'est pas une mauvaise idée, elle devait y connaître beaucoup

də- mɔ̃d nɔ̃ 'el n'a paʁlɛ 'a pɛʁsɔ̃n s'est ekstʁaɔʁdinɛʁ alɔʁ vʊ 'et
 de monde? Non? elle n'a parlé à personne? C'est extraordinaire. Alors vous êtes
 ʁestɛ l'a kɔ̃m sɔ̃la tʊs lɛ- dʁ tʊs s'œl ʒə- vwa dis'i s'et s'en vʊ
 restés là comme cela tous les deux tous seuls? Je vois d'ici cette scène. Vous
 'et ʒɑ̃ti mɔ̃ pət'i mem'e ʒə- vʊ 'em bjɛ swan sə- sɑ̃tɛ sulaʒɛ
 êtes gentil, mon petit Mémé, je vous aime bien. » Swann se sentait soulagé.
 pʊʁ lyi 'a ki 'il etɛ aʁivɛ 'ɑ̃ kɔzɑ̃ avɛk dɛ- ɛ̃difɛʁɑ̃ kj ekutɛ 'a
 Pour lui, à qui il était arrivé en causant avec des indifférents qu'il écoutait à
 pɛn dɑ̃tʁɑ̃s kelkɑfwɑ sɛ̃tɛn fʁaz sɛls'i pʁɛ egzɑpl ʒɛ vʊ jɛʁ
 peine, d'entendre quelquefois certaines phrases (celle-ci par exemple : « J'ai vu hier
 mad'am də- (en)kʁɛ̃si(fr) 'el etɛ avɛk 'ɑ̃ mɑsjø kə ʒə- n'ə- kɔnɛ p'a fʁaz
 Mme de Crécy, elle était avec un monsieur que je ne connais pas »), phrases
 ki ositɔ: d'ɑ̃ l'ə- kœʁ də- swan pasɛ 'a let'a solid si dyʁsisɛ
 qui aussitôt dans le cœur de Swann passaient à l'état solide, s'y durcissaient
 kɔ̃m 'ɛn ɛ̃kʁystasjɔ̃ l'ə- dɛʒiʁɛ n'en buʒɛ ply kj etɛ d'ʊ
 comme une incrustation, le déchiraient, n'en bougeaient plus, qu'ils étaient doux
 'o kɔ̃tʁɛʁ s'ɛ m'ɔ̃ 'el n'ə- kɔnɛt pɛʁsɔ̃n 'el n'a paʁlɛ 'a pɛʁsɔ̃n
 au contraire ces mots : « Elle ne connaissait personne, elle n'a parlé à personne
 kɔ̃m 'il siʁkylɛ ezemɑ̃ 'ɑ̃ lyi kj etɛ flyid fas'il ʁɛspisɑbl
 », comme ils circulaient aisément en lui, qu'ils étaient fluides, faciles, respirables!
 'e pʊʁtɑ̃ 'o b'ʊ (en)dʁn(fr) ɛ̃stɑ̃ 'il s'ə- dizɛ kodɛt davɛ l'ə- tʁuvɛ bjɛ
 Et pourtant au bout d'un instant il se disait qu'Odette devait le trouver bien
 ɑ̃nyijø pʊʁ kə s'ə- fys l'a l'ɛ- plɛziʁ k'ɛl pʁɛfɛʁɛ 'a s'a- kɔpan'i 'e
 ennuyeux pour que ce fussent là les plaisirs qu'elle préférait à sa compagnie. Et
 l'œʁ ɛ̃siɲifjɑ̃s si 'el l'ə- ʁasyʁɛ lyi fəzɛ pʊʁtɑ̃ də- l'a- pɛn kɔ̃m 'ɛn
 leur insignifiance, si elle le rassurait, lui faisait pourtant de la peine comme une
 tʁaizɔ̃
 trahison.

m'em k'ɑ̃ 'il n'ə- puvɛ savwaʁ 'u 'el etɛ alɛ 'il lyi oʁɛ syfi pʊʁ
 Même quand il ne pouvait savoir où elle était allée, il lui aurait suffi pour
 kalmɛ lɑ̃ɡwaʁ kj epʁuvɛ alɔʁ 'e kɔ̃tʁ lak'ɛl l'a- pʁɛzɑ̃s dodɛt l'a-
 calmer l'angoisse qu'il éprouvait alors, et contre laquelle la présence d'Odette, la
 dusœʁ d'etʁ opʁɛ d'el etɛ l'ə- s'œl spɛsifik 'ɑ̃ spɛsifik ki 'a l'a- lɔ̃ɡ
 douceur d'être auprès d'elle était le seul spécifique (un spécifique qui à la longue
 aɡʁavɛ l'ə- mal avɛk bjɛ dɛ- ʁəmɛd m'ɛ dy- mwɛ kalmɛ momɑ̃tanemɑ̃
 aggravait le mal avec bien des remèdes, mais du moins calmait momentanément
 l'a- sufʁɑ̃s 'il lyi oʁɛ syfi si odɛt lavɛ sɔlmɑ̃ pɛʁm'i də- ʁestɛ fɛ
 la souffrance), il lui aurait suffi, si Odette l'avait seulement permis, de rester chez
 'el tɑ̃ k'ɛl n'ə- sœʁɛ p'a l'a də- latʁɑ̃s ʒysk'a s'et 'œʁ dy- ʁɑtuʁ d'ɑ̃
 elle tant qu'elle ne serait pas là, de l'attendre jusqu'à cette heure du retour dans
 lapɛsmɑ̃ də- lak'ɛl sœʁɛ vɑ̃ny s'ə- kɔ̃fɔdʁ l'ɛ- 'œʁ k'ɑ̃ pʁɛstijɔ̃
 l'apaisement de laquelle seraient venues se confondre les heures qu'un prestige,
 'ɑ̃ malefis lyi avɛ fɛ kʁwaʁ difɛʁɑ̃t dɛ- 'otʁ m'ɛ 'el n'ə- l'ə- vuʁɛ
 un maléfice lui avaient fait croire différentes des autres. Mais elle ne le voulait
 p'a 'il ʁɑvnɛ fɛ lyi 'il s'ə- fœʁɛ 'ɑ̃ ʃɑmɛ 'a fœʁmɛ divɛʁ pʁɔʒɛ 'il sɛsɛ
 pas; il revenait chez lui; il se forçait en chemin à former divers projets, il cessait

də- sɔʒ'e 'a o'det m'em 'il aʁiv'e t'u 'ā s'ə- dezabijā 'a ʁul'e 'ā lyi
 de songer à Odette; même il arrivait, tout en se déshabillant, à rouler en lui
 d'e- pās'e as'e ʒwajəz s'est l'ə- k'œʁ pl'ē d'ə- lɛspw'as da'l'e l'ə- lād'm'ē v'w'as
 des pensées assez joyeuses; c'est le cœur plein de l'espoir d'aller le lendemain voir
 k'elkə ʃɛd'œvʁ kj s'ə- mɛt'e 'o li 'e etɛnj'e s'ə- lɛmj'ɛʁ m'e d'e k'ə
 quelque chef-d'œuvre qu'il se mettait au lit et éteignait sa lumière; mais, dès que,
 p'us s'ə- pʁɛpaʁ'e 'a d'œm'iʁ 'il sɛs'e dɛksɛʁs'e s'ʁs lɛim'ɛm 'ɛn k'ɔtʁ'ɛt d'ɔ
 pour se préparer à dormir, il cessait d'exercer sur lui-même une contrainte dont
 il nav'e m'em p'a k'ɔsj'as t'ā 'el et'e dævn'y abity'el 'o m'em ɛst'ā
 il n'avait même pas conscience tant elle était devenue habituelle, au même instant
 'ə fʁis'ɔ glas'e ʁɛfly'e 'ā lyi 'e 'il s'ə- mɛt'e 'a s'āglot'e 'il n'ə- vul'e m'em
 un frisson glacé refluit en lui et il se mettait à sangloter. Il ne voulait même
 p'a sav'w'as p'uskw'a sɛsjij'e l'e- ʒə s'ə- diz'e 'ā ʁi'ā s'est ʃakm'ā ʒ'ə
 pas savoir pourquoi, s'essuyait les yeux, se disait en riant: «C'est charmant, je
 dævj'ē (en)n'ɛrvɛp'ɛrɔ(fr) pyi 'il n'ə- puv'e pās'e s'ā 'ɛn ɡʁ'ād lasityd k'ə l'ə-
 deviens névropathe.» Puis il ne pouvait penser sans une grande lassitude que le
 lād'm'ē 'il fodʁ'e ʁək'œm'ās'e d'ə- ʃɛʁʃ'e 'a sav'w'as s'ə- kod'tet av'e fɛ 'a
 lendemain il faudrait recommencer de chercher à savoir ce qu'Odette avait fait, à
 m'ɛtʁ 'ā ʒ'ə d'e- ɛfly'ās p'us tɛʃ'e d'ə- l'ə- v'w'as s'et nesɛsit'e d'ɛn aktivite
 mettre en jeu des influences pour tâcher de la voir. Cette nécessité d'une activité
 s'ā tʁ'ɛv s'ā vɛʃjet'e s'ā ʁɛzyl'ta lyi et'e si kɛʁ'el k'ə ʒ'us apɛksəv'ā
 sans trêve, sans variété, sans résultats, lui était si cruelle qu'un jour apercevant
 'ɛn ɡʁɔs'œʁ s'ʁs s'ɔ v'āʁs 'il ʁəsāti 'ɛn vɛʁitabl ʒw'a 'a l'ə- pās'e kj av'e
 une grosseur sur son ventre, il ressentit une véritable joie à la pensée qu'il avait
 p'ɔt'ɛʁs 'ɛn tym'œʁ m'ɔst'el kj nal'e ply av'w'as 'a s'ɔkyp'e d'ə- ʁi'ē k'ə
 peut-être une tumeur mortelle, qu'il n'allait plus avoir à s'occuper de rien, que
 set'e l'ə- maladi ki al'e l'ə- ɡuvɛʁn'e fɛʁ d'ə- lyi s'ɔ ʒw'e ʒysk'a l'ə- fɛ
 c'était la maladie qui allait le gouverner, faire de lui son jouet, jusqu'à la fin
 p'ʁɔʃɛn 'e 'ā ɛfɛ si 'a s'et ep'ok 'il lyi aʁiv'a suv'ā s'ā s'ə- lav'w'e
 prochaine. Et en effet si, à cette époque, il lui arriva souvent sans se l'avouer
 d'ə- dezir'e l'ə- m'w'as set'e p'us ɛʃap'e mw'ē 'a lakyt'e d'ə- s'e- suf'ās k'a
 de désirer la mort, c'était pour échapper moins à l'acuité de ses souffrances qu'à
 l'ə- monoton'i d'ə- s'ɔ ɛf'ɔʁ
 la monotonie de son effort.

'e p'ust'ā 'il oʁ'e vul'y v'ivʁ ʒysk'a lep'ok 'u 'il n'ə- lɛm'ɛ ply 'u
 Et pourtant il aurait voulu vivre jusqu'à l'époque où il ne l'aimerait plus, où
 'el noʁ'e okɛn ʁɛz'ɔ d'ə- lyi māt'iʁ 'e 'u 'il p'us'e āfɛ ap'ɛ'ādʁ d'el
 elle n'aurait aucune raison de lui mentir et où il pourrait enfin apprendre d'elle
 si l'ə- ʒ'us 'u 'il et'e al'e l'ə- v'w'as d'ā lapʁɛsmid'i 'el et'e 'u n'ɔ kuf'e av'ek
 si le jour où il était allé la voir dans l'après-midi, elle était ou non couchée avec
 fɔʁʃvil suv'ā pād'ā k'elkə ʒ'us l'ə- sups'ɔ k'el em'e k'elk'ə
 Forcheville. Souvent pendant quelques jours, le soupçon qu'elle aimait quelqu'un
 d'ɔʁs l'ə- dɛtʁɛn'e d'ə- s'ə- poz'e s'et kestj'ɔ ʁɛlativ 'a fɔʁʃvil l'ə- lyi ʁād'e
 d'autre le détournait de se poser cette question relative à Forcheville, la lui rendait
 p'ʁɛska ɛdifɛʁ'āt k'œm s'e f'œm nuv'el (en)d'an(fr) m'em et'a maladif ki
 presque indifférente, comme ces formes nouvelles d'un même état maladif qui

s'obl momântanem'ũ n'u avw'ax delivr'e d'e- p'æsed'ũt m'em 'il ig'æ'ek av'e
semblent momentanément nous avoir délivrés des précédentes. Même il y avait
d'e- ɣ'us 'u 'il net'e tuzmât'e p'ax ok'œ sups'ũ 'il s'ə- kəwaj'e ger'i m'e l'ə-
des jours où il n'était tourmenté par aucun soupçon. Il se croyait guéri. Mais le
lâdm'ẽ mat'ẽ 'o ɐv'e'ej 'il sât'e 'a l'a- m'em plas l'a- m'em dul'œx d'ũ
lendemain matin, au réveil, il sentait à la même place la même douleur dont,
l'a- v'ej pād'ũ l'a- ɣum'e 'il av'e k'om dily'e l'a- sāsasj'ũ d'ũ l'a- toŋ'ũ
la veille pendant la journée, il avait comme dilué la sensation dans le torrent
d'e- ẽp'æsjs'ũ difeŋ'ũt m'e 'el nav'e p'a buɣ'e d'ə- plas 'e m'em set'e
des impressions différentes. Mais elle n'avait pas bougé de place. Et même, c'était
lakyt'e d'ə- s'et dul'œx ki av'e ɐve'eje sw'an
l'acuité de cette douleur qui avait réveillé Swann.

k'om od'et n'ə- ly'i don'e ok'œ xāseŋə-m'ũ s'yz s'e foz s'i
Comme Odette ne lui donnait aucun renseignement sur ces choses si
ẽp'ost'ũt ki lokyp'e t'ũ fak ɣ'us bj'ẽ kj 'y as'e vek'y p'us
importantes qui l'occupaient tant chaque jour (bien qu'il eût assez vécu pour
savv'ax kj n'i 'ũ 'a ɣam'e dotx k'ə l'e- plez'is 'il n'ə- puv'e p'a feŋ'e
savoir qu'il n'y en a jamais d'autres que les plaisirs), il ne pouvait pas chercher
l'ũt'ũ d'ə- sy'it 'a l'e- imazin'e s'ũ seŋv'o fiks'jon'e 'a vid alœx 'il
longtemps de suite à les imaginer, son cerveau fonctionnait à vide; alors il
pas'e s'ũ dw'a s'yz s'e- popj'ɛx fatig'e k'om 'il œŋ'e esyije l'a- v'œx
passait son doigt sur ses paupières fatiguées comme il aurait essuyé le verre
d'ə- s'ũ lœnj'ũ 'e ses'e ūtjœm'ũ d'ə- pās'e 'il syknaɣ'e puŋt'ũ 'a s'et
de son lorgnon, et cessait entièrement de penser. Il surnageait pourtant à cet
ẽkon'y seŋ'ten okypasj'ũ ki ɐəpəses'e d'ə- t'ũ 'ũ t'ũ vagm'ũ
inconnu certaines occupations qui réapparaissaient de temps en temps, vaguement
ɛatafe p'ax 'el 'a k'elkə obligasj'ũ ōv'œx d'e- pax'ũ elwanje 'u d'e- am'i
rattachées par elle à quelque obligation envers des parents éloignés ou des amis
dotœfw'a ki p'axs kj et'e l'e- s'œl k'el ly'i sit'e suv'ũ k'om
d'autrefois, qui, parce qu'ils étaient les seuls qu'elle lui citait souvent comme
lāpef'ũ d'ə- l'ə- vw'ax pases'e 'a sw'an fœm'e l'ə- k'adr fiks nes'es'œx d'ə-
l'empêchant de le voir, paraissaient à Swann former le cadre fixe, nécessaire, de
l'a- v'i dod'et 'a k'oz d'y- t'ũ d'ũ 'el ly'i diz'e d'ə- t'ũ 'a 'otx l'ə-
la vie d'Odette. A cause du ton dont elle lui disait de temps à autre « le
ɣ'us 'u ɣ'ə- v'e av'ek m'ũ am'i 'a lipodx'om s'i set'ũ sāt'i mal'ad 'e
jour où je vais avec mon amie à l'Hippodrome », si, s'étant senti malade et
ej'ũ pās'e pœt'etx od'et vudx'e bj'ẽ pas'e fe mw'a 'il s'ə- ɛapl'e
ayant pensé : « peut-être Odette voudrait bien passer chez moi », il se rappelait
bɛyskam'ũ k'ə set'e ɣystm'ũ s'ə- ɣuŋla 'il s'ə- diz'e 'a n'ũ s'ə- n'est
brusquement que c'était justement ce jour-là, il se disait : « Ah! non, ce n'est
p'a l'a- p'en d'ə- ly'i dāmād'e d'ə- vən'is ɣœŋ'e d'y: ig'æ'ek pās'e ply t'o: s'est l'ə-
pas la peine de lui demander de venir, j'aurais dû y penser plus tôt, c'est le
ɣ'us 'u 'el v'a av'ek s'ũ am'i 'a lipodx'om ɛezœv'ũsn'u p'us s'ə- ki 'e
jour où elle va avec son amie à l'Hippodrome. Réservez-vous pour ce qui est
pos'ibl s'est inytil d'ə- syze 'a pœpoz'e d'e- foz inaksept'abl 'e ɛafyze
possible; c'est inutile de s'user à proposer des choses inacceptables et refusées

dav'ūs 'e s'ə- dāv'w'ax k'i ēkōb'e 'a od'et dal'e 'a lipod's'om 'e dāv'ū
d'avance. » Et ce devoir qui incombait à Odette d'aller à l'Hippodrome et devant
lək'el sw'an sēklin'e ēs'i n'ə- ly'i pax'es'e p'a səl'm'ū inelykt'abl m'e s'ə-
lequel Swann s'inclinait ainsi ne lui paraissait pas seulement inéluctable; mais ce
kaxakt'ēs d'ə- nesesi'te d'ō 'il et'e āp'ē sūbl'e x'ād'x plozibl 'e lez'itim
caractère de nécessité dont il était empreint semblait rendre plausible et légitime
t'u s'ə- ki d'ə- p'ē 'u d'ə- lw'ē s'ə- xapont'e 'a ly'i s'i od'et d'ū l'a- x'y
tout ce qui de près ou de loin se rapportait à lui. Si Odette dans la rue
ej'ū xas'y (en)d'an(fr) pas'ū 'ē sal'y ki av'e eveje l'a- zaluzi d'ə- sw'an 'el
ayant reçu d'un passant un salut qui avait éveillé la jalousie de Swann, elle
xepōd'e 'o kestj'ō d'ə- salyis'i 'ū xataj'ū leksist'ūs d'ə- lēkon'y 'a 'ē
répondait aux questions de celui-ci en rattachant l'existence de l'inconnu à un
d'e- d'ō 'u t'x'w'a g'ū dāv'w'ax d'ō 'el ly'i pax'f'e s'i p'ax egz'ūpl 'el
des deux ou trois grands devoirs dont elle lui parlait, si, par exemple, elle
diz'e s'est 'ē masj'ō k'i et'e d'ū l'a- l'ōz d'ə- m'ō am'i av'ek k'i z'ə-
disait: « C'est un monsieur qui était dans la loge de mon amie avec qui je
v'e 'a lipod's'om s'et eksplikasj'ō kalm'e l'e- sup's'ō d'ə- sw'an ki 'ū
vais à l'Hippodrome », cette explication calmait les soupçons de Swann, qui en
efe t'xuv'e inevit'abl k'ə lam'i 'y d'ot'x ēvit'e kod'et d'ū s'a- l'ōz
effet trouvait inévitable que l'amie eût d'autre invités qu'Odette dans sa loge
'a lipod's'om m'e nav'e z'am'e fex'f'e 'u xey's'i 'a s'ə- l'e- figy'e 'a
à l'Hippodrome, mais n'avait jamais cherché ou réussi à se les figurer. Ah!
k'om 'il 'y em'e l'a- kon'et'x lam'i k'i al'e 'a lipod's'om 'e k'el li
comme il eût aimé la connaître, l'amie qui allait à l'Hippodrome, et qu'elle l'y
ām'n'a: av'ek od'et k'om 'il o'ē d'on'e t'ut s'e- xalasj'ō p'ux nēp'xst
emmenât avec Odette! Comme il aurait donné toutes ses relations pour n'importe
k'el pex's'on kav'e labit'yd d'ə- vw'ax od'et fy:ts 'yn manyk'y'x 'u 'yn
quelle personne qu'avait l'habitude de voir Odette, fût-ce une manucure ou une
dēm'waz'el d'ə- magaz'ē 'il 'y f'e p'ux 'el pl'y d'ə- f'ē k'ə p'ux d'e- x'en
demoiselle de magasin. Il eût fait pour elles plus de frais que pour des reines.
n'ə- ly'i o'xet'el p'a fux'n'i d'ū s'ə- k'el kōtn'e d'ə- l'a- vi dōd'et
Ne lui auraient-elles pas fourni, dans ce qu'elles contenaient de la vie d'Odette,
l'ə- s'œl kalm'ū efik'as p'ux s'e- suf'ūs k'om 'il o'ē kux'y av'ek z'w'a
le seul calmant efficace pour ses souffrances? Comme il aurait couru avec joie
pas'e l'e- zux'n'e f'e t'el d'ə- s'e pāt'it z'ū av'ek lek'el od'et gax'd'e d'e-
passer les journées chez telle de ces petites gens avec lesquelles Odette gardait des
xalasj'ō sw'a p'ax ētex'e sw'a p'ax sēplisit'e xesit'abl k'om 'il 'y volōtj'e
relations, soit par intérêt, soit par simplicité véritable. Comme il eût volontiers
el'y domis'il 'a z'am'e 'o sēk'jem et'a'z d'ə- t'el mez'ō sōx'did 'e āvje 'u
élu domicile à jamais au cinquième étage de telle maison sordide et enviable où
od'et n'ə- lem'n'e p'a 'e 'u s'il ig'ēk av'e abite av'ek l'a- pāt'it kut'y'x'x
Odette ne l'emmenait pas, et où, s'il y avait habité avec la petite couturière
xatir'e d'ō 'il 'y volōtj'e f'e sūbl'ū d'et'x lam'ū 'il o'ē p'x'eskə fak
retirée dont il eût volontiers fait semblant d'être l'amant, il aurait presque chaque
z'ux xas'y s'a- viz'it d'ū s'e kaxt'f'e p'x'eskə popyl'x k'el egzist'ūs mod'est
jour reçu sa visite. Dans ces quartiers presque populaires, quelle existence modeste,

abʒɛkt m'e d'us m'e nuʁi d'a- k'alm 'e d'a- bɔn'œʁ 'il 'y aksept'e d'a-
 v'ivʁ ɛdefinimɑ
 vivre indéfiniment.

'il aʁiv'e āk'ɔʁ paʁfw'a k'ɑ ejɑ ʁɑkɔtʁ'e swan 'el vwaj'e sapʁɔʃe
 Il arrivait encore parfois, quand, ayant rencontré Swann, elle voyait s'approcher
 d'el kelk'œ kj n'a- kɔnes'e p'a kj p'y: ʁəmaʁk'e s'yʁ l'a- vizɑʒ
 d'elle quelqu'un qu'il ne connaissait pas, qu'il pût remarquer sur le visage
 dɔd'et s'et tʁist'es k'el av'e 'y l'a- ʒ'us 'u 'il et'e vən'y p'us l'a- vwʁʁ
 d'Odette cette tristesse qu'elle avait eue le jour où il était venu pour la voir
 pɑd'ɑ k'ɑ fɔʁʁv'il et'e l'a m'e set'e ʁ'as k'as l'e- ʒ'us 'u malɣʁe t'u
 pendant que Forcheville était là. Mais c'était rare; car les jours où malgré tout
 s'a- k'el av'e 'a f'eʁ 'e l'a- k'ʁɛt d'a- s'a- k'ɑ pɑʁ'e l'a- m'ɔd 'el aʁiv'e
 ce qu'elle avait à faire et la crainte de ce que penserait le monde, elle arrivait
 'a vwʁʁ swan s'a- ki domin'e mɛtn'ɑ d'ɑ s'ɔ atit'yd et'e lasyʁɑs
 à voir Swann, ce qui dominait maintenant dans son attitude était l'assurance :
 ɡɑ ā kɔtʁ'ast pøt'etʁ ʁəv'ɑʃ ɛkɔʒit 'u ʁeaksjɔ natyʁ'el d'a- lemosjɔ
 grand contraste, peut-être revanche inconsciente ou réaction naturelle de l'émotion
 kʁɛtiv k'o pʁəmj'e t'ɑ 'u 'el lav'e kən'y 'el epʁuv'e opʁ'e d'a-
 craintive qu'aux premiers temps où elle l'avait connu, elle éprouvait auprès de
 lyi 'e m'em lw'ɛ d'a- lyi k'ɑ 'el kɔmɑs'e 'yn letʁ p'as s'e m'o m'ɔ
 lui, et même loin de lui, quand elle commençait une lettre par ces mots : « Mon
 am'i m'a- m'ɛ tʁɑbl s'i f'ɔʁ k'ɑ ʒ'a- p'ø 'a p'en ekr'as 'el l'a- pʁetɑd'e dy-
 ami, ma main tremble si fort que je peux à peine écrire » (elle le prétendait du
 mw'ɛ 'e 'œ p'ø d'a- set emw'a dav'e 'etʁ s'ɛs'ɛʁ p'us k'el dez'iz'a: d'en f'ɛʁ
 moins et un peu de cet émoi devait être sincère pour qu'elle désirât d'en feindre
 dav'ɑʒ swan lyi plez'e alɔʁ ɔ n'a- tʁɑbl ʒam'e k'ɑ p'us sw'a k'ɑ
 davantage). Swann lui plaisait alors. On ne tremble jamais que pour soi, que
 p'us s'ø k'ɔ 'em k'ɑ n'otʁ bɔn'œʁ n'est ply d'ɑ l'œʁ m'ɛ d'a-
 pour ceux qu'on aime. Quand notre bonheur n'est plus dans leurs mains, de
 k'el k'alm d'a- k'el ez'as d'a- k'el aɔdʒ'es ɔ ʒwi opʁ'e d'ø 'ɑ lyi
 quel calme, de quelle aisance, de quelle hardiesse on jouit auprès d'eux ! En lui
 paʁl'ɑ 'ɑ lyi ekʁiv'ɑ 'el nav'e ply d'a- s'e m'o p'as lekel 'el f'eʁʃe 'a
 parlant, en lui écrivant, elle n'avait plus de ces mots par lesquels elle cherchait à
 s'a- don'e lilyzjɔ kj lyi apaʁtan'e fəz'ɑ n'etʁ l'e- ɔkazjɔ d'a- d'iz m'ɔ
 se donner l'illusion qu'il lui appartenait, faisant naître les occasions de dire « mon
 mj'ɛ k'ɑ 'il ʁaʒis'e d'a- lyi v'u 'et m'ɔ bj'ɛ s'est l'a- paʁf'œ d'a-
 », « mien », quand il s'agissait de lui : « Vous êtes mon bien, c'est le parfum de
 n'otʁ amitj'e ʒ'a- l'a- ɡɑʁd d'a- lyi paʁl'e d'a- lavn'iz d'a- l'a- m'ɔʁ m'em k'ɔm
 notre amitié, je le garde », de lui parler de l'avenir, de la mort même, comme
 dyn s'œl f'ɔʒ p'us 'ø d'ø d'ɑ s'a- tɑpsl'a 'a t'u d'a- kj diz'e 'el
 d'une seule chose pour eux deux. Dans ce temps-là, à tout de qu'il disait, elle
 ʁep'ɔd'e av'ek admizasjɔ v'u v'u n'a- səʁ'e ʒam'e k'ɔm t'u l'a- m'ɔd
 répondait avec admiration : « Vous, vous ne serez jamais comme tout le monde
 'el ʁəɡɑʁd'e s'a- l'ɔg t'et 'œ p'ø f'ov d'ɔ l'e- ʒ'ɑ ki kɔnes'e
 » ; elle regardait sa longue tête un peu chauve, dont les gens qui connaissaient

le- syks'e d'a sw'an pās'e 'il n'est p'a rɛgylɛxm'ā b'o s'i v'u vule
 les succès de Swann pensaient : « Il n'est pas régulièrement beau si vous voulez,
 m'e 'il 'e fɪk s'a- tup'e s'a- mon'ɔkl s'a- sux'iɛ 'e ply kyɔʒøz pøt'etɁ
 mais il est chic : ce toupet, ce monocle, ce sourire! », et, plus curieuse peut-être
 d'a- kon'etɁ s'a- kj et'e k'a deziɔʒ d'etɁ s'a- metɁ'es 'el diz'e
 de connaître ce qu'il était que désireuse d'être sa maîtresse, elle disait :

s'i ʒə- puv'e savw'aɁ s'a- kj igɛ'ek 'a d'ā s'et t'et l'a
 —« Si je pouvais savoir ce qu'il y a dans cette tête là! »

mɛtn'ā 'a t'ut l'e- paɁ'ol d'a sw'an 'el ɛpɔd'e (en)d'an(fr) t'ɔ paɁfw'a
 Maintenant, à toutes les paroles de Swann elle répondait d'un ton parfois
 iɛit'e paɁfw'a ɛd'ylɔ
 irrité, parfois indulgent :

'a t'y n'a- sɔɁ'a d'ɔk ʒam'e kɔm t'u l'a- m'ɔd
 —« Ah! tu ne seras donc jamais comme tout le monde! »

'el ɛgagɔd'e s'et t'et ki net'e k'œ p'ø ply vjeʒi p'aɁ l'a- susi m'e
 Elle regardait cette tête qui n'était qu'un peu plus vieillie par le souci (mais
 d'ɔ mɛtn'ā t'us pās'e 'ā vɛɁ'y d'a- s'et m'em aptiɥd ki pɛɁm'e d'a-
 dont maintenant tous pensaient, en vertu de cette même aptitude qui permet de
 dekuv'iɛ l'e- ɛtāsɔ (en)d'an(fr) mɔɁ'so sɛfon'ik d'ɔ 'ɔ 'a ly l'a- pɛɔgɁ'am
 découvrir les intentions d'un morceau symphonique dont on a lu le programme,
 'e l'e- ɛɔsabl'ās (en)d'an(fr) ɔfā k'ā 'ɔ kon'e s'a- paɁɔ'e 'il n'est p'a
 et les ressemblances d'un enfant quand on connaît sa parenté : « Il n'est pas
 pozitivm'ā l'ed s'i v'u vule m'e 'il 'e ɛidik'yl s'a- mon'ɔkl s'a- tup'e s'a-
 positivement laid si vous voulez, mais il est ridicule : ce monocle, ce toupet, ce
 sux'iɛ ɛɛaliz'ā d'ā l'œɁ imɔʒinasɔ syʒɛstjɔn'e l'a- demaɁkasɔ imatɛɁ'el
 sourire! », réalisant dans leur imagination suggestionnée la démarcation immatérielle
 ki sep'aɁ 'a k'elkə mw'a d'a- dist'ās 'yn t'et dam'ā d'a- k'œɁ 'e 'yn t'et
 qui sépare à quelques mois de distance une tête d'amant de cœur et une tête
 d'a- kok'y 'el diz'e
 de cocu), elle disait :

'a s'i ʒə- puv'e fāɔ'e ɛ'āɔɁ ɛɛzɔn'abl s'a- kj igɛ'ek 'a d'ā s'et
 —« Ah! si je pouvais changer, rendre raisonnable ce qu'il y a dans cette
 tet'l'a
 tête-là. »

tuɔʒuɁ pɛ'e 'a kɛw'aɁ s'a- kj suet'e s'i sɔlm'ā l'e- manɁ'ɛɁ d'etɁ
 Toujours prêt à croire ce qu'il souhaitait si seulement les manières d'être
 dod'et av'ek ly'i les'e pl'as 'o d'ut 'il s'a- ʒət'e avidm'ā s'yɁ s'et
 d'Odette avec lui laissaient place au doute, il se jetait avidement sur cette
 paɁ'ol
 parole :

t'y l'a- p'ø s'i t'y l'a- v'ø ly'i dizet'il
 —« Tu le peux si tu le veux, lui disait-il. »

'e 'il taf'e d'a- ly'i m'ɔtɁ'e k'a lapez'e l'a- diɛiɔ'e l'a- fɛɁ tɛavaj'e sɔɁ'e
 Et il tâchait de lui montrer que l'apaiser, le diriger, le faire travailler, serait
 'yn n'obl t'aɁ 'a lak'el n'a- dɛmɔd'e k'a s'a- vw'e d'otɁ fam k'el
 une noble tâche à laquelle ne demandaient qu'à se vouer d'autres femmes qu'elle,

ʔ̥tɕ lə- m'ɛ dekel 'il 'e vɤ'e daʒu'te kə lə- n'obl t'a:ʃ n'ə ly'i 'y
 entre les mains desquelles il est vrai d'ajouter que la noble tâche ne lui eût
 paŋ'y ply kyn ɛdiskɤ't 'e ɛsypos'tabl yzyɤpasjɔ d'ə s'a- libeɤ'te si 'el
 paru plus qu'une indiscreète et insupportable usurpation de sa liberté. « Si elle
 n'ə- mem'e p'a 'ə p'ə s'ə- dizet'il 'el n'ə- suetɤ'e p'a d'ə- m'ə- tɤəsfɔm'e
 ne m'aimait pas un peu, se disait-il, elle ne souhaiterait pas de me transformer.
 p'uɤ m'ə- tɤəsfɔm'e 'il fodɤ'a k'el m'ə- vɤ'a davɤ'taʒ ɛsi tɤuvet'il d'ə
 Pour me transformer, il faudra qu'elle me voie davantage. » Ainsi trouvait-il dans
 s'a- ɤəpɤ'ɔʃ k'el ly'i fəʒ'e k'om 'yn pɤ'əv d'etɤ'e dam'uɤ p'etɤɤ 'e
 ce reproche qu'elle lui faisait, comme une preuve d'intérêt, d'amour peut-être; et
 'ə efe 'el ly'i 'ə dɔn'e m'etn'ə si p'ə kj et'e obliʒ'e d'ə- kɔsideɤ'e
 en effet, elle lui en donnait maintenant si peu qu'il était obligé de considérer
 k'om t'el lə- defɔs k'el ly'i fəʒ'e d'yn fɔʒ 'u d'yn 'otɤ 'ə ʒ'uɤ
 comme telles les défenses qu'elle lui faisait d'une chose ou d'une autre. Un jour,
 'el ly'i deklaɤ'a k'el nem'e p'a sɔ kofe kj ly'i mɔ'te p'etɤɤ l'a- t'et
 elle lui déclara qu'elle n'aimait pas son cocher, qu'il lui montait peut-être la tête
 kɔ'tɤ 'el k'ə t'us k'a 'il net'e p'a av'ek ly'i d'ə- leksaktit'yd 'e d'ə- l'a- defɤɤ's
 contre elle, qu'en tous cas il n'était pas avec lui de l'exactitude et de la déférence
 k'el vul'e 'el s'at'e kj deziɤ'e ly'i ət'əɤɤ d'is n'ə- l'a- pɤ'ə ply
 qu'elle voulait. Elle sentait qu'il désirait lui entendre dire: « Ne le prends plus
 p'uɤ vən'is fe mw'a k'om 'il oɤ'e deziɤ'e 'ə bez'e k'om 'el et'e d'ə-
 pour venir chez moi », comme il aurait désiré un baiser. Comme elle était de
 b'ɔn ym'œɤ 'el l'a- ly'i d'i 'il fy at'əɤ'i l'a- sw'əɤ kɔ'ə av'ek 'em d'ə-
 bonne humeur, elle le lui dit; il fut attendri. Le soir, causant avec M. de
 ʃaɤ'ly av'ek k'i 'il av'e l'a- dus'œɤ d'ə- puɤw'əɤ paɤ'e d'el uɤɤtəm'ə k'aɤ
 Charlus avec qui il avait la douceur de pouvoir parler d'elle ouvertement (car
 lə- mw'ɛɤɤ pɤop'o kj tən'e m'em 'o pɤɤ'sɔn ki n'ə- l'a- kɔnɤ'e
 les moindres propos qu'il tenait, même aux personnes qui ne la connaissaient
 p'a s'ə- ɤapɔ'te 'ə k'elkə manj'ɤɤ 'a 'el 'il ly'i d'i
 pas, se rapportaient en quelque manière à elle), il lui dit:

ʒ'ə- kɤw'a puɤ'ə k'el m'em 'el 'e si ʒ'ətij p'uɤ mw'a s'ə- k'ə ʒ'ə-
 — Je crois pourtant qu'elle m'aime; elle est si gentille pour moi, ce que je
 fe n'ə- ly'i 'e sɤɤtenm'ə p'a ɛdifeɤ'ə
 fais ne lui est certainement pas indifférent.

'e si 'o mom'ə dal'e fe 'el mɔ't'ə d'ə s'a- vɤwat'ɤɤ av'ek 'ə am'i
 Et si, au moment d'aller chez elle, montant dans sa voiture avec un ami
 kj d'av'e les'e 'ə ɤ'ut l'otɤ ly'i diz'e
 qu'il devait laisser en route, l'autre lui disait:

tʃɛ s'ə- n'est p'a loɤed'ə ki 'e s'ɤɤ l'a- s'jeʒ av'ek k'el ʒ'w'a
 — « Tiens, ce n'est pas Lorédan qui est sur le siège? », avec quelle joie
 melākol'ik sw'an ly'i ɤepɔ'd'e
 mélancolique Swann lui répondait:

'o sapɤist'i n'ɔ ʒ'ə- t'ə- diɤ'e ʒ'ə- n'ə- p'ə p'a pɤ'əɤɤ loɤed'ə k'ə ʒ'ə-
 — « Oh! sapristi non! je te dirai, je ne peux pas prendre Lorédan quand je
 v'e ɤ'y l'a- pɤɤ'uz oɔ'tet n'em p'a k'ə ʒ'ə- pɤ'en loɤed'ə 'el n'ə- l'a- tɤ'uv
 vais rue La Pérouse. Odette n'aime pas que je prenne Lorédan, elle ne le trouve

p'a bjɛ p'uʁ mw'a ɑ̃fɛ kə vøks'ty lə- fam ty s'e ʒə- s'e kə s'a lyi
 pas bien pour moi; enfin que veux-tu, les femmes, tu sais! je sais que ça lui
 dɛplɛʁe bok'u 'a bjɛ wi ʒə- noʁ'e 'y kə pʁɔ̃dʁ ʁem'i ʒ'en oʁ'e
 déplairait beaucoup. Ah bien oui! je n'aurais eu qu'à prendre Rémi! j'en aurais
 'y 'yn istwaʁ
 eu une histoire! »

s'e nuv'el fasɔ̃ ɛdɪfɛʁ'ɑ̃t distʁ'et ɪʁitabl ki et'e mɛ̃n'ɑ̃
 Ces nouvelles façons indifférentes, distraites, irritables, qui étaient maintenant
 s'el dod'et av'ek lyi s'ɛ̃t sw'an 'ɑ̃ sufʁ'e m'e il n'ə- kɔnɛs'e p'a s'a-
 celles d'Odette avec lui, certes Swann en souffrait; mais il ne connaissait pas sa
 sufʁ'ɑ̃s kɔm set'e pʁɔɡʁɛsɪvm'ɑ̃ ʒ'ʁ p'ɑʁ ʒ'ʁ kɔd'et set'e ʁəfʁwad'i
 souffrance; comme c'était progressivement, jour par jour, qu'Odette s'était refroidie
 'a sɔ̃ eg'ɑʁ s'ə- n'ɛst k'ɑ̃ mɛt'ɑ̃ 'ɑ̃ ʁəɡ'ɑʁ d'ə- s'ə- k'el et'e oʒʁɔdyi s'ə-
 à son égard, ce n'est qu'en mettant en regard de ce qu'elle était aujourd'hui ce
 k'el av'e et'e 'o dɛb'y kj oʁ'e p'y sɔ̃d'e l'a- pʁɔfɔ̃d'œʁ d'y- ʃɑ̃ʒm'ɑ̃
 qu'elle avait été au début, qu'il aurait pu sonder la profondeur du changement
 ki set'e akɔ̃pli 'ʁ s'ə- ʃɑ̃ʒm'ɑ̃ set'e s'a- pʁɔfɔ̃d s'a- səkʁ'et blɛs'yʁ
 qui s'était accompli. Or ce changement c'était sa profonde, sa secrète blessure,
 ki lyi fəz'e m'al ʒ'ʁ 'e nyi 'e d'e kj sɑ̃t'e k'ə s'e- pɑ̃s'e al'e ʔe
 qui lui faisait mal jour et nuit, et dès qu'il sentait que ses pensées allaient un
 p'ø tʁ'o p'ʁe d'el vivm'ɑ̃ 'il l'e- dɪʁiʒ'e (en)d'an(fr) 'otʁ kɔt'e d'ə- p'œʁ d'ə- tʁ'o
 peu trop près d'elle, vivement il les dirigeait d'un autre côté de peur de trop
 sufʁ'ɪʁ 'il s'ə- diz'e bjɛ d'yn fasɔ̃ abstʁ'et 'il fy 'œ̃ t'ɑ̃ 'u od'et
 souffrir. Il se disait bien d'une façon abstraite: « Il fut un temps où Odette
 mem'e davɑ̃t'ɑ̃ʒ m'e ʒam'e 'il n'ə- ʁəvwaʒ'e s'ə- t'ɑ̃ d'ə- m'ɛm kj igʁ'ek
 m'aimait davantage », mais jamais il ne revoyait ce temps. De même qu'il y
 av'e d'ɑ̃ sɔ̃ kabin'e 'yn kɔm'ɔd kj sɑ̃ʁɔ̃ʒ'e 'a n'ə- p'a ʁəɡɑ̃d'e kj
 avait dans son cabinet une commode qu'il s'arrangeait à ne pas regarder, qu'il
 fəz'e ʔe kʁɔʃ'e p'uʁ evit'e 'ɑ̃ ɑ̃t'ɑ̃ 'e 'ɑ̃ sɔ̃t'ɑ̃ p'ɑʁs k'ə d'ɑ̃ 'œ̃ tɪʁw'ɑʁ
 faisait un crochet pour éviter en entrant et en sortant, parce que dans un tiroir
 et'e sɛʁ'e l'ə- kʁɪzɑ̃t'ɛm k'el lyi av'e don'e l'ə- pʁəmʝ'e sw'ɑʁ 'u 'il lav'e
 étaient serrés le chrysanthème qu'elle lui avait donné le premier soir où il l'avait
 ʁəkɔ̃dyit l'e- l'ɛtʁ 'u 'el diz'e k'ə n'i avezv'u ubli'e os'i v'otʁ k'œʁ
 reconduite, les lettres où elle disait: « Que n'y avez-vous oublié aussi votre cœur,
 ʒə- n'ə- v'u oʁ'e p'a les'e l'ə- ʁəpʁ'ɑ̃dʁ 'e 'a k'elkə 'œʁ d'y- ʒ'ʁ 'e d'ə-
 je ne vous aurais pas laissé le reprendre » et: « A quelque heure du jour et de
 l'a- nyi k'ə v'u eʝe bəz'w'ɛ d'ə- mw'a fɛtɛsmw'a s'ɪʝn 'e dispoʒ'e d'ə- m'a- vi
 la nuit que vous ayez besoin de moi, faites-moi signe et disposez de ma vie
 d'ə- m'ɛm 'il igʁ'ek av'e 'ɑ̃ lyi 'yn plas d'ɔ̃ 'il n'ə- les'e ʒam'e apʁɔʃ'e
 », de même il y avait en lui une place dont il ne laissait jamais approcher
 sɔ̃ ɛspʁ'i lyi fəz'ɑ̃ fɛʁ s'il l'ə- fal'e l'ə- dɛt'ʁ (en)d'an(fr) l'ɔ̃ ʁɛʒɔnm'ɑ̃ p'uʁ
 son esprit, lui faisant faire s'il le fallait le détour d'un long raisonnement pour
 kj n'ə: p'a 'a pas'e dəv'ɑ̃ 'el set'e s'el 'u viv'e l'ə- suvn'ɪʁ d'e- ʒ'ʁ
 qu'il n'eût pas à passer devant elle: c'était celle où vivait le souvenir des jours
 øʁ'ø
 heureux.

m'e s'a- s'i pʁekosjon'oz pʁy'd'us fy deʒw'e ʔe sw'aʁ kj et'e a'le d'ũ
 Mais sa si précautionneuse prudence fut déjouée un soir qu'il était allé dans
 l'a- m'ɔd
 le monde.

set'e f'e l'a- maʁk'iz d'a- s'etov'ent 'a l'a- deʁnj'ɛʁ p'uʁ s'et aneal'a
 C'était chez la marquise de Saint-Euverte, à la dernière, pour cette année-là,
 d'e- swaʁ'e 'u 'el fəz'e ɑt'ɑdʁ d'e- aʁtist ki ly'i s'ɛv'e ɑsy'it p'uʁ
 des soirées où elle faisait entendre des artistes qui lui servaient ensuite pour
 s'e- kɔs'ɛʁ d'a- faʁit'e sw'an ki av'e vuly syksesivm'ɑ a'le 'a t'ut l'e-
 ses concerts de charité. Swann, qui avait voulu successivement aller à toutes les
 pʁesed'ɑt 'e nav'e p'y si ʁez'udʁ av'e ʁas'y tɑdi kj fabij'e p'uʁ s'a-
 précédentes et n'avait pu s'y résoudre, avait reçu, tandis qu'il s'habillait pour se
 ʁ'ɑdʁ 'a selsi l'a- viz'it d'y- baʁʔ d'a- faʁly ki vən'e ly'i ɔf'ɛʁ d'a- ʁɑtʁn'e
 rendre à celle-ci, la visite du baron de Charlus qui venait lui offrir de retourner
 av'ek ly'i f'e l'a- maʁk'iz s'i s'a- kɔpan'i d'av'e led'e 'a s'i ɑnyije 'ɑe p'ø
 avec lui chez la marquise, si sa compagnie devait l'aider à s'y ennuyer un peu
 mw'ẽ 'a s'i tʁuv'e mw'ẽ tʁist m'e sw'an ly'i av'e ʁepɔ'd'y
 moins, à s'y trouver moins triste. Mais Swann lui avait répondu :

v'u n'a- duf'e p'a d'y- plez'ɛʁ k'ɑ ʒoʁ'e 'a 'etʁ av'ek v'u m'e l'a- ply
 — « Vous ne doutez pas du plaisir que j'aurais à être avec vous. Mais le plus
 gʁɑ plez'ɛʁ k'ɑ v'u pyisje m'a- f'ɛʁ s'est dal'e plyto: vw'aʁ odet v'u
 grand plaisir que vous puissiez me faire c'est d'aller plutôt voir Odette. Vous
 sav'e lekse'lɑt ɛfly'us k'ɑ v'u av'e s'yʁ 'el ʒ'a- kʁw'a k'el n'a- s'ɔʁ p'a s'a-
 savez l'excellente influence que vous avez sur elle. Je crois qu'elle ne sort pas ce
 sw'aʁ av'ɑ dal'e f'e s'ɔ ɑsj'en kutɔʁj'ɛʁ 'u d'y- ʁ'est 'el saʁ'a syʁm'ɑ
 soir avant d'aller chez son ancienne couturière où du reste elle sera sûrement
 kɔt'ɑt k'ɑ v'u lakɔpanje 'ɑ t'us k'a v'u l'a- tʁuvəʁje f'e 'el av'ɑ
 contente que vous l'accompagniez. En tous cas vous la trouveriez chez elle avant.
 tafe d'a- l'a- distʁ'ɛʁ 'e os'i d'a- ly'i paʁle ʁez'ɔ si v'u puvje aʁɑʒ'e
 Tâchez de la distraire et aussi de lui parler raison. Si vous pouviez arranger
 k'elkɑ f'ɔʒ p'uʁ dɑm'ẽ ki ly'i pl'eʒ 'e k'ɑ n'u puvj'ɔ f'ɛʁ t'us l'e-
 quelque chose pour demain qui lui plaise et que nous pourrions faire tous les
 tʁw'a ɑs'ɑbl tafe os'i d'a- poʒe d'e- ʒal'ɔ p'uʁ s'et et'e si 'el av'e ɑv'i
 trois ensemble. Tâchez aussi de poser des jalons pour cet été, si elle avait envie
 d'a- k'elkɑ f'ɔʒ d'ɥn kʁwazj'ɛʁ k'ɑ n'u fəʁj'ɔ t'us l'e- tʁw'a k'ɑ s'ezʒ
 de quelque chose, d'une croisière que nous ferions tous les trois, que sais-je?
 k'ɑ 'a s'a- sw'aʁ ʒ'a- n'a- k'ɔt p'a l'a- vw'aʁ m'ɛt'n'ɑ si 'el l'a- dezɛʁ'e 'u
 Quant à ce soir, je ne compte pas la voir; maintenant si elle le désirait ou
 si v'u tʁuvje 'ɑe ʒw'ẽ v'u nav'e k'a mɑvwaje 'ɑe m'o f'e ma'dam d'a-
 si vous trouviez un joint, vous n'avez qu'à m'envoyer un mot chez Mme de
 s'etov'ent ʒysk'a miny'i 'e apʁ'e f'e mw'a m'ɛʁsi d'a- t'u s'a- k'ɑ v'u fet
 Saint-Euverte jusqu'à minuit, et après chez moi. Merci de tout ce que vous faites
 p'uʁ mw'a v'u sav'e k'ɔm ʒ'a- v'u 'em
 pour moi, vous savez comme je vous aime. »

l'a- baʁʔ ly'i psom'i dal'e f'ɛʁ l'a- viz'it kj dezɛʁ'e apʁ'e kj loʁ'e

Le baron lui promit d'aller faire la visite qu'il désirait après qu'il l'aurait

kɔdyi gysk'a la- p'ɔst d'a- lo'tel s'etov'et 'u sw'an asiv'a tʁakiliz'e
 conduit jusqu'à la porte de l'hôtel Saint-Euverte, où Swann arriva tranquilisé
 p'aʁ la- p'as'e kə 'em d'a- fəʁly pas'e la- swaʁ'e ʁy la- pə'uz m'e d'ɑ
 par la pensée que M. de Charlus passerait la soirée rue La Pérouse, mais dans
 'œ et'a d'a- melɑkolik ɛdifer'as 'a t'ut le- foz ki n'a- tufe p'a
 un état de mélancolique indifférence à toutes les choses qui ne touchaient pas
 o'det 'e 'ɑ partikyl'e 'o foz mɔ'den ki l'œʁ dɔn'e la- fəʁm d'a-
 Odette, et en particulier aux choses mondaines, qui leur donnait le charme de
 s'a- ki ne'tɑ ply 'œ byt p'uʁ n'otʁ volɔ'te n'u apa'e 'ɑ swam'em
 ce qui, n'étant plus un but pour notre volonté, nous apparaît en soi-même.
 d'e s'a- des'ɑt d'a- vwa'tyʁ 'o pʁamje pl'ɑ d'a- s'a- ʁezym'e fiktif d'a- l'œʁ vi
 Dès sa descente de voiture, au premier plan de ce résumé fictif de leur vie
 domestik k'a le- met'ʁes d'a- mezɔ pʁet'ɑd ɔf'ix 'a l'œʁ ɛvit'e le- ʒ'uʁ
 domestique que les maîtresses de maison prétendent offrir à leurs invités les jours
 d'a- se'emɔni 'e 'u 'el fɛʁf 'a ʁespekt'e la- vesit'e d'y- kostym 'e s'el d'y-
 de cérémonie et où elles cherchent à respecter la vérité du costume et celle du
 dekɔʁ sw'an pʁi ple'iz 'a vwa'ʁ le- ɛʁitje d'e- tigʁ d'a- balzak le- (en)g'ru:mz(fr)
 décor, Swann prit plaisir à voir les héritiers des « tigres » de Balzac, les grooms,
 syiv'ɑ ɔbdin'ʁ d'a- la- pʁɔmn'ad ki ʁapɔ'te 'e bɔ'te ʁest'e d'ɔʁ
 suivants ordinaires de la promenade, qui, chapeautés et bottés, restaient dehors
 d'av'ɑ lo'tel s'yʁ la- s'ɔl d'a- lavni 'u d'av'ɑ le- ɛkyʁi k'ɔm d'e- ʒadɛnj'e
 devant l'hôtel sur le sol de l'avenue, ou devant les écuries, comme des jardiniers
 oʁ'e et'e bɔ'ʒ'e 'a lɔ'tʁe d'a- l'œʁ pʁɔ'tʁ la- dispozisjɔ partikylj'ʁ kj
 auraient été rangés à l'entrée de leurs parterres. La disposition particulière qu'il
 av'e tu'ʒ'uʁ 'y 'a fɛʁfe d'e- analɔʒi 'ɑ'tʁ le- 'etʁ viv'ɑ 'e le- pʁɔ'tʁe
 avait toujours eue à chercher des analogies entre les êtres vivants et les portraits
 d'e- myz'e sekseʁ'e ɑk'ɔʁ m'e d'yn fasɔ ply kɔst'ɑt 'e ply ʒeneʁ'al
 des musées s'exerçait encore mais d'une façon plus constante et plus générale;
 s'est la- vi mɔ'den t'u ɑ'tj'ʁ mɛtn'ɑ kj 'ɑ et'e detaʃe ki s'a-
 c'est la vie mondaine tout entière, maintenant qu'il en était détaché, qui se
 pʁezɑ'te 'a ly'i k'ɔm 'yn sy'it d'a- tabl'o d'ɑ la- vestibyl 'u ɔtʁɔfw'a
 présentait à lui comme une suite de tableaux. Dans le vestibule où, autrefois,
 k'ɑ 'il et'e 'œ mɔ'd'e 'il ɑ'tʁe ɑvɔp'e d'ɑ s'ɔ pʁɔdɔs'y p'uʁ 'ɑ sɔ't'ix
 quand il était un mondain, il entraît enveloppé dans son pardessus pour en sortir
 'ɑ fɛ'ak m'e s'ɑ savw'aʁ s'a- ki si et'e pas'e et'ɑ p'aʁ la- p'as'e p'ɑd'ɑ le-
 en frac, mais sans savoir ce qui s'y était passé, étant par la pensée, pendant les
 k'elkə ɛst'ɑ kj igʁɛk seʒum'e 'u bj'ɛ ɑk'ɔʁ d'ɑ la- fet kj vɔn'e d'a-
 quelques instants qu'il y séjournait, ou bien encore dans la fête qu'il venait de
 kite 'u bj'ɛ deʒ'a d'ɑ la- fet 'u 'ɔ al'e lɛtkodyʁ p'uʁ la- pʁamj'ʁ fw'a
 quitter, ou bien déjà dans la fête où on allait l'introduire, pour la première fois
 'il ʁamɔk'a ʁeveʃe p'aʁ lakiv'e inopin'e (en)d'an(fr) ɛvit'e ɔsi tɑdɛf la- m'ɔt
 il remarqua, réveillée par l'arrivée inopinée d'un invité aussi tardif, la meute
 ep'as majifik 'e dezœv'e d'a- gʁ'ɑ val'e d'a- pje ki dɔʁm'e s'a 'e
 éparse, magnifique et désœuvrée de grands valets de pied qui dormaient çà et
 la syʁ d'e- bɑk'et 'e d'e- k'ɔfʁ 'e ki sulv'ɑ l'œʁ n'ɔbl pʁɔfil eg'y
 là sur des banquettes et des coffres et qui, soulevant leurs nobles profils aigus

də- levɹi'e s'a- dɹes'eɹ 'e kasəbl'e fɔɹm'eɹ lə- s'eɹkl otuɹ d'a- ly'i
de lévriers, se dressèrent et, rassemblés, formèrent le cercle autour de lui.

(en)l'an(fr) d'ə dasp'ekt paktikyljɛkm'ũ fɛɹ'ɔs 'e as'e sɒbl'abl 'a leksekɹt'œɹ
d'ũ sɛɹt'ẽ tabl'o d'a- l'a- kənes'ʌs ki fig'yɹ d'e- sypl'is sav'ʌs'a v'ɛɹ
L'un d'eux, d'aspect particulièrement féroce et assez semblable à l'exécuteur
dans certains tableaux de la Renaissance qui figurent des supplices, s'avança vers
ly'i (en)d'an(fr) 'ɛɹ ẽplak'abl p'uɹ ly'i pɹ'ɑdɹ s'e- af'ɛɹ m'e l'a- dyɹt'e d'a- s'ʌ
lui d'un air implacable pour lui prendre ses affaires. Mais la dureté de son
kəg'ʌɹ das'je et'e kɔp'ɑs'e p'ʌɹ l'a- dus'œɹ d'a- s'e- g'ũ d'a- fil si bj'ẽ k'ũ
regard d'acier était compensée par la douceur de ses gants de fil, si bien qu'en
apɹɔf'ũ d'a- sw'an 'il sɒbl'e tɛmwɹn'je d'y- mɛpɹ'i p'uɹ s'a- pɛɹs'ɔn 'e
approchant de Swann il semblait témoigner du mépris pour sa personne et
d'e- eg'ʌɹ p'uɹ s'ʌ j'ap'o 'il l'a- pɹ'i av'ek 'œ sw'ẽ ok'el leksaktit'yd d'a-
des égards pour son chapeau. Il le prit avec un soin auquel l'exactitude de
s'a- pw'ẽtyɹ dɔn'e k'ɛlkə f'ɔz d'a- metikyl'œ 'e 'yn delikat'es k'ə ɹũd'e
sa pointure donnait quelque chose de méticuleux et une délicatesse que rendait
pɹ'ɛskə tuf'ʌt lapɹɹ'ɛj d'a- s'a- f'ɔɹs py'i 'il l'a- pas'a 'a 'œ d'a- s'e- 'ed
presque touchante l'appareil de sa force. Puis il le passa à un de ses aides,
nuv'o 'e tim'id ki ɛksɹim'e lɛfɹw'a kj kəs'ɑt'e 'ũ ɹul'ũ 'ũ t'us s'ʌs
nouveau, et timide, qui exprimait l'effroi qu'il ressentait en roulant en tous sens
d'e- kəg'ʌɹ fyɹj'œ 'e m'ɔtɹ'e laʒitasj'ʌ d'yn b'et kaptiv d'ũ l'e- pɹəmj'ɛɹ
des regards furieux et montrait l'agitation d'une bête captive dans les premières
'œɹ d'a- s'a- domestisit'e
heures de sa domesticité.

'a k'ɛlkə p'a 'œ gɹ'ũ gaj'ʌɹ 'ũ livɹ'e ɹɛv'e imobil skyltɹ'ʌl
A quelques pas, un grand gaillard en livrée rêvait, immobile, sculptural,
inyt'il k'ɔm s'a- gɹɹ'je pyɹm'ũ dekoɹat'if k'ʌ vw'a d'ũ l'e- tabl'o l'e-
inutile, comme ce guerrier purement décoratif qu'on voit dans les tableaux les
ply tymlyt'œ d'a- m'ɑten'ja s'ʌʒ'e apɹij'e s'yɹ s'ʌ buki'e tɑd'i k'ʌ s'a-
plus tumultueux de Mantegna, songer, appuyé sur son bouclier, tandis qu'on se
pɹɛsɹp'it 'e k'ʌ seg'ɔɹʒ 'a kot'e d'a- ly'i detafe d'y- gɹ'ʌp d'a- s'e- kamɹ'ad
précipite et qu'on s'égorge à côté de lui; détaché du groupe de ses camarades
k'i sɒpɹɛs'e ot'uɹ d'a- sw'an 'il sɒbl'e os'i ɹɛzɔly 'a s'a- dez'etɛɹs'e
qui s'empressaient autour de Swann, il semblait aussi résolu à se désintéresser
d'a- s'et s'en kj syiv'e vagm'ũ d'a- s'e- j'œ gl'ok 'e kɹy'el k'ə s'i
de cette scène, qu'il suivait vaguement de ses yeux glauques et cruels, que si
s'ɔ: et'e l'a- mas'akɹ d'e- inos'ũ 'u l'a- mɹkt'ɹ d'a- s'ẽ ʒ'ak 'il sɒbl'e
ç'eût été le massacre des Innocents ou le martyr de saint Jacques. Il semblait
pɹɛsɹzem'ũ apɹɹ'ɛn'ɹ 'a s'et ɹ'as dispɹ'y 'u ki pɔt'ɛtɹ nekst'a ʒam'e
précisément appartenir à cette race disparue — ou qui peut-être n'exista jamais
k'ə d'ũ l'a- ɹɔt'abl d'a- s'ũ zən'o 'e l'e- fɹɛsk d'e- ɛɛɛmitani 'u sw'an lav'e
que dans le retable de San Zeno et les fresques des Eremitani où Swann l'avait
apɹɔfe 'e 'u 'el ɹ'ɛv ɑk'ɔɹ is'y d'a- l'a- fɛkɔdasj'ʌ d'yn stat'y ɑt'ik
approchée et où elle rêve encore — issue de la fécondation d'une statue antique
p'ʌɹ k'ɛlkə mod'el padw'ũ d'y- m'ɛtɹ 'u k'ɛlkə saks'ʌ dalb'ɛɹ dyɹ'e 'e l'e-
par quelque modèle padouan du Maître ou quelque saxon d'Albert Dürer. Et les

m'ɛʃ d'ə s'e- ʃəv'ø x'u kʁɛsplɛ p'ak la- natyʁ m'e kolɛ p'ak la- bʁijɑ̃tɛn
 mèches de ses cheveux roux crespelés par la nature, mais collés par la brillantine,
 et'e laʁʒəm'ɑ̃ tʁɛt'e k'ɔm 'el s'ɔ d'ɑ la- skɥltʁɛ ɡʁɛk kɛtydjɛ
 étaient largement traitées comme elles sont dans la sculpture grecque qu'étudiait
 s'ɑ s'es la- pɛ̃tʁ d'ə mɑ̃tu 'e ki si d'ɑ la- kʁɛasjɔ̃ 'el n'ə- ʃiɡyʁ kə
 sans cesse le peintre de Mantoue, et qui, si dans la création elle ne figure que
 l'ɔm s'e d'y- mwɛ̃ tiʁe d'ə s'e- s'ɛpl f'ɔmm d'e- ʁiʃes si vaʁje 'e
 l'homme, sait du moins tirer de ses simples formes des richesses si variées et
 k'ɔm ɑ̃pʁɔ̃t'e 'a t'ut la- natyʁ vivɑ̃t k'yn ʃəvlyʁ p'ak lɑ̃ʁulm'ɑ̃
 comme empruntées à toute la nature vivante, qu'une chevelure, par l'enroulement
 l'is 'e l'e- b'ɛk ɛɡy d'ə s'e- b'ukl 'u d'ɑ la- syʁɛpozisjɔ̃ d'y- tʁɥpl 'e
 lisse et les becs aigus de ses boucles, ou dans la superposition du triple et
 flɔʁis'ɑ̃ djad'ɛm d'ə s'e- tʁɛs 'a l'ɛʁ 'a la- fw'a (en)d'ɑn(fr) pak'e d'alɡ d'yn
 fleurissant diadème de ses tresses, a l'air à la fois d'un paquet d'algues, d'une
 nife d'ə kol'ɔb (en)d'ɑn(fr) bɑ̃d'o d'ə (en)dʒ'asɛnɔ̃z(fr) 'e d'yn tɔʁsɑd d'ə sɛʁpɑ̃
 nichée de colombes, d'un bandeau de jacinthes et d'une torsade de serpent.

d'otʁ ɑ̃k'ɔʁ kolos'o os'i s'ə- tɑ̃tɛ syʁ l'e- dɛɡʁɛ (en)d'ɑn(fr) eskalj'e
 D'autres encore, colossaux aussi, se tenaient sur les degrés d'un escalier
 monymɑ̃t'al k'ə l'ɛʁ pʁɛz'ɑs dɛkɔʁat'iv 'e l'ɛʁ imobilite mɑʁmɔʁɛ'n ɔʁ'e
 monumental que leur présence décorative et leur immobilité marmoréenne auraient
 p'y fɛʁ nɑ̃m'e k'ɔm saly'i d'y- pal'e dykal leskalje d'e- ʒe'ɑ̃ 'e d'ɑ
 pu faire nommer comme celui du Palais Ducal : « l'Escalier des Géants » et dans
 lak'el swɑn sɑɡaʒ'a av'ek la- tʁistɛs d'ə pɑ'se kod'tɛ n'ə- lav'e ʒam'e ɡʁavi
 lequel Swann s'engagea avec la tristesse de penser qu'Odette ne l'avait jamais gravi.
 'a av'ek k'el ʒw'a 'o kɑ̃tʁɛʁ 'il y ɡʁɛ̃p'e l'e- et'aʒ n'wɑʁ m'al odorɑ̃ 'e
 Ah ! avec quelle joie au contraire il eût grimpé les étages noirs, mal odorants et
 kask'u d'ə la- pɑ̃tit kutyʁjɛʁ ʁatʁ'e d'ɑ la- sɛk'jɛm d'ə lak'el 'il ɔʁ'e
 casse-cou de la petite couturière retirée, dans le « cinquième » de laquelle il aurait
 et'e si ɔʁ'ø d'ə- peje ply fɛʁ k'yn avɑ̃t'sɛn ɛbdomad'ɛʁ 'a lopɛʁ'a la-
 été si heureux de payer plus cher qu'une avant-scène hebdomadaire à l'Opéra le
 dʁw'a d'ə pas'e la- swaʁ'e kɑ̃ od'tɛ igr'ɛk van'e 'e m'ɛm l'e- 'otʁ ʒ'uʁ p'uʁ
 droit de passer la soirée quand Odette y venait et même les autres jours pour
 puvwɑʁ pɑ̃t'e d'el vivʁ av'ek l'e- ʒ'ɑ̃ k'el av'e labityd d'ə vwɑʁ k'ɑ̃
 pouvoir parler d'elle, vivre avec les gens qu'elle avait l'habitude de voir quand
 il net'e p'a la 'e ki 'a koz d'ə sal'a ly'i pɑʁes'e ʁasɛl'e d'ə la- vi d'ə- s'a-
 il n'était pas là et qui à cause de cela lui paraissaient recéler, de la vie de sa
 metʁɛs k'elkə ʃɔz d'ə- ply ʁe'el d'ə- ply inaksɛs'ibl 'e d'ə- ply mistɛʁjɔ̃
 maîtresse, quelque chose de plus réel, de plus inaccessible et de plus mystérieux.
 tɑ̃di k'ə d'ɑ s'et eskalj'e pestilɔ̃sjɛl 'e dezi'e d'ə- lɑ̃sjɛn kutyʁjɛʁ k'ɔm
 Tandis que dans cet escalier pestilentiel et désiré de l'ancienne couturière, comme
 il n'i 'ɑ av'e p'a 'ɛ̃ sɑɡ'ɔ̃ p'uʁ l'ə- sɛʁvis 'ɔ̃ vwɑje l'ə- swɑʁ dɑv'ɑ̃ ʃak
 il n'y en avait pas un second pour le service, on voyait le soir devant chaque
 p'ɔʁt 'yn bwat 'o l'e vid 'e s'al pʁɛpɑʁ'e syʁ l'ə- pajas'ɔ̃ d'ɑ leskalje
 porte une boîte au lait vide et sale préparée sur le paillason, dans l'escalier
 maɲifik 'e dedɛnje k'ə swɑn mɔ̃tɛ 'a s'ə- mom'ɑ̃ (en)d'ɑn(fr) kot'e 'e d'ə-
 magnifique et dédaigné que Swann montait à ce moment, d'un côté et de

l'otre 'a d'e- ot'œk difeʁ'ût dæv'ũ fak âfraktyozit'e k'ə fəz'e d'ũ l'ə-
l'autre, à des hauteurs différentes, devant chaque anfractuosité que faisait dans le
m'yʁ l'a- fən'etʁ d'a- l'a- l'ɔz 'u l'a- p'ɔst (en)d'an(fr) apastam'ũ kəpʁezât'ũ l'ə- sɛrv'is
mur la fenêtre de la loge, ou la porte d'un appartement, représentant le service
êteʁj'œk kj diʁiʒ'e 'e 'ũ fəz'ũ ɔm'aʒ 'o ɛvit'e 'œ kɔsj'ekʒ 'œ
intérieur qu'ils dirigeaient et en faisant hommage aux invités, un concierge, un
mazɔʁd'om 'œ aʁʒâtje bʁ'av ʒ'ũ ki viv'e l'a- ʁ'est d'a- l'a- səm'en 'œ
majordome, un argentier (braves gens qui vivaient le reste de la semaine un
p'ø ɛdepād'ũ d'ũ l'œk dom'en igʁ'ek din'e f'e 'ø k'ɔm d'a- pət'i
peu indépendants dans leur domaine, y dinaient chez eux comme de petits
butikje 'e səʁ'e pø'tetʁ dām'ẽ 'o sɛrv'is buʁʒw'a (en)d'an(fr) mɛdəs'ẽ 'u
boutiquiers et seraient peut-être demain au service bourgeois d'un médecin ou
(en)d'an(fr) ɛdystʁɛl atât'if 'a n'a- p'a māk'e 'o kəkɔmādəsʒ'ũ k'ɔ l'œk
d'un industriel) attentifs à ne pas manquer aux recommandations qu'on leur
av'e fet av'ũ d'a- l'œk les'e ādos'e l'a- liv'e eklat'ût kj n'a- ʁəvet'e
avait faites avant de leur laisser endosser la livrée éclatante qu'ils ne revêtaient
k'a d'a- ʁ'as ɛtɛrv'al 'e d'ũ lak'el 'il n'a- s'a- sāt'e p'a tʁ'e 'a l'œk 'ez
qu'à de rares intervalles et dans laquelle ils ne se sentaient pas très à leur aise,
s'a- tən'e s'u ləkət'yʁ d'a- l'œk pɔst'aj av'ek 'œ ekla pɔp'ø tāpɛ'e d'a-
se tenaient sous l'arcature de leur portail avec un éclat pompeux tempéré de
bonom'i popyl'œ k'ɔm d'e- s'ẽ d'ũ l'œk n'if 'e 'œ en'ɔm sy'is
bonhomie populaire, comme des saints dans leur niche; et un énorme suisse,
abije k'ɔm 'a legl'iz fɛap'e l'e- d'al d'a- s'a- k'an 'o pas'aʒ d'a- fak
habillé comme à l'église, frappait les dalles de sa canne au passage de chaque
asiv'ũ pərvən'y 'ũ 'o d'a- lɛskalje l'a- l'ɔ dy'el lav'e syiv'i 'œ domestik
arrivant. Parvenu en haut de l'escalier le long duquel l'avait suivi un domestique
'a fas blɛm av'ek 'yn pət'it k'ø d'a- fəv'ø nw'e (en)d'an(fr) katog'ũ dɛʁj'œk l'a-
à face blême, avec une petite queue de cheveux, noués d'un catogan, derrière la
t'et k'ɔm 'œ sakʁist'ẽ d'a- gwaj'a 'u 'œ tabelj'ũ d'y- ʁepɛrtw'as sw'an pas'a
tête, comme un sacristain de Goya ou un tabellion du répertoire, Swann passa
d'av'ũ 'œ by'ɔ 'u d'e- val'e as'i k'ɔm d'e- not'œk dāv'ũ d'a- gʁ'ũ
devant un bureau où des valets, assis comme des notaires devant de grands
kəʒ'istʁ s'a- ləv'œk 'e ɛskʁiv'is s'ɔ n'ɔ 'il tʁavɛrs'a al'ɔk 'œ pət'i vɛstibyl
registres, se levèrent et inscrivirent son nom. Il traversa alors un petit vestibule
ki t'el k'ə sɛrt'en pjes amenaʒ'e p'as l'œk pʁɔpriet'œk p'uɛ sɛrv'is d'a- k'adʁ
qui, — tel que certaines pièces aménagées par leur propriétaire pour servir de cadre
'a 'yn s'œl 'œvʁ d'as d'ɔ 'el t'is l'œk n'ɔ 'e d'yn nydit'e vul'y
à une seule œuvre d'art, dont elles tirent leur nom, et d'une nudité voulue,
n'a- kɔtjen k'ĩ ɔotr ɛgzib'e 'a s'ɔ āt'e k'ɔm k'elkə pʁɛsj'ɔz
ne contiennent rien d'autre —, exhibait à son entrée, comme quelque précieuse
ɛfiʒ'i d'a- bāvn'y'ɔ selin'i kəpʁezāt'ũ 'œ 'ɔm d'a- g'e 'œ ʒ'ɔn val'e d'a-
effigie de Benvenuto Cellini représentant un homme de guet, un jeune valet de
pje l'a- k'ɔk leʒɛm'ũ flɛʃi 'ũ av'ũ dʁɛs'ũ s'yʁ s'ɔ osk'al ʁuʒ 'yn
pied, le corps légèrement fléchi en avant, dressant sur son hausse-col rouge une
fig'yʁ pl'y ʁuʒ āk'ɔk d'u sɛʁap'e d'e- toʁ'ũ d'a- fø d'a- timidit'e 'e
figure plus rouge encore d'où s'échappaient des torrents de feu, de timidité et

də- z'el 'e ki pɛns'ɑ̃ l'e- tapisɛʁi doʁys' tɑ̃d'y dəv'ɑ̃ l'a- sal'ɔ̃ 'u
 de zèle, et qui, perçant les tapisseries d'Aubusson tendues devant le salon où
 ɔ̃ eku'te la- myz'ik d'a- s'ɔ̃ ʁəʒ'ɑ̃ ɛpɛty'ø viʒil'ɑ̃ epɛrd'y av'e l'œ
 on écoutait la musique, de son regard impétueux, vigilant, éperdu, avait l'air,
 av'ek 'yn ɛpasibilit'e milit'œ 'u 'yn fw'a syvnatyʁ'el alegoʁ'i d'a- lal'œm
 avec une impassibilité militaire ou une foi surnaturelle, — allégorie de l'alarme,
 ɛkœnasj'ɔ̃ d'a- lat'ɑ̃t kœmemoʁasj'ɔ̃ d'y- bʁɑ̃lb'a depʃe 'ɑ̃ ɔ̃ 'u viʒ'i
 incarnation de l'attente, commémoration du branle-bas, — d'épier, ange ou vigie,
 dyn t'œ d'a- d'ɔ̃ ɔ̃ 'u d'a- katedʁ'al lapasiz'ɔ̃ d'a- lenm'i 'u l'œ d'y-
 d'une tour de donjon ou de cathédrale, l'apparition de l'ennemi ou l'heure du
 ʒyʒm'ɑ̃ 'il n'a- ʁest'e ply 'a sw'an k'a penetʁ'e d'ɑ̃ l'a- s'al d'y- k'ɔ̃s'œ d'ɔ̃
 Jugement. Il ne restait plus à Swann qu'à pénétrer dans la salle du concert dont
 'œ yisʃe ʃak'ʒe d'a- ʃen ly'i uvʁ'i l'e- p'œt 'ɑ̃ s'eklin'ɑ̃ k'œm 'il ly'i
 un huissier chargé de chaînes lui ouvrit les portes, en s'inclinant, comme il lui
 œʁ'e ʁœm'i l'e- kl'e dyn vil m'e 'il pās'e 'a l'a- mez'ɔ̃ 'u 'il œʁ'e p'y
 aurait remis les clefs d'une ville. Mais il pensait à la maison où il aurait pu
 s'a- tʁuv'e 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ m'em si o'det lav'e pœm'i 'e l'a- suvn'iz ɑ̃tʁœv'y
 se trouver en ce moment même, si Odette l'avait permis, et le souvenir entrevu
 dyn bwat 'o l'e vid syʁ 'œ pajas'ɔ̃ ly'i s'œʁ'a l'a- k'œ
 d'une boîte au lait vide sur un paillason lui serra le cœur.

sw'an ʁœtʁuv'a ʁapidm'ɑ̃ l'a- sɑ̃tim'ɑ̃ d'a- l'a- led'œ maskyl'in k'ɑ̃ 'o
 Swann retrouva rapidement le sentiment de la laideur masculine, quand, au
 d'ɑ̃ l'a- l'a- tɑ̃tyʁ d'a- tapis'ɛ 'o spekt'akl d'e- domest'ik syksed'a sɑly'i d'e-
 delà de la tenture de tapisserie, au spectacle des domestiques succéda celui des
 ɛvit'e m'e s'et led'œ m'em d'a- viz'aʒ kj kɔ̃s'e pœt'ɑ̃ si bj'ɛ
 invités. Mais cette laideur même de visages qu'il connaissait pourtant si bien,
 ly'i sɑ̃bl'e n'œv dapy'i k'a l'œ tʁ'e 'o ljø d'etʁ p'œ ly'i d'e- s'inj
 lui semblait neuve depuis que leurs traits, — au lieu d'être pour lui des signes
 pʁatikm'ɑ̃ ytilizabl 'a lidɑ̃tifikasj'ɔ̃ d'a- t'el pœs'œn ki ly'i av'e ʁapʁezɑ̃t'e
 pratiquement utilisables à l'identification de telle personne qui lui avait représenté
 ʒyskal'a 'œ fɛs'o d'a- plez'iz 'a pœsy'iv dɑ̃ny'i 'a ɛvit'e 'u d'a- polit'es
 jusque-là un faisceau de plaisirs à poursuivre, d'ennuis à éviter, ou de politesses
 'a ʁ'ɑ̃dʁ ʁəpoz'e k'œdɔ̃n'e sœlm'ɑ̃ p'œ d'e- ʁap'œ estet'ik d'ɑ̃
 à rendre, — reposaient, coordonnés seulement par des rapports esthétiques, dans
 lotonom'i d'a- l'œ l'inj 'e 'ɑ̃ s'e 'œm 'o miljø dekel sw'an s'a-
 l'autonomie de leurs lignes. Et en ces hommes, au milieu desquels Swann se
 tʁuv'a ɑ̃sɛʁ'e 'il net'e p'a ʒysk'o mon'œkl k'a bok'u pœt'e 'e ki
 trouva enserré, il n'était pas jusqu'aux monocles que beaucoup portaient (et qui,
 ɔ̃tʁəfw'a œʁ'e t'u 'o ply pœm'i 'a sw'an d'a- d'iz kj pœt'e 'œ
 autrefois, auraient tout au plus permis à Swann de dire qu'ils portaient un
 mon'œkl ki delje m'œtn'ɑ̃ d'a- sijɛf'e 'yn abit'yd l'a- m'em p'œ t'us
 monocle), qui, déliés maintenant de signifier une habitude, la même pour tous,
 n'a- ly'i apak'ys ʃak'œ av'ek 'yn s'œt d'ɛdividalit'e pœt'etʁ p'œs kj n'a-
 ne lui apparussent chacun avec une sorte d'individualité. Peut-être parce qu'il ne
 ʁagand'a l'a- ʒenɛʁ'al d'a- fʁœbœv'il 'e l'a- mask'i d'a- bœot'e ki koz'e d'ɑ̃
 regarda le général de Froberville et le marquis de Bréauté qui causaient dans

lâtɛ kə k'om dø pɛksɔn'aʒ dā 'œ tabl'o alɔk kj av'e et'e
 l'entrée que comme deux personnages dans un tableau, alors qu'ils avaient été
 lɔt'ā p'us lyi l'e- am'i ytil ki lav'e pɛzât'e 'o ʒak'e 'e asist'e
 longtemps pour lui les amis utiles qui l'avaient présenté au Jockey et assisté
 dā d'e- dy'el l'a- mon'ɔkl dy- ʒenɛʁ'al ɛst'e 'ütɛ s'e- popjɛɛ k'om 'œ ekla
 dans des duels, le monocle du général, resté entre ses paupières comme un éclat
 dob'ys dā s'a- fig'yɛ vylg'ɛɛ balafɛ'e 'e tɛiɔfal 'o miljɔ dy- fɛʁ kj
 d'obus dans sa figure vulgaire, balafrée et triomphale, au milieu du front qu'il
 ebɔɔnjɛ k'om l'œj yn'ik dy- sikl'ɔp apak'y 'a sw'an k'om 'yn bles'yɛ
 éborgnait comme l'œil unique du cyclope, apparut à Swann comme une blessure
 mɔstɛʁ'yɔz kj puv'e 'etɛ glɔʒjɔ davv'as ɛs'y m'e kj et'e ɛdes'ā
 monstrueuse qu'il pouvait être glorieux d'avoir reçue, mais qu'il était indécent
 deksib'e tād'i k'a sɔly'i k'a 'em d'a- bɛoɛt'e aʒut'e 'ā s'jn d'a- festivit'e
 d'exhiber; tandis que celui que M. de Bréauté ajoutait, en signe de festivité,
 'o g'ā gɛ'i p'ɛɔl 'o ʒib'ys 'a l'a- kɛav'at bl'ɔf 'e sybstity'e 'o bin'ɔkl
 aux gants gris perle, au « gibus », à la cravate blanche et substituait au binocle
 familjɛ k'om fəz'e sw'an lyim'em p'us al'e dā l'a- m'ɔd pɔɛt'e kɔl'e
 familial (comme faisait Swann lui-même) pour aller dans le monde, portait collé
 'a s'ɔ ɛav'ɛɛ k'om 'yn pɛɛpɛasjɔ distw'as natyʁɛl s'u 'œ mikɔskɔp
 à son revers, comme une préparation d'histoire naturelle sous un microscope,
 'œ ɛag'as ɛfinitɛzim'al 'e gɾuj'ā damabilit'e ki n'a- sɛs'e d'a- suʁ'is 'a l'a-
 un regard infinitésimal et grouillant d'amabilité, qui ne cessait de sourire à la
 ot'œɛ d'e- plafɔ 'a l'a- bot'e d'e- fet 'a l'œtɛ d'e- pɛɔgɾ'am 'e 'a l'a-
 hauteur des plafonds, à la beauté des fêtes, à l'intérêt des programmes et à la
 kalit'e d'e- ɛafɛɛʒism'ā
 qualité des rafraîchissements.

tj'ɛ v'u vwal'a m'e 'il igɾ'ek 'a d'e- etɛɾnit'e k'ɔ n'a- v'u 'a v'y d'i
 — Tiens, vous voilà, mais il y a des éternités qu'on ne vous a vu, dit
 'a sw'an l'a- ʒenɛʁ'al ki ɛmɔɔk'ā s'e- tɾɛ tɾɛ 'e 'ā k'ɔkly'ā k'a set'e
 à Swann le général qui, remarquant ses traits tirés et en concluant que c'était
 pɔt'etɛ 'yn maladi gɾ'av ki lelwanjɛ dy- m'ɔd aʒut'a v'u av'e b'ɔn
 peut-être une maladie grave qui l'éloignait du monde, ajouta : « Vous avez bonne
 m'in v'u sav'e pād'ā k'a 'em d'a- bɛoɛt'e dɔmād'e
 mine, vous savez! » pendant que M. de Bréauté demandait :

kɔm'ā v'u m'ɔ fɛɛ k'ɛstɛ k'a v'u puv'e bj'ɛ fɛɛ is'i 'a
 — « Comment, vous, mon cher, qu'est-ce que vous pouvez bien faire ici? » à
 'œ ɛmɔs'jɛ m'ɔd'ɛ ki vɔn'e d'ɛstall'e 'o kw'ɛ d'a- s'ɔ 'œj 'œ mon'ɔkl
 un romancier mondain qui venait d'installer au coin de son œil un monocle,
 s'ɔ s'œl ɔɾg'an d'ɛvestigasjɔ psikoloʒ'ik 'e d'ɛpitwajabl analiz 'e ɛɛp'ɔd'i
 son seul organe d'investigation psychologique et d'impitoyable analyse, et répondit
 (en)d'an(fr) 'ɛɛ ɛpɔɛt'ā 'e mistɛʁjɔ 'ā ɛul'ā ɛl'ɛɛ
 d'un air important et mystérieux, en roulant l'r :

dʒɔbs'ɛɾv

— « J'observe. »

l'a- mon'ɔkl dy- mɔɔki d'a- fɔɛstɛl et'e minyskyl nav'e ok'yn bɔɔd'yɛ

Le monocle du marquis de Forestelle était minuscule, n'avait aucune bordure

et obligeant à une crispation incessante et douloureuse l'œil où il s'incrustait
 comme un cartilage superflu dont la présence est inexplicable et la matière
 recherchée, il donnait au visage du marquis une délicatesse mélancolique, et le
 faisait juger par les femmes comme capable de grands chagrins d'amour. Mais
 celui de M. de Saint-Candé, entouré d'un gigantesque anneau, comme Saturne,
 était le centre de gravité d'une figure qui s'ordonnait à tout moment par rapport
 à lui, dont le nez frémissant et rouge et la bouche lippue et sarcastique tâchaient
 par leurs grimaces d'être à la hauteur des feux roulants d'esprit dont étincelait
 le disque de verre, et se voyait préférer aux plus beaux regards du monde par
 des jeunes femmes snobs et dépravées qu'il faisait rêver de charmes artificiels et
 d'un raffinement de volupté; et cependant, derrière le sien, M. de Palancy qui
 avec sa grosse tête de carpe aux yeux ronds, se déplaçait lentement au milieu des
 fêtes, en desserrant d'instant en instant ses mandibules comme pour chercher son
 orientation, avait l'air de transporter seulement avec lui un fragment accidentel,
 et peut-être purement symbolique, du vitrage de son aquarium, partie destinée à
 figurer le tout qui rappela à Swann, grand admirateur des Vices et des Vertus
 de Giotto à Padoue, cet Injuste à côté duquel un rameau feuillu évoque les
 forêts où se cache son repaire.

Swann s'était avancé, sur l'insistance de Mme de Saint-Euverte et pour
 entendre un air d'Orphée qu'exécutait un flûtiste, s'était mis dans un coin
 où il avait malheureusement comme seule perspective deux dames déjà mûres
 assises l'une à côté de l'autre, la marquise de Cambremer et la vicomtesse de
 Franquetot, lesquelles, parce qu'elles étaient cousines, passaient leur temps dans

l'e- swaʒ'e pɔʁt'ɑ̃ l'œs s'ak 'e syiv'i d'ə- l'œs fij 'a s'ə- fɛʁʃe k'om d'ɑ̃
 les soirées, portant leurs sacs et suivies de leurs filles, à se chercher comme dans
 'yn ɡ'as 'e net'e tʁɑ̃kil k'ə k'ɑ̃ 'el av'e mark'e p'as l'œs evɑ̃tɑ̃j
 une gare et n'étaient tranquilles que quand elles avaient marqué, par leur éventail
 'u l'œs muʃw'as d'ø plas vwaz'in mad'am d'ə- kɑ̃bʁəm'e k'om 'el av'e
 ou leur mouchoir, deux places voisines : Mme de Cambremer, comme elle avait
 tʁ'e p'ø d'ə- ʁəlasj'ø et'ɑ̃ dot'ɑ̃ ply øʁ'øz davw'as 'yn kɔ̃p'ɑ̃n mad'am
 très peu de relations, étant d'autant plus heureuse d'avoir une compagne, Mme
 d'ə- fʁɑ̃kt'o k'i et'e 'o kɔ̃tʁ'œs tʁ'e lɑ̃s'e tʁuv'e k'elkə f'ɔz deleg'ɑ̃
 de Franquetot, qui était au contraire très lancée, trouvait quelque chose d'élégant,
 doʁiʒin'al 'a mɔ̃tʁ'e 'a t'ut s'e- b'el kɔ̃n'es'ɑ̃ k'el l'œs pʁef'ɛʁ'e 'yn
 d'original, à montrer à toutes ses belles connaissances qu'elle leur préférait une
 d'am ɔbsk'yʁ av'ek k'i 'el av'e 'ɑ̃ kɔ̃m'œ d'e- suvn'iʒ d'ə- ʒon'es pl'ɛ
 dame obscure avec qui elle avait en commun des souvenirs de jeunesse. Plein
 d'yn melɑ̃kol'ik iʁon'i sw'an l'e- ʁəɡaʁ'd'e eku't'e l'ɛtɛʁm'ed d'ə- pjan'o
 d'une mélancolique ironie, Swann les regardait écouter l'intermède de piano
 s'ɛ fʁɑ̃sw'a paʁl'ɑ̃ 'o waz'o d'ə- l'iszt k'i av'e syksed'e 'a l'œs d'ə-
 (« Saint François parlant aux oiseaux », de Liszt) qui avait succédé à l'air de
 fly:t 'e sy'ivʁ l'ə- ʒ'ø vɛʁtiʒin'ø d'y- visty'ɔz mad'am d'ə- fʁɑ̃kt'o ɑ̃ksjəzm'ɑ̃
 flûte, et suivre le jeu vertigineux du virtuose. Mme de Franquetot anxieusement,
 l'e- j'ø epeʁd'y k'om si l'e- t'uf s'yʁ lek'el 'il kuʁ'e av'ek aʒilit'e av'e
 les yeux éperdus comme si les touches sur lesquelles il courait avec agilité avaient
 et'e 'yn sy'it d'ə- tʁap'ɛz d'u 'il puv'e tɔ̃b'e d'yn ot'œs d'ə- katʁəv'ɛ
 été une suite de trapèzes d'où il pouvait tomber d'une hauteur de quatre-vingts
 m'etʁ 'e n'ɔ̃ s'ɑ̃ lɑ̃s'e 'a s'ə- vwaz'in d'e- ʁəɡ'as detɔ̃nm'ɑ̃ d'ə- denegasj'ø
 mètres, et non sans lancer à sa voisine des regards d'étonnement, de dénégation
 k'i siɲif'e s'ə- n'est p'a kʁwaj'abl ʒ'ə- noʒ'e ʒam'e pɑ̃s'e k'œ 'om
 qui signifiaient : « Ce n'est pas croyable, je n'aurais jamais pensé qu'un homme
 p'y: f'œs sɑ̃l'a mad'am d'ə- kɑ̃bʁəm'e 'ɑ̃ fam k'i 'a ʁə'sy 'yn f'ɔst edykasj'ø
 pût faire cela », Mme de Cambremer, en femme qui a reçu une forte éducation
 myzik'al bat'ɑ̃ l'a- mɑ̃z'yʁ av'ek s'ə- t'et tʁɑ̃sfɔʁm'e 'ɑ̃ balɑ̃s'je d'ə- metʁɔ̃n'om
 musicale, battant la mesure avec sa tête transformée en balancier de métronome
 d'ɔ̃ lɑ̃plit'yd 'e l'a- ʁapidi'te dosilasj'ø d'yn ep'ol 'a l'otʁ et'e dɑ̃vən'y
 dont l'amplitude et la rapidité d'oscillations d'une épaule à l'autre étaient devenues
 t'el av'ek s'et esp'es degaʁm'ɑ̃ 'e dabɑ̃d'ɔ̃ d'y- ʁəɡ'as k'ɔ̃ l'e- dyl'œs
 telles (avec cette espèce d'égarement et d'abandon du regard qu'ont les douleurs
 k'i n'ə- s'ə- kɔ̃n'es ply n'i n'ə- f'ɛʁʃ 'a s'ə- metʁiz'e 'e d'iz k'ə
 qui ne se connaissent plus ni ne cherchent à se maîtriser et disent : « Que
 vulezv'u k'a t'u mom'ɑ̃ 'el akʁɔʃ'e av'ek s'e- solit'œs l'e- pat d'ə-
 voulez-vous ! ») qu'à tout moment elle accrochait avec ses solitaires les pattes de
 s'ɔ̃ kɔ̃ʁs'ɑ̃ʒ 'e et'e ɔbliʒ'e d'ə- ʁɑ̃dʁ'es'e l'e- ʁɛz'ɛ nw'as k'el av'e d'ɑ̃ l'e-
 son corsage et était obligée de redresser les raisins noirs qu'elle avait dans les
 ʃəv'ø s'ɑ̃ ses'e p'uʁ sɑ̃l'a dakseleʁ'e l'a- muvm'ɑ̃ d'ə- l'otʁ kot'e d'ə- mad'am
 cheveux, sans cesser pour cela d'accélérer le mouvement. De l'autre côté de Mme
 d'ə- fʁɑ̃kt'o m'e 'œ p'ø 'ɑ̃ av'ɑ̃ et'e l'a- mark'iz d'ə- galɑ̃d'ɔ̃ ɔkyp'e
 de Franquetot, mais un peu en avant, était la marquise de Gallardon, occupée

'a s'a- pās'e favor'it laljās k'el av'e av'ek l'e- gexm'ūt 'e d'u 'el tir'e
 à sa pensée favorite, l'alliance qu'elle avait avec les Guermantes et d'où elle tirait
 p'uʁ l'a- mɔ̃d 'e p'uʁ elm'em boku d'a- glwʁ av'ek k'elkə 'ɔt l'e-
 pour le monde et pour elle-même beaucoup de gloire avec quelque honte, les
 ply bɔijū d'ɑ̃tʁ 'ø l'a- tən'ɑ̃ 'œ p'ø 'a lek'ʁ pø'tetʁ p'ʁʁs k'el et'e
 plus brillants d'entre eux la tenant un peu à l'écart, peut-être parce qu'elle était
 ɑ̃nyijøz 'u p'ʁʁs k'el et'e mɛf'ɑ̃t 'u p'ʁʁs k'el et'e d'yn bʁɑ̃ʃ
 ennuyeuse, ou parce qu'elle était méchante, ou parce qu'elle était d'une branche
 ɛfɛʁʃœʁ 'u pø'tetʁ s'ɑ̃ ok'yn ʁɛz'ɔ̃ k'ɑ̃ 'el s'a- tʁuv'e opʁ'e d'a-
 inférieure, ou peut-être sans aucune raison. Quand elle se trouvait auprès de
 kelk'œ k'el n'a- kɔnɛ'se p'a k'ɔm 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ opʁ'e d'a- madam
 quelqu'un qu'elle ne connaissait pas, comme en ce moment auprès de Mme
 d'a- fʁɑ̃kt'o 'el sufʁ'e k'a l'a- kɔsjās k'el av'e d'a- s'a- pʁɑ̃t'e av'ek
 de Franquetot, elle souffrait que la conscience qu'elle avait de sa parenté avec
 l'e- gexm'ūt n'a- p'y: s'a- manifest'e ekstɛʁʃøʁm'ɑ̃ 'ɑ̃ kʁʁkt'ɛʁ viz'ibl k'ɔm
 les Guermantes ne pût se manifester extérieurement en caractères visibles comme
 s'ø k'i d'ɑ̃ l'e- moza'ik d'e- egl'iz bizɑ̃t'in plas'e l'e- 'œ odes'u d'e-
 ceux qui, dans les mosaïques des églises byzantines, placés les uns au-dessous des
 'otʁ ɛʃkʁiv 'ɑ̃ 'yn kol'ɔn vɛʁtikal 'a kot'e (en)d'an(fr) s'ɛ pɛʁsɔn'ɑʒ l'e-
 autres, inscrivent en une colonne verticale, à côté d'un Saint Personnage les
 m'o kj 'e sɑ̃s'e pʁɔnɔ'se 'el sɔʒ'e 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ k'el nav'e ʒam'e
 mots qu'il est censé prononcer. Elle songeait en ce moment qu'elle n'avait jamais
 ʁə'sy 'yn ɛvitasjɔ̃ ni 'yn viz'it d'a- s'a- ʒɔn kuz'in l'a- pʁɛ'sɛs d'e- l'om
 reçu une invitation ni une visite de sa jeune cousine la princesse des Laumes,
 dəpy'i sis 'ɑ̃ k'a sɛlsi et'e mʁʃe s'et pās'e l'a- ʁɑ̃plis'e d'a- kol'ɛʁ m'e
 depuis six ans que celle-ci était mariée. Cette pensée la remplissait de colère, mais
 osi d'a- fʃɛt'e k'ʁ 'a fʁʁs d'a- diʁ 'o pɛʁs'ɔn k'i setɔn'e d'a- n'a- p'a
 aussi de fierté; car à force de dire aux personnes qui s'étonnaient de ne pas
 l'a- vwʁʁ ʃe mad'am d'e- l'om k'a s'est p'ʁʁs k'el oʁ'e et'e ekspoz'e 'a igʁ'ek
 la voir chez Mme des Laumes, que c'est parce qu'elle aurait été exposée à y
 ʁɑ̃kt'ɛ l'a- pʁɛ's'ɛs (en)m'ɑ̃θilda(fr) s'a- k'a s'a- fam'ij yltʁʁʁʒitim'ist n'a- ly'i oʁ'e
 rencontrer la princesse Mathilde — ce que sa famille ultra-légitimiste ne lui aurait
 ʒam'e pɑ̃dɔn'e 'el av'e fini p'ʁʁs kʁwʁʁ k'a set'e 'ɑ̃ efe l'a- ʁɛz'ɔ̃ p'uʁ
 jamais pardonné, elle avait fini par croire que c'était en effet la raison pour
 lak'el 'el nal'e p'a ʃe s'a- ʒɔn kuz'in 'el s'a- ʁapl'e pʁɑ̃t'ɑ̃ k'el
 laquelle elle n'allait pas chez sa jeune cousine. Elle se rappelait pourtant qu'elle
 av'e dɑ̃mɑ̃d'e plyʒœʁ fw'a 'a mad'am d'e- l'om kɔm'ɑ̃ 'el pʁʁ'e fɛʁ p'uʁ
 avait demandé plusieurs fois à Mme des Laumes comment elle pourrait faire pour
 l'a- ʁɑ̃kt'ɛ m'e n'a- s'a- l'a- ʁapl'e k'a kɔfyzem'ɑ̃ 'e dɑʃœʁ nɔʁʁaliz'e
 la rencontrer, mais ne se le rappelait que confusément et d'ailleurs neutralisait
 'e 'o dala s'a- suvn'is 'œ p'ø ymiljɑ̃ 'ɑ̃ mykmyʁ'ɑ̃ s'a- n'est t'u d'a-
 et au delà ce souvenir un peu humiliant en murmurant: « Ce n'est tout de
 m'em p'a 'a mw'a 'a fɛʁ l'e- pʁɑ̃mje p'a ʒ'e v'ɛ 'ɑ̃ d'a- ply k'el gʁ'a:s
 même pas à moi à faire les premiers pas, j'ai vingt ans de plus qu'elle. » Grâce
 'a l'a- vɛʁ'ty d'a- s'e pʁɑ̃'ol ɛtɛʁjœʁ 'el ʁɑʒ'te fʃɛkm'ɑ̃ 'ɑ̃ ʁʁj'ɛʁ s'e- ep'ol
 à la vertu de ces paroles intérieures, elle rejetait fièrement en arrière ses épaules

detaʃe dʰə sʰɔ bʰyst 'e sʰyɾ lek'el s'ə- t'et poʒe pʰesko oʁizʰtalmũ
détachées de son buste et sur lesquelles sa tête posée presque horizontalement
fəʒ'e pʰə'se 'a l'a- t'et ɾapɔʁt'e (en)dʰʌn(fr) ɔʁgœʃø fəʒũ kʰɔ s'ek sʰyɾ 'yn
faisait penser à la tête « rapportée » d'un orgueilleux faisan qu'on sert sur une
'tabl av'ek t'ut s'e- plym s'ə- n'est p'a k'el n'ə- fy: p'as nat'yɾ kʰut'od
table avec toutes ses plumes. Ce n'est pas qu'elle ne fût par nature courtaude,
ɔm'as 'e bul'ot m'e l'e- kamuffe lav'e ɾədʰes'e k'om s'e 'aɾbɾ
hommasse et boulotte; mais les camoufflets l'avaient redressée comme ces arbres
ki n'e dũ 'yn mov'ez pozisʰɔ 'o b'ɔɾ (en)dʰʌn(fr) pʰesip'is sʰɔ fɔʁ'se d'ə-
qui, nés dans une mauvaise position au bord d'un précipice, sont forcés de
kʰw'atɾ 'ũ aɾʃek p'ux ɡaŋd'e l'œɾ ekilibɾ obliʒ'e p'ux s'ə- kʰsɔl'e d'ə- n'ə- p'a
croître en arrière pour garder leur équilibre. Obligée, pour se consoler de ne pas
'etɾ t'u 'a fe leg'al d'e- 'otɾ ɡekm'ut d'ə- s'ə- d'is s'ũ s'es k'ə set'e
être tout à fait l'égale des autres Guermantes, de se dire sans cesse que c'était
p'as ẽtʰəʒizʰũs d'ə- pʰes'ip 'e fʃet'e k'el l'e- vwaj'e p'ø s'et p'as'e av'e
par intransigeance de principes et fierté qu'elle les voyait peu, cette pensée avait
fin'i p'as mod'l'e sʰɔ k'ɔɾ 'e p'as lyi ɔfũt'e 'yn s'ɔʁt d'ə- pʰest'ũs k'i pas'e
fini par modeler son corps et par lui enfanter une sorte de prestance qui passait
'o ʃø d'e- buɾʒw'az p'ux 'œ s'ʰjɾ d'ə- ɾas 'e tʰrubl'e kelkəfw'a (en)dʰʌn(fr)
aux yeux des bourgeoises pour un signe de race et troublait quelquefois d'un
dez'is fʃyʒit'if l'ə- ɾəɡ'aɾ fatig'e d'e- 'om d'ə- s'ekkl si 'ɔ av'e fe syb'is 'a l'a-
désir fugitif le regard fatigué des hommes de cercle. Si on avait fait subir à la
kʰɔvessasʰɔ d'ə- mad'am d'ə- ɡalaŋd'ɔ s'e ʌnaliz ki 'ũ ɾəlv'ũ l'a- fʃek'ũs ply
conversation de Mme de Gallardon ces analyses qui en relevant la fréquence plus
'u mw'ẽ ɡɾ'ad d'ə- ʃak t'ekm p'ekm'et d'ə- dekuv'is l'a- k'le (en)dʰʌn(fr) ləɡ'aʒ
ou moins grande de chaque terme permettent de découvrir la clef d'un langage
fʃif'e 'ɔ s'ə- fy: ɾəð'y k'ɔt kək'yɾ ekspʰesʰɔ m'em l'a- ply yzy'el n'i
chiffré, on se fût rendu compte qu'aucune expression, même la plus usuelle, n'y
ɾəv'n'e os'i suv'ũ k'ə ʃe m'e- kuz'ẽ d'ə- ɡekm'ut ʃe m'a- t'at d'ə-
revenait aussi souvent que « chez mes cousins de Guermantes », « chez ma tante de
ɡekm'ut l'a- sāt'e dɛlze'aɾ d'ə- ɡekm'ut l'a- benjw'as d'ə- m'a- kuz'in d'ə-
Guermantes », « la santé d'Elzéar de Guermantes », « la baignoire de ma cousine de
ɡekm'ut k'ũ 'ɔ lyi paŋl'e (en)dʰʌn(fr) p'eksn'aʒ ilystɾ 'el ɾepɔ'd'e k'ə
Guermantes ». Quand on lui parlait d'un personnage illustre, elle répondait que,
s'ũ l'a- kɔn'etɾ p'eksnelm'ũ 'el lav'e ɾũkɔtɾ'e m'il fw'a ʃe s'ə- t'at d'ə-
sans le connaître personnellement, elle l'avait rencontré mille fois chez sa tante de
ɡekm'ut m'e 'el ɾepɔ'd'e səl'a (en)dʰʌn(fr) t'ɔ si ɡlas'jal 'e d'yn vw'a si s'ũd
Guermantes, mais elle répondait cela d'un ton si glacial et d'une voix si sourde
kʰj et'e kl'ek k'ə s'i 'el n'ə- l'a- kɔnes'e p'a p'eksnelm'ũ set'e 'ũ vɛt'y
qu'il était clair que si elle ne le connaissait pas personnellement c'était en vertu
d'ə- t'us l'e- pʰes'ip ẽdekasin'abl 'e ɔtet'e ok'el s'e- ep'ol tuf'e 'ũ
de tous les principes indéracinables et entêtés auxquels ses épaules touchaient en
aɾʃek k'om 'a s'e eʃel s'yɾ lek'el l'e- pʰofes'œɾ d'ə- ʒimnast'ik v'u
arrière, comme à ces échelles sur lesquelles les professeurs de gymnastique vous
f'ɔ et'ũdɾ p'ux v'u devlɔp'e l'a- toɾ'aks
font étendre pour vous développer le thorax.

Or, la princesse des Laumes qu'on ne se serait pas attendu à voir chez Mme de Saint-Euverte, venait précisément d'arriver. Pour montrer qu'elle ne cherchait pas à faire sentir dans un salon où elle ne venait que par condescendance, la supériorité de son rang, elle était entrée en effaçant les épaules là même où il n'y avait aucune foule à fendre et personne à laisser passer, restant exprès dans le fond, de l'air d'y être à sa place, comme un roi qui fait la queue à la porte d'un théâtre tant que les autorités n'ont pas été prévenues qu'il est là; et, bornant simplement son regard — pour ne pas avoir l'air de signaler sa présence et de réclamer des égards — à la considération d'un dessin du tapis ou de sa propre jupe, elle se tenait debout à l'endroit qui lui avait paru le plus modeste (et d'où elle savait bien qu'une exclamation ravie de Mme de Saint-Euverte allait la tirer dès que celle-ci l'aurait aperçue), à côté de Mme de Cambremer qui lui était inconnue. Elle observait la mimique de sa voisine mélomane, mais ne l'imitait pas. Ce n'est pas que, pour une fois qu'elle venait passer cinq minutes chez Mme de Saint-Euverte, la princesse des Laumes n'eût souhaité, pour que la politesse qu'elle lui faisait comptât double, se montrer le plus aimable possible. Mais par nature, elle avait horreur de ce qu'elle appelait « les exagérations » et tenait à montrer qu'elle « n'avait pas à » se livrer à des manifestations qui n'allaient pas avec le « genre » de la coterie où elle vivait, mais qui pourtant d'autre part ne laissaient pas de l'impressionner, à la faveur de cet esprit d'imitation voisin de la timidité que développe chez les gens les plus sûrs d'eux-mêmes l'ambiance d'un milieu nouveau, fût-il inférieur. Elle commençait à se demander si cette gesticulation n'était pas rendue nécessaire par le morceau qu'on jouait et qui

n'a- xətə'e pətetx p'a dā l'a- k'adx d'a- l'a- myzik k'el av'e ātād'y
 ne rentrait peut-être pas dans le cadre de la musique qu'elle avait entendue
 zysk'a s'a- ʒ'ux s'i sabstn'ix net'e p'a fex p'əv d'ekəp'æd'sj'ə 'a leg'ax
 jusqu'à ce jour, si s'abstenir n'était pas faire preuve d'incompréhension à l'égard
 d'a- l'œvɐ 'e d'ekəv'n'ūs vizav'i d'a- l'a- met'ɛs d'a- l'a- mez'ə d'a- s'əst k'ə
 de l'œuvre et d'inconvenance vis-à-vis de la maîtresse de la maison : de sorte que
 p'ux eksp'rim'e p'ax 'yn k'ot m'al taj'e s'e- sātīm'ū k'ətxadikt'w'ax tāt'o:
 pour exprimer par une « cote mal taillée » ses sentiments contradictoires, tantôt
 'el s'a- k'ətāt'e d'a- xəm'ət'e l'a- b'ɪd d'a- s'e- epol'et 'u dasy'ɛ d'ā s'e-
 elle se contentait de remonter la bride de ses épaulettes ou d'assurer dans ses
 ʃəv'ə bl'ə l'e- pət'it b'ul d'a- kox'aj 'u dem'aj x'əz ʒiv'ɛ d'a- djam'ū
 cheveux blonds les petites boules de corail ou d'émail rose, givrées de diamant,
 ki ly'i fəz'e 'yn kwafyɐ s'ɛpl 'e ʃakm'ūt 'ū egzamin'ū av'ek 'yn fɛw'ad
 qui lui faisaient une coiffure simple et charmante, en examinant avec une froide
 kɐʒəz'it'e s'a- fu'gəz vwaz'in tāt'o: d'a- s'ə evāt'aj 'el bat'e pād'ū 'ə
 curiosité sa fougueuse voisine, tantôt de son éventail elle battait pendant un
 ɛst'ū l'a- məzyɐ m'e p'ux n'a- p'a abdik'e s'ə ɛd'epād'ūs 'a k'ətxət'ū
 instant la mesure, mais, pour ne pas abdiquer son indépendance, à contretemps.
 l'a- pjan'ist ɛj'ū tɛxmin'e l'a- mɔx'so d'a- l'iszt 'e ɛj'ū kəmə's'e 'ə pɛl'yd d'a-
 Le pianiste ayant terminé le morceau de Liszt et ayant commencé un prélude de
 ʃop'ɛ mad'am d'a- kəbɔm'e lās'a 'a mad'am d'a- fɔkt'o 'ə sux'ix atədx'i d'a-
 Chopin, Mme de Cambremer lança à Mme de Franquetot un sourire attendri de
 sat'isfaksj'ə kəp'et'āt 'e dalyzj'ə 'o pas'e 'el av'e ap'ɪ d'ā s'a- ʒə'n'ɛs
 satisfaction compétente et d'allusion au passé. Elle avait appris dans sa jeunesse
 'a kəs'e l'e- fɛ'az 'o l'ə k'ol siny'ə 'e demzy'ɛ d'a- ʃop'ɛ s'i l'ibɐ s'i
 à caresser les phrases, au long col sinueux et démesuré, de Chopin, si libres, si
 fleks'ibl s'i takt'il ki kə'm'ūs p'ax ʃɛʃ'e 'e es'eje l'œx pl'as 'ū də'vɐ
 flexibles, si tactiles, qui commencent par chercher et essayer leur place en dehors
 'e bj'ɛ lw'ɛ d'a- l'a- d'ɪɛksj'ə d'a- l'œx dep'ax bj'ɛ lw'ɛ d'y- pw'ɛ 'u 'ə av'e
 et bien loin de la direction de leur départ, bien loin du point où on avait
 p'y ɛpɛr'e kat'ɛdx'e l'œx atufm'ū 'e ki n'a- s'a- ʒw d'ā s'et ek'ax
 pu espérer qu'atteindrait leur attouchement, et qui ne se jouent dans cet écart
 d'a- fātez'i k'ə p'ux xəvn'ix ply delibɛxem'ū (en)d'an(fr) xət'ux ply pɛmedit'e
 de fantaisie que pour revenir plus délibérément, — d'un retour plus prémédité,
 av'ek pl'y d'a- pɛsɪzj'ə k'om syɐ 'ə kɪst'al ki xəzənx'e zysk'a fex kɪ'e
 avec plus de précision, comme sur un cristal qui résonnerait jusqu'à faire crier,
 v'u ʃxap'e 'o k'œx
 — vous frapper au cœur.

viv'ū d'ā 'yn fam'ij pɔv'ɛs'jal ki av'e p'ə d'a- xəlasj'ə nal'ū g'ɛx
 Vivant dans une famille provinciale qui avait peu de relations, n'allant guère
 'o b'al 'el set'e ɡɪz'e d'ā l'a- solityd d'a- s'ə man'w'ax 'a xəlūt'ix 'a pɛsɪpit'e l'a-
 au bal, elle s'était grisée dans la solitude de son manoir, à ralentir, à précipiter la
 d'ūs d'a- t'us s'e k'upl iməʒin'ɛx 'a l'e- egxən'e k'om d'e- fl'œx 'a kit'e
 danse de tous ces couples imaginaires, à les égrener comme des fleurs, à quitter
 'ə mom'ū l'a- b'al p'ux āt'ādɐ l'a- v'ā suff'e d'ā l'e- sap'ɛ 'o b'əx d'y-
 un moment le bal pour entendre le vent souffler dans les sapins, au bord du

lak 'e 'a igʁɛk vwʁɔk t'u (en)dʁɑn(fr) k'u savʁsɛ ply difeʁɑ̃ d'a- t'u s'a- kʊ
 lac, et à y voir tout d'un coup s'avancer, plus différent de tout ce qu'on
 'a zam'e ʁv'e k'a n'a- sʊ l'e- am'ɑ d'a- l'a- t'ɛʁ 'ɑ m'ɛs ʒɔn 'om 'a
 a jamais rêvé que ne sont les amants de la terre, un mince jeune homme à
 l'a- vw'a 'ɑ p'ø fʁɑ̃t ɛtʁɑ̃ʒɛʁ 'e fos 'ɑ g'ɑ bl'ɑ m'e oʒʁdy
 la voix un peu chantante, étrangère et fausse, en gants blancs. Mais aujourd'hui
 l'a- bote demode d'a- s'et myz'ik sɑbl'e defʁeʃi pʁiv'e dɑpyi k'elkə
 la beauté démodée de cette musique semblait défraîchie. Privée depuis quelques
 an'e d'a- lestim d'e- kɔnɛs'œʁ 'el av'e pɛʁdy sʊ ɔn'œʁ 'e sʊ fʁɑm
 années de l'estime des connaisseurs, elle avait perdu son honneur et son charme
 'e s'ø m'em dʊ l'a- g'u 'e mov'e n'i tʁuv'e ply k'ɑ plez'ik inavv'e
 et ceux mêmes dont le goût est mauvais n'y trouvaient plus qu'un plaisir inavoué
 'e medj'ɑkʁ mad'am d'a- kɑbʁam'e ʒɑt'a 'ɑ ʁɑg'ɑk fyʁtif dɛʁj'ɛʁ 'el 'el sav'e
 et médiocre. Mme de Cambremer jeta un regard furtif derrière elle. Elle savait
 k'a s'a- ʒɔn bʁ'y pl'en d'a- ʁɛsp'ɛkt p'uʁ s'a- nuv'el fam'ij s'of 'ɑ s'a- ki
 que sa jeune bru (pleine de respect pour sa nouvelle famille, sauf en ce qui
 tuf'e l'e- foz d'a- lɛsp'ɛi s'yʁ lek'el saʃɑ ʒysk'a laʁmon'i 'e ʒysk'o
 touchait les choses de l'esprit sur lesquelles, sachant jusqu'à l'harmonie et jusqu'au
 gʁɛk 'el av'e d'e- lymj'ɛʁ spɛʃjal mɛpsiz'e fop'ɛ 'e suf'ɛ k'ɑ 'el 'ɑ
 grec, elle avait des lumières spéciales) méprisait Chopin et souffrait quand elle en
 ɑtɑd'e ʒw'e m'e lw'ɛ d'a- l'a- syʁvɛj'ɑs d'a- s'et vanjɛʁjɛn ki et'e ply
 entendait jouer. Mais loin de la surveillance de cette wagnérienne qui était plus
 lw'ɛ av'ek 'ɑ gʁ'up d'a- pɛʁs'ɔn d'a- sʊ 'a:ʒ mad'am d'a- kɑbʁam'e s'a- lɛs'e
 loin avec un groupe de personnes de son âge, Mme de Cambremer se laissait
 al'e 'a d'e- ɛpʁɛsj'ɔ delisj'ɔz l'a- pʁɛs'ɛs d'e- l'om l'e- ɛpʁuv'e os'i
 aller à des impressions délicieuses. La princesse des Laumes les éprouvait aussi.
 s'ɑ 'ɛtʁ p'ɑk nat'yʁ dw'e p'uʁ l'a- myz'ik 'el av'e ʁɛs'y 'il igʁɛk 'a k'ɛz 'ɑ
 Sans être par nature douée pour la musique, elle avait reçu il y a quinze ans
 l'e- lɑsʊ k'ɑ pʁɔfɛs'œʁ d'a- pjan'o d'y- fob'uʁ sɛtʒɛʁm'ɛ fam d'a- ʒɛn'i
 les leçons qu'un professeur de piano du faubourg Saint-Germain, femme de génie
 ki av'e et'e 'a l'a- fɛ d'a- s'a- vi ʁedy'it 'a l'a- miz'ɛʁ av'e ʁɑkɔmɑs'e 'a l'a:ʒ d'a-
 qui avait été à la fin de sa vie réduite à la misère, avait recommencé, à l'âge de
 swasɑtd'iks 'ɑ 'a dɔn'e 'o fij 'e 'o pɑtitesfij d'a- s'e- ɑsjɛn el'ev
 soixante-dix ans, à donner aux filles et aux petites-filles de ses anciennes élèves.
 'el et'e m'ɔst oʒʁdy m'e s'a- met'ɔd sʊ b'o sʊ ʁɔnɛs'e pɑʁfw'a
 Elle était morte aujourd'hui. Mais sa méthode, son beau son, renaissaient parfois
 s'u l'e- dw'a d'a- s'e- el'ev m'em d'a- s'el ki et'e dɑvɑn'y p'uʁ l'a- ʁɛst
 sous les doigts de ses élèves, même de celles qui étaient devenues pour le reste
 d'e- pɛʁs'ɔn medj'ɑkʁ av'e abɑdɔn'e l'a- myz'ik 'e nuv'ɛ pʁɛskə
 des personnes médiocres, avaient abandonné la musique et n'ouvraient presque
 ply zam'e 'ɑ pjan'o os'i mad'am d'e- l'om pyt'el sɑkw'e l'a- t'et 'ɑ pl'en
 plus jamais un piano. Aussi Mme des Laumes put-elle secouer la tête, en pleine
 kɔnɛs'ɑs d'a- kɔz av'ek yn apʁɛsjɑsj'ɔ ʒyst d'a- l'a- fɑsʊ dʊ l'a- pjan'ist
 connaissance de cause, avec une appréciation juste de la façon dont le pianiste
 ʒw'e s'a- pʁɛlyd k'el sav'e p'ɑk k'œʁ l'a- fɛ d'a- l'a- fɛʁz kɔmɑs'e fɑt'a
 jouait ce prélude qu'elle savait par cœur. La fin de la phrase commencée chanta

delm'em s'ys s'e- l'evs 'e 'el mymɥa s'est tuʒ'us fæm'ũ av'ek 'œ
 d'elle-même sur ses lèvres. Et elle murmura « C'est toujours charmant », avec un
 d'ubl s'e'af 'o komasm'ũ dy- m'o ki et'e 'yn m'aak d'a- delikat'es 'e d'ʒ
 double ch au commencement du mot qui était une marque de délicatesse et dont
 'el s'ũt'e s'e- l'evs s'i romaneskəm'ũ fɥwas'e k'om 'yn b'el flœk k'el
 elle sentait ses lèvres si romanesquement froissées comme une belle fleur, qu'elle
 ækmoniz'a ẽstẽktivm'ũ s'ʒ kæg'ak av'ek 'el 'ũ ly'i don'ũ 'a s'a- momũt'la
 harmonisa instinctivement son regard avec elles en lui donnant à ce moment-là
 'yn s'wɛt d'a- sũtimũtalit'e 'e d'a- v'ag sɛpũd'ũ mad'am d'a- galæd'ʒ et'e 'ũ
 une sorte de sentimentalité et de vague. Cependant Mme de Gallardon était en
 tɛɛ d'a- s'a- d'iɛ kj et'e faf'ø k'el n'ø: k'ə bjẽ næm'ũ lokæʒ'ʒ d'a-
 train de se dire qu'il était fâcheux qu'elle n'eût que bien rarement l'occasion de
 æũkũt'ɛ l'a- pɛɛs'es d'e- l'om k'ak 'el suet'e ly'i don'e 'yn læs'ʒ 'ũ
 rencontrer la princesse des Laumes, car elle souhaitait lui donner une leçon en
 n'a- næpũd'ũ p'a 'a s'ʒ salɥ 'el n'a- sav'e p'a k'ə s'a- kuz'in fy: l'a 'œ
 ne répondant pas à son salut. Elle ne savait pas que sa cousine fût là. Un
 muvm'ũ d'a- t'et d'a- mad'am d'a- fækt'o l'a- ly'i dekuv'ɛ osit'o: 'el s'a-
 mouvement de tête de Mme de Franquetot la lui découvrit. Aussitôt elle se
 pɛɛsɛpit'a v'ɛɛ 'el 'ũ deũʒ'ũ t'u l'a- m'ʒd m'e deziɛ'wz d'a- gæd'e 'œ 'ɛɛ
 précipita vers elle en dérangeant tout le monde; mais désireuse de garder un air
 ot'ẽ 'e glas'jal ki næpl'a: 'a t'us k'el n'a- deziɛ p'a av'wɛɛ d'a- nælas'ʒ
 hautain et glacial qui rappelât à tous qu'elle ne désirait pas avoir de relations
 av'ek 'yn pɛɛs'on f'e ki 'ʒ puv'e s'a- tɛuv'e n'e 'a n'e av'ek l'a- pɛɛs'es
 avec une personne chez qui on pouvait se trouver nez à nez avec la princesse
 (en)m'aũildə(fr) 'e odv'ũ d'a- ki 'el nav'e p'a 'a al'e k'ak 'el net'e p'a s'a-
 Mathilde, et au-devant de qui elle n'avait pas à aller car elle n'était pas « sa
 k'ʒũpœw'en 'el vulɥ pũst'ũ k'ʒpũs'e s'et 'ɛɛ d'a- ot'œk 'e d'a- næz'ɛɛv
 contemporaine », elle voulut pourtant compenser cet air de hauteur et de réserve
 p'ak k'elkə pɛop'o ki ɣystɛf'a: s'a- dem'akf 'e fœs'a: l'a- pɛɛs'es 'a ægæʒ'e l'a-
 par quelque propos qui justifiait sa démarche et forçât la princesse à engager la
 k'ʒvɛksas'ʒ osi 'yn fw'a æziv'e pɛ'e d'a- s'a- kuz'in mad'am d'a- galæd'ʒ av'ek
 conversation; aussi une fois arrivée près de sa cousine, Mme de Gallardon, avec
 'œ viz'æʒ d'ys 'yn m'ẽ tũd'ɥ k'om 'yn k'akt fœs'e ly'i di k'om'ũ
 un visage dur, une main tendue comme une carte forcée, lui dit : « Comment
 v'a t'ʒ mæɣ'i d'a- l'a- m'em vw'a susjœz k'ə si l'a- pɛɛs av'e et'e gɛavm'ũ
 va ton mari? » de la même voix soucieuse que si le prince avait été gravement
 mal'ad l'a- pɛɛs'es eklat'ũ (en)d'æn(fr) ɣiɛ ki ly'i et'e pætikyl'e 'e ki et'e
 malade. La princesse éclatant d'un rire qui lui était particulier et qui était
 destin'e 'a l'a- fw'a 'a m'ũt'ɛ 'o 'otɛ k'el s'a- mok'e d'a- kelk'œ 'e osi
 destiné à la fois à montrer aux autres qu'elle se moquait de quelqu'un et aussi
 'a s'a- fɛɛ pæɛtɛɛ ply ʒoli 'ũ k'ʒsũt'ũ l'e- tɛ'e d'a- s'ʒ viz'æʒ ot'us d'a-
 à se faire paraître plus jolie en concentrant les traits de son visage autour de
 s'a- b'uf anim'e 'e d'a- s'ʒ kæg'ak bæij'ũ ly'i næpũdi
 sa bouche animée et de son regard brillant, lui répondit :

m'e l'a- m'jø d'ɥ- m'ʒd

— Mais le mieux du monde!

Et elle rit encore. Cependant tout en redressant sa taille et refroidissant sa mine, inquiète encore pourtant de l'état du prince, Mme de Gallardon dit à sa kuzin

cousine :

— Oriane (ici Mme des Laumes regarda d'un air étonné et rieur un tiers invisible vis-à-vis duquel elle semblait tenir à attester qu'elle n'avait jamais autorisé Mme de Gallardon à l'appeler par son prénom), je tiendrais beaucoup à ce que tu viennes un moment demain soir chez moi entendre un quintette avec clarinette de Mozart. Je voudrais avoir ton appréciation.

Elle semblait non pas adresser une invitation, mais demander un service, et avoir besoin de l'avis de la princesse sur le quintette de Mozart comme si ç'avait été un plat de la composition d'une nouvelle cuisinière sur les talents de laquelle il lui eût été précieux de recueillir l'opinion d'un gourmet.

— Mais je connais ce quintette, je peux te dire tout de suite... que je l'aime!

— Tu sais, mon mari n'est pas bien, son foie..., cela lui ferait grand plaisir de te voir, reprit Mme de Gallardon, faisant maintenant à la princesse une obligation de charité de paraître à sa soirée.

La princesse n'aimait pas à dire aux gens qu'elle ne voulait pas aller chez eux. Tous les jours elle écrivait son regret d'avoir été privée — par une visite inopinée de sa belle-mère, par une invitation de son beau-frère, par l'Opéra, par une partie de campagne — d'une soirée à laquelle elle n'aurait jamais songé à se rendre. Elle donnait ainsi à beaucoup de gens la joie de croire qu'elle était de leurs relations, qu'elle eût été volontiers chez eux, qu'elle n'avait été empêchée de le faire que par les contretemps princiers qu'ils étaient flattés de voir entrer

'ä kōkyr'ās av'ek l'œs swa'e py'i fəz'ä part'i d'ä- s'et spixity'el kotr'i
 en concurrence avec leur soirée. Puis, faisant partie de cette spirituelle coterie
 d'e- gexm'üt 'u syxviv'e k'elkə fəz d'ä- lesp'ri al'ext depuj'e d'ä- ljə
 des Guermantes où survivait quelque chose de l'esprit alerte, dépouillé de lieux
 kom'œ 'e d'ä- sätim'ä kōvn'y ki des'ä d'ä- mesim'e 'e 'a tšuv'e s'a-
 communs et de sentiments convenus, qui descend de Mérimée, — et a trouvé sa
 deknj'eks ekspxesj'ö d'ä l'ä- te'a:tr d'ä- meilak 'e (en)h'alervi(fr) 'el ladapt'e m'em
 dernière expression dans le théâtre de Meilhac et Halévy, — elle l'adaptait même
 'o xap'öx sosj'o l'ä- träspoz'e žysk d'ä s'a- polit'es ki seförs'e d'etr
 aux rapports sociaux, le transposait jusque dans sa politesse qui s'efforçait d'être
 pozit'iv pšesiz d'ä- s'ä- xap'ofe d'ä- l'œbl vexit'e 'el n'ä- devlop'e p'a
 positive, précise, de se rapprocher de l'humble vérité. Elle ne développait pas
 lōgm'ä 'a 'yn met'xes d'ä- mez'ö lekspšesj'ö d'y- dez'ix k'el av'e däl'e
 longuement à une maîtresse de maison l'expression du désir qu'elle avait d'aller
 'a s'a- swa'e 'el tšuv'e ply em'abl d'ä- ly'i ekspoz'e k'elkə pəti f'e d'u
 à sa soirée; elle trouvait plus aimable de lui exposer quelques petits faits d'où
 depäd'xe kj ly'i fy: 'u n'ö pos'ibl d'ä- s'i x'ödx
 dépendrait qu'il lui fût ou non possible de s'y rendre.

ekut ž'ä- v'e t'ä- d'ix dit'el 'a mad'am d'ä- gala'd'ö 'il fo däm'ē sw'ax
 — Ecoute, je vais te dire, dit-elle à Mme de Gallardon, il faut demain soir
 k'ä ž'aj fe 'yn am'i ki m'a- dämäd'e m'ö ž'ux dəpy'i l'öt'ä s'i 'el
 que j'aille chez une amie qui m'a demandé mon jour depuis longtemps. Si elle
 n'u äm'en 'o te'a:tr 'il n'i o'xä p'a av'ek l'a- mej'œs vol'öte posibilit'e
 nous emmène au théâtre, il n'y aura pas, avec la meilleure volonté, possibilité
 k'ä ž'aj fe tw'a m'e s'i n'u xest'ö fe 'el k'öm ž'ä- s'e k'ä n'u
 que j'aille chez toi; mais si nous restons chez elle, comme je sais que nous
 səx'ö s'œl ž'ä- pux'e l'a- kit'e
 serons seuls, je pourrai la quitter.

tj'ē t'y 'as v'y t'ö am'i 'em sw'an
 — Tiens, tu as vu ton ami M. Swann?

m'e n'ö s'et am'ux d'ä- faxl ž'ä- n'ä- sav'e p'a kj fy: l'a ž'ä- v'e
 — Mais non, cet amour de Charles, je ne savais pas qu'il fût là, je vais
 taf'e kj m'ä- vw'a
 tâcher qu'il me voie.

s'est d'x'o:l kj 'aj m'em fe l'a- m'œs sëtövc'ext d'i mad'am d'ä-
 — C'est drôle qu'il aille même chez la mère Saint-Euverte, dit Mme de
 gala'd'ö 'ö ž'ä- s'e kj 'e ēteliž'ä ažitatel 'ä vul'ä d'ix p'ax l'a
 Gallardon. Oh! je sais qu'il est intelligent, ajouta-t-elle en voulant dire par là
 ēteliž'ä m'e sal'a n'ä- f'e xi'ē 'ö žy'if fe l'a- s'œs 'e l'a- belz'œs d'ä- d'ö
 intrigant, mais cela ne fait rien, un juif chez la sœur et la belle-sœur de deux
 axf'v'ek
 archevêques!

žav'u 'a m'a- 'öt k'ä ž'ä- n'en sy'i p'a fok'e d'i l'a- pšes'es d'e-
 — J'avoue à ma honte que je n'en suis pas choquée, dit la princesse des
 l'om
 Laumes.

ʒə s'e kj 'e kɔ̃vɛrti 'e m'ɛm dɛʒ'a s'e paʁɑ̃ 'e s'e gʁɑ̃dspaʁɑ̃
 — Je sais qu'il est converti, et même déjà ses parents et ses grands-parents.
 m'e ʔ di k'a l'e- kɔ̃vɛrti ʁ'est ply ataʃe 'a l'œʁ ʁəliʒjɔ̃ k'a l'e- 'otr
 Mais on dit que les convertis restent plus attachés à leur religion que les autres,
 k'a s'est 'yn fʁim 'ests vʁ'e
 que c'est une frime, est-ce vrai?

ʒə syi s'ɑ̃ lymjɛʁ 'a s'a- syʒ'e
 — Je suis sans lumières à ce sujet.

l'a- pianist ki av'e 'a ʒw'e d'œ mœs'o d'a- fopɛ apʁ'e avwɑʁ tɛʁmin'e l'a-
 Le pianiste qui avait à jouer deux morceaux de Chopin, après avoir terminé le
 pʁɛlyd av'e atak'e osito: 'yn polon'ez m'e dɑpy'i k'a mad'am d'a- galɑ̃dɔ̃
 prélude avait attaqué aussitôt une polonaise. Mais depuis que Mme de Gallardon
 av'e sinjal'e 'a s'a- kuʒin l'a- pʁɛzɑ̃s d'a- sw'an fopɛ ʁesysit'e œʁ'e py
 avait signalé à sa cousine la présence de Swann, Chopin ressuscité aurait pu
 vəniz ʒw'e lyim'ɛm tʊt s'e- 'œvʁ s'ɑ̃ k'a mad'am d'e- lom py: igʁ'ek fɛʁ
 venir jouer lui-même toutes ses œuvres sans que Mme des Laumes pût y faire
 atɑ̃ʒjɔ̃ 'el fəʒ'e parti d'yn d'a- s'e d'œ mwatʃe d'a- lymanit'e ʃe ki l'a-
 attention. Elle faisait partie d'une de ces deux moitiés de l'humanité chez qui la
 kyʒjozif'e k'a l'otr mwatʃe p'us l'e- 'etr k'el n'a- kən'e p'a 'e ʁɑplɑs'e p'aʁ
 curiosité qu'à l'autre moitié pour les êtres qu'elle ne connaît pas est remplacée par
 l'etr'e p'us l'e- 'etr k'el kən'e k'om bok'u d'a- fam dy- fob'us
 l'intérêt pour les êtres qu'elle connaît. Comme beaucoup de femmes du faubourg
 sɛtʒɛʁmɛ l'a- pʁɛzɑ̃s d'ɑ̃ 'œ ɑ̃dɔw'a 'u 'el s'a- tʁuv'e d'a- kɛlk'œ d'a-
 Saint-Germain la présence dans un endroit où elle se trouvait de quelqu'un de
 s'a- kotʁi 'e ok'el dɑʃœʁ 'el nav'e ʁiɛ d'a- pɑstikylj'e 'a d'iz akapɑʁ'e
 sa coterie, et auquel d'ailleurs elle n'avait rien de particulier à dire, accaparait
 ɛksklyzivmɑ̃ s'ɔ̃ atɑ̃ʒjɔ̃ 'o dɛp'ɑ̃ d'a- t'u l'a- ʁ'est 'a pɑʁtiz d'a- s'a- mom'ɑ̃
 exclusivement son attention aux dépens de tout le reste. A partir de ce moment,
 d'ɑ̃ lɛspwɑʁ k'a sw'an l'a- ʁɑmɑʁkœ'e l'a- pʁɛs'es n'a- fi ply k'om 'yn
 dans l'espoir que Swann la remarquerait, la princesse ne fit plus, comme une
 suʁi blɑ̃ʃ apʁivvaz'e 'a ki ʔ t'ɑ̃ pyi ʔ ʁɑtʁiz 'œ mœs'o d'a- s'ykʁ
 souris blanche apprivoisée à qui on tend puis on retire un morceau de sucre,
 k'a tʊʁn'e s'a- fig'yʁ ʁɑpli d'a- m'il s'inʒ d'a- kɔniv'ɑ̃s dɛny'e d'a- ʁɑp'œ
 que tourner sa figure, remplie de mille signes de connivence dénués de rapports
 av'ek l'a- sɑtim'ɑ̃ d'a- l'a- polon'ez d'a- fopɛ d'ɑ̃ l'a- diʁɛksjɔ̃ 'u ɛt'e sw'an
 avec le sentiment de la polonaise de Chopin, dans la direction où était Swann
 'e si sɑlyis'i ʃɑ̃ʒ'e d'a- plɑs 'el dɛplɑs'e pɑwaleim'ɑ̃ s'ɔ̃ suʁiz ɛmɑ̃t'e
 et si celui-ci changeait de place, elle déplaçait parallèlement son sourire aimanté.

oʁʒɑn n'a- t'a- fa:ʃ p'a ʁɑpʁi mad'am d'a- galɑ̃dɔ̃ ki n'a- puv'e ʒɑm'e
 — Oriane, ne te fâche pas, reprit Mme de Gallardon qui ne pouvait jamais
 sɑpɛf'e d'a- sakʁifj'e s'e- ply gʁɑ̃d ɛspɛʁɑ̃s sosʒal 'e dɛblw'iz 'œ ʒʊʁ l'a-
 s'empêcher de sacrifier ses plus grandes espérances sociales et d'éblouir un jour le
 m'ɔ̃d 'o plɛʒiz ɔbsk'yʁ imɛdʒa 'e pʁiv'e d'a- d'iz k'ɛlk'a fɔʒ d'a- dɛʒɑgʁɛabl
 monde, au plaisir obscur, immédiat et privé, de dire quelque chose de désagréable,
 'il igʁ'ek 'a d'e- ʒ'ɑ̃ ki pʁɛt'ɑ̃d k'a s'a- 'ɛm sw'an s'est kɛlk'œ k'ɔ̃ n'a-
 il y a des gens qui prétendent que ce M. Swann, c'est quelqu'un qu'on ne

p'ø p'a ʁəsəvwʁəʃ fə sw'a 'ests vʁ'e
peut pas recevoir chez soi, est-ce vrai?

m'e t'y dw'a bjɛ savwʁəʃ kə s'est vʁ'e ʁepɔ̃d'i la- pʁɛs'es d'e- l'om
— Mais... tu dois bien savoir que c'est vrai, répondit la princesse des Laumes,
py'iskə t'y la- ɛvɛt'e sɛkɑ̃t fw'a 'e kj n'est ʒam'e vən'y
puisque tu l'as invité cinquante fois et qu'il n'est jamais venu.

'e kit'ɑ s'a- kuz'in mɔ̃tɪfje 'el eklat'a d'ə- nuv'o (en)d'an(fr) ʁ'iʁ ki
Et quittant sa cousine mortifiée, elle éclata de nouveau d'un rire qui
skɑ̃daliz'a l'e- pɛʁs'ɔn ki ekut'e la- myz'ik m'e atɪʁ'a latɔ̃sjɔ̃ d'ə- ma'dam
scandalisa les personnes qui écoutaient la musique, mais attira l'attention de Mme
d'ə- sɛtøv'ɛʁt ʁest'e p'ʁə polit'es pʁ'e d'y- pjan'o 'e ki apɛʁs'y sɔlm'ɑ al'œ
de Saint-Euverte, restée par politesse près du piano et qui aperçut seulement alors
la- pʁɛs'es ma'dam d'ə- sɛtøv'ɛʁt et'e dot'ɑ ply ʁav'i d'ə- vwʁə ma'dam d'e-
la princesse. Mme de Saint-Euverte était d'autant plus ravie de voir Mme des
l'om k'el la- kɔvʁʁje ɑk'œʁ 'a gɛʁm'ɑt 'ɑ tʁɛ d'ə- swanʁje s'ɔ bop'ɛʁ
Laumes qu'elle la croyait encore à Guermantes en train de soigner son beau-père
mal'ad
malade.

m'e kɔm'ɑ pʁɛs'es v'u etʃe la
— Mais comment, princesse, vous étiez là?

w'i ʒə- met'e m'iz d'ɑ 'œ pət'i kw'ɛ ʒ'e ɑtɑ̃d'y d'ə- b'el foz
— Oui, je m'étais mise dans un petit coin, j'ai entendu de belles choses.

kɔm'ɑ v'u 'et la dɑpy'i deʒ'a 'œ l'ɔ mom'ɑ
— Comment, vous êtes là depuis déjà un long moment!

m'e w'i 'œ tʁɛ l'ɔ mom'ɑ ki m'a- sɑbl'e tʁɛ k'us l'ɔ sɔlm'ɑ
— Mais oui, un très long moment qui m'a semblé très court, long seulement
p'ʁəs kə ʒə- n'ə- v'u vwʁʁje p'a
parce que je ne vous voyais pas.

ma'dam d'ə- sɛtøv'ɛʁt vul'y dɔn'e s'ɔ fot'œʃ 'a la- pʁɛs'es ki ʁepɔ̃d'i
Mme de Saint-Euverte voulut donner son fauteuil à la princesse qui répondit :

m'e p'a d'y- t'u puʁkw'a ʒə- sy'i bjɛ nɛp'ɔʁt 'u
— Mais pas du tout! Pourquoi? Je suis bien n'importe où!

'e aviz'ɑ av'ek ɛtɑ̃sjɔ̃ p'us mʃø manifest'e s'a- sɛplis'it'e d'ə- gʁɑ̃d
Et, avisant avec intention, pour mieux manifester sa simplicité de grande
d'am 'œ pət'i sj'eʒ s'ɑ dɔsj'e
dame, un petit siège sans dossier :

tən'e s'ə- p'uʃ s'est t'u s'ə- kj m'ə- fo sɑl'a m'ə- fœʁ'a tən'is dɔʁw'at 'ɔ
— Tenez, ce pouf, c'est tout ce qu'il me faut. Cela me fera tenir droite. Oh!
m'ɔ djø ʒə- fɛ ɑk'œʁ d'y- bɔʁ'i ʒə- v'e m'ə- fɛʁ kɔspy'e
mon Dieu, je fais encore du bruit, je vais me faire conspuer.

səpɑ̃d'ɑ l'ə- pjan'ist ʁɑdubl'ɑ d'ə- vit'es lemosjɔ̃ myzik'al et'e 'a s'ɔ
Cependant le pianiste redoublant de vitesse, l'émotion musicale était à son
k'ɔbl 'œ domest'ik pas'e d'e- ʁafʁɛʃism'ɑ s'yʁ 'œ plat'o 'e fəʒ'e
comble, un domestique passait des rafraîchissements sur un plateau et faisait
tɛt'e d'e- kyj'e 'e k'ɔm f'ak sɑm'ɛn ma'dam d'ə- sɛtøv'ɛʁt ly'i fəʒ'e
tinter des cuillers et, comme chaque semaine, Mme de Saint-Euverte lui faisait,

s'ā kj l'a- vī d'e- s'inj d'a- s'en ale 'yn nuv'el maŋje 'a ki 's av'e
sans qu'il la vît, des signes de s'en aller. Une nouvelle mariée, à qui on avait
ap'ri k'yn 'ʒɔn fam n'a- d'w'a p'a avw'aŋ l'eŋ blaz'e surje d'a- plez'is 'e
app'ris qu'une jeune femme ne doit pas avoir l'air blasé, souriait de plaisir, et
jeŋfe d'e- jø l'a- met'ɛs d'a- mez'ʒ p'uŋ ly'i temwanje p'aŋ s'ʒ ɤəg'aŋ
cherchait des yeux la maîtresse de maison pour lui témoigner par son regard
s'a- ɤəkɔnes'is davw'aŋ p'ās'e 'a 'el p'uŋ 'œ paŋej ɤeg'al puŋt'ũ kwak
sa reconnaissance d'avoir « pensé à elle » pour un pareil régal. Pourtant, quoique
av'ek ply d'a- kalm k'a mad'am d'a- fʁɑkt'o s'a- n'est p'a s'ũ ɛkjet'yd k'el
avec plus de calme que Mme de Franquetot, ce n'est pas sans inquiétude qu'elle
syiv'e l'a- mɔŋs'o m'e l'a- s'jen av'e p'uŋ ɔbʒ'e 'o l'jø d'y- pjan'ist l'a- pjan'o
suivait le morceau; mais la sienne avait pour objet, au lieu du pianiste, le piano
s'ʒ lak'el 'yn buʒ'i tɤesot'ũ 'a fak fɔrtisim'o ɤisk'e sin'ʒ d'a- m'etɤ l'a-
sur lequel une bougie tressautant à chaque fortissimo, risquait, sinon de mettre le
fø 'a labatʒ'uŋ d'y- mw'ɛ d'a- f'eŋ d'e- t'aʃ s'ʒ l'a- palis'ũdɤ 'a l'a- f'ɛ 'el n'i
feu à l'abat-jour, du moins de faire des taches sur le palissandre. À la fin elle n'y
t'ɛ ply 'e eskalad'ũ l'e- d'ø m'aŋʃ d'a- lestɤ'ad s'ʒ lak'el et'e plas'e l'a-
tint plus et, escaladant les deux marches de l'estrade, sur laquelle était placé le
pjan'o s'a- pɤesipit'a p'uŋ ɔlv'e l'a- bob'eʃ m'e 'a p'en s'e- m'ɛ alet'el
piano, se précipita pour enlever la bobèche. Mais à peine ses mains allaient-elles
l'a- tuʃe k'a s'ʒ 'œ dɛŋje ak'ɔŋ l'a- mɔŋs'o fini 'e l'a- pjan'ist s'a- ləv'a
la toucher que sur un dernier accord, le morceau finit et le pianiste se leva.
neũmw'ɛ linisjat'iv aŋdi d'a- s'et 'ʒɔn fam l'a- k'ukt pɤomiskyit'e ki
Néanmoins l'initiative hardie de cette jeune femme, la courte promiscuité qui
'ũ ɤezyt'a 'ũtɤ 'el 'e l'ɛstɤym'ũt'ist pɤodyiz'is 'yn ɛpɤesj'ʒ ʒeneɤalm'ũ
en résulta entre elle et l'instrumentiste, produisirent une impression généralement
favor'abl
favorable.

v'u av'e ɤəmaŋk'e s'a- k'a f'e s'et pɛŋs'ɔn pɤɛs'es di l'a- ʒeneɤ'al
— Vous avez remarqué ce qu'a fait cette personne, princesse, dit le général
d'a- fɤɔbɛv'vil 'a l'a- pɤɛs'es d'e- l'om kj et'e vən'y sal'y'e 'e k'a mad'am d'a-
de Froberville à la princesse des Laumes qu'il était venu saluer et que Mme de
s'etv'ɛŋt kif'a 'œ ɛst'ũ s'est kyŋjə 'ests d'ʒk 'yn aŋt'ist
Saint-Euverte quitta un instant. C'est curieux. Est-ce donc une artiste?

n'ʒ s'est 'yn pət'it mad'am d'a- k'ũbɤəm'e ɤep'ɔdi etuɤdim'ũ l'a-
— Non, c'est une petite Mme de Cambremer, répondit étourdiment la
pɤɛs'es 'e 'el aʒut'a vivm'ũ 'ʒə v'u ɤep'et s'a- k'a 'ʒe ɑt'ɑdy d'is 'ʒə
princesse et elle ajouta vivement: Je vous répète ce que j'ai entendu dire, je
n'e okyn esp'es d'a- nosj'ʒ d'a- ki s'est 'ʒ 'a di dɛŋj'eŋ mw'a k'a set'e
n'ai aucune espèce de notion de qui c'est, on a dit derrière moi que c'étaient
d'e- vwaz'ɛ d'a- k'ũp'ɤŋ d'a- mad'am d'a- s'etv'ɛŋt m'e 'ʒə n'a- k'ɤw'a p'a k'a
des voisins de campagne de Mme de Saint-Euverte, mais je ne crois pas que
pɛŋs'ɔn l'e- kɔn'es s'a d'w'a 'etɤ d'e- 'ʒũ d'a- l'a- k'ũp'ɤŋ d'y- ɤ'est 'ʒə n'a-
personne les connaisse. Ça doit être des « gens de la campagne »! Du reste, je ne
s'e p'a si v'u 'et tɤ'e ɤep'ɑdy d'ũ l'a- bɤij'jɑt sosjet'e ki s'a- tɤ'uv isi m'e
sais pas si vous êtes très répandu dans la brillante société qui se trouve ici, mais

je n'ai pas idée du nom de toutes ces étonnantes personnes. A quoi pensez-vous qu'ils passent leur vie en dehors des soirées de Mme de Saint-Euverte? Elle a dû les faire venir avec les musiciens, les chaises et les rafraîchissements. Avouez que ces « invités de chez Belloir » sont magnifiques. Est-ce que vraiment elle a le courage de louer ces figurants toutes les semaines. Ce n'est pas possible!

— Ah! Mais Cambremer, c'est un nom authentique et ancien, dit le général.

— Je ne vois aucun mal à ce que ce soit ancien, répondit sèchement la princesse, mais en tous cas ce n'est-ce pas euphonique, ajouta-t-elle en détachant le mot euphonique comme s'il était entre guillemets, petite affectation de dépit qui était particulière à la coterie Guermantes.

— Vous trouvez? Elle est jolie à croquer, dit le général qui ne perdait pas Mme de Cambremer de vue. Ce n'est pas votre avis, princesse?

— Elle se met trop en avant, je trouve que chez une si jeune femme, ce n'est pas agréable, car je ne crois pas qu'elle soit ma contemporaine, répondit Mme des Laumes (cette expression étant commune aux Gallardon et aux Guermantes).

Mais la princesse voyant que M. de Froberville continuait à regarder Mme de Cambremer, ajouta moitié par méchanceté pour celle-ci, moitié par amabilité pour le général: « Pas agréable... pour son mari! Je regrette de ne pas la connaître puisqu'elle vous tient à cœur, je vous aurais présenté, » dit la princesse qui probablement n'en aurait rien fait si elle avait connu la jeune femme. « Je vais être obligée de vous dire bonsoir, parce que c'est la fête d'une amie à qui je dois aller la souhaiter, dit-elle d'un ton modeste et vrai, réduisant la réunion

mōd'en 'a lak'el 'el s'a- wād'e 'a l'a- sēplisit'e d'yn sɛxemon'i ānyijəz
mondaine à laquelle elle se rendait à la simplicité d'une cérémonie ennuyeuse
m'e 'u 'il et'e obligatwax 'e tuf'ā dal'e daj'œx ʒə- dw'a igʷ'ek wəxw'e
mais où il était obligatoire et touchant d'aller. D'ailleurs je dois y retrouver
baz'ē ki pād'ā k'a ʒet'e isi 'e al'e vwax s'e- am'i k'a v'u kəne'se ʒə-
Basin qui, pendant que j'étais ici, est allé voir ses amis que vous connaissez, je
kəw'a ki 'ʒ 'œ n'ʒ d'a- p'ʒ l'e- jen'a
crois, qui ont un nom de pont, les Iéna. »

s'a et'e dab'wax 'œ n'ʒ d'a- vikt'wax pʷes'es di l'a- ʒenex'al k'ests
— « Ç'a été d'abord un nom de victoire, princesse, dit le général. Qu'est-ce
k'a v'u vul'e p'wax 'œ vj'ø bʷiskax k'om mw'a aʒutat'il 'ā ot'ā s'ʒ
que vous voulez, pour un vieux briscard comme moi, ajouta-t-il en ôtant son
mon'okl p'wax lesyije k'om 'il oʷ'e fāʒ'e 'œ pāsm'ā tād'i k'a l'a-
monocle pour l'essuyer, comme il aurait changé un pansement, tandis que la
pʷes'es detux'n'e ēstēktivm'ā l'e- j'ø s'et nobles dāp'ix s'est 'otx
princesse détournait instinctivement les yeux, cette noblesse d'Empire, c'est autre
ʒəz bj'ē ātād'y m'e āf'ē p'wax s'a- k'a s'est s'est tʷe b'o d'ā s'ʒ
chose bien entendu, mais enfin, pour ce que c'est, c'est très beau dans son
ʒ'āx s'a- s'ʒ d'e- ʒ'ā ki 'ā s'om s'a- s'ʒ bat'y 'ā eʷ'o
genre, ce sont des gens qui en somme se sont battus en héros. »

m'e ʒ'a- sy'i pl'en d'a- wesp'ekt p'wax l'e- eʷ'o di l'a- pʷes'es sy'x 'œ t'ʒ
— Mais je suis pleine de respect pour les héros, dit la princesse, sur un ton
leʒexm'ā ixon'ik si ʒ'a- n'a- v'e p'a av'ek baz'ē ʃe s'et pʷes'es djen'a s'a-
légèrement ironique : si je ne vais pas avec Basin chez cette princesse d'Iéna, ce
n'est p'a dy- t'u p'wax s'a s'est t'u sēpləm'ā p'ax k'a ʒ'a- n'a- l'e- kon'e
n'est pas du tout pour ça, c'est tout simplement parce que je ne les connais
p'a baz'ē l'e- kon'e l'e- ʃex'i 'o n'ʒ s'a- n'est p'a s'a- k'a v'u puv'e
pas. Basin les connaît, les chérit. Oh ! non, ce n'est pas ce que vous pouvez
pāse s'a- n'est p'a 'œ flœst ʒ'a- n'e p'a 'a m'i ɔpoz'e dy- x'est p'wax s'a- k'a
penser, ce n'est pas un flirt, je n'ai pas à m'y opposer ! Du reste, pour ce que
səla s'ex k'ā ʒ'a- v'ø m'i ɔpoz'e aʒutat'el d'yn vw'a melākol'ik k'ax
cela sert quand je veux m'y opposer ! ajouta-t-elle d'une voix mélancolique, car
t'u l'a- m'ʒd sav'e k'a d'e l'a- lādm'ē dy- ʒ'wax 'u l'a- pʷes d'e- l'om
tout le monde savait que dès le lendemain du jour où le prince des Laumes
av'e epuz'e s'a- wavis'āt kuʒ'in 'il nav'e p'a ses'e d'a- l'a- tʷəp'e m'e āf'ē
avait épousé sa ravissante cousine, il n'avait pas cessé de la tromper. Mais enfin
s'a- n'est p'a l'a- k'a s'a- s'ʒ d'e- ʒ'ā kj 'a kon'y otwəfw'a 'il 'ā ʃe s'e-
ce n'est pas le cas, ce sont des gens qu'il a connus autrefois, il en fait ses
ʃu gʷ'a ʒ'a- tʷuv səla tʷe bj'ē dab'wax ʒ'a- v'u diʷ'e k'a x'ē k'a s'a- kj
choux gras, je trouve cela très bien. D'abord je vous dirai que rien que ce qu'il
m'a- di d'a- l'œx mez'ʒ pāse k'a t'us l'œx m'əbl s'ʒ āp'ix
m'a dit de leur maison. .. Pensez que tous leurs meubles sont « Empire ! »

m'e pʷes'es natykelm'ā s'est p'ax k'a s'est l'a- mobilʃe d'a- l'œx
— Mais, princesse, naturellement, c'est parce que c'est le mobilier de leurs
gʷədspar'ā
grands-parents.

m'e ʒə- n'a- v'u d'i p'a m'e s'a n'est p'a mwɛ l'ed p'uʁ s'a ʒə- kɔpʁɑ̃
 — Mais je ne vous dis pas, mais ça n'est pas moins laid pour ça. Je comprends
 tʁɛ bjɛ̃ kɔ̃ n'a- pyis p'a avwʁ d'a- ʒolɪ foz m'e 'o mwɛ kɔ̃ n'e
 très bien qu'on ne puisse pas avoir de jolies choses, mais au moins qu'on n'ait
 p'a d'a- foz ʁidikyl kests kə v'u vule ʒə- n'a- kɔn't ʁiɛ̃ d'a- ply
 pas de choses ridicules. Qu'est-ce que vous voulez? je ne connais rien de plus
 pɔ̃pjɛ d'a- ply buʁʒwa kə s'et oʁibl st'il av'ek s'e kɔm'od ki 'ɔ̃
 pompier, de plus bourgeois que cet horrible style avec ces commodes qui ont
 d'e- t'et d'a- s'inj kɔm d'e- benjwʁ
 des têtes de cygnes comme des baignoires.

m'e ʒə- kʁwa m'em kj 'ɔ̃ d'a- b'el foz 'il dw'av avwʁ l'a- fam'ɔz
 — Mais je crois même qu'ils ont de belles choses, ils doivent avoir la fameuse
 t'abl d'a- mozaik s'yʁ lak'el 'a e'te sinje l'a- tʁet'e d'a-
 table de mosaïque sur laquelle a été signé le traité de..

'a m'e kj 'e d'e- foz ɛtɛʁes'ɑ̃t 'o pw'ɛ d'a- v'y d'a- listwʁ
 — Ah! Mais qu'ils aient des choses intéressantes au point de vue de l'histoire,
 ʒə- n'a- v'u d'i p'a m'e s'a n'a- p'ø p'a 'etʁ b'o py'iskə s'est oʁibl mw'a
 je ne vous dis pas. Mais ça ne peut pas être beau.. puisque c'est horrible! Moi
 ʒ'e osi d'e- foz kɔm s'a kə baz'ɛ 'a ɛʁit'e d'e- mɔ̃teskj'u sɔlmɑ̃
 j'ai aussi des choses comme ça que Basin a héritées des Montesquiou. Seulement
 'el s'ɔ̃ d'ɑ̃ l'e- ɡʁɑ̃nje d'a- ɡʁɛm'ɑ̃t 'u pɛʁsɔn n'a- l'e- vw'a ɑ̃fɛ̃ d'y-
 elles sont dans les greniers de Guermantes où personne ne les voit. Enfin, du
 ʁest s'a- n'est p'a l'a- kestj'ɔ̃ ʒə- m'a- pʁɛsipitʁɛ f'e 'ø av'ek baz'ɛ ʒiʁɛ l'e-
 reste, ce n'est pas la question, je me précipiterais chez eux avec Basin, j'irais les
 vwʁ m'em 'o miljø d'a- l'œʁ sfɛks 'e d'a- l'œʁ kyivʁ s'i ʒə- l'e- kɔnɛt m'e
 voir même au milieu de leurs sphinx et de leur cuivre si je les connaissais, mais.
 ʒə- n'a- l'e- kɔn't p'a mw'a 'ɔ̃ m'a- tuʒ'u d'i kɑ̃ ʒet'e pət'it kə s'a-
 .. je ne les connais pas! Moi, on m'a toujours dit quand j'étais petite que ce
 ne'te p'a poli da'le f'e l'e- ʒɑ̃ kɔ̃ n'a- kɔnɛt p'a dit'el 'ɑ̃ pʁɑn'ɑ̃
 n'était pas poli d'aller chez les gens qu'on ne connaissait pas, dit-elle en prenant
 'ɑ̃ t'ɔ̃ pyɛʁil al'ɔʁ ʒə- f'e s'a- kɔ̃ m'a- apʁi vwajɛzv'u s'e bʁ'av ʒɑ̃
 un ton puéril. Alors, je fais ce qu'on m'a appris. Voyez-vous ces braves gens
 s'il vwajɛ ɑ̃tʁ'e 'yn pɛʁsɔn kj n'a- kɔn'ɛs p'a 'il m'a- ʁəsavʁɛ
 s'ils voyaient entrer une personne qu'ils ne connaissent pas? Ils me recevraient
 pət'etʁ tʁɛ m'al d'i l'a- pʁɛs'ɛs
 peut-être très mal! dit la princesse.

'e p'ʁ kɔketʁi 'el ɑ̃bel'i l'a- suʁiʁ kə s'et sypozisj'ɔ̃ lyi ɑʁafɛ̃
 Et par coquetterie elle embellit le sourire que cette supposition lui arrachait,
 'ɑ̃ dɔn'ɑ̃ 'a s'ɔ̃ ʁəʒ'ʁ fiks'e s'yʁ l'a- ʒenɛʁ'al 'yn ɛkspʁɛsj'ɔ̃ ʁɛv'ɔz 'e d'us
 en donnant à son regard fixé sur le général une expression rêveuse et douce.

'a pʁɛs'ɛs v'u sav'e bjɛ̃ kj n'a- s'a- tjɛdʁɛ p'a d'a- ʒwa
 — « Ah! princesse, vous savez bien qu'ils ne se tiendraient pas de joie... »
 m'e n'ɔ̃ puʁkw'a lyi dɑmɑdat'el av'ek 'yn ɛkstʁɛm vivasi't sw'a
 — « Mais non, pourquoi? » lui demanda-t-elle avec une extrême vivacité, soit
 p'uʁ n'a- p'a avwʁ l'ɛʁ d'a- savwʁ kə s'est p'ass k'el e'te 'yn d'e- ply
 pour ne pas avoir l'air de savoir que c'est parce qu'elle était une des plus

grāḁd dām dā- frās swā p'ux avw'as lā- plezi'as dā- lāt'ād'as dī'as 'o zene'al
grandes dames de France, soit pour avoir le plaisir de l'entendre dire au général.
pu'kwā k'ā savez'v'u sāl'a l'æ'as sæ'æ pø'tet'as t'u s'ā- kj ig'æk 'a dā-
« Pourquoi? Qu'en savez-vous? Cela leur serait peut-être tout ce qu'il y a de
ply dezag'æ'abl mw'a ʒā- n'ā- s'æ p'a m'æ s'i ʒ'en ʒy'ʒ p'as mw'a sāl'a māny'i
plus désagréable. Moi je ne sais pas, mais si j'en juge par moi, cela m'ennuie
de'ʒ'a t'ā dā- vw'as l'e- pæ's'ōn k'ā ʒā- kōn'e ʒā- kw'a k'ā s'il fal'e vw'as d'e-
déjà tant de voir les personnes que je connais, je crois que s'il fallait voir des
ʒā k'ā ʒā- n'ā- kōn'e p'a m'em æ'ō'ik ʒā- dævj'ed'æ f'ol daj'æ'as
gens que je ne connais pas, « même héroïques », je deviendrais folle. D'ailleurs,
vwaj'ʒ s'of l'œ'skj sa'ʒ'i dā- vj'ø am'i k'ōm v'u k'ʒ kōn'e s'ā sāl'a
voyons, sauf lorsqu'il s'agit de vieux amis comme vous qu'on connaît sans cela,
ʒā- n'ā- s'æ p'a s'i l'æ'ō'ism sæ'æ (en)d'an(fr) f'œ'm'a t'æ postat'if d'ā l'ā- m'ōd
je ne sais pas si l'héroïsme serait d'un format très portatif dans le monde.
s'a māny'i de'ʒ'a suv'ā dā- dōn'e d'e- dīn'e m'æ s'il fal'e ɔ'fr'is l'ā- br'a 'a
Ça m'ennuie déjà souvent de donner des dîners, mais s'il fallait offrir le bras à
spæ'tak'ys p'ux al'e 'a t'abl n'ʒ v'œ'm'ā s'ā- n'ā- sæ'æ ʒam'e 'a vœ's'æ'et'ō'iks
Spartacus pour aller à table... Non vraiment, ce ne serait jamais à Vercingétorix
k'ā ʒā- fæ'æ s'ij' k'ōm kat'œ'ʒ'em ʒā- s'ās k'ā ʒā- l'ā- vœ'z'œ'v'æ' p'ux l'e-
que je ferais signe comme quatorzième. Je sens que je le réserverais pour les
grāḁd swæ'e 'e k'ōm ʒā- n'en d'ōn p'a
grandes soirées. Et comme je n'en donne pas...»

'a p'æ's'es v'u n'et p'a gæ'm'ūt p'ux d'e- p'ryn l'ā-
— Ah! princesse, vous n'êtes pas Guermantes pour des prunes. Le
posede'z'v'u as'e l'esp'ri d'e- gæ'm'ūt
possédez-vous assez, l'esprit des Guermantes!

m'æ 'ʒ dī tu'ʒ'ux l'esp'ri d'e- gæ'm'ūt ʒā- n'e ʒam'e p'y k'œ'p'ād'as
— Mais on dit toujours l'esprit des Guermantes, je n'ai jamais pu comprendre
pu'kwā v'u 'ā kōn'e d'ōk d'ot'as ki 'ā 'e aʒutatel d'ā 'œ
pourquoi. Vous en connaissez donc d'autres qui en aient, ajouta-t-elle dans un
ekl'a dā- r'is ekym'ā 'e ʒwaj'ø l'e- t'æ dā- s'ʒ viz'aʒ k'sūt'e akup'l'e d'ā
éclat de rire écumant et joyeux, les traits de son visage concentrés, accouplés dans
l'ā- vœ'ō dā- s'ʒ animas'ʒ l'e- j'ø et'šl'ā āflam'e (en)d'an(fr) āsolejm'ā
le réseau de son animation, les yeux étincelants, enflammés d'un ensoleillement
æadj'ø dā- get'e k'ā s'œl av'e l'ā- puvw'as dā- f'æ'æ vœ'jon'e ē'si l'e- p'œp'ō
radieux de gaîté que seuls avaient le pouvoir de faire rayonner ainsi les propos,
fysāt'i tən'y p'as l'ā- p'æ's'es elm'em ki et'e 'yn lw'āʒ dā- s'ʒ esp'ri
fussent-ils tenus par la princesse elle-même, qui étaient une louange de son esprit
'u dā- s'ā- bot'e tən'e vw'al'a sw'an ki 'a l'æ' dā- sal'y'e v'ot'as k'āb'œ'm'e l'ā
ou de sa beauté. Tenez, voilà Swann qui a l'air de saluer votre Cambremer; là.
'il 'e 'a kot'e dā- l'ā- m'æ' s'ēt'œ'v'et v'u n'ā- vwaj'e p'a dāmādaz'y'i dā-
.. il est à côté de la mère Saint-Euverte, vous ne voyez pas! Demandez-lui de
v'u p'œzāt'e m'æ depe'ʒ'v'u 'il f'æ'f 'a s'en al'e
vous présenter. Mais dépêchez-vous, il cherche à s'en aller!

avez'v'u œ'mæ'k'e k'el af'œ'z m'in 'il 'a dī l'ā- zene'al
— Avez-vous remarqué quelle affreuse mine il a? dit le général.

mʃ pəti ʃaʁl 'a afe il vje ʒə- komas'e 'a sypoze kj nə-
 — Mon petit Charles! Ah! enfin il vient, je commençais à supposer qu'il ne
 vule p'a m'a- vw'as
 voulait pas me voir!

sw'an em'e bok'u la- pʁēs'es d'e- l'om py'i s'a- v'y ly'i ʁapl'e
 Swann aimait beaucoup la princesse des Laumes, puis sa vue lui rappelait
 gɛm'üt t'ɛʁ vwaz'in d'a- kɔbʁ'e t'u s'a- pɛi kj em'e t'ä 'e 'u 'il
 Guermantes, terre voisine de Combray, tout ce pays qu'il aimait tant et où il
 n'a- ʁatun'e ply p'uʁ n'a- p'a selwanʒe dod'et yzä d'e- fɔm mjaʁt'ist
 ne retournait plus pour ne pas s'éloigner d'Odette. Usant des formes mi-artistes,
 migal'üt p'aʁ lek'el 'il sav'e pl'ɛʁ 'a la- pʁēs'es 'e kj ʁatuv'e t'u
 mi-galantes, par lesquelles il savait plaire à la princesse et qu'il retrouvait tout
 natyʁelm'ä k'ä 'il s'a- ʁatʁp'e 'ə ɛst'ä d'ä s'ʃ äsjɛ milʒə
 naturellement quand il se retrempait un instant dans son ancien milieu, —
 'e vul'ä d'otʁ p'aʁ p'uʁ lyim'em ekspɛim'e la- nɔstalʒi kj av'e d'a- la-
 et voulant d'autre part pour lui-même exprimer la nostalgie qu'il avait de la
 kəpəʁ
 campagne :

'a dit'il 'a la- kätön'ad p'uʁ 'etʁ ätäd'y 'a la- fw'a d'a- mad'am d'a-
 — Ah! dit-il à la cantonade, pour être entendu à la fois de Mme de
 sɛtöv'ɛʁt 'a ki 'il parl'e 'e d'a- mad'am d'e- l'om p'uʁ ki 'il parl'e
 Saint-Euverte à qui il parlait et de Mme des Laumes pour qui il parlait,
 vwasi la- ʃaʁm'üt pʁēs'es vwaje 'el 'e vən'y t'u ekspɛ'e d'a- gɛm'üt
 voici la charmante princesse! Voyez, elle est venue tout exprès de Guermantes
 p'uʁ ät'ädʁ la- sɛtʁäsw'a das'iz d'a- liszt 'e 'el n'a 'y la- t'ä k'om
 pour entendre le Saint-François d'Assise de Liszt et elle n'a eu le temps, comme
 'yn ʒol'i mez'äʒ k'a däl'e pik'e p'uʁ l'e- m'etʁ s'yʁ s'a- t'et k'elkə pəti
 une jolie mésange, que d'aller piquer pour les mettre sur sa tête quelques petits
 fʁy'i d'a- pʁynʒe d'e- waz'o 'e doβep'in 'il igʁ'ek 'a m'em äk'ɔʁ d'a- pətit
 fruits de prunier des oiseaux et d'aubépine; il y a même encore de petites
 g'ut d'a- ʁoz'e 'ə p'ə d'a- la- ʒäl'e bläʃ ki dw'a fɛʁ ʒem'ik la- dyfɛs
 gouttes de rosée, un peu de la gelée blanche qui doit faire gémir la duchesse.
 s'est tʁ'e ʒol'i m'a- fɛʁ pʁēs'es
 C'est très joli, ma chère princesse.

kom'ä la- pʁēs'es 'e vən'y ekspɛ'e d'a- gɛm'üt m'e s'est tʁ'o
 — Comment la princesse est venue exprès de Guermantes? Mais c'est trop!
 ʒə- n'a- sav'e p'a ʒə- sy'i kɔʃyz sekr'i naivm'ä mad'am d'a- sɛtöv'ɛʁt ki
 Je ne savais pas, je suis confuse, s'écrit naïvement Mme de Saint-Euverte qui
 et'e p'ə abity'e 'o t'uʁ despr'i d'a- sw'an 'e egzamin'ä la- kwafyʁ d'a- la-
 était peu habituée au tour d'esprit de Swann. Et examinant la coiffure de la
 pʁēs'es m'e s'est vʁ'e sal'a im'it kom'ä diʁ'ezʒ p'a l'e- ʃat'enj n'ʃ
 princesse : Mais c'est vrai, cela imite... comment dirais-je, pas les châtaignes, non,
 'ə s'est 'yn id'e ʁavis'üt m'e kom'ä la- pʁēs'es puvet'el kon'etʁ
 oh! c'est une idée ravissante, mais comment la princesse pouvait-elle connaître
 m'ʃ pʁɔgʁ'am l'e- myzizjɛ n'a- m'a- l'ʃ m'em p'a kəmynik'e 'a mw'a
 mon programme. Les musiciens ne me l'ont même pas communiqué à moi.

swan abity'e k'ũ il et'e opɛ'e dyn fam av'ek ki il av'e gard'e d'e-
 Swann, habitué quand il était auprès d'une femme avec qui il avait gardé des
 abityd galūt d'a- lāg'aɟ d'a- d'ix d'e- ʃoz delikat k'ə boku d'a- ɟũ
 habitudes galantes de langage, de dire des choses délicates que beaucoup de gens
 dy- m'ɔd n'a- kɔpɛan'e p'a n'a- denja p'a eksplik'e 'a mad'am d'a- sɛtɔv'ɛxt
 du monde ne comprenaient pas, ne daigna pas expliquer à Mme de Saint-Euverte
 kj nav'e paɬ'e k'ə p'aɛ metafɔɛ k'ũ 'a l'a- pɛs'es 'el s'a- mi 'a ɛix
 qu'il n'avait parlé que par métaphore. Quant à la princesse, elle se mit à rire
 'o ekla p'aɛ k'ə lesɛɾi d'a- sw'an et'e ekstɛmm'ũ apɛsje d'ũ s'a- kotɛi
 aux éclats, parce que l'esprit de Swann était extrêmement apprécié dans sa coterie
 'e osi p'aɛ k'el n'a- puv'e ɔt'ũdɛ 'ə kɔplim'ũ sadɛs'ũ 'a 'el s'ũ
 et aussi parce qu'elle ne pouvait entendre un compliment s'adressant à elle sans
 lyi tɛuv'e l'e- gɛ'a:s l'e- ply fin 'e 'yn iɛzist'ibl dɛolɛi
 lui trouver les grâces les plus fines et une irrésistible drôlerie.

'e bjɛ ɟə- syi ɛavi ʃaɬ si m'e- pət'i fɛɾi doɛp'in v'u plɛz
 — Hé bien! je suis ravie, Charles, si mes petits fruits d'aubépine vous plaisent.
 puɛkw'a 'ests k'ə v'u saly'e s'et k'ũɛm'e 'ests k'ə v'u 'et osi s'ɔ
 Pourquoi est-ce que vous saluez cette Cambremer, est-ce que vous êtes aussi son
 vwazɛ d'a- k'ũp'aɲ
 voisin de campagne?

mad'am d'a- sɛtɔv'ɛxt vwajũ k'ə l'a- pɛs'es av'e l'ɛɛ k'ɔt'ũ d'a- koz'e
 Mme de Saint-Euverte voyant que la princesse avait l'air content de causer
 av'ek sw'an set'e elwanje
 avec Swann s'était éloignée.

m'e v'u l'et vusm'em pɛs'es
 — Mais vous l'êtes vous-même, princesse.
 mw'a m'e 'il ɔ d'ɔk d'e- k'ũpanj paɛtu s'e ɟũ m'e k'om
 — Moi, mais ils ont donc des campagnes partout, ces gens! Mais comme
 ɟemɛ 'etɛ 'a l'œɛ pl'as
 j'aimerais être à leur place!

s'a- n'a- s'ɔ p'a l'e- k'ũɛm'e set'e s'e- paɛũ 'a 'el 'el 'e 'yn
 — Ce ne sont pas les Cambremer, c'étaient ses parents à elle; elle est une
 dɛmwazɛl ləgɛd'ɛ ki vən'e 'a k'ũɛɛ ɟə- n'a- s'e p'a si v'u sav'e k'ə
 demoiselle Legrandin qui venait à Combray. Je ne sais pas si vous savez que
 v'u 'et l'a- k'ɔt'ɛs d'a- k'ũɛɛ 'e k'ə l'a- ʃap'itɛ v'u dw'a 'yn ɛadav'ũs
 vous êtes la comtesse de Combray et que le chapitre vous doit une redevance.

ɟə- n'a- s'e p'a s'a- k'ə m'a- dw'a l'a- ʃap'itɛ m'e ɟə- s'e k'ə ɟə- syi tap'e
 — Je ne sais pas ce que me doit le chapitre mais je sais que je suis tapée
 d'a- s'ũ fɛũ t'us l'e- 'ũ p'aɛ l'a- kyɛ s'a- d'ɔ ɟə- m'a- pasɛɛ ɔfɛ s'e
 de cent francs tous les ans par le curé, ce dont je me passerais. Enfin ces
 k'ũɛm'e ɔ 'ə n'ɔ bjɛ etɔn'ũ 'il fini ɟyst 'a t'ũ m'e 'il fini m'al
 Cambremer ont un nom bien étonnant. Il finit juste à temps, mais il finit mal!
 dit'el 'ũ ɛi'ũ
 dit-elle en riant.

'il n'a- k'om'ũs p'a mjo ɛepɔdi sw'an
 — Il ne commence pas mieux, répondit Swann.

'ā efe s'et d'ubl abʁevjasʝ

— En effet cette double abréviation!...

s'est kelkœ d'a tʁe 'ā kolɛʁ 'e d'a tʁe kɔʁn'abl ki n'a p'a oz'e

— C'est quelqu'un de très en colère et de très convenable qui n'a pas osé
a'l'e zysk'o b'u d'y- pʁəmʝe m'o
aller jusqu'au bout du premier mot.

m'e pyiskj n'a dav'e p'a puvwʁ sâpeʝe d'a komâse l'a sagʝ

— Mais puisqu'il ne devait pas pouvoir s'empêcher de commencer le second,
'il oz'e mjø fe dafv'e l'a pʁəmʝe p'uʁ 'ā finʁ yn b'on fw'a n'u

il aurait mieux fait d'achever le premier pour en finir une bonne fois. Nous
s'om 'ā tʁe d'a feʁ d'e plezâtæʝi (en)d'an(fr) g'u ʝæm'ā m'ɔ pat'i

sommes en train de faire des plaisanteries d'un goût charmant, mon petit
ʝæʎ m'e k'om s'est ânyijø d'a n'a ply v'u vwʁ azutat'el (en)d'an(fr)

Charles, mais comme c'est ennuyeux de ne plus vous voir, ajouta-t-elle d'un
tʃ kal'e ʝem t'ā koz'e av'ek v'u pûse k'a ʝ'a noʁ'e m'em p'a p'y feʁ

ton câlin, j'aime tant causer avec vous. Pensez que je n'aurais même pas pu faire
kôpʁâdʁ 'a set idʝo d'a fʁobɛʁvil k'a l'a n'ɔ d'a kâbʁam'e et'e eton'ā

comprendre à cet idiot de Froberville que le nom de Cambremer était étonnant.
avw'e k'a l'a vi 'e yn ʝoz afʁœz 'il n'i 'a k'a k'ā ʝ'a v'u vw'a k'a

Avouez que la vie est une chose affreuse. Il n'y a que quand je vous vois que
ʝ'a s'es d'a mânyij'e

je cesse de m'ennuyer.

'e s'ā d'ut sāl'a net'e p'a vʁe m'e sw'an 'e l'a pʁēs'es av'e yn

Et sans doute cela n'était pas vrai. Mais Swann et la princesse avaient une
m'em manʝɛʁ d'a ʝyʝ'e l'e patit ʝoz ki av'e p'uʁ efe 'a mw'e k'a s'a

même manière de juger les petites choses qui avait pour effet — à moins que ce
n'a fy: p'uʁ koz yn gʁâd analog'i d'ā l'a fasʝ d'a sekspʁim'e 'e ʝysk

ne fût pour cause — une grande analogie dans la façon de s'exprimer et jusque
d'ā l'a pʁonɔʝjasʝ s'et ʁasâbl'ās n'a fʁap'e p'a p'ans k'a ʁi'e net'e

dans la prononciation. Cette ressemblance ne frappait pas parce que rien n'était
ply difeʁ'ā k'a l'œʁ d'ø vw'a m'e si 'ɔ pʁavʁ'e p'ʁ l'a pûse 'a ot'e 'o

plus différent que leurs deux voix. Mais si on parvenait par la pensée à ôter aux
pʁop'o d'a sw'an l'a sonozit'e ki l'e âvlop'e l'e must'af d'âtʁ lek'el

propos de Swann la sonorité qui les enveloppait, les moustaches d'entre lesquelles
'il soʁt'e 'ɔ s'a ʁâd'e k'ôt k'a set'e l'e m'em fʁ'az l'e m'em

ils sortaient, on se rendait compte que c'étaient les mêmes phrases, les mêmes
êfleksʝ l'a t'uʁ d'a l'a kotʁi gɛʁm'ât p'uʁ l'e ʝoz êpɔʁt'ât sw'an

inflexions, le tour de la coterie Guermantes. Pour les choses importantes, Swann
'e l'a pʁēs'es nav'e l'e m'em id'e s'yʁ ʁi'e m'e dæpyi k'a sw'an et'e

et la princesse n'avaient les mêmes idées sur rien. Mais depuis que Swann était
s'i tʁist ʁasât'ā tuʝuʁ s'et esp'es d'a fʁisʝ ki pʁes'ed l'a mom'ā 'u

si triste, ressentant toujours cette espèce de frisson qui précède le moment où
l'ɔ v'a plø'e 'il av'e l'a m'em bæzw'e d'a pʁæʎe d'y- ʝagʁ'e k'œ asas'e 'a

l'on va pleurer, il avait le même besoin de parler du chagrin qu'un assassin a
d'a pʁæʎe d'a s'ɔ kʁ'im 'ā âtâd'ā l'a pʁēs'es ly'i d'iʁ k'a l'a vi et'e yn

de parler de son crime. En entendant la princesse lui dire que la vie était une

ʃɔz aʃʁɔz il epʁuv'a la- m'ɛm dus'œk kə si 'el lyi av'e paʁl'e dod'et
chose affreuse, il éprouva la même douceur que si elle lui avait parlé d'Odette.

'o w'i la- vi 'e 'yn ʃɔz aʃʁɔz 'il fo kə n'u n'u vwajjɔ̃ m'a-
— Oh! oui, la vie est une chose affreuse. Il faut que nous nous voyions, ma
ʃœk am'i s'a- kj igʁ'ek 'a d'a- ʒɑ̃'ti av'ek v'u s'est kə v'u n'et p'a g'e
chère amie. Ce qu'il y a de gentil avec vous, c'est que vous n'êtes pas gaie.

ʔ puʁ'e pas'e 'yn swaʁ'e ɑ̃s'ɑ̃bl
On pourrait passer une soirée ensemble.

m'e ʒ'a- kɔw'a bjɛ̃ puʁkw'a n'a- vjɛ̃dʁiɛzv'u p'a 'a gœʁm'it m'a-
— Mais je crois bien, pourquoi ne viendriez-vous pas à Guermantes, ma
belm'œk sœʁ'e fəl d'a- ʒw'a sɑ̃'a p'as p'uʁ tʁ'e l'ed m'e ʒ'a- v'u diʁ'e k'a
belle-mère serait folle de joie. Cela passe pour très laid, mais je vous dirai que
s'a- p'e'i n'a- m'a- depl'e p'a ʒ'e os'œk d'e- p'e'i pitɔʁ'esk
ce pays ne me déplaît pas, j'ai horreur des pays « pittoresques ».

ʒ'a- kɔw'a bjɛ̃ s'est admira'abl ʁepɔ̃'di sw'an s'est pʁ'eskə tʁ'o b'o
— Je crois bien, c'est admirable, répondit Swann, c'est presque trop beau,
tʁ'o viv'ɑ̃ p'uʁ mw'a 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ s'est 'œ p'e'i p'uʁ 'etʁ œʁ'ø s'est
trop vivant pour moi, en ce moment; c'est un pays pour être heureux. C'est
pøt'etʁ p'ass k'a ʒ'i 'e veky m'e l'e- ʃoz m'i p'asl telm'ɑ̃ d'e kj
peut-être parce que j'y ai vécu, mais les choses m'y parlent tellement. Dès qu'il
s'a- l'ev 'œ s'ʊfl d'œk k'a l'e- bl'e kom'ɑ̃s 'a ʁœmy'e 'il m'a- s'ɑ̃bl kj
se lève un souffle d'air, que les blés commencent à remuer, il me semble qu'il
igʁ'ek 'a kelk'œ ki v'a aʁiv'e k'a ʒ'a- v'e ʁəsəvwʁ 'yn nuv'el 'e s'e pøt'it
y a quelqu'un qui va arriver, que je vais recevoir une nouvelle; et ces petites
mœʒ' 'o b'œk d'a- l'o ʒ'a- sœʁ'e bjɛ̃ malœʁ'ø
maisons au bord de l'eau... je serais bien malheureux!

'o m'ɔ̃ pøt'i ʃaʁl pʁən'e ɡaʁd vwala laʃʁ'ɔz ʁɑ̃pijɔ̃ ki m'a-
— Oh! mon petit Charles, prenez garde, voilà l'affreuse Rampillon qui m'a
v'y kaʃeʁmw'a ʁapleʁmw'a d'œk s'a- ki lyi 'e aʁiv'e ʒ'a- kɑ̃f'ɔ̃ 'el 'a maʁʒe
vue, cachez-moi, rappelez-moi donc ce qui lui est arrivé, je confonds, elle a marié
s'a- f'ij 'u s'ɔ̃ am'ɑ̃ ʒ'a- n'a- s'e ply pøt'etʁ l'e- d'ø 'e ɑ̃s'ɑ̃bl 'a
sa fille ou son amant, je ne sais plus; peut-être les deux... et ensemble!... Ah!
n'ɔ̃ ʒ'a- m'a- ʁap'el 'el 'a et'e ʁepydj'e p'as s'ɔ̃ pʁ'ɛs eʃ'e l'œk d'a- m'a- paʁl'e
non, je me rappelle, elle a été répudiée par son prince... ayez l'air de me parler
p'uʁ k'a s'et beken'is n'a- vjen p'a mœvi'te 'a din'e d'y- ʁ'est ʒ'a- m'a- sov
pour que cette Bérénice ne vienne pas m'inviter à dîner. Du reste, je me sauve.

ekut'e m'ɔ̃ pøt'i ʃaʁl p'uʁ 'yn fw'a k'a ʒ'a- v'u vw'a v'u n'a- vul'e
Ecoutez, mon petit Charles, pour une fois que je vous vois, vous ne voulez
p'a v'u les'e ɑ̃lv'e 'e k'a ʒ'a- v'u ɑ̃m'en ʃe l'a- pʁ'ɛs'ɛs d'a- p'aʁm ki
pas vous laisser enlever et que je vous emmène chez la princesse de Parme qui
sœʁ'e telm'ɑ̃ kɔ̃t'ɑ̃t 'e baz'ɛ̃ os'i ki dw'a m'i ʁəʒw'ɛdʁ s'i ʔ nav'e p'a
serait tellement contente, et Basin aussi qui doit m'y rejoindre. Si on n'avait pas
d'a- v'o nuv'el p'as mem'e pɑ̃s'e k'a ʒ'a- n'a- v'u vw'a ply ʒam'e
de vos nouvelles par Mémé... Pensez que je ne vous vois plus jamais!

sw'an ʁəfyz'a eʃ'ɑ̃ pʁœvn'y 'em d'a- ʃaʁl'y k'ɑ̃ kit'ɑ̃ d'a- ʃe ma'dam d'a-
Swann refusa; ayant prévenu M. de Charlus qu'en quittant de chez Mme de

sɛtœv'œʁt il ʁɑ̃tʁœʁ'e diʁektəm'ɑ̃ ʃe lyi il n'a- s'a- susʃe p'a 'ɑ̃ al'ɑ̃ ʃe
 Saint-Euverte il rentrerait directement chez lui, il ne se souciait pas en allant chez
 l'a- pʁɛs'ɛs d'a- p'ɑ̃m d'a- ʁisk'e d'a- mɑ̃k'e 'œ m'o kj av'e t'u l'a- t'ɑ̃
 la princesse de Parme de risquer de manquer un mot qu'il avait tout le temps
 esp'ɛ'e s'a- vʁ'aʁ ʁɑ̃m'ɛtʁ p'ɑ̃ 'œ domestik pɑ̃d'ɑ̃ l'a- swaʁ'e 'e k'ɑ̃ pœt'ɛtʁ
 espéré se voir remettre par un domestique pendant la soirée, et que peut-être
 il al'e tʁuv'e ʃe s'ɔ̃ kɔ̃sj'ɛʁʒ s'a- p'ovʁ sw'an di s'a- swaʁ'l'a ma'dam d'e-
 il allait trouver chez son concierge. « Ce pauvre Swann, dit ce soir-là Mme des
 l'om 'a s'ɔ̃ maʁ'i il 'e tuʒ'uʁ ʒɑ̃ti m'e il 'a l'ɛʁ bj'ɛ malœʁ'ø v'u
 Laumes à son mari, il est toujours gentil, mais il a l'air bien malheureux. Vous
 l'a- vœʁ'e k'aʁ il 'a pʁom'i d'a- vɑ̃n'iʁ din'e 'œ d'a- s'e ʒ'uʁ ʒ'a- tʁ'uv ʁidikyl 'o
 le verrez, car il a promis de venir dîner un de ces jours. Je trouve ridicule au
 f'ɔ̃ k'œ 'om d'a- s'ɔ̃ ɛteliʒ'ys s'ufʁ p'uʁ 'yn pɛʁ'sɔ̃n d'a- s'a- ʒ'ɑ̃
 fond qu'un homme de son intelligence souffre pour une personne de ce genre
 'e ki n'est m'em p'a ɛtɛʁɛs'yt k'aʁ 'ɔ̃ l'a- di idj'ot aʒutat'el av'ek l'a-
 et qui n'est même pas intéressante, car on la dit idiote », ajouta-t-elle avec la
 saʒ'ɛs d'e- ʒ'ɑ̃ n'ɔ̃ amuʁ'ø ki tʁ'uv k'œ 'om despʁ'i n'a- d'avʁ'e
 sagesse des gens non amoureux qui trouvent qu'un homme d'esprit ne devrait
 'ɛtʁ malœʁ'ø k'ɑ̃ p'uʁ 'yn pɛʁ'sɔ̃n ki 'ɑ̃ valy: l'a- p'en s'est 'a p'ø pʁ'e
 être malheureux que pour une personne qui en valût la peine; c'est à peu près
 k'om seton'e k'ɔ̃ d'ɛʁn sufʁ'iʁ d'y- folɛʁ'a p'ɑ̃ l'a- fɛ (en)d'an(fr) 'ɛtʁ os'i
 comme s'étonner qu'on daigne souffrir du choléra par le fait d'un être aussi
 pœti k'ɑ̃ l'a- basij viʁgyl
 petit que le bacille virgule.

sw'an vul'e past'iʁ m'e 'o mom'ɑ̃ 'u il al'e ɑ̃f'ɛ sɛʁap'e l'a- ʒenɛʁ'al
 Swann voulait partir, mais au moment où il allait enfin s'échapper, le général
 d'a- fʁobɛʁvil lyi dɑ̃mɑ̃d'a 'a kɔ̃n'ɛtʁ ma'dam d'a- kɑ̃bʁɛm'e 'e il fy ɔ̃bliʒ'e d'a-
 de Froberville lui demanda à connaître Mme de Cambremer et il fut obligé de
 ʁɑ̃tʁ'e av'ek lyi d'ɑ̃ l'a- sal'ɔ̃ p'uʁ l'a- ʃɛʁʃe
 rentrer avec lui dans le salon pour la chercher.

d'it d'ɔ̃k sw'an ʒemʁ'e mʃø 'ɛtʁ l'a- maʁ'i d'a- s'et fam'l'a k'ɑ̃
 — Dites donc, Swann, j'aimerais mieux être le mari de cette femme-là que
 d'ɛtʁ masakʁ'e p'ɑ̃ l'e- sov'aʒ k'ɑ̃ ditezv'u
 d'être massacré par les sauvages, qu'en dites-vous?

s'e m'o masakʁ'e p'ɑ̃ l'e- sov'aʒ pɛʁ's'ɛʁ dulusœzm'ɑ̃ l'a- k'œʁ d'a-
 Ces mots « massacré par les sauvages » percèrent douloureusement le cœur de
 sw'an osit'o: il epʁuv'a l'a- bəʁw'ɛ d'a- kɔ̃tin'y'e l'a- kɔ̃vɛksasj'ɔ̃ av'ek l'a- ʒenɛʁ'al
 Swann; aussitôt il éprouva le besoin de continuer la conversation avec le général :

'a lyi dit'il il igʁ'ek 'a 'y d'a- bj'ɛ b'el vi ki 'ɔ̃ fini d'a- s'et fas'ɔ̃
 — « Ah ! lui dit-il, il y a eu de bien belles vies qui ont fini de cette façon.
 ɛs'i v'u sav'e s'a- navigat'œʁ d'ɔ̃ dym'ɔ̃ dyʁvil ʁɑ̃mn'a l'e- s'ɑ̃dʁ l'a-
 .. Ainsi vous savez. .. ce navigateur dont Dumont d'Urville ramena les cendres, La
 pɛʁ'uz 'e sw'an et'e deʒ'a øʁ'ø k'om s'il av'e paʁ'l'e dod'et s'est
 Pérouse. ..(et Swann était déjà heureux comme s'il avait parlé d'Odette.) « C'est
 'œ b'o kaʁakt'ɛʁ 'e ki m'ɛtɛʁ'ɛs boku k'ɑ̃ sɑly'i d'a- l'a- pɛʁ'uz aʒutat'il
 un beau caractère et qui m'intéresse beaucoup que celui de La Pérouse, ajouta-t-il

(en)d'an(fr) 'ɛʁ melɑ̃kolik

d'un air mélancolique. »

'a paʁfɛtmɑ̃ lɑ- pɛʁuz di lɑ- ʒenɛʁal s'est 'œ nɔ̃ kɔny il 'a
— Ah! parfaitement, La Pérouse, dit le général. C'est un nom connu. Il a
s'a- ʁy
sa rue.

'vu kɔnɛsɛ kɛlkœ ʁy lɑ- pɛʁuz damɑda swan (en)d'an(fr) 'ɛʁ
— Vous connaissez quelqu'un rue La Pérouse? demanda Swann d'un air
aʒit'e
agité.

ʒə- nə- kɔn't kə mad'am də- ʃaliv'o lɑ- s'œs d'a- bʁav ʃosəpjɛʁ
— Je ne connais que Mme de Chanlivault, la sœur de ce brave Chaussepierre.
'el n'u 'a dɔn'e ʁn ʒoli swaʁ'e d'a- komedi lɔtʁ ʒuʁ s'est 'œ salɔ̃ ki
Elle nous a donné une jolie soirée de comédie l'autre jour. C'est un salon qui
səʁ'a 'œ ʒuʁ tʁ'e elegɑ̃ v'u vɛʁ'e
sera un jour très élégant, vous verrez!

'a 'el dɑm'œʁ ʁy lɑ- pɛʁuz s'est sɛpatik s'est ʁn ʒoli ʁy
— Ah! elle demeure rue La Pérouse. C'est sympathique, c'est une jolie rue,
si trɛst
si triste.

m'e nɔ̃ s'est kə v'u ni 'et p'a alɛ dəpyi k'elkə tɑ s'a- n'est
— Mais non; c'est que vous n'y êtes pas allé depuis quelque temps; ce n'est
ply trɛst sala kɔm'ɑs 'a s'a- kɔstɛy'is t'u s'a- kɑtʃjɛl'a
plus triste, cela commence à se construire, tout ce quartier-là.

kɑ̃ ðfɛ swan pʁɛzɑ'ta 'em d'a- fʁɔbɛʁvil 'a lɑ- ʒɔn mad'am d'a-
Quand enfin Swann présenta M. de Froberville à la jeune Mme de
kɑ̃bʁəm'e k'ɔm set'e lɑ- pʁəmʝɛʁ fw'a k'el ɑtɑd'e lɑ- nɔ̃ dy- ʒenɛʁal
Cambremer, comme c'était la première fois qu'elle entendait le nom du général,
'el eskis'a lɑ- suʁ'is d'a- ʒw'a 'e d'a- syʁpʁiz k'el oʁ'e 'y si 'ɔ̃ n'en
elle esquissa le sourire de joie et de surprise qu'elle aurait eu si on n'en
av'e ʒam'e pʁɔnɔs'e dɑvɑ̃ 'el d'ɔtʁ kə salyil'a kɑs n'a- kɔnɛsɑ̃ p'a l'e-
avait jamais prononcé devant elle d'autre que celui-là, car ne connaissant pas les
am'i d'a- s'a- nuvel fam'ij 'a ʃak pɛʁs'ɔn kɔ̃ lyi am'n'e 'el kɔwaj'e
amis de sa nouvelle famille, à chaque personne qu'on lui amenait, elle croyait
kə set'e (en)d'an(fr) d'ø 'e pɑsɑ̃ k'el fəz'e pʁøv d'a- takt 'ɑ ejɑ̃ l'ɛʁ
que c'était l'un d'eux, et pensant qu'elle faisait preuve de tact en ayant l'air
d'en avwɑs tɑ̃ ɑtɑdy paʁl'e dəpyi k'el et'e mɑʃje 'el tɑd'e lɑ- m'ɛ
d'en avoir tant entendu parler depuis qu'elle était mariée, elle tendait la main

(en)d'an(fr) 'ɛʁ ezitɑ̃ destin'e 'a pʁuv'e lɑ- ʁɛzɛʁv apʁiz k'el av'e 'a v'ɛʁs 'e
d'un air hésitant destiné à prouver la réserve apprise qu'elle avait à vaincre et
lɑ- sɛpat'i spɔtan'e ki ʁɛysis'e 'a 'ɑ tʁizfɛ osi s'e- bɔkspɑs
la sympathie spontanée qui réussissait à en triompher. Aussi ses beaux-parents,
k'el kɔwaj'e ɑk'ɔs l'e- ʒɑ̃ l'e- ply bʁijɑ̃ d'a- fʁɑs deklɑʁɛti k'el
qu'elle croyait encore les gens les plus brillants de France, déclaraient-ils qu'elle
et'e 'œ 'ɑʒ dɔtɑ̃ ply kj pʁɛfɛʁ'e paʁ'ɛtʁ 'ɑ lɑ- fəzɑ̃ epuz'e 'a
était un ange; d'autant plus qu'ils préféraient paraître, en la faisant épouser à

l'œs fil avw'as sed'e 'a lats'e ply'to: d'a- s'e- kalit'e k'a d'a- s'a- gə'əd fəst'yn
leur fils, avoir cédé à l'attrait plutôt de ses qualités que de sa grande fortune.

'ɔ vw'a k'a v'u 'et myzisi'en d'ä la:m mad'am lyi di l'a- zənə'al
— On voit que vous êtes musicienne dans l'âme, madame, lui dit le général
'ä fəz'ä äksjam'ä alyzi'ɔ 'a ləsidi'ä d'a- l'a- bob'eʃ
en faisant inconsciemment allusion à l'incident de la bobèche.

m'e l'a- kəs'ɛs xəkəmüs'a 'e sw'an kəpr'i kj n'a- puʔ'e p'a s'en a'l'e
Mais le concert recommença et Swann comprit qu'il ne pourrait pas s'en aller
av'ä l'a- fɛ d'a- s'a- nuv'o nymə'o d'y- pəgə'am 'il sufɛ'e d'a- ɛst'e äfɛm'e
avant la fin de ce nouveau numéro du programme. Il souffrait de rester enfermé
'o mɪljə d'a- s'e z'ä d'ɔ l'a- betiz 'e l'e- ɛidikyl l'a- fɛap'e dot'ä ply
au milieu de ces gens dont la bêtise et les ridicules le frappaient d'autant plus
duluxəzm'ä kinjəz'ä s'ɔ am'us ɛkap'abl s'il lav'e kon'y d'a- si
douloureusement qu'ignorant son amour, incapables, s'ils l'avaient connu, de s'y
ɛtes'e 'e d'a- fɛs 'otɛs ʃɔz k'a d'en suʔ'ɪs k'om (en)d'an(fr) äfätiʔaʒ 'u
intéresser et de faire autre chose que d'en sourire comme d'un enfantillage ou
d'a- l'a- deploʔ'e k'om 'yn foli 'il l'a- lyi fəz'e apas'etɛs s'u lasp'ekt (en)d'an(fr)
de le déplorer comme une folie, ils le lui faisaient apparaître sous l'aspect d'un
et'a sybʒektif ki neksist'e k'a p'us lyi d'ɔ ɛi'ɛ deksɛŋjɛs n'a- lyi afɛm'e
état subjectif qui n'existait que pour lui, dont rien d'extérieur ne lui affirmait
l'a- ɛealit'e 'il sufɛ'e syɛt'u 'e 'o pw'ɛ k'a m'em l'a- s'ɔ d'e- ɛstəym'ä lyi
la réalité; il souffrait surtout, et au point que même le son des instruments lui
don'e äv'i d'a- kɛi'e d'a- pɛolɔʒ'e s'ɔ egzil d'ä s'a- ljə 'u od'et n'a- vjɛdɛ'e
donnait envie de crier, de prolonger son exil dans ce lieu où Odette ne viendrait
ʒam'e 'u pɛrs'ɔn 'u ɛi'ɛ n'a- l'a- konɛ'e d'u 'el et'e ätjɛm'ä abs'üt
jamais, où personne, où rien ne la connaissait, d'où elle était entièrement absente.

m'e t'u 'a k'u s'a- fy k'om si 'el et'e ätɛ'e 'e s'et apɛisiʒ'ɔ lyi
Mais tout à coup ce fut comme si elle était entrée, et cette apparition lui
fy 'yn si defɪr'üt sufɛ'us kj d'y pəʔ'e l'a- m'ɛ 'a s'ɔ k'œs s'est k'a
fut une si déchirante souffrance qu'il dut porter la main à son cœur. C'est que
l'a- vjol'ɔ et'e mɔ'te 'a d'e- n'ot 'ot 'u 'il ɛst'e k'om p'us 'yn at'üt
le violon était monté à des notes hautes où il restait comme pour une attente,
'yn at'üt ki s'a- pɛolɔʒ'e s'ä kj ses'a: d'a- l'e- tən'ɪs d'ä leksaltasʒ'ɔ
une attente qui se prolongeait sans qu'il cessât de les tenir, dans l'exaltation
'u 'il et'e dapɛsəvw'as deg'a ləbʒ'e d'a- s'ɔ at'üt ki sapɛofe 'e av'ek 'œ
où il était d'apercevoir déjà l'objet de son attente qui s'approchait, et avec un
ef'ɔs dezespɛ'e p'us taʃe d'a- dyʒ'e ʒysk'a s'ɔ asiv'e d'a- lakœjiʒ av'ä
effort désespéré pour tâcher de durer jusqu'à son arrivée, de l'accueillir avant
dekspiʔ'e d'a- lyi mɛtn'ɪs äk'ɔs 'œ mom'ä d'a- t'ut s'e- deknjɛs f'ɔs l'a-
d'expirer, de lui maintenir encore un moment de toutes ses dernières forces le
ʃəm'ɛ uv'ɛs p'us kj p'y: pas'e k'om 'ɔ sutjɛ 'yn p'ɔt ki s'ä
chemin ouvert pour qu'il pût passer, comme on soutient une porte qui sans
səla ɛətɔbɛ'e 'e av'ä k'a sw'an 'y 'y l'a- t'ä d'a- kəpɛ'ädɛ 'e d'a- s'a-
cela retomberait. Et avant que Swann eût eu le temps de comprendre, et de se
dɪʒ s'est l'a- pətit fɛ'az d'a- l'a- son'at d'a- vɛtœj nekut'ɔ p'a t'us s'e-
dire: « C'est la petite phrase de la sonate de Vinteuil, n'écoutons pas! » tous ses

suvn'ix dy- t'ā 'u od'et et'e ep'riz d'ə- lyi 'e kj av'e xey'si zyska
souvénirs du temps où Odette était éprise de lui, et qu'il avait réussi jusqu'à
s'ə- ʒ'ux 'a mētn'ix ɛvizi'bl d'ā l'e- pʁofɛd'œx d'ə- s'ɔ 'etx tɛʒp'e p'ak s'ə-
ce jour à maintenir invisibles dans les profondeurs de son être, trompés par ce
br'ysk xej'ɔ dy- t'ā dam'ux kj k'ryx xəvn'y set'e xevex'e 'e 'a
brusque rayon du temps d'amour qu'ils crurent revenu, s'étaient réveillés, et à
t'ix d'el et'e xəmɔ'te lyi ʃāte epexdym'ā s'ā pitʃe p'ux s'ɔ ɛfəktyn
tire d'aile, étaient remontés lui chanter éperdument, sans pitié pour son infortune
pʁez'āt l'e- xəfɛ ubli'e dy- bɔn'œx
présente, les refrains oubliés du bonheur.

'o lɔ d'e- ekspʁesj'ɔ abstr'et t'ā 'u ʒet'e œx' t'ā 'u
Au lieu des expressions abstraites « temps où j'étais heureux », « temps où
ʒet'e ɛm'e kj av'e suv'ā pʁɔnɔ'se zyskal'a 'e s'ā tʁ'o sufɛ'ix k'ak
j'étais aimé », qu'il avait souvent prononcées jusque-là et sans trop souffrir, car
s'ɔ ɛteliʒ'ās n'i av'e ɑfɛxm'e dy- pas'e k'ə d'ə- pʁetād'y ekstʁ'e ki n'en
son intelligence n'y avait enfermé du passé que de prétendus extraits qui n'en
kɔsɛrv'e xi'e 'il xətsuv'a t'u s'ə- ki d'ə- s'ə- bɔn'œx pexdy av'e fiks'e 'a
conservait rien, il retrouva tout ce qui de ce bonheur perdu avait fixé à
ʒam'e la- spesifik 'e volat'il es'ās 'il xəvi t'u l'e- pet'al nɛʒ'œ 'e fxiʒ'e
jamais la spécifique et volatile essence; il revit tout, les pétales neigeux et frisés
dy- kxiʒāt'em k'el lyi av'e ʒāte d'ā s'a- vwat'yx kj av'e ɡaxd'e k'ɔtʁ
du chrysanthème qu'elle lui avait jeté dans sa voiture, qu'il avait gardé contre
s'e- l'evx ladx'es 'ā xəl'ɛf d'ə- la- mez'ɔ dox'e s'yx la- l'etx 'u 'il av'e ly
ses lèvres — l'adresse en relief de la « Maison Dorée » sur la lettre où il avait lu :
m'a- m'ɛ tʁə'bl si fɔx 'ā v'u ekxi'v'ā l'ə- xapʁɔʃm'ā d'ə- s'e- suks'il
« Ma main tremble si fort en vous écrivant » — le rapprochement de ses sourcils
k'ā 'el lyi av'e d'i (en)d'an(fr) 'ex sypli'ā s'ə- n'est p'a d'ā tʁ'o lɔt'ā
quand elle lui avait dit d'un air suppliant : « Ce n'est pas dans trop longtemps
k'ə v'u m'a- fəx'e s'ɔn 'il sāt'i lod'œx dy- fɛx dy- kwafœx p'ak lək'el 'il s'ə-
que vous me ferez signe? », il sentit l'odeur du fer du coiffeur par lequel il se
fəz'e xəl'v'e s'a- bɔx's pād'ā k'ə lod'ed'ā al'e ʃɛʃ'e la- patit uvx'ɛx
faisait relever sa « brosse » pendant que Lorédan allait chercher la petite ouvrière,
l'e- plyi dox'əʒ ki tɔb'ɛx si suv'ā s'ə- pʁɛtāps'l'a l'ə- xət'ux ɡlasjal d'ā
les pluies d'orage qui tombèrent si souvent ce printemps-là, le retour glacial dans
s'a- viktoʃja 'o kl'ɛx d'ə- lyn t'ut l'e- m'aj dabityd māt'al d'ɛpʁesj'ɔ
sa victoria, au clair de lune, toutes les mailles d'habitudes mentales, d'impressions
sezɔnj'ɛx d'ə- kweasj'ɔ kytan'e ki av'e etād'y s'yx yn syit d'ə- sɛm'en
saisonnières, de créations cutanées, qui avaient étendu sur une suite de semaines
'œ xez'o ynifɔxm d'ā lək'el s'ɔ k'œx s'ə- tʁuv'e xəp'xi 'a s'ə- momāt'l'a
un réseau uniforme dans lequel son corps se trouvait repris. A ce moment-là,
il satisfəz'e 'yn kɔxʒozit'e volypt'ɔz 'ā kɔnes'ā l'e- plez'ix d'e- ʒ'ā ki
il satisfaisait une curiosité voluptueuse en connaissant les plaisirs des gens qui
viv p'ak lam'ux 'il av'e k'ry kj pux'e s'en tən'ix la kj n'ə- səx'e p'a
vivent par l'amour. Il avait cru qu'il pourrait s'en tenir là, qu'il ne serait pas
ɔbliʒ'e d'en apɛ'ādʁ l'e- dul'œx k'ɔm mētn'ā l'ə- ʃakm dod'et lyi
obligé d'en apprendre les douleurs; comme maintenant le charme d'Odette lui

et'e p'o d'a- fɔz opɛ'e d'a- s'et fɔsmidabl tɛx'oɛs ki l'a- pɔɔlɔʒ'e k'om
 était peu de chose auprès de cette formidable terreur qui le prolongeait comme
 'œ tɛ'ubl al'o s'et im'ās āgw'as d'a- n'a- p'a savw'as 'a t'us mom'ā s'a-
 un trouble halo, cette immense angoisse de ne pas savoir à tous moments ce
 k'el av'e f'e d'a- n'a- p'a l'a- pɔsed'e pəɽ'tu 'e tuʒ'uɛ el'as 'il s'a- ɛapl'a
 qu'elle avait fait, de ne pas la posséder partout et toujours! Hélas, il se rappela
 laks'ā d'ō 'el set'e eks'i'e m'e ʒ'a- puɛ'e tuʒ'uɛ v'u vw'as ʒ'a- sy'i
 l'accent dont elle s'était écriée: « Mais je pourrai toujours vous voir, je suis
 tuʒ'uɛ l'ibɛ 'el ki n'a- let'e ply ʒam'e l'etɛ'e l'a- kɛʒjozite k'el av'e
 toujours libre! » elle qui ne l'était plus jamais! l'intérêt, la curiosité qu'elle avait
 'y p'uɛ s'a- vi 'a ly'i l'a- dez'is pasjɔn'e kj ly'i fi l'a- fav'oɛs ɛadut'e 'o
 eus pour sa vie à lui, le désir passionné qu'il lui fit la faveur, — redoutée au
 k'ɔtɛɛs p'as ly'i 'ā s'a- tūpsla k'om 'yn k'oz dānyijə deɛāʒm'ā d'a-
 contraire par lui en ce temps-là comme une cause d'ennuyeux dérangements — de
 li les'e penetɛ'e k'om 'el av'e et'e obliʒ'e d'a- l'a- pɛ'e p'uɛ kj s'a- les'a:
 l'y laisser pénétrer; comme elle avait été obligée de le prier pour qu'il se laissât
 mən'e fe l'e- vɛɛdyɛ'e 'e k'ā 'il l'a- fəʒ'e vən'is fe ly'i 'yn fw'a p'as
 mener chez les Verdurin; et, quand il la faisait venir chez lui une fois par
 mw'a k'om 'il av'e faly av'ā kj s'a- les'a: fle'f'is k'el ly'i ɛepet'a: l'a-
 mois, comme il avait fallu, avant qu'il se laissât fléchir, qu'elle lui répétait le
 del'is k'a səs'e s'et abityd d'a- s'a- vw'as t'us l'e- ʒ'uɛ d'ō 'el ɛev'e al'œ
 délice que serait cette habitude de se voir tous les jours dont elle rêvait alors
 k'el n'a- ly'i sūble 'a ly'i k'œ fastidjə tɛak'a py'i k'el av'e pɛ'iz 'ā
 qu'elle ne lui semblait à lui qu'un fastidieux tracas, puis qu'elle avait prise en
 deg'u 'e definitivm'ā ɛōp'y pād'ā k'el et'e dāny' p'uɛ ly'i 'œ si
 dégoût et définitivement rompue, pendant qu'elle était devenue pour lui un si
 ɛv'ēsibl 'e si dulusə bəzw'ē 'il n'a- sav'e p'a d'is si vɛ'e k'ā 'a l'a-
 invincible et si douloureux besoin. Il ne savait pas dire si vrai quand, à la
 tɛwazj'em fw'a kj lav'e v'y k'om 'el ly'i ɛepet'e m'e puɛkw'a n'a- m'a-
 troisième fois qu'il l'avait vue, comme elle lui répétait: « Mais pourquoi ne me
 lesezv'u p'a vən'is ply suv'ā 'il ly'i av'e d'i 'ā ɛi'ā av'ek galātɛ'i
 laissez-vous pas venir plus souvent », il lui avait dit en riant, avec galanterie:
 p'as p'oɛs d'a- suf'is mētn'ā el'as 'il aziv'e āk'œ pasfw'a k'el ly'i
 « par peur de souffrir ». Maintenant, hélas! il arrivait encore parfois qu'elle lui
 eksiv'i (en)d'an(fr) ɛestow'ā 'u (en)d'an(fr) ot'el s'yz d'y- papje ki 'ā pɔɽ'te l'a- n'ō
 écrivît d'un restaurant ou d'un hôtel sur du papier qui en portait le nom
 ɛpsim'e m'e set'e k'om d'e- letɛ d'a- fə ki l'a- bɔyl'e s'est eks'i d'a-
 imprimé; mais c'était comme des lettres de feu qui le brûlaient. « C'est écrit de
 lot'el vujm'ō ki pɔt'el 'etɛ al'e fɛɛ av'ek ki k'a si est'il pas'e
 l'hôtel Vouillemont? Qu'y peut-elle être allée faire! avec qui? que s'y est-il passé?
 'il s'a- ɛapl'a l'e- b'ek d'a- g'az k'ō etenj'e bulv'as d'e- italj'ē k'ā 'il
 » Il se rappela les becs de gaz qu'on éteignait boulevard des Italiens quand il
 lav'e ɛāk'ɔtɛ'e k'ōtɛ t'u espw'as paxmi l'e- 'ōbɛ ɛɛ'āt d'ā s'et ny'i
 l'avait rencontrée contre tout espoir parmi les ombres errantes dans cette nuit
 ki ly'i av'e sūbl'e pɛ'ska syɛnatyɛl 'e ki 'ā efe ny'i (en)d'an(fr) t'ā 'u
 qui lui avait semblé presque surnaturelle et qui en effet — nuit d'un temps où

il n'avait même pas à se demander s'il ne la contrarierait pas en la cherchant,
 en la retrouvant, tant il était sûr qu'elle n'avait pas de plus grande joie que de
 le voir et de rentrer avec lui, — appartenait bien à un monde mystérieux où on
 ne peut jamais revenir quand les portes s'en sont refermées. Et Swann aperçut,
 immobile en face de ce bonheur revécu, un malheureux qui lui fit pitié parce
 qu'il ne le reconnut pas tout de suite, si bien qu'il dut baisser les yeux pour
 qu'on ne vît pas qu'ils étaient pleins de larmes. C'était lui-même.

Quand il l'eut compris, sa pitié cessa, mais il fut jaloux de l'autre lui-même
 qu'elle avait aimé, il fut jaloux de ceux dont il s'était dit souvent sans trop
 souffrir, « elle les aime peut-être », maintenant qu'il avait échangé l'idée vague
 d'aimer, dans laquelle il n'y a pas d'amour, contre les pétales du chrysanthème
 et l'« en tête » de la Maison d'Or, qui, eux en étaient pleins. Puis sa souffrance
 devenant trop vive, il passa sa main sur son front, laissa tomber son monocle,
 en essuya le verre. Et sans doute s'il s'était vu à ce moment-là, il eut ajouté à
 la collection de ceux qu'il avait distingués le monocle qu'il déplaçait comme une
 pensée importune et sur la face embuée duquel, avec un mouchoir, il cherchait
 à effacer des soucis.

Il y a dans le violon, — si ne voyant pas l'instrument, on ne peut pas
 rapporter ce qu'on entend à son image laquelle modifie la sonorité — des accents
 qui lui sont si communs avec certaines voix de contralto, qu'on a l'illusion
 qu'une chanteuse s'est ajoutée au concert. On lève les yeux, on ne voit que
 les étuis, précieux comme des boîtes chinoises, mais, par moment, on est encore
 trompé par l'appel décevant de la sirène; parfois aussi on croit entendre un

ʒen'i kaptif ki s'a- deb'a 'o fɔ d'a- l'a- d'ɔkt bwat ɔsɔksal'e 'e frɛmis'ut
 génie captif qui se débat au fond de la docte boîte, ensorcelée et frémissante,
 k'om 'œ djabl d'ä 'œ benitʃe paɪfw'a äfɛ s'est d'ä l'ɛx k'om 'œ
 comme un diable dans un bénitier; parfois enfin, c'est, dans l'air, comme un
 'etɪ syɲmatyɛl 'e p'yɪ ki p'as 'ä deɪul'ä s'ɔ mɛs'aʒ ɛvizibl
 être surnaturel et pur qui passe en déroulant son message invisible.

k'om si l'e- ɛstɪymät'ist bok'u mwɛ ʒw'e l'a- patit fr'az
 Comme si les instrumentistes, beaucoup moins jouaient la petite phrase
 kj neksekyt'e l'e- ɹ'it egziʒ'e d'el p'uɪ k'el apax'y: 'e pɾosed'e 'o
 qu'ils n'exécutaient les rites exigés d'elle pour qu'elle apparût, et procédaient aux
 ɛkätasjɔ nesɛs'ɛx p'uɪ ɔbɪn'ɪx 'e pɾolɔʒ'e k'elkə ɛst'ä l'a- pɾodɪʒ
 incantations nécessaires pour obtenir et prolonger quelques instants le prodige
 d'a- s'ɔ evokasjɔ sw'an ki n'a- puv'e p'a ply l'a- vwax k'a si 'el av'e
 de son évocation, Swann, qui ne pouvait pas plus la voir que si elle avait
 apastan'y 'a 'œ m'ɔd yltɛavjole 'e ki gut'e k'om l'a- ɲafɛʒism'ä d'yn
 appartenu à un monde ultra-violet, et qui goûtait comme le rafraîchissement d'une
 metamɔɾfoz d'ä l'a- sesit'e momätan'e d'ɔ 'il et'e frap'e 'ä apɾɔf'ä
 métamorphose dans la cécité momentanée dont il était frappé en approchant
 d'el sw'an l'a- sät'e pɾɛz'üt k'om 'yn de's pɾotektɛ'is 'e kɔfid'üt d'a-
 d'elle, Swann la sentait présente, comme une déesse protectrice et confidente de
 s'ɔ am'uɪx 'e ki p'uɪ puvv'ax aziv'e ʒyska lyi däv'ä l'a- ful 'e lām'n'e
 son amour, et qui pour pouvoir arriver jusqu'à lui devant la foule et l'emmener
 'a lek'ax p'uɪ lyi pax'l'e av'e ɲavety l'a- degizm'ä d'a- s'et apax'us son'ɔx
 à l'écart pour lui parler, avait revêtu le déguisement de cette apparence sonore.
 'e täd'i k'el pas'e leʒ'ɛx apez'üt 'e myɪmyɛ k'om 'œ pax'f'œ lyi
 Et tandis qu'elle passait, légère, apaisante et murmurée comme un parfum, lui
 diz'ä s'a- k'el av'e 'a lyi d'ɪx 'e d'ɔ 'il skɪyt'e tus l'e- m'o ɲagɛt'ä d'a-
 disant ce qu'elle avait à lui dire et dont il scrutait tous les mots, regrettant de
 l'e- vwax sävole si v'it 'il fəz'e ɛvɔlɔtɛsm'ä av'ek s'e- l'evɪ l'a- muvm'ä
 les voir s'envoler si vite, il faisait involontairement avec ses lèvres le mouvement
 d'a- bez'e 'o pas'aʒ l'a- k'ɔx azmonjə 'e fyij'ä 'il n'a- s'a- sät'e ply egzile
 de baiser au passage le corps harmonieux et fuyant. Il ne se sentait plus exilé
 'e s'œl py'iskə 'el ki sadɛs'e 'a lyi lyi pax'l'e 'a mivw'a dod'et k'ax 'il
 et seul puisque, elle, qui s'adressait à lui, lui parlait à mi-voix d'Odette. Car il
 nav'e ply k'om ɔtɔɛfw'a lɛpɛsɛjɔ kod'et 'e lyi net'e p'a kon'y
 n'avait plus comme autrefois l'impression qu'Odette et lui n'étaient pas connus
 d'a- l'a- patit fr'az s'est k'a si suv'ä 'el av'e et'e temwɛ d'a- l'œx ʒw'a
 de la petite phrase. C'est que si souvent elle avait été témoin de leurs joies!
 'il 'e vx'e k'a suv'ä osi 'el lav'e avɛst'i d'a- l'œx frəʒilit'e 'e m'em al'ɔx
 Il est vrai que souvent aussi elle l'avait averti de leur fragilité. Et même, alors
 k'a d'ä s'a- täps'l'a 'il däv'in'e d'a- l'a- sufɹ'us d'ä s'ɔ sux'ɪx d'ä s'ɔ
 que dans ce temps-là il devinait de la souffrance dans son sourire, dans son
 ɛtonasjɔ lɛpid 'e dezäfüt'e ɔʒuɔdyi 'il igɾ'ek tɛuv'e plyt'o: l'a- gɾ'a:s
 intonation limpide et désenchantée, aujourd'hui il y trouvait plutôt la grâce
 d'yn ɲezinjasjɔ pɾ'eskə g'e d'a- s'e fagɾ'ɛ d'ɔ 'el lyi pax'l'e ɔtɔɛfw'a 'e
 d'une résignation presque gaie. De ces chagrins dont elle lui parlait autrefois et

kj l'a- vwaj'e s'ũ kj fy: at'ẽ p'aɛ 'o ɑ̃tœn'e 'ɑ suʒj'ɑ d'ɑ s'ɔ
 qu'il la voyait, sans qu'il fût atteint par eux, entraîner en souriant dans son
 k'uɛ siny'ø 'e ʁapɪd d'a- s'e ʒaʁ'ẽ ki mœtn'ɑ et'e dɑvn'y l'e- sj'ẽ
 cours sinueux et rapide, de ces chagrins qui maintenant étaient devenus les siens
 s'ɑ kj 'y lɛspɛr'ɑs d'en 'etɛ ʒam'e dɛlivr'e 'el sɑbl'e ly'i d'iz k'ɔm
 sans qu'il eût l'espérance d'en être jamais délivré, elle semblait lui dire comme
 ʒad'i d'a- s'ɔ bɔn'œɛ k'ests sɑl'a t'u sɑl'a n'est ʁi'ẽ 'e l'a- pɑs'e d'a-
 jadis de son bonheur : « Qu'est-ce, cela ? tout cela n'est rien. » Et la pensée de
 sw'an s'a- pœt'a p'uɛ l'a- pœmj'ɛ fwa d'ɑ 'ɑ el'ɑ d'a- pitj'e 'e d'a- tɑdɛs
 Swann se porta pour la première fois dans un élan de pitié et de tendresse
 v'ɛɛ s'a- vœt'œj v'ɛɛ s'a- fr'ɛɛ ẽkɔn'y 'e sybl'im ki ly'i os'i av'e d'y: t'ɑ
 vers ce Vinteuil, vers ce frère inconnu et sublime qui lui aussi avait dû tant
 sufɛr'ɛ kav'e p'y 'etɛ s'a- vi 'o fɔ d'a- k'el dul'œɛ avet'il pyiz'e s'et
 souffrir ; qu'avait pu être sa vie ? au fond de quelles douleurs avait-il puisé cette
 f'ɔɛ d'a- dj'ø s'et pyis'ɑs ilimit'e d'a- kœ'e k'ɑ set'e l'a- pœt'it fr'az
 force de dieu, cette puissance illimitée de créer ? Quand c'était la petite phrase
 ki ly'i pœl'e d'a- l'a- vanit'e d'a- s'e- sufɛr'ɑs sw'an tœuv'e d'a- l'a- dus'œɛ 'a
 qui lui parlait de la vanité de ses souffrances, Swann trouvait de la douceur à
 s'et m'em saʒ'es ki t'u 'a l'œɛ pœt'ɑ ly'i av'e pœ'y ẽtoles'abl k'ɑ
 cette même sagesse qui tout à l'heure pourtant lui avait paru intolérable, quand
 'il kœwaj'e l'a- l'iz d'ɑ l'e- viz'ɑʒ d'e- ẽdifeɛ'ɑ ki kɔsider'e s'ɔ am'uɛ
 il croyait la lire dans les visages des indifférents qui considéraient son amour
 k'ɔm 'yn divagasj'ɔ s'ɑ ẽpœt'ɑs s'est k'ɑ l'a- pœt'it fr'az 'o k'ɔtɛɛ
 comme une divagation sans importance. C'est que la petite phrase au contraire,
 k'elkɑ opinj'ɔ k'el p'y: avw'ɑɛ s'yɛ l'a- bœ'ev dɛv'e d'a- s'e et'a d'a- l'a:m igr'ek
 quelque opinion qu'elle pût avoir sur la brève durée de ces états de l'âme, y
 vwaj'e k'elkɑ f'ɔz n'ɔ p'a k'ɔm fœz'e t'us s'e ʒ'ɑ d'a- mw'ẽ seʒj'ø
 voyait quelque chose, non pas comme faisaient tous ces gens, de moins sérieux
 k'ɑ l'a- vi pozit'iv m'e 'o k'ɔtɛɛ d'a- si sypɛʒj'œɛ 'a 'el k'ɑ s'œl 'il val'e l'a-
 que la vie positive, mais au contraire de si supérieur à elle que seul il valait la
 p'en d'etɛ ɛkspœim'e s'e f'ɑsm d'yn tœst'es ẽtim set'e 'o k'el esej'e
 peine d'être exprimé. Ces charmes d'une tristesse intime, c'était eux qu'elle essayait
 dimit'e d'a- ɛœkœ'e 'e ʒysk'a l'œɛ es'ɑs ki 'e pœt'ɑ d'etɛ ẽkɔmynik'abl
 d'imiter, de recréer, et jusqu'à leur essence qui est pourtant d'être incommunicables
 'e d'a- sɑbl'e friv'ol 'a t'u 'otɛ k'a sɑly'i ki l'e- epœ'uv l'a- pœt'it fr'az
 et de sembler frivoles à tout autre qu'à celui qui les éprouve, la petite phrase
 lav'e kapt'e ɛɑdy vizibl si bj'ẽ k'el fœz'e kɔfes'e l'œɛ pœ'i 'e gut'e
 l'avait captée, rendue visible. Si bien qu'elle faisait confesser leur prix et goûter
 l'œɛ dus'œɛ div'in p'ɑɛ t'us s'e m'em asist'ɑ si sœlm'ɑ 'il et'e 'ɑ
 leur douceur divine, par tous ces mêmes assistants — si seulement ils étaient un
 p'ø myzsj'ẽ ki ɑsy'it l'e- mekɔnetɛ d'ɑ l'a- vi 'ɑ fak am'uɛ
 peu musiciens — qui ensuite les méconnaîtraient dans la vie, en chaque amour
 pœtikylj'e kj vœ'e n'etɛ pœ'e d'ø s'ɑ d'ut l'a- f'œm s'u lak'el
 particulier qu'ils verraient naître près d'eux. Sans doute la forme sous laquelle
 'el l'e- av'e kodifj'e n'a- pœ'e p'a s'a- œez'udɛ 'ɑ œezɔnm'ɑ m'e dɑpy'i
 elle les avait codifiés ne pouvait pas se résoudre en raisonnements. Mais depuis

ply dyn an'e kə ly'i xevɛlɑ 'a lyim'em bjɛ d'e- xif'es d'a- sɔ 'a:m
 plus d'une année que lui révélant à lui-même bien des richesses de son âme,
 lam'uɐ d'a- l'a- myz'ik et'e p'uɐ kɛlkə t'ɑ 'o mwɛ n'e 'ɑ ly'i sw'an
 l'amour de la musique était pour quelque temps au moins né en lui, Swann
 tən'e l'e- motif myzik'o p'uɐ d'a- venit'abl id'e (en)d'an(fr) 'otɐ m'ɔd (en)d'an(fr)
 tenait les motifs musicaux pour de véritables idées, d'un autre monde, d'un
 'otɐ 'bɔdɐ id'e vwa'e d'a- ten'ebɐ ɛkɔn'y ɛpenetɐ'abl 'a lɛtɛlɪʒ'ʊs
 autre ordre, idées voilées de ténèbres, inconnues, impénétrables à l'intelligence,
 m'e ki n'en sɔ p'a mwɛ paʁfɛtm'ɑ dist'ɛkt l'e- 'yn d'e- 'otɐ inɛɡal
 mais qui n'en sont pas moins parfaitement distinctes les unes des autres, inégales
 'ɑtɐ 'el d'a- val'œɐ 'e d'a- siɲifikasj'ɔ k'ɑ apɛ l'a- swaɛ vɛɔdyɛ s'a-
 entre elles de valeur et de signification. Quand après la soirée Verdurin, se
 fəz'ɑ xɔʒw'e l'a- pət'it fɪʁz 'il av'e ʃɛʁʃe 'a demɛ'e kɔm'ɑ 'a l'a- fas'ɔ
 faisant rejouer la petite phrase, il avait cherché à démêler comment à la façon
 (en)d'an(fr) paʁfɔ d'yn kaʁ'es 'el l'a- siʁkɔʒn'e 'el lɑvlop'e 'il set'e xɔd'y
 d'un parfum, d'une caresse, elle le circonvenait, elle l'enveloppait, il s'était rendu
 k'ɔt k'a set'e 'o febl ek'aɐ 'ɑtɐ l'e- s'ɛk n'ot ki l'a- kɔpoz'e 'e 'o
 compte que c'était au faible écart entre les cinq notes qui la composaient et au
 xap'el kɔst'ɑ d'a- d'ø d'ɑtɐ 'el ket'e d'y s'et ɛpɛsɛj'ɔ d'a- dus'œɐ
 rappel constant de deux d'entre elles qu'était due cette impression de douceur
 xetɐakt'e 'e fɛil'ɔz m'e 'ɑ xɛalɪt'e 'il sav'e kj xɛzɔn'e ɛʃ'i n'ɔ s'yɐ l'a-
 rétractée et frileuse; mais en réalité il savait qu'il raisonnait ainsi non sur la
 fɪʁz elm'em m'e s'yɐ d'a- s'ɛpl val'œɐ sybstity'e p'uɐ l'a- kɔmodɪt'e d'a-
 phrase elle-même mais sur de simples valeurs, substituées pour la commodité de
 s'ɔ ɛtɛlɪʒ'ʊs 'a l'a- mistɛɲ'ɔz ɑtɪt'e kj av'e pɛɐ's'y av'ɑ d'a- kɔn'etɐ l'e-
 son intelligence à la mystérieuse entité qu'il avait perçue, avant de connaître les
 vɛɔdyɛ 'a s'et swaɛ 'u 'il av'e ɑt'ɑd'y p'uɐ l'a- pɛɔmj'ɛɐ fw'a l'a- son'at 'il
 Verdurin, à cette soirée où il avait entendu pour la première fois la sonate. Il
 sav'e k'a l'a- suvn'ɪɐ m'em d'y- pjan'o fos'e ɑk'ɔɐ l'a- pl'ɑ d'ɑ ləkɛl 'il vwaʃe
 savait que le souvenir même du piano faussait encore le plan dans lequel il voyait
 l'e- foz d'a- l'a- myz'ik k'a l'a- f'ɑ uv'ɛɐ 'o myzɪsɪj'ɛ n'est p'a 'ɑ klavj'e
 les choses de la musique, que le champ ouvert au musicien n'est pas un clavier
 mesk'ɛ d'a- s'et n'ot m'e 'ɑ klavj'e ɛkɔmɑsyɐ'abl ɑk'ɔɐ pɪ'ɛskə t'u
 mesquin de sept notes, mais un clavier incommensurable, encore presque tout
 ɑtj'e ɛkɔn'y 'u sɔlm'ɑ s'a 'e l'a- sepɐ'e p'aɐ dep'es ten'ebɐ inɛksplɔɐ'e
 entier inconnu, où seulement ça et là, séparées par d'épaisses ténèbres inexplorées,
 kɛlkəz'yn d'e- mlj'ɔ d'a- t'uf d'a- tɑdɐ's d'a- pasj'ɔ d'a- kuɐ'ɑʒ d'a-
 quelques-unes des millions de touches de tendresse, de passion, de courage, de
 sɛxɛnɪt'e ki l'a- kɔp'oz ʃak'yn os'i dɪfɛx'ɑt d'e- 'otɐ k'ɑ yniv'ɛɐ
 sérénité, qui le composent, chacune aussi différente des autres qu'un univers
 (en)d'an(fr) 'otɐ yniv'ɛɐ 'ɔ et'e dekuv'ɛɐt p'aɐ k'ɛlkə ɡɐ'ɑ ɑɪ'tɪst k'i n'u
 d'un autre univers, ont été découvertes par quelques grands artistes qui nous
 x'ɑd l'a- sɛɪv'ɪs 'ɑ evɛj'ɑ 'ɑ n'u l'a- kɔɛspɔd'ɑ d'y- t'em kj 'ɔ
 rendent le service, en éveillant en nous le correspondant du thème qu'ils ont
 tɔuv'e d'a- n'u mɔtɛ k'el xif'es k'el vɔʃjet'e k'af 'a n'otɐ ɛs'y s'et
 trouvé, de nous montrer quelle richesse, quelle variété, cache à notre insu cette

grande nuit impénétrée et décourageante de notre âme que nous prenons pour
 dy- vid 'e p'ux d'y- ne'ä vët'œj av'e et'e (en)l'an(fr) d'a- s'e myziszjē 'ä s'a-
 du vide et pour du néant. Vinteuil avait été l'un de ces musiciens. En sa
 pət'it fɛ'az kwak'el pɛzət'a: 'a l'a- ɛz'ɔ 'yn syɛfas ɔbsk'yɛ ɔ sāt'e
 petite phrase, quoiqu'elle présentât à la raison une surface obscure, on sentait
 'œ kɔtn'y s'i kɔsist'ä s'i eksplis'it okel 'el dən'e 'yn fɔɛs s'i nuv'el
 un contenu si consistant, si explicite, auquel elle donnait une force si nouvelle,
 s'i ɔɔziɣinal k'a s'ə k'i lav'e ütäd'y l'a- kɔsɛv'e 'ä 'ə d'a- plɛpj'e
 si originale, que ceux qui l'avaient entendue la conservaient en eux de plain-pied
 av'ek l'e- id'e d'a- lɛteliɣ'äs sw'an s'i ɛəpɔt'e k'ɔm 'a 'yn kɔsɛpsj'ɔ d'a-
 avec les idées de l'intelligence. Swann s'y reportait comme à une conception de
 lam'ux 'e d'y- bon'œɛ d'ɔ imedjatm'ä 'il sav'e ɔs'i bj'ē 'ä kw'a 'el
 l'amour et du bonheur dont immédiatement il savait aussi bien en quoi elle
 et'e paktikylij'ɛɛ kj l'a- sav'e p'ux l'a- pɛš'ɛs d'a- kl'ev 'u p'ux ɛən'e
 était particulière, qu'il le savait pour la « Princesse de Clèves », ou pour « René
 k'ä l'œɛ n'ɔ s'a- pɛzät'e 'a s'a- memw'æɛ m'em k'ä 'il n'a- päs'e
 », quand leur nom se présentait à sa mémoire. Même quand il ne pensait
 p'a 'a l'a- pət'it fɛ'az 'el egzist'e lat'üt d'ä s'ɔ ɛspɛ'i 'o m'em t'itɛ k'a
 pas à la petite phrase, elle existait latente dans son esprit au même titre que
 sɛt'en 'otɛ nosj'ɔ s'ä ekival'ä k'ɔm l'e- nosj'ɔ d'a- l'a- lymj'ɛɛ d'y-
 certaines autres notions sans équivalent, comme les notions de la lumière, du
 s'ɔ d'y- ɛəlj'ɛ d'a- l'a- volypt'e fiz'ik k'i s'ɔ l'e- ɛ'ij pɔsɛsj'ɔ d'ɔ s'a-
 son, du relief, de la volupté physique, qui sont les riches possessions dont se
 diversifi 'e s'a- p'æɛ n'otɛ dom'en ɛtɛj'œɛ pət'ɛɛ l'e- pɛɔdɔs'n'u pət'ɛɛ
 diversifie et se pare notre domaine intérieur. Peut-être les perdrons-nous, peut-être
 sɛfasɔt'el s'i n'u ɛətuɛn'ɔ 'o ne'ä m'e t'ä k'a n'u viv'ɔ n'u
 s'effaceront-elles, si nous retournons au néant. Mais tant que nous vivons nous
 n'a- puv'ɔ p'a pl'y fɛɛ k'a n'u n'a- l'e- ej'ɔ kɔn'y k'a n'u n'a- l'a-
 ne pouvons pas plus faire que nous ne les ayons connues que nous ne le
 puv'ɔ p'ux k'elk'a ɔb'ɔ'e ɛ'e'l k'a n'u n'a- puv'ɔ p'æɛ egz'äpl d'ut'e d'a-
 pouvons pour quelque objet réel, que nous ne pouvons, par exemple, douter de
 l'a- lymj'ɛɛ d'a- l'a- l'äp k'ɔ al'ym däv'ä l'e- ɔb'ɔ'e metamɔɛfoz'e d'a- n'otɛ
 la lumière de la lampe qu'on allume devant les objets métamorphosés de notre
 fäbɛ d'u s'est ɛfap'e ɣysk'o suvn'ɛɛ d'a- lɔbsk'yɛit'e p'æɛ l'a l'a- fɛ'az d'a-
 chambre d'où s'est échappé jusqu'au souvenir de l'obscurité. Par là, la phrase de
 vët'œj av'e k'ɔm t'el t'em d'a- tɛist'ä p'æɛ egz'äpl k'i n'u ɛəpɛz'üt
 Vinteuil avait, comme tel thème de Tristan par exemple, qui nous représente
 ɔs'i 'yn sɛt'en akizisz'ɔ sätimät'al epuz'e n'otɛ kɔdisj'ɔ mɔɛt'el pɛ'i
 aussi une certaine acquisition sentimentale, épousé notre condition mortelle, pris
 k'elk'a fɔɛ dym'ē k'i et'e as'e tuf'ä s'ɔ s'ɔɛ et'e l'je 'a lavn'ɛɛ 'a
 quelque chose d'humain qui était assez touchant. Son sort était lié à l'avenir, à
 l'a- ɛəalit'e d'a- n'otɛ 'a:m d'ɔ 'el et'e 'œ d'e- ɔɛnäm'ä l'e- pl'y paktikylij'e l'e-
 la réalité de notre âme dont elle était un des ornements les plus particuliers, les
 mj'ə difɛɛs'je pət'ɛɛ 'ests l'a- ne'ä k'i 'e l'a- vɛ'e 'e t'u n'otɛ ɛ'ev est'il
 mieux différenciés. Peut-être est-ce le néant qui est le vrai et tout notre rêve est-il

inegzist'ā m'e al'wə n'u sāt'ō kj fodɹ'a k'ə s'e fɹ'az myzik'al s'e
 inexistant, mais alors nous sentons qu'il faudra que ces phrases musicales, ces
 nosj'ō k'i egzist p'aɹ ɹap'wə 'a ly'i n'ə sw'a ɹi'ē n'ō ply n'u pɛɹiɹ'ō
 notions qui existent par rapport à lui, ne soient rien non plus. Nous périrons
 m'e n'u av'ō p'uɹ ot'aɹ s'e kaptiv div'in ki syivɹ'ō n'otɹ f'ās 'e
 mais nous avons pour otages ces captives divines qui suivront notre chance. Et
 l'a- m'wə av'ek 'el 'a k'elkə f'ɔz d'ə- mw'ē am'e d'ə- mw'ē ɛglosjə p'et'etɹ
 la mort avec elles a quelque chose de moins amer, de moins inglorieux, peut-être
 d'ə- mw'ē pɹob'abl
 de moins probable.

sw'an nav'e d'ōk p'a t'wə d'ə- kɹw'aɹ k'ə l'a- fɹ'az d'ə- l'a- son'at egzist'a:
 Swann n'avait donc pas tort de croire que la phrase de la sonate existât
 ɹeel'm'ā s'ɛrt ym'en 'a s'ə- pw'ē d'ə- v'y 'el apastən'e p'ust'ā 'a 'ə
 réellement. Certes, humaine à ce point de vue, elle appartenait pourtant à un
 'wɹɹ d'ə- kɹeat'ɹ syɹnat'ɹ'el 'e k'ə n'u nav'ō ʒam'e v'y m'e k'ə
 ordre de créatures surnaturelles et que nous n'avons jamais vues, mais que
 malg'e səl'a n'u ɹəkones'ō av'ek ɹavism'ā k'ā k'elkə eksplɹat'œɹ d'ə-
 malgré cela nous reconnaissons avec ravissement quand quelque explorateur de
 l'ɛvizibl ar'iv 'a 'ā kapt'e 'yn 'a lamn'e d'y- m'ōd div'ē 'u 'il 'a aks'e
 l'invisible arrive à en capter une, à l'amener, du monde divin où il a accès,
 b'ɹij'e k'elkə ɛst'ā odəɹ d'y- n'otɹ s'est s'ə- k'ə v'et'œj av'e f'e
 briller quelques instants au-dessus du nôtre. C'est ce que Vinteuil avait fait
 p'uɹ l'a- p'et'it fɹ'az sw'an sāt'e k'ə l'a- k'ōpozit'œɹ set'e k'ōt'et'e av'ek s'e-
 pour la petite phrase. Swann sentait que le compositeur s'était contenté, avec ses
 ɛstɹym'ā d'ə- myzik d'ə- l'a- devwale d'ə- l'a- ɹ'āɹ vizibl d'en syivɹ 'e d'en
 instruments de musique, de la dévoiler, de la rendre visible, d'en suivre et d'en
 ɹɛspekt'e l'a- des'ē d'yn m'ē s'i t'āɹ s'i pɹyd'āt s'i delikat 'e s'i s'y:ɹ k'ə
 respecter le dessin d'une main si tendre, si prudente, si délicate et si sûre que
 l'a- s'ō salt'ek'e 'a t'u mom'ā sest'p'ā p'uɹ ɛdik'e 'yn 'ōbɹ ɹavivif'e
 le son s'altérait à tout moment, s'estompant pour indiquer une ombre, revivifié
 k'ā 'il ly'i fal'e syivɹ 'a l'a- pist 'ə ply aɹd'i k'ōt'ɹ 'e 'yn p'ɹov k'ə
 quand il lui fallait suivre à la piste un plus hardi contour. Et une preuve que
 sw'an n'ə s'ə- tɹōp'e p'a k'ā 'il k'ɹwaj'e 'a leksist'ās ɹeel d'ə- set fɹ'az
 Swann ne se trompait pas quand il croyait à l'existence réelle de cette phrase,
 s'est k'ə t'u amat'œɹ 'ə p'ø f'ē s'ə- fy: t'u d'ə- sy'it apɛs'y d'ə- l'ɛpost'ɹ
 c'est que tout amateur un peu fin se fût tout de suite aperçu de l'imposture,
 s'i v'et'œj ej'ā 'y mw'ē d'ə- pyis'ās p'uɹ 'ā vw'aɹ 'e 'ā ɹ'āɹ l'e- f'ɹɹm
 si Vinteuil ayant eu moins de puissance pour en voir et en rendre les formes,
 av'e f'ɛɹf'e 'a disimyl'e 'ā aʒut'ā s'a 'e l'a d'e- tɹ'e d'ə- s'ō k'ɹy l'e- lak'yn
 avait cherché à dissimuler, en ajoutant ça et là des traits de son cru, les lacunes
 d'ə- s'a- vizj'ō 'u l'e- defaj'ās d'ə- s'a- m'ē
 de sa vision ou les défaillances de sa main.

'el av'e dispar'y sw'an sav'e k'el ɹəp'etɹ'e 'a l'a- f'ē d'y- dɛɹnj'e
 Elle avait disparu. Swann savait qu'elle reparaitrait à la fin du dernier
 muvm'ā apɹ'e t'u 'ə l'ō m'ɹs'ō k'ə l'a- pjan'ist d'ə- mad'am vɛɹdyɹ'ē sot'e
 mouvement, après tout un long morceau que le pianiste de Mme Verdurin sautait

tuʒ'us 'il igʒ'ek av'e la dadmis'abl id'e kə sw'an nav'e p'a distɛg'e 'a l'a-
 toujours. Il y avait là d'admirables idées que Swann n'avait pas distinguées à la
 pʁəmɔ̃ʒ'ɛk odisjɔ̃ 'e kj pɛksəv'e mɛ̃tn'ɑ̃ k'om s'i 'el s'ə- fʏs d'ɑ̃ l'ə-
 première audition et qu'il percevait maintenant, comme si elles se fussent, dans le
 vestj'ɛk d'ə- s'a- memw'ax debaxas'e dʏ- degizm'ɑ̃ ynifɔ̃km d'ə- l'a- nuvo'e
 vestiaire de sa mémoire, débarrassées du déguisement uniforme de la nouveauté.
 sw'an ekut'e t'us l'e- t'ɛm ep'ax ki ɑ̃tʁax'e d'ɑ̃ l'a- kɔ̃pozisjɔ̃ d'ə-
 Swann écoutait tous les thèmes épars qui entreraient dans la composition de
 l'a- fʁ'az k'om l'e- pʁəm'is d'ɑ̃ l'a- kɔ̃klyzjɔ̃ nesɛs'ɛk 'il asist'e 'a s'a-
 la phrase, comme les prémisses dans la conclusion nécessaire, il assistait à sa
 ʒan'tɛz 'o od'as osi ʒɛnjal pøtɛtʁ s'ə- dizet'il kə s'el (en)d'an(fr) lavwazje
 genèse. « O audace aussi géniale peut-être, se disait-il, que celle d'un Lavoisier,
 (en)d'an(fr) ɑ̃p'ɛk lod'as (en)d'an(fr) vɛ̃t'œj ɛkspeʁimɑ̃t'ɑ̃ dekuv'ɑ̃ l'e- lw'a səkʁ'et
 d'un Ampère, l'audace d'un Vinteuil expérimentant, découvrant les lois secrètes
 dʏn fʁɔs ɛ̃kɔn'y mən'ɑ̃ 'a tʁav'ɛk lineksplø'e v'ɛk l'a- s'œl bʏt pɔs'ibl
 d'une force inconnue, menant à travers l'inexploré, vers le seul but possible,
 lat'l'aʒ ɛ̃vizibl ok'el 'il s'ə- fi 'e kj napɛksəv'a ʒam'e l'a- b'o djal'og
 l'attelage invisible auquel il se fie et qu'il n'apercevra jamais. » Le beau dialogue
 kə sw'an ɑ̃tɑ̃d'i 'ɑ̃tʁ l'a- pjan'o 'e l'a- vjol'ɔ̃ 'o kɔ̃mɑsm'ɑ̃ dʏ- dɛnɔ̃je
 que Swann entendit entre le piano et le violon au commencement du dernier
 mɔ̃ʁs'o l'a- sypɛs'jɔ̃ d'e- m'o ym'ɛ lw'ɛ di les'e ʁɛn'je l'a- fɑ̃tɛzi
 morceau! La suppression des mots humains, loin d'y laisser régner la fantaisie,
 k'om 'ɔ̃ ɔʁ'e p'ɥ kʁw'ax l'en av'e elimin'e ʒam'e l'a- lɑ̃g'aʒ pɑ̃ʁe n'a- fy
 comme on aurait pu croire, l'en avait éliminée; jamais le langage parlé ne fut
 si ɛ̃flɛksiblɑ̃m'ɑ̃ nesɛsit'e n'a- kɔn'y 'a s'ə- pw'ɛ l'a- pɛrtin'ɑ̃s d'e- kɛstjɔ̃
 si inflexiblement nécessité, ne connut à ce point la pertinence des questions,
 levid'ɑ̃s d'e- ʁɛp'ɔ̃s dab'ɔ̃s l'a- pjan'o solit'ɛk s'ə- pl'ɛn k'om 'œ waz'o
 l'évidence des réponses. D'abord le piano solitaire se plaignit, comme un oiseau
 abɑ̃dɔ̃n'e d'ə- s'a- kɔ̃p'ɑ̃n l'a- vjol'ɔ̃ lɑ̃tɑ̃d'i lyi ʁɛp'ɔ̃d'i k'om (en)d'an(fr)
 abandonné de sa compagne; le violon l'entendit, lui répondit comme d'un
 'aʁbʁ vʁaz'ɛ set'e k'om 'o kɔ̃mɑsm'ɑ̃ dʏ- m'ɔ̃d k'om s'il ni av'e
 arbre voisin. C'était comme au commencement du monde, comme s'il n'y avait
 ɑ̃k'ɔ̃s 'y k'ə d'ə s'yʁ l'a- t'ɛk 'u plyto: d'ɑ̃ s'ə- m'ɔ̃d fɛʁm'e 'a t'u
 encore eu qu'eux deux sur la terre, ou plutôt dans ce monde fermé à tout
 l'a- ʁɛst kɔ̃stɁyi p'ax l'a- loʒ'ik (en)d'an(fr) kʁeat'œk 'e 'u 'il n'a- sɑ̃ʁ'e ʒam'e
 le reste, construit par la logique d'un créateur et où ils ne seraient jamais
 kə t'us l'e- d'ə s'et son'at 'ests 'œ waz'o 'ests l'a:m ɛ̃kɔ̃plɛt ɑ̃k'ɔ̃s
 que tous les deux: cette sonate. Est-ce un oiseau, est-ce l'âme incomplète encore
 d'ə- l'a- pøtit fʁ'az 'ests 'yn fe ɛ̃viz'ibl 'e ʒemis'ɑ̃ d'ɔ̃ l'a- pjan'o ɑ̃syit
 de la petite phrase, est-ce une fée, invisible et gémissant dont le piano ensuite
 ʁədiz'e tɑ̃dʁɑ̃m'ɑ̃ l'a- pl'ɛt s'e- kʁ'i et'e si sud'ɛ kə l'a- vjolon'ist dɑv'e
 redisait tendrement la plainte? Ses cris étaient si soudains que le violoniste devait
 s'ə- pʁɛsipite s'yʁ s'ɔ̃ ɑ̃ʁfe p'ux l'e- ʁəkœʒ'jɛk mɛ̃vɛʒ'ə waz'o l'a- vjolon'ist
 se précipiter sur son archet pour les recueillir. Merveilleux oiseau! le violoniste
 sɑ̃bl'e vulw'ax l'a- ʒɑ̃m'e lapɛivwaz'e l'a- kapt'e deg'a 'il av'e pas'e d'ɑ̃ s'ɔ̃
 semblait vouloir le charmer, l'appivoiser, le capter. Déjà il avait passé dans son

'a:m deʒa la- pətit fʁaz evoke aʒit'e kɔm səly'i (en)d'an(fr) medʒɔm lə- kɔʁ
 âme, déjà la petite phrase évoquée agissait comme celui d'un médium le corps
 vʁem'ɑ posed'e dy- vjolon'ist swan sav'e k'el al'e pak'e āk'ɔʁ ʁn fwa
 vraiment possédé du violoniste. Swann savait qu'elle allait parler encore une fois.
 'e 'il set'e si bjɛ dedubl'e kə latūt d'a- lɛstɑ imin'ɑ 'u 'il al'e s'a-
 Et il s'était si bien dédoublé que l'attente de l'instant imminent où il allait se
 ʁətruv'e 'ɑ fas d'el lə- səkw'a (en)d'an(fr) d'a- s'e sāgl'o kə b'o v'ɛʁ 'u
 retrouver en face d'elle le secoua d'un de ces sanglots qu'un beau vers ou
 ʁn trɛst nuv'el pʁov'ok 'ɑ n'u n'ɔ p'a kɑ n'u s'ɔm s'œl
 une triste nouvelle provoquent en nous, non pas quand nous sommes seuls,
 m'e si n'u l'e- apʁən'ɔ 'a d'e- am'i 'ɑ ki n'u n'u apɛsəv'ɔ kɔm
 mais si nous les apprenons à des amis en qui nous nous apercevons comme
 'œ 'otʁ d'ɔ lemos'ɔ pʁob'abl l'e- atɔdʁ'i 'el ʁəpə'ɣ m'e s'et fwa p'uʁ
 un autre dont l'émotion probable les attendrit. Elle reparut, mais cette fois pour
 s'a- sɛsp'ɑdʁ d'ɑ l'ɛʁ 'e s'a- ʒw'e 'œ ɛst'ɑ səlm'ɑ kɔm imob'il 'e
 se suspendre dans l'air et se jouer un instant seulement, comme immobile, et
 p'uʁ ɛkspiʁ'e apʁ'e osi swan n'a- pɛndet'il ʁiɛ dy- tɑ si k'uʁ 'u 'el
 pour expirer après. Aussi Swann ne perdait-il rien du temps si court où elle
 s'a- pʁɔʁɔʒ'e 'el et'e āk'ɔʁ la kɔm ʁn b'yl iziz'e ki s'a- sut'ɛ t'el
 se prorogeait. Elle était encore là comme une bulle irisée qui se soutient. Tel
 'œ ɑsɑs'j'el d'ɔ lek'l'a febl'i sab'ɛ pyi s'a- ʁəl'ev 'e av'ɑ d'a- set'ɛdʁ
 un arc-en-ciel, dont l'éclat faiblit, s'abaisse, puis se relève et avant de s'éteindre,
 s'eksalt 'œ mom'ɑ kɔm 'il nav'e p'a āk'ɔʁ fe 'o d'œ kul'œʁ k'el
 s'exalte un moment comme il n'avait pas encore fait : aux deux couleurs qu'elle
 av'e ʒyskɑ'l'a les'e paʁ'etʁ 'el aʒut'a d'otʁ k'ɔʁd djapʁ'e t'ut s'el dy-
 avait jusque-là laissé paraître, elle ajouta d'autres cordes diaprées, toutes celles du
 pʁism 'e l'e- fi fāt'e swan noz'e p'a buʒ'e 'e os'e vul'ɣ fɛʁ tən'is
 prisme, et les fit chanter. Swann n'osait pas bouger et aurait voulu faire tenir
 tʁāk'il osi l'e- 'otʁ pɛʁs'ɔn kɔm si l'a- mʁw'ɛdʁ muvm'ɑ av'e
 tranquilles aussi les autres personnes, comme si le moindre mouvement avait
 p'ɣ kɔpʁom'etʁ l'a- pʁɛst'iz sɣmatɣ'el delis'œ 'e fʁaʒ'il ki et'e si pʁ'e d'a-
 pu compromettre le prestige surnaturel, délicieux et fragile qui était si près de
 sevanw'is pɛʁs'ɔn 'a d'is vʁ'e n'a- s'ɔʒ'e 'a pak'e l'a- paʁ'ɔl inefabl (en)d'an(fr)
 s'évanouir. Personne, à dire vrai, ne songeait à parler. La parole ineffable d'un
 s'œl abs'ɑ pət'etʁ (en)d'an(fr) m'ɔʁ swan n'a- sav'e p'a si vɛt'œʒ viv'e āk'ɔʁ
 seul absent, peut-être d'un mort (Swann ne savait pas si Vinteuil vivait encore)
 seksal'ɑ odas'ɣ d'e- ʁ'it d'a- s'e ɔfis'ɑ sɣfiz'e 'a tən'is 'ɑ e'f'ek latās'ɔ
 s'exhalant au-dessus des rites de ces officiants, suffisait à tenir en échec l'attention
 d'a- tʁw'a s'ɑ pɛʁs'ɔn 'e fəʒ'e d'a- s'et est'ɔad 'u ʁn 'a:m et'e ɛsi evoke
 de trois cents personnes, et faisait de cette estrade où une âme était ainsi évoquée
 'œ d'e- pl'ɣ n'obl ot'el 'u p'ɣ: sakɔpl'is ʁn sɛʁemɔn'i sɣmatɣ'el d'a- s'ɔʁt
 un des plus nobles autels où pût s'accomplir une cérémonie surnaturelle. De sorte
 kə kɑ l'a- fʁaz s'a- fy āf'ɛ defet flot'ɑ 'ɑ lāb'o d'ɑ l'e- motif
 que quand la phrase se fut enfin défaite flottant en lambeaux dans les motifs
 syiv'ɑ ki deʒa av'e pʁ'i s'a- pl'as si swan 'o pʁəm'je ɛst'ɑ fy izit'e d'a-
 suivants qui déjà avaient pris sa place, si Swann au premier instant fut irrité de

voir la comtesse de Monteriender, célèbre par ses naïvetés, se pencher vers lui pour lui confier ses impressions avant même que la sonate fût finie, il ne put s'empêcher de sourire, et peut-être de trouver aussi un sens profond qu'elle n'y voyait pas, dans les mots dont elle se servit. Émerveillée par la virtuosité des exécutants, la comtesse s'écria en s'adressant à Swann : « C'est prodigieux, je n'ai jamais rien vu d'aussi fort... » Mais un scrupule d'exactitude lui faisant corriger cette première assertion, elle ajouta cette réserve : « rien d'aussi fort... depuis les tables tournantes ! »

A partir de cette soirée, Swann comprit que le sentiment qu'Odette avait eu pour lui ne renaîtrait jamais, que ses espérances de bonheur ne se réaliseraient plus. Et les jours où par hasard elle avait encore été gentille et tendre avec lui, si elle avait eu quelque attention, il notait ces signes apparents et menteurs d'un léger retour vers lui, avec cette sollicitude attendrie et sceptique, cette joie désespérée de ceux qui, soignant un ami arrivé aux derniers jours d'une maladie incurable, relatent comme des faits précieux « hier, il a fait ses comptes lui-même et c'est lui qui a relevé une erreur d'addition que nous avions faite; il a mangé un œuf avec plaisir, s'il le digère bien on essaiera demain d'une côtelette », quoiqu'ils les sachent dénués de signification à la veille d'une mort inévitable. Sans doute Swann était certain que s'il avait vécu maintenant loin d'Odette, elle aurait fini par lui devenir indifférente, de sorte qu'il aurait été content qu'elle quittât Paris pour toujours; il aurait eu le courage de rester; mais il n'avait pas celui de partir.

Il en avait eu souvent la pensée. Maintenant qu'il s'était remis à son étude

s'ys v'ɛʁ (en)m'ia(fr) 'il oʁɛ 'y bəzwɛ̃ d'a- ʁatʁn'e 'o mwɛ̃ kɛlkə ʒ'us 'a l'a-
 sur Ver Meer il aurait eu besoin de retourner au moins quelques jours à la
 'ɛj 'a dʁɛzd 'a bʁʁɛsw'ik 'il et'e pɛssjad'e kyn twal'et d'a- dʒan ki
 Haye, à Dresde, à Brunswick. Il était persuadé qu'une « Toilette de Diane » qui
 av'e et'e af'e p'as l'a- moʁitʃi 'a l'a- v'it goldʃm'it k'om 'œ nikol'a
 avait été achetée par le Mauritshuis à la vente Goldschmidt comme un Nicolas
 m'e et'e 'ä ʁealit'e d'a- v'ɛʁ (en)m'ia(fr) 'e 'il oʁɛ vul'y puvw'as etydje l'a- tabl'o
 Maes était en réalité de Ver Meer. Et il aurait voulu pouvoir étudier le tableau
 s'ys p'las p'us eteje s'a- kɔv'iksʃ' m'e kit'e pas'i pādā kod'et ig'ɛk
 sur place pour étayer sa conviction. Mais quitter Paris pendant qu'Odette y
 et'e 'e m'em k'ä 'el et'e abs'üt k'as d'ä d'e- lʃø nuv'o 'u l'e-
 était et même quand elle était absente — car dans des lieux nouveaux où les
 säsasʃ' n'a- s' s' p'a amɔʁti p'as labit'yd 's ʁatʁ'öp 's ʁan'im 'yn
 sensations ne sont pas amorties par l'habitude, on retrempe, on ranime une
 dul'œʁ set'e p'us lyi 'œ pʁoʒ'e si kʁy'el kj n'a- s'a- sāt'e kap'abl di
 douleur — c'était pour lui un projet si cruel, qu'il ne se sentait capable d'y
 pās'e s'ä s'əs k'ə p'as kj s'a- sav'e ʁezoly 'a n'a- leksek'y'e ʒam'e m'e
 penser sans cesse que parce qu'il se savait résolu à ne l'exécuter jamais. Mais
 'il aʁiv'e k'ä dɔʁm'ä l'ëtäsʃ' d'y- vwaj'aʒ ʁənes'e 'ä lyi s'ä kj s'a-
 il arrivait qu'en dormant, l'intention du voyage renaissait en lui, — sans qu'il se
 ʁapl'a: k'ə s'a- vwaj'aʒ et'e ɛpos'ibl 'e 'el si ʁealiz'e 'œ ʒ'us 'il ʁev'a
 rappelât que ce voyage était impossible — et elle s'y réalisait. Un jour il rêva
 kj pāʁ'te p'us 'œ 'ä pāʃe 'a l'a- pōʁtʃɛʁ d'y- vag' s' v'ɛʁ 'œ ʒ'on 'om
 qu'il partait pour un an; penché à la portière du wagon vers un jeune homme
 ki s'ys l'a- k'e lyi d'iz'e adʃø 'ä pløʁ'ä sw'an ʃɛʁʃ'e 'a l'a- kɔv'ɛk
 qui sur le quai lui disait adieu en pleurant, Swann cherchait à le convaincre
 d'a- pāʁtʃɛʁ av'ek lyi l'a- tʁ'ɛ seʁʁä'l'ä l'äksʃet'e l'a- ʁev'eʃ'a 'il s'a- ʁapl'a kj n'a-
 de partir avec lui. Le train s'ébranlant, l'anxiété le réveilla, il se rappela qu'il ne
 pāʁ'te p'a kj vɛʁ'e od'et s'a- swaʁ'l'a l'a- lād'm'ɛ 'e p'ɛʁskə ʃak ʒ'us
 partait pas, qu'il verrait Odette ce soir-là, le lendemain et presque chaque jour.
 alɔʁ äkɔʁ t'u em'y d'a- s' s'v 'il ben'i l'e- siʁkɔst'äs pāʁtikylʃɛʁ ki l'a-
 Alors encore tout ému de son rêve, il bénit les circonstances particulières qui le
 ʁād'e ɛdɛpād'ä gʁ'a:s ok'el 'il puv'e ʁest'e p'ɛ dod'et 'e os'i
 rendaient indépendant, grâce auxquelles il pouvait rester près d'Odette, et aussi
 ʁeys'is 'a s'a- k'el lyi pɛʁm'i d'a- l'a- vw'as kɛlkəf'w'a 'e ʁekapit'yl'ä t'us s'e
 réussir à ce qu'elle lui permît de la voir quelquefois; et, récapitulant tous ces
 avūt'aʒ s'a- sityasʃ' s'a- fɔʁtyn d's 'el av'e suv'ä tʁ'o bəzwɛ̃ p'us
 avantages: sa situation, — sa fortune, dont elle avait souvent trop besoin pour
 n'a- p'a ʁakyl'e däv'ä 'yn ʁypt'yɛ ɛj'ä m'em dizet's 'yn aʁʃɛʁpās'e d'a-
 ne pas reculer devant une rupture (ayant même, disait-on, une arrière-pensée de
 s'a- fɛʁ epuz'e p'as lyi s'et amitʃ'e d'a- 'em d'a- ʃakly ki 'a v'ɛʁ d'is n'a-
 se faire épouser par lui), — cette amitié de M. de Charlus, qui à vrai dire ne
 lyi av'e ʒam'e fɛ ɔbt'n'is gʁād'ʃoz dod'et m'e lyi dɔn'e l'a- dus'œʁ
 lui avait jamais fait obtenir grand'chose d'Odette, mais lui donnait la douceur
 d'a- sāt'is k'el ätād'e pāʁ'l'e d'a- lyi d'yn manʃɛʁ flat'øz p'as s'et am'i
 de sentir qu'elle entendait parler de lui d'une manière flatteuse par cet ami

komun'œ p'uʁ ki 'el av'e 'yn si ɡʁɑ̃d estim 'e ʒysk'a s'ɔ̃ ɛteliʒ'œs
 commun pour qui elle avait une si grande estime — et jusqu'à son intelligence
 ɑ̃fɛ kj ɑ̃plwaj'e t'u ɑ̃tʃœʁ 'a kɑ̃bin'e ʃak ʒ'uʁ 'yn ɛtʁiɡ nuv'el
 enfin, qu'il employait tout entière à combiner chaque jour une intrigue nouvelle
 ki bɑ̃di s'a- pʁœz'œs sin'ɔ̃ aɡʁe'abl d'y- mwɛ̃ nes'es'œʁ 'a ɔd'et 'il s'ɔ̃ʒa
 qui rendit sa présence sinon agréable, du moins nécessaire à Odette — il songea
 'a s'a- kj sœʁ'e dɑv'n'y si t'u sɑla lyi av'e mɑ̃k'e 'il s'ɔ̃ʒa k'ə s'il av'e
 à ce qu'il serait devenu si tout cela lui avait manqué, il songea que s'il avait
 et'e k'ɔm t'ɑ̃ d'otœ p'ovœ 'œbl deny'e ɔbliʒ'e daksept'e t'ut bɑʒɔŋ
 été, comme tant d'autres, pauvre, humble, dénué, obligé d'accepter toute besogne,
 'u lʃe 'a d'e- pɑʁ'ɑ̃ 'a 'yn ep'uz 'il ɔk'e p'y 'etœ ɔbliʒ'e d'a- ki'e ɔd'et
 ou lié à des parents, à une épouse, il aurait pu être obligé de quitter Odette,
 k'ə s'a- ʁ'ev d'ɔ̃ lɛfʁw'a et'e ɑ̃k'œʁ si pʁɔʒ' ɔʁ'e p'y 'etœ vʁ'e 'e 'il s'a-
 que ce rêve dont l'effroi était encore si proche aurait pu être vrai, et il se
 di 'ɔ̃ n'a- kɔn'e p'a s'ɔ̃ bɔn'œʁ 'ɔ̃ n'est ʒam'e ɔsi malœʁœ k'ɔ̃
 dit : « On ne connaît pas son bonheur. On n'est jamais aussi malheureux qu'on
 kʁw'a m'e 'il kɔʁ'a k'ə s'et egzist'œs dyʁ'e dɛʒ'a dɑpyi plyzj'œʁ an'e
 croit. » Mais il comptait que cette existence durait déjà depuis plusieurs années,
 k'ə t'u s'a- kj puv'e espez'e s'est k'el dyʁ'a: tuʒ'œʁ kj sakʁifiʁ'e
 que tout ce qu'il pouvait espérer c'est qu'elle durât toujours, qu'il sacrifierait
 s'e- tʁav'o s'e- plez'œʁ s'e- ami finalm'ɑ̃ t'ut s'a- vi 'a lat'ɑ̃t kotidj'en
 ses travaux, ses plaisirs, ses amis, finalement toute sa vie à l'attente quotidienne
 (en)d'an(fr) bɑdɛzv'u ki n'a- puv'e ʁiɛ lyi apɔ̃t'e dœʁœ 'e 'il s'a- dɑmɑ̃d'a
 d'un rendez-vous qui ne pouvait rien lui apporter d'heureux, et il se demanda
 sil n'a- s'a- tʁɔ̃p'e p'a si s'a- ki av'e favoziz'e s'a- lʃɛz'ɔ̃ 'e 'ɑ̃ av'e ɑ̃pɛʃe l'a-
 s'il ne se trompait pas, si ce qui avait favorisé sa liaison et en avait empêché la
 ʁypt'œʁ nav'e p'a desɛʁvi s'a- destin'e si levenm'ɑ̃ dɛziʁ'abl s'a- noʁ'e p'a
 rupture n'avait pas desservi sa destinée, si l'événement désirable, ce n'aurait pas
 et'e salyi d'ɔ̃ 'il s'a- ʁɛʒwis't t'ɑ̃ kj n'œ: 'y lʃœ k'ɑ̃ ʁ'ev s'ɔ̃ dɛp'aʁ
 été celui dont il se réjouissait tant qu'il n'eût eu lieu qu'en rêve : son départ;
 'il s'a- di k'ɔ̃ n'a- kɔn'e p'a s'ɔ̃ mal'œʁ k'ɔ̃ n'est ʒam'e si œʁœ k'ɔ̃
 il se dit qu'on ne connaît pas son malheur, qu'on n'est jamais si heureux qu'on
 kʁw'a
 croit.

kelkɑ̃fw'a 'il espez'e k'el muʁœʁ s'ɑ̃ sufr'œs d'ɑ̃ 'œ aksid'ɑ̃ 'el
 Quelquefois il espérait qu'elle mourrait sans souffrances dans un accident, elle
 ki et'e dɑ̃œʁ d'ɑ̃ l'e- ʁ'y s'yʁ l'e- ʁ'ut d'y- mat'ɛ 'o sw'aʁ 'e k'ɔm
 qui était dehors, dans les rues, sur les routes, du matin au soir. Et comme
 'el ʁɑvn'e s'en 'e s'ov 'il admiz'e k'ə l'a- k'œʁ ym'ɛ fy: si s'upl 'e
 elle revenait saine et sauve, il admirait que le corps humain fût si souple et
 si f'œʁ kj p'y: kɔ̃tɪnyelm'ɑ̃ tɑn'iz 'ɑ̃ ɛfɛk dɛʒw'e t'us l'e- pɛʁil ki
 si fort, qu'il pût continuellement tenir en échec, déjouer tous les périls qui
 lɑviv'ɔ̃n 'e k'ə sw'an tʁuv'e inɔ̃bʁ'abl dɑpyi k'ə s'ɔ̃ sɑkʁ'e dɛziʁ
 l'environnement (et que Swann trouvait innombrables depuis que son secret désir
 l'e- av'e sypyt'e 'e pɛʁmi ɛsi 'o 'etœ d'a- s'a- liv'œ ʃak ʒ'uʁ 'e 'a p'œ
 les avait supputés), et permît ainsi aux êtres de se livrer chaque jour et à peu

pɹɛ ɛpɪnɛm'ɑ̃ 'a l'œʁ 'œvɹ d'ɑ- mɑ̃sɔ̃ 'a l'a- pʊssy'it dɪ- plezɪs 'e swɑn
 près impunément à leur œuvre de mensonge, à la poursuite du plaisir. Et Swann
 sɑ̃tɛ bjɛ pɹɛ d'ɑ- sɔ̃ k'œʁ s'ɑ- maom'e jɪ d'ɔ̃ 'il ɛm'e l'ɑ- pɔʁtɹɛ p'ɑʁ
 sentait bien près de son cœur ce Mahomet II dont il aimait le portrait par
 belin'i 'e ki ɛjɑ̃ sɑ̃t'i kj ɛt'e dævn'y amuzø fu d'ɪn d'ɑ- s'e- fam
 Bellini et qui, ayant senti qu'il était devenu amoureux fou d'une de ses femmes
 l'a- pwanjæd'a afɛ d'i naivm'ɑ̃ sɔ̃ bjɔgɹaf venisjɛ d'ɑ- ʁæʁʊv'e s'ɑ- libɛʁtɛ
 la poignarda afin, dit naïvement son biographe vénitien, de retrouver sa liberté
 dɛspɹɪ py'i 'il sɛdinjɛ d'ɑ- n'ɑ- pɑ̃sɛ ɛs'i k'a sw'a 'e l'e- sufɹʊs kj
 d'esprit. Puis il s'indignait de ne penser ainsi qu'à soi, et les souffrances qu'il
 av'e ɛpʊv'e ly'i sɑ̃bl'e n'ɑ- mɛʁit'e okɪn pitjɛ pyʲiskɑ lyim'ɛm fæz'e
 avait éprouvées lui semblaient ne mériter aucune pitié puisque lui-même faisait
 si b'ɔ̃ mæʁʃɛ d'ɑ- l'a- vi dɔd'et
 si bon marché de la vie d'Odette.

n'ɑ- puv'ɑ̃ s'ɑ- sɛpaʁ'e d'ɛl s'ɑ̃ ʁæʁʊʁ dy- mwɛ s'il lav'e v'y s'ɑ̃
 Ne pouvant se séparer d'elle sans retour, du moins, s'il l'avait vue sans
 sɛpaʁasjɔ̃ s'ɑ- dʊl'œʁ ɔʁ'e fin'i p'ɑʁ sapez'e 'e pɔʁtɹɛ sɔ̃ am'ʊʁ p'ɑʁ
 séparations, sa douleur aurait fini par s'apaiser et peut-être son amour par
 sɛt'ɛdɹ 'e dy- mom'ɑ̃ k'ɛl n'ɑ- vul'e p'a kit'e paʁi 'a ʒam'e 'il 'y
 s'éteindre. Et du moment qu'elle ne voulait pas quitter Paris à jamais, il eût
 suet'e k'ɛl n'ɑ- l'a- kit'a: ʒam'e dy- mwɛ k'ɔm 'il sav'e k'ɑ l'a- s'œl
 souhaité qu'elle ne le quittât jamais. Du moins comme il savait que la seule
 gɹɑ̃d absʊs k'ɛl fæz'e ɛt'e t'ʊs l'e- 'ɑ̃ s'ɛl d'ʊt 'e sɛpt'ɑ̃bɹ 'il av'e
 grande absence qu'elle faisait était tous les ans celle d'août et septembre, il avait
 l'a- lwazɪs plyzjœʁ mw'a dav'ʊs d'ɛn disʊdɹ lid'e am'ɛʁ d'ɑ̃ t'ʊ l'a- t'ɑ̃
 le loisir plusieurs mois d'avance d'en dissoudre l'idée amère dans tout le Temps
 'a vɑn'ɪs kj pɔʁt'e 'ɑ̃ ly'i p'ɑʁ ɑ̃tisipasjɔ̃ 'e ki kɑpoz'e d'ɑ- ʒ'ʊʁ ɔmɔʒ'ɛn
 à venir qu'il portait en lui par anticipation et qui, composé de jours homogènes
 'o ʒ'ʊʁ aktyɛl sɪkkyɛ tʁɑ̃spɑʁ'ɑ̃ 'e fɹw'a 'ɑ̃ s'ɔ̃ ɛspɹɪ 'u 'il ɑ̃tʁɛtn'e l'a-
 aux jours actuels, circulait transparent et froid en son esprit où il entretenait la
 tɹɪst'ɛs m'e s'ɑ̃ ly'i kɔz'e d'ɑ- tʁ'o v'iv sufɹʊs m'e s'ɛt avn'ɪs ɛtɛʁʃœʁ
 tristesse, mais sans lui causer de trop vives souffrances. Mais cet avenir intérieur,
 s'ɑ- flʊv ɛkɔl'œʁ 'e l'ɪbɹ vvas'i k'ɪn s'œl paʁ'ɔl dɔd'et vɑn'e lat'ɛdɹ
 ce fleuve, incolore, et libre, voici qu'une seule parole d'Odette venait l'atteindre
 ʒysk'ɑ̃ sw'an 'e k'ɔm 'œ̃ mɔʁs'o d'ɑ- gl'as limobiliz'e dyʁsis'e s'ɑ-
 jusqu'en Swann et, comme un morceau de glace, l'immobilisait, durcissait sa
 flyidit'e l'ɑ- fæz'e ʒɑ̃l'e t'ʊ ɑ̃tjɛ 'e sw'an sɛtɛ sɑ̃t'i sud'ɛ ʁɑ̃pli d'ɪn
 fluidité, le faisait geler tout entier; et Swann s'était senti soudain rempli d'une
 m'as ɛn'ɔʁm 'e ɛfɹɑ̃ʒibl ki pæz'e sɪʁ l'e- paʁw'a ɛtɛʁʃœʁ d'ɑ- s'ɔ̃ 'ɛtɹ
 masse énorme et infrangible qui pesait sur les parois intérieures de son être
 ʒysk'a l'ɑ- fɛʁ ɛklat'e s'ɛst kɔd'et ly'i av'e d'i av'ek 'œ̃ ʁɑ̃ʒɑʁ suʁʒɑ̃ 'e
 jusqu'à le faire éclater: c'est qu'Odette lui avait dit, avec un regard souriant et
 suʁmwa ki lɔbʁɛv'e fɔʁʃvil v'a fɛʁ 'œ̃ b'o vvaʒaʒ 'a l'a- pɑ̃tk'ɔt
 sournois qui l'observait: « Forcheville va faire un beau voyage, à la Pentecôte.
 'il v'a 'ɑ̃ ɛʒiʁpt 'e sw'an av'e ɔsi'to: kɔpɹi k'ɑ sɑ̃la siɲifjɛ ʒ'ɑ- v'e
 Il va en Égypte », et Swann avait aussitôt compris que cela signifiait: « Je vais

aller en Égypte à la Pentecôte avec Forcheville. » Et en effet, si quelques jours après, Swann lui disait : « Voyons, à propos de ce voyage que tu m'as dit que tu ferais avec Forcheville », elle répondait étourdiment : « Oui, mon petit, nous partons le 19, on t'enverra une vue des Pyramides. » Alors il voulait apprendre si elle était la maîtresse de Forcheville, le lui demander à elle-même. Il savait que, superstitieuse comme elle était, il y avait certains parjures qu'elle ne ferait pas et puis la crainte, qui l'avait retenu jusqu'ici, d'irriter Odette en l'interrogeant, de se faire détester d'elle, n'existait plus maintenant qu'il avait perdu tout espoir d'en être jamais aimé.

Un jour il reçut une lettre anonyme, qui lui disait qu'Odette avait été la maîtresse d'innombrables hommes (dont on lui citait quelques-uns parmi lesquels Forcheville, M. de Bréauté et le peintre), de femmes, et qu'elle fréquentait les maisons de passe. Il fut tourmenté de penser qu'il y avait parmi ses amis un être capable de lui avoir adressé cette lettre (car par certains détails elle révélait chez celui qui l'avait écrite une connaissance familière de la vie de Swann). Il chercha qui cela pouvait être. Mais il n'avait jamais eu aucun soupçon des actions inconnues des êtres, de celles qui sont sans liens visibles avec leurs propos. Et quand il voulut savoir si c'était plutôt sous le caractère apparent de M. de Charlus, de M. des Laumes, de M. d'Orsan, qu'il devait situer la région inconnue où cet acte ignoble avait dû naître, comme aucun de ces hommes n'avait jamais approuvé devant lui les lettres anonymes et que tout ce qu'ils lui avaient dit impliquait qu'ils les réprouvaient, il ne vit pas de raisons pour relier cette infamie plutôt à la nature de l'un que de l'autre. Celle de M. de Charlus

était un peu d'un détraqué mais foncièrement bonne et tendre; celle de M.
 des Laumes un peu sèche mais saine et droite. Quant à M. d'Orsan, Swann,
 n'avait jamais rencontré personne qui dans les circonstances même les plus tristes
 vînt à lui avec une parole plus sentie, un geste plus discret et plus juste. C'était
 au point qu'il ne pouvait comprendre le rôle peu délicat qu'on prêtait à M.
 d'Orsan dans la liaison qu'il avait avec une femme riche, et que chaque fois que
 Swann pensait à lui il était obligé de laisser de côté cette mauvaise réputation
 inconciliable avec tant de témoignages certains de délicatesse. Un instant Swann
 sentit que son esprit s'obscurcissait et il pensa à autre chose pour retrouver un
 peu de lumière. Puis il eut le courage de revenir vers ces réflexions. Mais alors
 après n'avoir pu soupçonner personne, il lui fallut soupçonner tout le monde.
 Après tout M. de Charlus l'aimait, avait bon cœur. Mais c'était un névropathe,
 peut-être demain pleurerait-il de le savoir malade, et aujourd'hui par jalousie, par
 colère, sur quelque idée subite qui s'était emparée de lui, avait-il désiré lui faire
 du mal. Au fond, cette race d'hommes est la pire de toutes. Certes, le prince des
 Laumes était bien loin d'aimer Swann autant que M. de Charlus. Mais à cause
 de cela même il n'avait pas avec lui les mêmes susceptibilités; et puis c'était une
 nature froide sans doute, mais aussi incapable de vilenies que de grandes actions.
 Swann se repentait de ne s'être pas attaché, dans la vie, qu'à de tels êtres. Puis
 il songeait que ce qui empêche les hommes de faire du mal à leur prochain,
 c'est la bonté, qu'il ne pouvait au fond répondre que de natures analogues à
 la sienne, comme était, à l'égard du cœur, celle de M. de Charlus. La seule
 pensée de faire cette peine à Swann eût révolté celui-ci. Mais avec un homme

ěsās'ibl d'yn 'otɹ ymanit'e k'om et'e l'a- pɹēs d'e l'om k'om'ā
 insensible, d'une autre humanité, comme était le prince des Laumes, comment
 pɹevw'as 'a k'el 'akt puv'e l'a- kōdy'ɹ d'e mobil d'yn es'ūs difek'ūt
 prévoir à quels actes pouvaient le conduire des mobiles d'une essence différente.
 avw'as d'y- k'œs s'est t'u 'e 'em d'a- fæ'ly 'ā av'e 'em d'œs'ū n'en māk'e
 Avoir du cœur c'est tout, et M. de Charlus en avait. M. d'Orsan n'en manquait
 p'a n'ō ply 'e s'e- ɹalasjō k'œdj'al m'e p'ø ē'tim av'ek sw'an n'e d'a-
 pas non plus et ses relations cordiales mais peu intimes avec Swann, nées de
 lagɹem'ā k'a pās'ā d'a- m'em s'ɹɹ t'u 'il av'e 'a koz'e ās'ūbl et'e
 l'agrément que, pensant de même sur tout, ils avaient à causer ensemble, étaient
 d'a- ply d'a- ɹæp'o k'a lafeksjō egzalt'e d'a- 'em d'a- fæ'ly kap'abl d'a- s'a- p'œt'e
 de plus de repos que l'affection exaltée de M. de Charlus, capable de se porter
 'a d'e- 'akt d'a- pasjō b'ō 'u mov'e s'il ig'ek av'e kelk'œ p'as k'i sw'an
 à des actes de passion, bons ou mauvais. S'il y avait quelqu'un par qui Swann
 set'e tu'ɹɹ sāt'i kōp'ri 'e delikatm'ā em'e set'e p'as 'em d'œs'ū w'i
 s'était toujours senti compris et délicatement aimé, c'était par M. d'Orsan. Oui,
 m'e s'et v'i p'ø onoz'abl kj mæn'e sw'an ɹæɹet'e d'a- n'en avw'as p'a
 mais cette vie peu honorable qu'il menait? Swann regrettait de n'en avoir pas
 tən'y k'ōt davw'as suv'ā avw'e 'ā plezāt'ā kj nav'e ɹam'e ep'uv'e
 tenu compte, d'avoir souvent avoué en plaisantant qu'il n'avait jamais éprouvé
 s'i vivm'ā d'e- sāt'im'ā d'a- sēpati 'e dest'im k'a d'ā l'a- sosjet'e d'yn
 si vivement des sentiments de sympathie et d'estime que dans la société d'une
 kan'aj s'a- n'est p'a p'us ɹi'ē s'a- dizet'il mētn'ā k'a dæpy'i k'a l'e-
 canaille. Ce n'est pas pour rien, se disait-il maintenant, que depuis que les
 'om ɹ'yɹ l'œs p'œf'ē s'est s'ɹɹ s'e- 'akt 'il n'i 'a k'a sāl'a k'i sinifi
 hommes jugent leur prochain, c'est sur ses actes. Il n'y a que cela qui signifie
 k'elk'a f'oz 'e nylm'ā s'a- k'a n'u diz'ō s'a- k'a n'u pās'ō fæ'ly
 quelque chose, et nullement ce que nous disons, ce que nous pensons. Charlus
 'e d'e- l'om p'œv avw'as t'el 'u t'el defo s'a- s'ō d'on'et ɹ'ā ɹs'ā
 et des Laumes peuvent avoir tels ou tels défauts, ce sont d'honnêtes gens. Orsan
 n'en 'a p'œt'ɹ p'a m'e s'a- n'est p'a 'œ ɹn'et 'om 'il 'a py m'al aɹ'ɹ 'yn
 n'en a peut-être pas, mais ce n'est pas un honnête homme. Il a pu mal agir une
 fw'a d'a- ply py'i sw'an sups'on'a ɹem'i k'i 'il 'e v'v'e no'v'e p'y k'ēsp'ir'e
 fois de plus. Puis Swann soupçonna Rémi, qui il est vrai n'aurait pu qu'inspirer
 l'a- l'etɹ m'e s'et p'ist ly'i pa'ɹy 'œ ēst'ā l'a- b'ɹn dab'ɹ lo'œd'ā av'e
 la lettre, mais cette piste lui parut un instant la bonne. D'abord Lorédan avait
 d'e- ɹez'ō d'en vulw'as 'a od'et 'e py'i k'om'ā n'a- p'a sypo'z'e k'a n'o
 des raisons d'en vouloir à Odette. Et puis comment ne pas supposer que nos
 domest'ik viv'ā d'ā 'yn sityasjō ēfex'œs 'a l'a- n'o:ɹ aɹut'ā 'a n'o:ɹ
 domestiques, vivant dans une situation inférieure à la nôtre, ajoutant à notre
 fœt'yn 'e 'a n'o defo d'e- ɹif'es 'e d'e- v'is imazin'ɹ p'us lek'el 'il
 fortune et à nos défauts des richesses et des vices imaginaires pour lesquels ils
 n'u āvj'ē 'e n'u mep'ɹiz s'a- tɹuvv'ō fatalm'ā amn'e 'a aɹ'ɹ otɹæm'ā
 nous envient et nous méprisent, se trouveront fatalement amenés à agir autrement
 k'a d'e- ɹ'ā d'a- n'o:ɹ m'ōd 'il sups'on'a os'i m'ō g'œdp'ɹ fak fw'a
 que des gens de notre monde. Il soupçonna aussi mon grand-père. Chaque fois

k'a sw'an lyi av'e damâde 'œ sɛv'is n'ə- lə- lyi avet'il p'a tuʒ'us xəfyz'e
 que Swann lui avait demandé un service, ne le lui avait-il pas toujours refusé?
 py'i av'ek s'e- id'e buʒʒw'az il av'e p'y kɔw'as aʒ'is p'us lə- bjɛ d'a sw'an
 puis avec ses idées bourgeoises il avait pu croire agir pour le bien de Swann.
 salyisi supsɔn'a ōk'ɔs beʒg'ot lə- p'ɛtɔ l'e- vɛdɔyɛ admira 'yn fw'a d'a
 Celui-ci soupçonna encore Bergotte, le peintre, les Verdurin, admira une fois de
 ply 'o pas'aʒ l'a- saʒ'es d'e- ʒũ d'y- m'ɔd d'a- n'ə- p'a vulw'as fɛʒje av'ek
 plus au passage la sagesse des gens du monde de ne pas vouloir frayer avec
 s'e miljə artist 'u d'a- tɛl foz s'ɔ pɔsibl pɔ'tɛtɔ m'em avw'e
 ces milieux artistes où de telles choses sont possibles, peut-être même avouées
 s'u l'a- n'ɔ d'a- b'ɔn faks m'e 'il s'a- kap'lɛ d'e- tɛ'e d'a- dɔwatɔx d'a- s'e
 sous le nom de bonnes farces; mais il se rappelait des traits de droiture de ces
 bo'em 'e l'e- xapɔfa d'a- l'a- vi dɛkspe'di pɛ'skə dɛskɔkɔx'i 'u l'a-
 bohèmes, et les rapprocha de la vie d'expédients, presque d'escroqueries, où le
 m'ũk d'axʒ l'a- bəzw'e d'a- lyks l'a- kɔxypsɔ d'e- pleziɔ kɔdyiz suv'ũ
 manque d'argent, le besoin de luxe, la corruption des plaisirs conduisent souvent
 lakistɔksa'i bɛ'ɛf s'et l'ɛtɔ anon'im pɛuv'e kj kɔnɛ'se 'œ 'ɛtɔ kap'abl
 l'aristocratie. Bref cette lettre anonyme prouvait qu'il connaissait un être capable
 d'a- selexat'es m'e 'il n'ə- vwajɛ p'a ply d'a- ɛz'ɔ p'us k'a s'et selexat'es
 de scélératesse, mais il ne voyait pas plus de raison pour que cette scélératesse
 fy: kafe d'ũ l'a- tyf inɛksplɔ'e dotɔyi d'y- kasakt'ɛx d'a- l'ɔm t'ũdɔx
 fût cachée dans le tuf — inexploré d'autrui — du caractère de l'homme tendre
 k'a d'a- l'ɔm fw'a d'a- lakt'ist k'a d'y- buʒʒw'a d'y- gɛ'ũ sen'jɔɛx k'a
 que de l'homme froid, de l'artiste que du bourgeois, du grand seigneur que
 d'y- val'e k'el ksitɛnj'ɔm adopt'e p'us ʒyʒ'e l'e- 'ɔm 'o f'ɔ 'il ni av'e
 du valet. Quel critérium adopter pour juger les hommes? au fond il n'y avait
 p'a 'yn s'œl d'e- pɛxs'ɔn kj kɔnɛ'se ki n'ə- p'y: 'ɛtɔ kap'abl d'yn
 pas une seule des personnes qu'il connaissait qui ne pût être capable d'une
 ɛfam'i falet'il ses'e d'a- l'e- vw'as t'ut s'ɔ ɛspɛ'i s'a- vwala 'il pas'a d'œ
 infamie. Fallait-il cesser de les voir toutes? Son esprit se voila; il passa deux
 'u tɔw'a fw'a s'e- m'ɛ s'yɔx s'ɔ fɛ'ɔ ɛsyija l'e- v'ɛx d'a- s'ɔ lɔɛnj'ɔ av'ek
 ou trois fois ses mains sur son front, essuya les verres de son lorgnon avec
 s'ɔ mufw'as 'e s'ɔʒ'ũ kap'ɛ t'u d'e- ʒũ ki l'a- val'e fɛkāt'e
 son mouchoir, et, songeant qu'après tout, des gens qui le valaient fréquentaient
 'em d'a- fak'ly l'a- pɛ'ɛs d'e- l'ɔm 'e l'e- 'otɔ 'il s'a- d'i k'a s'al'a signifje
 M. de Charlus, le prince des Laumes, et les autres, il se dit que cela signifiait
 sin'ɔ kj fys ɛkap'abl dɛfam'i d'y- mw'ɛ k'a s'ɛst 'yn nesɛsit'e d'a- l'a-
 sinon qu'ils fussent incapables d'infamie, du moins, que c'est une nécessité de la
 vi 'a lak'el fak'œ s'a- sum'e d'a- fɛkāt'e d'e- ʒũ ki n'en s'ɔ pɔ'tɛtɔ
 vie à laquelle chacun se soumet de fréquenter des gens qui n'en sont peut-être
 p'a ɛkap'abl 'e 'il kɔtiny'a 'a sɛx'e l'a- m'ɛ 'a t'us s'e am'i kj av'e
 pas incapables. Et il continua à serrer la main à tous ces amis qu'il avait
 supsɔn'e av'ek s'et ɛz'ɛrv d'a- p'yɔx st'il kj av'e pɔ'tɛtɔ fɛx'je 'a l'a-
 soupçonnés, avec cette réserve de pur style qu'ils avaient peut-être cherché à le
 dezɛspe'e k'ũ 'o f'ɔ m'em d'a- l'a- l'ɛtɔ 'il n'ə- s'en ɛkjet'a p'a k'as p'a 'yn
 désespérer. Quant au fond même de la lettre, il ne s'en inquiéta pas, car pas une

des accusations formulées contre Odette n'avait l'ombre de vraisemblance. Swann
comme beaucoup de gens avait l'esprit paresseux et manquait d'invention. Il savait
bien comme une vérité générale que la vie des êtres est pleine de contrastes,
mais pour chaque être en particulier il imaginait toute la partie de sa vie qu'il
ne connaissait pas comme identique à la partie qu'il connaissait. Il imaginait ce
qu'on lui taisait à l'aide de ce qu'on lui disait. Dans les moments où Odette
était auprès de lui, s'ils parlaient ensemble d'une action indélicate commise, ou
(en)d'an(fr) d'un sentiment indélicat éprouvé, par un autre, elle les flétrissait en vertu des
mêmes principes que Swann avait toujours entendu professer par ses parents et
auxquels il était resté fidèle; et puis elle arrangeait ses fleurs, elle buvait une
tasse de thé, elle s'inquiétait des travaux de Swann. Donc Swann étendait ces
habitudes au reste de la vie d'Odette, il répétait ces gestes quand il voulait se
représenter les moments où elle était loin de lui. Si on la lui avait dépeinte telle
qu'elle était, ou plutôt qu'elle avait été si longtemps avec lui, mais auprès d'un
autre homme, il eût souffert, car cette image lui eût paru vraisemblable. Mais
qu'elle allât chez des maquerelles, se livrât à des orgies avec des femmes, qu'elle
réalisation de laquelle, Dieu merci, les chrysanthèmes imaginés, les thés successifs,
les indignations vertueuses ne laissaient aucune place. Seulement de temps à autre,
il laissait entendre à Odette que par méchanceté, on lui racontait tout ce qu'elle
faisait; et, se servant à propos, d'un détail insignifiant mais vrai, qu'il avait
appris par hasard, comme s'il était le seul petit bout qu'il laissât passer malgré
lui, entre tant d'autres, d'une reconstitution complète de la vie d'Odette qu'il

tən'e kaf'e 'ä ly'i 'il lamn'e 'a sypoz'e kj et'e xäsen'je s'yx d'e- foz
 tenait cachée en lui, il l'amenait à supposer qu'il était renseigné sur des choses
 k'ä xəalit'e 'il n'ə- sav'e n'i m'em n'ə- supson'e k'ax s'i bjē suv'ä 'il adzyx'e
 qu'en réalité il ne savait ni même ne soupçonnait, car si bien souvent il adjurait
 od'et d'ə- n'ə- p'a altes'e l'a- vekit'e set'e söl'mä kj s'en xäd'i k'öt
 Odette de ne pas altérer la vérité, c'était seulement, qu'il s'en rendit compte
 'u n'ö p'ux kod'et ly'i di t'u s'ə- k'el fəz'e s'ä d'ut k'om 'il
 ou non, pour qu'Odette lui dît tout ce qu'elle faisait. Sans doute, comme il
 l'ə- diz'e 'a od'et 'il em'e l'a- sēsəkif'e m'e 'il lem'e k'om 'yn p'oxksen'et
 le disait à Odette, il aimait la sincérité, mais il l'aimait comme une proxénète
 puv'ä l'ə- tən'ix 'o ku'ä d'ə- l'a- vi d'ə- s'a- metx'es os'i s'ö am'ux d'ə-
 pouvant le tenir au courant de la vie de sa maîtresse. Aussi son amour de
 l'a- sēsəkif'e net'ä p'a dezētes'e n'ə- lav'e p'a xäd'y mej'ox l'a- vekit'e kj
 la sincérité n'étant pas désintéressé, ne l'avait pas rendu meilleur. La vérité qu'il
 fexis'e set'e s'el k'ə ly'i dix'e od'et m'e lyim'em p'ux obtn'ix s'et
 chérissait c'était celle que lui dirait Odette; mais lui-même, pour obtenir cette
 venit'e n'ə- kxenj'e p'a d'ə- xəkux'ix 'o mäs'öj l'ə- mäs'öj kj n'ə- ses'e d'ə-
 vérité, ne craignait pas de recourir au mensonge, le mensonge qu'il ne cessait de
 p'ēdx 'a od'et k'om k'ödyiz'ä 'a l'a- degxadas'ö t'ut k'xəatyx ym'en 'ä
 peindre à Odette comme conduisant à la dégradation toute créature humaine. En
 s'om 'il māt'e ot'ä kod'et p'äxs k'ə ply malox'ə k'el 'il net'e
 somme il mentait autant qu'Odette parce que plus malheureux qu'elle, il n'était
 p'a mwē ego'ist 'e 'el ätäd'ä sw'an ly'i xəköt'e ēsi 'a elm'em d'e-
 pas moins égoïste. Et elle, entendant Swann lui raconter ainsi à elle-même des
 foz k'el av'e fet l'ə- xəgənd'e (en)d'an(fr) 'ex mef'ä 'e 'a t'ut av'ityx
 choses qu'elle avait faites, le regardait d'un air méfiant, et, à toute aventure,
 fəf'e p'ux n'ə- p'a avw'ax l'ex d'ə- fymil'je 'e d'ə- xux'ix d'ə- s'e- 'akt
 fâché, pour ne pas avoir l'air de s'humilier et de rougir de ses actes.

'ə 3'ux et'ä d'ä l'a- pəj'od d'ə- k'alm l'a- ply l'ög kj 'y äk'ox
 Un jour, étant dans la période de calme la plus longue qu'il eût encore
 p'y txəvəxs'e s'ä 'etx xəp'xi daks'e d'ə- 3aluz'i 'il av'e aksept'e dal'e l'ə- sw'ax
 pu traverser sans être repris d'accès de jalousie, il avait accepté d'aller le soir
 'o te'a:tx av'ek l'a- p'xēs'es d'e- l'om ej'ä uv'ex l'ə- 3uxn'al p'ux fex'e
 au théâtre avec la princesse des Laumes. Ayant ouvert le journal, pour chercher
 s'ə- k'ö 3w'e l'a- v'y d'y- t'itx l'e- fij d'ə- m'axbx d'ə- teod'ox bəxjex l'ə-
 ce qu'on jouait, la vue du titre : Les Filles de Marbre de Théodore Barrière le
 fxəp'a s'i kxyelm'ä kj 'y 'ə muvm'ä d'ə- xəkyl 'e detux'n'a l'a- t'et eklex'e
 frappa si cruellement qu'il eut un mouvement de recul et détourna la tête. Éclairé
 k'om p'ax l'a- lymj'ex d'ə- l'a- x'öp 'a l'a- pl'as nuv'el 'u 'il figy'xe s'ə- m'o
 comme par la lumière de la rampe, à la place nouvelle où il figurait, ce mot
 d'ə- m'axbx kj av'e pexdy l'a- fakyl'e d'ə- distē'ge t'ä 'il av'e labit'yd d'ə-
 de « marbre » qu'il avait perdu la faculté de distinguer tant il avait l'habitude de
 lavw'ax suv'ä s'u l'e- jø lyi et'e sud'ē xədəvni'y viz'ibl 'e lav'e osit'o:
 l'avoir souvent sous les yeux, lui était soudain redevenu visible et l'avait aussitôt
 f'e suvn'ix d'ə- s'et istw'ax kod'et lyi av'e xəköt'e otəəfw'a d'yn viz'it
 fait souvenir de cette histoire qu'Odette lui avait racontée autrefois, d'une visite

k'el av'e fet 'o sal'ɔ d'y- pal'e d'a- lɛdystɛ'i av'ek ma'dam vɛɖdyʒ'ɛ 'e 'u
 qu'elle avait faite au Salon du Palais de l'Industrie avec Mme Verdurin et où
 sɛlsi ly'i av'e di pʁɑ g'aɛd ʒ'a- soʁ'e bjɛ t'a- dɛʒlɛ t'y n pa d'a-
 celle-ci lui avait dit: « Prends garde, je saurai bien te dégeler, tu n'es pas de
 m'aʁbʁɔ odɛt ly'i av'e aʁm'mɛ k'a s'a- nɛtɛ kyn plɛzɑtɛ'i 'e 'il n'i
 marbre. » Odette lui avait affirmé que ce n'était qu'une plaisanterie, et il n'y
 av'ɛ ataʃɛ okɥn ɛpɔʁtɛs m'ɛ 'il av'ɛ al'ɔʁ ply d'a- kɔʃʃɥs 'ɑ 'ɛl
 avait attaché aucune importance. Mais il avait alors plus de confiance en elle
 kɔʒuɛdy'i 'e ʒystm'ɑ la- lɛtʁ anon'im paʁlɛ dam'ux d'a- s'a- ʒɑʁ s'ɑ
 qu'aujourd'hui. Et justement la lettre anonyme parlait d'amour de ce genre. Sans
 oz'e l'av'e l'e- ʃø v'ɛʁ l'a- ʒum'nal 'il l'a- dɛpli'a tuʁn'a 'yn fœʃ p'ux n'a- ply
 oser lever les yeux vers le journal, il le déplia, tourna une feuille pour ne plus
 vʋ'aʁ s'a- m'o l'e- fiʒ d'a- m'aʁbʁɔ 'e kɔm'ɔs'a 'a l'is maʃinalm'ɑ l'e-
 voir ce mot: « Les Filles de Marbre » et commença à lire machinalement les
 nuv'ɛl d'e- dɛpaʁtəm'ɑ 'il igʁ'ek av'ɛ 'y 'yn tɑp'ɛt d'ɑ la- m'ɑʃ 'ɔ
 nouvelles des départements. Il y avait eu une tempête dans la Manche, on
 sinʒal'e d'e- dɛg'a: 'a dʒɛp 'a kab'ux 'a bœzv'al osi'to: 'il fi 'œ nuv'o
 signalait des dégâts à Dieppe, à Cabourg, à Beuzeval. Aussitôt il fit un nouveau
 muvm'ɑ 'ɑ aʃʒ'ɛʁ
 mouvement en arrière.

la- n'ɔ d'a- bœzv'al lav'e fɛ p'us'e 'a sɔly'i d'yn 'otʁ lokalit'e d'a- s'ɛt
 Le nom de Beuzeval l'avait fait penser à celui d'une autre localité de cette
 bœʒj'ɔ bœzv'il ki p'ɔʁt yn'i 'a sɔlyi'la p'aʁ 'œ tʁ'e dynj'ɔ 'œ 'otʁ n'ɔ
 région, Beuzeville, qui porte uni à celui-là par un trait d'union, un autre nom,
 sɔly'i d'a- bœot'e kj av'e v'y suv'ɑ syʁ l'e- k'aʁt m'ɛ d'ɔ p'ux la- pʁœmj'ɛʁ
 celui de Bréauté, qu'il avait vu souvent sur les cartes, mais dont pour la première
 fw'a 'il ʁœmaʁk'e k'a sɛt'e l'a- m'ɛm k'a sɔly'i d'a- s'ɔ am'i 'ɛm d'a- bœot'e d'ɔ
 fois il remarquait que c'était le même que celui de son ami M. de Bréauté dont
 la- lɛtʁ anon'im diz'e kj av'e ɛt'e lam'ɑ dodɛt apʁ'e t'u p'ux 'ɛm d'a-
 la lettre anonyme disait qu'il avait été l'amant d'Odette. Après tout, pour M. de
 bœot'e lakɥzasj'ɔ nɛt'e p'a ɛvʁɛs'ɑbl'abl m'ɛ 'ɑ s'a- ki k'ɔsɛʁn'e ma'dam
 Bréauté, l'accusation n'était pas invraisemblable; mais en ce qui concernait Mme
 vɛɖdyʒ'ɛ 'il igʁ'ek av'ɛ ɛpɔsibilit'e d'a- s'a- kodɛt mɑt'e kɛlkafw'a 'ɔ n'a-
 Verdurin, il y avait impossibilité. De ce qu'Odette mentait quelquefois, on ne
 puv'e k'ɔklyʁ k'el n'a- diz'e ʒam'e la- vɛʁit'e 'e d'ɑ s'e pʁɔp'o k'el
 pouvait conclure qu'elle ne disait jamais la vérité et dans ces propos qu'elle
 av'ɛ ɛʃɑʒ'e av'ek ma'dam vɛɖdyʒ'ɛ 'e k'el av'ɛ ʁak'ɔt'e ɛlm'ɛm 'a sw'an
 avait échangés avec Mme Verdurin et qu'elle avait racontés elle-même à Swann,
 'il av'ɛ ʁækon'y s'e plɛzɑtɛ'i inytil 'e d'ɑʒ'ɔʒ k'a p'aʁ inɛkspeʁj'ɔ d'a-
 il avait reconnu ces plaisanteries inutiles et dangereuses que, par inexpérience de
 la- v'i 'e injɔʁ'ɑs dy- v'is tʃɛn d'e- fam d'ɔ 'il ʁev'ɛl linɔs'ɑs 'e
 la vie et ignorance du vice, tiennent des femmes dont ils révèlent l'innocence, et
 ki k'ɔm p'aʁ ɛgz'ɑpl odɛt s'ɔ ply ɛlwanʃɛ kokɥn dɛpʁuv'e 'yn
 qui — comme par exemple Odette — sont plus éloignées qu'aucune d'éprouver une
 tɑdʁ'ɛs ɛgzalt'e p'ux 'yn 'otʁ fam tɑd'i k'o k'ɔtʁ'ɛʁ lɛdinʒasj'ɔ av'ek
 tendresse exaltée pour une autre femme. Tandis qu'au contraire, l'indignation avec

laquelle elle avait repoussé les soupçons qu'elle avait involontairement fait naître
 un instant en lui par son récit, cadrait avec tout ce qu'il savait des goûts, du
 tempérament de sa maîtresse. Mais à ce moment, par une de ces inspirations
 de jaloux, analogues à celle qui apporte au poète ou au savant, qui n'a encore
 qu'une rime ou qu'une observation, l'idée ou la loi qui leur donnera toute
 leur puissance, Swann se rappela pour la première fois une phrase qu'Odette
 lui avait dite il y avait déjà deux ans : « Oh ! Mme Verdurin, en ce moment
 il n'y en a que pour moi, je suis un amour, elle m'embrasse, elle veut que
 je fasse des courses avec elle, elle veut que je la tutoie. » Loin de voir alors
 dans cette phrase un rapport quelconque avec les absurdes propos destinés à
 simuler le vice que lui avait racontés Odette, il l'avait accueillie comme la preuve
 d'une chaleureuse amitié. Maintenant voilà que le souvenir de cette tendresse de
 Mme Verdurin était venu brusquement rejoindre le souvenir de sa conversation
 de mauvais goût. Il ne pouvait plus les séparer dans son esprit, et les vit mêlées
 aussi dans la réalité, la tendresse donnant quelque chose de sérieux et d'important
 à ces plaisanteries qui en retour lui faisaient perdre de son innocence. Il alla
 chez Odette. Il s'assit loin d'elle. Il n'osait l'embrasser, ne sachant si en elle,
 si en lui, c'était l'affection ou la colère qu'un baiser réveillerait. Il se taisait, il
 regardait mourir leur amour. Tout à coup il prit une résolution.

— Odette, lui dit-il, mon chéri, je sais bien que je suis odieux, mais il faut
 que je te demande des choses. Tu te souviens de l'idée que j'avais eue à propos
 de toi et de Mme Verdurin ? Dis-moi si c'était vrai, avec elle ou avec une autre.

Elle secoua la tête en fronçant la bouche, signe fréquemment employé par les

gens pour répondre qu'ils n'iront pas, que cela les ennuie a quelqu'un qui leur
a demandé : « Viendrez-vous voir passer la cavalcade, assisterez-vous à la Revue ? »
Mais ce hochement de tête affecté ainsi d'habitude à un événement à venir mêle
à cause de cela de quelque incertitude la dénégation d'un événement passé.
De plus il n'évoque que des raisons de convenance personnelle plutôt que la
réprobation, qu'une impossibilité morale. En voyant Odette lui faire ainsi le signe
que c'était faux, Swann comprit que c'était peut-être vrai.

— Je te l'ai dit, tu le sais bien, ajouta-t-elle d'un air irrité et malheureux.
— Oui, je sais, mais en es-tu sûre ? Ne me dis pas : « Tu le sais bien »,
dis-moi : « Je n'ai jamais fait ce genre de choses avec aucune femme. »
Elle répéta comme une leçon, sur un ton ironique et comme si elle voulait
se débarrasser de lui :

— Je n'ai jamais fait ce genre de choses avec aucune femme.
— Peux-tu me le jurer sur ta médaille de Notre-Dame de Laghet ?
Swann savait qu'Odette ne se parjurait pas sur cette médaille-là.
— « Oh ! que tu me rends malheureuse, s'écria-t-elle en se dérochant par un
sursaut à l'étreinte de sa question. Mais as-tu bientôt fini ? Qu'est-ce que tu as
aujourd'hui ? Tu as donc décidé qu'il fallait que je te déteste, que je t'exècre ?
Voilà, je voulais reprendre avec toi le bon temps comme autrefois et voilà ton
remerciement ! »

Mais, ne la lâchant pas, comme un chirurgien attend la fin du spasme qui
interrompt son intervention mais ne l'y fait pas renoncer :
— Tu as bien tort de te figurer que je t'en voudrais le moins du monde,

od'et ly'i di'til av'ek 'yn dus'œʁ pœʁsyaz'iv 'e mât'œʁ ʒə- n'ə- tə- p'abl ʒam'e
 Odette, lui dit-il avec une douceur persuasive et menteuse. Je ne te parle jamais
 k'ə d'ə- s'ə- k'ə ʒə- s'e 'e ʒ'en s'e tuʒ'uʁ bjɛ ply lɔ̃ k'ə ʒə- n'ə- di m'e
 que de ce que je sais, et j'en sais toujours bien plus long que je ne dis. Mais
 tw'a s'œl p'ø adus'is p'aʁ t'ɔ̃ av'ø s'ə- ki m'ə- f'e t'ə- a'is t'ɑ̃ k'ə sœ'l'a n'ə- m'a-
 toi seule peux adoucir par ton aveu ce qui me fait te haïr tant que cela ne m'a
 et'e denɔ̃s'e k'ə p'aʁ d'otʁ m'a- kol'œʁ k'ɔ̃tʁ tw'a n'ə- vjɛ p'a d'ə- t'e- aksjɔ̃
 été dénoncé que par d'autres. Ma colère contre toi ne vient pas de tes actions,
 ʒə- t'ə- pɑ̃dɔ̃n t'u py'iskə ʒə- t'em m'e d'ə- t'a- fost'e d'ə- t'a- fost'e absyʁd
 je te pardonne tout puisque je t'aime, mais de ta fausseté, de ta fausseté absurde
 ki t'ə- f'e pœʁseveʁ'e 'a nje d'e- fɔʁ k'ə ʒə- s'e m'e kɑm'ɑ̃ vœkst'y k'ə
 qui te fait persévérer à nier des choses que je sais. Mais comment veux-tu que
 ʒə- py'is kɔ̃tɪny'e 'a tem'e k'ɑ̃ ʒə- t'ə- v'w'a m'ə- sutn'is m'ə- ʒyʁ'e 'yn fɔʁ
 je puisse continuer à t'aimer, quand je te vois me soutenir, me jurer une chose
 k'ə ʒə- s'e fos od'et n'ə- pʁɔlɔ̃ʒ p'a s'et ɛst'ɑ̃ ki 'e 'yn tœt'yʁ p'uʁ
 que je sais fausse. Odette, ne prolonge pas cet instant qui est une torture pour
 n'u d'ø si t'y l'ə- v'ø s'ə- sœʁ'a fin'i d'ɑ̃ 'yn sɑʒ'ɔ̃d t'y sœʁ'a p'uʁ tuʒ'uʁ
 nous deux. Si tu le veux ce sera fini dans une seconde, tu seras pour toujours
 delivʁ'e dism'w'a s'yʁ t'a- med'aj si wi 'u n'ɔ̃ t'y 'as ʒam'e f'e s'e fɔʁ
 délivrée. Dis-moi sur ta médaille, si oui ou non, tu as jamais fais ces choses.

m'e ʒə- n'en s'e ʁiɛ m'w'a sɛksjati'el av'ek kol'œʁ pøt'etʁ 'il igʁ'ek 'a tʁ'e
 — Mais je n'en sais rien, moi, s'écria-t-elle avec colère, peut-être il y a très
 lɔ̃t'ɑ̃ s'ɑ̃ m'ə- ʁ'ɑ̃dʁ k'ɔ̃t d'ə- s'ə- k'ə ʒə- fəʁ'e pøt'etʁ d'ø 'u tʁ'w'a
 longtemps, sans me rendre compte de ce que je faisais, peut-être deux ou trois
 fw'a
 fois.

sw'an av'e ãvizaʒ'e t'ut l'e- posibilit'e l'a- ʁealit'e 'e d'ɔ̃k k'elkə fɔʁ
 Swann avait envisagé toutes les possibilités. La réalité est donc quelque chose
 ki n'a ok'œ ʁap'œ av'ek l'e- posibilit'e p'a ply k'œ ku d'ə- kut'o k'ə
 qui n'a aucun rapport avec les possibilités, pas plus qu'un coup de couteau que
 n'u ʁasav'ɔ̃ av'ek l'e- leʒ'e muvm'ɑ̃ d'e- ny'aʒ odas'y d'ə- n'otʁ t'et
 nous recevons avec les légers mouvements des nuages au-dessus de notre tête,
 py'iskə s'e m'o d'ø 'u tʁ'w'a fw'a mæʁk'œʁ 'a vif 'yn s'œt d'ə- kœʁ'a
 puisque ces mots : « deux ou trois fois » marquèrent à vif une sorte de croix
 d'ɑ̃ s'ɔ̃ k'œʁ fɔʁ etʁ'ɑ̃ʒ k'ə s'e m'o d'ø 'u tʁ'w'a fw'a ʁiɛ k'ə
 dans son cœur. Chose étrange que ces mots « deux ou trois fois », rien que
 d'e- m'o d'e- m'o pʁɔnɔ̃s'e d'ɑ̃ l'œʁ 'a dist'ɑ̃ py'is ɛsi defɛʁ'e l'ə-
 des mots, des mots prononcés dans l'air, à distance, puissent ainsi déchirer le
 k'œʁ k'ɑm sil l'ə- tuf'e vɛʁitabləm'ɑ̃ py'is ʁ'ɑ̃dʁ mal'ad k'ɑm
 cœur comme s'ils le touchaient véritablement, puissent rendre malade, comme
 'œ pwaz'ɔ̃ k'ɔ̃ absɔʁbœʁ'e ɛvɔlɔ̃tœʁm'ɑ̃ sw'an pās'a 'a s'ə- m'o kj av'e
 un poison qu'on absorberait. Involontairement Swann pensa à ce mot qu'il avait
 ɑ̃tɑ̃dy f'e mad'am d'ə- s'etœv'œʁ s'est s'ə- k'ə ʒ'e v'y d'ə- ply f'œʁ dɑpy'i
 entendu chez Mme de Saint-Euverte : « C'est ce que j'ai vu de plus fort depuis
 l'e- t'abl tʁɑn'ɑ̃t s'et sufʁ'ɑ̃s kj ʁasɑ̃t'e n'ə- ʁasɑ̃bl'e 'a ʁiɛ d'ə-
 les tables tournantes. » Cette souffrance qu'il ressentait ne ressemblait à rien de

s'ə- kj av'e kɔ'y n'ɔ p'a sɔlm'ɑ p'ass k'ə d'ɑ s'e- 'œk d'ə- ply ɑtj'ɛk
 ce qu'il avait cru. Non pas seulement parce que dans ses heures de plus entière
 mɛfj'ɑs 'il av'e ɛkɔm'ɑ imɑʒin'e si lw'ɛ d'ɑ l'ə- m'al m'e p'aks k'ə m'em
 méfiance il avait rarement imaginé si loin dans le mal, mais parce que même
 k'ɑ 'il imɑʒin'e s'et f'ɔz 'el ɛst'e v'ag ɛsɛt'en dɛny'e d'ə- s'et
 quand il imaginait cette chose, elle restait vague, incertaine, dénuée de cette
 ɔs'œk paktikyly'ɛk ki set'e ɛfap'e d'e- m'o pɔt'etɁ d'ə- 'u tɔw'a fw'a
 horreur particulière qui s'était échappée des mots « peut-être deux ou trois fois
 depukv'y d'ə- s'et kɔyot'e spɛsifik ɔsi difɛʔɑt d'ə- t'u s'ə- kj av'e
 », dépourvue de cette cruauté spécifique aussi différente de tout ce qu'il avait
 kɔn'y k'yn maladi d'ɔ 'ɔ 'e at'ɛ p'uɁ l'ə- pɔm'j'ɛk fw'a 'e pukt'ɑ
 connu qu'une maladie dont on est atteint pour la première fois. Et pourtant
 s'et ɔd'et d'u lyi vən'e t'u s'ə- m'al n'ə- lyi et'e p'a mw'ɛ f'ɛɁ bj'ɛ
 cette Odette d'où lui venait tout ce mal, ne lui était pas moins chère, bien
 'o kɔt'ɛɁ ply pɛs'j'ɔz k'ɔm si 'o fyɁ 'e 'a mɔzyɁ k'ə gɔɑdis'e l'ə-
 au contraire plus précieuse, comme si au fur et à mesure que grandissait la
 sufɛʔɑs gɔɑdis'e 'ɑ m'em t'ɑ l'ə- pɔi d'y- kalm'ɑ d'y- kɔtɛpɔwaz'ɔ k'ə
 souffrance, grandissait en même temps le prix du calmant, du contrepoison que
 s'œl s'et fam pɔsɛd'e 'il vul'e lyi dɔn'e ply d'ə- sw'ɛ k'ɔm 'a 'yn
 seule cette femme possédait. Il voulait lui donner plus de soins comme à une
 maladi k'ɔ dekuvɁ sud'ɛ ply gɛ'av 'il vul'e k'ə l'ə- f'ɔz afɛʔɔz k'el
 maladie qu'on découvre soudain plus grave. Il voulait que la chose affreuse qu'elle
 lyi av'e di avw'ɛk fet d'ə- 'u tɔw'a fw'a n'ə- p'y: p'a s'ə- ɛnɔv'l'e p'uɁ
 lui avait dit avoir faite « deux ou trois fois » ne pût pas se renouveler. Pour
 sɔl'a 'il lyi fal'e veʒe s'yɁ ɔd'et 'ɔ di suv'ɑ k'ɑ dɛnɔs'ɑ 'a 'œ am'i
 cela il lui fallait veiller sur Odette. On dit souvent qu'en dénonçant à un ami
 l'e- fot d'ə- s'ə- mɛt'ɛs 'ɔ n'ə- ɛeys'i k'a l'ə- ɛapɔf'e d'el p'ass kj
 les fautes de sa maîtresse, on ne réussit qu'à le rapprocher d'elle parce qu'il
 n'ə- l'œk aʒ'ut p'a fw'a m'e kɔbj'ɛ davɑt'aʒ s'il l'œk aʒ'ut fw'a m'e s'ə-
 ne leur ajoute pas foi, mais combien davantage s'il leur ajoute foi. Mais, se
 diz'e sw'an kɔm'ɑ ɛeys'iz 'a l'ə- pɔtɛʒ'e 'il puv'e pɔt'etɁ l'ə- pɛzɛɛv'e
 disait Swann, comment réussir à la protéger? Il pouvait peut-être la préserver
 d'yn sɛt'en fam m'e 'il igr'ek 'ɑ av'e d'e- sɑt'en d'otɁ 'e 'il kɔp'ri
 d'une certaine femme mais il y en avait des centaines d'autres et il comprit
 k'el foli av'e pas'e s'yɁ lyi k'ɑ 'il av'e l'ə- sw'ɛk 'u 'il nav'e p'a tɔuv'e
 quelle folie avait passé sur lui quand il avait le soir où il n'avait pas trouvé
 ɔd'et f'e l'e- vɛɔdyɁ'ɛ kɔmɑs'e d'ə- dezik'e l'ə- pɔsɛʒ'ɔ tuʒ'uɁ ɛpɔs'ibl
 Odette chez les Verdurin, commencé de désirer la possession, toujours impossible,
 (en)d'an(fr) 'otɁ 'etɁ ɔkɔzm'ɑ p'uɁ sw'an s'u l'e- sufɛʔɑs nuv'el ki
 d'un autre être. Heureusement pour Swann, sous les souffrances nouvelles qui
 vən'e dɑt'ɛ d'ɑ s'ɔ 'a:m k'ɔm d'e- 'ɔɛd dɑvais'œk 'il egzist'e 'œ
 venaient d'entrer dans son âme comme des hordes d'envahisseurs, il existait un
 f'ɔ d'ə- nat'yɁ ply ɑsj'ɛ ply d'u 'e silɑsʒɔzm'ɑ labɔɛʒ'ə k'ɔm l'e-
 fond de nature plus ancien, plus doux et silencieusement laborieux, comme les
 selyl (en)d'an(fr) ɔɛg'an bles'e ki s'ə- m'et ɔsit'o: 'ɑ mɔzyɁ d'ə- ɛaf'ɛk l'e-
 cellules d'un organe blessé qui se mettent aussitôt en mesure de refaire les

tis'y lez'e k'om l'e- m'yskl (en)d'an(fr) m'äbɤ paxaliz'e ki t'äd 'a xapɤ'ädx
tissus lésés, comme les muscles d'un membre paralysé qui tendent à reprendre
l'œɤ muvm'ä s'e ply äsj'ë ply otokt'on abit'ä d'ä- s'ö 'a:m
leurs mouvements. Ces plus anciens, plus autochtones habitants de son âme,
äplwaj'ɤ 'œ äst'ä t'ut l'e- f'œɤ d'ä- sw'an 'a s'ä- tɤav'aj ɔbskyv'em'ä
employèrent un instant toutes les forces de Swann à ce travail obscurément
xepaxat'œɤ ki d'on lilyz'ö d'y- xap'o 'a 'œ k'övales'ä 'a 'œ opɤ'e s'et
réparateur qui donne l'illusion du repos à un convalescent, à un opéré. Cette
fwas'i s'ä- fy mw'ë k'om dabit'y'd d'ä l'ä- sɤv'o d'ä- sw'an k'ä s'ä- pɤodyz'i
fois-ci ce fut moins comme d'habitude dans le cerveau de Swann que se produisit
s'et det'ät p'ax epyizm'ä s'ä- fy plyto: d'ä s'ö k'œɤ m'e t'ut l'e- foz
cette détente par épuisement, ce fut plutôt dans son cœur. Mais toutes les choses
d'ä- l'ä- v'i k'i 'ö egzist'e 'yn fw'a t'äd 'a s'ä- xekɤ'e 'e k'om 'œ anim'al
de la vie qui ont existé une fois tendent à se récréer, et comme un animal
ekspir'ä kaʒ'it d'ä- nuv'o l'ä- syx's'o d'yn k'övylysj'ö ki säbl'e fin'i syx
expirant qu'agite de nouveau le sursaut d'une convulsion qui semblait finie, sur
l'ä- k'œɤ 'œ äst'ä epaxn'je d'ä- sw'an delm'em l'ä- m'em sufɤ'äs v'ë
le cœur, un instant épargné, de Swann, d'elle-même la même souffrance vint
xætɤas'e l'ä- m'em kɤw'a 'il s'ä- xapla s'e sw'ax d'ä- kl'ɤ d'ä- lyn 'u alöʒ'e
retracer la même croix. Il se rappela ces soirs de clair de lune, où allongé
d'ä s'ä- viktoɤ'ja ki l'ä- man'e x'y l'ä- pɤx'uz 'il kyltiv'e volyptyozm'ä 'ä
dans sa victoria qui le menait rue La Pérouse, il cultivait voluptueusement en
ly'i l'e- emosj'ö d'ä- l'om amux'ø s'ä savw'ax l'ä- fɤy'i äpɤwaz'n'e k'el
lui les émotions de l'homme amoureux, sans savoir le fruit empoisonné qu'elles
pɤodyj'ɤ nesexɤm'ä m'e t'ut s'e päs'e n'ä- d'ys'ɤ k'ä les'päs
produiraient nécessairement. Mais toutes ces pensées ne durèrent que l'espace
d'yn säg'öd l'ä- t'ä kj post'a: l'ä- m'ë 'a s'ö k'œɤ xapɤ'i s'ä- xɤspixasj'ö
d'une seconde, le temps qu'il portât la main à son cœur, reprit sa respiration
'e paxv'ë 'a sux'ix p'ux disimyl'e s'ä- tɤɤ't'yɤ deʒ'a 'il xäkomäs'e 'a poʒ'e s'e-
et parvint à sourire pour dissimuler sa torture. Déjà il recommençait à poser ses
kestj'ö k'ax s'ä- zaluz'i ki av'e pɤ'i 'yn p'en k'œ enm'i n'ä- s'ä- säɤ'e p'a
questions. Car sa jalousie qui avait pris une peine qu'un ennemi ne se serait pas
don'e p'ux axiv'e 'a ly'i fɤɤ asen'e s'ä- k'u 'a ly'i fɤɤ fɤɤ l'ä- konɤ'äs
donnée pour arriver à lui faire asséner ce coup, à lui faire faire la connaissance
d'ä- l'ä- dul'œɤ l'ä- ply kɤy'el kj 'y äk'œɤ zam'e kon'y s'ä- zaluz'i n'ä-
de la douleur la plus cruelle qu'il eût encore jamais connue, sa jalousie ne
tɤuv'e p'a kj 'y as'e sufɤɤ 'e fɤɤf'e 'a ly'i fɤɤ xäsavw'ax 'yn bles'yɤ
trouvait pas qu'il eut assez souffert et cherchait à lui faire recevoir une blessure
ply pɤof'öd äk'œɤ t'el k'om 'yn divinit'e mef'ät s'ä- zaluz'i äspir'e
plus profonde encore. Telle comme une divinité méchante, sa jalousie inspirait
sw'an 'e l'ä- pus'e 'a s'ä- p'ɤɤ s'ä- n'ä- fy p'a s'ä- fot m'e s'el dod'et
Swann et le poussait à sa perte. Ce ne fut pas sa faute, mais celle d'Odette
sölm'ä si dab'œɤ s'ö sypl'is n'ä- sagɤav'a p'a
seulement si d'abord son supplice ne s'aggrava pas.

m'a- fɤɤ ly'i dit'il s'est fini et'ets av'ek 'yn pɤɤs'on k'ä ʒ'ä- kon'e

— Ma chérie, lui dit-il, c'est fini, était-ce avec une personne que je connais?

m'e n'ɔ ʒə- t'a- ʒyʁ daʒœʁ ʒə- kʁwa k'a ʒe egzaʒe'e k'a ʒə- n'e p'a et'e
 — Mais non je te jure, d'ailleurs je crois que j'ai exagéré, que je n'ai pas été
 ʒyskəla
 jusque-là.

'il suʁi 'e xəpʁi
 Il sourit et reprit :
 k'a vɔkst'y səla n'a- fε xiē m'e s'est malœʁə k'a ty n'a- pyis
 — Que veux-tu? cela ne fait rien, mais c'est malheureux que tu ne puisses
 p'a m'a- d'ik l'a- n'ɔ d'a- puvv'æx m'a- xəpʁezɔt'e l'a- pœʁs'ɔn səla mœpɛʁ'e
 pas me dire le nom. De pouvoir me représenter la personne, cela m'empêcherait
 d'a- ply ʒam'e igʁ'ek pās'e ʒə- l'a- d'i p'ux twa p'æx k'a ʒə- n'a- tãnyis'e ply
 de plus jamais y penser. Je le dis pour toi parce que je ne t'ennuierais plus.
 s'est si kalm'ũ d'a- s'a- xəpʁezɔt'e l'e- ʃoz s'a- ki 'e afʁø s'est s'a- k'ɔ
 C'est si calmant de se représenter les choses. Ce qui est affreux c'est ce qu'on
 n'a- p'ø p'a iməʒin'e m'e ty 'as deʒ'a et'e si ʒãtij ʒə- n'a- v'ø p'a t'a- fatig'e
 ne peut pas imaginer. Mais tu as déjà été si gentille, je ne veux pas te fatiguer.
 ʒə- t'a- xəmœʁsi d'a- t'u m'ɔ k'œʁ d'a- t'u l'a- bjē k'a ty m'as fε s'est fini
 Je te remercie de tout mon cœur de tout le bien que tu m'as fait. C'est fini.

səlm'ũ s'a- m'o 'il igʁ'ek 'a k'ɔbjē d'a- tũ
 Seulement ce mot : « Il y a combien de temps? »

'o ʃækl m'e ty n'a- vw'a p'a k'a ty m'a- ty s'est t'u s'a- kj igʁ'ek 'a
 — Oh! Charles, mais tu ne vois pas que tu me tues, c'est tout ce qu'il y a
 d'a- ply əsjē ʒə- ni av'e ʒam'e xəpās'e ɔ diʁ'e k'a ty v'ø absɔlym'ũ m'a-
 de plus ancien. Je n'y avais jamais repensé, on dirait que tu veux absolument me
 xəðɔn'e s'e ideəs'l'a ty səʁ'a bjē avās'e di'tel av'ek 'yn sɔtiz ēkɔsjãt
 redonner ces idées-là. Tu seras bien avancé, dit-elle, avec une sottise inconsciente
 'e 'yn meʃãst'e vul'y
 et une méchanceté voulue.

'o ʒə- vul'e səlm'ũ savv'æx si s'est dəpy'i k'a ʒə- t'a- kɔn'e m'e s'a-
 — Oh! je voulais seulement savoir si c'est depuis que je te connais. Mais ce
 səʁ'e si natyʁ'el 'ests k'a s'a s'a- pas'e isi ty n'a- p'ø p'a m'a- d'ik 'œ sœʁt'ē
 serait si naturel, est-ce que ça se passait ici; tu ne peux pas me dire un certain
 sw'æx k'a ʒə- m'a- xəpʁezɔt s'a- k'a ʒə- fəz'e s'a- swaʁl'a ty k'ɔpʁ'ũ bjē kj
 soir, que je me représente ce que je faisais ce soir-là; tu comprends bien qu'il
 n'est p'a posibl k'a ty n'a- t'a- xəp'el p'a av'ek ki ɔd'et m'ɔ am'ux
 n'est pas possible que tu ne te rappelles pas avec qui, Odette, mon amour.

m'e ʒə- n'a- s'e p'a mw'a ʒə- kʁwa k'a set'e 'o bw'a 'œ sw'æx 'u ty
 — Mais je ne sais pas, moi, je crois que c'était au Bois un soir où tu
 'e vœny n'u xətœuv'e dũ l'il ty av'e din'e ʃe l'a- pʁēs'es d'e- l'om
 es venu nous retrouver dans l'île. Tu avais dîné chez la princesse des Laumes,
 di'tel øʁøz d'a- fuxniʁ 'œ de'taj pʁesi ki atest'e s'a- vœʁasit'e 'a 'yn tabl
 dit-elle, heureuse de fournir un détail précis qui attestait sa véracité. A une table
 vwaz'in 'il igʁ'ek av'e 'yn fam k'a ʒə- nav'e p'a v'y dəpy'i tʁ'e l'ɔtũ
 voisine il y avait une femme que je n'avais pas vue depuis très longtemps.
 'el m'a- d'i van'e d'ɔk deʁj'œx l'a- pat'i xəʃe vw'æx lefe d'y- kl'œx d'a- l'yn
 Elle m'a dit : « Venez donc derrière le petit rocher voir l'effet du clair de lune

sʏŋ lo dabʊʁ ʒə bajə 'e ʒə ʁepɔ̃dʏ nɔ̃ ʒə syi fatig'e 'e ʒə syi
sur l'eau. » D'abord j'ai bâillé et j'ai répondu : « Non, je suis fatiguée et je suis
bjɛ is'i 'el 'a asyʁ'e kj n'i av'e ʒam'e 'y 'œ kl'ɛʁ d'a lyn paʁ'ej ʒə lyi
bien ici. » Elle a assuré qu'il n'y avait jamais eu un clair de lune pareil. Je lui
'e d'i s'et blag ʒə sav'e bjɛ 'u 'el vul'e 'ä vən'ik
ai dit « cette blague ! » je savais bien où elle voulait en venir.

od'et ʁakɔ̃t'e sal'a pʁ'ɛskə 'ä xi'ä sw'a kə sal'a lyi paʁ'y: t'u natyʁ'el
Odette racontait cela presque en riant, soit que cela lui parût tout naturel,
'u paʁs k'el kɔ̃waj'e 'ä ateny'e ɛsi lɛpɔ̃t'üs 'u p'us n'a p'a av'wʁ l'ɛʁ
ou parce qu'elle croyait en atténuer ainsi l'importance, ou pour ne pas avoir l'air
ymilje 'ä vwaj'ä l'a viz'aʒ d'a sw'an 'el fʊʒ'a d'a tɔ̃
humilié. En voyant le visage de Swann, elle changea de ton :

tʏ 'e 'œ mizeʁ'abl tʏ t'a pl'e 'a m'a tɔ̃tyʁ'e 'a m'a fɛʁ fɛʁ d'e-
— Tu es un misérable, tu te plais à me torturer, à me faire faire des
mäsʒ kə ʒə d'i afɛ kə tʏ m'a l'ɛs tɔ̃k'il
mensonges que je dis afin que tu me laisses tranquille.

s'a sæg'ɔ̃ k'u pɔ̃t'e 'a sw'an et'e ply atʁ'ɔs äk'ɔʁ kə l'a pʁəmje
Ce second coup porté à Swann était plus atroce encore que le premier.
ʒam'e 'il nav'e sypoz'e kə s'a fy: 'yn fɔʒ osi ʁes'üt kaj'e 'a s'e- jø
Jamais il n'avait supposé que ce fût une chose aussi récente, cachée à ses yeux
k'i nav'e p'a sy l'a dekuv'ik nɔ̃ d'ä 'œ pas'e kj nav'e p'a kon'y m'e
qui n'avaient pas su la découvrir, non dans un passé qu'il n'avait pas connu, mais
d'ä d'e sw'ʁ kj s'a ʁapl'e si bjɛ kj av'e vekys av'ek od'et kj av'e
dans des soirs qu'il se rappelait si bien, qu'il avait vécu avec Odette, qu'il avait
kɔ̃y kon'y si bjɛ p'ʁ lyi 'e ki mɛtn'ä pʁən'e ʁetʁɔspɛktivm'ä k'elkə
cru connus si bien par lui et qui maintenant prenaient rétrospectivement quelque
fɔʒ d'a fʊʁb 'e datʁ'ɔs 'o miljə d'ə t'u (en)d'an(fr) k'u s'a kʁøʒ'e s'et
chose de fourbe et d'atroce; au milieu d'eux tout d'un coup se creusait cette
uvertʏʁ be'üt s'a mom'ä d'ä l'il dʏ- bw'a od'et s'ä 'etʁ ɛteliʒ'üt av'e
ouverture béante, ce moment dans l'île du Bois. Odette sans être intelligente avait
l'a fʁʁm dʏ- natyʁ'el 'el av'e ʁakɔ̃t'e 'el av'e mim'e s'et s'en av'ek t'ä d'a
le charme du naturel. Elle avait raconté, elle avait mimé cette scène avec tant de
sɛplisite kə sw'an alt'ä vwaj'e t'u l'a bajm'ä dod'et l'a pəti ʁofe
simplicité que Swann haletant voyait tout; le bâillement d'Odette, le petit rocher.
'il lätäd'e ʁep'ɔ̃dʁ gem'ä el'as s'et blag 'il sät'e k'el n'a
Il l'entendait répondre — gaiement, hélas ! : « Cette blague » !!! Il sentait qu'elle ne
dis'e xi'ɛ d'a ply s'a sw'ʁ kj n'i av'e ok'yn ʁevelasj'ɔ̃ nuv'el 'a at'ädʁ
dirait rien de plus ce soir, qu'il n'y avait aucune révélation nouvelle à attendre
'ä s'a mom'ä 'il s'a tez'e 'il lyi d'i
en ce moment; il se taisait; il lui dit :

m'ɔ̃ p'ovʁ fɛʁi paʁdɔnmw'a ʒə s'äs kə ʒə t'a- fɛ d'a l'a p'en s'est
— Mon pauvre chéri, pardonne-moi, je sens que je te fais de la peine, c'est
fini ʒə n'i p'äs ply
fini, je n'y pense plus.

m'e 'el vi kə s'e- jø ʁest'e fiks'e sʏŋ l'e- fɔʒ kj n'a sav'e p'a
Mais elle vit que ses yeux restaient fixés sur les choses qu'il ne savait pas

'e syʒ s'a- pas'e d'a- l'œs am'us monot'ɔn 'e d'u d'ɑ s'a- memw'as p'aks kj
 et sur ce passé de leur amour, monotone et doux dans sa mémoire parce qu'il
 et'e v'ag 'e k'a defɪʒ'e m'ɛtn'ɑ k'om 'yn bles'ʒs s'et min'yt d'ɑ
 était vague, et que déchirait maintenant comme une blessure cette minute dans
 l'il d'y- bw'a 'o kl'œs d'a- l'yn apʁ'e l'a- din'e fe l'a- pʁɛ's'es d'e- l'om
 l'île du Bois, au clair de lune, après le dîner chez la princesse des Laumes.
 m'e 'il av'e telm'ɑ pʁi labɪtyd d'a- tʁuv'e l'a- vi ɛtœs'ɑt dadmɪʁe
 Mais il avait tellement pris l'habitude de trouver la vie intéressante — d'admirer
 l'e- kyʒjɔz dekuv'œt k'ɔ p'ø ɪgʁ'ek fœs k'a t'u 'ɑ sufɪ'ɑ 'o pw'ɛ
 les curieuses découvertes qu'on peut y faire — que tout en souffrant au point
 d'a- kɪw'ak kj n'a- puv'e p'a syɔpt'e l'ɔ'ɑ 'yn pak'ej dʉl'œs 'il s'a-
 de croire qu'il ne pourrait pas supporter longtemps une pareille douleur, il se
 diz'e l'a- vi 'e vœm'ɑ etɔn'ɑt 'e ʁez'œv d'a- b'el syʁpʁɪz 'ɑ s'om l'a-
 disait : « La vie est vraiment étonnante et réserve de belles surprises; en somme le
 v'is 'e k'elkə fɔz d'a- ply ʁepɑ'dy k'ɔ n'a- kɔw'a vwɑ'a 'yn fam 'ɑ ki
 vice est quelque chose de plus répandu qu'on ne croit. Voilà une femme en qui
 ʒav'e kɔfj'ɑs ki 'a l'œs si s'ɛpl si ɔn'et 'ɑ t'us k'a si m'ɛm 'el et'e
 j'avais confiance, qui a l'air si simple, si honnête, en tous cas, si même elle était
 leʒ'œs ki sɑbl'e bj'ɛ nœm'ial 'e s'en d'ɑ s'e- g'u syʒ 'yn denɔs'ʒas'jɔ
 légère, qui semblait bien normale et saine dans ses goûts : sur une dénonciation
 ɛvœsɑbl'abl ʒ'a- l'œt'ɔʒ 'e l'a- p'ø k'el mav'u ʁev'el bj'ɛ ply k'a s'a-
 invraisemblable, je l'interroge et le peu qu'elle m'avoue révèle bien plus que ce
 k'ɔ 'y p'y supsɔn'e m'e 'il n'a- puv'e p'a s'a- bœm'e 'a s'e kœm'ak
 qu'on eût pu soupçonner. » Mais il ne pouvait pas se borner à ces remarques
 dez'œtœs'e 'il fœf'e 'a apœs'ʒe egzaktɑm'ɑ l'a- val'œs d'a- s'a- k'el lyi av'e
 désintéressées. Il cherchait à apprécier exactement la valeur de ce qu'elle lui avait
 ʁakɔ'te af'e d'a- savw'ak s'il dɑv'e kɔklyʒ k'a s'e fɔz 'el l'e- av'e fet
 raconté, afin de savoir s'il devait conclure que ces choses, elle les avait faites
 suv'ɑ k'el s'a- ʁœnuvel'œ 'il s'a- ʁepet'e s'e m'o k'el av'e di ʒ'a-
 souvent, qu'elles se renouvelleraient. Il se répétait ces mots qu'elle avait dits : « Je
 vwaj'e bj'ɛ 'u 'el vul'e 'ɑ vœn'ɪx d'ø 'u tɔw'a fw'a s'et bl'ag m'e
 voyais bien où elle voulait en venir », « Deux ou trois fois », « Cette blague ! » mais
 'il n'a- ʁœpœs'e p'a dezɑkm'e d'ɑ l'a- memw'as d'a- sw'an fak'œ d'ø tœn'e
 ils ne reparaissaient pas désarmés dans la mémoire de Swann, chacun d'eux tenait
 s'ɔ kut'o 'e lyi 'ɑ pœt'e 'œ nuv'o k'u pɑd'ɑ bj'ɛ l'ɔ'ɑ k'om
 son couteau et lui en portait un nouveau coup. Pendant bien longtemps, comme
 'œ mal'ad n'a- p'ø sɑpe'ʒe dese'ʒe 'a t'ut min'yt d'a- fœs l'a- muvm'ɑ
 un malade ne peut s'empêcher d'essayer à toute minute de faire le mouvement
 ki lyi 'e dʉlʉs'ø 'il s'a- ʁɑdiz'e s'e m'o ʒ'a- syi bj'ɛ isi s'et bl'ag
 qui lui est douloureux, il se redisait ces mots : « Je suis bien ici », « Cette blague !
 m'e l'a- sufɪ'ɑs et'e si fœt kj et'e ɔblig'e d'a- sœt'e 'il semœv'e'ʒe
 », mais la souffrance était si forte qu'il était obligé de s'arrêter. Il s'émerveillait
 k'a d'e- 'akt k'a tuʒ'œs 'il av'e ʒyʒ'e si leʒœm'ɑ si gem'ɑ m'ɛtn'ɑ
 que des actes que toujours il avait jugés si légèrement, si gaiement, maintenant
 fys dœvn'y p'œ lyi gɔ'av k'om 'yn maladi d'ɔ 'ɔ p'ø muʁ'ɪx 'il
 fussent devenus pour lui graves comme une maladie dont on peut mourir. Il

kones'e bjē d'e- fam 'a ki 'il 'y p'y dāmād'e d'a- syæveje od'et
 connaissait bien des femmes à qui il eût pu demander de surveiller Odette.
 m'e kom'ū espeʒ'e k'el s'a- plasʒ'e 'o m'em pwē d'a- v'y k'a lyi 'e
 Mais comment espérer qu'elles se placeraient au même point de vue que lui et
 n'a- ɛstɛʒ'e p'a 'a saly'i ki av'e et'e si lɔtū l'a- sjē ki av'e tuʒ'us
 ne resteraient pas à celui qui avait été si longtemps le sien, qui avait toujours
 gid'e s'a- vi volypty'oz n'a- lyi diʒ'e p'a 'ū ɛiū vilē ʒal'u ki v'o
 guidé sa vie voluptueuse, ne lui diraient pas en riant : « Vilain jaloux qui veut
 pɛiv'e l'e- 'otɛ (en)d'an(fr) plez'is p'aʒ k'el tɾap sudenm'ū abes'e lyi ki
 priver les autres d'un plaisir. » Par quelle trappe soudainement abaissée (lui qui
 nav'e 'y otɛafw'a d'a- s'ɔ am'us p'us od'et k'a d'e- plez'is delika avet'il
 n'avait eu autrefois de son amour pour Odette que des plaisirs délicats) avait-il
 et'e bɛyskam'ū pɛsɛpit'e d'ū s'a- nuv'o s'ɛɛkl d'a- lāfe d'u 'il napɛsəv'e
 été brusquement précipité dans ce nouveau cercle de l'enfer d'où il n'apercevait
 p'a kom'ū 'il puʒ'e ʒam'e sɔɛt'is p'ovɛ od'et 'il n'a- lyi 'ū vul'e p'a
 pas comment il pourrait jamais sortir. Pauvre Odette! il ne lui en voulait pas.
 'el net'e ka dām'i kup'abl n'a- dizetɔ p'a k'a set'e p'aʒ s'a- pɛʒpɛ m'ɛʒ
 Elle n'était qu'à demi coupable. Ne disait-on pas que c'était par sa propre mère
 k'el av'e et'e livʒ'e pɾɛskə āfū 'a n'is 'a 'œ ɛiʃ āgl'e m'e k'el
 qu'elle avait été livrée, presque enfant, à Nice, à un riche Anglais. Mais quelle
 venit'e dulus'oz pɛən'e p'us lyi s'e l'inj d'y- ʒuɛn'al (en)d'an(fr) p'o't (en)d'al'fnd(fr)
 vérité douloureuse prenait pour lui ces lignes du Journal d'un Poète d'Alfred
 d'a- vinʒi kj av'e l'y av'ek ēdifɛʒ'ūs otɛafw'a k'ū 'ɔ s'a- s'ū pɾi
 de Vigny qu'il avait lues avec indifférence autrefois : « Quand on se sent pris
 dām'us p'us 'yn fam 'ɔ dāvʒ'e s'a- d'is kom'ū est'el ātuʒ'e k'el
 d'amour pour une femme, on devrait se dire : Comment est-elle entourée? Quelle
 'a et'e s'a- vi t'u l'a- bon'œʒ d'a- l'a- vi 'e apɛij'e ladəs'y sw'an setɔn'e
 a été sa vie? Tout le bonheur de la vie est appuyé là-dessus. » Swann s'étonnait
 k'a d'a- s'ēpl fr'az epl'e p'aʒ s'a- pās'e k'om s'et blag ʒ'a- vwaj'e
 que de simples phrases épelées par sa pensée, comme « Cette blague! », « Je voyais
 bjē 'u 'el vul'e 'ū vən'is p'ys lyi fɛʒ s'i m'al m'e 'il kɔpɛən'e k'a s'a-
 bien où elle voulait en venir » pussent lui faire si mal. Mais il comprenait que ce
 kj kɔwaj'e d'a- s'ēpl fr'az net'e k'a l'e- p'jes d'a- ləʒmat'yɛ 'ātɛ lek'el
 qu'il croyait de simples phrases n'était que les pièces de l'armature entre lesquelles
 tən'e puv'e lyi 'etɛ ɛād'y l'a- sufɛʒ'ūs kj av'e epɛuv'e pād'ū l'a- ɛs'i
 tenait, pouvait lui être rendue, la souffrance qu'il avait éprouvée pendant le récit
 dod'et k'aʒ set'e bjē s'et sufɛʒ'ūs l'a kj epɛuv'e d'a- nuv'o 'il av'e
 d'Odette. Car c'était bien cette souffrance-là qu'il éprouvait de nouveau. Il avait
 b'o savw'aʒ mētn'ū m'em 'il 'y b'o l'a- t'ū pas'ū avw'aʒ 'œ p'o
 beau savoir maintenant, — même, il eut beau, le temps passant, avoir un peu
 ubli'e avw'aʒ pəʒdɔn'e 'o mom'ū 'u 'il s'a- ɛadiz'e s'e- m'o l'a- sufɛʒ'ūs
 oublié, avoir pardonné —, au moment où il se redisait ses mots, la souffrance
 ās'jən l'a- ɛafəʒ'e t'el kj et'e av'ū kod'et n'a- pəʒl'a: injɔʒ'ū kɔʃf'ū
 ancienne le refaisait tel qu'il était avant qu'Odette ne parlât : ignorant, confiant;
 s'a- kɛy'el ʒaluz'i l'a- ɛəplas'e p'us l'a- fɛʒ fɛap'e p'aʒ lav'o dod'et d'ū l'a-
 sa cruelle jalousie le remplaçait pour le faire frapper par l'aveu d'Odette dans la

pozisjō d'a- kelk'œ ki n'a- s'e p'a āk'œ 'e 'o b'u d'a- plyzj'œœ mw'a
 position de quelqu'un qui ne sait pas encore, et au bout de plusieurs mois
 s'et vj'ej istw'æ l'a- bulv'œs'e tuʒ'œ k'œm 'yn œvelasjō 'il admī'œ l'a-
 cette vieille histoire le bouleversait toujours comme une révélation. Il admirait la
 ter'ibl pyis'ūs œkœeatr'is d'a- s'a- memw'æ s'a- n'est k'œ d'a- lafeblism'ũ d'a-
 terrible puissance créatrice de sa mémoire. Ce n'est que de l'affaiblissement de
 s'et ʒenekatr'is d'ō l'a- fekōdit'e dimin'y av'ek l'a:ʒ kj puv'e espe'e 'œ
 cette génératrice dont la fécondité diminue avec l'âge qu'il pouvait espérer un
 apesm'ũ 'a s'a- tœty'œ m'e k'ũ p'œs'e 'œ p'œ epyiz'e l'a- puvw'æ kav'e
 apaisement à sa torture. Mais quand paraissait un peu épuisé le pouvoir qu'avait
 d'a- l'a- f'œk suf'ix 'œ d'e- m'o pœonōs'e p'æ œd'et al'œ 'œ d'a- s'ō s'y'œ
 de le faire souffrir un des mots prononcés par Odette, alors un de ceux sur
 lek'el lesp'ri d'a- sw'an set'e mw'ē æk'e ʒyskal'a 'œ m'o p'œskœ nuv'o
 lesquels l'esprit de Swann s'était moins arrêté jusque-là, un mot presque nouveau
 van'e œœl'e l'e- 'ot'œ 'e l'a- f'œp'e av'ek 'yn vig'œœ œt'akt l'a- memw'æ d'y-
 venait relayer les autres et le frappait avec une vigueur intacte. La mémoire du
 sw'æ 'u 'il av'e din'e f'e l'a- p'œs'es d'e- l'œm ly'i et'e duluk'œz m'e
 soir où il avait dîné chez la princesse des Laumes lui était douloureuse, mais
 s'a- net'e k'œ l'a- s'ũt'œ d'a- s'ō m'al sœlyis'i i'ædj'e k'œfyzem'ũ 'a l'ũt'œ
 ce n'était que le centre de son mal. Celui-ci irradiait confusément à l'entour
 d'ũ t'us l'e- ʒ'œ avwazin'ũ 'e 'a k'elk'œ pw'ē d'el kj vul'y: tufe
 dans tous les jours avoisinants. Et à quelque point d'elle qu'il voulût toucher
 d'ũ s'e- suvn'is s'est l'a- sez'ō t'u ātj'œ 'u l'e- vœdy'ē av'e s'i suv'ũ
 dans ses souvenirs, c'est la saison tout entière où les Verdurin avaient si souvent
 din'e d'ũ l'il d'y- bw'a ki ly'i fœz'e m'al s'i m'al k'œ p'œ 'a p'œ l'e- ky'œzœt'e
 dîné dans l'île du Bois qui lui faisait mal. Si mal que peu à peu les curiosités
 kek'sit'e 'ũ ly'i s'a- ʒaluz'i f'y'œ nœk'aliz'e p'æ l'a- p'œœ d'e- tœty'œ nuvel
 qu'excitait en lui sa jalousie furent neutralisées par la peur des tortures nouvelles
 kj s'œfij'œ 'ũ l'e- satisfœz'ũ 'il s'a- œd'e k'œt k'œ t'ut l'a- pœj'œd d'a-
 qu'il s'infligerait en les satisfaisant. Il se rendait compte que toute la période de
 l'a- vi dod'et ekul'e av'ũ k'el n'a- l'a- œākōt'œ'a: pœj'œd kj nav'e ʒam'e
 la vie d'Odette écoulée avant qu'elle ne le rencontrât, période qu'il n'avait jamais
 f'œf'e 'a s'a- œœpœzāt'e net'e p'a letād'y abst'œt kj vwaj'e vagm'ũ
 cherché à se représenter, n'était pas l'étendue abstraite qu'il voyait vaguement,
 m'e av'e et'e fet dan'e pœtikylj'œ œœpli d'œsid'ũ k'œk'œ m'e 'ũ
 mais avait été faite d'années particulières, remplie d'incidents concrets. Mais en
 l'e- apœn'ũ 'il kœenj'e k'œ s'a- pas'e œkol'œ fly'id 'e sypœ'tabl n'a- p'œi 'œ
 les apprenant, il craignait que ce passé incolore, fluide et supportable, ne prît un
 k'œ t'ũ'ibl 'e im'ōd 'œ viz'aʒ œdividy'el 'e djabolik 'e 'il k'œtiny'e
 corps tangible et immonde, un visage individuel et diabolique. Et il continuait
 'a n'a- p'a f'œf'e 'a l'a- k'œsvw'æ n'ō pl'y p'æ p'æ's d'a- p'œs'e m'e p'æ p'œœ
 à ne pas chercher à le concevoir non plus par paresse de penser, mais par peur
 d'a- suf'ix 'il espe'e k'œ ʒ'œ 'il finir'e p'æ puvw'æ āt'ād'œ l'a- n'ō d'a-
 de souffrir. Il espérait qu'un jour il finirait par pouvoir entendre le nom de
 l'il d'y- bw'a d'a- l'a- p'œs'es d'e- l'œm s'ũ œsāt'ix l'a- d'œj'œm'ũ āsj'ē
 l'île du Bois, de la princesse des Laumes, sans ressentir le déchirement ancien,

'e tʁuv'e ɛpʁydã d'a pʁovok'e od'et 'a ly'i fʁɔn'is d'a nuv'el paʁ'ol
 et trouvait imprudent de provoquer Odette à lui fournir de nouvelles paroles,
 l'a- nɔ̃ (en)dend'ɔ̃nts(fr) d'a- sɪk'kɔst'ās difeʁ'at ki sɔ̃ m'al 'a p'en kalm'e l'a-
 le nom d'endroits, de circonstances différentes qui, son mal à peine calmé, le
 fəʁ'e ʁən'etʁ s'u 'ɥn 'otʁ fɔʁm
 feraient renaître sous une autre forme.

m'e suv'ã l'e- fɔz kj n'a- kɔn'es'e p'a kj ʁədut'e mɛtn'ã d'a-
 Mais souvent les choses qu'il ne connaissait pas, qu'il redoutait maintenant de
 kɔn'etʁ s'est od'et ɛlm'em ki l'e- ly'i ʁev'el'e spɔtanem'ã 'e s'ã s'en
 connaître, c'est Odette elle-même qui les lui révélait spontanément, et sans s'en
 ʁ'ãdʁ kɔ̃t 'ã efe lək'as k'a l'a- v'is m'et'e 'ãtʁ l'a- v'i ʁe'el d'od'et 'e
 rendre compte; en effet l'écart que le vice mettait entre la vie réelle d'Odette et
 l'a- v'i ʁəlativm'ã inos'at k'a sw'an av'e k'ɥ 'e bjɛ suv'ã k'kwaj'e ãk'as
 la vie relativement innocente que Swann avait cru, et bien souvent croyait encore,
 k'a mən'e s'a- m'etʁ'es s'et ek'as od'et 'ã injɔʁ'e letãd'y 'œ 'etʁ visjɔ
 que menait sa maîtresse, cet écart Odette en ignorait l'étendue: un être vicieux,
 afekt'ã tuʒ'us l'a- m'em vɛʁ'ty d'av'ã l'e- 'etʁ d'a- ki 'il n'a- v'ø p'a k'a
 affectant toujours la même vertu devant les êtres de qui il ne veut pas que
 sw'a supsɔn'e s'e- v'is n'a p'a d'a- kɔ̃tʁ'ɔ:l p'us s'a- ʁ'ãdʁ kɔ̃t kɔ̃bjɛ
 soient soupçonnés ses vices, n'a pas de contrôle pour se rendre compte combien
 sɔks'i d'ɔ̃ l'a- k'ɔwas'us kɔ̃tin'y 'e ɛsãs'ibl p'us lyim'em lãtʁ'en p'ø
 ceux-ci, dont la croissance continue est insensible pour lui-même l'entraînent peu
 'a p'ø lw'ɛ d'e- fasɔ̃ d'a- v'ivʁ nɔʁm'al d'ã l'œʁ koabitãsjɔ̃ 'o s'ɛ d'a-
 à peu loin des façons de vivre normales. Dans leur cohabitation, au sein de
 l'espʁ'i d'od'et av'ek l'a- suvn'is d'e- aksjɔ̃ k'el kafe 'a sw'an d'otʁ
 l'esprit d'Odette, avec le souvenir des actions qu'elle cachait à Swann, d'autres
 p'ø 'a p'ø 'ã ʁəsav'e l'a- ʁœfl'e et'e kɔ̃taʒjon'e p'as 'el s'ã k'el p'y:
 peu à peu en recevaient le reflet, étaient contagionnées par elles, sans qu'elle pût
 l'œʁ tʁuv'e ʁi'ɛ detʁ'ãʒ s'ã k'el detɔn'as d'ã l'a- miljɔ̃ pãrtikylj'e 'u
 leur trouver rien d'étrange, sans qu'elles détonassent dans le milieu particulier où
 'el l'e- fəz'e v'ivʁ 'ã 'el m'e s'i 'el l'e- ʁakɔ̃t'e 'a sw'an 'il et'e epuvãt'e
 elle les faisait vivre en elle; mais si elle les racontait à Swann, il était épouvanté
 p'as l'a- ʁevelasjɔ̃ d'a- lãbj'us k'el tʁais'e 'œ ʒ'us 'il jɛʁʃ'e s'ã
 par la révélation de l'ambiance qu'elles trahissaient. Un jour il cherchait, sans
 bles'e od'et 'a ly'i damãd'e s'i 'el nav'e ʒam'e et'e je d'e- ãtʁamet'ɔz
 bleser Odette, à lui demander si elle n'avait jamais été chez des entremetteuses.
 'a vʁ'e d'is 'il et'e kɔ̃vɛk'y k'a nɔ̃ l'a- lɛk'tyʁ d'a- l'a- l'etʁ anon'im 'ã
 A vrai dire il était convaincu que non; la lecture de la lettre anonyme en
 av'e ɛtʁɔdy'i l'a- sypozisjɔ̃ d'ã sɔ̃ ɛteliʒ'us m'e d'ɥn fasɔ̃ mekan'ik
 avait introduit la supposition dans son intelligence, mais d'une façon mécanique;
 'el n'i av'e ʁãkɔ̃tʁ'e ok'ɥn kʁe'as m'e 'ã fe igʁ'ek et'e ʁest'e 'e sw'an
 elle n'y avait rencontré aucune créance, mais en fait y était restée, et Swann,
 p'us 'etʁ debãʁas'e d'a- l'a- pʁeʒ'us pyʁm'ã matesj'el m'e puʁt'ã ʒen'at
 pour être débarrassé de la présence purement matérielle mais pourtant gênante
 d'y- supsɔ̃ suet'e kod'et lɛkstiʁp'a: 'ɔ̃ nɔ̃ s'a- n'est p'a k'a ʒ'a- n'a-
 du soupçon, souhaitait qu'Odette l'extirpât. « Oh! non! Ce n'est pas que je ne

sois pas persécutée pour cela, ajouta-t-elle, en dévoilant dans un sourire une satisfaction de vanité qu'elle ne s'apercevait plus ne pas pouvoir paraître légitime à Swann. Il y en a une qui est encore restée plus de deux heures hier à m'attendre, elle me proposait n'importe quel prix. Il paraît qu'il y a un ambassadeur qui lui a dit : « Je me tue si vous ne me l'amenez pas. » On lui a dit que j'étais sortie, j'ai fini par aller moi-même lui parler pour qu'elle s'en aille. J'aurais voulu que tu voies comme je l'ai reçue, ma femme de chambre qui m'entendait de la pièce voisine m'a dit que je criais à tue-tête : « Mais puisque je vous dis que je ne veux pas ! C'est une idée comme ça, ça ne me plaît pas. Je pense que je suis libre de faire ce que je veux tout de même ! Si j'avais besoin d'argent, je comprends... » Le concierge a ordre de ne plus la laisser entrer, il dira que je suis à la campagne. Ah ! j'aurais voulu que tu sois caché quelque part. Je crois que tu aurais été content, mon chéri. Elle a du bon, tout de même, tu vois, ta petite Odette, quoiqu'on la trouve si détestable. »

D'ailleurs ses aveux même, quand elle lui en faisait, de fautes qu'elle le supposait avoir découvertes, servaient plutôt pour Swann de point de départ à de nouveaux doutes qu'ils ne mettaient un terme aux anciens. Car ils n'étaient jamais exactement proportionnés à ceux-ci. Odette avait eu beau retrancher de sa confession tout l'essentiel, il restait dans l'accessoire quelque chose que Swann n'avait jamais imaginé, qui l'accablait de sa nouveauté et allait lui permettre de changer les termes du problème de sa jalousie. Et ces aveux il ne pouvait plus les oublier. Son âme les charriait, les rejetait, les berçait, comme des cadavres. Et elle en était empoisonnée.

'yn fw'a 'el ly'i paŋ'la d'yn viz'it k'a fɔʁʃvil ly'i av'e fet l'a- ʒ'ux
 Une fois elle lui parla d'une visite que Forcheville lui avait faite le jour
 d'a- l'a- fet d'a- paʁismyʁsi kom'ũ ty l'a- kɔnɛs'e deʒ'a 'a wi s'est
 de la Fête de Paris-Murcie. « Comment, tu le connaissais déjà? Ah! oui, c'est
 vʁ'e ditil 'ũ s'a- ʁapʁan'ũ p'ux n'a- p'a paʁ'etʁ lavwaʁ injɔʁ'e 'e t'u (en)d'an(fr)
 vrai, dit-il en se reprenant pour ne pas paraître l'avoir ignoré. » Et tout d'un
 ku 'il s'a- mi 'a tsɑ̃bl'e 'a l'a- pɑs'e k'a l'a- ʒ'ux d'a- set fet d'a- paʁismyʁsi
 coup il se mit à trembler à la pensée que le jour de cette fête de Paris-Murcie
 'u 'il av'e ʁas'y d'el l'a- l'etʁ kj av'e si pʁesjɔzm'ũ gɑʁd'e 'el deʒɔn'e
 où il avait reçu d'elle la lettre qu'il avait si précieusement gardée, elle déjeunait
 pɔt'etʁ av'ek fɔʁʃvil 'a l'a- mez'ɔ d'ɔʁ 'el ly'i ʒyʁ'a k'a n'ɔ pʁɛt'ũ l'a-
 peut-être avec Forcheville à la Maison d'Or. Elle lui jura que non. « Pourtant la
 mez'ɔ d'ɔʁ m'a- ʁap'el ʒ'a- n'a- s'e kw'a k'a ʒ'e s'y n'a- p'a 'etʁ vʁ'e ly'i ditil
 Maison d'Or me rappelle je ne sais quoi que j'ai su ne pas être vrai, lui dit-il
 p'ux l'efʁeʒ'e wi k'a ʒ'a- n'i et'e p'a al'e l'a- sw'aʁ 'u ʒ'a- te di k'a
 pour l'effrayer. » — « Oui, que je n'y étais pas allée le soir où je t'ai dit que
 ʒ'en sɔʁt'e k'ũ ty mav'e fʁɛʒ'e f'e pʁev'o ly'i ʁepɔdit'el kʁwaʒ'ũ 'a
 j'en sortais quand tu m'avais cherchée chez Prévost », lui répondit-elle (croyant à
 s'ɔ 'eʁ kj l'a- sav'e av'ek 'yn desiz'ɔ 'u 'il igʁ'ek av'e bɔku ply k'a d'y-
 son air qu'il le savait), avec une décision où il y avait, beaucoup plus que du
 sin'izm d'a- l'a- timidite 'yn p'ɔʁ d'a- kɔtʁas'ʒ'e sw'an 'e k'a p'aʁ amɥʁpʁɔʁ
 cynisme, de la timidité, une peur de contrarier Swann et que par amour-propre
 'el vul'e kaʃe py'i l'a- dez'is d'a- ly'i mɔtʁ'e k'el puve 'etʁ fʁɑ̃ʃ
 elle voulait cacher, puis le désir de lui montrer qu'elle pouvait être franche.
 os'i fʁapɑt'el av'ek 'yn nett'e 'e 'yn vig'ɔʁ d'a- buʁ'o 'e ki et'e
 Aussi frappa-t-elle avec une netteté et une vigueur de bourreau et qui étaient
 egz'ɑpt d'a- kʁyɔt'e k'aʁ od'et nav'e p'a kɔʃj'ɑs d'y- m'al k'el fɑʁ'e 'a
 exemptes de cruauté car Odette n'avait pas conscience du mal qu'elle faisait à
 sw'an 'e m'em 'el s'a- mi 'a ʁiʁ pɔt'etʁ 'il 'e vʁ'e syʁtu p'ux n'a- p'a
 Swann; et même elle se mit à rire, peut-être il est vrai, surtout pour ne pas
 avwaʁ l'ɛʁ ymilʒe kɔfy s'est vʁ'e k'a ʒ'a- nav'e p'a et'e 'a l'a- mez'ɔ dɔʁ'e
 avoir l'air humilié, confus. « C'est vrai que je n'avais pas été à la Maison Dorée,
 k'a ʒ'a- sɔʁt'e d'a- f'e fɔʁʃvil ʒav'e vʁem'ũ et'e f'e pʁev'o s'a set'e
 que je sortais de chez Forcheville. J'avais vraiment été chez Prévost, ça c'était
 p'a d'a- l'a- bl'ag 'il mi av'e ʁɑkɔtʁ'e 'e mav'e dɑmɑd'e dɑtʁ'e ʁɔgɑʁd'e
 pas de la blague, il m'y avait rencontrée et m'avait demandé d'entrer regarder
 s'e- gʁav'yʁ m'e 'il et'e vɑn'y kelk'œ p'ux l'a- vw'aʁ ʒ'a- t'e di k'a ʒ'a- vɑn'e
 ses gravures. Mais il était venu quelqu'un pour le voir. Je t'ai dit que je venais
 d'a- l'a- mez'ɔ d'ɔʁ p'aʁs k'a ʒav'e p'ɔʁ k'a sɑla n'a- tɑny'i ty vw'a set'e
 de la Maison d'Or parce que j'avais peur que cela ne t'ennuie. Tu vois, c'était
 plyt'o: ʒɑti d'a- m'a- p'aʁ met'ɔ k'a ʒ'e 'y t'ɔʁ 'o mw'ẽ ʒ'a- t'a- l'a- di
 plutôt gentil de ma part. Mettons que j'aie eu tort, au moins je te le dis
 kɑʁem'ũ k'el ẽtɛʁ'e ɔʁ'ez ʒ 'a n'a- p'a t'a- d'iz os'i bjẽ k'a ʒav'e deʒɔn'e
 carrément. Quel intérêt aurais-je à ne pas te dire aussi bien que j'avais déjeuné
 av'ek ly'i l'a- ʒ'ux d'a- l'a- fet paʁismyʁsi si set'e vʁ'e dɔt'ũ ply k'a s'a-
 avec lui le jour de la Fête Paris-Murcie, si c'était vrai? D'autant plus qu'à ce

momɑ̃tl'a ʔ n'a- s'a- kɔnɛs'e p'a ɑk'ɔʁ bɔk'u tʊs l'e- dø di ʃeʁi
 moment-là on ne se connaissait pas encore beaucoup tous les deux, dis, chéri.
 'il lyi suʁi av'ɛk l'a- laʃt'e sud'en d'a- l'etʁ s'ɑ̃ fɔʁs kav'e ʃe d'a-
 » Il lui sourit avec la lâcheté soudaine de l'être sans forces qu'avaient fait de
 lyi s'e akabl'ɑ̃t paʁ'ol ɛsi m'em d'ɑ̃ l'e- mw'a okel 'il nav'e ʒam'e
 lui ces accablantes paroles. Ainsi, même dans les mois auxquels il n'avait jamais
 ply oz'e ʁapɔs'e p'ɑʁs kj av'e et'e tʁ'o øʁø d'ɑ̃ s'e mw'a 'u 'el
 plus osé repenser parce qu'ils avaient été trop heureux, dans ces mois où elle
 lav'e ɛm'e 'el lyi mɑ̃t'e deʒ'a osi bj'ɛ k'a s'a- mom'ɑ̃ l'a- pʁəm'ʃe sw'aʁ
 l'avait aimé, elle lui mentait déjà! Aussi bien que ce moment (le premier soir
 kj av'e ʃe katl'eʒ'a 'u 'el lyi av'e di sɔʁt'is d'a- l'a- mɛz'ɔ̃ dɔʁ'e
 qu'ils avaient « fait catleya ») où elle lui avait dit sortir de la Maison Dorée,
 kɔbj'ɛ dɑvɛt'il igʁ'ɛk 'ɑ̃ avw'aʁ 'y d'otʁ ʁəsəl'œʁ 'ø osi (en)d'an(fr) mɑs'ɔ̃ʒ
 combien devait-il y en avoir eu d'autres, receleurs eux aussi d'un mensonge
 k'a sw'an nav'e p'a supsɔn'e 'il s'a- ʁapl'a k'el lyi av'e di 'œ ʒ'ʊʁ
 que Swann n'avait pas soupçonné. Il se rappela qu'elle lui avait dit un jour :
 ʒ'a- nɔʁ'e k'a d'is 'a ma'dam vɛʁdyʁ'ɛ k'a m'a- ʁɔb n'a p'a et'e pʁ'et k'a
 « Je n'aurais qu'à dire à Mme Verdurin que ma robe n'a pas été prête, que
 m'ɔ̃ kab 'e van'y 'ɑ̃ ʁət'aʁ 'il igʁ'ɛk 'a tuʒ'ʊʁ mwaj'ɛ d'a- sɑbɔʒ'e 'a lyi osi
 mon cab est venu en retard. Il y a toujours moyen de s'arranger. » A lui aussi
 pʁɔbɑbl'm'ɑ̃ bj'ɛ d'e- fw'a 'u 'el lyi av'e ɡlis'e d'a- s'e m'o ki ɛkspl'ik
 probablement, bien des fois où elle lui avait glissé de ces mots qui expliquent
 'œ ʁət'aʁ ʒystifi 'œ ʃɑʒm'ɑ̃ d'œʁ d'ɑ̃ 'œ bɑdɛzv'u 'il av'e d'y:
 un retard, justifient un changement d'heure dans un rendezvous, ils avaient dû
 kaʃ'e s'ɑ̃ kj s'en fy: dut'e al'œ k'elk'a ʃɔʒ k'el av'e 'a fɛʁ av'ɛk
 cacher sans qu'il s'en fût douté alors, quelque chose qu'elle avait à faire avec
 'œ 'otʁ 'a ki 'el av'e di ʒ'a- nɔʁ'e k'a d'is 'a sw'an k'a m'a- ʁɔb
 un autre à qui elle avait dit : « Je n'aurai qu'à dire à Swann que ma robe
 n'a p'a et'e pʁ'et k'a m'ɔ̃ k'ab 'e ʁəiv'e 'ɑ̃ ʁət'aʁ 'il igʁ'ɛk 'a tuʒ'ʊʁ mwaj'ɛ
 n'a pas été prête, que mon cab est arrivé en retard, il y a toujours moyen
 d'a- sɑbɔʒ'e 'e s'u tʊs l'e- suvn'is l'e- ply d'u d'a- sw'an s'u l'e-
 de s'arranger. » Et sous tous les souvenirs les plus doux de Swann, sous les
 paʁ'ol l'e- ply s'ɛpl k'a lyi av'e d'it otʁəfw'a od'et kj av'e kʁ'y
 paroles les plus simples que lui avait dites autrefois Odette, qu'il avait crues
 k'om paʁ'ol devɑʒ'il s'u l'e- aks'ɔ̃ kotidj'en k'el lyi av'e ʁakɔt'e
 comme paroles d'évangile, sous les actions quotidiennes qu'elle lui avait racontées,
 s'u l'e- ljø l'e- ply akutym'e l'a- mɛz'ɔ̃ d'a- s'a- kutyz'j'ɛʁ lavn'y d'y- bw'a
 sous les lieux les plus accoutumés, la maison de sa couturière, l'avenue du Bois,
 lipodʁ'om 'il sɑ̃t'e disimyl'e 'a l'a- fav'œʁ d'a- s'et ɛksed'ɑ̃ d'a- t'ɑ̃ ki
 l'Hippodrome, il sentait (dissimulée à la faveur de cet excédent de temps qui
 d'ɑ̃ l'e- ʒukn'e l'e- ply detaʃ'e l'es ɑk'ɔʁ d'y- ʒ'o d'a- l'a- pl'as 'e p'ø
 dans les journées les plus détaillées laisse encore du jeu, de la place, et peut
 sɛʁv'is d'a- kaʃ'et 'a sɛʁt'en aks'ɔ̃ 'il sɑ̃t'e sɛsiny'e l'a- pʁɛz'ɑ̃s pos'ibl
 servir de cachette à certaines actions), il sentait s'insinuer la présence possible
 'e suteʁ'en d'a- mɑs'ɔ̃ʒ ki lyi ʁɑd'e injɔbl t'u s'a- ki lyi et'e
 et souterraine de mensonges qui lui rendaient ignoble tout ce qui lui était

resté le plus cher, ses meilleurs soirs, la rue La Pérouse elle-même, qu'Odette
avait toujours dû quitter à d'autres heures que celles qu'elle lui avait dites,
faisant circuler partout un peu de la ténébreuse horreur qu'il avait ressentie en
entendant l'aveu relatif à la Maison Dorée, et, comme les bêtes immondes dans
la Désolation de Ninive, ébranlant pierre à pierre tout son passé. Si maintenant
il se détournait chaque fois que sa mémoire lui disait le nom cruel de la
Maison Dorée, ce n'était plus comme tout récemment encore à la soirée de
Mme de Saint-Euverte, parce qu'il lui rappelait un bonheur qu'il avait perdu
depuis longtemps, mais un malheur qu'il venait seulement d'apprendre. Puis il
en fut du nom de la Maison Dorée comme de celui de l'Ile du Bois, il cessa
peu à peu de faire souffrir Swann. Car ce que nous croyons notre amour, notre
jalousie, n'est pas une même passion continue, indivisible. Ils se composent d'une
infinité d'amours successifs, de jalousies différentes et qui sont éphémères, mais
par leur multitude ininterrompue donnent l'impression de la continuité, l'illusion
de l'unité. La vie de l'amour de Swann, la fidélité de sa jalousie, étaient faites de
la mort, de l'infidélité, d'innombrables désirs, d'innombrables doutes, qui avaient
tous Odette pour objet. S'il était resté longtemps sans la voir, ceux qui mouraient
n'auraient pas été remplacés par d'autres. Mais la présence d'Odette continuait
d'ensemencer le cœur de Swann de tendresse et de soupçons alternés.

Certains soirs elle redevenait tout d'un coup avec lui d'une gentillesse dont
elle l'avertissait durement qu'il devait profiter tout de suite, sous peine de ne
pas la voir se renouveler avant des années; il fallait rentrer immédiatement
chez elle « faire catleya » et ce désir qu'elle prétendait avoir de lui était si

sud'ẽ si ineksplikabl si ẽperjø le- ka'es k'el lyi pɔdige ɔsyit si
soudain, si inexplicable, si impérieux, les caresses qu'elle lui prodiguait ensuite si
demɔstrat'iv 'e si ẽsolit k'ə s'et tãd'es bɔyt'al 'e s'ũ vɛsabl'ũs
démonstratives et si insolites, que cette tendresse brutale et sans vraisemblance
fɔz'e ot'ũ d'ə- ʃagɛ'ẽ 'a sw'an k'œ mäs'ɔʒ 'e k'yn meʃüst'e 'œ
faisait autant de chagrin à Swann qu'un mensonge et qu'une méchanceté. Un
sw'as kj et'e ẽsi s'ys l'wɔdɛ k'el lyi 'ũ av'e dɔn'e ɛũtɛ av'ek 'el
soir qu'il était ainsi, sur l'ordre qu'elle lui en avait donné, rentré avec elle,
'e k'el ɔtɛamɛ'e s'e- bez'e d'ə- par'ol pasjɔn'e ki k'ɔtɛast'e av'ek
et qu'elle entremêlait ses baisers de paroles passionnées qui contrastaient avec
s'a- seʃɛs ɔɛdin'ɛɛ 'il k'ɔy t'u (en)d'an(fr) k'u ɔt'ũdɛ d'y- bɔyt'i 'il s'ə- ləv'a
sa sécheresse ordinaire, il crut tout d'un coup entendre du bruit; il se leva,
ʃɛʃ'ʃa part'u n'ə- tɛuv'a pɛks'ɔn m'e n'ø p'a l'ə- ku'as d'ə- ɛpɛr'ũdɛ
chercha partout, ne trouva personne, mais n'eut pas le courage de reprendre
s'a- pl'as opɛ'e d'el ki al'wə 'o k'ɔbl d'ə- l'a- ɛas bɛiz'a 'œ v'az 'e di 'a
sa place auprès d'elle qui alors, au comble de la rage, brisa un vase et dit à
sw'an 'ɔ n'ə- p'ø ʒam'e ɛĩ'ẽ fɛɛ av'ek tw'a 'e 'il ɛɛst'a ẽɛɛt'ẽ si 'el
Swann: « On ne peut jamais rien faire avec toi! » Et il resta incertain si elle
nav'e p'a kafe kelk'œ d'ɔ 'el av'e vul'y fɛɛ suf'ɛis l'a- ʒaluz'i 'u
n'avait pas caché quelqu'un dont elle avait voulu faire souffrir la jalousie ou
alym'e l'e- s'ũs
allumer les sens.

kelkəf'w'a 'il al'e d'ũ d'e- mez'ɔ d'ə- ɛũdez'v'u ɛspek'ũ apɛr'ũdɛ
Quelquefois il allait dans des maisons de rendez-vous, espérant apprendre
kelkə ʃɔz d'el s'ũ oz'e l'a- nɔm'e sapãd'ũ ʒ'e 'yn pɛt'it ki v'a
quelque chose d'elle, sans oser la nommer cependant. « J'ai une petite qui va
v'u pl'ɛɛ diz'e lãtɛamɛ'tɔz 'e 'il ɛɛst'e 'yn 'œɛ 'a koz'e tɛistm'ũ
vous plaire », disait l'entremetteuse. » Et il restait une heure à causer tristement
av'ek kelkə p'ovɛ f'ij etɔn'e kj n'ə- fi ɛĩ'ẽ d'ə- ply 'yn t'ut ʒ'ɔn 'e
avec quelque pauvre fille étonnée qu'il ne fit rien de plus. Une toute jeune et
ɛavis'ũt lyi di 'œ ʒ'us s'ə- k'ə ʒ'ə- vudɛ'e s'est tɛuv'e 'œ am'i al'wə 'il
ravissante lui dit un jour: « Ce que je voudrais, c'est trouver un ami, alors il
pus'e 'etr s'y:ɛ ʒ'ə- n'ɛ'e ply ʒam'e av'ek pɛks'ɔn vɛm'ũ kɛwast'y k'ə
pourrait être sûr, je n'irais plus jamais avec personne. »—« Vraiment, crois-tu que
s'ə- sw'a pos'ibl k'yn fam sw'a tuf'e k'ɔ l'em n'ə- v'u tɛʒp ʒam'e
ce soit possible qu'une femme soit touchée qu'on l'aime, ne vous trompe jamais?
lyi damãd'a sw'an ɔksjɔzm'ũ p'us s'y:ɛ s'a dep'ũ d'e- kɛɛakt'ɛɛ sw'an
» lui demanda Swann anxieusement. « Pour sûr! ça dépend des caractères! » Swann
n'ə- puv'e sũpeʃe d'ə- diɛ 'a s'e f'ij l'e- m'em ʃɔz ki oɛ'e ply 'a l'a-
ne pouvait s'empêcher de dire à ces filles les mêmes choses qui auraient plu à la
pɛɛs'ɛs d'e- l'om 'a s'el ki ʃɛʃ'e 'œ am'i 'il di 'ũ suɛʒ'ũ s'est
princesse des Laumes. A celle qui cherchait un ami, il dit en souriant: « C'est
ʒũti t'y 'as m'i d'e- jø blø d'ə- l'a- kul'œɛ d'ə- t'a- s'ẽtyɛ v'u os'i
gentil, tu as mis des yeux bleus de la couleur de ta ceinture. »—« Vous aussi,
v'u av'e d'e- mɔʃet blø k'ɔm n'u av'ɔ 'yn b'el k'ɔvɛksasj'ɔ
vous avez des manchettes bleues. »—« Comme nous avons une belle conversation,

p'ux 'œ ādʁw'a d'a- s'a- ʒũ ʒə- n'a- tány'i p'a t'y 'as pøt'etʁ 'a fɛʁ
pour un endroit de ce genre! Je ne t'ennuie pas, tu as peut-être à faire? »—
nɔ ʒ'e t'u mɔ t'ā si v'u mavʒe ānyijɛ ʒə- v'u loʁ'e di 'o
« Non, j'ai tout mon temps. Si vous m'aviez ennuyée, je vous l'aurais dit. Au
kõtʁɛʁ ʒ'em bjɛ v'u āt'ādʁ koʒ'e ʒə- sy'i tʁ'e flat'e n'ɛstɔ p'a
contraire j'aime bien vous entendre causer. »—« Je suis très flatté. N'est-ce pas
kə n'u koʒɔ ʒātim'ā dit'il 'a lātʁamɛt'øʒ ki van't dātʁ'e m'e
que nous causons gentiment? » dit-il à l'entremetteuse qui venait d'entrer. —« Mais
wi s'ɛst ʒystm'ā s'a- kə ʒə- m'a- diz'e k'om 'il sɔ s'aʒ vwala 'ɔ vʒɛ
oui, c'est justement ce que je me disais. Comme ils sont sages! Voilà! on vient
mɛ̃tn'ā p'ux koʒ'e fɛ mw'a l'a- pʁɛs l'a- diz'e l'otʁ ʒ'ux s'ɛst bjɛ
maintenant pour causer chez moi. Le Prince le disait, l'autre jour, c'est bien
mjø isi kə fɛ s'a- fam 'il paʁ'e kə mɛ̃tn'ā d'ā l'a- m'ɔd 'el 'ɔ
mieux ici que chez sa femme. Il paraît que maintenant dans le monde elles ont
t'ut 'œ ʒũ s'ɛst 'œ vʁ'e skād'al ʒə- v'u k'it ʒə- sy'i diskʁ'et 'e 'el
toutes un genre, c'est un vrai scandale! Je vous quitte, je suis discrète. » Et elle
les'a sw'an av'ek l'a- fij ki av'e l'e- jø blø m'e bjɛt'o: 'il s'a- lav'a 'e lyi
laissa Swann avec la fille qui avait les yeux bleus. Mais bientôt il se leva et lui
dī adjø 'el lyi et'e ɛ̃difeʁ'āt 'el n'a- kɔnɛs'e p'a od'et
dit adieu, elle lui était indifférente, elle ne connaissait pas Odette.

l'a- p'ɛtʁ ej'ā et'e mal'ad l'a- dɔkt'œʁ kot'aʁ ly'i kɔsɛʒ'a 'œ vwajaʒ 'ā
Le peintre ayant été malade, le docteur Cottard lui conseilla un voyage en
m'ɛʁ plyʒj'œʁ fid'el paʁl'ɛʁ d'a- paʁt'is av'ek ly'i l'e- vɛʁdyʁɛ n'a- p'yʁ s'a-
mer; plusieurs fidèles parlèrent de partir avec lui; les Verdurin ne purent se
ʁɛʒ'udʁ 'a ʁɛst'e s'œl lw'ɛʁ 'œ (en)j'ot(fr) py'i s'en ʁōd'is akeʁ'œʁ 'e ɛ̃si
résoudre à rester seuls, louèrent un yacht, puis s'en rendirent acquéreurs et ainsi
od'et fi d'a- fɛk'āt kɔwazj'ɛʁ ʃak fw'a k'el et'e paʁt'i dəpy'i 'œ
Odette fit de fréquentes croisières. Chaque fois qu'elle était partie depuis un
p'ø d'a- t'ā sw'an sāt'e kj kɔmās'e 'a s'a- detaʃe d'el m'e k'om
peu de temps, Swann sentait qu'il commençait à se détacher d'elle, mais comme
si s'et dist'ās moʁ'al et'e pʁɔpɔʁsjɔn'e 'a l'a- dist'ās matɛʁj'el d'e kj
si cette distance morale était proportionnée à la distance matérielle, dès qu'il
sav'e od'et d'a- ʁət'us 'il n'a- puv'e p'a ʁɛst'e s'ā l'a- vw'aʁ 'yn fw'a paʁt'i
savait Odette de retour, il ne pouvait pas rester sans la voir. Une fois, partis
p'ux 'œ mw'a sœlm'ā kɔwajet'i sw'a kj 'ys et'e tāt'e 'ā ʁ'ut
pour un mois seulement, croyaient-ils, soit qu'ils eussent été tentés en route,
sw'a kə 'em vɛʁdyʁɛ 'y suʁnwazm'ā aʁōʒ'e l'e- fɔʒ dav'ās p'ux fɛʁ
soit que M. Verdurin eût sournoisement arrangé les choses d'avance pour faire
plez'is 'a s'a- fam 'e n'ø: avɛʁti l'e- fid'el k'o fyʁ 'e 'a mɔʒyʁ dalʒ'e
plaisir à sa femme et n'eût averti les fidèles qu'au fur et à mesure, d'Alger
'il al'ɛʁ 'a tyn'is py'i 'ā itali py'i 'ā gʁɛs 'a kɔstātɪn'ɔpl 'ā az'i
ils allèrent à Tunis, puis en Italie, puis en Grèce, à Constantinople, en Asie
min'œʁ l'a- vwajaʒ dyʁ'e dəpy'i pʁ'e (en)d'an(fr) 'ā sw'an s'a- sāt'e absɔlym'ā
Mineure. Le voyage durait depuis près d'un an. Swann se sentait absolument
tʁākil pʁ'ɛskə øʁø bjɛ kə 'em vɛʁdyʁɛ 'y fɛʁʃe 'a pɛssjad'e 'o
tranquille, presque heureux. Bien que M. Verdurin eût cherché à persuader au

pjanist 'e 'o doktœʁ kotɑʁ kə la- tɑ̃t də- (en)lɑ̃(fr) 'e lə- malɑd də- lɔtʁ
 pianiste et au docteur Cottard que la tante de l'un et les malades de l'autre
 nav'e okœ bəʔwɛ d'ø 'e kɑ̃ tʁus ka 'il et'e ɛ̃pɥd'ɑ də- les'e
 n'avaient aucun besoin d'eux, et, qu'en tous cas, il était imprudent de laisser
 mad'am kotɑʁ ʁɑ̃tʁe 'a paʁi kə mad'am vœdyʁɛ asyʁ'e 'etʁ 'ɑ ʁevɔlɥsjɔ̃ 'il
 Mme Cottard rentrer à Paris que Mme Verdurin assurait être en révolution, il
 fy ɔbliʒe də- lœʁ ʁɑ̃dʁ lœʁ libœʁt'e 'a kɔ̃stɑ̃tin'ɔpl 'e lə- pɛ̃tʁ pãʁti av'ek
 fut obligé de leur rendre leur liberté à Constantinople. Et le peintre partit avec
 'ø 'œ ʒ'us p'ø apʁe lə- ʁœtʁ də- s'e tʁw'a vwaʒaʒœʁ swɑ̃n vwajɑ̃ pas'e
 eux. Un jour, peu après le retour de ces trois voyageurs, Swann voyant passer
 'œ ɔmnib'ys p'us lə- lyksɑ̃b'us 'u 'il av'e 'a fœʁ av'e so'te dad'ɑ 'e si
 un omnibus pour le Luxembourg où il avait à faire, avait sauté dedans, et s'y
 et'e tʁuv'e as'i 'ɑ fas də- mad'am kotɑʁ ki fəʒ'e s'a- tʁɔ̃n'e də- vizit də-
 était trouvé assis en face de Mme Cottard qui faisait sa tournée de visites « de
 ʒ'us 'ɑ ɡʁɑ̃d tɑ̃n'y plym'e 'o ʒap'o ʁɔb də- sw'a mɑ̃f'ɔ̃ ɑ̃tutk'a
 jours » en grande tenue, plumet au chapeau, robe de soie, manchon, en-tout-cas,
 pɔʁtɑk'ɑ̃t 'e ɡ'ɑ̃ blɑ̃ netwɑʒe ʁœvet'y də- s'e ɛ̃s'ɛ̃nj kɑ̃ 'il fəʒ'e
 porte-cartes et gants blancs nettoyés. Revêtue de ces insignes, quand il faisait
 s'ek 'el al'e 'a p'je d'yn mez'ɔ̃ 'a lɔtʁ d'ɑ 'œ m'em kɑ̃tʃe m'e p'us
 sec, elle allait à pied d'une maison à l'autre, dans un même quartier, mais pour
 pas'e ɑ̃sy't d'ɑ 'œ kɑ̃tʃe difeʁ'ɑ yz'e də- lɔmnib'ys av'ek kœʁspɔ̃d'ɑ̃s
 passer ensuite dans un quartier différent usait de l'omnibus avec correspondance.
 pɑ̃d'ɑ lə- pʁœmj'e ɛ̃st'ɑ av'ɑ kə la- ʒɑ̃tij'es nativ də- lə- fam 'y
 Pendant les premiers instants, avant que la gentillesse native de la femme eût
 p'y pœs'e lɑ̃pʁ'e də- lə- pɑ̃ʁit buʁʒw'az 'e n'ə- saf'ɑ tʁ'o daj'œʁ si 'el
 pu percer l'empesé de la petite bourgeoise, et ne sachant trop d'ailleurs si elle
 dœv'e pas'e d'e- vœdyʁɛ 'a swɑ̃n 'el t'ɛ̃ t'u natyʁɛlm'ɑ də- s'a- vw'a
 devait parler des Verdurin à Swann, elle tint tout naturellement, de sa voix
 l'ɑ̃t ɡ'ɔf 'e d'us kə p'as mom'ɑ lɔmnib'ys kuv'e kɔ̃pletm'ɑ də-
 lente, gauche et douce que par moments l'omnibus couvrait complètement de
 s'ɔ̃ tɑ̃n'œ d'e- pʁɔp'o fwaz'i paʁmi s'ø k'el ɑ̃tɑ̃d'e 'e ʁepet'e d'ɑ l'e-
 son tonnerre, des propos choisis parmi ceux qu'elle entendait et répétait dans les
 vœʒts'œk mez'ɔ̃ d'ɔ̃ 'el mɔ̃t'e l'e- et'ɑʒ d'ɑ 'yn ʒuʁn'e
 vingt-cinq maisons dont elle montait les étages dans une journée :

ʒə- n'ə- v'u dɑ̃m'ɑ̃d p'a mas'ʃø si 'œ 'ɔm d'ɑ lə- muvm'ɑ
 —« Je ne vous demande pas, monsieur, si un homme dans le mouvement
 k'ɔm v'u 'a v'y 'o miʁlit'ɔ̃ lə- pɔʁtʁ'e də- mafɑʁ ki fe kuʁ'œ̃ t'u
 comme vous, a vu, aux Mirlitons, le portrait de Machard qui fait courir tout
 paʁi 'e bj'ɛ̃ kɑ̃ ditezv'u etezv'u d'ɑ lə- kɑ̃ də- s'ø ki ap'ɥv
 Paris. Eh bien! qu'en dites-vous? Etes-vous dans le camp de ceux qui approuvent
 'u d'ɑ lə- kɑ̃ də- s'ø ki blɑ̃:m d'ɑ tʁus l'e- sal'ɔ̃ 'ɔ̃ n'ə- p'as l'œ
 ou dans le camp de ceux qui blâment? Dans tous les salons on ne parle que
 d'y- pɔʁtʁ'e də- mafɑʁ 'ɔ̃ n'est p'a fik 'ɔ̃ n'est p'a p'yʁ 'ɔ̃ n'est p'a d'ɑ
 du portrait de Machard, on n'est pas chic, on n'est pas pur, on n'est pas dans
 lə- tʁ'ɛ̃ si 'ɔ̃ n'ə- d'ɔ̃n p'a s'ɔ̃ opinj'ɔ̃ syʁ lə- pɔʁtʁ'e də- mafɑʁ
 le train, si on ne donne pas son opinion sur le portrait de Machard. »

Swann ayant répondu qu'il n'avait pas vu ce portrait, Mme Cottard eut peur de l'avoir blessé en l'obligeant à le confesser.

— « Ah ! c'est très bien, au moins vous l'avouez franchement, vous ne vous croyez pas déshonoré parce que vous n'avez pas vu le portrait de Machard. Je trouve cela très beau de votre part. Hé bien, moi je l'ai vu, les avis sont partagés, il y en a qui trouvent que c'est un peu léché, un peu crème fouettée, moi, je le trouve idéal. Évidemment elle ne ressemble pas aux femmes bleues et jaunes de notre ami Biche. Mais je dois vous l'avouer franchement, vous ne me trouverez pas très fin de siècle, mais je le dis comme je le pense, je ne comprends pas. Mon Dieu je reconnais les qualités qu'il y a dans le portrait de mon mari, c'est moins étrange que ce qu'il fait d'habitude mais il a fallu qu'il lui fasse des moustaches bleues. Tandis que Machard ! Tenez justement le mari de l'amie chez qui je vais en ce moment (ce qui me donne le très grand plaisir de faire route avec vous) lui a promis s'il est nommé à l'Académie (c'est un des collègues du docteur) de lui faire faire son portrait par Machard. Évidemment c'est un beau rêve ! j'ai une autre amie qui prétend qu'elle aime mieux Leloir. Je ne suis qu'une pauvre profane et Leloir est peut-être encore supérieur comme science. Mais je trouve que la première qualité d'un portrait, surtout quand il coûte 10. 000 francs, est d'être ressemblant et d'une ressemblance agréable. »

Ayant tenu ces propos que lui inspiraient la hauteur de son aigrette, le chiffre de son porte-cartes, le petit numéro tracé à l'encre dans ses gants par le teinturier, et l'embarras de parler à Swann des Verdurin, Mme Cottard, voyant qu'on était encore loin du coin de la rue Bonaparte où le conducteur devait

laʒet'e ekut'a s'ɔ̃ k'œʁ ki ly'i kɔ̃sej'e d'otʁ paʁ'ol
l'arrêter, écouta son cœur qui lui conseillait d'autres paroles.

l'e- oʒ'ej ʔ d'y: v'u tɛ̃t'e masjœ ly'i dit'el pɑ̃d'ɑ̃ l'a- vwaj'aʒ
— Les oreilles ont dû vous tinter, monsieur, lui dit-elle, pendant le voyage
k'ə n'u av'ɔ̃ fɛ av'ek ma'dam vɛʁdyʁɛ ʔ n'a- paʁ'l'e k'ə d'a- v'u
que nous avons fait avec Mme Verdurin. On ne parlait que de vous.

sw'an fy bjɛ̃ etɔn'e 'il sypoz'e k'ə s'ɔ̃ n'ɔ̃ net'e ʒam'e pʁofɛʁ'e
Swann fut bien étonné, il supposait que son nom n'était jamais proféré
dɑv'ɑ̃ l'e- vɛʁdyʁɛ
devant les Verdurin.

daj'œʁ aʒut'a ma'dam kot'aʁ ma'dam d'a- (en)kʁiesi(fr) et'e la 'e s'est t'u d'ix
— D'ailleurs, ajouta Mme Cottard, Mme de Crécy était là et c'est tout dire.
kɑ̃ od'et 'e k'elkə p'aʁ 'el n'a- p'œ ʒam'e ʁest'e bjɛ̃ lɔ̃t'ɑ̃ s'ɑ̃
Quand Odette est quelque part elle ne peut jamais rester bien longtemps sans
paʁ'l'e d'a- v'u 'e v'u pɑ̃s'e k'ə s'a- n'est p'a 'ɑ̃ m'al kom'ɑ̃ v'u 'ɑ̃
parler de vous. Et vous pensez que ce n'est pas en mal. Comment! vous en
dute dit'el 'ɑ̃ vwaj'ɑ̃ 'œ̃ ʒ'est sept'ik d'a- sw'an
doutez, dit-elle, en voyant un geste sceptique de Swann?

'e ɑpɔ̃t'e p'aʁ l'a- sɛ̃sɛkit'e d'a- s'a- kɔ̃viks'ɔ̃ n'a- met'ɑ̃ daj'œʁ ok'yn
Et emportée par la sincérité de sa conviction, ne mettant d'ailleurs aucune
mov'eʒ pɑ̃s'e s'u s'a- m'o k'el pʁɔn'e sɔ̃lm'ɑ̃ d'ɑ̃ l'a- s'ɑ̃s 'u ʔ
mauvaise pensée sous ce mot qu'elle prenait seulement dans le sens où on
lɑpl'wa p'us paʁ'l'e d'a- lafeks'ɔ̃ ki yn'i d'e- am'i
l'emploie pour parler de l'affection qui unit des amis :

m'e 'el v'u adɔʁ 'a ʒ'a- kʁw'a kj n'a- fodʁ'e p'a d'ix s'a d'a- v'u
— Mais elle vous adore! Ah! je crois qu'il ne faudrait pas dire ça de vous
dɑv'ɑ̃ 'el ʔ sɑʁ'e bjɛ̃ aʁɑʒ'e 'a pʁɔp'œ d'a- t'u s'i ʔ vwaj'e 'œ̃ tabl'o
devant elle! On serait bien arrangé! A propos de tout, si on voyait un tableau
p'aʁ egz'ɑ̃pl 'el diz'e 'a s'il et'e l'a s'est ly'i ki sɔʁ'e v'u d'ix s'i
par exemple elle disait: « Ah! s'il était là, c'est lui qui saurait vous dire si
s'est (en):θɑ̃ti:k(fr) 'u n'ɔ̃ 'il n'i 'a pɛʁsɔ̃n k'om ly'i p'us s'a 'e 'a t'u
c'est authentique ou non. Il n'y a personne comme lui pour ça. » Et à tout
mom'ɑ̃ 'el dɑmɑ̃d'e k'ests kj p'œ fɛʁ 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ s'i sɔ̃lm'ɑ̃
moment elle demandait: « Qu'est-ce qu'il peut faire en ce moment? Si seulement
il tʁavaje 'œ̃ p'œ s'est malœʁœ 'œ̃ ɡaʁs'ɔ̃ s'i d'w'e kj sw'a s'i paʁes'œ
il travaillait un peu! C'est malheureux, un garçon si doué, qu'il soit si paresseux.

v'u m'a- pɑʁdɔn'e n'ests p'a 'ɑ̃ s'a- mom'ɑ̃ ʒ'a- l'a- vw'a 'il p'ɑ̃s 'a n'u
(Vous me pardonnez, n'est-ce pas?) » En ce moment je le vois, il pense à nous,
il s'a- dɑm'ɑ̃d 'u n'u s'om 'el 'a m'em 'y 'œ̃ m'o k'ə ʒ'e tʁuv'e bjɛ̃
il se demande où nous sommes. » Elle a même eu un mot que j'ai trouvé bien
ʒoli 'em vɛʁdyʁɛ ly'i diz'e m'e kom'ɑ̃ puvɛzv'u vw'aʁ s'a- kj fɛ 'ɑ̃
joli; M. Verdurin lui disait: « Mais comment pouvez-vous voir ce qu'il fait en
s'a- mom'ɑ̃ py'iskə v'u 'et 'a y'it s'ɑ̃ ljœ d'a- ly'i al'œ̃ od'et ly'i 'a
ce moment puisque vous êtes à huit cents lieues de lui? » Alors Odette lui a
ʁɛpɔ̃d'y ʁiɛ̃ n'est ɛpɔ̃sibl 'a l'œj d'yn am'i n'ɔ̃ ʒ'a- v'u ʒ'yʁ ʒ'a- n'a-
répondu: « Rien n'est impossible à l'œil d'une amie. » Non je vous jure, je ne

v'u di p'a sɛl'a p'uʁ v'u flat'e v'u av'e la ɥn vʁ'e am'i k'ɔm ɔ̃ n'en
vous dis pas cela pour vous flatter, vous avez là une vraie amie comme on n'en
'a p'a bok'u ʒə- v'u diʁ'e dy- ʁ'est kə si v'u n'ə- lə- sav'e p'a v'u 'et lə-
a pas beaucoup. Je vous dirai du reste que si vous ne le savez pas, vous êtes le
s'œl mad'am vɛʁdyʁɛ̃ m'ə- lə- diz'e ðk'œʁ lə- dɛʁnjɛ ʒ'uʁ v'u sav'e l'e- v'ej d'ə-
seul. Mme Verdurin me le disait encore le dernier jour (vous savez les veilles de
dep'as ɔ̃ koz mʃø ʒə- n'ə- di p'a kod'et n'ə- n'u 'em p'a m'e t'u
départ on cause mieux): « Je ne dis pas qu'Odette ne nous aime pas, mais tout
s'ə- kə n'u ly'i diz'ɔ̃ n'ə- peʁʒ'e p'a l'uʁ opʁ'e d'ə- s'ə- kə ly'i diʁ'e 'em
ce que nous lui disons ne pèserait pas lourd auprès de ce que lui dirait M.
sw'an ɔ̃ m'ɔ̃ djø vwala kə lə- kɔdykt'œʁ maʁ'et ʔ̃ bavaʁd'ɑ̃ av'ek
Swann. » Oh! mon Dieu, voilà que le conducteur m'arrête, en bavardant avec
v'u ʒal'e les'e pas'e l'a- ʁ'y bonap'ast m'ə- ʁɔdʁieʁv'u l'a- sɛʁ'vis d'ə- m'ə-
vous j'allais laisser passer la rue Bonaparte. .. me rendriez-vous le service de me
d'ix si m'ɔ̃ egʁ'et 'e dɛʁwat
dire si mon aigrette est droite? »

'e mad'am kot'as sœʁti d'ə- s'ɔ̃ mɑ̃ʃɔ̃ p'uʁ l'a- t'ɑ̃dʁ 'a sw'an s'a- m'ɛ̃
Et Mme Cottard sortit de son manchon pour la tendre à Swann sa main
gɑ̃t'e d'ə- bl'ɑ̃ d'u seʒap'a av'ek ɥn kœʁspɔd'ɑ̃s ɥn vizjɔ̃ d'ə- 'ot vi
gantée de blanc d'où s'échappa, avec une correspondance, une vision de haute vie
ki ʁɑ̃pli lœmnib'ys mɛl'e 'a lod'œʁ dy- tɛtyʁje 'e sw'an s'ə- sɑ̃ti dɛbœʁd'e
qui remplit l'omnibus, mêlée à l'odeur du teinturier. Et Swann se sentit déborder
d'ə- tɑ̃dʁ'es p'uʁ 'el ot'ɑ̃ kə p'uʁ mad'am vɛʁdyʁɛ̃ 'e pʁ'eskə ot'ɑ̃ kə
de tendresse pour elle, autant que pour Mme Verdurin (et presque autant que
p'uʁ od'et k'as l'a- sɑ̃tim'ɑ̃ kj epʁuv'e p'uʁ s'et dɛʁnjɛʁ nɛt'ɑ̃ ply
pour Odette, car le sentiment qu'il éprouvait pour cette dernière n'étant plus
mɛl'e d'ə- dul'œʁ nɛt'e ply g'ɛʁ d'ə- lam'uʁ tɑ̃di kə d'ə- l'a- platf'œʁm
mêlé de douleur, n'était plus guère de l'amour), tandis que de la plate-forme
'il l'a- syiv'e d'ə- s'e- jø atɑ̃dʁ'i ki ɑ̃fil'e kuaʒœzm'ɑ̃ l'a- ʁ'y bonap'ast
il la suivait de ses yeux attendris, qui enfilait courageusement la rue Bonaparte,
legʁ'et 'ot d'ɥn m'ɛ̃ ʁəl'v'ɑ̃ s'a- ʒ'yp d'ə- lotʁ tən'ɑ̃ s'ɔ̃ ɑ̃tut'ka 'e
l'aigrette haute, d'une main relevant sa jupe, de l'autre tenant son en-tout-cas et
s'ɔ̃ pœʁtək'ast d'ɔ̃ 'el les'e vw'as l'a- fɛʁ les'ɑ̃ bal'e dɑv'ɑ̃ 'el s'ɔ̃
son porte-cartes dont elle laissait voir le chiffre, laissant baller devant elle son
mɑ̃ʃɔ̃
manchon.

p'uʁ fɛʁ kɔkyʁ'ɑ̃s 'o sɑ̃tim'ɑ̃ maladif kə sw'an av'e p'uʁ od'et
Pour faire concurrence aux sentiments maladifs que Swann avait pour Odette,
mad'am kot'as meʃœʁ tɛʁap'ot kə n'œ: eʔ'e s'ɔ̃ maʁ'i av'e gʁɛʔ'e 'a kot'e d'œ
Mme Cottard, meilleur thérapeute que n'eût été son mari, avait greffé à côté d'eux
d'otʁ sɑ̃tim'ɑ̃ nœʁm'œ sœksl'a d'ə- gʁatit'yd damit'je d'e- sɑ̃tim'ɑ̃ ki
d'autres sentiments, normaux ceux-là, de gratitude, d'amitié, des sentiments qui
d'ɑ̃ lespʁ'i d'ə- sw'an ʁɑ̃dʁ'e od'et ply ɥm'en ply sɑ̃bl'abl 'o 'otʁ
dans l'esprit de Swann rendraient Odette plus humaine (plus semblable aux autres
fam p'aks kə d'otʁ fam osi puv'e l'e- ly'i ɛspiʁ'e atʁ'e
femmes, parce que d'autres femmes aussi pouvaient les lui inspirer), hâteraient

s'a- tɔ̃sfɔ̃masjɔ̃ definitiv 'ɑ̃ s'et od'et em'e dafeksjɔ̃ peziabl ki lav'e
 sa transformation définitive en cette Odette aimée d'affection paisible, qui l'avait
 ʁam'n'e 'ɑ̃ sw'ãʁ apʁ'e 'ɥn fet ʃe l'a- p'ɛ̃tʁ bwãʁ 'ɑ̃ v'ẽʁ dɔ̃ʁãʒad av'ek
 ramené un soir après une fête chez le peintre boire un verre d'orangeade avec
 fɔ̃ʁʃvil 'e pʁ'e d'a- ki sw'an av'e ɑ̃tʁəv'y kj puʁ'e v'ivʁ øʁø
 Forcheville et près de qui Swann avait entrevu qu'il pourrait vivre heureux.

ʒadi ejɑ̃ suvɑ̃ pɑ̃s'e av'ek tɛʁœʁ k'ɑ̃ ʒ'ʊʁ 'il sɛsɛ'e d'ɛ̃tʁ epʁi
 Jadis ayant souvent pensé avec terreur qu'un jour il cesserait d'être épris
 dod'et 'il set'e pʁom'i d'ɛ̃tʁ vizilɑ̃ 'e d'e kj sɑ̃tim'e k'ɑ̃ s'ɔ̃ am'ʊʁ
 d'Odette, il s'était promis d'être vigilant, et dès qu'il sentirait que son amour
 kɔ̃mʊ̃sɛ 'a l'a- kit'e d'a- sakʁɔʃe 'a lyi d'a- l'a- ʁɑ̃tn'iʁ m'e vwãsi k'a
 commencerait à le quitter, de s'accrocher à lui, de le retenir. Mais voici qu'ɑ̃
 lafeblismɑ̃ d'a- s'ɔ̃ am'ʊʁ kɔ̃ʁɛspɔ̃d'e simɥltanemɑ̃ 'ɑ̃ afeblismɑ̃ dy-
 l'affaiblissement de son amour correspondait simultanément un affaiblissement du
 dez'iʁ d'a- ʁɛst'e am'ʊʁ k'aʁ 'ɔ̃ n'a- p'ø p'a ʃɑ̃ʒ'e sɛstad'iʁ dɑ̃vn'iʁ 'ɥn
 désir de rester amoureux. Car on ne peut pas changer, c'est-à-dire devenir une
 'otʁ pɛʁsɔ̃n t'u 'ɑ̃ kɔ̃tɪn'yɑ̃ 'a obe'iʁ 'o sɑ̃timɑ̃ d'a- s'el k'ɔ̃ n'ɛst
 autre personne, tout en continuant à obéir aux sentiments de celle qu'on n'est
 ply paʁfw'a l'a- n'ɔ̃ apɛʁs'y d'ɑ̃ 'ɑ̃ ʒʊʁn'al (en)d'an(fr) d'e- 'om kj sypoz'e
 plus. Parfois le nom aperçu dans un journal, d'un des hommes qu'il supposait
 avwãʁ p'y 'ɛ̃tʁ l'e- am'ɑ̃ dod'et lyi ʁɑ̃dɔ̃n'e d'a- l'a- ʒaluzi m'e 'el et'e
 avoir pu être les amants d'Odette, lui redonnait de la jalousie. Mais elle était
 bjɛ̃ leg'ɛʁ 'e k'om 'el lyi pʁuv'e kj net'e p'a ɑ̃k'wɛ kɔ̃pletmɑ̃
 bien légère et comme elle lui prouvait qu'il n'était pas encore complètement
 sɔ̃ʁti d'a- s'a- t'ɑ̃ 'u 'il av'e t'ɑ̃ sufɛʁ m'e os'i 'u 'il av'e kɔ̃n'y 'ɥn
 sorti de ce temps où il avait tant souffert — mais aussi où il avait connu une
 manʃɛʁ d'a- sɑ̃tim s'i volyptʊʔ 'e k'ɑ̃ l'e- az'ãʁ d'a- l'a- ʁ'ut lyi pɛʁmɛtʁ'e
 manière de sentir si voluptueuse, — et que les hasards de la route lui permettraient
 pɔ̃t'ɛ̃tʁ d'en apɛʁsəvw'ãʁ ɑ̃k'wɛ fyʁtivm'ɑ̃ 'e d'a- lw'ɛ l'e- bot'e set ʒaluzi
 peut-être d'en apercevoir encore furtivement et de loin les beautés, cette jalousie
 lyi pʁokʏʁ'e plyt'o: 'ɥn eksitasjɔ̃ aʒw'eabl k'om 'o m'wɔ̃n paʁizjɛ̃ ki kit
 lui procurait plutôt une excitation agréable comme au morne Parisien qui quitte
 vɑ̃n'iz p'ʊʁ ʁɑ̃tʁuv'e l'a- fr'ɑ̃s 'ɑ̃ dɛʁnj'e must'ik pʁ'uv k'ɑ̃ litali 'e let'e
 Venise pour retrouver la France, un dernier moustique prouve que l'Italie et l'été
 n'a- s'ɔ̃ p'a ɑ̃k'wɛ bjɛ̃ lw'ɛ m'e l'a- ply suvɑ̃ l'a- t'ɑ̃ s'i paʁtikyljɛ̃ d'a-
 ne sont pas encore bien loin. Mais le plus souvent le temps si particulier de
 s'a- vi d'u 'il sɔ̃ʁt'e k'ɑ̃ 'il fəʒ'e efãʁ sin'ɔ̃ p'ʊʁ igʁ'ek ʁɛst'e dy- mw'ɛ
 sa vie d'où il sortait, quand il faisait effort sinon pour y rester, du moins
 p'ʊʁ 'ɑ̃ avwãʁ 'ɥn vizjɔ̃ kl'ɛʁ pɑ̃d'ɑ̃ kj l'a- puv'e ɑ̃k'wɛ 'il sapɛʁsəv'e
 pour en avoir une vision claire pendant qu'il le pouvait encore, il s'apercevait
 kj n'a- l'a- puv'e deʒ'a ply 'il oʁ'e vul'y apɛʁsəvw'ãʁ k'om 'ɑ̃ peiz'aʒ ki
 qu'il ne le pouvait déjà plus; il aurait voulu apercevoir comme un paysage qui
 al'e dispaʁɛtʁ set am'ʊʁ kj vɑ̃n'e d'a- kit'e m'e 'il 'e s'i difis'il d'ɛ̃tʁ
 allait disparaître cet amour qu'il venait de quitter; mais il est si difficile d'être
 d'ubl 'e d'a- s'a- dɔ̃n'e l'a- spekt'ãkl vesid'ik (en)d'an(fr) sɑ̃timɑ̃ k'ɔ̃ 'a sɛs'e d'a-
 double et de se donner le spectacle véridique d'un sentiment qu'on a cessé de

posede k'a bjët'o: lobskyrit'e s'a fəz'ä d'ä s'ö ser'v'o 'il n'a- vwaje ply
posséder, que bientôt l'obscurité se faisant dans son cerveau, il ne voyait plus
xi'ë nən's'e 'a nəgax'd'e nətix'e s'ö lənɲ'ö 'ä esyij'e l'e- v'ek 'e 'il s'a-
rien, renonçait à regarder, retirait son lorgnon, en essuyait les verres; et il se
diz'e kj val'e mɲ'ø s'a- nəpoz'e 'æ p'ø kj sək'e äk'əs t'ä t'u 'a
disait qu'il valait mieux se reposer un peu, qu'il serait encore temps tout à
l'œk 'e s'a- nūkonje av'ek ləkɲjozit'e d'ä ləgubdism'ä dy- vwajaɟ'œk
l'heure, et se rencognait, avec l'incuriosité, dans l'engourdissement, du voyageur
äsomɛje ki naba s'ö fap'o syk s'e- j'ø p'ux dən'm'is d'ä l'a- vag'ö kj
ensommeillé qui rabat son chapeau sur ses yeux pour dormir dans le wagon qu'il
s'ä lätken'e d'a- ply 'ä ply v'it lw'ë dy- p'e'i 'u 'il 'a si lät'ä veky 'e
sent l'entraîner de plus en plus vite, loin du pays, où il a si longtemps vécu et
kj set'e pšomi d'a- n'a- p'a les'e fy'ik s'ä ly'i dən'e 'æ dənje adj'ø m'em
qu'il s'était promis de ne pas laisser fuir sans lui donner un dernier adieu. Même,
k'om s'a- vwajaɟ'œk sil s'a- n'ev'ej səlmi'ä 'ä f'äs k'ä sw'an namas'a
comme ce voyageur s'il se réveille seulement en France, quand Swann ramassa
p'ak az'as p'x'e d'a- ly'i l'a- p'x'ov k'a fəf'v'il av'e et'e lam'ä dod'et 'il
par hasard près de lui la preuve que Forcheville avait été l'amant d'Odette, il
sapers'y kj n'en nəsät'e okɲn dul'œk k'a lam'ux et'e lw'ë m'ētn'ä
s'aperçut qu'il n'en ressentait aucune douleur, que l'amour était loin maintenant
'e nəgɛt'a d'a- navw'as p'a et'e avɛti dy- mom'ä 'u 'il l'a- kit'e p'ux tuɟ'ux
et regretta de n'avoir pas été averti du moment où il le quittait pour toujours.
'e d'a- m'em kav'ä dānəs'e od'et p'ux l'a- pšəmjer fw'a 'il av'e jɛf'e
Et de même qu'avant d'embrasser Odette pour la première fois il avait cherché
'a ɛpšim'e d'ä s'a- memw'as l'a- viz'az k'el av'e 'y si lät'ä p'ux ly'i 'e
à imprimer dans sa mémoire le visage qu'elle avait eu si longtemps pour lui et
kal'e tšəsfəm'e l'a- suvn'ik d'a- s'a- bez'e d'a- m'em 'il 'y vuly 'ä pās'e
qu'allait transformer le souvenir de ce baiser, de même il eût voulu, en pensée
'o mw'ë avw'as p'y fɛk s'e- adj'ø pād'ä k'el egzist'e äk'əs 'a s'et od'et
au moins, avoir pu faire ses adieux, pendant qu'elle existait encore, à cette Odette
ly'i ɛspix'ä d'a- lam'ux d'a- l'a- zaluzi 'a s'et od'et ly'i koz'ä d'e- suf'äs
lui inspirant de l'amour, de la jalousie, à cette Odette lui causant des souffrances
'e k'a m'ētn'ä 'il n'a- nəvex'e ɟam'e 'il s'a- tšöp'e 'il däv'e l'a- nənw'as yn
et que maintenant il ne reverrait jamais. Il se trompait. Il devait la revoir une
fw'a äk'əs k'elkə səm'en ply t'as s'a- fy 'ä dən'm'ä d'ä l'a- kšepyskyl
fois encore, quelques semaines plus tard. Ce fut en dormant, dans le crépuscule
(en)d'an(fr) x'ev 'il s'a- pšomn'e av'ek ma'd'am vɛkdyž'ë l'a- dakt'œk kot'as 'æ ɟ'øn
d'un rêve. Il se promenait avec Mme Verdurin, le docteur Cottard, un jeune
'om 'ä fe kj n'a- puv'e idätif'e l'a- p'ɛtɛ od'et napole'ö jji 'e
homme en fez qu'il ne pouvait identifier, le peintre, Odette, Napoléon III et
m'ö gšädp'ek syk 'æ fəm'ë k'i syiv'e l'a- m'ek 'e l'a- syɛplš'b'e 'a pik tāt'o:
mon grand-père, sur un chemin qui suivait la mer et la surplombait à pic tantôt
d'a- tš'e 'o tāt'o: d'a- k'elkə m'etɛ səlmi'ä d'a- s'əxt k'ö mš't'e 'e
de très haut, tantôt de quelques mètres seulement, de sorte qu'on montait et
nadesād'e kštam'ä s'ø d'e- pšomn'œk ki nadesād'e deɟ'a net'e
redescendait constamment; ceux des promeneurs qui redescendaient déjà n'étaient

ply vizibl 'a s'ø ki mɔ̃t'e ãk'wɛ lə- p'ø də- ʒ'uɛ ki ʁest'a: feblis'e 'e
 plus visibles à ceux qui montaient encore, le peu de jour qui restât faiblissait et
 il sãbl'e al'wɛ kyn ny'i nw'aɛ al'e set'ãdɛ imedjatm'ũ p'aɛ mom'ũ
 il semblait alors qu'une nuit noire allait s'étendre immédiatement. Par moment
 l'e- v'ag sot'e ʒysk'o b'wɛ 'e sw'an sãt'e s'yɛ s'a- ʒ'u d'e- eklabus'yɛ
 les vagues sautaient jusqu'au bord et Swann sentait sur sa joue des éclaboussures
 glas'e od'et ly'i diz'e d'a- l'e- esyije 'il n'a- puv'e p'a 'e 'ũ et'e kɔfy
 glacées. Odette lui disait de les essuyer, il ne pouvait pas et en était confus
 vizav'i d'el ẽsi k'a d'etɛ 'ũ ʃãmiz d'a- ny'i 'il espeɛ'e k'a k'oz d'a-
 vis-à-vis d'elle, ainsi que d'être en chemise de nuit. Il espérait qu'à cause de
 lɔbskysit'e 'ɔ n'a- s'en ɛãd'e p'a kɔt'e m'e sãpãd'ũ mad'am vɛdyɛɛ l'a- fiks'a
 l'obscurité on ne s'en rendait pas compte, mais cependant Mme Verdurin le fixa
 (en)d'an(fr) ɛãg'ãɛ etɔn'e dyɛ'ũ 'œ l'ɔ mom'ũ pãd'ũ lãk'el 'il vi s'a- fig'yɛ s'a-
 d'un regard étonné durant un long moment pendant lequel il vit sa figure se
 defɔɛm'e s'ɔ n'e salɔʒ'e 'e k'el av'e d'a- gɛ'ũd must'ãʃ 'il s'a- detum'a
 déformer, son nez s'allonger et qu'elle avait de grandes moustaches. Il se détourna
 p'uɛ ɛãgãd'e od'et s'e- ʒw et'e p'a:l av'ek d'e- pãti pw'ẽ ɛ'uʒ s'e-
 pour regarder Odette, ses joues étaient pâles, avec des petits points rouges, ses
 tɛ'e tir'e sɛɛn'e m'e 'el l'a- ɛãgãd'e av'ek d'e- ʃø pl'ẽ d'a- tãdɛs pɛ'e
 traits tirés, cernés, mais elle le regardait avec des yeux pleins de tendresse prêts
 'a s'a- detaʃe k'ɔm d'e- l'ãm p'uɛ tɔb'e s'yɛ ly'i 'e 'il s'a- sãt'e lem'e
 à se détacher comme des larmes pour tomber sur lui et il se sentait l'aimer
 telm'ũ kj oɛ'e vul'y lãmn'e t'u d'a- sy'it t'u (en)d'an(fr) k'u od'et
 tellement qu'il aurait voulu l'emmener tout de suite. Tout d'un coup Odette
 tuxn'a s'ɔ pwanʃe ɛãgãd'a 'yn pãtit m'ɔtɛ 'e d'i 'il fo k'a ʒ'a- m'en 'ãʒ
 tourna son poignet, regarda une petite montre et dit : « Il faut que je m'en aille
 'el pɛɔn'e kɔʒ'e d'a- t'u l'a- m'ɔd d'a- l'a- m'em fas'ɔ s'ũ pɛ'ũdɛ 'a p'aɛ
 », elle prenait congé de tout le monde, de la même façon, sans prendre à part
 'a sw'an s'ũ ly'i d'is 'u 'el l'a- ɛɔvɛɛ'e l'a- sw'aɛ 'u 'œ 'otɛ ʒ'uɛ 'il noz'a
 à Swann, sans lui dire où elle le reverrait le soir ou un autre jour. Il n'osa
 p'a l'a- ly'i dãmũd'e 'il oɛ'e vul'y l'a- sy'ivɛ 'e et'e ɔbliʒ'e s'ũ s'a- ɛɔtum'e
 pas le lui demander, il aurait voulu la suivre et était obligé, sans se retourner
 v'ɛɛ 'el d'a- ɛep'ɔdɛ 'ũ suɛʒ'ũ 'a 'yn kest'ɔ d'a- mad'am vɛdyɛɛ m'e s'ɔ
 vers elle, de répondre en souriant à une question de Mme Verdurin, mais son
 k'œɛ bat'e ɔɛiblãm'ũ 'il epsuv'e d'a- l'a- 'en p'uɛ od'et 'il oɛ'e vul'y
 cœur battait horriblement, il éprouvait de la haine pour Odette, il aurait voulu
 kɛɔv'e s'e- ʃø kj ẽm'e t'ũ t'u 'a l'œɛ ekɛaz'e s'e- ʒw s'ũ fɛɛʃœɛ
 crever ses yeux qu'il aimait tant tout à l'heure, écraser ses joues sans fraîcheur.
 'il kɔtiny'e 'a m'ɔt'e av'ek mad'am vɛdyɛɛ sestad'is 'a selwanʃe 'a ʃak
 Il continuait à monter avec Mme Verdurin, c'est-à-dire à s'éloigner à chaque
 p'a dod'et k'i desãd'e 'ũ s'ũs ẽv'ɛks 'o b'u dyn sãg'ɔd 'il igɛ'ek 'y
 pas d'Odette, qui descendait en sens inverse. Au bout d'une seconde il y eut
 bok'u d'œɛ k'el et'e pãti l'a- p'ẽtɛ fi ɛɔmãk'e 'a sw'an k'a
 beaucoup d'heures qu'elle était partie. Le peintre fit remarquer à Swann que
 napole'ɔ ʒji set'e eklips'e 'œ ẽst'ũ apɛ'e 'el set'e sɛɛtɛnm'ũ ãtãdy
 Napoléon III s'était éclipsé un instant après elle. « C'était certainement entendu

ʔtɪx 'ə aʒutɑːtɪl ɪl ʔ dɪː sʰə- ɤʒwʲɛdɪx 'ä b'a dʰə- lɑ- k'oːt m'e nʔ p'a
 entre eux, ajouta-t-il, ils ont dû se rejoindre en bas de la côte mais n'ont pas
 vul'y dɪx adjə ʔs'äbl 'a k'oz d'e- kʰvnʊs 'el 'e s'a- metɾ'es lʰə-
 voulu dire adieu ensemble à cause des convenances. Elle est sa maîtresse. » Le
 ʒʰon 'om ɛkɔn'y sʰə- mɪ 'a plø'e sw'an eseʒ'a dʰə- lʰə- kʰsol'e apɾ'e
 jeune homme inconnu se mit à pleurer. Swann essaya de le consoler. « Après
 t'u 'el 'a ɤezʔ lyɪ dɪtɪl 'ä lyɪ esyɪjä l'e- jʰ 'e 'ä lyɪ otä sʔ fe p'ux
 tout elle a raison, lui dit-il en lui essuyant les yeux et en lui ôtant son fez pour
 kj fyː ply 'a sʔ 'ez ʒʰə- lʰə- lyɪ 'e kʰseʒ'e dɪs fw'a puxkw'a 'ä 'etɪx tɾɪst
 qu'il fût plus à son aise. Je le lui ai conseillé dix fois. Pourquoi en être triste ?
 set'e bj'ɛ l'om kɪ puv'e lʰə- kʰpɾ'ädx ɛʂɪ sw'an sʰə- pakletɪl 'a
 C'était bien l'homme qui pouvait la comprendre. » Ainsi Swann se parlait-il à
 lyɪm'em k'ax lʰə- ʒʰon 'om kj nav'e p'y idätɪffe dab'ɔx et'e osɪ lyɪ
 lui-même, car le jeune homme qu'il n'avait pu identifier d'abord était aussi lui ;
 k'om seɪt'ɛ ɤomäʂ'e ɪl av'e dɪstɾɪby'e s'a- pɛɾsɔnalɪ't'e 'a dʰə pɛɾsɔn'äʒ
 comme certains romanciers, il avait distribué sa personnalité à deux personnages,
 sɔlyɪ kɪ fəʒ'e lʰə- ɾ'ev 'e 'ä kj vwaj'e dəv'ä lyɪ kwaf'e (en)d'an(fr) fe
 celui qui faisait le rêve, et un qu'il voyait devant lui coiffé d'un fez.

k'ä 'a napoleʔ jɟɪ s'est 'a fɔɟf'vɪl k'ə k'elkə v'ag asosjasjʔ
 Quant à Napoléon III, c'est à Forcheville que quelque vague association
 dɪd'e pyɪ 'yn seɪt'en modɪfɪkasjʔ d'ä lʰə- fɪʒjɔnomɪ abɪty'el d'y- baxʔ
 d'idées, puis une certaine modification dans la physionomie habituelle du baron,
 äf'ɛ lʰə- gɾ'ä kɔɾdʔ dʰə- lʰə- legjʔ dɔn'œx 'ä sotw'ax lyɪ av'e fe dɔn'e
 enfin le grand cordon de la Légion d'honneur en sautoir, lui avaient fait donner
 sʰə- nʔ m'e 'ä ɤealɪ't'e 'e p'ux t'u sʰə- k'ə lʰə- pɛɾsɔn'äʒ pɾəʒ'ä d'ä
 ce nom ; mais en réalité, et pour tout ce que le personnage présent dans
 lʰə- ɾ'ev lyɪ ɤəpɾəʒä't'e 'e lyɪ ɤap'l'e set'e bj'ɛ fɔɟf'vɪl k'ax dɪm'äʒ
 le rêve lui représentait et lui rappelait, c'était bien Forcheville. Car, d'images
 ɛkɔpl'et 'e fäʒ'ät sw'an ädɔɤmɪ tɪɾ'e d'e- dedɪksjʔ fos ej'ä
 incomplètes et changeantes Swann endormi tirait des déductions fausses, ayant
 daj'œx momätanem'ä 'ä t'el puv'w'ax kɾeat'œx kj sʰə- ɤəpɾodyɪz'e p'ax s'ɛpl
 d'ailleurs momentanément un tel pouvoir créateur qu'il se reproduisait par simple
 dɪvɪʒjʔ k'om seɪt'ɛ ɔɤɤan'ɪsm ɛfɛɤj'œx av'ek lʰə- ʒal'œx sätɪ dʰə- s'a- pɾ'ɔpɾ
 division comme certains organismes inférieurs ; avec la chaleur sentie de sa propre
 p'om ɪl mod'l'e lʰə- kɾ'ə d'yn m'ɛ etɤäʒ'œx kj kɾwaj'e seɾ'e 'e dʰə-
 paume il modelait le creux d'une main étrangère qu'il croyait serrer et, de
 sätɪm'ä 'e dɛpɾesjʔ dʔ ɪl nav'e p'a kʰsɟ'üs äk'ɔx fəʒ'e n'etɾ
 sentiments et d'impressions dont il n'avait pas conscience encore faisait naître
 k'om d'e- pɛkɪpɛʂɪ kɪ p'ax l'œx äfɛnm'ä loʒɪk amɛn'e 'a pw'ɛ
 comme des péripéties qui, par leur enchaînement logique amèneraient à point
 nom'e d'ä lʰə- sɔm'eʒ dʰə- sw'an lʰə- pɛɾsɔn'äʒ nesɛs'œx p'ux ɤasəv'w'ax sʔ
 nommé dans le sommeil de Swann le personnage nécessaire pour recevoir son
 am'ux 'u pɾovok'e sʔ ɤev'eʒ 'yn nyɪ nw'ax sʰə- fi t'u (en)d'an(fr) ku 'ä
 amour ou provoquer son réveil. Une nuit noire se fit tout d'un coup, un
 tɔks'ɛ sɔn'a d'e- abɪt'ä pas'œx 'ä kuɾ'ä sʰə- sov'ä d'e- meʒʔ 'ä
 tocsin sonna, des habitants passèrent en courant, se sauvant des maisons en

flam sw'an âtd'e l'a- bɔy'i d'e- v'ag ki sof'e 'e s' s' k'œr ki
 flammes; Swann entendait le bruit des vagues qui sautaient et son cœur qui,
 av'ek l'a- m'em vjol'ûs bat'e dâksjet'e d'û s'a- pwatɔ'n t'u (en)d'an(fr) k'u
 avec la même violence, battait d'anxiété dans sa poitrine. Tout d'un coup
 s'e- palpitaj' s' d'a- k'œr xadubl'œr d'a- vit'es 'il epœuv'a 'yn sufɔ'ûs 'yn
 ses palpitations de cœur redoublèrent de vitesse, il éprouva une souffrance, une
 noz'e ineksplikabl 'œ peiz'û kuv'œr d'a- bɔylyœ ly'i ʒat'e 'û pas'û v'an'e
 nausée inexplicables; un paysan couvert de brûlures lui jetait en passant : « Venez
 dâmd'e 'a fakly 'u od'et 'e al'e fin'ix l'a- swaœ av'ek s' s' kamaœad 'il 'a
 demander à Charlus où Odette est allée finir la soirée avec son camarade, il a
 et'e av'ek 'el otœfw'a 'e 'el ly'i d'i t'u s'est 'ø ki ' s' m'i l'a- fœ set'e
 été avec elle autrefois et elle lui dit tout. C'est eux qui ont mis le feu. » C'était
 s' s' val'e d'a- fûbœ ki v'an'e levej'e 'e ly'i diz'e
 son valet de chambre qui venait l'éveiller et lui disait :

mœsjø 'il 'e y'it 'œr 'e l'a- kwafœr 'e l'a ʒ'a- ly'i 'e d'i d'a- xœpas'e
 — Monsieur, il est huit heures et le coiffeur est là, je lui ai dit de repasser
 d'û 'yn 'œr
 dans une heure.

m'e s'e paœ'ol 'û penetr'û d'û l'e- 'd d'y- som'ej 'u sw'an et'e
 Mais ces paroles en pénétrant dans les ondes du sommeil où Swann était
 pl'ɔ'e net'e æiv'e ʒyska s'a- kœsj'ûs k'û sybis'û s'et devjasj' k'i
 plongé, n'étaient arrivées jusqu'à sa conscience qu'en subissant cette déviation qui
 f'e k'o f' s' d'a- l'o 'œ xej' s' pak'e 'œ sol'ej d'a- m'em k'œ mom'û
 fait qu'au fond de l'eau un rayon paraît un soleil, de même qu'un moment
 opœxav'û l'a- bɔy'i d'a- l'a- son'et pœan'û 'o f' s' d'a- s'e ab'im 'yn sonœit'e
 auparavant le bruit de la sonnette prenant au fond de ces abîmes une sonorité
 d'a- toks'œ av'e œfœt'e lepiz'od d'a- l'œsâd'i sœpâd'û l'a- dek'œ kj av'e su
 de tocsin avait enfanté l'épisode de l'incendie. Cependant le décor qu'il avait sous
 l'e- jø vol'a 'û pusj'œr 'il uv'œi l'e- jø âtd'i 'yn dœn'œr fw'a l'a- bɔy'i
 les yeux vola en poussière, il ouvrit les yeux, entendit une dernière fois le bruit
 dyn d'e- v'ag d'a- l'a- m'œr ki selwanj'e 'il tufa s'a- ʒ'u 'el et'e s'ef
 d'une des vagues de la mer qui s'éloignait. Il toucha sa joue. Elle était sèche.
 'e puœt'û 'il s'a- xapl'e l'a- sœsasj' d'a- l'o fœw'ad 'e l'a- g'u d'y- s'el 'il s'a-
 Et pourtant il se rappelait la sensation de l'eau froide et le goût du sel. Il se
 læv'a jabij'a 'il av'e f'e vœn'ix l'a- kwafœr d'a- b'œn 'œr pœks kj av'e ekœ'i
 leva, s'habilla. Il avait fait venir le coiffeur de bonne heure parce qu'il avait écrit
 l'a- v'ej 'a m' s' gœœdp'œr kj ix'e d'û læpœsmid'i 'a kœbœt'e ej'û apœ'i
 la veille à mon grand-père qu'il irait dans l'après-midi à Combray, ayant appris
 k'œ mad'am d'a- kœbœm'e madmwaz'el lægœd'œ dœv'e igœk pas'e k'œlkœ ʒ'œr
 que Mme de Cambremer — Mlle Legrandin — devait y passer quelques jours.
 asœsj'û d'û s' s' suvn'ix 'o fœm d'a- s'a- ʒ'œn viz'az sœly'i d'yn kœp'œp
 Associant dans son souvenir au charme de ce jeune visage celui d'une campagne
 'u 'il net'e p'a al'e dœpy'i s'i lœt'û 'il ly'i œfœt'e œs'œbl 'œ atœ'e
 où il n'était pas allé depuis si longtemps, ils lui offraient ensemble un attrait
 ki læv'e desid'e 'a kit'e œfœ pœ'i p'œr kœlkœ ʒ'œr k'œm l'e- difœt'û
 qui l'avait décidé à quitter enfin Paris pour quelques jours. Comme les différents

az'æx ki n'u m'et 'ũ pʁez'as d'ə sɛʁ'tɛn pɛʁ'sɔn n'ə kɔ'ɛsid p'a
 hasards qui nous mettent en présence de certaines personnes ne coïncident pas
 av'ek l'ə- t'ũ 'u n'u l'e- ɛm'ɔ m'e l'ə- dɛpas'ũ p'ɔv s'ə- pʁɔdy'ix av'ũ
 avec le temps où nous les aimons, mais, le dépassant, peuvent se produire avant
 kj kɔm'ũs 'e s'ə- ʁɛpɛt'e apʁ'e kj 'a fini l'e- pʁɛmj'ɛʁ apʁɛis'ʝ k'ə fɛ
 qu'il commence et se répéter après qu'il a fini, les premières apparitions que fait
 d'ũ n'otʁ v'i 'ɔt' ɛtʁ destin'e ply t'æx 'a n'u pl'ɛʁ pʁ'ɛn ʁɛtʁɔspɛktiv'm'ũ
 dans notre vie un être destiné plus tard à nous plaire, prennent rétrospectivement
 'a n'o ʝɔ 'ɣn val'œʁ d'avɛʁtism'ũ d'ə- pʁɛz'as s'ɛst d'ə- s'ɛt fas'ɔ k'ə sw'an
 à nos yeux une valeur d'avertissement, de présage. C'est de cette façon que Swann
 sɛt'e suv'ũ ʁɛpɔʁt'e 'a lim'aʝ dɔd'ɛt ʁũk'ɔtʁ'e 'o tɛ'a:tʁ s'ə- pʁɛmj'e sw'æx 'u
 s'était souvent reporté à l'image d'Odette rencontrée au théâtre, ce premier soir où
 'il n'ə- s'ɔʝ'e p'a 'a l'ə- ʁɔv'wæx ʝam'e 'e kj s'ə- ʁapl'e mɛt'n'ũ l'ə- swaʁ'e
 il ne songeait pas à la revoir jamais, — et qu'il se rappelait maintenant la soirée
 d'ə- mɑ'd'am d'ə- s'ɛt'ɔv'ɛʁt 'u 'il av'e pʁɛz'ũt'e l'ə- ʝɛnɛʁ'al d'ə- fʁɔbɛʁv'il 'a mɑ'd'am d'ə-
 de Mme de Saint-Euverte où il avait présenté le général de Frobergville à Mme de
 kũbʁɛm'e l'e- ɛtɛʁ'e d'ə- n'otʁ v'i s'ɔ s'i myltipl kj n'ɛst p'a ʁ'æx k'ə
 Cambremer. Les intérêts de notre vie sont si multiples qu'il n'est pas rare que
 d'ũ 'ɣn m'ɛm siʁk'ɔst'ũs l'e- ʝal'ɔ (ɛn)d'an(fr) bɔn'œʁ ki nɛks'ist p'a ɑk'ɔʁ
 dans une même circonstance les jalons d'un bonheur qui n'existe pas encore
 sw'a poz'e 'a kɔt'e d'ə- lagʁavasi'ʝ (ɛn)d'an(fr) ʝaʁʁ'e d'ɔ n'u sufʁ'ɔ 'e s'ũ
 soient posés à côté de l'aggravation d'un chagrin dont nous souffrons. Et sans
 d'ut sal'a ɔʁ'e p'y ɑʁiv'e 'a sw'an aʝ'œʁ k'ə fɛ mɑ'd'am d'ə- s'ɛt'ɔv'ɛʁt
 doute cela aurait pu arriver à Swann ailleurs que chez Mme de Saint-Euverte.
 ki s'e m'ɛm d'ũ l'ə- k'a 'u s'ə- swaʁ'la 'il s'ə- fy: tʁuv'e aʝ'œʁ s'i d'otʁ
 Qui sait même, dans le cas où, ce soir-là, il se fût trouvé ailleurs, si d'autres
 bɔn'œʁ d'otʁ ʝaʁʁ'e n'ə- ly'i sɔʁ'e p'a ɑʁiv'e 'e ki ɑsy'it ly'i 'ys
 bonheurs, d'autres chagrins ne lui seraient pas arrivés, et qui ensuite lui eussent
 paʁ'y av'wæx ɛt'e ɛnɛvitaʁl m'e s'ə- ki ly'i sɑ̃bl'e lav'wæx ɛt'e sɛt'e s'ə- ki
 paru avoir été inévitables? Mais ce qui lui semblait l'avoir été, c'était ce qui
 av'e 'y l'j'ɔ 'e 'il nɛt'e p'a lw'ɛ d'ə- vw'æx k'ɛlkə ʝɔz d'ə- pʁɔvidɑs'jɛl d'ũ
 avait eu lieu, et il n'était pas loin de voir quelque chose de providentiel dans
 s'ə- kj s'ə- fy: dɛsid'e 'a al'e 'a l'ə- swaʁ'e d'ə- mɑ'd'am d'ə- s'ɛt'ɔv'ɛʁt p'æx k'ə
 ce qu'il se fût décidé à aller à la soirée de Mme de Saint-Euverte, parce que
 s'ɔ ɛsp'ɛi dɛziʁ'ɔ dɑdmɛʁ'e l'ə- ʁiʃɛs d'ɛv'ũs'ʝ d'ə- l'ə- vi 'e ɛkap'abl d'ə- s'ə-
 son esprit désireux d'admirer la richesse d'invention de la vie et incapable de se
 poz'e l'ɔt'ũ 'ɣn kɛst'ʝ difis'il k'ɔm d'ə- sav'wæx s'ə- ki 'y ɛt'e l'ə- ply
 poser longtemps une question difficile, comme de savoir ce qui eût été le plus
 'a suɛt'e k'ɔsidɛʁ'e d'ũ l'e- sufʁ'ũs kj av'e ɛpʁuv'e s'ə- swaʁ'la 'e
 à souhaiter, considérait dans les souffrances qu'il avait éprouvées ce soir-là et
 l'e- plɛz'ix ɑk'ɔʁ ɛsupson'e ki ʝɛʁm'e dɛʝ'a 'e 'ũtʁ lɛk'ɛl l'ə- bɑl'ũs
 les plaisirs encore insoupçonnés qui germaient déjà, — et entre lesquels la balance
 ɛt'e tʁ'o difis'il 'a ɛtabliʁ 'ɣn s'ɔʁt dɑʃɛnm'ũ nɛsɛ's'ɛʁ
 était trop difficile à établir —, une sorte d'enchaînement nécessaire.

m'e tɑd'i k'ə 'ɣn 'œʁ apʁ'e s'ɔ ʁɛv'ɛʝ 'il dɔn'e d'ə- ɛdikasi'ʝ 'o
 Mais tandis que, une heure après son réveil, il donnait des indications au

kwafœʁ p'ux kə s'a- bʁʊs n'ə- s'ə- deʁɑ̃ʒ'a: p'a 'ɑ̃ vagɔ̃ 'il ʁəpɑ̃s'a 'a s'ɔ̃
 coiffeur pour que sa brosse ne se dérangeât pas en wagon, il repensa à son
 ʁêv 'il ʁəv'i kɔm 'il l'e- av'e sɑ̃ti t'u pʁ'e d'ə- lyi l'ə- t'ɛ p'a:l dɔd'et
 rêve, il revit comme il les avait sentis tout près de lui, le teint pâle d'Odette,
 l'e- ʒw tʁo m'egʁ l'e- tʁ'e tiʁ'e l'e- jø baty t'u s'ə- kə 'o k'uʁ
 les joues trop maigres, les traits tirés, les yeux battus, tout ce que — au cours
 d'e- tɑ̃dʁ'es sykses'iv ki av'e fɛ d'ə- s'ɔ̃ dyʁabl am'uʁ p'ux ɔd'et
 des tendresses successives qui avaient fait de son durable amour pour Odette
 'œ l'ɔ̃ ubli d'ə- lim'aʒ pʁəmjeʁ kj av'e ʁəs'y d'el 'il av'e ses'e d'ə-
 un long oubli de l'image première qu'il avait reçue d'elle — il avait cessé de
 ʁəmaʁk'e dəpy'i l'e- pʁəmje t'ɑ̃ d'ə- l'œʁ ljeʒɔ̃ d'ɑ̃ lek'el s'ɑ̃ d'ut
 remarquer depuis les premiers temps de leur liaison dans lesquels sans doute,
 pɑ̃d'ɑ̃ kj dɔʁm'e s'a- memw'æʁ 'ɑ̃ av'e et'e fɛʁʃe l'a- sʊsasjɔ̃ egz'akt 'e
 pendant qu'il dormait, sa mémoire en avait été chercher la sensation exacte. Et
 av'ek s'et myflœʁi ɛtɛʁmitɑ̃t ki ʁəpʁəs'e fɛ lyi d'e kj net'e ply
 avec cette muflerie intermittente qui reparaisait chez lui dès qu'il n'était plus
 malœʁø 'e kə bes'e d'y- m'em ku l'ə- niv'o d'ə- s'a- mɔʁalite 'il sekʁi'a 'ɑ̃
 malheureux et que baissait du même coup le niveau de sa moralité, il s'écria en
 lyim'em d'iz kə ʒ'e gafe d'e- an'e d'ə- m'a- vi kə ʒ'e vuly muʁiz
 lui-même : « Dire que j'ai gâché des années de ma vie, que j'ai voulu mourir,
 kə ʒ'e 'y m'ɔ̃ ply gʁɑ̃ am'uʁ p'ux 'yn fam ki n'ə- m'ə- plez'e p'a
 que j'ai eu mon plus grand amour, pour une femme qui ne me plaisait pas,
 ki net'e p'a m'ɔ̃ ʒ'ɑ̃ʁ
 qui n'était pas mon genre! »

Quatrième partie

Noms de pays : Le nom

paʁmi lɛ fɑ̃ʁ dɔ̃ ʒevokɛ lɑ ply suvɑ limɑʒ dɑ mɛ-
 Parmi les chambres dont j'évoquais le plus souvent l'image dans mes
 nyi dɛsɔmni okʁn nɑ- ʁəsɑblɛ mwɛ 'o fɑ̃ʁ dɑ kɑ̃brɛ
 nuits d'insomnie, aucune ne ressemblait moins aux chambres de Combray,
 sopudʁɛ dʁn atmozfɛʁ gʁən'y polinize komestiblɛ 'e devɔt kɑ sɛl
 saupoudrées d'une atmosphère grenue, pollinisée, comestible et dévote, que celle
 dy- gʁɑdotɛl dɑ lɑ plɑʒ 'a balbɛk dɔ̃ lɛ- m'yʁ pasɛ 'o ʁipolɛ kɑ̃nɛ
 du Grand-Hôtel de la Plage, à Balbec, dont les murs passés au ripolin contenaient
 kɔm lɛ- paʁwɑ poli dʁn piʁin 'u lɔ blœi 'ɑ 'ɛʁ p'yʁ azyɛ 'e salɛ
 comme les parois polies d'une piscine où l'eau bleuit, un air pur, azuré et salin.
 lɑ tapisʒɛ bavawɑ ki avɛ ɛtɛ faʁʒɛ dɑ- lamenaʒmɑ dɑ- sɛt otɛl avɛ
 Le tapissier bavarois qui avait été chargé de l'aménagement de cet hôtel avait
 vaʁʒɛ lɑ- dekozɑʒ dɛ- pjɛs 'e s'yʁ tɛwɑ kotɛ fɛ kuʁiʁ lɑ- lɔ dɛ- m'yʁ
 varié la décoration des pièces et sur trois côtés, fait courir le long des murs,
 dɑ sɛl kɑ ʒɑ- mɑ- tʁuvɛ abitɛ dɛ- bibliotɛk b'as 'a vitʁin 'ɑ gl'as
 dans celle que je me trouvais habiter, des bibliothèques basses, à vitrines en glace,
 dɑ lek'el sɑlɔ lɑ- pl'as k'el ɔkypɛ 'e p'as 'ɑ ɛfɛ kj navɛ p'a
 dans lesquelles selon la place qu'elles occupaient, et par un effet qu'il n'avait pas
 pʁev'y tɛl 'u tɛl pɑ̃ti d'y- tablɔ fʁɑʒɑ dɑ- lɑ- m'ɛʁ sɑ- ʁɛflɛtɛ dɛʁulɑ
 prévu, telle ou telle partie du tableau changeant de la mer se reflétait, déroulant
 'yn fʁiz dɑ- kl'ɛʁ mɑʁin kɛtɛʁɔpɛ s'œl lɛ- plɛ dɑ- lakaʒu si bjɛ
 une frise de claires marines, qu'interrompaient seuls les pleins de l'acajou. Si bien
 kɑ tʁt lɑ- pjɛs avɛ l'ɛʁ (en)d'an(fr) dɑ- sɛ dɑɛtwɑʁ modɛl kɔ̃ pʁɛʒɑt dɑ
 que toute la pièce avait l'air d'un de ces dortoirs modèles qu'on présente dans
 lɛ- ɛkspozisjɔ mod'ɛʁn stil d'y- mobilʒɛ 'u 'il sɔ̃ ɔʁnɛ d'œvʁ d'ɑʁ kɔ̃
 les expositions « modern style » du mobilier où ils sont ornés d'œuvres d'art qu'on
 'a sypozɛ kapabl dɑ- ʁɛʒwiʁ lɛ- jɔ dɑ- sɑlyi ki kuʁɑ lɑ 'e ok'el
 a supposées capables de réjouir les yeux de celui qui couchera là et auxquelles
 'ɔ 'a dɑnɛ dɛ- syʒɛ 'ɑ ʁapɔʁ av'ek lɑ- ʒɑʁ dɑ- s'it 'u labitasjɔ dwɑ sɑ-
 on a donné des sujets en rapport avec le genre de site où l'habitation doit se
 tʁuvɛ
 trouver.

mɛ ʁiɛ nɑ- ʁəsɑblɛ mwɛ nɔ̃ ply 'a sɑ- balbɛk ʁɛɛl kɑ sɑlyi dɔ̃
 Mais rien ne ressemblait moins non plus à ce Balbec réel que celui dont
 ʒavɛ suvɑ ʁevɛ lɛ- ʒuʁ dɑ- tɑpɛt kɑ lɑ- vɑ ɛtɛ si fɔʁ kɑ fʁɑswɑʒ
 j'avais souvent rêvé, les jours de tempête, quand le vent était si fort que Françoise
 'ɑ mɑ- mɑnɑ 'o fɑ̃sɛlizɛ mɑ- ʁɑkomɑdɛ dɑ- nɑ- p'a mɑʁʒɛ tʁɔ
 en me menant aux Champs-Élysées me recommandait de ne pas marcher trop
 pʁɛ dɛ- m'yʁ p'uʁ nɑ- p'a ʁəsəvwɑʁ dɑ- tyil s'yʁ lɑ- tɛt 'e pɑʁlɛ 'ɑ ʒemisɑ
 près des murs pour ne pas recevoir de tuiles sur la tête et parlait en gémissant
 dɛ- gʁɑ sinistʁ 'e nofʁɑʒ anɔ̃sɛ p'as lɛ- ʒuʁnɔ ʒɑ- navɛ p'a dɑ-
 des grands sinistres et naufrages annoncés par les journaux. Je n'avais pas de
 ply gʁɑ dezis kɑ dɑ- vwɑʁ 'yn tɑpɛt s'yʁ lɑ- m'ɛʁ mwɛ kɔm 'ɑ bɔ
 plus grand désir que de voir une tempête sur la mer, moins comme un beau
 spekt'akl kɑ kɔm 'ɑ momɑ devwɑlɛ dɑ- lɑ- vi ʁɛɛl dɑ- lɑ- natyʁ 'u plytɔ:
 spectacle que comme un moment dévoilé de la vie réelle de la nature; ou plutôt

il n'i av'e p'uɁ mw'a d'a- b'o spekt'akl k'a s'o k'a ʒ'a- sav'e ki net'e p'a
 il n'y avait pour moi de beaux spectacles que ceux que je savais qui n'étaient pas
 aʁtifiʃjelm'ũ kɔbin'e p'uɁ m'ɔ plez'iz m'e et'e nes'es'eɁ ɛʃʁʒabl
 artificiellement combinés pour mon plaisir, mais étaient nécessaires, interchangeables,
 l'e- bot'e d'e- peiz'aʒ 'u d'y- gʁɑ 'aɁ ʒ'a- net'e kyʁʒø ʒ'a- net'e av'id
 — les beautés des paysages ou du grand art. Je n'étais curieux, je n'étais avide
 d'a- kɔn'etɁ k'a s'a- k'a ʒ'a- kɔwaj'e ply vʁ'e k'a mwam'em s'a- ki av'e p'uɁ
 de connaître que ce que je croyais plus vrai que moi-même, ce qui avait pour
 mw'a l'a- pʁi d'a- m'a- mɔt'e 'œ p'o d'a- l'a- pās'e (en)dʁ(fr) gʁɑ ʒen'i 'u d'a- l'a-
 moi le prix de me montrer un peu de la pensée d'un grand génie, ou de la
 f'oɁ 'u d'a- l'a- gʁ'a:s d'a- l'a- nat'yɁ t'el kel s'a- manifest livʁ'e 'a elm'em
 force ou de la grâce de la nature telle qu'elle se manifeste livrée à elle-même,
 s'ũ l'etɛʁvʁsjɔ d'e- 'ɔm d'a- m'em k'a l'a- b'o s'ɔ d'a- s'a- vw'a izolem'ũ
 sans l'intervention des hommes. De même que le beau son de sa voix, isolément
 Ɂɛpɔdyi p'aɁ l'a- fonɔgʁaf n'a- n'u kɔsol'e p'a davv'aɁ pɛɁdy n'otɁ m'etɁ
 reproduit par le phonographe, ne nous consolait pas d'avoir perdu notre mère,
 d'a- m'em 'ɣn tɑp'et mekanik'ũ imit'e moʁ'e les'e os'i ɛdifeʁ'ũ k'a
 de même une tempête mécaniquement imitée m'aurait laissé aussi indifférent que
 l'e- f'it'en lymin'ɔz d'a- lekspɔzizjɔ ʒ'a- vul'e os'i p'uɁ k'a l'a- tɑp'et
 les fontaines lumineuses de l'Exposition. Je voulais aussi pour que la tempête
 fy: absolum'ũ vʁ'e k'a l'a- Ɂiv'aʒ lyim'em fy: 'œ Ɂiv'aʒ natyʁ'el n'ɔ 'ɣn
 fût absolument vraie, que le rivage lui-même fût un rivage naturel, non une
 d'ig Ɂesam'ũ kɁe'e p'aɁ 'ɣn mynisipalit'e daʃ'oɁ l'a- nat'yɁ p'aɁ t'us l'e-
 digue récemment créée par une municipalité. D'ailleurs la nature par tous les
 sɑtim'ũ kel eveʃ'e 'ũ mw'a m'a- sɑbl'e s'a- kj igʁ'ek av'e d'a- ply ɔpoz'e
 sentiments qu'elle éveillait en moi, me semblait ce qu'il y avait de plus opposé
 'o pɔodyksjɔ mekan'ik d'e- 'ɔm mw'e 'el pɔst'e l'oɁ ɑpɛʁ't 'e
 aux productions mécaniques des hommes. Moins elle portait leur empreinte et
 ply 'el ɔf'e desp'as 'a lekspɔsɔjɔ d'a- m'ɔ k'oɁ 'ɔɁ ʒav'e Ɂɛtn'y l'a- n'ɔ
 plus elle offrait d'espace à l'expansion de mon cœur. Or j'avais retenu le nom
 d'a- balb'ek k'a n'u av'e sit'e lɑgʁɑd'e k'ɔm d'ɣn pl'aʒ t'ut pɁ'ɔʃ d'a-
 de Balbec que nous avait cité Legrandin, comme d'une plage toute proche de
 s'e k'o:t fyn'ebɁ fam'ɔz p'aɁ t'ũ d'a- nofʁ'aʒ kɑvl'ɔp sis mw'a d'a-
 « ces côtes funèbres, fameuses par tant de naufrages qu'enveloppent six mois de
 lan'e l'a- l'ɛs'œl d'e- bɁ'ɣm 'e lek'ɣm d'e- v'ag
 l'année le linceul des brumes et l'écume des vagues ».

ʔ igʁ'ek s'ũ ɑk'oɁ s'u s'e- p'a dizet'il bj'e ply k'o finist'eɁ lyim'em
 « On y sent encore sous ses pas, disait-il, bien plus qu'au Finistère lui-même
 'e k'ũ bj'e m'em d'e- ot'el si sypɛpɔzɁ'e m'etn'ũ s'ũ puvw'aɁ igʁ'ek
 (et quand bien même des hôtels s'y superposeraient maintenant sans pouvoir y
 modifie l'a- ply ɑt'ik ɔsat'yɁ d'a- l'a- t'eɁ ʔ igʁ'ek s'ũ l'a- vɛɁitabl f'e d'a- l'a-
 modifier la plus antique ossature de la terre), on y sent la véritable fin de la
 t'eɁ fɁʁ'sɛz ɔkɔp'eɛn d'a- l'a- t'eɁ ɑt'ik 'e s'est l'a- deɁn'je kɑpm'ũ
 terre française, européenne, de la Terre antique. Et c'est le dernier campement
 d'a- pɛf'oɁ paʁ'ej 'a t'us l'e- pɛf'oɁ ki ʔ vek'y dɑpyi l'a- kɔmɑsm'ũ
 de pêcheurs, pareils à tous les pêcheurs qui ont vécu depuis le commencement

dy- m'ɔd 'ā fas d'y- ʁwajom eteɾn'el d'e- bʁujas d'ā- la- m'ɛs 'e d'e- 'ɔbʁ
 du monde, en face du royaume éternel des brouillards de la mer et des ombres.
 'æ ʒ'us k'a kɔbʁ'e ʒav'e pas'e d'ā- s'et plaz d'ā- balb'ek dav'ā 'em
 » Un jour qu'à Combray j'avais parlé de cette plage de Balbec devant M.
 swan af'ē dapʁ'ādʁ d'ā- ly'i si set'e la- pw'ē la- mjø fwazi p'us vw'as le-
 Swann afin d'apprendre de lui si c'était le point le mieux choisi pour voir les
 ply fɔst tãp'et 'il mav'e ʁepɔd'y ʒ'ā- kʁw'a bj'ē k'ā ʒ'ā- kɔn'e balb'ek
 plus fortes tempêtes, il m'avait répondu : « Je crois bien que je connais Balbec !
 legliz d'ā- balb'ek d'y- ʒzji 'e ʒzji sjekl āk'ɔs 'a mwatje ʁom'an 'e pøt'etʁ
 L'église de Balbec, du XIIe et XIIIe siècle, encore à moitié romane, est peut-être
 la- ply kyʁjø ejãtij'ɔ d'y- gotik nɔm'ā 'e si s'egylj'ɛs 'ɔ diʁ'e d'ā-
 le plus curieux échantillon du gothique normand, et si singulière, on dirait de
 laʁ pɛks'ā 'e s'e ljø ki ʒyskal'a n'ā- mav'e sãbl'e k'ā d'ā- la- nat'yʁ
 l'art persan. » Et ces lieux qui jusque-là ne m'avaient semblé que de la nature
 imemoʁjal ʁest'e kɔtãpɔʁ'en d'e- ɡʁ'ā fenom'en ʒeoloʒik 'e t'u
 immémoriale, restée contemporaine des grands phénomènes géologiques, — et tout
 osi 'ā d'ā'ɔs d'ā- listw'as ym'en k'ā lose'ā 'u la- ɡʁ'ād 'us av'ek
 aussi en dehors de l'histoire humaine que l'Océan ou la grande Ourse, avec
 s'e sov'aʒ pɛf'ɔs p'us ki p'a ply k'ā p'us le- bal'en 'il ni 'y d'ā-
 ces sauvages pêcheurs pour qui, pas plus que pour les baleines, il n'y eut de
 mwaj'ē 'a:ʒ sav'e ete 'æ ɡʁ'ā fasm p'us mw'a d'ā- le- vw'as t'u (en)d'an(fr)
 moyen âge —, ç'avait été un grand charme pour moi de les voir tout d'un
 ku āt're d'ā la- seʁ'i d'e- sjekl ej'ā kɔn'y lep'ok ʁom'an 'e d'ā- savw'as
 coup entrés dans la série des siècles, ayant connu l'époque romane, et de savoir
 k'ā la- tʁ'ɛfl gotik et'e vɔn'y nɛʁvyʁ'e osi s'e ʁofe sov'aʒ 'a l'œʁ
 que le trèfle gothique était venu nervurer aussi ces rochers sauvages à l'heure
 vul'y k'om s'e pl'āt fɛ'el m'e viv'as ki k'ā s'est la- pʁ'ɛt'ā
 voulue, comme ces plantes frêles mais vivaces qui, quand c'est le printemps,
 etw'al s'a 'e la la- n'ɛʒ d'e- p'o:l 'e si la- gotik apɔnt'e 'a s'e ljø 'e 'a
 étoient çà et là la neige des pôles. Et si le gothique apportait à ces lieux et à
 s'e 'om 'yn detɛʁminasj'ɔ k'i l'œʁ māk'e 'ø osi ly'i 'ā kɔf'ɛ'e
 ces hommes une détermination qui leur manquait, eux aussi lui en conféraient
 'yn 'ā ʁat'us ʒeseʒ'e d'ā- m'ā- ʁapʁezãt'e kɔm'ā s'e pɛf'ɔs av'e vek'y la-
 une en retour. J'essayais de me représenter comment ces pêcheurs avaient vécu, le
 tim'id 'e ʒsupson'e es'e d'ā- ʁap'ɔs sosjo kj av'e tãt'e la- pãd'ā
 timide et insoupçonné essayai de rapports sociaux qu'ils avaient tenté là, pendant
 la- mwaj'ē 'a:ʒ ʁamas'e syʁ 'æ pw'ē d'e- k'o:t dãf'e 'o pje d'e- fal'ez d'ā-
 le moyen âge, ramassés sur un point des côtes d'Enfer, aux pieds des falaises de
 la- m'ɔs 'e la- gotik m'ā- sãbl'e ply viv'ā m'ɛtn'ā k'ā sepaʁ'e d'e- vil
 la mort; et le gothique me semblait plus vivant maintenant que, séparé des villes
 'u ʒ'ā- lav'e tuʒ'us imazin'e ʒyskal'a ʒ'ā- pu'e vw'as kɔm'ā d'ā 'æ k'a
 où je l'avais toujours imaginé jusque-là, je pouvais voir comment, dans un cas
 partikylj'e syʁ d'e- ʁofe sov'aʒ 'il av'e ʒɛm'e 'e fløʁi 'ā 'æ f'ē klofe
 particulier, sur des rochers sauvages, il avait germé et fleuri en un fin clocher.
 'ɔ m'ā- mɔn'a vw'as d'e- ʁapʁodyksj'ɔ d'e- ply sel'ɛbʁ stat'y d'ā- balb'ek le-
 On me mena voir des reproductions des plus célèbres statues de Balbec — les

ap'otɛ mutɔnɑ 'e kam'ys la- vjeʒ d'y- pɔʃ 'e d'a- ʒw'a m'a- ʁɛspiraʒɔ
 apôtres moutonnants et camus, la Vierge du porche, et de joie ma respiration
 sɑkɛtɛ dɑ m'a- pwatɛɪn kɑ ʒa- pɑsɛ kɑ ʒa- puʁɛ lɛ- vw'aʁ s'a- modlɛ
 s'arrêtait dans ma poitrine quand je pensais que je pourrais les voir se modeler
 ɑ nɑljɛf s'ys l'a- bʁuʃaʁ etɛʁnɛl 'e salɛ alɔʁ p'aʁ lɛ- sw'aʁ ɔʁaʒø 'e du d'a-
 en relief sur le brouillard éternel et salé. Alors, par les soirs orageux et doux de
 fevʁiɛ l'a- vɑ suffɑ dɑ mɔ kœʁ kj n'a- fəʒɛ p'a tsɑblɛ mwɛ
 février, le vent, — soufflant dans mon cœur, qu'il ne faisait pas trembler moins
 fœ kɑ l'a- fəminɛ d'a- m'a- fɑbʁ l'a- pœʒɛ (en)dʌn(fr) vwajɑʒ 'a balbɛk mɛlɛ
 fort que la cheminée de ma chambre, le projet d'un voyage à Balbec — mêlait
 ɑ mw'a l'a- dez'ik d'a- lakʃitektys gotik avɛk sɑlyi d'yn tɑpɛt s'ys l'a- m'ɛʁ
 en moi le désir de l'architecture gothique avec celui d'une tempête sur la mer.

ʒoʁɛ vulɥ pʁɑdɛ d'ɛ l'a- lɑdmɛ l'a- b'o tʁɛ ʒenɛʁø d'yn 'œʁ
 J'aurais voulu prendre dès le lendemain le beau train généreux d'une heure
 vɛɡtɔ dɔ ʒa- n'a- puʁɛ ʒamɛ sɑ kɑ mɔ kœʁ palpitɑː liʁ dɑ
 vingt-deux dont je ne pouvais jamais sans que mon cœur palpitât lire, dans
 lɛ- ʁeklam d'ɛ- kɔpani d'a- ʃɑmɛ d'a- fɛʁ dɑ lɛ- anɔs d'a- vwajɑʒ
 les réclames des Compagnies de chemin de fer, dans les annonces de voyages
 sɪkylɛʁ l'œʁ d'a- dep'aʁ 'ɛl m'a- sɑblɛ ɛsizɛ 'a ɑ pwɛ pʁɛsi d'a-
 circulaires, l'heure de départ : elle me semblait inciser à un point précis de
 lapʁɛsmidi 'yn savuʁøz ɑtɑj 'yn m'aʁk mistɛʁjɔz 'a pɑktis d'a- lakɛl
 l'après-midi une savoureuse entaille, une marque mystérieuse à partir de laquelle
 lɛ- 'œʁ devʃɛ kɔdyizɛ bjɛ ɑk'œ 'o sw'aʁ 'o matɛ d'y- lɑdmɛ
 les heures déviées conduisaient bien encore au soir, au matin du lendemain,
 m'ɛ kɔ vɛʁɛ 'o lʃø d'a- pɑʁi dɑ l'yn d'a- sɛ vil p'aʁ 'u l'a- tʁɛ
 mais qu'on verrait, au lieu de Paris, dans l'une de ces villes par où le train
 p'as 'ɛ ɑtɛ lekɛl 'il n'u pɛʁmɛtɛ d'a- fwazɪʁ k'aʁ 'il sɑkɛtɛ 'a bajø
 passe et entre lesquelles il nous permettait de choisir ; car il s'arrêtait à Bayeux,
 'a kutɑs 'a vitʁɛ 'a kestɑbɛʁ 'a pɔtɔʁsɔ 'a balbɛk 'a lanʃɔ 'a
 à Coutances, à Vitré, à Questambert, à Pontorson, à Balbec, à Lannion, à
 lɑbɑl 'a bənɔdɛ 'a pɔtavɛn 'a kɛpɛlɛ 'ɛ savɑsɛ majɪfikmɑ
 Lamballe, à Benodet, à Pont-Aven, à Quimperlé, et s'avancait magnifiquement
 syʁʃakʒɛ d'a- nɔ kj mɔʃɛ 'ɛ ɑtɛ lekɛl ʒa- n'a- savɛ lakɛl ʒoʁɛ
 surchargé de noms qu'il m'offrait et entre lesquels je ne savais lequel j'aurais
 pʁɛfɛʁɛ p'aʁ ɛpɔsibilite d'en sakɪʃjɛ ok'œ m'ɛ sɑ m'ɛm latɑdɛ ʒoʁɛ
 préféré, par impossibilité d'en sacrifier aucun. Mais sans même l'attendre, j'aurais
 p'y ɑ mabijɑ 'a l'a- 'a:t pɑktis l'a- sw'aʁ m'ɛm si m'ɛ- pɑʁɑ m'a- lavɛ
 pu en m'habillant à la hâte partir le soir même, si mes parents me l'avaient
 pɛʁmi 'ɛ aʁivɛ 'a balbɛk kɑ l'a- pɛti ʒuʁ s'a- levʁɛ s'ys l'a- m'ɛʁ fyʁjɔz
 permis, et arriver à Balbec quand le petit jour se lèverait sur la mer furieuse,
 kɔtɛ lɛ- ekym ɑvolɛ d'a- lakɛl ʒɪʁɛ m'a- ʁɛfyʒjɛ dɑ legliz d'a- stɪl
 contre les écumes envolées de laquelle j'irais me réfugier dans l'église de style
 pɛʁsɑ m'ɛ 'a lapʁɔʃ d'ɛ- vakɑs d'a- p'a:k kɑ m'ɛ- pɑʁɑ m'œʁ
 persan. Mais à l'approche des vacances de Pâques, quand mes parents m'eurent
 pʁɔmi d'a- m'a- lɛ- fɛʁ pasɛ 'yn fw'a dɑ l'a- n'œ d'a- litali vwala k'a sɛ
 promis de me les faire passer une fois dans le nord de l'Italie, voilà qu'à ces

rêves de tempête dont j'avais été rempli tout entier, ne souhaitant voir que des
 vagues accourant de partout, toujours plus haut, sur la côte la plus sauvage, près
 d'églises escarpées et rugueuses comme des falaises et dans les tours desquelles
 crieraient les oiseaux de mer, voilà que tout à coup les effaçant, leur ôtant
 tout charme, les excluant parce qu'ils lui étaient opposés et n'auraient pu que
 l'affaiblir, se substituaient en moi le rêve contraire du printemps le plus diapré,
 non pas le printemps de Combray qui piquait encore aigrement avec toutes les
 aiguilles du givre, mais celui qui couvrait déjà de lys et d'anémones les champs
 de Fiésole et éblouissait Florence de fonds d'or pareils à ceux de l'Angelico. Dès
 lors, seuls les rayons, les parfums, les couleurs me semblaient avoir du prix;
 car l'alternance des images avait amené en moi un changement de front du
 désir, et, — aussi brusque que ceux qu'il y a parfois en musique, un complet
 changement de ton dans ma sensibilité. Puis il arriva qu'une simple variation
 atmosphérique suffit à provoquer en moi cette modulation sans qu'il y eût
 besoin d'attendre le retour d'une saison. Car souvent dans l'une, on trouve égaré
 un jour d'une autre, qui nous y fait vivre, en évoque aussitôt, en fait désirer
 les plaisirs particuliers et interrompt les rêves que nous étions en train de faire,
 en plaçant, plus tôt ou plus tard qu'à son tour, ce feuillet détaché d'un
 autre chapitre, dans le calendrier interpolé du Bonheur. Mais bientôt comme
 ces phénomènes naturels dont notre confort ou notre santé ne peuvent tirer
 qu'un bénéfice accidentel et assez mince jusqu'au jour où la science s'empare
 d'eux, et les produisant à volonté, remet en nos mains la possibilité de leur
 apparition, soustraite à la tutelle et dispensée de l'agrément du hasard, de même

la production de ces rêves d'Atlantique et d'Italie cessa d'être soumise uniquement
 aux changements des saisons et du temps. Je n'eus besoin pour les faire renaître
 que de prononcer ces noms : Balbec, Venise, Florence, dans l'intérieur desquels
 avait fini par s'accumuler le désir que m'avaient inspiré les lieux qu'ils désignaient.
 Même au printemps, trouver dans un livre le nom de Balbec suffisait à réveiller
 en moi le désir des tempêtes et du gothique normand; même par un jour de
 tempête le nom de Florence ou de Venise me donnait le désir du soleil, des
 lys, du palais des Doges et de Sainte-Marie-des-Fleurs.

Mais si ces noms absorbèrent à tout jamais l'image que j'avais de ces villes,
 ce ne fut qu'en la transformant, qu'en soumettant sa réapparition en moi à leurs
 lois propres; ils eurent ainsi pour conséquence de la rendre plus belle, mais aussi
 plus différente de ce que les villes de Normandie ou de Toscane pouvaient être
 en réalité, et, en accroissant les joies arbitraires de mon imagination, d'aggraver la
 déception future de mes voyages. Ils exaltèrent l'idée que je me faisais de certains
 lieux de la terre, en les faisant plus particuliers, par conséquent plus réels. Je
 ne me représentais pas alors les villes, les paysages, les monuments, comme des
 tableaux plus ou moins agréables, découpés çà et là dans une même matière, mais
 chacun d'eux comme un inconnu, essentiellement différent des autres, dont mon
 âme avait soif et qu'elle aurait profit à connaître. Combien ils prirent quelque
 chose de plus individuel encore, d'être désignés par des noms, des noms qui
 n'étaient que pour eux, des noms comme en ont les personnes. Les mots nous
 présentent des choses une petite image claire et usuelle comme celles que l'on
 suspend aux murs des écoles pour donner aux enfants l'exemple de ce qu'est

'œ etabli 'œ waz'o 'yn fuxmilj'œ foz kās'y k'om pa'ej 'a t'ut
 un établi, un oiseau, une fourmilière, choses conçues comme pareilles à toutes
 s'el d'ə m'em s'œt m'e l'e n'ɔ pʁez'ʉt d'e pɛʁs'ɔn 'e d'e vil
 celles de même sorte. Mais les noms présentent des personnes — et des villes
 kj n'u abit'y 'a kœw'œ ɛdividy'el yn'ik k'om d'e pɛʁs'ɔn 'yn
 qu'ils nous habituent à croire individuelles, uniques comme des personnes — une
 im'aʒ kɔfyʒ ki t'ik d'œ d'ə l'œʁ sonozit'e eklat'ʉt 'u s'œbœ l'a kul'œʁ
 image confuse qui tire d'eux, de leur sonorité éclatante ou sombre, la couleur
 d'œ 'el 'e p'ɛt ynifœmem'ũ k'om 'yn d'ə s'e afij ʉtjœm'ũ bl'œ
 dont elle est peinte uniformément comme une de ces affiches, entièrement bleues
 'u ʉtjœm'ũ œuʒ d'ũ lek'el 'a k'oz d'e lim'it d'y- pʁosed'e ʉplwaj'e
 ou entièrement rouges, dans lesquelles, à cause des limites du procédé employé
 'u p'œʁ 'œ kap'is d'y- dekoʁat'œʁ s'œ bl'œ 'u œuʒ n'ɔ sœlm'ũ l'ə sjel 'e
 ou par un caprice du décorateur, sont bleus ou rouges, non seulement le ciel et
 l'a- m'œʁ m'e l'e b'œk legl'iz l'e- pas'ũ l'ə n'ɔ d'ə p'œʁm 'yn d'e vil
 la mer, mais les barques, l'église, les passants. Le nom de Parme, une des villes
 'u ʒ'ə deziz'e l'ə pl'y al'e dæpy'i k'ə ʒav'e ly l'a- fæktʁœz mapæʁs'ũ
 où je désirais le plus aller, depuis que j'avais lu la Chartreuse, m'apparaissant
 kœp'akt l'is m'ov 'e d'u si 'ɔ m'ə- pæʁl'e d'yn meʒ'œ kelk'œk d'ə
 compact, lisse, mauve et doux; si on me parlait d'une maison quelconque de
 p'œʁm d'ũ lak'el ʒ'ə sœʒ'e œs'y 'ɔ m'ə- koz'e l'ə plez'iz d'ə p'œs'e k'ə
 Parme dans laquelle je serais reçu, on me causait le plaisir de penser que
 ʒabitœʁ 'yn dœm'œʁ l'is kœp'akt m'ov 'e d'us ki nav'e d'ə œap'œʁ
 j'habiterais une demeure lisse, compacte, mauve et douce, qui n'avait de rapport
 av'ek l'e- dœm'œʁ dok'yn vil ditali pyiskə ʒ'ə- limæʒin'e sœlm'ũ 'a l'ed
 avec les demeures d'aucune ville d'Italie puisque je l'imaginais seulement à l'aide
 d'ə- s'et sil'ab l'œd d'y- n'ɔ d'ə- p'œʁm 'u n'ə- sisk'yl ok'œ 'œʁ 'e d'ə- t'u s'ə-
 de cette syllabe lourde du nom de Parme, où ne circule aucun air, et de tout ce
 k'ə ʒ'ə lyi av'e f'e absœʁb'e d'ə- dus'œʁ stœdal'jen 'e d'y- œæfl'e d'e- vjœl'et
 que je lui avais fait absorber de douceur stendhalienne et du reflet des violettes.
 'e k'ũ ʒ'ə p'œs'e 'a floʁ'œs set'e k'om 'a 'yn vil mizækyœzm'ũ
 Et quand je pensais à Florence, c'était comme à une ville miraculeusement
 œbœm'e 'e sœbl'abl 'a 'yn kœʁ'œl p'œʁs k'el sapl'e l'a- sit'e d'e- l'is 'e
 embaumée et semblable à une corolle, parce qu'elle s'appelait la cité des lys et
 s'ə- katedœʁal sœtmæʒœdesfl'œʁ k'ũ 'a balb'ek set'e 'œ d'ə- s'e n'ɔ 'u
 sa cathédrale, Sainte-Marie-des-Fleurs. Quant à Balbec, c'était un de ces noms où
 k'om s'yœ 'yn vj'ej potœi nœʁm'œd ki g'æd l'a- kul'œʁ d'ə- l'a- t'œʁ d'u
 comme sur une vieille poterie normande qui garde la couleur de la terre d'où
 'el fy tir'e 'ɔ vw'a s'ə- p'œdœ œk'œ l'a- œæpʁez'ʉtas'ɔ d'ə- k'elkə yz'æʒ abol'i
 elle fut tirée, on voit se peindre encore la représentation de quelque usage aboli,
 d'ə- k'elkə dœw'a feod'al (en)d'an(fr) et'a œsj'œ d'ə- l'jœ d'yn man'j'œʁ dezy'et d'ə-
 de quelque droit féodal, d'un état ancien de lieux, d'une manière désuète de
 pʁœnɔs'e ki 'œ av'e fœʁm'e l'e- sil'ab etœœk'l'it 'e k'ə ʒ'ə- n'ə- dut'e p'a
 prononcer qui en avait formé les syllabes hétéroclites et que je ne doutais pas
 d'ə- œœtœuv'e ʒ'yœk f'e lœbœʒ'ist ki m'ə- sœʁv'iz'e d'y- kafe 'o l'e 'a m'ɔ
 de retrouver jusque chez l'aubergiste qui me servirait du café au lait à mon

asiv'e m'a- mən'ũ vw'aʁ l'a- m'eʁ deʒen'e dəv'ũ legliz 'e ok'el ʒ'a- pʁet'e
 arrivée, me menant voir la mer déchaînée devant l'église et auquel je prêtai
 lasp'ekt dispyt'œʁ solen'el 'e medjev'al (en)d'an(fr) pɛʁsɔn'aʒ d'a- fabli'o
 l'aspect disputeur, solennel et médiéval d'un personnage de fabliau.

s'i m'a- sāt'e safɛʁmis'e 'e k'a m'e- paʁ'ũ m'a- pɛʁm'is sin'ũ dal'e
 Si ma santé s'affermisait et que mes parents me permissent, sinon d'aller
 seʒuʁn'e 'a balb'ek d'y- mw'ɛ d'a- pʁ'ũdʁ 'yn fw'a p'uʁ fɛʁ kɔnɛs'as av'ek
 séjourner à Balbec, du moins de prendre une fois, pour faire connaissance avec
 laʒʃitekt'yʁ 'e l'e- peiz'aʒ d'a- l'a- nɔʁmɑdi 'u d'a- l'a- bʁət'ap s'a- tʁ'ɛ d'yn
 l'architecture et les paysages de la Normandie ou de la Bretagne, ce train d'une
 'œʁ vɛʒt'dø d'ũ lak'el ʒet'e mɔt'e t'ũ d'a- fw'a 'ũ imɑʒinasj'ũ ʒɔʁ'e
 heure vingt-deux dans lequel j'étais monté tant de fois en imagination, j'aurais
 vul'y mæʁet'e d'a- pʁɛfɛʁ'as d'ũ l'e- vil l'e- ply b'el m'e ʒav'e b'o
 voulu m'arrêter de préférence dans les villes les plus belles; mais j'avais beau
 l'e- kɔpaʁ'e kɔm'ũ ʃwaz'is ply k'ũtʁ d'e- 'etʁ ɛdividy'el ki n'a- s'ũ
 les comparer, comment choisir plus qu'entre des êtres individuels, qui ne sont
 p'a ɛtɛʁʒ'ũabl 'ũtʁ baj'ø s'i 'ot d'ũ s'a- n'ɔbl dɑt'el ʁuʒ'a:tʁ 'e
 pas interchangeable, entre Bayeux si haute dans sa noble dentelle rougeâtre et
 d'ũ l'a- fet et'e ilymin'e p'aʁ l'a- vʃej 'ɔʁ d'a- s'a- dɛʁmj'ɛʁ sil'ab vitʁ'e d'ũ
 dont le faite était illuminé par le vieil or de sa dernière syllabe; Vitré dont
 laks'ũ eg'y lozɑʒ'e d'a- bw'a nw'aʁ l'a- vitʁ'aʒ ɑsj'ɛ l'a- d'u lɑb'al ki
 l'accent aigu losangeait de bois noir le vitrage ancien; le doux Lamballe qui,
 d'ũ s'ũ bl'ũ v'a d'y- ʒ'on kɔkij d'œf 'o ɡʁi p'ɛʁl kut'as katedʁ'al
 dans son blanc, va du jaune coquille d'œuf au gris perle; Coutances, cathédrale
 nɔʁm'ɑd k'a s'a- dift'ɔʒ final ɡʁas 'e ʒonisɑt kuʁ'on p'aʁ 'yn t'uʁ
 normande, que sa diphtongue finale, grasse et jaunissante couronne par une tour
 d'a- b'œʁ lanʒ'ũ av'ek l'a- bʁyi d'ũ s'ũ sil'as villaʒw'a d'y- kɔʃ syiv'i d'a-
 de beurre; Lannion avec le bruit, dans son silence villageois, du coche suivi de
 l'a- m'uf kestɑb'ɛʁ pɔtɔʁs'ũ ʁizibl 'e na'if pl'ym bl'ɑʃ 'e b'ek
 la mouche; Questambert, Pontorson, risibles et naïfs, plumes blanches et becs
 ʒ'on epaʁpiʒe s'yʁ l'a- ʁut d'a- s'e ljø flyvjat'il 'e poetik banod'e n'ũ
 jaunes éparpillés sur la route de ces lieux fluviatiles et poétiques; Benodet, nom
 'a p'en amax'e k'a s'ɑbl vulw'aʁ ɑtʁɛn'e l'a- ʁiv'jɛʁ 'o mɪlj'ø d'a- s'e- 'alg
 à peine amarré que semble vouloir entraîner la rivière au milieu de ses algues,
 pɔtav'en ɑvole bl'ɑʃ 'e ʁɔz d'a- l'el d'yn kwaf leʒ'ɛʁ ki s'a- ʁœf'et 'ũ
 Pont-Aven, envolée blanche et rose de l'aile d'une coiffe légère qui se reflète en
 tʁɑbl'ũ d'ũ 'yn 'o vɛʁdi d'a- kan'al kɛpɛʁle ly'i mɪj'ø ataʃe 'e dɑpy'i
 tremblant dans une eau verdie de canal; Quimperlé, lui, mieux attaché et, depuis
 l'a- mwaj'ɛ 'a:ʒ 'ũtʁ l'e- ʁyis'o d'ũ 'il ɡaz'uj 'e sɑp'ɛʁl 'ũ 'yn ɡʁiz'aj
 le moyen âge, entre les ruisseaux dont il gazouille et s'emperle en une grisaille
 paʁ'ej 'a s'el k'a des'in 'a tʁav'ɛʁ l'e- tw'al dɑɛnj'e d'yn vɛʁjɛʁ l'e-
 pareille à celle que dessinent, à travers les toiles d'araignées d'une verrière, les
 ʁɛj'ũ d'a- sol'ej ʃɑʒ'e 'ũ pw'ɛt emus'e d'aʁʒ bʁyn'i
 rayons de soleil changés en pointes émoussées d'argent bruni?

s'e im'aʒ et'e fos p'uʁ 'yn 'otʁ ʁɛz'ũ ɑk'ɔʁ s'est k'el et'e

Ces images étaient fausses pour une autre raison encore; c'est qu'elles étaient

fɔksɛm'ɑ̃ trɛ sɛplifjɛ s'ɑ̃ d'ut s'ɑ̃ 'a kw'a aspiʁɛ mɔ̃ imɑʒinasjɔ̃ 'e
 forcément très simplifiées; sans doute ce à quoi aspirait mon imagination et
 k'ɑ̃ m'ɛ s'ɑ̃s n'ɑ̃- pɛksəv'ɛ kɛkɔ̃plɛtm'ɑ̃ 'e s'ɑ̃ plɛziʁ d'ɑ̃ l'ɑ̃ pʁɛzɑ̃
 que mes sens ne percevaient qu'incomplètement et sans plaisir dans le présent,
 ʒɑ̃- lav'ɛ ɑ̃fɛxm'ɛ d'ɑ̃ l'ɑ̃- ʁɛfʏʒ d'ɛ- nɔ̃ s'ɑ̃ d'ut p'ɑ̃s k'ɑ̃ ʒi av'ɛ
 je l'avais enfermé dans le refuge des noms; sans doute, parce que j'y avais
 akym'ɛ d'y- ʁ'ɛv il ɛmɑ̃tɛ mɛ̃tn'ɑ̃ m'ɛ- dɛziʁ m'ɛ l'ɛ- nɔ̃ n'ɑ̃- sɔ̃
 accumulé du rêve, ils aimaient maintenant mes désirs; mais les noms ne sont
 p'a trɛ v'ast s'ɛst t'u 'o ply si ʒɑ̃- puv'ɛ igrɛk fɛʁ ɑ̃tʁɛ d'ø 'u tʁw'a d'ɛ-
 pas très vastes; c'est tout au plus si je pouvais y faire entrer deux ou trois des
 kʏʒʒozitɛ pʁɛsip'al d'ɑ̃ l'ɑ̃- vil 'ɛ 'ɛl si ʒykstapozɛ s'ɑ̃ ɛtɛkmɛdʒɛʁ
 « curiosités » principales de la ville et elles s'y juxtaposaient sans intermédiaires;
 d'ɑ̃ l'ɑ̃- nɔ̃ d'ɑ̃- balbɛk k'ɔm d'ɑ̃ l'ɑ̃- v'ɛʁ ɡʁɔsis'ɑ̃ d'ɑ̃- s'ɛ pɔʁtɛplɛm
 dans le nom de Balbec, comme dans le verre grossissant de ces porte-plume
 kɔ̃ aʁɛt 'o b'ɛ d'ɑ̃- m'ɛʁ ʒapɛksəv'ɛ d'ɛ- v'ag sulv'ɛ oʁuʁ d'ɛn
 qu'on achète aux bains de mer, j'apercevais des vagues soulevées autour d'une
 ɛɡliz d'ɑ̃- stɪl pɛks'ɑ̃ pɔʁɛtʁ m'ɛm l'ɑ̃- sɛplifikasjɔ̃ d'ɑ̃- s'ɛ im'ɑʒ fyʁɛl 'ɛn
 église de style persan. Peut-être même la simplification de ces images fut-elle une
 d'ɛ- k'ɔz d'ɑ̃- lɑ̃p'ɛʁ k'ɛl pʁ'ɛʁ s'ɛʁ mw'a k'ɑ̃ mɔ̃ p'ɛʁ 'y dɛsidɛ 'ɛn
 des causes de l'empire qu'elles prirent sur moi. Quand mon père eut décidé, une
 an'ɛ k'ɑ̃ n'u iʁʒɔ̃ pas'ɛ l'ɛ- vak'us d'ɑ̃- p'a:k 'a floʁ'ɑ̃s 'ɛ 'a vɔ̃niz
 année, que nous irions passer les vacances de Pâques à Florence et à Venise,
 nɛʒ'ɑ̃ p'a l'ɑ̃- pl'as d'ɑ̃- fɛʁ ɑ̃tʁɛ d'ɑ̃ l'ɑ̃- nɔ̃ d'ɑ̃- floʁ'ɑ̃s l'ɛ- ɛlɛm'ɑ̃ ki
 n'ayant pas la place de faire entrer dans le nom de Florence les éléments qui
 kɔ̃p'ɔz dabit'ɪd l'ɛ- vil ʒɑ̃- fy kɔ̃tʁɛ 'a fɛʁ sɔʁt'ɛʁ 'ɛn sit'ɛ sɛʁnatɪv'ɛl
 composent d'habitude les villes, je fus contraint à faire sortir une cité surnaturelle
 d'ɑ̃- l'ɑ̃- fɛkɔ̃dasjɔ̃ p'ɑ̃k sɛʁt'ɛ pɑʁfɔ̃ pʁɛtanʒɛ d'ɑ̃- s'ɑ̃- k'ɑ̃ ʒɑ̃- kɛwajɛ 'ɛtʁ
 de la fécondation, par certains parfums printaniers, de ce que je croyais être,
 'ɑ̃ s'ɔ̃ ɛs'ɑ̃s l'ɑ̃- ʒɛni d'ɑ̃- ʒjɔ'to t'u 'o ply 'ɛ p'ɑ̃s k'ɑ̃ n'ɑ̃- p'ø
 en son essence, le génie de Giotto. Tout au plus — et parce qu'on ne peut
 p'a fɛʁ tɑ̃n'ɛʁ d'ɑ̃ 'œ nɔ̃ bok'u ply d'ɑ̃- dɪʁ'ɛ k'ɑ̃ dɛsp'as k'ɔm
 pas faire tenir dans un nom beaucoup plus de durée que d'espace — comme
 sɛʁt'ɛ tabl'o d'ɑ̃- ʒjɔ'to øksm'ɛm ki m'ɔ̃tʁ 'a d'ø mom'ɑ̃ difɛʁ'ɑ̃
 certains tableaux de Giotto eux-mêmes qui montrent à deux moments différents
 d'ɑ̃- laksjɔ̃ 'œ m'ɛm pɛksɔ̃n'ɑʒ isi kuʃɛ d'ɑ̃ s'ɔ̃ li l'ɑ̃ sapʁɛt'ɑ̃ 'a m'ɔ̃tɛ
 de l'action un même personnage, ici couché dans son lit, là s'apprêtant à monter
 'a ʃɔv'al l'ɑ̃- nɔ̃ d'ɑ̃- floʁ'ɑ̃s ɛtɛt'il divizɛ 'ɑ̃ d'ø kɔ̃pɑʁtim'ɑ̃ d'ɑ̃ (ɛn)l'ɑ̃(fr)
 à cheval, le nom de Florence était-il divisé en deux compartiments. Dans l'un,
 s'u 'œ d'ɛ ɑ̃ʁʃitɛktyʁ'al ʒɑ̃- kɔ̃tɑ̃plɛ 'ɛn frɛsk 'a lak'ɛl ɛt'ɛ pɑ̃ksjɛlm'ɑ̃
 sous un dais architectural, je contemplais une fresque à laquelle était partiellement
 sɪpɛkpozɛ 'œ kɪd'o d'ɑ̃- solɛʒ matɪn'al pudʁø ɔblɪk 'ɛ pʁɔɡʁɛsɪf d'ɑ̃ l'ɔtʁ
 superposé un rideau de soleil matinal, poudreux, oblique et progressif; dans l'autre
 k'ɑ̃ n'ɑ̃- pɑ̃s'ɑ̃ p'a 'o nɔ̃ k'ɔm 'a 'œ idɛ'al ɪnaksɛs'ɪbl m'ɛ k'ɔm 'a
 (car ne pensant pas aux noms comme à un idéal inaccessible mais comme à
 'ɛn ɑ̃bj'ɑ̃s ʁɛ'l d'ɑ̃ lak'ɛl ʒiʁ'ɛ m'ɑ̃- plɔʒ'ɛ l'ɑ̃- v'i nɔ̃ vɛk'y ɑ̃k'ɔʁ
 une ambiance réelle dans laquelle j'irais me plonger, la vie non vécue encore,

l'a- v'i ètakt 'e p'ɣ kə ʒi ðfɛsm'e don'e 'o plez'iz l'e- ply mates'jɛl
 la vie intacte et pure que j'y enfermais donnait aux plaisirs les plus matériels,
 'o s'en l'e- ply s'ɛpl s'et at'e kj ʒ d'ā l'e- 'œvɤ d'e- pɛmitif
 aux scènes les plus simples, cet attrait qu'ils ont dans les œuvres des primitifs
 ʒə- tɾavɛrs'e ɣapidm'ū p'ux tɾuv'e ply vit lə- dɛʒon'e ki mat'ād'e
), je traversais rapidement, — pour trouver plus vite le déjeuner qui m'attendait
 av'ek d'e- fɾy'i 'e d'y- v'ɛ d'a- ʃʃāti l'a- pōtvek'jo ākōb'e d'a- ʒākiʃ
 avec des fruits et du vin de Chianti — le Ponte-Vecchio encombré de jonquilles,
 d'a- nɑs'is 'e danem'on vwal'a bjɛ kə ʒə- fɣs 'a par'i s'a- kə ʒə- vwaj'e
 de narcisses et d'anémones. Voilà (bien que je fusse à Paris) ce que je voyais
 'e n'ɔ s'a- ki et'e ot'ux d'a- mw'a m'em 'a 'œ s'ɛpl pw'ɛ d'a- v'y ɣeal'ist
 et non ce qui était autour de moi. Même à un simple point de vue réaliste,
 l'e- pɛi kə n'u dɛziʒ'ɔ tʃɛn 'a fak mom'ū boku ply d'a- plɑs
 les pays que nous désirons tiennent à chaque moment beaucoup plus de place
 d'ā n'otɤ v'i vɛɾi'abl kə l'a- pɛi 'u n'u n'u tɾuv'ɔ efektivm'ū s'ū
 dans notre vie véritable, que le pays où nous nous trouvons effectivement. Sans
 d'ut si al'œ ʒav'e fɛ mwam'em ply atāʒ'ɔ 'a s'a- kj ig'ɛk av'e d'ā
 doute si alors j'avais fait moi-même plus attention à ce qu'il y avait dans
 m'a- pās'e k'ā ʒə- pɛon'ɔs'e l'e- m'o al'e 'a floʒ'ās 'a p'æm 'a p'iz
 ma pensée quand je prononçais les mots « aller à Florence, à Parme, à Pise,
 'a vən'iz ʒə- m'a- sœ'e ɔd'y k'ōt k'ə s'a- k'ə ʒə- vwaj'e net'e nylm'ā
 à Venise », je me serais rendu compte que ce que je voyais n'était nullement
 'yn vil m'e k'elkə ʃɔz dosi difeʒ'ū d'a- t'u s'a- k'ə ʒə- kōn'e
 une ville, mais quelque chose d'aussi différent de tout ce que je connaissais,
 dosi delis'jo k'ə pu'e 'etɤ p'ux 'yn ymanit'e d'ɔ l'a- v'i s'a- sœ'e
 d'aussi délicieux, que pourrait être pour une humanité dont la vie se serait
 tuʒ'ux ekul'e d'ā d'e- fɛ dapɛsmid'i div'e s'et mɛv'ej ɛkōn'y 'yn
 toujours écoulée dans des fins d'après-midi d'hiver, cette merveille inconnue : une
 matin'e d'a- pɛɛt'ū s'e im'aʒ iɛ'eɪ fiks tuʒ'ux paʒ'ej ɣāplis'ā
 matinée de printemps. Ces images irréelles, fixes, toujours pareilles, remplissant
 m'e- nyi 'e m'e- ʒ'ux difeʒ'ās'jɛs s'et ep'ok d'a- m'a- v'i d'a- s'el ki
 mes nuits et mes jours, différencièrent cette époque de ma vie de celles qui
 lav'e pɛsed'e 'e ki oʒ'e p'y s'a- kōf'ɔdɤ av'ek 'el 'o j'ø (en)d'an(fr)
 l'avaient précédée (et qui auraient pu se confondre avec elle aux yeux d'un
 ɔbsɛvatoɤ ki n'a- vw'a l'e- ʃɔz k'ə d'y- d'əɔɤ sestad'iz ki n'a- vw'a ɣiɛ
 observateur qui ne voit les choses que du dehors, c'est-à-dire qui ne voit rien
 k'om d'ā 'œ opɛʒ'a 'œ motif melod'ik ɛtɔdy'i 'yn nuvo'te k'ɔ
), comme dans un opéra un motif mélodique introduit une nouveauté qu'on
 n'a- pu'e p'a supɔn'e si ʒ n'a- fəz'e k'ə l'iz l'a- liv'e mw'ɛ āk'œ
 ne pourrait pas soupçonner si on ne faisait que lire le livret, moins encore
 si ʒ ɣest'e ā d'əɔɤ d'y- te'a:tɤ 'a k'ō'te səl'm'ā l'e- k'as d'œɤ ki
 si on restait en dehors du théâtre à compter seulement les quarts d'heure qui
 sekul'ā 'e āk'œ m'em 'a s'a- pw'ɛ d'a- v'y d'a- s'ɛpl kātīt'e d'ā n'otɤ
 s'écoulaient. Et encore, même à ce point de vue de simple quantité, dans notre
 v'i l'e- ʒ'ux n'a- s'ɔ p'a eg'o p'ux paʒku'iz l'e- ʒ'ux l'e- nat'ɤ 'œ p'ø
 vie les jours ne sont pas égaux. Pour parcourir les jours, les natures un peu

nerveuses, comme était la mienne, disposent, comme les voitures automobiles, de
 vitesses différentes. Il y a des jours montueux et malaisés qu'on met un
 temps infini à gravir et des jours en pente qui se laissent descendre à fond de
 train en chantant. Pendant ce mois — où je ressassai comme une mélodie, sans
 pouvoir m'en rassasier, ces images de Florence, de Venise et de Pise desquelles
 le désir qu'elles excitaient en moi gardait quelque chose d'aussi profondément
 individuel que si ç'avait été un amour, un amour pour une personne — je ne
 cessai pas de croire qu'elles correspondaient à une réalité indépendante de moi,
 et elles me firent connaître une aussi belle espérance que pouvait en nourrir
 un chrétien des premiers âges à la veille d'entrer dans le paradis. Aussi sans
 que je me souciasse de la contradiction qu'il y avait à vouloir regarder et
 toucher avec les organes des sens, ce qui avait été élaboré par la rêverie et non
 perçu par eux — et d'autant plus tentant pour eux, plus différent de ce qu'ils
 connaissaient — c'est ce qui me rappelait la réalité de ces images, qui enflammait
 le plus mon désir, parce que c'était comme une promesse qu'il serait contenté.
 Et, bien que mon exaltation eût pour motif un désir de jouissances artistiques,
 les guides l'entretenaient encore plus que les livres d'esthétiques et, plus que les
 guides, l'indicateur des chemins de fer. Ce qui m'émouvait c'était de penser que
 cette Florence que je voyais proche mais inaccessible dans mon imagination, si
 le trajet qui la séparait de moi, en moi-même, n'était pas viable, je pourrais
 l'atteindre par un biais, par un détour, en prenant la « voie de terre ». Certes,
 quand je me répétais, donnant ainsi tant de valeur à ce que j'allais voir, que
 Venise était « l'école de Giorgione, la demeure du Titien, le plus complet musée

d'a- laʁʃitekt'ɥz domestik 'o mwajɛ 'a:ʒ ʒ'a- m'a- sɑ̃tɛ øʁø ʒ'a- let'e
 de l'architecture domestique au moyen âge », je me sentais heureux. Je l'étais
 pust'ɑ davɑ̃t'aʒ k'ɑ sɔʁti p'uʁ ɥn k'uʁs maʁʃɑ vit 'a k'oʒ dy-
 pourtant davantage quand, sorti pour une course, marchant vite à cause du
 t'ɑ ki apʁɛ kelkɑ ʒ'uʁ d'a- pʁɛt'ɑ pʁɛk'ɔs et'e ʁadavn'y 'ɑ t'ɑ
 temps qui, après quelques jours de printemps précoce était redevenu un temps
 div'e k'ɔm sɑlyi kɑ n'u tʁuvjɔ dabit'ɥd 'a kɑbʁɛ l'a- sɑm'en
 d'hiver (comme celui que nous trouvions d'habitude à Combray, la Semaine
 s'ɛt vwajɑ s'yʁ l'e- bulvɑʁ l'e- maʁɔnje ki plɔʒ'e d'ɑ 'ɑ 'ɛʁ
 Sainte),— voyant sur les boulevards les marronniers qui, plongés dans un air
 glasʒal 'e likid k'ɔm d'a- l'o n'en kɔmɑs'e p'a mwɛ ɛvit'e egzakt
 glacial et liquide comme de l'eau, n'en commençaient pas moins, invités exacts,
 deʒ'a 'ɑ tɑn'y 'e ki n'a- s'a- sɔ p'a les'e dekuʁaʒ'e 'a ɑʁd'ɔʁ 'e 'a siz'e
 déjà en tenue, et qui ne se sont pas laissé décourager, à arrondir et à ciseler
 'ɑ l'œʁ blɔk kɔʒ'e libezistibl vɛʁdyʁ d'ɔ l'a- pyis'ɑs ɑbɔʁtiv dy- fʁw'a
 en leurs blocs congelés, l'irrésistible verdure dont la puissance abortive du froid
 kɔtʁaʒ'e m'e n'a- pɑʁvɑn'e p'a 'a ʁɛfʁɛn'e l'a- pʁɔʒʁes'iv pus'e ʒ'a- pɑs'e
 contrariait mais ne parvenait pas à réfréner la progressive poussée —, je pensais
 kɑ deʒ'a l'a- pɑtvɛkjo et'e ʒɔʃe 'a fwazɔ d'a- (en)dʒasɪnɔʒ(fr) 'e danem'on 'e kɑ
 que déjà le Ponte-Vecchio était jonché à foison de jacinthes et d'anémones et que
 l'a- solɛj dy- pʁɛt'ɑ tɛnj'e deʒ'a l'e- flɔ dy- gʁɑ kan'al (en)d'an(fr) si sɔbʁ
 le soleil du printemps teignait déjà les flots du Grand Canal d'un si sombre
 az'yʁ 'e d'a- si n'ɔbl ɛmʁɔd k'ɑ vɑn'ɑ s'a- bʁɛz'e 'o pje d'e- pɛt'yʁ dy-
 azur et de si nobles émeraudes qu'en venant se briser aux pieds des peintures du
 tisjɛ 'il puv'e ʁivaliz'e d'a- ʁiʃ koloʁi av'ek 'el ʒ'a- n'a- p'y ply kɔtn'ɪʁ
 Titien, ils pouvaient rivaliser de riche coloris avec elles. Je ne pus plus contenir
 m'a- ʒw'a k'ɑ m'ɔ p'ɛʁ t'u 'ɑ kɔsɪlt'ɑ l'a- bɑʁɔm'etʁ 'e 'ɑ deploʁɑ
 ma joie quand mon père, tout en consultant le baromètre et en déplorant
 l'a- fʁw'a kɔmɑs'a 'a fɛʁʃ'e k'el sɑʁ'e l'e- meʃœʁ tʁɛ 'e k'ɑ ʒ'a-
 le froid, commença à chercher quels seraient les meilleurs trains, et quand je
 kɔpʁi k'ɑ penɛtʁɑ apʁ'e l'a- deʒɔn'e d'ɑ l'a- labɔʁatw'ɑʁ ʃɑʁbɔn'ø d'ɑ
 compris qu'en pénétrant après le déjeuner dans le laboratoire charbonneux, dans
 l'a- fɑbʁ maʒik ki s'a- ʃɑʒ'e dɔpɛʁ'e l'a- tʁɑsmytasjɔ t'u ot'uʁ d'el
 la chambre magique qui se chargeait d'opérer la transmutation tout autour d'elle,
 'ɔ puv'e seveʃ'e l'a- lɑdm'ɛ d'ɑ l'a- sit'e d'a- m'aʁbʁ 'e d'ɔʁ ʁɑos'e d'a-
 on pouvait s'éveiller le lendemain dans la cité de marbre et d'or « rehaussée de
 ʒ'asp 'e pav'e demʁɔd ɛsi 'el 'e l'a- sit'e d'e- lis net'e p'a sɔlm'ɑ
 jaspe et pavée d'émeraudes ». Ainsi elle et la Cité des lys n'étaient pas seulement
 d'e- tabl'o fikt'if k'ɔ met'e 'a volɔt'e dav'ɑ sɔ imɑʒinasjɔ m'e egzist'e
 des tableaux fictifs qu'on mettait à volonté devant son imagination, mais existaient
 'a 'ɥn sɛʁt'en dist'ɑs d'a- pɑʁi kj fal'e ɑbsɔlym'ɑ fʁɑʃɪʁ si l'ɔ vul'e
 à une certaine distance de Paris qu'il fallait absolument franchir si l'on voulait
 l'e- vw'ɑʁ 'a 'ɥn sɛʁt'en pl'as detɛʁmin'e d'a- l'a- t'ɛʁ 'e 'a ok'ɥn 'otʁ 'ɑ 'ɑ
 les voir, à une certaine place déterminée de la terre, et à aucune autre, en un
 m'o et'e bjɛ ʁe'el 'el l'a- dav'ɛʁ ɑk'ɔʁ ply p'uʁ mw'a k'ɑ m'ɔ
 mot étaient bien réelles. Elles le devinrent encore plus pour moi, quand mon

p'ɛʁ ɑ̃ dizɑ̃ ɑ̃ sɔm v'u puʁʒje ʁɛst'e ʔa vaniz d'y- vɛ̃ avʁil ɔ vɛ̃tn'œf
 père en disant : « En somme, vous pourriez rester à Venise du 20 avril au 29
 'e aʁiv'e ʔa floʁɑ̃s d'e lɑ- matɛ̃ d'ɑ- p'a:k l'e- fi sɔʁtiʁ t'ut d'ø n'ɔ ply
 et arriver à Florence dès le matin de Pâques », les fit sortir toutes deux non plus
 sɔlmɑ̃ d'ɑ- lɛsp'as abstrɛ̃ m'e d'ɑ- s'ɑ- t'ɑ̃ imɑʒin'ɛʁ 'u n'u sity'ɔ̃ n'ɔ̃
 seulement de l'Espace abstrait, mais de ce Temps imaginaire où nous situons non
 p'a ʔẽ s'œl vwajaz ʔa lɑ- fw'a m'e d'otʁ simyltan'e 'e s'ɑ̃ tʁɔ demosjɔ̃
 pas un seul voyage à la fois, mais d'autres, simultanés et sans trop d'émotion
 py'iskj n'ɑ- s'ɔ̃ k'ɑ posibl s'ɑ- t'ɑ̃ ki s'ɑ- ʁəfabʁik si bjɛ̃ k'ɔ̃ p'ø
 puisqu'ils ne sont que possibles, — ce Temps qui se refabrique si bien qu'on peut
 ɑ̃k'ɔʁ l'ɑ- pas'e d'ɑ̃ 'ɣn vil apʁ'e k'ɔ̃ l'ɑ- pas'e d'ɑ̃ 'ɣn ʔotʁ 'e l'œʁ
 encore le passer dans une ville après qu'on l'a passé dans une autre — et leur
 kɔsɑkʁ'a d'ɑ- s'e ʒ'ʊʁ pɑʁtikyl'je ki s'ɔ̃ l'ɑ- sɛʁtifik'a (en)do:θɛntsiʁ'e(fr) d'e- ɔbʒ'e
 consacra de ces jours particuliers qui sont le certificat d'authenticité des objets
 ok'el ʔ l'e- ɑ̃plw'a k'ɑʁ s'e ʒ'ʊʁ ɣn'ik 'il s'ɑ- kɔsɣm p'ɑʁ lyz'az 'il
 auxquels on les emploie, car ces jours uniques, ils se consomment par l'usage, ils
 n'ɑ- ʁəvjɛn p'a ʔ n'ɑ- p'ø ply l'e- v'ivʁ isi k'ɑ̃ ʔ l'e- ʔa vekys l'ɑ ʒ'ɑ- sɑ̃ti
 ne reviennent pas, on ne peut plus les vivre ici quand on les a vécus là; je sentis
 k'ɑ sɛt'e v'ɛʁ l'ɑ- sam'en ki kɔmɑs'e l'ɑ- lœdi 'u l'ɑ- blɑ̃ʒisøz dœv'e
 que c'était vers la semaine qui commençait le lundi où la blanchisseuse devait
 ʁəpɔʁt'e l'ɑ- ʒil'e blɑ̃ k'ɑ ʒav'e kuv'ɛʁ d'ɑ̃kʁ k'ɑ s'ɑ- diʁiʒ'e p'ʊʁ si
 rapporter le gilet blanc que j'avais couvert d'encre, que se dirigeaient pour s'y
 absɔʁb'e ɔ sɔʁtiʁ d'y- t'ɑ̃ id'e'al 'u 'el nɛksist'e p'a ɑ̃k'ɔʁ l'e- d'ø sit'e
 absorber au sortir du temps idéal où elles n'existaient pas encore, les deux Cités
 ʁ'en d'ɔ̃ ʒal'e avw'ɑʁ p'ɑʁ l'ɑ- ply emuv'ɑt d'e- ʒeometʁi ʔa ɛskʁ'ib l'e-
 Reines dont j'allais avoir, par la plus émouvante des géométries, à inscrire les
 d'o:m 'e l'e- t'ʊʁ d'ɑ̃ l'ɑ- plɑ̃ d'ɑ- m'a- pʁ'ɔpʁ vi m'e ʒ'ɑ- net'e ɑ̃k'ɔʁ k'ɑ̃
 dômes et les tours dans le plan de ma propre vie. Mais je n'étais encore qu'en
 ʃɑm'ɛ̃ v'ɛʁ l'ɑ- dɛʁn'je dɑʁ'e d'ɑ- lalɛgʁ'es ʒ'ɑ- latɛn'i ɑ̃f'ɛ̃ ɛj'ɑ̃ sɔlmɑ̃
 chemin vers le dernier degré de l'allégresse; je l'atteignis enfin (ayant seulement
 al'ɔʁ l'ɑ- ʁevɛlasjɔ̃ k'ɑ s'ɣʁ l'e- ʁ'y klapotɑ̃t ʁuʒ'i d'y- ʁəfl'e d'e- fʁ'ɛsk
 alors la révélation que sur les rues clapotantes, rougies du reflet des fresques
 d'ɑ- ʒjɔʁʒjɔ̃n s'ɑ- net'e p'a k'ɔm ʒav'e malgʁ'e t'ɑ̃ dævɛtism'ɑ̃ kɔ̃tiny'e
 de Giorgione, ce n'était pas, comme j'avais, malgré tant d'avertissements, continué
 ʔa limɑʒin'e l'e- ɔm mɑʒestyø 'e tɛʁ'ibl k'ɔm l'ɑ- m'ɛʁ pɔʁt'ɑ̃ l'œʁ
 à l'imaginer, les hommes « majestueux et terribles comme la mer, portant leur
 ɑʁm'ɣʁ ɔ ʁəfl'e d'ɑ- bʁ'ɔz s'u l'e- pli d'ɑ- l'œʁ mɑ̃t'ɔ sɑ̃gl'ɑ̃ ki s'ɑ-
 armure aux reflets de bronze sous les plis de leur manteau sanglant » qui se
 pʁɔmɛn'ɛ̃ d'ɑ̃ vaniz l'ɑ- sam'en pʁɔʃɛn l'ɑ- v'ɛj d'ɑ- p'a:k m'e k'ɑ s'ɑ-
 promèneraient dans Venise la semaine prochaine, la veille de Pâques, mais que ce
 pʊʁ'e 'etʁ mw'a l'ɑ- pɛʁsɔn'az minysk'yl k'ɑ d'ɑ̃ 'ɣn ɡʁɑd fotɔgʁafi d'ɑ-
 pourrait être moi le personnage minuscule que, dans une grande photographie de
 sɛ̃tm'ak k'ɔ̃ mav'e pʁɛt'e lilystʁat'œʁ av'e ʁəpʁɛʒɑ̃t'e ʔɑ̃ ʃap'ɔ mal'ɔ̃
 Saint-Marc qu'on m'avait prêtée, l'illustrateur avait représenté, en chapeau melon,
 dœv'ɑ̃ l'e- pʁ'ɔf k'ɑ̃ ʒɑ̃tɑ̃di m'ɔ̃ p'ɛʁ m'ɑ- diʁ 'il dw'a fɛʁ ɑ̃k'ɔʁ
 devant les proches), quand j'entendis mon père me dire : « Il doit faire encore

fʁw'a sɥz lɑ- gʁɑ kan'al tɥ fəʁe bjɛ dɑ- m'ɛtʁ 'a t'u az'ɑz d'ɑ t'a- m'al
froid sur le Grand Canal, tu ferais bien de mettre à tout hasard dans ta malle
tʃ pɑʁdɑsɥ div'e 'e tʃ gʁo vɛstʃ 'a s'e m'o ʒɑ- mɛlv'e 'a 'ɥn s'ɔʁt
ton pardessus d'hiver et ton gros veston. » A ces mots je m'élevai à une sorte
dɛkst'az s'a- kɑ ʒav'e kʁɥ ʒyskɑl'a ɛpos'ibl ʒɑ- m'a- sɑti vʁɛm'ɑ penɛtʁ'e
d'extase; ce que j'avais cru jusque-là impossible, je me sentis vraiment pénétrer
'ɑtʁ s'e ʁɔf'e (en)damerʃist(fr) pɑʁɛj 'a 'œ ʁes'if dɑ- l'a- m'ɛʁ d'e- 'ɛd p'ɑʁ
entre ces « rochers d'améthyste pareils à un récif de la mer des Indes »; par
'ɥn ʒimnast'ik sypʁɛm 'e odɑsɥ dɑ- m'e- fɔʁs m'a- dɛvɛt'ɑ k'ɔm d'ɥn
une gymnastique suprême et au-dessus de mes forces, me dévêtant comme d'une
kɑʁap'as s'ɑ ɔbʒ'e dɑ- l'ɛʁ dɑ- m'a- fɑbʁ ki mɑtʁʁ'e ʒɑ- lɑ- ʁɑplɑs'e p'ɑʁ
carapace sans objet de l'air de ma chambre qui m'entourait, je le remplaçai par
d'e- pɑʁti ɛɡal d'ɛʁ venisʃɛ s'ɛt atmɔsfɛʁ mɑʁ'in ɛdis'ibl 'e pɑʁtikyljɛʁ
des parties égales d'air vénitien, cette atmosphère marine, indicible et particulière
k'ɔm s'ɛl d'e- ʁɛv kɑ m'ɔ imɑʒinasj'ɔ av'e ɑfɛʁm'e d'ɑ l'a- n'ɔ d'a-
comme celle des rêves que mon imagination avait enfermée dans le nom de
vɑn'iz ʒɑ- sɑti sopeʁ'e 'ɑ mw'a 'ɥn misɑkyl'ɔz dɛzɛkɑsnɑsʃ'ɔ 'ɛl s'a- dʊb'l'a
Venise, je sentis s'opérer en moi une miraculeuse désincarnation; elle se doubla
osir'o: dɑ- l'a- v'ɑɡ ɑv'i dɑ- vom'iz k'ɔ epʁuv k'ɑ 'ɔ vʃɛ dɑ- pʁɑdʁ
aussitôt de la vague envie de vomir qu'on éprouve quand on vient de prendre
'œ gʁo m'al dɑ- g'ɔʁʒ 'e 'ɔ d'ɥ m'a- m'ɛtʁ 'o l'i av'ɛk 'ɥn fjevʁ si tən'ɑs
un gros mal de gorge, et on dut me mettre au lit avec une fièvre si tenace,
kɑ l'a- dɔkt'oɛʁ dɛklɑʁ'a kj fal'e ʁənɔs'e n'ɔ sɔlm'ɑ 'a m'a- les'e pɑʁt'iz
que le docteur déclara qu'il fallait renoncer non seulement à me laisser partir
m'ɛt'n'ɑ 'a flɔʁ'ɑs 'e 'a vɑn'iz m'e m'ɛm k'ɑ ʒɑ- sɑʁ'e ɑtjɛʁm'ɑ ʁɛtabl'i
maintenant à Florence et à Venise mais, même quand je serais entièrement rétabli,
mɛvit'e dis'i 'o mw'ɛ 'œ 'ɑ t'u pʁɔʒ'e dɑ- vwaj'ɑʒ 'e t'ut k'oz dɑʒitasʃ
m'éviter d'ici au moins un an, tout projet de voyage et toute cause d'agitation.
'e ɛlas 'il dɛfɑdi os'i d'ɥn fɑs'ɔ absɔly k'ɔ m'a- les'a: ɑl'e 'o
Et hélas, il défendit aussi d'une façon absolue qu'on me laissât aller au
tɛ'a:tʁ ɑt'ɑdʁ l'a- bɛʁm'a lɑʁ'tist sɥblim 'a lak'ɛl bɛʁɡɔt tʁuv'e d'ɥ- ʒɛn'i
théâtre entendre la Berma; l'artiste sublime, à laquelle Bergotte trouvait du génie,
mɔʁ'e 'ɑ m'a- fɑz'ɑ kɑn'ɛtʁ k'ɛlkɑ fɔʒ ki ɛt'e pɔt'ɛtʁ os'i ɛpɔʁt'ɑ
m'aurait en me faisant connaître quelque chose qui était peut-être aussi important
'e os'i b'o kɔsɔlɛ dɑ- nɑvwɑʁ p'a ɛt'e 'a flɔʁ'ɑs 'e 'a vɑn'iz dɑ- nɑl'e p'a
et aussi beau, consolé de n'avoir pas été à Florence et à Venise, de n'aller pas
'a bɑlb'ɛk 'ɔ dɑv'e s'a- kɔtɑt'e dɑ- mɑvwɑʁɛ fak ʒ'ur 'o fɑpsɛliz'e
à Balbec. On devait se contenter de m'envoyer chaque jour aux Champs-Élysées,
s'u l'a- sɥʁvɛʃ'ɑs d'ɥn pɛʁs'ɔn ki mɑpɛʃɛ dɑ- m'a- fɑtig'e 'e ki fy
sous la surveillance d'une personne qui m'empêcherait de me fatiguer et qui fut
fʁɑsw'az ɑtʁ'e 'a n'ɔtʁ sɛʁv'is ɑpʁ'e l'a- m'ɔʁ dɑ- m'a- t'ɑt leon'i ɑl'e 'o
Françoise, entrée à notre service après la mort de ma tante Léonie. Aller aux
fɑpsɛliz'e m'a- fy ɛsɥpɔʁt'abl s'i sɔlm'ɑ bɛʁɡɔt l'e- 'ɥ dɛkʁ'i d'ɑ
Champs-Élysées me fut insupportable. Si seulement Bergotte les eût décrits dans
'œ dɑ- s'e- livʁ s'ɑ d'ut ʒɔʁ'e dɛz'ɛʁ dɑ- l'e- kɑn'ɛtʁ k'ɔm t'ut l'e-
un de ses livres, sans doute j'aurais désiré de les connaître, comme toutes les

ʃoz dɔ̃ ʔ avɛ komɑ̃sɛ pʁas mɛtʁ lɑ- dʁubl dɑ mɔ̃ imɑʒinasjɔ̃
 choses dont on avait commencé par mettre le « double » dans mon imagination.
 ʔel lɛ- ʁɛʃɔfɛ lɛ- fəzɛ vivʁ lœʁ donɛ ʔn pɛʁsɔnalitɛ ʔe ʒɑ- vʁlɛ
 Elle les réchauffait, les faisait vivre, leur donnait une personnalité, et je voulais
 lɛ- ʁɛʃœvɛ dɑ lɑ- ʁɛalitɛ mɛ dɑ sɑ- ʒɑʁdɛ̃ pyblik ʁiɛ nɑ- sɑ- ʁataʃɛ ʔa
 les retrouver dans la réalité; mais dans ce jardin public rien ne se rattachait à
 mɛ- ʁɛv
 mes rêves.

ʔɛ ʒʁʁ kɔm ʒɑ- mɑnyijɛ ʔa nɔtʁ plas famijɛʁ ʔa kotɛ dɛ- ʃœvɔ dɑ-
 Un jour, comme je m'ennuyais à notre place familière, à côté des chevaux de
 bwɑ fʁɑsɔwɑz mɑvɛ ɑmnɛ ʔɑ ekskyʁsjɔ̃ ʔo dɑlɑ dɑ- lɑ- fʁɔtjɛʁ kɑ gʁɑd
 bois, Françoise m'avait emmené en excursion — au delà de la frontière que gardent
 ʔa ɛtɛʁvɑl egʔo lɛ- pɑti bastjɔ̃ dɛ- mɑʃɑd dɑ- sʁkɔ dʁɔʒ dɑ sɛ
 à intervalles égaux les petits bastions des marchandes de sucre d'orge —, dans ces
 ʁɛʒjɔ̃ vwɑʒɪn mɛ ɛtʁɑʒɛʁ ʔu lɛ- vizɑʒ sɔ̃ ɛkɔny ʔu pʁas lɑ- vwɑtʁɔ
 régions voisines mais étrangères où les visages sont inconnus, où passe la voiture
 ʔo ʃɛvʁ pyi ʔel ɛtɛ ʁœvny pʁɑdʁ sɛ- aʃɛ sʁk sɑ- ʃɛz ɑdɔsɛ ʔa
 aux chèvres; puis elle était revenue prendre ses affaires sur sa chaise adossée à
 ʔɛ masɪf dɑ- lɔʃɛ ʔɑ latɑdɑ ʒɑ- fulɛ lɑ- gʁɑd pɑluz ʃɛtɪv ʔe ʁɑz
 un massif de lauriers; en l'attendant je foulais la grande pelouse chétive et rase,
 ʒɔni pʁas lɑ- solɛʒ ʔo bʁu dɑ- lakɛl lɑ- basɛ ʔe dominɛ pʁas ʔn statʁ
 jaunie par le soleil, au bout de laquelle le bassin est dominé par une statue
 kɑ dɑ- lalɛ sadʁɛsɑ ʔa ʔn ʃijɛt ʔa ʃœvɔ ʁu ki ʒwɛ ʔo volɑ
 quand, de l'allée, s'adressant à une fillette à cheveux roux qui jouait au volant
 dɑvɑ lɑ- vʁask ʔn ʔɔtʁ ʔɑ tʁɛ dɑ- mɛtʁ sɔ̃ mɑtʔo ʔe dɑ- sɛʁɛ sɑ-
 devant la vasque, une autre, en train de mettre son manteau et de serrer sa
 ʁakɛt lyi kʁiɑ dʁn vwɑ bʁɛv ɑdjɔ ʒilbɛʁt ʒɑ- ʁɑtʁ nublɪ pʁa kɑ
 raquette, lui cria, d'une voix brève: « Adieu, Gilberte, je rentre, n'oublie pas que
 nʁu vɑnɔ sɑ- swʁ ʃe twɑ ɑpʁɛ dinɛ sɑ- nɔ dɑ- ʒilbɛʁt pasʔa pʁɛ dɑ-
 nous venons ce soir chez toi après dîner. » Ce nom de Gilberte passa près de
 mwɑ evokɑ dotɑ ply lɛksistɑs dɑ- sɛl kj dezinʃɛ kj nɑ- lɑ- nomɛ
 moi, évoquant d'autant plus l'existence de celle qu'il désignait qu'il ne la nommait
 pʁa sɔlmɑ kɔm ʔɛ ɑbsɑ dɔ̃ ʔ pʁɑl mɛ lɛtɛʁpɛlɛ ʔl pasʔa ɛsi
 pas seulement comme un absent dont on parle, mais l'interpellait; il passa ainsi
 pʁɛ dɑ- mwɑ ʔɑ aksjɔ̃ pʁus ɛsi dʁɔ avɛk ʔn pyisɑs kaksɔwasɛ lɑ- kʁɔb
 près de moi, en action pour ainsi dire, avec une puissance qu'accroissait la courbe
 dɑ- sɔ̃ ʒɛ ʔe lapʁɔʃ dɑ- sɔ̃ bʁt tʁɑspɔʁtɑ ʔa sɔ̃ bʁɔ ʒɑ- lɑ- sɑtɛ lɑ-
 de son jet et l'approche de son but; — transportant à son bord, je le sentais, la
 kɔnɛsɑs lɛ- nosjɔ̃ kavɛ dɑ- sɛl ʔa ki ʔl ɛtɛ ɑdʁɛsɛ nɔ̃ pʁa mwɑ
 connaissance, les notions qu'avait de celle à qui il était adressé, non pas moi,
 mɛ lamɪ ki laplɛ tʁu sɑ- kɑ tɑdɪ kɛl lɑ- pʁɔnɔsɛ ʔel ʁœvwɑʃɛ
 mais l'amie qui l'appelait, tout ce que, tandis qu'elle le prononçait, elle revoyait
 ʔu dʁ- mwɛ pɔsɛdɛ ʔɑ sɑ- memwʁ dɑ- lœʁ ɛtimitɛ kotidjɛn dɛ- vizɪt
 ou du moins, possédait en sa mémoire, de leur intimité quotidienne, des visites
 kɛl sɑ- fəzɛ ʔn ʃe ʔɔtʁ dɑ- tʁu sɛt ɛkɔny ɑkɔʁ ply ɪnaksɛsɪbl
 qu'elles se faisaient l'une chez l'autre, de tout cet inconnu encore plus inaccessible

'e ply dulusø p'ux mw'a d'etx 'o kōtʁ'ɛx si familj'e 'e si manjabl p'ux
 et plus douloureux pour moi d'être au contraire si familier et si maniable pour
 s'et fij øʒ'øz ki m'en fʁol'e s'ā k'a ʒi py'is penetr'e 'e l'a- ʒat'e 'ā
 cette fille heureuse qui m'en frôlait sans que j'y puisse pénétrer et le jetait en
 pl'ē 'ɛx d'ā 'ā k'ɛi les'ā deʒ'a flot'e d'ā l'ɛx lemanasj'ō delisj'øz kj
 plein air dans un cri; — laissant déjà flotter dans l'air l'émanation délicieuse qu'il
 av'e fe s'a- degaʒ'e 'ā l'e- tuʃ'ā av'ek pʁesizj'ō d'a- k'elkə pw'ē ēvizibl
 avait fait se dégager, en les touchant avec précision, de quelques points invisibles
 d'a- l'a- vi d'a- madmwaz'el sw'an dy- sw'aʁ ki al'e vən'ik t'el kj sœʁ'e apʁ'e din'e
 de la vie de Mlle Swann, du soir qui allait venir, tel qu'il serait, après dîner,
 ʃe 'el fœm'ā pasaʒ'e sel'est 'o milj'ø d'e- āf'ā 'e d'e- b'ɔn 'ā
 chez elle, — formant, passager céleste au milieu des enfants et des bonnes, un
 pət'i ny'aʒ d'yn kul'œx pʁesj'øz paʁ'ej 'a saly'i ki bōb'e odas'y (en)d'an(fr)
 petit nuage d'une couleur précieuse, pareil à celui qui, bombé au-dessus d'un
 b'o ʒaʁd'ē dy- pus'ē xœfl'et minysj'øzm'ā k'ɔm 'ā ny'aʒ dopeʁ'a pl'ē
 beau jardin du Poussin, reflète minutieusement comme un nuage d'opéra, plein
 d'a- ʃav'o 'e d'a- ʃaʁ k'elkə apasizj'ō d'a- l'a- vi d'e- dj'ø ʒat'ā āf'ē
 de chevaux et de chars, quelque apparition de la vie des dieux; — jetant enfin,
 s'yʁ s'et 'ɛʁb pə'l'e 'a lādɛw'a 'u 'el et'e 'ā mɔʁ's'o 'a l'a- fw'a d'a- pal'uz
 sur cette herbe pelée, à l'endroit où elle était un morceau à la fois de pelouse
 flɛtʁi 'e 'ā mom'ā d'a- lapʁesmid'i d'a- l'a- bl'ɔd ʒw'øz d'a- vol'ā ki n'a-
 flétrie et un moment de l'après-midi de la blonde joueuse de volant (qui ne
 saʁet'a d'a- l'a- lās'e 'e d'a- l'a- ʁatʁap'e k'a k'ā 'yn ēstitytʁis 'a plym'e bl'ø
 s'arrêta de le lancer et de le rattraper que quand une institutrice à plumet bleu
 l'ø apl'e 'yn pət'it b'ād mœv'ej'øz 'e kul'œx deljotʁ'ɔp ēpalp'abl
 l'eut appelée), une petite bande merveilleuse et couleur d'héliotrope impalpable
 k'ɔm 'ā xœfl'e 'e sypɛʁpoz'e k'ɔm 'ā tap'i s'yʁ lak'el ʒ'a- n'a- py m'a- las'e
 comme un reflet et superposée comme un tapis sur lequel je ne pus me lasser
 d'a- pʁɔmn'e m'e- p'a atax'd'e nɔstalʒ'ik 'e pʁɔfanat'œx tād'i k'a fʁōsw'az
 de promener mes pas attardés, nostalgiques et profanateurs, tandis que Françoise
 m'a- kɔi'e al'ō abuton'e vw'aʁ v'otʁ palt'o 'e fil'ō 'e k'a ʒ'a- xəmaʁk'e
 me criait: « Allons, aboutonnez voir votre paletot et filons » et que je remarquais
 p'ux l'a- pʁəmʃ'ɛx fw'a av'ek iʁitasj'ō k'el av'e 'ā lāg'aʒ vylg'ɛx 'e el'as
 pour la première fois avec irritation qu'elle avait un langage vulgaire, et hélas,
 p'a d'a- plym'e bl'ø 'a s'ō ʃap'o
 pas de plumet bleu à son chapeau.

ʁətuʁnəʁet'el sœlm'ā 'o ʃāpseliz'e l'a- lādm'ē 'el n'i et'e
 Retournerait-elle seulement aux Champs-Élysées? Le lendemain elle n'y était
 p'a m'e ʒ'a- l'i vi l'e- ʒ'ux syiv'ā ʒ'a- tuʁn'e t'u l'a- t'ā ot'ux d'a-
 pas; mais je l'y vis les jours suivants; je tournais tout le temps autour de
 lādɛw'a 'u 'el ʒw'e av'ek s'e- am'i s'i bj'ē kyn fw'a 'u 'el n'a- s'a-
 l'endroit où elle jouait avec ses amies, si bien qu'une fois où elles ne se
 tʁuv'ɛx p'a 'ā n'ōbʁ p'ux l'œx part'i d'a- b'aʁ 'el m'a- fi dāmād'e s'i ʒ'a-
 trouvèrent pas en nombre pour leur partie de barres, elle me fit demander si je
 vul'e kōplet'e l'œx k'ā 'e ʒ'a- ʒw'e dezɔʁm'e av'ek 'el ʃak fw'a k'el
 voulais compléter leur camp, et je jouai désormais avec elle chaque fois qu'elle

étai^t là. Mais ce n'é^tai^t pas tous les jours; il y en avai^t où elle étai^t empêché^e
 de venir par ses cours, le catéchisme, un goûter, toute cette vie séparée de la
 mienne que par deux fois, condensée dans le nom de Gilberte, j'avai^s senti passer
 si douloureusement près de moi, dans le raidillon de Combray et sur la pelouse
 des Champs-Élysées. Ces jours-là, elle annonçai^t d'avance qu'on ne la verrai^t pas;
 si c'é^tai^t à cause de ses études, elle disai^t: « C'est rasant, je ne pourrai pas
 venir demain; vous allez tous vous amuser sans moi », d'un air chagrin qui me
 consolai^t un peu; mais en revanche quand elle étai^t invitée à une matinée, et
 que, ne le sachant pas je lui demandai si elle viendrait jouer, elle me répondai^t:
 « J'espère bien que non! J'espère bien que maman me laissera aller chez mon
 amie. » Du moins ces jours-là, je savai^s que je ne la verrai^s pas, tandis que
 d'autres fois, c'é^tai^t à l'improviste que sa mère l'emmenai^t faire des courses avec
 elle, et le lendemain elle disai^t: « Ah! oui, je suis sortie avec maman », comme
 une chose naturelle, et qui n'eût pas été pour quelqu'un le plus grand malheur
 possible. Il y avai^t aussi les jours de mauvais temps où son institutrice, qui
 pour elle-même craignai^t la pluie, ne voulait pas l'emmen^er aux Champs-Élysées.

Aussi si le ciel étai^t douteux, dès le matin je ne cessai^s de l'interroger
 et je tenai^s compte de tous les présages. Si je voyai^s la dame d'en face qui,
 près de la fenêtre, mettai^t son chapeau, je me disai^s: « Cette dame va sortir;
 donc il fait un temps où l'on peut sortir: pourquoi Gilberte ne ferai^t-elle pas
 comme cette dame? » Mais le temps s'assombrissai^t, ma mère disai^t qu'il pouvait
 se lever encore, qu'il suffirai^t pour cela d'un rayon de soleil, mais que plus

pɹɔbabləm'ä 'il pløvɛ'e 'e sɪl pløv'e 'a kw'a bʊ̃ al'e 'o ʃäpseliz'e
 probablement il pleuvrait; et s'il pleuvait à quoi bon aller aux Champs-Élysées?
 osɪ dəpy'i l'a- deʒən'e m'e- ɤəg'æ ǎksjə n'a- kit'e ply l'a- sj'el ɛsɛnt'ɛ
 Aussi depuis le déjeuner mes regards anxieux ne quittaient plus le ciel incertain
 'e nyaʒ'ə 'il ɛst'e s'ɔ̃bɹ dəv'ä l'a- fən'etɹ l'a- balk'ɔ̃ et'e gr'i t'u (en)d'an(fr)
 et nuageux. Il restait sombre. Devant la fenêtre, le balcon était gris. Tout d'un
 k'u s'yɹ s'a- pj'ɛɹ mos'ad ʒ'a- n'a- vwaj'e p'a 'yn kul'œɹ mw'ɛ t'ɛɹn m'e
 coup, sur sa pierre maussade je ne voyais pas une couleur moins terne, mais
 ʒ'a- sâte k'om 'œ ef'œ v'ɛɹ 'yn kul'œɹ mw'ɛ t'ɛɹn l'a- pylsasj'ɔ̃ (en)d'an(fr)
 je sentais comme un effort vers une couleur moins terne, la pulsation d'un
 ɤej'ɔ̃ ezit'ä ki vudɹ'e libeɹ'e s'a- lymj'ɛɹ 'œ ɛst'ä apɹ'e l'a- balk'ɔ̃ et'e
 rayon hésitant qui voudrait libérer sa lumière. Un instant après, le balcon était
 p'a:l 'e ɤefleʃis'ä k'om 'yn 'o matin'al 'e m'il ɤœfl'e d'a- l'a- fɛɹnɔn'i
 pâle et réfléchissant comme une eau matinale, et mille reflets de la ferronnerie
 d'a- s'ɔ̃ tɤej'aʒ et'e vən'y si poz'e 'œ s'ufl d'a- v'ä l'e- dispɛɹ's'e l'a-
 de son treillage étaient venus s'y poser. Un souffle de vent les dispersait, la
 pj'ɛɹ set'e d'a- nuv'o as'ɔ̃bɹi m'e k'om apɹivwaz'e 'il ɤəvn'e 'el
 pierre s'était de nouveau assombrie, mais, comme apprivoisés, ils revenaient; elle
 ɤəkmɔs'e ɛpɛksɛptibləm'ä 'a bläʃiɹ 'e p'æɹ 'œ d'a- s'e kɤesäd'o k'ɔ̃tin'ys
 recommençait imperceptiblement à blanchir et par un de ces crescendos continus
 k'om s'ə ki 'ä myz'ik 'a l'a- fɛ d'yn uvɛɹ'tyɹ m'en 'yn s'œl n'ot
 comme ceux qui, en musique, à la fin d'une Ouverture, mènent une seule note
 ʒysk'o fɔɹtisim'o sypɹ'em 'ä l'a- fəz'ä pas'e ɤapidm'ä p'æɹ t'us l'e- dəgɹ'e
 jusqu'au fortissimo suprême en la faisant passer rapidement par tous les degrés
 ɛtɛmɛdj'ɛɹ ʒ'a- l'a- vwaj'e at'ɛdɹ 'a s'et 'ɔ̃ɹ inalteɹ'abl 'e fiks d'e- b'o ʒ'uɹ
 intermédiaires, je la voyais atteindre à cet or inaltérable et fixe des beaux jours,
 s'yɹ lək'el l'ɔ̃bɹ dekup'e d'a- lapy'i uvɤəʒ'e d'a- l'a- balystɹ'ad s'a- detaʃe
 sur lequel l'ombre découpée de l'appui ouvragé de la balustrade se détachait
 'ä nw'æɹ k'om 'yn vɛʒetasj'ɔ̃ kəpɹisj'əz av'ek 'yn tenyit'e d'ä l'a- delineasj'ɔ̃
 en noir comme une végétation capricieuse, avec une ténuité dans la délinéation
 d'e- mw'ɛdɹ det'aj ki säbl'e tɤə'iɹ 'yn k'ɔ̃sj'äs aplik'e 'yn satisfaksj'ɔ̃
 des moindres détails qui semblait trahir une conscience appliquée, une satisfaction
 d'äɹtist 'e av'ek 'œ t'el ɤəlj'ef 'œ t'el val'us d'ä l'a- ɤəp'o d'a- s'e- m'as s'ɔ̃bɹ
 d'artiste, et avec un tel relief, un tel velours dans le repos de ses masses sombres
 'e ɔ̃ɹ'əz k'ä vɛnit'e s'e ɤœfl'e l'æʒ 'e fœjy ki ɤəpoz'e s'yɹ s'a- lak
 et heureuses qu'en vérité ces reflets larges et feuillus qui reposaient sur ce lac
 d'a- sol'ej säbl'e savw'æɹ kj et'e d'e- g'aʒ d'a- k'alm 'e d'a- bɔn'œɹ
 de soleil semblaient savoir qu'ils étaient des gages de calme et de bonheur.
 lj'ɛɹ ɛstātän'e fl'œɹ pəʒjet'ɛɹ 'e fyʒit'iv l'a- ply ɛkol'œɹ l'a- ply tɹist 'o
 Lierre instantané, flore pariétaire et fugitive! la plus incolore, la plus triste, au
 gr'e d'a- bok'u d'a- s'el ki p'ov ɤäp'e s'yɹ l'a- m'yɹ 'u dekoɹ'e l'a- kɤwaz'e
 p'uɹ mw'a d'a- t'ut l'a- ply f'ɛɹ dəpy'i l'a- ʒ'uɹ 'u 'el et'e apaɹ'y s'yɹ n'otɹ
 pour moi, de toutes la plus chère depuis le jour où elle était apparue sur notre
 balk'ɔ̃ k'om l'ɔ̃bɹ m'em d'a- l'a- pɤɛz'üs d'a- ʒilb'ɛɹt ki et'e pøt'etɹ deʒ'a
 balcon, comme l'ombre même de la présence de Gilberte qui était peut-être déjà

'o fãpseliz'e 'e d'e k'a ʒi akivz'e m'a dia'e komãsõ t'u d'a-
 aux Champs-Élysées, et dès que j'y arriverais, me dirait : « Commençons tout de
 syit 'a ʒw'e 'o b'æ v'u 'et d'ã m'õ k'ã fãaʒil ãport'e p'æ 'æ
 suite à jouer aux barres, vous êtes dans mon camp »; fragile, emportée par un
 sufl m'e osi 'ã rap'æ n'õ p'a av'ek la- sez'õ m'e av'ek l'œ p'rom'es
 souffle, mais aussi en rapport non pas avec la saison, mais avec l'heure; promesse
 d'y- bon'œ imedja k'a la- ʒu'n'e bæfyz 'u akõplia 'e p'æ la d'y- bon'œ
 du bonheur immédiat que la journée refuse ou accomplira, et par là du bonheur
 imedja p'æ eksel'ãs la- bon'œ d'a- lam'ux ply d'us ply f'od s'ys la-
 immédiat par excellence, le bonheur de l'amour; plus douce, plus chaude sur la
 pj'æ k'a n'est la- m'us m'em viv'as 'a ki 'il syfi (en)d'an(fr) bæʒõ p'ux n'et'æ
 pierre que n'est la mousse même; vivace, à qui il suffit d'un rayon pour naître
 'e f'æ ekl'æ d'a- la- ʒw'a m'em 'o k'œ d'a- liv'e
 et faire éclore de la joie, même au cœur de l'hiver.

'e ʒysk d'ã s'e ʒ'ux 'u t'ut 'ot'æ vezetasjõ 'a dispa'ý 'u la- b'o
 Et jusque dans ces jours où toute autre végétation a disparu, où le beau
 kyis v'æ ki ãv'õp la- t'õ d'e vj'ø 'æb'æ 'e kafe s'u la- n'ez k'ã
 cuir vert qui enveloppe le tronc des vieux arbres est caché sous la neige, quand
 selsi ses'e d'a- t'õb'e m'e k'a la- t'ã bæst'e t'õ kuv'æ p'ux espe'e
 celle-ci cessait de tomber, mais que le temps restait trop couvert pour espérer
 k'a ʒilb'et s'õt'i al'æ t'u (en)d'an(fr) k'u fæz'ã d'is 'a m'a- m'æ tj'ẽ
 que Gilberte sortit, alors tout d'un coup, faisant dire à ma mère : « Tiens
 vwa'la ʒystm'ã kj f'e b'o v'u pu'je p'et'et'es ese'je t'u d'a- m'em
 voilà justement qu'il fait beau, vous pourriez peut-être essayer tout de même
 dal'e 'o fãpseliz'e s'ys la- mât'o d'a- n'ez ki kuv'æ la- balkõ
 d'aller aux Champs-Élysées », sur le manteau de neige qui couvrait le balcon,
 la- sol'ej apa'ý ãt'ælas'e d'e- fil d'õ 'e b'ød'e d'e- bælle nw'æ s'a- ʒu'la
 le soleil apparu entrelaçait des fils d'or et brodait des reflets noirs. Ce jour-là
 n'u n'a- t'æuvjõ p'eks'on 'u 'yn s'œl fijet p'et 'a part'is ki masy'e
 nous ne trouvions personne ou une seule fillette prête à partir qui m'assurerait
 k'a ʒilb'et n'a- vj'ed'æ p'a le- f'ez dezest'e p'æ lasõble èpoz'it
 que Gilberte ne viendrait pas. Les chaises désertées par l'assemblée imposante
 m'e f'ail'øz d'e- èstityt'is et'e vid s'œl p'æ d'a- la- p'aluz et'e as'iz
 mais frileuse des institutrices étaient vides. Seule, près de la pelouse, était assise
 'yn d'am (en)d'an(fr) s'et'ẽ 'a:ʒ ki vøn'e p'æ t'us le- t'ã tu'ʒ'ux ænaf'e
 une dame d'un certain âge qui venait par tous les temps, toujours harnachée
 dyn twal'et idât'ik mapifik 'e s'õb'æ 'e p'ux f'æ la- k'ones'ãs d'a-
 d'une toilette identique, magnifique et sombre, et pour faire la connaissance de
 lakel ʒor'e 'a s'et ep'ok sak'iff'e si lef'ãʒ mav'e et'e p'æmi t'us le-
 laquelle j'aurais à cette époque sacrifié, si l'échange m'avait été permis, tous les
 ply g'ã avût'aʒ fyty'æ d'a- m'a- vi k'æ ʒilb'et al'e t'us le- ʒ'ux la-
 plus grands avantages futurs de ma vie. Car Gilberte allait tous les jours la
 saly'e 'el dæmãd'e 'a ʒilb'et d'e- nuvel d'a- s'õ am'ux d'a- m'æ 'e
 saluer; elle demandait à Gilberte des nouvelles de « son amour de mère »; et
 'il m'a- sãbl'e k'a si ʒ'a- lav'e k'on'y ʒav'e et'e p'ux ʒilb'et kelk'æ d'a-
 il me semblait que si je l'avais connue, j'avais été pour Gilberte quelqu'un de

t'u 'otɤ kelk'œ ki konɛs'e l'e- ɤalasjɔ̃ d'a- s'e- paʁ'ɑ̃ pɑ'd'ɑ̃ k'ɑ̃
 tout autre, quelqu'un qui connaissait les relations de ses parents. Pendant que
 s'e- pɛtitsɑ̃fɑ̃ ʒw'e pl'y lw'ɛ̃ 'el liz'e tuʒ'ux l'e- deb'a k'el ap'l'e
 ses petits-enfants jouaient plus loin, elle lisait toujours les Débats qu'elle appelait
 m'e- vjø deb'a 'e p'aɤ ʒ'ɑ̃ɤ aʁistokʁat'ik diz'e 'ɑ̃ paʁl'ɑ̃ dy- sɛʁʒ'ɑ̃
 « mes vieux Débats » et, par genre aristocratique, disait en parlant du sergent
 d'a- vil 'u d'a- l'a- lw'øz d'a- fɛz m'ɔ̃ vj'ej am'i l'a- sɛʁʒ'ɑ̃ d'a- vil l'a-
 de ville ou de la loueuse de chaises : « Mon vieil ami le sergent de ville », « la
 lw'øz d'a- fɛz 'e mw'a ki s'om d'a- vjø am'i
 loueuse de chaises et moi qui sommes de vieux amis ».

fʁʊswaz av'e tʁ'o fʁw'a p'ux ɤest'e imobil n'u al'a:m ʒysk'o p'ɔ̃ d'a-
 Françoise avait trop froid pour rester immobile, nous allâmes jusqu'au pont de
 l'a- kɔ̃kɔ̃d vw'aɤ l'a- s'en pʁiz d'ɔ̃ jak'œ 'e m'em l'e- ɑ̃fɑ̃ sapɤɔʃe
 la Concorde voir la Seine prise, dont chacun et même les enfants s'approchaient
 s'ɑ̃ p'œɤ k'om d'yn im'ɑ̃s bal'en ɛfw'e s'ɑ̃ def'ɑ̃s 'e k'ɔ̃ al'e
 sans peur comme d'une immense baleine échouée, sans défense, et qu'on allait
 dep's'e n'u ɤəvanjɔ̃ 'o ʒ'ɑ̃pseliz'e ʒ'a- lɑ̃gis'e d'a- dul'œɤ 'ɑ̃tɤ l'e-
 dépecer. Nous revenions aux Champs-Élysées; je languissais de douleur entre les
 ʃəv'o d'a- bw'a imobil 'e l'a- pɑl'uz blɑ̃ʃ pʁiz d'ɑ̃ l'a- ɤez'o nw'aɤ d'e-
 chevaux de bois immobiles et la pelouse blanche prise dans le réseau noir des
 ale d'ɔ̃ 'ɔ̃ av'e ɑ̃lv'e l'a- n'ɛʒ 'e s'yɤ lak'el l'a- staty av'e 'a l'a- m'ɛ̃
 allées dont on avait enlevé la neige et sur laquelle la statue avait à la main
 'œ ʒ'e d'a- ɡlas aʒut'e ki sɑ̃bl'e lɛksplikasjɔ̃ d'a- s'ɔ̃ ʒ'est l'a- vj'ej d'am
 un jet de glace ajouté qui semblait l'explication de son geste. La vieille dame
 ɛlm'em ɛʒɑ̃ pli'e s'e- deb'a damɑ̃d'a l'œɤ 'a 'yn b'on dɑ̃fɑ̃ ki
 elle-même ayant plié ses Débats, demanda l'heure à une bonne d'enfants qui
 pas'e 'e k'el ɤamɛsja 'ɑ̃ ly'i diz'ɑ̃ k'om v'u 'et ɛm'abl py'i
 passait et qu'elle remercia en lui disant : « Comme vous êtes aimable ! » puis,
 pʁi'ɑ̃ l'a- kɑ̃tɔnj'e d'a- d'ɔ̃ɤ 'a s'e- pɑti ɑ̃fɑ̃ d'a- ɤəvn'ɔ̃ɤ k'el av'e fʁw'a
 priant le cantonnier de dire à ses petits enfants de revenir, qu'elle avait froid,
 aʒut'a v'u sɑ̃'e m'il fw'a b'ɔ̃ v'u sav'e k'ɑ̃ ʒ'a- sy'i kɑ̃fyz t'u 'a
 ajouta : « Vous serez mille fois bon. Vous savez que je suis confuse ! » Tout à
 ku l'ɛɤ s'a- defɔ̃ʁ'a 'ɑ̃tɤ l'a- ɡinj'ɔ̃l 'e l'a- s'ɔ̃k 'a loniz'ɔ̃ ɑ̃bell'i s'yɤ
 coup l'air se déchira : entre le guignol et le cirque, à l'horizon embelli, sur
 l'a- sjel ɑ̃tɤuv'ɛɤ ʒ'a- vɑn'e dapɛsəvw'aɤ k'om 'œ s'ɔ̃ɲ fabyl'ø l'a- plym'e
 le ciel entr'ouvert, je venais d'apercevoir, comme un signe fabuleux, le plumet
 bl'ø d'a- madmwaz'el 'e deʒ'a ʒilb'œt kuʁ'e 'a t'ut vitɛs d'ɑ̃ m'a- diʁɛksjɔ̃
 bleu de Mademoiselle. Et déjà Gilberte courait à toute vitesse dans ma direction,
 ɛtɛslɑ̃t 'e ɤ'uʒ s'u 'œ bon'e kaʁ'e d'a- fuʁ'yɤ anim'e p'aɤ l'a- fʁw'a l'a-
 étincelante et rouge sous un bonnet carré de fourrure, animée par le froid, le
 ɤə'taɤ 'e l'a- dez'ɔ̃ɤ dy- ʒ'ø 'œ p'ø av'ɑ̃ dasiv'e 'a mw'a 'el s'a- les'a ɡlis'e
 retard et le désir du jeu; un peu avant d'arriver à moi, elle se laissa glisser
 s'yɤ l'a- ɡlas 'e sw'a p'ux m'j'ø ɡãɛd'e s'ɔ̃ ɛkil'ibɤ sw'a p'aɤs k'el tɤuv'e
 sur la glace et, soit pour mieux garder son équilibre, soit parce qu'elle trouvait
 sɑ'l'a ply ɡɤasj'ø 'u p'aɤ afɛktasjɔ̃ dy- mɛtj'ɛ̃ d'yn patin'øz s'est l'e- bʁ'a
 cela plus gracieux, ou par affectation du maintien d'une patineuse, c'est les bras

grands ouverts qu'elle avançait en souriant, comme si elle avait voulu m'y recevoir.
 « Brava! Brava! ça c'est très bien, je dirais comme vous que c'est chic, que c'est
 crâne, si je n'étais pas d'un autre temps, du temps de l'ancien régime, s'écria
 la vieille dame prenant la parole au nom des Champs-Élysées silencieux pour
 remercier Gilberte d'être venue sans se laisser intimider par le temps. Vous êtes
 comme moi, fidèle quand même à nos vieux Champs-Élysées; nous sommes deux
 intrépides. Si je vous disais que je les aime, même ainsi. Cette neige, vous allez
 rire de moi, ça me fait penser à de l'hermine! » Et la vieille dame se mit à
 rire.

Le premier de ces jours — auxquels la neige, image des puissances qui
 pouvaient me priver de voir Gilberte, donnait la tristesse d'un jour de séparation
 et jusqu'à l'aspect d'un jour de départ parce qu'il changeait la figure et
 empêchait presque l'usage du lieu habituel de nos seules entrevues maintenant
 changé, tout enveloppé de housses —, ce jour fit pourtant faire un progrès à
 mon amour, car il fut comme un premier chagrin qu'elle eût partagé avec moi.
 Il n'y avait que nous deux de notre bande, et être ainsi le seul qui fût avec
 elle, c'était non seulement comme un commencement d'intimité, mais aussi de sa
 part, — comme si elle ne fût venue rien que pour moi par un temps pareil — cela
 me semblait aussi touchant que si un de ces jours où elle était invitée à une
 matinée, elle y avait renoncé pour venir me retrouver aux Champs-Élysées; je
 prenais plus de confiance en la vitalité et en l'avenir de notre amitié qui restait
 vivace au milieu de l'engourdissement, de la solitude et de la ruine des choses

ɔvɪkɔn'ɑt 'e tɑdi k'el m'a- me'te d'e- b'ul d'a- n'eʒ d'ɑ l'a- k'u ʒ'a-
 environnantes; et tandis qu'elle me mettait des boules de neige dans le cou, je
 suʒje av'ek atɑdɪsm'ɑ 'a s'a- ki m'a- sɑbl'e 'a l'a- fw'a yn pɛdileksjɔ
 souriais avec attendrissement à ce qui me semblait à la fois une prédilection
 k'el m'a- mɑk'ke 'ɑ m'a- toleʔɑ k'om kɔpanjɔ d'a- vwajɑʒ d'ɑ s'a- p'eɪ
 qu'elle me marquait en me tolérant comme compagnon de voyage dans ce pays
 ivɛn'al 'e nuv'o 'e 'yn s'ɔst d'a- fidelit'e k'el m'a- gɑd'e 'o mɪljø dy-
 hivernal et nouveau, et une sorte de fidélité qu'elle me gardait au milieu du
 mal'œʁ bjɛt'o: 'lyn ap'ɛ lotɔ k'om d'e- mwan'o ezit'ɑ s'e- am'i
 malheur. Bientôt l'une après l'autre, comme des moineaux hésitants, ses amies
 ɑv'vɛʁ t'ut nw'aʁ s'ʏʁ l'a- n'eʒ n'u kɔmɑs'a:m 'a ʒw'e 'e k'om s'a-
 arrivèrent toutes noires sur la neige. Nous commençâmes à jouer et comme ce
 ʒ'us s'i tɛistm'ɑ kɔmɑs'e dɑv'e fin'is d'ɑ l'a- ʒw'a k'om ʒ'a- mɑpɔʃe
 jour si tristement commencé devait finir dans la joie, comme je m'approchais,
 av'ɑ d'a- ʒw'e 'o b'aʁ d'a- lam'i 'a l'a- vw'a bɛ'ev k'a ʒav'e ɑtɑdy l'a-
 avant de jouer aux barres, de l'amie à la voix brève que j'avais entendue le
 pɛʁmje ʒ'us kɛ'e l'a- n'ɔ d'a- ʒɪlb'ɛst 'el m'a- di n'ɔ n'ɔ 'ɔ s'e bj'e
 premier jour crier le nom de Gilberte, elle me dit: « Non, non, on sait bien
 k'a v'u ɛm'e mj'ø 'etɛ d'ɑ l'a- k'ɑ d'a- ʒɪlb'ɛst daj'œʁ v'u vwaj'e 'el
 que vous aimez mieux être dans le camp de Gilberte, d'ailleurs vous voyez elle
 v'u fe s'ɪn 'el mɑpl'e 'ɑ efe p'us k'a ʒ'a- v'ɛs s'ʏʁ l'a- pɑluz d'a-
 vous fait signe. » Elle m'appelait en effet pour que je vinsse sur la pelouse de
 n'eʒ d'ɑ s'ɔ k'ɑ d'ɔ l'a- solɛj 'ɑ ly'i don'ɑ l'e- ʁɑfl'e ʁ'oz lyz'ʏʁ
 neige, dans son camp, dont le soleil en lui donnant les reflets roses, l'usure
 metal'ik d'e- bɛok'aʁ ɑsj'e fəz'e 'ɑe k'ɑ dy- dɛ'a d'ɔʁ
 métallique des brocards anciens, faisait un camp du drap d'or.

s'a- ʒ'us k'a ʒav'e t'ɑ ʁɑdute fy 'o kɔtɛʁ 'ɑe d'e- s'œl 'u ʒ'a- n'a- fy
 Ce jour que j'avais tant redouté fut au contraire un des seuls où je ne fus
 p'a tɛʔo mal'œʁ
 pas trop malheureux.

k'aʁ mw'a ki n'a- pɑs'e ply k'a n'a- ʒam'e ʁest'e 'ɑe ʒ'us s'ɑ vw'aʁ ʒɪlb'ɛst
 Car, moi qui ne pensais plus qu'à ne jamais rester un jour sans voir Gilberte
 'o pw'e k'yn fw'a m'a- ɡɛɑdm'ɛʁ net'ɑ p'a ʁɑtɛ'e p'us l'œʁ dy- din'e
 (au point qu'une fois ma grand'mère n'étant pas rentrée pour l'heure du dîner,
 ʒ'a- n'a- p'ɔ mɑpɛʃe d'a- m'a- diʁ t'u d'a- sy'it k'a s'i 'el av'e ɛt'e ɛksaz'e p'aʁ
 je ne pus m'empêcher de me dire tout de suite que si elle avait été écrasée par
 'yn vwat'ʏʁ ʒ'a- n'a- puʁ'e p'a al'e d'a- k'elk'a t'ɑ 'o ʃɑpselɪz'e ɔ
 une voiture, je ne pourrais pas aller de quelque temps aux Champs-Élysées; on
 n'em ply pɛʁs'ɔn d'e k'ɔ 'ɛm puɛt'ɑ s'e mom'ɑ 'u ʒet'e op'ɛ
 n'aime plus personne dès qu'on aime) pourtant ces moments où j'étais auprès
 d'el 'e k'a dɑpy'i l'a- v'ej ʒav'e s'i ɛpasjam'ɑ atɑdy p'us lek'el ʒav'e
 d'elle et que depuis la veille j'avais si impatiemment attendus, pour lesquels j'avais
 tɛɑbl'e ok'el ʒoʁ'e sakɪʃfe t'u l'a- ʁest net'e nylm'ɑ d'e- mom'ɑ
 tremblé, auxquels j'aurais sacrifié tout le reste, n'étaient nullement des moments
 ɔʁ'ø 'e ʒ'a- l'a- sav'e bj'e k'aʁ set'e l'e- s'œl mom'ɑ d'a- m'a- vi s'ʏʁ lek'el
 heureux; et je le savais bien car c'était les seuls moments de ma vie sur lesquels

je concentrasse une attention méticuleuse, acharnée, et elle ne découvrait pas en eux un atome de plaisir.

Tout le temps que j'étais loin de Gilberte, j'avais besoin de la voir, parce que cherchant sans cesse à me représenter son image, je finissais par ne plus y réussir, et par ne plus savoir exactement à quoi correspondait mon amour. Puis, elle ne m'avait encore jamais dit qu'elle m'aimait. Bien au contraire, elle avait souvent prétendu qu'elle avait des amis qu'elle me préférerait, que j'étais un bon camarade avec qui elle jouait volontiers quoique trop distrait, pas assez au jeu; enfin elle m'avait donné souvent des marques apparentes de froideur qui auraient pu ébranler ma croyance que j'étais pour elle un être différent des autres, si cette croyance avait pris sa source dans un amour que Gilberte aurait eu pour moi, et non pas, comme cela était, dans l'amour que j'avais pour elle, ce qui la rendait autrement résistante, puisque cela la faisait dépendre de la manière même dont j'étais obligé, par une nécessité intérieure, de penser à Gilberte. Mais les sentiments que je ressentais pour elle, moi-même je ne les lui avais pas encore déclarés. Certes, à toutes les pages de mes cahiers, j'écrivais indéfiniment son nom et son adresse, mais à la vue de ces vagues lignes que je traçais sans qu'elle pensât pour cela à moi, qui lui faisaient prendre autour de moi tant de place apparente sans qu'elle fût mêlée davantage à ma vie, je me sentais découragé parce qu'elles ne me parlaient pas de Gilberte qui ne les verrait même pas, mais de mon propre désir qu'elles semblaient me montrer comme quelque chose de purement personnel, d'irréel, de fastidieux et d'impuissant. Le plus pressé était que nous nous vissions Gilberte et moi, et que nous puissions nous

fɛʁ lavø ʁesipʁok dɑ- n'otʁ am'uʁ ki ʒyskalɑ noʁ'e p'uʁ ɛsi d'ix p'a
 faire l'aveu réciproque de notre amour, qui jusque-là n'aurait pour ainsi dire pas
 komɑs'e s'ɑ d'ut l'e- div'eʁs ʁezɔ ki m'ɑ- ʁɑd'e si ɛpasjɑ dɑ- l'a-
 commencé. Sans doute les diverses raisons qui me rendaient si impatient de la
 vwʁʁ ɔʁ'e et'e mwɛ ɛpɛʁʒɔz p'uʁ 'ɑ- 'om m'y:ʁ ply t'ʁʁ 'il ʁʁiv
 voir auraient été moins impérieuses pour un homme mûr. Plus tard, il arrive
 k'ɑ dɑvn'y ʁb'il d'ɑ l'a- kyltyʁ dɑ- n'o plez'ix n'u n'u kɔtɑtjɔ d'ɑ-
 que devenus habiles dans la culture de nos plaisirs, nous nous contentions de
 sɑly'i k'ɑ n'u ʁvɔ 'ɑ pɑs'e 'ɑ 'yn fɑm k'om ʒɑ- pɑs'e 'ɑ ʒilb'ɛst s'ɑ
 celui que nous avons à penser à une femme comme je pensais à Gilberte, sans
 'etʁ ɛkʃ'e d'ɑ- sɑvwʁʁ si s'et im'ɑʒ kɔʁɛspɔ 'ɑ l'a- ʁealit'e 'e ɔsi d'ɑ- sɑly'i d'ɑ-
 être inquiets de savoir si cette image correspond à la réalité, et aussi de celui de
 lem'e s'ɑ ʁvwʁʁ ʁɑzwɛ d'etʁ sɛʁtɛ k'el n'u 'em 'u ɑk'ɔʁ k'ɑ n'u
 l'aimer sans avoir besoin d'être certain qu'elle nous aime; ou encore que nous
 ʁɑnɔsjɔ 'o plez'ix d'ɑ- ly'i ʁvw'e n'otʁ ɛklinɑsjɔ p'uʁ 'el ʁfɛ dɑtʁɑtn'ix
 renoncions au plaisir de lui avouer notre inclination pour elle, afin d'entretenir
 ply viv'ʁʁ lɛklinɑsjɔ k'el 'ɑ p'uʁ n'u imit'ɑ s'e ʒɑvɔdinʃe ʒɑpon'e ki
 plus vivace l'inclination qu'elle a pour nous, imitant ces jardiniers japonais qui
 p'uʁ ɔbʁtn'ix 'yn ply b'el fl'œʁ 'ɑ sɑkʁifi plyʒ'œʁ 'otʁ m'e 'ɑ lep'ok
 pour obtenir une plus belle fleur, en sacrifient plusieurs autres. Mais à l'époque
 'u ʒem'e ʒilb'ɛst ʒɑ- kʁwɑʃe ɑk'ɔʁ k'ɑ lɑm'uʁ egzist'e ʁeelm'ɑ 'ɑ d'ɑʁʁ
 où j'aimais Gilberte, je croyais encore que l'Amour existait réellement en dehors
 d'ɑ- n'u k'ɑ 'ɑ pɛʁmɛt'ɑ t'u 'o ply k'ɑ n'u ekɑssjɔ l'e- ɔbstɑkl 'il
 de nous; que, en permettant tout au plus que nous écartions les obstacles, il
 ɔf'ɛ s'e- bɔn'œʁ d'ɑ 'ɑ- 'ɔʁdʁ ɔk'el 'ɔ net'e p'a l'ibʁ d'ɑ- ʁi'ɛ fʁɔʒ'e
 offrait ses bonheurs dans un ordre auquel on n'était pas libre de rien changer;
 'il m'ɑ- sɑbl'e k'ɑ si ʒav'e d'ɑ- m'ɔ fɛf sybstity'e 'ɑ l'a- dʁs'œʁ d'ɑ- lavø l'a-
 il me semblait que si j'avais, de mon chef, substitué à la douceur de l'aveu la
 simylɑsjɔ d'ɑ- lɛdifer'ɑs ʒɑ- n'ɑ- m'ɑ- sɑʁ'e p'a sɔlm'ɑ pʁiv'e d'yn d'e- ʒw'ɑ
 simulation de l'indifférence, je ne me serais pas seulement privé d'une des joies
 d'ɔ ʒav'e l'ɑ- ply ʁev'e m'e k'ɑ ʒɑ- m'ɑ- sɑʁ'e fɑbʁik'e 'ɑ m'ɑ- ɡiz 'ɑ- ɑm'uʁ
 dont j'avais le plus rêvé mais que je me serais fabriqué à ma guise un amour
 fakt'is 'e s'ɑ val'œʁ s'ɑ kɔmynikɑsjɔ ʁv'ek l'ɑ- vʁ'e d'ɔ ʒɔʁ'e ʁɑnɔs'e 'ɑ
 factice et sans valeur, sans communication avec le vrai, dont j'aurais renoncé à
 syivʁ l'e- ʃɑm'ɛ mistɛʁʃɔ 'e pʁeegzist'ɑ
 suivre les chemins mystérieux et préexistants.

m'e k'ɑ ʒɑʁiv'e 'o ʃɑpseliz'e 'e k'ɑ dɑb'ɔʁ ʒɑl'e puvwʁʁ
 Mais quand j'arrivais aux Champs-Élysées, — et que d'abord j'allais pouvoir
 kɔfʁɔt'e m'ɔ ɑm'uʁ p'uʁ ly'i fɛʁ syb'ix l'e- ʁektifikɑsjɔ nesɛs'ɛʁ 'ɑ s'ɑ- k'ɔz
 confronter mon amour pour lui faire subir les rectifications nécessaires à sa cause
 viv'ɑt ɛdɛpɑd'ɑt d'ɑ- mw'ɑ d'e k'ɑ ʒet'e 'ɑ pʁɛz'ɑs d'ɑ- s'et ʒilb'ɛst
 vivante, indépendante de moi —, dès que j'étais en présence de cette Gilberte
 sw'ɑn s'yʁ l'ɑ- v'y d'ɑ- lak'el ʒav'e kɔt'e p'uʁ ʁɑfʁɛʃ'ix l'e- im'ɑʒ k'ɑ m'ɑ-
 Swann sur la vue de laquelle j'avais compté pour rafraîchir les images que ma
 memwʁʁ fatig'e n'ɑ- ʁɑtsuv'e ply d'ɑ- s'et ʒilb'ɛst sw'ɑn ʁv'ek ki ʒav'e
 mémoire fatiguée ne retrouvait plus, de cette Gilberte Swann avec qui j'avais

ʒw'e j'ɛx 'e k'a vən'e d'a- m'a- fɛx saly'e 'e ʁəkon'tɛx 'œ- ɛst'ɛ avœgl
 joué hier, et que venait de me faire saluer et reconnaître un instinct aveugle
 k'om saly'i ki d'ɑ- l'a- m'aʃ n'u m'e 'œ pje dɑv'ɑ l'otɛ av'ɑ k'a
 comme celui qui dans la marche nous met un pied devant l'autre avant que
 n'u ɛj'ɔ 'y l'a- t'ɑ d'a- pɑ'se osit'o: t'u s'a- pas'e k'om si 'el 'e
 nous ayons eu le temps de penser, aussitôt tout se passait comme si elle et
 l'a- fijet ki et'e lɔbʒ'e d'a- m'e- ʁɛv av'e et'e d'œ 'etɛ difeʁ'ɑ p'aʁ
 la fillette qui était l'objet de mes rêves avaient été deux êtres différents. Par
 egz'ɑpl si dɑpy'i l'a- v'ej ʒ'a- pɔʁ'te d'ɑ- m'a- memw'aʁ d'œ j'œ d'a- f'œ d'ɑ
 exemple si depuis la veille je portais dans ma mémoire deux yeux de feu dans
 d'e- ʒw pl'en 'e bɔij'ɑt l'a- fig'yʁ d'a- ʒilb'ɛʁt mɔʁ'f'e m'ɛtn'ɑ av'ek
 des joues pleines et brillantes, la figure de Gilberte m'offrait maintenant avec
 ɛsist'ɑs k'elkɑ fɔz k'a pʁesizem'ɑ ʒ'a- n'a- met'e p'a ʁapl'e 'œ sɛnt'ɛ
 insistance quelque chose que précisément je ne m'étais pas rappelé, un certain
 efil'm'ɑ eg'y d'y- n'e ki sasosj'ɑ ɛst'ɑtanem'ɑ 'a d'otɛ tɛ'e pʁən'e
 effilement aigu du nez qui, s'associant instantanément à d'autres traits, prenait
 l'ɛpɔʁ't'ɑs d'a- s'e kɑʁakt'ɛx ki 'ɑ istw'aʁ natyʁ'el definis 'yn esp'es 'e
 l'importance de ces caractères qui en histoire naturelle définissent une espèce, et
 l'a- tɔʁsmy'e 'ɑ 'yn fijet d'y- ʒ'ɑʁ d'a- s'el 'a myz'o pwɛ't'y tɑd'i k'a
 la transmuait en une fillette du genre de celles à museau pointu. Tandis que
 ʒ'a- mɑpʁet'e 'a pʁɔfite d'a- s'et ɛst'ɑ dezir'e p'uʁ m'a- livr'e s'yʁ lim'aʒ d'a-
 je m'apprêtais à profiter de cet instant désiré pour me livrer, sur l'image de
 ʒilb'ɛʁt k'a ʒav'e pʁɛpɑ'e av'ɑ d'a- vən'iʁ 'e k'a ʒ'a- n'a- ʁətruv'e ply d'ɑ m'a-
 Gilberte que j'avais préparée avant de venir et que je ne retrouvais plus dans ma
 t'et 'a l'a- m'iz 'o pw'ɛ ki m'a- pɛʁmetr'e d'ɑ l'e- l'ɔg 'œʁ 'u ʒet'e
 tête, à la mise au point qui me permettrait dans les longues heures où j'étais
 s'œl d'etɛ s'yʁ k'a set'e bj'ɛ 'el k'a ʒ'a- m'a- ʁapl'e k'a set'e bj'ɛ m'ɔ
 seul d'être sûr que c'était bien elle que je me rappelais, que c'était bien mon
 am'uʁ p'uʁ 'el k'a ʒɑkʁwas'e p'œ 'a p'œ k'om 'œ- uvʁ'aʒ k'ɔ k'ɔp'ɔz
 amour pour elle que j'accroissais peu à peu comme un ouvrage qu'on compose,
 'el m'a- pas'e 'yn b'al 'e k'om l'a- filoz'ɔf idɛalist d'ɔ l'a- k'ɔʁ tj'ɛ
 elle me passait une balle; et comme le philosophe idéaliste dont le corps tient
 k'ɔt d'y- m'ɔd ɛkstɛʁj'œʁ 'a l'a- ʁealit'e dyk'el s'ɔ ɛtɛliz'ɑs n'a- kʁw'a p'a l'a-
 compte du monde extérieur à la réalité duquel son intelligence ne croit pas, le
 m'em mw'a ki mav'e fe l'a- saly'e av'ɑ k'a ʒ'a- l'œs idɑtifje s'ɑpʁes'e
 même moi qui m'avait fait la saluer avant que je l'eusse identifiée, s'empresait
 d'a- m'a- fɛx sez'iʁ l'a- b'al k'el m'a- tɑd'e k'om si 'el et'e 'yn kɑmɑʁad
 de me faire saisir la balle qu'elle me tendait (comme si elle était une camarade
 av'ek ki ʒet'e vən'y ʒw'e 'e n'ɔ 'yn 'a:m s'œʁ k'a ʒet'e vən'y ʁəʒw'ɛdɛ
 avec qui j'étais venu jouer, et non une âme sœur que j'étais venu rejoindre),
 m'a- fəz'e lyi tən'iʁ p'aʁ bj'ɛs'eʁs ʒysk'a l'œʁ 'u 'el s'en al'e m'il pʁɔp'o
 me faisait lui tenir par bienséance jusqu'à l'heure où elle s'en allait, mille propos
 ɛm'abl 'e ɛsijnifj'ɑ 'e mɑpɛʁe ɛs'i 'u d'a- ɡɑʁd'e l'a- sil'ɑs pɑd'ɑ
 aimables et insignifiants et m'empêchait ainsi, ou de garder le silence pendant
 lək'el ʒɔʁ'e p'y ɑf'ɛ ʁəm'etɛx l'a- m'ɛ s'yʁ lim'aʒ yʁʒ'ɑt 'e egɑʁ'e 'u d'a-
 lequel j'aurais pu enfin remettre la main sur l'image urgente et égarée, ou de

ly'i dɪʁ le- paʁɔl ki puv'e fɛʁ fɛʁ 'a n'otʁ am'uʁ le- pʁɔgʁ'e desiz'if
 lui dire les paroles qui pouvaient faire faire à notre amour les progrès décisifs
 s'ɪŋ lek'el ʒet'e ʃak fw'a obliʒ'e d'a- n'a- ply kɔ't'e k'a p'uʁ lapʁesmi'di
 sur lesquels j'étais chaque fois obligé de ne plus compter que pour l'après-midi
 syiv'üt 'il 'ü fəz'e pʁst'ü kelkəz'æ 'æ ʒ'uʁ k'a n'u etj'ɔ al'e
 suivante. Il en faisait pourtant quelques-uns. Un jour que nous étions allés
 av'ek ʒilb'ɛʁt ʒysk'a l'a- baʁ'ak d'a- n'otʁ maʁʃad ki et'e paʁtikyljɛʁm'ü
 avec Gilberte jusqu'à la baraque de notre marchande qui était particulièrement
 em'abl p'uʁ n'u k'aʁ set'e ʃe 'el k'a 'em sw'an fəz'e aft'e s'ɔ p'ɛ
 aimable pour nous, — car c'était chez elle que M. Swann faisait acheter son pain
 dep'is 'e p'aʁ ɪʒj'en 'il 'ü kɔsɔm'e bok'u sufɛ'ü (en)d'an(fr) ekzem'a
 d'épices, et par hygiène, il en consommait beaucoup, souffrant d'un eczéma
 (en)ethn'i:k(fr) 'e d'a- l'a- kɔstipasj'ɔ d'e- pʁɔfɛt ʒilb'ɛʁt m'a- m'ɔtɛ 'ü ʁi'ü
 ethnique et de la constipation des Prophètes, — Gilberte me montrait en riant
 d'ø pa'ti gaʁs'ɔ ki et'e k'ɔm l'a- pa'ti kolɔʁ'ist 'e l'a- pa'ti natyʁalist
 deux petits garçons qui étaient comme le petit coloriste et le petit naturaliste
 d'e- livʁ d'äf'ü k'aʁ (en)l'an(fr) n'a- vul'e p'a (en)d'an(fr) s'ɪŋk d'ɔʁʒ ʁ'uʒ p'aʁs
 des livres d'enfants. Car l'un ne voulait pas d'un sucre d'orge rouge parce
 kj pʁefek'e l'a- vjol'e 'e l'otʁ l'e- l'aʁm 'o j'ø ʁəfyz'e 'ɪn pʁ'ɪn k'a
 qu'il préférait le violet et l'autre, les larmes aux yeux, refusait une prune que
 vul'e ly'i aft'e s'a- b'ɔn p'aʁs k'a finit'il p'aʁ d'ɪʁ d'ɪn vw'a pasjɔn'e
 voulait lui acheter sa bonne, parce que, finit-il par dire d'une voix passionnée :
 ʒ'em m'j'ø l'otʁ pʁ'ɪn p'aʁs k'el 'a 'æ v'ɛʁ ʒaft'e d'ø biʒ (en)d'an(fr)
 « J'aime mieux l'autre prune, parce qu'elle a un ver ! » J'achetai deux billes d'un
 s'u ʒ'a- ʁəgaʁd'e av'ek admɪkəs'j'ɔ lymin'ɔz 'e kaptiv d'ä 'ɪn seb'il izol'e
 sou. Je regardais avec admiration, lumineuses et captives dans une sébile isolée,
 l'e- biʒ dag'at ki m'a- s'äbl'e pʁesj'øz p'aʁs k'el et'e susjät 'e
 les billes d'agate qui me semblaient précieuses parce qu'elles étaient souriantes et
 bl'ɔd k'ɔm d'e- ʒ'ɔn fij 'e p'aʁs k'el kut'e s'ek'ät sätim
 blondes comme des jeunes filles et parce qu'elles coûtaient cinquante centimes
 pjɛs ʒilb'ɛʁt 'a ki 'ɔ dɔn'e bok'u ply d'aʁʒ k'a mw'a m'a- dämäd'a
 pièce. Gilberte à qui on donnait beaucoup plus d'argent qu'à moi me demanda
 lak'el ʒ'a- tʁuv'e l'a- ply b'el 'el av'e l'a- tʁäspäʁ'äs 'e l'a- fɪd'y d'a- l'a-
 laquelle je trouvais la plus belle. Elles avaient la transparence et le fondu de la
 v'i ʒ'a- nɔʁ'e vul'y ly'i 'ü fɛʁ sakʁɪf'e ok'ɪn ʒoʁ'e em'e k'el p'y: l'e-
 vie. Je n'aurais voulu lui en faire sacrifier aucune. J'aurais aimé qu'elle pût les
 aft'e l'e- delivʁ'e t'ut pʁst'ü ʒ'a- ly'i 'ü dezɪnj'e 'ɪn ki av'e l'a- kul'œʁ
 acheter, les délivrer toutes. Pourtant je lui en désignai une qui avait la couleur
 d'a- s'e- j'ø ʒilb'ɛʁt l'a- pʁ'i ʃeʁʃa s'ɔ ʁej'ɔ dɔʁ'e l'a- kax'es'a peʃa s'a- ʁäs'ɔ
 de ses yeux. Gilberte la prit, chercha son rayon doré, la caressa, paya sa rançon,
 m'e osit'o: m'a- ʁäm'i s'a- kaptiv 'ü m'a- diz'ä tan'e 'el 'e 'a v'u ʒ'a- v'u
 mais aussitôt me remit sa captive en me disant : « Tenez, elle est à vous, je vous
 l'a- d'ɔn gaʁdaz'la k'ɔm suvn'ɪʁ
 la donne, gardez-la comme souvenir. »

'ɪn 'otʁ fw'a tuʒ'uʁ pʁeokyp'e d'ɪ- dez'ɪʁ dät'ädʁ l'a- bɛʁm'a d'ä 'ɪn
 Une autre fois, toujours préoccupé du désir d'entendre la Berma dans une

pj'es klas'ik ɟə- ly'i av'e dämäd'e si 'el n'ə- posed'e p'a 'yn bʁɔfjɐ 'u
 pièce classique, je lui avais demandé si elle ne possédait pas une brochure où
 bɛʁgɔt paʁl'e d'ə- ʁas'ɛn 'e ki n'ə- s'ə- tʁuv'e ply d'ä l'a- kɔm'ɛs 'el
 Bergotte parlait de Racine, et qui ne se trouvait plus dans le commerce. Elle
 mav'e pʁi'e d'ə- ly'i 'ä ʁap'l'e l'a- t'itʁ egz'akt 'e l'a- sw'as ɟə- ly'i av'e adʁes'e 'ə
 m'avait prié de lui en rappeler le titre exact, et le soir je lui avais adressé un
 pəti tɛlɛgʁam 'ä eksiv'ä s'ɣɐ läv'lɔp s'ə- n'ɔ d'ə- ɟilbɛʁt sw'an k'ə
 petit télégramme en écrivant sur l'enveloppe ce nom de Gilberte Swann que
 ɟav'e t'ä d'ə- fw'a tʁas'e s'ɣɐ m'e- kaʁ'e l'a- läd'm'ɛ 'el mapɔʁ't'a d'ä 'ə
 j'avais tant de fois tracé sur mes cahiers. Le lendemain elle m'apporta dans un
 pak'e nw'e d'ə- fav'œʁ m'ov 'e sɛ'l'e d'ə- s'is bl'äʃ l'a- bʁɔfjɐ k'el
 paquet noué de faveurs mauves et scellé de cire blanche, la brochure qu'elle
 av'e fɛ ʁɛʃ'e v'u vwaj'e k'ə s'est bj'ɛ s'ə- k'ə v'u mav'e dämäd'e m'a-
 avait fait chercher. « Vous voyez que c'est bien ce que vous m'avez demandé, me
 dit'el tɪʁ'ä d'ə- s'ɔ mäd'ɔ l'a- tɛlɛgʁam k'ə ɟə- ly'i av'e ävwaj'e m'e
 dit-elle, tirant de son manchon le télégramme que je lui avais envoyé. » Mais
 d'ä ladʁ'es d'ə- s'ə- pnɔmat'ik ki j'ɛʁ äk'ɔʁ nɛt'e ʁi'ɛ nɛt'e k'ə
 dans l'adresse de ce pneumatique, — qui, hier encore n'était rien, n'était qu'un
 pəti bl'ø k'ə ɟav'e ekʁi 'e ki dəpy'i k'ə tɛlɛgʁafist lav'e ʁəm'i 'o
 petit bleu que j'avais écrit, et qui depuis qu'un télégraphiste l'avait remis au
 kɔʃj'ɛʁɟ d'ə- ɟilbɛʁt 'e k'ə dɔmɛst'ik lav'e pɔʁ't'e ɟysk'a s'ə- fäbɐ et'e
 concierge de Gilberte et qu'un domestique l'avait porté jusqu'à sa chambre, était
 dəv'n'y s'et ʃɔz s'ä pʁ'i 'ə d'e- pəti bl'ø k'el av'e ʁəs'y s'ə- ɟub'l'a
 devenu cette chose sans prix, un des petits bleus qu'elle avait reçus ce jour-là,
 ɟø p'en 'a ʁəkon'tɛʁ l'e- l'ɪnj v'en 'e solit'ɛʁ d'ə- m'ɔ ekʁit'yɐ s'u
 — j'eus peine à reconnaître les lignes vaines et solitaires de mon écriture sous
 l'e- s'ɛkl' äpʁim'e ki av'e apɔz'e l'a- p'ɔst s'u l'e- ɛskʁipsj'ɔ ki av'e
 les cercles imprimés qu'y avait apposés la poste, sous les inscriptions qu'y avait
 aʒut'e 'o kʁɛj'ɔ 'ə d'e- fakt'œʁ s'ɪnj d'ə- ʁealizasj'ɔ efektiv kaʁ'e d'y-
 ajoutées au crayon un des facteurs, signes de réalisation effective, cachets du
 m'ɔd ekstɛrj'œʁ vjɔl'et sɛtyɐ sɛbɔl'ik d'ə- l'a- vi ki p'ux l'a- pʁəmj'ɛʁ
 monde extérieur, violettes ceintures symboliques de la vie, qui pour la première
 fw'a vən'e epuz'e mɛtn'ɪʁ ʁəl've ʁɛʒw'ɪʁ m'ɔ ʁ'ev
 fois venaient épouser, maintenir, relever, réjouir mon rêve.

'e 'il igʁ'ek 'y 'ə ɟux os'i 'u 'el m'ə- d'i v'u sav'e v'u puv'e
 Et il y eut un jour aussi où elle me dit : « Vous savez, vous pouvez
 map'l'e ɟilb'ɛʁt 'ä tus k'a mw'a ɟə- v'u apɛlʁ'e p'as v'otʁ n'ɔ d'ə- bə'tɛm
 m'appeler Gilberte, en tous cas moi, je vous appellerai par votre nom de baptême.
 s'est tʁ'o ɟɛn'ä pʁə'tä 'el kɔtiny'a äk'ɔʁ 'ə mom'ä 'a s'ə- kɔtät'e d'ə-
 C'est trop gênant. » Pourtant elle continua encore un moment à se contenter de
 m'ə- d'ɪʁ v'u 'e k'ɔm ɟə- l'a- ly'i fəz'e ʁəmaʁk'e 'el suʁi 'e kɔpɔz'ä
 me dire « vous » et comme je le lui faisais remarquer, elle sourit, et composant,
 kɔstɛɾiz'ä 'yn fɪ'az k'ɔm s'el ki d'ä l'e- ɟʁam'ɛʁ etʁä'ɟ'ɛʁ n'ɔ
 construisant une phrase comme celles qui dans les grammaires étrangères n'ont
 d'otʁ b'ɪt k'ə d'ə- n'u fɛʁ äp'hwaj'e 'ə m'o nuv'o 'el l'a- tɛʁmɪn'a p'as
 d'autre but que de nous faire employer un mot nouveau, elle la termina par

mō pət'i nō 'e m'a- suvn'ū ply t'as d'a- s'a- kə ʒav'e sāt'i al'ɔʁ ʒi 'e
mon petit nom. Et me souvenant plus tard de ce que j'avais senti alors, j'y ai
demel'e lēpsəsʒō davw'as et'e tən'y 'œ ēst'ū d'ū s'a- b'uf mwam'em n'y
démêlé l'impression d'avoir été tenu un instant dans sa bouche, moi-même, nu,
s'ū ply okyn d'e- modalit'e sosʒ'al ki apaktən'e os'i sw'a 'a s'e- 'otɁ
sans plus aucune des modalités sociales qui appartenaient aussi, soit à ses autres
kamas'ad sw'a k'ū 'el diz'e m'ō n'ō d'a- fam'ij 'a m'e- paʁ'ū 'e d'ō
camarades, soit, quand elle disait mon nom de famille, à mes parents, et dont
s'e- l'evɁ 'ū l'efɁ k'el fəʒ'e 'œ p'ø k'om s'ō p'ɛɁ p'uɁ antikyl'e
ses lèvres — en l'effort qu'elle faisait, un peu comme son père, pour articuler
l'e- m'ō k'el vul'e m'etɁ 'ū val'œɁ 'yɁ l'ɛɁ d'a- m'a- depuʒ'e d'a- m'a-
les mots qu'elle voulait mettre en valeur — eurent l'air de me dépouiller, de me
devet'is k'om d'a- s'a- p'ō 'œ fɛʁ'i d'ō 'ō n'a- p'ø aval'e k'ə l'a- p'ylp tād'i
dévêtir, comme de sa peau un fruit dont on ne peut avaler que la pulpe, tandis
k'ə s'ō Ɂəʒ'as s'a- met'ū 'o m'em dagʁ'e nuv'o dētimit'e k'ə pʁən'e s'a-
que son regard, se mettant au même degré nouveau d'intimité que prenait sa
paʁ'ol matenʒ'e os'i ply dizektəm'ū n'ō s'ū temwanʒ'e l'a- kōsʒ'ūs l'a-
parole, m'atteignait aussi plus directement, non sans témoigner la conscience, le
plez'is 'e ʒ'ysk l'a- ɡʁatit'yd kj 'ū av'e 'ū s'a- fəʒ'ū akōpanʒ'e (en)d'an(fr)
surs'is
sourire.

m'e 'o mom'ū m'em ʒ'a- n'a- puv'e apʁesʒ'e l'a- val'œɁ d'a- s'e plez'is
Mais au moment même, je ne pouvais apprécier la valeur de ces plaisirs
nuv'o il net'e p'a don'e p'as l'a- fɛʒet k'ə ʒem'e 'o mw'a ki lem'e
nouveaux. Ils n'étaient pas donnés par la fillette que j'aimais, au moi qui l'aimait,
m'e p'as lotɁ p'as s'el av'ek ki ʒ'a- ʒw'e 'a s'et 'otɁ mw'a ki n'a- posed'e
mais par l'autre, par celle avec qui je jouais, à cet autre moi qui ne possédait
n'i l'a- suvn'is d'a- l'a- vʁ'e ʒilb'ert n'i l'a- k'œɁ ɛdispon'ibl ki s'el oʁ'e p'y
ni le souvenir de la vraie Gilberte, ni le cœur indisponible qui seul aurait pu
savw'as l'a- pʁ'i (en)d'an(fr) bon'œɁ p'as k'ə s'el 'il lav'e dezis'e m'em apʁ'e 'etɁ
savoir le prix d'un bonheur, parce que seul il l'avait désiré. Même après être
Ɂātʁ'e 'a l'a- mezō ʒ'a- n'a- l'e- ɡut'e p'a k'as ʒak ʒ'us l'a- nesesit'e ki m'a-
rentré à la maison je ne les goûtais pas, car, chaque jour, la nécessité qui me
fəʒ'e espeʁ'e k'ə l'a- lād'm'ē ʒor'e l'a- kōtāpləsʒō egzakt k'alm øʁ'øz
faisait espérer que le lendemain j'aurais la contemplation exacte, calme, heureuse
d'a- ʒilb'ert k'el mavw'ɛ āfē s'ō am'us 'ū meksplik'ū p'us k'el
de Gilberte, qu'elle m'avouerait enfin son amour, en m'expliquant pour quelles
Ɂezō 'el av'e d'y: m'a- l'a- kaʒ'e ʒyskis'i s'et m'em nesesit'e m'a- fɔʁ's'e 'a
raisons elle avait dû me le cacher jusqu'ici, cette même nécessité me forçait à
tən'is l'a- pas'e p'us Ɂī'ē 'a n'a- ʒam'e Ɂəɡand'e k'ə dāv'ū mw'a 'a kōsideʁ'e l'e-
tenir le passé pour rien, à ne jamais regarder que devant moi, à considérer les
pət'i avāt'aʒ k'el mav'e don'e n'ō p'a 'ū øksm'em 'e k'om s'il s'a-
petits avantages qu'elle m'avait donnés non pas en eux-mêmes et comme s'ils se
syfiz'e m'e k'om d'e- eʃlō nuv'o 'u poʒ'e l'a- pʒ'e ki al'e m'a-
suffisaient, mais comme des échelons nouveaux où poser le pied, qui allaient me

permettre de faire un pas de plus en avant et d'atteindre enfin le bonheur que
je n'avais pas encore rencontré.

Si elle me donnait parfois de ces marques d'amitié, elle me faisait aussi de la
peine en ayant l'air de ne pas avoir de plaisir à me voir, et cela arrivait souvent
les jours mêmes sur lesquels j'avais le plus compté pour réaliser mes espérances.

J'étais sûr que Gilberte viendrait aux Champs-Élysées et j'éprouvais une allégresse
qui me paraissait seulement la vague anticipation d'un grand bonheur quand,

— entrant dès le matin au salon pour embrasser maman déjà toute prête, la
tour de ses cheveux noirs entièrement construite, et ses belles mains blanches

et potelées sentant encore le savon, — j'avais appris, en voyant une colonne de
poussière se tenir debout toute seule au-dessus du piano, et en entendant un

orgue de Barbarie jouer sous la fenêtre : « En revenant de la revue », que l'hiver
recevait jusqu'au soir la visite inopinée et radieuse d'une journée de printemps.

Pendant que nous déjeunions, en ouvrant sa croisée, la dame d'en face avait fait
décamper en un clin d'œil, d'à côté de ma chaise, — rayant d'un seul bond

toute la largeur de notre salle à manger — un rayon qui y avait commencé sa
sieste et était déjà revenu la continuer l'instant d'après. Au collège, à la classe

d'une heure, le soleil me faisait languir d'impatience et d'ennui en laissant traîner
une lueur dorée jusque sur mon pupitre, comme une invitation à la fête où je

ne pourrais arriver avant trois heures, jusqu'au moment où Françoise venait me
chercher à la sortie, et où nous nous acheminions vers les Champs-Élysées par

les rues décorées de lumière, encombrées par la foule, et où les balcons, descellés
par le soleil et vaporeux, flottaient devant les maisons comme des nuages d'or.

el'as 'o fãpseliz'e ʒ'a- n'a- tʁuv'e p'a ʒilb'ɛʁt 'el net'e p'a ãk'oʁ
 Hélas! aux Champs-Élysées je ne trouvais pas Gilberte, elle n'était pas encore
 aziv'e imobil s'ʁs l'a- pø'lyz nuʁ'i paʁ l'a- sol'eʃ ẽvizib'l ki s'a 'e l'a
 arrivée. Immobile sur la pelouse nourrie par le soleil invisible qui ça et là
 fəz'e flãbwaj'e l'a- pw'et (en)d'an(fr) bʁ'ẽ d'ɛʁb 'e s'ʁs lak'el l'e- piʒ'õ ki
 faisait flamboyer la pointe d'un brin d'herbe, et sur laquelle les pigeons qui
 si et'e poz'e av'e l'ɛʁ d'a- skyl'tʁs ã'tik k'a l'a- pj'ɔʃ dy- ʒãdɛnʃe 'a
 s'y étaient posés avaient l'air de sculptures antiques que la pioche du jardinier a
 ʁãnn'e 'a l'a- syʁfas (en)d'an(fr) s'ɔl og'yst ʒ'a- ʁest'e l'e- jø fiks'e s'ʁs loʁiz'õ
 ramenées à la surface d'un sol auguste, je restais les yeux fixés sur l'horizon,
 ʒ'a- matãd'e 'a t'u mom'ã 'a vw'aʁ apas'etʁ lim'aʒ d'a- ʒilb'ɛʁt syiv'ã s'õ
 je m'attendais à tout moment à voir apparaître l'image de Gilberte suivant son
 ẽstityt'is dɛʁʃɛʁ l'a- stat'y ki sãbl'e t'ãdʁ lãf'ã k'el pøt'e 'e ki
 institutrice, derrière la statue qui semblait tendre l'enfant qu'elle portait et qui
 ʁyis'l'e d'a- ʁɛʒ'õ 'a l'a- benediksj'õ d'y- sol'eʃ l'a- vʃej lekt'is d'e- deb'a et'e
 ruisselait de rayons, à la bénédiction du soleil. La vieille lectrice des Débats était
 as'iz s'ʁs s'õ fot'eʃ tuʒ'ux 'a l'a- m'em plas 'el ẽtɛp'el'e 'œ gaɛdj'ẽ 'a
 assise sur son fauteuil, toujours à la même place, elle interpellait un gardien à
 ki 'el fəz'e 'œ ʒ'est amikal d'a- l'a- m'ẽ 'ã ly'i kɛi'ã k'el ʒoli t'ã
 qui elle faisait un geste amical de la main en lui criant : « Quel joli temps! »
 'e l'a- pʁepoz'e set'ã apɔʃ'e d'el p'ux pɛʁsavv'aʁ l'a- pʁ'i dy- fot'eʃ 'el
 Et la préposée s'étant approchée d'elle pour percevoir le prix du fauteuil, elle
 fəz'e m'il minodɛʁ'i 'ã met'ã d'ã luvest'ʁs d'a- s'õ g'ã l'a- tik'e d'a- d'is
 faisait mille minauderies en mettant dans l'ouverture de son gant le ticket de dix
 sãtim k'om si sav'e et'e 'œ buk'e p'ux ki 'el ʃɛʁʃ'e p'aʁ amabilit'e
 centimes comme si ç'avait été un bouquet, pour qui elle cherchait, par amabilité
 p'ux l'a- donat'oʁ l'a- plas l'a- ply flat'oʁ pos'ibl k'ã 'el lav'e tʁuv'e
 pour le donateur, la place la plus flatteuse possible. Quand elle l'avait trouvée,
 'el fəz'e egzekyt'e 'yn evolysj'õ siʁkyl'ɛʁ 'a s'õ k'u ʁãdɛs'e s'õ bo'a 'e
 elle faisait exécuter une évolution circulaire à son cou, redressait son boa, et
 plãt'e s'ʁs l'a- ʃɛʒ'ɛʁ 'ã ly'i m'õt'ã l'a- b'u d'a- papj'e ʒ'on ki depas'e
 plantait sur la chaisière, en lui montrant le bout de papier jaune qui dépassait
 s'ʁs s'õ pwanj'e l'a- b'o suʁ'is d'õ 'yn fam 'ã ẽdik'ã s'õ kɔʁs'aʒ 'a
 sur son poignet, le beau sourire dont une femme, en indiquant son corsage à
 'œ ʒ'on 'om ly'i di v'u ʁakɔnes'e v'o ʁ'oz
 un jeune homme, lui dit : « Vous reconnaissez vos roses! »

ʒemn'e fãʁsw'az odv'ã d'a- ʒilb'ɛʁt ʒysk'a lãk'dɛtʁi'õf n'u n'a-
 J'emmenais Françoise au-devant de Gilberte jusqu'à l'Arc-de-Triomphe, nous ne
 l'a- ʁãk'õtiʒ'õ p'a 'e ʒ'a- ʁøvn'e v'ɛʁ l'a- pø'lyz pɛʁsyad'e k'el n'a- vjẽdɛ'e
 la rencontrions pas, et je revenais vers la pelouse persuadé qu'elle ne viendrait
 ply k'ã døv'ã l'e- ʃøv'o d'a- bw'a l'a- fijet 'a l'a- vw'a bʁ'ev s'a- ʒat'e s'ʁs
 plus, quand, devant les chevaux de bois, la fillette à la voix brève se jetait sur
 mw'a v'it v'it 'il igʁ'ek 'a dɛʒ'a 'œ k'aʁ d'oʁ k'a ʒilb'ɛʁt 'e aziv'e 'el
 moi : « Vite, vite, il y a déjà un quart d'heure que Gilberte est arrivée. Elle
 v'a ʁɛpãrt'is bjẽto: 'õ v'u at'ã p'ux fɛʁ 'yn pãkti d'a- b'aʁ pãd'ã
 va repartir bientôt. On vous attend pour faire une partie de barres. » Pendant

kə ʒə- mɔ̃tɛ lavni dɛ- ʃɑ̃pselizɛ ʒilbɛʁt etɛ vɑ̃ni pʁə la- xɥ
 que je montais l'avenue des Champs-Élysées, Gilberte était venue par la rue
 bwasiɔ̃glɑ madmwazɛl ɛʒɑ pʁɔfitɛ dɥ- bɔ tɑ pʁə fɛʁ dɛ- kʁɛ
 Boissy-d'Anglas, Mademoiselle ayant profité du beau temps pour faire des courses
 pʁə ʁɛl ʁɛ ʁɛm swɑn alɛ vɑ̃niʁ ʃɛʁʃɛ s'a- fij osi setɛ m'a- fot ʒə-
 pour elle; et M. Swann allait venir chercher sa fille. Aussi c'était ma faute; je
 nœʁ p'a dɥ: melwanʃɛ d'a- la- pɑluz kʁə ʔ n'a- savɛ ʒamɛ syʁmɑ pʁə
 n'aurais pas dû m'éloigner de la pelouse; car on ne savait jamais sûrement par
 kɛl kɔtɛ ʒilbɛʁt vʒɛdɛ s'i s'a- sœʁɛ ply ʁu mwɛ tʁə ʁɛ set ɑtɑt
 quel côté Gilberte viendrait, si ce serait plus ou moins tard, et cette attente
 finisɛ pʁə m'a- ʁɑdɛ ply emuvɑ nʔ sɑlmɑ lɛ- ʃɑ̃pselizɛ ɑtʃɛ
 finissait par me rendre plus émouvants, non seulement les Champs-Élysées entiers
 ʁɛ tɑt la- dɥɛ d'a- lapʁɛsmidi kɔm ʁn imɑs etɑdɥ despʁas ʁɛ d'a-
 et toute la durée de l'après-midi, comme une immense étendue d'espace et de
 tɑ syʁ ʃakœ dɛ- pwɛ ʁɛ ʁa ʃakœ dɛ- momɑ d'a- lakɛl ʁil etɛ
 temps sur chacun des points et à chacun des moments de laquelle il était
 pɔsibl kapasɥ: limɑʒ d'a- ʒilbɛʁt mɛ ɑkɔʁ set imɑʒ ɛlmɛm pʁə
 possible qu'apparût l'image de Gilberte, mais encore cette image, elle-même, parce
 kə dɛʁʃɛʁ set imɑʒ ʒə- sɑtɛ s'a- kɑʃɛ la- ʁɛʒʔ pʁə lakɛl ʁɛl metɛ
 que derrière cette image je sentais se cacher la raison pour laquelle elle m'était
 dekoʃɛ ʁɑ plɛ kœʁ ʁa kʁɑʁ ʁœʁ ʁo lʃø d'a- d'ø ʁœʁ ʁɛ dɑmɪ
 décochée en plein cœur, à quatre heures au lieu de deux heures et demie,
 symɔtɛ (ɛn)dʁɑn(fr) ʃapɔ d'a- vizit ʁa la- plɑs (ɛn)dʁɑn(fr) bɛʁɛ d'a- ʒø dɑvɑ lɛ-
 surmontée d'un chapeau de visite à la place d'un béret de jeu, devant les
 ɑbasɑdœʁ ʁɛ nʔ ɑtɛ lɛ- d'ø ɡinjɔl ʒə dɑvinɛ kelkɥn d'a- sɛ
 « Ambassadeurs » et non entre les deux guignols, je devinais quelque'une de ces
 ɔkypasʒ ʁu ʒə n'a- puʁɛ syivɛ ʒilbɛʁt ʁɛ ki la- fɔʁsɛ ʁa sœʁtɪʁ ʁu ʁa
 occupations où je ne pouvais suivre Gilberte et qui la forçaient à sortir ou à
 ʁɛstɛ ʁa la- mezʔ ʒetɛ ʁɑ kɔtʁɑk avɛk la- mistɛʁ d'a- s'a- vi ɛkɔni setɛ s'a-
 rester à la maison, j'étais en contact avec le mystère de sa vie inconnue. C'était ce
 mistɛʁ osi ki m'a- tʁɑublɛ kɑ kʁɑ ʃyʁ l'œdɛ d'a- la- fijet ʁa la- vʁɑ
 mystère aussi qui me troublait quand, courant sur l'ordre de la fillette à la voix
 bœʁv pʁə kɑmɑsɛ tʁu d'a- syit n'otɛ pɑʁti d'a- bʁə ʒapɛʁsɑvɛ ʒilbɛʁt
 brève pour commencer tout de suite notre partie de barres, j'apercevais Gilberte,
 si viv ʁɛ bœʁysk avɛk n'u fəʒɑ ʁn ʁevɛʁɑs ʁa la- dʁɑm ʁo debʁa ki lyi
 si vive et brusque avec nous, faisant une révérence à la dame aux Débats (qui lui
 dizɛ kɛl bɔ solɛʃ ʔ diʁɛ dɥ- fø lyi pɑʁtɑ avɛk ɑɛ suʁiʁ timid
 disait : « Quel beau soleil, on dirait du feu »), lui parlant avec un sourire timide,
 (ɛn)dʁɑn(fr) ʁɛ kɔpasɛ ki mevokɛ la- ʒɔn fij difɛʁɑt kə ʒilbɛʁt dɑvɛ
 d'un air compassé qui m'évoquait la jeune fille différente que Gilberte devait
 ʁtɛ ʃɛ sɛ- pɑʁɑ avɛk lɛ- amɪ d'a- sɛ- pɑʁɑ ʁɑ vizit d'ɑ tɑt sʔ
 être chez ses parents, avec les amis de ses parents, en visite, dans toute son
 ʁtɛ egzistɑs ki mɛʃapɛ mɛ d'a- set egzistɑs pɛʁsɔn n'a- m'a- dɔnɛ
 autre existence qui m'échappait. Mais de cette existence personne ne me donnait
 lɛʁɛʃʔ kɔm ʁɛm swɑn ki vɑnɛ ɑɛ p'ø apʁɛ pʁə ʁɑtɛʁvɛ s'a- fij
 l'impression comme M. Swann qui venait un peu après pour retrouver sa fille.

s'est kə ly'i 'e mad'am sw'an p'æs kə l'œs fij abit'e f'e 'o p'æs
 C'est que lui et Mme Swann, — parce que leur fille habitait chez eux, parce
 kə s'e- etyd s'e- ʒø s'e- amitʃe depɑ̃d'e d'ø kɔ̃tn'e p'uʁ mw'a
 que ses études, ses jeux, ses amitiés dépendaient d'eux — contenaient pour moi,
 k'om ʒilb'ɛʁt pøt'etʁ m'em pl'y kə ʒilb'ɛʁt k'om 'il kɔ̃vn'e 'a d'e-
 comme Gilberte, peut-être même plus que Gilberte, comme il convenait à des
 l'jø tutpyis'ɑ s'yʁ 'el 'ɑ ki 'il øʁ'e 'y s'a- s'uʁs 'œ ēkɔ̃n'y inakses'ibl
 lieux tout-puissants sur elle en qui il aurait eu sa source, un inconnu inaccessible,
 'œ fʁɑ̃m dʉluzø t'u s'a- ki l'e- kɔ̃sɛʁn'e et'e d'a- m'a- p'æs lɔbz'e d'yn
 un charme douloureux. Tout ce qui les concernait était de ma part l'objet d'une
 pʁœkypasʃø si kɔ̃st'ɑt kə l'e- ʒ'uʁ 'u k'om sœks'l'a 'em sw'an kə
 préoccupation si constante que les jours où, comme ceux-là, M. Swann (que
 ʒav'e v'y si suv'ɑ otʁœfw'a s'ɑ kj eksit'a: m'a- kʁɔʒozit'e k'ɑ 'il et'e l'je
 j'avais vu si souvent autrefois sans qu'il excitât ma curiosité, quand il était lié
 av'ek m'e- par'ɑ vən'e fɛʁʃe ʒilb'ɛʁt 'o fʁɑ̃sɛliz'e 'yn fw'a kalm'e
 avec mes parents) venait chercher Gilberte aux Champs-Élysées, une fois calmés
 l'e- batm'ɑ d'a- k'œʁ kav'e eksit'e 'ɑ mw'a lapakisʃø d'a- s'ɔ ʃap'o ɡʁi
 les battements de cœur qu'avait excités en moi l'apparition de son chapeau gris
 'e d'a- s'ɔ mɑ'to 'a pɛlʁin s'ɔ asp'ɛkt mɛpʁɛsjɔ̃n'e ɑk'œ k'om sɑly'i
 et de son manteau à pèlerine, son aspect m'impressionnait encore comme celui
 (en)dʉn(fr) pɛʁsɔ̃n'ɑʒ istor'ik s'yʁ lak'el n'u vən'ɔ d'a- l'iz 'yn sɛʁi dʉvʁ'ɑʒ
 d'un personnage historique sur lequel nous venons de lire une série d'ouvrages
 'e d'ɔ l'e- mw'ɛdɛʁ paktikylakɛt'e n'u pasʃɔ̃n s'e- ʁɑlasʃø av'ek l'a- k'ɔt
 et dont les moindres particularités nous passionnent. Ses relations avec le comte
 d'a- pɑʁi ki k'ɑ ʒ'en ɑtɑd'e pɑʁl'e 'a kɔ̃bz'e m'a- sɑ̃bl'e ɛdifeʁ'ɑt
 de Paris qui, quand j'en entendais parler à Combray, me semblaient indifférentes,
 pʁɑ̃n'e mɛtn'ɑ p'uʁ mw'a kɛlkə ʃɔz d'a- mɛʁvɛʃø k'om si pɛʁsɔ̃n
 prenaient maintenant pour moi quelque chose de merveilleux, comme si personne
 d'otʁ n'ø: ʒam'e kɔ̃n'y l'e- ɔʁl'ɑ 'el l'a- fəz'e s'a- detaʃe vivm'ɑ s'yʁ
 d'autre n'eût jamais connu les Orléans; elles le faisaient se détacher vivement sur
 l'a- f'ɔ vyl'g'ɛʁ d'e- pʁɔmn'œʁ d'a- difeʁ'ɑt kl'as ki ɑkɔ̃bz'e s'et al'e
 le fond vulgaire des promeneurs de différentes classes qui encombraient cette allée
 d'e- fʁɑ̃sɛliz'e 'e 'o mil'jø dekel ʒadmɛʁ'e kj kɔ̃sɑt'i 'a figy'e s'ɑ
 des Champs-Élysées, et au milieu desquels j'admirais qu'il consentît à figurer sans
 ʁeklam'e d'ø deg'ɑʁ spɛs'jo kok'œ daj'œʁ n'a- s'ɔʒ'e 'a ly'i ʁɑdɛ t'ɑ
 réclamer d'eux d'égards spéciaux, qu'aucun d'ailleurs ne songeait à lui rendre, tant
 et'e pʁɔf'ɔ lɛkɔ̃nit'o d'ɔ 'il et'e ɑ̃vlop'e
 était profond l'incognito dont il était enveloppé.

'il ʁepød'e polim'ɑ 'o sɑly d'e- kamaʁ'ad d'a- ʒilb'ɛʁt m'em 'o mʃɛ
 Il répondait poliment aux saluts des camarades de Gilberte, même au mien
 kw'akj fy: bʁuj'e av'ek m'a- fam'ij m'e s'ɑ avw'ɑʁ l'ɛʁ d'a- m'a- kɔ̃n'etʁ sɑ'l'a
 quoiqu'il fût brouillé avec ma famille, mais sans avoir l'air de me connaître. (Cela
 m'a- ʁɑpl'a kj mav'e pust'ɑ v'y bjɛ suv'ɑ 'a l'a- kɑ̃p'ɑ̃ suvn'iz kə
 me rappela qu'il m'avait pourtant vu bien souvent à la campagne; souvenir que
 ʒav'e ɡaʁd'e m'e d'ɑ l'ɔbz p'æs kə dɑpy'i kə ʒav'e ʁɑv'y ʒilb'ɛʁt p'uʁ
 j'avais gardé mais dans l'ombre, parce que depuis que j'avais revu Gilberte, pour

mw'a sw'an e'te syɔ'tu s'ɔ p'ɛx 'e n'ɔ ply l'a sw'an d'a k'ɔbr'e k'om
 moi Swann était surtout son père, et non plus le Swann de Combray; comme
 l'e id'e s'ɣɛ lek'el ʒ'abɛd'fe m'ɛtr'ɑ s'ɔ n'ɔ e'te difeʁ'ɑt d'e-
 les idées sur lesquelles j'embranchais maintenant son nom étaient différentes des
 ide d'ɑ l'a ɛz'o dek'el 'il e'te o'tsɛfw'a k'ɔp'ri 'e k'ɑ ʒ'a nytiliz'e ply
 idées dans le réseau desquelles il était autrefois compris et que je n'utilisais plus
 ʒam'e k'ɑ ʒav'e 'a p'ɑs'e 'a ly'i 'il e'te d'ɑvn'y 'ɑ p'ɛɣsɔn'ɑʒ nuv'o ʒ'a l'a-
 jamais quand j'avais à penser à lui, il était devenu un personnage nouveau; je le
 ɛatɛf'e p'ɔrt'ɑ p'ɛx 'ɣn l'ɣn ɑrtifisjel s'ɑʒ'ɔd'ɛx 'e tɛd'zveɣ'sal 'a n'otɛ ʒvit'e
 rattachai pourtant par une ligne artificielle secondaire et transversale à notre invité
 dotɛɛfw'a 'e k'om ɛi'ɛ nav'e ply p'ɣx mw'a d'a p'ri k'ɑ d'ɑ l'a maz'ɣx
 d'autrefois; et comme rien n'avait plus pour moi de prix que dans la mesure
 'u m'ɔ am'ɣx puv'e 'ɑ p'ɛofit'e s'a fy av'ek 'ɑ muvm'ɑ d'a 'ɔt 'e
 où mon amour pouvait en profiter, ce fut avec un mouvement de honte et
 l'a ɛɛʒ'e d'a n'a puv'wɛx l'e efas'e k'ɑ ʒ'a ɛtɛɣv'e l'e an'e 'u 'o j'ø
 le regret de ne pouvoir les effacer que je retrouvai les années où, aux yeux
 d'a s'a m'em sw'an ki e'te 'ɑ s'a mom'ɑ d'av'ɑ mw'a 'o f'ɑpseliz'e
 de ce même Swann qui était en ce moment devant moi aux Champs-Élysées
 'e 'a ki øɛzm'ɑ ʒilb'ɛɛt nav'e p'ot'etɛx p'a d'i m'ɔ n'ɔ ʒ'a met'e
 et à qui heureusement Gilberte n'avait peut-être pas dit mon nom, je m'étais
 si suv'ɑ l'a sw'ɛx ɛd'ɣ ɛidik'ɣl 'ɑ av'waj'ɑ d'ɑm'ɑd'e 'a mam'ɑ d'a m'ɔt'e
 si souvent le soir rendu ridicule en envoyant demander à maman de monter
 d'ɑ m'a f'ɑbɛ m'a d'ɛɛ b'ɔsw'ɛx p'ɑd'ɑ k'el p'ɛɛn'e l'a kafe av'ek lyi
 dans ma chambre me dire bonsoir, pendant qu'elle prenait le café avec lui,
 m'ɔ p'ɛx 'e m'e- ɣɛd'spɛɛ'ɑ 'a l'a t'abl d'y- ʒɛd'ɛ 'il diz'e 'a ʒilb'ɛɛt kj
 mon père et mes grands-parents à la table du jardin.) Il disait à Gilberte qu'il
 lyi p'ɛɛmet'e d'a f'ɛx 'ɣn p'art'i kj puv'e at'ɑdɛx 'ɑ k'ɛx d'ɛx 'e
 lui permettait de faire une partie, qu'il pouvait attendre un quart d'heure, et
 sasej'ɑ k'om t'u l'a m'ɔd s'ɣx 'ɣn f'ɛz d'a f'ɛx p'ej'e s'ɔ tik'e d'a s'et
 s'asseyant comme tout le monde sur une chaise de fer payait son ticket de cette
 m'ɛ k'ɑ filip vji av'e si suv'ɑ ɛtɛn'y d'ɑ l'a s'jen tɑd'i k'ɑ n'u
 main que Philippe VII avait si souvent retenue dans la sienne, tandis que nous
 k'om'ɔs'j'ɔ 'a ʒw'e s'ɣx l'a p'ɑl'uz fəz'ɑ av'ole l'e piʒ'ɔ d'ɔ l'e b'o
 commencions à jouer sur la pelouse, faisant envoler les pigeons dont les beaux
 k'ɔb ɛɛiz'e ki 'ɔ l'a f'ɔɛm (en)d'an(fr) k'ɛx 'e s'ɔ k'om l'e lil'a d'y- ɛ'ɛɣ d'e-
 corps irisés qui ont la forme d'un cœur et sont comme les lilas du règne des
 waz'o vɛn'e s'a ɛefyʒ'e k'om 'ɑ d'e l'j'ø daz'il t'el s'ɣx l'a ɣɛ'ɑ vaz
 oiseaux, venaient se réfugier comme en des lieux d'asile, tel sur le grand vase
 d'a p'j'ɛx 'a ki s'ɔ b'ek 'ɑ ɛɣ'ek dispɛɛs'ɑ fəz'e f'ɛx l'a ʒ'est 'e asin'je
 de pierre à qui son bec en y disparaissant faisait faire le geste et assignait
 l'a d'estinas'j'ɔ d'ɔf'ɛɛ 'ɑ ab'ɔd'ɑs l'e f'ɣy'i 'u l'e ɣɛ'en kj av'e l'ɛx d'i
 la destination d'offrir en abondance les fruits ou les graines qu'il avait l'air d'y
 pik'ɔɛ t'el 'otɛ s'ɣx l'a f'ɛ'ɔ d'a l'a stat'y kj s'ɑbl'e s'ɣm'ɔt'e (en)d'an(fr) d'a-
 picorer, tel autre sur le front de la statue, qu'il semblait surmonter d'un de
 s'e ɔb'ɛ 'ɑ em'aj dek'el l'a polik'ɔm'i vɛɛ'i d'ɑ s'ɛt'en 'œvɛ ɑt'ik
 ces objets en émail desquels la polychromie varie dans certaines œuvres antiques

la- monoton'i d'a- la- pjɛɾ 'e (en)d'an(fr) atʁib'y ki kɑ̃ la- de'es la- pɔʁt lyi
la monotonie de la pierre et d'un attribut qui, quand la déesse le porte, lui
v'o 'yn epit'et partikylj'ɛɾ 'e 'ɑ fe kɔm p'us 'yn mɔʁt'el 'œ pʁen'ɔ
vaut une épithète particulière et en fait, comme pour une mortelle un prénom
difeʁɑ̃ 'yn divinit'e nuv'el
différent, une divinité nouvelle.

'œ d'a- s'e ʒ'us d'a- sol'eʃ ki nav'e p'a ʁealiz'e m'e- espeʁɑ̃s ʒ'a- n'ø p'a
Un de ces jours de soleil qui n'avait pas réalisé mes espérances, je n'eus pas
l'a- kuʁaʒ d'a- kaʃe m'a- desepʃjɔ 'a ʒilb'ɛʁt
le courage de cacher ma déception à Gilberte.

ʒav'e ʒystmɑ̃ bok'u d'a- foz 'a v'u dɑmɑ'de lyi dizʒ ʒ'a- kʁwaj'e
— J'avais justement beaucoup de choses à vous demander, lui dis-je. Je croyais
k'a s'a- ʒ'us kɔtʁ'e bok'u d'ɑ n'otʁ- amitj'e 'e osit'o: aʁiv'e v'u
que ce jour compterait beaucoup dans notre amitié. Et aussitôt arrivée, vous
al'e part'is taʃe d'a- vən'ik dɑm'ɛ d'a- b'ɔn 'œɾ k'a ʒ'a- py'is œf'ɛ v'u
allez partir! Tâchez de venir demain de bonne heure, que je puisse enfin vous
parl'e
parler.

s'a- figyʁ ʁɛsplɑ̃di 'e s'a- fy 'ɑ sot'ɑ d'a- ʒw'a k'el m'a- ʁɛpɔ̃di
Sa figure resplendit et ce fut en sautant de joie qu'elle me répondit :
dɑm'ɛ (en)kɑ̃ptɛ'zi(fr) m'ɔ b'el am'i m'e ʒ'a- n'a- vjɛd'œ p'a ʒ'e 'œ gʁɑ̃
— Demain, comptez-y, mon bel ami, mais je ne viendrai pas! j'ai un grand
gu'te apʁɛzdm'ɛ n'ɔ ply ʒ'a- v'e fe 'yn am'i p'us vw'aʁ d'a- s'e- fən'etʁ
goûter; après-demain non plus, je vais chez une amie pour voir de ses fenêtres
lakiv'e dy- ʁw'a teod'ɔz s'a- sœ'a syp'œb 'e l'a- lɑdm'ɛ œk'œ 'a miʃ'el
l'arrivée du roi Théodose, ce sera superbe, et le lendemain encore à Michel
stʁɔgɔf 'e py'i apʁ'e sœ'a v'a 'etʁ bjɛ'to: nœ'l 'e l'e- vak'œ dy- ʒ'us d'a-
Strogoff et puis après, cela va être bientôt Noël et les vacances du jour de
l'an pœ'tɛɾ 'ɔ v'a mɑ̃m'n'e d'ɑ l'a- midi s'a- k'a s'a- sœ'e f'ik kw'ak
l'An. Peut-être on va m'emmenner dans le midi. Ce que ce serait chic! quoique
sœ'a m'a- fœ'a mɑ̃k'e 'œ 'aʁb' d'a- nœ'l 'ɑ t'us ka s'i ʒ'a- ʁɛst 'a paʁi ʒ'a-
cela me fera manquer un arbre de Noël; en tous cas si je reste à Paris, je
n'a- vjɛd'œ p'a isi k'aʁ ʒiʁ'e fɛɾ d'e- vizit av'ek mam'ɑ adjø vw'al'a pap'a ki
ne viendrai pas ici car j'irai faire des visites avec maman. Adieu, voilà papa qui
map'el
m'appelle.

ʒ'a- ʁœv'ɛ av'ek fʁɑsw'az p'aʁ l'e- ʁ'y ki et'e œk'œ pavwaze d'a- sol'eʃ
Je revins avec Françoise par les rues qui étaient encore pavoisées de soleil,
kɔm 'o sw'aʁ d'yn fet ki 'e fini ʒ'a- n'a- puv'e p'a tʁɛn'e m'e- ʒ'ɑb
comme au soir d'une fête qui est finie. Je ne pouvais pas traîner mes jambes.

s'a n'ɛst p'a etɔn'ɑ di fʁɑsw'az s'a- n'ɛst p'a 'œ t'ɑ d'a- sez'ɔ 'il
— Ça n'est pas étonnant, dit Françoise, ce n'est pas un temps de saison, il
fɛ tʁo fo el'as m'ɔ djø d'a- paʁ'tu 'il dw'a igʁ'ek avw'aʁ bj'ɛ d'e- p'ovʁ
fait trop chaud. Hélas! mon Dieu, de partout il doit y avoir bien des pauvres
mal'ad s'ɛst 'a kʁw'aʁ k'a la'o os'i t'u s'a- detʁ'ak
malades, c'est à croire que là-haut aussi tout se détraque.

ʒə- mə- ʁədiz'e 'ä etufä m'e- sāgl'o l'e- m'o 'u ʒilb'ɛst av'e les'e
 Je me redisais en étouffant mes sanglots les mots où Gilberte avait laissé
 eklat'e s'a- ʒw'a d'ə- n'ə- p'a vən'ɪx d'ə- lɔ'tä 'o fäpseliz'e m'e dez'a
 éclater sa joie de ne pas venir de longtemps aux Champs-Élysées. Mais déjà
 l'ə- fäxm d'ɔ p'äx s'ɔ s'ɛpl fäksjonm'ä s'ə- ʁäplis'e m'ɔ ɛsp'ɪ d'e
 le charme dont, par son simple fonctionnement, se remplissait mon esprit dès
 kj s'ɔʒ'e 'a 'el l'a- pozisj'ɔ pastikylj'ɛx yn'ik fy: 'el afliʒ'ät 'u
 qu'il songeait à elle, la position particulière, unique, — fût elle affligeante, — où
 m'ə- plas'e inevitabləm'ä p'äx ʁap'ɔx 'a ʒilb'ɛst l'a- kɔ'tɛt ɛt'ɛm (en)d'an(fr) pli
 me plaçait inévitablement par rapport à Gilberte, la contrainte interne d'un pli
 mät'al av'e komüs'e 'a aʒut'e m'em 'a s'et m'äxk dēdifɛx'äs k'elkə
 mental, avaient commencé à ajouter, même à cette marque d'indifférence, quelque
 f'ɔz d'ə- ʁoman'esk 'e 'o milljə d'ə- m'e- l'äxm s'ə- fɔxm'e 'ɔɛ sur'ɪx ki
 chose de romanesque, et au milieu de mes larmes se formait un sourire qui
 net'e k'ə leb'ɔf tim'id (en)d'an(fr) bez'e 'e k'ä v'ɛ l'œx dy- kuxje ʒə-
 n'était que l'ébauche timide d'un baiser. Et quand vint l'heure du courrier, je
 m'ə- di s'ə- swäkl'a k'ɔm t'us l'e- 'otɛ ʒə- v'ɛ ʁəsavv'äx 'yn l'etɛ d'ə- ʒilb'ɛst
 me dis ce soir-là comme tous les autres : Je vais recevoir une lettre de Gilberte,
 'el v'a m'ə- d'ix äf'ɛ k'el n'a ʒam'e ses'e d'ə- mem'e 'e meksplik'ə l'a-
 elle va me dire enfin qu'elle n'a jamais cessé de m'aimer, et m'expliquera la
 ʁez'ɔ mistɛxj'ɔz p'ux lak'el 'el 'a et'e fɔx's'e d'ə- m'ə- l'ə- kafe ʒyskis'i d'ə-
 raison mystérieuse pour laquelle elle a été forcée de me le cacher jusqu'ici, de
 f'ɛx sähl'ä d'ə- puuv'äx 'etɛ ɔx'ɔz s'ä m'ə- vw'äx l'a- ʁez'ɔ p'ux lak'el
 faire semblant de pouvoir être heureuse sans me voir, la raison pour laquelle
 'el 'a p'ri lapas'üs d'ə- l'a- ʒilb'ɛst s'ɛpl kamaʒ'ad
 elle a pris l'apparence de la Gilberte simple camarade.

t'us l'e- sw'äx ʒə- m'ə- plez'e 'a imäʒin'e s'et l'etɛ ʒə- kɛwaj'e l'a- l'ɪx ʒə- m'en
 Tous les soirs je me plaisais à imaginer cette lettre, je croyais la lire, je m'en
 ʁesit'e fäx f'ɛaz t'u (en)d'an(fr) k'u ʒə- mæʁ'e ɛfɛʒ'e ʒə- kɔpɛn'e k'ə
 récitais chaque phrase. Tout d'un coup je m'arrêtais effrayé. Je comprenais que
 si ʒə- däv'e ʁəsavv'äx 'yn l'etɛ d'ə- ʒilb'ɛst s'ə- n'ə- pu'ɛ p'a 'ä t'us k'a 'etɛ
 si je devais recevoir une lettre de Gilberte, ce ne pourrait pas en tous cas être
 sell'a py'iskə set'e mw'a ki vən'e d'ə- l'a- kɔpoz'e 'e d'e l'œx ʒə- mɛfɔx's'e
 celle-là puisque c'était moi qui venais de la composer. Et dès lors, je m'efforçais
 d'ə- detuʁn'e m'a- päs'e d'e- m'o k'ə ʒox'e em'e k'el meksiv'i p'äx p'œx 'ä
 de détourner ma pensée des mots que j'aurais aimé qu'elle m'écrivît, par peur en
 l'e- enɔs'ä deksklyx ʒystm'ä sɔks'l'a l'e- ply f'ɛx l'e- ply deziz'e dy-
 les énonçant, d'exclure justement ceux-là, — les plus chers, les plus désirés —, du
 f'ä d'e- ʁealizasj'ɔ pos'ibl m'em si p'äx 'yn ɛvɛəsäblabl kɔɛsid'äs
 champ des réalisations possibles. Même si par une invraisemblable coïncidence,
 s'ə: et'e ʒystm'ä l'a- l'etɛ k'ə ʒav'e ɛväte k'ə d'ə- s'ɔ kot'e m'ə: adɛs'e
 c'eût été justement la lettre que j'avais inventée que de son côté m'eût adressée
 ʒilb'ɛst ig'ɛk ʁəkɔnes'ä m'ɔ 'œvɛ ʒə- n'ɔs p'a 'y l'ɛpɛsɔj'ɔ d'ə- ʁəsavv'äx
 Gilberte, y reconnaissant mon œuvre je n'eusse pas eu l'impression de recevoir
 k'elkə f'ɔz ki n'ə- v'ɛ p'a d'ə- mw'a k'elkə f'ɔz d'ə- ʁe'el d'ə- nuv'o 'ɔɛ
 quelque chose qui ne vînt pas de moi, quelque chose de réel, de nouveau, un

bon'œʁ ekstɛʁjœʁ 'a mɔ̃ esprɪ ɛ̃dɛpɑ̃dɑ̃ d'a m'a volɔ̃tɛ vʁɛmɑ̃ dɔ̃nɛ p'ɑʁ
bonheur extérieur à mon esprit, indépendant de ma volonté, vraiment donné par
lam'ʊʁ
l'amour.

'ɑ̃ atɑ̃dɑ̃ ʒ'a xəliz'e 'ɥn p'aʒ k'a n'a mav'e p'a ɛks'it ʒilb'ɛʁt m'e
En attendant je relisais une page que ne m'avait pas écrite Gilberte, mais
k'i dy- mwɛ m'a vən'e d'el s'et p'aʒ d'a bɛʁɡɔ̃t s'ɥʁ l'a bot'e d'e vʃø
qui du moins me venait d'elle, cette page de Bergotte sur la beauté des vieux
(en)m'aɪdɔ̃z(fr) d'ɔ̃ s'est ɛ̃spɪr'e xas'in 'e k'a 'a kot'e d'a l'a b'ij (en)d'ageɪd(fr) ʒ'a ɡaʁd'e
mythes dont s'est inspiré Racine, et que, à côté de la bille d'Agathe, je gardais
tuʒ'ʊʁ opɛ'e d'a mw'a ʒet'e atɑ̃dɑ̃ p'ɑʁ l'a bɔ̃t'e d'a m'ɔ̃ am'i k'i m'a-
toujours auprès de moi. J'étais attendri par la bonté de mon amie qui me
lav'e fɛ xəfɛʁʃe 'e k'ɔm ʃak'œ 'a bəʁwɛ d'a tʁuv'e d'e xɛʒ'ɔ̃ 'a s'a-
l'avait fait rechercher; et comme chacun a besoin de trouver des raisons à sa
pasʒ'ɔ̃ ʒysk'a 'etɁ øʁ'ø d'a xəkɔ̃n'etɁ d'ɑ̃ l'etɁ kj 'em d'e kalit'e
passion, jusqu'à être heureux de reconnaître dans l'être qu'il aime des qualités
k'a l'a litɛʁatɥʁ 'u l'a kɔ̃vɛʁsasjɔ̃ lyi 'ɔ̃ apɪ 'etɁ d'a s'el k'i s'ɔ̃
que la littérature ou la conversation lui ont appris être de celles qui sont
d'inʒ deksit'e lam'ʊʁ ʒysk'a l'e asimil'e p'ɑʁ imitasjɔ̃ 'e 'ɑ̃ fɛʁ d'e xɛʒ'ɔ̃
dignes d'exciter l'amour, jusqu'à les assimiler par imitation et en faire des raisons
nuv'el d'a s'ɔ̃ am'ʊʁ s'e kalit'e fɥsɑ̃t'el l'e ply ɔ̃pɛs'e 'a s'el k'a
nouvelles de son amour, ces qualités fussent-elles les plus opprimées à celles que
s'et am'ʊʁ 'ɥ xəfɛʁʃe t'ɑ̃ kj et'e spɔ̃tan'e k'ɔm sw'an ɔ̃tʁəfw'a l'a-
cet amour eût recherchées tant qu'il était spontané — comme Swann autrefois le
kaxakt'ɛʁ ɛstetik d'a l'a bot'e dɔ̃d'et mw'a ki av'e dab'ɔʁ ɛm'e ʒilb'ɛʁt
caractère esthétique de la beauté d'Odette, — moi, qui avais d'abord aimé Gilberte,
d'e kəbʁ'e 'a kɔz d'a t'u lɛkɔ̃n'y d'a s'a vi d'ɑ̃ lək'el ʒɔʁ'e vul'y
dès Combray, à cause de tout l'inconnu de sa vie, dans lequel j'aurais voulu
m'a pʁɛsɪpit'e mɛkʁɔ̃n'e 'ɑ̃ deles'ɑ̃ l'a mʃen ki n'a met'e ply x'ɛ ʒ'a-
me précipiter, m'incarner, en délaissant la mienne qui ne m'était plus rien, je
pəs'e mɛtn'ɑ̃ k'ɔm 'a 'œ inestimabl avɑ̃t'aʒ k'a d'a s'et mʃen vi
pensais maintenant comme à un inestimable avantage, que de cette mienne vie
tʁɔ kɔ̃n'y dedɛnʃe ʒilb'ɛʁt pux'e dəv'n'is 'œ ʒ'ʊʁ l'œbl sɛʁv'ɑ̃t l'a-
trop connue, dédaignée, Gilberte pourrait devenir un jour l'humble servante, la
kɔm'ɔ̃d 'e kɔ̃fɔ̃tabl kɔlabɔʁatʁis ki l'a sw'aʁ med'ɑ̃ d'ɑ̃ m'e tʁav'ɔ
commode et confortable collaboratrice, qui le soir m'aidant dans mes travaux,
kɔlasjɔ̃z'e p'ʊʁ mw'a d'e bʁɔfɥʁ k'ɑ̃ 'a bɛʁɡɔ̃t s'a vʃej'aʁ ɛ̃finim'ɑ̃
collationnerait pour moi des brochures. Quant à Bergotte, ce vieillard infiniment
s'aʒ 'e pʁ'eskə div'ɛ 'a k'ɔz d'a ki ʒav'e dab'ɔʁ ɛm'e ʒilb'ɛʁt av'ɑ̃ m'ɛm
sage et presque divin à cause de qui j'avais d'abord aimé Gilberte, avant même
d'a lavw'aʁ v'y mɛtn'ɑ̃ set'e syʁtu 'a k'ɔz d'a ʒilb'ɛʁt k'a ʒ'a lem'e av'ek
de l'avoir vue, maintenant c'était surtout à cause de Gilberte que je l'aimais. Avec
ot'ɑ̃ d'a plɛziʁ k'a l'e p'aʒ kj av'e ɛks'it s'ɥʁ xas'in ʒ'a ʁəɡaʁd'e l'a papʃe
autant de plaisir que les pages qu'il avait écrites sur Racine, je regardais le papier
fɛʁm'e d'a ɡʁ'ɑ̃ kaʃe d'a s'is bl'ɑ̃ 'e nw'e (en)d'an(fr) flɔ d'a ʁyb'ɑ̃ m'ov
fermé de grands cachets de cire blancs et noué d'un flot de rubans mauves

dā lək'el 'el m'ə l'e- av'e apɔrt'e ʒə- bez'e l'a- biʒ dag'at ki et'e l'a-
dans lequel elle me les avait apportées. Je baisais la bille d'agate qui était la
mejœʁ p'æ d'y- kœʁ d'ə m'ɔ am'i l'a- p'æ ki net'e p'a fœiv'ɔl m'e fid'el
meilleure part du cœur de mon amie, la part qui n'était pas frivole, mais fidèle,
'e ki bjɛ kə paʁ'e d'y- fæʁm mistɛʁjœ d'ə l'a- vi d'ə ʒilb'ɛst dæmœʁ'e pʁ'e
et qui bien que parée du charme mystérieux de la vie de Gilberte demeurait près
d'ə mw'a abit'e m'a- fəbʁ kuf'e d'ā m'ɔ li m'e l'a- bɔt'e d'ə- s'et
de moi, habitait ma chambre, couchait dans mon lit. Mais la beauté de cette
pjɛʁ 'e l'a- bɔt'e os'i d'ə- s'e p'aʒ d'ə- bɛʁʒɔt kə ʒet'e œʁœ dasɔsj'e
pierre, et la beauté aussi de ces pages de Bergotte, que j'étais heureux d'associer
'a lid'e d'ə- m'ɔ am'ʊʁ p'ʊʁ ʒilb'ɛst k'ɔm si d'ā l'e- mom'ā 'u sɔlyisi
à l'idée de mon amour pour Gilberte comme si dans les moments où celui-ci
n'ə- mapæʁs'e pl'y kə k'ɔm 'œ ne'ā 'el ly'i dɔn'e 'yn s'ɔʁt d'ə-
ne m'apparaissait plus que comme un néant, elles lui donnaient une sorte de
kɔsist'ās ʒə- mapæʁsəv'e k'el et'e ātœʁjœʁ 'a s'et am'ʊʁ k'el n'ə-
consistance, je m'apercevais qu'elles étaient antérieures à cet amour, qu'elles ne
ly'i ʁəsābl'e p'a kə l'œʁ elem'ā av'e et'e fiks'e p'æ l'ə- tal'ā 'u p'æ
lui ressemblaient pas, que leurs éléments avaient été fixés par le talent ou par
l'e- lw'a minɛʁalɔʒ'ik av'ā kə ʒilb'ɛst n'ə- m'ə- kɔn'y: kə ʁi'ɛ d'ā l'ə- livʁ
les lois minéralogiques avant que Gilberte ne me connût, que rien dans le livre
ni d'ā l'a- pjɛʁ n'ɔ: et'e 'otʁ si ʒilb'ɛst n'ə- mav'e p'a em'e 'e kə ʁi'ɛ
ni dans la pierre n'eût été autre si Gilberte ne m'avait pas aimé et que rien
p'æ kɔʁsɛk'ā n'ə- mɔtɔʒiz'e 'a l'iv' ā 'œ 'œ mɛs'ɑʒ d'ə- bɔn'œʁ 'e tād'i
par conséquent ne m'autorisait à lire en eux un message de bonheur. Et tandis
kə m'ɔ am'ʊʁ atād'ā s'ā s'es d'y- lādm'ɛ lav'œ d'ə- sɔly'i d'ə- ʒilb'ɛst
que mon amour attendant sans cesse du lendemain l'aveu de celui de Gilberte,
any'ɛ defəʒ'e ʃak sw'æ l'ə- tsav'aj m'al fɛ d'ə- l'a- ʒʊʁn'e d'ā l'ɔbʁ d'ə-
annulait, défaisait chaque soir le travail mal fait de la journée, dans l'ombre de
mwam'em 'yn ʊvʁ'ɛʁ ɛkɔn'y n'ə- les'e p'a 'o ʁəb'y l'e- fil ʁəʃe 'e l'e-
moi-même une ouvrière inconnue ne laissait pas au rebut les fils arrachés et les
dispoz'e s'ā sus'i d'ə- m'ə- pl'ɛʁ 'e d'ə- tsav'aj 'a m'ɔ bɔn'œʁ d'ā 'œ 'œ ʁəbʁ
disposait, sans souci de me plaire et de travailler à mon bonheur, dans un ordre
difɛʁ'ā k'el dɔn'e 'a t'us s'e- ʊvʁ'ɑʒ n'ə- pɔʁt'ā ok'œ ɛtœʁ'e pæʁtikyl'e
différent qu'elle donnait à tous ses ouvrages. Ne portant aucun intérêt particulier
'a m'ɔ am'ʊʁ n'ə- kɔmās'ā p'a p'æ desid'e kə ʒet'e em'e 'el ʁəkœʒ'e
à mon amour, ne commençant pas par décider que j'étais aimé, elle recueillait
l'e- ʁksj'ɔ d'ə- ʒilb'ɛst ki mav'e sābl'e inɛksplik'abl 'e s'e- fot kə ʒav'e
les actions de Gilberte qui m'avaient semblé inexplicables et ses fautes que j'avais
ɛkskyz'e al'œ l'e- 'yn 'e l'e- 'otʁ pœn'e 'œ s'ās 'il sābl'e d'iv' s'et
excusées. Alors les unes et les autres prenaient un sens. Il semblait dire, cet
'œbʁ nuv'œ k'ā vwaj'ā ʒilb'ɛst 'o lj'œ k'el v'ɛ 'o ʃāpseliz'e
ordre nouveau, qu'en voyant Gilberte, au lieu qu'elle vint aux Champs-Élysées,
al'e 'a 'yn matin'e fɛʁ d'e- k'ʊʁs av'ek s'ɔ ɛstityt'is 'e s'ə- pʁɛpæʁ'e 'a 'yn
aller à une matinée, faire des courses avec son institutrice et se préparer à une
abs'ās p'ʊʁ l'e- vak'ās d'y- ʒ'ʊʁ d'ə- lan ʒav'e t'œ d'ə- pās'e m'ə- d'iv' s'est
absence pour les vacances du jour de l'an, j'avais tort de penser, me dire : « c'est

k'el 'e fʁiv'ol 'u dosil k'as 'el 'y ses'e d'etʁ (en)l'an(fr) 'u l'otʁ si 'el
 qu'elle est frivole ou docile. » Car elle eût cessé d'être l'un ou l'autre si elle
 mav'e em'e 'e si 'el av'e et'e fɔʁs'e dobe'iz s'ø: et'e av'ek l'a- m'em dezespw'as
 m'avait aimé, et si elle avait été forcée d'obéir c'eût été avec le même désespoir
 k'a ʒav'e l'e- ʒ'us 'u ʒ'a- n'a- l'a- vwaj'e p'a 'il diz'e āk'ɔʁ s'et 'ɔʁdʁ nuv'o
 que j'avais les jours où je ne la voyais pas. Il disait encore, cet ordre nouveau,
 k'a ʒ'a- d'av'e puʁt'ū savw'as s'a- k'a set'e kem'e py'iskə ʒem'e ʒilb'ent
 que je devais pourtant savoir ce que c'était qu'aimer puisque j'aimais Gilberte;
 'il m'a- fəʒ'e kəmaʁk'e l'a- sus'i pɛʁpety'el k'a ʒav'e d'a- m'a- fɛʁ valw'as 'a s'e-
 il me faisait remarquer le souci perpétuel que j'avais de me faire valoir à ses
 j'ø 'a k'oz dyk'el ʒeseʒ'e d'a- pɛssyad'e 'a m'a- m'ɛʁ daf'te 'a fʁāsw'az
 yeux, à cause duquel j'essayais de persuader à ma mère d'acheter à Françoise
 'æ kaut'fu 'e 'æ ʃap'o av'ek 'æ plym'e blø 'u ply'to: d'a- n'a- ply
 un caoutchouc et un chapeau avec un plumet bleu, ou plutôt de ne plus
 māv'waj'e 'o ʃāpseliz'e av'ek s'et b'ɔn d'ɔ ʒ'a- ruʒis'e 'a kw'a m'a-
 m'envoyer aux Champs-Élysées avec cette bonne dont je rougissais (à quoi ma
 m'ɛʁ ʁepōd'e k'a ʒet'e ɛʒyst p'us fʁāsw'az k'a set'e 'yn bʁ'av fam
 mère répondait que j'étais injuste pour Françoise, que c'était une brave femme
 ki n'u et'e devw'e 'e os'i s'a- bəzw'ɛ yn'ik d'a- vw'as ʒilb'ent ki fəʒ'e
 qui nous était dévouée), et aussi ce besoin unique de voir Gilberte qui faisait
 k'a d'e- mw'a dav'ās ʒ'a- n'a- pās'e ka tafe dapʁ'ūdʁ 'a k'el ep'ok 'el
 que des mois d'avance je ne pensais qu'à tâcher d'apprendre à quelle époque elle
 kitʁ'e paʁ'i 'e 'u 'el iz'e tʁuv'ū l'a- pɛ'i l'a- ply agʁe'abl 'æ ljø deks'il si
 quitterait Paris et où elle irait, trouvant le pays le plus agréable un lieu d'exil si
 'el n'a- d'av'e p'a igʁ'ek 'etʁ 'e n'a- deziz'ū k'a ʁest'e tuʒ'us 'a paʁ'i t'ū k'a ʒ'a-
 elle ne devait pas y être, et ne désirant que rester toujours à Paris tant que je
 puʁ'e l'a- vw'as 'o ʃāpseliz'e 'e 'il nav'e p'a d'a- p'en 'a m'a- mōtʁ'e k'a
 pourrais la voir aux Champs-Élysées; et il n'avait pas de peine à me montrer que
 s'a- susil'a n'i s'a- bəzw'ɛ ʒ'a- n'a- l'e- tʁuv'e su l'e- aksj'ɔ d'a- ʒilb'ent 'el
 ce souci-là, ni ce besoin, je ne les trouverais sous les actions de Gilberte. Elle
 'o kɔtʁ'ɛʁ apʁesʒ'e s'ɔ ɛʃtityʁ'is s'ū sɛkjet'e d'a- s'a- k'a ʒ'en pās'e
 au contraire appréciait son institutrice, sans s'inquiéter de ce que j'en pensais.
 'el tʁuv'e natyʁ'el d'a- n'a- p'a vən'ik 'o ʃāpseliz'e si set'e p'us al'e
 Elle trouvait naturel de ne pas venir aux Champs-Élysées, si c'était pour aller
 fɛʁ d'e- āpl'et av'ek madmwaz'el agʁe'abl si set'e p'us sɔʁt'iz av'ek s'a- m'ɛʁ
 faire des emplettes avec Mademoiselle, agréable si c'était pour sortir avec sa mère.
 'e 'a sypoz'e m'em k'el m'ø: pɛʁmi dal'e pas'e l'e- vak'ās 'o m'em
 Et à supposer même qu'elle m'eût permis d'aller passer les vacances au même
 ādʁw'a k'el dy- mw'ɛ p'us ʃwaz'iz s'et ādʁw'a 'el sokyp'e dy- dez'iz d'a- s'e-
 endroit qu'elle, du moins pour choisir cet endroit elle s'occupait du désir de ses
 paʁ'ū d'a- m'il amyzm'ū d'ɔ ʔ ly'i av'e paʁ'e 'e nylm'ū k'a s'a- fy:
 parents, de mille amusements dont on lui avait parlé et nullement que ce fût
 səly'i 'u m'a- fam'ij av'e lɛtāsʒ'ɔ d'a- māv'waj'e k'ū 'el masyʁ'e paʁfw'a
 celui où ma famille avait l'intention de m'envoyer. Quand elle m'assurait parfois

k'el mem'e mwẽ k'œ d'a s'e- am'i mwẽ k'el n'a- mem'e l'a- v'ej
 qu'elle m'aimait moins qu'un de ses amis, moins qu'elle ne m'aimait la veille
 p'aas k'a ʒ'a ly'i av'e fe p'œdœ s'a- part'i p'aœ 'yn negliʒ'as ʒ'a ly'i dæm'd'e
 parce que je lui avais fait perdre sa partie par une négligence, je lui demandais
 pæd'ɔ ʒ'a ly'i dæm'd'e s'a- kj fal'e fœ p'uœ k'el œkœm'as'a: 'a mem'e
 pardon, je lui demandais ce qu'il fallait faire pour qu'elle recommençât à m'aimer
 ot'â p'uœ k'el mem'a: ply k'a l'e- 'otœ ʒ'a vul'e k'el m'a- d'i k'a
 autant, pour qu'elle m'aimât plus que les autres; je voulais qu'elle me dît que
 set'e deʒ'a fe ʒ'a l'en sypli'e k'œm si 'el av'e p'y modifje s'ɔ afeksj'ɔ
 c'était déjà fait, je l'en suppliais comme si elle avait pu modifier son affection
 p'uœ mw'a 'a s'ɔ gœ 'o m'jẽ p'uœ m'a- fœ plez'is œĩ k'a p'aœ l'e- m'o
 pour moi à son gré, au mien, pour me faire plaisir, rien que par les mots
 k'el diœ səl'ɔ m'a- b'œn 'u m'a- mov'ez k'œdyit n'a- sav'ezʒ d'œk p'a
 qu'elle dirait, selon ma bonne ou ma mauvaise conduite. Ne savais-je donc pas
 k'a s'a- k'a ʒepœuv'e mw'a p'uœ 'el n'a- dep'ad'e n'i d'a- s'e- aksj'ɔ n'i d'a-
 que ce que j'éprouvais, moi, pour elle, ne dépendait ni de ses actions, ni de
 m'a- vol'it'e
 ma volonté?

'il diz'e œfẽ l'œdœ nuv'o desin'e p'aœ luv'œœ œviz'ibl k'a si n'u
 Il disait enfin, l'ordre nouveau dessiné par l'ouvrière invisible, que si nous
 puv'ɔ dezi'e k'a l'e- aksj'ɔ d'yn pœks'œn ki n'u 'a pen'e ʒyskis'i n'e
 pouvons désirer que les actions d'une personne qui nous a peiné jusqu'ici n'aient
 p'a et'e sœs'œœ 'il igœ'ek 'a d'â l'œœ syit 'yn klæ't'e k'œtœ kw'a n'otœ deziœ n'a-
 pas été sincères, il y a dans leur suite une clarté contre quoi notre désir ne
 p'œ œĩ 'e 'a lakel plyto: k'a ly'i n'u dæv'ɔ dæm'd'e k'el sœ'ɔ s'e-
 peut rien et à laquelle, plutôt qu'à lui, nous devons demander quelles seront ses
 aksj'ɔ d'a- dæm'ẽ
 actions de demain.

s'e paœ'ol nuv'el m'ɔ am'uœ l'e- œt'ad'e 'el l'a- pœsyad'e k'a
 Ces paroles nouvelles, mon amour les entendait; elles le persuadaient que
 l'a- lœdm'ẽ n'a- sœ'e p'a difœ'œ d'a- s'a- kav'e et'e t'us l'e- 'otœ ʒ'uœ
 le lendemain ne serait pas différent de ce qu'avaient été tous les autres jours;
 k'a l'a- sœtim'â d'a- ʒilb'œxt p'uœ mw'a tœ'o œsj'ẽ deʒ'a p'uœ puvw'as f'œʒ'e
 que le sentiment de Gilberte pour moi, trop ancien déjà pour pouvoir changer,
 set'e lœdifœ'œs k'a d'â m'ɔ amitj'e av'ek ʒilb'œxt s'est mw'a s'œl k'i em'e
 c'était l'indifférence; que dans mon amitié avec Gilberte, c'est moi seul qui aimais.
 s'est vœœ œep'œd'e m'ɔ am'uœ 'il n'i 'a ply œĩ 'a fœœ d'a- set amitjel'a
 « C'est vrai, répondait mon amour, il n'y a plus rien à faire de cette amitié-là,
 'el n'a- f'œʒ'œ'a p'a al'œœ d'e l'a- lœdm'ẽ 'u atœd'â 'yn fet s'il igœ'ek
 elle ne changera pas. » Alors dès le lendemain (ou attendant une fête s'il y
 'â av'e 'yn pœœfen 'œœ anivœs'œœ l'a- nuv'el 'â pœt'etœ 'œœ d'a- s'e ʒ'uœ
 en avait une prochaine, un anniversaire, le nouvel an peut-être, un de ces jours
 ki n'a- s'ɔ p'a paœ'ej 'o 'otœ 'u l'a- t'â œœkœm'œs s'yœ d'a- nuv'o
 qui ne sont pas pareils aux autres, où le temps recommence sur de nouveaux
 fœœ 'â œœʒ'â lemit'æz d'y- pas'e 'â naksept'â p'a l'a- l'eg d'a- s'e- tœist'es
 frais en rejetant l'héritage du passé, en n'acceptant pas le legs de ses tristesses

ʒə- damɑ̃dɛ 'a ʒilbɛʁt dɑ- ʁənɔ̃sɛ 'a nɔtʁ amitʃe ɑ̃sjɛn 'e dɑ- ʒɑtɛ lɛ-
) je demandais à Gilberte de renoncer à notre amitié ancienne et de jeter les
bɑz dyn nuvɛl amitʃe
bases d'une nouvelle amitié.

ʒavɛ tuʒuʁ 'a pɔʁtɛ dɑ- mɑ- mɛ 'œ plɑ̃ dɑ- paʁi ki pɑ̃s kʁ
J'avais toujours à portée de ma main un plan de Paris qui, parce qu'on
puvɛ igʁɛk distɛ̃ʒɛ lɑ- ʁy 'u abitɛ 'em 'e madɑm swɑn mɑ- sɑblɛ
pouvait y distinguer la rue où habitaient M. et Mme Swann, me semblait
kɔ̃tnɪʁ 'œ tʁɛzɔ̃ʁ 'e pɑʁ plɛziʁ pɑʁ 'ɥn sɔ̃ʁt dɑ- fidelitɛ ʃəvalɛʁesk osi
contenir un trésor. Et par plaisir, par une sorte de fidélité chevaleresque aussi,
'a pʁɔpɔ dɑ- nɛpɔʁt kwɑ ʒə- dizɛ lɑ- nʁ dɑ- sɛt ʁy si bjɛ kɑ mʁ
à propos de n'importe quoi, je disais le nom de cette rue, si bien que mon
pɛʁ mɑ- damɑ̃dɛ nɛtɑ pɑ kɔm mɑ- mɛʁ 'e mɑ- ɡʁɑdmɛʁ 'o kuʁɑ
père me demandait, n'étant pas comme ma mère et ma grand'mère au courant
dɑ- mʁ amʉʁ
de mon amour :

mɛ puʁkwɑ paʁlɛstɥ tʉ lɑ- tɑ dɑ- sɛt ʁy 'ɛl nɑ mɛ
— Mais pourquoi parles-tu tout le temps de cette rue, elle n'a rien
dekstʁɑɔrdinɛʁ 'ɛl 'e tʁɛ ɑɡʁɛabl 'a abitɛ pɑ̃s kɛl 'e 'a dœ pɑ
d'extraordinaire, elle est très agréable à habiter parce qu'elle est à deux pas
dy- bwɑ mɛ 'il igʁɛk ɑ 'a dɪs 'otʁ dɑ lɑ- mɛm kɑ
du Bois, mais il y en a dix autres dans le même cas.

ʒə- mɑʁɑ̃ʒɛ 'a tʉ pʁɔpɔ 'a fɛʁ pʁɔnɔ̃sɛ 'a mɛ- paʁɑ lɑ- nʁ dɑ-
Je m'arrangeais à tout propos à faire prononcer à mes parents le nom de
swɑn sɛʁt ʒə- mɑ- lɑ- ʁɛpɛtɛ mɑtalmɑ̃ sɑ sɛs mɛ ʒavɛ bɑzwɛ osi
Swann : certes je me le répétais mentalement sans cesse : mais j'avais besoin aussi
dɑ̃tɑ̃dɛ sɑ- sonɔʁitɛ delisʒɔz 'e dɑ- mɑ- fɛʁ ʒwɛ sɛt myzik dʁ lɑ- lɛktyʁ
d'entendre sa sonorité délicieuse et de me faire jouer cette musique dont la lecture
mɥɛt nɑ- mɑ- syfizɛ pɑ sɑ- nʁ dɑ- swɑn dɑʃœʁ kɑ ʒə- kɔnɛsɛ dɑpyi
muette ne me suffisait pas. Ce nom de Swann d'ailleurs que je connaissais depuis
si lɑ̃tɑ etɛ mɛ̃mɑ pʉʁ mwɑ ɛsi kj ɑʁiv 'a sɛʁtɛ afazik
si longtemps, était maintenant pour moi, ainsi qu'il arrive à certains aphasiques
'a legʁɑ dɛ- mʁ lɛ- plɥ yzyɛl 'œ nʁ nuvɔ 'il etɛ tuʒuʁ pʁɛzɑ 'a
à l'égard des mots les plus usuels, un nom nouveau. Il était toujours présent à
mɑ- pɑsɛ 'e puʁtɑ 'ɛl nɑ- puvɛ pɑ fabityɛ 'a lyi ʒə- lɑ- dekɔpozɛ ʒə-
ma pensée et pourtant elle ne pouvait pas s'habituer à lui. Je le décomposais, je
lɛplɛ sʁ ɔ̃stɔɡʁɑf etɛ pʉʁ mwɑ 'ɥn syʁpʁiz 'e ɑ̃ mɛm tɑ kɑ
l'épelais, son orthographe était pour moi une surprise. Et en même temps que
dɛtʁ familʃe 'il avɛ sɛsɛ dɑ- mɑ- paʁɛtʁ inosɑ lɛ- ʒwɑ kɑ ʒə- pʁɑnɛ
d'être familier, il avait cessé de me paraître innocent. Les joies que je prenais
'a lɑ̃tɑ̃dɛ ʒə- lɛ- kɑwajɛ si kupʁabl kj mɑ- sɑblɛ kʁ dɑvinɛ mɑ-
à l'entendre, je les croyais si coupables, qu'il me semblait qu'on devinait ma
pɑsɛ 'e kʁ ʃɑ̃ʒɛ lɑ- kɔvɛʁsɑʒi si ʒə- ʃɛʁʃɛ 'a li amnɛ ʒə- mɑ-
pensée et qu'on changeait la conversation si je cherchais à l'y amener. Je me
kɑbatɛ sɥʁ lɛ- syʒɛ ki tufɛ ɑ̃kɔʁ 'a ʒilbɛʁt ʒə- kɑbafɛ sɑ fɛ
rabattais sur les sujets qui touchaient encore à Gilberte, je rabâchais sans fin

le- m'em paʁ'ol 'e ʒav'e b'o savw'as kə s'a- neʔe kə d'e- paʁ'ol d'e-
 les mêmes paroles, et j'avais beau savoir que ce n'était que des paroles, — des
 paʁ'ol pʁonɔ'se lw'ɛ d'el k'el nātād'e p'a d'e- paʁ'ol s'ũ vɛʁ'ty ki
 paroles prononcées loin d'elle, qu'elle n'entendait pas, des paroles sans vertu qui
 ʁepet'e s'a- ki et'e m'e n'a- l'a- puv'e modifje pʁɛt'ũ 'il m'a- sũbl'e
 répétaient ce qui était, mais ne le pouvaient modifier, — pourtant il me semblait
 k'a fʊs d'a- manje d'a- bʁas'e ɛs'i t'u s'a- ki avwazin'e ʒilb'ɛʁt ʒ'en fəʁ'e
 qu'à force de manier, de brasser ainsi tout ce qui avoisinait Gilberte j'en ferais
 pøt'etɁ sɔʁ'tik k'elkə ʃɔz døʁ'ø ʒ'a- ʁədiz'e 'a m'e- paʁ'ũ kə ʒilb'ɛʁt
 peut-être sortir quelque chose d'heureux. Je redisais à mes parents que Gilberte
 em'e bj'ɛ s'ɔ ɛstitytʁis k'om si s'et pʁopozisj'ɔ enɔ'se p'us l'a- sɑ'sjem
 aimait bien son institutrice, comme si cette proposition énoncée pour la centième
 fw'a al'e avw'as d'f'e p'us et'e d'a- fɛʁ bʁyskəm'ũ ɑtʁ'e ʒilb'ɛʁt vən'ũ 'a
 fois allait avoir enfin pour effet de faire brusquement entrer Gilberte venant à
 t'u ʒam'e v'ivʁ av'ek n'u ʒ'a- ʁəpʁən'e lel'ɔʒ d'a- l'a- vj'ej d'am ki liz'e l'e-
 tout jamais vivre avec nous. Je reprenais l'éloge de la vieille dame qui lisait les
 deb'a ʒav'e ɛsiny'e 'a m'e- paʁ'ũ kə set'e 'yn ɑbasadʁis 'u pøt'etɁ
 Débats (j'avais insinué à mes parents que c'était une ambassadrice ou peut-être
 'yn alt'es 'e ʒ'a- kɔtiny'e 'a selebʁe s'a- bot'e s'a- maɲifis'ɑs s'a- nobl'es
 une altesse) et je continuais à célébrer sa beauté, sa magnificence, sa noblesse,
 ʒysk'o ʒ'us 'u ʒ'a- di kə dapʁ'e l'a- n'ɔ kav'e pʁonɔ'se ʒilb'ɛʁt 'el däv'e
 jusqu'au jour où je dis que d'après le nom qu'avait prononcé Gilberte elle devait
 sapl'e mad'am blat'ɛ
 s'appeler Mme Blatin.

'o m'e ʒ'a- vw'a s'a- kə s'est sekʁi'a m'a- m'ɛʁ tɑd'i kə ʒ'a- m'a- sɑt'e
 — Oh! mais je vois ce que c'est, s'écria ma mère tandis que je me sentais
 ʁuʒ'is d'a- 'ɔt 'a l'a- ɡaʁd 'a l'a- ɡaʁd k'om oʁ'e di t'ɔ p'ovʁ ɡʁɑd'pɛʁ
 rougir de honte. À la garde! À la garde! comme aurait dit ton pauvre grand-père.
 'e s'est 'el k'a t'y tʁ'uv b'el m'e 'el 'e oʁ'ibl 'e 'el l'a- tuʒ'us et'e
 Et c'est elle que tu trouves belle! Mais elle est horrible et elle l'a toujours été.
 s'est l'a- vøv (en)d'an(fr) yisje t'y n'a- t'a- ʁap'el p'a k'ɑ t'y et'e ɑf'ɑ
 C'est la veuve d'un huissier. Tu ne te rappelles pas quand tu étais enfant
 l'e- man'eʒ k'a ʒ'a- fəz'e p'us levit'e 'a l'a- lɑs'ɔ d'a- ʒimnast'ik 'u s'ũ m'a-
 les manèges que je faisais pour l'éviter à la leçon de gymnastique où, sans me
 kon'etɁ 'el vul'e vən'is m'a- paʁl'e s'u pʁet'ekst d'a- m'a- diʁ k'a t'y et'e
 connaître, elle voulait venir me parler sous prétexte de me dire que tu étais
 tʁ'o b'o p'us 'œ ɡaks'ɔ 'el 'a tuʒ'us 'y l'a- ʁaʒ d'a- kon'etɁ d'y- m'ɔd
 « trop beau pour un garçon ». Elle a toujours eu la rage de connaître du monde
 'e 'il fo bj'ɛ k'el sw'a 'yn esp'es d'a- fɔl k'om ʒ'e tuʒ'us pɑ'se si
 et il faut bien qu'elle soit une espèce de folle comme j'ai toujours pensé, si
 'el kon'e vʁem'ũ mad'am sw'an k'aʁ si 'el et'e (en)d'an(fr) milj'ø fʊʁ kom'œ
 elle connaît vraiment Mme Swann. Car si elle était d'un milieu fort commun,
 'o mw'ɛ 'il ni 'a ʒam'e ʁi'ɛ 'y k'a ʒ'a- saʃ 'a diʁ s'yʁ 'el m'e 'il fal'e
 au moins il n'y a jamais rien eu que je sache à dire sur elle. Mais il fallait
 tuʒ'us k'el s'a- fas d'e- ʁəlasj'ɔ 'el 'e oʁ'ibl afʁøzm'ũ vylg'ɛʁ 'e
 toujours qu'elle se fasse des relations. Elle est horrible, affreusement vulgaire, et

av'ek səla fəz'øz dābax'a

avec cela faiseuse d'embarras. »

kā 'a sw'an p'uɛ tafe d'a lyi xəsābl'e ʒ'a pas'e tu m'ɔ t'ā

Quant à Swann, pour tâcher de lui ressembler, je passais tout mon temps

'a t'abl 'a m'a- tix'e s'yɛ l'a- n'e 'e 'a m'a- fɛot'e l'e- j'ø m'ɔ p'ɛɛ diz'e

à table, à me tirer sur le nez et à me frotter les yeux. Mon père disait :

s'et āfā 'e idj'o 'il dəvjēdɛ'a afɛø ʒoɛ'e syɛt'u vuly 'etɛ os'i

« cet enfant est idiot, il deviendra affreux. » J'aurais surtout voulu être aussi

ʃov k'a sw'an 'il m'a- sābl'e 'd̥e 'etɛ si ɛkstɛaɔɛdin'ɛ k'a ʒ'a tɛuv'e

chauve que Swann. Il me semblait un être si extraordinaire que je trouvais

mɛxvɛj'ø k'a d'e- pɛɛs'ɔn k'a ʒ'a fɛɛkāt'e l'a- kɔn'ys os'i 'e k'a d'ā

merveilleux que des personnes que je fréquentais le connussent aussi et que dans

l'e- az'aɛ d'yn ʒuɛn'e kelk'ɔk 'ɔ p'y: 'etɛ amn'e 'a l'a- xākɔtɛ 'e

les hasards d'une journée quelconque on pût être amené à le rencontrer. Et

'yn fw'a m'a- m'ɛɛ 'ā tɛɛ d'a- n'u xakɔt'e k'ɔm ʃak sw'aɛ 'a din'e l'e-

une fois, ma mère, en train de nous raconter comme chaque soir à dîner, les

k'uss k'el av'e fet d'ā lapɛsmidi xi'ɛ k'ā diz'ā 'a s'a- pɔɔp'o

courses qu'elle avait faites dans l'après-midi, rien qu'en disant : « A ce propos,

davin'e ki ʒ'e xākɔtɛ 'o tɛw'a kaxtj'e 'o xej'ɔ d'e- paxaply'i sw'an

devinez qui j'ai rencontré aux Trois Quartiers, au rayon des parapluies : Swann

fi ɛkl'ɔɛ 'o milj'ø d'a- s'ɔ xesi fɔɛ aɛ'id p'uɛ mw'a 'yn fl'ɔɛ mistɛʃɔz

», fit éclore au milieu de son récit, fort aride pour moi, une fleur mystérieuse.

k'el melākolik volypt'e dapɛ'ādɛ k'a s'et apɛsmidi'ā pɔɔfil'ā d'ā l'a-

Quelle mélancolique volupté, d'apprendre que cet après-midi-là, profilant dans la

ful s'a- fɔɛm syɛnatɛ'el sw'an av'e et'e af'te 'd̥e paxaply'i 'o milj'ø

foule sa forme surnaturelle, Swann avait été acheter un parapluie. Au milieu

d'e- evenm'ā gɛ'ā 'e min'im egal'm'ā ēdifer'ā səlyil'a evɛj'e 'ā

des événements grands et minimes, également indifférents, celui-là éveillait en

mw'a s'e vibɛasj'ɔ paxtikylj'ɛɛ d'ɔ et'e pɛɛpetyelm'ā em'y m'ɔ am'uɛ p'uɛ

moi ces vibrations particulières dont était perpétuellement ému mon amour pour

ʒilb'ɛɛt m'ɔ p'ɛɛ diz'e k'a ʒ'a- n'a- m'etɛɛs'e 'a xi'ɛ p'axɛ k'a ʒ'a- nekut'e

Gilberte. Mon père disait que je ne m'intéressais à rien parce que je n'écoutais

p'a k'ā 'ɔ pax'e d'e- k'ɔɛk'ās politik k'a puv'e avw'aɛ l'a- viz'it d'y-

pas quand on parlait des conséquences politiques que pouvait avoir la visite du

xw'a teod'ɔz 'ā s'a- mom'ā l'o:t d'a- l'a- fɛ'ās 'e pɛetādet'ɔ s'ɔ alje

roi Théodose, en ce moment l'hôte de la France et, prétendait-on, son allié.

m'e k'ɔbj'ɛ 'ā xəv'āʃ ʒav'e āvi d'a- savw'aɛ si sw'an av'e s'ɔ māt'o 'a

Mais combien en revanche, j'avais envie de savoir si Swann avait son manteau à

pɛlɛ'in

pèlerine!

'ests k'a v'u v'u 'et di bɔʒ'uɛ dāmād'ɛʒ

— Est-ce que vous vous êtes dit bonjour? demandai-je.

m'e natɛɛsɛlm'ā xɛp'di m'a- m'ɛɛ ki av'e tuʒ'uɛ l'ɛɛ d'a- kɛ'ɛdɛ

— Mais naturellement, répondit ma mère qui avait toujours l'air de craindre

k'a si 'el 'y avw'e k'a n'u etj'ɔ 'ā fɛw'a av'ek sw'an 'ɔ 'y ʃɛɛʃe

que si elle eût avoué que nous étions en froid avec Swann, on eût cherché

'a l'e- ækõsilj'e ply k'el n'ə- suet'e 'a k'oz d'ə- mad'am sw'an k'el n'ə-
à les réconcilier plus qu'elle ne souhaitait, à cause de Mme Swann qu'elle ne
vul'e p'a kon'etɹ s'est ly'i k'i 'e vən'y m'ə- saly'e ʒ'ə- n'ə- l'ə- vwaj'e p'a
voulait pas connaître. « C'est lui qui est venu me saluer, je ne le voyais pas.

m'e al'ɔʁ v'u n'et p'a bʁuj'e
— Mais alors, vous n'êtes pas brouillés?

bʁuj'e m'e pukw'a vøkst'y kə n'u swaj'ɔ bʁuj'e ʁepõdit'el
— Brouillés? mais pourquoi veux-tu que nous soyons brouillés », répondit-elle
vivm'ɑ k'om s'i ʒav'e atāt'e 'a l'a- fiksɟ'ɔ d'ə- s'e- b'ɔ ʁap'ɔʁ av'ek sw'an
vivement comme si j'avais attenté à la fiction de ses bons rapports avec Swann
'e eseʒ'e d'ə- tɹavaj'e 'a 'œ ʁapʁɔʃm'ɑ
et essayé de travailler à un « rapprochement ».

'il puʒ'e t'en vulw'as d'ə- n'ə- ply l'evit'e
— Il pourrait t'en vouloir de ne plus l'inviter.

'ɔ n'est p'a obliʒ'e d'evit'e t'u l'ə- m'ɔd 'ests kj m'ɛv'it ʒ'ə- n'ə-
— On n'est pas obligé d'inviter tout le monde; est-ce qu'il m'invite? Je ne
kon'e p'a s'a- fam
connais pas sa femme.

m'e 'il vən'e bj'ẽ 'a kõbɹ'e
— Mais il venait bien à Combray.

'e bj'ẽ wi 'il vən'e 'a kõbɹ'e 'e py'i 'a paʁi 'il 'a 'otɹ f'ɔz 'a
— Eh bien oui! il venait à Combray, et puis à Paris il a autre chose à
f'ɛʁ 'e mw'a osi m'e ʒ'ə- tas'yɹ kə n'u navj'ɔ p'a dy- t'u l'ɛʁ d'ə- d'ø
faire et moi aussi. Mais je t'assure que nous n'avions pas du tout l'air de deux
p'ɛʁs'ɔn bʁuj'e n'u s'om ʁest'e 'œ mom'ɑ õs'abl p'as k'ɔ n'ə-
personnes brouillées. Nous sommes restés un moment ensemble parce qu'on ne
ly'i apɔʁt'e p'a s'ɔ pak'e 'il m'a- dãmäd'e d'ə- t'e- nuv'el 'il m'a- d'i kə t'y
lui apportait pas son paquet. Il m'a demandé de tes nouvelles, il m'a dit que tu
ʒw'e av'ek s'a- fij aʒut'a m'a- m'ɛʁ memɛʁvej'ɑ dy- pʁodiz kə ʒegzist'as d'ɑ
jouais avec sa fille, ajouta ma mère, m'émervillant du prodige que j'existasse dans
lɛsp'ri d'ə- sw'an bj'ẽ ply kə s'ə- fy: d'yn fas'ɔ as'e kãplet p'uɹ kə
l'esprit de Swann, bien plus, que ce fût d'une façon assez complète, pour que,
k'ɑ ʒ'ə- tɹãbl'e dãm'uɹ dæv'ɑ ly'i 'o ʃãpseliz'e 'il s'y: m'ɔ n'ɔ
quand je tremblais d'amour devant lui aux Champs-Élysées, il sût mon nom,
k'i et'e m'a- m'ɛʁ 'e py: amalgam'e ot'uɹ d'ə- m'a- kalit'e d'ə- kamãʁad d'ə- s'a-
qui était ma mère, et pût amalgamer autour de ma qualité de camarade de sa
fij kelkə ʁãsepɹã-m'ɑ s'yɹ m'e- gɹãdspãʁ'ɑ l'œʁ fam'ij lãdɹw'a kə
fille quelques renseignements sur mes grands-parents, leur famille, l'endroit que
n'u abisɟ'ɔ sɛʁ'tɛn partikylãsit'e d'ə- n'otɹ v'i dotɹãfw'a pøfetɹ m'ɛm
nous habitons, certaines particularités de notre vie d'autrefois, peut-être même
ẽkɔn'y d'ə- mw'a m'e m'a- m'ɛʁ n'ə- pãʁes'e p'a avw'as tɹuv'e 'œ fãʁm
inconnues de moi. Mais ma mère ne paraissait pas avoir trouvé un charme
partikylj'e 'a s'ə- ʁɛʒ'ɔ d'e- tɹw'a kantʃe 'u 'el av'e ʁãpʁezãt'e p'uɹ sw'an
particulier à ce rayon des Trois Quartiers où elle avait représenté pour Swann,
'o mom'ɑ 'u 'il lav'e v'y 'yn p'ɛʁs'ɔn dɛfin'i av'ek k'i 'il av'e d'e- suvn'ik
au moment où il l'avait vue, une personne définie avec qui il avait des souvenirs

kom'œ ki av'e motiv'e fe ly'i l'a- muvm'ũ d'a- sapxo'fe d'el l'a- ʒ'est
 communs qui avaient motivé chez lui le mouvement de s'approcher d'elle, le geste
 d'a- l'a- saly'e
 de la saluer.

n'i 'el dajœk n'i m'ũ p'ek n'a- sãbl'e n'ũ ply tœuv'e 'a pak'l'e d'e-
 Ni elle d'ailleurs ni mon père ne semblaient non plus trouver à parler des
 grãdspar'ũ d'a- sw'an dy- titœ d'aʒ d'a- fãʒ onox'ek 'œ pleziœ ki
 grands-parents de Swann, du titre d'agent de change honoraire, un plaisir qui
 pas'a: tus l'e- 'otœ m'ũ imãʒinasj'ũ av'e izol'e 'e kœsak'e d'ũ l'a- par'i
 passât tous les autres. Mon imagination avait isolé et consacré dans le Paris
 sosjal 'yn seœ'ten famij k'om 'el av'e fe d'ũ l'a- par'i d'a- pjeœ p'us
 social une certaine famille comme elle avait fait dans le Paris de pierre pour
 'yn seœ'ten meʒ'ũ d'ũ 'el av'e skyl't'e l'a- p'œt ko'f'ek 'e xãdy pœsjoz
 une certaine maison dont elle avait sculpté la porte cochère et rendu précieuses
 l'e- fœn'etœ m'e s'e œnmãm'ũ ʒet'e s'œl 'a l'e- vw'œ d'a- m'em k'œ m'ũ p'ek
 les fenêtres. Mais ces ornements, j'étais seul à les voir. De même que mon père
 'e m'a- m'ek tœuv'e l'a- meʒ'ũ kabit'e sw'an par'ej 'o 'otœ meʒ'ũ
 et ma mère trouvaient la maison qu'habitait Swann pareille aux autres maisons
 kœstryt 'ũ m'em t'ũ d'ũ l'a- kœtj'e dy- bw'a d'a- m'em l'a- famij d'a-
 construites en même temps dans le quartier du Bois, de même la famille de
 sw'an l'œk sãbl'e dy- m'em ʒ'ũ k'œ bok'u d'otœ famij d'aʒ d'a-
 Swann leur semblait du même genre que beaucoup d'autres familles d'agents de
 fãʒ 'il l'a- ʒyʒ'e ply 'u mw'ẽ favoxablãm'ũ sal'ũ l'a- dæg'e 'u 'el av'e
 change. Ils la jugeaient plus ou moins favorablement selon le degré où elle avait
 partisi'p'e 'a d'e- meʒ'it kom'œ 'o œst d'a- lyniv'ek 'e n'a- ly'i tœuv'e xi'ẽ
 participé à des mérites communs au reste de l'univers et ne lui trouvaient rien
 dyn'ik s'a- k'o kœt'ek 'il igœk apœsje 'il l'a- xœkœt'œ 'a 'œ dæg'e
 d'unique. Ce qu'au contraire ils y appréciaient, ils le rencontraient à un degré
 eg'al 'u ply elv'e ajœk os'i apœ avw'œ tœuv'e l'a- meʒ'ũ bj'ẽ sity'e 'il
 égal, ou plus élevé, ailleurs. Aussi après avoir trouvé la maison bien située, ils
 par'l'e d'yn 'otœ ki let'e mj'œ m'e ki nav'e xi'ẽ 'a vw'œ av'ek ʒilb'œt
 parlaient d'une autre qui l'était mieux, mais qui n'avait rien à voir avec Gilberte,
 'u d'a- finãsje (en)d'an(fr) kœ'ũ sypeɲj'œk 'a s'ũ grãdp'ek 'e s'il av'e 'y l'ek
 ou de financiers d'un cran supérieur à son grand-père; et s'ils avaient eu l'air
 'œ mom'ũ d'etœ dy- m'em av'i k'œ mw'a set'e p'œ 'œ malãtãdy ki n'a-
 un moment d'être du même avis que moi, c'était par un malentendu qui ne
 tab'd'e p'a 'a s'a- disip'e s'est k'œ p'us pœsavw'œ d'ũ t'u s'a- ki œtus'e
 tardait pas à se dissiper. C'est que, pour percevoir dans tout ce qui entourait
 ʒilb'œt 'yn kalit'e œkon'y anal'og d'ũ l'a- m'ũd d'e- emosj'ũ 'a s'a- k'œ
 Gilberte, une qualité inconnue analogue dans le monde des émotions à ce que
 p'œ 'etœ d'ũ saly'i d'e- kul'œk l'ẽfœœ'us m'e- par'ũ et'e depœv'y d'a-
 peut être dans celui des couleurs l'infra-rouge, mes parents étaient dépourvus de
 s'a- s'ũs syplemãt'ek 'e momãtan'e d'ũ mav'e dot'e lam'us
 ce sens supplémentaire et momentané dont m'avait doté l'amour.

l'e- ʒ'us 'u ʒilb'œt mav'e anœs'e k'el n'a- dœv'e p'a vœn'œ 'o
 Les jours où Gilberte m'avait annoncé qu'elle ne devait pas venir aux

jəpselɪzɛ ʒə- taʃɛ dʰa- fɛʁ dʰe- pʁɔmnad ki mʰa- ʁapʁɔʃas ʰɛ pʰo
 Champs-Élysées, je tâchais de faire des promenades qui me rapprochassent un peu
 dʰel pʰaʃwʰa ʒɛmnʰe fʁɑswʰaz ʰɑ pɛlɛnʰaʒ dʰɑvɑ lʰa- mɛzʷ ʁabɪtʰe
 d'elle. Parfois j'emmenais Françoise en pèlerinage devant la maison qu'habitaient
 lʰe- swʰan ʒə- lyɪ fəʒɛ ʁɛpɛtʰe sɑ fʃɛ sʰa- kʰa pʰaʁ lʰɛstɪtɪtʁɪs ʰel avʰe apʁɪ
 les Swann. Je lui faisais répéter sans fin ce que, par l'institutrice, elle avait appris
 ʁɛlatɪvmʰɑ ʰa maɖʰam swʰan ʰɪl paʁɛ kʰel ʰa bjʃɛ kʰɔʃʃʰs ʰa dʰe- mɛɖʰaj
 relativement à Mme Swann. « Il paraît qu'elle a bien confiance à des médailles.
 ʒamʰe ʰel nʰa- pʰaʁtɪʰa ʰɑ vwajʰaʒ sɪ ʰel ʰa ɑtɑɖy lʰa- ʃwʰet ʰu bjʃɛ kʰɔm
 Jamais elle ne partira en voyage si elle a entendu la chouette, ou bien comme
 ʰɛ tɪktʰak dʰɑblʰɔʒ dʰɑ lʰa- mʰyʁ ʰu sɪ ʰel ʰa vʲy ʰɛ ʃa ʰa mɪnyɪ ʰu sɪ lʰa-
 un tic-tac d'horloge dans le mur, ou si elle a vu un chat à minuit, ou si le
 bwʰa (ɛn)dʰan(fr) mʰɔbl ʰɪl ʰa ʁwʰakʰe ʰa sʰɛst ʰɪn pɛʁsʰɔn tʰɛ ʁwʰajʰɑt ʒetʰe sɪ
 bois d'un meuble, il a craqué. Ah! c'est une personne très croyante! » J'étais si
 amʰʊʁ dʰa- ʒɪlbʰɛʁt kʰa sɪ sʰyʁ lʰa- ʃɑmʃɛ ʒapɛʁsəvʰe lʰœʁ vʲɔ mʰɛʁ dʰɔtʰel
 amoureux de Gilberte que si sur le chemin j'apercevais leur vieux maître d'hôtel
 pʁɔmnʰɑ ʰɛ ʃʃɛ lɛmɔsʲɔ mɔbliʒɛ ʰa mʰaʁɛtʰe ʒataʃɛ sʰyʁ sʰe- favɔʁɪ
 promenant un chien, l'émotion m'obligeait à m'arrêter, j'attachais sur ses favoris
 blʰɑ dʰe- ʁəʒʰaʁ plʃɛ dʰa- pasʲɔ fʁɑswʰaz mʰa- dɪzʰe
 blancs des regards pleins de passion. Françoise me disait :

kʰɛstʰ kʰa vʰu avʰe
 — Qu'est-ce que vous avez?

pyɪ nʰu pʰʊssɪvɪʲɔ nʰɔʁ ʁʰut ʒysk dʰɑvɑ lʰœʁ pʰɔʁt kɔʃɛʁ ʰu
 Puis, nous poursuivions notre route jusque devant leur porte cochère où
 ʰɛ kʰɔʃʰɛʁʒ dɪfɛʁʰɑ dʰa- tʰu kʰɔʃʰɛʁʒ ʰe pɛnɛʁtʰe ʒysk dʰɑ lʰe- ɡalʷ dʰa-
 un concierge différent de tout concierge, et pénétré jusque dans les galons de
 sʰa- lɪvʰe dʰy- mʰɛm ʃʰɑm dʰulʰʊʁ kʰa ʒavʰe ʁəʁɑtɪ dʰɑ lʰa- nʷ dʰa-
 sa livrée du même charme douloureux que j'avais ressenti dans le nom de
 ʒɪlbʰɛʁt avʰe lʰœʁ dʰa- savʰʰaʁ kʰa ʒetʰe dʰa- sʰɔ ʰa ki ʰɪn ɛɖɪnɪtʰe ɔʁɪʒɪnʰel
 Gilberte, avait l'air de savoir que j'étais de ceux à qui une indignité originelle
 ɛtɛndɪʁɛ tʰʊʒʰʊʁ dʰa- pɛnɛʁtʰe dʰɑ lʰa- vɪ mɪstɛʁʲɔʒ kʲ etʰe ʃʰaʁʒɛ dʰa-
 interdirait toujours de pénétrer dans la vie mystérieuse qu'il était chargé de
 ɡɑʁdɛ ʰe sʰyʁ lakʰel lʰe- fənʰɛʁ dʰa- lɑtʰəsʰɔl paʁɛsʰe kʰɔʃʰɑt dʰɛʁ
 garder et sur laquelle les fenêtres de l'entre-sol paraissaient conscientes d'être
 ʁəfɛʁmʰe ʁəʁɑblʰɑ bɔku mʰwʃ ʰɑtʰ lʰa- nʰɔbl ʁəʁɔbʰe dʰa- lʰœʁ ʁɪdʰo
 refermées, ressemblant beaucoup moins entre la noble retombée de leurs rideaux
 dʰa- muslin ʰa nʰɛpʰɔʁt kʰel ʰɔʁt fənʰɛʁ kʰo ʁəʒʰaʁ dʰa- ʒɪlbʰɛʁt
 de mousseline à n'importe quelles autres fenêtres, qu'aux regards de Gilberte.
 dʰɔʁt fwʰa nʰu alʲɔ sʰyʁ lʰe- bʰulʰʰaʁ ʰe ʒə- mʰa- postʰe ʰa lɑtʰɛ dʰa- lʰa- ʁy
 D'autres fois nous allions sur les boulevards et je me postais à l'entrée de la rue
 dyʃo ʷ mʰavʰe dɪ kʰɔ pʰvʰe suvɑ ɪɡʁɛk vwʰaʁ paʁɛ swʰan sʰa- ʁɑdʰɑ
 Duphot; on m'avait dit qu'on pouvait souvent y voir passer Swann se rendant
 ʃɛ sʷ dɑtʰɪst ʰe mʷ ɪmʰaʒɪnasʲɔ dɪfɛʁɔʃɛ tɛlmʰɑ lʰa- pʰɛʁ dʰa- ʒɪlbʰɛʁt
 chez son dentiste; et mon imagination différenciait tellement le père de Gilberte
 dʰy- ʁɛst dʰa- lymanɪtʰe sʰa- pʰɛʁzʰs ʰo mɪljʰo dʰy- mʷd ʁɛʰel ɪɡʁɛk ɛtʰɔdɪzʰɛ
 du reste de l'humanité, sa présence au milieu du monde réel y introduisait

tā d'a- mervəjə k'a av'ā m'em dakiv'e 'a l'a- madl'en ʒet'e em'y 'a l'a-
tant de merveilleux, que, avant même d'arriver à la Madeleine, j'étais ému à la
pūs'e dapkoʃe d'yn x'y 'u puv'e s'a- pɔdy'ix inopinem'ā lapazisjō
pensée d'approcher d'une rue où pouvait se produire inopinément l'apparition
synnatyʒ'el
surnaturelle.

m'e l'a- ply suv'ā k'ā ʒ'a- n'a- dəv'e p'a vw'aʁ ʒilb'ɛst k'om ʒav'e
Mais le plus souvent, — quand je ne devais pas voir Gilberte — comme j'avais
ap'ri k'a mad'am sw'an s'a- pɔmn'e p'ʁeskə ʃak ʒ'ʊk d'ā lal'e d'e-
appris que Mme Swann se promenait presque chaque jour dans l'allée « des
akasja ot'ʊk d'y- gʁ'ā lak 'e d'ā lal'e d'a- l'a- n'en margərit ʒ'a-
Acacias », autour du grand Lac, et dans l'allée de la « Reine Marguerite », je
dizis'e fʁāsw'az d'y- kot'e d'y- bw'a d'a- bul'ɔn 'il et'e p'ʊk mw'a k'om s'e
dirigeais Françoise du côté du bois de Boulogne. Il était pour moi comme ces
ʒəndē zoolog'ik 'u l'ō vw'a ʁasābl'e d'e- fl'ɔk div'ɛks 'e d'e- peiz'az
jardins zoologiques où l'on voit rassemblés des flores diverses et des paysages
ɔpoz'e 'u ap'ʁ'e 'yn kol'in 'ō tʁ'ʊv 'yn gʁ'ɔt 'ə p'ʁe d'e- roʃe 'yn
opposés; où, après une colline on trouve une grotte, un pré, des rochers, une
riv'ɛʁ 'yn fəs 'yn kol'in 'ə m'ʁ'e m'e 'u l'ō s'e kj n'a- s'ō l'a k'a
pour fournir aux ébats de l'hippopotame, des zèbres, des crocodiles, des lapins
p'ʊk fʊm'iz 'o eb'a d'a- lipopot'am d'e- z'ɛbʁ d'e- kʁokod'il d'e- lap'ɛ
russes, des ours et du héron, un milieu approprié ou un cadre pittoresque;
x'ys d'e- 'ʊks 'e d'y- ɛʁ'ō 'ə milj'ø ap'ɔp'ʁi'e 'u 'ə k'adʁ pitɔʁ'esk
lui, le Bois, complexe aussi, réunissant des petits mondes divers et clos, — faisant
ly'i l'a- bw'a kɔpl'ɛks os'i ʁeynis'ā d'e- pət'i m'ɔd div'ɛks 'e kl'o fəz'ā
succéder quelque ferme plantée d'arbres rouges, de chênes d'Amérique, comme une
syksed'e k'elkə fɛʁm plāt'e d'ʁəbʁ x'ʊʒ d'a- ʃɛn dameʁik k'om 'yn
exploitation agricole dans la Virginie, à une sapinière au bord du lac, ou à une
eksplwatasjō agrik'ol d'ā l'a- vizʒin'i 'a 'yn sapinj'ɛʁ 'o b'ɔʁ d'y- lak 'u 'a 'yn
futaie d'où surgit tout à coup dans sa souple fourrure, avec les beaux yeux d'une
fyt'e d'ʊ syʒ'zi t'ʊ 'a k'ʊ d'ā s'a- s'ʊpl fʊx'yʁ av'ek l'e- b'o j'ø d'yn
bête, quelque promeneuse rapide, — il était le Jardin des femmes; et, — comme
b'et k'elkə pɔmn'ɔz ʁap'id 'il et'e l'a- ʒəndē d'e- fam 'e k'om
l'allée de Myrtes de l'Enéide, — plantée pour elles d'arbres d'une seule essence,
lal'e d'a- m'ist d'a- lən'e'id plāt'e p'ʊk 'el d'ʁəbʁ d'yn s'el es'ās
l'allée des Acacias était fréquentée par les Beautés célèbres. Comme, de loin, la
lal'e d'e- akasja et'e fʁekāt'e p'aʁ l'e- bot'e se'lɛbʁ k'om d'a- lw'ē l'a-
kylminasjō d'y- ʁoʃe d'ʊ 'el s'a- ʒ'et d'ā l'o tʁāsp'ɔt d'a- ʒw'a l'e- āfā
culmination du rocher d'où elle se jette dans l'eau, transporte de joie les enfants
ki s'av kj v'ō vw'aʁ lotaʁ'i bj'ē av'ā dakiv'e 'a lal'e d'e- akasja l'œʁ
qui savent qu'ils vont voir l'otarie, bien avant d'arriver à l'allée des Acacias, leur
pəʁf'œ ki ɪxadj'ā alāt'ʊʁ fəz'e sāt'iz d'a- lw'ē lap'ɔʃ 'e l'a- sɛgylasit'e
parfum qui, irradiant alentour, faisait sentir de loin l'approche et la singularité
d'yn pyis'āt 'e m'ɔl ɛdividyalit'e vɛʒet'al py'i k'ā ʒ'a- m'a- ʁəp'ɔʃe
d'une puissante et molle individualité végétale; puis, quand je me rapprochais,

l'a- fet apers'y d'a- l'œk fəʒdezʔ leʒ'ek 'e mjevɛk dyn eleg'as fas'il dyn
 le faite aperçu de leur frondaison légère et mièvre, d'une élégance facile, d'une
 k'up kok'et 'e (en)d'an(fr) m'ēs tis'y s'yɛ lak'el d'e- sāt'en d'a- fl'œk set'e
 coupe coquette et d'un mince tissu, sur laquelle des centaines de fleurs s'étaient
 abat'y k'om d'e- kolon'i e'le 'e vibɛat'il d'a- paɛazit pɛesjə āfē ʒyska
 abattues comme des colonies ailées et vibratiles de parasites précieux; enfin jusqu'à
 l'œk n'ʔ femin'ē dezœv'e 'e d'u m'a- fəz'e b'atɛ l'a- k'œk m'e (en)d'an(fr)
 leur nom féminin, désœuvré et doux, me faisaient battre le cœur mais d'un
 dez'is mōd'ē k'om s'e v'als ki n'a- n'u ev'ok ply k'a l'a- n'ʔ d'e-
 désir mondain, comme ces valse qui ne nous évoquent plus que le nom des
 b'el ēvit'e k'a l'ysje an'ʔs 'a lōt'e (en)d'an(fr) b'al ʔ mav'e d'i k'a ʒ'a-
 belles invitées que l'huissier annonce à l'entrée d'un bal. On m'avait dit que je
 ver'e d'ū lal'e sɛt'en eleg'ut k'a bjē k'el n'os p'a t'ut et'e
 verrais dans l'allée certaines élégantes que, bien qu'elles n'eussent pas toutes été
 epuz'e l'ʔ sit'e abityelm'ū 'a ko'e d'a- ma'dam sw'an m'e l'a- ply suv'ā
 épousées, l'on citait habituellement à côté de Mme Swann, mais le plus souvent
 s'u l'œk n'ʔ d'a- g'ek l'œk nuv'o n'ʔ k'ā 'il ig'ek 'ā av'e 'ā net'e
 sous leur nom de guerre; leur nouveau nom, quand il y en avait un, n'était
 k'yn s'ōkt dēkopit'o k'a s'ə ki vul'e pa'le d'el av'e sw'ē d'a-
 qu'une sorte d'incognito que ceux qui voulaient parler d'elles avaient soin de
 l'av'e p'uɛ s'a- fɛk k'ɔp'ādɛ p'ās'ā k'a l'a- b'o d'ū l'ōdɛ d'e- eleg'as
 lever pour se faire comprendre. Pensant que le Beau — dans l'ordre des élégances
 femin'in et'e ɛɛʒi p'ak d'e- lw'a ɔkylt 'a l'a- k'ones'as dekel 'el av'e
 féminines — était régi par des lois occultes à la connaissance desquelles elles avaient
 et'e inisje 'e k'el av'e l'a- puvw'as d'a- l'a- ɛealiz'e ʒaksept'e dav'as k'om
 été initiées, et qu'elles avaient le pouvoir de le réaliser, j'acceptais d'avance comme
 'yn ɛevelas'ʔ lapakis'ʔ d'a- l'œk twal'et d'a- l'œk at'aʒ d'a- m'il det'aj 'o
 une révélation l'apparition de leur toilette, de leur attelage, de mille détails au
 s'ē dekel ʒ'a- met'e m'a- k'ɛswaj'as k'om 'yn 'a:m ētesj'œk ki d'on'e l'a-
 sein desquels je mettais ma croyance comme une âme intérieure qui donnait la
 koez'ʔ (en)d'an(fr) fɛd'œvɛ 'a s'et ās'ābl efem'ek 'e muv'ā m'e s'est
 cohésion d'un chef-d'œuvre à cet ensemble éphémère et mouvant. Mais c'est
 ma'dam sw'an k'a ʒ'a- vul'e vw'as 'e ʒatād'e k'el pas'a: em'y k'om si
 Mme Swann que je voulais voir, et j'attendais qu'elle passât, ému comme si
 sav'e et'e ʒilb'ɛst d'ʔ l'e- pa'ū ēpɛnje k'om t'u s'a- k'i lātux'e
 ç'avait été Gilberte, dont les parents, imprégnés comme tout ce qui l'entourait,
 d'a- s'ʔ fəɛm eksit'e 'ā mw'a ot'ā dam'us k'el m'em 'ā tɛ'ubl ply
 de son charme, excitaient en moi autant d'amour qu'elle, même un trouble plus
 dulux'ə p'aks k'a l'œk pw'ē d'a- k'ɔ'takt av'ek 'el et'e s'et pa'ɪti ētest'in
 douloureux (parce que leur point de contact avec elle était cette partie intestinale
 d'a- s'a- vi ki met'e ētɛd'it 'e āfē k'ak ʒ'a- s'ys bjēt'o: k'om ʔ l'a- vɛɛ'a
 de sa vie qui m'était interdite), et enfin (car je sus bientôt, comme on le verra,
 kj nem'e p'a k'a ʒ'a- ʒw'as av'ek 'el s'a- sāt'im'ā d'a- venɛasj'ʔ k'a
 qu'ils n'aimaient pas que je jouasse avec elle), ce sentiment de vénération que
 n'u vw'ʔ tuʒ'us 'a s'ə ki egz'eks s'ā fɛē l'a- pyis'as d'a- n'u fɛk
 nous vouons toujours à ceux qui exercent sans frein la puissance de nous faire

dy- m'al
du mal.

ʒasinʒe l'a- pœmjɛs plɑs 'a l'a- sɛplisite d'ɑ l'ɔbdɛ d'e- mœʁit estetik
J'assignais la première place à la simplicité, dans l'ordre des mérites esthétiques
'e d'e- gʁɑ̃d'œʁ mɔ̃d'en k'ɑ ʒapœsœv'e mað'am swɑn 'a pʒe d'ɑ 'ɥn
et des grandeurs mondaines quand j'apercevais Mme Swann à pied, dans une
polonɛz d'ɑ- dœ'a s'ɥs l'a- t'et 'œ pœti tok'e agsemɑt'e d'ɥn 'el d'ɑ- lofofœ
polonaise de drap, sur la tête un petit toquet agrémenté d'une aile de lophophore,
'œ buk'e d'ɑ- vʒolet 'o kœs'ɑʒ pœs'e tsavœs'ɑ lal'e d'e- akas'ja k'ɔm s'i
un bouquet de violettes au corsage, pressée, traversant l'allée des Acacias comme si
sav'e et'e sœlm'ɑ l'ɑ- fœm'ẽ l'ɑ- ply k'ɥs p'ɥs ɛɑt'œ je 'el 'e ɛepɔd'ɑ
ç'avait été seulement le chemin le plus court pour rentrer chez elle et répondant
(en)d'ɑn(fr) kl'ẽ d'œj 'o mesjœ 'ɑ vvat'ɥs ki ɛœkœs'ɑ d'ɑ- lw'ẽ s'ɑ- silw'et
d'un clin d'œil aux messieurs en voiture qui, reconnaissant de loin sa silhouette,
l'a- saly'e 'e s'ɑ- diz'e k'ɑ pœks'ɔn nav'e ot'ɑ d'ɑ- f'ik m'e 'o ljœ d'ɑ-
la saluaient et se disaient que personne n'avait autant de chic. Mais au lieu de
l'a- sɛplisite s'est l'ɑ- fast k'ɑ ʒ'ɑ- met'e 'o ply 'o ɛ'ɑ si ap'œ k'ɑ ʒav'e
la simplicité, c'est le faste que je mettais au plus haut rang, si, après que j'avais
fœs'e fœs'w'az ki n'en puv'e ply 'e diz'e k'ɑ l'e- ʒ'ɑb ly'i ɛɑt'œ
forcé Françoise, qui n'en pouvait plus et disait que les jambes « lui rentraient
'a fœ l'e- s'ɑ p'ɑ pɑd'ɑ 'ɥn 'œ ʒ'ɑ- vwaj'e ɑf'ẽ debu'ɑ d'ɑ- lal'e
», à faire les cent pas pendant une heure, je voyais enfin, débouchant de l'allée
ki vj'ẽ d'ɑ- l'a- p'œt dofin im'ɑʒ p'ɥs mw'a (en)d'ɑn(fr) pœst'ɪʒ ɛwaj'al d'ɥn
qui vient de la Porte Dauphine — image pour moi d'un prestige royal, d'une
ɑsiv'e suv'œn t'el kok'ɥn ɛ'en vœitabl n'a p'ɥ m'en don'e l'œpœsjœ
arrivée souveraine telle qu'aucune reine véritable n'a pu m'en donner l'impression
d'ɑ l'a- syit p'ɑs k'ɑ ʒav'e d'ɑ- l'œs puv'w'ɑs 'ɥn nosjœ mw'ẽ vag 'e
dans la suite, parce que j'avais de leur pouvoir une notion moins vague et
ply ekspeziɑt'al ɑpœt'e p'ɑs l'ɑ- v'ɔl d'ɑ- d'œ fœv'o ɑd'ɑ m'ẽs 'e
plus expérimentale, — emportée par le vol de deux chevaux ardents, minces et
kœtuœn'e k'ɔm 'ɔ 'ɑ vw'a d'ɑ l'e- des'ẽ d'ɑ- kœstɑt'ẽ g'i pœt'ɑ
contournés comme on en voit dans les dessins de Constantin Guys, portant
etabl'i s'ɥs s'ɔ sj'eʒ 'œ en'œm kof'e fu'œ k'ɔm 'œ koz'ak 'a kot'e (en)d'ɑn(fr)
établi sur son siège un énorme cocher fourré comme un cosaque, à côté d'un
pœti (en)g'ru:m(fr) ɛapl'ɑ l'ɑ- tig'œ d'ɑ- f'œ bodn'œ ʒ'ɑ- vwaj'e 'u plyt'o: ʒ'ɑ-
petit groom rappelant le « tigre » de « feu Baudenord », je voyais — ou plutôt je
sɑt'e ẽpœim'e s'ɑ- fœm d'ɑ m'ɔ k'œs p'ɑs 'ɥn n'et 'e epyiz'ɑt bles'ɥs
sentais imprimer sa forme dans mon cœur par une nette et épuisante blessure
'ɥn ẽkœpœ'abl viktœʒ'a 'a des'ẽ 'œ p'œ 'ot 'e les'ɑ pas'e 'a tsav'œs
— une incomparable victoria, à dessein un peu haute et laissant passer à travers
s'ɔ l'ɥks deœnj'e kœ'i d'e- alyzj'ɔ 'o fœm ɑsj'en 'o f'ɔ d'ɑ- lak'el
son luxe « dernier cri » des allusions aux formes anciennes, au fond de laquelle
ɛapoz'e av'ek ɑbɑd'ɔ mað'am swɑn s'e- fœv'œ m'œtn'ɑ bl'ɔ av'ek 'ɥn s'œl
reposait avec abandon Mme Swann, ses cheveux maintenant blonds avec une seule
m'ɛf gœ'ɪz s'ẽ (en)d'ɑn(fr) m'ẽs bɑd'o d'ɑ- fl'œs l'ɑ- ply suv'ɑ d'e- vʒolet
mèche grise ceints d'un mince bandeau de fleurs, le plus souvent des violettes,

d'u desad'e d'a l'õ vw'al 'a la- m'ẽ yn õbw'el m'ov 'o l'evr 'õe
d'ou descendaient de longs voiles, à la main une ombrelle mauve, aux lèvres un
sur'is õbig'y 'u ɟa- n'a- vwaj'e k'a la- bjẽvẽj'ũs dyn maʒest'e 'e 'u 'il igw'ek
sourire ambigu où je ne voyais que la bienveillance d'une Majesté et où il y
av'e syr'tu la- pɔvokasɟ'õ d'a- la- kok'ot 'e k'el ẽklin'e av'ek dus'œr s'ys l'e-
avait surtout la provocation de la cocotte, et qu'elle inclinait avec douceur sur les
pers'on ki la- saly'e s'a- sur'is 'ũ r'ealit'e diz'e 'o 'õe ɟa- m'a- rap'el
personnes qui la saluaient. Ce sourire en réalité disait aux uns : « Je me rappelle
tr'ẽ bj'ẽ set'e eksk'i 'a d'otɔ k'om ʒor'e em'e s'a et'e la- mov'ez
très bien, c'était exquis! » ; à d'autres : « Comme j'aurais aimé! ç'a été la mauvaise
f'ũs 'a d'otɔ m'e s'i v'u vul'e ɟa- v'e sy'ivɔ ãk'wɔ 'õe mom'ũ la-
chance! » ; à d'autres : « Mais si vous voulez! Je vais suivre encore un moment la
fil 'e d'e k'a ɟa- pur'e ɟa- kup'e k'ũ pas'e d'e- ẽk'ɔn'y 'el les'e
file et dès que je pourrai, je couperai. » Quand passaient des inconnus, elle laissait
sɔpãd'ũ otur d'a- s'e- l'evr 'õe sur'is waz'if k'om tur'n'e v'ev lat'ũt 'u
cependant autour de ses lèvres un sourire oisif, comme tourné vers l'attente ou
l'a- suvn'is (en)d'an(fr) am'i 'e ki fəz'e d'is k'om 'el 'e b'el 'e p'ur
le souvenir d'un ami et qui faisait dire : « Comme elle est belle! » Et pour
sɛv'ẽ 'om sɔlm'ũ 'el av'e 'õe sur'is 'egɔ k'ũt'ẽ tim'id 'e fɛw'a
certains hommes seulement elle avait un sourire aigre, contraint, timide et froid
'e ki siɲif'e w'i w'os ɟa- s'e k'a v'u av'e yn l'ãg d'a- vip'ev k'a
et qui signifiait : « Oui, rosse, je sais que vous avez une langue de vipère, que
v'u n'a- pur'e p'a v'u tən'is d'a- paɖ'e 'ests k'a ɟa- mək'yp d'a- v'u mw'a
vous ne pouvez pas vous tenir de parler! Est-ce que je m'occupe de vous, moi!
kɔkl'ẽ pas'e 'ũ diskur'ũ 'o m'ij'ø dam'i ki lekut'e 'e fəz'e av'ek
» Coquelin passait en discourant au milieu d'amis qui l'écoutaient et faisait avec
la- m'ẽ 'a d'e- pers'on 'ũ vwat'yɔ 'õe l'axɟ bõɟ'ur d'a- te'a:tɔ m'e ɟa- n'a-
la main à des personnes en voiture, un large bonjour de théâtre. Mais je ne
p'ũs'e k'a mad'am sw'an 'e ɟa- fəz'e sãbl'ũ d'a- n'a- p'a lav'wax v'y k'ax ɟa-
pensais qu'à Mme Swann et je faisais semblant de ne pas l'avoir vue, car je
sav'e kaxiv'e 'a la- ot'œr d'y- t'is 'o piɟ'õ 'el dir'e 'a s'õ kɔf'e d'a-
savais qu'arrivée à la hauteur du Tir aux pigeons elle dirait à son cocher de
kup'e la- fil 'e d'a- laket'e p'ur k'el p'y: des'ũdɔ lal'e 'a p'je 'e l'e- ɟ'ur
couper la file et de l'arrêter pour qu'elle pût descendre l'allée à pied. Et les jours
'u ɟa- m'a- sũt'e la- kur'az d'a- pas'e 'a kot'e d'el ɟũtɛn'e fɛũsw'az d'ũ
où je me sentais le courage de passer à côté d'elle, j'entraînais Françoise dans
s'et diɛksɟ'õ 'a 'õe mom'ũ 'ũ efe s'est d'ũ lal'e d'e- pjet'õ mak'f'ũ
cette direction. A un moment en effet, c'est dans l'allée des piétons, marchant
v'ev n'u k'a ɟapɛksav'e mad'am sw'an les'ũ setal'e dɛɟ'ev 'el la- l'õg
vers nous que j'apercevais Mme Swann laissant s'étaler derrière elle la longue
tr'ẽn d'a- s'a- w'ob m'ov vety k'om la- p'ɔpl imaz'in l'e- w'en det'ɔf
traîne de sa robe mauve, vêtue, comme le peuple imagine les reines, d'étoffes
'e d'a- w'if at'ur k'a l'e- 'otɔ fam n'a- pɔw'e p'a abes'ũ pakfw'a
et de riches atours que les autres femmes ne portaient pas, abaissant parfois
s'õ wæg'ax s'ys la- m'ũf d'a- s'õ õbw'el fəz'ũ p'ø atũsɟ'õ 'o pers'on
son regard sur le manche de son ombrelle, faisant peu attention aux personnes

qui passaient, comme si sa grande affaire et son but avaient été de prendre de l'exercice, sans penser qu'elle était vue et que toutes les têtes étaient tournées vers elle. Parfois pourtant quand elle s'était retournée pour appeler son lévrier, elle jetait imperceptiblement un regard circulaire autour d'elle.

Ceux même qui ne la connaissaient pas étaient avertis par quelque chose de singulier et d'excessif — ou peut-être par une radiation télépathique comme celles qui déchaînaient des applaudissements dans la foule ignorante aux moments où la Berma était sublime, — que ce devait être quelque personne connue. Ils se demandaient : « Qui est-ce ? », interrogeaient quelquefois un passant, ou se promettaient de se rappeler la toilette comme un point de repère pour des amis plus instruits qui les renseigneraient aussitôt. D'autres promeneurs, s'arrêtant à demi, disaient :

— « Vous savez qui c'est ? Mme Swann ! Cela ne vous dit rien ? Odette de Crécy ? »

— « Odette de Crécy ? Mais je me disais aussi, ces yeux tristes. .. Mais savez-vous qu'elle ne doit plus être de la première jeunesse ! Je me rappelle que j'ai couché avec elle le jour de la démission de Mac-Mahon. »

— « Je crois que vous ferez bien de ne pas le lui rappeler. Elle est maintenant Mme Swann, la femme d'un monsieur du Jockey, ami du prince de Galles. Elle est du reste encore superbe. »

— « Oui, mais si vous l'aviez connue à ce moment-là, ce qu'elle était jolie ! Elle habitait un petit hôtel très étrange avec des chinoiseries. Je me rappelle que nous étions embêtés par le bruit des crieurs de journaux, elle a fini par me

fɛʁ ləv'e

faire lever. »

sũ űtũdũ l'e- ɤfleksjũ ʒ'a- pɛʁsəv'e ot'us d'el l'a- myʁmʁ ɛdistɛ d'a-
 Sans entendre les réflexions, je percevais autour d'elle le murmure indistinct de
 l'a- selebɹit'e m'ũ k'œʁ bat'e dɛpasj'ũ k'ũ ʒ'a- pũs'e kj al'e s'a- pas'e
 la célébrité. Mon cœur battait d'impatience quand je pensais qu'il allait se passer
 'œ ɛst'ũ űk'œʁ av'ũ k'a t'us s'e ʒ'ũ 'o miljø dektel ʒ'a- ɤmɑʁk'e av'ek
 un instant encore avant que tous ces gens, au milieu desquels je remarquais avec
 dezolasj'ũ k'a net'e p'a 'œ bũkj'e myla:tɹ p'ɑʁ lək'el ʒ'a- m'a- sũt'e mɛpɹiz'e
 désolation que n'était pas un banquier mulâtre par lequel je me sentais méprisé,
 vis l'a- ʒ'on 'ũm ɛkɔn'y ok'el 'il n'a- pɹɛt'e ok'yn atũsj'ũ sal'y'e
 vissent le jeune homme inconnu auquel ils ne prêtaient aucune attention, saluer
 s'ũ l'a- kɔn'etɹ 'a vɤ'e d'is m'e ʒ'a- m'i kɹwaj'e otɔniz'e p'ɑʁ k'a m'e- pɑʁ'ũ
 (sans la connaître, à vrai dire, mais je m'y croyais autorisé parce que mes parents
 kɔnɛs'e s'ũ mɑʁi 'e k'a ʒet'e l'a- kɑmɑʁ'ad d'a- s'a- fɹij s'et fam d'ũ l'a-
 connaissaient son mari et que j'étais le camarade de sa fille), cette femme dont la
 ɤɛpytasj'ũ d'a- bot'e dɛkũdy'it 'e deleg'ũ et'e ynivɛʁs'el m'e deʒ'a ʒet'e
 réputation de beauté, d'inconduite et d'élégance était universelle. Mais déjà j'étais
 t'u pɹ'e d'a- mɑd'am sw'an al'œ ʒ'a- ly'i tɹɤ'e 'œ s'i gɹ'ũ k'u d'a- ʒap'o s'i
 tout près de Mme Swann, alors je lui tirais un si grand coup de chapeau, si
 etũdy s'i pɹɔlɔʒ'e k'el n'a- puv'e sũpɛʃ'e d'a- suʁis d'e- ʒ'ũ m'e
 étendu, si prolongé, qu'elle ne pouvait s'empêcher de sourire. Des gens riaient.
 k'ũ 'a 'el 'el n'a- mav'e ʒam'e v'y av'ek ʒilb'ɛʁt 'el n'a- sav'e p'a m'ũ
 Quant à elle, elle ne m'avait jamais vu avec Gilberte, elle ne savait pas mon
 n'ũ m'e ʒet'e p'us 'el k'om 'œ d'e- g'ɑʁd d'y- bw'a 'u l'a- batɹlj'e 'u
 nom, mais j'étais pour elle — comme un des gardes du Bois, ou le batelier ou
 l'e- kan'ɑʁ d'y- l'ak 'a ki 'el ʒat'e d'y- p'ɛ 'œ d'e- pɛʁsɔn'ɑʒ sɑgɔd'ɛʁ
 les canards du lac à qui elle jetait du pain — un des personnages secondaires,
 familj'e anon'im os'i den'y'e d'a- kɑkɑkt'ɛʁ ɛdividy'el k'œ űplw'a d'a-
 familiers, anonymes, aussi dénués de caractères individuels qu'un « emploi de
 t'e'a:tɹ d'a- s'e- pɹɔm'n'ad 'o bw'a sɛʁt'ɛ ʒ'us 'u ʒ'a- n'a- lav'e p'a v'y
 théâtre », de ses promenades au bois. Certains jours où je ne l'avais pas vue
 al'e d'e- akasj'a 'il mɑʁiv'e d'a- l'a- ɤũk'ɔtɹ'e d'ũ lal'e d'a- l'a- ɤɛnmɑʁgɹɹit
 allée des Acacias, il m'arrivait de la rencontrer dans l'allée de la Reine-Marguerite
 'u v'ũ l'e- fam ki ʃɛʃf 'a 'etɹ s'œl 'u 'a avw'ɑʁ l'ɛʁ d'a- ʃɛʃf'e 'a
 où vont les femmes qui cherchent à être seules, ou à avoir l'air de chercher à
 l'etɹ 'el n'a- l'a- ɤɛst'e p'a l'ɹ'ũ bjɛt'o: ɤəʒw'ɛt p'ɑʁ k'elkə am'i suv'ũ
 l'être; elle ne le restait pas longtemps, bientôt rejointe par quelque ami, souvent
 kwaf'e (en)d'an(fr) t'yb gɹ'i k'a ʒ'a- n'a- kɔnɛs'e p'a 'e ki kɔz'e l'ɔgm'ũ
 coiffé d'un « tube » gris, que je ne connaissais pas et qui causait longuement
 av'ek 'el tũdi k'a l'œʁ d'ø vvat'yɹ syiv'e
 avec elle, tandis que leurs deux voitures suivaient.

s'et kɔpleksit'e d'y- bw'a d'a- bul'ɔʁ ki 'ũ fɛ 'œ ljø fakt'is 'e d'ũ
 Cette complexité du bois de Boulogne qui en fait un lieu factice et, dans
 l'a- s'ũs zoolog'ik 'u mitolog'ik d'y- m'o 'œ ʒɑʁd'ɛ ʒ'a- l'e ɤœtɹuv'e s'et
 le sens zoologique ou mythologique du mot, un Jardin, je l'ai retrouvée cette

an'e k'om ʒə- lə- tʁavɛrsɛ p'uʁ al'e 'a tʁianɔ̃ 'œ d'e- pʁɛmjɛ matɛ̃ d'ə-
 année comme je le traversais pour aller à Trianon, un des premiers matins de
 s'ə- mw'a d'ə- nov'ɑ̃bʁ 'u 'a paʁi d'ɑ̃ l'e- mezɔ̃ l'a- pʁɔksimitɛ 'e l'a- pʁivasiʒ
 ce mois de novembre où, à Paris, dans les maisons, la proximité et la privation
 dy- spektʁakl d'ə- lot'omn ki saʃev si vʲit s'ɑ̃ k'ɔ̃ igʁɛk asist d'ɔn
 du spectacle de l'automne qui s'achève si vite sans qu'on y assiste, donnent
 'ɥn nostalgʲi 'ɥn vɛʁitabl fʲevʁ d'e- fœj m'ɔ̃t ki p'ø al'e ʒyska
 une nostalgie, une véritable fièvre des feuilles mortes qui peut aller jusqu'à
 ɑ̃pɛʃe d'ə- dɔʁmʲɪs d'ɑ̃ m'a- f'ʊbʁ fœʁm'e 'el s'ɛtɛʁpoz'e dɑpy'i 'œ
 empêcher de dormir. Dans ma chambre fermée, elles s'interposaient depuis un
 mw'a evoke p'as m'ɔ̃ dezʲɪs d'ə- l'e- vʋʁas 'ɑ̃tʁ m'a- pɑ̃sɛ 'e nɛp'ɔ̃t k'el
 mois, évoquées par mon désir de les voir, entre ma pensée et n'importe quel
 ɔbʒ'e ok'el ʒə- maplikɛ 'e tʁɔbjɔn'e k'om s'e t'aʃ ʒ'on ki
 objet auquel je m'appliquais, et tourbillonnaient comme ces taches jaunes qui
 pasfʋ'a kw'a k'ə n'u ʁəɡɑrdʲɔ̃ d'ɑ̃s dɑv'ɑ̃ n'o ʒø 'e s'ə- matɛ̃l'a
 parfois, quoi que nous regardions, dansent devant nos yeux. Et ce matin-là,
 nɑ̃tɑ̃d'ɑ̃ pl'y l'a- pl'y tɔ̃b'e k'om l'e- ʒ'ʊʁ pʁesed'ɑ̃ vʋaj'ɑ̃ l'ə- b'o
 n'entendant plus la pluie tomber comme les jours précédents, voyant le beau
 t'ɑ̃ suʁʲɪs 'o kw'ɛ d'e- ʁid'o fœʁm'e k'om 'o kw'ɛ d'ɥn b'ʊf
 temps sourire aux coins des rideaux fermés comme aux coins d'une bouche
 kl'ɔz ki l'es ɛʃap'e l'ə- sakʁɛ d'ə- s'ɔ̃ bon'œʁ ʒav'e sɑ̃ti k'ə s'e fœj
 close qui laisse échapper le secret de son bonheur, j'avais senti que ces feuilles
 ʒ'on ʒə- pʁɛ'e l'e- ʁəɡɑrd'e tʁavɛrsɛ p'as l'a- lymjɛʁ d'ɑ̃ l'œʁ sypɛm bo'te
 jaunes, je pourrais les regarder traversées par la lumière, dans leur suprême beauté;
 'e n'ə- pʊv'ɑ̃ p'a dɑv'ɑ̃t'aʒ m'ə- tɑnʲɪs d'al'e vʋʁas d'e- 'aʁbʁ kotʁəfʋ'a k'ɑ̃
 et ne pouvant pas davantage me tenir d'aller voir des arbres qu'autrefois, quand
 l'ə- v'ɑ̃ suffe tʁ'o f'ɔʁ d'ɑ̃ m'a- fəmin'e d'ə- pastʲɪs p'uʁ l'ə- b'ɔʁ d'ə- l'a- m'œʁ
 le vent soufflait trop fort dans ma cheminée, de partir pour le bord de la mer,
 ʒet'e sɔʁti p'uʁ al'e 'a tʁianɔ̃ 'ɑ̃ pas'ɑ̃ p'as l'ə- bʋ'a d'ə- bul'ɔ̃n set'e
 j'étais sorti pour aller à Trianon, en passant par le bois de Boulogne. C'était
 l'œʁ 'e set'e l'a- sezɔ̃ 'u l'ə- bʋ'a s'ɑ̃bl pø'tetʁ l'ə- pl'y mylt'ipl n'ɔ̃
 l'heure et c'était la saison où le Bois semble peut-être le plus multiple, non
 sɑ̃lm'ɑ̃ p'as k'j 'e pl'y sybdiviz'e m'e ɑ̃k'ɔʁ p'as k'j l'est otʁəm'ɑ̃
 seulement parce qu'il est plus subdivisé, mais encore parce qu'il l'est autrement.
 m'em d'ɑ̃ l'e- partʲi dekuv'ɛʁt 'u l'ɔ̃ ɑ̃bʁas 'œ ɡʁ'ɑ̃ esp'as s'a 'e l'a
 Même dans les parties découvertes où l'on embrasse un grand espace, ça et là,
 'ɑ̃ fas d'e- s'ɔ̃bʁ m'as lʋɛ̃'tɛn d'e- 'aʁbʁ ki nav'e p'a d'ə- fœj 'u
 en face des sombres masses lointaines des arbres qui n'avaient pas de feuilles ou
 ki av'e ɑ̃k'ɔʁ l'œʁ fœj d'ə- let'e 'œ d'ubl ʁ'ɑ̃ d'ə- makɔnʲe oʁɑ̃ʒ'e
 qui avaient encore leurs feuilles de l'été, un double rang de marronniers orangés
 sɑ̃bl'e k'om d'ɑ̃ 'œ tabl'o 'a p'en kɔmɑ̃s'e avʋʁas s'œl ɑ̃k'ɔʁ et'e p'ɛ̃
 semblait, comme dans un tableau à peine commencé, avoir seul encore été peint
 p'as l'ə- dekoʁat'œʁ ki noʁ'e p'a m'i d'ə- kul'œʁ s'yʁ l'ə- ʁ'est 'e tɑ̃d'e s'ɔ̃
 par le décorateur qui n'aurait pas mis de couleur sur le reste, et tendait son
 al'e 'ɑ̃ pl'en lymjɛʁ p'uʁ l'a- pʁɔmn'ad epizod'ik d'ə- pɛʁsɔn'aʒ ki n'ə-
 allée en pleine lumière pour la promenade épisodique de personnages qui ne

səʁ'e aʒu'te kə ply t'as
seraient ajoutés que plus tard.

ply lwē la 'u t'ut l'œʁ fœʃ vœʁt kuvʁe l'e- 'aʁbʁ 'œ s'œl pœti
Plus loin, là où toutes leurs feuilles vertes couvraient les arbres, un seul, petit,
tʁapɥ etet'e 'e tet'y səkwe 'o vā 'yn vil'en fəvlyʁ ʁ'uʒ aʃœʁ āk'œ
trapu, étêté et têtû, secouait au vent une vilaine chevelure rouge. Ailleurs encore
set'e l'a- pʁəmje ev'ej d'a- s'a- mw'a d'a- m'e d'e- fœʃ 'e s'el (en)d'an(fr) āplɔpsi
c'était le premier éveil de ce mois de mai des feuilles, et celles d'un empelopsis
mœʁvejø 'e suʁjā k'om 'yn epin ʁ'ɔz d'a- liv'e dəpyi l'a- mat'e m'em
merveilleux et souriant, comme une épine rose de l'hiver, depuis le matin même
et'e t'u 'ā flœʁ 'e l'a- bw'a av'e lasp'ekt pʁovizw'æ 'e faktis dyn pepinj'œ
étaient tout en fleur. Et le Bois avait l'aspect provisoire et factice d'une pépinière
'u (en)d'an(fr) p'æʁk 'u sw'a d'ā 'œ ʒet'e botan'ik sw'a p'uʁ l'a- pʁepaʁasjɔ d'yn
ou d'un parc, où soit dans un intérêt botanique, soit pour la préparation d'une
fet 'ɔ vjē d'ēstale 'o mɪljø d'e- 'aʁbʁ d'a- s'œʁt kɔm'yn ki n'ɔ p'a
fête, on vient d'installer, au milieu des arbres de sorte commune qui n'ont pas
āk'œ et'e deplāte d'ø 'u tʁw'a esp'es pʁesjɔz 'o fœʃaʒ fātast'ik
encore été déplantés, deux ou trois espèces précieuses aux feuillages fantastiques
'e ki s'ābl ot'œʁ d'ø ʁezek've d'y- v'id d'œ d'a- l'œ fœʁ d'a- la-
et qui semblent autour d'eux réserver du vide, donner de l'air, faire de la
klæte ʒsi set'e l'a- sezɔ 'u l'a- bw'a d'a- bul'ɔn tʁai l'a- ply des'œ
clarté. Ainsi c'était la saison où le Bois de Boulogne trahit le plus d'essences
div'œʁ 'e ʒykstap'ɔz l'a- ply d'a- pæʁti dist'ekt 'ā 'œ asābl'aʒ kɔpozit
diverses et juxtapose le plus de parties distinctes en un assemblage composite.
'e set'e osi l'œʁ d'ā l'e- ādʁw'a 'u l'e- 'aʁbʁ gæd'e āk'œ l'œʁ
Et c'était aussi l'heure. Dans les endroits où les arbres gardaient encore leurs
fœʃ 'il sābl'e syb'œʁ 'yn altæʁasjɔ d'a- l'œʁ matj'œ 'a pæʁt'œ d'y- pwē 'u
feuilles, ils semblaient subir une altération de leur matière à partir du point où
'il et'e tuf'e p'æʁ l'a- lymj'œ d'y- sol'ej pʁ'eskə ɔʁizɔ'tal l'a- mat'e k'om
ils étaient touchés par la lumière du soleil, presque horizontale le matin comme
'el l'a- ʁədəvjēd'e k'elkə 'œʁ ply t'as 'o mom'ā 'u d'ā l'a- kʁepyskyl
elle le redeviendrait quelques heures plus tard au moment où dans le crépuscule
kɔmā'sā 'el sal'ym k'om 'yn l'āp pʁɔʒ'et 'a dist'œʁ s'yn l'a- fœʃaʒ
commençant, elle s'allume comme une lampe, projette à distance sur le feuillage
'œ ʁæfl'e aʁt'ifisj'el 'e f'o 'e f'e flāb'e l'e- sypʁ'em fœʃ (en)d'an(fr) 'aʁbʁ ki
un reflet artificiel et chaud, et fait flamber les suprêmes feuilles d'un arbre qui
ʁ'est l'a- kādelaʁ ɛkɔbyst'ibl 'e t'œʁn d'a- s'ɔ fet ɛsādje isi 'el epesise
reste le candélabre incombustible et terne de son faite incendié. Ici, elle épaississait
k'om d'e- bʁ'ik 'e k'om 'yn ʒ'on masɔn'œi pœʁ'san 'a des'ē bl'ø
comme des briques, et, comme une jaune maçonnerie persane à dessins bleus,
simāt'e ɡʁɔsjeʁm'ā k'ɔʁ l'a- sj'el l'e- fœʃ d'e- masɔnje l'a 'o k'ɔʁ'œʁ
cimentait grossièrement contre le ciel les feuilles des marronniers, là au contraire
l'e- detaf'e d'a- lyi v'œʁ ki 'el kʁisp'e l'œʁ d'w'a d'œʁ 'a mjo'tœʁ (en)d'an(fr)
les détachait de lui, vers qui elles crispaient leurs doigts d'or. A mi-hauteur d'un
'aʁbʁ abije d'a- v'jɔ v'j'œʒ 'el ɡʁæf'e 'e fəʒ'e epanw'œʁ ɛpos'ibl 'a disœʁn'e
arbre habillé de vigne vierge, elle greffait et faisait épanouir, impossible à discerner

netm'ũ d'ũ lehlwism'ũ 'œ im'ũ buk'e k'om d'ə- flœx ʁ'us
 nettement dans l'éblouissement, un immense bouquet comme de fleurs rouges,
 pœt'œx 'yn varjet'e dœje l'e- difeʁ'ũt part'i d'y- bw'a mjo kɔfɔdy
 peut-être une variété d'œillet. Les différentes parties du Bois, mieux confondues
 let'e d'ũ lepesœx 'e l'a- monoton'i d'e- vœd'yx s'a- tœuv'e degaʒ'e d'e-
 l'été dans l'épaisseur et la monotonie des verdure se trouvaient dégagées. Des
 esp'as pl'y ekleksi les'e vwaʁ lœtʁ'e d'ə- pœskə t'ut 'u bjɛ 'œ fœjaʒ
 espaces plus éclaircis laissaient voir l'entrée de presque toutes, ou bien un feuillage
 sɔpt'yœ l'a- dezinje k'om 'yn œɪflam 'ɔ distœge k'om s'yx 'yn
 somptueux la désignait comme une oriflamme. On distinguait, comme sur une
 kart 'ũ kulœx æmənɔ'vil l'ə- pœ katl'ũ madʁid l'ə- fũ d'ə- k'œs
 carte en couleur, Armenonville, le Pré Catelan, Madrid, le Champ de courses,
 l'e- b'œx d'y- lak p'aʁ mom'ũ apæks'e k'elkə kɔstœyksjɔ inytil 'yn
 les bords du Lac. Par moments apparaissait quelque construction inutile, une
 fos gœ'ot 'œ mul'ẽ 'a ki l'e- 'æbœ 'ũ sekænt'ũ fœz'e pl'as 'u k'yn
 fausse grotte, un moulin à qui les arbres en s'écartant faisaient place ou qu'une
 pal'uz pœt'e 'ũ av'ũ s'yx s'a- mwæl'œz platfœm 'ɔ sœt'e k'ə l'ə- bw'a
 pelouse portait en avant sur sa moelleuse plateforme. On sentait que le Bois
 net'e p'a k'œ bw'a kj œpɔd'e 'a 'yn destinasjɔ etœdʒ'œx 'a l'a- vi
 n'était pas qu'un bois, qu'il répondait à une destination étrangère à la vie
 d'ə- s'e- 'æbœ leksaltasjɔ k'ə ʒœpœv'e net'e p'a koz'e k'ə p'aʁ ladmisasjɔ
 de ses arbres, l'exaltation que j'éprouvais n'était pas causée que par l'admiration
 d'ə- lot'œmn m'e p'aʁ 'œ dezi'œ gœ'œd s'œs d'yn ʒw'a k'ə l'a:m œs'ũ
 de l'automne, mais par un désir. Grande source d'une joie que l'âme ressent
 dab'œx s'ũ 'ũ œkon'œx l'a- k'oz s'ũ kɔpœ'œdœx k'ə œi'ẽ 'o d'ə'œx n'ə-
 d'abord sans en reconnaître la cause, sans comprendre que rien au dehors ne
 l'a- mot'iv œsi œgænd'œz l'e- 'æbœ av'ek 'yn tœd'œs œsatisfet ki l'e-
 la motive. Ainsi regardais-je les arbres avec une tendresse insatisfaite qui les
 depas'e 'e s'ə- pœt'e 'a m'ɔ œs'y v'œx s'ə- fœd'œvœx d'e- b'el pœmn'œz
 dépassait et se portait à mon insu vers ce chef-d'œuvre des belles promeneuses
 kj œfœm'ũ fak ʒ'uœ pœd'ũ k'elkə 'œx ʒal'e v'œx lal'e d'e-
 qu'ils enferment chaque jour pendant quelques heures. J'allais vers l'allée des
 akasja ʒ'ə- tœavœs'e d'e- fyte 'u l'a- lymjœx d'y- mat'ẽ ki l'œx œpoz'e d'e-
 Acacias. Je traversais des futaies où la lumière du matin qui leur imposait des
 divizjɔ nuvel emɔd'e l'e- 'æbœ mæj'e œs'œbl l'e- tiʒ div'œs 'e
 divisions nouvelles, émondait les arbres, mariait ensemble les tiges diverses et
 kɔpoz'e d'e- buk'e 'el atix'e adœwatm'ũ 'a 'el d'œ 'æbœ sœd'ũ dy-
 composait des bouquets. Elle attirait adroitement à elle deux arbres; s'aidant du
 siz'o pyis'ũ d'y- œejɔ 'e d'ə- l'œbœ 'el œœtœd'fe 'a fak'œ 'yn mwatje
 ciseau puissant du rayon et de l'ombre, elle retranchait à chacun une moitié
 d'ə- s'ɔ tœ'ɔ 'e d'ə- s'e- bœ'œf 'e tœs'ũ œs'œbl l'e- d'œ mwatje ki
 de son tronc et de ses branches, et, tressant ensemble les deux moitiés qui
 œest'e 'ũ fœz'e sw'a 'œ s'œl pilje d'œbœ k'ə delimit'e lœsolejm'ũ
 restaient, en faisait soit un seul pilier d'ombre, que délimitait l'ensoleillement
 dalœt'œx sw'a 'œ s'œl fœt'o:m d'ə- klæst'e d'ɔ 'œ œez'o d'œbœ nw'œx sœn'e
 d'alentour, soit un seul fantôme de clarté dont un réseau d'ombre noire cernait

l'æ- fakt'is 'e tʁabl'ũ kɑt'ux k'ũ 'œ ʁej'ʒ d'æ- sol'ej doʁ'e l'e- ply 'ot
 le factice et tremblant contour. Quand un rayon de soleil dorait les plus hautes
 bʁɑʃ 'el sɑbl'e tʁɑp'e d'yn ymidit'e etʃsl'ɑt emeʁʒ'e s'œl d'æ-
 branches, elles semblaient, trempées d'une humidité étincelante, émerger seules de
 latmɔsf'ɛʁ likid 'e kul'œʁ demʁod 'u l'a- fy't'e t'u ɑtj'ɛʁ et'e plɔʒ'e
 l'atmosphère liquide et couleur d'émeraude où la futaie tout entière était plongée
 k'om s'u l'a- m'œʁ k'æ l'e- 'aʁbʁ kɔtɪn'y'ɛ 'a v'ivʁ d'æ- l'œʁ v'i pʁɔpʁ 'e
 comme sous la mer. Car les arbres continuaient à vivre de leur vie propre et
 k'ũ 'il nav'e ply d'æ- fœj 'el bʁij'e mʃø s'yʁ l'æ- fu'ʁo d'æ- vɑl'ux
 quand ils n'avaient plus de feuilles, elle brillait mieux sur le fourreau de velours
 v'ɛʁ ki ɑvlɔp'e l'œʁ tʁ'ʒ 'u d'ũ lem'aj bl'ũ d'e- sf'ɛʁ d'æ- g'i ki
 vert qui enveloppait leurs troncs ou dans l'émail blanc des sphères de gui qui
 et'e sɑm'e 'o fɛt d'e- pœpli'e ʁ'ɔd k'om l'æ- sol'ej 'e l'a- lyn d'ũ
 étaient semées au faîte des peupliers, rondes comme le soleil et la lune dans
 l'a- kʁeasj'ʒ d'æ- mɪʃl'ɑʒ m'e fœʁs'e dæpy'i t'ũ dan'e p'as 'yn s'œt
 la Création de Michel-Ange. Mais forcés depuis tant d'années par une sorte
 d'æ- gʁɛf 'a v'ivʁ 'ɑ kɔm'œ av'ek l'a- fam 'il mevok'e l'a- dʁi'ad l'a-
 de greffe à vivre en commun avec la femme, ils m'évoquaient la dryade, la
 b'el mɔd'en ʁap'id 'e kolɔʁ'e k'o pas'aʒ 'il k'uvʁ d'æ- l'œʁ bʁɑʃ
 belle mondaine rapide et colorée qu'au passage ils couvrent de leurs branches
 'e ɔbliʒ 'a ʁəsɑ'tiʁ k'om 'ø l'a- pyis'ɑs d'æ- l'a- sez'ʒ 'il m'ɑ- ʁapl'e
 et obligent à ressentir comme eux la puissance de la saison; ils me rappelaient
 l'æ- t'ũ øʃø d'æ- m'ɑ- kʁwaj'ɑt ʒon'es k'ũ ʒ'ɑ- van'e avidm'ɑ 'o lj'ø
 le temps heureux de ma croyante jeunesse, quand je venais avidement aux lieux
 'u d'e- ʃɛfz'd'œvʁ deleg'ɑs fɛmin'in s'æ- ʁealiz'e p'ux k'elkə ɛst'ɑ
 où des chefs-d'œuvre d'élégance féminine se réaliseraient pour quelques instants
 'ɑʁ l'e- fœj'aʒ ɛkɔʒj'ɑ 'e kɔplis m'e l'a- bot'e k'ɑ fəʒ'e deziz'e
 entre les feuillages inconscients et complices. Mais la beauté que faisaient désirer
 l'e- sap'ɛ 'e l'e- akasja dy- bw'a d'æ- bul'ɔn ply tʁubl'ɑ 'ɑ sɑ'l'a k'ɑ l'e-
 les sapins et les acacias du bois de Boulogne, plus troublants en cela que les
 mɑkɔnj'e 'e l'e- lil'a d'æ- tʁian'ʒ k'ɑ ʒal'e vw'aʁ net'e p'a fiks'e 'ɑ dɑ'ɔʁ d'æ-
 marronniers et les lilas de Trianon que j'allais voir, n'était pas fixée en dehors de
 mw'a d'ũ l'e- suvn'iʁ dyn ep'ok istɔʁ'ik d'ũ d'e- 'œvʁ d'ɑʁ d'ũ 'œ
 moi dans les souvenirs d'une époque historique, dans des œuvres d'art, dans un
 pœti t'ɑpl 'a lam'ux 'o pj'e dyk'el samɔs'el l'e- fœj palm'e d'ɔʁ ʒ'ɑ-
 petit temple à l'amour au pied duquel s'amoncellent les feuilles palmées d'or. Je
 ʁəʒwaj'i l'e- b'ɔʁ dy- lak ʒal'e ʒysk'o t'iʁ 'o piʒ'ʒ lid'e d'æ- pɛʁfeksj'ʒ
 rejoignis les bords du Lac, j'allai jusqu'au Tir aux pigeons. L'idée de perfection
 k'ɑ ʒ'ɑ- pœt'e 'ɑ mw'a ʒ'ɑ- lav'e pʁet'e al'ɔʁ 'a l'a- ot'œʁ d'yn viktɔʁja 'a l'a-
 que je portais en moi, je l'avais prêtée alors à la hauteur d'une victoria, à la
 megʁ'œʁ d'æ- s'e ʃəv'o fyʒj'ø 'e leʒ'e k'om d'e- g'ep l'e- j'ø ɛʒekt'e
 maigreur de ces chevaux furieux et légers comme des guêpes, les yeux injectés
 d'æ- s'ɑ k'om l'e- kʁy'el ʃəv'o d'æ- djom'ed 'e k'ɑ mɛtn'ɑ pʁ'i (en)d'an(fr)
 de sang comme les cruels chevaux de Diomède, et que maintenant, pris d'un
 deziz d'æ- ʁəvw'aʁ s'æ- k'ɑ ʒav'e em'e osi aʁd'ɑ k'ɑ saly'i ki m'ɑ- pus'e bj'ɛ
 désir de revoir ce que j'avais aimé, aussi ardent que celui qui me poussait bien

d'e- an'e opaxav'ũ d'ũ s'e m'em fəm'ẽ ʒə- vul'e avw'ax d'a- nuv'o s'u
 des années auparavant dans ces mêmes chemins, je voulais avoir de nouveau sous
 l'e- jø 'o mom'ũ 'u len'ɔxm kof'e d'a- ma'dam sw'an syxveje p'ax 'œ pəti
 les yeux au moment où l'énorme cocher de Mme Swann, surveillé par un petit
 (en)gru:m(fr) gʁ'o k'ɔm l'a- pw'ẽ 'e os'i ɑ̃fɑ̃t'ẽ k'a s'ẽ ʒ'ɔxʒ esej'e d'a-
 groom gros comme le poing et aussi enfantin que saint Georges, essayait de
 metsiz'e l'œx 'el dasje ki s'a- debat'e efaʁuʃe 'e palpit'ɑ̃t el'as
 maîtriser leurs ailes d'acier qui se débattaient effarouchées et palpitantes. Hélas!
 il n'i n'i av'e ply k'a d'e- otomob'il kɔdy'it p'ax d'e- mekanisjẽ mustafy
 il n'y avait plus que des automobiles conduites par des mécaniciens moustachus
 kakɔpanje d'a- gʁ'ũ val'e d'a- pje ʒə- vul'e tən'ix s'u l'e- jø d'a-
 qu'accompagnaient de grands valets de pied. Je voulais tenir sous les yeux de
 m'ɔ k'ɔx p'uʁ savw'ax s'il et'e os'i faʁm'ũ k'a l'e- vwaje l'e- jø
 mon corps pour savoir s'ils étaient aussi charmants que les voyaient les yeux
 d'a- m'a- memw'ax d'a- pəti jap'o d'a- fam si b'a kj sɑ̃bl'e 'ɥn
 de ma mémoire, de petits chapeaux de femmes si bas qu'ils semblaient une
 s'ẽpl kuʁ'ɔn t'us mɛ̃tn'ũ et'e im'ʊs kuʁ'eʁ d'a- fʁy'i 'e d'a-
 simple couronne. Tous maintenant étaient immenses, couverts de fruits et de
 fl'œx 'e dwaz'o vaʁje 'o ljø d'e- b'el ʁ'ob d'ũ lek'el ma'dam sw'an
 fleurs et d'oiseaux variés. Au lieu des belles robes dans lesquelles Mme Swann
 av'e l'œx d'ɥn ʁ'en d'e- tɥn'ik gʁekozaks'ɔn ʁəlv'e av'ek l'e- pli d'e-
 avait l'air d'une reine, des tuniques gréco-saxonnes relevaient avec les plis des
 tanagʁ'a 'e kelkəfw'a d'ũ l'a- st'il d'y- diʁektw'ax d'e- fɪfʁ'ɔ (en)l'ibati(fr) səm'e
 Tanagra, et quelquefois dans le style du Directoire, des chiffons liberty semés
 d'a- fl'œx k'ɔm 'œ papje p'ẽ s'yʁ l'a- t'et d'e- mesjø ki os'e p'y s'a-
 de fleurs comme un papier peint. Sur la tête des messieurs qui auraient pu se
 pʁɔmn'e av'ek ma'dam sw'an d'ũ la'e d'a- l'a- ʁenmaʁgəʁ'it ʒə- n'a- tʁuʁ'e p'a
 promener avec Mme Swann dans l'allée de la Reine-Marguerite, je ne trouvais pas
 l'a- jap'o gʁ'i dotʁəfw'a n'i m'em 'œ 'otʁ 'il sɔʁt'e ny'tet 'e t'ut s'e
 le chapeau gris d'autrefois, ni même un autre. Ils sortaient nu-tête. Et toutes ces
 pərti nuv'el dy- spekt'akl ʒə- nav'e ply d'a- kəwaj'ʊs 'a igʁ'ek ɛ̃tʁody'ix p'uʁ
 parties nouvelles du spectacle, je n'avais plus de croyance à y introduire pour
 l'œx dɔn'e l'a- kɔsist'ʊs lynit'e leksist'ʊs 'el pas'e ep'aks dəv'ɑ mw'a
 leur donner la consistance, l'unité, l'existence; elles passaient éparées devant moi,
 'o az'ax s'ɑ vɛʁit'e n'a- kɔ̃tn'ũ 'ɑ 'el ok'ɥn bɔt'e k'a m'e- jø 'ys
 au hasard, sans vérité, ne contenant en elles aucune beauté que mes yeux eussent
 p'y esej'e k'ɔm otʁəfw'a d'a- kɔpoz'e set'e d'e- fam kelk'ɔk 'ɑ
 pu essayer comme autrefois de composer. C'étaient des femmes quelconques, en
 leleg'ʊs dek'el ʒə- nav'e ok'ɥn fw'a 'e d'ɔ l'e- twal'et m'a- sɑ̃bl'e s'ɑ
 l'élégance desquelles je n'avais aucune foi et dont les toilettes me semblaient sans
 ɛ̃pɔʁt'ʊs m'e k'ɑ dispaʁ'e 'ɥn kəwaj'ʊs 'il ly'i syʁvi 'e d'a- ply 'ɑ
 importance. Mais quand disparaît une croyance, il lui survit — et de plus en
 ply vivas p'uʁ maske l'a- m'ɑk d'a- l'a- pyis'ʊs k'a n'u av'ɔ pɛʁdy
 plus vivace pour masquer le manque de la puissance que nous avons perdue
 d'a- dɔn'e d'a- l'a- ʁealit'e 'a d'e- fɔz nuv'el 'œ ataʁm'ɑ fetif'ist 'o
 de donner de la réalité à des choses nouvelles — un attachement fétichiste aux

ɑsjɛn k'el av'e anim'e k'ɔm si set'e 'ɑ 'el 'e nɔ 'ɑ n'u k'ɑ
 anciennes qu'elle avait animées, comme si c'était en elles et non en nous que
 l'ɑ- div'ɛ rezid'e 'e si n'otɛ ɛkɛdyli'te akty'el av'e 'ɣn k'oz kɔtɛʒ'ɑt l'ɑ-
 le divin résidait et si notre incrédulité actuelle avait une cause contingente, la
 m'ɔɛ d'e- dʒø
 mort des Dieux.

k'el ɔɛ'œɛ m'ə- diz'ezʒ pɔt'ɔ tsuv'e s'e otomob'il eleg'ɑt k'ɔm
 Quelle horreur! me disais-je: peut-on trouver ces automobiles élégantes comme
 et'e l'e- ɑsjɛ at'l'aʒ ʒ'ə- sy'i s'ɑ d'ut deʒ'a tɛ'o vj'ø m'e ʒ'ə- n'ɑ- sy'i
 étaient les anciens attelages? je suis sans doute déjà trop vieux — mais je ne suis
 p'a fɛ p'uɛ 'œ m'ɔd 'u l'e- fam sɑtɛ'av d'ɑ d'e ɛ'ob ki n'ɑ- s'ɔ
 pas fait pour un monde où les femmes s'entravent dans des robes qui ne sont
 p'a m'em 'ɑ et'ɔf 'a kw'a b'ɔ vən'ɛ s'u s'e 'aɛbɛ s'i ɛi'ɛ n'est ply d'ə- s'ə
 pas même en étoffé. A quoi bon venir sous ces arbres, si rien n'est plus de ce
 ki sɑsɑbl'e s'u s'e delik'a fœj'aʒ ɛuʒis'ɑ s'i l'ɑ- vylgɑɛit'e 'e l'ɑ- fol'i 'ɔ
 qui s'assemblait sous ces délicats feuillages rougissants, si la vulgarité et la folie ont
 ɛɑplɑs'e s'ə- kj ɑkadɛ'e dekski k'el ɔɛ'œ m'ɑ- kɔsolɑs'ɔ s'est d'ə-
 remplacé ce qu'ils encadraient d'exquis. Quelle horreur! Ma consolation c'est de
 pɑs'e 'o fam k'ɑ ʒ'e kɔn'y ɔʒuɛdyi kj n'i 'a ply deleg'ɑs m'e
 penser aux femmes que j'ai connues, aujourd'hui qu'il n'y a plus d'élégance. Mais
 kɔm'ɑ d'e- ʒ'ɑ ki kɔt'ɑpl s'e ɔɛ'ibl kɛat'ɣɛ s'u l'œɛ ʒap'o
 comment des gens qui contemplent ces horribles créatures sous leurs chapeaux
 kuv'œ dyn volj'œ 'u (en)d'ɑn(fr) pɔt'aʒe puɛt'i m'em sɑt'ɛ s'ə- kj ig'œk
 couverts d'une volière ou d'un potager, pourraient-ils même sentir ce qu'il y
 av'e d'ə- ʒɑm'ɑ 'a vɔ'ɑɛ mɑd'am sw'an kwafe dyn s'ɛpl kap'ɔt m'ov 'u
 avait de charmant à voir Mme Swann coiffée d'une simple capote mauve ou
 (en)d'ɑn(fr) pɑt'i ʒap'o k'ɑ depas'e 'ɣn s'œl fl'œɛ diɛ'is t'ut dɛw'at ɔɛ'ezʒ
 d'un petit chapeau que dépassait une seule fleur d'iris toute droite. Aurais-je
 m'em p'y l'œɛ f'œ kɔpɛ'ɑdɛ lemos'ɔ k'ɑ ʒepɛuv'e p'ɑɛ l'e- mɑt'ɛ div'e 'a
 même pu leur faire comprendre l'émotion que j'éprouvais par les matins d'hiver à
 ɛɑkɔt'ɛ mɑd'am sw'an 'a pje 'ɑ palt'o d'ə- l'utɛ kwafe (en)d'ɑn(fr) s'ɛpl beɛ'e
 rencontrer Mme Swann à pied, en paletot de loutre, coiffée d'un simple bérêt
 k'ɑ depas'e d'ø kut'o d'ə- plym d'ə- pɛdɛ'iks m'e ɔt'uk d'ə- lak'el l'ɑ-
 que dépassaient deux couteaux de plumes de perdrix, mais autour de laquelle la
 tjed'œɛ fakt'is d'ə- s'ɔ ɑpɑtəm'ɑ et'e evok'e ɛi'ɛ k'ɑ p'ɑɛ l'ɑ- huk'e d'ə-
 tiédeur factice de son appartement était évoquée, rien que par le bouquet de
 vjɔlet ki sekɛaz'e 'a s'ɔ kɔɛs'aʒ 'e d'ɔ l'ɑ- flœɛism'ɑ viv'ɑ 'e bl'ø 'ɑ fas
 violettes qui s'écrasait à son corsage et dont le fleurissement vivant et bleu en face
 dy- sjel ɣɛi d'ə- l'œɛ glas'e d'e- 'aɛbɛ 'o bɛ'ɑf n'y av'e l'ɑ- m'em ʒɑm
 du ciel gris, de l'air glacé, des arbres aux branches nues, avait le même charme
 d'ə- n'ɑ- pɛ'ɑdɛ l'ɑ- sez'ɔ 'e l'ɑ- t'ɑ k'ɑ k'ɔm 'œ k'adɛ 'e d'ə- v'ivɛ d'ɑ 'ɣn
 de ne prendre la saison et le temps que comme un cadre, et de vivre dans une
 atmɔsfɛɛ ɣm'en d'ɑ latmɔsfɛɛ d'ə- s'et fam kav'e d'ɑ l'e- v'az
 atmosphère humaine, dans l'atmosphère de cette femme, qu'avaient dans les vases
 'e l'e- ʒɑdɛnj'œ d'ə- s'ɔ sal'ɔ pɛ'e dy- fœ alym'e dɑv'ɑ l'ɑ- kanap'e d'ə- sw'a l'e-
 et les jardinières de son salon, près du feu allumé, devant le canapé de soie, les

flœʁ ki ʁəɡaʁd'e p'as la- fən'etʁ kl'ɔz la- n'eʒ tɔ̃b'e daj'œʁ 'il n'a- m'ø:
 fleurs qui regardaient par la fenêtre close la neige tomber? D'ailleurs il ne m'eût
 p'a syfi k'a l'e- twal'et fys l'e- m'em k'ɑ s'e aneas'l'a 'a k'oz d'a- la-
 pas suffi que les toilettes fussent les mêmes qu'en ces années-là. A cause de la
 solidari'te k'ɔ 'ɑ̃tʁ 'el l'e- difeʁ'ɑ̃t paʁ'ti (en)d'an(fr) suvn'is 'e k'a n'otʁ
 solidarité qu'ont entre elles les différentes parties d'un souvenir et que notre
 memw'as m'etj'è ekilibʁ'e d'ɑ 'œ asɑ̃bl'aʒ 'u 'il n'a- n'u 'e p'a p'œm'i
 mémoire maintient équilibrées dans un assemblage où il ne nous est pas permis
 d'a- ʁi'è distʁ'eʁ n'i ʁəfyz'e ʒoʁ'e vul'y puvv'as ale fin'is la- ʒuʁ'n'e fe 'yn
 de rien distraire, ni refuser, j'aurais voulu pouvoir aller finir la journée chez une
 d'a- s'e fam dəv'ɑ 'yn t'as d'a- t'e d'ɑ 'œ apaʁtəm'ɑ 'o m'yʁ p'è d'a-
 de ces femmes, devant une tasse de thé, dans un appartement aux murs peints de
 kul'œʁ s'ɔbʁ k'ɔm et'e ɑk'ɔʁ saly'i d'a- ma'd'am sw'an lan'e dapʁ'e s'el
 couleurs sombres, comme était encore celui de Mme Swann (l'année d'après celle
 'u s'a- tœʁm'in la- p'œm'j'œʁ paʁ'ti d'a- s'a- ʁe'si 'e 'u lyi'ʁ'e l'e- fø oʁɑʒ'e la-
 où se termine la première partie de ce récit) et où luiraient les feux orangés, la
 ʁuʒ k'ɔbystj'ɔ la- flam ʁ'ɔz 'e bl'ɑʃ d'e- kʁizɑ̃t'em d'ɑ l'a- kʁepyskyl
 rouge combustion, la flamme rose et blanche des chrysanthèmes dans le crépuscule
 d'a- nov'ɑbʁ pɑ'd'ɑ d'e- ɛst'ɑ paʁ'ej 'a s'ø 'u k'ɔm 'ɔ l'a- vœʁ'a ply
 de novembre pendant des instants pareils à ceux où (comme on le verra plus
 t'as ʒ'a- nav'e p'a sy dekuv'is l'e- plez'is k'a ʒ'a- deziʁ'e m'e m'et'n'ɑ
 tard) je n'avais pas su découvrir les plaisirs que je désirais. Mais maintenant,
 m'em n'a- m'a- k'ɔdyiz'ɑ 'a ʁi'è s'e ɛst'ɑ m'a- sɑ̃bl'e avv'as 'y øksm'em
 même ne me conduisant à rien, ces instants me semblaient avoir eu eux-mêmes
 as'e d'a- faʁm ʒ'a- vu'dʁ'e l'e- ʁœtʁuv'e t'el k'a ʒ'a- m'a- l'e- ʁapl'e el'as 'il
 assez de charme. Je voudrais les retrouver tels que je me les rappelais. Hélas! il
 n'i av'e ply k'a d'e- apaʁtəm'ɑ lw'i iksvi t'u bl'ɑ emaj'e d'œstɑs'ja
 n'y avait plus que des appartements Louis XVI tout blancs, émaillés d'hortensias
 bl'ø daj'œʁ 'ɔ n'a- ʁœvn'e ply 'a paʁ'i k'a tʁ'e t'as ma'd'am sw'an m'ø:
 bleus. D'ailleurs, on ne revenait plus à Paris que très tard. Mme Swann m'eût
 ʁepɔ̃dy (en)d'an(fr) fa'to k'el n'a- ʁɑ̃tʁœʁ'e k'ɑ fevʁ'e bj'è apʁ'e l'a- t'ɑ
 répondu d'un château qu'elle ne rentrerait qu'en février, bien après le temps
 d'e- kʁizɑ̃t'em s'i ʒ'a- lyi av'e dɑmɑ'd'e d'a- ʁækɔstity'e p'uʁ mw'a l'e- elem'ɑ
 des chrysanthèmes, si je lui avais demandé de reconstituer pour moi les éléments
 d'a- s'a- suvn'is k'a ʒ'a- sɑ̃t'e ataʃe 'a 'yn an'e lw'et'en 'a 'œ milez'im v'œʁ
 de ce souvenir que je sentais attaché à une année lointaine, à un millésime vers
 lək'el 'il n'a- met'e p'a p'œm'i d'a- ʁɑmɑ't'e l'e- elem'ɑ d'a- s'a- deziʁ ɔv'n'y
 lequel il ne m'était pas permis de remonter, les éléments de ce désir devenu
 lyim'em inakses'ibl k'ɔm l'a- plez'is kj av'e ʒad'i venm'ɑ pʁusyivi 'e
 lui-même inaccessible comme le plaisir qu'il avait jadis vainement poursuivi. Et
 'il m'ø: faly osi k'a s'a- fys l'e- m'em fam s'el d'ɔ la- twal'et
 il m'eût fallu aussi que ce fussent les mêmes femmes, celles dont la toilette
 m'et'œʁes'e p'aks k'a 'o t'ɑ 'u ʒ'a- kʁwaj'e ɑk'ɔʁ m'ɔ imɑʒinasj'ɔ l'e-
 m'intéressait parce que, au temps où je croyais encore, mon imagination les
 av'e ɛdividyaliz'e 'e l'e- av'e pʁv'y d'yn leʒ'ɑd el'as d'ɑ lav'n'y d'e-
 avait individualisées et les avait pourvues d'une légende. Hélas! dans l'avenue des

akasja lalɛ dʰa mʲɪst ʒʲɛn xovʲi kelkəzʲyn vʲej ʲe ki netʲe plʲy
 Acacias — l'allée de Myrtes — j'en revis quelques-unes, vieilles, et qui n'étaient plus
 kʰə lɛ- ʲɔbʲɪ tɛʲɪbl dʰa- sʰa- kʰɛl avʲɛ etʲe ɛʲʊ ʲɛʲʃʊ dɛzɛspɛkɛmʊ
 que les ombres terribles de ce qu'elles avaient été, errant, cherchant désespérément
 ʲɔ nʰa- sʲɛ kwʰa dʰʊ lɛ- bɔskʲɛ vʲɪʒʲɪljɛ ʲɛl avʲɛ fyʲi dʰɔpyʲi lʲɪtʰʊ
 on ne sait quoi dans les bosquets virgiliens. Elles avaient fui depuis longtemps
 kʰə ʒetʲɛ ʊkʰʊʲ ʰa ʲɛtɛʲɔʒʲɛ vɛnmʊ lɛ- ʃamʲɛ dɛzɛʲtʲɛ lʰa- solʲej setʲɛ
 que j'étais encore à interroger vainement les chemins désertés. Le soleil s'était
 kʰɛ lʰa- natʲys xəkɔmʊsʲɛ ʰa xɛnjɛ sʲys lʰa- bwʰa dʰu setʲɛ ʊvolʲɛ lʲidʲɛ
 caché. La nature recommençait à régner sur le Bois d'où s'était envolée l'idée
 kj etʲɛ lʰa- ʒaʲdʲɛ elizɛʲɛ dʰa- lʰa- ʃam odəʲsʲy dʲy- mulʲɛ faktʲis lʰa- vʲɛ
 qu'il était le Jardin élyséen de la Femme; au-dessus du moulin factice le vrai
 ʲʃɛl etʲɛ ɡʲɪ lʰa- vʰʊ ʲɪdʲɛ lʰa- ɡʲʊ lʰak dʰa- pətʲɪt vagʲɪt kʰɔm ʰə lʰak
 ciel était gris; le vent ridait le Grand Lac de petites vaguelettes, comme un lac;
 dʰa- ɡʲʊ wazʰo pʰakʊʲɛ xapɪdmʊ lʰa- bwʰa kʰɔm ʰə bwʰa ʲɛ pusʰʊ
 de gros oiseaux parcouraient rapidement le Bois, comme un bois, et poussant
 dʲɛ- kʲɪ ɛɡʲy sʰa- pɔʒʲɛ (en)lʰan(fr) apʲɛ lʰotʲɪ sʲys lɛ- ɡʲʊ ʃɛn ki sʰu
 des cris aigus se posaient l'un après l'autre sur les grands chênes qui sous
 lʰɔʲɪ kʊʲʊn dʰɪydʲɪk ʲɛ avʲɛk ʲyn mʰʒestʲɛ dɔdonɛʲn sʰɪlʲɛ pʰɔklamʲɛ
 leur couronne druidique et avec une majesté dodonéenne semblaient proclamer
 lʰa- vʲɪd ɪnymʲɛ dʰa- lʰa- ʃɔʲɛ dɛzafektʲɛ ʲɛ medʲɛ ʰa mʲʃ kʰɔpʲɔdʲɪs lʰa-
 le vide inhumain de la forêt désaffectée, et m'aidaient à mieux comprendre la
 kʰɔtʲɪadɪksʲɔ kʰə sʲɛst dʰa- ʃɛʲʃɛ dʰʊ lʰa- xɛalitʲɛ lɛ- tabʲlo dʰa- lʰa- memwʰʌʲ
 contradiction que c'est de chercher dans la réalité les tableaux de la mémoire,
 okʲɛl mʰkʲɛ tuʲʒʲʊk lʰa- ʃʌʲm ki lʰɔʲɪ vʲɛ dʰa- lʰa- memwʰʌʲ mʲɛm ʲɛ
 auxquels manquait toujours le charme qui leur vient de la mémoire même et
 dʰa- nʲɛtʲɪ pʰa pɛʲsʲy pʰʌʲ lɛ- sʰɪs lʰa- xɛalitʲɛ kʰə ʒavʲɛ kɔnʲy nɛksɪstʲɛ plʲy
 de n'être pas perçus par les sens. La réalité que j'avais connue n'existait plus.
 ʲɪl syʲfɪzʲɛ kʰə madʰam swʰan naxivʰa: pʰa tʰut pʰʌʲej ʰo mʲɛm momʰʊ pʰʊʲ
 Il suffisait que Mme Swann n'arrivât pas toute pareille au même moment, pour
 kʰə lavnʲy fy: ʰotʲɪ lɛ- lʲʃ kʰə nʰu avʲɔ kɔnʲy napʰʌʲtʲɛn pʰa
 que l'Avenue fût autre. Les lieux que nous avons connus n'appartiennent pas
 kʰo mʲɔd dʰa- lɛspʰas ʰu nʰu lɛ- sɪtʲyʲ pʰʊʲ plʲy dʰa- ʃasɪlʲɛ ʲɪl netʲɛ
 qu'au monde de l'espace où nous les situons pour plus de facilité. Ils n'étaient
 kʲyn mʲɛs tʲʌʲf ʰo mʲɪʃʰ dɛʲpʲɛsʲɔ kʰɪɡʲy ki ʃɔʲmʲɛ nʰotʲɪ vʲɪ
 qu'une mince tranche au milieu d'impressions contiguës qui formaient notre vie
 dalʰʊʲ lʰa- suvnʲɪs dʲyn sɛʲʲɛn ɪmʰʒ nʲɛst kʰə lʰa- xəʒʲɛ (en)dʰan(fr) sɛʲʲɛ ɛstʰʊ
 d'alors; le souvenir d'une certaine image n'est que le regret d'un certain instant;
 ʲɛ lɛ- mɛzʲɔ lɛ- xʰut lɛ- avʰanʲy sʲɔ fyʒɪtʲɪv ɛʲʌs kʰɔm lɛ- anʲɛ
 et les maisons, les routes, les avenues, sont fugitives, hélas, comme les années.